


3 1761 11650197 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501974>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Halifax, Nova Scotia
Monday, April 13, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Halifax, Nouvelle-Écosse
Le lundi 13 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

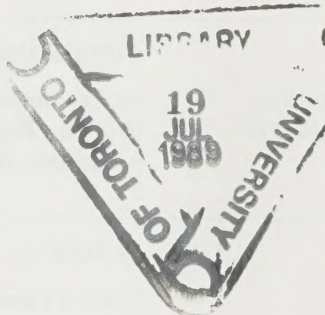
Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg



MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 13, 1987
(25)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:20 o'clock a.m. this day, in Halifax, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott.

Acting Members present: Jim Jepson for Jean-Luc Joncas, Gilles Grondin for Bill Rompkey.

Other Member present: Howard Crosby.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From Women's Action Coalition of Nova Scotia: Dale Godsoe. *From the Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party:* Alexa McDonough. *From Halifax Transition House Association:* Maureen MacDonald, Carol Sinclair and Louise MacPherson. *From Chrysalis House:* Diane Guilbault. *From REAL Women:* Twila Gilmore (Newcastle, New Brunswick); Judy Pelletier (Dartmouth, Nova Scotia); Helena Poirier (Halifax, Nova Scotia); Doreen Beagan (Kensington, P.E.I.). *From Women of Restigouche:* Anne Lovell-Dalzell. *From Pandora Women's Newspaper:* Joanne Jefferson, Megan Ardyche, Marylou Leroy, Marilyn Lamb and Debbie Mathers. *From Voice of Women:* Donna E. Smyth, Susan McEachern and Wilma Needham. *From Elizabeth Fry Society:* Mary Liz Greene and Maureen Evans. *From Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre:* Lyle Brehaut and Lorna Gallant. *From Y.W.C.A.:* Carla Calhoun and Marg Murray. *From Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and from Eastern Shore Learning Opportunities for Women:* Joan Brown-Hicks and Sue Rosson. *From the Catholic Women's League of Canada:* Irene Lefort, Elizabeth Chisholm and Joan Cunningham. *From Women Unlimited:* Cheryl Aucoin, Pat Campbell and Marion Mathieson. *From Women's Action Coalition of Nova Scotia:* Joanne Jefferson, Cheryl Aucoin, Pat Campbell and Marion Mathieson. *From Nova Scotia Association for Family Rights:* Liz Bailey.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Dale Godsoe, of the Women's Action Coalition, made a presentation.

Alexa McDonough, of the Nova Scotia New Democratic Party Women's Rights Committee, made a presentation and answered questions.

Maureen MacDonald, of the Halifax Transition House Association, made a presentation and, with Louise MacPherson and Carol Sinclair, answered questions.

Diane Guilbault, of Chrysalis House, made a presentation and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 13 AVRIL 1987
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 20, à Halifax, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz et Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Jean-Luc Joncas; Gilles Grondin remplace Bill Rompkey.

Autre député présent: Howard Crosby.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De la Women's Action Coalition of Nova Scotia: Dale Godsoe. *Du Women's Rights Committee of the Nova Scotia News Democratic Party:* Alexa McDonough. *De la Halifax Transition House Association:* Maureen MacDonald, Carol Sinclair et Louise MacPherson. *De la Chrysalis House:* Diane Guilbault. *De REAL Women:* Twila Gilmore (Newcastle, au Nouveau-Brunswick); Judy Pelletier (Dartmouth, en Nouvelle-Écosse); Helena Poirier (Halifax, en Nouvelle-Écosse); Doreen Beagan, (Kensington, dans l'Île-du-Prince-Édouard). *De Women of Restigouche:* Anne Lovell-Dalzell. *Du Pandora Women's Newspaper:* Joanne Jefferson, Megan Ardyche, Marylou Leroy, Marilyn Lamb et Debbie Mathers. *De Voice of Women:* Donna E. Smyth, Susan McEachern et Wilma Needham. *De la Elizabeth Fry Society:* Mary Liz Greene et Maureen Evans. *Du Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre:* Lyle Brehaut et Lorna Gallant. *De la Y.W.C.A.:* Carla Calhoun et Marg Murray. *Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et de Eastern Shore Learning Opportunities for Women:* Joan Brown-Hicks et Sue Rosson. *De la Catholic Women's League of Canada:* Irene Lefort, Elizabeth Chisholm et Joan Cunningham. *De Women Unlimited:* Cheryl Aucoin, Pat Campbell et Marion Mathieson. *De la Women's Action Coalition of Nova Scotia:* Joanne Jefferson, Cheryl Aucoin, Pat Campbell et Marion Mathieson. *De la Nova Scotia Association for Family Rights:* Liz Bailey.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Dale Godsoe, de la *Women's Action Coalition*, donne un exposé.

Alexa McDonough, du *Nova Scotia New Democratic Party Women's Rights Committee*, donne un exposé et répond aux questions.

Maureen MacDonald, de la *Halifax Transition House Association*, donne un exposé, puis elle-même, Louise MacPherson et Carol Sinclair répondent aux questions.

Diane Guilbault, de *Chrysalis House*, donne un exposé et répond aux questions.

Twila Gilmore, of REAL Women (Newcastle, New Brunswick), made a presentation.

Judy Pelletier, of REAL Women (Dartmouth, Nova Scotia), made a presentation.

Helena Poirier, of REAL Women (Halifax, Nova Scotia), made a presentation.

Doreen Beagan, of REAL Women (Kensington, Prince Edward Island), made a presentation.

Judy Pelletier, Helena Poirier, Doreen Beagan and Twila Gilmore answered questions.

At 12:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:05 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Vice-Chairperson, Ricardo Lopez, presiding.

Anne Lovell-Dalzell, of Women of Restigouche, made a presentation and answered questions.

Joanne Jefferson and Megan Ardyche, of Pandora Women's Newspaper, made a presentation and, with Debbie Mathers and Marylou Leroy, answered questions.

Donna E. Smith, Wilma Needham and Susan McEachern, of Voice of Women, made a presentation and answered questions.

At 3:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Mary Liz Greene and Maureen Evans, of the Elizabeth Fry Society, made a presentation and answered questions.

Lyle Brehaut and Lorna Gallant, of the Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre, made a presentation and answered questions.

Carla Calhoun and Marg Murray, of the Young Women's Christian Association, made a presentation and answered questions.

Joan Brown-Hicks and Sue Rosson, of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, made a presentation and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:00 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Acting Chairperson, Allan Pietz, presiding.

Irene Lefort, Joan Cunningham and Elizabeth Chisholm, of the Catholic Women's League of Canada, made a presentation.

At 6:40 o'clock p.m., the Chairperson, Geoff Scott, took the Chair.

Cheryl Aucoin, of Women Unlimited, made a presentation.

Marion Mathieson, of Women Unlimited, made a presentation.

Joanne Jefferson and Pat Campbell, of Women's Action Coalition of Nova Scotia, made a presentation.

Joanne Jefferson and Pat Campbell answered questions.

Twila Gilmore, de REAL Women, de Newcastle, au Nouveau-Brunswick, donne un exposé.

Judy Pelletier, de REAL Women, de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, donne un exposé.

Helena Poirier, de REAL Women, de Halifax, en Nouvelle-Écosse, donne un exposé.

Doreen Beagan, de REAL Women, de Kensington, dans l'Île-du-Prince-Édouard, donne un exposé.

Judy Pelletier, Helena Poirier, Doreen Beagan et Twila Gilmore répondent aux questions.

A 12 h 55, le Comité interrompt les travaux.

A 14 h 05, Le Comité reprend les travaux que préside Ricardo Lopez, vice-président.

Anne Lovell-Dalzell, de Women of Restigouche, donne un exposé et répond aux questions.

Joanne Jefferson et Megan Ardyche, du Pandora Women's Newspaper, donnent un exposé, puis elles-mêmes, Debbie Mathers et Marylou Leroy répondent aux questions.

Donna E. Smith, Wilma Needham et Susan McEachern, de Voice of Women, donnent un exposé et répondent aux questions.

A 15 h 15, le Comité interrompt les travaux.

A 15 h 40, le Comité reprend les travaux.

Mary Liz Greene et Maureen Evans, de la Elizabeth Fry Society, donnent un exposé et répondent aux questions.

Lyle Brehaut et Lorna Gallant, du Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre, donnent un exposé et répondent aux questions.

Carla Calhoun et Marg Murray, de la Young Women's Christian Association, donnent un exposé et répondent aux questions.

Joan Brown-Hicks et Sue Rosson, du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, donnent un exposé et répondent aux questions.

A 17 h 45, le Comité interrompt les travaux.

A 18 heures, le Comité reprend les travaux que préside Allan Pietz, président suppléant.

Irene Lefort, Joan Cunningham et Elizabeth Chisholm, de la Catholic Women's League of Canada, donnent un exposé.

A 18 h 40, le président, Geoff Scott, assume la présidence.

Cheryl Aucoin, de Women Unlimited, donne un exposé.

Marion Mathieson, de Women Unlimited, donne un exposé.

Joanne Jefferson et Pat Campbell de la Women's Action Coalition of Nova Scotia, donnent un exposé.

Joanne Jefferson et Pat Campbell répondent aux questions.

Liz Bailey, of the Nova Scotia Association for Family Rights, made a presentation and answered questions.

At 7:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Liz Bailey, de la *Nova Scotia Association for Family Rights*, donne un exposé et répond aux questions.

A 19 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, April 13, 1987

• 0903

The Chairman: Good morning. It is so nice to see so many of my relatives out here today. It is a great audience. We are now launching the first in a series of committee hearings into the Women's Program here in Atlantic Canada, and we are delighted there is such a great audience out here and such interest here in Halifax.

We have a couple of formalities to go through. Dale Godsoe, do you want to come forward, please, and welcome the group?

Ms Dale Godsoe (Women's Action Committee of Nova Scotia): Thank you very much for allowing me to speak, and thank you very much for allowing the Women's Action Committee of Nova Scotia and the individual women here to present you with a welcoming gift, with very warm wishes for success and for good deliberations over the next two days.

• 0905

I do not know if the committee is aware, but in the schools of Nova Scotia we have a compulsory daily activity period. So you have filled your requirement. You have had your daily activity.

The yellow flowers that have been presented to you symbolize our belief and our commitment to equality for women.

As I mentioned, and as the chairman mentioned, my name is Dale Godsoe. I am here representing the Women's Action Committee of Nova Scotia. I am President of the YWCA in Halifax, and I am a full-time homemaker with three daughters.

Very briefly, I would like, in one or two sentences, to tell you a little bit about the Women's Action Committee. Its founding meeting was this weekend. It is a coalition of 44 organizations.

The Chairman: I am sorry. Can I interrupt just for a moment—

Ms Godsoe: Yes, certainly.

The Chairman: I want to ask our sign interpreter to make herself known. Good morning. You can also do what this committee believes is necessary at every one of our hearings, and that is the sign interpretation to the hearing impaired.

Before you get going on your presentation, can I please introduce the Members of Parliament here on the committee? I think it is important that everybody know we have here a full complement of MPs.

Mr. Ricardo Lopez is the vice-chairman of the committee; Mr. Allan Pietz is the Member of Parliament

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 13 avril 1987

Le président: Bonjour. C'est un plaisir de voir tant de mes parents ici aujourd'hui. L'assistance est belle. Nous entamons aujourd'hui la première d'une série de séances, dans la Région Atlantique, sur le Programme de promotion de la femme et nous sommes ravis de voir que tellement de gens se sont déplacés et manifestent un tel intérêt à Halifax.

Nous avons un certain nombre de formalités à accomplir. Dale Godsoe, voulez-vous prendre place et nous présenter votre groupe?

Mme Dale Godsoe (Women's Action Committee of Nova Scotia): Je vous remercie de me donner la parole, au nom du Comité d'action féminine de Nouvelle-Écosse. Nous voulons vous faire un cadeau de bienvenue, accompagné de nos vœux de succès les plus chaleureux pour vos délibérations des deux prochains jours.

Je ne sais pas si vous le savez, mais dans les écoles de Nouvelle-Écosse nous avons une période d'activité obligatoire chaque jour. Vous vous êtes acquitté de votre obligation, vous avez eu votre activité quotidienne.

Les fleurs jaunes que nous vous offrons symbolisent notre croyance en l'égalité des femmes et notre détermination à la réaliser.

Comme je l'ai mentionné et comme le président l'a dit, je me nomme Dale Godsoe. Je représente ici le Comité d'action féminine de Nouvelle-Écosse. Je suis présidente du YWCA de Halifax et je m'occupe à plein temps de mes trois filles.

Je voudrais vous dire très brièvement, en une ou deux phrases, quelques mots de notre comité d'action. Sa première assemblée s'est tenue la fin de semaine dernière. Nous sommes une fédération de 44 organisations.

Le président: Je vous prie de m'excuser, puis-je vous interrompre un instant. . .

Mme Godsoe: Oui, certainement.

Le président: Je voudrais demander à notre interprète gestuel de se montrer. Bonjour. Vous pourrez faire ce que le Comité estime nécessaire, à chacune de ses audiences, à savoir donner une interprétation gestuelle à l'intention des mal-entendants.

Avant que vous commenciez votre exposé, pourrais-je vous présenter les députés qui siègent au Comité? Il est important que tout le monde sache que nous sommes au grand complet.

Monsieur Ricardo Lopez est le vice-président du Comité; monsieur Allan Pietz est le député de Welland, en

[Texte]

for Welland, Ontario; Mr. Jim Jepson, the Member of Parliament for London East, Ontario; we have the successor to Mr. Jean Chrétien, Mr. Gilles Grondin, *député de Saint-Maurice*; last but not least, one of our hardest working members on this committee, Margaret Mitchell of the NDP.

You have some supporters here, Margaret!

Ms Mitchell: They are not all NDP.

The Chairman: They have travelled a long way from Vancouver East to get here!

Okay. Are there any hearing impaired people here? If there are, we are going to put this dedicated worker to work. No? Okay. We will need you later. You are on standby. That is fine.

Now, Dale, I am sorry for the interruption.

Ms Godsoe: No problem, and I will be brief. I know that you have a great deal to do today.

As I mentioned, I am here representing the Women's Action Coalition which was formed over the weekend, which is a loosely based and broadly based group of 44 organizations, who represent rural, farm women, urban professional women, many groups of women and the labour movement. This is a very new federation in Nova Scotia. Their purpose is to lobby government. They are particularly interested in education, in training and in networking.

As President of the Y and as a full-time homemaker with three daughters, I want to assure you that we all appear to you as members of groups certainly, but also as individuals, as women who believe very strongly in the definition of equality as laid out by the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

I believe governments often lose sight of who women are. We are all ordinary women. Some are homemakers like me; many are in the paid work force. There are professionals; there are working women and labour women. Many are caught in an economic trap of single parenthood. Like you, we have families, we have children and we are here today to help those families and those children.

• 0910

Whether we are working in groups or as individuals, we all share a common belief in equality for all and we know that we are supported by the majority of Nova Scotians in this belief, both men and women. The presentations over the next two days, we believe, will bear this out.

In 1981, only one in five households fit the traditional model of family. That means that four in five do not.

[Traduction]

Ontario; monsieur Jim Jepson, député de London-Est, en Ontario; nous avons le successeur de M. Jean Chrétien, M. Gilles Grondin, député de Saint-Maurice; enfin, Margaret Mitchell du NPD est l'un des membres de notre Comité les plus acharnés au travail.

Vous avez des partisans ici, Margaret!

Mme Mitchell: Ils ne sont pas tous inscrits au NPD.

Le président: Ils ont fait beaucoup de chemin pour venir ici de Vancouver-Est!

Bien. Y a-t-il des mal-entendants? S'il y en a, nous allons mettre notre interprète gestuel au travail. Non? Bien. Nous aurons besoin de vous plus tard. Vous restez à notre disposition. C'est bien.

Veuillez excuser cette interruption, Dale.

Mme Godsoe: Cela ne fait rien, et je serai brève. Je sais que vous avez beaucoup à faire aujourd'hui.

Comme je l'ai mentionné, je représente ici la *Women's Action Coalition* qui a été formée la fin de semaine dernière, laquelle est une vaste fédération de 44 organisations représentant des femmes qui vivent à la campagne et dans les villes, qui sont exploitantes agricoles ou exercent une profession libérale, qui représentent des groupements féminins et des syndicats. C'est une nouvelle fédération de grande envergure en Nouvelle-Écosse. Son objet est de faire pression sur le gouvernement. Elle s'intéresse particulièrement à l'éducation, à la formation professionnelle et à la constitution de réseaux.

En tant que présidente du «Y» et mère au foyer ayant la charge de trois filles, je peux vous assurer que nous comparaissons toutes devant vous en tant que représentantes de groupes, certes, mais également en tant qu'individus, en tant que femmes qui croient profondément en l'égalité, telle que l'a définie la Charte canadienne des droits et libertés.

Je crois que les pouvoirs publics perdent trop souvent de vue l'individualité des femmes. Nous sommes toutes des femmes ordinaires. Certaines sont des femmes au foyer, comme moi, beaucoup d'autres travaillent à l'extérieur. Il y a des femmes qui sont membres de professions libérales, d'autres qui sont ouvrières et salariées. Nombreuses sont les mères chefs de famille acculées dans une impasse matérielle. Comme vous, nous avons des familles, nous avons des enfants et nous sommes venues aujourd'hui pour aider ces familles et ces enfants.

Que nous oeuvrions au sein de groupes ou individuellement, nous partageons toutes une croyance commune en l'égalité de tous et de toutes et nous savons que nous avons l'appui en cela de la majorité des habitants de la Nouvelle-Écosse, tant des hommes que des femmes. Les présentations que vous entendrez au cours des deux prochains jours le démontreront, je pense.

En 1981, un ménage sur cinq seulement correspondait à l'unité familiale traditionnelle. Cela signifie que quatre sur

[Text]

Women head up 82% of all single parent families. Forty-six percent of these women—that is, essentially one in every two—and their children live below the poverty line. Is this the right investment in Canada's future? Canada, its women, its children and its families need a strong and growing Secretary of State Women's Program to help further real equality and to eradicate these injustices.

In conclusion, all of us here would like to emphasize Canada's constitutional and moral obligation to equality. Part of this obligation can only be and must be met through continuation and expansion of Women's Program funding.

This funding must be only for women's organizations that promote equality as defined by the Canadian Charter of Rights and Freedoms and international conventions. This is especially true at a time of scarcity of funding, but at any time as well. Governments must not provide funds for organizations and programs that would retard or reverse progress towards equality.

So the women in this room and myself, speaking on behalf of them. . . and I must say that I am very proud to be speaking for them. I think the turn-out today shows the deepness of their commitment to equality for themselves, their families and their children.

I would like to thank you for allowing us to make this presentation and to wish you God speed and good work in these hearings and to know that you will continue the mandate of the Secretary of State Women's Program as it has been outlined and to expand it to help us all work towards real equality. Thank you.

The Chairman: Dale Godsoe, thank you. It is a great launching for this committee's hearings to hear from the YWCA, and I appreciate the comments that you made.

We now have a very familiar name here in Nova Scotia and indeed, across the country, Alexa McDonough.

Welcome, and we are delighted to have you appear as we have witnesses across the country but it is important, I think, that here in Nova Scotia, we have you appear before us and make a presentation. Nice to meet you across the floor; I have not had the chance to meet you personally, but we will later.

Please make the presentation as brief as you can because we want to get to questions. I am sure our colleagues will have questions for you. Thank you.

[Translation]

cinq différaient de ce modèle. Quarante-vingt-deux p. 100 des chefs de famille monoparentale sont des femmes. Quarante-six p. 100 d'entre elles—c'est-à-dire près d'une sur deux—vivent en-dessous du seuil de pauvreté, avec leurs enfants. Est-ce ainsi que nous voulons préparer l'avenir de notre pays? Le Canada—ses femmes, ses enfants et ses familles—a besoin d'un Programme de promotion de la femme doté de ressources abondantes et croissantes si l'on veut réaliser l'égalité véritable et supprimer ces injustices.

En conclusion, nous voulons toutes ici souligner l'impératif constitutionnel et moral que représente l'égalité pour le Canada. Notre pays ne pourra s'acquitter de cette obligation qu'à la condition que les fonds distribués par le Programme de promotion de la femme soient maintenus et accrus.

Ce financement doit être réservé aux organisations féminines qui oeuvrent pour l'égalité telle que définie par la Charte canadienne des droits et libertés et par les conventions internationales. Cela est vrai de façon générale, mais particulièrement en période de restrictions. Les pouvoirs publics ne doivent pas financer des organisations et des programmes qui cherchent à retarder ou à inverser les progrès sur le plan de l'égalité.

Aussi, les femmes présentes ici et moi-même, qui parle en leur nom. . . et je dois dire ici combien je suis fière d'être leur porte-parole. Je pense que l'affluence dans cette salle montre bien la détermination avec laquelle elles comptent oeuvrer pour leur égalité, celle de leur famille et de leurs enfants.

Je veux vous remercier de nous avoir permis de faire cet exposé, et je vous souhaite beaucoup de succès durant vos audiences; je souhaite que vos travaux soient fructueux et que vous maintiendrez et élargirez le mandat du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, afin qu'il puisse nous aider tous à promouvoir une véritable égalité. Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci, madame Godsoe. C'est un excellent début pour les audiences de notre Comité que d'entendre la présidente du YWCA et j'ai beaucoup apprécié vos propos.

Nous entendrons maintenant une femme qui porte un nom très connu en Nouvelle-Écosse et même dans tout le pays, M^{me} Alexa McDonough.

Soyez la bienvenue, et nous sommes ravis de vous recevoir. Nous entendons des témoins de tout le pays mais je pense qu'il est important que, ici en Nouvelle-Écosse, vous interveniez à notre Comité. Je suis enchanté de faire votre connaissance, à distance; je n'ai pas eu l'occasion de m'entretenir avec vous personnellement encore mais je l'aurai sans doute tout à l'heure.

Je vous prie de faire un exposé aussi bref que possible car nous souhaitons vous poser des questions. Je suis sûr que mes collègues auront quantité de questions à vous poser. Merci.

[Texte]

Ms Alexa McDonough (Member of the Legislative Assembly of Nova Scotia): Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the committee. I am very pleased to have the opportunity to appear before you here today on behalf of the Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party.

I want to say that I am very pleased to be accompanied by a number of our members who in fact represent some 1,300 women across Nova Scotia who are members of our New Democrat Women's Network.

• 0915

For more than a decade, we have sought to advance our status within our own party and within the communities where we live. Women's rights representatives and women's rights activities are an integral part of our political involvement at the constituency, provincial, and federal levels.

We make this presentation because we hope these hearings will provide an opportunity to reaffirm and more precisely define the objectives of the Secretary of State Women's Program. There is one fundamental reality which, we submit, must guide your consideration of the program, its criteria, its funding guidelines and objectives. That is, the past and present status of women in Canada is simply unacceptable. It must be changed. Need I say, women must be central participants in achieving that change.

That reality means the Secretary of State Women's Program is always going to be somewhat difficult for the majority of elected officials. By definition, the Women's Program must challenge the *status quo*, challenge the situation with which we are all familiar, and with which, sadly, far too many Canadians remain comfortable.

Today, with the benefit of hindsight, there are very few men or women in our country who would advocate a return to the days when married women could not possess personal property, for example. Yet many generations of women lived relatively contented lives—and I underscore "relatively"; I suppose mythology would have it that those earlier generations lived totally contented lives—while the legal system defined them as possessions of their husbands and the Supreme Court of Canada did not even consider women to be persons in their own right. Women accepted, and even, in some instances, argued in favour of, that *status quo*. Society has changed in the last 50 to 100 years. Today the situations of our grandmothers and our great-grandmothers seem almost beyond our ability to fathom.

The Women's Program meets its fundamental goal when it helps women to achieve a society that ensures them the independence to make both the large and small choices that shape their lives and the ability, on a basis equal to men, to seize the opportunities available to all Canadians.

[Traduction]

Mme Alexa McDonough (membre de l'Assemblée législative de Nouvelle-Écosse): Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis très heureuse de cette occasion de comparaître aujourd'hui au nom du Comité des droits de la femme du Nouveau parti démocratique de Nouvelle-Écosse.

J'ai le plaisir d'être accompagnée aujourd'hui par un certain nombre de nos membres, qui représentent quelque 1,300 femmes de Nouvelle-Écosse appartenant à notre Réseau des femmes néo-démocrates.

Depuis plus de 10 ans, nous nous efforçons d'améliorer notre condition, tant au sein du parti que dans les collectivités dans lesquelles nous vivons. La défense des droits de la femme constitue une partie intégrante de notre action politique, au niveau de la circonscription, de la province et du pays.

Nous intervenons ici car nous espérons que ces audiences permettront de réaffirmer et de définir de façon plus précise les objectifs du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Votre étude du Programme, de ses critères, de ses objectifs et condition de financement doit, à notre sens, partir de cette réalité fondamentale que la condition des femmes canadiennes était par le passé et est encore aujourd'hui inacceptable. Les choses doivent changer. Il va sans dire que les femmes doivent être les premières actrices de ce changement.

Cette réalité signifie que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État présentera toujours quelques aspects épineux pour la majorité des élus. par définition, ce programme doit mettre en question le *statu quo*, faire avancer cette situation que nous connaissons tous et dont un trop grand nombre de Canadiens continuent malheureusement à s'accommoder.

Aujourd'hui, avec le recul, peu d'hommes ou de femmes dans notre pays préconiseraient un retour à l'époque où les femmes mariées ne pouvaient posséder de biens personnels, par exemple. Pourtant, maintes générations de femmes ont vécu relativement contentes de leur sort—et je souligne «relativement»; je suppose qu'une certaine mythologie voudrait que les femmes des générations antérieures menaient une vie totalement épanouie, à l'époque où le droit les considérait comme la propriété de leur mari et où la Cour suprême du Canada ne les reconnaissait même pas comme des personnes à part entière. Les femmes alors acceptaient le *statu quo* et certaines même militaient en sa faveur. La société a évolué au cours du dernier siècle ou demi-siècle. Aujourd'hui, la condition faite à nos grands-mères et à nos arrière-grands-mères nous apparaît pratiquement inconcevable.

Le programme de promotion de la femme remplit son objectif fondamental lorsqu'il aide les femmes à construire une société dans laquelle leur indépendance est assurée, où elles peuvent prendre les petites et grandes décisions qui façonnent leur vie et saisir, sur un pied d'égalité avec les hommes, les occasions d'épanouissement qui s'offrent à tous les Canadiens.

[Text]

To illustrate that change is possible, but painfully slow, we need only look at women's participation in electoral politics in Nova Scotia. I do not need to tell members of this committee that entry into a federal or provincial arena politically is enough to intimidate most men and women. Yet women have lacked the means, the encouragement, and the mutual support their male competition can take for granted.

In 1970, when the Royal Commission on the Status of Women made its report, there was a provincial election held in Nova Scotia. From among all the candidates in the 52 ridings in this province, there was exactly 1 woman. A fairly short fourteen years later, 26 women were candidates in the most recent, 1984, provincial election. Progress to be sure; yet 26 out of a total 174 candidates is still surely little better than token: 52% of the population generated less than 15% of the candidates.

When I was joined in the legislature by two more female MLAs after the most recent provincial election, it was, unbelievably, the first time in Nova Scotia history that more than one woman sat in the Nova Scotia House of Assembly at the same time. When I was elected in 1981, I was in fact only the third woman ever to be elected to the Nova Scotia legislature.

The Women's Program is one of the ways women in this province developed the organizational skills and the understanding of status-of-women issues that has helped increase political participation from the appallingly low level of 1970 to the still ludicrously low level of 1984. Its encouragement of positive action to promote equal representation of women and to seek promotion of the status of women has opened up new opportunities. But so much remains to be done; and the Women's Program is such a small part of the total government effort.

• 0920

Estimates of total public sector spending in Nova Scotia range from \$5 billion to \$10 billion. The Women's Program's largest-ever expenditure in Nova Scotia was in fact in 1985-86, \$539,400.

So, while your committee reviews the program's criteria and objectives, I certainly hope that the federal government will consider how very small this effort is in the total scheme of things. Only women's customary lack of resources for their own organizations and the absence of many other sources of funds and encouragement make this program loom so large.

[Translation]

Il suffit, pour se rendre compte que le changement est possible mais douloureusement lent, de regarder la participation des femmes à la politique électorale de Nouvelle-Écosse. Je n'ai pas besoin de dire aux membres de votre Comité combien l'entrée dans l'arène politique, au niveau fédéral ou provincial, peut être intimidante, tant pour les hommes que pour les femmes. Or, les femmes manquent en outre des moyens, des encouragements et de l'aide réciproque que leurs concurrents masculins tiennent pour allant de soi.

En 1970, lorsque la Commission royale sur la situation de la femme a publié son rapport, des élections provinciales se sont tenues en Nouvelle-Écosse. Dans les 52 circonscriptions de la province, une seule femme s'est portée candidate. Quatorze années plus tard seulement, à l'occasion de l'élection provinciale la plus récente, en 1984, on comptait 26 candidates. Il y a un progrès, c'est certain, mais 26 candidates sur un total de 174 restent un nombre très insuffisant: les femmes représentent 52 p. 100 de la population mais elles ne constituent que 15 p. 100 des candidats.

Lorsqu'après la dernière élection provinciale, deux autres femmes députées se sont jointes à moi, ce fut, croyez-le ou non, la première fois dans l'histoire de Nouvelle-Écosse que l'assemblée législative de la province comptait plus d'une femme à la fois. Lorsque je fus élue en 1981, je n'étais que la troisième femme à occuper un siège à l'assemblée législative de Nouvelle-Écosse.

Le Programme de promotion de la femme est l'un des outils qui a permis aux femmes de notre province d'acquérir les compétences organisationnelles et de prendre conscience des problèmes de la condition féminine, moyennant quoi leur participation politique a pu passer du niveau effroyablement bas des années 70 au niveau de 1984, lequel reste encore ridicule. L'encouragement donné par ce programme à l'action positive en faveur de l'égalité de la représentation des femmes et de l'amélioration de la condition féminine a eu our effet d'ouvrir de nouvelles perspectives. Il reste beaucoup à faire et le Programme de promotion de la femme n'est qu'une toute petite partie de l'effort d'ensemble des pouvoirs publics.

On estime que les dépenses du secteur public en Nouvelle-Ecosse se situent entre 5 et 10 milliards de dollars. La plus grosse dépense du Programme de promotion de la femme en Nouvelle-Ecosse, intervenue en 1985-1986, ne s'est montée qu'à 539,400\$.

Ainsi donc, pendant que votre Comité se penche sur les critères et les objectifs du Programme, j'espère que le gouvernement fédéral va prendre conscience du caractère relativement insignifiant de cet effort par rapport à ses dépenses totales. Ce n'est que le manque traditionnel de ressources que les femmes peuvent consacrer à leurs organisations et l'absence de nombreuses autres sources de financement et d'encouragement qui font apparaître ce programme si important.

[Texte]

In general, the objectives and funding criteria of the program appear to us to balance admirably the goal of encouraging and fostering women's equality and thus their independence, with the fact of women's traditional economic dependence and the fact that their efforts remain severely underpaid and undervalued. I can certainly tell you that in this province, which has one of the most widely dispersed and rural populations, the Women's Program has provided invaluable and irreplaceable support for women in isolated rural communities, farm women and fishing women whose communities could not offer them the support and resources they need to work for improvement of their own lives and greater equality for all women in their communities.

The criteria for short-term and operational funding must include specific mention of disabled women, women of colour, immigrant women, and others who suffer double discrimination. The criteria ought to recognize, as well, the special needs of low-income women, particularly elderly poor women and single parents.

With regard to both project and operational funding, it will remain crucial for the program to fund only women's activities and organizations explicitly committed to advancing equality for women. The unmet needs of women are so vast, the requirement to enhance their status so great, and the progress yet to be accomplished so enormous that it would be disastrous to dilute the program by making the mere fact of female gender itself the fundamental criterion. Financing women's projects and women's groups simply because they are female sponsored is the surest way to make this program meaningless, in our view, and to waste public funds on a confusing, contradictory, and even competing, set of activities.

Our nation's Constitution and Canada's adoption of the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women set clear national goals which should not be undermined or contradicted by this or other government programs.

To establish a maximum proportion of a group's budget for operational funding or to establish requirements for financial self-sufficiency would, in our view, be to ignore the economic realities for most women, and in particular to ignore the most needy women in Canada. The program would be making demands of women which they usually cannot meet in the face of their unequal status in Canada today.

Equality between Canadian men and women will be attained when no woman is denied an educational, employment, or other opportunity simply by virtue of being a woman; when women are represented in our institutions, legislatures, and Parliament in numbers proportional to their numbers in the population; and when women's health and social concerns receive the

[Traduction]

De manière générale, les objectifs et les critères de financement du Programme nous paraissent équilibrer de façon admirable l'objectif général de la promotion de l'égalité des femmes, et donc de leur indépendance, avec leur dépendance économique traditionnelle et le fait que leur labeur reste largement sous-payé et sous-évalué. Je peux vous dire, en tout cas, que dans cette province, qui est l'une de celles où la population est la plus dispersée et la plus rurale, le Programme de promotion de la femme apporte une aide inestimable et irremplaçable aux femmes des collectivités rurales isolées, dans les milieux de l'agriculture et de la pêche, qui ne peuvent trouver autour d'elles l'appui et les ressources dont elles ont besoin pour améliorer leur condition et oeuvrer pour l'égalité de toutes les femmes de leur collectivité.

Les critères du financement à court terme et du financement opérationnel doivent mentionner expressément les femmes handicapées, les femmes de couleur, les femmes immigrantes et d'autres qui souffrent d'une double discrimination. Les critères doivent reconnaître également les besoins particuliers des femmes démunies, et particulièrement des femmes âgées et des mères célibataires.

En ce qui concerne le financement de projets et le financement opérationnel, le Programme devra continuer à ne financer que les activités et les organisations qui visent explicitement à promouvoir l'égalité des femmes. Les besoins qui restent encore à satisfaire sont tellement énormes, et les progrès à réaliser tellement immenses, qu'il serait désastreux que le programme soit dilué en faisant du sexe féminin le seul critère de financement. A notre sens, ce serait ôter toute signification à ce programme que de financer des projets et des groupements féminins uniquement parce qu'ils sont féminins. Ce serait gaspiller des fonds publics sur un ensemble d'activités confuses, contradictoires et même opposées.

La Constitution canadienne et la Convention sur la suppression de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, signée par le Canada, établissent des objectifs nationaux clairs et il faut éviter que ce programme, ou d'autres programmes gouvernementaux, ne les contrecarrent ou ne les contredisent.

A notre avis, ce serait ignorer les réalités économiques auxquelles sont soumises la plupart des femmes, et notamment ignorer les besoins des femmes les plus nécessiteuses du Canada, que de fixer un pourcentage maximal de financement du budget d'un groupe ou d'imposer des contraintes d'autofinancement. Les femmes ne pourraient se plier à ces exigences, du fait de leur inégalité actuelle dans la société canadienne.

L'égalité entre hommes et femmes sera réalisée au Canada lorsque nulle femme ne se verra refuser un emploi ou une formation ou une quelconque possibilité pour la seule raison qu'elle est une femme, lorsque les femmes seront représentées dans nos institutions, nos législatures et notre Parlement de manière proportionnelle à leur nombre dans la population et lorsque les

[Text]

respect and attention necessary for the well-being of Canadian families and future generations.

Canadian women need the Women's Program as presently oriented so long as women's pay and income are so much lower than men's, so long as women are ghettoized in the education system and the labour market, so long as men make so many of the decisions that determine women's lives and affect our future.

Lip-service alone and mere words in a constitution or an international treaty may provide women with false expectations. Words do not give women the means, experience, skills, and confidence they need to understand and improve their own situations.

• 0925

I urge the committee to use these hearings as an occasion to reaffirm our nation's commitment to changing women's status for the better by supporting the activities and organizations of women that are working explicitly towards the goal of equality.

Before we have, I hope, a few minutes for some exchange, I would like to conclude with what I thought was an incredibly apt quote that I happened to see just this past week at the opening of a South African photographic exhibition. I could not help but feel that this was a very fitting note on which to conduct this kind of discussion today and into the future.

It is a quote from a women's organization battling for equality in South Africa, clearly women who suffer the effects of double discrimination:

Since we are discriminated against, we must speak out if we have a problem. If we do not speak out, those who are in power will always say that we are satisfied. We must make those in power aware of what we want and what we do not want. We want nobody to decide for us without consulting us. We have to liberate ourselves.

I think Canadian women also accept that challenge and look forward to having the continuing support of the Secretary of State's Women's Program in that objective.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you for that last quote, and thank you for speaking out. It has been a pleasure to hear from the hon. member for Halifax—Chebucto. I know the importance of mentioning the riding. I am from Hamilton—Wentworth and I always like that entered into the record.

May I ask you, just before we turn you over to Mr. Jepson on the government side, why you are only the

[Translation]

préoccupations sanitaires et sociales des femmes recevront le respect et l'attention nécessaires au bien-être des familles canadiennes et des générations futures.

Les femmes canadiennes auront besoin du Programme de promotion de la femme, tel qu'il est aujourd'hui conçu, aussi longtemps que les salaires et les revenus féminins seront inférieurs à ceux des hommes, aussi longtemps que les femmes seront défavorisées dans le système éducatif et sur le marché du travail, aussi longtemps que les hommes prendront un si grand nombre des décisions qui affectent la vie des femmes et déterminent leur avenir.

Si l'on se contente de discours et de belles paroles dans la Constitution ou dans un traité international, on donnera aux femmes de faux espoirs. Les paroles ne suffisent pas à donner aux femmes les moyens, l'expérience, les compétences et l'assurance dont elles ont besoin pour comprendre et améliorer leur situation.

J'exhorte le Comité à faire de ces audiences une occasion de réaffirmer la détermination nationale à améliorer la condition féminine, en appuyant les activités et les organisations de femmes qui oeuvrent explicitement pour réaliser l'objectif de l'égalité.

Pour conclure, et avant de répondre à vos questions, je voudrais faire une citation qui me paraît terriblement appropriée et que j'ai relevée la semaine dernière à l'occasion du vernissage d'une exposition de photos d'Afrique du Sud. Je ne vois pas de meilleure façon d'illustrer le débat que nous engageons aujourd'hui et qui nous occupera à l'avenir.

Il s'agit d'un slogan d'une organisation féminine qui se bat pour l'égalité en Afrique du Sud, c'est-à-dire manifestement de femmes qui souffrent d'une double discrimination:

Puisque nous souffrons de discrimination, nous devons élever la voix si nous avons un problème. Si nous ne parlons pas, ceux qui exercent le pouvoir prétendront toujours que nous sommes satisfaites. Nous devons faire savoir à ceux qui sont au pouvoir ce que nous voulons et ce que nous ne voulons pas. Ne tolérons plus que l'on décide à notre place, sans nous consulter. Nous devons nous libérer.

Je pense que les femmes canadiennes sont prêtes également à relever ce défi et comptent pour cela sur le maintien de l'aide du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Je vous remercie de votre attention.

Le président: Je vous remercie de cette citation et de votre intervention. Ce fut un plaisir que d'écouter la députée de Halifax—Chebucto. Il est bon de mentionner le nom de la circonscription. Je représente Hamilton—Wentworth et je tiens toujours à ce que cela figure au compte rendu.

Avant de donner la parole à M. Jepson pour le parti conservateur, pourrais-je vous demander comment il se

[Texte]

third woman to be elected to the legislature in this great province of Nova Scotia? What does it take to get more women MLAs, MPs, elected from Atlantic Canada?

Ms McDonough: I suppose if there were an easy answer to that it would have been accomplished long ago, and I am sure that we could spend the entire day talking about that alone and that is nobody's intention. But I think that, sadly, it is a reflection of the larger society, and it does represent the extent to which women in Nova Scotia remain unequal not just in political terms but in economic and in social terms as well.

The short answer—and this is obviously overly simplistic—is that I think women have not had the resources and the opportunities to work together in a really effective manner to change all of that. And for that reason, I would come back to stressing how fundamentally important the Women's Program at Secretary of State is, as are other similar programs administered at a more local level, in enabling women to come together to define their problems and to map out what they see as the kind of remedies that can alter that situation.

But I think it has to be understood that the severe under-representation of women in political office in this province is only reflective of and symbolic of the inequalities that women in this province suffer in all other realms of life.

The Chairman: I would add that there is a severe under-representation of women Members of Parliament in the House of Commons as well.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. And thank you to the witnesses for being with us this morning.

I have a word of encouragement for Alexa. Since our government has come to office, we have appointed about 22% more to the judicial benches. There have been 10 women appointed to ambassadorial positions as well as, I believe, 10 or a little better to the post of deputy minister. So slowly, but surely, we are working towards seeing more women involved in very important levels.

• 0930

Just as a matter of local geographics, what is the overall population of Nova Scotia?

Ms McDonough: The population of Nova Scotia is about 890,000. Someone may have a more accurate figure, but that is roughly it.

Mr. Jepson: So you are saying that under that there are roughly 440,000 women. We have heard the figure bandied around—

Ms McDonough: It is more like 450,000.

Mr. Jepson: We have heard the figure bandied around of \$2 per woman being expended, and I was just trying to equate the \$539,000 being spent here. It is a little better

[Traduction]

fait que vous ne soyez que la troisième femme à avoir été élue à l'Assemblée législative de cette province formidable qu'est la Nouvelle-Écosse? Que faut-il faire pour que davantage de femmes soient élues à l'Assemblée législative provinciale et au Parlement fédéral, dans la Région atlantique?

Mme McDonough: Je suppose que s'il y avait une réponse simple à cela, le problème serait réglé depuis longtemps et je suis sûre que nous pourrions passer la journée à en analyser les raisons, mais nul n'en a l'intention. Malheureusement, je pense que cela ne fait que refléter la situation d'ensemble des femmes dans la société, leur inégalité non seulement au plan politique mais surtout aux plans économique et social.

Pour schématiser—et c'est peut-être une simplification excessive—je pense que les femmes n'ont pas les ressources ni les occasions de travailler collectivement, de façon vraiment efficace, pour changer tout cela. C'est pourquoi j'insiste sur l'importance du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et sur d'autres programmes similaires administrés de façon plus locale, et qui permettent aux femmes de se rassembler, pour définir leurs problèmes et esquisser des solutions.

Mais il faut bien savoir que la grave sous-représentation des femmes dans les charges électives de cette province n'est que le reflet symbolique des inégalités dont elles souffrent dans tous les domaines de la vie.

Le président: J'ajoute que les femmes sont également très largement sous-représentées à la Chambre des communes.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie, monsieur le président. Je remercie les témoins de s'être joints à nous ce matin.

J'ai quelques mots d'encouragement à offrir à Alexa. Depuis que nous sommes arrivés au pouvoir, nous avons nommé 22 p. 100 de femmes en plus à la magistrature. Nous avons nommé également 10 femmes à des postes d'ambassadeurs, et 10 femmes ou plus à des postes de sous-ministres. Donc, lentement mais sûrement, la présence des femmes aux niveaux dirigeants s'accroît.

Pour situer un peu la province, quelle est donc la population totale de la Nouvelle-Écosse?

Mme McDonough: Environ 890,000. Quelqu'un connaît peut-être un chiffre plus précis, mais c'est à peu près cela.

M. Jepson: Il y aurait donc environ 440,000 femmes. On a cité à plusieurs reprises le chiffre. . .

Mme McDonough: Ce serait plutôt 450,000.

M. Jepson: . . . on a préconisé à plusieurs reprises que le niveau des dépenses du Programme de promotion de la femme soit d'environ 2\$ par femme, et j'essaie de

[Text]

than \$1, which is, I would suggest, an improvement over the national average.

I am just wondering in terms of your organization—you call yourself the Women's Rights Committee of the Nova Scotia NDP—what the overall function is. Is it strictly within the political realm, or do you get involved in individual communities in terms of any specific projects? Are you totally self-funding, or do you get any government assistance?

Ms McDonough: We receive no government assistance whatsoever, except to the extent—and I think one has to be fair about this—to which political parties are publicly financed today as a result of there being, thank goodness, some democratization of political party financing in this country and in this province. To that extent we do receive very minimal funds from a rather stretched budget of the Nova Scotia New Democratic Party.

I think I attempted to outline at the outset that the objectives of the Women's Rights Committee of the New Democratic Party are really twofold. One is to significantly increase and enhance the participation of women, and thereby the status of women within the party itself in the internal sense, but also to be actively involved in working in concert with other women of other political parties and women who are non-aligned politically in the broader community at all levels to enhance the status of women and achieve equality for women.

It has been very much the belief of the Women's Rights Network within the New Democratic Party, from its origin, that equality can be achieved for women in this country only by a kind of dual-track approach, if I can put it that way. There is the absolute necessity to work within political parties to ensure maximum participation and equal status of women. But so too is there the necessity to build a broadly based, independent, cross-partisan, effective women's movement in the country, because I do not care what political party is in power, until we achieve true equality for women, it is going to require the lobbying efforts and the very significant pressure of an independent, cross-partisan women's movement to help bring that about.

And for that reason, I would like to underscore the historic importance of the Nova Scotia Women's Action Coalition that was officially founded in this province over the weekend, after a great deal of effort going into that whole development, because I think it is the parallel work that can be done within and by political parties and within and by an independent women's movement that is going to bring about true equality for women in this country.

Mr. Jepson: We have talked about women getting involved in politics and the things that are not making this possible. What would you suggest are two or three of the main obstacles facing women, if you had to really narrow it down, in getting into political life?

[Translation]

concilier cela avec le montant de 539,000\$ alloué à la Nouvelle-Écosse. Cela fait un peu plus d'un dollar, et cela me paraît meilleur que la moyenne nationale.

Votre organisation s'appelle: «Comité des droits de la femme du NPD de la Nouvelle-Écosse», et j'aimerais savoir quelle est sa fonction. Travaillez-vous strictement dans la sphère politique, ou bien avez-vous des projets spécifiques dans les localités individuelles? Est-ce que vous êtes financièrement autosuffisantes, ou bien recevez-vous une aide publique?

Mme McDonough: Nous ne recevons nulle aide gouvernementale, sauf dans la mesure—et il faut le reconnaître—où les partis politiques sont aujourd'hui financés publiquement du fait que, Dieu merci, le financement des partis politiques dans notre pays et dans cette province a maintenant été quelque peu démocratisé. En ce sens, nous recevons donc quelques fonds très minimes provenant du budget du Nouveau parti démocratique de la Nouvelle-Écosse, budget soumis déjà à rude épreuve.

J'ai essayé d'indiquer au début que les objectifs de notre comité sont de deux ordres. Premièrement, il s'agit d'accroître de manière sensible la participation des femmes, et donc le rôle des femmes, au sein du parti lui-même. D'autre part, nous voulons travailler activement avec d'autres femmes, militantes ou non de partis politiques, à tous les niveaux de la société, pour améliorer la condition féminine et réaliser l'égalité des femmes.

Depuis les origines du Réseau sur les droits de la femme du Nouveau parti démocratique, nous avons la conviction que l'égalité des femmes ne pourra être obtenue dans notre pays que par une double approche, en quelque sorte. Il y a, d'une part, la nécessité absolue d'oeuvrer au sein des partis politiques pour obtenir une participation maximale des femmes, sur un pied d'égalité. Par ailleurs, il faut construire également un mouvement indépendant et efficace, largement implanté et indépendant des affiliations politiques, car peu importe quel parti politique est au pouvoir, la véritable égalité des femmes ne résultera que de la pression qui pourra être exercée par un mouvement féminin indépendant et non partisan.

Pour cette raison, je souligne encore l'importance historique de la création de la *Nova Scotia Women's Action Coalition*, qui a été officiellement fondée dans notre province la fin de semaine dernière, après beaucoup d'efforts, car je pense que c'est le travail parallèle qui peut être effectué au sein et par des partis politiques et au sein et par un mouvement féminin indépendant que l'égalité véritable des femmes sera concrétisée dans notre pays.

M. Jepson: On a parlé de la participation des femmes à la vie politique et des obstacles qui s'y opposent. Quels sont les deux ou trois principaux obstacles qui empêchent plus particulièrement les femmes d'entrer dans la vie politique?

[Texte]

Ms McDonough: There are many, many obstacles, but if you ask me to reduce it to two, I guess I would suggest the single-most important obstacle is that women lack the economic means and the economic independence that would allow them to become more active participants in the political arena. And the second thing—and I mean this in no way as disrespect to individuals here—is, I think, the extent to which the political system is viewed as unsavoury and unappealing to most women who really would want to see a change in the kind of political culture of this province and in this country.

• 0935

Mr. Jepson: Any intimidation factors?

Ms McDonough: Well, the extent to which political energy seems focused on political gamesmanship and all too often, I think, political activities that seem to have more to do with enhancing the benefits to one's own political friends than using the power that is placed in trust with politicians to achieve such things as equality for women. I do not think that is going to change unless you get a very big shift in the economic independence of women.

Mr. Jepson: On that very point you make, would that not be enough to inspire people, rather than hold them back from wanting to make a change, if they feel so strongly? Would that not instil a bit more of a desire for people to want to make change, if they feel that strongly about the issue?

Ms McDonough: Mr. Jepson, I would hope you would appreciate that one could feel very strongly about wanting to change something, and very much inspired to want to do so, but if one is in a situation of dire poverty, in many instances in a situation of completely lacking adequate child care support, knowing that if one goes to the grocery store to buy a loaf of bread the storeowner rarely says, well, you only have to pay 58% of the price that men are paying, because you only enjoy 58% of their income. . . and on and on and on. . . I think you can appreciate there is a huge gap between the inspiration and the means and resources to do something to alter one's situation.

Ms Mitchell: I would just like to say, first of all, how wonderful it is to see such a large attendance, and to know there has been another women's movement formed over the weekend. I congratulate all of you.

I would just like to say also, Mr. Chairman, I think we are very honoured to be hearing this morning from not only Alexa McDonough, the representative you introduced, but the only woman leader of a political party in all of Canada. So we have a rather rare occasion. We are looking forward to the day when we have 50% of our women as leaders of parties across the country as well.

I had several questions for Alexa McDonough. First of all, I just wanted to ask, since we are in Nova Scotia and we are particularly interested in getting closer to the regions, and particularly to the Atlantic region, in this swing of our journey, are there facts to substantiate that in

[Traduction]

Mme McDonough: Ils sont très nombreux, mais puisque vous me demandez d'en isoler deux, je dirais que le principal est l'absence de moyens matériels, la dépendance économique des femmes, qui les empêche de participer plus activement à la vie politique. Le deuxième obstacle—et je le dis sans vouloir offenser qui que ce soit ici—c'est que la plupart des femmes qui veulent véritablement changer la culture politique dans la province et dans le pays jugent le système politique comme quelque chose de sale et de nauséabond.

M. Jepson: Y a-t-il des facteurs d'intimidation?

Mme McDonough: Dans la mesure où l'énergie politique semble concentrée sur les luttes partisans et, à mon sens, sur les activités politiques qui ne servent qu'à servir les intérêts des amis politiques, au lieu que les élus se servent des pouvoirs qui leur sont confiés pour réaliser des choses telles que l'égalité des femmes. Je ne pense pas que cela change, à moins que les femmes ne deviennent beaucoup plus économiquement indépendantes.

M. Jepson: A cet égard, si les femmes sont tellement convaincues, est-ce que cela ne devrait pas les rendre plus décidées à intervenir davantage dans la vie politique, plutôt que moins? Si elles sont tellement convaincues, est-ce que cela ne devrait pas les motiver à changer les choses?

Mme McDonough: Monsieur Jepson, j'espère que vous pouvez concevoir qu'il est possible d'avoir un fort désir de changement, mais que si l'on vit dans la pauvreté la plus noire, sans avoir par exemple les ressources pour faire garder un enfant, sachant qu'à l'épicerie, le marchand vous dira rarement de ne payer que 58 p. 100 du prix d'un pain parce que vous ne gagnez que 58 p. 100 du salaire d'un homme. . . et ainsi de suite, et ainsi de suite. . . J'espère que vous pouvez comprendre qu'il y a loin entre le désir de faire une chose et les moyens et les ressources d'agir concrètement.

Mme Mitchell: Je veux dire, tout d'abord, combien je suis enchantée de voir une assistance si nombreuse et d'apprendre qu'un nouveau mouvement féminin vient d'être créé. Je vous félicite toutes.

Je voudrais dire également, monsieur le président, combien nous sommes honorés d'entendre ce matin Alexa McDonough, qui représente non seulement l'organisation que vous avez présentée, mais qui est également la seule femme de tout le Canada chef d'un parti politique. C'est une occasion très rare qui s'offre à nous. Nous attendons impatiemment le jour où 50 p. 100 des chefs de parti, dans tout le pays, seront des femmes.

J'ai plusieurs questions à poser à Alexa McDonough. Premièrement, puisque nous sommes en Nouvelle-Écosse et que nous nous intéressons plus particulièrement aux régions, et notamment à la région atlantique dans cette partie de notre voyage, existe-t-il des indications montrant

[Text]

some of the regions where there is greater regional disparity. . . does this also have a greater disproportionate impact on women? Does it mean women also suffer to a greater degree the ills of women across the country, particularly, of course, poverty? Those 60¢ dollars buy less if your wages are that much lower.

I wondered if you could elaborate for the committee if there is any disproportionate impact. Mr. Jepson mentioned the amount of money through Secretary of State. I would think that would be an indication that there should be a greater percentage going to regions that have greater disadvantage.

Ms McDonough: I do not think there is any question that the conditions of women in the economically disadvantaged, underdeveloped areas of the country are made that much worse because of the economic circumstances. It is reflected in actual documented statistical terms that there is a lower labour force participation rate among women within this province than the national average. While the wage disparity is always hard to pin down on any day of the week, it looks as though on a national basis women are earning on average approximately 65% of what men are earning. It would appear in Nova Scotia it is more like 58%.

• 0940

I think it is very clear the facts of the Atlantic regions, higher unemployment levels, lower income levels and so on, are doubly impacted upon women. For that reason, I would reinforce the argument that if the Government of Canada is serious about assisting women to achieve equality, they need to recognize women are even more unequal in a province like Nova Scotia. Therefore, there could very well be a strong case made—and I think we would want it made—that rather than funding through the Secretary of State Women's Program depending on our formula of x dollars per woman in the country, there should be some kind of adjustment built in to address the greater inequality, if I can put it that way, of women in the disadvantaged areas.

Could I make one other point I really intended to make at the outset? I feel a little bit guilty about not mentioning that while it is true when I was elected leader of the Nova Scotia New Democratic Party I was the only woman leading a recognized political party in Canada, this is no longer the case. In fact, another woman from Nova Scotia now leads the Liberal Party of Manitoba. I would want to be perfectly fair in making that very minor correction on the record. I am sure it would appear to be a major correction from Sharon Carstairs' point of view.

Ms Mitchell: We are making headway. We have a 50% increase. That is not bad, is it?

The Chairman: But you were the first.

Ms McDonough: I even feel compelled to make a minor historical correction in that regard, because Thérèse Casgrain was the first woman leader of any political party in Canada when she was leader of the CCF in Quebec. I

[Translation]

que les disparités régionales affectent de façon disproportionnée les femmes? Signifient-elles que les femmes y souffrent davantage des maux qui les touchent toutes, et particulièrement de la pauvreté, bien sûr? Ces 60c. permettent d'acheter beaucoup moins si le salaire, au départ, est plus faible.

Pourriez-vous nous donner quelques indications concernant les conséquences disproportionnées sur les femmes? M. Jepson a parlé des fonds distribués par le Secrétariat d'État. S'il existe une telle disproportion, cela militerait en faveur de l'octroi d'un pourcentage plus élevé aux régions les plus défavorisées.

Mme McDonough: Je pense qu'il ne fait nul doute que la condition féminine dans les régions économiquement défavorisées, sous-développées, se trouve encore empirée par la situation économique. Il est statistiquement avéré que le taux de participation à la population active des femmes dans cette province est inférieur à la moyenne nationale. Si la disparité des salaires est plus difficile à chiffrer à un moment donné, il semble que les femmes ne gagnent, à l'échelle nationale, qu'environ 65 p. 100 des salaires des hommes. En Nouvelle-Écosse, ce chiffre est plus proche de 58 p. 100.

Il me semble indubitable que la réalité des régions de l'Atlantique, à savoir taux de chômage supérieur, niveau de revenu inférieur, et cetera, touche doublement les femmes. Pour cette raison, si le gouvernement du Canada veut vraiment aider les femmes à atteindre l'égalité, il doit reconnaître que les femmes sont encore plus inégales, dans une province comme la Nouvelle-Écosse, qu'ailleurs. Par conséquent, on pourrait bien arguer—et c'est ce que nous faisons—qu'il faudrait ajouter un facteur de pondération à la formule de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, qui prévoit x dollars par femme du pays, de façon à lutter contre l'inégalité plus grande des femmes des régions défavorisées.

Pourrais-je ajouter une chose que je voulais dire dès le début? Je me sens quelque peu coupable de ne pas avoir mentionné que, si j'ai bien été la première femme élue chef de parti au Canada lorsque j'ai été choisie chef du Nouveau parti démocratique de la Nouvelle-Écosse, tel n'est plus le cas aujourd'hui. J'ai été rejointe par une autre femme, originaire de la Nouvelle-Écosse, qui dirige aujourd'hui le Parti libéral du Manitoba. Cette rectification mineure s'imposait. Du point de vue de Sharon Carstairs, elle n'est pas si mineure que cela.

Mme Mitchell: Nous progressons. Voilà une augmentation de 50 p. 100. Ce n'est pas si mal, n'est-ce pas?

Le président: Mais vous étiez la première.

Mme McDonough: Là, encore une fois, je dois apporter une petite rectification, car Thérèse Casgrain fut la première femme à devenir chef d'un parti politique au Canada, puisqu'elle a dirigé le CCF au Québec. La seule

[Texte]

guess the distinction is that the CCF was not then an "officially recognized political party" in Quebec. That is changing also, by the way.

The Chairman: Colleagues, true to form, we are running about 15 or 20 minutes behind time.

Avez-vous des questions à poser au chef du NPD, monsieur Grondin?

Mr. Grondin: You said the funds must go to organizations committed to advancing equality for women. What is the critical line to determine whether or not an association is committed?

Ms McDonough: It is a difficult thing to assess. I do not suggest it is easy, but I think within the terms of reference of the Secretary of State Women's Program funding, there should be a clear indication that it is women's groups that explicitly indicate in their statements of purposes, their own *raison d'être*, a commitment to achieving equality for women.

Secondly, an organization needs to be evaluated and assessed in terms of its previous actions as to whether or not their activities have demonstrably been designed and executed to advance equality for women.

It is something perhaps we are shying away from somewhat as women in the face of a very considerable assault on energetic status of women activities these days, because we are intimidated by the spectacle of women fighting with other women. What we would hope for is increased solidarity among women to achieve this shared purpose. But the reality is, I think, that there are women who are prepared to enter the fray to attempt to maintain the status quo or worse, which is to roll back progress that has been made by women through their very, very difficult, arduous efforts.

• 0945

So I think women are reaching the point of realizing that, as much as we would wish for there to be complete solidarity among women, that cannot be maintained in the face of other women as individuals, or as groups serving on behalf of those who would block advancement for women, those who are actually trying to roll back progress.

The Chairman: Thank you very much for a superb presentation. It is a delight to have you here.

Ms McDonough: Thank you very much for the opportunity to be here.

The Chairman: We are running behind time at this point.

Monsieur Lopez.

M. Lopez: Madame, puisque vous oeuvrez sur la scène politique, connaissez-vous bien les politiques et les lois au niveau fédéral, surtout celles qui ont trait aux femmes et qui ont pour but d'améliorer la condition des femmes et des minorités?

[Traduction]

distinction, c'est que le CCF n'était pas un «parti politique officiellement reconnu» au Québec. Cela change également, soit dit en passant.

Le président: Chers collègues, fidèles à nous-mêmes, nous avons de 15 à 20 minutes de retard sur notre horaire.

Mr. Grondin, do you have any questions for the leader of the NDP?

M. Grondin: Vous dites que les fonds doivent aller à des organisations oeuvrant pour l'égalité des femmes. Comment partager celles qui le font et celles qui ne le font pas?

Mme McDonough: C'est difficile. Je ne dis pas que c'est facile, mais je pense que le Secrétariat d'État devrait exiger que les groupements féminins demandant à bénéficier du Programme de promotion de la femme énoncent explicitement dans leur *raison d'être* la poursuite de l'égalité des femmes.

Deuxièmement, il faut évaluer l'action passée des organisations afin de déterminer si leurs activités antérieures étaient visiblement conçues et exécutées de manière à promouvoir l'égalité des femmes.

C'est une chose que nous sommes peut-être réticents à faire aujourd'hui, face à la vive opposition exprimée contre les actions énergiques en faveur des femmes, car nous nous laissons intimider par le spectacle de femmes s'opposant à d'autres femmes. Nous espérons en une solidarité accrue entre femmes pour parvenir à notre fin commune. Mais la réalité, je pense, c'est que des femmes sont prêtes à se jeter dans la mêlée pour tenter de maintenir le statu quo ou, pire, annuler les progrès que les femmes ont obtenus après une longue et difficile lutte.

Je pense donc que les femmes se rendent compte aujourd'hui que cette solidarité sans faille, aussi souhaitable soit-elle, n'est pas possible face à d'autres femmes qui, individuellement ou collectivement, servent les intérêts de ceux qui veulent bloquer l'avancement des femmes et qui voudraient même revenir sur les gains acquis.

Le président: Je vous remercie de ce superbe exposé. Nous sommes ravis de vous avoir parmi nous.

Mme McDonough: Je vous remercie de m'en avoir offert l'occasion.

Le président: Nous sommes déjà en retard.

Mr. Lopez.

Mr. Lopez: Madam, since you are a politician, do you have full knowledge of the policies and legislation at the federal level aimed at improving the status of women and of minorities?

[Text]

Ms McDonough: Yes. I am sorry. I did not have my translation equipment and I was not getting exactly what you were asking. I gather that your question is, since I appear to have an interest in the advancing status of women, have I been following the developments at the federal level with respect to a number of important laws that have been enacted?

I am sure your chairman is going to rule me out of order if I start commenting on them, one by one. There have been some important gains made, and I think that we are all here to say we recognize there has been progress, but we want people to understand that there is a great deal yet to be achieved.

I would like to go back to Mr. Jepson's first comment about the importance of new judicial appointments, the importance of women in senior positions at a number of governmental levels, and so on. I think those are also very much welcomed by women across the country, because they are symbolically important; they are important as role models. They are important in terms of how they change the process, with women's being more directly involved at senior levels of decision-making.

However, I think it is important to stress in the context of a discussion about Secretary of State funding that what is even more important—I do not want to make it an either-or situation. I am just saying that it is exceedingly important to us that those breakthroughs at the most senior levels not in any way be mistaken for major significant change for all women. I think there is actually a fear that there may be some in high office who will say we now have women sitting on the Supreme Court bench. We now have a woman ambassador, or a woman this or a woman that; what is everybody so concerned about?

Mr. Lopez: Connaissez-vous la Loi C-62?

Ms McDonough: I am sorry that I do not know Bill C-62 by its number. But if you could just briefly mention—

• 0950

M. Lopez: La Loi C-62 est une loi qui vise à éliminer la discrimination en matière d'emploi envers les femmes, les autochtones, les femmes de couleur, les minorités visibles, etc., etc. Nous l'avons adoptée l'an dernier à la Chambre des communes. Est-ce que vous croyez que c'est une bonne loi?

Ms McDonough: I think the intent of the law, of course, is very good. It moves us a tiny baby step forward but I think it is lacking in adequate enforcement. To some extent, I think there is a fear—and I share the fear—that what we will have as a result of Bill C-62 is a better analysis, a better cataloguing of the extent to which women remain unequal in the workplace but not the kind of teeth in the legislation and the kind of remedies that are needed to act on those inequalities.

[Translation]

Mme McDonough: Oui. Je vous prie de m'excuser, je n'avais pas mon écouteur, et je n'ai pas très bien saisi votre question. Est-ce que vous demandez si, puisque je m'intéresse à la condition féminine, j'ai suivi les derniers développements au niveau fédéral, et notamment les mesures législatives importantes qui ont été prises?

Je suis sûre que votre président me couperait la parole si je les passais en revue l'une après l'autre. Un certain nombre de progrès importants ont été accomplis, nous le reconnaissons tous et toutes, mais il faut bien savoir qu'il reste encore beaucoup à faire.

Je reviens à ce que disait M. Jepson concernant l'importance des nouvelles nominations à la magistrature, l'importance de la présence de femmes aux échelons supérieurs de la fonction publique, et cetera. Ce sont là des nominations que les femmes de tout le pays ont saluées, car elles ont une importance symbolique; ces femmes sont des modèles pour les autres. Elles pourront en outre peser sur les mécanismes de prise de décisions, donner aux femmes davantage de poids dans les décisions aux échelons supérieurs.

Cependant, dans le contexte de l'examen du financement du Secrétariat d'État, il est encore plus important—je ne veux pas opposer les deux aspects, mais il ne faut pas conclure que, parce que des gains ont été réalisés aux postes de commandement, la situation d'ensemble des femmes s'en trouve profondément changée. On peut craindre en effet que, puisque nous avons maintenant quelques femmes occupant des postes importants, à la Cour suprême, à des postes d'ambassadeurs ou ailleurs, on vienne maintenant nous demander de quoi nous nous plaignons.

Mr. Lopez: Do you know Bill C-62?

Mme McDonough: Je ne vois pas très bien à quelle loi ce numéro correspond. Si vous pouviez seulement m'indiquer...

Mr. Lopez: Bill C-62 aims at eliminating discrimination in employment against women, natives, coloured people, visible minorities, etc. We have passed it last year in the House of Commons. Do you feel it is a good Act?

Mme McDonough: Je pense que l'intention de la loi, bien sûr, est très bonne. Elle constitue un tout petit pas en avant, mais elle souffre d'un manque de moyens de contrôle. Beaucoup de gens craignent—et je partage cette crainte—que la loi C-62 nous donne un meilleur instrument d'analyse, nous permette de mieux mesurer l'ampleur de l'inégalité qui subsiste en matière d'emploi, mais sans que la loi ne donne les moyens de la corriger.

[Texte]

But yes, I think it is all important progress at a level that is not sufficient to the need. I think the Chairman is—

M. Lopez: Comme toutes les femmes au Canada, vous constatez que c'est une très bonne loi. Savez-vous qu'au niveau national, votre parti, le NPD du Canada, a voté contre cette loi-là?

Ms McDonough: I am not at all surprised that this is the case because for several of the reasons that I mentioned and many others that if we had time I would like to elaborate on, I think it is a law that is more useful for its intentions than for what it will actually accomplish on behalf of women.

I think one of the things we are here to say is that symbolic gains, the appearance of gains on behalf of women themselves, become the enemy of progress for women because they create the illusion that women are in fact making progress towards equality when really, in some instances—and I regret to say in the instance of the employment equity legislation—that what it tends to do is to create the appearance of significant progress and thereby becomes an excuse for the government not introducing more dramatic and more effective measures in a whole range of areas.

M. Lopez: Donc, vous préférez qu'il y ait une loi. . . ?

Ms McDonough: I am feeling a bit caught here because I know you are very dismayed that I keep on talking and yet your committee member has further questions, so perhaps I should turn it back to you at this point.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez. I applaud your efforts to speak French. But you have, though, been a first as a leader of any political party to appear before this committee. It has been a delight to hear you. Thank you for coming and for your contribution.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I wonder if I could just raise a point of order before we proceed to the next witness. It occurs to me that since we are talking about equality and everything we are doing in these hearings, there are a couple of points I would like to raise.

First of all, could we have equal time between the questioners? Mr. Jepson and Mr. Lopez had four questions, I think I had one, and I am not sure about my colleague. Also, I would like to suggest to my colleagues that if we are not going to be called by our first names then I think we should not address the witnesses by their first names. I am just suggesting that we have an equal procedure in this respect.

The Chairman: Those points are well taken, Ms Mitchell, and I promise not to call you Margaret.

Ms Mitchell: I would be happy if we are all called by first names; let us be equal.

[Traduction]

A part cela, oui, je pense que c'est un progrès important, mais qui ne suffit pas encore à répondre aux besoins. Je pense que le président. . .

Mr. Lopez: Like all women in Canada, you feel that this is good legislation. But do you know that your party, at the national level, the New Democratic Party of Canada, voted against it?

Mme McDonough: Je n'en suis pas du tout surprise, car, pour les diverses raisons que j'ai mentionnées et beaucoup d'autres sur lesquelles je pourrais m'étendre si nous en avons le temps, c'est une loi marquée beaucoup plus par les bonnes intentions qu'elle exprime que par ce qu'elle accomplira véritablement en faveur des femmes.

L'une des choses dont nous voulons faire prendre conscience ici, c'est que les progrès symboliques, l'apparence de progrès pour les femmes, deviennent les ennemis du progrès véritable, car ils donnent l'illusion que la situation s'améliore, alors que, dans la réalité—et je regrette de dire que c'est le cas de la Loi sur l'égalité en matière d'emploi—il s'agit seulement d'une apparence qui peut ensuite servir de prétexte au gouvernement pour ne pas introduire de mesures plus efficaces dans toutes sortes de domaines.

Mr. Lopez: So you would rather have a legislation. . . ?

Mme McDonough: Je me sens un peu prise entre deux feux, car je sais que vous êtes consterné que je continue à parler, mais le membre du Comité continue à me poser des questions; aussi, je pense que je devrais vous céder la parole.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lopez. J'applaudis à l'effort que vous avez fait de parler français. Madame McDonough, vous êtes, néanmoins, le premier chef d'un parti politique à comparaître à notre Comité. Ce fut pour nous un grand plaisir. Merci d'être venue et d'avoir fait cette contribution.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je veux faire un rappel au Règlement avant que nous entendions le prochain témoin. Puisque nous parlons d'égalité durant toutes ces audiences, j'aimerais soulever un certain nombre de points.

Premièrement, pourriez-vous accorder un temps égal aux divers intervenants? M. Jepson et M. Lopez ont eu droit à quatre questions, moi-même à une seulement, et je ne sais pas combien mon collègue en a eu. Par ailleurs, je voudrais faire remarquer à mes collègues que si nous ne nous appelons pas par nos prénoms nous-mêmes, alors, nous ne devrions pas non plus appeler les témoins par leur prénom. Je souhaite simplement que l'on traite tout le monde sur un pied d'égalité.

Le président: Je prends bonne note de vos remarques, madame Mitchell, et je promets de ne pas vous appeler Margaret.

Mme Mitchell: Je n'ai pas d'objection à ce que l'on appelle tout le monde par son prénom, pourvu que nous soyons tous égaux.

[Text]

The Chairman: That is fine. Those points are well taken. And when I said "very brief", Mr. Lopez, I meant "very brief". Next time around, it will be very brief. We can take those points as recorded and they will be enforced in terms of equal time between the government and opposition members.

• 0955

Next up, the Halifax Transition House Association. We have four witnesses coming to the table. Maureen MacDonald is the Chairperson of the Social Action Committee and we have Carol Sinclair, Louise MacPherson and Lucille Stewards.

Again, because we are running a little behind time I would ask that you keep the formal part of the brief and the presentation down to an absolute minimum so it will allow time for questions. Most of the questioning this time is going to the opposition side. Welcome, and please make your presentation.

Ms Maureen MacDonald (Chairman, Social Action Committee, Halifax Transition House Association): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee.

My name is Maureen MacDonald and I appear here today with my colleagues on behalf of the Halifax Transition House Association. We operate a transition house for women who have been victims of domestic violence, wife battering, and their children. We have been offering such refuge longer than any other such service in the Province of Nova Scotia. Amazingly enough, we are a very young organization though. We are merely nine years old.

Our house will accommodate 24 women and children and we operate a 24-hour distress line. We have full and part-time staff and the board of directors is made up of volunteers from the community.

From time to time we have applied for and have received financial assistance from the Secretary of State Women's Program. For example, in the past nine years we have been able to carry out such short-term work as a series of public lectures on the issues of women and family violence, a series of in-house educational programs for our women residents. We have developed a transition house-workers' handbook. We have done follow-up surveys with women who have left Bryony House and we have participated in inter-agency workshops on family violence.

Through the Secretary of State Women's Program we are currently working to develop some curriculum on wife battering to be used in the junior high schools. We are aware that former residents of Bryony House have participated on various occasions in workshops and support programs made possible by the Women's Program of Secretary of State.

[Translation]

Le président: Très bien. Je prends bonne note. Et monsieur Lopez, lorsque j'ai dit "très brièvement", je voulais dire "très brièvement". La prochaine fois, il faudra que vous soyez très bref. J'ai pris bonne note de ces remarques et, dorénavant, je vais donner rigoureusement un temps égal au parti ministériel et à l'opposition.

Nous passons maintenant à la *Halifax Transition House Association*. J'invite les quatre témoins à prendre place à la table. M^{me} Maureen MacDonald est présidente du Comité d'action sociale, et nous recevons également M^{me} Carol Sinclair, M^{me} Louise MacPherson et M^{me} Lucille Stewards.

Encore une fois, étant donné que nous avons déjà pris quelque retard, je vous demande de faire la déclaration la plus brève possible afin que nous ayons le temps de poser des questions. Je réserverai cette fois-ci à l'opposition la plus grande partie de la période des questions. Soyez les bienvenues, et veuillez nous faire votre déclaration.

Mme Maureen MacDonald (présidente, Social Action Committee, Halifax Transition House Association): Bonjour, monsieur le président et membres du Comité.

Je me nomme Maureen MacDonald et je comparais ici avec mes collègues au nom de la *Halifax Transition House Association*. Nous administrons un foyer de transition pour femmes battues et leurs enfants. Notre foyer est celui de la province de la Nouvelle-Écosse qui fonctionne depuis le plus longtemps. Il est surprenant, dans ces conditions, que nous soyons néanmoins une organisation très jeune, puisque sa création remonte à neuf ans seulement.

Notre foyer peut recevoir 24 femmes et leurs enfants, et nous avons une ligne téléphonique SOS ouverte 24 heures sur 24. Nous possédons un personnel à plein temps et à temps partiel, et notre conseil d'administration est composé de bénévoles.

Nous avons demandé, et reçu, à diverses reprises une aide financière du Secrétariat d'État, au titre du Programme de promotion de la femme. Par exemple, durant ces neuf dernières années, nous avons pu mener à bien des projets à court terme, notamment une série de conférences publiques sur des sujets tels que les femmes et la violence familiale, une série de programmes éducatifs internes destinés à nos résidentes. Nous avons rédigé un manuel à l'intention du personnel des foyers de transition. Nous avons effectué des enquêtes de suivi sur les femmes ayant séjourné à Bryony House et nous avons participé à des ateliers sur la violence familiale regroupant divers organismes.

Grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, nous mettons actuellement au point du matériel pédagogique sur la violence conjugale à l'intention du premier cycle d'enseignement secondaire. Nous savons que d'anciennes résidentes de Bryony House ont participé à diverses reprises à des ateliers et à des programmes de soutien financés par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

[Texte]

The Women's Program of Secretary of State is the only available funding source for these kinds of programs. Let me tell you a little bit about our financial base, our operating, stable, financial base. Seventy-five percent of our approved budget comes from the Department of Social Services through the Canada Assistant Plan, CAP. Bryony House is approximately a \$400,000 per year operation. In actual fact we receive approximately 68% of this funding from the provincial government whose real contribution is substantially supplemented by the federal government through CAP.

In order to keep our doors open we must raise funds privately. We require approximately \$10,000 per month, or \$120,000 per year, from private sources. Our workers, women, two of whom who are here at the table this morning, are highly trained and highly skilled and they are deeply committed to the work that they do. I am sad to say that it is these women and the fact that they receive low wages that is supplementing the operating costs of our house. On average they earn \$17,000 a year. Our executive director earns approximately \$26,000. Needless to say, due to inadequate wages and the great demands of this high pressure work, we suffer severe high turnover in our staff. Yet for nine years we have managed to provide shelter to thousands of women and children from this province while carrying out specific public education programs that have dramatically altered the public perception and attitude toward battered women, toward family violence and toward services to address these problems.

• 1000

We raise funds fairly successfully because of the public education we have been able to do, assisted by the Women's Program of the Secretary of State. If the Women's Program of Secretary of State were to disappear or to be seriously cut back or altered, so would much of the public education work we are compelled to undertake, so would our successful fund-raising efforts to keep our doors open.

• 1005

Our social services, education and health departments do not financially support public education work, and neither does our provincial advisory council on the status of women through a grant kind of system.

It is our perception that the Women's Program was established to support the work of organizations like ours that sought to improve the status of women in this country. Our experience has shown us that the application process is fairly straightforward, the guidelines clear, and the regional office staff in this particular region are helpful, co-operative and very courteous.

If we have any concerns about the operations of Women's Program, they would be the perennial complaint—and I am sure you have heard it other places,

[Traduction]

Celui-ci est la seule source de financement possible de ce genre de programmes. Permettez-moi de vous familiariser quelque peu avec notre structure financière, notre budget de fonctionnement habituel. Soixante-quinze p. 100 de notre budget nous vient du ministère des Services sociaux, au titre du Régime d'assistance publique du Canada, le RAPC. Bryony House coûte environ 400,000\$ par an. Dans la réalité, 68 p. 100 de ce financement nous vient du gouvernement provincial, dont la contribution réelle est substantiellement complétée par le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du RAPC.

Si nous voulons continuer à fonctionner, nous devons également collecter des fonds dans le secteur privé. Nous avons besoin d'environ 10,000\$ par mois, soit 120,000\$ par an, provenant de sources privées. Nos employées, des femmes, dont deux sont présentes ici, sont hautement qualifiées et font preuve d'un profond dévouement. Ces femmes, il est triste de le dire, subventionnent le fonctionnement de notre foyer, de par les faibles salaires dont elles se contentent. Elles gagnent en moyenne 17,000\$ par an. Notre directeur exécutif touche environ 26,000\$. Bien entendu, étant donné l'insuffisance des salaires et le caractère ardu de ce travail, effectué sous pression, nous connaissons un fort taux de roulement de notre personnel. Pourtant, nous avons réussi à abriter durant ces neuf années des milliers de femmes, avec leurs enfants, tout en continuant à assurer des programmes d'éducation du public qui ont contribué à modifier de façon spectaculaire la perception du public et l'attitude à l'égard des femmes battues, à l'égard de la violence familiale et des services visant à remédier à ces problèmes.

C'est grâce à l'éducation du public, avec l'assistance du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, que nous parvenons à collecter des fonds avec un certain succès. Si ce programme venait à disparaître, ou s'il était sensiblement réduit ou amputé, il en serait de même du travail d'éducation publique que nous sommes amenées à accomplir, ainsi que de la collecte de fonds qui nous permet de garder le foyer ouvert.

Nos ministères provinciaux des Services sociaux, de l'Éducation et de la Santé n'accordent pas d'aide financière à nos campagnes de sensibilisation publiques, pas plus que le Conseil consultatif provincial de la condition féminine.

Selon nous, le Programme de promotion de la femme a été mis sur pied afin de soutenir le travail des organisations comme la nôtre, qui cherchent à améliorer la condition féminine dans notre pays. L'expérience nous a montré que la procédure de demande est relativement simple, les lignes directrices claires et le personnel du bureau régional, en Nouvelle-Écosse, dévoué, coopératif et très courtois.

Si nous avons des doléances à formuler concernant le Programme de promotion de la femme, c'est le reproche perpétuel—et je suis sûr que vous l'avez déjà entendu

[Text]

and you will hear it again—about the tendency to centralize large sums of money in organizations based in Toronto or Ottawa, where already a lot of resources are concentrated and where provincially, more resources have been forthcoming for status of women's issues than in our province.

Core funding for women's centres or provincial lobby groups, such as the newly-formed Women's Action Coalition of Nova Scotia, should be considered.

We, however, recognize that we benefit from this concentration in some ways. Bryony House, the Halifax Transition House Association, is a member of the National Action Committee on the Status of Women.

We are active in defining the work of NAC and we support the work they have carried out. As a service for women, we do not limit our interest to wife-battering but we extend our attention to child abuse, pornography, the administration of justice, child care, sexual preference, divorce, housing, social services, racism, unemployment and the economy.

We long for a time when there will no longer be a need for transition houses, when women get to be the ones to stay in the homes, when police procedures are more responsive and sensitive, when court procedures are responsive and sensitive, when all men relate to women as equal partners and when women have the security of economic independence and economic justice.

We make no secret that we are here today because we are concerned about the future of the Women's Program and the assault on the Secretary of State Women's Program from the organization, REAL Women.

Fortunately for us, the centralization tendencies and the Ontario bias carry over here, too, for this organization has a very small base here in Atlantic Canada.

We are very concerned that an organization can claim to be pro-family and yet lack an understanding that the family as a healthy unit for all members can be quite different at times.

The traditional family has not been the best place for the women and children who come to Bryony House. One in ten Canadian women and their children are deeply affected by violence in traditional families. We witness many tired social policies that attempt to enforce traditional family forms on relationships that are over, that are unhealthy, at least for the women and children.

In Nova Scotia, we have had to take on the traditional values of the proper status that has been defined in social policies for men, women and teenagers. Recently, our Attorney General was in the province's highest courts to

[Translation]

ailleurs et que vous l'entendrez de nouveau—concernant la tendance à canaliser de grosses sommes vers des organisations basées à Toronto ou à Ottawa, où quantité de ressources sont déjà concentrées et où les gouvernements provinciaux peuvent en outre consacrer davantage de moyens à l'amélioration de la condition féminine que chez nous.

Il faudrait accorder également un financement de base à des centres de femmes ou à des groupes de pression provinciaux, tels que la *Women's Action Coalition of Nova Scotia* nouvellement créée.

Nous-mêmes reconnaissons, cependant, que nous bénéficions d'une certaine façon de cette concentration. *Bryony House*, la *Halifax Transition House Association*, est membre du comité national d'action sur le statut de la femme.

Nous participons activement à la définition du rôle du CNA et nous approuvons le travail qu'il a effectué. Étant un organisme de service aux femmes, nous ne nous intéressons pas seulement aux femmes battues mais également aux enfants maltraités, à la pornographie, à l'administration de la justice, à la garde d'enfants, aux préférences sexuelles, au divorce, au logement, aux services sociaux, au racisme, au chômage et à l'économie.

Nous aspirons à une société où les foyers de transition seront inutiles, où ce sont les femmes qui pourront demeurer chez elles, où la police et la justice sauront aider les femmes, où tous les hommes considéreront les femmes comme des partenaires égaux et où les femmes jouiront de l'indépendance et de l'égalité économiques.

Nous ne vous cachons pas que nous sommes venues aujourd'hui parce que nous craignons pour l'avenir du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, qui affronte les attaques de l'organisation *REAL Women*.

Heureusement pour nous, la tendance à tout centraliser en Ontario nous profite car cette organisation n'est que très peu implantée ici, dans la région Atlantique.

Nous nous inquiétons de voir qu'une organisation puisse prétendre défendre la famille, sans se rendre compte qu'une unité familiale saine pour tous ses membres peut revêtir des formes parfois très diverses.

La famille traditionnelle n'est pas la structure idéale pour les femmes et les enfants qui viennent se réfugier à *Bryony House*. Dix p. 100 des femmes canadiennes et leurs enfants sont profondément perturbés par la violence qu'elles subissent au sein de familles traditionnelles. Nous avons pu constater que maintes politiques sociales qui visent à imposer le modèle de la famille traditionnelle sont dépassées, sont malsaines, du moins pour les femmes et les enfants.

En Nouvelle-Écosse, il nous a fallu contester les valeurs traditionnelles définissant les rôles attribués par les politiques sociales aux hommes, aux femmes et aux adolescents. Récemment, notre procureur général a argué

[Texte]

argue that single parent fathers should not receive social assistance because social assistance is an affirmative action program for women.

We might have come a long way but obviously, we have a long way to go. Ironically, while we view REAL Women and the fuss they are causing as a threat to the Women's Program, we also view this as an opportunity.

Bryony House was built by women rooted in the women's movement and it continues to be so. Getting a house operational and keeping it open has not been easy and recently, the other emergency shelter for homeless women and children in Halifax has had to close for lack of provincial and support from the leadership.

• 1010

We will never allow this to happen to Bryony House. In addition to providing adequate service, we have decided that our number one priority is to start paying our staff a decent wage. We know that the current climate is not the best one to be looking for more government dollars, but we have been on unpopular sides before.

Only 10 years ago it was not popular to look for government money to open a transition house. It did not stop us then, and it will not stop us now. We support Mr. Crombie's decision not to fund REAL Women, and the grounds on which he arrived at this conclusion. If the Women's Program criteria were to change to allow a successful application from REAL Women, or from other groups with similar orientation, we can guarantee you that this would become a focal point for women to unite from coast to coast—an opportunity we would certainly relish.

We do not need the Phyllis Shaffly form of total American womanhood in this country. We have worked hard, too hard, for too long, for too little to sit back and lose it to mopping, peddling women with pink icing for brains.

In closing we want the committee to be clear. Bryony House board and staff are united, even with our partisan differences, which we all acknowledge we have, we know the need to work together to improve the status of Canadian women. We can identify our supporters and our detractors a mile away. REAL Women are not our supporters.

We want to see the Women's Program remain a program dedicated to work toward improving women's positions in our society, and not toward supporting the status quo.

[Traduction]

devant les plus hauts tribunaux de la province que les pères célibataires ne devaient pas bénéficier d'une aide sociale car celle-ci serait un programme d'action positive réservé aux femmes.

Nous avons fait beaucoup de chemin mais, manifestement, la route devant nous est encore longue. Paradoxalement, alors que nous considérons que *REAL Women*, et tout le battage que ce groupe déclenche, constitue une menace pour le Programme de promotion de la femme, nous y voyons également une occasion à saisir.

Bryony House a été construit par des militantes du mouvement féministe et continue d'être géré par elles. Ce n'est pas une mince tâche et, récemment, l'autre foyer d'accueil de femmes et d'enfants de Halifax a dû fermer ses portes, à cause de l'insuffisance de l'aide provinciale.

Nous ne permettrons jamais que la même chose arrive à *Bryony House*. En sus de fournir un service adéquat, nous avons décidé que notre priorité serait de verser un salaire décent à notre personnel. Nous savons que le climat actuel ne se prête pas à quémander davantage de fonds aux pouvoirs publics, mais ce n'est pas la première fois que nous agissons de façon impopulaire.

Il y a 10 ans encore, il était mal vu de demander des fonds publics pour ouvrir un foyer de transition. Cela ne nous a pas arrêtées alors, et cela ne nous arrêtera pas aujourd'hui. Nous appuyons la décision de M. Crombie de ne pas financer *REAL Women*, et nous approuvons les motifs sur lesquels il s'appuie pour cela. Si les critères du Programme de promotion de la femme devaient être modifiés de manière à permettre le financement de *REAL Women* ou de groupes ayant une orientation similaire, nous pouvons vous garantir que les femmes du pays tout entier feront front solidairement—c'est une perspective qui nous enchante.

Nous n'avons nul besoin dans notre pays du modèle américain de féminité totale à la Phyllis Shaffly. Nous avons travaillé trop dur, pendant trop longtemps, avec trop de succès, pour laisser tout échapper par la faute d'une bande d'écervelées insignifiantes armées de serpillières.

Pour conclure, nous voulons dire clairement ceci à votre comité. Le conseil d'administration et le personnel de *Bryony House* sont unis, en dépit de nos divergences partisans que nous ne cherchons nullement à nier. Nous savons qu'il nous faut travailler la main dans la main pour améliorer la condition des femmes canadiennes. Nous savons identifier à une lieue de distance nos partisans et nos adversaires. Les membres de *REAL Women* ne sont pas de notre côté.

Nous voulons que le Programme de promotion de la femme continue à faire avancer la cause des femmes dans notre société et non pas qu'il favorise le statu quo.

[Text]

Strengthen the Women's Program. Increase its resources. Target doubly disadvantaged women: Black women, native women, poor women, women in underdeveloped regions. Put REAL Women to bed and let us get on with our work. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Maureen for the second very forceful presentation that we have heard this morning, and I mean that. It was a good presentation, and it will register, I am sure, on the minds and in the transcript of this committee and on the minds of the members.

I just wanted to make one small comment. You talked about the centralization tendencies and the Ontario bias. I want to tell you that we have three members from Ontario; two from Quebec; one from British Columbia here on this committee, but we are here, and we are here to listen to you guys, to hear the regional point of view. You presented it very well. One of the reasons we decided to travel was to get out to Vancouver and to Winnipeg and here to Halifax, and out to St. John's as will be in the next couple of days, to make certain that we hear from the regions. It is tremendously important input that you have made and thank you for that.

Now, let us go to Ms Mitchell.

Ms Mitchell: *Merci, monsieur.* I would also like to welcome Bryony House. Would you mind just spelling that for me.

Ms M. MacDonald: B-r-y-o-n-y.

Ms Mitchell: Thank you. I think perhaps I visited your centre a number of years ago, and I certainly admired very much the kind of struggles, and the achievements that you have made—struggles that should not have to be gone through as much. It always makes me very sad when I hear presentations.

I wanted to comment on that.

• 1015

You said you have two workers with you, and it just reminded me of the same theme we had over and over with the child care committee that travelled recently across Canada where the low wages of women are subsidizing services for women. I think it was put in one community that women's poverty in Canada is subsidizing women's poverty.

I wonder if you could tell us what the wages are and what kind of hours people work. Tell the committee a little about the burn-out workers go through in the kind of work you are doing. And this is just typical of so many of the jobs funded partially by Secretary of State funding.

Ms Louise MacPherson (Halifax Transition House Association): The full-time counsellors at Bryony House put in a 35-hour week; some workers have up to 40 hours per week at the house. The wages are anywhere from a high \$16,000 to about a high \$17,000, with our executive

[Translation]

Renforcez le Programme de promotion de la femme. Augmentez son budget. Concentrez les ressources sur les femmes doublement défavorisées: les Noires, les autochtones, les pauvres, les femmes des régions sous-développées. Faisons litière de *REAL Women* et retroussons nos manches. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, Maureen, de ce magistral exposé, le deuxième que nous entendons ce matin. Je le pense sincèrement. Ce fut une excellente présentation et elle marquera, sans aucun doute, les lecteurs du compte rendu de cette séance et les esprits des membres du Comité.

Juste une petite chose: vous avez parlé des tendances à la centralisation et des faveurs accordées à l'Ontario. Je puis vous dire que nous avons trois membres du Comité de l'Ontario, deux du Québec, un de Colombie-Britannique et que nous sommes venus ici pour vous écouter, pour entendre le point de vue des régions. Vous l'avez très bien exposé. L'une des raisons pour lesquelles nous avons décidé de nous déplacer, c'était pour nous rendre à Vancouver, à Winnipeg et ici à Halifax, et jusqu'à Saint-Jean où nous serons dans quelques jours, afin de nous mettre à l'écoute des régions. Votre participation est énormément importante et nous vous en remercions.

Cela dit, je donne la parole à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: *Thank you, Sir.* Je souhaite également la bienvenue à *Bryony House*. Pourriez-vous nous épeler ce nom?

Mme M. MacDonald: B-r-y-o-n-y.

Mme Mitchell: Je vous remercie. Je crois que j'ai visité votre centre il y a quelques années et j'ai éprouvé beaucoup d'admiration pour votre lutte et pour ce que vous avez réalisé—une lutte qui ne devrait pas être si dure. Ces présentations m'attristent toujours beaucoup.

Je tenais à le dire.

Vous dites que vous êtes accompagnée de deux de vos employées, et cela me rappelle ce que l'on a dit sans cesse au Comité de la garde d'enfants qui a sillonné tout le pays récemment: les services donnés aux femmes sont subventionnés par les faibles salaires versées aux femmes. Ainsi qu'on nous l'a dit dans une ville, la pauvreté des femmes subventionne la pauvreté des femmes.

Pourriez-vous nous dire quel est le montant de vos salaires et quelles sont les heures de travail de votre personnel? Parlez-nous un peu de l'épuisement qui guette votre personnel dans le genre de travail que vous faites. C'est tout à fait typique d'un grand nombre des emplois partiellement financés par le Secrétariat d'État.

Mme Louise MacPherson (Halifax Transition House Association): Les conseillères à plein temps de *Bryony House* travaillent 35 heures par semaine; certaines font jusqu'à 40 heures par semaine. Les salaires se situent entre 16,000\$ et 17,000\$, la directrice exécutive touchant plus.

[Texte]

director getting more. Basically the stay of the average transition house worker is about two to three years.

The stress does take its toll when you are working in that kind of situation and, with so little return elsewhere in the job, people are bound to go to other kinds of work.

Ms Mitchell: You pointed out quite eloquently, too, the fact that running the transition centre is only one part of it. So much of the education and the involvement in the wider women's movement on behalf of women I am sure add another great workload for all of you.

One of the points you made, Ms MacDonald, was the fact that traditional families have not always been best for the women who come to you who have been battered. I wonder if you could explain that a little more. I would be interested to know also whether there is any change as a result of your education programs in women who are being battered coming out of the closet, so to speak—if the public are more aware and women themselves are looking for help when this happens rather than closing it in.

Ms M. MacDonald: Without any question, there is a greater public awareness 10 years after. Ten years ago the first women who struggled to get a transition house in Halifax were certainly up against prevalent attitudes that domestic violence was not a big problem and that in fact there was no need for a transition house because you could not fill it, you could not operate it effectively because there would not be enough women. That has been anything but true. We are generally at full capacity and in fact have an overflow quite often.

The public perception has certainly changed. People do accept that it is a problem now and, I believe, start to see it in their own community and recognize it more often. There is still a lot of public education to do there, without any question.

On the other aspect of your question, our staff every day struggle with structural barriers around social policy that has not kept track with the public view. There is a lot of public support for the service we provide, but social assistance laws, for example, have not kept in touch with the changing reality of certain social programs. So, for example, a woman cannot get any assistance to leave a battering situation. She has somehow to find the resources and get out of there first before she can access any kind of support from the state.

Those kinds of things clearly have not changed fast enough, and we still have to do a lot of work in those areas.

Ms Mitchell: So actually the economic dependency of women is a very major factor where women often really do not have much choice but to go back to a battering situation?

[Traduction]

En moyenne, les travailleuses des foyers de transition ne restent que deux à trois ans dans leur emploi.

La tension fait des ravages dans ce genre de travail et, celui-ci étant si mal payé, il est fatal que le personnel nous quitte.

Mme Mitchell: Vous avez fait valoir avec éloquence, également, que l'administration du foyer de transition n'est qu'un aspect de votre travail. Je suis sûre que les campagnes de sensibilisation et votre rôle dans le mouvement féminin en général alourdissent considérablement votre charge de travail à toutes.

Vous nous avez dit, entre autres, madame MacDonald, que la structure familiale traditionnelle n'est pas toujours très favorable aux femmes battues qui viennent se réfugier chez vous. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet? Je serais intéressée à apprendre également si vous avez constaté quelques changements par suite de vos programmes de sensibilisation, si les femmes battues se manifestent davantage—le public étant davantage sensibilisé et les femmes elles-mêmes davantage disposées à chercher de l'aide lorsqu'elles se trouvent dans cette situation, plutôt que de se refermer sur elles-mêmes.

Mme M. MacDonald: Sans aucun doute, le public est beaucoup mieux informé aujourd'hui qu'il y a 10 ans. Alors, les premières femmes qui luttaient pour ouvrir un foyer de transition à Halifax devaient affronter l'indifférence. On nous opposait qu'un tel foyer ne serait jamais rempli, qu'on ne pourrait le gérer efficacement car il n'y aurait jamais assez de femmes qui s'en serviraient. C'est tout le contraire qui s'est passé. Le foyer est presque toujours plein et parfois nous manquons même de place.

La mentalité dans le public a certainement changé. On reconnaît aujourd'hui l'existence du problème et les gens commencent à regarder autour d'eux et à le reconnaître plus souvent. Il reste, cependant, beaucoup à faire sur le plan de la sensibilisation du public, sans aucun doute.

En ce qui concerne l'autre partie de votre question, nous butons tous les jours contre des barrières structurelles qui entourent une politique sociale qui n'a pas suivi l'évolution des mentalités. Le public approuve les services que nous offrons mais la législation sociale, par exemple, est déphasée par rapport à la réalité de certains programmes sociaux. Par exemple, une femme ne peut obtenir aucune aide pour échapper à un conjoint qui la bat. Elle doit d'abord trouver des ressources elle-même, abandonner son domicile, avant qu'elle puisse obtenir une forme d'aide quelconque de l'État.

L'évolution, sur ce plan, n'est certainement pas assez rapide et il reste encore beaucoup à faire.

Mme Mitchell: Si bien que la dépendance matérielle des femmes constitue un facteur de première grandeur, une femme n'ayant souvent d'autre choix que de retourner auprès du conjoint qui la bat?

[Text]

[Translation]

• 1020

Ms M. MacDonald: Absolutely. And in a number of situations there are still very much those prevalent attitudes that women are private property and all that kind of thing. You do see that quite frequently in very traditional family set-ups, yes.

Ms Mitchell: This is my final question, Mr. Chairman.

For the purpose of this committee, as you know, we are looking at the terms of reference and the criteria for the status of women funding under the Women's Program. Alexa McDonough referred, I think, to the fact that funding should be for groups that are working for equality and working for the removal of disadvantages and obstacles for women. She also said we should be looking at not just lip service, if I recall the wording correctly, but actually we should be supporting the activities and organizations of women who are working explicitly toward the goal of equality. Do you agree with that? And if you do, do you have any suggestions for the committee as to how, if we need to, we can make these guidelines a little more explicit? It is very difficult to define equality. In fact, some groups have told us there is a danger in making too narrow a definition of equality. But I wondered if you had any suggestions that would help us.

Ms M. MacDonald: First of all, we would certainly support the concept that the Women's Program does have to explicitly support groups that are working toward women's equality, without any question. The women we see at our service are victims of the inequality that exists between men and women in our society.

In terms of a definition, it is a very difficult thing to define. I guess we recognize, probably more so than people situated in other places in the social service system, that not only are women financially disadvantaged but there is a fair amount of physical and psychological abuse going on and that there is an imbalance of power there. We would like to see groups that are actively involved in trying to address that power imbalance to be the groups that have access to money from the Secretary of State to further the position of women.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: I really have to congratulate you. Bryony House is the reason we are down here. It is the reason that we want to hear where the rubber really hits the road, in terms of the kind of groundwork that you guys are doing. And I really feel. . . I guess the question I wanted to ask, which we have been asking other groups, is if you had to place a priority in terms of the funding that government makes to women's groups across the country and given the fact that we do have scarce numbers of dollars, where would your priorities be and where would you think the government should focus or concentrate its attention in terms of funding? But you have almost

Mme M. MacDonald: Absolument. Dans certains cas, ce genre d'attitudes, selon lesquelles les femmes sont la propriété privée des hommes et autres, prévalent toujours. C'est très fréquent dans les cellules familiales très traditionnelles, en effet.

Mme Mitchell: C'est ma dernière question, monsieur le président.

Comme vous le savez, notre Comité est chargé d'examiner le mandat et les critères de financement du Programme de promotion de la femme. Alexa McDonough a signalé, je pense, que le financement doit aller aux groupes qui s'efforcent d'assurer l'égalité des femmes et de supprimer les préjudices et les obstacles auxquels elles se heurtent. Elle a dit également que nous ne devrions pas nous contenter de belles promesses, si je me rappelle bien ses paroles, mais qu'en fait, nous devrions appuyer les activités et les organisations féminines qui ont pour objectif manifeste d'assurer l'égalité aux femmes. Etes-vous d'accord sur ce point? Dans l'affirmative, comment pourrions-nous, au besoin, rendre ces directives un peu plus explicites? Il est très difficile de définir l'égalité. En fait, certains groupes nous ont dit qu'il pourrait être dangereux d'en donner une définition trop restreinte. Auriez-vous des idées utiles à nous suggérer?

Mme M. MacDonald: Premièrement, nous approuvons sans aucun doute le principe selon lequel le Programme de promotion de la femme doit formellement appuyer des groupes qui s'efforcent d'assurer l'égalité des femmes, cela ne fait aucun doute. Les femmes qui ont recours à nos services sont les victimes de l'inégalité qui existe entre hommes et femmes dans notre société.

Quant à la définition, l'égalité est très difficile à définir. Nous reconnaissons, sans doute plus que les responsables à d'autres niveaux du réseau des services sociaux, que non seulement les femmes sont désavantagées sur le plan financier, mais aussi qu'elles font l'objet de bon nombre d'abus sur le plan physique et psychologique et qu'il existe un déséquilibre du pouvoir entre hommes et femmes. Nous souhaitons que les groupes qui s'efforcent activement de rétablir cet équilibre soient admissibles au financement du Secrétariat d'État en vue de promouvoir la condition féminine.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

Le président: Je dois vraiment vous féliciter. Nous sommes ici pour entendre le témoignage des représentantes de *Bryony House*. En effet, nous voulons voir sur place comment les choses se passent et le genre de travail de préparation que font vos responsables. J'ai vraiment l'impression. . . Je voulais vous demander, comme nous l'avons fait pour les autres groupes, quelles seraient vos priorités en ce qui concerne le financement offert par le gouvernement aux groupes féminins du pays et compte tenu des ressources restreintes dont nous disposons, et quelles activités le gouvernement devrait-il financer en priorité? Toutefois, vous avez presque

[Texte]

answered that question before I can ask it, in terms of the work that you guys are doing. But would you suggest or can you advise the committee in terms of the priorities that you feel government funding should be directed toward?

Ms M. MacDonald: Are you talking specifically about the Women's Program?

The Chairman: Yes.

Ms M. MacDonald: I think that clearly, from where we sit, human needs and basic needs. You have to start there. For many of the women that we work with, just to be physically safe and secure is a very basic need, and it is important for governments to support that. But I think there are all kinds of higher needs. There are needs such as education and training. There are needs to do the kinds of things that will provide women the ability to be economically independent and therefore to have some choice around the kinds of familial situations they become involved in.

The Chairman: Thank you. Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman.

I would want to add my compliments to your group, too, for the work you are doing. You mentioned the amount of money the government is committed to, but I would like to give you some figures to indicate the commitment that the federal government has to women's programs. Over the last four years the budget has risen from \$4 million to this year, where it is \$12.5 million.

• 1025

I would like to ask you two questions. You mentioned the need; and certainly you are dealing with need in your group. Do you think social services programs and the need through social services should be met through the Women's Program, or do you think the federal funds should continue to flow through the Canada Assistance Act and be administered through the provinces and the municipalities?

Ms M. MacDonald: I guess we think it should be a bit of both. Currently we operate with dollars from CAP, primarily; the Canada Assistance Plan. However, what I was trying to bring out was that the money we get from CAP is inadequate. It is approximately \$100,000 inadequate a year; \$100,000 to \$120,000 short.

We have to do a tremendous amount of fund-raising. To do fund-raising, we have to do a lot of public awareness. We have been able successfully to use the Women's Program at Secretary of State to kill two birds with one stone: to do the public education and the public awareness that we care about and that is needed around the issue generally, and also, from that public awareness, then to go out and do fund-raising to be able to offer an adequate service. We see that arrangement continuing.

[Traduction]

répondu à cette question avant même que je ne la pose, en nous parlant du travail que fait votre groupe. Pouvez-vous dire au Comité quelles activités devraient être admissibles en priorité au financement du gouvernement?

Mme M. MacDonald: Parlez-vous précisément du Programme de promotion de la femme?

Le président: Oui.

Mme M. MacDonald: A notre point de vue, les besoins de la personne et les besoins fondamentaux, cela ne fait aucun doute. C'est par là qu'il faut commencer. Pour bon nombre des femmes avec lesquelles nous travaillons, la sécurité physique est un besoin très fondamental et il importe que les gouvernements leur viennent en aide sur ce plan. Toutefois, il existe toutes sortes de besoins plus nobles, comme l'éducation et la formation. Les femmes doivent pouvoir faire les choses qui leur permettront d'être économiquement indépendantes et donc d'exercer un choix quant au milieu familial où elles évoluent.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président.

Je voudrais également féliciter votre groupe pour son travail. Vous avez parlé des fonds que le gouvernement s'est engagé à accorder mais je voudrais vous citer des chiffres concernant l'engagement financier du gouvernement fédéral à l'égard des programmes de promotion de la femme. Au cours des quatre dernières années, le budget est passé de 4 millions à 12,5 millions de dollars, cette année.

Je voudrais vous poser deux questions. Vous avez parlé des besoins et c'est une question dont votre groupe s'occupe certainement. Selon vous, le Programme de promotion de la femme devrait-il viser à combler ces besoins grâce aux programmes de services sociaux ou les crédits fédéraux devraient-ils continuer à être fournis en vertu de la Loi sur le Régime d'assistance publique du Canada et administrés par l'entremise des provinces et des municipalités?

Mme M. MacDonald: D'après nous, il faudrait un peu des deux. A l'heure actuelle, nous fonctionnons essentiellement grâce aux fonds du RAPC, le Régime d'assistance publique du Canada. Cependant, je voulais signaler que les fonds que nous obtenons en vertu de ce régime sont insuffisants. Il nous manque environ 100,000\$ à 120,000\$ par an.

Nous devons mener de nombreuses campagnes de souscription. A cette fin, il est essentiel pour nous de sensibiliser le public. Nous avons réussi, grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, à faire d'une pierre deux coups: éduquer et sensibiliser le public à toute cette question, ce qui est nécessaire, et aussi grâce à cette prise de conscience, mener des campagnes de souscription pour pouvoir offrir un service satisfaisant. Nous allons continuer à procéder de cette façon.

[Text]

We would hate to get into a situation where we were completely dependent on dollars from the Canada Assistance Plan. Services that are offered through CAP have a tendency to become welfare programs; and with welfare programs there does not seem to be the same kind of commitment or adequacy. They fall on the low end of the scale in adequacy of dollars. We would be quite concerned if we went to a situation where we were only getting CAP money to offer our service, because we think it would significantly decline in quality.

Mr. Pietz: All right. Thank you.

We have been going across the country doing what we are doing today. We have gone through the West. We have gone to Winnipeg and we have gone to Vancouver. We are here now. We are going to St. John's. We have had a number of similar meetings in Ottawa, where we have had delegations come before us. I have heard criticisms of the REAL Women before, but I do not think I have heard criticisms as severe as you made today. I just forget the term. I was going to write it down, but I forget it now. We have three delegations coming before us from the REAL Women groups, and we want to hear from them. You were just general in your criticism, but it was very severe. What are the points against REAL Women that you have? Why do you think they should not have funding?

The Chairman: That is a good question, Mr. Pietz. I would invite Maureen and others to ask the questions they would like us to ask of the REAL delegation that is coming before us.

Ms M. MacDonald: Mr. Chairman, with all due respect, you probably do not have enough time to hear all the problems this group has—

Mr. Pietz: Could you enumerate the points, just to give us an idea—

Ms M. MacDonald: We have been able to spend some time looking at some of the materials that have been developed, and we also are quite cognizant, through media interviews that have happened, mostly on CBC Radio *Morningside* and *Information Morning*, on REAL Women's perspective. REAL Women, for example, oppose equal pay for work of equal value. REAL Women, for example, oppose subsections 15(1) and 15(2) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. REAL Women have some problems with the provision of universal child care programs. REAL Women, for example, have a statement about maternal deprivation with women working outside of the home and the effects of that on children.

• 1030

REAL Women see the role of women as being the people who should be the primary care-givers for children, with men providing—I think I read in one of their leaflets—moral and financial support in the family. But for us, moral and financial support are not acceptable;

[Translation]

Nous n'avons nullement l'intention d'être entièrement tributaires du financement du Régime d'assistance publique du Canada. Les services offerts en vertu de ce régime ont tendance à devenir des programmes d'aide sociale, et dans ce cas, l'engagement financier ou la qualité des services ne semblent pas être les mêmes. On tombe à ce moment-là au bas de l'échelle en matière de financement. Nous serons très inquiètes si nous en arrivions à ne compter que sur les fonds du RAPC pour offrir nos services, car il s'ensuivrait, selon nous, une importante baisse de la qualité.

M. Pietz: Très bien. Je vous remercie.

Nous avons traversé le pays en menant la même étude qu'aujourd'hui. Nous sommes allés dans l'Ouest. Nous sommes allés à Winnipeg et à Vancouver. Nous sommes ici aujourd'hui et devons aller à Saint-Jean. Nous avons tenu certaines réunions semblables à Ottawa, où diverses délégations ont comparu devant le Comité. J'ai déjà entendu des critiques à l'égard du groupe *REAL Women*, mais jamais aussi sévères que les vôtres aujourd'hui. J'ai oublié vos termes exacts. Je voulais les écrire, mais je les ai oubliés. Trois délégations représentant le groupe *REAL Women* doivent comparaître devant le Comité et nous voulons connaître leur avis. Vos critiques étaient de portée générale, mais très sévères. Que reprochez-vous au groupe *REAL Women*? Pourquoi ne devrait-il pas avoir droit au financement, selon vous?

Le président: C'est une bonne question, monsieur Pietz. J'invite Maureen et les autres à poser les questions qu'ils aimeraient poser aux représentantes de *REAL Women* qui vont comparaître devant nous.

Mme M. MacDonald: Monsieur le président, en toute déférence, vous n'avez sans doute pas assez de temps pour que je vous parle de tous les problèmes de ce groupe. . .

M. Pietz: Pouvez-vous citer les principaux points, pour nous donner une idée. . .

Mme M. MacDonald: Nous avons eu le temps d'examiner certains documents publiés, et nous connaissons fort bien les idées et principes de *REAL Women*, grâce aux interviews que ses représentantes ont accordées aux médias, principalement lors des émissions *Morningside* et *Information Morning* de Radio-Canada. *REAL Women*, par exemple, s'oppose au principe «à travail égal, salaire égal». Ce groupe s'oppose aux paragraphes 15(1) et (2) de la Charte canadienne des droits et libertés. *REAL Women* n'approuve pas le principe des programmes de garderie universels. Ce groupe, par exemple, a fait une déclaration au sujet de la carence maternelle due aux femmes qui travaillent à l'extérieur et des répercussions de cette situation sur les enfants.

Pour *REAL Women*, les femmes devraient s'occuper essentiellement des enfants, et les hommes, assurer—je crois l'avoir lu dans l'une de leurs brochures—l'appui moral et financier nécessaire à la famille. A nos yeux, l'appui moral et financier est inacceptable; nous voulons

[Texte]

we want men to do the dishes, to sweep the floors and to make the beds, thank you very much. This is the problem we have with REAL Women.

Mr. Pietz: I am finished, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Grondin, avez-vous des questions?

M. Grondin: Oui, monsieur le président.

Ms MacDonald, I will try to speak in English. How long has your organization been operating? Has there been any increase in the money you receive from CAP?

Ms Carol Sinclair (Halifax Transition House Association): The funding has increased over the years relative to the cost of inflation only. We have lobbied for three years provincially to get funding for a child care worker. We now think perhaps in next year's budget we will be able to get funding for a child care worker. Until now, all the houses in the province who have child care workers have either received them under a grant or have raised funds. We have two child care workers on staff at Bryony House and they are both supported by fund-raising dollars.

So it is coming up, to answer your question, but not nearly quickly enough or it is barely keeping pace with inflation. Unfortunately our salaries at the beginning were at the subsistence level and were not adequate. So we do not have any opportunity to bring our salaries up to a decent living standard.

Mr. Grondin: Since the beginning of your organization, have there been additional goals you pursue?

Ms Sinclair: In the realm of child care, when we opened the House we were trying to provide basic service for the women and baby-sitting for the children. In the last few years a lot of studies have shown that these children are severely abused mentally and need as much care, protection and programming as children who have themselves been physically abused. So we have had to upgrade the services we provide for these children. They are still inadequate. Because the whole social services system is so overburdened and overloaded, we cannot give these children proper attention. One of our goals is to provide much better service for the children in the house.

We also have no support programs for women when they leave the house. We are providing a Band-Aid service. We could enumerate for the next half-hour or hour the additional needs we see; the more we work with these women the greater the needs we see in the community. It is just like an enormous snowball. We are just touching very, very briefly on it.

Mr. Grondin: My final question: Do you think there is collaboration and communication right now between the federal and provincial government to give any help to your organization? You spoke about the problem of fund raising and the work involved in dealing with the private

[Traduction]

que les hommes participent à toutes les tâches ménagères sans exception. Voilà ce que nous reprochons à *REAL Women*.

M. Pietz: J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie.

Mr. Grondin, do you have any questions?

Mr. Grondin: Yes, Mr. Chairman.

Madame MacDonald, je vais essayer de m'exprimer en anglais. Depuis quand votre organisation existe-t-elle? Les fonds que vous recevez du RAPC ont-ils augmenté?

Mme Carol Sinclair (Halifax Transition House Association): Le financement a augmenté au cours des années uniquement en fonction du taux d'inflation. Nous exerçons depuis trois ans des pressions au niveau provincial en vue d'obtenir des fonds pour engager une puéricultrice. Nous espérons l'obtenir dans le budget de l'an prochain. Jusqu'à présent, tous les foyers de la province qui emploient des puéricultrices ont pu les rémunérer grâce à une subvention ou en mobilisant des fonds. Notre personnel de *Bryony House* en compte deux que nous avons pu engager grâce aux fonds recueillis lors de campagnes de souscription.

Pour répondre à votre question, le financement augmente peu à peu, mais pas assez rapidement selon nous, la hausse suit tout juste celle du coût de la vie. Malheureusement, au départ, notre traitement était tout juste suffisant pour vivre. Il nous est donc impossible de l'augmenter afin d'avoir un niveau de vie acceptable.

M. Grondin: Depuis la création de votre organisme, avez-vous ajouté des objectifs à votre mandat?

Mme Sinclair: Dans le domaine de la garde des enfants, lorsque nous avons ouvert le foyer, nous nous efforçons d'offrir des services de base aux femmes et des gardiennes pour les enfants. Depuis quelques années, bon nombre d'études ont révélé que ces enfants ont de gros problèmes psychologiques et qu'ils ont besoin d'autant de soins, de protection et de programmes que ceux qui ont été maltraités physiquement. Nous avons donc dû améliorer les services que nous offrons à ces enfants. Ils sont toujours insuffisants. Étant donné que tout le régime des services sociaux est surchargé, nous ne pouvons pas leur accorder l'attention voulue. L'un de nos objectifs est d'offrir un bien meilleur service aux enfants du foyer.

Nous n'avons pas non plus de programme d'aide à l'intention des femmes qui quittent le foyer. Nous avons recours à des expédients. Nous pourrions vous citer pendant au moins une heure tous les nouveaux besoins qui se dessinent; plus nous travaillons avec ces femmes, plus nous découvrons de besoins dans la collectivité. C'est comme une énorme boule de neige. Nos services sont très restreints.

M. Grondin: J'ai une dernière question: selon vous, y a-t-il actuellement collaboration et communication entre les gouvernements fédéral et provincial en vue d'aider votre organisation? Vous avez parlé du problème de la souscription de fonds et des activités que vous devez

[Text]

sector. Also you have to deal with municipal, provincial and federal levels of government. Is there enough collaboration or communication between the provincial and federal governments to help your organization?

Ms Sinclair: Not that we are aware of. We do not think there is much at all. It does not come down to us, if there is collaboration.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions from members? Mr. Lopez is the last questioner and then we will take a break after Mr. Lopez.

M. Lopez: Madame, tout au long de votre exposé et même en répondant aux questions, vous avez mis l'accent sur le petit salaire que vous recevez. Vous dites que vos salaires vont de 16,000\$ à 25,000\$ par année.

• 1035

Où est-ce que cela se situe par rapport à la moyenne des salaires dans la province de Nouvelle-Écosse? Quel est le salaire moyen en Nouvelle-Écosse?

Ms M. MacDonald: To be frank, I do not have that exact figure. I would be able to say, though, that we know there are workers in similar kinds of settings, doing the same kind of work, with the same kind of job experience and training as the workers who work in our house and who make \$24,000, \$25,000, \$26,000 a year; and that is not out of line with other parts of the country.

M. Lopez: Comment pouvez-vous dire que des travailleurs font la même chose que vous alors que vous êtes le seul organisme du genre?

Ms M. MacDonald: We could get into a long discussion about equal pay for work of equal value, I suppose, at this point. When I say "similar work", I mean work with families that are under a great deal of stress; for example, children's aid societies, correctional services, training schools, group homes for children who are having problems, etc. When you go to those kinds of services, you often find the workers are paid a much more adequate salary than we are able to pay our workers, given our level of funding.

M. Lopez: Donc, vous vous comparez à d'autres personnes, mais pas au niveau de la province.

Ms M. MacDonald: I think another transition house is scheduled to appear before the committee today. They would be better able than I to tell you what salaries they make.

I think transition house workers in rural Nova Scotia are really badly underpaid; probably much worse than the transition house workers in Halifax. We are not silly enough to get involved with comparing ourselves with

[Translation]

mener auprès du secteur privé. Vous devez également vous adresser aux autorités municipales, à la province et au gouvernement fédéral. La collaboration et la communication sont-elles suffisantes entre les gouvernements fédéral et provincial pour aider votre groupe?

Mme Sinclair: Non pas à notre connaissance. Il n'y en a guère, d'après nous. Si collaboration il y a, nous n'en entendons pas parler.

M. Grondin: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser? M. Lopez a le dernier tour, après quoi nous ferons une pause.

Mr. Lopez: Madam, during your whole presentation and also in your answers to questions, you emphasized the low salary that you are getting. You said that your salaries range from \$16,000 to \$25,000 a year.

Where does that fall compared with average wages in the Province of Nova Scotia? What are the average wages in Nova Scotia?

Mme M. MacDonald: Bien franchement, je n'ai pas le chiffre exact. Ce que je peux dire, toutefois, c'est que nous savons que certains travailleurs dans des foyers identiques, qui font le même travail, ont les mêmes formation et expérience professionnelle que ceux qui travaillent dans notre foyer, gagnent parfois 24,000\$, 25,000\$ ou 26,000\$ par an; c'est à peu près la même chose dans les autres régions du pays.

Mr. Lopez: How can you say that other workers are doing the same work since you are the only organization of its kind?

Mme M. MacDonald: Nous pourrions nous lancer dans une longue discussion au sujet de l'égalité de traitement pour un travail égal, je suppose. Quand je parle de «travail équivalent», je parle de travailler avec des familles qui ont d'énormes difficultés; par exemple, les sociétés d'aide à l'enfance, les services correctionnels, les écoles de formation, les foyers collectifs pour les enfants à problèmes, et ainsi de suite. Dans ce genre de services, on constate souvent que les travailleurs touchent un traitement beaucoup plus acceptable que celui que nous versons à nos travailleurs, étant donné le financement que nous recevons.

Mr. Lopez: Therefore, you compare yourselves with other people but not at the provincial level.

Mme M. MacDonald: Les représentantes d'un autre foyer de transition doivent comparaître devant le Comité aujourd'hui. Elles seront mieux en mesure que moi de vous dire combien elles gagnent.

Les travailleuses des foyers de transition des régions rurales de la Nouvelle-Écosse sont très mal payées, sans doute pire encore que celles de Halifax. Nous ne sommes pas assez stupides pour chercher à nous comparer à des

[Texte]

workers who are living at the poverty line. We would like to strive for an adequate salary for our workers.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Mr. Jepson: The services you are rendering: are we given to understand that the provincial and federal and municipal governments are not working in these areas or coming anywhere close to meeting the needs? The fact that you are in existence... you are an independent house, I presume; you are not connected. So are there no provincial or federal agencies trying to look after those areas of concern you are trying to address?

Ms M. MacDonald: Annually we submit an operating budget to the provincial government. They go through it. They have guidelines they use in determining what it is in our budget that they will cost-share to 75%. For example, as Carol previously pointed out, the Department of Social Services until quite recently have not considered that the provision of child care within a transition house was necessary. Therefore we would have to raise all the money for our child care workers ourselves. In our view, child care in a transition house is necessary, for the obvious reasons.

Mr. Jepson: Are there any provincial or federal or municipal government transition houses?

Ms M. MacDonald: No. All transition houses in the province of Nova Scotia are non-profit, community-based organizations, and incorporated as such.

Mr. Jepson: I see. And the government agencies that try to look after those individuals whose needs you are trying to meet: what are they doing? Other than sending funding through your transition houses, how are they trying to address the problem with these people?

Ms M. MacDonald: Referrals. They refer people to us.

Mr. Jepson: I see. That is what I wanted to find out.

• 1040

The Chairman: Thank you very much. Just before you leave, one of the reasons that this committee is here is because of the suggestion, I think, originally, of the Honourable Bill Rompkey from Newfoundland. Mr. Rompkey suggested that we come to the regions and hear the points of view of those of you who could not travel to Ottawa, or whom otherwise we would not have been able to hear from. You had some pretty strong things to say about REAL Women; and here is the headline from the *London Free Press*, "Rival Groups of Women Going to War".

What we are trying to do is de-escalate that war. With the very important representation that you have made here, I think you have gone some distance to show us, as a committee, how important the work that you are doing is, and also how important it is that we maintain the kind of funding that the Secretary of State has. And I congratulate you and I thank you very much.

[Traduction]

personnes qui vivent au seuil de la pauvreté. Nous voudrions nous efforcer d'offrir un traitement acceptable à nos travailleurs.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

M. Jepson: Au sujet des services que vous offrez, faut-il en déduire que les autorités municipales et les gouvernements fédéral et provincial ne font rien dans ce secteur ou qu'ils ne réussissent pas à combler les besoins? L'existence de votre organisation... vous êtes un foyer indépendant, je suppose; vous ne relevez pas d'un réseau. Il n'y a donc aucun organisme provincial ou fédéral qui s'occupe des problèmes que vous cherchez à résoudre?

Mme M. MacDonald: Chaque année, nous présentons un budget de fonctionnement au gouvernement provincial qui l'examine. À partir de lignes directrices, il détermine quelles activités prévues dans notre budget il va financer à raison de 75 p. 100. Par exemple, comme Carol l'a déjà signalé, jusqu'à tout récemment, le ministère des Services sociaux n'a pas jugé utile d'offrir un service de garde d'enfants dans un foyer de transition. C'est pourquoi nous avons dû recueillir nous-mêmes les fonds nécessaires pour rémunérer les puéricultrices. À notre avis, la garde des enfants est nécessaire dans un foyer de transition, pour des raisons évidentes.

M. Jepson: Existe-t-il des foyers de transition gouvernementaux, que ce soit au niveau municipal, provincial ou fédéral?

Mme M. MacDonald: Non. Tous les foyers de transition de la Nouvelle-Écosse sont des organismes communautaires sans but lucratif et constitués en société.

M. Jepson: Je vois. Et les organismes gouvernementaux qui s'occupent des personnes dont vous essayez de combler les besoins, que font-ils? Mis à part le financement de vos foyers de transition, que font-ils pour résoudre les problèmes de ces personnes?

Mme M. MacDonald: Ils nous renvoient des gens.

M. Jepson: Très bien. C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Merci beaucoup. Avant que vous ne partiez, je voudrais vous signaler que si le Comité est ici aujourd'hui, c'est notamment sur la suggestion de l'honorable Bill Rompkey, de Terre-Neuve. M. Rompkey nous a demandé de venir dans les régions pour consulter les groupes qui ne pouvaient pas se rendre jusqu'à Ottawa ou dont nous n'aurions pas pu autrement connaître l'avis. Vous avez formulé des critiques assez sévères à l'endroit de *REAL Women*, et un article du *London Free Press* titre *Des groupements féminins rivaux partent en guerre*.

Notre objectif est de ramener un peu le calme dans ce secteur. Grâce aux témoignages très importants que vous avez donnés, vous avez réussi à prouver au Comité l'importance de vos activités et la nécessité de maintenir le financement du Secrétariat d'État. Encore une fois, je vous félicite et je vous remercie beaucoup.

[Text]

Ms M. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we are going to take a break of about 15 to 20 minutes. We will be back at 11 a.m. with Chrysalis House of Kentville.

• 1041

• 1057

The Vice-Chairman: The next group is Chrysalis House, represented by Diane Guilbault.

Madame Guilbault, à vous la parole.

Ms Diane Guilbault (Executive Director, Chrysalis House): I am presenting on behalf of Chrysalis House.

The Better Environment Kare Association, referred to as BEKA, oversees the operation of Chrysalis House, a transition house for battered women and their children.

BEKA wishes to make a presentation to the Standing Committee on Secretary of State, regarding the following points: the objectives of funding, status of women issues, REAL Women, and women's groups.

Chrysalis House opened its doors to battered women in the Annapolis Valley of Nova Scotia in February 1985. In our first two years of operation, we have provided safe refuge to 125 women and 175 children. We have seen many beaten women, tortured and brutally assaulted by their husbands, women who have required stitches and hospital recoveries before coming to us. These women had been forcibly isolated from family, friends and all potential sources of aid. Chrysalis House is the only community resource who can provide assistance to these women and their children.

Our catchment area covers the entire valley, a geographical area which covers nearly three entire counties and spans 100 miles across. We are a small facility and have a maximum capacity of 15 beds. There have been many times when Chrysalis House was full and unable to accommodate all the women seeking shelter. We have a small operating budget and few community resources to call on for assistance.

It took BEKA a long, arduous 5 years of work before Chrysalis House became a reality. We are situated in a rural community, surrounded by small towns. The communities we serve are small, conservative, strongly church based and totally unfamiliar with "women's rights". People from the valley know only that abuse of women and children is wrong and that Chrysalis House is a valuable asset for families at risk.

The politicians, however, are not so easily convinced. They see the problem in terms of dollars and cents. They

[Translation]

Mme M. MacDonald: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons faire une pause de 15 à 20 minutes. Nous reprendrons la séance à 11 heures avec le témoignage des représentantes de Chrysalis House, de Kentville.

Le vice-président: Le prochain groupe à témoigner est Chrysalis House, représenté par Diane Guilbault.

Mrs. Guilbault, you have the floor.

Mme Diane Guilbault (directrice générale, Chrysalis House): Je témoigne au nom de Chrysalis House.

La Better Environment Kare Association, appelée BEKA, supervise les activités de Chrysalis House, foyer de transition à l'intention des femmes battues et de leurs enfants.

BEKA souhaite faire un exposé au Comité permanent du Secrétariat d'Etat au sujet des points suivants: les objectifs du financement, les questions touchant la condition féminine, le groupe REAL Women et les groupements féminins.

Chrysalis House a ouvert ses portes aux femmes battues de la vallée de l'Annapolis, en Nouvelle-Ecosse, en février 1985. Au cours de nos deux premières années de fonctionnement, nous avons offert un refuge sûr à 125 femmes et 175 enfants. Nous avons accueilli de nombreuses femmes battues, torturées et brutalement agressées par leur mari, des femmes qui avaient besoin de points de suture et de séjours à l'hôpital avant de venir chez nous. Ces femmes avaient été, par la force, isolées de leur famille, de leurs amis et de toutes les sources d'aide possibles. Chrysalis House est le seul foyer communautaire de nature à venir en aide à ces femmes et à leurs enfants.

Nos activités s'étendent à toute la vallée, secteur géographique qui englobe presque trois comtés et couvre une centaine de milles. Notre installation est restreinte et offre un maximum de 15 lits. Il est arrivé bien souvent que notre foyer soit plein et que nous ne puissions pas accueillir toutes les femmes qui cherchaient un abri. Nous avons un petit budget de fonctionnement et quelques ressources communautaires, sur lesquelles nous comptons.

Il a fallu à BEKA cinq longues et difficiles années de travail avant que Chrysalis House ne devienne réalité. Le foyer est situé dans une localité rurale entourée de petites villes. Les localités que nous desservons sont petites, conservatrices, fortement religieuses et absolument pas au courant des «droits des femmes». Les habitants de la vallée savent seulement que maltraiter les femmes et les enfants est mal et que Chrysalis House est un atout précieux pour les familles menacées.

Les politiciens, toutefois, ne sont pas si faciles à convaincre. Ils ne voient que le problème financier. Ils ne

[Texte]

are not moved by compassion but by the economics of the situation. They have slowly come to realize that the community must be involved and take responsibility for addressing the issue of family violence.

We have been pressing local municipalities for financial and moral support for seven years. We have successfully negotiated financial arrangements with most of our 11 municipal governments. This has not ensured our financial stability. The issue of family violence is still not understood. Funding for the women who come to Chrysalis House is based on a per diem amount, but generally restricted to an allowance of two weeks of assistance.

• 1100

These politicians have agreed to recognize the need for shelter and counselling. They have agreed to share in the costs, but they have limited their financial contributions to a maximum of 14 days of shelter costs. This is totally unrealistic. A woman who has been abused, probably throughout her entire marriage, is asked to seek what changes can be made and reorganize her whole life in two weeks.

Most children from violent homes are severely traumatized by their abuse. Many have been physically and sexually abused by their fathers. All have suffered emotional abuse.

Chrysalis House has applied for and received funding from the Department of Secretary of State Women's Program, primarily for public education and research projects. This funding is essential to the operation of the transition house. Without this financial support, we would have been unable to do our public education program throughout our catchment area.

We were able to give presentations to various groups: 7 church groups, 15 classrooms, 9 service clubs, booths, displays, malls and 9 seminars to professionals from the social services and health fields. Public education on the issue of family violence is the only effective means of changing attitudes that lead to this violence.

Transition houses epitomize the complete gamut of women's issues. We deal with violence against women and children, physical and emotional and sexual abuse as well as incest and rape, inequalities in the justice system, pressing charges, custody and maintenance orders, the social services delivery system, discriminatory practices, the welfare syndrome, lack of preventive services, housing issues, lack of affordable housing, landlords who intimidate and sexually harass, lack of employment opportunities, need for training and education in fields where there is little potential for women to advance, lack of subsidized daycare and the list goes on. These are all issues relevant to women gaining fair access to income and

[Traduction]

sont pas mus par la compassion, mais plutôt par les aspects économiques du problème. Ils se sont peu à peu rendu compte que la collectivité doit jouer un rôle et assumer sa part de responsabilité dans le problème de la violence familiale.

Nous exerçons depuis sept ans des pressions auprès des municipalités pour obtenir une aide financière et morale. Nous avons réussi à négocier des ententes financières avec la plupart des 11 municipalités, mais cela n'a pas garanti notre stabilité financière. La question de la violence au foyer est toujours mal comprise. Le financement des femmes qui viennent à Chrysalis House est assuré avant tout par une indemnité journalière, mais il est généralement limité à une allocation de deux semaines.

Ces politiciens ont accepté de reconnaître la nécessité d'offrir un abri et des services d'orientation. Ils ont accepté de partager les frais, mais ont limité leur contribution financière à un maximum de 14 jours d'hébergement. C'est tout à fait irréaliste. On demande à une femme qui a été battue, sans doute pendant toute sa vie conjugale, d'apporter les changements voulus et de réorganiser toute sa vie en deux semaines.

La plupart des enfants des foyers marqués par la violence sont gravement traumatisés par le mauvais traitement qu'ils ont subi. Bon nombre d'entre eux ont fait l'objet d'agressions physiques et sexuelles de la part de leur père. Ils ont tous des problèmes émotionnels.

Chrysalis House a demandé et obtenu du financement du Secrétariat d'État, dans le cadre du Programme de promotion de la femme, principalement pour l'éducation du public et des projets de recherche. Ce financement est essentiel au fonctionnement du foyer de transition. Sans cette aide financière, nous n'aurions pas pu offrir notre programme d'éducation du public dans toute la région que nous desservons.

Nous avons pu faire des présentations à divers groupes: sept groupes religieux, 15 classes scolaires, neuf clubs philanthropiques; nous avons tenu des kiosques, fait des présentations dans des centres d'achats et organisé neuf colloques à l'intention des professionnels de services sociaux et de la santé. L'éducation du public sur la question de la violence au foyer est le seul moyen efficace de modifier les attitudes à l'origine de cette violence.

Les foyers de transition résument toute la gamme des questions féminines. Nous sommes confrontées à la violence dont font l'objet les femmes et les enfants, aux abus physiques, émotionnels et sexuels, ainsi qu'à l'inceste et au viol, aux injustices du système judiciaire, aux poursuites judiciaires, aux ordonnances de pension alimentaire et de garde d'enfants, au système de prestation des services sociaux, aux pratiques discriminatoires, au syndrome de l'aide sociale, à l'absence de services de prévention, aux problèmes de logement, à la pénurie de logements abordables, aux propriétaires qui intimident leurs locataires et les soumettent au harcèlement sexuel, à l'insuffisance de possibilités d'emploi, aux besoins de

[Text]

services not presently available to low and even middle and other income.

Status of women issues relate to providing opportunities for all women to have equal access to services, employment, quality daycare and decent housing. It means equality within the system, being treated with dignity in the legal system and freedom from violence and aggression. It means eliminating all barriers which keep women oppressed, allowing women options from which to choose.

Funding from Secretary of State must address such issues as these. Funding must be provided to assist women to address these concerns for themselves. Women's groups who strive for social change to make a better world for women, free of violence, free of sexist stereotypes and anti-women attitudes, need financial assistance.

Women's issues affect all of society and yet are not credited with any seriousness. Issues such as violence, employment, housing and daycare are global. Governments must take initiative for addressing these problems. An innovative approach could do much to redress present imbalances even while being cost effective.

The recent attacks of REAL Women on so-called "feminist groups" and Secretary of State funding threatened to place women's concerns to the level of those at the turn of the century. All the gains women have achieved in the last 50 years would be denied us. Concepts such as equal pay for work of equal value are totally unacceptable to REAL Women. They would have women bound to their homes without access to daycare or employment. They propose only one option: "traditional family life".

Canadian society has changed drastically. One out of three marriages ends in divorce. One-half of all single-parent families led by women live below the poverty line. Two out of three adult women are in the paid labour force, most of these in low-paying jobs because of inaccessibility of training, daycare and advancement to management positions. Almost 60% of women with children under the age of three work outside the home. In a society where having two incomes is becoming a necessity, women, particularly single-parent women, are at a strong disadvantage. To work outside the home with decent wages and access to quality daycare is not a luxury but a basic human right.

[Translation]

formation et d'éducation dans les domaines où les femmes ont peu de possibilités d'avancement, à la pénurie de garderies subventionnées, et la liste est longue. Toutes ces questions sont en rapport avec l'égalité d'accès des femmes à un niveau de revenu et de services auquel n'ont actuellement pas accès les personnes à revenu faible et même moyen.

Les questions touchant la condition féminine visent à assurer à toutes les femmes l'égalité d'accès aux services, à l'emploi, à des services de garde d'enfants de qualité et à des logements acceptables. Cela signifie, pour elles, obtenir l'égalité dans le système, être traitées avec dignité devant les tribunaux et être protégées contre la violence et l'agression. Cela signifie supprimer tous les obstacles qui empêchent les femmes de se libérer de l'oppression, et leur donner des choix.

Le financement du Secrétariat d'État doit viser à résoudre ce genre de problèmes. Il doit aider les femmes à résoudre ces problèmes pour elles-mêmes. Les groupes de femmes qui favorisent l'évolution sociale en vue de créer un monde plus favorables aux femmes, libre de violence, à l'abri des stéréotypes sexistes et des attitudes contraires aux femmes, ont besoin d'aide financière.

Les questions féminines touchent toute la société; pourtant on ne les prend pas au sérieux. Les problèmes comme la violence, l'emploi, le logement et la garde des enfants, sont universels, et les gouvernements doivent prendre l'initiative en vue de les résoudre. Une stratégie novatrice pourrait contribuer fortement à redresser les déséquilibres actuels tout en étant rentables.

Les attaques récentes menées par *REAL Women* à l'égard des prétendus «groupes féministes» et du financement du Secrétariat d'État ont menacé de ramener les questions féminines au niveau où elles se trouvaient au début du siècle. On nous refuserait tout ce que les femmes ont gagné au cours des 50 dernières années. Les *REAL Women* rejettent catégoriquement, entre autres, le principe de l'égalité de traitement pour un travail égal. Elles voudraient que les femmes restent chez elles sans avoir accès à des garderies ou à l'emploi. Elles ne proposent qu'une seule option: «la vie familiale traditionnelle».

La société canadienne a beaucoup évolué. Un mariage sur trois finit par un divorce. La moitié de toutes les familles monoparentales dirigées par une femme vivent en-dessous du seuil de la pauvreté. Deux femmes adultes sur trois font partie de la population active, mais la plupart du temps, elles occupent des emplois mal rémunérés parce qu'elles n'ont pas accès à la formation, aux services de garderie et à la promotion aux postes de gestion. Près de 60 p. 100 des femmes qui ont des enfants de moins de trois ans travaillent à l'extérieur. Dans une société où le double revenu est devenu une nécessité, les femmes, surtout les mères célibataires, sont fortement désavantagées. Travailler en dehors de chez elles pour un salaire honnête et en ayant accès à des services de garderie de qualité n'est pas un luxe, mais un droit fondamental de la personne.

[Texte]

Until the status of women in Canadian society is equal to that of men, funding must be applied to these problems. At present, projects initiated by women's groups to address these concerns must seek government funding. Rarely can funds be obtained through other sources.

The Department of Secretary of State must recognize the ongoing funding needs of women's groups. The Standing Committee on Secretary of State must ensure that funding continues to support women's groups that increase the capability of women's organizations to improve the status of women. REAL Women of Canada does not believe in improving the status of women, nor does it represent the majority of women. It speaks for a small elite group of women who do not deal with real life issues.

• 1105

In summary, the Better Environment Kare Association recommends the following:

1. The Department of Secretary of State Women's Program should continue to operate with an increased budget which reflects the seriousness of women's issues.

2. The Women's Program should not fund all types of women's groups, but only activities that improve the status of women. Current funding guidelines and criteria for the Women's Program are clearly laid out and as such are acceptable for determining funding eligibility.

3. Regular consultations should be held by Secretary of State with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that women may contribute to establishing funding priorities of the Women's Program.

Thank you.

• 1110

Le vice-président: Merci, madame Guilbault pour votre bref exposé. Vous nous avez très bien décrit vos priorités et vos recommandations, et je vous remercie d'avoir été si brève et si explicite.

Dans votre présentation, vous avez dit qu'un mariage sur trois finissait par un divorce. Pourriez-vous me dire quelles sont les causes de ces divorces?

Mme Guilbault: Vous voulez dire les divorces entre hommes et femmes?

Le vice-président: Oui, quelles sont les causes principales de ces divorces?

Ms Guilbault: For the audience, this question has been raised: why are there so many divorces? Within the transition houses we see women who have been abused physically, definitely psychologically and emotionally, often sexually. About 30% to 40% of the children we see are abused by their father, often sexually. These, by

[Traduction]

Tant que la situation des femmes dans la société canadienne ne sera pas égale à celle des hommes, il faudra financer les activités visant à résoudre ces problèmes. À l'heure actuelle, les projets mis en oeuvre par les groupements féminins en vue d'y remédier doivent obtenir du financement du gouvernement. Il est rare qu'on puisse obtenir des fonds auprès d'autres sources.

Le Secrétariat d'État doit reconnaître les besoins de financement permanent des groupes de femmes. Le Comité permanent du Secrétariat d'État doit s'assurer que le financement continue à appuyer les groupes et organismes féminins qui contribuent à améliorer la condition féminine. Le groupe *REAL Women of Canada* ne croit pas en l'amélioration de la condition féminine, pas plus qu'il ne représente la majorité des femmes. Il représente une petite élite de femmes qui ne sont pas aux prises avec les vrais problèmes de la vie.

En résumé, la *Better Environment Kare Association* recommande ce qui suit:

1. Il faut maintenir le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et augmenter son budget en vue de tenir compte de la gravité des problèmes des femmes.

2. Le Programme de promotion de la femme ne doit pas financer toutes les catégories de groupements féminins, mais seulement les activités visant à améliorer la condition féminine. Les lignes directrices et les critères actuels de financement du Programme de promotion de la femme sont clairement énoncés et peuvent donc servir à déterminer l'admissibilité au financement.

3. Le Secrétariat d'État doit tenir des consultations régulières avec les délégués d'un groupe représentatif des organisations féminines canadiennes pour que les femmes contribuent à établir les priorités de financement du Programme de promotion de la femme.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Guilbault, for your short brief. You very aptly described your priorities and your recommendations, and I thank you for having been so brief and so explicit.

In your presentation, you explained that one marriage out of three will end in divorce. What are the causes of divorce?

Mrs. Guilbault: Are you referring to divorce between a man and a woman?

The Vice-Chairman: Yes, what are the major causes of divorce?

Mme Guilbault: On a demandé pourquoi il y a tant de divorces. Dans les maisons de transition, il y a des femmes qui ont été maltraitées physiquement, sur le plan psychologique et émotionnel, bien sûr, et souvent aussi sur le plan sexuel. De 30 à 40 p. 100 des enfants dont nous nous occupons ont été maltraités par leur père et les

[Text]

themselves, have always been grounds for divorce. Women do not usually seek divorce. The women who come to us are still seeking means of maintaining that family. They are caught up in the syndrome that says: woman's role is to maintain the family, nurture that family, keep it healthy and whole. They feel guilty for having to leave a situation. They feel responsible, and yet they have done nothing wrong. These women do not even seek divorces; in many cases they wait years before they actually file for divorce.

Le vice-président: D'après vous, madame Guilbault, est-ce que le Parlement devrait fixer ses priorités en fonction du fait qu'il y a un tiers des femmes qui sont divorcées ou est-ce qu'il serait préférable de tenter d'éliminer les causes du divorce?

Mme Guilbault: Éliminer les causes du divorce, ça c'est la priorité.

To eliminate the cost of divorce is a priority. To eliminate the violence that causes women to seek shelters is the first priority.

Le vice-président: Merci, madame Guilbault.

Je donne maintenant la parole à M. Grondin.

M. Grondin: Vous avez porté des accusations assez fortes sur les *REAL Women*. Est-ce que vous pensez qu'une association comme *REAL Women* est une association qui peut contribuer, éventuellement, à retarder la cause des organismes comme ceux que vous défendez et qui prônent l'avancement et l'égalité pour la femme?

Mme Guilbault: En ce qui concerne les *REAL Women*, je sais seulement qu'elles ont dit que les femmes devraient rester à la maison pour prendre soin de leurs enfants. Il est faux de dire qu'une femme qui choisit de rester à la maison n'a aucune chance d'avancement et d'égalité dans la société.

M. Grondin: Il arrive souvent que des groupes ou associations font la promotion de quelque chose et que les gouvernements vont de l'avant, lorsqu'ils sentent qu'il y a une certaine unanimité qui se crée. Est-ce que vous croyez que ces activités, ces demandes ou ces pressions qui se font auprès du gouvernement peuvent retarder l'évolution du dossier de l'égalité de la femme à cause d'une certaine opposition qui se manifeste entre le groupe *REAL Women* et les autres groupes de femmes?

• 1115

Ms Guilbault: I do believe equality is an issue. *REAL Women* are saying they believe in equality, and yet at the same time make statements that say, but we do not believe in equal pay for equal work, or, we cannot believe in universal day care. We believe women should remain in traditional family life. These are equality issues that deny some women any choices that they could possibly make. Unless we are prepared as women's groups and as society as a whole to make opportunities for all of society, for all

[Translation]

mauvais traitements infligés sont souvent de nature sexuelle. Ces problèmes ont toujours été en soi des causes de divorce. Les femmes ne veulent généralement pas divorcer. Les femmes que nous accueillons sont encore à la recherche de moyens de maintenir leur famille. Elles s'accrochent encore au principe traditionnel qui veut que le rôle de la femme est de conserver l'unité familiale, de prendre soin de sa famille et de la maintenir en santé et unie. Elles se sentent coupables de devoir abandonner la partie. Elles ont le sentiment d'être responsables de ce qui arrive, malgré qu'elles n'y soient pour rien. Ces femmes ne veulent même pas divorcer, bien des années s'écoulent souvent avant qu'elles ne demandent le divorce.

The Vice-Chairman: Mrs. Guilbault, do you think Parliament should base its priorities on the fact that a third of Canadian women are divorced, or should it endeavour to eliminate the causes of divorce?

Mrs. Guilbault: Its priority should be to eliminate the causes of divorce.

Éliminer les causes du divorce et la violence qui oblige les femmes à chercher refuge, voilà la priorité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Guilbault.

Mr. Grondin.

Mr. Grondin: You have leveled very strong accusations against *REAL Women*. Do you think an association such as *REAL Women* can really hinder organizations, like the ones you represent, that promote women's issues and equality for women?

Mrs. Guilbault: As far as *REAL Women* are concerned, I only know that they have stated that women should stay at home to take care of their children. It is not true that women who decide to stay home have no chance of advancement or equality in our society.

Mr. Grondin: Often, the government will decide to do something when it realizes that there is agreement between the various groups that champion a cause. Do you think these activities, and requests to or pressures on the government could hinder the cause of equality for women in view of the fact also that *REAL Women* and other women's groups do not see eye to eye?

Mme Guilbault: Je crois effectivement que l'égalité est un problème. *REAL Women* prétend croire en l'égalité et pourtant, il fait des déclarations selon lesquelles il ne croit pas aux principes de l'égalité de traitement pour un travail égal ni des services de garde d'enfants universels. Selon ce groupe, les femmes doivent continuer à rester dans la cellule familiale traditionnelle. Ce sont des questions d'égalité qui refusent tout choix aux femmes. Tant que les groupes de femmes et l'ensemble de la société ne seront

[Texte]

Canadians, then we cannot foster only some concerns and issues from some groups at the expense of others.

If women's groups are in the majority in speaking on behalf of not just women's groups but the issues that concern all Canadians, then I do not think we should look at funding that is limited to smaller groups that say they represent larger issues when it does not appear so.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Grondin.

Monsieur Jepson.

Mr. Jepson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Thank you for your presentation. I noticed in most of the presentations that they are really going after the REAL Women and attacking them with some bitterness. I hear what people say they represent, and yet as I read their ledger, it is my understanding that they want equal opportunity for those women who choose to either work in the work force or stay at home. It is not just a matter of staying at home. As I understand their background, they do want equal opportunity for women who go into the professional work force as well, or in the work force in general.

There is a point I find hard to reconcile. In your submission as well as previous ones it is stated that the REAL Women represent a minority out there; they do not represent a majority. And yet I hear you saying at the same time, if they get funding it is going to set women's issues back 50 years. What fear is there of this group, if you do not feel public opinion is on their side? If they do get funding to promote their particular values, they are certainly entitled to their opinion as you are yours in a democratic society. If they truly represent a minority voice out there, why is there such paranoia amongst the other perspective in the women's groups? I find it hard reconciling the two.

Ms Guilbault: You will have to forgive my ignorance if I only know about REAL Women through media and information that they themselves have put out, and there is very little that I have seen. You mention the word "democratic". Nowhere have I ever heard how these women join REAL Women, how they choose their representatives, etc. When we talk about funding: what services do they provide? I have never once read any information about what REAL Women hope to do with the funding that they will seek from the Secretary of State.

If we both speak of equality as women who want choices, then we have no issue. But that is not the impression I get from information I have read on REAL Women, which they themselves have put out.

Mr. Jepson: If you are trusting the media, with due respect to those media present, as one politician who is down in Ottawa, I think that you can take that with a

[Traduction]

pas prêts à offrir les mêmes possibilités à tous les Canadiens, nous ne pourrions pas tenir compte uniquement des préoccupations et des problèmes de certains groupes au détriment des autres.

Si la majorité des groupements féminins représentent non seulement les intérêts des femmes, mais aussi ceux de tous les Canadiens, nous ne devrions pas envisager de limiter le financement à des petits groupes qui prétendent représenter un secteur plus vaste quand ce n'est pas le cas.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin.

Mr. Jepson.

M. Jepson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous remercie de votre exposé. J'ai remarqué que la plupart des témoignages renferment des critiques acerbes à l'égard de *REAL Women*. Malgré ce qu'on nous dit à son sujet, lorsque je lis ses registres, je crois comprendre que ces femmes veulent l'égalité des chances pour celles qui choisissent de travailler à l'extérieur ou de rester à la maison. Elles ne recommandent pas simplement aux femmes de rester chez elles. Si je comprends bien leurs antécédents, elles veulent l'égalité des chances également pour les femmes qui ont une profession ou qui entrent dans la population active en général.

Il y a un point que j'ai du mal à comprendre. Dans votre mémoire, ainsi que dans les précédents, on dit que *REAL Women* représente une minorité et non la majorité. Et pourtant, je vous ai entendu dire en même temps que s'il obtient du financement, la condition féminine va subir un recul de 50 ans. Pourquoi craignez-vous ce groupe si vous estimez que l'opinion publique ne penche pas en sa faveur? S'il obtient du financement pour promouvoir ses valeurs particulières, il a assurément droit à ses opinions au même titre que vous dans une société démocratique. S'il représente vraiment une minorité dans le pays, comment s'explique cette paranoia parmi les autres groupes de femmes qui ne partagent pas son opinion? Cela ne me paraît pas logique.

Mme Guilbault: Pardonnez-moi mon ignorance, mais tout ce que je sais du groupe *REAL Women* ne vient par les médias et la documentation qu'il publie lui-même, et je n'en ai pas lu beaucoup. Vous avez parlé de société «démocratique». Je n'ai jamais entendu parler des conditions d'adhésion à *REAL Women*, de la façon dont on choisit les représentantes, et ainsi de suite. Lorsqu'on parle de financement: quels services ce groupe offre-t-il? Je n'ai jamais rien lu au sujet des mesures qu'il compte prendre grâce au financement qu'il demande au Secrétariat d'État.

Si nos deux groupes favorisent l'égalité des femmes qui veulent avoir un choix, alors il n'y a pas de problème. Toutefois, ce n'est pas mon impression en lisant les brochures publiées par *REAL Women*.

M. Jepson: Si vous faites confiance aux médias, soit dit en toute déférence envers les journalistes présents, en tant qu'homme politique du Parlement d'Ottawa, je pense

[Text]

grain of salt. But I would try to get more substantive background before coming to any final conclusions. I thank you for your presentation this morning.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Jepson?
Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome you again. I am very interested in your presentation, from the point of view that you represent rural communities, and I think you are saying what we have heard from other groups from rural communities as well, that rural communities tend to be perhaps more traditional in the sense that they have not necessarily been exposed to the women's movement in the more militant women's rights sense. I think you pointed that out. You stressed that rural people were very aware that the abuse of women is wrong, which to my mind would be an expression of an equality principle. I just did not know whether there was anything else you could tell us about the concerns of rural communities as far as equality and improving the status of women is concerned.

• 1120

We hear from new groups that have formed within the last 10 or 15 years. Earlier, we heard also from the Federated Women's Institutes of Canada who very much support equality and choices for women. We heard from the National Council of Women of Canada which, way back, worked to get the vote for women. Those also might be called traditional women's groups.

I wondered if there was anything further you might comment on from the point of view of rural communities and their concept of equality and support for Secretary of State funding.

Ms Guilbault: As I mentioned, *Chrysalis House* is situated in a rural setting. We are not even located in the small towns. Our support comes primarily from churches, from women's groups and women institute groups. Our funding is precarious. Our fundraising and the money we receive from individuals and communities comes primarily from those kinds of women's groups and churches.

When they talk about changes in society, they do not talk about it in terms of the women's movement and women's rights. They talk about it in terms of what we can do to help women get out of the bind of the cycle of violence. Those are things such as employment training and day care, which will give these women who are isolated in small towns and communities the opportunities to choose for themselves ways that are different from the lives they have lived.

Ms Mitchell: Several times, you raised the question of affordable housing and that, in particular, women who have been involved in battering situations need to have

[Translation]

qu'il faut en prendre et en laisser. Je voudrais disposer de données plus concrètes avant d'en arriver à des conclusions définitives. Je vous remercie de votre témoignage de ce matin.

The Vice-Chairman: Are you finished, Mr. Jepson?
Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président.

Je veux à nouveau vous souhaiter la bienvenue. Votre témoignage m'a beaucoup intéressée du fait que vous représentez des localités rurales; vos remarques rejoignent celles des autres groupes qui représentent aussi des localités rurales, à savoir que ces dernières sont peut-être plus traditionnelles dans la mesure où elles n'ont pas nécessairement été exposées au mouvement féministe qui milite pour la défense des droits des femmes. Vous l'avez signalé, je pense. Vous avez insisté sur le fait que les habitants des régions rurales savent très bien qu'il est mal de maltraiter les femmes, ce qui, à mon avis, équivaut à un principe d'égalité. Je me demande si vous pouvez nous en dire plus au sujet des préoccupations des localités rurales en ce qui concerne l'égalité et l'amélioration de la condition féminine.

Nous entendons le témoignage de nouveaux groupes dont la création remonte aux 10 ou 15 dernières années. Plus tôt, nous avons également entendu le témoignage de la Fédération des instituts féminins du Canada, qui appuie vivement également l'égalité et les choix pour les femmes. Nous avons entendu le témoignage du Conseil national des femmes qui, il y a longtemps, s'est battu pour obtenir le droit de vote pour les femmes. C'est également ce qu'on pourrait appeler des groupes de femmes traditionnels.

Je me demandais si vous pouviez nous en dire plus au sujet des localités rurales, de leur principe de l'égalité et de leur appui à l'égard du financement du Secrétariat d'État.

Mme Guilbault: Je le répète, *Chrysalis House* est située en milieu rural. Nous ne sommes même pas dans les petites villes. Notre appui vient principalement des églises, des groupements et des instituts féminins. Notre financement est précaire. Nos campagnes de souscription et les fonds que nous recevons des particuliers et des collectivités viennent principalement de ce genre de groupes féminins et d'églises.

Lorsqu'on parle de l'évolution de la société, ce n'est pas en fonction du mouvement féministe et des droits des femmes. On en parle en fonction de ce que l'on peut faire pour aider les femmes à échapper au cycle de la violence. Ce sont des activités comme la formation professionnelle et la garde des enfants qui donneront à ces femmes isolées dans des petites villes et localités les possibilités de choisir pour elles-mêmes un autre mode de vie que le leur.

Mme Mitchell: Vous avez parlé à plusieurs reprises des logements abordables et du fait notamment que les femmes qui ont été battues doivent trouver des solutions

[Texte]

alternatives. Certainly one of them is a safe and affordable place to live. I wondered if you could comment on the resources which are or are not available and what needs to be done from the equality point of view in that field. That is also an equality issue for women.

Ms Guilbault: I think there are many equality issues which cannot be addressed anywhere but in the metropolitan area of Halifax or possibly by a larger centre such as Sydney. Most of Nova Scotia is small. It is rural and has many isolated pockets of population. These cannot possibly address all the needs of the communities. The resources are limited, which means in most cases we go without. We have very few resources to call on in assisting us with our work. Families or individuals who want resources and services must either travel to the Halifax metropolitan area or do without.

On an issue such as housing, it has been a problem for most of Nova Scotia for many years. When we talk about affordable housing, low-income families cannot afford decent housing. They are further away from the small towns. There are no bussing services. They are isolated because to afford something you have to be further removed from the services.

Ms Mitchell: We need more social housing and non-profit housing which is particularly going to give some priority to women who are on their own.

Ms Guilbault: Yes, to single-parent families, to low-income women and to families who need more than they can provide with their own means.

Ms Mitchell: I want to make a final comment. You mentioned that politicians sometimes are not as aware or not as helpful as the rural communities themselves in this whole issue. It reminded me of an occasion in Parliament a number of years ago when we had the Standing Committee on Family Violence. As you will recall, some of the politicians laughed. I can tell you there was a sensitization for all Members of Parliament at that time. We have had a turnover of members. So I hope that some things that are happening in this committee are going to sensitize our colleagues as well.

• 1125

I think there has been real movement, in my experience as an eight-year member of Parliament, in the awareness of family violence and the desire to do something. We have a long way to go, but I certainly think the efforts of your group are helping a lot, and I just wish you well.

Thanks.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam Guilbault.

Monsieur Pietz, si vous voulez poser une autre question, il vous reste tout au plus cinq minutes pour ce faire.

[Traduction]

de rechange. L'une d'entre elles est assurément un logement sûr et abordable. Pourriez-vous nous parler des éventuelles ressources disponibles et des mesures à prendre dans ce domaine du point de vue de l'égalité? C'est également une question d'égalité touchant les femmes.

Mme Guilbault: Il y a de nombreuses questions d'égalité que l'on ne peut résoudre que dans la région métropolitaine de Halifax ou éventuellement près d'un grand centre comme Sydney. La Nouvelle-Écosse est une petite province essentiellement rurale et qui compte de nombreuses poches de population isolées. Ces dernières ne peuvent en aucun cas répondre à tous les besoins des localités. Les ressources sont restreintes, voire inexistantes. Nous avons accès à quelques rares sources de financement pour nos activités. Les familles ou les particuliers qui veulent avoir accès à des ressources et à des services doivent se rendre dans la région métropolitaine de Halifax ou s'en passer.

Pour une question comme le logement, c'est un problème dans la plus grande partie de la Nouvelle-Écosse depuis de nombreuses années. Lorsqu'on parle de logement abordable, les familles à faible revenu ne peuvent pas se loger convenablement. Elles doivent s'éloigner des petites villes et n'ont pas de service d'autobus. Elles sont isolées car pour se payer un logement, elles doivent s'éloigner davantage des services.

Mme Mitchell: Nous devons accroître les logements sociaux et les logements sans but lucratif qui s'adresseront en particulier aux femmes seules.

Mme Guilbault: Oui, aux mères célibataires, aux femmes à faible revenu et aux familles qui ont besoin d'un logement plus grand que ce qu'elles peuvent s'offrir.

Mme Mitchell: J'ai une dernière remarque à faire. Vous avez dit que dans toute cette affaire, les hommes politiques ne jouent parfois pas un rôle aussi important que les localités rurales elles-mêmes. Cela me rappelle un incident survenu au Parlement il y a un certain nombre d'années, à l'époque du Comité permanent de la violence familiale. Comme vous vous en souvenez sans doute, certains politiciens ont ri. Je peux vous dire qu'à l'époque, tous les députés ont été sensibilisés à cette question. Il y a eu un roulement parmi les membres du Comité. C'est pourquoi j'espère que les délibérations de notre Comité vont également servir à sensibiliser nos collègues.

Depuis huit ans que je suis députée, je constate une prise de conscience croissante de la violence au foyer et un désir d'améliorer la situation. Il nous reste beaucoup à faire mais je suis convaincue que les efforts de votre groupe y contribuent énormément, et je vous souhaite de réussir.

Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, madame Guilbault.

Mr. Pietz, if you have other questions, you have at the most five minutes to ask them.

[Text]

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to limit my questioning to you to funding. You know that the responsibility of this committee is to recommend to the government any changes in criteria for funding. Certainly your organization and the work you do is very important. It deals to a great degree with social services, services to people in need, and all of the items that you mentioned here.

You are getting funding from the Secretary of State. What other areas are you getting funding from?

Ms Guilbault: We constantly need to go to grant sources to apply for funding to assist us with meeting the needs of the residents and clients we serve. It has already been pointed out by Bryony House as well that our budgets are minimum; that CAP funding is minimum; that provincial government, much as it has been supportive, has not provided the funds we need, nor can they intervene with local municipal governments to assist with them supporting us financially.

We seek whatever means of funding we can with any resources that we can. You have to apply to every foundation you can possibly think of. You apply to Employment and Immigration Canada and to every federal branch that has money that is going—Solicitor General, Attorney General.

Mr. Pietz: Let me just ask you on a percentage basis then. Does Secretary of State funding through the Women's Program amount to quite a bit of your budget?

Ms Guilbault: By no means.

Mr. Pietz: By no means.

Ms Guilbault: No.

Mr. Pietz: It is a small portion of your budget?

Ms Guilbault: Yes, it is a small portion.

Mr. Pietz: Now, in making our recommendations with regard to this, do you think it should stay that way? Do you think Secretary of State funding should be used for some of the services that you give here, or should Secretary of State funding simply be used to encourage other organizations to fund the work that you do? For instance, social services work, provincial, municipal.

What I am getting at here, I think you heard me say before, is whether federal funds that flow through the Canada Assistance Act should be continued. Should the federal government get involved directly in some of these services through this funding, or should we limit it to simply encourage the use of funds by other organizations and other parts of the government?

Ms Guilbault: At present there is not one single funding source that will fund social services delivery. That is seen

[Translation]

M. Pietz: Merci, monsieur le président.

Je limiterai mes questions au financement. Vous savez que le Comité est chargé de recommander au gouvernement d'éventuelles modifications des critères de financement. Le travail de votre organisation est assurément très important. Elle s'occupe dans une grande mesure de services sociaux, de services à l'intention des personnes dans le besoin et de toutes les choses dont vous avez parlé.

Vous obtenez des fonds du Secrétariat d'État. De quelles autres sources en obtenez-vous?

Mme Guilbault: Nous devons continuellement demander des subventions pour répondre aux besoins des résidentes et des clientes que nous desservons. Les représentantes de *Bryony House* ont déjà signalé que nos budgets sont serrés, que le financement du RAPC est restreint, que le gouvernement provincial, malgré son aide, offre des fonds insuffisants et qu'il ne communique pas avec les autorités municipales en vue de nous offrir conjointement une aide financière.

Nous cherchons tous les moyens de financement possibles grâce aux ressources dont nous disposons. Nous devons présenter des demandes à toutes les fondations possibles et imaginables. On présente une demande à Emploi et Immigration Canada et à tous les ministères susceptibles de nous aider: le Solliciteur général, le Procureur général, et autres.

M. Pietz: En pourcentage, par exemple, le financement offert par le Secrétariat d'État en vertu du Programme de promotion de la femme représente-t-il une forte partie de votre budget?

Mme Guilbault: Absolument pas.

M. Pietz: Absolument pas.

Mme Guilbault: Non.

M. Pietz: Cela représente une faible proportion de votre budget?

Mme Guilbault: Oui, une toute petite partie.

M. Pietz: Lorsque nous formulerons nos recommandations à cet égard, faudra-t-il faire quelque chose pour y remédier, selon vous? Le Secrétariat d'État devrait-il également financer certains services que vous offrez, ou uniquement encourager d'autres organismes à financer vos activités? Par exemple, les programmes de services sociaux, les programmes provinciaux, municipaux.

Ce que je veux savoir, et je l'ai dit, je crois, c'est s'il faut maintenir le financement fédéral offert en vertu de la Loi sur le Régime d'assistance publique du Canada. Le gouvernement fédéral doit-il participer directement à certains de ces services grâce à ce financement ou faut-il le limiter en encourageant simplement l'utilisation des fonds par d'autres organismes et d'autres secteurs du gouvernement?

Mme Guilbault: Pour le moment, pas une seule source de financement ne fournit de fonds pour la prestation des

[Texte]

as a government issue; it is their jurisdiction, whether it is the provincial level or through a cost-sharing program with the federal government, to provide those funds, and yet they are inadequate funds.

In the Throne Speech, Mr. Mulroney mentioned specifically families and violence within the families and that it was an appalling state; that it was something of a priority for the government. There has not been one difference to our services and our organization since that Throne Speech was made, and yet that was a priority for his government.

I think there needs to be more funding to make sure that families who are at risk have the services available to reach for help before they are in crisis. Governments have typically funded crisis intervention rather than prevention services. There are no prevention services in this province. We run always by the seat of our pants trying to catch up with the crisis without any possible means of using referral services before it gets to that point, or identifying those families.

Mr. Pietz: Thank you.

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz.

Merci, madame Guilbault pour votre présentation.

Mme Guilbault: Merci.

• 1130

Le vice-président: Nous accueillons maintenant le groupe *REAL Women of Canada, New Brunswick Chapter* représenté par Mme Doreen Beagan de Kensington, Île-du-Prince-Édouard; Mme Judy Pelletier de Dartmouth, Nouvelle-Écosse; Mme Twila Gilmore de Newcastle, Nouveau-Brunswick; et la dernière mais non la moindre, Mme Helena Poirier de Halifax, Nouvelle-Écosse.

Madame Gilmore, vous avez la parole.

Mrs. Twila Gilmore (REAL Women of Canada, New Brunswick Chapter): My name is Twila Gilmore. We are the REAL Women monsters. Three of us have briefs to present and we would appreciate it if you would give us the time to present those briefs and then we will address the questions which you may have. Is that acceptable, Mr. Chairman?

Le vice-président: Oui, madame.

Mrs. Gilmore: Thank you. I am a Canadian citizen, a wife, a mother of three and I am employed part-time doing secretarial work and bookkeeping. I believe in traditional values and I am concerned about the deterioration of the moral fabric of Canadian society. We have become a society which calls evil "good" and good "evil".

The autonomy of the individual is now the priority. Selfish demands are considered acceptable and are even encouraged. The mutual sharing and caring of the

[Traduction]

services sociaux. Cette question est du ressort du gouvernement. C'est à lui qu'il incombe de fournir ces fonds, que ce soit au niveau provincial ou en vertu d'un programme de partage des frais avec le gouvernement fédéral, et pourtant, les crédits sont insuffisants.

Dans le discours du Trône, M. Mulroney a fait une allusion particulière aux familles et à la violence familiale, situation qu'il qualifie d'épouvantable, ajoutant que le gouvernement doit l'examiner en priorité. Rien n'a changé dans nos services et dans notre organisation depuis la présentation du discours du Trône et pourtant, ce devait être une des priorités du gouvernement.

Il faut accroître le financement pour s'assurer que les familles menacées ont accès aux services voulus pour obtenir de l'aide avant que la crise n'éclate. Depuis toujours, les gouvernements financent les interventions en cas de crise plutôt que les services préventifs. Il n'existe aucun service préventif dans notre province. Nous sommes toujours pris au dépourvu en essayant de faire face à une crise sans aucun recours possible aux services de renvoi avant que la crise n'éclate, et sans pouvoir identifier ces familles.

M. Pietz: Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz.

Thank you, Ms Guilbault, for your presentation.

Ms Guilbault: Thank you.

The Vice-Chairman: We welcome now the *REAL Women of Canada, New Brunswick Chapter*, represented by Mrs. Doreen Beagan from Kensington, Prince Edward Island, Mrs. Judy Pelletier from Dartmouth, Nova Scotia, Mrs. Twila Gilmore from Newcastle, New Brunswick, and last but not least, Mrs. Helena Poirier from Halifax, Nova Scotia.

Mrs. Gilmore, you have the floor.

Mme Twila Gilmore (REAL Women of Canada, New Brunswick Chapter): Je m'appelle Twila Gilmore. Nous sommes les monstres du groupe *REAL Women*. Trois d'entre nous ont des mémoires à présenter et nous vous serions reconnaissantes de nous donner le temps de le faire, après quoi nous répondrons à vos questions éventuelles. Cela vous convient-il, monsieur le président?

The Vice-Chairman: Yes, Madam.

Mme Gilmore: Je vous remercie. Je suis Canadienne mariée, mère de trois enfants et employée à temps partiel à un poste de secrétariat et de comptabilité. Je crois aux valeurs traditionnelles et je m'inquiète de voir s'effriter la trame morale de la société canadienne. Notre société en est arrivée au point où on trouve mal ce qui est bien et bien ce qui est mal.

L'autonomie de l'individu a désormais la priorité. On trouve non seulement normal, mais on encourage en outre les exigences égoïstes. Le principe du partage

[Text]

traditional family unit has been discarded as a demeaning obstacle to personal fulfilment.

The traditional family unit has historically been a source of good and stability in society. It should not need to be said, but the husband and wife are physically and emotionally different, each having special natural gifts which complement each other to best provide for their own well-being and especially for the needs of their children. The gift of human sexuality is a natural force to enhance the marriage bond and further secure the stability of the family unit.

For many years, I really believed that the family unit was so inherently strong that it could not be shaken. I was wrong. The new morality strained the family. The social acceptance of self-interest above the mutual good has taken its toll. The effects of Hollywood and a secular media have been chipping away at the family.

The final blow that took many of us by surprise was the fact that government did not come to the aid of the family, but instead has been providing millions of dollars for programs that promote the kinds of self-centred lifestyles contributing so much towards family breakdown, divorce, single-parent families and massive budgets for social services.

• 1135

We fully recognize the inherent dignity and equality of men and women. We also realistically recognize the value of those special and unique abilities that each clearly possesses. Equality cannot mean that we are exactly the same; surely it must mean equal respect and equal recognition for the value of our own distinct and necessary contribution to the well-being of society.

In our province the government-funded women's groups promote and support for our children those kinds of sex-education programs that seek to promote contraception rather than morality.

A fundamental philosophical difference appears when we suggest that the greatest emphasis be placed on preparing young people for a marriage relationship in which they will expect to find strong, mutual respect and commitment, which will in turn provide a secure and stable environment for children. These are the kinds of values our society should be helping to teach our children.

The simple facts concerning the risks of future home and happiness, risk of venereal disease and AIDS and the risk of unwanted pregnancy make a very strong case for traditional values. It has been said that, because boys live a permissive lifestyle, to discourage girls is to promote a double standard. Clearly with the advent of AIDS we have a message that can convince anybody that a high regard

[Translation]

réciroque et le maintien de la cellule familiale traditionnelle ont été rejetés comme un obstacle dégradant à l'épanouissement personnel.

La cellule familiale traditionnelle favorise depuis toujours le bien et la stabilité dans la société. Nous ne devrions pas avoir à le dire, mais mari et femme sont des êtres différents sur le plan physique et émotionnel, chacun étant doté de dons naturels particuliers qui se complètent, de façon à assurer du mieux possible leur propre bien-être et surtout à répondre aux besoins de leurs enfants. Le don de la sexualité humaine est une force naturelle qui resserre les liens du mariage et renforce encore la stabilité de la cellule familiale.

Pendant de nombreuses années, j'ai été convaincue que la cellule familiale était inébranlable. Je me trompais. La nouvelle moralité l'a remise en question. La société en est arrivée à accepter que l'intérêt personnel passe avant le bien commun, ce qui a entraîné de nombreuses conséquences. Les répercussions de la vie d'Hollywood et des médias profanes ont sapé la cellule familiale.

Le coup de grâce, qui a pris bon nombre d'entre nous par surprise, a été de voir que le gouvernement, au lieu de venir à l'aide de la famille, a financé à coups de millions de dollars des programmes visant à encourager des modes de vie égocentriques qui contribuent fortement à l'éclatement de la cellule familiale, au divorce, aux familles monoparentales et aux budgets énormes des services sociaux.

Nous reconnaissons pleinement l'égalité et la dignité naturelles des hommes et des femmes. Nous reconnaissons également de façon réaliste la valeur des aptitudes particulières et exceptionnelles que chacun possède. L'égalité ne veut pas dire que nous sommes tous exactement égaux; mais il faut sans aucun doute qu'on nous traite avec le même respect et qu'on reconnaisse, au même titre que pour les hommes, la valeur de notre contribution distincte et utile au bien-être de la société.

Dans notre province, les groupes féminins financés par le gouvernement favorisent et appuient, à l'intention de nos enfants, les programmes d'éducation sexuelle visant à encourager la contraception plutôt que la moralité.

Il existe une différence de principe fondamentale quand nous recommandons de mettre l'accent sur la préparation des jeunes à une relation conjugale dans laquelle ils espèrent trouver un respect et un engagement forts et réciproques qui permettront d'offrir un milieu sûr et stable aux enfants. Voilà les valeurs que notre société devrait contribuer à enseigner à nos enfants.

Les simples faits relatifs aux dangers qui menacent le foyer et le bonheur futurs, aux risques de maladies vénériennes, de SIDA et de grossesses non désirées, plaident fortement en faveur des valeurs traditionnelles. On dit que puisque les garçons vivent librement, on ferait deux poids, deux mesures si l'on décourageait les filles. Avec l'apparition du SIDA, notre message peut

[Texte]

for a monogamous lifestyle within the commitment of a marriage relationship is the only route to a happy and healthy future.

I mention all of these things because these values are fundamental to our goal, which is to improve the status of women.

Be sure that the promotion of self-interest as a priority for women has come about as a reaction to the growth in our society of the acceptance of self-serving priorities for men. The acceptance of the permissive lifestyle has done much to deteriorate the status of women. Young men are being encouraged not only by peers but also by society to go out and score with as many girls as they please, with no commitment and no responsibility. They say that because girls are equal, they too are expected to behave the same way.

When my daughter was enrolled in a Grade 9 sex education course the primary text taught:

A generation ago males had sexual freedom denied to females. Today women fight for equal rights in every area of life, including sex. As a result many adolescent girls are more independent today. Some of them may even demand sex of their male partners. Many adolescents see sex as a natural part of their teen years.

The result is a society of fornication, adultery, venereal disease, AIDS, teen-age pregnancy, abortion, homosexuality, divorce, rape, wife battering, family breakdown and increasing numbers of women who are spending half their lives poor and alone.

No, we do not improve the status of women by endorsing every lifestyle as an acceptable choice. Can you imagine we are even hearing calls for the legalization of prostitution? These changes in society, in the name of individual rights, are becoming a shameful legacy for us to pass onto our children.

• 1140

I have no doubt that the traditional values of REAL Women are still values of most of Canadian women today. The radical feminists have had a platform buoyed up by hundreds of thousands of our tax dollars that has given them a level of credibility they do not deserve. Funding is presently being denied to REAL Women because we support traditional pro-life and pro-family values.

I will take just a moment to deal with one of the vices being promoted by the radical feminists. Human abortion is used as a method of birth control today in Canada, and is legalized and kept in place in order to permit men to

[Traduction]

convaincre n'importe qui que le respect d'un mode de vie monogame dans les limites d'une relation conjugale est la seule voie possible vers un avenir de bonheur et de santé.

Je signale tous ces aspects car ces valeurs revêtent une importance fondamentale pour notre objectif, à savoir améliorer la condition féminine.

Soyez assurés que si l'on a cherché en priorité à favoriser l'intérêt personnel des femmes, c'est pour réagir à l'approbation croissante par notre société des priorités égoïstes des hommes. Les jeunes gens sont encouragés non seulement par leurs pairs, mais aussi par la société, à sortir avec autant de filles qu'ils le désirent, sans s'engager et sans assumer leurs responsabilités. Selon eux, puisque les filles sont les égales des garçons, elles sont également censées se comporter de la même façon.

Quand ma fille a participé à un cours d'éducation osexuelle, en 9^{ième} année, voici ce que l'on enseignait dans le premier texte:

Il y a une génération, les hommes jouissaient d'une liberté sexuelle refusée aux femmes. Aujourd'hui, les femmes se battent pour l'égalité des droits dans tous les secteurs, y compris le domaine sexuel. Par conséquent, bon nombre d'adolescentes sont plus indépendantes aujourd'hui. Certaines d'entre elles sollicitent peut-être même les relations sexuelles avec leur partenaire masculin. Bon nombre d'adolescents considèrent les relations sexuelles comme une partie naturelle de leur adolescence.

Cela a donné naissance à une société marquée par la fornication, l'adultère, les maladies vénériennes, le SIDA, les grossesses d'adolescentes, les avortements, l'homosexualité, le divorce, le viol, les femmes battues, les ruptures de mariage, et où un nombre croissant de femmes passent la moitié de leur vie dans la pauvreté et la solitude.

Non, nous n'améliorons pas la condition féminine en approuvant n'importe quel mode de vie comme un choix acceptable. Pouvez-vous imaginer que certains vont jusqu'à demander la législation de la prostitution? Cette évolution de la société, au nom des droits de la personne, constitue un legs honteux à transmettre à nos enfants.

Je suis convaincue que les valeurs traditionnelles du groupe *REAL Women* sont toujours celles de la plupart des Canadiennes d'aujourd'hui. Les féministes radicales ont établi un programme, à l'aide de centaines de milliers de nos deniers publics, qui leur a donné une certaine crédibilité qu'elles ne méritent pas. A l'heure actuelle, on refuse du financement au groupe *REAL Women* parce qu'il appuie les valeurs traditionnelles de la vie et de la famille.

Je voudrais pendant un instant traiter de l'un des vices que favorisent les féministes radicales. L'avortement sert aujourd'hui de méthode de contrôle des naissances au Canada, et il est légalisé et maintenu en place pour

[Text]

engage in premarital and extra-marital relationships unincumbered by the inevitable results. Our society has rejected the values of commitment and responsibility and has sunk to the lowest level in the deliberate destruction—

• 1145

The Chairman: Mrs. Gilmore, I am sorry, but we cannot deal here with the subject of pro-choice or pro-life. I have made that clear—

Mrs. Gilmore: I never received any information on that.

The Chairman: That is fine. But I am telling you that as far as this committee is concerned we are not getting involved in that issue, and therefore I would ask that you delete that portion of your formal remarks from the presentation. I will also strike from the record any questions on the matter of pro-choice or pro-life in terms of this committee, because it is not in our mandate. Thank you.

Mrs. Gilmore: I do not deal with it with in regard to the unborn child; I only deal with it in regard to its effect on women. It is a moral issue, and it is directly related to women, and I feel it is a very important part of my brief.

The Chairman: I can get the corroboration of my colleagues, but I can tell you that the whole question you are raising here is not within the mandate of this committee. It is not on the table; it is not to be discussed here. If you want to talk around it, fine, but it is more appropriately before two other standing committees of the House of Commons, Justice and Health and Welfare.

Mrs. Gilmore: But I feel very strongly that it is a women's issue. May I continue with my brief?

The Chairman: Yes.

Mrs. Gilmore: How can we possibly think that human abortion could truly enhance the status of women? Women themselves are clearly the second victims of abortion. Women are not told—

Ms Mitchell: A point of order, Mr. Chairman. I am afraid that is out of order.

The Chairman: I agree, Ms Mitchell. I made the ruling that this matter is not a subject for this committee, and therefore I would ask you to delete those paragraphs that talk about abortion. I am sorry, but that is an agreement on all three sides of the House. So please do not include those paragraphs, because we cannot deal with it. We do not have that mandate.

Mrs. Gilmore: Some have suggested that government should not support any women's groups which promote a particular moral or religious view. We endorse traditional

[Translation]

permettre aux hommes d'avoir des relations avant le mariage et en dehors du mariage sans en assumer les conséquences inévitables. Notre société a rejeté les valeurs de l'engagement et de la responsabilité et elle est tombée au niveau le plus bas dans la destruction délibérée.

Le président: Madame Gilmore, je regrette, mais nous ne pouvons pas traiter ici de la liberté de choix ou du droit à la vie. J'ai bien précisé. . .

Mme Gilmore: On ne m'a jamais rien dit à ce sujet.

Le président: C'est très bien. Je vous le dis donc, notre Comité n'examine absolument pas cette question et c'est pourquoi je vous demande de retrancher ce passage de votre mémoire. Je supprimerai également du compte rendu toute question relative à la liberté de choix ou au droit à la vie posée par le Comité, car cela sort de notre mandat. Je vous remercie.

Mme Gilmore: Je ne traite pas de cette question sous l'angle de l'enfant à naître, mais simplement du fait de son incidence sur les femmes. C'est une question morale, directement en rapport avec les femmes qui représente, selon moi, une très importante partie de mon mémoire.

Le président: Je puis obtenir l'approbation de mes collègues, mais je vous le répète, toute la question que vous soulevez ici sort du mandat du Comité. Elle n'est pas à l'ordre du jour et nous ne devons pas en discuter. Si vous voulez parler de cette question, c'est très bien, mais il conviendrait davantage de le faire devant deux autres autres comités permanent de la Chambre des communes, le Comité de la justice et le Comité de la santé et du bien-être social.

Mme Gilmore: Mais je suis convaincue qu'il s'agit d'une question qui touche les femmes. Puis-je poursuivre la présentation de mon mémoire?

Le président: Oui.

Mme Gilmore: Comment peut-on croire que l'avortement peut vraiment améliorer la condition féminine? Les femmes elles-mêmes sont, manifestement, les deuxièmes victimes de l'avortement. On ne leur dit pas. . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crains que cette remarque ne soit inacceptable.

Le président: Je suis d'accord avec vous, madame Mitchell. J'ai déjà dit que cette question ne relève pas de l'étude entreprise par notre Comité et je vous demande donc de supprimer de votre mémoire les paragraphes où il est question de l'avortement. Je regrette, mais c'est ce qui a été convenu par les trois partis de la Chambre. Je vous prie donc de ne pas conserver ces paragraphes car nous ne pouvons pas les examiner. Cela sort de notre mandat.

Mme Gilmore: Certains ont dit que le gouvernement ne devrait pas soutenir les groupes de femmes qui préconisent une morale ou une opinion religieuse

[Texte]

moral values for the same reason all major religions endorse the same moral values. Simply and clearly, these standards of morality represent what is best for society and what is best for women. It should also be quite clear that those who are now receiving funding promote some very distinct moral views of their own. They draw the line at assault rape, but sex for minors is all right. Homosexuality is acceptable, but incest is still out. They claim to represent me, but would do anything to deny me the same kinds of influential opportunities they have enjoyed for years. The truth is that right now in Canada government policies have created a situation in which those who support traditional values are facing deliberate discrimination.

Even though my name may be on the membership list of one of the government-funded groups, through my union or other affiliation, I want you to know that I do not consider myself to be properly represented, and most of my friends and associates feel this way as well.

In light of the above, I would like to make several general recommendations.

• 1150

1. The Government of Canada must recognize that there are a number of women in Canada today who believe that only traditional moral values, complemented with new efforts to secure higher level of respect for women, children, and families, will result in a true and lasting enhancement in the status of women.

2. The government must recognize that the concept of equality and status of women is perceived very differently by women who embrace traditional values from those who endorse the new morality. In this regard, government must recognize the fact that those women who support traditional values are facing discrimination, and, as a result, they are not being adequately represented to government.

3. Those organizations that seek to enhance their own rights by taking fundamental rights away from others—REAL Women, for example—should certainly not be funded with taxpayers' money. Those organizations that endorse life-styles that would break down the moral fabric of our society, women, men and children, should not be encouraged with government support.

4. Government must reconsider the great need in our society for the promotion of higher standards of morality, and should only support those groups that will work to improve the status of women within the larger context of concern for the well-being of every member of Canadian society.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Gilmore. I apologize for jumping on you on this issue, which is not

[Traduction]

particulières. Nous approuvons les valeurs morales traditionnelles pour la même raison que les principales religions soutiennent ces valeurs. Tout simplement, ces normes de moralité sont ce qu'il y a de mieux pour la société et pour les femmes. Il faut bien comprendre également que les groupes qui sont actuellement financés défendent des opinions morales très particulières qui leur sont propres. Ils s'opposent au viol par agression, mais acceptent les relations sexuelles chez les mineurs. L'homosexualité est acceptable, mais pas l'inceste. Ces groupes prétendent me représenter, mais ils feraient n'importe quoi pour m'empêcher d'avoir la même influence que celle dont ils jouissent depuis des années. En réalité, à l'heure actuelle au Canada, en raison de la politique du gouvernement, les groupes qui appuient les valeurs traditionnelles font l'objet d'une discrimination délibérée.

Même si mon nom figure sur la liste des membres de l'un des groupes subventionnés par le gouvernement, par l'entremise de mon syndicat ou autre, je tiens à vous dire que je ne m'estime pas convenablement représentée et la plupart de mes amies et associées partagent mon point de vue à cet égard.

Compte tenu de ce qui précède, je voudrais faire plusieurs recommandations de portée générale.

1. Le gouvernement du Canada doit reconnaître qu'un certain nombre de femmes au Canada sont convaincues que seules les valeurs morales traditionnelles, soutenues par de nouvelles initiatives visant à garantir un plus grand respect des femmes, des enfants et de la cellule familiale, contribueront à améliorer véritablement et de façon durable la condition féminine.

2. Le gouvernement doit reconnaître que les femmes qui soutiennent les valeurs traditionnelles conçoivent le principe de l'égalité et de la condition féminine de façon très différente de celles qui approuvent la nouvelle moralité. À cet égard, le gouvernement doit reconnaître que les femmes qui appuient les valeurs traditionnelles font l'objet de discrimination et qu'elles ne sont donc pas bien représentées auprès du gouvernement.

3. Les organisations qui cherchent à faire valoir leurs propres droits en privant les autres—comme le groupe *REAL Women*—de leurs droits fondamentaux, ne devraient en aucun cas être financées grâce aux deniers publics. Les groupes qui approuvent des modes de vie susceptible de saper la structure morale de notre société, femmes, hommes et enfants, ne doivent pas être encouragés grâce à l'aide du gouvernement.

4. Le gouvernement doit réexaminer la nécessité, dans notre société, de favoriser des normes de moralité plus élevées et il ne devrait financer que les groupes qui s'efforcent d'améliorer la condition féminine tout en se préoccupant du bien-être de tous les membres de la société canadienne.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame Gilmore. Je vous demande de m'excuser de vous avoir

[Text]

before this committee, but the brief was very well presented.

Now, Judy Pelletier.

Mrs. Judy Pelletier (REAL Women of Canada, Nova Scotia Chapter): I would like to say that, having been here for the last hour, I felt like a combination of the lioness in the den, or perhaps the Prime Minister of Canada facing the opposition of Parliament, but also a supplicant to the dog in the manger. I was not really quite sure.

It has been suggested, for administrative expediency, I suppose, that people who are members of REAL Women from the three Maritime provinces appear at the same time. I think it is important to note, since this is my adopted area—from the land of milk and honey—that the Maritimes are not made up of one fish. These are four, very distinct provinces.

I have asked Helena Poirier to come along with me. I think in your deliberations you will find that, contrary to what I thought, and what some people may feel, REAL Women is not as minute as they would like it to be, or think it is; that there are a lot of people who are very interested in it.

We are grateful for this opportunity to speak on behalf of the objectives of REAL Women, as you review government funding and women's concerns. These initials represent realistic, equal, active for life. The adopted motto is women's rights, but not at the expense of human rights.

The preparation of this submission, alongside your committee's discussion paper, has provided us increased appreciation of some of the difficulties of your mandate.

In view of the narrow pictures presented in much of the press, to stereotype the supporters of this relatively new, but timely association. . . I would note that I found them by accident through the hairdresser's copy of *Chatelaine* magazine.

We have since met with and found friends in a fine group of ladies from all across Canada. They are all ages. They are articulate, informed. They have varied interests and attachments, and they are confident.

They represent many activities and talents, both in and out of the home, and are as varied in their tastes and ambitions as we would find in the wider composition of Canada.

This interest has brought us in touch with an ever-increasing number of fine, young women right here in our Atlantic region. Canada is a rich country indeed.

[Translation]

prise à parti pour cette question, qui sort de l'étude du Comité, mais vous avez très bien présenté votre mémoire.

La parole est maintenant à Judy Pelletier.

Mme Judy Pelletier (REAL Women of Canada, Nova Scotia Chapter): Je voudrais dire que depuis une heure que je suis cette discussion, j'ai l'impression d'être une lionne dans son antre, ou peut-être le premier ministre du Canada faisant face à l'opposition du Parlement, mais aussi à quelqu'un qui présente une requête à un empêcheur de tourner en rond. Je ne sais pas exactement qu'en penser.

On a suggéré, pour accélérer les choses, je suppose, de faire comparaître en même temps les représentantes des groupes *REAL Women* des trois provinces maritimes. Il importe de signaler, puisque c'est pour moi une province d'adoption—venant du pays du lait et du miel—que les Maritimes présentent une grande diversité. Elles se composent de quatre provinces très distinctes.

J'ai demandé à Helena Poirier de m'accompagner. Au cours de vos délibérations, vous constaterez sans doute que contrairement à ce que je pensais et à ce que certains peuvent croire, le groupe *REAL Women* n'est pas aussi restreint qu'on aimerait le croire; bien des gens s'y intéressent.

Nous vous sommes reconnaissantes de nous permettre de présenter les objectifs de *REAL Women*, dans le cadre de votre étude du financement gouvernemental et des problèmes des femmes. Les lettres REAL correspondent, en anglais *Realistic, equal, active for life* à réalistes, égales, actives pour la vie. Notre devise est la défense des droits des femmes, mais pas au détriment des droits de la personne.

La réduction de ce mémoire, ainsi que le document de discussion du Comité, nous ont permis de mieux comprendre certains problèmes que présente votre mandat.

Etant donné les descriptions restreintes que font la plupart des journaux et les clichés relatifs aux partisans de cette association relativement récente mais tout à fait opportune. . . Je signale que j'en ai entendu parler par hasard en lisant le magazine *Chatelaine* chez le coiffeur.

Depuis lors, nous avons rencontré et trouvé des amies dans un groupe respectable de femmes de tout le pays. Elles sont de tous les âges. Elles ont une pensée logique et sont bien informées. Elles ont des obligations et des intérêts divers et ont confiance en elles.

Ces femmes représentent bon nombre d'activités et de talents, tant au foyer qu'à l'extérieur de chez elles et ont des goûts et des ambitions aussi variés que le reste de la société canadienne.

C'est cet intérêt commun qui nous a rapprochées d'un nombre toujours croissant de jeunes femmes très bien de la région de l'Atlantique. Le Canada est en effet un pays riche.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

The mini-history outlined in the discussion paper gives 1973 for the establishment of the Women's Program. The founders of REAL Women were seriously concerned, even alarmed, 10 years later over the deterioration of family life in Canada and what was happening with and to its members, all its members.

This deterioration is described as regular fare in all our media. In 1973, the picture was not as bleak and even tragic, which may explain why appeals for the support of an organization relating to the status of those women as interdependent members of society in the family, in the workplace and community may not have seemed so important at that time. Indeed, as I recall—and I am no chicken—interest in the Royal Commission on the Status of Women for most of us was remote and selective.

We are told that the objectives and funding criteria of the Women's Program are geared to encourage greater participation of women in all aspects of society. As valued contributors to family and community dynamics, there are needs and opportunities described in our newspapers which remind us all of increasing human needs in our communities which are ultimately the measure of our country's health and vitality. Constant changes and demands with time are nowhere as obvious as within the family.

The excitement of our current age has drawn attention away from this base and its real changing needs. We have been hearing of increasing numbers of family and concerned groups now meeting together as possibly a silent majority. Surely there is no need to point out that these concerns cross all boundaries of age, sex, regions, religions and cultural backgrounds.

The pressure imposed on REAL Women to meet the heavy demands of promoting objectives and encouraging the growing numbers of supporters results inevitably to difficulties in programming, including research, supported by membership fees and donated funds. Certainly, short-term projects as outlined in the discussions papers have been identified as reasonable in making best use of our efforts and commitment.

Commenting on the recommendations of December 16, 1986, improving the status of women, surely includes Canadian women in the context of their responsibilities in the home and community as interdependent members and to themselves, potentially over their lifetimes. This need increases for the woman when she will be working outside the home to enable her to do justice with satisfaction to her major responsibilities.

La mini histoire décrite dans le document d'étude indique que le Programme de promotion de la femme a été créé en 1973. Les fondateurs de *REAL Women* étaient sérieusement préoccupés, voire alarmés, 10 ans plus tard de constater à quel point la famille au Canada s'était détériorée et ce qui était arrivé à ses membres, à tous ses membres.

Tous nos média qualifient cette détérioration de fait ordinaire. En 1973, le tableau n'était pas aussi sombre ni même tragique, ce qui peut expliquer pourquoi il n'a pas semblé si important à ce moment de prêter attention aux appels à la mise en place d'un organisme consacré à la promotion des femmes comme membres interdépendants de la société dans le milieu familial, au travail et dans la collectivité. Enfin, je me rappelle—et je n'ai pas peur de le dire—que la plupart d'entre nous manifestaient un intérêt lointain et sélectif aux travaux de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada.

On nous dit que les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme visent à favoriser une participation accrue des femmes dans tous les secteurs de la société. En tant que précieux facteurs contributifs à la dynamique de la famille et de la collectivité, on voit dans nos journaux des besoins et des occasions qui nous rappellent tous l'accroissement des besoins humains dans nos collectivités qui constituent à la longue la norme permettant de mesurer la santé et la vitalité de notre pays. Nulle part ailleurs que dans la famille ne peut-on voir de façon aussi évidente les modifications et les exigences constantes qui surviennent au fil du temps.

Les trépidations de la vie quotidienne ont détourné notre attention de cette base et de ses besoins changeants réels. Il y a de plus en plus de familles et de groupes inquiets qui se rassemblent à l'heure actuelle vraisemblablement sous la forme d'une majorité silencieuse. Il n'est certes pas nécessaire de signaler que ces préoccupations transcendent toutes les frontières de l'âge, du sexe, des régions, de la religion et de la culture.

La forte pression à laquelle doit faire face *REAL Women* pour promouvoir des objectifs et encourager le nombre croissant de partisans entraîne inévitablement des difficultés pour mettre en place des programmes et des études financées par les cotisations des membres et d'autres dons. Assurément, on a indiqué que les projets à court terme décrits dans les documents d'étude suffisaient à concrétiser au mieux nos efforts et notre engagement.

En ce qui touche les recommandations du 16 décembre 1986, l'amélioration de la condition féminine englobe certainement les femmes canadiennes qui doivent assumer des responsabilités dans leur foyer, dans leurs collectivités et envers elles-mêmes, sans doute pendant toute leur vie. Ce besoin augmente chez la femme qui travaille à l'extérieur du foyer afin de lui permettre de faire valoir de façon satisfaisante ses autres grandes responsabilités.

[Text]

To those of us distant from the working affairs of government, dimensions of tax-supported available budgets is a mystery. Even as we are invited to worry about deficits, we are tempted to request larger budgets. This is beyond us. However, where there is a budget designated for women, no matter what size, our leaders need to have a third ear to what is happening to our citizens in the real, living world, their problems, their families and to propose solutions.

REAL Women attempts to represent those Canadian women who value their homes as historically and fundamentally the essential source of strength, renewal and support for its members and extensions into the community. Our homes in this role have been neglected and even diminished at great cost.

The term "traditional" means conventional, customary—I looked it up in the dictionary. We perceive families to be much more than that. They are the basic ingredients of our lives. Alternative arrangements have yet to be proven superior on the whole for a democratic country.

• 1200

Alternative arrangements are very costly. It is difficult to accept an argument that would assign less importance to homes than to any other institution. Recently, in *The New York Times*, there was a headline, I think it was right on the front page, reading "A system overloaded: the foster care crisis". They cannot find enough foster homes for all the kids.

Productive consultations and cross section of Canadian women's groups could be an art not yet refined. It is easy to see the squeaky wheel getting the grease. However, caution and thought would show the danger in missing some vital, less squeaky elements.

Who would ever have predicted a need to stand up and be counted on behalf of families, motherhood, parenthood, interdependence and grandparenthood?

Mr. Chairman, a personal note which expresses experiences across Canada. As a parent, and now so proudly, a grandparent, I have throughout my lifetime found opportunities to be a part of this great and vast country in both professional and nonprofessional employment, in the home, as a volunteer. Further, mindful of the sacrifices of thousands of our young men for us and Canada during war, how could I or any of my friends in REAL Women, be stereotyped.

You might be interested to learn that I and others across Canada, have been overwhelmed by the interest in and support for our objectives. This is coming from out of the

[Translation]

Pour ceux d'entre nous qui ne s'intéressent pas aux affaires courantes de l'Etat, l'ampleur des budgets disponibles financés à même les impôts demeure un mystère. Même lorsqu'on nous invite à se préoccuper des déficits, nous sommes tentés d'exiger des budgets plus importants. Cela nous échappe. Toutefois, lorsque des crédits doivent être affectés à des projets pour les femmes, peu importe l'importance de ces crédits, nous dirigeants ont besoin d'une troisième oreille pour entendre les problèmes de nos citoyens et de leur famille dans le monde réel des vivants ainsi que pour proposer des solutions.

REAL Women s'efforce de représenter les femmes canadiennes dont le foyer a toujours constitué à la base la source indispensable de force, de renouvellement et d'appui pour ses membres et leur prolongement dans la collectivité. Nous avons négligé et même restreint à grands frais ce rôle de nos foyers.

Le terme «traditionnel» signifie conventionnel, habituel, selon le dictionnaire. Nous considérons les familles comme étant beaucoup plus que cela. Ce sont les ingrédients de base de nos vies. On n'a pas encore réussi à démontrer la supériorité d'autres arrangements dans l'ensemble pour un pays démocratique.

Les solutions de rechange coûtent très cher. Il est difficile d'accepter une thèse qui attribuerait une importance moindre aux foyers qu'à toute autre institution. On pouvait lire récemment dans le *New York Times* sur la première page, si je ne m'abuse, le titre *A system overloaded: the foster care crisis* (Un système surchargé: crise au niveau des foyers d'accueil). Les responsables ne peuvent trouver suffisamment de foyers d'accueil pour tous les enfants.

Des consultations productives et un échantillonnage de groupes de femmes canadiennes pourraient représenter un art qui reste encore à raffiner. Il est facile de lubrifier la roue grinçante. Cependant, une réflexion et une plus grande circonspection révéleraient le danger à oublier un élément essentiel moins bruyant.

Qui aurait pu prévoir qu'il aurait été nécessaire de défendre la cause des familles, de la maternité, de la paternité, des droits des grand-parents et de la solidarité?

Monsieur le président, permettez-moi une remarque personnelle qui témoigne d'expériences, observées partout au Canada. A titre de parent et maintenant, avec fierté, de grand-parent, j'ai trouvé pendant toute ma vie des occasions de participer aux destinées de ce grand et vaste pays en occupant à la fois un emploi spécialisé et non spécialisé à la maison et comme bénévole. En outre, conscientes des sacrifices qu'ont fait pour nous et pour le Canada les milliers de jeunes Canadiens pendant la guerre, comment pourrions-nous, moi et mes amies à REAL Women, être stéréotypées?

Vous seriez peut-être intéressés d'apprendre que moi et d'autres au Canada avons été submergées par l'intérêt et l'appui manifestés à l'égard de nos objectifs. Ce

[Texte]

blue, and quickly convinced us that families under pressure at this time through neglect are not going out of style.

The underlying philosophy of future plans, in a democratic country, needs to reflect our government's best wisdom for what is best for our country. What kind of Canada do we want or expect? Women represent about half our population. Canada's future is in its children and in the welfare of our aging population—and that is all of us.

Our children will depend on our concern for our children and youth. We cannot escape the problems of a changing world economy nor the onrush of new technologies. We do well to ask "why" to Lebanon, to Africa, to South America. There are many why's. Could they happen here?

These are times for careful thought beyond the polls. In this context, the public discussions of 1967, 1970 and 1973 are not the same as today's. To define quality, equality and status of women—which woman, equal in what way, to whom and to what? Now, this is a challenge.

Allow me to draw your attention to a recent Nova Scotia provincial government report. This is dated February 1987, *Report of the Task Force on Family and Children's Services*. There are 65 recommendations and the following is from 10 recommendations of overall priority. The very first is that the Minister urges the government to develop and implement a policy on the family which clearly expresses its commitment to the concept of the family as an essential part of the social fabric of Nova Scotia and therefore worthy of government action and support.

In considering the 10 questions posed in the discussion paper your committee faces a monumental task in achieving workable answers. Women are people with differences in affiliation, taste, experience, etc. They are intelligent and they are capable.

It is hoped that in reaching your final conclusions this will be kept in mind and that the maximum respect for their responsibility be exercised.

• 1205

Above all, consultation should be ongoing in a way that would keep the funding authorities aware of the major concerns across the country of women in their many roles, including members of the family unit, and during times when Canada's economic future and the health of

[Traduction]

phénomène soudain nous a vite convaincues que les familles qui subissent une tension en ce moment parce qu'elles sont abandonnées à leur sort ne sont pas démodées.

Dans un pays démocratique, l'idéologie sous-jacente aux plans de l'avenir doit refléter la volonté du gouvernement de donner ce qu'il y a de mieux pour le pays. Quel genre de Canada voulons-nous ou espérons-nous? Les femmes représentent environ la moitié de notre population. L'avenir du Canada réside dans ses enfants et dans le bien-être de sa population vieillissante, c'est-à-dire nous tous.

Nos enfants seront tributaires des préoccupations que nous aurons eues à leur endroit. Nous ne pouvons échapper aux problèmes d'une économie mondiale en pleine évolution ni à l'assaut des nouvelles technologies. Nous faisons bien de poser des questions au Liban, à l'Afrique et à l'Amérique du Sud. Il y en a beaucoup de ces questions. Pourraient-elles se poser en jour dans notre pays?

Nous sommes à une époque qui commande une réflexion attentive qui doit se dégager des sondages. À cet égard, les débats publics de 1967, 1970 et 1973 ne sont pas les mêmes qu'aujourd'hui. C'est un défi à l'heure actuelle que de pouvoir définir la qualité, l'égalité et la condition de la femme; en d'autres termes, savoir de quelles femmes il s'agit, de quelle façon elles sont égales, avec qui et avec quoi.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur le récent rapport publié en février 1987 par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, intitulé *Rapport du groupe de travail sur les services aux familles et aux enfants* [traduction libre]. Le rapport renferme 65 recommandations et ce qui suit provient de 10 recommandations ayant une priorité générale. Dans la toute première recommandation, le groupe demande au ministre qu'il exhorte le gouvernement à élaborer et à mettre en place un programme destiné aux familles, qui exprime clairement son engagement à l'idée que la famille constitue une partie essentielle du tissu social de la Nouvelle-Écosse et, partant, digne d'une intervention et d'un appui de la part du gouvernement.

L'examen des dix questions posées dans le document d'étude exigera de votre comité un travail monumental pour apporter des réponses pratiques. Les femmes sont des êtres humains toutes dissemblables sur le plan des goûts, des expériences, des attaches, etc. Elles sont intelligentes et elles sont compétentes.

Nous espérons que vous en tiendrez compte dans votre conclusion finale et que vous attacherez le plus grand respect à leur responsabilité.

Il importe avant tout de poursuivre les consultations de manière à faire connaître aux organismes de financement les principales préoccupations des femmes au pays dans leurs nombreux rôles, y compris les membres de la famille, plus particulièrement lorsque l'avenir

[Text]

its society would be of major concern to our government. In the end, we have to look to our government to plan the course for the future of us all.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Good to hear from Dartmouth.

The last point you made, about continuing consultation, is a very important one. I think it will figure prominently in our committee's deliberations and recommendations, but I cannot say anything more than that. But the fact is we have been hearing from across the country about this continuing consultation aspect.

Incidentally, you mentioned that those of you who are distant from the working affairs of government feel isolated or left out. Since many of you have expressed that point of view, that is the reason this mini House of Commons committee is down here in Nova Scotia, to talk to you and get your points of view.

Helena Poirier.

Mrs. Helena Poirier (REAL Women of Canada, Nova Scotia Chapter): Thank you very much.

I am Helena Poirier. I have recently completed 10 years in public life. I have been on many boards and commissions. I know what the real world is out there.

I have come to be impressed by the aims of REAL Women. I really did not prepare a brief, but I am hearing remarks here today that I must respond to. It seems there is a great fear of this group. Statements are being made that they are making war; there are no alternatives; women must stay home. To me, it is not the case at all.

There is no question about it, society is changing. It is a different age. Certainly I am not attempting to turn the clock back. There is much work to be done, many needs in society. I respect and admire all these groups that are doing so much work and have contributed so much to the status of women, as they have done in their own realm.

However, there is one point I have come to understand. One thing is happening, as I see it. Everything is being brought forward but that group known as the family. I see the idea of it eroding. It is not important any more.

In my estimation, hairdoes, clothes, furniture—everything—can go out of style, but I do not think we can let the family go out of style. That is my fear and that is my reason for the support I am starting to give to the group known as REAL Women.

I recently met a group of young women interested in forming a group of REAL Women here, and I must say I

[Translation]

économique du Canada et la vitalité de sa société constitueront la priorité pour notre gouvernement. En fin de compte, nous devons laisser à notre gouvernement le soin de tracer la voie de notre avenir collectif.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Il fait bon d'entendre des gens de Dartmouth.

La dernière remarque que vous avez faite au sujet des consultations permanentes est très importante. Je crois qu'elle aura une place de choix dans les délibérations et les recommandations de notre Comité, mais je ne peux en dire plus pour l'instant. Il reste cependant que cette question des consultations permanentes a surgi partout au pays.

Soit dit en passant, vous avez mentionné que ceux d'entre vous qui ne portaient pas intérêt aux affaires courantes de l'État se sentaient isolés ou oubliés. Étant donné que beaucoup d'entre vous ont exprimé ce point de vue, ce mini comité de la Chambre des communes s'est déplacé jusqu'en Nouvelle-Écosse pour s'entretenir avec vous et pour recueillir votre opinion.

Helena Poirier.

Mme Helena Poirier (REAL Women of Canada, section Nouvelle-Écosse): Merci beaucoup.

Mon nom est Helena Poirier. Je viens tout juste de franchir le cap de 10 ans de service comme fonctionnaire. J'ai fait partie de beaucoup de conseils et commissions. Je connais très bien le monde qui nous entoure.

Les objectifs de *REAL Women* ont gagné ma sympathie petit à petit. Je n'ai rédigé aucun mémoire mais je me vois forcée de répondre à certaines des remarques que j'ai entendues ici aujourd'hui. Il semble que ce groupe suscite une grande crainte. D'aucuns affirment que ce groupe fait la guerre, qu'il n'y a aucune solution de rechange, que les femmes doivent demeurer à la maison. Selon moi, tout cela est complètement faux.

Il ne fait pas de doute que la société évolue. Nous sommes à une époque différente. Je n'essaie aucunement de revenir en arrière. Il y a beaucoup de travail à accomplir et beaucoup de besoins à satisfaire dans la société. Je respecte et j'admire tous ces groupes qui se dévouent tellement et qui ont tant contribué à la condition féminine, comme ils l'ont fait dans leur propre domaine.

Il y a cependant une chose que je comprends mieux. On constate que tout prend une importance sauf le groupe connu sous le nom de famille. L'idée de la famille est en train de s'effriter. Elle n'a plus la même importance.

À mon sens, les coiffures, les vêtements, l'ameublement, enfin tout, peut passer de mode mais je ne pense pas qu'on puisse faire subir le même sort à la famille. Voilà ma crainte et la raison pour laquelle j'ai commencé à appuyer le groupe *REAL Women*.

Récemment, j'ai rencontré un groupe de jeunes femmes intéressées à mettre sur pied une association de *REAL*

[Texte]

was highly impressed. They were school teachers; they were nurses; they were from every walk of life; they were separated people. One woman there had just recently married; she had been a single mother for 12 years and was agonized by having to leave her children and go to work at a job she did not even like but she had to fulfil that role.

I feel there must be a choice. It is people's choice if they want to work. Some people must work for fulfilment and they can still run a family. Other people can run a family and their fulfilment is there. This must be encouraged. I do not say you pay a woman to stay at home—this is not my idea at all—but I think she must be encouraged to stay home.

If we talk about day care and the betterment of the family, the children, and society, what better can you get than the original mother, father, whoever has the blood-line with this child?

So I cannot but support the aims of this group, and I would highly recommend that if there is support to come forward then they be given consideration.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. That is a very potent and poignant contribution here.

Doreen Beagan.

• 1210

Mrs. Doreen Beagan (REAL Women of Canada, Prince Edward Island Chapter): Well, I am here with what somebody earlier described as my "pink icing brains". Let us see what they can do. I have been here all morning, and I have found the presentations very, very interesting. I did not realize it was because I had "pink icing brains" that I could agree with so much of what they were saying. Perhaps that is the explanation. I thought it was because they made a lot of sense.

I welcome the opportunity to make this submission on behalf of the Steering Committee for REAL Women of Prince Edward Island. Perhaps we should first explain that the national organization of REAL Women of Canada has individual members scattered across the Island, who are presently organizing a provincial chapter. Quite a number of other women have indicated their intention to join us. When our chapter is established, our purposes will be identical with those of the national organization.

I particularly wanted to comment on some of the terms used in the discussion paper that was circulated. One of the terms is the term "equality". From my very careful reading and rereading of the paper, it seems to me the assumption is made that the only groups who support equality and improvement in the status of women are those who are in total accord with the interpretations given by NAC and the various advisory councils. That is

[Traduction]

Women ici et je dois dire que cela m'a fortement impressionné. Ces femmes étaient des enseignantes, des infirmières, bref des gens de toutes les couches de la société; ces gens étaient séparés. L'une d'entre elles venait tout juste de se marier après avoir passé douze ans comme chef de famille monoparentale; elle était terrifiée à l'idée de laisser ses enfants pour occuper un emploi qu'elle n'aimait même pas mais qu'elle devait prendre.

Selon moi, il doit y avoir un choix. Les gens qui veulent travailler doivent le faire par choix. Certaines personnes doivent travailler pour leur propre satisfaction tout en étant capable d'élever une famille. D'autres trouvent leur satisfaction à demeurer à la maison. Il faut encourager ce genre de choix. Je ne dit pas qu'il faudrait payer une femme pour demeurer au foyer—loin de moi cette idée—mais elle doit être encouragée si c'est là son choix.

Lorsqu'on parle de garderie et du mieux être de la famille, des enfants et de la société, qui peut mieux accomplir ce rôle sinon le père ou la mère, c'est-à-dire la personne qui est apparentée par le sang avec cet enfant?

Je ne peux donc qu'appuyer les objectifs de ce groupe et s'il est admissible à des subventions, le recommander fortement.

Merci.

Le président: Merci beaucoup. Votre intervention était très convaincante et très poignante.

Doreen Beagan.

Mme Doreen Beagan (REAL Women of Canada, section Île-du-Prince-Édouard): Me voici donc avec mon intelligence de femme, selon l'expression que j'ai entendue plus tôt. Voyons voir ce qu'elle peut faire. J'ai été ici tout l'avant-midi et j'ai trouvé les présentations fort intéressantes. Si nos idées se sont rencontrées sous tellement de points, j'ignorais que c'était à cause de mes «méninges en glace rose». C'est peut-être l'explication. Je croyais que c'était parce que ces exposés faisaient beaucoup de sens.

Il m'est agréable de pouvoir faire cette présentation au nom du comité directeur de la section *REAL Women* de l'Île-du-Prince-Édouard. Il serait sans doute bon d'expliquer en premier lieu que l'organisme national *REAL Women of Canada* compte des membres individuelles dispersées sur l'Île qui sont actuellement à mettre sur pied une section provinciale. Beaucoup d'autres femmes ont manifesté leur intention d'adhérer à notre groupe. Une fois notre section créée, nous aurons les mêmes buts que l'organisme national.

Je désirais plus particulièrement apporter des précisions sur certains des termes utilisés dans le document d'étude qui a été diffusé. L'un de ces termes est «égalité». Après avoir lu et relu attentivement ce document, on semble dire que les seuls groupes qui favorise l'égalité et l'amélioration de la condition féminine sont ceux qui prouvent totalement les interprétations données par le CCA et les divers conseils consultatifs. Cette hypothèse

[Text]

not an accurate assumption. It is not an accurate basis for the review. As used in the media and in the discussion paper, the word "equality" has a very strong feminist interpretation; and a great many Canadian women reject that; women who are very involved in many activities related to the well-being of women; women who have worked all their lives for those purposes and who still reject the feminist interpretation of "equality".

Another term I see very often, and in fact I heard this morning. . . just after you were interviewed, Mr. Scott, on CBC, another person was interviewed and stated quite clearly something we see very often in the media, and that is that REAL Women is against the Charter and against equality as defined in the Canadian Charter. I would like to know, defined by whom? As we understand it, the Canadian Charter states our rights and freedoms, but there is no clear interpretation of what those mean until they are interpreted by the courts. That may be good or bad, but apparently that is the way it is at the moment.

As we understand it, the term "equality" as stated in the Canadian Charter of Rights has never been defined by the courts. So when it is used, it carries only the interpretation given to it by the group using the term. As used in the purposes that were listed in the discussion paper, the term "equality" under the Canadian Charter carries the definition of a very strong feminist orientation. So it would be, I think, unfair for funding to be granted or denied to any group based solely on that interpretation.

Another term that causes me concern is the term "improvement". Its interpretation also depends on the philosophy of the person who is using the term. Many changes that are sought very avidly by the feminist-oriented groups, such as the Status of Women and NAC, call them improvements, but they are things other people regard as detrimental.

• 1215

Some of the more obvious examples include quick and easy divorce, abortion on demand and the legal acceptance of homosexual and lesbian marriages. Many people see these as very destructive, but the feminists who dominate some of these groups openly and actively lobby for these changes. These same feminists have stated:

It is feminists who have lobbied for the recognition of women's values in reproducing and socializing the next generation.

However, abortion, prostitution and homosexual and lesbian lifestyles contribute very little to the reproduction the next generation.

[Translation]

n'est pas juste et ne doit pas servir de base à l'examen. De la façon qu'il est utilisé dans les médias et dans le document d'étude, le mot «égalité» a une très forte connotation féministe, ce qu'une foule de Canadiennes rejettent. Ces femmes participent étroitement aux nombreuses activités favorisant le bien-être des femmes; se sont des femmes qui ont travaillé toute leur vie à l'accomplissement de ces objectifs et qui rejettent toujours l'interprétation féministe du mot «égalité».

Il y a un autre terme qu'on voit très souvent et que j'ai entendu ce matin. . . tout de suite après votre interview au réseau CBC, monsieur Scott, on a interviewé une autre personne qui a affirmé très clairement que le groupe *REAL Women* s'opposait à la Charte canadienne des droits et libertés ainsi qu'à la définition du mot égalité qu'on y trouve. C'est d'ailleurs une position qu'on voit très souvent dans les médias. J'aimerais savoir qui interprète cette définition. À notre avis, la Charte canadienne énonce nos droits et libertés mais on y trouve aucune interprétation claire de ce qu'elles signifient et la question n'a pas été tranchée par les tribunaux. Cette façon de procéder est peut-être bonne ou mauvaise mais il semble que ce soit la seule qui existe en ce moment.

Si je comprends bien, les tribunaux n'ont jamais défini le terme «égalité» qui est énoncé dans la Charte canadienne des droits et libertés. Lorsqu'un groupe l'utilise, le mot reçoit uniquement l'interprétation que le groupe veut bien lui donner. De la manière qu'il est employé dans le document d'étude, le mot «égalité» dans la Charte canadienne comporte une très forte connotation féministe. À mon avis, il serait donc injuste d'accorder ou de refuser des subventions à un groupe en se basant uniquement sur cette interprétation.

Il y a un autre mot qui me préoccupe également: c'est «amélioration». Son interprétation repose également sur les schèmes de pensée de la personne qui utilise le mot. Bon nombre des modifications auxquelles aspirent très évidemment les groupes d'orientation féministe, comme Condition féminine Canada et le CCA, sont appelées des améliorations mais d'autres gens les considéreraient comme des choses nuisibles.

Parmi les exemples les plus évidents, mentionnons les divorces rapides et sans complication, l'avortement sur demande et l'acceptation légale des mariages entre homosexuels et lesbiennes. Beaucoup de gens voient là des facteurs très destructeurs, mais les féministes qui dominent quelques-uns de ces groupes font une campagne ouverte et active en faveur de ces changements. Voici ce que ces mêmes féministes ont affirmé:

Ce sont les féministes qui ont fait pression pour que soient reconnues les valeurs des femmes dans la reproduction et la socialisation de la prochaine génération.

Cependant, l'avortement, la prostitution et les modes de vie homosexuels contribuent très peu à la reproduction de la prochaine génération.

[Texte]

I think it is important that the government take note of this. I know that you have warned us to take the media with grain of salt, but according to the CBC, we can expect that the people of our two founding cultures will represent less than 50% of our population within the next 15 years. As recently as 6 years ago, our Canadian birth rate averaged 1.8 children per completed family, but we need 2.2 as a replacement level.

The Chairman: I am sorry, but I have to interrupt here. I am really worried about some of the comments you are choosing to make. I wonder if you would not mind going back to some of the less controversial suggestions you are making. I am delighted to hear from the Island, but I do not think we should get into this kind of territory.

Mrs. Beagan: I am sorry, sir, but I just do not understand your objection.

The Chairman: I think I will let my comments rest. If any of our colleagues have questions or comments, we can entertain those later. I am just saying that I am concerned about some of the dangerous territory you are getting into.

Mrs. Beagan: Could I say that I was including that information to back up my statement that what some people regard as improvements, many others see as very dangerous?

The Chairman: It is an area that I do not think this committee should get involved in, or that you should get involved in. Please skip over it and get on with the next part.

Mrs. Beagan: Okay.

Ms Mitchell: Excuse me, Mr. Chairman, could I have a copy of the brief? Thank you.

M. Lopez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que madame a le droit d'exprimer son point de vue comme tous les autres. Je suis entièrement d'accord qu'elle poursuive son exposé. Il me semble que c'est complètement dans le cadre de nos audiences. Je ne vois pas pourquoi on empêcherait madame d'exprimer ce qu'elle pense, même si c'est contraire à ce que d'autres peuvent penser. Nous sommes ici pour entendre le point de vue de chaque groupe. Pourquoi empêcherait-on madame de s'exprimer alors qu'on a permis à d'autres de le faire?

The Chairman: Mr. Lopez, I was simply suggesting that we do not get too deeply involved in a discussion along the lines that our witness was raising, if only because it will stir up controversy that is not within the mandate of this committee. I am not depriving anybody of their right to speak up. I am saving that I do not want to get involved in this particular area, into a deep matter. That is all I was suggesting. Go ahead.

[Traduction]

Il est important que le gouvernement en tienne compte. Vous nous avez dit de prendre les médias avec un grain de sel, mais selon CBC, nous pouvons nous attendre à ce que les représentants de nos deux cultures fondatrices représentent moins de 50 p. 100 de la population du Canada d'ici 15 ans. Il y a six ans à peine, le taux de natalité au Canada s'établissait à 1,8 enfant par famille, mais c'est un taux de 2,2 dont nous avons besoin pour remplacer la population.

Le président: Je suis désolé, mais je dois vous interrompre ici. Certaines remarques que vous avez faites m'inquiètent beaucoup. Je me demande si vous verriez un inconvénient à revenir à quelques-unes de vos observations les moins controversées. Je suis ravi d'entendre un témoignage de l'Île du Prince-Édouard, mais je ne crois pas qu'il soit utile de nous aventurer sur ce terrain.

Mme Beagan: Excusez-moi, monsieur, mais je ne comprends pas votre objection.

Le président: Je n'ai plus d'autres remarques. Si d'autres membres ont des questions ou des observations, nous pourrions les entendre plus tard. J'ai seulement dit que je m'inquiétais de vous voir vous aventurer sur un terrain dangereux.

Mme Beagan: Puis-je ajouter que si j'ai mentionné ces exemples, c'était pour mieux faire comprendre que certaines gens considéraient des changements comme des améliorations tandis que d'autres y voient des effets très dangereux?

Le président: Selon moi, c'est un domaine dont vous devriez éviter de parler, tout comme le Comité. Je vous saurais gré de passer outre à cette partie.

Mme Beagan: Très bien.

Mme Mitchell: Excusez-moi, monsieur le président. Puis-je avoir un exemplaire du mémoire? Merci.

Mr. Lopez: On a point of order, Mr. Chairman, I think Mrs. Beagan has the right to speak her mind like everybody else. There is no question that she should get on with her presentation. I think this is the purpose of our hearings. There is no reason not to let this person speak freely even if her remarks seem offensive to some of us. We are here to hear the views of every group. Why would she be prevented to take the floor and not others?

Le président: Monsieur Lopez, je proposais simplement de ne pas nous aventurer trop loin dans un échange sur ce sujet avec notre témoin, ne serait-ce que pour éviter une controverse qui n'entre pas dans le cadre de nos attributions. Je n'empêche personne de parler. Je dis que je ne veux pas prendre part à une discussion sur ce sujet particulier. C'est tout. Vous pouvez continuer.

[Text]

[Translation]

• 1220

Mrs. Beagan: Despite the dropping population, a number of [Technical Difficulty—Editor] . . . government still lobby for easy divorce, more women working out of the home and abortion on demand [Technical Difficulty—Editor] . . . of women. They call it improving the status of women, but some see it as a setting for disaster and that was the reason for my inclusion.

The second purpose of the program, as stated in the discussion paper, is to increase the capability of women's organizations working to improve the status of women, and that would be an excellent undertaking if everyone could agree on what constitutes improvement. But what one group sees as improvement another sees as detrimental, and it would seem very unjust to use public money to help a group do more capably what another group sees as destructive.

It is quite true that women and women's groups do need assistance in developing their leadership skills, and listening to the presentations this morning, there are many, many needs. The only equitable solution, it seems to us, is to accept a more open interpretation of the word "improvement".

Those were my comments just on the terms of the discussion paper and the list of purposes.

The majority of women still see family as the number one priority regardless of their other concerns, and we of REAL Women consider it undesirable and almost impossible to find satisfactory solutions to women's problems while ignoring the impact on family.

While discussing family in the context of women's issues, feminist writers tend to depict all husbands and fathers of the past as tyrants and despots before whom wives and children cowered, completely devoid of human dignity and regularly subjected to various forms of abuse. I am really surprised at how frequently I come across this kind of description.

They call this distorted model "the patriarchal family", a term that seems to be used instead of and in preference to "the traditional family", and then they claim that anyone who speaks on behalf of the traditional family, as we do, is attempting to return women to semi-slavery, clearly against equality as defined in the Canadian Charter and for degradation of women, and unworthy of government funding to promote such abuses.

They conveniently disregard the fact that Canada is still full of families striving to live up to the traditional ideals of love, trust, respect and service. Yes, there are those who fall far short of the ideals, and as a social worker and as a teacher and as someone who grew up in a situation of

Mme Beagan: Malgré la population décroissante, un certain nombre de [Difficulté Technique—Éditeur] . . . au gouvernement font toujours pression pour obtenir le divorce sans complications, plus de femmes travaillant à l'extérieur du foyer et l'avortement sur demande [Difficulté Technique—Éditeur] . . . des femmes. D'aucuns qualifient ces modifications d'amélioration de la condition féminine, mais d'autres y voient l'amorce d'une situation désastreuse, et c'est la raison pour laquelle je l'ai mentionné dans mes remarques.

Le deuxième objectif du programme, indiqué dans le document d'étude, est d'accroître la capacité des organismes de femmes à améliorer la condition féminine; ce serait là un excellent objectif si tout le monde pouvait s'accorder sur la définition d'une amélioration. Mais ce qu'un groupe voit comme une amélioration, l'autre le voit comme une entrave et il serait fort injuste d'accorder des deniers publics à un groupe pour qu'il soit plus en mesure de réaliser un but qu'un autre groupe considère comme nuisible.

Il est très vrai que les femmes et les groupes de femmes ont besoin d'aide pour perfectionner leur aptitude au leadership et si l'on se fie aux présentations qui ont été faites ce matin, il y a une foule de besoins. Selon nous, la seule solution équitable est d'accepter une interprétation plus large du mot «amélioration».

Voilà les remarques que j'avais à faire sur les termes du document d'étude et sur la liste d'objectifs.

La majorité des femmes considèrent encore la famille comme la première priorité peu importe les autres préoccupations qu'elles ont; le groupe *REAL Women* croit qu'il n'est pas souhaitable et presque impossible de trouver des solutions satisfaisantes aux problèmes des femmes en ignorant les conséquences sur la famille.

Lorsqu'elles abordent les sujets de la famille, les auteurs féministes ont tendance à décrire tous les époux et les pères du passé comme des tyrants et des despotes devant lesquels l'épouse et les enfants plient l'échine, totalement dépourvus de toute dignité humaine et régulièrement soumis à diverses formes d'abus. Je suis réellement surprise de constater à quel point ce genre de description revient fréquemment.

Ils appellent ce modèle déformé «la famille patriarcale», une expression qui semble être utilisée de préférence à «famille traditionnelle» puis ils affirment ensuite que tous ceux qui parlent en faveur de la famille traditionnelle, comme nous, tentent de ramener la femme à un état de semi-esclavage, ce qui constitue évidemment une dégradation de la femme et va à l'encontre de l'égalité comme l'a défini la Charte canadienne, de tels abus n'étant pas dignes d'être financés par le gouvernement.

Ils s'arrangent pour ne pas tenir compte du fait que le Canada compte encore beaucoup de familles qui s'efforcent de faire honneur aux idéaux traditionnels d'amour, de confiance, de respect et de service. Il y a les familles qui sont loin d'atteindre ces idéaux, et en tant que

[Texte]

domestic violence, I am very aware of how far families can fall short of the ideal. There are casualties. They deserve compassion and concrete help. They do not deserve to be used as examples proving that the family is harmful and destructive.

Despite all the family's ailments and weaknesses, the human race has never developed a better way to care for its young, protect its weak and attend its elderly. The traditional family and its values are still the mainstay of Canada.

I would quote from a paper submitted by a committee of our legislature in which they said:

All groups appearing before the Committee agreed that action must be taken to arrest current trends and to restore the family to its rightful place within our society. Much of what is distinctive in the Island way of life rests upon the strength of the traditional family. . . We would be remiss as legislators if we did not do all we can to strengthen family life.

This observation is equally true on the national level.

In direct contrast is this excerpt from an article by Margrit Eichler in a publication funded by the Women's Program, in which she says:

... the movement for the restoration of the patriarchal family does constitute a direct threat to democracy, with their insistence on the primacy of one lifestyle over others, not just as a personal choice—which must be a fundamental right of every citizen in any democracy—but as something that is legally sanctioned and socially enforced.

• 1225

Feminist publications regularly state the traditional family lacks credibility because it is far more likely to be the exception rather than the rule. In fact, 86% of all Canadian families are the traditional father-mother-child model. I think as elected members you people would say 86% is a majority.

Despite that, when REAL Women urges legislation to protect Canada's beleaguered traditional families and urges policies that promote healthy family life, we are depicted as a small fringe group against women's progress and unfairly imposing our value system on the country.

If you look back to Eichler's dire warning, you are forced to wonder what became of the concept of the greatest good for the greatest number. Surely this is still the foundation of democracy, not the primacy of personal

[Traduction]

travailleuse sociale et enseignante, ayant moi-même été élevée dans une situation de violence familiale, je sais très bien jusqu'à quel point une famille peut déroger à l'idéal. Ces familles méritent notre compassion et une aide concrète. Elles ne méritent pas qu'on les cite en exemple pour prouver que la famille est néfaste et destructrice.

Malgré toutes les lacunes et les faiblesses de la famille, la race humaine n'a jamais conçu de meilleur moyen pour prendre soin de ses jeunes, pour protéger ses éléments les plus faibles et pour aider ses personnes âgées. La famille traditionnelle et ses valeurs demeurent encore le point d'appui du Canada.

Permettez-moi de lire une citation tirée d'un document présenté par un comité de notre législature:

Tous les groupes qui ont témoigné devant le Comité convenaient que des mesures devaient être prises pour arrêter les tendances actuelles et pour redonner à la famille sa place légitime dans notre société. Ce qui caractérise le plus notre mode de vie à l'Île-du-Prince-Édouard s'appuie sur la force de la famille traditionnelle. . . Nous manquerions à notre devoir de législateurs si nous ne faisons pas tout en notre possible pour raffermir la vie familiale.

Cette observation vaut également à l'échelle nationale.

Contrastant directement avec cette citation est un extrait tiré d'un article de Margrit Eichler paru dans une publication financée par le Programme de promotion de la femme:

... le mouvement de restauration de la famille patriarcale constitue réellement une menace directe à la démocratie, à cause de leur insistance à faire dominer un mode de vie par rapport à d'autres, non pas seulement comme choix personnel—ce qui doit constituer un droit fondamental pour chaque citoyen de toute démocratie—mais comme quelque chose qui est sanctionné par une loi et appliqué par une société.

Dans les publications féministes, on lit régulièrement que la famille traditionnelle manque de crédibilité parce qu'il y a de fortes chances qu'elle soit l'exception plutôt que la règle. En fait, 86 p. 100 de toutes les familles canadiennes sont du type traditionnel, père, mère, enfants. Je pense qu'en tant qu'élu du peuple, vous diriez que 86 p. 100, c'est la majorité.

Pourtant, quand REAL Women a fait campagne pour qu'on adopte des lois capables de protéger la famille traditionnelle menacée au Canada et qu'elle presse les autorités d'adopter des lignes de conduite encourageant une vie familiale saine, on nous représente comme un petit groupe marginal qui s'oppose au progrès de la femme et qui impose injustement son sens des valeurs au pays.

Quand on réfléchit au terrible avertissement d'Eichler, on est forcé de se demander ce qu'est devenue la notion du bien du plus grand nombre. C'est sûrement encore le fondement même de la démocratie, car celle-ci ne repose

[Text]

rights. Repeating frequently that personal choice is a fundamental right in a democratic society is an effective way to get an untrue notion accepted without question, but it remains untrue.

Certainly you people know democratic systems are based on the will of the majority, not on the wants of individuals. The traditional family is the majority in Canada, so in policies and legislations our government and government agencies should reflect that reality.

This morning on CBC, just after you were interviewed, Mr. Scott, a witness who will appear before you tomorrow expressed dismay and alarm at our easy access to the ear of government. It is a sentiment I have heard expressed very frequently with regard to REAL Women. I am alarmed at the suggestion that some individuals or groups should not have easy access to government. I find it quite an appalling suggestion.

Despite feminist disregard for the family as a unit, a peculiar thing has been happening recently. Ever since REAL Women began demanding fair treatment, the status of women groups have been saying they too care about families and the woman in the home. That emphasis is incompatible with their continued support for such issues as legalized brothels, prostitution, Dr. Morgentaler's defiance of existing laws, pornography other than the most extreme forms and abortion on demand.

Not all advisory councils support all of those things; I recognize that. These pursuits do not enhance family life, and any reasonable person would admit they are degrading to women.

We have been presented as believing women give up all their individual rights, their individuality and their personhood when they enter marriage, which is just not so. We do believe we cannot solve our problems without concern for the impact on families.

The past 20—

The Chairman: May I interrupt here and say it is, as I said earlier, great to hear from the Island. Mel Gass would be proud.

Mrs. Beagan: You do not want to hear this much.

The Chairman: I am just saying we only have about 15 minutes left for questions. I think a number of us have

[Translation]

pas sur la primauté des droits individuels. Répéter sans cesse et toujours que la liberté de choix personnelle est un droit fondamental dans une société démocratique est évidemment un moyen efficace de faire accepter une idée fausse sans discussion, mais l'idée reste fausse quand même.

Vous savez certainement que les institutions démocratiques reposent sur la volonté de la majorité et non pas sur les désirs de chacun. La réalité, c'est que la famille traditionnelle est majoritaire au Canada; dans leur politique et dans leurs lois, les organismes gouvernementaux et le gouvernement devraient refléter cette réalité.

Ce matin, à CBC, juste après votre entrevue, M. Scott, un témoin qui comparaitra devant vous demain s'est dit étonné et même alarmé de constater que nos gouvernants nous prêtaient l'oreille si facilement. C'est un sentiment que j'ai souvent entendu exprimer à l'égard de *REAL Women*. Je suis moi-même alarmée d'entendre dire que certaines personnes ou certains groupes ne devraient pas avoir facilement accès à leur gouvernement. C'est absolument affreux, selon moi.

En dépit du peu de cas que les féministes font de la famille, en tant qu'unité sociale, il s'est produit récemment quelque chose d'étrange. À partir du moment que *REAL Women* a commencé à exiger un traitement équitable, les groupes de promotion de la femme ont commencé à dire qu'ils attachaient eux aussi de l'importance à la famille et à la femme au foyer. Cette approche est incompatible avec l'appui qu'ils continuent à manifester à des questions comme les bordels légalisés, la prostitution, le mépris du docteur Morgentaler pour la législation en vigueur, la pornographie, sauf sous ses formes les plus extrêmes, et l'avortement sur demande.

Les conseils consultatifs ne sont pas unanimes dans leur appui pour ces idées, je le reconnais. Des questions comme celles-là n'apportent rien de bon à la vie familiale et tous les gens raisonnables doivent admettre qu'elles sont dégradantes pour les femmes.

On a dit de nous que nous pensions que les femmes, quand elles se marient, devraient abandonner tous leurs droits individuels, toute leur individualité et tout ce qui fait d'elles des personnes et c'est absolument faux. Nous croyons par contre que nous n'arriverons pas à résoudre nos problèmes sans nous soucier des conséquences de nos décisions pour nos familles.

Les 20 dernières. . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre et de répéter qu'il est très agréable d'entendre des nouvelles de l'île. Mel Gass serait fier.

Mme Beagan: Vous n'avez pas vraiment envie d'entendre ce que j'ai à dire.

Le président: Je veux simplement dire qu'il ne nous reste guère que 15 minutes pour des questions. Je pense

[Texte]

questions we would like to put to all four of you. Can you possibly wrap up the formal presentation very quickly?

Mr. Jepson: Mr. Chairman, I would be quite willing to give up 10 or 15 minutes of my lunch hour if these people have come all the way from P.E.I. to make their presentation.

The Chairman: I think it is important that we hear from New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia—everybody—but we have to allocate a certain time period for each of the groups and the panels coming before this committee, Mr. Jepson. I am suggesting we have 15 minutes left for questions.

I am asking—

Mr. Jepson: I am suggesting I would be willing to give up 10 or 15 minutes of my lunch hour to hear the total submission.

The Chairman: And no questions?

Mr. Jepson: No, we will allow for that.

The Chairman: May I ask you, Doreen, to keep it short and wrap it up?

• 1230

Mrs. Beagan: Well, if you had the brief earlier, you could have it and I would not feel so badly about leaving part of it out.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would like to move that all the briefs we have heard this morning be attached to the record so that they are there for the committee and for others who are interested in the record. I think that would perhaps allow people to feel that they are not being cut short.

Mr. Pietz: I had plenty of time to read the brief during the discussion we had about not having time to read it.

The Chairman: All of the briefs get attached to the official minutes of today's proceedings, so it will be read.

Mrs. Beagan: Then the questions are not pertaining to our presentation, but to other things.

The Chairman: The questions will be pertaining to your presentation and to matters you raise in the course of your presentation.

Mrs. Beagan: That is fine.

• 1235

Mr. Pietz: Mr. Chairman, may I make a suggestion? I have been following with her and there is not very much left of the brief to be read. Why do you not just let her finish and then we can go on with the questioning? I think you could do it in a very few minutes.

[Traduction]

qu'un certain nombre d'entre nous ont des questions à vous poser à toutes les quatre. Pourriez-vous terminer votre présentation très vite?

M. Jepson: Monsieur le président, je serais tout disposé à écouter mon déjeuner de 10 ou 15 minutes après tout, elles sont venues de l'Île du Prince-Édouard pour faire cette présentation.

Le président: Je pense qu'il est important pour nous d'entendre des gens du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse—de partout—mais nous devons accorder un certain temps à chacun des groupes et prévoir du temps aussi pour les débats qui auront lieu devant notre Comité, monsieur Jepson. Je veux simplement dire qu'il nous reste 15 minutes pour les questions.

Je demande...

M. Jepson: Pour ma part, je veux dire que je suis disposé à écouter mon déjeuner de 10 ou 15 minutes pour entendre toute la présentation.

Le président: Sans question?

M. Jepson: Non, nous prendrons le temps d'en poser.

Le président: Puis-je vous demander, Doreen, d'être brève et de terminer?

Mme Beagan: Si vous aviez eu notre document plus tôt, vous auriez pu le lire et je ne prendrais pas si mal d'être obligée d'en amputer une partie.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais proposer que toutes les communications qui nous ont été présentées ce matin soient versées au dossier de façon que le Comité et les autres personnes intéressées puissent les consulter. Je pense que cela nous aiderait à ne pas donner aux gens l'impression qu'on les empêche de dire tout ce qu'ils ont à dire.

M. Pietz: J'ai eu tout le temps de lire le document pendant la discussion que nous avons eue pour dire que nous n'avions pas le temps de l'entendre lire.

Le président: Tous les mémoires seront annexées au procès-verbal officiel des séances d'aujourd'hui, de sorte qu'on pourra les lire.

Mme Beagan: Alors, les questions ne portent pas sur notre présentation, mais sur d'autres points.

Le président: Les questions porteront sur votre présentation et sur des questions que vous y aurez soulevées.

Mme Beagan: Ça va.

M. Pietz: Monsieur le président, puis-je me permettre une suggestion? J'ai lu le texte en même temps que M^{me} Beagan et il ne reste pas grand chose à lire. Pourquoi ne la laisseriez-vous pas terminer? Nous pourrions passer aux questions ensuite. Je pense que vous pourriez le faire en quelques minutes seulement.

[Text]

Mrs. Beagan: The past 20 years have been a concentrated search for the rights of Woman the Individual. Family, with its positive influences on society, has been largely ignored, frequently trampled on, mocked and scorned. We are convinced that if we women continue on this road, we may win the battles about social and economic rights and still lose everything worthwhile.

Overemphasis on the rights of Woman the Individual has led feminists and the foremost women's groups to espouse positions that have alienated many women and that have convinced them they need a different voice to defend their values.

It was not like this in the beginning. Most women could accept the early proposals by the Canadian Advisory Council on the Status of Women and the National Action Committee. They began with relatively small, benevolent changes. Some time passed before people noticed the proposals and demands were becoming increasingly radical. They have continued to move into positions rejected by many Canadians.

Here in the Maritimes there was at first, at least in some circles, an amused tolerance of the antics of our Upper Canadian, big-city neighbours. Gradually people realized that these were not antics and that often the unexpected interpretations, applications and ramifications of many pieces of legislation and the deliberately engineered changes in attitudes were highly undesirable. Some people were dismayed. Some washed their hands of the whole women's movement in the mistaken belief that it would not affect their lives.

Perhaps I will skip the little story about one of our typical members, describing what life is like with her children, busy with bringing them up to be good citizens, and then discovering that legislation had been enacted and many changes had taken place to make society not the one she thought she was sending her children into, and expressing her great sense of betrayal.

It was in this milieu that she discovered *REAL Women* and joined it only to find the voice that had not been heard before was not being heard, even as a member of *REAL Women*. She spoke of a very strong feeling of betrayal. She concluded by saying, "We are also an integral part of this country. If our concerns and our voices are not as valid as theirs, where is their equality?"

The final page of this brief is a summation of my main points. Perhaps, Mr. Chairman, I should have read this instead of the whole thing. I do not think quickly enough

[Translation]

Mme Beagan: Les vingt dernières années ont été marquées par une recherche concentrée sur les droits de la femme en tant qu'individu. La famille, avec ses influences positives sur la société, a été largement ignorée, fréquemment foulée aux pieds, ridiculisée et méprisée. Nous sommes convaincues que si les femmes poursuivent dans cette voie, nous pourrions gagner les batailles des droits sociaux et économiques, tout en perdant tout ce qui en vaut la peine.

En insistant trop sur les droits de la femme en tant qu'individu, les féministes et les associations de promotion de la femme les plus en vue en sont venues à prendre des positions qui ont aliéné bien des femmes et qui les ont convaincues qu'il leur fallait une autre voix pour défendre leurs valeurs.

Au début, il n'en était pas ainsi. La plupart des femmes pouvaient accepter les premières propositions du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme et du Comité canadien d'action. Les changements proposés au départ étaient relativement mineurs et bénéfiques. Il s'est écoulé un certain temps avant que les gens se rendent compte que les propositions et les exigences de ces groupes se radicalisaient. À la longue, ils ont continué à prendre des positions que de nombreuses Canadiennes rejettent.

Ici, dans les Maritimes, on a commencé, dans certains milieux du moins, par observer avec une sorte de tolérance amusée les eccentricités de nos voisins des grandes villes du centre du pays. Les gens en sont peu à peu venus à se rendre compte qu'il ne s'agissait pas là d'eccentricités et que souvent, les interprétations, les applications et les ramifications inattendues de nombreuses lois et les changements délibérément provoqués des attitudes étaient honnêtement indésirables. Certains ont été complètement désillusionnés. Certains se sont lavé les mains de tout le mouvement de promotion de la femme, croyant bien à tort qu'il n'aurait aucun effet sur leur quotidien.

Peut-être devrais-je laisser de côté la petite anecdote au sujet d'une de nos membres typiques, qui décrivait sa vie avec ses enfants tout occupée à les élever pour en faire de bons citoyens quand elle a découvert un beau jour qu'on avait adopté des lois et que la société avait changé de bien des façons, au point de ne plus être celle à laquelle elle préparait ses enfants. Elle s'était sentie profondément trahie.

C'est dans ce milieu qu'elle a découvert *RÉAL Women* et qu'elle s'est jointe à notre groupe pour constater que la voix qui n'avait pas pu se faire entendre auparavant ne pouvait toujours pas se faire entendre, même en tant que membre de *REAL Women*. Son sentiment d'avoir été trahie était vraiment très fort. Elle a terminé son histoire en nous disant: «Nous sommes nous aussi partie intégrante du pays. Si nos préoccupations et nos voix ne valent pas les leurs, où est leur égalité?»

La dernière page de notre mémoire est un résumé de mes principaux points. Monsieur le président, j'aurais peut-être dû lire la dernière page plutôt que tout le

[Texte]

in a situation like this, I am afraid, when I have put several weeks into preparing it.

The Chairman: We appreciate the time and the effort. It is just that we are coming dangerously close to wrapping up the whole session without any questions.

Mrs. Beagan: Could I read our recommendations, though?

The Chairman: Yes.

Mrs. Beagan: We recommend three things. First, when women's groups and projects are being appraised for funding, consideration should be given to their impact on the families of the nation. Second, the guidelines should be interpreted more broadly to take into account that the values cherished by many Canadian women have little in common with the feminist values presently aggressively promoted with the help of government funding. Third, the list of purposes of women's program should be expanded to ensure that operational funding and short-term project funding be made available also to those groups that seek to improve women's status through nurturing, strengthening, and supporting healthy family life.

I do appreciate the opportunity to present the views of *REAL Women*, P.E.I., even in these delayed circumstances.

The Chairman: Thank you very much. Let us now go to questions, and we have only about 10 minutes for questions. We will start with Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to quickly review. The issue here for this committee is really the terms of reference of Secretary of State funding. I think if you have looked into the background of this program, you know that the terms of reference as stated are to work towards eliminating barriers that limit the choices and opportunities of women and to assist groups and organizations working to improve the economic social and legal situation of women, whether in the home, workplace, the community or the world at large. I think we all know that.

• 1240

As groups across Canada have said to us, Secretary of State Women's Program funding is the means of carrying out Canada's constitutional commitment towards the equality we have. I am very proud of the fact—I hope we all are—that Canada has an outstanding Charter of Rights and that we have endorsed the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. I think Secretary of State Women's Program funding is one of the means of carrying out these objectives.

[Traduction]

document. Je ne pense pas assez vite dans une situation comme celle-ci, j'en ai bien peur, car j'ai passé plusieurs semaines à me préparer.

Le président: Nous nous rendons compte du temps et des efforts que vous avez consacrés à votre présentation. C'est tout simplement que nous risquons fort de devoir mettre fin à la séance sans avoir pu poser des questions.

Mme Beagan: Pourrais-je toutefois vous lire nos recommandations?

Le président: Oui.

Mme Beagan: Nous recommandons trois types de mesures. Premièrement, quand des groupes de femmes demandent des subventions pour des projets et qu'on les évalue, on devrait tenir compte de leur effet sur les familles de notre pays. Deuxièmement, les lignes directrices devraient être interprétées plus largement, pour tenir compte du fait que les valeurs auxquelles bien des Canadiennes attachent tant d'importance n'ont pas grand chose à voir avec les valeurs féministes qu'on monte actuellement en épingle avec l'aide des deniers publics. Troisièmement, la liste des objectifs des programmes de promotion de la femme devrait être élargie, pour qu'il soit possible d'accorder aussi des subventions de fonctionnement et des subventions pour des projets à court terme aux groupes qui cherchent à améliorer la situation de la femme en favorisant, en renforçant et en appuyant une vie familiale saine.

Je vous suis reconnaissante de m'avoir donné l'occasion de présenter les vues de *REAL Women* de l'Île-du-Prince-Édouard, même si tard.

Le président: Merci beaucoup. Passons maintenant à la période de questions; il ne nous reste qu'environ 10 minutes. Nous allons commencer avec M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais juste faire un survol rapide. La question que notre Comité est chargée d'étudier, c'est le mandat du Secrétariat d'État, en tant qu'organisme de financement. Je pense que si vous avez étudié les antécédents du Programme, vous savez que son mandat consiste à s'efforcer d'éliminer les barrières qui limitent les choix et les possibilités des femmes et à aider les groupes et les organisations qui cherchent à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, au travail, dans notre société ou dans le monde en général. Je pense que cela, nous le savons tous.

Comme nous l'ont dit des groupes de partout au Canada, les subventions accordées par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État constituent le moyen de répondre à l'engagement constitutionnel du Canada à l'égalité. Je suis très fière, et j'espère que nous le sommes tous, de notre excellente Charte canadienne des droits et libertés et de la Convention des Nations Unies que nous avons signée sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard de la femme. Selon moi, les subventions du Programme de promotion de la

[Text]

I have not time to quote from it, but I hope you have seen the booklet, *The Dimensions of Equality*, presented by the Prime Minister and the Minister Responsible for the Status of Women at the conference in Vancouver in November. This government reaffirms very strongly its commitment to equality. I think this really means they have an equal responsibility to continue funding to carry out those objectives.

The other thing I think we need to be clear on is that the Secretary of State program is a specialized program. It is not there to serve all women's groups. There are many women's groups which do not qualify for funding. It does not cover funding for social groups, recreational groups, educational groups and primarily social service kinds of groups. It does not fund particular religious groups or political groups or, I would think, groups that are proselytizing certain kinds of moral or pseudo-religious values. That is just the nature of the program. That is not to say those groups have no right to exist or perhaps should not find ways of funding in other directions.

I wanted to clarify that. I wanted to ask particularly if your group, REAL Women, works towards the elimination of barriers that eliminate choices for women in the economic, social and legal spheres. Do you see barriers for women in these fields and what is your organization doing in very specific terms to eliminate these barriers?

The Chairman: I am going to give every one of our witnesses a crack at that one. That is a long question, but it is an important one. Judy Pelletier, do you want to. . . ?

Mrs. Pelletier: I would like to make one short comment. A young lady who has a Masters degree from university, who is also a mother and comes from affluent Canada, told me she is trying to fight the stigma of staying home with her child. She found a support group in the community where women go. They have day care and they take part in the day care. There are counselling things and women get together. These are women who want to enhance their abilities and support each other.

She also talked about some of the courses she would like to take and which she can start there. She thinks about the future when she will not feel a need to stay at home with her children.

Ms Mitchell: I was asking about barriers. Do you feel there are barriers to women who—

Mrs. Pelletier: This is a barrier. I am saying women need support if they choose to stay home with their children. That is one of the main things REAL Women wants to do.

[Translation]

femme du Secrétariat d'État représentent l'un des moyens d'accomplir ces objectifs.

Le temps ne me permet pas de vous en lire une citation, mais j'espère que vous avez lu le document intitulé *les dimensions à l'égalité* présenté par le Premier ministre et le ministre responsable de la Condition féminine à la conférence de Vancouver au mois de novembre dernier. Notre gouvernement réaffirme très fortement son engagement à l'égalité. Je crois que cela signifie réellement qu'il a une responsabilité égale à poursuivre le programme de subvention pour accomplir ces objectifs.

L'autre chose qu'il nous faut comprendre clairement, c'est que le Programme du Secrétariat d'État est un programme spécialisé. Il n'est pas destiné à tous les groupes de femmes. Il y a une foule de ces groupes qui ne sont pas admissibles à des subventions. Par exemple, il ne subventionne pas les groupes sociaux, les groupes de loisirs, les groupes éducatifs et les groupes assurant principalement un service social. Il ne s'adresse pas non plus à des groupes religieux et politiques pas plus d'ailleurs qu'aux groupes qui prônent certaines valeurs morales ou pseudo-religieuses. Le programme est ainsi fait. Cela ne veut pas dire que ces groupes n'ont pas le droit d'exister ni qu'ils ne devraient pas chercher d'autres sources de financement ailleurs.

Voilà l'observation que je désirais faire. Je me demandais particulièrement si votre groupe, *REAL Women* travaille à l'élimination des obstacles qui empêchent les femmes de s'épanouir dans les sphères économiques, sociales et juridiques. Voyez-vous des obstacles pour les femmes dans ces domaines et quelles mesures particulières votre organisme prend-il pour éliminer ces obstacles?

Le président: Je vais laisser chacun des témoins répondre à cette question. C'est une question longue mais importante. Judy Pelletier, voulez-vous y répondre?

Mme Pelletier: J'ai seulement une brève remarque à faire. Ayant choisi d'élever elle-même son enfant, une jeune femme, qui détenait une maîtrise de l'université et qui avait été élevée dans un milieu aisé au Canada, est venue me voir parce qu'elle essayait de se débarrasser des stigmates dont son rôle de mère était marqué. Elle a trouvé un appui chez un groupe de femmes de sa localité. Elle dispose d'un service de garderie auquel elle participe. Ces femmes se réunissent et dispensent des conseils à celles qui en ont besoin. Voilà un groupe de femmes qui veulent accroître leurs compétences et s'entraider.

Elle m'a également parlé des cours qu'elle aimerait suivre à cet endroit. Elle entrevoit le moment où elle ne sentira plus le besoin de rester à la maison avec ses enfants.

Mme Mitchell: Je vous demandais plutôt s'il y avait des obstacles qui se posaient pour les femmes. . .

Mme Pelletier: C'est un obstacle. Les femmes qui choisissent de rester à la maison avec leurs enfants ont besoin d'aide. Voilà l'un des principaux objectifs de *REAL Women*.

[Texte]

I think another thing to remember is that *REAL Women* does not claim it speaks for all women, just as it denies the fact that *Status of Women* speaks for all women. I think *REAL Women* supports the interdependence of the family and the women's role in it and not only in the community as volunteers. That is becoming harder and harder for women to do.

Ms Mitchell: I think most of us who believe in equality would say equality really supports the family. I do not think that is an issue. There is no question.

I wonder if any of the other witnesses would like to comment on equality for women in the workplace. Do you feel women have equality economically in Canada or do you feel there are barriers? What is your organization doing about those barriers?

• 1245

Mrs. Poirier: I feel there are barriers in the fact that there are some women who are staying at home or providing their own day care, which they are happy with. It is a barrier to them if national day care comes along and it becomes a social state. I remember many years ago hearing, as a much younger person, that in Russia everybody sends their children to some kind of a social arrangement for day care. This frightens me.

I am not opposed to day care. We have a great need for day care. But I do say the equality there for a woman. . . Again, this family thing is being eroded, and this woman staying home or wanting to stay home. . . oh, she is "just a housewife". I do not like that term, "just a housewife", because I think as a housewife she can not only contribute to herself and her well-being, and to her husband, if there be one, or her family and her group, and maybe even her father, mother or other relatives.

Again, I am saying we are not trying to turn things back to where they came from. But I do not want to lose what was there forever. It is slowly slipping, and I do not want to lose that. And I think that is where the equality bit comes in. That part is being overlooked.

Ms Mitchell: I think equality does mean women should have the choice to work in the home or in the workplace. It is up to their individual choice.

I wanted to know how decisions are made in your organization. How is your policy set, and how are your officials chosen? How do you raise funds? Could you quickly give us an idea?

Mrs. Beagan: I could talk about funding, because right at this moment it all comes out of my pocket for P.E.I. We do not have—

Ms Mitchell: What about memberships? I understood you have a \$15 membership, and also direct mailing for funds.

[Traduction]

Il faut également se rappeler que *REAL Women* ne prétend pas parler au nom de toutes les femmes, tout comme elles s'opposent à l'allégation voulant que le CCA parle pour toutes les femmes. Selon moi, *REAL Women* appuie le principe de l'interdépendance de la famille et du rôle de la femme dans la famille et non pas seulement dans la collectivité à titre de bénévole. C'est une tâche que les femmes trouvent de plus en plus difficile.

Mme Mitchell: Selon moi, la plupart d'entre nous qui croient à l'égalité diraient que l'égalité appuie effectivement la famille. Je ne crois pas que ce soit là un problème.

Je me demande si les autres témoins ont quelque chose à ajouter sur l'égalité des femmes sur le marché du travail. Croyez-vous que les femmes jouissent d'une égalité économique au Canada ou qu'elles font face à des obstacles? Quelles mesures votre organisme prend-il pour éliminer ces obstacles?

Mme Poirier: Il y a des femmes qui élèvent leurs enfants à la maison et qui sont heureuses de le faire. Ce choix deviendra pour elles un obstacle si on met en place des services de garderie dans tout le pays et que cela devient un État providence. Lorsque j'étais beaucoup plus jeune, je me souviens avoir entendu que tout le monde en Russie devait confier ses enfants à une espèce de régime social de garderies. Cela me fait peur.

Je ne m'oppose pas aux garderies. Nous en avons bien besoin. Je le répète, le concept de la famille commence à s'éroder, et on dit des femmes qui désirent rester à la maison que ce sont «seulement des ménagères». Je n'aime pas cette expression, car je crois qu'une ménagère peut non seulement contribuer à son propre bien-être et à celui de son époux, s'il y a lieu, ou de sa famille et de son groupe, mais même à celui de son père, de sa mère ou de ses parents.

Je le répète, nous n'essayons pas de ramener les choses comme elles étaient. Mais je ne veux pas non plus perdre pour toujours ce qui était là avant. La famille nous échappe lentement, et je ne veux pas la perdre. Et c'est là que l'égalité entre en jeu. On oublie cette partie du problème.

Mme Mitchell: Selon moi, l'égalité signifie pour les femmes le choix de travailler à la maison ou sur le marché du travail. C'est un choix individuel.

Je voulais savoir comment les décisions étaient prises dans votre organisme. Comment établissez-vous votre politique et comment choisissez-vous vos dirigeants? Comment obtenez-vous votre argent? Pouvez-vous nous fournir une réponse rapide?

Mme Beagan: Je pourrais parler du financement, car pour l'instant, tout l'argent vient de ma poche. Nous n'avons pas. . .

Mme Mitchell: Qu'en est-il des cotisations? Je crois comprendre que vous avez une cotisation de 15\$ et que vous sollicitez des fonds directement par la poste.

[Text]

Mrs. Beagan: Not yet in P.E.I. At the moment we have a number of members who have joined the national association. We have a steering committee; several of us who happened to discover that we were members got together to try to organize. We have absolutely no funding from anybody.

How our officers will be chosen. . . well, we hope when we have a membership meeting in a couple of weeks we will find people coming forward willing to take leadership roles. We may not.

Ms Mitchell: But are your policies voted on in local associations, or are they something that is a national policy?

Mrs. Beagan: For ourselves, we are looking at guidelines at the moment. Since we are a branch of the national association, we cannot have guidelines that are in conflict with those of the umbrella group we belong to, just as a provincial branch of a political party cannot go way off on a tangent all by itself. There has to be some relationship.

Mrs. Pelletier: My comment really is that this is a relatively new organization. I myself have contributed membership and donations. There are people who do donate to it. I also know some of the areas that have larger memberships really handle that themselves. I cannot really tell you what the individual provinces and areas do, because that is something we have not gone into.

This is the first time we have got together from P.E.I. and New Brunswick, and we are in communication with Newfoundland. It is just not that easy. . . Some of those things I really cannot answer for. But I know they do make appeals for money that we are very glad to support, and people are very glad to contribute, from the most unusual places.

Ms Mitchell: So you do have quite a bit of funds.

Mrs. Pelletier: I did not say "quite a bit". I do not have quite a bit.

The Chairman: May I follow up on that just for a moment? Across the country we are hearing that REAL Women has a membership of 45,000, 55,000, 60,000, and up. Where do these figures come from? Do they come from actual memberships in terms of the \$15 memberships? I would like to know, for example, how many members are in the Dartmouth Chapter. How many members are in the Kensington Chapter? How many members are in the Newcastle Chapter? I would like to know how many members of REAL Women are in each of your chapters, because somewhere these figures have to be compiled when we are hearing from across the country that 45,000, 55,000, 65,000 people are members of this organization. I would like to know where those figures come from.

[Translation]

Mme Beagan: Ce n'est pas encore fait à l'Île-du-Prince-Édouard. Pour l'instant, nous avons quelques membres qui ont adhéré à l'association nationale. Nous avons un comité de direction; plusieurs d'entre nous ont découvert qu'elles étaient membres et elles essaient maintenant de s'organiser. Nous ne recevons aucune cotisation de personne.

Pour ce qui est du choix de nos dirigeants. . . lorsque nous tiendrons une assemblée générale, dans quelques semaines, nous espérons que des gens voudront bien assumer la direction. Il se peut aussi que nous ne trouvions personne.

Mme Mitchell: Mais vos politiques sont-elles établies localement ou découlent-elles de la politique nationale?

Mme Beagan: En ce moment, notre section a des lignes directrices. Étant donné notre affiliation à l'organisme national, nous ne pouvons avoir de lignes directrices qui soient contradictoires avec celles de l'organisme cadre auquel nous appartenons, tout comme la section provinciale d'un parti politique ne peut adopter une idéologie particulière de son propre chef. Il doit y avoir une certaine affinité.

Mme Pelletier: Il s'agit réellement d'un organisme relativement nouveau. J'ai moi-même envoyé une cotisation et des dons. Il y a d'autres gens qui ont fait des dons. Je sais aussi que les régions qui comptent beaucoup de membres s'en occupent elles-mêmes. Je ne peux vraiment pas vous dire ce que font les régions et les provinces individuelles, car nous l'ignorons nous-mêmes.

C'est la première fois que les membres de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick se réunissent, et nous sommes entrés en contact avec ceux de Terre-Neuve. Ce n'est tout simplement pas aussi facile qu'on le croit. Il y a des choses dont je ne peux réellement pas parler. Mais je sais qu'on nous sollicite, et nous sommes très heureuses d'accorder notre appui, et les gens sont très heureux de contribuer, et cela, d'endroits assez particuliers.

Mme Mitchell: Vous avez donc pas mal de fonds.

Mme Pelletier: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Puis-je me permettre une question? Partout au pays, on entend dire que REAL Women compte 45,000, 55,000, 60,000 membres et plus. D'où viennent ces chiffres? S'agit-il du nombre réel de membres calculé d'après la cotisation de 15\$? J'aimerais savoir, par exemple, combien de membres compte la section de Dartmouth, celle de Kensington, celle de Newcastle. J'aimerais savoir combien de membres il y a dans chacune de vos sections, car il faut bien que ces chiffres aient été compilés quelque part pour dire que cet organisme compte 45,000, 55,000 ou 65,000 membres. Pouvez-vous me dire d'où viennent ces chiffres?

[Texte]

[Traduction]

• 1250

Mrs. Pelletier: Mr. Chairman, he did not hear me give the figure because quite frankly I do not really know. I have not really explored that or even asked. I know I was at their annual meeting; there were 300 ladies there from all across Canada. They talked about what they were doing, what their organizations were, and I was not going in and asking those questions. I think the figures and where they come from would really have to come from the executive that has the books and so on. I think our work right here is responding to the interests of people who appeal to us and how they can get themselves together in support. If I am evading the question it is because quite frankly I really cannot answer that kind of question.

The Chairman: Twila, can you enlighten us?

Mrs. Gilmore: No, I am sorry. I think I read in the newspaper that 45,000 is the membership. Some of these, I know, are numbers from affiliated groups, so we do not receive a membership fee from each of those individuals. So the amount of money that comes into REAL Women is very small.

The Chairman: With those figures, it stands to reason that if you had 45,000 members at \$15 or \$10 per member, you would have one hell of a large budget; you would have upwards of \$500,000 to \$600,000—

Mrs. Gilmore: Yes, but you must realize, if we send out that much literature it costs \$10 per person in a very short time.

Could you tell me...? It seems that the National Action Committee claims to have a very, very large membership, in the millions, and I am supposed to be one of their members. How do they claim their membership? And do they not require a \$35 membership fee or something of that nature?

The Chairman: My understanding is that the National Action Committee is an umbrella organization with about 500 different kinds of groups. You are representing REAL Women, which is one group as opposed to the 500 different groups under the umbrella organization. So that is something that this committee is here to decide. We have to figure out how equal and fair the funding can be in terms of advancing the status of women and equality.

Mrs. Poirier: Mr. Chairman, from my limited involvement with the group, it is my understanding that membership is arrived at by sending it through to the Toronto branch. So I think that could be cleared up very quickly as far as the money is concerned.

Mrs. Beagan: No, it cannot.

Mrs. Poirier: Is that not the case where you are?

Mrs. Beagan: No, not entirely.

Mrs. Poirier: Oh, I am sorry.

Mrs. Beagan: I have been checking into that, too, because I was writing a letter in the paper stating what our budget was, and then discovered I was incorrect. The

Mme Pelletier: Monsieur le président, il ne m'a pas entendu donner ces chiffres, car, en toute franchise, je ne les connais pas. Je n'ai jamais demandé de renseignements à ce sujet. J'ai assisté à l'assemblée annuelle de *REAL Women* à laquelle 300 femmes de tous les coins du pays ont participé. Elles ont parlé de leurs activités et des objectifs de leurs organismes, mais je n'y allais pas pour poser ce genre de questions. A mon avis, il faudrait s'informer auprès de l'exécutif. Notre travail, ici même, consiste à répondre aux gens qui font appel à nous et à leur indiquer comment ils peuvent se regrouper pour obtenir de l'aide. Si je semble éluder la question, c'est réellement parce que je ne connais pas la réponse.

Le président: Twila, pouvez-vous nous éclairer?

Mme Gilmore: Non, je suis désolée. J'ai lu dans le journal que *REAL Women* comptait 45,000 membres. Je sais qu'une partie de ces membres proviennent de groupes affiliés, de sorte que nous ne recevons pas de cotisations de chacun de ces membres. Les sommes que reçoit *REAL Women* sont donc très minimes.

Le président: Avec 45,000 membres, à 10\$ ou 15\$ chacun, il est évident que vous auriez un énorme budget, qui atteindrait 500,000\$ ou 600,000\$...

Mme Gilmore: Oui, mais il faut également comprendre que l'envoi d'une seule documentation coûte 10\$ par personne.

Le Comité canadien d'action affirme regrouper des millions de membres, et je serais l'un d'eux. Comment arrive-t-il à ce chiffre? Et ne demande-t-il pas une cotisation de 35\$, ou quelque chose du genre?

Le président: Si je comprends bien, le Comité canadien d'action est un organisme cadre qui regroupe environ 500 organismes différents. Vous représentez *REAL Women*, qui est un groupe par rapport aux 500 qu'on retrouve dans l'organisme cadre. Notre Comité doit donc établir le caractère juste et équitable des subventions qui sont accordées pour favoriser la condition féminine et l'égalité.

Mme Poirier: Monsieur le président, d'après ce que je sais de ce groupe, la compilation des membres se fait à la succursale de Toronto. On pourrait donc éclaircir très rapidement ce point, du moins en ce qui concerne les cotisations.

Mme Beagan: Non, on ne le peut pas.

Mme Poirier: Ne fonctionniez-vous pas de cette façon?

Mme Beagan: Non, pas tout à fait.

Mme Poirier: Excusez-moi.

Mme Beagan: J'ai fait des recherches à ce sujet après avoir découvert que la lettre que j'avais écrite dans un journal donnait des renseignements inexacts sur notre

[Text]

amount that I was quoting in our paper was the amount that went directly to the national office. But the local areas have a fair bit of autonomy at the present time; the fee is different from different areas, because part of the fee goes to national and part stays to run the organization in the local area. This organization is not quite four years old, and it seems to have grown very quickly from a small, local thing to a national thing. And I think the guidelines for operating have not grown quite as quickly as the membership has grown. I think this is why you are running into some question about just what is the membership and what are the guidelines in the different areas.

The Chairman: Yes.

Mrs. Beagan: And it is something that the board is now looking at, trying to standardize it.

The Chairman: The only reason I am asking these questions is that it is confusing—

Mrs. Beagan: Yes.

The Chairman: —the numbers that are thrown around; the numbers of actual members paid, unpaid, aligned, affiliated and so forth.

• 1255

Every group that comes before us is asked by one of our colleagues how many members it has, what the fee is, and everything else. I am just doing the same thing, just for informational purposes. If we cannot get the answer from you, we will have to go to the national organization in Ottawa, right?

Mrs. Beagan: When I asked them, they said, because we do not have funding, you cannot get it into the computer, because that compounds the problem of keeping an up-to-date membership list. Even on the Island, I have a membership list that is a year old, and I know that is not up to date. Also, in the past few months there have been a number of people, as individuals and as groups, who have contacted me on behalf of themselves or of groups and indicated interest in joining as soon as we are officially formed. But when we form, which I hope will be within the next month, I still have no idea how many of those people who have expressed interest will actually join; whether we will be swamped or we will just be sitting there all alone in a little closet. I do not know.

But as I go around to different things in the community, everywhere I go, I am asked about *REAL Women*. So there does certainly seem to be a great wave of interest. Whether that will translate into memberships, I have no idea; and it is an uncomfortable feeling for me not to know for sure and not to be able to respond to you with a definite huge number. I would love to.

The Chairman: We are answering a lot of that too. But it is a very comfortable feeling just to have the input from you folks.

Mr. Lopez.

[Translation]

budget. Le montant que j'avais précisé dans la lettre était celui qui était envoyé directement au bureau national. Cependant, les sections locales jouissent d'une autonomie assez grande à l'heure actuelle; la cotisation est différente d'une région à l'autre parce qu'une partie de celle-ci va au bureau national et qu'une autre sert à faire fonctionner l'organisme local. L'organisme n'a pas encore quatre ans, et il semble être passé très rapidement d'un petit groupement local à une grosse association nationale. Selon moi, les lignes directrices sur son fonctionnement n'ont pas évolué aussi rapidement que le nombre de membres. Voilà pourquoi on se pose des questions sur les membres et les lignes directrices dans les différentes régions.

Le président: Oui.

Mme Beagan: C'est une question que le conseil étudie à l'heure actuelle afin de faire l'uniformité.

Le président: Si je posais ces questions, c'est uniquement parce que tous ces chiffres. . .

Mme Beagan: Oui.

Le président: . . . semaient chez moi un peu de confusion; on parle du nombre réel de membres cotisants et non cotisants, affiliés, et ainsi de suite.

Nous demandons à tous les représentants combien de membres compte à leur groupe, combien coûte l'adhésion, et le reste. Je vous le demande donc à vous aussi uniquement pour fins d'information. Si vous ne pouvez pas nous le dire, nous allons devoir nous adresser au centre national à Ottawa, n'est-ce pas?

Mme Beagan: Quand nous avons posé la question, on nous a répondu que puisque nous ne recevions pas de financement, l'information ne se trouvait pas dans l'ordinateur, car cela ajoute au problème de la mise à jour de la liste des membres. La liste de membres dont je dispose date déjà d'un an, et je sais qu'elle n'est pas à jour. Au cours des quelques derniers mois, bien des particuliers et bien des groupes ont communiqué avec moi pour me faire part de leur intérêt à adhérer à notre groupe dès qu'il sera officiellement constitué. Mais d'ici à ce que notre constitution soit officielle, ce qui se fera le mois prochain, je l'espère, je ne sais vraiment pas combien de ces gens et de ces groupes adhéreront à notre mouvement, si nous serons submergés de demandes ou si ce sera le contraire. Je ne sais pas.

Mais tous les gens que je rencontre dans le cadre de mes différentes activités communautaires me posent des questions à propos de *REAL Women*. On ne peut douter de l'intérêt que suscite le mouvement. De là à savoir si cet intérêt nous apportera bien des membres, je n'en ai aucune idée; et le fait de ne pas savoir et de ne pas pouvoir vous donner de nombre intéressant et bien arrêté m'inquiète quelque peu. Je voudrais bien pouvoir le faire.

Le président: C'est un sentiment que nous éprouvons souvent nous aussi, mais il est très réconfortant d'entendre ce que vous avez à dire.

Monsieur Lopez.

[Texte]

M. Lopez: Merci, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié vos exposés, mesdames, surtout celui de Mme Beagan. C'est elle qui m'a le plus impressionné. Pour ma part, je partage votre opinion, et je crois que mes collègues la partagent aussi. Vous dites que l'avancement des femmes et l'aide aux femmes peuvent s'interpréter de mille et une façons et, à ce sujet, je suis entièrement d'accord avec vous. Je suis aussi d'accord avec vous quand vous dites qu'aider les familles, c'est aider les femmes par ricochet, parce que les femmes font partie de la famille. Donc, toute aide à la famille constitue une aide aux femmes.

Je voudrais vous poser une question. Le groupe qui a précédé le vôtre a mis l'accent sur le fait qu'il y a de plus en plus de couples divorcés, de familles séparées et a relié ces choses au malaise que ressentent les femmes. Les enfants et les femmes de familles monoparentales sont défavorisés dans notre société. Les groupes de féministes radicales obtiennent des subventions du gouvernement. Croyez-vous que ces groupes-là aident à l'unification des familles et combattent le malaise principal qui est la séparation des couples? Les fonds que donne le Secrétariat d'État à des groupes de féministes ou de féministes radicales contribuent-ils à améliorer la situation ou si, au contraire, ils contribuent à l'aggraver?

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, could I ask the member to define what he means by "radical feminist groups"?

M. Lopez: Bien des groupes qui se sont présentés devant nous se définissent ainsi. Ce sont des groupes qui s'opposent à votre action.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mr. Lopez, there was a question asked by Ms Mitchell. Did you hear the question?

Ms Mitchell: I asked if you would mind, Mr. Lopez, defining what you mean by "radical feminists". I think it is an unfair thing to be labelling people.

M. Lopez: Ma question ne s'adresse pas à Mme Mitchell. Ma question s'adresse au témoin, et je ne répondrai à personne d'autre qu'au témoin.

• 1300

Mrs. Pelletier: May I speak to that?

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Yes, go ahead.

Mrs. Pelletier: In my view, we have a very proud record of feminists. The radical feminists, in my opinion, are those people who feel that other women do not have a right to their opinion. That is how I see the difference.

And I might say that we have been swamped with requests for information on REAL Women in the French language.

If we read the papers, we all have to worry about what is happening to our young people, the crime, etc., etc. To say we have an answer to that, I do not think anyone in REAL Women is saying that. I think we are saying that

[Traduction]

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman. I very much appreciated your presentations, ladies, especially the one made by Mrs. Beagan. Her presentation impressed me the most. I share your opinion, and I think my colleagues do also. You say there are a great number of ways to improve the status of women and to help them, and I could not agree with you more. I also agree with your statement that when we help families, we help women, because women are part of families. Therefore, any help we provide to families, we also provide to women.

I would like to ask you a question. The previous group emphasized that there are more and more divorced couples, separated families and established a correlation between these facts and the problems women are experiencing. Children and women belonging to single-parent families are at a disadvantage in our society. Radical feminist groups receive government grants. Do these groups foster the unification of families and do they tackle the major obstacle to this unification, which is the separation of couples? Does the funding the Secretary of State provides to feminist or radical feminist groups contribute to solving the problem, or on the contrary does it make matters worse?

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Puis-je demander à M. Lopez ce qu'il entend par «groupes de féministes radicales»?

Mr. Lopez: A good many of the groups that have appeared before us described themselves as such. They do not agree with what you are doing.

Le président suppléant (M. Pietz): Monsieur Lopez, M^{me} Mitchell vous a posé une question. L'avez-vous entendue?

Mme Mitchell: Je veux savoir ce que vous entendez par «féministes radicales». Ce n'est pas juste d'étiqueter ainsi les gens.

Mr. Lopez: My question is not directed to Mrs. Mitchell. My question is directed to the witness, and I will answer no one else.

Mme Pelletier: Puis-je répondre à cela?

Le président suppléant (M. Pietz): Oui, allez-y.

Mme Pelletier: Selon moi, nous avons un groupe très fier de féministes. À mon avis, les féministes radicales sont celles qui croient que les autres femmes n'ont pas droit à leur opinion. Voilà la distinction que j'établis entre les deux.

J'ajouterais qu'on a été inondé de demandes de renseignements sur le groupe *REAL Women* de la part de francophones.

La lecture des journaux nous décrit la criminalité chez les jeunes, etc., et il faut s'en préoccuper. Je ne pense pas que personne à *REAL Women* affirme avoir trouvé la solution à ce problème. Nous disons qu'il faudrait

[Text]

maybe some of the research has to look a little bit more at those families that have not been dysfunctional and how did they survive.

I did not grow up, as the press says, in affluent circumstances. Life was tough. There was a depression. It was not the two and a half children and a father and mother at all. But how come the seven of us were able to take hold in a Canadian society and not have these difficulties? Now, we were very much aware that people did. We also learned that we had a commitment to other people in the community.

This is not to say that the presentations we have had this morning did not represent very valid needs in the community. But certainly the answer is not, as the *The New York Times* would say, to find foster care for everybody. The rate of suicide for teenagers is the second highest cause of death, and they expect that suicide is going to be the first cause of death of teenagers in the future. And you know what they say in Canada, if the United States sneezes, we get pneumonia. So I worry about that.

REAL Women is saying we have something that might be helpful, but we are not saying we have the answers.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman.

I think essentially around this table there is not one of us who does not want equality for women. Then we get down to the matter of definition.

We have heard all sorts of things said about REAL Women this morning. As I understand it, your basic philosophy is you want equal opportunity for women, should they choose to stay at home or be in the work force. You are also saying that in terms of funding you do not like to see the government funding any advocacy group, but if one group gets funding, then they all should get it in a true, democratic sense. Is that correct?

Mrs. Pelletier: Yes.

Mr. Jepson: I really do not have any other questions other than to say I appreciate your presentations this morning; and in particular, Doreen, I appreciated your presentation. I understood what you were saying on page 4. I do not understand the chairman's intervention, and I do apologize very much for his continual intervention and interrupting. It obviously took away from the flow of your presentation.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I was just going to suggest that you could take that up with the chairman.

Mr. Jepson: I would, but he left.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mr. Grondin, please. And, Mr. Lopez, I will let you have one little short question after.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

peut-être orienter davantage les recherches sur les familles qui ont bien fonctionné et sur les moyens qu'elles ont pris pour survivre.

Je n'ai pas été élevée, comme le disent les journaux, dans un milieu aisé. La vie a été difficile. Nous avons connu la Dépression. Nous ne ressemblions pas à la famille d'aujourd'hui avec ses deux enfants et demi. Comment se fait-il que notre famille de sept personnes ait pu tenir sa place dans la société canadienne sans éprouver ce genre de difficultés? Et pourtant, nous savions très bien que d'autres gens avaient des problèmes. Nous avons également appris que nous avions une responsabilité envers les autres membres de la collectivité.

Cela ne signifie pas que les exposés entendus ce matin ne faisaient pas état de besoins très légitimes de la collectivité. Mais la solution ne consiste assurément pas, comme le dirait le *New York Times*, à trouver un foyer d'accueil pour tout le monde. Le suicide constitue la deuxième cause de décès chez les jeunes, et on s'attend à ce qu'il occupe la première place dans les années à venir. Et vous savez ce qu'on dit: si les États-Unis éternuent, le Canada attrape le rhume. Cela m'inquiète.

REAL Women offre des moyens qui pourraient être utiles, mais il n'affirme pas posséder toutes les solutions.

Le président suppléant (M. Pietz): Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président.

Je ne crois pas qu'il y ait personne autour de cette table qui ne soit pas en faveur de l'égalité des femmes. On parle ensuite de la définition de ce mot.

Nous avons entendu toutes sortes de choses au sujet de REAL Women ce matin. Si je comprends bien, vous prônez essentiellement une égalité pour les femmes qui désirent demeurer à la maison ou aller travailler à l'extérieur. Vous vous opposez également à ce que le gouvernement finance un groupe partisan, mais si l'un d'eux touche des subventions, tous les autres devraient en recevoir pour des raisons de justice et de démocratie. Est-ce exact?

Mme Pelletier: Oui.

M. Jepson: Je n'ai plus de questions, mais je tiens à vous dire que j'ai bien aimé votre exposé de ce matin, et en particulier le vôtre, Doreen. J'ai compris ce que vous vouliez dire à la page 4. Je ne comprends pas pourquoi le président n'a pas cessé d'intervenir et de vous interrompre. Nous vous devons des excuses. Cela a évidemment cassé le fil de votre exposé.

Le président suppléant (M. Pietz): J'étais pour vous demander d'en parler au président.

M. Jepson: Je le ferais bien, mais il nous a quittés.

Le président suppléant (M. Pietz): Monsieur Grondin, je vous prie. Monsieur Lopez, je vous permettrai une brève question tout de suite après.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

[Texte]

This morning I asked Ms McDonough about the critical line that determines whether an association or organization is or is not committed to advancing equality for women. She gave me an answer, but I would like to know what your opinion is, because you are the opposition party of the groups that are in the room. What is the critical line that determines whether an association or an organization is or is not committed to advancing equality for women?

Mrs. Pelletier: May I just comment on the opposition. There are several women who would be with us today. One lady in particular has three children who have chicken pox, and several of them are out working.

I think what one can ask oneself is just how heavy the bias is. We did not get very much applause. But when we meet with our people, we feel a lot more comfortable.

• 1305

I think that is the point I tried to make. It is a terrible thing to think that we have to defend this kind of thing.

On equality, the question is equality for whom. It is not only a question of women. One young woman told me that her mother had to work and was not home when she grew up. She is determined that she is going to stay home with her two children because of what she missed. I think she has the right to choose to do that when she wants to. She may choose it forever. She also may choose to do volunteer work in the community. There are some REAL Women who are working in food banks, and so on. They are not just sitting watching the soaps and drinking coffee.

I think equality has a lot to do with what people feel is important to them. *Animal Farm* says some people are more equal than others.

M. Lopez: C'est surtout à Mme Beagan que je m'adresse, parce que j'ai trouvé son exposé excellent. Je trouve même qu'on aurait dû lui donner davantage de temps, parce qu'elle a été interrompue à plusieurs reprises. Elle n'a pas pris autant de temps qu'elle avait le droit d'en prendre.

Puisque vous défendez les droits de la famille, croyez-vous que si le gouvernement acceptait de financer le groupe *REAL Women*, il aiderait par le fait même les femmes et la cause des femmes?

Mrs. Beagan: Do I understand the question correctly? If you were helping us financially, do we believe that would be helping women? Is that what you asked?

Mr. Lopez: Oui.

Mrs. Beagan: Yes.

[Traduction]

J'ai demandé ce matin à M^{me} McDonough quel était le seuil critique qui permettait de savoir si une association ou un organisme favorisait l'égalité des femmes. Elle m'a répondu, mais j'aimerais que vous me donniez votre point de vue, parce que vous représentez les adversaires des groupes qui sont ici aujourd'hui. Quel est donc ce seuil critique?

Mme Pelletier: Puis-je me permettre une remarque en ce qui concerne l'opposition? Il y a plusieurs autres femmes qui auraient aimé être ici aujourd'hui. Une en particulier a trois enfants qui ont la varicelle, et d'autres sont au travail.

On peut se demander jusqu'où va cette partialité. On ne nous a pas beaucoup applaudies. Mais lorsque nous sommes avec nos gens, nous sommes beaucoup plus à l'aise.

Je pense que c'est l'argument que je voulais faire valoir. Il est terrible de penser qu'il faut défendre une chose pareille.

Quand on parle d'égalité, il faut savoir de l'égalité de qui on parle. Il ne s'agit pas seulement des femmes. Une jeune femme m'a dit que sa mère était obligée de travailler à l'extérieur, ce qui l'empêchait d'être à la maison pendant qu'elle grandissait. Elle est déterminée à rester à la maison avec ses deux enfants, pour ne pas les priver de ce qui lui a manqué. Je pense qu'elle a le droit de choisir, de faire ce qu'elle veut. Elle peut choisir de le faire pour le reste de ses jours. Elle peut aussi choisir de travailler à titre bénévole dans son milieu. Il y a des femmes de *REAL* qui travaillent dans des banques d'alimentation, par exemple. Elles ne se contentent pas de rester chez elles à regarder les téléromans en buvant du café.

Je pense que la notion d'égalité ne saurait être dissociée du sens de la valeur des gens. Dans «La ferme des animaux», Orwell dit que certains sont plus égaux que d'autres.

Mr. Lopez: My question is addressed mainly to Mrs. Beagan, because I very much appreciated her intervention, indeed, I think she should have been allocated more time since she was interrupted on several occasions, she did not take as much time as she had a right to.

Since you are fighting for family rights, do you think that if the government would agree to finance *REAL Women* it would automatically help all women and women's issues?

Mme Beagan: Ai-je bien compris la question? Vous nous demandez si nous pensons que, si vous nous aidiez financièrement, vous aideriez les femmes. C'est bien votre question?

M. Lopez: Yes.

Mme Beagan: Oui.

[Text]

M. Lopez: Oui? C'est tout ce que je voulais savoir.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. We will adjourn now and be back in session again sharply at 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1310

Le vice-président: À l'ordre!

Nous accueillons maintenant le groupe *Women of Restigouche*, qui est représenté par Mme Anne Lovell-Dalzell. Madame, vous avez la parole.

Ms Anne Lovell-Dalzell (Representative, Women of Restigouche): Mr. Chairperson, committee members, I am pleased to appear as a representative of the Women of Restigouche, *Les Femmes de Restigouche*, to contribute information to assist the committee in its assessment of the Secretary of State Women's Program funding criteria.

I would like to begin by introducing the Women of Restigouche to you. We are a group of about 20 volunteers whose purpose is to further the status of women by providing social, practical and moral support to women of all ages and cultural backgrounds through the operation of a women's centre.

Our volunteers offer resource and referral services which are free, bilingual and confidential. The centre consists of two rooms where women can drop in and talk to the volunteer on duty and make use of our extensive resource library, or where women can call and receive assistance over the telephone.

The services offered can cover a wide range of subjects from referring a battered woman to a safe home, to listening to an unemployed single mother, to supplying resource material on women's issues in general. Our volunteers attend regularly scheduled training sessions that cover such areas as suicide, depression, alcoholism and listening skills.

The centre has been open since January 1985 and since that time has sponsored public education activities in the form of films, speakers and workshops dealing with topics such as wife abuse, elder abuse, alcoholism, depression and personal safety skills for children. Through the Canada Employment and Immigration Centre the women's centre sponsored a re-entry program where 15 women who had been out of work for at least three years received classroom and on-site training for 20 weeks. At the end of 20 weeks, 12 of the women were offered employment.

[Translation]

Mr. Lopez: Yes? That is all I wanted to know.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Nous allons lever la séance et nous la reprendrons à 14 heures précises.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order!

We now welcome the group *Les Femmes de Restigouche* represented by Mrs. Anne Lovell-Dalzell. Madam.

Mme Anne Lovell-Dalzell (représentante des Femmes de Restigouche): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, c'est avec plaisir que je viens représenter devant vous Les Femmes de Restigouche *Women of Restigouche*, afin de vous donner de l'information qui vous aider à évaluer les critères d'octroi des subventions des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

J'aimerais commencer par vous présenter Les Femmes de Restigouche. Nous sommes un groupe d'environ 20 bénévoles qui voulons améliorer la situation de la femme en offrant des services de soutien social, pratique et moral à des femmes de tous les âges et de tous les milieux culturels grâce à un centre de la femme.

Nos bénévoles offrent gratuitement à notre clientèle des ressources et des services de référence bilingues et confidentiels. Notre centre consiste en deux pièces où les femmes peuvent venir sans rendez-vous parler à la bénévole de service et utiliser notre importante bibliothèque. Nos clientes peuvent aussi nous téléphoner pour obtenir de l'aide.

Nous pouvons par exemple aider des femmes battues à trouver un logement sûr, prêter une oreille attentive à des mères célibataires en chômage ou mettre à la disposition de nos clientes de la documentation sur les questions qui intéressent les femmes en général. Nos bénévoles participent régulièrement à des séances de formation en bonne et due forme portant sur des sujets comme le suicide, la dépression, l'alcoolisme et l'aptitude à écouter.

Le centre a ouvert ses portes en janvier 1985. Depuis, il s'est occupé d'activités d'éducation du public, à l'aide de films, de conférences et d'ateliers portant sur des questions comme la violence conjugale, les mauvais traitements infligés aux vieillards, l'alcoolisme, la dépression et les méthodes propres à assurer la sécurité des enfants. Grâce au Centre d'emploi et d'immigration du Canada, notre centre de la femme a parrainé un programme de réinsertion sur le marché du travail grâce auquel nous avons aidé 15 femmes qui n'avaient plus travaillé depuis au moins trois ans, en leur donnant de la formation en classe et sur le tas pendant 20 semaines. À la fin de cette période de 20 semaines, 12 des participantes ont eu des offres d'emploi.

[Texte]

The centre has been committed to sponsoring a single mother support group. A small group has been formed and plans for future workshops on assertion training, money management and personal safety skills for children are being made.

The centre has also been represented in provincial conferences on wife abuse, child abuse and regularly attends the New Brunswick Women's Network annual meetings. In May of 1985, representatives from the centre met with the New Brunswick Advisory Council for the Status of Women and submitted a report about the women's centre.

Since the centre opened, the number of volunteers has increased and the number of women who use the centre has increased at the rate of 75% between 1985 and 1986. The centre has been instrumental in establishing another women's centre in an outlying rural community in northern New Brunswick. The new centre opened two weeks ago and has patterned its activities after the centre in Dalhousie.

The women's centre is dependent on community-raised funds for telephone, rent and office expenses. The balance of funding comes from the Secretary of State Women's Program. The women's centre has received two grants from this department. The first grant paid two publicity and research officers to survey the community to assess its needs. The second grant allowed the centre to hire a coordinator to implement the findings of the publicity and research officers. Grants from the Secretary of State are absolutely essential to the smooth functioning of the centre while it is still in the stage of being fully accepted by the community. The fact that the centre has been awarded the grants gives it some credibility and the activities that have been facilitated by having paid personnel have helped in maintaining a rapport with the community.

I would like now to speak about the issues the committee has raised. The Secretary of State Women's Program must continue to fund groups that promote the status of women. This is consistent with the history of the establishment in 1967 of the Royal Commission on the Status of Women in Canada, whose mandate was to ensure for women equality opportunities with men in all aspects of Canadian society and the subsequent establishment in 1973 of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, whose twofold mandate is to bring before the government and the public matters of interest and concern to women and to advise the government on such matters as the Minister may refer to the council for its consideration or as the council deems appropriate.

[Traduction]

Notre centre s'est engagé à parrainer un groupe de soutien des mères-célibataires. Nous avons formé un petit groupe et nous envisageons des ateliers sur l'affirmation de soi, la gestion budgétaire et les méthodes propres à assurer la sécurité des enfants.

Nous avons aussi envoyé des représentantes aux conférences provinciales sur la violence conjugale et sur la violence à l'endroit des enfants, et nous participons régulièrement aux assemblées annuelles du Réseau des femmes du Nouveau-Brunswick. En mai 1985, des représentantes de notre centre ont rencontré le Conseil consultatif de la situation de la femme du Nouveau-Brunswick pour lui présenter un rapport sur ses activités.

Depuis l'ouverture du centre, le nombre de bénévoles a augmenté, comme d'ailleurs le nombre de femmes qui ont recours à nos services, qui a connu une hausse de 75 p. 100 entre 1985 et 1986. Notre centre a contribué à la création d'un autre centre des femmes dans une région rurale isolée du nord du Nouveau-Brunswick. Ce nouveau centre a ouvert ses portes il y a deux semaines. Ses activités sont calquées sur celles de Dalhousie.

Notre centre a besoin de l'appui financier des gens de la région pour payer son téléphone, son loyer et ses dépenses de bureau. Le reste de notre budget nous vient des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État, qui nous a octroyé deux subventions. La première nous a permis de payer deux agents de publicité et de recherche qui ont fait une étude de la population locale pour en évaluer les besoins. La seconde nous a donné les moyens d'embaucher une coordonnatrice afin de pouvoir mettre en pratique les constatations des agents de publicité et de recherche. Les subventions du Secrétariat d'État sont absolument indispensables au fonctionnement harmonieux de notre centre, qui doit encore faire des efforts pour se faire accepter entièrement par les gens de la région. Le fait que nous ayons obtenu les subventions nous donne une certaine crédibilité et nos activités ont été facilitées par la présence de nos employées payées, ce qui nous a aidées à entretenir notre rapport avec les gens de la région.

Je voudrais vous parler maintenant des questions que le Comité a soulevées. Les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État doivent continuer à subventionner les groupes qui s'occupent de promotion de la femme. Cette politique de financement s'inscrit parfaitement dans la ligne de la politique gouvernementale à l'égard des femmes, depuis l'établissement, en 1967, de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada, qui avait pour mandat d'assurer l'égalité des chances des femmes et des hommes dans tous les aspects de la société canadienne; par la suite, le gouvernement a créé en 1973 le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, qui avait pour mandat, d'une part, de porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui intéressaient et qui préoccupaient les femmes, et d'autre part de conseiller le gouvernement sur différentes questions, soit parce que le ministre lui a demandé de les étudier, soit parce que le Conseil a jugé bon de le faire.

[Text]

To us, the Women of Restigouche, furthering the status of women means providing social, practical and moral support specifically to women. In keeping with this philosophy, the Women of Restigouche recently itemized the priorities that would contribute to the advancement of women in New Brunswick. These priorities are shelters for battered women, quality day care, benefits for part-time employees, mothers' allowance and homemakers' pensions. These are some of the issues that concern women directly.

• 1315

Through funding from the Secretary of State, groups such as ours can continue to work toward promoting the status of women. The Secretary of State Women's Program must also continue to fund groups whose projects are intended to strengthen organizational effectiveness. Status of women groups must have the opportunity to realize their full potential through the exploitation of individual skills and talents.

The Women of Restigouche believe the funding guidelines and criteria for the Secretary of State Women's Program are adequate at present and do not require radical change. When funding programs whose objectives seek to attain for women equality as defined in the Charter of Rights, care should be taken to support programs that may not have a direct bearing on equality as defined in the Charter, but still seek to promote the general welfare of women, such as re-entry programs, single mother support groups, divorce counselling for women, groups helping women develop organizational and entrepreneurial skills and adolescent girls' peer counselling groups.

Since Canada is made up of many diverse regions and populations, specific priorities will obviously vary. For example, the pressing concerns of the northern native woman may not parallel those of her urban sister. The suburban homemaker may feel different pressures than the isolated farm woman. However, all Canadian women still face the problem of obtaining true equality.

Equality for women may be defined as equity in social, occupational, political and financial opportunities, as well as equal status before the law. The status of women may be defined as their standing vis-à-vis this ideal. We feel that there is no need to define equality and status of women more specifically.

At present our group is concerned with the issues of violence against women, employment opportunities for

[Translation]

Pour nous, Les Femmes de Restigouche, l'amélioration de la situation de la femme consiste à fournir particulièrement aux femmes un soutien social, pratique et moral. C'est dans cette optique que les femmes de Restigouche ont récemment établi une liste des priorités qui contribueraient à la promotion de la femme au Nouveau-Brunswick. Ces priorités sont des abris pour les femmes battues, des services de garde d'enfants de qualité, des avantages sociaux pour les employés à temps partiel, des allocations pour les mères et des pensions pour les ménagères. Ce sont là quelques-unes des questions qui touchent directement les femmes.

Grâce aux subventions du Secrétariat d'État, des groupes comme le nôtre peuvent continuer à travailler pour la promotion de la femme. Les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État doivent continuer à financer les groupes dont l'action a pour but d'accroître l'efficacité de l'organisation des femmes. Les groupes de promotion de la femme doivent avoir la possibilité de réaliser tout leur potentiel en mettant à profit leurs aptitudes et leurs talents individuels.

Les Femmes de Restigouche sont convaincues que les lignes directrices et les critères d'octroi de subventions des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État sont satisfaisants et qu'ils ne devraient pas être modifiés. Par ailleurs, quand il s'agit de financer les programmes dont l'objectif consiste à obtenir pour les femmes une égalité correspondante à la définition qu'en donne la Charte des droits, il faudrait faire un effort pour appuyer financièrement les programmes qui, sans contribuer directement à l'égalité telle que la définit la Charte, cherche quand même à améliorer globalement la situation des femmes, comme les programmes de réinsertion, les groupes d'appui des mères-célibataires, le counselling sur le divorce pour les femmes, les groupes qui aident les femmes à développer leurs aptitudes d'organisatrices et d'entrepreneurs et enfin les groupes de counselling par les pairs pour les adolescentes.

Étant donné que le Canada est caractérisé par la diversité de ses régions et de ses habitants, les priorités ne peuvent manifestement pas être toujours les mêmes. Ainsi, les difficultés les plus pressantes de la femme autochtone du Nord sont peut-être bien loin de celles des citadines. De même, la ménagère de banlieue peut ressentir des pressions bien différentes de celles qu'éprouve la fermière isolée. Néanmoins, toutes les Canadiennes doivent encore faire face aux problèmes d'obtenir une véritable égalité avec les hommes.

Pour les femmes, l'égalité peut être une question d'équité, c'est-à-dire égalité des chances au niveau social, professionnel, politique et financier, tout autant qu'un statut légal selon la loi. Le statut de la femme peut s'entendre de sa position relative par rapport à cet idéal. Nous pensons qu'il n'est pas nécessaire de définir plus précisément l'égalité et la situation de la femme.

Pour le moment, notre groupe s'intéresse aux questions de la violence exercée contre les femmes, des possibilités

[Texte]

women and support for single mothers. Funding should be made available to all women's groups that propose viable projects seeking to support and advance equality as defined under the Charter of Rights and/or whose activities promote improvement in the status of women. However, it should be understood that any funding must be directly applied to these activities only.

Those groups whose activities and goals are not compatible with the attainment of equality for women should not be granted funding. There can be no retreat from the gains that years of struggle have produced. However, the specific projects of all groups should be given equal consideration and blanket rejections based on prejudiced perceptions must be avoided. All groups, be they left or right of centre, must be given a fair hearing. The only criteria for funding or refusing to fund a project should be its effect on the advancement of women toward the ideal of equality as previously defined.

Territorial criteria for the granting of funds should be flexible. The financial considerations of groups in rural areas may differ from those in urban or suburban regions. Special consideration may have to be given to bilingual areas where duplication of services may occur or translation services may be required.

At present operational funding is available only after a funded group has proven itself through the successful management of project funding. While this policy would appear to be a sound method of dispensing funds because it allows for the evaluation of the stability of the group, a more flexible approach may be required should the circumstances warrant. Urgency may require that some groups be granted start-up funding in order to facilitate a newly formed group's introduction into the community since the novice status of women groups face not only the task of external acceptance, but also that of internal structuring.

Status of women groups could become more financially self-sufficient if the charitable status division of the tax department would be more co-operative in allowing status of women groups to be eligible. The very term "status of women" is offensive to the tax department, which insists that a qualifying article be included in the Constitution enumerating the activities to which the group is restricted. However, this would severely limit the work of the groups to the extent that any specific activity not outlined in the Constitution would not be allowed, such as my appearance before this committee.

[Traduction]

d'emploi des femmes et des services de soutien pour les mères-célibataires. Il faudrait mettre des fonds à la disposition de tous les groupes de femmes qui proposent des projets viables afin de favoriser et de promouvoir l'égalité, telle que celle-ci est définie dans la Charte des droits, ou dont les activités contribuent à une amélioration de la situation de la femme. Il faut toutefois bien comprendre que ces fonds doivent être utilisés seulement pour les activités de ce genre.

Les groupes dont les activités et les buts ne sont pas compatibles avec la promotion de l'égalité de la femme ne devraient pas obtenir de subvention. Il est inacceptable de laisser tomber des avantages obtenus après des années d'effort. Il faudrait néanmoins étudier avec autant d'attention les projets proposés par tous les groupes, en évitant de rejeter des projets en bloc, simplement pour des préjugés. Tous les groupes ont le droit de se faire entendre que ce soit de gauche ou de droite. Le seul critère d'octroi ou de refus d'une subvention pour un projet devrait être son effet sur la promotion de la femme vers l'idéal d'égalité que nous venons de définir.

Par ailleurs, les critères régionaux d'octroi des subventions devraient être souples. Les besoins financiers des groupes ruraux peuvent être différents de ceux des groupes urbains ou des groupes de banlieue. D'un autre côté, il se peut qu'il faille considérer séparément les régions bilingues, car il est possible qu'on doive y assurer les services en double, ou bien qu'on ait besoin de traduction.

À l'heure actuelle, les groupes n'ont accès à des subventions de fonctionnement qu'après avoir fait leurs preuves en gérant bien les subventions qu'ils ont obtenues pour leurs projets. C'est sans doute là une bonne méthode d'octroyer des subventions, car elle permet aux responsables d'évaluer la stabilité des groupes, mais il pourrait être nécessaire d'adopter une approche plus souple, si les circonstances le justifient. Par exemple, l'urgence de la situation peut justifier l'octroi de subventions de lancement à certains groupes afin de faciliter l'implantation de nouveaux organismes dans la collectivité, étant donné que la nouveauté même des groupes de femmes les force à relever non seulement le défi d'être acceptées par la population locale, mais aussi celui de se donner des structures.

Les groupes de promotion de la femme pourraient aboutir plus facilement à l'autonomie financière si les responsables des organisations sans but lucratif du ministère du Revenu national montraient plus d'empressement à reconnaître aux groupes de promotion de la femme le statut d'oeuvres de charité. L'expression même «situation de la femme» hérisse les fonctionnaires de l'impôt, qui insistent pour que les statuts des différents groupes comportent un article énumérant les activités auxquelles ceux-ci doivent se limiter. Malheureusement, si nous acceptons de le faire, ce serait beaucoup trop restrictif, en ce sens, qu'il nous serait interdit de nous adonner à une activité, à moins qu'elle soit mentionnée

[Text]

The Advisory Council on the Status of Women should hold a series of cross-country hearings before which any interested part could appear. If the council's mandate is to bring before the government and the public all the matters of interest and concern to women, then all women should have the opportunity to have their concerns heard by the council. From these hearings and from the council's own research and evaluation, a consensus should be arrived at concerning proposed changes to the program.

In conclusion I would like to say the women of Canada are not a monolithic entity. Recent controversies and conflicts have tended to divide women.

• 1320

This is regrettable, for though priorities, emphasis, and perspective may differ, there is or should be a common sense of purpose uniting all women in their march toward true equality. Gaps must be bridged, disagreements resolved, and solutions developed for the current controversies that can only hinder the ultimate attainment of true equality.

Thank you.

Le vice-président: Merci, madame Lovell-Dalzell, pour l'exposé clair et précis que vous nous avez présenté. Vous reconnaissez que certains groupes rencontrent plus de problèmes que d'autres, surtout les groupes de femmes qui vivent dans les régions éloignées. Vous méritez certes des félicitations pour votre compréhension à l'égard des autres femmes.

Je voudrais souligner que le Comité a retenu les services d'un interprète gestuel pour les personnes qui ont besoin d'un tel service.

Nous passons maintenant à la période de questions et je donne la parole au représentant de l'Opposition officielle, M. Grondin.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

Madame Lovell-Dalzell, combien de membres avez-vous dans votre organisation?

Ms Lovell-Dalzell: About 20.

Mr. Grondin: Okay.

Si on se fie au document que vous nous avez remis, vous avez augmenté le nombre des services offerts à vos membres ce qui, évidemment, a eu un impact sur votre budget. Est-ce que vous avez des problèmes financiers présentement?

Ms Lovell-Dalzell: Right now we are being funded by the Secretary of State Women's Program, and the increase

[Translation]

dans nos statuts; par exemple, je ne pourrais pas comparaître devant vous.

Le Conseil consultatif de la situation de la femme devrait tenir dans tout le pays une série d'audiences publiques auxquelles les parties intéressées pourraient se présenter. Si le Conseil a bien pour mandat de porter à l'attention du gouvernement et du public toutes les questions qui intéressent et qui préoccupent les femmes, toutes les femmes devraient avoir la possibilité de se faire entendre de lui. À partir de ces audiences et des recherches et des analyses du Conseil lui-même, il serait alors possible d'arriver à un consensus sur les changements qu'on pourrait proposer d'apporter aux programmes.

Pour conclure, je voudrais préciser que les femmes ne forment pas au Canada un bloc monolithique. Récemment, des controverses et des conflits ont contribué à les diviser.

C'est regrettable, car les priorités, les questions sur lesquelles on met l'accent et la perspective peuvent différer et il y a, ou il devrait y avoir, un objectif commun qui unisse toutes les femmes dans leur quête de l'égalité véritable. Il faut combler les fossés, résoudre les différends et trouver des solutions aux controverses actuelles qui ne peuvent que retarder l'accession ultime à l'égalité véritable.

Merci.

The Vice-Chairman: Mrs. Lovell-Dalzell, thank you for a clear and precise presentation. You recognize the fact that certain women's groups face more problems than do others, especially those groups located in remote areas. You certainly deserve to be congratulated for the understanding attitude you show towards other women.

The committee has retained the services of a sign language interpreter for those people who might need such a service.

We will now begin the question period and I invite Mr. Grondin, the representative from the Official Opposition, to begin this round.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Lovell-Dalzell, how many members are there in your organization?

Mme Lovell-Dalzell: Nous comptons environ 20 membres.

M. Grondin: Merci.

According to the document you submitted, your organization has increased the number of services it offers its members and this has, inevitably, impacted on your budget. Are you experiencing financial problems at the present moment?

Mme Lovell-Dalzell: À l'heure actuelle, nous recevons des subventions dans le cadre du Programme de

[Texte]

in the use of the service coincided with the funding from the Secretary of State, because we were able to offer more services.

M. Grondin: Pensez-vous que le gouvernement fédéral joue véritablement son rôle? Dans votre mémoire, vous dites que le gouvernement fédéral semble jouer le rôle auquel vous vous attendiez. Est-ce que vous croyez qu'il y a des améliorations qui pourraient être apportées et qui pourraient vous aider davantage à remplir le rôle que vous voulez jouer dans votre région?

Ms Lovell-Dalzell: I do not know if it is the federal government's responsibility, or if it is the individual group's responsibility. There are some issues that need to be addressed and it could be via funding from the federal government. The issue of wife abuse definitely needs to be addressed. I know that there have been several recommendations, but I do not feel that issue was taken seriously enough.

M. Grondin: Et vous n'avez aucune objection à ce que des groupes qui poursuivent des buts tout à fait différents des vôtres puissent être financés?

Ms Lovell-Dalzell: No, not at all, as long as they conform to the Charter of Rights and the status of women guidelines.

M. Grondin: D'accord. C'est tout. Merci monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Grondin.

Je donne maintenant la parole M. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my words of welcome to the delegation. Thank you for coming. It was a very good brief.

• 1325

You have mentioned a few things and some recommendations in here that I have not seen before in our cross-country tour.

You have talked about the criteria for project funding and the fact that organizations have to be in it for a couple of years before they make themselves eligible for operational funding. I wonder if you would just like to expand on that a bit and if you have some specific recommendation to make. In other words, how long should they be in it; what should the criteria actually say for operational funding?

Ms Lovell-Dalzell: Actually, I agree with the responsibility that a group would have right now to prove itself through specific projects. However, as I mentioned before, we are helping another group get started and we are finding that if they could get some support then they would probably have it a bit easier. In this case, we are in the process of proving ourselves, so if they are working with us then perhaps they could get some funding as well. They have not necessarily proven themselves yet, but they

[Traduction]

promotion de la femme du Secrétariat d'État et l'augmentation de l'utilisation de nos services a pu être comblée par le financement du Secrétariat d'État, parce que nous avons pu offrir davantage de services.

Mr. Grondin: Do you think the federal government is really doing what it should? You said in your brief that the federal government was playing the role you felt it should. Do you think any improvements could be made that would better help you assume your role within your area?

Mme Lovell-Dalzell: Je ne sais pas si c'est davantage au gouvernement fédéral qu'aux groupes individuels que revient cette responsabilité. Il y a certains problèmes à régler et le financement du gouvernement fédéral peut y contribuer. Il faut absolument régler celui des femmes maltraitées. Je sais qu'il y a eu plusieurs recommandations à cet égard, mais je ne crois pas qu'on a accordé tout le sérieux voulu au problème.

Mr. Grondin: And you have no objection whatsoever to the fact that groups who are at cross purposes with you receive funding?

Mme Lovell-Dalzell: Non, absolument aucune, pourvu qu'ils soient conformes à la Charte des droits et libertés et aux lignes directrices concernant la situation de la femme.

Mr. Grondin: Fine. That is all. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin.

Mr. Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue à nos témoins. Merci d'être venues nous rencontrer. Votre mémoire est excellent.

Vous avez parlé d'un certain nombre de points et fait des recommandations dont je n'avais encore jamais entendu parler au cours de notre tournée.

Vous avez parlé des critères de financement des projets et du fait que les organisations doivent être dans le bain depuis quelques années avant de pouvoir obtenir des subventions de fonctionnement. Je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus là-dessus et si vous avez une recommandation précise à nous faire. En d'autres termes, depuis combien de temps ces groupes devraient-ils fonctionner et quels devraient être les critères précis de l'octroi de subventions de fonctionnement?

Mme Lovell-Dalzell: En fait, je suis d'accord avec le principe actuel, selon lequel les groupes doivent faire leur preuve en administrant des projets. Toutefois, comme je l'ai dit, nous aidons un autre groupe à démarrer et nous sommes persuadées que, s'il pouvait obtenir un peu d'aide financière, il trouverait probablement la tâche un peu plus facile. Dans ce cas-là, nous sommes nous-mêmes en train de faire nos preuves, de sorte que si ce groupe travaille avec nous, il pourrait peut-être obtenir lui-même

[Text]

are working with us, and if they could get some kind of funding then it would be a lot easier for them.

Mr. Pietz: Yes, I could see the need for that. I just wonder how we would change the criteria, what we should write in there. Perhaps that is something we would have to think through.

Ms Lovell-Dalzell: Oh yes, absolutely.

Mr. Pietz: We have your recommendation and what you think about it. That is fine.

Your second recommendation is that financial self-sufficiency could be attained if the charitable status division of the tax department would be more co-operative. You might want to expand on that a bit. I am going to ask you simply to expand on some of these, because I would like to see what you are really thinking about this.

Ms Lovell-Dalzell: I am thinking exactly what was written there. I have had a very frustrating three months trying to get. . . . Actually, we applied for tax-exempt status in January 1985, but it was held up for one reason or another, not because of the tax department's fault. However, in the last three months I have gotten nowhere because of the term "status of women" that is included in our constitution. I have been told, as I said in the brief, that we have a choice: we could either exclude "status of women" from our constitution or we may include it with the provisions as I outlined.

Mr. Pietz: In your conclusion, I gather that you are not too happy about what you see across Canada with two groups fighting each other for—

Ms Lovell-Dalzell: Not to separate, not at all.

Mr. Pietz: —government funding and that you would suggest a common sense of purpose.

Some of us have thought about that, too. When the delegations come before us we see quite a polarization, that they are at opposite ends. Have you any suggestions for the committee concerning this; or if this is a good objective, which you suggest here, how could it be attained? Do you see any common ground? Have you studied the positions of these two groups?

Ms Lovell-Dalzell: The only suggestion I would have is to change people's behaviour, but obviously we cannot do that.

Mr. Pietz: Thank you very much.

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz. Je donne la parole à Mme Mitchell.

[Translation]

une certaine aide financière. C'est un groupe qui n'a pas nécessairement réussi à faire ses preuves pour le moment, mais il travaille de concert avec nous et, s'il pouvait obtenir un peu d'argent, il aurait la vie bien plus facile.

M. Pietz: Oui, je pense que cela pourrait être nécessaire. Je me demande simplement comment nous pourrions modifier les critères, comment nous pourrions les définir. Peut-être est-ce une question à laquelle il faudra réfléchir sérieusement.

Mme Lovell-Dalzell: Oui, absolument.

M. Pietz: Nous avons votre recommandation et nous savons ce que vous en pensez. C'est bien.

Dans votre deuxième recommandation, vous avez dit que l'autonomie financière serait possible si les fonctionnaires du ministère du Revenu national qui sont chargés des organisations sans but lucratif faisait preuve d'un peu plus d'esprit de collaboration. Vous voudrez peut-être élaborer un peu là-dessus. Je vais vous demander tout simplement de nous en dire un peu plus, parce que j'aimerais savoir exactement ce que vous pensez à ce sujet.

Mme Lovell-Dalzell: Je pense exactement ce qui est écrit dans notre communication. J'ai passé une période très frustrante de trois mois à essayer de. . . . En fait, nous avons essayé d'obtenir un statut d'organisation exonérée d'impôts en janvier 1985, mais notre demande a été retardée pour une raison ou pour une autre, mais ce n'était pas la faute des gens de l'impôt. Toutefois, ces trois derniers mois, je me suis rendu compte que je n'allais nulle part, parce que l'expression «situation de la femme» fait partie de nos statuts. On m'a dit, comme je l'ai mentionné dans notre communication, que nous avons le choix: nous pouvons retirer l'expression «situation de la femme» de nos statuts, ou nous pouvons la conserver, en ajoutant les dispositions dont je vous ai parlé.

M. Pietz: Dans votre conclusion, j'ai cru comprendre que vous n'êtes pas très heureuse de voir ce qui se passe au Canada, où deux groupes se disputent pour. . . .

Mme Lovell-Dalzell: Pas pour se séparer, pas du tout.

M. Pietz: . . . s'approprier les subventions gouvernementales, et que vous préconiserez une entente, dans l'intérêt commun.

Certains d'entre nous y ont pensé aussi. Quand les délégations comparaissent devant nous, nous constatons une polarisation très nette; les groupes sont vraiment diamétralement opposés. Avez-vous des suggestions à faire au Comité à ce sujet? Si l'objectif est souhaitable, comme vous le laissez entendre ici, comment pourrait-on l'atteindre? Pensez-vous qu'il y a un terrain d'entente? Avez-vous étudié les positions de ces deux groupes?

Mme Lovell-Dalzell: La seule suggestion que je puisse faire, c'est de changer le comportement des gens, mais nous ne pouvons manifestement pas le faire.

M. Pietz: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Ms Mitchell, you have the floor.

[Texte]

Ms Mitchell: It is nice to hear from the women of Restigouche.

I would like to ask about women's centres funding. We have heard from a number of centres—particularly in my province of British Columbia, I think there were several panels of women's centres—all of which I am sure all committee members would agree are just providing very basic real support services for women, particularly for women who perhaps have the greatest needs, often doubly disadvantaged.

As I understand it, several different functions need funding. There is usually the need for a co-ordinator to keep the centre going. It sounds in your case as if you are almost using volunteers for that. There are direct services, and I know the problem there often is the one Mr. Pietz was mentioning this morning, that they are often classified as welfare or social services and do not get funding. Then there are the kinds of education, PR funding, or things to improve the status of women, which qualify for Secretary of State funding. Are they usually just project funds?

Ms Lovell-Dalzell: Yes.

Ms Mitchell: So the big gap seems to be in direct services. Social services really are a provincial responsibility, unfortunately sometimes. What about the co-ordinators of the centres? How do you see that function being covered? Is this a problem with your centre?

Ms Lovell-Dalzell: No, we are getting funding right now for a co-ordinator and it has helped a great deal.

Ms Mitchell: Where do you get that funding?

Ms Lovell-Dalzell: We get it from the Secretary of State Women's Program.

Ms Mitchell: For the co-ordinator?

Ms Lovell-Dalzell: Yes.

[Traduction]

Mme Mitchell: Je suis contente d'avoir des nouvelles des femmes de Restigouche.

J'aimerais des éclaircissements sur le financement des centres des femmes. Nous avons entendu des interventions d'un certain nombre de centres, particulièrement dans ma province de la Colombie-Britannique. Je pense qu'il y a eu plusieurs débats avec des centres de femmes et je suis sûre que tous les membres du Comité seront d'accord avec moi pour dire que ces centres fournissent vraiment des services d'aide fondamentaux aux femmes, et particulièrement aux femmes qui en ont peut-être le plus grand besoin, car elles sont souvent désavantagées à plus d'un titre.

Si je comprends bien, l'aide financière est nécessaire pour plusieurs fonctions différentes. Habituellement, on a besoin d'une coordonnatrice pour que le centre puisse fonctionner. Dans votre cas, j'ai l'impression que vous semblez presque avoir recours à des bénévoles pour cette fonction. Ensuite, il y a les services directs et je sais que dans ce contexte, le problème est souvent celui que M. Pietz a mentionné ce matin: on considère souvent qu'il s'agit de services de bien-être ou de services sociaux, de sorte qu'il est impossible d'obtenir des subventions pour les poursuivre. Enfin, il y a le genre de services d'éducation et de relations publiques ou d'activités de promotion de la femme qui peuvent obtenir des subventions du Secrétariat d'Etat. S'agit-il généralement de subventions destinées uniquement à des projets?

Mme Lovell-Dalzell: Oui.

Mme Mitchell: C'est donc au niveau des services directs que le problème semble être le plus criant. A vrai dire, les services sociaux sont du ressort des provinces, et c'est parfois malheureux. Que se passe-t-il au sujet des coordonnatrices des centres? Et comment peut-on s'acquitter de cette fonction, à votre avis? Cela pose-t-il des difficultés dans votre centre?

Mme Lovell-Dalzell: Non, nous sommes en train d'obtenir une subvention pour une coordonnatrice, et cela nous a beaucoup aidées.

Mme Mitchell: Où obtenez-vous le financement nécessaire?

Mme Lovell-Dalzell: Nous l'obtenons du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mme Mitchell: Pour la coordonnatrice?

Mme Lovell-Dalzell: Oui.

• 1330

Ms Mitchell: Could you tell us a little bit more about the women who use your centre? You said there were about 20 women in your core group who keep it going. What about the users of the centre? How many more women might there be, and what kinds of problems would they have?

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur les femmes qui font appel à votre centre? Vous leur avez dit que votre groupe pouvait compter sur un noyau d'environ 20 femmes pour fonctionner. Pouvez-vous nous parler de votre clientèle? De combien de femmes de plus s'agit-il? Quelle sorte de problèmes éprouvent-elles?

[Text]

Ms Lovell-Dalzell: We have gotten calls for lots of things: battered women needing a place to go, battered women not wanting to leave home.

Ms Mitchell: Are these mostly telephone calls?

Ms Lovell-Dalzell: Well, that is changing. The longer we are there, the more people will trust us. Very often when you are in a small town, people feel that the minute they have walked through our door, they are labelled. In our first year it was mostly phone calls. Now we are finding it is just the opposite; for the second year, it was mostly drop-ins. It was a lot more comfortable for women; they could expand on what they wanted to talk about a lot more.

On the phone they just say exactly what they want to say, but if they are in the office, sometimes they can. . .

Ms Mitchell: Do you have ongoing funding from Secretary of State for the co-ordinator, or is this time-limited?

Ms Lovell-Dalzell: It is time-limited. It goes nine months. We have to come up with new projects every year.

Ms Mitchell: You also suggested that you felt that the terms of reference should not be too rigid, so that women's needs generally could be responded to. Yet some of the examples you mentioned—the re-entry and training programs—are the responsibility of Canada Employment Centres and the Canadian Jobs Strategy. Would you not agree?

Ms Lovell-Dalzell: I do agree with you. What happens is they find that we are more able to get in contact with the women who need those programs. Often they have the programs, but it is very hard to find the women who can take advantage of them. We can find them.

Ms Mitchell: The other things you listed, such as shelters for battered women, quality day care, mothers allowance, and part-time work, do you see your role in that respect as being an advocate? Is it the advocacy role trying to get legislation changed?

Ms Lovell-Dalzell: No, not at this point.

Ms Mitchell: What is the role?

Ms Lovell-Dalzell: It is support, not advocacy—if you mean overt and active advocacy.

Ms Mitchell: You are doing that today, though, are you not?

[Translation]

Mme Lovell-Dalzell: On nous a appelées pour toutes sortes de choses: les femmes battues qui avaient besoin d'un abri, des femmes battues qui ne voulaient pas quitter leur foyer.

Mme Mitchell: S'agit-il surtout d'appels téléphoniques?

Mme Lovell-Dalzell: Eh bien, cela change. Avec le temps, de plus en plus de gens nous feront confiance. Très souvent, dans une petite localité comme la nôtre, les gens ont l'impression d'être marqués dès l'instant où ils franchissent notre porte. La première année, on communiquait surtout avec nous par téléphone. Maintenant, c'est tout le contraire; la deuxième année, la plupart de nos clientes venaient nous voir. C'était beaucoup plus «confortable» pour ces femmes, car elles pouvaient élaborer bien davantage sur ce qu'elles voulaient nous dire.

Au téléphone, on se contente de dire exactement ce qu'on veut dire, mais au bureau, on peut parfois. . .

Mme Mitchell: La subvention que vous avez obtenue du Secrétariat d'État pour votre coordonnatrice est-elle renouvelable ou ponctuelle?

Mme Lovell-Dalzell: C'est une subvention valable pour neuf mois. Nous devons présenter de nouveaux projets chaque année.

Mme Mitchell: Vous nous avez dit aussi que les mandats ne devraient pas être trop rigides, pour qu'il soit possible de répondre de façon générale à tous les besoins des femmes. Pourtant, certains des exemples que vous avez donnés, comme les programmes de réinsertion sur le marché du travail et de formation, sont du ressort des Centres d'emploi du Canada et de la Stratégie canadienne de l'emploi. N'êtes-vous pas d'accord?

Mme Lovell-Dalzell: Oui, je suis d'accord. Ce qui se produit, c'est que les responsables constatent qu'il nous est plus facile d'entrer en contact avec les femmes qui ont besoin de leurs programmes. Souvent, elles ont les programmes, mais il leur est très difficile de trouver les femmes qui peuvent en tirer partie. Nous, nous pouvons le faire.

Mme Mitchell: Au sujet des autres points que vous avez énumérés, comme les abris pour les femmes battues, les services de garde d'enfants de qualité, les allocations pour les mères et le travail à temps partiel, vous considérez-vous comme un promoteur? Est-ce faire de la promotion que d'essayer de faire modifier la loi?

Mme Lovell-Dalzell: Non, pas pour le moment.

Mme Mitchell: Quel rôle pensez-vous jouer?

Mme Lovell-Dalzell: C'est un rôle d'appui plutôt qu'un rôle de promotion, si vous entendez par là une promotion ouverte et active.

Mme Mitchell: C'est pourtant ce que vous faites ici aujourd'hui, n'est-ce pas?

[Texte]

Ms Lovell-Dalzell: Yes.

Ms Mitchell: I think it is a pretty legitimate and important function.

I liked particularly your point that there should be no discrimination, that all groups should have the right to apply to Status of Women for funding. I wonder if there should be a clearer method of appeal in the event of rejection. Had you thought about that at all? Appeals now, I guess, go to Members of Parliament or go to the Minister.

Ms Lovell-Dalzell: I did not even realize there was an appeal procedure.

Ms Mitchell: There is not a formal one, but that is what happens. Maybe it is something we could be thinking about.

Mr. Jepson: I think you are trying to step above the fray. Women's issues surely are suffering because of the heated debate between two points of view here. I think it undoes a lot of the progress we have seen for equality for women in this area.

• 1335

Is your organization a member of NAC? What is your annual budget?

Ms Lovell-Dalzell: No, and without the co-ordinator, I believe our budget is about \$2,000.

Mr. Jepson: You said that you received two separate grants from Secretary of State. What was the total amount of those grants?

Ms Lovell-Dalzell: The \$2,000 does not include those grants. The first grant was a six-month grant for \$4,800 for the publicity and research officers. The co-ordinator's grant is a nine-month grant for \$18,000.

• 1430

Mr. Jepson: You have something in your submission that we have not seen, as I recall, in our hearings. You address not just wife abuse but elder abuse. It is just tremendous that you are recognizing that. This is a problem a lot of people are not aware of or do not hear about, and I was very pleased to see it in your submission.

In your recommendations you say these priorities are shelters for battered women, quality day care. . . You are not saying universal day care; you are saying quality day care. Where are you on that?

Ms Lovell-Dalzell: There are several different ways of offering day care, through tax credits or through

[Traduction]

Mme Lovell-Dalzell: Oui.

Mme Mitchell: Je pense que c'est un rôle tout à fait légitime et très important.

J'ai particulièrement apprécié le passage de votre présentation où vous avez dit qu'il ne devrait pas y avoir de discrimination, que tous les groupes devraient avoir le droit de demander des subventions au Programme de promotion de la femme. Je me demande s'il serait opportun de prévoir une méthode d'appel plus claire, dans le cas des demandes rejetées. Aviez-vous pensé à cela? Actuellement, je crois que pour en appeler, il faut s'adresser à un député ou au ministre.

Mme Lovell-Dalzell: Je ne savais même pas qu'il y avait une procédure d'appel.

Mme Mitchell: Il n'y a pas de procédure officielle, mais c'est ainsi que les choses se passent. Il y aurait peut-être lieu d'y penser.

M. Jepson: Je pense que vous essayez de vous élever au-dessus de la mêlée. Les questions qui intéressent les femmes subissent manifestement le contrecoup de la lutte acharnée que se livrent les deux camps en présence ici. Je pense que cette querelle est en train de faire régresser la cause de l'égalité de la femme dans ce secteur.

Votre organisation est-elle membre du CNA? Quel est votre budget annuel?

Mme Lovell-Dalzell: Non, et sans la coordonnatrice, je pense que notre budget est d'environ 2,000\$.

M. Jepson: Vous nous avez dit que vous avez reçu deux subventions distinctes du Secrétariat d'État. A combien ces subventions s'élevaient-elles en tout?

Mme Lovell-Dalzell: Les 2,000\$ ne comprennent pas ces subventions. La première, de 4,800\$, était une subvention de six mois pour payer les agents de publicité et de recherche. Pour la coordonnatrice, on nous a octroyé une subvention de 18,000\$, valable pour neuf mois.

M. Jepson: Vous mentionnez dans votre communication quelque chose dont je ne me rappelle pas avoir entendu parler jusqu'à présent au cours de nos audiences. Vous ne parlez pas seulement de la violence conjugale, mais aussi des mauvais traitements infligés aux vieillards. Je trouve tout à fait remarquable que vous reconnaissiez l'existence du problème, car bien des gens n'en sont pas conscients ou n'en entendent pas parler. J'ai été très heureux de constater que vous en faisiez état.

Dans vos recommandations, vous dites que ces priorités sont des abris pour les femmes battues, des services de garde d'enfants de qualité. . . Vous ne parlez pas de l'universalité des services de garde; vous parlez de services de garde de qualité. Comment vous situez-vous sur cette question?

Mme Lovell-Dalzell: Il y a plusieurs façons d'offrir des services de garde d'enfants, soit en offrant des crédits

[Text]

application to the day-care centres themselves. Perhaps if the money was applied directly to the day-care centres, it would result in more quality day care rather than the alternative. That was why I included the word "quality". I do not believe that just using the tax credit will ensure the quality part. It will ensure day-care centres, but it will not ensure the quality.

Mr. Jepson: Okay. Homemaker's pension, mother's allowance... Not being a member of NAC, you do not necessarily share all their positions in terms of being against free trade or cutting defence spending in half or pulling out of NAT. You are not involved in those kinds of things.

Ms Lovell-Dalzell: No, not at present.

Mr. Jepson: You do not take a position on that.

Ms Lovell-Dalzell: No.

Mr. Jepson: Thanks for a very good submission.

Le vice-président: Merci, monsieur Jepson.

Merci, madame Lovell-Dalzell pour votre présentation. Elle nous sera fort utile lors de la préparation de notre rapport.

Mme Lovell-Dalzell: Merci.

Le vice-président: Nous recevons maintenant le *Pandora Publishing Association's newspaper* représenté par Joanne Jefferson, Megan Ardyche, Marylou LeRoy, Marilyn Lamb et Debbie Mathers. Ce groupe est d'accord pour partager la période d'une demi-heure qui leur est allouée avec le groupe *Voice of Women*. Vous disposez donc de 15 minutes pour la présentation et 15 minutes pour la période de questions.

Le groupe *Voice of Women* est représenté par Donna E. Smyth, Susan McEachern et Wilma Needham.

Je demande donc aux représentantes du *Pandora Publishing Association* de bien vouloir présenter leur exposé.

Ms Megan Ardyche (Representative, Pandora Publishing Association): We represent Pandora Publishing Association, a women's group which produces a quarterly newspaper by, for, and about women. *Pandora* was first published in September 1985 without any government assistance and it continues to exist through the hard work and dedication of a core of volunteers.

• 1435

The women who began Pandora and those who work on the paper now believe it is important to provide access to the media for women, since we have often been denied a

[Translation]

d'impôt, soit en appliquant directement l'aide aux centres de garde d'enfants eux-mêmes. Il est possible que si l'on finançait directement ces centres, on obtiendrait plus de services de garde de qualité qu'en ayant recours à n'importe autre méthode. C'est pour cette raison que j'ai voulu parler de services de «qualité». Je ne suis pas convaincue qu'il suffirait d'un crédit d'impôt pour assurer la qualité des services. Une méthode comme celle-là assurera l'existence de centres de garde d'enfants, mais elle n'en assurera pas la qualité.

M. Jepson: C'est bien. Une pension pour les ménagères, des allocations pour les mères... Étant donné que votre association n'est pas membre du CNA, vous n'en partagez pas nécessairement toutes les opinions, en étant par exemple contre la libéralisation des échanges commerciaux, ou pour une réduction de 50 p. 100 du budget de la Défense nationale, ou encore pour le retrait du Canada de l'OTAN. Vous ne vous intéressez pas à ce genre de choses.

Mme Lovell-Dalzell: Non, pas pour le moment.

M. Jepson: Vous ne prenez pas position à ce sujet.

Mme Lovell-Dalzell: Non.

M. Jepson: Je vous remercie de votre très bonne communication.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

Ms Lovell-Dalzell, thank you for your presentation. It will prove very useful when we draft our report.

Ms Lovell-Dalzell: Thank you.

The Vice-Chairman: We now welcome the *Pandora Publishing Association's newspaper*, represented by Joanne Jefferson, Megan Ardyche, Marylou LeRoy, Marilyn Lamb and Debbie Mathers. This group agreed to share the half hour it was allowed with the Voice of Women Group. You will thus have 15 minutes for the presentation and 15 minutes for the question period.

The Voice of Women Group is represented by Donna E. Smyth, Susan McEachern and Wilma Needham.

I will invite the *Pandora Publishing Association's* representatives to make their presentation.

Mme Megan Ardyche (représentante de la Pandora Publishing Association): Nous représentons la *Pandora Publishing Association*, un groupe de femmes qui produit un journal trimestriel par des femmes pour des femmes au sujet des femmes. Le premier numéro de *Pandora* a été publié en septembre 1985, sans aucune aide du gouvernement. Notre journal continue à survivre grâce au travail et au dévouement d'un noyau de bénévoles.

Les femmes qui ont créé Pandora et celles qui travaillent au journal aujourd'hui croient qu'il est important d'assurer un accès aux médias pour les femmes, car on

[Texte]

place for our voices in the mainstream media. It is empowering for women to overcome obstacles and to tell in our own images and words who we are and what we do. *Pandora* is a forum for the issues that affect and interest women—issues of housing, employment, sexism, heterosexism, race, class, reproductive choice, etc.—and we encourage discussion within that forum.

We would like to take this opportunity to present to your committee our experience as *Pandora* women with the Secretary of State Women's Program and to make recommendations on the future of the program. It is our understanding that the purpose of the Women's Program is to promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations working to improve the status of women. It was with this understanding that *Pandora*, late in 1985, produced a grant proposal whose objectives were as follows: to complete a comprehensive mailing list to stimulate interest in an alternative tabloid; to acquire space to facilitate these activities; to contact established groups in order to broaden the distribution scope and provide a means for more inclusive participation by women and groups throughout the region.

Our proposal was funded. A working group was formed to oversee the project and a worker was hired. The worker made initial contact by way of a letter and questionnaire with a large number of women's groups and individual women throughout Nova Scotia. The response we received showed that women were very interested in our new Apple MacIntosh computer, and there seemed to be a concrete desire for women's groups to access computer technology to improve their networking capabilities.

In consultation with the field officer in Halifax, Kathy Moggeridge, we redesigned the last part of the project. *Pandora* workshops on various aspects of computer use were open to community women's groups, and the response was good. We also entered our records, our subscription list and so on, on Microsoft File, which we purchased for the project. That is a computer software package.

This grant allowed us to accomplish a number of objectives, including increasing our mailing list, which is available to other groups; acquiring office space for *Pandora*; improving and updating our computer skills, such as word processing, desk-top publishing, and records management; and sharing those skills with a network of other women's groups.

[Traduction]

nous a souvent refusé la possibilité de nous faire entendre dans les médias «ordinaires». Il est valorisant pour les femmes de surmonter des obstacles et d'arriver à dire en leurs propres termes et avec leurs propres images ce qu'elles sont et ce qu'elles font. «*Pandora*», c'est une tribune qui nous permet de parler des questions qui touchent les femmes et qui les intéressent—le logement, l'emploi, le sexisme, l'hétérosexisme, les questions raciales, les classes sociales, le choix de se reproduire ou non, etc., et nous encourageons la discussion dans notre journal.

Nous aimerions profiter de l'occasion pour informer votre Comité des contacts que les femmes de *Pandora* ont eu avec les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et de vous présenter des recommandations sur l'avenir de ces programmes. Il nous semble que la raison d'être de ces programmes de promotion de la femme consiste à favoriser une participation accrue des femmes dans tous les aspects de la vie sociale, tout en renforçant les organisations de femmes qui militent pour améliorer la situation de la femme. C'est dans ce contexte que, vers la fin de 1985, *Pandora* a préparé une demande de subvention pour financer les projets suivants: l'établissement d'une liste d'adresses complète, afin de mousser l'intérêt pour un «tabloid» indifférent; l'acquisition des locaux voulus pour faciliter ces activités; des démarches d'entrée en contact avec des groupes établis, de façon à accroître le rayonnement de notre distribution et à nous donner les moyens de faire participer davantage les femmes et les groupes de toute notre région.

Notre proposition a été acceptée. Nous avons constitué un groupe de travail pour superviser le projet et nous avons embauché une employée qui a envoyé une lettre et un questionnaire à de nombreux groupes de femmes et à un grand nombre de femmes habitant un peu partout en Nouvelle-Écosse. La réaction que ce premier contact a suscité nous a révélé que les femmes s'intéressaient beaucoup à notre nouvel ordinateur *MacIntosh Apple* et que les groupes de femmes semblaient vraiment désireuses d'avoir accès à un ordinateur pour améliorer leurs possibilités de constitution de réseaux.

Avec l'aide et les conseils de l'agent local des Programmes à Halifax, Kathy Moggeridge, nous avons repensé la dernière partie de notre projet. Les groupes de femmes locaux ont été invités à participer aux ateliers de *Pandora* sur divers aspects de l'informatique; la réaction a été bonne. Nous avons stocké nos dossiers, notre liste d'abonnement et d'autres données sur *Microsoft File*, le progiciel d'ordinateur que nous avons acheté pour le projet.

La subvention nous a permis d'atteindre un certain nombre d'objectifs, notamment d'augmenter notre liste d'adresses, que nous mettons à la disposition d'autres groupes, de nous procurer des bureaux pour *Pandora*, d'améliorer et de mettre à jour nos connaissances en matière de traitement de textes, de composition électronique et de gestion des dossiers. Enfin, nous avons

[Text]

Pandora has been pleased with the co-operation of the Secretary of State Women's Program throughout this project. We hope we can continue to expect such co-operation in the future if and when we apply for funding for other projects, whether they be skills-oriented or political issue-oriented in nature. We also hope the women's program will continue to maintain its objectives and fund women's groups that, like Pandora, are sincerely working at all levels for the improvement of the status of women.

Equality is the principle and practice of universal access to rights and liberties, opportunities and choices, in any and all areas of society. Equality should be defined in accordance with sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Canadian Human Rights Act, and the UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. In the report on the UN Convention, it is reported that the following definition of discrimination is operative in Canada:

... treating people differently because of their race, colour, sex, and so on with the result that the complainant suffers adverse consequences, or a serious affront to dignity; the motive for the discriminatory treatment, whether occasioned by economic or social considerations and whether those conditions are soundly or fallaciously based, is irrelevant. . .

Any group applying for funding should fall within the above-mentioned definitions of "equality", which are sufficiently broad to allow for a wide variety of approaches. We cannot emphasize strongly enough that any group not meeting these definitions should not be given funding by the Women's Program. These definitions have been created by national and international governmental bodies with the aim of implementing democratic principles.

Women's groups that are more seriously disadvantaged should be given funding priority; for example, native, lesbian, black, illiterate, under-educated, or poor women. As Pandora has demonstrated, much work is done outside of government funding programs. However, Pandora would not have been able to provide the resources it has to other women's groups without the grant it received. Private-sector groups have no interest in improving the status of women, in encouraging and supporting any alternatives to the mainstream. If women were forced to do fundraising in that sector, little energy would be left to provide the services currently available as a result of the funding from the Secretary of State.

[Translation]

pu partager ces aptitudes avec les groupes de femmes de notre réseau.

Tout au long de ce projet, Pandora a été satisfaite de la collaboration des responsables des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous espérons pouvoir continuer à compter sur une telle collaboration si nous présentons d'autres demandes de subvention pour des projets, qu'ils soient axés sur le développement d'aptitudes ou sur des questions d'ordre politique. Nous espérons aussi que les Programmes de promotion de la femme continueront de poursuivre les mêmes objectifs et de financer des groupes de femmes qui, comme Pandora, s'efforcent sincèrement de travailler à tous les niveaux pour améliorer la situation des femmes.

L'égalité est le principe et la pratique de l'accès universel aux droits et aux libertés, aux possibilités et aux choix, dans tous les domaines et dans tous les secteurs de la société. L'égalité devrait être définie conformément aux articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés, et conformément aussi à la Loi canadienne sur les droits de la personne, de même que dans l'esprit de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Dans le rapport de la Convention des Nations Unies, il est dit que la définition suivante de la discrimination s'applique au Canada:

«la discrimination consiste». . . à traiter des personnes différemment en raison de leur race, de leur couleur, de leur sexe, et ainsi de suite, de façon à leur nuire ou à porter gravement atteinte à leur dignité; le motif de ce traitement discriminatoire, le fait qu'il soit ou non fondé sur des considérations économiques ou sociales et le fait que ces considérations soient justes ou erronées n'ont aucune importance. . .

Tous les groupes qui demandent des subventions devraient avoir adopté des définitions de l'«égalité» comme celles que nous venons de mentionner et qui sont assez larges pour rendre possible toute une série d'approches. Nous ne saurions trop insister pour dire que les groupes qui ne répondent pas à ces définitions ne devraient pas obtenir de subvention des Programmes de promotion de la femme. Ces définitions ont été formulées par des organismes gouvernementaux nationaux et internationaux qui avaient pour but de mettre en oeuvre des principes démocratiques.

Les groupes de femmes les plus défavorisés devraient avoir la priorité pour obtenir des subventions; il s'agit par exemple des autochtones, des lesbiennes, des Noires, des illettrées, des femmes peu instruites ou pauvres. Comme Pandora l'a démontré, il se fait beaucoup de travail à l'extérieur des programmes de financement du gouvernement. Toutefois, Pandora n'aurait pas été en mesure d'offrir à d'autres groupes de femmes les ressources qu'elle a mises à leur disposition sans cette subvention. Les groupes du secteur privé n'ont aucun intérêt à améliorer la situation de la femme, ni à encourager ou à appuyer des solutions de rechange. Si les femmes étaient forcées d'obtenir tout leur fonds dans ce

[Texte]

[Traduction]

secteur, il ne leur resterait guère d'énergie pour offrir les services qu'elles dispensent actuellement grâce aux subventions du Secrétariat d'État.

• 1440

Further, we would like to recommend that the women's program institute a policy of consultation with women's groups to constantly be informed on the priorities as perceived by the women of this country.

En outre, nous aimerions recommander que les Programmes de promotion de la femme instaurent une politique de consultations avec les groupes de femmes pour être constamment informées des priorités, telles que les femmes de notre pays les perçoivent.

We would suggest the women's program provide more networking with and for women's groups, perhaps providing a toll-free line which women could call for information on the resources available to us in our own areas. This would give groups the opportunity to expand and share the knowledge they have gained with the financial assistance of the women's program. It would perhaps enable groups to go further, rather than each one beginning from scratch.

Nous sommes d'avis que les Programmes de promotion de la femme devraient travailler davantage en réseau, tant avec les groupes de femmes que pour elles, peut-être en offrant un service d'appels sans frais d'interurbain pour que les femmes puissent obtenir de l'information sur les ressources qui leur sont offertes dans leur propre région. Cela donnerait au groupe la possibilité de prendre de l'expansion et de partager les connaissances qu'elles ont acquises avec l'aide financière des Programmes de promotion de la femme. De cette façon, les groupes pourraient peut-être aller plus loin, plutôt que de toujours partir de zéro.

Pandora recommends that funding also be available not only for skills development, but also for the development of a women's political analysis and action. The politics of change are fraught with struggles. Women have fought long and hard to make the gains which have been accomplished so far. It is barely 60 years since women were declared to be persons.

Pandora recommande qu'il y ait des subventions non seulement pour l'acquisition d'aptitude, mais aussi pour le développement des activités d'analyses et d'actions politiques des femmes. La politique du changement est truffée de conflits. Les femmes ont lutté longtemps et durement pour obtenir ce qu'elles ont gagné jusqu'à présent. Elles ne sont considérées comme des personnes que depuis une soixantaine d'années.

Today, to have the principles of equality finally entrenched in the Charter of Rights and Freedoms and, at the same time, being put in the position of explaining the importance of status of women's programs is an affront to the dignity of the women who have worked so hard to benefit all women.

Aujourd'hui, alors que le principe de l'égalité est enfin inscrit dans la Charte des droits et libertés, on porte atteinte à la dignité de femmes qui ont travaillé très fort pour venir en aide à toutes les femmes quant on les oblige à expliquer l'importance des Programmes de promotion de la femme.

The stated purpose of the women's program should be reaffirmed in that the principles are universal and, as such, should not be subject to personal bias or retrogressive political pressure.

La raison d'être déjà établie des Programmes de promotion de la femme devrait être réaffirmée, pour qu'on sache que les principes sont universels et qu'ils ne devraient par conséquent pas être remis en cause par des préjugés personnels ou des pressions politiques rétrogrades.

Equality is a necessary condition for the implementation of a truly democratic society, democracy being defined as power residing in all the people and being exercised by them.

L'égalité est nécessaire à la création d'une société vraiment démocratique, la démocratie étant définie comme le pouvoir de tous les citoyens exercé par tous les citoyens.

The current government has received the recommendation of the Nielsen Task Force on Citizenship, Labour and Immigration, which supported the need for continuing work by the women's program. This stems from a realization, acknowledged by this government, that women do not yet have equal choices in and access to opportunities in our society.

Le gouvernement actuel a bien reçu la recommandation du Groupe de travail Nielsen sur la Citoyenneté, le Travail et l'Immigration, qui appuyait le besoin de poursuivre les travaux des Programmes de promotion de la femme. Cette recommandation procède d'une constatation que le présent gouvernement a reconnue, à savoir que les femmes n'ont pas encore atteint l'égalité de choix et l'égalité des chances dans notre société.

[Text]

In conclusion we reinforce the other presentations heard here that call for a continuation for support for groups who, like ours, are working for equality.

Le vice-président: Merci, madame, pour avoir observé la limite de temps qui vous était impartie.

Permettez-moi de souligner que les membres du Comité ont deux minutes pour poser leurs questions et obtenir leurs réponses.

Monsieur Grondin.

Mr. Grondin: I would like to know the first step to be done by the federal government to have the organization to achieve equality for women. What would be the first priority for the government?

Ms Ardyche: Many steps have already been taken. Entrenching equality in the Charter of Rights and Freedoms is something that has already been done. The steps have been taken. They only need to be implemented.

Mr. Grondin: Can you tell me how many women you reach with your newspaper?

Ms Debbie Mathers (Representative, Pandora Publishing Association): We have a subscription list of over 500. We also have various news-stand sales which reach probably another 400 to 500. We also distribute the paper at conferences and through different women's groups. A lot of free copies are given away as well.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci monsieur Grondin.

Monsieur Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, ladies, for your presentation this afternoon. You are new as of 1985. Do you have a membership? Is an executive running the newspaper, an editorial board and so on?

Ms Joanne Jefferson (Representative, Pandora Publishing Association): There is no membership, per se. There is a core group, which attends regular meetings and participates in decision-making processes. There are about 15 women now. We also work on producing the paper, doing the typesetting and the work that needs to be done. The writing for the paper is not necessarily done by that group. The writing is done by women throughout the community.

Mr. Jepson: Thank you. Do you have an annual budget?

Ms Marylou LeRoy (Representative, Pandora Publishing Association): It takes approximately \$1,400 to produce an issue, about \$5,600 per year.

[Translation]

Bref, nous appuyons les autres présentations que vous avez entendues et qui réclament le maintien de l'aide financière pour les groupes qui, comme le nôtre, oeuvrent pour l'égalité.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam, for having stayed within your time limit.

Allow me to stress that the committee members have two minutes for questions and answers.

Mr. Grondin.

M. Grondin: J'aimerais savoir ce que le gouvernement fédéral devrait commencer par faire pour mettre en place l'organisation qui lui permettra d'assurer l'égalité des femmes. Quelle devrait être la première priorité du gouvernement.

Mme Ardyche: Il y a déjà eu bien des mesures. Le fait que l'égalité fasse partie de la Charte des droits et libertés en est une. Les principes sont établis. Ce qui reste à faire, c'est de les mettre en partique.

M. Grondin: Pourriez-vous me dire combien de femmes vous atteignez avec votre journal?

Mme Debbie Mathers (représentante de la Pandora Publishing Association): Nous avons plus de 500 noms sur notre liste d'abonnement. De plus, nous atteignons probablement 400 à 500 personnes de plus grâce aux journaux que nous vendons dans les kiosques. Enfin, nous distribuons des exemplaires du journal dans des conférences et aussi par l'intermédiaire de divers groupes de femmes. Je dois ajouter que nous donnons aussi beaucoup d'exemplaires.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin.

Mr. Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie, monsieur le président. Mesdames, merci pour votre présentation cet après-midi. Vos débuts remontent à 1985. Avez-vous des membres? Votre journal est-il dirigé par un Conseil, un comité de rédaction etc.?

Mme Joanne Jefferson (représentante de la Pandora Publishing Association): Nous n'avons pas de membres comme tels. Nous avons un petit noyau de femmes qui viennent régulièrement aux réunions et qui participent au processus décisionnel. Nous sommes un quinzaine de femmes maintenant. Nous nous occupons aussi de produire le journal, d'en faire la composition et de faire tout ce qu'il faut faire. Les articles ne sont pas nécessairement rédigés par des femmes du noyau. Ce sont des femmes d'un peu partout dans notre collectivité qui les écrivent.

M. Jepson: Merci. Avez-vous un budget annuel?

Mme Marylou LeRoy (représentante de la Pandora Publishing Association): Il nous faut environ 1,400\$ pour produire un numéro du journal, c'est-à-dire 5,600\$ par année.

[Texte]

[Traduction]

• 1445

Mr. Jepson: Do you get any Secretary of State money?

Ms LeRoy: Not for the regular production of the paper. The only Secretary of State grant we had is described in the outline there. The regular production of the paper is mainly through advertising sales and subscription sales.

Mr. Jepson: To save me looking it up, how much Secretary of State money do you get in a year?

Ms Jefferson: We got one grant of \$4,000.

Mr. Jepson: Okay, and what was that for?

Ms Jefferson: It was for a networking project, to increase our mailing list, to network with other groups and teach computer skills.

Mr. Jepson: Are you a member of the National Action Committee?

Ms Jefferson: Yes.

Mr. Jepson: You say that women's groups who are most seriously disadvantaged should be given priority: natives, lesbians, blacks, and so on. How do you feel the lesbian groups are seriously disadvantaged in society today?

Ms Ardyche: Much discrimination is applied to gay and lesbian people in terms of employment, in terms of housing, in terms of custody of their children, and in terms of divorce settlements as well. The prevalent attitudes do not make it possible for gays and lesbians to conduct their lives in a secure manner feeling that their rights are protected.

Mr. Jepson: We have gone through this discussion before out in Vancouver about lesbians and discrimination. I find it hard personally, as a small businessman as well as being now in politics, to understand how lesbians are discriminated against within the work force. If one comes in to apply to my place of business for a job, nothing on my application form says I am going to ask them if they are lesbian. Unless they are going to tell me, I am not going to know that. Unless a person is going to be making a point of it, or really overt about their sexuality, I do not understand how that can be a real discrimination factor in the work force.

Ms Ardyche: I do not think the point is whether they need to be overt or not. The point is that, no matter how careful they may wish to be, if it is found out their jobs are very often at risk—and people should not be forced to conduct their lives in such a manner that they are constantly concerned over having something discovered.

M. Jepson: Avez-vous obtenu de l'argent du Secrétariat d'Etat?

Mme LeRoy: Pas pour produire le journal. La seule subvention du Secrétariat d'Etat que nous ayons reçue est décrite dans le résumé. Les frais de production de notre journal sont couverts principalement par les annonces et par les abonnements.

M. Jepson: Pour m'éviter d'avoir à le chercher, pourriez-vous me dire combien d'argent du Secrétariat d'Etat vous recevez par année?

Mme Jefferson: Nous recevons une subvention de 4,000\$.

M. Jepson: Bon. Et cette subvention, c'est pour quoi?

Mme Jefferson: C'était pour un projet de constitution de réseau, pour enrichir notre liste d'adresses, pour constituer un réseau avec d'autres groupes et pour donner des cours sur l'utilisation d'un ordinateur.

M. Jepson: Êtes-vous membres du Comité national d'action?

Mme Jefferson: Oui.

M. Jepson: Vous dites que les groupes de femmes les plus défavorisées devraient avoir la priorité: les autochtones, les lesbiennes, les noires, etc. Pourquoi pensez-vous que les groupes de lesbiennes sont nettement désavantagés dans la société d'aujourd'hui?

Mme Ardyche: Les gais et les lesbiennes sont victimes d'une discrimination manifeste au niveau de l'emploi et du logement; ils ont des difficultés à obtenir la garde de leurs enfants et à obtenir un règlement équitable en cas de divorce. Les attitudes les plus courantes ne permettent pas aux gais et aux lesbiennes de vivre en toute quiétude, en sachant que leurs droits sont protégés.

M. Jepson: Nous avons déjà eu cette discussion à Vancouver au sujet des lesbiennes et de la discrimination. En tant que propriétaire d'une petite entreprise qui fait maintenant de la politique, j'ai du mal à comprendre comment les lesbiennes peuvent être victimes de discrimination sur le marché du travail. Si j'en vois une venir à mon bureau pour demander du travail, il n'y a rien sur la formule de demande d'emploi qui dit que je vais lui demander si elle est lesbienne. A moins qu'elle me le dise, je n'ai aucun moyen de le savoir. Je ne vois vraiment pas comment le fait d'être lesbienne puisse être une cause de discrimination sur le marché du travail, à moins que la personne tienne à ce que tout le monde le sache ou qu'elle affiche manifestement sa sexualité.

Mme Ardyche: Je ne pense pas qu'il s'agisse de s'afficher ou pas. Le problème, c'est que, même quand les lesbiennes souhaitent prendre toutes les précautions imaginables, si l'on découvre leur préférence sexuelle, leur emploi est souvent menacé; les gens ne devraient pas être forcés de vivre de cette façon, en ayant toujours peur qu'on découvre quelque chose à leur sujet.

[Text]

Mr. Jepson: You do not feel then, if a person were fired under those circumstances, that she would have recourse as the situation stands right now.

Ms Ardyche: No. The Charter of Rights and Freedoms does not specify sexual orientation as something that is protected.

Ms Jefferson: Another problem for lesbians in working situations is that they often cannot often have their partners covered in their health plans.

Mr. Jepson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I found that you raised several points that are new in this brief, and after we have heard so many groups across the country that is hard to do. Particularly in the second paragraph you mention that:

... it is important to provide access to the media for women, since we have often been denied a place for our voices in the mainstream media. It is empowering for women to overcome obstacles. . .

Would you elaborate on those points, perhaps with some examples? I think perhaps men have not experienced the same kind of feelings of not being empowered in this respect.

Ms Mathers: Traditionally, women have not been able to have their voices heard in the mainstream media. The mainstream media has mainly had men working on it, and it has always been very difficult for women to speak out. It has been even harder for women who are not journalists, and Pandora particularly tries to have women speak out and have their voices heard who are not journalists, who are not writers, who are not necessarily proficient with the language.

Many women, once they have done it, find, yes, this is exciting, it is wonderful to be able to speak out and be heard and be understood. It is honestly empowering to women to find out that they can speak when they have been told all their lives that they cannot speak because what they have to say is not worth listening to.

• 1450

Ms Mitchell: I think that is a very interesting point. I have found frequently, in fact generally I would say, as a woman Member of Parliament that in some ways you are treated different from men, I suspect, and in fact I think I have had this confirmed. The reporters that usually relate to you are the women reporters, and the issues that are sometimes regarded as women's issues, the so-called soft issues such as child care, women's programs, and social policy, seem to have a different status too.

[Translation]

M. Jepson: Vous ne pensez donc pas que si une personne était congédiée dans ces circonstances, elle aurait des recours dans le contexte actuel?

Mme Ardyche: Non. La Charte des droits et libertés n'assure aucune protection expresse pour l'orientation sexuelle des gens.

Mme Jefferson: Une autre des difficultés que les lesbiennes éprouvent dans le contexte du travail, c'est qu'il leur est souvent impossible de faire assurer leur partenaire par leur régime d'assurance-maladie.

M. Jepson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je pense que vous avez soulevé plusieurs points nouveaux dans votre communication, et c'était difficile, si l'on songe à tous les groupes que nous avons entendus dans tout le pays. Plus particulièrement, dans votre deuxième paragraphe, vous dites que:

... il est important que les femmes aient accès aux médias, puisqu'on leur a souvent refusé la possibilité de se faire entendre dans les médias «ordinaires». Il est valorisant pour les femmes de surmonter des obstacles. . .

Pourriez-vous élaborer sur ces points, peut-être en nous donnant quelques exemples? Je pense que les hommes n'ont peut-être pas eu l'occasion d'éprouver le même genre de sentiments, l'impression de n'avoir aucun pouvoir à cet égard.

Mme Mathers: De tout temps, les femmes n'ont pas été capables de se faire entendre dans les médias ordinaires. Ceux-ci emploient surtout des hommes et il a toujours été très difficile pour les femmes de s'exprimer, plus encore pour celles qui ne sont pas journalistes. Pandora s'efforce tout particulièrement d'amener à s'exprimer et à se faire entendre des femmes qui ne sont pas journalistes, qui ne sont pas des auteurs, qui n'ont pas nécessairement beaucoup de facilité d'expression.

Après avoir fait l'expérience de s'exprimer, bien des femmes se disent que oui, c'est excitant, c'est merveilleux d'être capables de parler et d'être entendues et comprises. Franchement, les femmes se sentent valorisées quand elles découvrent qu'elles peuvent s'exprimer après s'être fait dire toute leur vie qu'elles ne pouvaient pas le faire parce que ce qu'elles ont à dire ne vaut pas la peine d'être entendu.

Mme Mitchell: Votre remarque est très intéressante. J'ai fréquemment constaté, pour ne pas dire, presque toujours, en tant que femme députée, qu'à certains égards, on ne nous traite pas de la même manière que les hommes, et j'en ai eu, je crois, la confirmation. Ce sont en général les journalistes féminines qui ont les meilleurs contacts avec vous, et les questions que l'on considère parfois comme du domaine exclusivement féminin, les dossiers dits «légers» tel que la garde d'enfant, les programmes féminins, et la politique sociale, semblent aussi être traités différemment.

[Texte]

Ms Mathers: The other thing is that I think very often men do not understand this. I think you understand this because you are a woman. You have experienced it. Without actually having experienced it, I think it is very, very difficult for anyone to understand—not just men, but anyone.

Ms Mitchell: Yes. I liked your examples of the project with the computer technology. That is, I think, a very useful thing both from the point of view of having the information and also learning new technologies.

You said that women's groups who are seriously disadvantaged should be given funding priority—native, lesbian, black, illiterate, under-educated, or poor women. We have heard this frequently across the country. In fact, I would expect our researchers would be pulling this out as one of the themes that has been very evident; that groups suffering really double discrimination should have particular priority to Secretary of State funding. I do not really know what my question is there, except to agree with you, and to reinforce it, but I assume that contrary to that you are not saying other groups, like many advisory groups, for example, that are working more generally for equality and to improve the status of women, should not have funding.

Ms Mathers: No, we are not saying that at all.

Ms Mitchell: If you have x amount of dollars—if you do not have enough to go around—would you still say that disadvantaged groups should have first choice?

Ms Jefferson: As long as they are, as we said, working truly for equality; as long as they have definite programs and projects they are organized enough to accomplish; as long as they meet the objectives, yes.

Ms Mitchell: The other thing I liked about your brief. . .

Le vice-président: Merci, madame Mitchell.

Vu que le temps presse et que M. Jepson a empiété sur le temps de parole accordé à M. Pietz, nous passerons maintenant au prochain groupe de témoins.

Qui, parmi vous trois, prendra la parole?

Ms Donna E. Smyth (Representative, Voice of Women): Mr. Chairman, if you would give us permission, we would like to thank Pandora for sharing their time with us, and we would like to point out that this is an example of co-operation amongst women's groups; it is the mode in which we are accustomed to work. What we have seen this morning is not part of my experience with all of the women's movement and women's community work I have done over the last 15 years.

[Traduction]

Mme Mathers: Je crois aussi qu'il arrive fréquemment que les hommes ne comprennent pas cela. Vous le comprenez parce que vous êtes une femme. C'est une expérience que vous avez vécue, et sans cette expérience, il est extrêmement difficile pour quiconque de comprendre—pas seulement les hommes, mais tout le monde.

Mme Mitchell: Oui. J'ai aimé les exemples que vous avez donnés du projet concernant la technologie de l'informatique. Cela me paraît très utile, tant sur le point de l'obtention de l'information que de l'apprentissage de nouvelles technologies.

Vous dites que les groupes de femmes très désavantagés devraient avoir la priorité, en ce qui concerne les subventions—les autochtones, les lesbiennes, les Noires, les illettrées, les femmes ayant une instruction insuffisante, ou les pauvres. Et nous l'avons fréquemment entendu dire en divers points du pays. En fait, j'ai l'impression que nos chercheurs vont en faire un des thèmes les plus évidents; le fait que les groupes qui sont soumis à une double discrimination devraient avoir la priorité en ce qui concerne les subventions du Secrétariat d'État. Je n'ai pas vraiment de question à poser car tout ce que je peux dire, c'est que je suis d'accord avec vous et que j'appuie vos propos, mais je suppose que vous ne dites pas, en revanche, que d'autres groupes, tels que de nombreux groupes consultatifs, par exemple, qui travaillent d'une façon plus générale à la promotion de l'égalité et à l'amélioration de la situation des femmes, ne devraient pas recevoir d'aide financière.

Mme Mathers: Non, pas du tout.

Mme Mitchell: Si vous aviez x dollars, et si cela ne vous suffisait pas, continueriez-vous quand même à dire que ce sont les groupes défavorisés qui doivent passer les premiers?

Mme Jefferson: Oui, tant qu'ils oeuvrent vraiment pour l'égalité; tant qu'ils ont des programmes et des projets précis et qu'ils sont suffisamment organisés pour les réaliser; tant qu'ils atteignent leurs objectifs.

Mme Mitchell: L'autre chose qui m'a plu dans votre mémoire. . .

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell.

Since we are pressed for time, and since Mr. Jepson has impinged upon Mr. Pietz' question time, we are going to move to the next group of witnesses.

Who will be the speaker among the three of you?

Mme Donna E. Smyth (représentante de la Voix des femmes): Monsieur le président, si vous nous le permettez, nous voudrions remercier Pandora d'avoir partagé avec nous le temps qui lui était alloué. C'est là un exemple de coopération entre groupes de femmes; c'est ainsi que nous avons l'habitude de travailler. Ce que nous avons vu ce matin est inhabituel pour moi qui travaille depuis 15 ans dans le domaine communautaire et dans celui de la promotion de la femme.

[Text]

We are giving you *The Cranes of Peace* because that is what our group represents. With your permission, Mr. Chairman, I would also like to add a clarification to something that was mentioned this morning by the presentation of REAL Women.

This is just to make sure that this is clear on the record. I am sure that you have heard from this document before. I am referring to the reference to the publication by Margaret Eichler which, I think, the delegate from P.E.I. mentioned in her brief. I would actually like to call the committee's attention to this publication and explain just exactly what it is, if I may.

Le vice-président: Allez-y, continuez!

Ms Smyth: This is a publication of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, or CRIAW. We have equal French and English representation on the board, as well as representations from all provinces and territories of Canada, and this is precisely an analytical article about the pro-family movement either for or against families.

• 1455

I would recommend if you do not have copies for your committee that you get them, because in this publication, Dr. Eichler, a social scientist well-known across the country, who has often served as consultant for various government committees, addresses the very concerns the REAL Women were mentioning.

I found it very difficult to understand why the delegate from P.E.I. did not talk about how Dr. Eichler indicates in this document that back as far as 1973, from the very beginning of the National Action Committee's existence, they were taking stands that could only be described as pro-family in terms of their implications for legislation and in action. If you do not have a copy of this complete document, I just wanted to set the record straight that the reference to it this morning was not accurate.

Now I will go to my colleague.

Ms Wilma Needham (Representative, Voice of Women): Good afternoon. I would also like to thank the committee for this opportunity to speak before you. I have a statement about our stand from the Voice of Women, entitled *Peace through Equality: A Statement in Support of the Women's Program, Secretary of State*.

The Voice of Women is a national organization with branches throughout the country. Founded in 1960, it is the oldest peace group in Canada. Voice of Women was created by Canadian women who were dismayed by the collapse of the U.S.-U.S.S.R. Summit Conference in 1960, and who were worried about the health effects, particularly on children, of the radioactive fallout from atmospheric nuclear weapons tests.

Today, the Voice of Women works for nuclear disarmament, responsible environmental policy and

[Translation]

Nous vous remettons les grues de la paix car c'est ce que notre groupe représente. Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais également apporter un éclaircissement à propos de quelque chose qui a été mentionné ce matin dans l'exposé de *REAL Women*.

Je veux simplement m'assurer que cela apparaît clairement au procès-verbal. Je suis certaine que vous connaissez déjà ce document. Je fais là allusion à la publication de Margaret Eichler que la représentante de l'I.P.E. a, je crois, mentionné dans son mémoire. Je tiens en fait à appeler l'attention du Comité sur cette publication et à lui expliquer ce dont il s'agit exactement.

The Vice-Chairman: Go on!

Mme Smyth: C'est une publication de LCRF, L'Institut canadien de recherches sur les femmes. Les francophones et les anglophones sont également représentés à notre conseil d'administration, et toutes les provinces et territoires du Canada le sont également, et il s'agit précisément ici d'un article qui analyse le mouvement en faveur ou contre la famille.

Si vous n'avez pas d'exemplaire de ce document au Comité, je vous recommande de vous en procurer, car M. Eichler, sociologue bien connu au Canada, qui a souvent servi comme expert conseil auprès de divers comités gouvernementaux, y traite précisément les problèmes que *REAL Women* mentionnait.

J'ai beaucoup de mal à comprendre pourquoi la représentante de l'I.P.E. n'a pas dit que, dans cet article, M. Eichler précise que dès 1973, dès la création du Comité canadien d'action, ce groupe avait adopté une position qui, par ses implications sur le plan des lois et de l'action proprement dite, ne pouvait être autrement décrite qu'une prise de position en faveur de la famille. Si vous n'avez pas de copie du document complet, je tenais simplement à mettre les choses au point et préciser que la référence faite ce matin n'était pas exacte.

Je cède maintenant la parole à ma collègue.

Mme Wilma Needham (représentante de la Voix des femmes): Bonjour. Je tiens également à remercier le Comité de nous avoir donné la possibilité de déposer devant vous. J'ai une déclaration qui décrit la position de la Voix des femmes, intitulée *Peace through Equality: A Statement in Support of the Women's Program, Secretary of State*.

La Voix des femmes est une organisation nationale qui a des sections dans tout le pays. Fondée en 1960, c'est le plus ancien groupe de pacifistes du Canada. La Voix des femmes a été créée par des femmes canadiennes consternées par l'effondrement de la conférence au sommet russo-américaine de 1960, qui s'inquiétait des effets sur la santé, en particulier, celle des enfants, des retombées radioactives d'essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère.

Aujourd'hui, la Voix des femmes oeuvrent en faveur du désarmement nucléaire, d'une politique de

[Texte]

human rights. It is affiliated with the National Action Committee on the Status of Women. It is represented at the United Nations as a non-governmental organization. It is a member of the Canadian Commission for UNESCO and the Consultative Group on Disarmament and Arms Control in Ottawa.

The Voice of Women has received very little in the way of direct funding from the women's program. We are grateful for two small grants: one to fund the preliminary planning conference in Toronto for the Women's International Peace Conference held in Halifax in June 1986; the other to fund a project called Women in Peace, which included an art exhibition by professional and non-professional artists, a speaker series and the publication of a resource manual document on *Women and Peace*, scheduled for release in May.

During the process of applying for and obtaining these grants, we were impressed by the high standards of the program in terms of forcing applicants to state precisely what they were going to do with the money and to account for the money, dollar by dollar, item by item. At no time did we regard these grants as the largess of the Secretary of State. We all pay taxes and this money is only held in trust by the government of the day.

Equally, these grants were good value for the amount of money invested. In the instance of the conference, most of the grant went to travel costs to bring women from all parts of Canada together to plan an important international conference. These women were not paid for their time or their work. In the case of the Women and Peace project, the grant largely covered the costs of materials, and did not begin to recompense the number of volunteer hours needed to make the project a reality.

Like other women's groups, we have sometimes wished we could obtain more grants from the women's program. We believe peace is an important women's issue, intimately linked with development and equality. We believe more women need to be involved on every level of the peace-making process, from the settlement of domestic disputes to international negotiations on arms control and disarmament. We wish to create a world where peace means the absence of violence in the form of physical violence or in the form of discrimination, hunger and poverty. We wish to live in a world where peace is a human right.

Wishing for more grants does not mean we view ourselves in competition with other women's groups. Many members of Voice of Women belong to other feminist organizations, and we think of ourselves as

[Traduction]

l'environnement responsable et des droits de la personne. Elle est affiliée au Comité canadien d'action sur le statut de la femme et est représentée aux Nations Unies comme ONG. Notre groupe est membre de la Commission canadienne pour l'UNESCO et du Groupe consultatif sur le désarmement et le contrôle des armements à Ottawa.

La Voix des femmes a reçu très peu de subvention directe du programme de promotion de la femme. Nous en avons reçu de petites, et en sommes reconnaissantes: la première pour financer la conférence de planification préliminaire à Toronto pour la Conférence internationale de la femme pour la paix qui s'est déroulée à Halifax en juin 1986. La seconde, pour financer un projet appelé *Women in Peace*, qui comportait une exposition d'oeuvres d'artistes professionnels et non professionnels, une série de conférences et la publication d'un document de référence intitulé *Women and Peace*, qui doit paraître en mai.

Pendant le déroulement des formalités de demandes et d'obtention de ces subventions, nous avons été frappés par les critères élevés de ce programme qui obligent les candidats à indiquer avec précision ce qu'ils ont l'intention de faire avec l'argent et de rendre compte de son utilisation, dollar par dollar, rubrique par rubrique. Nous n'avons jamais considéré cette subvention comme une simple largesse de la part du Secrétariat d'Etat. Nous payons tous des impôts et cet argent est gardé en fiducie par le gouvernement du moment.

J'ajouterais que c'était de l'argent investi à bon escient. Dans le cas de la conférence, l'essentiel de la subvention a servi à couvrir les frais de voyage de femmes venues de tous les coins du Canada pour planifier une importante conférence internationale. Ces femmes n'ont pas été rémunérées pour le temps qu'elles ont consacré à ces activités, ni pour leur travail. Dans le cas du projet *Women in Peace*, la subvention a surtout servi à couvrir les frais matériels, et n'aurait jamais pu permettre de récompenser les bénévoles des heures consacrées à faire de ce projet une réalité.

Comme d'autres groupes de femmes, il nous est arrivé de souhaiter pouvoir obtenir plus de subvention du programme de promotion de la femme. Nous estimons que la paix est une question importante pour les femmes, qu'elle est intimement liée au développement et à l'égalité. Il faudrait que plus de femmes participent à tous les niveaux du processus de maintien de la paix, depuis le règlement des querelles familiales jusqu'aux négociations internationales sur le contrôle des armes et le désarmement. Nous voulons créer un monde dans lequel le mot paix signifie l'absence de violence, qu'elle soit physique, ou qu'elle prenne la forme de la discrimination, de la faim et de la pauvreté. Nous voulons vivre dans un monde où la paix est un droit de la personne.

Le fait de vouloir plus de subventions ne signifie pas que nous nous considérons en concurrence avec d'autres groupes de femmes. De nombreux membres de la Voix des femmes appartiennent à d'autres organisations féministes,

[Text]

working within women's communities to achieve common goals.

We recognize that given a limited amount of money, hard choices have to be made. We think the women's program has made these choices in as knowledgeable and fair a way as possible.

• 1500

We do not think it possible to fund all women's groups, and would agree that money from this program should go to those groups that are working to improve the status of women, with the end of achieving true equality for women.

Ms Susan McEachern (Representative, Voice of Women): I would like to discuss issues of equality. The Voice of Women actually feels that there are a number of definitions that are very useful in evaluating what equality is, and I would like to outline some of those.

We expect the Canadian government to fulfil its commitment to Canadian women, as expressed in the Charter of Rights, subsection 15(1) and section 28, which explicitly grant women equality. We expect the Canadian government to live up to its ratification of the 1948 United Nations Universal Declaration of Human Rights. We expect the Canadian government to live up to its ratification of the 1981 United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. We expect the Canadian government to live up to its commitment to the 1985 Nairobi *Forward Looking Strategies* for the advancement of women.

We direct the committee's attention to the Nairobi document, paragraph 11, and I quote:

Equality is both a goal and a means whereby individuals are accorded equal treatment under the law and equal opportunities to enjoy their potential talents and skills, so that they may participate in national, political, economic, social and cultural development, and can benefit from its results.

For women in particular, equality means the realization of rights that have been denied as a result of cultural, institutional, behavioural and attitudinal discrimination. Equality is important for development and peace, because national and global inequities perpetuate themselves and increase tensions of all types.

We believe the work of the women's program to date has contributed significantly to the ongoing process of achieving equality for Canadian women. We may have come a long way, but there are obviously still grave and pressing social and economic injustices in our country. It is a given that, where these injustices occur, women suffer a double oppression, either as single-parent families, most

[Translation]

et nous considérons que notre travail consiste à travailler au sein de communautés féminines afin d'atteindre des buts communs.

Nous reconnaissons que comme l'argent est limité, il faut faire des choix déchirants. Nous pensons que le programme de promotion de la femme les a fait de manière aussi raisonnée et équitable que possible.

Nous ne pensons pas qu'il soit possible de financer tous les groupes de femmes et reconnaissons que l'argent de ce programme devrait être réservé aux groupes qui travaillent pour améliorer la situation de la femme et dont l'objectif ultime est l'égalité pour elles.

Mme Susan McEachern (représente, Voix des femmes): Je voudrais parler de l'égalité. La Voix des femmes estime qu'il y a un certain nombre de définitions qui sont très utiles lorsque l'on veut déterminer ce qu'est l'égalité, et j'aimerais en décrire quelques-unes.

Nous comptons sur le gouvernement canadien pour qu'il s'acquitte de son engagement vis-à-vis des femmes canadiennes aux termes du paragraphe 15(1) et de l'article 28 de la Charte des droits, qui accorde explicitement l'égalité aux femmes. Nous comptons sur le gouvernement canadien pour qu'il respecte sa ratification de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies, faite en 1948. Nous comptons sur le gouvernement canadien pour qu'il respecte la ratification de la Convention de 1981 des Nations Unies de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes; nous comptons sur le gouvernement canadien pour qu'il respecte l'engagement qu'il a pris à la Conférence de 1985 à Nairobi sur les «stratégies d'avenir pour la promotion de la femme».

Nous attirons l'attention du Comité sur le paragraphe 11 du document de Nairobi; je cite:

L'égalité est un but, mais c'est aussi un moyen: si les individus bénéficient d'un traitement égal en droits et de possibilités égales d'exercer leurs droits et de développer leurs dons et talents latents, ils pourront participer au développement politique, économique, social et culturel de leur pays et bénéficier de ces résultats.

Dans le cas des femmes, en particulier, l'égalité signifie l'exercice de droits qui leur ont été refusés à cause d'une discrimination due aux institutions, aux comportements et aux mentalités. L'égalité est importante pour le développement et pour la paix parce que les inégalités nationales et mondiales se perpétuent et accroissent les tensions de tous genres.

Nous considérons que, jusqu'à présent, le travail du Programme de promotion de la femme a beaucoup aidé les efforts déployés pour assurer l'égalité des femmes canadiennes. Peut-être avons-nous fait beaucoup de chemin, mais notre pays connaît manifestement encore des injustices graves sur le plan social et économique, qui exigent une solution rapide. Il va de soi que, lorsque de

[Texte]

of which are headed by women, or housewives who are elderly and widowed and do not have access to the same pension benefits as males. There are other examples as well.

Ethnic and racial minority women are triply oppressed, and we have barely begun, as a society, to address their concerns. In addition to these problems at home, we have increasing international commitments, as the Nairobi conference pointed out and made us aware of, and these we must live up to.

Ms Smyth: Our next section is called "Why fix something that is not broken?", and this was our initial response when we had discussed the matter of the committee's coming here, because of our experiences with the women's program. We felt that it was working as well as it could under the limited budget circumstances, and so we were a bit at a loss to understand why this review exercise should take place right now.

In that line, what we would like to say is that, in our view, the only thing wrong with the program, going on to the next section, is that the funding resources are too limited. There are already a number of women's groups in the country that could qualify under the present criteria and simply do not get money because there is not enough to go around. So this is about all we can do as the major—

Le vice-président: Madame Smyth, je vous interromps car votre temps est écoulé. Si vous voulez qu'on vous pose des questions, vous devez vous arrêter là. Pouvez-vous faire une conclusion rapide?

Ms Smyth: Mr. Chairman, I shall continue on to page 5. We think these points are important and we will do our best to get through them quickly.

These are the specific recommendations—

Le vice-président: Tout ce que les femmes ont à nous dire est important, mais nous ne pouvons pas favoriser certains groupes. Votre groupe n'est pas plus important que les autres.

Ms Smyth: I thought you had given me the choice, Mr. Chairman, and we have just decided that we would like to—

Le vice-président: Si vous vous limitez au temps alloué.

Ms Smyth: All right. We will go to the questions, if you will just. . . We have one minute left.

• 1505

Ms McEachern: Then we will have six minutes of questions.

Ms Smyth: On page 5 we have our recommendations to continue hiring feminist personnel, which we consider to be quite important for the women's program for the

[Traduction]

telles injustices se produisent, les femmes sont doublement opprimées, soit par ce qu'il s'agit de familles uniparentales dont la plupart ont à leur tête une femme ou de ménagères âgées et veuves qui ne bénéficient pas des mêmes prestations de retraite que les hommes. Je pourrais vous donner bien d'autres exemples.

Les femmes qui appartiennent à une minorité ethnique et raciale sont soumises à une triple oppression, et notre société a, à peine, commencé à répondre à leurs préoccupations. Outre ces problèmes internes, nous avons contacté des engagements internationaux croissants, comme la conférence de Nairobi nous en a fait prendre conscience, et nous devons respecter ces engagements.

Mme Smyth: Notre section suivante s'appelle «Le mieux et l'ennemi du bien». Cela était notre première réaction lorsque nous avons discuté de la venue de ce Comité, à cause de l'expérience que nous avons du Programme de promotion de la femme. Nous estimions en effet que, compte tenu de son budget restreint, ce programme faisait le maximum et nous ne voyions pas du tout pourquoi il devrait être soumis à un examen.

Dans cette veine, nous tenons à dire qu'à notre avis la seule chose qu'on puisse reprocher à ce programme, si l'on passe à la section suivante, c'est que ses ressources financières sont trop limitées. Il existe déjà un certain nombre de groupes de femmes, dans notre pays, qui pourraient prétendre à une subvention en vertu des critères actuels, mais qui n'en obtiennent pas, parce que les fonds sont tout simplement insuffisants. C'est donc la seule critique importante que nous pouvons. . .

The Vice-Chairman: Mrs. Smyth, I have to interrupt you. Your time is up. You have to stop now if you want people to ask you further questions. Could you make a brief conclusion?

Mme Smyth: Monsieur le président, je passe à la page 5. Ces points nous paraissent importants et nous ferons de notre mieux pour être brèves.

Voilà donc les recommandations précises. . .

The Vice-Chairman: Everything that women have to say is important, but we should not favour certain groups. Your group is no more important than others.

Mme Smyth: Je croyais que vous m'aviez donné le choix, monsieur le président, et que nous avions juste décidé que nous aimerions. . .

The Vice-Chairman: If you do not exceed the allocated time.

Mme Smyth: Nous passerons donc aux questions, si vous. . . Il nous reste une minute.

Mme McEachern: Nous aurons donc six minutes consacrées aux questions.

Mme Smyth: À la page 5, nous recommandons de continuer à recruter du personnel féministe, ce qui nous paraît fort important pour le Programme de promotion

[Text]

reasons listed there; the continued close consultation with organizations such as NAC, who already have a structure in place that allows contact with a large number of different kinds of women's groups; and a continuous review process as outlined there.

We would also think the last section tries to address your question of how to make women's groups more self-sufficient. What we point out in this section is that if you are really serious about women's groups becoming not dependent on government funding, then you will have to initiate the following things, which include universal day care, affordable home-care programs for the elderly and the disabled, and wages for housewives. In other words, you will have to remove the deep structural things in our society that prevent women from being economically viable, either individually or as a group.

Now we are open for questions.

Le vice-président: Merci, Madame Mitchell.

Ms Mitchell: I thought this was an excellent brief, again, with some very good material for our research people in the background references on equality.

I just want to ask about the process of consultation, which we have heard a lot of comments on across the country. Indeed, when I first started out with this committee I felt myself quite angered, really, as a woman that we in Parliament were sitting and making judgments on a program to which many of us were not very close. It seemed to me that the whole principle of equality is that women themselves must have a major say over decisions that affect them, and I would hope that something would be built into the Secretary of State process and into the ministerial functions that would provide for that. I think that has been the practice to some degree.

I wonder if you feel that there should be consultations at a regional level. We got this in British Columbia, where they felt very isolated from Ottawa. They felt that occasionally it would be good to have a conference in Ottawa, as there was one last year, but that maybe there should be annual regional conferences with feed-in from local groups and others, both those funded and those not funded perhaps.

Ms Needham: It sounds to me like a wonderful idea, although I have never felt that there was not an opportunity to phone up the local Secretary of State office and make a suggestion, or even if I saw them on the street to suggest that.

I would like to add that I think there is one very special thing in favour of this particular committee, and that is that perhaps some people who had never been informed about the issues are now being well-informed.

[Translation]

de la femme, pour les raisons indiquées ici; le maintien d'une étroite collaboration avec des organisations telles que le CCA, qui sont déjà organisées pour permettre des contacts avec un grand nombre de groupes de femmes différents; et un processus d'examen continu.

Nous pensons également que la dernière partie répond à votre question concernant la manière de rendre les groupes de femmes plus autosuffisants. Nous y disons que si vous tenez vraiment à ce que les groupes de femmes ne soient plus tributaires des subventions du gouvernement, il faudra que vous preniez les mesures suivantes: la garde d'enfants universelle, des programmes de soin à domicile d'un coût raisonnable pour des personnes âgées et des handicapés, et la rémunération des ménagères. En d'autres termes, il faudra que vous éliminiez certaines structures profondément ancrées dans notre société qui empêchent les femmes d'être économiquement viables, que ce soit individuellement ou en groupes.

Nous sommes maintenant prêtes à répondre à vos questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Ce mémoire m'a encore une fois paru excellent; il contient des références à la question de l'égalité qui seront très utiles à nos chercheurs.

Je voudrais simplement vous interroger sur le processus de consultation, qui a fait l'objet de nombreux commentaires au cours de notre voyage dans le pays. En fait, lorsque j'ai commencé à travailler avec ce Comité, j'ai été vraiment très irritée, en tant que femme, que nous nous permettions de siéger à la Chambre et de porter des jugements sur un programme que beaucoup d'entre nous connaissions mal. Il m'a semblé conforme au principe d'égalité, que les femmes soient les premières à avoir leur mot à dire lorsqu'il s'agit de décisions qui ont une incidence sur leur situation. J'espère donc que l'on prévoira quelque chose dans le processus de fonctionnement du Secrétariat d'État et dans les fonctions ministérielles pour rendre cela possible. Je crois que c'est ce qu'on a fait dans la pratique, dans une certaine mesure.

Pensez-vous qu'il devrait y avoir des consultations à l'échelon régional. C'est ce qu'on nous a recommandé en Colombie-Britannique, où les gens se sentent très isolés par rapport à Ottawa et jugeaient qu'il serait bon d'avoir, de temps à autre, une conférence à Ottawa, comme cela s'est fait l'an dernier, mais qu'il devrait y avoir des conférences régionales annuelles avec participation de groupes locaux et autres, qu'ils soient subventionnés ou non.

Mme Needham: Cela me paraît une excellente idée. Encore qu'il ne m'est jamais paru difficile de téléphoner au bureau local du Secrétariat d'État et de lui faire une suggestion, ou même de la faire directement à ses employés si je les rencontrais dans la rue.

Je tiens à ajouter un point tout à fait particulier en faveur de ce comité: le fait que si, auparavant, certaines personnes n'étaient pas du tout informées de ces questions, elles le sont fort bien maintenant.

[Texte]

Ms Smyth: I would also like to add that our local Secretary of State people are immensely accessible and have always been so helpful and willing to go out of their way to contact isolated groups here. It would be nice for them to have that kind of link to the centre to continue that process.

Ms Mitchell: Your particular interest—and you have a wonderful history of working for peace. . . the conference in Halifax just recently—

Le vice-président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Pietz.

Ms Mitchell: Would you clarify, Mr. Chairman, how much time we have?

Le vice-président: Deux minutes chacun, madame.

Ms Mitchell: It was my understanding that opposition parties had 10 minutes. Is this not true any longer?

Le vice-président: Non, madame. Vous avez deux minutes chacun. Il reste seulement sept minutes pour tous les membres. Vous ne pouvez pas en avoir dix pour vous toute seule.

Ms Mitchell: This has always been the tradition of parliamentary committees, in my understanding. However, go ahead.

Mr. Pietz: Do I understand from page 1, or do I read into this, that you have been turned down for some projects, or you have been turned down for some funding? You say that you receive very little in the way of direct funding from this government.

Ms Smyth: Yes, we do, and the reason for it is that the Voice of Women has been perceived by certain government departments as being a political organization, and therefore, with the exception of specific projects which use the money in traditional ways as meet the criteria of the program, we would not be eligible.

• 1510

Mr. Pietz: You do use the word "political" in here. Do you involve yourself with political parties?

Ms Smyth: No, we do not. We have members from all political parties. We lobby for the things you see outlined there. In certain government departments, what we do is political by that act of lobbying and, therefore, that has been one of the things we have been told.

Mr. Pietz: You were turned down simply because you lobbied.

Ms Smyth: We were turned down because we were judged to be a political group, as I understand it. However, that is not a complaint here. What we are saying is that we accept there have to be limitations under the criteria for women's groups, and that sometimes we have met those criteria and we have been grateful; at other times we have not. We are still saying that even though we

[Traduction]

Mme Smyth: Je tiens également à ajouter que les représentants locaux du Secrétariat d'État sont extrêmement accessibles et se sont toujours montrés prêts à tout faire pour nous aider et pour prendre contact avec des groupes isolés. Il serait bon qu'ils aient ce genre de contacts avec le centre afin de poursuivre le processus.

Mme Mitchell: Ce qui vous intéresse tout particulièrement—nous savons que vous avez beaucoup fait pour la paix—la récente conférence à Halifax. . .

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. Pietz.

Mme Mitchell: Voudriez-vous nous dire exactement, monsieur le président, de combien de temps nous disposons?

The Vice-Chairman: Two minutes each, Madame.

Mme Mitchell: J'avais cru comprendre que les parties de l'opposition disposaient de 10 minutes. Cela aurait-il changé?

The Vice-Chairman: No, Madame. You have two minutes each. We have only seven minutes left for all the other members. You cannot have 10 minutes for yourself, alone.

Mme Mitchell: À ma connaissance, cela a toujours été la tradition dans les comités parlementaires. En tout cas, continuez.

M. Pietz: La page 1 de votre mémoire dit bien, si je ne me trompe, que votre candidature a été rejetée pour certains projets, ou pour certaines subventions? Vous dites que vous recevez très peu d'aide financière directe du gouvernement.

Mme Smyth: Oui, et la raison en est que la Voix des femmes est jugée par certains ministères fédéraux comme une organisation politique, ce qui fait qu'à l'exception de certains projets qui utilisent l'argent de façon traditionnelle et se font critères du programme, nous ne pourrions pas prétendre à une subvention.

M. Pietz: Vous utilisez le terme «politique» dans votre mémoire. Êtes-vous liées à des parties politiques?

Mme Smyth: Non. Nous avons des membres de tous les partis politiques. Nous faisons du lobbying pour obtenir ce que nous décrivons dans notre mémoire. Dans certains ministères fédéraux, ce que nous faisons est politique du fait de ce lobbying est c'est une des raisons pour laquelle nos demandes ont été rejetées, nous a-t-on dit.

M. Pietz: On les a rejetées simplement parce que vous faisiez du lobbying?

Mme Smyth: On l'a fait parce qu'on a jugé que nous étions un groupe politique; c'est du moins ce que j'ai compris. Nous ne nous en plaignons d'ailleurs pas. Ce que nous disons c'est que nous acceptons que des restrictions soient imposées en vertu des critères propres aux groupes de femmes; dans certains cas nous nous y conformions et nous en avons été reconnaissantes; dans d'autres cas, cela

[Text]

have not received much money, we believe they should be in place because there are lots of other women's groups who have equal needs for this kind of thing.

Mr. Pietz: We will come back again to the enforcement you received. Do you believe the funding criteria should stay exactly the way it is? This committee is charged with the responsibility of reviewing the funding criteria and then reporting back to the House of Commons on our recommendations. Those recommendations could conceivably include changes to the criteria. I think I can ask you this question because I think you have had quite a bit of experience with the criteria. Do you think it should stay exactly the way it is, or do you think there should be a recommendation for change?

Ms Smyth: If we refer to page 5 and recommendation 4, what we had in mind there is that because of the changing conditions of the times, perhaps there might be a need for some kind of review process built in, and we would hope that such review process would take the form of consultation like this with women's groups, so we ourselves would have this continuous input and there could be some flexibility of response. I think this is only sensible given the kind of problems we are all facing. However, we also accept and underline, underscore, that these things are all connected to the definition of equality as it is expressed in the references we have included in our document and our understanding of improving the status of women. So far as we have been aware, we have never seen a project funded by Secretary of State Women's Program which does not meet that.

Mr. Pietz: I had a couple more questions for you, but I think I am getting the message that I am finished. Am I?

Le vice-président: Je vous laisse encore trois quarts de minute.

Mr. Pietz: Maybe I can combine them then. Do you think all of the criteria should be strictly enforced? We mentioned enforcement. You also mentioned the need for more money; I think you referred to the defence budget, this sort of thing. The budget right now has been tripled over the last three years for women's programs to the point where it is now about \$12.5 million. So do you think all sections of the criteria should be enforced, as the enforcement was on you? If there should be more money than \$12.5 million, how high should it go or what should the amount be? We have had some suggestions.

Thank you, Mr. Chairman.

Ms Needham: One of the things I observed this morning was that there were a lot of groups who were doing, as they called it, band-aid kinds of actions and projects. I

[Translation]

ne marchait pas. Nous maintenons que bien que nous n'ayons pas reçu beaucoup d'argent, nous considérons que ces mesures devraient être maintenues car il y a des tas d'autres groupes de femmes qui ont tout autant besoin de ce genre d'aide.

M. Pietz: Nous reviendrons tout à l'heure à ce que vous avez reçu. Jugez-vous que les critères de subvention devraient demeurer exactement ce qu'ils sont? Ce Comité est chargé d'examiner ces critères et de présenter ensuite ses recommandations à la Chambre des communes. Celles-ci pourraient porter sur des modifications des critères. Si je vous pose cette question c'est parce que vous me paraissez avoir une certaine expérience des critères. Pensez-vous qu'ils devraient demeurer tels qu'ils sont, ou que l'on devrait recommander qu'on les modifie?

Mme Smyth: Si vous vous reportez à notre recommandation 4 de la page 5, vous constaterez que nous pensions qu'à cause de l'évolution de la situation, il serait peut-être nécessaire d'incorporer un processus d'examen quelconque, processus qui, nous l'espérons, prendrait la forme d'une consultation telle que celle-ci des groupes de femmes, ce qui nous donnerait la possibilité d'intervenir à tout monde et donnerait une certaine souplesse au système. Ceci me paraît tout à fait raisonnable, compte tenu du genre de problèmes auxquels nous sommes tous confrontés. Nous reconnaissons cependant le fait, et le soulignons, que toutes ces questions sont liées à la définition de l'égalité donnée en référence dans notre document, en fonction de notre conception de la situation de la femme. À notre connaissance, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État n'a jamais accordé de subvention à un projet qui ne satisfaisait pas à ces critères.

M. Pietz: J'avais une ou deux autres questions à vous poser, mais j'ai l'impression qu'on me fait sentir que c'est terminé pour moi. Est-ce exact?

The Vice-Chairman: You have three-quarters of a minute left.

M. Pietz: Je pourrais donc peut-être les combiner tous les trois. À votre avis, l'application de ces critères devrait-elle être rigoureuse? Nous avons parlé d'application. Vous avez également parlé de la nécessité de disposer de plus d'argent; vous avez, je crois, fait, entre autres, allusion au budget de la défense. Le budget des programmes destinés aux femmes a été triplé au cours de ces trois dernières années et s'élève maintenant à 12,5 millions de dollars. Estimez-vous donc que toutes les composantes de ces critères devraient être appliquées, comme on l'a fait dans votre cas? S'il était possible d'avoir plus de 12,5 millions de dollars, quelle somme devrait-on atteindre; quel devrait être le montant maximum? On nous a fait certaines suggestions à ce sujet.

Merci, monsieur le président.

Mme Needham: Une des choses que j'ai remarquées ce matin c'est que beaucoup de groupes recouraient à ce qu'ils appelaient des solutions symboliques pour leurs

[Texte]

think by that they meant they were dealing with projects that really needed to have ongoing funding but they were only getting it on a kind of yearly and very undependable basis.

My response to your question would be to say that there is no easy answer in that I think there are some groups that should have ongoing funding—maybe not even from the women's program, maybe it could come from some place else—and be a firm budget that they knew they had for five years so they could plan and women would know they could expect that. Maybe that would actually take some of the weight off the expectations of the women's program, which needs more money for just those very things.

Mr. Pietz: The amount that you think it should go to. It works out at—

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz. Monsieur Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry, I did not hear your comments. Did you just say go ahead?

The Vice-Chairman: I said you have a minute and a half.

Mr. Jepson: Okay, thank you. I will be brief. I know yours is a very old organization; 1960. What is the overall membership of your organization?

Ms Smyth: You will observe that this is the Nova Scotia branch presenting this and I do not have the national figures.

• 1515

We have, in Nova Scotia, our newsletter. Our peace letter goes to 400 or 500 people; it varies from year to year, depending on what the situation is.

Mr. Jepson: So you have a mailing list, but you do not have a membership list.

Ms Smyth: The mailing list is what I am familiar with, yes.

Mr. Jepson: I see. You said you got two Secretary of State grants. What was the total amount of those grants?

Ms Needham: The Women and Peace project applied in two different years, actually, and received a total of approximately \$20,000.

Mr. Jepson: Were there any other Secretary of State grants besides those?

Ms Needham: There was the one that was referred to earlier. I do not have the funding on that.

Mr. Jepson: Do you have any ballpark—

Ms Smyth: I should think it would be between \$20,000 and \$30,000, because it was a meeting where women from

[Traduction]

activités et leurs projets. Je crois que ce qu'ils voulaient dire c'était qu'ils avaient des projets qui avaient besoin d'une aide financière continue mais qu'ils n'obtenaient que des subventions annuelles sur lesquelles ils ne pouvaient d'ailleurs pas du tout compter.

Il n'y a pas de réponse simple à votre question car j'estime que certains groupes devraient bénéficier d'une subvention permanente—qui ne proviendrait pas nécessairement du programme de promotion de la femme, mais d'ailleurs—et qu'ils devraient disposer d'un budget établi sur lequel ils pourraient compter pendant cinq ans de manière à pouvoir planifier et qui permettrait aux femmes de savoir qu'elles peuvent compter dessus. Cela permettrait peut-être de soulager un peu le programme de promotion de la femme qui a besoin de plus d'argent pour cela.

M. Pietz: Le montant qui, à votre avis, devrait lui revenir s'élève à. . .

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Mr. Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Excusez-moi, je n'ai pas bien compris ce que vous avez dit. M'avez-vous donné la parole?

Le vice-président: J'ai dit que vous aviez une minute et demie.

M. Jepson: Bien, merci. Je serai bref. Je sais que votre organisation est très ancienne et qu'elle remonte à 1960. Combien de membres avez-vous au total?

Mme Smyth: Comprenez bien qu'il s'agit ici de l'exposé de la section de la Nouvelle-Écosse et que je n'ai pas les chiffres nationaux.

En Nouvelle-Écosse, nous avons un bulletin que nous envoyons à 400 ou 500 personnes. Cela varie d'une année à l'autre, selon la situation.

M. Jepson: Vous avez donc une liste de diffusion, mais pas une liste de membres.

Mme Smyth: C'est la première que je connais bien.

M. Jepson: Je vois. Vous nous avez dit que vous avez obtenu deux subventions du Secrétariat d'État. Quel en était le montant total?

Mme Needham: Le projet *Women and Peace* portait en fait sur deux années différentes, et à ce titre, nous avons reçu environ 20,000\$, au total.

M. Jepson: En dehors de ceux-là, avez-vous obtenu d'autres subventions du Secrétariat d'État?

Mme Needham: Nous en avons mentionné une autre tout à l'heure. Je n'ai pas les chiffres là-dessus.

M. Jepson: Avez-vous une idée. . .

Mme Smyth: Elle devrait être de l'ordre de 20,000\$ à 30,000\$, car il s'agissait d'une réunion de préparation de

[Text]

across Canada had to be brought to Toronto at a central point to plan the International Peace Conference.

Mr. Jepson: That was then another \$20,000 or \$30,000, besides the other \$20,000.

Ms Smyth: Yes, that is right. The International Peace Conference was not funded by the Secretary of State.

Mr. Jepson: What was that \$20,000 to \$30,000 for?

Ms Smyth: The first one went largely for travel and the preliminary organizational structure that was set up for that International Peace Conference.

Mr. Jepson: Specifically, what was the \$20,000 to \$30,000 for? Was it for the conference?

Ms Smyth: Yes. It was a planning conference to set up a structure across Canada to have, the next year, the International Women's Peace Conference here in Halifax.

Mr. Jepson: Was that conference held in Toronto?

Ms Smyth: The planning conference was held in Toronto, yes.

Le vice-président: Merci, monsieur Jepson.

Merci aux représentantes de *Voice of Women*.

Ms Smyth: Thank you.

Le vice-président: Nous ajournons pour cinq minutes.

• 1520

• 1534

Le vice-président: À l'ordre!

Un groupe qui n'était pas sur la liste a demandé à se faire entendre maintenant. Il s'agit d'un homme et d'une femme qui disent qu'ils veulent protéger les enfants des couples séparés. Puisqu'ils n'étaient pas sur la liste, je dois avoir le consentement du Comité pour les entendre en fin d'après-midi. Êtes-vous d'accord?

• 1535

Mr. Jepson: Mr. Chairman, if the clerk advises that there is no problem with procedure, then I certainly have no objection.

Le vice-président: Parfait. Nous les entendrons en fin d'après-midi.

Nous accueillons maintenant les représentantes de la *Elizabeth Fry Society*, Mme Mary Liz Greene et Mme Maureen Evans. Mesdames, vous avez la parole.

Ms Mary Liz Greene (Chairman, Elizabeth Fry Society of Halifax): Thank you very much. I would like to thank Geoff Scott and the members of the committee for

[Translation]

la Conférence internationale de la paix qui s'est tenue à Toronto, ce qui nous a obligés à faire venir des femmes de tous les coins du Canada.

M. Jepson: Cela représentait donc 20,000\$ ou 30,000\$ supplémentaires, en plus des autres 20,000\$.

Mme Smyth: Oui, c'est exact. La Conférence internationale sur la paix n'a pas été subventionnée par le Secrétariat d'État.

M. Jepson: A quoi ces 20,000\$ ou 30,000\$ étaient-ils destinés?

Mme Smyth: La première subvention a surtout été utilisée pour couvrir les frais de voyage et les frais d'organisation préliminaire nécessaires pour les préparations de cette conférence internationale.

M. Jepson: Mais ces 20,000\$ ou 30,000\$ étaient-ils spécifiquement destinés à la conférence?

Mme Smyth: Oui. Il s'agissait d'une conférence de planification qui avait pour objet de mettre en place, dans tout le Canada, les structures nécessaires à l'organisation de la Conférence internationale de la femme pour la paix à Halifax, l'année suivante.

M. Jepson: Cette conférence a-t-elle eu lieu à Toronto?

Mme Smyth: Oui, la conférence de planification.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

Thank you to the representatives of the Voice of Women.

Mme Smyth: Merci.

The Vice-Chairman: We adjourn for five minutes.

The Vice-Chairman: Order please!

A group that was not on the list has requested to be heard now. There is a man and a woman who say that they want to protect children of couples who have separated. Since they were not on the list, I must have the agreement of the committee to hear them at the end of the afternoon. Are you agreed?

M. Jepson: Monsieur le président, si le greffier nous dit que cela ne pose aucun problème de procédure, je n'ai absolument aucune objection.

The Vice-Chairman: Very good. We shall hear them at the end of the afternoon.

We now welcome the representatives of the Elizabeth Fry Society, Mrs. Mary Liz Greene and Mrs. Maureen Evans. You may proceed.

Mme Mary Liz Greene (présidente de la Elizabeth Fry Society de Halifax): Merci beaucoup. Je tiens à remercier Geoff Scott et les membres du Comité de nous avoir

[Texte]

inviting us to share our concerns this afternoon about the women's program of the Secretary of State.

My name is Mary Liz Greene and I am a volunteer with the Elizabeth Fry Society of Halifax, and I have been for about six or seven years now. I am a mother, but I am a professional social worker. I am a member of the Association of Social Workers in Nova Scotia. Occasionally I go back to work on contracts, but I am basically a volunteer. This is Maureen Evans, who is also a member of our board of directors, and she is also a social worker and works with the City of Halifax at present. I will just start our presentation and then Maureen will continue it after I am finished.

The Elizabeth Fry Society of Halifax was established in November 1982 by a group of women concerned about the criminal justice system and how it affects women in the Halifax area. The main goal of our society is to raise the level of public awareness regarding issues and concerns affecting women who are in conflict with the law or at risk.

Our objective is to promote the development of the full potential of women by encouraging and developing public awareness and understanding of issues concerning justice and the need for change in the criminal justice system; facilitating communication and networking among groups and individuals working with women in the criminal justice system; providing an avenue for concerned women to be actively involved with issues relating to criminal justice; and facilitating the development of housing, employment and educational services to women in conflict with the law or at risk.

Our society has had representatives on the boards of directors of the various emergency shelters for women in the Halifax area and we have been involved in the development of housing here.

Our services include an aid and comfort fund, education and training fund, prison visitation, referral service and production and distribution of the *Handbook for Women in Conflict with the Law in Nova Scotia*. Our society is the recipient of the Public Legal Education Award for 1985 granted by the Canadian Bar Association, Nova Scotia Branch.

Our society requested an appearance before the Standing Committee on the Secretary of State because we are concerned that the women's program may be in jeopardy of either being terminated or cut back. Our society supports the women's program and encourages the government to increase its funding. We feel it is very important for our society to have such a program. We are totally volunteer and have no paid staff.

[Traduction]

invitées à vous exposer, cet après-midi, les préoccupations que nous inspirent le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Je m'appelle Mary Liz Greene et je travaille comme bénévole pour la *Elizabeth Fry Society* de Halifax depuis six ou sept ans. Je suis mère de famille et je suis une travailleuse sociale professionnelle. Je suis membre de la *Association of Social Workers* de la Nouvelle-Écosse. Il m'arrive de travailler à contrat, mais je suis avant tout une bénévole. Je suis accompagnée de Maureen Evans, qui est également membre de notre conseil d'administration, et qui est actuellement travailleuse sociale employée par la ville de Halifax. Je présenterai tout d'abord notre exposé et Maureen prendra la relève.

La société Elizabeth Fry de Halifax a été créée en novembre 1982 par un groupe de femmes qui s'inquiétaient du système de justice pénale et de ses effets sur les femmes de la région de Halifax. Le principal objectif de notre société est de sensibiliser le public aux problèmes concernant les femmes qui sont en conflit avec la loi ou sont en danger.

Notre objectif est de promouvoir le plein épanouissement des femmes en sensibilisant le public et en l'encourageant à mieux comprendre les questions levant du domaine de la justice et la nécessité d'un changement du système de justice pénale; la facilitation de la communication et de l'établissement de liens entre groupes et particuliers travaillant avec des femmes dans ce système de justice pénale. Nous offrons également la possibilité aux femmes intéressées de jouer un rôle actif dans les questions touchant à la justice pénale; et nous facilitons la création de services de logement et d'emploi et services éducatifs à l'intention des femmes en conflit avec la loi ou en danger.

Notre société a eu des représentants aux conseils d'administration de divers abris d'urgence pour les femmes de la région de Halifax et nous avons participé aux développements du logement dans la même.

Nos services comprennent un fonds d'aide et de soutien, un fonds d'éducation et de formation, des visites dans les pénitenciers, un service d'orientation et la production et la diffusion du *Handbook for Women in Conflict with the Law in Nova Scotia*. Notre société a reçu le prix de l'éducation juridique publique de 1985, décerné par la section de la Nouvelle-Écosse de l'Association du barreau canadien.

Notre société a demandé à comparaître devant le comité permanent car nous craignons que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne risque d'être d'être supprimé ou réduit. Notre société est partisan de ce programme et encourage le gouvernement à augmenter sa subvention. Nous estimons qu'il est très important pour notre société qu'un tel programme existe. ... Nous sommes toutes des bénévoles et n'avons qu'un personnel rémunéré.

[Text]

[Translation]

• 1540

Representatives from our society attended the Secretary of State women's consultation in 1983. These workshops and meetings provided us with an opportunity to establish a network of support and communication with other women's groups throughout the province. We were able to raise the other participants' consciousness about criminal justice issues.

In May 1983, our society received funding from the Canada Employment Immigration Commission's summer student program to compile *A Handbook for Women in Conflict with the Law in Nova Scotia*. In March 1984, the Department of the Secretary of State provided funds to employ a graphic designer to prepare and publish 3,500 copies of the handbook. Women's program staff assisted our society in the development of the handbook and its distribution. They were able to provide us with contacts throughout the province. Since we are a volunteer organization, we would not have been able to accomplish this project without their assistance.

Since its first printing, the handbook has received funding from the Law Foundation of Nova Scotia to print and distribute another 3,500 copies. It is presently being reviewed to make necessary changes due to the Young Offenders Act. Our society would like to reiterate that we would not have been able to reach our goals in the past without support from government programs such as the women's program. We are a totally volunteer organization.

Ms Maureen Evans (Board Member, Elizabeth Fry Society): The future plans of the Elizabeth Fry Society of Halifax include sponsorship and management of a direct-service program for street prostitutes and vulnerable youth on the streets. At present, we are seeking funding for the program named *Stepping Stone*. During the developmental period of this program, we found the staff of the Secretary of State women's program extremely helpful and supportive. Their awareness of regional problems, specifically the needs of this type of program and their knowledge of resources in the community, was invaluable to us.

Because of its mandate, the women's program is not in a position to provide operational funding for this service, although we plan to request some financial assistance. Because of their knowledge of other funding sources, they have helped us by playing a facilitating role and by putting us in touch with other possible funding sources.

We will be submitting a proposal to fund an orientation workshop for staff for this new program. The workshop was intended to introduce staff to a feminist analysis of the issues related to prostitution. We are aware that funding

Des représentants de notre société ont assisté à la consultation des femmes organisée par le Secrétariat d'État en 1983. Ces ateliers et réunions nous ont donné l'occasion de tisser un réseau d'aide et de contacts avec d'autres groupes de femmes dans toute la province. Nous avons également pu sensibiliser les autres participants aux problèmes de justice pénale.

En mai 1983, notre Société a reçu une subvention de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, dans le cadre de son programme d'été pour les étudiants, pour constituer le *Handbook for Women in Conflict with the Law in Nova Scotia*. En mars 1984, le Secrétariat d'État nous a accordé une subvention pour nous permettre d'utiliser un graphiste pour la préparation et la publication de 3,500 exemplaires de cette brochure. Le personnel du Programme de promotion de la femme a aidé notre société à élaborer et à diffuser cet ouvrage. Il nous a fourni des contacts dans toute la province. Nous sommes une organisation bénévole, et sans leur aide, nous n'aurions jamais pu mener à bien ce projet.

Depuis la première impression de notre brochure, nous avons obtenu une subvention de la *LLaw Foundation of Nova Scotia* pour imprimer et diffuser 3,500 exemplaires supplémentaires. Nous la révisons actuellement pour lui apporter les modifications rendues nécessaires par la Loi sur les jeunes contrevenants. Notre Société tient à rappeler que nous n'aurions pas pu atteindre nos objectifs dans le passé sans l'aide de programmes gouvernementaux tels que le Programme de promotion de la femme. Nous sommes une organisation totalement bénévole.

Mme Maureen Evans (membre du Conseil d'administration de la Elizabeth Fry Society): Les plans d'avenir de notre Société comprennent la commandite et la gestion d'un programme de services directs à l'intention des prostituées qui font le trottoir et des adolescents qui traînent dans les rues et sont en danger. Nous essayons actuellement d'obtenir une subvention pour un programme appelé *Stepping Stone*. Au cours de la phase d'élaboration de ce programme, le personnel du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État nous a apporté beaucoup d'aide et de soutien. Sa connaissance des problèmes régionaux, et en particulier des besoins de ce type de programme, et sa connaissance des ressources de la collectivité nous ont été extrêmement précieux.

Du fait de son mandat, le Programme de promotion de la femme n'est pas en mesure d'accorder des subventions de fonctionnement pour un tel service, encore que nous ayons l'intention de demander une aide financière, sous une forme quelconque. Les fonctionnaires du Secrétariat d'État connaissent bien les autres sources de financement et ont fait le nécessaire pour nous mettre en contact avec elles.

Nous avons l'intention de demander une subvention pour l'atelier d'orientation que nous avons l'intention d'organiser pour le personnel de ce nouveau programme. Cet atelier est destiné à lui présenter une analyse féministe

[Texte]

would not be available from any other source for this type of workshop.

We feel the feminist perspective is vital to the future success of *Stepping Stone*. Our research indicates that the approaches and the sort of myths which surround prostitution have proved to be unsuccessful in helping people.

We believe women work as prostitutes for a variety of reasons, but predominantly because of economic circumstances. Many street prostitutes have limited education and few employment skills. They lack social support. Having been socialized to regard their sexuality as a marketable commodity, they drifted into street life to support themselves and their children. Many street prostitutes are mothers. We regard these as women's issues and not just problems related to street prostitutes.

In response to the questions outlined in the letter, we unanimously support continued funding of the women's program. We recommend increased funding, particularly in relation to women in conflict with the law because statistics reflect an increasing number of female offenders. We believe energy and money would best be invested in preventative measures, such as the publication of our handbook and the *Stepping Stone* program we are intending to set up rather than building more institutions. I would add that most street prostitutes have criminal records, more since the introduction of Bill C-49.

While the developmental funding provided through the women's program is essential, we feel core funding should also be considered. Our experience has shown that many of our programs fall between the cracks. They are not within the mandate of the criminal justice system, Health and Welfare or social services. That is basically because they are primarily status of women issues.

• 1545

In the opinion of our organization, female offenders generally have more in common with their disadvantaged sisters than with male criminals. In view of this, we believe the focus of the women's program should provide funding for programs which improve the general status of women, and objectives should be based on equality as defined in the Charter of Rights.

As a volunteer community organization, we feel that priority of funding should be programs that improve the well-being of disadvantaged women. To quote from Mr.

[Traduction]

des problèmes liés à la prostitution. Nous savons qu'il n'existe aucune autre source d'aide financière pour ce type d'ateliers.

A notre avis, la perspective féministe est indispensable au succès futur de *Stepping Stone*. Nos recherches montrent qu'à cause des mythes qui entourent la prostitution, les démarches utilisées jusqu'à présent pour aider les gens ont été un échec.

A notre avis, les femmes travaillent comme prostituées pour diverses raisons, mais surtout pour des raisons économiques. Beaucoup de celles qui font le trottoir ont peu d'instruction et pas les compétences nécessaires pour obtenir un emploi. Elles ne disposent d'aucun soutien social. Ayant été réduites par la société au rang de produits sexuels commercialisables, elles ont fini par se retrouver dans la rue pour assurer leur subsistance et celle de leurs enfants. Beaucoup d'entre elles, en effet, en ont. Pour nous, ce sont des problèmes qui intéressent les femmes, et pas simplement des problèmes qui concernent des prostituées.

En réponse aux questions présentées dans la lettre, nous sommes unanimes à recommander le maintien du financement du Programme de promotion de la femme. Nous recommandons qu'il soit augmenté, en particulier en ce qui concerne les femmes en conflit avec la Loi car les statistiques montrent que de plus en plus d'infractions sont commises par des femmes. Nous sommes convaincues que le meilleur moyen d'utiliser notre argent et nos énergies est de les consacrer à des mesures préventives, telles que la publication de notre brochure et le programme *Stepping Stone* que nous avons l'intention d'instituer, plutôt que de construire encore d'autres institutions. J'ajouterais que la plupart des prostituées qui font le trottoir ont un casier judiciaire, en particulier depuis l'adoption du projet de loi C-49.

Bien que les subventions de développement fournies grâce au Programme de promotion de la femme soient essentielles, nous estimons qu'il faudrait également envisager un financement de base. L'expérience nous a montré que beaucoup de nos programmes sont en porte à faux. Ils sortent du cadre et mandat du système de justice pénale, des services de santé et de bien-être social ou des services sociaux. Ceci est essentiellement dû au fait qu'il s'agit surtout de questions concernant la situation de la femme.

Les femmes coupables d'une infraction ont en général plus de points communs avec leurs soeurs défavorisées qu'avec les criminels masculins. Compte tenu de ceci, nous considérons que le programme de promotion de la femme devrait prévoir des subventions pour les programmes qui améliorent la situation générale des femmes, et que ces objectifs devraient être fondés sur l'égalité telle qu'elle est définie dans la Charte des droits.

En tant qu'organisation communautaire bénévole, nous estimons que les subventions devraient être réservées en priorité aux programmes qui améliorent le bien-être des

[Text]

Jean Fournier, Under-Secretary of State, the women's program should give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social, and legal situation of women, whether in the home, the workplace, the community, or the world at large—which includes the streets of Halifax and the correction centre. Thank you.

Le vice-président: Le représentant de l'Opposition officielle, M. Grondin, posera les premières questions.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

I would like to know what you mean when you say you are a totally volunteer organization at present. Does that mean you have no grants, or do you mean something else?

Ms Greene: We do not have any paid staff, so the services we are providing at present are done on a volunteer basis. We are hoping with the street worker program to be employing some staff this year.

Mr. Grondin: What is your budget for the operation of your organization?

Ms Greene: It is about \$10,000.

Mr. Grondin: About \$10,000. And you have no one who is paid.

Ms Greene: That is right.

Mr. Grondin: And how many people do you help in a year?

Ms Greene: That is difficult to say. We have distributed about 7,000 copies of our handbook since 1984. On a monthly basis, we probably have anywhere from about 10 to 15 women who would be in contact with us. Then also, students are constantly making requests for information.

M. Grondin: Lorsque vous avez décidé de créer la *Elizabeth Fry Society of Halifax*, est-ce parce que vous saviez qu'il y avait des budgets de disponibles ou parce qu'il y avait un besoin social?

Ms Greene: It was definitely because of a situation. When we started our society, there was an induction program at the Halifax County Correction Centre. It was quite a bizarre situation. When women were brought into prison, they were locked up for 28 days, and then eventually released to the rest of the population. It was very detrimental to women physically. They were not menstruating; a lot of them ended up on pills. We were really concerned about this. That was part of the reason we decided to publish the handbook. And as soon as this program was going to be published in our handbook, they cut it out, and so we did not have to do it.

[Translation]

femmes défavorisées. Pour reprendre ce que disait M. Jean Fournier, sous-secrétaire d'État, le programme de promotion de la femme devrait apporter une aide financière aux groupes et organisations qui oeuvrent à l'amélioration de la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit au foyer, dans le milieu de travail, dans la collectivité, ou partout ailleurs—et cela vaut pour les rues de Halifax et le centre correctionnel. Merci.

The Vice-Chairman: The representative of the Official Opposition, Mr. Grondin, will ask questions first.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais savoir ce que cela signifie lorsque vous dites que vous êtes actuellement une organisation totalement bénévole. Cela signifie-t-il que vous n'avez aucune subvention, ou cela a-t-il un autre sens?

Mme Greene: Nous n'avons pas de personnel rémunéré, si bien que les services que nous assurons actuellement le sont à titre bénévole. Nous espérons qu'avec notre programme de travailleuses sociales, nous pourrions employer du personnel cette année.

M. Grondin: Quel est votre budget de fonctionnement?

Mme Greene: Environ 10,000\$.

M. Grondin: Environ 10,000\$. Et personne n'est rémunérée.

Mme Greene: Non.

M. Grondin: À combien de personnes venez-vous donc en aide en une année?

Mme Greene: C'est difficile à dire. Nous avons distribué environ 7,000 exemplaires de notre brochure depuis 1984. Chaque mois, il y a probablement de 10 à 15 femmes qui sont en contact avec nous. Il y a aussi les étudiants qui nous adressent constamment des demandes de renseignements.

Mr. Grondin: When you decided to establish the *Elizabeth Fry Society of Halifax*, did you do it because you knew that there were grants available or because it was a response to a social need?

Mme Greene: À cause de la situation, un point c'est tout. Lorsque nous avons créé notre société, il existait un programme d'initiation au Centre correctionnel du comté de Halifax. La situation était tout à fait bizarre. Lorsque les femmes étaient incarcérées, on commençait par les enfermer pendant 28 jours, après quoi on leur permettait d'avoir des contacts avec le reste de la population carcérale. C'était très dur pour elles sur le plan physique, leur cycle menstruel était perturbé, et beaucoup d'entre elles finissaient par faire une consommation excessive de calmants. Cela nous inquiétait beaucoup. C'est en partie la raison pour laquelle nous avons décidé de publier notre brochure. Dès qu'il on appris que nous allions publier quelque chose sur leur programme, il l'on supprimé, et nous n'avons donc pas été obligé de faire quoi que ce soit.

[Texte]

Also, there are some real "equality" issues in the prison here in Nova Scotia. The men are allowed work programs, they are allowed recreation, they are allowed to go to church, but the women are not. We are still working on those sorts of issues.

We did not want to get into having staff. We did not want to get into the whole grants game, because we felt we would not be able to advocate on behalf of the women, that if we did we would be compromising. But now we are finding so many more women are coming into trouble with the law.

• 1550

We are getting so many more requests. There is just so much more pressure on us to provide service that we are going to have to start providing a direct service for the women. We feel right now the critical area is the need to develop a street-worker program.

Mr. Grondin: *Merci, monsieur le président.*

The Vice-Chairman: *Merci, monsieur Grondin. Monsieur Jepson, vous avez la parole.*

Mr. Jepson: Just a little history on the Association of Elizabeth Fry Societies. Incidentally, thank you for your brief. I appreciate the work you are doing. It is a very, very needy area. I could not believe what you just said about how women are being discriminated against in the prisons here, whereas others have a right to work and to save, to recreation, and to worship.

Ms Greene: Yes, yes. The women are not allowed this. Another discriminating thing I think is that the women from this area have to go to Kingston to serve their long sentences. They are taken away from their communities and their support system and they are put into a totally different environment. A lot of these issues need to be addressed.

Mr. Jepson: I sit on the Standing Committee on Justice and Solicitor General, and we are also looking at the possibility of making a study on the prison system in Canada. So I find your comments very, very—

Ms Greene: We do not support the development of prisons. We would support more preventive programs.

Mr. Jepson: Of course.

Ms Greene: I really want to see a federal prison for women built here.

Mr. Jepson: But the reality is—

Ms Greene: Yes. It is very discriminating.

Mr. Jepson: Yes. How far back does the Association of Elizabeth Fry Societies go?

Ms Greene: In Nova Scotia?

Mr. Jepson: No, no, overall.

[Traduction]

Il y avait aussi de réels problèmes d'«égalité» dans ce pénitencier. Les hommes étaient autorisés à travailler, à avoir des activités récréatives, à se rendre à l'église, mais pas les femmes. Ce sont là des problèmes que nous essayons encore de régler.

Nous ne voulions pas être obligés de recruter du personnel. Nous ne voulions pas nous lancer dans la course aux subventions, car nous avions le sentiment que cela nous compromettrait et que nous ne pourrions plus prendre la défense des femmes. Mais nous constatons maintenant que beaucoup plus de femmes ont des difficultés avec la loi.

Nous recevons tellement plus de demandes. Les pressions sont de plus en plus fortes pour que nous fournissions ce service et nous serons bien obligés d'offrir un service direct pour les femmes. Pour le moment, l'essentiel c'est de mettre sur pied un programme destiné aux prostituées.

M. Grondin: *Thank you, Mr. Chairman.*

Le vice-président: *Thank you, Mr. Grondin. Mr. Jepson, you have the floor.*

M. Jepson: Juste un petit historique sur l'Association des Sociétés Elizabeth Fry. A propos, merci pour votre mémoire. Je vous félicite du travail que vous faites. On en a énormément besoin. J'ai du mal à croire ce que vous nous avez dit à propos de la discrimination dont souffrent les femmes dans les prisons d'ici, alors que d'autres ont le droit de travailler, d'économiser, de se distraire et de faire leurs dévotions.

Mme Greene: Oui, oui. Ici, ce n'est pas permis. Autre facteur de discrimination, les femmes de cette région doivent se rendre à Kingston lorsqu'elles ont de longues peines à purger. Elles doivent quitter leur milieu et leur réseau de soutien pour se retrouver dans un environnement complètement différent. Un grand nombre de ces problèmes doivent être résolus.

M. Jepson: Je fais partie du Comité permanent de la justice et du solliciteur général et nous envisageons de réaliser une étude sur le système carcéral canadien. Vos commentaires me semblent donc très, très...

Mme Greene: Nous sommes contre l'expansion des prisons. Nous souhaiterions davantage de programmes préventifs.

M. Jepson: Bien sûr.

Mme Greene: Je voudrais qu'une prison fédérale pour les femmes soit construite ici.

M. Jepson: Mais en réalité...

Mme Greene: Oui, c'est un grave facteur de discrimination.

M. Jepson: Oui. Pourriez-vous nous dire à quand remonte l'Association des Sociétés Elizabeth Fry?

Mme Greene: En Nouvelle-Écosse?

M. Jepson: Non, en général.

[Text]

Ms Greene: I think one group was formed around the 1950s, but the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies was not formed until around in the 1960s or so.

Mr. Jepson: I see. Just very quickly, of course, one of the major issues we have talked to over the last few weeks is the funding program and the criteria. There has been very heated debate, as you may or may not be aware, as to who gets funding and who does not. My personal feeling is that either all get funding or none. In the spirit of democracy and equity, it is not for government to say this group gets it and this group does not get it. Who is to define equality? It has not been defined yet under the Charter; our courts have yet to decide it for better or for worse. What is your feeling in terms of the specific issue that is at the height of the debate?

Ms Greene: I think it is quite clear in our paper that we are in support of organizations who would support equality issues.

Mr. Jepson: Are you aware of any groups that in your mind would not qualify?

Ms Greene: I am familiar with some of the material circulated by some of the REAL Women's organizations, and to me it looks like it would really discriminate against a lot of the women we serve.

Mr. Jepson: In what ways?

Ms Greene: They would perhaps refuse them some of the services we would refer them to.

Mr. Jepson: What are some examples?

Ms Greene: We have referred women to agencies that would help them if they are seeking an abortion.

Mr. Jepson: Are there any other areas?

Ms Greene: Universal day care and equal employment.

Mr. Jepson: Is your organization a member of NAC?

Ms Greene: No, we are not.

Mr. Jepson: Or your local branch?

Ms Greene: No.

Mr. Jepson: You say you are totally self-funding and all voluntary. There is no government—

Ms Greene: Our core funding comes from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies.

Mr. Jepson: I see. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to ask you particularly about the whole question of prostitution. It is certainly a very significant problem for many women and for communities as well and for the legal system too. Having been very much interested and involved in Bill C-49, which you referred to, I am now faced, as I believe you

[Translation]

Mme Greene: Je crois que l'un des premiers groupes a été constitué dans les années 1950, mais l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry n'existe que depuis les années 1960 environ.

M. Jepson: Je vois. Très rapidement, nous avons surtout parlé au cours des dernières semaines du programme et des critères de financement. Comme vous le savez peut-être, les discussions ont été très animées à propos de qui devrait et qui ne devrait pas toucher de subvention. Personnellement, j'estime que tout le monde devrait y avoir droit ou bien personne. Dans un esprit de démocratie et de justice, il n'appartient pas au gouvernement de décider des groupes à subventionner. Qui est-ce qui peut prétendre à définir l'égalité? La Charte elle-même ne le fait pas et c'est à nos tribunaux qu'il appartient de trancher, pour le meilleur ou pour le pire. Quels sont vos sentiments sur ce sujet très controversé?

Mme Greene: Notre mémoire établit clairement que nous sommes favorables aux organisations qui souhaitent promouvoir l'égalité.

M. Jepson: Connaissez-vous des groupes qui selon vous ne correspondent pas à ce critère?

Mme Greene: J'ai lu quelques brochures distribuées par certains groupes de *REAL Women* et je ne serais pas étonné qu'elles exercent de la discrimination contre plusieurs des femmes avec lesquelles nous travaillons.

M. Jepson: De quelles façons?

Mme Greene: Peut-être leur refuseraient-elles certains des services auxquels nous les référons.

M. Jepson: Pourriez-vous nous donner des exemples?

Mme Greene: Nous avons référé des femmes à des agences susceptibles de le aider à obtenir un avortement.

M. Jepson: Y a-t-il d'autres domaines ?

Mme Greene: Les garderies pour tous et l'égalité dans l'emploi.

M. Jepson: Votre organisation est-elle membre du CCA?

Mme Greene: Non.

M. Jepson: Ou votre branche locale?

Mme Greene: Non.

M. Jepson: Vous dites que vous vous autofinancez totalement et que vous êtes toutes des bénévoles. Il n'y a pas de subvention du gouvernement. . .

Mme Greene: L'essentiel de nos ressources proviennent de l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry.

M. Jepson: Je vois. Merci beaucoup.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais vous interroger à propos de la prostitution. C'est un problème grave pour un grand nombre de femmes mais aussi pour les collectivités et pour le système juridique. Je me suis beaucoup intéressée au Bill C-49, que vous avez cité et je suis confrontée, tout comme vous, je crois, aux répercussions qu'a eues ce

[Texte]

are, with the impact of this bill on my own constituency. I am finding that violence on the streets has increased. Women are picked up by police, put in jail, or at least in the courts, often over a weekend without trial, held without charge and then are involved in a revolving-door syndrome—which is what some of us predicted—back on the streets with no money to pay fines and so on unless they do some more prostituting. Then they are shuffled around from neighbourhood to neighbourhood.

• 1555

In all of this, it is largely the women who are victimized. We were told it would be the customers as well, but that is not necessarily happening very often. In all of this, there has really been no attention to alternatives for women. Increased social assistance is one of them, of course—income support, nothing in the way of prevention and really nothing in the way of solutions, if there is a solution. I do not know that there is a solution.

I wonder if you could comment on this from your point of view, from your experience with what is happening as a result of Bill C-49. Also, you are talking about a special project, which I would be very interested in hearing more about. Maybe I can correspond with you. I gather it will involve street workers.

Ms Evans: I agree completely with the revolving-door syndrome you were talking about. This is exactly what is happening here in Halifax. Women are picked up on the streets for soliciting and the first fine is around \$100. Most have no choice but to go back on the streets to earn the money in order to pay their fine. The second offence would be an increased fine. If at any time they cannot pay those fines then the alternative is imprisonment, so we have that revolving door.

We are hoping our program will help to break this cycle by offering women alternatives should they choose to leave the streets, by helping them to use the resources that are already in existence in the city or to establish resources themselves.

The problem at the moment is that many women and youth on the streets do not use existing services. They find them too bureaucratic. They say they are not designed to meet their needs. They are not helpful. They feel that the workers are often very judgmental and so they do not use any of the services and although all the women I have ever spoken to maintain that their one goal in life is to get off the streets, they do not know how to, they do not know how to break that cycle, so the revolving door is not only in the offences but in their lifestyles in general.

I wanted to comment about the number of people arrested under Bill C-49. I have just been doing some

[Traduction]

projet de loi dans ma propre circonscription. Je découvre que la violence dans les rues a augmenté. Les femmes sont ramassées par la police, emprisonnées ou du moins détenues dans un tribunal sans avoir de procès, souvent pendant les fins de semaine, bref elles sont détenues sans chef d'accusation et c'est à nouveau le syndrome des portes-tambours, ce que certains d'entre nous avions prédit. C'est-à-dire qu'elles se retrouvent dans la rue, sans argent pour payer leurs amendes à moins de se prostituer à nouveau. Alors elles recommencent à traîner d'un quartier à l'autre.

Dans tout cela, ce sont surtout les femmes qui sont les victimes. On nous a dit que les clients aussi étaient victimes, mais cela n'arrive pas nécessairement souvent. Dans tout cela, on n'a pas vraiment envisagé d'options de rechange pour les femmes. Accroître l'assistance sociale est un moyen, bien sûr, accroître les programmes de soutien du revenu aussi, mais rien n'a été fait en termes de prévention pour trouver des solutions, s'il en existe. J'ignore s'il existe une solution.

Pourriez-vous nous parler des répercussions du Bill C-49, d'après votre propre expérience. J'aimerais aussi en savoir davantage sur un projet spécial que vous avez évoqué. Je pourrais peut-être vous écrire à ce sujet. Je crois que c'est un projet qui concerne les prostitués.

Mme Evans: Je suis tout à fait d'accord avec vous sur le syndrome des portes-tambours dont vous parlez. C'est exactement ce qui se passe ici, à Halifax. Les femmes sont ramassées dans la rue pour avoir fait des avances à des clients et la première amende est de l'ordre de 100\$. La plupart n'ont pas le choix et doivent se prostituer à nouveau pour gagner l'argent dont elles ont besoin pour payer ces amendes. La deuxième fois, l'amende est plus élevée. Si elles ne peuvent plus payer leurs amendes, elles sont alors emprisonnées et c'est le cercle vicieux.

Nous espérons que notre programme permettra de briser ce cercle en offrant aux femmes des solutions de rechange si elles décident de ne plus se prostituer et en les aidant à utiliser les ressources qui existent déjà en ville ou encore à trouver elles-mêmes de nouvelles ressources.

Pour le moment, le problème, c'est qu'un grand nombre de femmes et de jeunes qui traînent dans les rues n'utilisent pas les services disponibles. Ils trouvent que c'est trop de paperasserie. Ils disent que ces services ne répondent pas à leurs besoins et qu'ils ne sont pas utiles. Ils trouvent que les travailleurs sociaux ont tendance à les juger et ils préfèrent ne pas avoir affaire à eux. Bien que toutes les prostituées auxquelles j'ai parlé m'aient affirmé que leur seul objectif dans la vie, c'était de s'en sortir, elles ne savent pas comment faire et comment se sortir du cercle vicieux. Le cercle vicieux ne caractérise pas seulement leur comportement délinquant, mais l'ensemble de leur style de vie.

Je voudrais faire une remarque à propos du nombre de personnes arrêtées en vertu du Bill C-49. J'ai effectué des

[Text]

research. During the last year, 55 women, average age of 19, were arrested. I think there were 15 women who had been arrested up to three times and just 24 men. . . 24 male customers, I think. One male prostitute was arrested.

Ms Mitchell: What are you planning to do in your street program?

Ms Evans: The staff will include two street workers. We are hoping to hire ex-street people, ex-prostitutes or people who have had direct experience in the lifestyle. They will make contact with the people on the street and help them by dealing with immediate problems, immediate issues, and help them to access all the existing services, providing more help than workers can do at the moment by going along with them to appointments and such things.

We are also hoping to help the women themselves to set up a resource centre where they can identify their own needs and their own concerns and can work towards coming up with support systems or programs to deal with those concerns.

Examples might be a pre-employment program run from a centre rather than plugging people into existing programs where they do not feel they fit. It could mean having representatives of the health professions down to talk about sexually-transmitted diseases and AIDS and all these other real concerns. It may be getting lawyers into the centre to talk with the women about their legal position. It is giving information, it is educating, it is empowering women to help themselves. It is helping them to make choices about whether or not this is the lifestyle they want to remain in, and providing them with options so that they can exit from that life if they choose to.

• 1600

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You state:

Statistics reflect the increasing number of female offenders. We believe that energy and money would be best invested in preventive measures such as the publication of our handbook and Stepping Stone programs rather than building more institutions.

What about some retraining programs involving the people we are referring to here in the work force? What has been done in Nova Scotia to try to get them involved in other careers?

Ms Evans: From the research I have been involved in we have discovered that most people from the streets cannot handle the programs as they exist at the moment, simply because their lifestyle on the street has been so different.

For example, the people on the street generally have their own flexible time schedule. They work in the evening, and they come and go as they choose. A work

[Translation]

recherches là-dessus. L'année dernière, 55 femmes, âgées en moyenne de 19 ans, ont été arrêtées. Je crois que 15 d'entre elles ont été arrêtées jusqu'à trois fois de suite. Quant aux hommes, seulement 24 ont été arrêtés, 24 clients, je crois. Un homme a également été arrêté pour prostitution.

Mme Mitchell: Qu'envisagez-vous de faire dans le cadre de votre programme destiné aux prostituées?

Mme Evans: Il y aura deux exprostituées parmi le personnel. Nous espérons engager d'anciennes prostituées ou des gens qui ont eu une expérience directe de la prostitution. Ces personnes seront chargées de contacter les prostituées dans la rue, de les aider à résoudre leurs problèmes immédiats et de les diriger sur tous les services d'aide disponibles. Je crois que cela sera plus utile que ce que font les travailleurs sociaux actuellement en donnant des rendez-vous, etc.

Nous espérons également aider les femmes à constituer leur propre centre de ressources. Elles pourront déterminer leurs propres besoins et définir leurs problèmes. De cette façon, il sera plus facile de déterminer les systèmes ou programmes de soutien appropriés.

On pourrait envisager par exemple un programme de pré-emploi qui serait administré dans un tel centre de ressources plutôt que d'imposer des programmes qui sont ressentis comme n'étant pas appropriés. Des représentants des professions médicales pourraient venir dans ces centres pour parler des maladies transmissibles sexuellement, du SIDA, etc. On pourrait aussi demander à des avocats de venir parler aux femmes de leur situation juridique. Mieux informées, les femmes seraient plus en mesure de se prendre en charge. Il s'agit de les aider à choisir de s'en sortir ou pas et de leur fournir des options de rechange si elles décident de changer de vie.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez dit:

Les statistiques disponibles reflètent l'augmentation du nombre de délinquantes. Au lieu de construire de nouvelles prisons, nous croyons qu'il serait plus souhaitable d'investir de l'énergie et de l'argent dans des programmes de prévention, comme les programmes *Stepping Stone* ou encore la publication de notre brochure.

Que pensez-vous de programmes de recyclage qui s'adresseraient aux personnes dont il est question? Qu'a-t-on fait en Nouvelle-Écosse pour essayer de les former à une nouvelle carrière?

Mme Evans: Les études auxquelles j'ai participé m'ont permis de découvrir que la majorité des prostituées ne peuvent pas s'adapter aux programmes existants parce qu'ils sont trop à l'opposé de leur style de vie.

Par exemple, les prostituées ont généralement leurs propres horaires. Elles travaillent le soir et vont et viennent à leur gré. Dans le cadre d'un programme de

[Texte]

training program would expect people to be there at 9 in the morning and remain in the workplace until 4.30 every day of the week. They find that very hard. The transition from street life to mainstream society is extremely difficult. If we can provide some preparation during that transition period, then people who have been living on the streets could better access these programs. But at the moment, most of the programs are not very successful with street people.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I know that you have a make-work program also. You say:

The Secretary of State Women's Program should give financial assistance to groups and organizations working to improve. . .

That is more or less what we have been talking about in the previous question. Is there something that probably we are doing in other parts of Canada that we should be doing here? Is there a difference in the administration of programs to help these less fortunate people?

Ms Evans: I think we do have unique problems here. We have fewer services to begin with. There seems to be less available funding for any services, particularly for new services. The services we have at the moment are so over-stretched that they cannot meet these specific needs of particular groups.

For example, there is no service for women released from prison. They come out of prison and they have to find individual help to seek accommodation and access to all the other services in existence. There is not a service dealing with that. There are so few services that most of them just meet general needs. Many of the people that we come in contact with just fall between those cracks all of the time.

• 1605

Ms Greene: We are also an economically disadvantaged area. There are very few jobs for people who have everything going for them. The people whom we are trying to help perhaps have a criminal record or a really non-supportive home situation.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): They are more or less shunned by a potential employer then.

Ms Greene: Yes. In this region there are fewer jobs.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We have four more minutes.

Monsieur Lopez.

M. Lopez: Madame, je ne sais pas si vous le savez, mais le mandat du Secrétariat d'État est d'aider la femme à devenir l'égale de l'homme, parce qu'il semble que ce n'est pas encore le cas. Vous dites qu'il n'y a rien de prévu

[Traduction]

formation professionnelle, les gens sont censés arriver à 9 heures le matin et travailler jusqu'à 16h30 l'après-midi, tous les jours de la semaine. C'est très dur. La transition vers la vie normale est extrêmement difficile. Si nous pouvions leur donner une certaine préparation pendant cette période de transition, les personnes qui ont eu l'habitude de vivre dans la rue pourraient mieux s'adapter à ces programmes. Mais pour le moment, la majorité de ces programmes n'ont pas beaucoup de succès auprès des prostituées.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez aussi parlé d'un programme de création d'emplois:

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait accorder une aide financière aux groupes et organisations qui travaillent à améliorer. . .

C'est plus ou moins ce dont nous avons parlé précédemment. Existe-t-il ailleurs au Canada des programmes qui, selon vous, devraient exister ici aussi? Y a-t-il moyen au niveau de l'administration des programmes d'aider les personnes en difficulté?

Mme Evans: Les problèmes qui se posent ici sont assez uniques. Nous avons moins de services qu'ailleurs. Il semble qu'il y ait moins d'argent pour financer ces services et particulièrement pour financer de nouveaux services. Les services disponibles actuellement sont loin de répondre aux besoins précis de certains groupes particuliers.

Par exemple, il n'existe pas de services destinés aux femmes libérées de prison. A leur sortie de prison, ce sont elles qui doivent trouver des personnes susceptibles de les aider à se loger et à se prévaloir des services disponibles. Il n'existe pas de programmes spécifiques. Les services disponibles sont si peu nombreux qu'ils répondent à peine aux besoins les plus essentiels. Nombre des personnes avec qui nous entrons en contact échappent à ces programmes.

Mme Greene: Nous sommes par ailleurs dans une région économiquement désavantagée. Il y est très difficile de trouver un emploi, même pour les gens qui ont tout pour eux. A plus forte raison donc pour les personnes que nous essayons d'aider et qui ont parfois un casier judiciaire ou une situation familiale critique.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Au quel cas, ils sont plus ou moins mis à l'écart par les employeurs potentiels.

Mme Greene: Oui. De cette région il y a moins d'emplois qu'ailleurs.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président.

Le président: Il nous reste quatre minutes.

Mr. Lopez.

Mr. Lopez: Madam, I do not know whether you know it, but the mandate of the Secretary of State is to help women to become equal to men, since it seems that it is not the case yet. You are saying that nothing is done to

[Text]

pour venir en aide aux femmes sortant de prison. Croyez-vous que les hommes reçoivent plus d'aide?

Ms Greene: Definitely. The John Howard Society here has... I do not know how many on staff. I could not count them. They have staff to go into the prison, to help prepare the men to come out. They have staff to help them when the men come out on the street. They have halfway houses for men. Do you know that there is no halfway house here for a woman to go on full parole? There are all sorts of services for men.

A major common problem among women who come in conflict with the law is their problem with addictions, either drugs or alcohol—maybe a combination, maybe tranquilizers. We have no specific program for women with addiction problems.

Women are often refused parole from Kingston because there is no place for them to go in the Atlantic region. The women are discriminated against from the point of arrest onwards. Some women are searched by male police officers in our lock-ups. There are all sorts of what I find distasteful situations going on with the women. Some people say it is because their numbers are so low, and that when their numbers go as high as the men's, then we will have good programs for the women. But I say, why do we not learn from the women? Why not try to prevent the women's numbers from going as high as the men's numbers? I think the men could learn from the women's model. If the men would follow the women's example, they could learn how to keep out of prison. The thinking is really bizarre, but maybe I am out to lunch. This is what they tell me, my colleagues in the Attorney General's office.

The Chairman: You are not out to lunch at all. The men are learning every day from the women who appear before this committee.

Ms Greene: Good.

The Chairman: Go ahead.

M. Lopez: Vous avez parlé tout à l'heure d'aider les femmes à s'intégrer au marché du travail. S'il y avait du travail adéquat pour les prostituées—il est entendu qu'une femme qui n'a qu'une dixième année ne peut pas occuper l'emploi d'une femme beaucoup plus instruite—, est-ce qu'elles choisiraient de travailler au lieu de faire de la prostitution?

Ms Evans: I do not know. It is a major problem. There are so few jobs available to unskilled women, or women who are not well educated. I think it will take somebody with a lot of determination and also with a lot of support to make that change in their lives.

M. Lopez: Quelle sorte d'aide envisagez-vous?

[Translation]

help women released from prisons. Do you think there is something done to help men?

Mme Greene: Absolument. La Société John Howard emploie je ne sais plus combien de personnes. Je n'ai pas pu les compter. Ils ont des personnes qui vont dans les prisons pour aider les hommes à préparer leur sortie. Ils ont des personnes qui aident les hommes quand ils se retrouvent dans la rue. Ils ont des centres d'accueil. Savez-vous qu'il n'existe pas de centre d'accueil ici pour les femmes en libération conditionnelle? Les hommes bénéficient de toutes sortes de services.

Le problème le plus fréquent chez les femmes qui entrent en conflit avec la loi c'est qu'il s'agit souvent de toxicomanes, d'alcooliques ou les deux. Il s'agit parfois de femmes sous tranquillisants. Il n'existe pas de programme destiné aux femmes ayant des problèmes de drogue ou d'alcool.

Les femmes détenues à Kingston se voient souvent refuser leur libération conditionnelle parce qu'elles n'ont pas où aller dans la région atlantique. À partir du moment où elles sont arrêtées, les femmes subissent de la discrimination. Par exemple, il arrive qu'elles soient fouillées par des policiers dans nos cellules de détention provisoires. Il y a toutes sortes de choses que je déplore en ce qui concerne les femmes. Certains disent que c'est parce qu'elles sont peu nombreuses et que si elles étaient aussi nombreuses que les hommes, elles bénéficieraient elles aussi de programmes appropriés. Pourquoi n'aurions-nous pas quelque chose à apprendre de ces femmes? Pourquoi n'essaierions-nous pas d'empêcher que le nombre de femmes détenues rejoigne celui des hommes? Je crois que les hommes peuvent apprendre quelque chose de l'expérience des femmes. S'ils acceptaient de suivre leurs exemples, ils seraient moins nombreux à se retrouver en prison. C'est peut-être une idée bizarre, je me trompe peut-être complètement. Mais c'est ce qu'ils me disent, mes collègues du Bureau du procureur général.

Le président: Vous ne vous trompez pas du tout. Tous les jours les membres masculins de ce Comité ont des tas de choses à apprendre des femmes qui comparaissent.

Mme Greene: Bien.

Le président: Continuez.

Mr. Lopez: You mentioned earlier that we should help women to get back to the labour force. If there were adequate jobs for straight workers, since of course a woman who has a grade 10 education cannot pretend to hold the position of a more educated woman, do you think they would choose to work instead of living on the streets?

Mme Evans: Je ne sais pas. C'est un grave problème. Il y a très peu de travail pour les femmes qui ont peu d'instruction et peu de formation. Il faut énormément de détermination et d'aide pour décider de changer de vie.

Mr. Lopez: What kind of help are you thinking of?

[Texte]

Ms Evans: The sort of help I foresee is basically support, a lot of support, and slow steps, one step at a time, helping women to make decisions about—

M. Lopez: Quoi, par exemple?

• 1610

Ms Evans: The first thing would be helping them to make decisions about where they want to go in their life and what they are doing now, taking a whole look at their life and making some future decisions. Often, women on the streets live from day to day because the lifestyle is so stressful, so violent, so focused on daily existence. They do not take time out to see where they are or where they want to go. As I see it, the first step would be to allow women to stand back a little, to take a look at their lives and decide what they want to do.

Should they choose to exit from street life, we should show them what is available and what is possible. I recognize there are very few employment opportunities in this area. I also appreciate that most jobs available to women are very low-paid jobs. Should this be the choice women from the street want to make, with support, I feel they can make that step. The women to whom I have spoken who have exited from street life do not regret that move, although they might not be in such a good financial situation as they had been in other times in their lives.

M. Lopez: Quel est le revenu annuel moyen d'une prostituée?

Ms Evans: I do not know. I can not tell you that now because we do not have the up-to-date statistics. I can tell you most women who work on the streets work for other people. They keep very little of their own money. In fact, the vast majority have money just for cigarettes, coffee, and to buy condoms. Their accommodation and their food is paid for. Their clothes are bought by their pimps, but most women on the streets are poor.

M. Lopez: Merci.

The Chairman: Mary Liz Greene and Maureen Evans, thank you very much for your presentation. I do not think it needs to be said, but I will say it anyway. The Elizabeth Fry Society is respected around the world and we are delighted you were able to make your presentation here. I apologize for not being able to hear all the presentation, but I can tell you the Premier of Nova Scotia sends his regards. He may be dropping in to witness some of these fascinating proceedings going on in Halifax. Thank you very much for appearing before us.

Ms Greene: On behalf of our society, thank you very much.

The Chairman: Next is the Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre. I am told that of all the presentations this committee has heard and received submissions from, this is a very poignant and powerful presentation. We are going to have Lyle Brehaut, the co-

[Traduction]

Mme Evans: Je crois que ces femmes ont surtout besoin de soutien et il faut procéder par étape, tout doucement, étape par étape, afin de les aider à prendre des décisions sur. . .

Mr. Lopez: Like what?

Mme Evans: La première chose serait de les aider à décider de ce qu'elles veulent faire dans la vie et à réaliser où elles en sont. Très souvent, les prostituées vivent au jour le jour. En effet, leur mode de vie est stressant, violent et elles ne voient guère au-delà d'aujourd'hui. Elles ne prennent pas de recul pour savoir où elles en sont et où elles veulent aller. La première chose à faire, selon moi, serait de leur permettre de prendre un peu de recul pour faire le point de leur existence et décider de ce qu'elles veulent en faire.

Si elles choisissent de s'en sortir, c'est à nous de leur montrer ce qui est disponible et ce qui est possible. Il est vrai qu'il y a très peu de possibilités de travail dans la région. Il est également vrai que la plupart des emplois disponibles pour les femmes sont très mal payés. Si une femme a choisi de laisser tomber la prostitution, je crois qu'elle peut y arriver si on l'y aide. Les femmes que j'ai rencontrées et qui s'en sont sorties ne le regrettent pas, même si leur situation financière n'est peut-être pas aussi bonne qu'à d'autres moments de leur existence.

Mr. Lopez: What is the average yearly income of a straight worker?

Mme Evans: Je ne sais pas. Je ne peux pas vous le dire parce que nous n'avons pas de statistiques à jour. Je peux vous dire que la plupart des prostituées travaillent pour quelqu'un d'autre. Elles ne gardent que très peu de ce qu'elles gagnent. En fait, la majorité d'entre elles ont juste de quoi s'acheter des cigarettes, du café et des préservatifs. Leur logement et leur nourriture sont payés. Leurs vêtements sont achetés par leurs souteneurs mais la plupart d'entre elles sont pauvres.

Mr. Lopez: Thank you.

Le président: Merci beaucoup Mary Liz Greene et Maureen Evans pour votre présentation. Bien que cela soit superflu, je dirais quand même que la Société Elizabeth Fry est respectée dans le monde entier. Nous sommes très heureux que vous ayez pu nous présenter votre mémoire. Je vous prie de m'excuser de ne pas avoir entendu toute votre présentation mais je puis vous assurer que le premier ministre de la Nouvelle-Écosse vous envoie ses amitiés. Il se peut d'ailleurs qu'il vienne assister à nos délibérations passionnantes, à Halifax. Merci beaucoup d'avoir comparu devant nous.

Mme Greene: Au nom de notre société, merci beaucoup.

Le président: Nous allons maintenant entendre les représentantes du *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard. On m'a dit que parmi toutes les présentations que notre Comité a entendues et reçues, celle-ci est particulièrement poignante et forte. Nous

[Text]

ordinator, and Lorna Gallant, a board member from the P.E.I. Rape and Sexual Assault Centre. I would advise members of the committee to listen very carefully. We will have questions. Welcome. Yours is a most important submission.

Ms Lyle Brehaut (Co-ordinator, P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. We are going to do this presentation together. It will go back and forth a little.

The P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre is a provincial voluntary organization receiving project funding from the Secretary of State women's program. It gives information and support to people who have been sexually assaulted. The centre also works for the equality of women in a society which pays such a concept minimal lip service.

On behalf of the P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre, I would like to commend both the Secretary of State for its women's program and the women who have so capably and courteously accomplished its implementation. They have always shown a deep understanding of the issues involving women in our society and have attempted the impossible in trying to address all the issues with inadequate financial resources.

• 1615

With financial support supplied by the women's program, the P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre was able to begin a 24-hour, seven-day-a-week crisis line in the spring of 1983. Since then, approximately 200 women have taken our 45-hour training and awareness course.

We have a consistent average of 25 volunteer workers at any one time who have each donated between 600 and 800 volunteer hours a year. These volunteer workers come from varied backgrounds and have formed a representative group of island women. They include professionals, students, homemakers who work inside the home, homemakers who work outside the home, women in the workplace and women struggling to find jobs, and their ages range from early 20s to mid 70s.

Our volunteers have one quality in common. They believe in the equality of women and are willing to work toward it. They know that while they are at the receiving end of a crisis line today, they could be the one making a call tomorrow.

There is much more to being a crisis centre volunteer than sitting at the receiving end of a telephone line. Volunteers go to the hospital with the victim, to the police if she so decides, through the long soul-destroying justice system if the case goes to court and through the many

[Translation]

allons entendre Lyle Brehaut, la coordinatrice du *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que Lorna Gallant, qui fait partie du Centre. Je voudrais demander aux membres du Comité d'écouter très attentivement. Il y aura des questions. Bienvenue. Je crois que votre mémoire est particulièrement important.

Mme Lyle Brehaut (coordinatrice, *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard): Merci monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous allons vous présenter notre mémoire ensemble. Nous nous passerons la parole.

Le *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard est une organisation provinciale bénévole qui reçoit des subventions du Secrétariat d'État dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Le Centre fournit des informations et apporte de l'aide aux personnes qui ont subi une agression sexuelle. Le Centre oeuvre également à promouvoir l'égalité des femmes dans une société pour qui le concept d'égalité n'est souvent qu'un vain mot.

Au nom du Centre, je voudrais remercier le Secrétariat d'État pour avoir mis sur pied son Programme de promotion de la femme ainsi que toutes les femmes qui ont réussi avec compétence et courtoisie à le faire marcher. Ces femmes ont toujours montré une compréhension profonde des problèmes auxquels se heurtent les femmes dans notre société et ont souvent tenté l'impossible pour essayer de résoudre le problème malgré des ressources financières inadéquates.

Grâce à l'aide financière apportée par le Programme de promotion de la femme, le *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard a pu créer au printemps 1983 une ligne ouverte 24 heures sur 24 et sept jours par semaine. Depuis, environ 200 femmes ont suivi notre cours de formation et de sensibilisation d'une durée de 45 heures.

Nous avons en moyenne une permanence de 25 bénévoles qui donnent chacune entre 600 et 800 heures de leur temps par an. Ces bénévoles viennent de divers horizons et constituent un groupe représentatif des femmes de l'île. Ce groupe compte des professionnelles, des étudiantes, des femmes au foyer, des mères de famille qui travaillent à l'extérieur, des femmes qui travaillent et qui luttent pour trouver un emploi. Leur âge varie de 20 à 75 ans à peu près.

Nos bénévoles ont toutes une qualité en commun. Elles croient à l'égalité des femmes et sont prêtes à oeuvrer pour la cause. Elles savent que si aujourd'hui, ce sont elles qui reçoivent les messages de détresse, elles peuvent très bien se trouver à l'autre bout du fil demain.

Les bénévoles d'un centre de crise comme le nôtre ne se contentent pas de recevoir les appels téléphoniques. Elles accompagnent également la victime à l'hôpital ou à la police si elle le désire, et si la cause est portée devant les tribunaux, elles suivent de près les procédures juridiques

[Texte]

hours of support that will be needed. Our volunteers also devote many hours to our other first priority, public education, and regularly address hundreds of people across the province on the topics of sexual assault, the sexual abuse of children and the street-proofing of children.

In addition, volunteers raise the extra money to keep the centre alive. They prepare briefs, accept referrals and take part in programs sponsored by other social agencies. They facilitate self-help groups, lobby for change and struggle to make our services known to the many people who prefer not to acknowledge the fact that help such as ours could ever be needed in *Anne of Green Gables* land. Currently, all of this work is accomplished by one paid part-time co-ordinator and 20 dedicated volunteers.

Rape or sexual assault is a life-threatening situation. It is the greatest trauma a person can experience, short of being brutally murdered. It has about as much to do with the sexual experience as being brutally force-fed has to do with enjoying a culinary delight. Its motive is degradation, and the trauma it causes does not end with the healing of the physical wounds. The physical aspect, horrifying as that may be, is not the most traumatic part.

Ms Lorna Gallant (Board Member, P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre): A woman walks on the beach near her home, which is something she has always done. It is her lake of shining waters where her soul seeks and finds meditative peace and beauty. It is her church.

One summer evening as she walks on the beach, she meets a man who is a member of her community. It does not occur to her to be afraid, and she passes the time of day with him and moves on toward home. However, her world is suddenly changed, because the man does not walk on. Instead, he grabs her arm and throws her through the air and down on the rocks, dislocating her arm and damaging her back.

In agony and in terror for her life, the woman is raped. She is forced in unspeakable horror to act out the man's pornographic fantasies and to say she liked it. When he goes to leave her hours later, he offers to walk her home as though he thinks what has taken place is an ordinary event. For him, no doubt, it is. He still walks in her island community.

Ms Brehaut: This woman did not report what happened to her to the police. Her humiliation was so great that she had no strength left to face the criticism and skepticism

[Traduction]

qui peuvent être si abrutissantes et sont prêtes à donner les nombreuses heures de présence nécessaires. Nos bénévoles consacrent également de nombreuses heures à l'éducation du public, notre première priorité. Elles participent régulièrement à des causeries qui rassemblent des centaines de personnes dans l'ensemble de la province sur des thèmes comme l'agression sexuelle, l'abus sexuel des enfants et la protection des enfants contre les dangers de la rue.

En outre, nos bénévoles sont chargées de réunir les fonds supplémentaires nécessaires au fonctionnement du Centre. Elles rédigent des mémoires, reçoivent des recommandations et participent à ce programme parrainé par d'autres agences sociales. Elles animent des groupes d'entraide, exercent des pressions pour promouvoir le changement et se battent pour que nos services soient mieux connus de tous ceux qui préféreraient ne pas savoir que des services comme les nôtres sont nécessaires au pays de *Anne of Green Gables*. Actuellement, le travail est accompli par une coordinatrice à temps partiel salariée et par 20 bénévoles dévouées.

Le viol ou l'agression sexuelle sont des situations qui mettent la vie en danger. Ce sont les traumatismes les plus graves qu'une personne puisse connaître et la seule expérience qui puisse être pire, c'est sans doute d'être sauvagement assassinée. Être violée ou agressée sexuellement est à l'expérience sexuelle ce qu'être nourri de force est au plaisir culinaire. Le motif du viol c'est la dégradation de la personne humaine, et le traumatisme causé par le viol ne s'arrête pas avec la guérison des blessures physiques. Aussi horrible que cela puisse paraître, la dimension physique n'est pas la plus traumatisante.

Mme Lorna Gallant (membre du conseil, *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard): Une femme se promène sur la plage près de sa maison, comme elle a l'habitude de le faire. La plage est pour elle un lac d'eau luisante où son âme recherche et trouve beauté et paix contemplative. La plage est son église.

Un soir d'été, tandis qu'elle se promène sur la plage, elle rencontre un homme qui habite le village. Il ne lui vient pas à l'esprit d'avoir peur, elle passe quelques moments avec lui avant de se diriger vers sa maison. Pourtant, son monde va brutalement changer. Au lieu de poursuivre son chemin, l'homme la saisit par le bras, la jette dans les airs et elle retombe sur les rochers, se blessant au bras et au dos.

A l'agonie et terrorisée, elle est violée. Dans un état d'horreur indescriptible, elle est forcée de céder aux phantasmes pornographiques de l'homme et de dire qu'elle y prend plaisir. Lorsqu'il s'apprête à la quitter, quelques heures plus tard, il lui offre de la raccompagner jusqu'à chez elle, comme si ce qui s'était passé était tout à fait normal. Pour lui, c'est sans doute le cas. D'ailleurs, il continue à se promener.

Mme Brehaut: Cette femme n'a pas rapporté ce qui lui était arrivé à la police. Son humiliation était si grande qu'elle n'a pas eu la force de faire face aux critiques et au

[Text]

with which our communities, our justice system, and sometimes even our families greet victims of sexual assault.

Ms Gallant:

How was I before—and how have I changed? I was happy, secure and confident in myself, knew what I wanted to do—my life stretched ahead. The word 'rape' brings visions of war. Not P.E.I.! It doesn't happen here! I feel I'll wake up and find it all a bad dream. But I'm awake. Don't people realize that a woman doesn't look for that? Doesn't it matter that I'll never have security in myself, alone, ever again? It's like I'm being raped every night since then.

I thought when he saw I was hurt, he would leave me alone. It only made him angrier—he hit me. I thought I was going to die. I didn't want to die.

Because I wasn't brave enough to go through the system, I feel that somehow I negate those other women who did. They didn't do it for themselves. They did it so the bastard couldn't do the same thing to some other woman. Does he know how much I want to kill him?

• 1620

A woman has a few drinks in her community club and goes for a drive with several of the local lads. They keep her all night, rape her and use a cigarette to view her genitals and to burn her badly. Then they dump her outside her home.

Ms Brehaut: No, she did not prosecute. She knew people would say she should not have gone with them, but she was lonely and they were friendly. The men? Yes, they are still around, perhaps some of the boys in any of our communities. The woman? Does anyone really care?

Ms Gallant: An 18-year-old woman walks home with a friend from a shower given for another friend. She stops to talk with a young man, a former schoolmate. Three of his friends arrive and offer to walk the girls home. Before home is reached, they grab the girls. One gets away. The other is dragged to a vacant lot where each male rapes her while the others hold her immobile.

Ms Brehaut: Yes, this woman prosecuted. She went through the trial with great courage at a time before new legislation allowed the victim to retain some measure of privacy and dignity in court. Shattered as she was by her experience, subsequent nightmares, fear of the assailants and threats that reached her ears, she went through the legal ordeal and witnessed the conviction of the men.

[Translation]

scepticisme que nos communautés, notre système juridique et parfois même nos familles réservent aux victimes d'une agression sexuelle.

Mme Gallant:

Comment étais-je avant? Comment ai-je changé? J'étais heureuse, sûre de moi et confiante, je savais ce que je voulais faire, ma vie m'attendait. Le mot de «viol» évoque des visions de guerre. Pas dans l'Île-du-Prince-Édouard! Pas ici! Je vais me réveiller! J'ai dû faire un cauchemar! Mais je suis réveillée. Les gens ne comprennent-ils pas que ce n'est pas ce qu'une femme cherche? Sont-ils indifférents au fait que je ne me sentrais plus jamais en sécurité, quand je suis seule, plus jamais? J'ai l'impression d'être violée à nouveau chaque soir.

Lorsqu'il a vu que j'étais blessée, je me suis dit qu'il allait me laisser tranquille. En fait, ça l'a mis encore plus en colère. Il m'a frappée. Je pensais que j'allais mourir. Je ne voulais pas mourir.

Je n'ai pas eu le courage d'affronter le système et, à cause de cela, j'ai l'impression de réduire à néant les efforts de toutes les autres femmes qui l'ont eu. Elles ne l'ont pas fait pour elles-mêmes. Elles l'ont fait pour empêcher ce salaud de faire à d'autres femmes ce qu'il leur avait fait. Est-ce qu'il sait seulement combien j'aimerais le tuer?

Une femme prend quelques verres au club de son village et va faire un tour en voiture avec un groupe de jeunes de la région. Ils la séquestrent toute la nuit, la violent et utilisent une cigarette pour regarder ses organes génitaux et pour la brûler. Ensuite, ils la déposent sans ménagement devant chez elle.

Mme Brehaut: Non, elle ne les a pas poursuivis. Elle savait que les gens diraient qu'elle n'avait qu'à pas partir avec eux. Mais elle se sentait seule et ils avaient l'air sympathiques. Eux? Oui, ils sont toujours là, il y en a peut-être d'autres comme eux tout près de chez nous. Elle? Qui est-ce qui s'intéresse à son cas?

Mme Gallant: Une jeune femme de 18 ans rentre chez elle à pied avec une amie d'une soirée donnée en l'honneur d'un autre ami. En chemin, elle s'arrête pour bavarder avec un ancien camarade de classe. Trois des amis de ce dernier arrivent et proposent de raccompagner les jeunes filles à pied jusqu'à chez elles. Avant d'arriver, ils se jettent sur elles. L'une d'entre elles réussit à s'échapper. L'autre est traînée jusqu'à un terrain vague où chaque garçon la viole à tour de rôle pendant que les autres la maintiennent immobile.

Mme Brehaut: Eh bien oui, elle les a poursuivis. Elle a suivi le procès avec beaucoup de courage alors qu'il n'existait pas encore de loi garantissant à la victime un minimum d'intimité et de dignité en cour. Malgré son accablement, malgré des séries de cauchemars, malgré sa peur des agresseurs et les menaces qui parvenaient à ses oreilles, elle a subi jusqu'au bout l'épreuve du tribunal et

[Texte]

Three were sentenced to Dorchester, but due to errors made by the presiding judge an appeal was granted and a retrial arranged.

For two years, the date for the new trial was set, postponed, and reset. Each time the victim sought the courage anew to seek the justice she believed existed. Her wish was to make her community safer for other young women. Finally even her spirit hesitated, and when she was told she would not have to appear in court again she was grateful. Her assailants admitted their guilt. For this crime, for which the maximum sentence is life imprisonment, the men were given eight months in a provincial correctional centre less the time they had already served.

How does she feel three years later, still not daring to leave her home alone? Let her tell it in her own words.

Ms Gallant:

If the ones that raped me only knew how they ruined my life, but they couldn't care less. The trial made me relive the terror of that night over and over again. The press made me look so terrible to the public, and that is something I can never forget. Now I can't face people because I think everyone thinks I'm the guilty one. The ones that raped me, they destroyed my self-respect and my pride. There are days when I wish I was dead, to take the pain away from living. . . I went through the trial to try to help other young girls, but the courts twisted everything I said that was the truth and made it look like I was the guilty one. . . I did win the trial, but the law let them go. . .

A young woman is alone in her home, and is attacked at knifepoint by her neighbour. He tells her he has just killed her brother, and with the knife at her throat he forces her out to her father's truck. She is taken to an isolated spot and forced to strip. With a strength born of desperate pain and the false belief of her brother's death, and because her assailant had hampered himself while removing his clothes, she is able to wrest the knife from the man and push him out of the truck. As he smashes the windows to get at her, she rushes into the night, eventually to safety.

Ms Brehaut: She too prosecuted. The man was convicted. The judge said since nothing really happened, the man would receive only 22 months in Sleepy Hollow Jail. The law says the maximum sentence for life-threatening crimes ranges from 10 to 14 years in a federal penitentiary. Is it surprising that this woman also has nightmares and fears another, more successful attack?

[Traduction]

assisté à la condamnation des agresseurs. Trois d'entre eux furent condamnés à être emprisonnés à Dorchester, mais à cause d'erreurs commises par le juge, l'appel fut entendu et un second procès fut décidé.

Pendant deux ans, la date de ce nouveau procès fut fixée, reportée et fixée à nouveau. Chaque fois, la victime trouvait le courage de demander à nouveau que justice soit faite, car elle croyait en la justice. Ce qu'elle voulait, c'est que la communauté devienne plus sûre pour d'autres jeunes femmes. Finalement, sa détermination elle-même commença à flancher et lorsqu'elle a appris qu'elle n'aurait pas à comparaître de nouveau devant la cour, elle éprouva de la reconnaissance. Ses agresseurs plaident coupables. Alors que pour un viol, la peine maximale est l'emprisonnement à perpétuité, les violeurs furent envoyés pendant huit mois dans un centre correctionnel provincial moins le temps qu'ils avaient déjà purgé.

Comment se sent-elle trois ans plus tard? A-t-elle toujours peur de sortir de chez elle seule? Laissons-la nous l'expliquer elle-même.

Mme Gallant:

Si seulement ceux qui m'ont violée savaient de quelle manière ils ont gâché ma vie! Ils s'en fichent complètement. Le procès m'a obligée à revivre, jour après jour, la terreur de cette nuit-là. La presse m'a montré au public sous un jour épouvantable, et ça, c'est quelque chose que n'oublierai jamais. Je ne peux plus regarder les gens en face, car j'ai l'impression qu'ils croient tous que c'est moi la coupable. Quant à ceux qui m'ont violée, ils ont anéanti mon orgueil et ma dignité personnelle. Il y a des jours où je préférerais être morte, pour ne plus souffrir. . . J'ai subi le procès pour essayer d'aider d'autres jeunes filles, mais les magistrats ont déformé tout ce que j'ai dit, alors que c'était la vérité, comme si j'étais la coupable. . . J'ai gagné mon procès mais la loi les a laissés en liberté. . .

Une jeune femme se trouve seule chez elle quand son voisin surgit chez elle en la menaçant d'un couteau. Il lui dit qu'il vient de tuer son frère et, en portant son couteau à sa gorge, il la force à sortir de la maison jusqu'au camion de son père. Là, il l'emmène en un endroit isolé et la force à se déshabiller. Avec une force décuplée par le désespoir puisqu'elle croit que son frère a été tué, elle profite de ce que son agresseur tente de se déshabiller pour lui arracher son couteau et le jeter à bas du camion. Tandis qu'il essaie de briser les vitres pour l'attraper, elle réussit à s'enfuir dans la nuit.

Mme Brehaut: Elle a poursuivi son agresseur devant les tribunaux. L'homme a été reconnu coupable. Le juge a déclaré qu'étant donné que rien ne s'était vraiment passé, ils n'auraient que 22 mois à purger à la prison de *Sleepy Hollow*. La loi stipule que la sentence maximale pour les délits qui mettent la vie en danger varient de 10 à 14 ans de prison dans une prison fédérale. Peut-on s'étonner que cette femme ait elle aussi des cauchemars et redoute d'être agressée à nouveau, pour de bon, cette fois?

[Text]

[Translation]

• 1625

Every province in Canada except Prince Edward Island provides compensation for victims of violent crime. But what could possibly compensate these particular victims of violence? Not surprisingly, even the provinces that provide such redress make no effort to recompense such trauma. What province could afford to pay for such damage? What then? Is the only answer to continue to allow women to pay with their bodies and their minds for a criminal act second only to murder in its impact on the human psyche? No one is safe, not on our beautiful island beaches, in our friendly clubs, on our well-lit streets or in our private homes.

Ms Gallant: And so as one woman has expressed it:

When I hear men making jokes about women I feel angry and silenced because it is me they are breaking into pieces and holding up to each other to laugh at. I want men to stop laughing at these jokes and to challenge other men.

When I walk on a secluded beach and see a figure coming from the opposite direction my heart leaps, the adrenalin pumps and I feel afraid. A friend of mine was raped on a P.E.I. beach, and I know it can happen to me. I want men to work together with other men and with women to create a world where I can walk safely any time of the day or night.

I feel an overwhelming sadness when I think of the limits I place on my life because of this fear. This fear separates me from solitude with nature; the fear and anger separate me from men; and the anger separates me from other women who defend men and do not allow my anger. I want to live in this world as a whole person feeling my connections with nature, with men, and with other women.

The Badgley report told Canadians about the situation regarding the sexual abuse of children. It has been called a national concern. It could better be called a national disgrace. The fact that 75% of all sexually-abused children are so treated within their homes, within their families, is something we all have to look at very carefully. We must not be blinded by the fear of being perceived as being against family. We all have families.

We are learning many things about the incest victim, both the child who has been thus treated and the adult she later becomes. Grave damage was done to many, many children through Freud's claim that little girls fantasized about sex with their fathers. Knowledgeable people now know that Freud was wrong, that he had all the evidence from his patients that fathers were raping daughters but

À l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, toutes les provinces du Canada prévoient des mesures de dédommagement des victimes de crimes violents. Mais comment peut-on dédommager les victimes de ce type de violence? Même dans les provinces où il existe des mesures de redressement, il n'est pas surprenant que rien ne soit prévu pour compenser ce genre de traumatisme. Quelle province pourrait avoir les moyens de réparer un tel préjudice? Que faire alors? Peut-on continuer à tolérer que ce soit les femmes qui paient dans leur corps et dans leur esprit des actes criminels que seul le meurtre dépasse en gravité pour l'équilibre psychique humain? Personne n'est en sécurité, ni sur les plages magnifiques de notre île, ni dans nos clubs sympathiques, ni dans nos rues bien éclairées, ni dans nos maisons.

Mme Gallant: Voici ce qu'en pense une autre femme:

Lorsque j'entends des hommes échanger des plaisanteries au sujet des femmes, je me sens à la fois enragée et réduite au silence. C'est un peu comme si c'était moi qu'ils mettaient en pièces et brandissaient pour se moquer. Je veux que les hommes cessent de rire et de se défier les uns les autres pour de telles plaisanteries.

Chaque fois que je me promène sur une plage isolée et que je vois quelqu'un venir vers moi, mon cœur fait des bonds, je ressens un accès d'adrénaline et j'ai peur. L'une de mes amies a été violée sur une plage de l'Île-du-Prince-Édouard et je sais que cela peut m'arriver. Je voudrais que les hommes et les femmes travaillent ensemble pour créer un monde où je pourrais me promener en sécurité jour et nuit.

Quand je pense aux limites que ma peur impose à ma vie, je sombre dans la tristesse. Ma peur m'empêche de profiter de ma solitude dans la nature. Ma peur et ma colère me séparent des hommes. Ma colère me sépare également des autres femmes qui prennent le parti des hommes et ne me permettent pas d'exprimer ma colère. Je voudrais vivre dans ce monde comme une personne à part entière et sentir que je suis solidaire de la nature, des hommes et des femmes.

Le rapport Badgley s'est penché sur le cas des enfants qui subissent des sévices sexuels au Canada. Il paraît qu'il s'agit d'un problème national. On ferait mieux de parler de disgrâce nationale. 75 p. 100 de tous les enfants qui subissent des sévices sexuels les subissent dans leur maison au sein de leur famille et c'est une chose à laquelle nous devrions réfléchir très sérieusement. Nous ne devons pas nous laisser aveugler par la peur d'être perçus comme des adversaires de la famille. Nous avons tous des familles.

Nous apprenons beaucoup de choses également à propos des victimes de l'inceste, tant de l'enfant qui a subi l'inceste que de l'adulte qu'elle deviendra plus tard. Freud a prétendu que le fantasme de la petite fille était de faire l'amour avec son père. Une telle affirmation a fait payer un lourd tribut à de nombreux enfants. Aujourd'hui, les gens bien informés savent que Freud avait tort et qu'il

[Texte]

could not handle it. But do judges know this? Or is their legal training so specialized or selective that they still think incest either does not happen, rarely happens, does not cause a child lasting harm, or is initiated by the child?

A child needs physical affection, to be touched, held, loved. To deliberately misinterpret this as a bid for sexual favours is a crime beyond crimes. A child thus abused will seek to please again and in her need for attention and love will try to do what pleases. If sexual attention is all she knows of affection, she will indeed seem to initiate it. But she is a child in the hands of an adult who does know the difference.

As a sexually-abused child grows, she blocks out of her life all of the past that she cannot bear. Or she will go on the streets and at least get paid for it. Or she will become dependent on drugs to forget. And she will suffer the blame for all of these. If she successfully blocks the pain out of her mind, losing her childhood thus completely, it will work on her body, undermining her health, but she will be told there is really nothing the matter with her, that her pain has no real cause. And when she starts to remember, when the unblocking happens, when her life and her memory are open to her, in her grief she will want to die. We read the Badgley report and we see how many children, how many adults we are talking about.

These are the facts many people in P.E.I. do not know. Thanks to the funding of groups such as ours provided by the Secretary of State women's program, people are hearing these truths. Some do not like it; it shakes their belief in Prince Edward Island as a safe world. It is easier to believe there must be some subversive move afoot to destroy the family. It is a difficult truth for any of us to face, but we must face it if things are to be changed.

These are the women we serve when we speak in our communities, when we speak about equality. These women could be any of us. We have a society that fosters the concept of two classes. One class is made up of men who have the money, make the laws, implement the laws in the courts and are considered innocent until proven guilty. The other class is made up of women and children, who have little money or power and who must prove their innocence of the crimes committed against them.

[Traduction]

détenait de ses patients eux-mêmes la preuve que des pères violaient leurs petites filles, mais c'est quelque chose qu'il n'a jamais pu admettre. Que savent les juges de tout cela? Peut-on croire que leur formation juridique soit à ce point spécialisée ou sélective qu'ils continuent d'ignorer que l'inceste existe ou alors qu'ils croient que ces choses n'arrivent que rarement, qu'elles ne causent pas de préjudice durable aux enfants ou encore que ce sont ces derniers qui en prennent l'initiative?

Un enfant a besoin d'affection physique, un enfant a besoin d'être touché, pris dans les bras, aimé. Interpréter délibérément un tel besoin d'affection comme des avances sexuelles constitue un crime entre tous les crimes. Une enfant qui a subi l'inceste cherchera à nouveau à faire plaisir. Dans son besoin d'attention et d'amour, elle essaiera de faire ce qui fait plaisir. Si tout ce qu'elle connaît de l'affection, ce sont des faveurs sexuelles, elle ne tardera pas en prendre l'initiative. Elle n'en reste pas moins une enfant aux mains d'un adulte qui fait la différence.

Au fur et à mesure qu'une enfant qui a subi l'inceste grandira, elle s'efforcera d'occulter de sa vie tout ce qu'elle ne peut plus supporter de son passé. Ou alors, elle se prostituera pour, au moins, se faire payer. Ou alors, elle deviendra toxicomane pour oublier. Quelle que soit sa conduite, c'est elle qui en portera le blâme. Si elle réussit à faire disparaître la souffrance de sa mémoire, se détachant ainsi à tout jamais de son enfance, c'est son corps qui se mettra à souffrir, c'est sa santé qui se mettra à pâtir. Pourtant, on lui dira qu'elle n'a rien, que sa douleur n'a pas de cause réelle. Et lorsqu'elle commencera à se rappeler, lorsque les blocages disparaîtront, lorsque sa vie et sa mémoire lui reviendront, elle voudra mourir de chagrin. Il suffit de lire le rapport Badgley pour savoir combien il existe d'enfants qui subissent l'inceste et combien il existe d'adultes qui le commettent.

Ce sont des faits que de nombreux habitants de l'Île-du-Prince-Édouard ignorent. Grâce aux subventions qui sont accordées à des groupes comme le nôtre dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, les gens commencent à entendre ces vérités. Il y en a à qui ça ne plaît pas et ils se mettent à douter que l'Île-du-Prince-Édouard soit le havre de sécurité qu'ils croyaient. Il est facile de croire à un mouvement subversif dirigé contre la famille. La vérité est difficile à regarder en face mais nous devons le faire pour que les choses changent.

• 1630

Voilà les femmes avec lesquelles nous parlons dans nos milieux; lorsque nous parlons d'égalité. Ces femmes pourraient être vous et moi. Dans notre société, il semble y avoir deux catégories d'êtres humains. Premièrement, celle des hommes qui possèdent l'argent, promulguent les lois, font respecter les règlements dans les tribunaux et sont considérés comme innocents jusqu'à ce qu'on prouve qu'ils sont coupables. La deuxième catégorie, c'est celle des femmes et des enfants, qui n'ont pas beaucoup

[Text]

Ms Brehaut: At the P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre, we support strongly the decision of the Secretary of State, the Hon. David Crombie, not to extend operational funding to those groups which do not support the principle of equality between women and men as defined under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It was a wise decision and completely in keeping with the spirit, intent and letter of the women's program mandate.

We endorse completely the stand of the CCLOW on the position of the women's program of Secretary of State:

This decision (of Mr. Crombie) reaffirms the commitment of the Canadian government to social, economic, political and cultural equality for women, and maintains the integrity of the Women's Program which has the expressed purpose of increasing... the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women.

• 1635

The mandate of the women's program was established in 1973 as a direct response to the government's ongoing commitment to status of women issues. This mandate has remained unchanged. The government continues to implement policies and programs, brings in legislation and creates agencies all aimed at working toward achieving equality for women.

The Canadian government is committed to equality between women and men through the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women and the Forward Looking Strategies of Implementation for the Advancement of Women to the Year 2000.

Any changes made to the mandate of the women's program would seriously undermine this stated commitment to the equality issue. It would also indicate a lack of political will on the part of the government to stand behind its policies on women's issues in general. The funding criteria of the women's program was upheld by the Nielsen task force, which has already assessed and evaluated the program. It stated:

The Women's Program is the principal and in some cases the only federal government source of operational funding to the women's voluntary organizations working to improve the status of women. It is also one of the major federal sources of direct support to regional and national women's groups and voluntary organizations providing activities specifically addressing the improvement of the status of women.

[Translation]

d'argent ni de pouvoir et doivent cependant prouver qu'ils sont innocents des crimes commis contre eux.

Mme Brehaut: Dans notre centre le *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard, nous apportons notre soutien à la décision du secrétaire d'État, l'honorable David Crombie de ne pas subventionner les groupes qui n'adhèrent pas au principe de l'égalité des hommes et des femmes, tel que défini dans la Charte canadienne des droits et libertés. C'est une décision sage et tout à fait conforme à l'esprit, à l'intention et à la lettre du mandat du Programme de promotion de la femme.

Nous sanctionnons également la position du CCLOW sur le rôle du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État:

La décision (de M. Crombie) réaffirme l'engagement du gouvernement canadien à promouvoir l'égalité sociale, économique, politique et culturelle des femmes et maintient l'intégrité du Programme de promotion de la femme dont l'objectif exprimé vise à accroître... la capacité et l'efficacité des groupes et organisations féminines pour ce qui est d'améliorer la condition féminine.

Le mandat du Programme de promotion de la femme a été établi en 1973 en réponse aux engagements pris par le gouvernement sur les questions liées à la condition féminine. Ce mandat n'a pas changé. Le gouvernement continue à mettre en oeuvre des politiques et des programmes, à promulguer des lois et à créer des organismes qui visent à promouvoir l'égalité des femmes.

Le gouvernement canadien s'engage à promouvoir l'égalité des hommes et des femmes par le biais de la Charte canadienne des droits et libertés, de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes formes de discrimination contre les femmes et Stratégies d'avenir relatives à la promotion des femmes jusqu'en l'an 2000.

Tout changement apporté au mandat du Programme de promotion de la femme risque de mettre en danger les engagements exprimés par le gouvernement au chapitre de l'égalité. Tout changement signifierait également de la part du gouvernement un manque de volonté politique de s'en tenir aux positions prises sur les questions féminines dans leur ensemble. Les critères de financement du Programme de promotion de la femme ont été soutenus par le Groupe de travail Nielsen, après analyse et évaluation du programme. Voici ce que dit le rapport Nielsen:

Le Programme de promotion de la femme est la (principale) et, dans certains cas, la seule (source) de financement du gouvernement fédéral en faveur du fonctionnement des organismes bénévoles féminins oeuvrant à la promotion de la femme. Il constitue également l'une des principales sources fédérales d'appui direct aux groupes féminins régionaux et nationaux ainsi qu'aux organisations bénévoles qui entreprennent des activités expressément axées sur l'amélioration de la situation de la femme.

[Texte]

The task force team recommended the continuation of the women's program, with emphasis on improving the status of women in Canada and reflecting the views and needs of the widest possible cross-section of Canadian women. Despite this positive assessment of the women's program by the Nielsen task force and the upcoming five-year review of the program, this standing committee and a ministerial review committee are also intent on evaluating this program.

Since 1983 and most recently in June of 1986, women's programs have worked with staff members of the women's program, senior department bureaucrats and the Minister through a consultative process to communicate our needs and to make positive suggestions on how the program's delivery of services to groups can be improved.

There has been greater emphasis on consultation with women's groups and this trend will likely continue. Regular consultation with women's groups and other organizations working to advance the status of women also plays a vital part in the government strategy to integrate women's concerns in all its policy and decision making. The government has consistently sought the opinions of women as representatives of labour, business, professional and community groups.

We cannot emphasize strongly enough the need to have annual and ongoing consultation between representatives of the Department of the Secretary of State, the women's program and the Minister. Through this process, we can work together to make all parties concerned aware of our needs, provide feedback on funding procedures and payments and ensure that we communicate our funding priorities and realities.

The P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre recommends to the committee that the Secretary of State recognize violence against women is a basic status of women issue. We urge recognition of the universality of this problem, thus removing violence from its single-issue standing, eligible only for project funding.

The United Nations Expert Group Meeting on Violence and the Family, which met in Vienna in December 1986, recommended that states view the problem of violence against women as an important part of a national policy of social justice for the advancement of women. The meeting also concluded:

Violence had immediate and traumatic effects for the victimized woman, as well as long-term effects on the development of women and children and on the

[Traduction]

Le Groupe de travail a recommandé la poursuite du Programme de promotion de la femme en insistant sur la nécessité d'améliorer la situation de la femme au Canada et de tenir compte des opinions et des besoins de l'échantillonnage le plus vaste possible de Canadiennes. En dépit de cette analyse positive du Programme de promotion de la femme par le Groupe de travail Nielsen et en dépit d'une révision quinquennale à venir de ce programme, le présent Comité permanent ainsi qu'un Comité de révision ministérielle ont également l'intention de l'évaluer.

Depuis 1983 et plus récemment en juin 1986, un processus de consultation mis sur pied par les responsables des programmes féminins, le personnel du Programme de promotion de la femme, les hauts fonctionnaires du ministère et le ministre lui-même nous a permis de communiquer nos besoins et d'émettre des suggestions positives sur la façon d'améliorer la prestation des services offerts à certains groupes dans le cadre du Programme.

On a insisté sur la nécessité de consulter les groupes féminins et cette tendance devrait se poursuivre. Un mécanisme régulier de consultation avec les groupes féminins et autres organisations oeuvrant pour promouvoir la situation féminine joue également un rôle vital au sein de la stratégie gouvernementale d'intégration des problèmes féminins dans l'élaboration des politiques et la prise des décisions. Le gouvernement a sollicité de façon constante le point de vue des femmes qui représentent la classe ouvrière, les entreprises, les professionnels et les groupes communautaires.

Nous n'insisterons jamais assez sur la nécessité de tenir des consultations régulières et annuelles entre les représentants du ministère du Secrétariat d'État, les responsables du Programme de promotion de la femme et le ministre. De cette façon, nous pourrions informer toutes les parties concernées de nos besoins, fournir des informations sur les procédures de financement et les paiements et garantir que nos réalités et nos priorités en matière de subventions sont prises en considération.

Le *Rape and Sexual Assault Crisis Centre* de l'Île-du-Prince-Édouard recommande au Comité que le Secrétaire d'État reconnaisse que la violence contre les femmes constitue un problème fondamental inhérent à la condition féminine. Nous demandons que ce problème soit universellement reconnu afin que la violence ne soit plus considérée comme un problème distinct au chapitre des subventions.

La réunion du Groupe d'experts des Nations Unies sur la violence et la famille, qui s'est tenue à Vienne en décembre 1986 a recommandé que les États-membres considèrent le problème de la violence contre les femmes comme un élément important de toute politique nationale de promotion de la femme en matière de justice sociale. Cette réunion a également conclu:

La violence comporte des effets immédiats et traumatisants pour les victimes ainsi que des effets à long terme tant pour le développement des femmes et

[Text]

incidence of further violence in families and in the community at large. Violence in the family crossed all barriers of class, income, race, culture and religion.

Finally, the meeting stressed:

Since the roots of violence against women lay in inequality between women and men and in discrimination against women within the family and in society, the long-term solutions would evolve from enhancing equality between women and men in every aspect of life.

• 1640

In view of the fact that violence potentially affects all women and indeed all of society, organizations that seek to change this intolerable situation should be eligible for long-term operational funding.

Second, the Secretary of State women's program should fund only those women's groups that are actively promoting equality. Groups and individuals working to reinforce the stereotypes and status quo of yesteryear do nothing to promote equality. That equality does not yet exist is recognized by all political parties and leaders, including Prime Minister Mulroney.

Third, funding for the women's program should be increased. This will be necessary to allow the dedicated, overworked, and underfunded groups who are working to promote equality a fighting chance to achieve their aims. It is difficult to reach anticipated goals when vast amounts of energy are expended of necessity almost solely on survival through fund raising.

Fourth, such women's groups should be consulted as part of the proposed five-year review of the women's program.

Fifth, the present mandate for the women's program and its criteria for funding should be retained. We are beginning to make some progress, but equality has not yet been achieved. Changing the rules at this stage of the game has the potential to set equality for women back light-years.

In its report, we urge the committee to reaffirm the government's commitment to improving the status of women in Canada through support of the current mandate of the women's program.

Ms Gallant: In conclusion, we are not asking for the impossible. We are not asking for the moon, or the sun, or the stars. We are not even asking for the earth. All we are asking for is the right to pursue and to achieve justice,

[Translation]

des enfants que pour la recrudescence de nouveaux actes de violence au sein des familles et dans la communauté en général. La violence dans la famille ignore la notion de classe, de revenu, de race, de culture et de religion.

Finalement, cette réunion d'experts a souligné:

Étant donné que les racines de la violence contre les femmes se trouvent dans l'inégalité qui existe entre les hommes et les femmes et dans la discrimination dont souffrent les femmes au sein des familles et dans la société, les solutions à long terme ne peuvent découler que d'une plus grande égalité des hommes et des femmes dans tous les aspects de la vie.

Étant donné que la violence est susceptible de toucher toutes les femmes et par conséquent l'ensemble de la société, les organismes qui cherchent à mettre un terme à cette situation intolérable devraient être admissibles à des subventions d'exploitation à long terme.

Deuxièmement, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne devrait subventionner que les groupes féminins qui oeuvrent activement à la promotion de l'égalité. Les groupes et personnes qui oeuvrent à renforcer les stéréotypes et à maintenir le statu quo ne font rien pour promouvoir l'égalité. Tous les partis politiques, tous les chefs politiques y compris le Premier ministre Mulroney admettent que l'égalité n'existe pas encore.

Troisièmement, les subventions accordées au titre du Programme de promotion de la femme devraient être accrues. Cela donnerait une meilleure chance à tous les groupes qui oeuvrent à promouvoir l'égalité, malgré leur surcharge de travail, leur dévouement et leur manque de fonds d'atteindre leur but. Il est difficile d'atteindre son but lorsque des sommes considérables d'énergie sont dépensées pour collecter les fonds nécessaires à la survie.

Quatrièmement, les groupes féminins qui oeuvrent pour l'égalité devraient être consultés dans le cadre de la révision quinquennale proposée du Programme de promotion de la femme.

Cinquièmement, le présent mandat du Programme de promotion de la femme ainsi que les critères de financement au titre de ce programme devraient être maintenus. Nous commençons à faire quelques progrès mais nous sommes encore loin de l'égalité. En changeant les règles en cours de jeu, on risque de repousser à des années-lumières l'égalité des femmes.

Nous prions le Comité de réaffirmer dans son rapport les engagements pris par le gouvernement en vue d'améliorer la situation de la femme au Canada, et ce en réaffirmant le présent mandat du Programme de promotion de la femme.

Mme Gallant: En conclusion, nous ne demandons pas l'impossible. Nous ne demandons ni la lune, ni le soleil ni les étoiles. Nous ne demandons même pas la terre. Tout ce que nous demandons c'est le droit de chercher et

[Texte]

freedom, and equality. Never mind that all these should be ours by right. We are not asking anyone to hand it to us. If necessary, we are quite willing to work for it. We have been doing just this for years, and if we must we will continue to struggle for years to come.

The women's program has provided us encouragement, funding, and an official stamp of approval for our efforts. If alterations to the program's mandate must be made, then let these changes be increased encouragement, increased funding, and increased official recognition and sanction for those women and their organizations who are working so very hard for all of us in this generation and for all the generations yet to come. Thank you.

The Chairman: I have to say on behalf of the committee that of the more than 100 oral presentations we have heard and of the 80 or 90 written briefs we have received up to this point, this presentation from *Anne of Green Gables* land has been very powerful, very moving, and very eloquent.

Ms Brehaut: Thank you.

The Chairman: Some people say to cut off the funding altogether; if women want money let them get it from their husbands, they say. We have heard this. I want to tell you you islanders are absolutely eloquent testimony and proof that this funding for this kind of truly meaningful centre you represent has to continue, has to be escalated, and has to be maintained. It has to be fundamental and vital to the whole funding process. I just thank you so much for your presentation.

I want to ask any of my colleagues if they can debate or doubt what these women have just said now. Margaret, can you lead off?

Ms Mitchell: I certainly cannot debate or doubt it, no, indeed not. I found it extremely moving too. I think the brief has really said it. I do not really feel I have a question.

• 1645

The Chairman: It really says it all.

Monsieur Grondin, avez-vous des questions?

Mr. Grondin: Yes, perhaps I could ask just one question. You said in your recommendation number two that the Secretary of State women's program funds only those women's groups which are actively promoting equality. Groups and individuals working to reinforce the stereotypes and status quo of yesteryear do nothing to promote equality. This is a recommendation that is really strong. If we remember some reports of some groups that were here today, we must say that some of these groups will accept and have said they do not want any discrimination about the funding of an association or something like this. With the recommendation from your committee, would it mean that you will not agree with some groups that are not going the way you are going?

[Traduction]

d'obtenir justice, liberté et égalité. Tant pis si tout cela ne nous est pas reconnu de droit. Nous ne demandons pas l'aumône. Si cela est nécessaire, nous sommes prêtes à nous battre. Nous le faisons depuis des années, et s'il le faut, nous continuerons à nous battre pendant des années encore.

Le Programme de promotion de la femme nous a encouragées, nous a aidées financièrement et surtout a officiellement sanctionné nos efforts. Si le mandat de ce programme devait être changé, que ce soit dans le sens de plus d'encouragement, d'une plus grande aide financière et d'une sanction officielle accrue pour toutes les femmes et pour toutes les organisations féminines qui travaillent très fort pour cette génération et pour toutes les générations à venir. Merci.

Le président: Au nom du Comité, je dois vous dire que parmi la centaine ou davantage de présentations orales que nous avons entendues et que parmi les 80 ou 90 présentations écrites que nous avons reçues jusqu'à présent, cet exposé du pays de *Anne of Green Gables* nous a semblé particulièrement touchant, puissant et éloquent.

Mme Brehaut: Merci.

Le président: Certaines personnes prétendent qu'il faut supprimer toutes les subventions, en disant que si les femmes veulent de l'argent, elles n'ont qu'à en demander à leurs maris. C'est ce que nous avons entendu. Je voudrais vous dire que votre témoignage éloquent est pour nous la preuve que les subventions dont bénéficie votre centre si important doivent se poursuivre, doivent être augmentées ou du moins maintenues. Je voudrais vous remercier pour votre mémoire.

Je demanderais maintenant à mes collègues s'ils ont des questions à poser ou des doutes à exprimer sur ce que ces dames viennent de nous dire. Margaret, vous voulez commencer?

Mme Mitchell: Je n'ai pas le moindre doute sur ce qui nous a été dit. J'ai trouvé ce témoignage extrêmement émouvant. Je crois que l'essentiel a été dit. Je pense que je n'ai pas de questions à poser.

Le président: C'était parfaitement clair.

Mr. Grondin, do you have any questions?

M. Grondin: Oui, monsieur le président. Vous dites dans votre deuxième recommandation que le Secrétariat d'État n'accorde de crédits qu'aux collectifs de femmes qui contribuent activement à l'égalité, et que les groupes et particuliers dont l'action renforce les stéréotypes et le statu quo n'oeuvrent aucunement dans le sens de l'égalité des sexes. Votre recommandation à ce sujet est très ferme. Cependant, d'autres témoins que nous avons entendus aujourd'hui ont recommandé qu'il n'y ait aucune sorte de discrimination en ce qui concerne l'octroi des crédits publics aux organisations. Votre propre recommandation signifie-t-elle que les groupes qui n'oeuvrent pas dans le même sens que vous devraient être exclus?

[Text]

Ms Brehaut: I think the groups that are saying they feel discriminated against because they are not getting funded. . . the reason they are not getting funded is that they simply do not qualify for the mandate; they are not working for the equality of women. So I do not feel it is discrimination to ask not to give them funding. Does that answer your question?

The Chairman: Mr. Lopez.

M. Lopez: Je voudrais vous féliciter pour votre exposé que j'ai trouvé très intéressant, très émouvant et aussi très complet. J'ai deux ou trois questions à vous poser.

Vous avez parlé du viol contre les femmes, mais vous avez aussi parlé des enfants. Quand vous parlez des enfants, vous voulez parler autant des garçons que des filles, je suppose. Vous voulez protéger les uns et les autres.

Il s'agit d'un malaise social et, je dirais même, d'un manque d'éducation chez certains hommes. Il y en a qui se comportent non pas comme des hommes, mais comme des animaux. Ne croyez-vous pas qu'une partie de l'argent devrait être consacrée à l'éducation des hommes plutôt qu'à des programmes pour les femmes? Dans certains cas, on dépense de l'argent pour de l'aspirine et le mal reste là. Ce n'est pas en donnant plus d'argent aux femmes qu'on va inciter les hommes à changer d'idée. Pourquoi ne consacrerait-on pas une grande partie de cet argent à l'éducation des hommes, par exemple à la télévision?

Il s'agit d'une question sociale. Vous défendez les enfants, les garçons et les filles. Le groupe *REAL Women* les défend aussi. Pourquoi êtes-vous contre cela, d'une part? D'autre part, ne devrions-nous pas consacrer une partie de l'argent à l'éducation des hommes?

Ms Brehaut: I guess partly I would think there might be other funding available for education of men. Actually, I am very supportive. We have a group in P.E.I., Turning Point. It is a group of men who counsel men who batter, and they are hoping to get money. I think they would like to get money from Secretary of State too, but I think there are probably other organizations and other government committees where that kind of money could come from.

Actually, I also have been advocating that a similar group be set up for men who sexually assault, but I do think women have carried the brunt of this burden in a world where men make the decisions. I really think that education of men—I would like to see the men doing some of it and not just putting the load on the women again.

[Translation]

Mme Brehaut: Certes, il peut y avoir des groupes qui affirment faire l'objet d'une certaine discrimination parce qu'ils ne reçoivent pas de crédits, mais la raison pour laquelle ils n'en reçoivent pas est que leur mandat ne correspond pas aux critères établis. Je veux dire par là que leur rôle n'est pas de contribuer à l'égalité des sexes. A mon sens, ne pas leur donner de crédits n'est absolument pas discriminatoire. Cela répond-il à votre question?

Le président: Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: I would like to congratulate you for your statement, which I found not only very interesting and very moving but also very comprehensive. I would like to ask you two or three questions.

You have raised the issue of rape, and you have dealt with it not only as far as women are concerned, but also children, and, I suppose boys as well as girls. In other words, you would like to protect the ones against the others.

This is clearly a major social problem which is rooted in the lack of education of some men who do not behave as human beings but as animals. Do you not believe that part of the money should be used to educate men rather than to set up women's programs? In some cases, we spend money to alleviate the symptoms but without doing anything about the root of the problem. Giving more money to women will not do anything to make those men change. So, should we not spend more money to educate men, perhaps through television?

It is obviously a very serious social issue. You state that you want to defend children, boys and girls, but so does *REAL Women*. So, why should you be opposed to using some of those funds to educate men?

Mme Brehaut: Parce que j'estime que l'on devrait trouver d'autres sources de fonds pour faire l'éducation des hommes. Cela dit, je suis tout à fait en faveur de cet objectif. Il existe dans l'Île-du-Prince-Édouard une association appelée *Turning Point* qui est un collectif d'hommes qui en conseillent d'autres qui sont des agresseurs. Ce collectif espère trouver de l'argent, et je crois savoir qu'il aimerait en obtenir du Secrétariat d'État. Toutefois, il y a probablement d'autres organismes et d'autres entités gouvernementales qui pourraient fournir ce genre de crédits.

Je dois d'ailleurs préciser que je recommande depuis longtemps la constitution d'un groupe semblable pour les hommes qui commettent des agressions sexuelles, mais il n'empêche que ce sont les femmes qui connaissent le plus de difficultés à cet égard, puisqu'elles vivent dans un monde où ce sont les hommes qui prennent les décisions. Pour ce qui est de l'éducation des hommes, je crois que des hommes devraient y contribuer également et ne pas s'en remettre uniquement aux femmes, encore une fois.

• 1650

M. Lopez: Votre groupe est-il membre de NAC?

Mr. Lopez: Is your group a member of the NAC?

[Texte]

Ms Brehaut: Yes.

M. Lopez: Vous savez que depuis quatre ans, le montant des subventions du Secrétariat d'État aux groupes de femmes est passé de 4 millions de dollars à 12 millions de dollars. Le montant a triplé en quatre ans et, pourtant, le nombre d'assauts sexuels n'a pas diminué. N'est-ce pas là un indice ou une preuve que ce n'est pas en donnant plus d'argent aux groupes de femmes qu'on règlera le problème? Vous ne vous demandez pas si cet argent est mal utilisé, étant donné que les résultats ne sont pas concluants?

Ms Brehaut: I think it would be expecting a lot that a few thousands of dollars, or whatever you mentioned, would accomplish the end of rape and sexual assault. That is asking a lot. However, there is another part of your question that I wanted to mention too—

Ms Gallant: For the little bit of money that we do receive, we have one part-time co-ordinator and the rest of us are volunteers who spend the majority of our time picking up the pieces of shattered lives and the other portion of our time is spent doing educational speaks. There is only so much we can do with a limited amount of time.

Ms Brehaut: There was something else in there, but I forget what it was.

M. Lopez: Je vais répéter. Le groupe *REAL Women* se préoccupe aussi de la protection de la famille et des enfants. Pourquoi donc vous opposez-vous à ce groupe?

Ms Brehaut: It is not so much the issues that the *REAL Women* say they are for that we are against. Certainly we are for family. They seem to think we are not, because we are pointing out that some dreadful things are happening in some families.

It is the things they are against that cause us concern, like equality for women, equal pay for work of equal value, universal day care, and the right to choose on many issues that directly affect women's lives.

M. Lopez: Mais ces arguments ne se trouvent pas dans votre mémoire, madame. Dans votre mémoire, vous traitez uniquement de l'assaut sexuel et de la violence faite aux femmes et aux enfants. À ce sujet, le groupe *REAL Women* est tout à fait d'accord avec vous. Vous ne mentionnez pas du tout les salaires et tout le reste.

Mr. Brehaut: No, I did not think I could address all the many issues. I think we are only allowed 20 minutes.

The Chairman: That is right. We are not addressing free trade or acid rain or anything else on this committee. I think you have made your presentation very, very

[Traduction]

Mme Brehaut: Oui.

Mr. Lopez: You probably know that in the past four years the grants provided by the Secretary of State to women's groups have been increased from \$4 million to \$12 million. In other words, the amount of grants has tripled in four years, but the number of sexual assaults has not decreased at all. Does this not prove that this problem will not be solved by giving more money to women's groups? Do you not question the effectiveness of the grants provided in the past, given the failure indicated by these results?

Mme Brehaut: Je crois qu'il serait tout à fait illusoire de s'attendre à ce que quelques milliers de dollars suffisent pour mettre un terme au problème du viol et des agressions sexuelles. Ce serait vraiment demander beaucoup. Il y a cependant une autre partie de votre question qui...

Mme Gallant: Avec le peu d'argent que nous recevons, nous ne pouvons payer qu'une coordonnatrice à temps partiel. En ce qui concerne les autres membres du groupe, nous sommes toutes des bénévoles qui passons la majeure partie de notre temps à essayer de recoller les morceaux de vies brisées et à participer à des campagnes d'éducation. Ce que nous pouvons faire est donc assez limité.

Mme Brehaut: Il y a un autre sujet que je voulais aborder mais je l'ai oublié.

Mr. Lopez: I shall repeat my question. Why are you opposed to the *REAL Women* organization, since it is as concerned as you are about protecting the family and children?

Mme Brehaut: Notre position ne porte pas tellement sur les thèmes défendus par *REAL Women*, puisqu'il est bien évident que nous sommes également en faveur de la famille. Bien sûr, cette organisation dira peut-être que ce n'est pas vrai, étant donné que nous mettons le doigt sur certains problèmes catastrophiques qui affectent certaines familles.

Ce sont plutôt les choses auxquelles cette organisation s'oppose qui nous préoccupent, telles que l'égalité des sexes, la rémunération égale pour un travail équivalent, les services de garde universels, et la liberté de choix sur toutes les questions qui touchent directement la vie des femmes.

Mr. Lopez: But I did not find those arguments in your brief, Ms Brehaut. In your brief, you only deal with sexual assaults and violence against women and children, and I must say that the *REAL Women* organization is in full agreement with you on that. However, all those other issues that you have just mentioned are not talked about in your brief.

Mme Brehaut: C'est parce que je ne pensais pas que nous puissions aborder toutes ces questions dans le même mémoire. Nous n'avons droit qu'à 20 minutes.

Le président: C'est exact. Notre Comité n'est pas ici pour parler du libre-échange, des pluies acides ou de Dieu sait quoi. J'estime que vous avez présenté votre point de

[Text]

forcefully and very eloquently. It brings to mind a presentation we heard in Winnipeg from a Saskatchewan resource centre. We had a woman there who made a very eloquent presentation as well. She talked about the fact that the reason that women are discouraged from getting out into the field and trying to correct the situation you are describing is because the city fathers in some cases are the ones who are at fault in that they are keeping the lid on these situations because it gets a little touchy and it gets a little too close to some of the people that she claims are in authority.

• 1655

I find that frightening. But the same situation as you are facing on a daily basis in Prince Edward Island exists on the Prairies and elsewhere in this country. I guess it is a very disturbing thing to those of us who live in the safety and comfort of our own homes, in Ottawa or wherever, to realize what the other side is like and what is happening out there, and you have graphically brought that picture to us. We thank you very much.

Ms Gallant: Thank you.

Ms Brehaut: Thank you.

The Chairman: We now have the YWCA—also, need I point out to some of our colleagues, a member of NAC, a group that is at least funded under the umbrella of NAC. We have Carla Calhoun and Marg Murray, both staff of the YWCA. They will be sharing with the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and Eastern Shore Learning Opportunities for Women. We have Joan Brown Hicks, who is a member of the Canadian Congress for Learning, and Sue Rosson.

I apologize for not recognizing you off the top. I understood the YWCA was making a separate presentation. Apparently you are making a joint presentation. You are on.

Ms Carla Calhoun (Staff, YWCA, Halifax): I have waived some of the end of my session to allow another member from the Eastern Shore to speak, because I think it is important that rural women also provide a voice in these hearings.

The Chairman: Okay. The floor is yours and you can divide the time as you wish.

Ms Calhoun: I must say, just to preface the formal brief, that I was surprised this morning to hear that there were no organizations that support women in the context of the traditional family.

We are here representing the YWCA of Halifax, and I would like to mention that our brief has been endorsed by the YWCA and the YMCA/YWCA of Saint John, New Brunswick; Moncton, New Brunswick; Fredericton, New Brunswick; Pictou County, Nova Scotia; and St. John's, Newfoundland.

The YWCA has a strong and proud hundred-year history of support of women in both the traditional family

[Translation]

vue de manière particulièrement vigoureuse et éloquente. De fait, votre témoignage me rappelle celui d'un collectif de Saskatchewan, que nous avons entendu à Winnipeg, et qui était représenté par une dame également très éloquente. Elle nous avait expliqué pourquoi les femmes sont parfois découragées lorsqu'elles veulent essayer de corriger certains problèmes, et elle avait précisé que ce sont parfois les responsables des municipalités qui veulent cacher tout cela, parce que jeter la lumière sur ce genre de situation risquerait de mettre en cause certains notables.

Cela me paraît tout à fait effrayant, mais il faut bien convenir que l'on retrouve les mêmes problèmes quotidiens d'un bout à l'autre du pays. Je suppose qu'il peut être troublant, pour ceux qui vivent dans le confort et la sécurité, à Ottawa ou ailleurs, de réaliser dans quelles conditions certaines personnes peuvent être obligées de vivre. Nous vous remercions beaucoup d'avoir exposé le problème de manière aussi claire.

Mme Gallant: Merci.

Mme Brehaut: Merci.

Le président: Nous allons maintenant entendre des représentantes du YWCA, ainsi que des représentantes d'un groupe financé en partie par le CNA. Nous entendrons donc Carla Calhoun et Marg Murray, représentant toutes deux le YWCA, puis Joan Brown Hicks et Sue Rosson, représentant le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et la *Eastern Shore Learning Opportunities for Women*.

Veillez m'excuser de ne pas vous avoir donné la parole dès le début, je croyais que le YWCA voulait témoigner séparément. Or, je constate que vous voulez témoigner ensemble.

Mme Carla Calhoun (employée du YWCA, Halifax): Je donnerai une partie de mon temps de parole à un autre membre de l'organisation *Eastern Shore*, car je pense qu'il est important que les femmes des milieux ruraux aient aussi la possibilité de s'exprimer ici.

Le président: Très bien. Vous avez la parole et vous pouvez répartir le temps qui vous est accordé comme vous l'entendez.

Mme Calhoun: Avant de commencer ma déclaration préliminaire, je dois dire que j'ai été surprise de constater ce matin qu'il n'y avait aucune organisation qui appuyait les femmes dans le contexte de la famille traditionnelle.

Nous nous exprimons aujourd'hui à titre de représentantes du YWCA de Halifax, et je tiens à préciser que notre mémoire a été approuvé par les organisations YWCA et YMCA de Saint-Jean, Moncton et Fredericton, au Nouveau-Brunswick, de Pictou County en Nouvelle-Écosse, et de Saint-Jean à Terre-Neuve.

L'organisation YWCA est fière de l'appui qu'elle accorde aux femmes depuis un siècle, tant dans le contexte

[Texte]

and in non-traditional roles in supporting equality for every Canadian.

With specific reference to the Halifax YWCA, we serve a very diverse group of women. For women who are in the home we have a parent-child centre; for working mothers we have lunch-hour and after-school support programs; for homeless women we have a residence; for leadership development and volunteer involvement we have many committees and boards; we have re-entry programs for women wishing to re-enter; we have particularly skilled programs for women entering the labour force in other areas.

We and the other Ys I mentioned offer many support programs for women in the home, be they take-a-break programs. . . Certainly those are all there.

Certainly the establishment of the Secretary of State women's program in 1973 was applauded by the YWCA and many other women's organizations as government recognition of the need to assist and advise voluntary groups in carrying out activities to improve the standing of women in Canadian society.

• 1700

We appear before the Standing Committee of Secretary of State to support the vital work of the women's program in promoting equality, both across the country and regionally. The work of program officers in this area should be recognized for its sensitivity to regional differences and community-based needs. Its capacity to translate federal policy into significant support and appropriate community-linked initiatives is commendable. It is not an easy task, to say the least, and it is particularly true with what must be really considered a very minimal budget.

We will try to address the issues as asked in the outline, and the first issue we would like to address is the one of equality and the status of women. I think women and women's organizations striving for equality and improvement in the status of women define a step in the right direction in many, many ways. That is everything from getting daddy to share in the changing of the diapers to electing a first female Prime Minister. It is this diversity of focus and breadth of scope that gives strength and tolerance to our struggle.

Now, we have to look at the issue of equality, and any debate takes place within a framework with certain a priori assumptions, and if we cannot assume that a fundamental social goal for Canada in the 20th century is the achievement of equality for all Canadians—equality not meaning sameness, but equal treatment, equal benefit of the law without discrimination—if we cannot accept that as a fundamental social goal, then we are truly a

[Traduction]

de la famille traditionnelle que dans des rôles non traditionnels, dans un objectif d'égalité des deux sexes.

Pour ce qui est du YWCA de Halifax, il fournit ses services à beaucoup de groupes de femmes différents. Ainsi, pour les femmes qui restent au foyer, nous avons un centre parents-enfants; pour les femmes qui travaillent à l'extérieur, nous avons des services de garde pendant l'heure du déjeuner et après l'école; pour les femmes qui n'ont pas de toit, nous avons une résidence; pour favoriser la participation des femmes aux activités de bénévolat et encourager leur leadership, nous avons beaucoup de comités et de commissions; pour les femmes souhaitant réintégrer la population active, nous avons des services destinés à leur venir en aide; finalement, nous avons des programmes spécialisés dans d'autres domaines de la vie professionnelle.

En conséquence, comme les autres YWCA/YMCA que j'ai mentionnés, celui de Halifax offre un grand nombre de services de soutien destinés à venir en aide aux femmes.

Bien sûr, comme beaucoup d'autres organisations de femmes, nous avons applaudi la mise sur pied du Programme de promotion de la femme par le Secrétariat d'État, en 1973, puisqu'il témoignait de la sensibilité du gouvernement à la nécessité de venir en aide aux groupes de bénévoles dont la mission consiste à améliorer la condition de la femme dans la société canadienne.

Nous nous présentons devant votre Comité pour donner notre appui au rôle vital que joue le programme de promotion de la femme en matière d'égalité, tant au niveau national que régional. Il convient de souligner que les responsables du programme sont sensibles aux différences régionales et à la diversité des besoins pouvant exister d'une collectivité à l'autre, ce qui leur permet de traduire les politiques fédérales en initiatives reflétant les problèmes locaux. Il convient de les en féliciter, car ce n'est pas là tâche facile, c'est le moins que l'on puisse dire, surtout avec un budget que l'on doit bien caractériser comme étant très minime.

Nous allons essayer d'aborder les problèmes que vous avez identifiés dans votre convocation, et le premier est celui de l'égalité des femmes. À mon sens, les femmes et les collectifs de femmes qui oeuvrent pour favoriser l'égalité des sexes et améliorer la condition féminine travaillent dans le bon sens, à de nombreux égards. Cela peut aller du fait que papa accepte de changer les couches de son enfant jusqu'à l'élection de la première femme Premier ministre. C'est la diversité de cette action qui nous donne la force de continuer le combat.

Pour ce qui est du problème de l'égalité des sexes, il est évident qu'on doit l'aborder en partant de certaines hypothèses, une d'entre elles étant que l'un des objectifs fondamentaux de la société canadienne du 20^e siècle doit être d'assurer l'égalité de tous les Canadiens. Lorsque je parle d'égalité, je ne veux pas parler d'uniformité mais uniquement de traitement égal, de protection égale de la loi sans discrimination. Si nous ne sommes pas capables

[Text]

bankrupt people. And if we cannot assume that the fundamental goal for women in our society is the achievement of this equality for all women, then we are lost, men, women, and children alike. We must be able to depend on our government to assume rather than to debate this goal. We must be able to depend on them to develop policies that clearly and unequivocally take steps toward the achievement of this goal.

The very debate of whether the women's program should support groups who do not support the goal of equality and improvement in the status of women reflects equivocation. This goal is simply not debatable. Therefore, the Halifax YWCA, in conjunction with the other YMWs and YWs in the entire region, agree with the YWCA of Canada in saying, and I quote:

that only those organizations committed to improving the status of women through programs and policies designed to further the equality of women, as defined by the Charter of Rights and Freedoms and the international conventions to which Canada is a signatory, should be eligible for women's program funding.

Now, addressing ourselves to the issue of most important issues and activities, since equality for all women is our goal, then clearly the most important and pressing issues are those which serve best the needs of those who suffer most from an inequitable social and economic structure: the poor, the single parents, the battered, the sexually harassed, those who are doubly discriminated against, the socially and physically isolated, the young and the elderly. Unfortunately, the list is depressingly long. Note must also be made that it is these most disadvantaged sectors of the female population who are best able to define for themselves the appropriateness of activities and programs targeted "for their best interest". This is not mere rhetoric, and it cannot be. It is the only key to cross-sectional and democratic involvement in the women's program, be it in accessing program support or in its evaluation. We will speak a bit to that later.

Now, to look at the limitations of funding and alternative funding sources, we always face the issue of the assumption of the limitation of funding resources. It is always a given. It is not a given, it is a statement of priority. Women's organizations are efficiently run, and are already significantly subsidized by hundreds and hundreds of thousands of hours given by volunteers, underpaid staff, and overworked staff alike. We have baked brownies and hustled the corporate and foundation dollar until we have sometimes lost sight of our own goals. The question adds insult to injury.

[Translation]

de nous entendre sur un objectif aussi fondamental, c'est que notre société est compétement pourrie. Si nous ne sommes pas capables de dire que l'égalité des femmes doit être l'un de nos objectifs primordiaux, nous sommes tous perdus, hommes, femmes et enfants. Pour atteindre cet objectif, nous devons obtenir l'aide de notre gouvernement, car c'est cela qui nous permettra d'élaborer des politiques parfaitement claires en faveur de cet objectif.

Le débat qui vient de s'engager au sujet de l'octroi des crédits publics, au titre du Programme de promotion de la femme, à des organisations qui n'oeuvrent pas en faveur de l'égalité des sexes et de l'amélioration de la condition féminine est un débat spécieux, car ses objectifs sont tout simplement incontestables. En conséquence, le YWCA de Halifax, et ceux de toute la région, approuvent cette déclaration du YWCA du Canada:

Seules les organisations qui se sont engagées à améliorer la condition féminine au moyen de programmes politiques destinés à favoriser l'égalité des femmes, selon les principes énoncés dans la Charte des droits et libertés et les conventions internationales signées par le Canada, devraient être admissibles aux crédits distribués dans le cadre du Programme de promotion de la femme.

En ce qui concerne les questions et activités les plus importantes, il est évident, puisque notre but est de contribuer à l'égalité des sexes, que les activités les plus importantes et urgentes sont celles qui permettront le mieux de répondre aux besoins des personnes qui souffrent le plus du déséquilibre de notre structure sociale et économique, je veux parler des pauvres, des parents uniques, des personnes battues, des personnes agressées, des personnes faisant l'objet d'une double discrimination, des personnes socialement et physiquement isolées, des jeunes et des personnes âgées. Hélas, la liste est très longue. Précisons également que ce sont ces groupes les plus défavorisés de la population féminine qui sont les mieux à même de dire si les activités et programmes conçus «dans leur propre intérêt» sont véritablement appropriés. Il ne s'agit pas ici de pure rhétorique, il s'agit d'une méthode pratique pour assurer la participation démocratique la plus large possible des femmes à leur programme, tant au niveau de son utilisation que de son évaluation. J'y reviendrai plus tard.

En ce qui concerne le caractère limité des crédits et le recours à d'autres sources de financement, il faut bien convenir que l'un des postulats dans ce domaine est précisément que les ressources sont toujours limitées. De fait, c'est plus qu'un postulat, cela devient un énoncé de priorités. Les collectifs de femmes sont gérés de manière efficiente et reçoivent déjà des subventions extrêmement élevées sous forme de centaines de milliers d'heures données par des bénévoles, des employées sous-payées et des employées épuisées. Nous organisons toutes sortes de campagnes de collectes de fonds, et cela nous amène parfois même à perdre de vue nos objectifs fondamentaux.

[Texte]

[Traduction]

Poser une telle question, c'est porter l'insulte à son comble.

• 1705

On the issue of funding priorities, we have made a general statement of priority issues in groups. Given these premises, it is still not a simple matter to make funding decisions. A key factor in accessing funding should be the organizational links to and within our communities or the potential for establishing these links. There is no formula to assess this when it comes to looking at groups, for indeed communities and organizations are in constant flux.

However, the hiring of local staff with sensitivity to and experience in community and organizational development is really important. I think that is one area and an exceptional area in terms of the women's program, because by and large I think there is some consensus that communities have been well served by the sensitivity of these officers. Other departments could perhaps look to the type of people that have been put in place for some guidelines.

Quite clearly, there must be more and more flexible funding, funding so that we can support community-based development rather than distort it. In looking at operational versus project funding and for whom, priorities for funding, be it operational or project-based, should be given to groups and activities with real potential to assist in the improvement and alteration of the position of women in our society.

With these priorities, women's organizations with broader mandates would not likely sit above the "funding cut-off lines". It is not to say that broadly mandated women's groups should not receive funding. The reality is that as we have so eloquently heard all day today, there are so many vital and pressing needs that given prioritization, it creates a problem.

Also important in looking at organizational funding is there are many non-profit organizations that due to financial pressures and in response to changing needs and styles of involvement are undergoing major structural change and are moving into more decentralized forms of service.

Innovativeness and flexibility should be encouraged. Sometimes, self-contained organizational units whose focus and mandate clearly meet the criterion for organizational funding should not, because of their affiliation with larger, more broadly based women's organizations, automatically be ineligible. I guess flexibility is really the key, and regionalization, so that those kinds of things can be realistically assessed.

En ce qui concerne les priorités de financement, il faut bien dire qu'elles ne découlent pas automatiquement des priorités retenues en matière d'activité ou de problème. En effet, l'un des facteurs essentiels en matière d'obtention de crédits est celui des liens structurels avec les collectivités locales, ou du potentiel d'établissement de tels liens. On ne peut cependant selon une formule préétablie, puisque les collectivités et les organisations qui les composent sont constamment en situation de flux.

Précisons cependant qu'il est extrêmement important de recruter des employés locaux sensibles aux questions de développement communautaire, et en ayant une certaine expérience. Voilà d'ailleurs un domaine où la contribution du programme des femmes s'est avérée exceptionnelle, puisque chacun conviendra que les collectivités locales ont jusqu'à présent été bien desservies par les employés de ces collectifs. Les autres ministères feraient d'ailleurs bien de s'inspirer de cet exemple.

Il est clair que les mécanismes d'octroi de crédits doivent être de plus en plus souples, afin de nous permettre de contribuer au développement communautaire et non de l'entraver. Quand à savoir si les crédits devraient être octroyés sur une base opérationnelle ou sur une base ponctuelle, projet par projet, j'estime que le premier critère doit être le potentiel effectif de l'organisation à contribuer à l'amélioration de la condition féminine au Canada.

Avec de telles priorités, il est probable que les collectifs de femmes ayant de vastes mandats risqueraient de ne pas répondre aux critères établis. Cela ne veut pas dire qu'ils ne devraient pas recevoir de crédit. Cela veut simplement dire, comme bon nombre de témoins l'ont déjà dit avant moi, que nous sommes confrontés à un problème de priorités, étant donné le grand nombre de besoins vitaux et ét pressants.

En ce qui concerne l'octroi de crédit sur une base opérationnelle, il convient également de souligner que bon nombre d'organisations à but non lucratif sont actuellement engagées dans un processus de restructuration, pour parvenir à un mécanisme de prestations de services beaucoup plus décentralisé, étant donné les pressions financières auxquelles elles font face et l'évolution des besoins de la société.

Il convient d'encourager l'innovation et la flexibilité. Il se peut fort bien que certaines structures autonomes dont l'orientation et le mandat répondent clairement aux critères de financement opérationnels ne devraient pas être automatiquement exclues du programme simplement parce qu'elles sont affiliées à des organisations dont le mandat est beaucoup plus général. À mon sens, la flexibilité doit être le paramètre déterminant, avec la régionalisation, pour assurer une réalisation réaliste des facteurs pertinents.

[Text]

The project funding should be based on priorities previously mentioned. However, there is a need for greater flexibility in funding arrangements. Project funds are most easily accessed by existing organizations with proven track records.

If we want to encourage the development of community-based organizations, there must be access to small-scale "project funds" that can be guaranteed over several fiscal years that will provide the essential and sensitive kindling rather than fuel for a bonfire that will burn itself out in a ten-month blaze of glory, including all the people involved in it.

Evaluation: We recommend that granting criterion should be decentralized and flexible enough to allow for real regional definition of goals and methods of achievement. Therefore, the evaluation process itself should also reflect this. It should involve not only a cross-section of women's organizations, but also women involved in other community-based organizations. I think this is key in trying to get much stronger cross-sectional representation.

When you have women who are doubly discriminated against, sometimes they are involved in organizations which deal with what might be perceived as the priority area of discrimination, how they have experienced it, and there is only so much time. So I think that those are important factors in looking at that process.

Overall, I think the recommendations are quite clear; if they are not, feel free to ask questions. I just want to say one more thing in response to some of the things I heard this morning, particularly in light of the cancellation of the presentation by the visible minorities group.

In point of fact, it quite terrifies me that in this room this morning, one of the witnesses did make reference to Canada's declining birth rate, suggesting that it was the duty of presumably white women to have babies in order to stem a possible increase in immigration. Now, I think it was quite appropriate that this was perhaps something that should not be addressed in this precise hearing.

• 1710

I think in all fairness much of the divisiveness you see among women cannot be perceived to be a difference of opinion about our valuing of family life. There is not a woman in this room or a mother in this room who is not committed to her children and her family. The real issue why the altercation is sometimes very vehement is that there are many other things. The issue is not the family. The issue is these other things. I pose the question, does this proposal to return to traditional values, about which we have heard so much, bring with it the obvious racist views that the government—

[Translation]

Pour ce qui est du financement ponctuel, il doit être basé sur les priorités que je viens d'énoncer, mais il importe que les mécanismes de financement soient encore plus flexibles. Ce sont les organisations existantes qui ont déjà fait leurs preuves qui ont le plus facilement accès aux crédits ponctuels, pour tel ou tel projet.

Si nous voulons encourager le développement d'organisations communautaires, il faut donner à celles-ci l'accès à des «fonds ponctuels» relativement limités mais garantis pour plusieurs exercices financiers, de façon à permettre d'entretenir la flamme pendant longtemps plutôt que de créer un immense feu de joie qui ne tardera pas à s'éteindre.

Pour ce qui est de l'évaluation, nous recommandons que les critères d'octroi soient suffisamment décentralisés et souples pour permettre une véritable définition régionale des objectifs et des méthodes d'action. Ce principe doit se refléter au niveau du processus d'évaluation, lequel doit favoriser la participation non seulement de différentes organisations de femmes mais également de femmes participant à d'autres organisations communautaires. Cela me paraît essentiel pour obtenir la représentation la plus large possible.

Considérant que les femmes font l'objet d'une double discrimination, il faut bien se rendre compte qu'elles sont parfois obligées de s'attaquer en partie au problème de discrimination prioritaire, puisque le temps et les ressources leur sont comptés. Les facteurs que je viens d'énoncer sont donc très importants dans ce contexte.

Dans l'ensemble, nos recommandations nous paraissent tout à fait claires. Si elles ne le sont pas, n'hésitez pas à nous poser des questions. Je voudrais apporter une dernière précision en réponse à certaines déclarations que j'ai entendues ce matin, notamment en ce qui concerne l'annulation du témoignage du collectif des minorités visibles.

Je n'ai aucune hésitation à dire que je trouve incroyable que l'un des témoins de ce matin ait parlé de la baisse du taux de natalité du Canada en laissant entendre que les femmes blanches ont apparemment le devoir de faire des bébés, de façon à repousser une éventuelle vague d'immigration. Certes, il était tout à fait approprié, à mon avis, que l'on refuse d'aborder un tel problème au cours de cette audience.

En toute honnêteté, j'estime que les divisions que l'on peut percevoir entre les femmes ne sauraient être considérées comme résultant de divergence d'opinions au sujet de la famille. Il n'y a pas une seule femme dans cette salle, ni une seule mère, qui ne soit prête à tout pour ses enfants et sa famille. Si le mouvement des femmes semble parfois profondément divisé, ce n'est pas au sujet de la famille mais au sujet de bien d'autres problèmes. Et je ne puis m'empêcher de vous poser cette question. Le projet de retour aux valeurs traditionnelles, dont nous avons tellement entendu parler, n'a-t-il pas également des relents

[Texte]

The Chairman: I am sorry, but I have to interrupt you here, because I did intervene this morning. When that point was being raised, I made the ruling that the witness should not get onto that kind of touchy ground. I am asking you not to as well. It was not a publicly-made point beyond the time when I gavelled the witness to order. I am gaveling you to order as well, and asking you to stay off that subject, please.

Ms Calhoun: Okay. I guess the real issue we want to reiterate is the importance of the issue of equality.

The Chairman: That is fair.

Ms Calhoun: I think in this country we cannot put that issue up for debate. It is a fundamental principle, and we must call on our government to support that principle, because we have struggled for centuries not so much for women to achieve that goal as for all Canadians. I think that cannot be lost, and it must not be lost.

The Chairman: You had said earlier in your presentation—and I do not normally disagree or debate with any witnesses—that you had not heard from any traditional family groups this morning.

Ms Calhoun: No, what I said was that the impression was given that in fact there were no groups who supported the traditional family.

The Chairman: Well, then you were not here between 11 a.m. and just after noon.

Ms Calhoun: No, I had to pick up my daughter and take her to the baby-sitter.

The Chairman: Okay. Good for you. But I just want to get on the record that we did have REAL Women from Dartmouth, Nova Scotia, Kensington, P.E.I., and Newcastle, New Brunswick here.

Ms Calhoun: No, I was here for their brief. It was they, I think, who were giving the impression that all organizations who support Status of Women and equality for women are not in support of traditional family structures. I just want to say the YWCA is a very strong supporter of the family, both in program and in voice.

The Chairman: Yes, I would agree; and I think—

Ms Calhoun: It was actually their assertion that if you are a proponent of various ideals you cannot be a supporter of the family.

The Chairman: Thank you for clearing that up, because they and many other—

Ms Calhoun: Oh, I was here for that.

[Traduction]

manifestement racistes, puisqu'on demande que le gouvernement. . .

Le président: Veuillez m'excuser, je vous interromps immédiatement. Lorsque cette question a été soulevée ce matin, j'ai décidé que le témoin ne devrait pas l'aborder. Je vous demande la même chose. Lorsque le témoin de ce matin a abordé la question, je l'ai rappelé immédiatement à l'ordre, et je fais donc immédiatement la même chose avec vous.

Mme Calhoun: Très bien. Le problème important est celui de l'égalité des sexes.

Le président: Très bien.

Mme Calhoun: À mon sens, nous n'avons pas le droit d'engager un débat sur cette question. Il s'agit là d'un principe fondamental et il est essentiel que le gouvernement l'appuie sans réserves, car nous nous battons depuis des siècles pour atteindre ce résultat, moins pour les femmes elles-mêmes que pour l'ensemble des Canadiens. Il ne faut pas que ce principe passe au deuxième plan.

Le président: Je n'engage généralement pas de débat avec les témoins, mais vous avez dit tout à l'heure que vous n'aviez entendu ce matin aucun représentant des groupes traditionnellement en faveur de la famille.

Mme Calhoun: Non, ce que j'ai dit, c'est que les témoignages entendus ce matin donnaient l'impression qu'aucun groupe n'était en faveur de la famille traditionnelle.

Le président: Dans ce cas, c'est que vous n'étiez pas là entre 11 heures et 12 heures.

Mme Calhoun: Non, j'ai dû aller chercher ma fille pour l'amener à sa gardienne.

Le président: Soit. Je dois cependant préciser que nous avons entendu ce matin des représentantes de *REAL Women* de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, de Kensington, de l'Île-du-Prince-Édouard, et de Newcastle, au Nouveau-Brunswick.

Mme Calhoun: Je les ai entendues. Si je me souviens bien, ce sont elles qui laissaient entendre que toutes les organisations qui sont en faveur de l'amélioration de la condition féminine et de l'égalité des sexes ne sauraient être en faveur de la famille traditionnelle. Je tiens donc à préciser que le YWCA appuie sans aucune réserve les valeurs familiales, aussi bien dans sa pratique que dans sa rhétorique.

Le président: J'en conviens. Je crois par ailleurs. . .

Mme Calhoun: Ce sont elles qui disaient que l'on n'est pas en faveur de la famille si on défend certaines idées.

Le président: Je vous remercie d'avoir apporté cette précision, car elles. . .

Mme Calhoun: J'étais là à ce moment-là.

[Text]

The Chairman: —women's groups do stand in support of the traditional family values. I just wanted to make certain that point of view was represented, as it has been. All Canadians and people around the world know about the value of the YWCA, and we are delighted to have you here.

Ms Mitchell: I would like to welcome the YWCA as well, having started out my career in social work in the YWCA many years ago. I think the Y, long before we were talking about the status of women, as a matter of fact, was a training ground for women to practise equality and to learn to participate in different ways and contribute to society. I think the Y has led the field.

• 1715

I could not help but chuckle a little when you were talking about getting daddy to share in the changing of the diapers and electing a female prime minister. I was at a meeting recently where there was a grandfather there and he put in an official complaint because the men's washroom did not have changing rooms for him to change his granddaughter's diapers. So maybe we are making some progress.

I am not sure that I have a very profound question. I think your brief was very clear. Maybe I could just ask you a couple of smaller points. You talk about more flexibility, so funding can support community-based developments rather than distort it. I was not quite sure what you meant by that.

Ms Calhoun: I think that sometimes when you work on a nine-month schedule, it is very hard to do long-range planning, and not even so much for full-time staff. If you do not know if you will have stamps funded for a period of two to three years, it is very hard to develop long-range plans. Sometimes when you get a block of funding, one goes for substantial funding for an eight-month period, because that is the nature of the project formula, and you have to perform before you move on to organizational funding. It sometimes distorts what could be a much more natural community-development process, where you know that you at least have minimal funding for two to three years, or whatever is appropriate.

Let us deal with the issue of minority women. Because of the double discrimination, they tend to involve themselves in community organizations that focus on the issue of colour. In their own direct personal experience, in confronting their day-to-day lives, that is a much more prominent one, although they may support women's involvement and women's issues. They have so many things that they have to struggle for. How do you begin to give that developmental support within organizations that are not necessarily directly focusing on women's issues,

[Translation]

Le président: ... et d'autres groupes de femmes affirment être en faveur des valeurs familiales traditionnelles. Je tenais simplement à le rappeler. Cela dit, l'oeuvre du YWCA est connue non seulement au Canada mais dans le monde entier, et nous sommes extrêmement contents de vous avoir avec nous.

Mme Mitchell: Comme j'ai commencé ma carrière en travaillant pour le YWCA, il y a bien longtemps, je suis également très heureuse de souhaiter la bienvenue aux représentantes de cette organisation. En fait, bien avant que l'on ne parle de condition féminine, le YWCA contribuait déjà à l'égalité des sexes, sur le plan pratique, et permettait à de nombreuses femmes d'apprendre à participer et à contribuer à la société. À mon avis, le YWCA a été à ce sujet une organisation d'avant-garde.

Je n'ai pu m'empêcher de sourire lorsque vous avez parlé de papa qui apprenait à changer les couches de ses enfants et de l'élection d'une femme Premier ministre. En effet, je participais récemment à une réunion où un grand-père a présenté une plainte officielle aux organisateurs, car rien n'avait été prévu dans les toilettes des hommes pour lui permettre de changer les couches de sa petite-fille. Comme vous le voyez, il y a quand même quelques progrès.

Je n'ai pas de question profonde à vous poser, car je pense que votre mémoire était parfaitement clair. Je voudrais cependant vous demander ce que vous entendez par flexibilité des mécanismes de financement pour contribuer au développement communautaire plutôt que l'entraver. Je ne vois pas bien ce que vous voulez dire par là.

Mme Calhoun: Je voulais dire qu'il est parfois très difficile de planifier des activités à long terme lorsqu'on est tributaire de crédits qui doivent être renouvelés tous les neuf mois. Comment prévoir l'avenir lorsqu'on ne sait même pas si on aura des timbres dans six mois? Lorsqu'on obtient des crédits ponctuels, cela signifie qu'on reçoit une somme substantielle pour une période de huit mois, si telle est la nature du projet financé, et qu'il faut atteindre des résultats satisfaisants pour obtenir des crédits à titre d'organisation. Cela peut avoir pour effet de dénaturer un processus de développement communautaire qui aurait pu être beaucoup plus naturel si l'organisation aurait eu la garantie de certains crédits minimum pendant deux ou trois ans, par exemple.

Prenons le problème des femmes minoritaires. Étant donné la double discrimination, elles ont tendance à être actives dans les organisations luttant contre le racisme. Même si elles appuient les autres objectifs des collectifs de femmes, leur expérience personnelle et les difficultés auxquelles elles font quotidiennement face signifient que le racisme est pour elles un problème beaucoup plus important dans l'immédiat. En fait, elles doivent lutter sur de nombreux fronts en même temps. Comment appuyer de telles organisations, qui ne sont pas spécifiquement

[Texte]

but that are absolutely key to involve those cross-sections of women who are not presently involved?

I do not have any real answers. I think greater flexibility for a guaranteed, ongoing—

Ms Mitchell: Are you saying that the funding should be for a longer period?

Ms Calhoun: I am saying there should be some aspect of funding between operational funding at a substantial level and grant funding.

Ms Mitchell: There were some groups that have recommended that there be a longer period for some types of programs.

Ms Calhoun: Yes.

Ms Mitchell: I gather that the other thing you are saying is that there are certain target groups—for instance, doubly disadvantaged women should have funding because of the nature of their life experience, not necessarily because of particular projects that they are doing. Is that what you are saying?

Ms Calhoun: Initially, yes. I think there is an educational process and basically a process of group involvement. People who have been involved with groups can form and get a group to work fairly quickly, because it is a fairly skilled thing to do. If you have never worked in a group, however, it takes a while.

Ms Mitchell: Yes, okay. I have just ask one quick question. Many of the Ys are now YMs and YWs, and you said that there is broad support for this brief. Are men likely to have more understanding and sensitivity, and give more support—in particular, men in the YWCA—than they did a few years ago for status of women projects?

Ms Calhoun: We are working at it. I think that depends very much on the particular organization. It is a fairly decentralized system and it takes its mandate from the immediate community. I think in some Ys it is very much so. In other Ys, however, it is not so true. But I think we are working at it.

• 1720

Mr. Grondin: In the last sentence of your presentation you said there must be more money. I understand that. But you said particularly more flexible money. Could you tell me what you mean by flexible money?

Ms Calhoun: I think there should be a category between the criteria for operational funding presently and project funding. I think money should be available over a number of fiscal years; not necessarily seven, but an interim category for organizations developing a mandate that is somehow distorted by trying to manipulate organizational needs to a project that will not last nine months. That is all. That is true for not just the Women's Program, of course.

[Traduction]

orientées vers la résolution de problèmes de femmes, mais qui sont absolument essentielles pour favoriser l'action de femmes de tous les milieux?

Je n'ai pas de réponse concrète à ce problème, mais je crois qu'avec des mécanismes plus souples. . .

Mme Mitchell: Voulez-vous dire que les crédits devraient être octroyés pour de plus longues périodes?

Mme Calhoun: Je veux dire qu'il devrait y avoir un mécanisme de financement opérationnel de niveau plus élevé, venant s'ajouter aux subventions ou crédits ponctuels.

Mme Mitchell: Certains groupes ont recommandé l'octroi de crédits à plus longue échéance pour certains types de programmes.

Mme Calhoun: Oui.

Mme Mitchell: D'autre part, si je vous comprends bien, certains groupes devraient recevoir des crédits particuliers. Par exemple, les femmes doublement défavorisées devraient recevoir des crédits à cause des problèmes quotidiens qu'elles rencontrent, et pas nécessairement pour réaliser des projets spécifiques. Est-ce bien cela?

Mme Calhoun: Oui, au départ, pour favoriser le processus d'éducation et de participation. Les femmes ayant participé à d'autres collectifs peuvent facilement en créer de nouveaux, mais c'est beaucoup plus long si elles n'ont jamais été actives dans ce domaine.

Mme Mitchell: D'accord. Une dernière question. Vous avez dit que votre mémoire était largement accepté par l'organisation des YWCA ainsi que des YMCA, c'est-à-dire par l'association des hommes aussi bien que des femmes. Pouvez-vous donc me dire si les hommes, notamment ceux des YMCA, sont plus sensibles à ce problème et plus susceptibles de vous appuyer que dans le passé?

Mme Calhoun: Nous nous en occupons. Je crois que tout dépend de l'organisation considérée. Notre système est relativement décentralisé et tire son mandat du milieu local. De ce fait, l'appui des hommes pourra être beaucoup plus élevé dans certaines collectivités que dans d'autres.

M. Grondin: À la dernière page de votre mémoire, vous dites qu'il doit y avoir plus d'argent, ce que je comprends bien. Cependant, vous dites aussi qu'il doit y avoir des mécanismes de financement plus souples. Qu'entendez-vous par là?

Mme Calhoun: Je crois qu'il faudrait faire une distinction entre le financement opérationnel et le financement ponctuel. En d'autres mots, les crédits opérationnels devraient être octroyés pour plusieurs exercices financiers, tout au moins pour les organisations qui essaient de mettre sur pied leur programme, de façon à ce que leurs objectifs fondamentaux ne soient pas dénaturés par la nécessité de réaliser un projet ponctuel qui ne durera peut-être pas plus de neuf mois.

[Text]

The Chairman: Sharing this time period with the YWCA are the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and the Eastern Shore Learning Opportunities for Women.

Ms Joan Brown Hicks (Member, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and Eastern Shore Learning Opportunities for Women): Would Mr. Lopez like to ask that question of the YWCA now?

The Chairman: The understanding is that as soon as you are finished your presentation, Mr. Lopez gets the first question.

M. Lopez: Ma question s'adresse aux représentantes du YWCA-Halifax, monsieur le président.

The Chairman: I am looking at a time factor, and I am suggesting that if you have questions for the members from the YWCA, you are the first up. But let us hear the second group's presentation first, and then—

M. Lopez: Monsieur le président, vous avez permis aux représentants de l'Opposition de poser leurs questions et il m'apparaît tout à fait normal qu'ils écoutent ce que nous avons à dire, maintenant. S'ils sont les seuls à pouvoir s'exprimer à ce Comité, je me demande ce que nous faisons ici. Il vaudrait peut-être mieux que je m'en aille à Montréal.

The Chairman: Okay, Mr. Lopez, I will let you ask some questions of the previous witnesses. I had said earlier that if anybody has any questions for any of the witnesses, you can ask them later. But if you want to do it now, fine.

M. Lopez: J'ai des questions à poser aux représentantes des deux groupes de témoins que nous venons d'entendre.

Le président: Oui, d'accord.

M. Lopez: Au début de votre exposé, j'étais très d'accord avec vous parce que vous avez commencé par aborder la situation familiale. Vous avez même dit que personne ne l'avait fait avant vous, et vous avez continué en disant que tant et aussi longtemps qu'il n'y aurait pas égalité entre les femmes, les hommes et les enfants, la famille rencontrerait des problèmes. Pour cette partie-là de votre exposé, je ne peux que vous féliciter. Par contre, vers la fin de votre exposé, j'ai eu de la difficulté à vous comprendre parce que vous sembliez condamner les groupes qui ont prôné la même chose que vous avanciez au début et, surtout lorsque vous avez fait allusion au groupe *REAL Women*.

Comment vous pouvez m'expliquer ce changement d'attitude qui est loin d'être clair à mes yeux? Vous connaissez certes le dicton «charité bien ordonnée commence par soi-même». Donc, ne croyez-vous pas qu'avant de parler de l'égalité entre les hommes et les femmes, il faudrait parler de l'égalité entre les femmes

[Translation]

Evidemment, cela ne vaut pas seulement pour le Programme de promotion de la femme.

Le président: Peut-être pourrais-je vous rappeler que les représentantes YWCA sont accompagnées de représentantes du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et de la *Eastern Shore Learning Opportunities for Women*.

Mme Joan Brown Hicks (membre du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et du *Eastern Shore Learning Opportunities for Women*): M. Lopez voudrait-il poser cette question aux représentantes du YWCA?

Le président: Dès que vous aurez terminé votre témoignage, M. Lopez sera le premier à poser sa question.

Mr. Lopez: My question is for the members of the YWCA-Halifax, Mr. Chairman.

Le président: Évidemment, si vous avez des questions à poser aux représentantes du YWCA, vous serez le premier sur la liste, mais je me demande s'il ne serait pas préférable d'entendre immédiatement le témoignage du deuxième groupe, avant de . .

Mr. Lopez: Mr. Chairman, you allowed opposition members to ask their questions and it would seem to me quite appropriate that they now listen to what we have to say. If they are the only ones to speak in this committee, I wonder what we are doing here. I should perhaps leave for Montreal.

Le président: D'accord, monsieur Lopez, je vais vous laisser poser vos questions. J'avais dit tout à l'heure que nous pourrions poser nos questions après avoir entendu les témoins, mais je suis prêt à vous donner la parole si vous voulez les poser maintenant.

Mr. Lopez: I have questions for both groups of witnesses.

The Chairman: All right.

Mr. Lopez: When you started your statement, I was in agreement with you because you were dealing with family values. You even stated that nobody else did it before you, and you also said that families would be in trouble as long as there was no equality for women, men and children. For that part of your statement, I can only congratulate you. However, I had trouble understanding your message at the end of your statement because you then seemed to condemn organizations which are trying to promote the same things that you were mentioning at the beginning, and it was even more difficult when you alluded to *REAL Women*.

Could you explain this change of attitude on your part? You know what they say, charity begins at home. So, before talking about equality between men and women, should you not first raise the issue of equality between women themselves? How can you promote equality for women, men and children and be opposed to public funds

[Texte]

elles-mêmes? Comment pouvez-vous prôner l'égalité pour les femmes, les hommes et les enfants et vous opposer à ce qu'on accorde une aide financière au groupe *REAL Women* qui fait partie de cet ensemble-là? Pouvez-vous m'expliquer cela?

• 1725

Ms Calhoun: I think women do have to work together. It is very stressful and distressing when women disagree with each other around fundamental things. There is some misconception in that although *REAL Women* put themselves forward as the upholder of the family, I know of no women and of no women's groups across the political scale that do not feel women working in the home are undervalued.

It is not this issue about which we differ, although sometimes those kinds of issues are the easiest to garner and get support from women who are isolated and feeling neglected and who in fact are neglected. It is the rest of their program that runs against and is basically in many ways outside of and has been ruled out of order on women's issues. It is to these things we respond, because the issue of equality is fundamental and they oppose it in their literature.

Other positions on a wide range of things were not addressed. They are fundamentally opposed to very key issues surrounding issues of equality, equal work for equal pay and so forth. We cannot let it pass. Those are two fundamental things we have struggled to achieve for too long. I think what we have to do, and what the YWCA has to do, is to make sure we reach more women in the home and do a better job of serving those women who are isolated and alone and feeling needy and who respond.

It is good to have that told to us, but it does not necessarily mean we then have to not agree with the struggle of women for equality in the workplace, in the law and in every aspect of our life. We have had very eloquent expositions of other aspects of the struggle for women in very particular areas.

Support of the traditional family is not a contradiction to the pursuit of equality. In fact, they are paramount. The status of women for the women who are in the home is a fundamental issue for all women. Perhaps we have to work harder at it. Perhaps it should be a priority, but you cannot serve women in the home if you do not also serve equality issues. I am sorry, you just cannot.

M. Lopez: Merci.

Le président: Merci, monsieur Lopez.

Now we get to Joan Brown Hicks and Sue Rosson. Thank you very much for being so patient.

[Traduction]

going to an organization such as *REAL Women*, which promotes the same ideas?

Mme Calhoun: Je crois que les femmes doivent travailler ensemble, et je suis toujours peinée lorsque j'en vois qui s'opposent sur des questions fondamentales. Je suis cependant obligée de souligner qu'il y a un certain malentendu au sujet de *REAL Women*, puisque c'est une organisation qui prétend défendre les valeurs familiales, alors que je ne connais aucune femme ni aucun collectif de femmes, quelle que soit son obédience politique, qui ne soit pas profondément convaincu que le travail des femmes à la maison est sous-évalué.

Ce n'est pas sur ce terrain que nous nous opposons, bien que ce soit souvent le plus facile à utiliser pour obtenir l'appui de femmes qui se sentent isolées et laissées de côté. C'est plutôt les autres positions de cette organisation auxquelles nous nous opposons, car elles ne sont pas du tout conformes aux positions féministes. Voilà ce à quoi nous réagissons, car *REAL Women* s'oppose dans ses publications à l'objectif d'égalité, qui est pour nous absolument fondamental.

Il y a bien d'autres thèmes qui nous opposent également à *REAL Women* et que nous n'avons pas abordé ici en détail. Prenons par exemple la question du salaire égal pour un travail de valeur égale. Voilà quelque chose que nous ne pouvons pas laisser passer, car c'est un objectif que nous avons à coeur depuis beaucoup trop longtemps. À mon sens, notre rôle au YWCA et dans d'autres organisations, est d'essayer de rejoindre un plus grand nombre de femmes qui restent au foyer et de fournir de meilleurs services aux femmes qui se sentent isolées et laissées pour compte.

Il est fort bon de présenter un discours pro-famille, mais cela ne signifie pas que nous soyons ensuite obligées de rejeter la lutte des femmes pour l'égalité au niveau du travail, de la loi et de la vie quotidienne. Ce sont là des problèmes particulièrement importants, qui ont déjà été exposés de manière très éloquente.

Il n'y a d'ailleurs aucune contradiction entre l'appui à la famille traditionnelle et la recherche de l'égalité. De fait, ces deux objectifs sont coordonnés. Améliorer le statut des femmes qui restent à la maison est un objectif fondamental pour toutes les femmes. Peut-être devrions-nous faire encore plus à ce sujet, et faire de cet objectif une priorité absolue, car il est évident que l'on ne peut tout simplement pas améliorer le statut des femmes au foyer si on est contre l'égalité des sexes.

Mr. Lopez: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez.

Nous allons maintenant donner la parole à Joan Brown Hicks et à Sue Rosson, que je remercie beaucoup pour leur patience.

[Text]

Ms Brown Hicks: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for allowing us to be heard today, and particularly a thank you to our sisters at the YWCA for sharing their time with us.

The Canadian Congress for Learning Opportunities for Women applied to have a brief to be heard. I am not going to read our brief except to state within our brief we are mentioning the amount of research and briefs the Nova Scotia CCLOW has done since our inception in 1979.

• 1730

Some of the research mentioned in our brief was partially funded from the Women's Program Secretary of State. This small funding is used by women's organizations such as CCLOW to work toward equality for women. We would like to say that we strongly support the government's stated position on equality for women as identified in Section 15 and section 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the United Nations Convention on the elimination of all forms of discrimination against women and *Forward-Looking Strategies*, all of which Canada has been a signatory to. We feel very strongly that changes made to the mandate of the Women's Program could seriously undermine the policy the Canadian Government has on equality issues.

With regard to our brief, I want to read a short letter from the Eastern Shore Learning Opportunities for Women. Margot Comeau-Metcalf wanted to be able to be present today. She was here all weekend working to be part of a new coalition of women's groups, but she had to go home to her family, so I would like to read her letter of support to the members of the Standing Committee on the Secretary of State Women's Program:

The members of the Eastern Shore Learning Opportunities for Women welcome the opportunity to add our support to the brief presented by CCLOW and voice our concerns on the status of women.

In 1980 CCLOW established a liaison with rural women of the Eastern Shore and Sheet Harbour, recognizing their isolation, compounded by their poverty due to high unemployment, low paid jobs, and the lack of available educational and job training programmes, and the accessibility to support systems for these.

In 1982, through funding by Secretary of State's Women's Program grant, CCLOW initiated a Rural Networking Programme for the Eastern Shore and

[Translation]

Mme Brown Hicks: Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité, pour nous laisser témoigner aujourd'hui. Merci en particulier à nos consœurs du YWCA, qui ont accepté de partager leur temps de parole avec nous.

Le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme a préparé un mémoire, que je n'ai pas l'intention de vous lire, dans lequel vous trouverez des informations précises sur toutes les recherches et activités du CCPEF de Nouvelle-Écosse depuis sa création en 1979.

Certaines des recherches mentionnées dans votre mémoire ont été financées en partie grâce au Programme de la promotion de la femme du Secrétariat d'État. Cela montre que les crédits offerts au titre de ce programme sont utilisés par des organisations comme le CCPEF pour favoriser l'égalité des femmes. Nous tenons d'ailleurs à préciser que nous appuyons résolument la position énoncée par le gouvernement à ce sujet, selon les articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés, selon la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination contre la femme, et selon le document «Les stratégies prospectives». Nous pensons que modifier le mandat du Programme de la promotion de la femme risquerait de mettre gravement en danger la politique énoncée par le gouvernement fédéral au sujet de l'égalité des sexes.

En ce qui concerne notre propre témoignage, je voudrais vous lire une brève lettre de la *Eastern Shore Learning Opportunities for Women* dont la représentante, Margot Comeau-Metcalf souhaitait venir témoigner aujourd'hui mais n'a pas pu le faire car elle a été obligée de rentrer chez elle, après avoir passé toute la fin de semaine ici à mettre sur pied une nouvelle coalition de collectifs féministes. Je voudrais donc vous lire la lettre qu'elle adresse à votre Comité pour appuyer le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État:

Les membres de l'organisation *Eastern Shore Learning Opportunities for Women* sont heureuses de pouvoir exprimer publiquement leur appui au mémoire présenté par le CCPEF au sujet des questions relatives à la condition féminine.

En 1980, le CCPEF a établi des contacts avec des femmes de milieux ruraux de la Côte est et de Sheet Harbour, afin d'essayer de briser leur isolement, lequel est aggravé par la pauvreté qui prévaut dans cette région à cause d'un chômage élevé, d'emplois mal rémunérés, du manque de programmes d'éducation et de formation professionnelles, et des difficultés d'accès aux divers systèmes de soutien.

En 1982, grâce à une subvention du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, le CCPEF a mis sur pied un programme de réseau rural

[Texte]

Sheet Harbour area, resulting in the formation of ESLOW.

Through a series of kitchen encounters, these rural women obtained a Secretary of State grant to open a women's room - LEA PLACE - serving the needs of rural families through our referral service, women's library, support groups, and workshops and conferences. The social ills engendered by poverty are addressed on a continuing basis, and employment counselling and educational needs are met through an Outreach programme and the introduction of university courses for credit as a pilot project.

Our membership numbers 85 women who pay a fee of \$1.00 per year, \$2.00 if they wish to receive the newsletter, an alternative to the telephone party-line which still exists in the area. As a drop-in centre, we have welcomed 600 women to LEA PLACE in the last three months, an average of 200 per month.

The progress experienced by LEA PLACE and ESLOW rural women has been dependent on the funding provided by the Secretary of State through three consecutive grants, and the encouragement and support provided to us by CCLOW. We have extended our networking to provincial and national women's groups and believe that the continuation of this network demands more stable funding.

We therefore support the brief presented to the Funding Committee on the Secretary of State Women's Program by CCLOW and agree that changes to your mandate could seriously jeopardize the functioning of the women's movement in Nova Scotia.

ESLOW and LEA PLACE express their appreciation for the continued support of the Secretary of State and CCLOW and wish to be recognized as a viable and integral service organization representing the needs of rural women in Nova Scotia.

They would like to present their own written brief, which will be coming to you in the mail. On behalf of the rural women of Nova Scotia, thank you for the opportunity to present our brief.

Ms Sue Rosson (Member, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): We have some briefs here that CCLOW has done in the past, some of which have been supported by Secretary of State Women's Program, and we will leave these with you.

The Chairman: Well, it is good to hear from the rural women of Nova Scotia and from the institution of groups you represent. We are now open to question any of the four witnesses we have before us.

[Traduction]

pour la région de la Côte est et de Sheet Harbour, qui a abouti à la formation de l'organisation ESLOW, *Eastern Shore Learning Opportunities for Women*.

Grâce à d'autres rencontres, ces femmes des régions rurales ont obtenu une subvention du Secrétariat d'État pour ouvrir un centre des femmes, LEA PLACE, destiné à leur fournir un service de documentation, des services de bibliothèques, des informations sur les groupes de soutien et la possibilité d'organiser des ateliers et des conférences. Ce centre permet d'entreprendre une attaque soutenue contre les maux sociaux engendrés par la pauvreté; en ce qui concerne les services d'emplois et les besoins d'éducation, ils sont pris en considération au moyen d'un programme d'extension et de la création de cours universitaires sous forme de projet pilote.

Notre Association regroupe 85 femmes qui paient 1\$ par an ou 2\$ si elles veulent recevoir le bulletin d'information qui peut remplacer la ligne de téléphone collective qui existe toujours dans la région. Le Centre d'accueil LEA PLACE a déjà permis d'accueillir 600 femmes en trois mois, soit une moyenne de 200 par mois.

Les progrès réalisés par LEA PLACE et ESLOW n'auraient pas été possibles sans les crédits fournis par le Secrétariat d'État, au moyen de trois subventions consécutives, et l'encouragement et l'appui du CCPEF. Nous avons élargi notre réseau aux collectifs provinciaux et nationaux de femmes, et nous pensons qu'il nous faudra des sources de financement stables pour entretenir ce réseau.

Nous appuyons par conséquent le mémoire présenté à votre Comité par le CCPEF au sujet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et nous affirmons également que toutes modifications du mandat de ce programme risqueraient de porter un coup fatal aux activités du mouvement féministe de la Nouvelle-Écosse.

ESLOW et LEA PLACE remercient le Secrétariat d'État et le CCPEF de leur appui, et souhaitent être reconnues comme des organisations viables représentant les femmes des collectivités rurales de la Nouvelle-Écosse.

Ces deux organisations vous adresseront leur propre mémoire par la poste. Au nom des femmes des collectivités rurales de la Nouvelle-Écosse, merci de votre attention.

Mme Sue Rosson (membre, Congrès canadien de promotion des études chez la femme): Je vous remets également des exemplaires de mémoires présentés dans le passé par le CCPEF, dans certains cas avec l'appui du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le président: Je suis très heureux d'entendre des représentantes des femmes des milieux ruraux de la Nouvelle-Écosse. Nous allons maintenant passer à la période de questions.

[Text]

[Translation]

• 1735

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You say 85 women, is that how many formed the group?

Ms Brown Hicks: That is the group from the Eastern Shore, on whose behalf we are presenting a supporting letter. It is a drop-in centre for women in the Eastern Shore in the Halifax County area. They have 85 members in that small community who are supporting the drop-in centre. They have seen over 600 women in the last three months.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): That is a pretty good average. What was the biggest problem with the 600 women who came? What seems to be the social unrest with this group?

• 1740

Ms Brown Hicks: The concerns on the eastern shore are mainly lack of employment and training opportunities for women. It is mainly a fishing area and the women work mainly within the home. A number of them are in situations where the employment that is there is insufficient to support the family, or they are in a single-parent situation themselves. There is a lack of employment for women. They are also looking for training opportunities to be able to be trained to take and to be put on jobs themselves and they are concerned with employment issues and training to get those jobs.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): The potential of these jobs, if they were trained, they would be more likely to receive employment.

Ms Brown Hicks: The concerns they have are ones in which they need the education and training. A number of the women in fact had enough bake sales and they had a walkathon and I do not know what else to be able to raise for some of the women to be able to take university credit courses. They are also looking at the kind of higher levels of education women need in order to go on in terms of employment as well.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much. I would just like to fire one small question at the YWCA here. How are you getting along with the YMCA? Are you working in closer collaboration?

Ms Calhoun: Our main area of collaboration in Halifax and regionally is that we both have regional support councils for staff training. There are many joint events in terms of career training workshops, issue focus or special skill focus staff training. I think this is probably the major area of co-operation. Programming is quite different and separate.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What about joint funding projects? Are the two groups working together and splitting the benefits of a fund-raising project or are you still. . . ?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez parlé de 85 membres. S'agit-il du nombre de personnes qui ont créé l'organisation?

Mme Brown Hicks: Il s'agit des membres de la ESLOW, organisation dont j'ai lu la lettre d'appui à notre témoignage. De fait, cette organisation a créé un centre d'accueil pour les femmes de la côte est, dans la région de Halifax. L'organisation elle-même comprend 85 membres de cette petite localité, et le centre a déjà accueilli plus de 600 femmes au cours des trois derniers mois.

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est un excellent résultat. Quel était le problème le plus fréquemment rencontré par ces 600 femmes, au niveau social?

Mme Brown Hicks: Les problèmes les plus fréquents dans cette région sont essentiellement le manque d'emplois et de possibilités de formation professionnelle pour les femmes. La principale activité économique de cette région est la pêche, et la plupart des femmes qui ont utilisé le centre d'accueil travaillent essentiellement à la maison. Pour certaines d'entre elles, les activités de pêche du mari sont insuffisantes pour faire vivre la famille, et d'autres sont chefs de famille. Elles voudraient donc avoir des possibilités de formation professionnelle, afin de pouvoir trouver des emplois rémunérés.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Évidemment, si elles avaient une formation professionnelle, il leur serait sans doute plus facile de trouver du travail.

Mme Brown Hicks: En effet, ce sont des femmes qui ont besoin d'un complément d'éducation et d'une formation professionnelle. Certaines ont déjà organisé toute sorte d'activités, telles que des ventes de pain ou des collectes de fonds, pour pouvoir se payer des cours à l'université. Elles essaient en fait d'obtenir le complément de formation qui leur permettrait de trouver du travail.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup. Je voudrais poser une question aux représentantes du YWCA. Quels sont vos rapports avec le YMCA? Les deux organisations collaborent-elles?

Mme Calhoun: Le principal secteur de collaboration, à Halifax et dans la région environnante, concerne les conseils de soutien régional pour la formation du personnel. Nous organisons beaucoup d'activités conjointes à ce niveau, afin de former nos employés dans certains domaines spécialisés ou de les sensibiliser à certains types de problèmes. Par contre, en ce qui concerne les programmes spécifiques des deux organisations, ils sont tout à fait distincts.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Les deux organisations participent-elles à des projets co-financés? Par exemple, leur arrive-t-il d'organiser ensemble des collectes de fonds, pour se répartir ensuite les sommes obtenues?

[Texte]

Ms Calhoun: No, most fund raising is done organizationally separate. Each YWCA is quite separate from another and look to their immediate community for funding bases. The national organization is in many ways a support rather than a focus. It is very much a decentralized structure. In this regard, it varies from community to community. I think here they are quite different organizations and serve quite different populations, although in terms of staff skills clearly there are overlaps. This is regionally an area of co-operation and in regional meetings, especially where you have YM-YWCAs that walk into both administrative and organizational structures.

Mr. Grondin: Just one question, Mr. Chairman, to Ms Brown Hicks and Ms Rosson. You represent two groups and two organizations. Can you tell me the position of your groups regarding REAL Women?

Ms Rosson: I am reluctant to use the term REAL Women. We refer to them as R-E-A-L Women because we feel very strongly that we are "real women".

Mr. Grondin: I never doubted dit.

Ms Rosson: Joan and I are both mothers of two children and we both are working as well. We feel very strongly that within our particular jobs we are working for the equality of all women in terms of educational and work opportunities. My personal perspective is that these women do not represent equality as I see it, which is the opportunity to fulfil yourself individually and to be able to provide for your family in the best way you can.

• 1745

I feel very strongly that means the opportunity to get well-paid work and to have good day care available to women as well. Without that, I do not think any women are really going to be equal or "real".

Mr. Jepson: Are both of your groups members of the National Action Committee?

Ms Calhoun: As I said, the structure of the YWCA is fairly decentralized. The YWCA of Canada I believe is a member of the National Action Committee. About the seven Ys that have endorsed this brief I cannot speak. I do not think the local YWCA is a card-carrying member, so to speak, although at the national level I believe they are.

Mr. Jepson: Which is the umbrella group.

Ms Calhoun: The structure is quite decentralized. The YWCA of Canada... any policy they adopt is not necessarily adopted by the local. They are basically, in many ways, a skills and advisory and program development area, because of the high cost of all sorts of elements that can be passed down.

[Traduction]

Mme Calhoun: Non, ce genre d'activité est réalisée de manière indépendante. Chaque organisation est distincte des autres et se tourne vers sa propre collectivité pour trouver des fonds. L'organisation nationale est une sorte d'organisation de soutien, la structure globale étant essentiellement décentralisée. Voilà pourquoi les activités peuvent varier d'une collectivité à l'autre. Chaque organisation dessert une population distincte, bien qu'il y ait évidemment certains chevauchements en ce qui concerne les compétences requises par nos employés. C'est donc au niveau de la formation professionnelle qu'il y a une certaine collaboration régionale de la part des organisations pour hommes et pour femmes.

M. Grondin: Je voudrais adresser une brève question à M^{me} Brown Hicks et Mme Rosson, monsieur le président. Puisque vous représentez deux organisations différentes, pouvez-vous me dire quelle est la position de chacune au sujet de *REAL Women*?

Mme Rosson: Il nous est difficile de les considérer comme des *REAL Women*, et nous préférons parler à leur sujet de *R-E-A-L Women*, car nous sommes convaincues que c'est nous qui sommes les «vraies femmes».

M. Grondin: Je n'en ai jamais douté.

Mme Rosson: Joan et moi-même sommes toutes les deux mères de deux enfants et avons toutes deux un emploi à l'extérieur de la maison. Nous sommes convaincues que nous contribuons à l'égalité de toutes les femmes, au niveau des possibilités d'éducation et d'emploi, dans le contexte de notre travail à l'extérieur. A mon sens, cette organisation ne contribue pas à l'égalité des femmes, notion qui sous-entend que l'on assure pour chacune la possibilité de se réaliser et de subvenir le mieux possible aux besoins de sa famille.

Je suis fermement convaincue que cela signifie que les femmes doivent avoir la possibilité de trouver des emplois bien rémunérés et d'avoir de bons services de garde d'enfants. Sans cela, je vois mal comment des femmes pourraient être égales ou «vraies».

M. Jepson: Vos deux groupes font-ils partie du Comité national d'action?

Mme Calhoun: Comme je l'ai dit, la structure des YWCA est très décentralisée. Je crois que le YWCA du Canada fait partie du Comité. En ce qui concerne les sept autres YWCA qui ont appuyé ce mémoire, je ne le sais pas. Je crois que la participation se fait plus au niveau national que local.

M. Jepson: Il s'agit donc du YWCA national qui chapeaute tous les autres?

Mme Calhoun: C'est une structure très décentralisée. D'ailleurs, les organisations locales n'adoptent pas nécessairement toutes les politiques du YWCA national. Je pourrais presque dire que l'organisation nationale joue essentiellement un rôle consultatif et organisationnel dans l'intérêt des organisations locales.

[Text]

Ms Brown Hicks: The national CCLOW is a member of NAC. Locally, I do not believe our local group can afford to join any other organizations at all.

I am wondering what the nature of your question is.

Mr. Jepson: I am trying to find out which groups are associated with which. Groups have come before us and they say their membership is 20 or 30, but they have 200 associate associations, and we find that a lot of them are NAC-related. I am interested in which ones are related, so we know if we are getting an independent voice, as opposed to a collective voice.

Ms Brown Hicks: I think women work together to support equality issues and therefore join each other's organizations in support and solidarity. But each of us also works very hard in our specific areas, whether housing or sexual assault centres or employment or education. I think those groups that are working towards equality of women also work with each other, and NAC as an organization represents that kind of support. But each is working very hard on its own particular issues.

M. Lopez: Est-ce que vous faites partie du groupe des féministes radicales?

Ms Calhoun: By the definition laid out this morning? Absolutely not. However, I am not sure I know of anybody who fits that definition of "feminist". Could you define that for me? I do not mean that rhetorically. It is quite important, because there have been other definitions put forward here.

M. Lopez: Pourriez-vous me dire ce que vous entendez par «féminisme radical»?

Ms Calhoun: "Radical feminism" or "feminism"?

M. Lopez: Le féminisme radical.

Ms Calhoun: Being a middle-aged woman, I think in the 1960s there were more precise definitions. "Radical feminists" were socialist feminists. I think "feminism" basically is a widely used and misused word that simply means women who want to achieve equality for women; and yes, I am a feminist. I am not sure "radical feminism" has any meaning at all these days, because it has been so abused and misused, quite frankly. It is not helpful; and if a word is not helpful in understanding an issue, but it is simply political rhetoric, then I stop using it.

M. Lopez: Je pourrais vous aider en vous donnant ma propre définition, si vous le voulez. D'après le dictionnaire *Larousse* le mot radical veut dire extrême. Et je crois que lorsqu'on parle de féminisme radical, on parle de féminisme à l'extrême. Donc, cela veut dire défendre le droit des femmes même si cela se fait au détriment de droits d'autres personnes, à savoir les hommes.

[Translation]

Mme Brown Hicks: Le CCPEF national fait partie du CNA. Au niveau local, je ne pense pas que notre collectif ait les moyens de faire partie d'autres organisations.

Je me demande pourquoi vous nous posez cette question.

M. Jepson: J'essaie de savoir avec quels groupes vous pouvez avoir des contacts. Je dois vous dire que certains témoins viennent nous dire qu'ils ont 20 ou 30 membres, mais nous apprenons ensuite qu'ils sont associés à 200 autres organisations, dont un grand nombre sont reliées au CNA. Il me paraît donc utile de savoir, lorsque nous entendons des témoins, s'ils s'expriment de manière indépendante ou s'ils représentent un point de vue collectif.

Mme Brown Hicks: Il n'est pas étonnant que des femmes qui travaillent dans des organisations distinctes en faveur de l'égalité des sexes soient appelées à collaborer avec d'autres organisations semblables, par souci de solidarité. Cela n'empêche pas que chaque organisation est très active dans son domaine particulier, qu'il s'agisse du logement, des agressions sexuelles, de l'emploi ou de l'éducation. À mon avis, tout collectif contribuant à l'égalité des femmes travaille également avec tous les autres et le CNA représente bien cette orientation.

Mr. Lopez: Do you belong to the radical feminists' group?

Mme Calhoun: Selon la définition qui en a été proposée ce matin? Pas du tout. Je me demande cependant s'il existe une seule femme qui corresponde à cette définition de «féministe». Comment définissez-vous ce mot? Je vous pose la question très sérieusement, car beaucoup de gens le définissent de manières différentes.

Mr. Lopez: Could you tell me what is your own definition of *radical feminist*?

Mme Calhoun: «Féminisme radical» ou «féminisme»?

Mr. Lopez: Radical feminism.

Mme Calhoun: Je crois que la définition était plus précise dans les années 60, lorsque «féministe radical» signifiait féministes socialistes. À mon avis, le mot «féminisme» a été galvaudé. Il désigne simplement des femmes qui veulent obtenir l'égalité des sexes. C'est dans ce sens que je suis une féministe. Cependant, je ne suis pas convaincue que l'expression «féminisme radical» ait un sens aujourd'hui, étant donné qu'elle a été tellement galvaudée. Elle n'est plus utile. Lorsqu'une expression n'est plus utile pour expliciter un problème et ne sert plus qu'à des fins politiques, je me garde de l'utiliser.

Mr. Lopez: I could help you with my own definition, if you wish. The dictionary meaning of the word radical is extreme. So, when one talks of radical feminism, one means a kind of extreme feminism. In other words, this relates to the idea that women's rights have to be promoted even if it is to be detrimental to the rights of other persons, that is to say, men.

[Texte]

Ms Calhoun: I quite frankly know no feminists who fit into that category. I firmly believe the women's movement is a movement that will free men from the responsibility, particularly in this day and age, of having to have a job, when the reality is that many will never... or never dependable employment... as so many of our young men. I think it means freedom to enjoy your children, as you should be bonding with and enjoying them; the opportunity to experience family life in the way that women experience it, which is an experience that is denied men.

I do not want to go on and on, but I really believe that is what the feminist struggle is about.

M. Lopez: Personnellement, je connais ces plaisirs, madame. Ils sont incomparables, je suis d'accord avec vous. Merci.

The Chairman: I want to thank our witnesses collectively for the very interesting presentations and the even more interesting exchanges we have had.

I am going to suggest that we take a break of about 10 minutes.

• 1755

• 1805

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Order, please.

It is my pleasure to welcome the Catholic Women's League of Canada: Irene Lefort, Elizabeth Chisholm, and Joan Cunningham.

Ms Irene J. Lefort (National President, Catholic Women's League of Canada): Mr. Chairman and members of the committee, I notice we were on the list as being from Antigonish. Antigonish happens to be my home, but we represent members of the Catholic Women's League from all across Canada. We are organized from coast to coast in Canada, in over 1,500 parishes. Our membership is in excess of 128,000 paid-up members. The league has been organized nationally since 1923, but has been in existence at local levels for a longer period.

Our objects are to unite Catholic women for the advancement of spiritual, cultural, and intellectual interests; to enhance the role of women in church and society; to protect the sanctity of life; to exemplify the Christian ideal in home and family life; and to recognize the human dignity of all people everywhere. We address ourselves to social justice, freedom, peace, and human rights on the local, national, and international levels. Our motto is "For God and Canada", and we endeavour to serve our church and our country to the best of our ability.

[Traduction]

Mme Calhoun: Franchement, je ne connais aucune féministe qui corresponde à cette définition. Je suis fermement convaincue que le mouvement féministe est un mouvement qui libérera les hommes de la responsabilité d'avoir un emploi, surtout à notre époque où il est de plus en plus évident que beaucoup de nos jeunes hommes ne trouveront jamais d'emploi stable. Il s'agit également d'un mouvement qui nous donnera la liberté de vivre avec nos enfants, et d'établir avec eux des relations fortes et bénéfiques. Il s'agit d'un mouvement qui donnera aux hommes la possibilité de jouir de la vie de famille tout comme les femmes l'ont connue depuis longtemps, ce dont ils ont jusqu'à présent été privés.

Je pourrais poursuivre longtemps mais je ne crois pas que cela soit nécessaire.

Mr. Lopez: May I tell you that I do have this opportunity to experience family life to the fullest which is an experience that cannot be matched, I agree with you. Thank you.

Le président: Je tiens à remercier tous nos témoins d'avoir contribué à des échanges d'opinions particulièrement intéressants.

Nous allons maintenant faire une pause de 10 minutes.

Le président suppléant (P. Pietz): À l'ordre, s'il vous plaît.

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue aux représentantes de la Ligue des femmes catholiques du Canada: Irene Lefort, Elizabeth Chisholm et Joan Cunningham.

Mme Irene J. Lefort (présidente nationale, Ligue des femmes catholiques du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je remarque que sur la liste on indique que nous sommes d'Antigonish. Il se trouve que j'habite Antigonish, mais nous représentons les membres de la Ligue des femmes catholiques de tout le Canada. Nous sommes organisées d'un océan à l'autre dans plus de 1,500 paroisses. Notre organisation compte plus de 128,000 membres cotisants. La ligue est organisée à l'échelle nationale depuis 1923, et elle existe au niveau local depuis plus longtemps.

Nous avons comme objectifs d'unifier les femmes catholiques pour favoriser leurs intérêts spirituel, culturel et intellectuel; valoriser le rôle des femmes dans l'Église et la société; protéger le caractère sacré de la vie; être un exemple de l'idéal chrétien à la maison et dans la vie familiale; et reconnaître la dignité humaine de toutes les personnes où qu'elles se trouvent. Nous abordons les problèmes de justice sociale, de liberté, de paix et de droits de la personne aux échelons local, national et international. Notre devise est «Pour Dieu et le Canada» et nous cherchons à servir notre Église et notre pays au mieux de nos capacités.

[Text]

During 65 years, great changes have come about both in our church and in our country. Our organization, although old in years, remains young in our recognition of these changes and our ability to adapt our programs and activities to the changes without losing sight of the basic values and beliefs that compose the fibre of our existence.

Although we are a Catholic organization, we do not limit our involvement to church activities. We reach out to the local and global community and support the personhood of all people. Our members have worked on women's issues for many years, long before the formation of any status of women groups, and without any financial assistance from government.

We present an annual brief to government based on issues that are of concern to our members, as expressed in resolutions adopted at our national convention. We have also spoken to government on other specific issues, such as world peace, criminal law, biculturalism and bilingualism, aging, divorce law, status of women, poverty, female offenders, pornography, pensions for women, access of women to various professions, and lots of other topics.

• 1810

We actively encourage within our church the promotion of equal representation of women and the consideration of women's concerns in the decision-making structures. We believe that the family is the basic unit of society and strongly uphold the positive values of a healthy and wholesome society. We affirm the dignity of the family, fatherhood, motherhood and the hope for the future that is inherent in each and every child. We uphold the basic right to life for all persons from conception to natural death and we reject the idea that any human life is expendable.

We are pleased to have this opportunity to express to this committee the views of the Catholic Women's League regarding the objectives and funding criteria of the Women's Program for the Department of the Secretary of State. It is regrettable that the preparation time was so short—too short for our organization to really consult with our grassroots members, a process that we usually follow in preparing statements such as this. Therefore, this paper has been prepared in consultation with one or two key people in each province.

Our organization has received specific project funding from the Secretary of State in 1974 for leadership training and again in 1986 for issue-oriented share shops at our national convention. We also received a grant for translation services in 1983 when we hosted an

[Translation]

Notre pays et notre Église ont beaucoup changé en 65 ans. Bien qu'ayant une longue histoire, notre organisation a su demeurer jeune en reconnaissant ces changements et en adaptant ses programmes et ses activités en conséquence sans perdre de vue les valeurs et les croyances fondamentales qui composent la fibre de notre existence.

Bien que nous soyons une organisation catholique, nous ne limitons pas notre engagement à des activités religieuses. Nous nous intéressons également à la communauté locale et globale et nous venons en aide à tout le monde. Nos membres ont travaillé sur des questions féminines pendant de nombreuses années, bien avant la formation de n'importe quels groupes de condition féminine et sans l'aide financière du gouvernement.

Chaque année, nous présentons un mémoire au gouvernement qui s'appuie sur les questions intéressant nos membres qui expriment leur point de vue dans des résolutions adoptées à notre congrès national. Nous avons également parlé au gouvernement concernant d'autres questions particulières comme la paix mondiale, le droit pénal, le biculturalisme et le bilinguisme, les personnes âgées, la loi sur le divorce, la condition de la femme, la pauvreté, les délinquantes, la pornographie, les retraites pour les femmes, l'accès des femmes à diverses professions et une variété d'autres sujets.

Nous travaillons activement au sein de notre Église à la promotion d'une représentation égale des femmes et à la prise en compte des préoccupations des femmes dans les structures décisionnelles. Nous croyons que la famille est la pierre d'assise de la société et qu'elle maintient fermement les valeurs positives d'une société saine. Nous affirmons la dignité de la famille, de la paternité, de la maternité et l'espoir en l'avenir qui s'exprime dans chaque enfant. Nous appuyons le droit fondamental à la vie pour toutes les personnes de la conception à la mort naturelle et nous rejetons l'idée voulant qu'une vie humaine puisse être sacrifiée.

Nous sommes heureuses d'avoir l'occasion d'exprimer au présent Comité l'opinion de la Ligue des femmes catholiques concernant les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Il est regrettable que le temps de préparation ait été si court—trop court pour que notre organisation puisse vraiment consulter les membres à la base, un processus que nous suivons habituellement lorsque nous préparons les déclarations comme celles-ci. Par conséquent, ce document a été préparé après consultation d'une ou deux personnes clés dans chaque province.

En 1974, notre organisation a reçu des fonds du Secrétariat d'État pour un projet particulier sur la formation au leadership et encore en 1986 pour les ateliers de discussion portant sur des questions particulières à l'occasion de notre congrès national. Nous

[Texte]

international conference of Catholic women in Antigonish.

We were refused project funding in 1985 for similar workshops, and we were unsuccessful in receiving a travel grant for our national president to go to the Nairobi Conference. Appendix A is a copy of a resolution we sent to government on that topic.

In reference to the discussion paper circulated in preparation for this hearing, we make the following points: By whose standards do certain activities improve the status of women? *World Book Dictionary* tells us that "status" means situation or position.

We found some difficulty in understanding the criteria for improving the status of women as presently set out for funding purposes because the programs we saw as improving the status or situation of our members did not appear to meet with departmental criteria.

It is noted that Mr. Jean T. Fournier, Under Secretary of State, identified the general goals of the Secretary of State Women's Program as giving financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social and legal situation of women, whether in the home, the work place, the community, or the world at large.

His reference to these groups as "status of women" groups is sometimes erroneous as there are many groups, our own included, who carry out the general goals as referred to but do not consider themselves to be "status of women" groups.

The phrase "status of women" should be eliminated from the program description as it creates polarization among groups. Many women's groups are church and family oriented and wish to comply with the expressed needs of their membership for advancement and enrichment.

If their programs provide enhancement for the situation of their members or clientele, they deserve favourable consideration. We reject the exclusion of such groups from government funding if the rejection is based on the unsuitability of their projects for improvement of the status of women. Again I ask you, by whose criteria?

We note in *Hansard* of February 8, 1987, debate 3562, that the hon. Margaret Mitchell, who is present here, made reference to the Deputy Secretary of State who told the Secretary of State committee that under no circumstances are any issues related to abortion fundable under the Secretary of State Women's Program criteria.

[Traduction]

avons également reçu une subvention pour des services d'interprétation en 1983, lorsque nous avons accueilli un congrès international de femmes catholiques à Antigonish.

En 1985, on nous a refusé des fonds pour des ateliers semblables, et nous n'avons pu obtenir une subvention pour que notre présidente nationale puisse se rendre à la conférence de Nairobi. L'Annexe A présente la copie d'une résolution que nous avons envoyée au gouvernement à ce propos.

En ce qui a trait au document de discussion qui a été distribué en vue de cette audience, nous voulons soulever les points suivants: quelles sont les normes qui déterminent que certaines activités améliorent la condition féminine? Le *World Book Dictionary* nous apprend que «condition» signifie situation ou position.

Nous avons de la difficulté à comprendre les critères visant l'amélioration de la condition féminine établis pour l'attribution des subventions parce que les programmes qui, d'après nous, améliorent la condition ou la situation de nos adhérentes ne semblent pas correspondre aux critères du ministère.

Il est à noter que M. Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État, a indiqué que les buts généraux du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État étaient d'accorder une aide financière aux groupements et aux organisations qui travaillent à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit à la maison, au travail, dans la société et ou dans le monde en général.

La définition qu'il donne de ces groupements comme des groupements pour la «condition féminine» est parfois erronée, car il y a de nombreux organismes, y compris le nôtre, qui ont des objectifs généraux semblables à ceux qu'on a indiqués, mais qui ne se considèrent pas comme des groupements pour la «condition féminine».

L'expression «condition féminine» devrait être éliminée de la description du programme, car elle polarise les organismes. De nombreux groupements de femmes sont orientés vers la famille et l'Eglise, et souhaitent répondre aux besoins de progrès et d'enrichissement qu'expriment leurs membres.

Si leurs programmes visent à améliorer la situation de leurs membres ou de leur clientèle, ils méritent d'être pris en considération. Nous nous opposons à ce que ces groupes se voient refuser des fonds gouvernementaux sous prétexte que leurs projets ne visent pas l'amélioration de la condition féminine. Et je pose encore la question, selon quels critères?

On remarque dans le Journal des débats du 8 février 1987, débat 3562, M^{me} Margaret Mitchell, ici présente, cite le sous-secrétaire d'État qui a déclaré au comité du Secrétariat d'État que les critères du Programme de promotion de la femme de son ministère ne permet en aucun cas le financement de questions reliées à l'avortement.

[Text]

This is not correct, as we see funding given to many pro-choice groups. While it would be unfair to suggest that all money received by the National Action Committee on the Status of Women is directed towards pro-choice lobbying, the amount involved gives some indication of the resources available to those who are actively seeking to further abortion on demand. Pro-life groups, on the other hand, depend entirely on private donations to continue their fight for the right to life for the unborn. In essence, pro-life people are funding both sides of the debate; one through their tax dollars and the other through a commitment to what they believe to be moral and just.

• 1815

The Catholic Women's League would prefer that government not fund lobbying groups at all, but if the present inclusion of pro-choice lobbying groups is to continue then groups who are involved in pro-life lobbying must be given equal funding.

There is a definite and urgent need to reassess the criteria and process for the funding of women's groups. Time does not permit us to submit a detailed plan, but a system must be established to administer these funds on a fair and equitable basis for all Canadian women. Our organization would be ready and eager to assist in the development of such a process in consultation with a cross-section of established women's groups across Canada.

The decision-making should not be centered in Ottawa. There is a need for advisory committees. These could be set up at local Secretary of State offices and should consist of citizens free from political influence. Such a committee would be in a position to a) address regional problems; b) be knowledgeable about the organization making the application; and c) conduct a personal interview with representatives of the organization. We consider personal contact to be essential.

Ms Joan Cunningham (National Convener of Legislation, Catholic Women's League of Canada): I am a resident of Halifax.

We have here a suggested process. The priorities would depend on the needs of the area. We cannot accurately state the priorities, but we would like to suggest some guidelines.

Groups providing a tangible and necessary service to women should have a priority in funding. These would include shelters for homeless and battered women and children, transition houses and addiction centres. Groups with an educational aim, training for employment, skills development and other educational enhancements for women are also worthy of prior consideration.

Other projects deemed by the organization to be of benefit to their membership or clientele would be next in line to receive consideration by the regional advisory committee. These could include workshops to raise the

[Translation]

Ce n'est pas exact, car de nombreux organismes pro-choix ont obtenu des fonds. Bien qu'il serait injuste d'insinuer que tout argent reçu par le Comité d'action nationale sur la condition féminine sert à exercer des pressions pro-choix, les sommes en jeu donnent une certaine indication des ressources dont peuvent disposer les personnes qui réclament avec insistance l'avortement sur demande. Par ailleurs, les groupes pro-vie dépendent entièrement de dons privés pour poursuivre leur lutte pour le droit à la vie de l'enfant à naître. En fait, les militants de pro-vie financent les deux camps; un par leurs impôts et l'autre par un engagement dans ce qu'ils croient être moral et juste.

La Ligue des femmes catholiques préférerait que le gouvernement ne finance aucun groupe de pression, et, si on devait continuer à financer les groupes de pression pro-choix, alors les groupes de pression pro-vie devraient obtenir un financement égal.

Il faut de toute urgence réévaluer les critères et le processus de financement des groupes de femmes. Le temps ne nous permet pas de présenter un plan détaillé, mais il faut établir un système pour administrer ces fonds d'une manière juste et équitable pour toutes les Canadiennes. Notre organisation est prête à aider à la mise au point d'un tel processus en consultation avec un large éventail de groupes de femmes établis partout au Canada.

La prise de décision ne devrait pas être centrée à Ottawa. On a besoin de comités consultatifs. Ces derniers pourraient être formés aux bureaux locaux du Secrétariat d'État et pourraient comprendre des citoyens sans attaches politiques. Ce comité serait en mesure a) d'aborder les problèmes régionaux; b) de connaître l'organisation requérante; et c) de mener une entrevue personnelle avec les représentantes de l'organisation. Nous estimons que le contact personnel est essentiel.

Mme Joan Cunningham (présidente nationale de la Commission législative, Ligue des femmes catholiques du Canada): J'habite Halifax.

Nous proposons un processus. Les priorités dépendraient des besoins de la région. On ne peut établir avec exactitude ces priorités, mais nous aimerions proposer certaines lignes directrices.

Les groupes qui offrent aux femmes un service tangible et nécessaire devraient être financés en priorité. On y retrouve les maisons pour les sans-abri et les enfants et les femmes battus, les maisons de transition et les centres de désintoxication. Les groupes qui ont un objectif éducatif, qui offrent de la formation à l'emploi, du perfectionnement professionnel et autres programmes à caractère éducatif pour les femmes méritent également d'être pris en considération en premier lieu.

Le comité consultatif régional pourrait prendre ensuite en considération les autres projets mis sur pied par l'organisation au profit de ses membres ou de sa clientèle. Ceci pourrait comprendre des ateliers pour accroître

[Texte]

self-esteem of women and programs that deal with the economic and social situation of women.

Other items to be considered could be the policy statement of the group; the objectives of the group; the size of their membership; the history of the group or organization; the constituency represented, for example low income or minority; the manner of representation; and the contribution and personal commitment of the groups to the proposed program or project.

Operational funding in general should be avoided, and emphasis should be on program and project funding. Government should not provide funds for groups merely to exist. We are all aware of many groups that come into existence only to receive funding from government and disappear if funding is withdrawn.

Our organization has operated for 65 years on the membership fees paid by our members annually. At the national level we run an office, produce publications and meet the needs of our members on the payment of a \$5 annual fee per member. All publications, directives, and programs of action are prepared and written by ourselves, the volunteers, who are deeply committed to the objects for which we exist.

Another consideration is that the name and affiliation of an organization should not automatically preclude it from funding. Their policies and objectives and the particular program needing funding are more important.

• 1820

When looking at the value of the project, we must ask who will benefit. The cultural values of society must be considered, rather than new bandwagon issues. There must be built-in accountability and follow-up of projects. I wonder if this has been done; the results, the number of women helped.

Ms Elizabeth Chisholm (Nova Scotia Provincial President, Catholic Women's League of Canada): To conclude, in consideration of the present economic situation and the many demands made by the public for the social service dollar, we recommend that the funding level not be increased at this time. The government has been funding the Women's Program for 15 years, and its goals have been achieved to a certain degree. Women have improved their standing in most areas. Funding cannot continue indefinitely. Women have to take some control of their own status in society. With careful management and surveillance of funding, a small allocation of funds for women's programs can be of much greater benefit to all Canadian women and the common good would be better served.

[Traduction]

l'estime de soi des femmes et des programmes qui portent sur la situation économique et sociale des femmes.

On pourrait également prendre en considération d'autres éléments comme l'énoncé de politique du groupe; ses objectifs; la taille de son effectif; son historique; les personnes qu'il représente, par exemple des gens à faible revenu, une minorité; la forme de représentation; et la contribution et l'engagement personnel des groupes envers le programme ou le projet proposé.

En général, il faudrait éviter le financement de frais de fonctionnement et mettre l'accent sur le financement de programmes et de projets. Le gouvernement ne devrait pas avancer des fonds à des groupes pour qu'ils puissent tout simplement exister. Nous connaissons tous de nombreux groupes qui sont créés uniquement pour recevoir des fonds gouvernementaux et qui disparaissent lorsqu'il n'y a plus de financement.

Notre organisation fonctionne depuis 65 ans grâce aux cotisations versées par nos membres chaque année. À l'échelon national, nous administrons un bureau, nous produisons des publications et répondons aux besoins de nos membres grâce à la cotisation annuelle de 5\$ par membre. Toutes les publications, toutes les directives et tous les programmes d'action sont préparés et rédigés par nous, les bénévoles, qui nous sommes profondément engagés à atteindre les objectifs de l'organisation.

Autre point, le nom et l'affiliation d'une organisation ne devraient pas automatiquement l'empêcher d'obtenir des fonds. La politique et les objectifs de l'organisation et le programme particulier pour lesquels des fonds sont réclamés sont des éléments plus importants.

Lorsqu'on évalue la valeur du projet, il faut se demander à qui il profitera. Les valeurs culturelles et la société doivent être prises en considération, plutôt que les nouvelles questions à la mode. Les projets doivent prévoir des mécanismes de responsabilité financière et de suivi. Je me demande si cela a été fait; les résultats, le nombre de femmes aidées.

Mme Elizabeth Chisholm (présidente pour la province de la Nouvelle-Écosse, Ligue des femmes catholiques du Canada): Pour conclure, compte tenu de la situation économique actuelle et des nombreuses demandes formulées par le public pour chaque dollar affecté aux services sociaux, nous recommandons que le niveau de financement ne soit pas augmenté pour le moment. Le gouvernement finance le Programme de promotion de la femme depuis 15 ans, et ses objectifs ont été atteints jusqu'à un certain point. Les femmes ont amélioré leur situation dans la plupart des domaines. Le financement ne peut se poursuivre indéfiniment. Les femmes doivent contrôler elles-mêmes leur propre condition dans la société. En assurant une gestion et une surveillance attentives du financement, une petite quantité de fonds affectés au Programme de promotion de la femme pourrait être beaucoup plus profitable à toutes les

[Text]

In March 1987 Sylvia Gold, President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, said:

The watchword for women in the 1990s in Canada will be vigilance: vigilance in recognizing new threats to the social, economic, and legal status of women; vigilance in identifying emerging sources of division or discrimination; vigilance in preserving physical and intellectual well-being; vigilance in protecting loved ones and the community and social institutions; and vigilance in ensuring a climate of fairness and harmony in society.

The Catholic Women's League pledges its membership to this vigilance on behalf of the women of Canada. It is an integral part of our mandate. We appeal to the Canadian government, through the Secretary of State Women's Program, to exert the same vigilance in ensuring a climate of fairness and equality in the administration of funds allocated to this program, so that all Canadian women receive equal financial assistance in their endeavours.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. Mr. Grondin.

Mr. Grondin: You said on page 2 this paper was prepared in consultation with one or two key people in each province. Is it one or two people in each of the 10 provinces?

Ms Lefort: In all of Canada.

Mr. Grondin: On page 6 you gave some suggested priorities. I would like to know if you could name some organizations to whom no funds or no grants should be allowed, if there are some. Could you name some of the organizations that should not receive grants?

Ms Lefort: I would not be prepared to start naming organizations that should or should not receive funds. I think it would be the job of the advisory committees to look at those organizations and decide.

Mr. Grondin: When you finished, you said there might be no more associations or organizations that should be given grants, and we must not try to develop some other organization with funds coming from the government. Could you tell me whether there is a possibility for your group to replace or to do the work that is done by organizations like the ones heard today at this committee. We heard a lot of people who work in a specific area. You seem to work in a large field but you do not seem to go like the PEI Rape and Sexual Assault Crisis Centre. Will you be able to replace these. . . ?

[Translation]

Canadiennes et on pourrait ainsi mieux assurer le bien commun.

En mars 1987, Sylvia Gold, présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme a déclaré:

Dans les années 1990, le mot d'ordre des Canadiennes sera vigilance: vigilance pour reconnaître les nouvelles menaces des situations sociales, économiques et juridiques des femmes; vigilance pour relever les nouvelles sources de division ou de discrimination; vigilance pour préserver le bien-être physique et intellectuel; vigilance pour protéger les êtres chers et les institutions communautaires et sociales; et vigilance pour assurer un climat de justice et d'harmonie dans la société.

La Ligue des femmes catholiques incite ses membres à se monter vigilantes au nom des Canadiennes. Cela fait partie intégrante de notre mandat. Nous demandons au gouvernement canadien, par l'entremise du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, d'exercer la même vigilance afin d'assurer un climat de justice et d'égalité dans l'administration des fonds affectés à ce programme de façon à ce que toutes les Canadiennes reçoivent une aide financière égale afin de poursuivre leurs efforts.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Monsieur Grondin.

M. Grondin: Vous dites à la page 2 que ce document a été préparé en consultation avec une ou deux personnes clés dans chaque province. Est-ce qu'il s'agit d'une ou deux personnes dans chacune des dix provinces?

Mme Lefort: Dans tout le Canada.

M. Grondin: À la page 6, vous proposez quelques priorités. J'aimerais savoir si vous pourriez nommer certaines des organisations qui ne devraient pas recevoir de fonds ou de subventions, s'il y en a. Pourriez-vous nommer certaines des organisations qui ne devraient pas recevoir de subventions?

Mme Lefort: Je ne tiens pas à commencer à nommer les organisations qui devraient ou ne devraient pas recevoir de fonds. Je pense que ce serait le travail des comités consultatifs d'examiner ces organisations et de décider.

M. Grondin: Lorsque vous avez terminé, vous avez dit qu'on ne devrait plus accorder de subventions à d'autres associations ou organisations. Est-ce qu'on ne doit pas tenter de mettre sur pied d'autres organisations à l'aide de fonds accordés par le gouvernement. Pourriez-vous me dire si votre groupe pourrait remplacer des organisations comme celles que nous avons entendues aujourd'hui au comité ou faire leur travail? Nous avons entendu beaucoup de personnes qui travaillent dans un domaine particulier. Vous semblez évoluer dans un vaste domaine, mais vous ne semblez pas travailler dans des secteurs comme celui du PEI Rape and Sexual Assault Crisis Centre. Seriez-vous en mesure de les remplacer. . . ?

[Texte]

[Traduction]

• 1825

Ms Lefort: Oh, no. I do not think we would suggest replacing groups like that. That was not my intention. I am not quite sure I understand you.

Ms Cunningham: I think we made the point that government should not provide funds for groups to exist. I think the one that you have referred to now specifically, has a very specific program in mind. There is no objection to funding for specific programs and sometimes an organization might exist that is going to keep an ongoing program in existence.

As a matter of fact, the Catholic Women's League has been approached to assist in funding the Service for Sexual Assault Victims in Halifax. I know many of the groups at the local level are very interested in assisting this group. I think we have a really good record of contributing to organizations that offer specific programs.

I think what we are thinking of is to be careful in the allocation of fundings to fly-by-night organizations that seem to exist for about three months and, as soon as funding is gone, there is nobody in the organization at all. It really did not exist except for the purpose of getting a grant.

I think that has happened with certain employment projects and so on too. It can be wasteful. When we are talking about looking at the organization, let us look at it. It does not always have to be, how long it is going to be organized, but it is also the possibility of it continuing and continuing to be a necessary organization.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. From meeting not too long ago with representatives of the Catholic Women's League, I think your group is an example again of a multifaceted organization that works in many fields. I certainly felt, from my knowledge of your organization, that you are a group committed to equality for women in many fields. You would agree with that.

Ms Lefort: Yes, that is true.

Ms Mitchell: That also means, I assume, that you would support the various legal commitments Canada has made under the charter and under the UN Universal Declaration of Human Rights and the convention against all forms of discrimination and so on.

We have had quite a number of groups, particularly groups that have been looking at it partly from a legalistic point of view, who feel quite strongly that it is important that these goals are maintained; that women have not yet achieved equality. You mentioned that we have made

Mme Lefort: Oh non, je ne pense pas qu'on propose de remplacer les groupes comme ceux-là. Ce n'était pas mon intention. Je ne suis pas très sûre de vous comprendre.

Mme Cunningham: Je pense que nous avons indiqué que le gouvernement ne devrait pas accorder des fonds à des groupes pour qu'ils soient en activité. Je pense que le groupe particulier auquel vous avez fait allusion a un programme très précis. Nous n'avons pas d'objection à ce qu'on finance des programmes précis, et parfois une organisation peut exister simplement pour maintenir un programme permanent.

De fait, on a demandé à la Ligue des femmes catholiques d'aider au financement du service pour les victimes d'agression sexuelle de Halifax. Je connais de nombreux groupes locaux qui sont très intéressés à aider ce groupe. Je pense que nous avons très souvent apporté notre contribution à des organisations qui offrent des programmes précis.

Nous voulons surtout qu'on fasse attention lorsqu'on accorde des fonds à des organisations éphémères qui semblent n'exister que pendant trois mois et oui, dès qu'il n'y a plus de fonds, on ne retrouve plus personne. Elles n'existent vraiment que pour recevoir une subvention.

Je pense que cela s'est produit avec certains programmes d'emploi et d'autres programmes également. C'est peut-être du gaspillage. Lorsqu'on dit qu'il faut examiner l'organisation, il faut l'examiner. Il ne s'agit pas simplement de savoir pendant combien de temps l'organisation sera en place, mais également si elle est en mesure de poursuivre ses activités pendant un certain temps et si elle demeurera une organisation nécessaire.

Le président suppléant (M. Pietz): Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Comme j'ai rencontré récemment des représentants de la Ligue des femmes catholiques, je pense que votre groupe est encore une fois un exemple d'une organisation à multiples facettes qui évolue dans de nombreux domaines. D'après ce que je sais de votre organisation, je suis absolument convaincue que vous êtes un groupe qui vise à assurer l'égalité de la femme dans de nombreux domaines. Vous êtes sûrement d'accord avec cela.

Mme Lefort: Oui, c'est vrai.

Mme Mitchell: Je suppose que cela signifie également que vous appuyez les différents engagements juridiques que le Canada a pris en vertu de la Charte et en vertu de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies et de la Convention contre toutes les formes de discrimination et ainsi de suite.

Il y a un bon nombre de groupes, en particulier des groupes qui envisagent la question en partie d'un point de vue légaliste, qui croient fermement qu'il est important que ces objectifs soient maintenus; que les femmes n'ont pas encore atteint l'égalité. Vous avez indiqué que nous

[Text]

more movement. We have made backward steps in some areas, I think, too.

Do you agree that Canada's commitment to equality really needs a program such as the Secretary of State Women's Program as one of the means to help women work in various fields of achieving equality?

Ms Lefort: Yes, we certainly do. As I say, we are a very large organization and you cannot get 130,000 or 128,000 women to think all the same way and to agree on the same thing. So while I sit here and say, yes, we do support the UN Declaration—I certainly personally, and those of us who are in leadership position see the great value of the Women's Program—do not misinterpret that; some of our members may not be that far along in their progress.

Now we have to take those members where they are and try to bring them along by a process of development. And we have to be careful, because when I sit here and speak for those people, I may not be speaking unanimously on all points. But by and large, we certainly are for the equality of women. We have not officially endorsed the UN declaration, but we realize it is a necessary document and a very valuable document.

• 1830

We are not saying the program should cease to exist. I think what we are really asking for is a little bit more care in the administration of the funds. That is not to say they have been badly administered. But obviously there have been some disagreements, and there have been some judgment calls as to who gets funding and who does not.

If we are going to work together as women in Canada, we are bound to have differences, we are bound to have a different outlook on different things. We stand very strongly on the question of abortion, but we know there are women out there who stand just as strongly on the other side. Does that mean we can never talk to each other? No. It means we do talk to each other, and we respect each other's territory, but we work on things that are mutually agreeable to us all so we can promote ourselves all together as Canadian women and not create a divisiveness.

Ms Mitchell: That is an excellent philosophy.

I cannot quite understand why your organization was refused funding to send someone to the Nairobi conference. Did you ever find out why? I think there were some other national groups. Maybe there was not enough money.

Ms Lefort: We certainly could never understand it either, because we began very early in the game to apply and to request it. When we saw the list of organizations that were funded, we were very disappointed, because

[Translation]

avons fait beaucoup de chemin. Je pense également que, dans certains domaines, nous avons reculé.

Croyez-vous que, si le Canada veut respecter ses engagements envers l'égalité, il a vraiment besoin d'un programme comme celui du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat pour aider les femmes à atteindre l'égalité dans différents domaines?

Mme Lefort: Oui, certainement. Comme je l'ai dit, nous sommes une très importante organisation et on ne peut amener 130,000 ou 128,000 femmes à penser de la même façon et à s'entendre sur la même chose. Aussi, même si je suis ici et que je dis oui, nous appuyons la Déclaration des Nations Unies—et personnellement, je l'appuie et celles d'entre nous qui occupent des postes de direction connaissent la grande valeur du Programme de promotion de la femme—je ne voudrais pas que vous interprétiez mal cette réponse; certaines de nos membres sont peut-être très loin d'en être rendues là.

Maintenant, nous devons les prendre là où elles sont et tenter de les sensibiliser par un processus d'éducation. Et on doit être prudent, parce que, lorsque je viens ici et que je parle au nom de ces personnes, je ne parle pas nécessairement en leur nom à toutes sur tous les points. Mais en général, nous sommes certainement pour l'égalité des femmes. Officiellement, nous n'avons pas endossé la déclaration des Nations Unies, mais nous réalisons que c'est un document nécessaire et très valable.

Nous ne disons pas que le programme devrait être aboli. Je pense que nous demandons vraiment un peu plus de soin dans l'administration des fonds. On ne dit pas que le programme a été mal administré. Mais, de toute évidence, il y a eu certains désaccords, il y a eu certaines décisions arbitraires concernant ceux qui seraient financés et ceux qui ne le seraient pas.

Si les Canadiennes doivent travailler ensemble, il est certain qu'il y aura des différends, il est certain qu'il y aura une différente vision sur différentes choses. Notre position concernant l'avortement est très ferme, mais nous savons qu'il y a des femmes dont la position est aussi ferme dans l'autre sens. Est-ce que cela signifie qu'on ne doit jamais se parler? Non. Cela signifie qu'il faut qu'on se parle et qu'on respecte l'opinion de l'autre, mais nous travaillons à des choses qui nous conviennent à toutes de sorte que nous pouvons nous promouvoir toutes ensemble comme Canadiennes et non créer une division.

Mme Mitchell: C'est une excellente philosophie.

Je ne comprends pas pourquoi votre organisation s'est vu refuser des fonds pour envoyer quelqu'un à la conférence de Nairobi. En avez-vous découvert les raisons? Je pense qu'il y a eu d'autres groupes nationaux. Peut-être n'y avait-il pas suffisamment d'argent.

Mme Lefort: On n'a certainement jamais compris nous aussi, parce qu'on a très tôt fait une demande. Lorsqu'on a vu la liste des organisations qui ont reçu des fonds, nous avons été très déçues, parce qu'il y avait de très récents

[Texte]

there were some very small, very recent come-on-the-scene groups that did get funding to go to Nairobi. I cannot say positively what the reason was. We were never told. We certainly received apologies after the fact, but it could lead one to believe that because we were the Catholic Women's League, and we are not perceived as being a status of women group, we were not funded. That is an opinion. It has not been. . .

Ms Mitchell: On page 8 you say that you feel the goals of the Women's Program have been achieved to a certain degree. Maybe in some areas they have but, on the other hand, every day I am hearing new facts to substantiate the case that the problems are very, very severe still, and in fact there is increasing poverty, particularly for women with young children who are raising children on their own. The stresses are very, very great. But I do not have to tell you that.

The wage gap, I am sorry to hear, has increased between men and women. Violence and abuse, maybe it is more out in the open, but it is certainly very prevalent. And we are hearing increasingly, in fact right across the country, about the need for a higher priority, also for funding for women's groups that are doubly disadvantaged or face double jeopardy—visible minority women and immigrant women, women with special needs. The native women's program is a little separate, fortunately.

I would really challenge what you are saying on page 8. I do not think we have improved that much. If we have in certain areas, fine. I think legally we have, but we certainly have a long way to go, and I would hate to see our cutting back on groups that are going to work in these areas.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. And now we will move to the other side with Mr. Jepson, Mr. Lopez, and Mr. Scott.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, ladies, for your presentation this afternoon. It is one I have enjoyed very much. I think it is an excellent presentation.

On page 5 you state that the Catholic Women's League would prefer that government would not fund lobby groups at all. As we have gone across the country, some groups that have appeared before us—and numerous among them have been groups from the National Action Committee—have lobbied very strongly against REAL Women who have stated the same thing you are saying, that they do not want to see lobbying groups or advocacy groups funded. They would rather that not any group get funding and raise their own funds, but if a government is going to make that choice, then in a sense of equity and a sense of democracy all should be funded.

[Traduction]

groupes qui ont obtenu des fonds pour se rendre à Nairobi. Je ne peux vous dire avec certitude quelles en étaient les raisons. On ne nous l'a jamais dit. On a certainement reçu des excuses après le fait, mais on aurait pu en déduire que, parce que nous sommes la Ligue des femmes catholiques et que nous ne sommes pas perçues comme un groupe de condition féminine, on a pas reçu de fonds. C'est une opinion. Cela n'a pas été. . .

Mme Mitchell: À la page 8, vous dites que vous estimez que les objectifs du programme de promotion de la femme ont été atteints jusqu'à un certain point. Peut-être dans certains domaines, mais, par ailleurs, chaque jour je prends connaissance de nouveaux faits qui prouvent que les problèmes demeurent très très graves et, qu'en fait, il y a de plus en plus de pauvreté, en particulier chez les femmes qui élèvent seules de jeunes enfants. Les stress sont très très importants. Mais je n'ai pas à vous dire cela.

Je suis désolée d'apprendre que l'écart des salaires entre les hommes et les femmes s'élargit. La violence et les abus, même si on en parle plus, mais c'est certainement encore très fréquent. Et on entend parler de plus en plus, en fait partout au pays, de la nécessité d'établir une priorité encore plus grande, également pour financer les groupes de femmes qui sont doublement désavantagées ou doublement menacées—les femmes de minorités visibles et les immigrantes, les femmes qui ont des besoins spéciaux. Heureusement, le programme des femmes autochones est un peu distinct.

Je conteste vigoureusement ce que vous dites à la page 8. Je ne crois pas qu'on ait amélioré tant que cela notre situation. Si c'est le cas dans certains domaines, tant mieux. Je pense que sur le plan juridique nous nous sommes améliorées, mais nous avons encore beaucoup de chemin à faire, et je n'aimerais pas qu'on réduise les fonds accordés à des groupes qui travaillent dans ces domaines.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Et maintenant nous allons passer de l'autre côté avec M. Jepson, M. Lopez et M. Scott.

M. Jepson: Merci, monsieur le président et merci, mesdames, pour votre présentation de cet après-midi. C'est une de celles que j'ai beaucoup appréciées. Je pense que c'est une excellente présentation.

À la page 5, vous indiquez que la Ligue des femmes catholiques préférerait que le gouvernement ne finance pas du tout les groupes de pression. Comme nous nous sommes déplacés un peu partout dans le pays, certains groupes qui ont comparu devant nous—un bon nombre étaient des groupes du comité d'action nationale—ont exercé de très fortes pressions contre les REAL Women qui ont déclaré exactement ce que vous dites, qu'ils ne veulent pas qu'on finance les groupes de pression ou les groupes de défense. Ils préféraient qu'aucun groupe ne soit financé et que chaque groupe lève ses fonds, et si un gouvernement devait faire ce choix, alors par souci d'équité et de démocratie, tous les groupes devaient être financés.

[Text]

And then we have gone around the circle on the definition of equality, of what is equality for women. This has been the contentious point, if you will, in this whole matter. How do you feel about the REAL Women's position that either all get it or none get it, but preferably that no advocacy group get funding.

• 1835

Ms Lefort: I am not aware of what other organizations said to you in their presentations.

What we are saying is that if government is going to fund lobbying on one side of a question, it should fund the other side of it as well. Is the funding of groups who do nothing but lobby a wise use of our money?

Mr. Jepson: I have stated on the record that I do not believe we should be funding advocacy groups. I think it is a case of the government of the day prostituting the voter with their own tax dollars to curry political favour.

I think it is more important to take those dollars and channel to those that really need it. We need to get the dollars into the hands of those who are truly disadvantaged. But unfortunately, the system as it now exists is far from effective in this regard. How do you feel about that?

Ms Lefort: That is what we have been saying all along. We would rather see the money go into programs for the developing of women, the assistance of women, and other concrete things. We do not say that lobbying should not exist. But huge amounts of government money should never be spent on groups who merely lobby.

Mr. Jepson: Are any of your member groups members of the National Action Committee?

Ms Lefort: No.

M. Lopez: Merci, monsieur le président. Je ne voudrais pas répéter ce que mon collègue Jepson vient de dire, mais je voudrais dire que sa pensée reflète la mienne.

Je voudrais vous féliciter et vous dire que ce qui m'a le plus frappé c'est lorsque vous avez parlé de réalisme, de respect envers les autres et de respect en ce qui concerne les fonds publics. C'est un très bel exemple que vous venez de nous donner. Je suis certain que s'il y avait des femmes comme vous au sein des différents organismes gouvernementaux, la vie ne pourrait être que meilleure. Si jamais je rencontre des candidats ou des candidates comme vous, je puis les assurer que je voterai pour eux.

Ne vous laissez pas intimider, ni influencer parce qu'il y a d'autres femmes qui ne pensent pas comme vous. Vous savez que la richesse de notre pays, c'est la divergence d'idées et d'opinions et aussi, la richesse de notre pays, c'est la liberté qu'ont tous et chacun d'exprimer leurs idées sans aucune contrainte. Donc, toujours au nom de la liberté, je désapprouve des femmes qui, à certaines occasions, ne se contentent même pas de ne pas être

[Translation]

Et puis nous avons tourné en rond sur la définition d'égalité, de ce qu'est l'égalité pour les femmes. Cela a été un point litigieux, si vous voulez, dans toute cette affaire. Que pensez-vous de la position de *REAL Women*, qui veut que tous les groupes soient subventionnés ou qu'aucun ne le soit, mais que, de préférence, aucun groupe militant ne reçoive de subvention.

Mme Lefort: Je ne sais pas ce que les autres groupes vous ont dit à cet égard.

Nous soutenons, pour notre part, que, si le gouvernement finance les groupes de pression, il doit aussi financer les autres groupes. Est-ce bien utiliser notre argent que de financer des groupes dont le seul intérêt consiste à exercer des pressions?

M. Jepson: J'ai déclaré publiquement que je ne croyais pas qu'on devrait financer les groupes militants. En subventionnant ces groupes, je pense que le gouvernement flatte l'électeur avec ses propres impôts afin de s'attirer des faveurs politiques.

Il est, selon moi, plus important de canaliser tout cet argent vers ceux et celles qui en ont véritablement besoin. Nous devons faire en sorte qu'il profite à ceux et celles qui sont vraiment défavorisés. Mais, malheureusement, le système actuel est loin d'être efficace à cet égard. Qu'en pensez-vous?

Mme Lefort: C'est ce que nous disons depuis le début. Nous préférierions que l'argent soit affecté à des programmes destinés au perfectionnement des femmes, à l'aide aux femmes et à d'autres activités concrètes. Nous ne disons pas que le militantisme ne devrait pas exister, mais le gouvernement ne devrait jamais consentir beaucoup d'argent aux groupes dont c'est la seule activité.

M. Jepson: Certains de vos groupes sont-ils affiliés au Comité canadien d'action sur le statut de la femme?

Mme Lefort: Non.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman. I will not repeat what my colleague Jepson has just said, but I would like to state that I share his opinion.

I would like to congratulate you and say that I was most impressed when you talked about realism, about the respect we should show for others and the attitude we should adopt concerning the spending of public funds. You have set a very good example. I am sure that if more women such as yourself were working within the different government agencies, life would be a lot easier. I can assure you that if I ever meet a candidate anything like you, that candidate will be able to count on my vote.

Do not let yourself be intimidated or influenced because other women do not share your opinion. What makes this country great, is the fact that there exists a wealth of ideas and opinions and that each and every one of us is allowed to freely express these divergent ideas and opinions without any restraints. Therefore, in keeping with this freedom, I disapprove of women who, on certain occasions, are not content with expressing their

[Texte]

d'accord, mais qui vont même vous interrompre. Je ne peux pas accepter ces personnes-là.

Dans votre exposé, vous avez dit bien clairement que certains groupes de femmes existent seulement pour profiter de certaines subventions offertes par le gouvernement. En ce qui me concerne, vous ne m'apprenez rien de nouveau. Cela fait longtemps que je le sais. La preuve la plus évidente, c'est que le financement du Secrétariat d'État est passé de 4 millions de dollars, il y a quatre ans, à 12 millions de dollars aujourd'hui. Beaucoup de groupes disent que leur subvention n'a pas été augmentée. C'est normal, puisque les groupes se multiplient à mesure que le budget augmente. Cela confirme ce que vous dites: peut-être certains groupes se sont-ils formés seulement dans le but de profiter de ce financement.

• 1840

Si on doublait le montant en le portant à 24 millions de dollars, est-ce que cela contribuerait à améliorer la condition des femmes ou si cela ne ferait qu'alimenter les nouveaux groupes qui se formeraient à ce moment-là?

Ms Lefort: I think the funding available to women's groups through the Secretary of State program is vital to the cause of women, but again I reiterate: how that funding is distributed, for what purposes it is distributed, for what accountability is built into it, those are the items. I would not say that the money is being wasted or that it should be withdrawn, but it should be carefully administered and administered to do the best possible benefit for the largest number of Canadians.

• 1845

M. Lopez: Pensez-vous que les partis politiques ou les politiciens peuvent appuyer certains groupes, non pas parce qu'ils y croient, mais pour aller chercher des votes?

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Ladies, we welcome you here. You have presented a very good brief.

I notice that you have 128,000 paid-up members in your organization. In this field of interchurch conversations and organizations, have you discussed this with any other church groups in respect to your feelings on the brief you have submitted? I realize that it is your own, but probably during your social events, home visits, or something of that nature, you have talked to other denominational groups. Can you express their feelings in comparison to your own?

Ms Lefort: Certainly not in the preparation of this paper did we relate to other groups.

[Traduction]

disagreement, but who go so far as to interrupt you. I simply cannot accept these kinds of people.

In your presentation, you clearly explained that certain women's groups exist solely for the purpose of taking advantage of certain grants offered by the government. I am very much aware that this is done. I have known this for a long time. The best proof I can give is that funding by the Secretary of State has gone from \$4 million, where it was four years ago, to \$12 million today. A great many groups have complained that their share of funding has not increased. That is not surprising since the number of groups has increased in step with budget increases. This actually confirms what you said: that certain groups were created for the sole purpose of taking advantage of grants.

Do you think that by increasing funding to \$24 million, we could better contribute to the improvement of the status of women, or would we simply be feeding those new groups that would crop up?

Mme Lefort: Le financement que peuvent obtenir les groupes de femmes, par le biais du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, est absolument essentiel à la cause des femmes, mais je répète qu'il faut regarder de près à la façon dont il est distribué, au but qu'il contribue à atteindre et à la responsabilité financière qui y est rattachée; voilà les éléments sur lesquels il faut s'interroger. Je ne dirais pas que l'on gaspille l'argent ou qu'il faudrait mettre un terme au financement, mais il faudrait l'administrer avec soin et le gérer le mieux possible pour qu'il profite au plus grand nombre de Canadiens.

Mr. Lopez: Do you think it is possible that political parties or politicians could support certain groups, not because they believe in them, but to carry votes?

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Mesdames, soyez les bienvenues. Le mémoire que vous nous avez présenté est vraiment excellent.

Je remarque que le groupe que vous représentez compte 128,000 membres en règle. À l'occasion d'échanges que vous avez eus avec d'autres groupes comme le vôtre, avez-vous discuté des sentiments que vous exprimez dans le mémoire que vous nous avez présenté? Je comprends que le mémoire que vous nous avez présenté est celui du groupe auquel vous appartenez, mais à l'occasion des activités sociales auxquelles vous participez, des visites à domicile que vous effectuez ou de vos autres activités de ce genre, vous avez bien dû discuter avec des membres d'autres groupes semblables au vôtre. Les personnes avec lesquelles vous avez discuté partagent-elles vos sentiments?

Mme Lefort: Nous n'avons sûrement pas discuté avec d'autres groupes au cours de la rédaction de ce mémoire.

[Text]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I realize this.

Ms Lefort: But I would say that, from my own personal experience of women of other faiths with whom I am associated, I do not think we will be too much in disagreement with them on certain issues in this paper. But I hesitate to speak for another group without having. . . Have you anything to add to that?

Ms Cunningham: No. The only thing I would add to it is that a friend of mine who was in the United Church of Canada—I know her through *Ploughshares* and we work together on peace issues. . . we were discussing the wide spectrum of opinion that exists both in our Catholic Women's League and in the United Church of Canada. She is here today monitoring presentations that have gone on, because I think you would find the vast majority of our memberships in agreement with everything that is in this statement but there may be some who would be more conservative and others who would go farther.

I really appreciate Ms Mitchell's comments on the condition of women. Perhaps, Madam President, we might take another look, because we are thinking in terms of the Charter and legalistic issues, but we are certainly aware—and I know that our Madam President has stated this—of not wanting to see funds withdrawn from organizations that need them when we think the funds are very vital to women.

You see before you three working women. We are wives and mothers of families, but we are all working women also, and have been for some time. I certainly believe in equal pay for work of equal value. I work in a teaching profession, which provides it, but I also know that in my own profession 57% of the teachers are women but they only hold 10% or 12% of the administrative positions. I am very angry about that, and I work on the women's education group to change that.

So I think, Mr. Lopez, you need not be fearful that we would be intimidated by anybody disagreeing with us in the background because we will find very many issues that we are entirely agreed about—more than we are in disagreement about, I think.

• 1850

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): On "value of project", you say:

Cultural values of society must be considered, rather than new bandwagon issues.

[Translation]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui, je comprends bien cela.

Mme Lefort: Mais compte tenu des discussions que j'ai eues avec d'autres femmes appartenant à d'autres religions et auxquelles je suis associée, je ne crois pas que nous divergions tellement d'opinion à propos de certaines questions que nous avons abordées dans notre mémoire. Mais j'hésite à me prononcer pour d'autres groupes sans avoir. . . Avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Cunningham: Non. J'ai déjà discuté avec l'une de mes amies de l'Eglise Unie du Canada—que j'ai rencontrée dans le cadre de *Ploughshares* et avec laquelle j'ai travaillé dans le cadre d'activités relatives à la paix—du large éventail d'opinions qui existent au sein de notre *Catholic Women's League* et de l'Eglise Unie du Canada. Elle est justement ici aujourd'hui, et elle écoute les exposés qui sont présentés. La très grande majorité de nos membres est d'accord avec tout ce que nous disons dans notre mémoire, malgré que certains auraient tendance à être plus conservateurs tandis que d'autres seraient prêts à aller encore plus loin que nous le faisons.

J'apprécie vraiment les observations de M^{me} Mitchell sur la condition féminine. Nous devrions peut-être développer encore un peu notre pensée, madame la présidente, parce que la discussion tourne autour de la charte et des questions juridiques, mais nous savons fort bien que nous ne voulons pas que l'on coupe les vivres aux groupes qui en ont besoin puisque nous sommes fermement convaincues que les subventions sont d'une importance capitale pour les femmes.

Les trois femmes que vous avez devant vous ici aujourd'hui, sont des femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer. Nous sommes des épouses et des mères de famille, mais nous travaillons toutes trois à l'extérieur du foyer, et cela ne date pas d'hier. Je crois fermement au principe du salaire égal pour un travail de même valeur. Je travaille dans le domaine de l'éducation, où ce principe prévaut, bien sûr, mais je sais aussi que dans ma propre profession, 57 p. 100 des enseignants sont des femmes, mais que seulement 10 ou 12 p. 100 des postes d'administration sont détenus par des femmes. Cela me choque énormément, et je travaille au sein du groupe d'enseignantes qui veulent changer cette situation.

Monsieur Lopez, vous n'avez donc pas à craindre que nous nous laissions intimider par qui que ce soit qui n'est pas d'accord avec nous, car il y a bien davantage de questions sur lesquelles nous nous entendons complètement que de questions sur lesquelles nous ne nous entendons pas.

M. Scott (Victoria—Haliburton): A propos de la «valeur du projet», vous dites:

Qu'il faut davantage tenir compte des valeurs culturelles de la société que des sujets à la mode.

[Texte]

It also goes on:

There must be built-in accountability and follow-up of projects.

Ms Lefort: Do you want an explanation of that?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes.

Ms Lefort: Value of project: is it a worthwhile project that is going to benefit a number of women for a long period of time, or is it just a bandwagon issue? I would consider something a bandwagon issue if a whole slew of people are suddenly applying for funds to study the situation. I think some situations have been studied to death.

AIDS, for example. Some people say we lack information on it. If anyone lacks information, he must be illiterate. Every magazine is full of discussion on the problem. I would consider AIDS today, though it is undeniably a very serious problem, an example of a bandwagon issue. Everybody is talking about it, so we should go out and see how many grants we can get to study it.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Now I would like to call on the Women Unlimited, Sydney, Nova Scotia. We notice that it is the same membership. Is it possible to present also a brief from Women's Action Coalition of Nova Scotia? Hopefully we could take you all at the same time.

The Chairman: From the Women's Action Coalition of Nova Scotia, we have Joanne Jefferson and then Cheryl Au Coin.

Ms Cheryl Au Coin (President, Women Unlimited): I am married and a mother of two. I would define myself as feminist, pro-choice, living in Sydney. I have worked for many years for the Royal Bank in an extremely underpaid situation; I recently changed my employment. The issues that we speak about here are important, and I would consider that being married, the mother of two, working in my home, would make me a "real" woman.

Women Unlimited is an incorporated society of Cape Breton feminists. Primarily we are information providers through day-long workshops, conference weekends, seminars, and evening talks on a variety of issues. We have a membership of 72 and mail a newsletter to over 300 women in industrial Cape Breton.

• 1855

As advocates, we lobby federal and provincial commissions and task forces as well as standing committees. We are also presently operating the Ann Terry Employment Outreach Office in which our target group is women entering and re-entering the work force. We appear before the committee today for the following reasons:

[Traduction]

Vous dites aussi:

Que le financement doit comporter un certain élément de responsabilité financière et qu'il faut assurer le suivi des projets.

Mme Lefort: Et vous voulez une explication de cela?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui.

Mme Lefort: Il faut se demander si le projet profitera à long terme à un grand nombre de femmes, ou si ce n'est qu'un sujet à la mode qui le motive. Un sujet à la mode est une question qui pousserait tout à coup de nombreuses personnes à demander des subventions pour l'étudier. Selon moi, certaines questions ont été tournées et retournées dans tous les sens.

Prenons le cas du SIDA, par exemple. Certains disent que nous manquons d'information sur le sujet. Pour ne pas savoir de quoi il retourne, il faudrait vraiment être illettrés. On en parle dans tous les magazines. Sans nullement mettre en doute la gravité du problème, je considère le SIDA comme un exemple de sujet à la mode. Parce que tout le monde en parle, il faudrait que nous cherchions à savoir combien de subventions nous pourrions obtenir pour l'étudier.

Le président suppléant (M. Pietz): Je demanderais maintenant aux représentantes de *Women Unlimited*, de Sydney, en Nouvelle-Ecosse, de prendre place. Allez-vous nous présenter aussi le mémoire de la *Women's Action Coalition of Nova Scotia*? Cela nous conviendrait parfaitement.

Le président: Nos témoins suivants sont donc Joanne Jefferson de la *Women's Action Coalition of Nova Scotia*, et Cheryl Au Coin.

Mme Cheryl Au Coin (présidente, Women Unlimited): Je suis mariée, et je suis mère de deux enfants. Je suis une féministe qui demeure à Sydney, et je crois fermement à la liberté de choix pour la femme. J'ai occupé pendant de nombreuses années un poste extrêmement mal payé à la Banque Royale, et je viens d'ailleurs tout juste de changer d'emploi. Les questions dont nous discutons à l'heure actuelle sont importantes, et je considère que ma situation de femme mariée et de mère de deux enfants qui travaille au foyer fait de moi une «vraie» femme.

Women Unlimited est un groupe de féministes du Cap Breton qui se sont constituées en société. Notre principale activité consiste à donner de l'information sur toute une gamme de sujets par le biais d'ateliers, de conférences, de séminaires et de discussions. Notre groupe compte 72 membres, et nous envoyons un bulletin à plus de 300 femmes de la région du Cap Breton.

Les principes que nous défendons nous amènent à faire des représentations auprès des commissions et des groupes d'étude fédéraux et provinciaux ainsi que de leur comités permanents. Nous nous occupons aussi à l'heure actuelle du *Ann Terry Employment Outreach Office* où nous axons particulièrement nos activités vers les femmes qui entrent sur le marché du travail ou qui y retournent.

[Text]

1. We stress the importance of continued federal government funding to the Women's Program to meet its objectives of promoting greater participation by women in all aspects of society and increase the capability of women's organizations working to improve the status of women.

2. We request that you recommend that the moneys available to the Women's Program be increased rather than decreased.

3. We want address the matter of who should be eligible for Secretary of State funding.

We speak as a group of Cape Breton women. Although we are a member of National Action Committee and share the concerns of women from all over Canada, we also have concerns which are particular to our own area. We are women isolated by geography. Not only are we separated from mainland Nova Scotia, but we are segregated into small individual communities in the industrial Cape Breton area as well.

As a women's group, we are attempting to provide service to women living in these industrial communities which have traditionally only concerned themselves with the problems facing the men employed in the industries. We live in an extremely poor part of the province with chronic high levels of unemployment, which is as high as 55% in areas such as Glace Bay. These severe levels of unemployment place a great deal of stress on families, and much of that stress is borne by women working as mothers whose wage keeps the family from sinking into poverty or single parents who have the sole responsibility for raising the children.

We are seriously concerned about the pay inequities, the numbers of women in part-time jobs and certainly the lack of adequate pensions for women. The poor in this province are not only those receiving unemployment insurance or social assistance, but they are also the women who are working for less than acceptable salaries and no benefits, and who hold little hope for change.

We have a small community college which, unlike most other areas, does not have a women's studies program and provides no service for the women in our area. Only one facility exists just for women and that facility is Transition House, a shelter for battered women.

Due to all of the problems, such as the size of communities and their isolation and the lack of resources and facilities available to women, women in industrial Cape Breton rely heavily on Secretary of State funding.

[Translation]

Voici les principales raisons qui justifient notre présence ici aujourd'hui:

1. Nous insistons sur l'importance que le gouvernement fédéral maintienne le financement qu'il accorde par le biais du Programme de promotion de la femme dans le but de favoriser une meilleure participation des femmes dans tous les aspects de la société et d'accroître la capacité des groupes de femmes qui s'efforcent d'améliorer la situation des femmes.

2. Nous vous demandons de recommander que les sommes affectées au Programme de promotion de la femme soient augmentées plutôt que diminuées.

3. Nous voulons discuter de la question de l'admissibilité à recevoir du financement de la part du Secrétariat d'Etat.

Nous représentons un groupe de femmes du Cap-Breton. Malgré que nous soyons affiliées au Comité canadien d'action sur le statut de la femme et que nous partageons les inquiétudes des femmes de tout le Canada, nous en avons aussi un certain nombre qui sont particulières à notre région. Notre situation géographique nous isole du reste du monde. En plus d'être éloignées du centre de la Nouvelle-Ecosse, nous sommes aussi éparpillées dans diverses petites collectivités de la région du Cap-Breton.

En tant que groupe de femmes, nous tentons d'offrir des services à des femmes qui vivent dans des collectivités industrielles où l'on ne s'est toujours préoccupé que des problèmes touchant les hommes qui travaillent dans les industries. Nous vivons dans une partie extrêmement pauvre de la province, où le chômage est chronique et très élevé, et où il atteint même 55 p. 100 dans certaines régions, comme Glace Bay. De tels taux de chômage créent beaucoup de tension au sein des familles, et ce sont les femmes, les mères, dont les salaires permettent aux familles de ne pas sombrer dans la pauvreté, ou celles qui doivent assumer seules la responsabilité de l'éducation des enfants, qui doivent en supporter la plus grande partie.

L'injustice dans la rémunération des femmes, le nombre de femmes qui occupent des emplois à temps partiel et l'absence de pensions adéquates pour les femmes nous inquiètent au plus haut point. Les véritables défavorisés, dans cette province, ne sont pas seulement les personnes qui reçoivent de l'assurance-chômage ou de l'assistance sociale, mais ce sont aussi les femmes qui travaillent pour des salaires moins qu'acceptables, sans avantages sociaux, et pour lesquelles il n'y a que très peu d'espoir que cela change un jour.

Contrairement à la plupart des autres régions, notre petit collège communautaire n'offre aucun programme d'étude pour les femmes, pas plus que de services destinés aux femmes de notre région. Il n'y a chez nous qu'un seul service destiné uniquement aux femmes, et c'est la maison de transition, un refuge pour les femmes battues.

En raison de tous ces problèmes, comme la petitesse des collectivités, leur isolement et le manque de ressources et de services destinés aux femmes, les femmes du Cap-Breton comptent énormément sur le financement du

[Texte]

This funding provides Women Unlimited with opportunity of reaching out to women on a wide range of issues from equal pay to stress management.

For all of these reasons, to mention only a few, we cannot stress enough the importance of increasing the money allotted for operational funding. This funding provides organizations with an opportunity for long-range planning, allows for a more stable working atmosphere and allows groups to strengthen their organizations. Project funding is essential to meet the needs of certain groups and should certainly be maintained, but for the continued successful operation of some organizations, the operational funding criteria must be reviewed.

At the First Ministers' meeting in Vancouver in November, it was confirmed that the Women's Program will continue to fund women's groups and other voluntary organizations for activities actively promoting women's equality in Canada. We recommend that to adequately promote women's equality in Canada, the federal government must increase the budget to the Women's Program.

Women Unlimited also supports the recommendations of NAC and other groups across the country to have continuous consultation with the officials of the Women's Program and representatives from women's groups. This provides women with the opportunity to meet the officials and have a voice in setting the priorities for the program. It also allows the women to come together to discuss the funding issues and problems they share and to make recommendations to government. Adequate funding for such consultation must be built into the Women's Program. Similarly, this consultation must be continuous on the regional level.

We would be remiss at this time if we did not mention that for the past several years, Women Unlimited has enjoyed a tremendous working relationship with the staff at the regional office in Halifax. They have always been helpful, reasonable, fair and accessible.

• 1900

Lastly, who should be eligible for funding from Secretary of State? We agree with the National Action Committee that:

The Canadian government has an obligation to maintain and to increase, according to need, its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Conventions and our own Canadian Charter of Rights.

Secretary of State goals state that they will give assistance:

[Traduction]

Secrétariat d'État. Ce financement permet à *Women Unlimited* de renseigner les femmes sur toute une foule de sujets, de l'égalité dans la rémunération au contrôle du stress.

Pour toutes ces raisons, pour n'en mentionner que quelques-unes, nous n'insisterons jamais assez sur l'importance d'augmenter les sommes accordées en fonction des subventions de fonctionnement. Ce financement permet aux groupes de faire de la planification à long terme, de jouir d'une certaine stabilité et de renforcer leur organisation. Les subventions de projets sont essentielles pour répondre aux besoins de certains groupes, et il faudrait maintenir cette formule, mais il y aurait lieu de réexaminer les critères qui s'appliquent aux subventions de fonctionnement pour que certains groupes puissent poursuivre leurs activités.

A la rencontre des premiers ministres de novembre, à Vancouver, on a confirmé que l'on continuera à subventionner des groupes de femmes et d'autres groupes bénévoles dont l'objectif est de favoriser l'égalité de la femme au Canada dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Pour favoriser adéquatement l'égalité de la femme au Canada, nous recommandons que le gouvernement fédéral augmente les sommes qu'il affecte au Programme de promotion de la femme.

Nous appuyons aussi les recommandations du CCN et d'autres groupes du Canada, qui veulent que l'on instaure une formule de consultation permanente entre les fonctionnaires du Programme de promotion de la femme et des représentants de groupes de femmes. Cette formule permettra aux femmes de rencontrer les fonctionnaires affectés au Programme et d'intervenir dans l'établissement des priorités. Elle leur permettra aussi de se rencontrer et de discuter de leur problème de financement commun, et de formuler des recommandations au gouvernement. Il faut prévoir certaines sommes dans le cadre du Programme de promotion de la femme en fonction de cette consultation. Cette formule de consultation doit en outre s'appliquer dans toutes les régions.

On nous en voudrait de ne pas profiter de cette occasion pour souligner que, depuis plusieurs années, les rapports ont toujours été très bons avec le personnel du bureau régional de Halifax. Ces employés se sont toujours montrés serviables, raisonnables, justes et disponibles.

Enfin, qui devrait pouvoir profiter du financement du Secrétariat d'État? Nous sommes d'accord avec le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, à savoir que:

Le gouvernement canadien a le devoir de maintenir et d'augmenter, selon les besoins, le financement qu'il accorde aux groupes de femmes qui adhèrent aux principes énoncés dans les conventions des Nations Unies et dans notre Charte des droits et libertés.

Dans les objectifs que le Secrétariat d'État s'est fixés, on dit que:

[Text]

... to groups and organizations working to improve the economic and legal situation of women whether in the home, the workplace, the community and the world at large. Groups furthering these objectives are referred to as status of women groups.

Secretary of State must not, in our opinion, give funding to any group that refers to the single parent, the abused child and the abandoned wife as "the casualties of family life". Only groups dedicated to improving the status of women, who publicly defend women's right to equality and freedom of choice should receive any funding from the Women's Program. Groups such as REAL Women, who oppose women's right to equality and who misrepresent the goals of feminist women, in our opinion are not entitled to any funding from the Secretary of State Women's Program. Thank you.

Ms Marion Mathieson (Member, Women Unlimited): I am not going to play on your heartstrings by referring either to my age or to the fact I am a grandmother, let alone a mother, which you have to be first, of course.

I am here to show solidarity with Women Unlimited, of which I am a member. I represent Women Unlimited on the Survival Committee of the National Action Committee.

I guess this makes me a feminist. Before Mr. Lopez asks me, I am going to give him my definition of a feminist. To me it is anyone—man or woman—who cares about women. I would go further, and it is not very often in this day and age of computers that I am allowed to take advantage of my classical background. The radix of the word "radical" is "radix", which means "root". A radical is a person who roots out wrongs and attempts to put them right. To me this is what a radical stands for. So classical education does come in handy from time to time.

I reject absolutely the accusation that feminists are selfish. At my age, what have I to gain? I am not re-entering any work force, believe you me. So I submit most strongly that feminists are not selfish; the very opposite is true. I would hope I might be some kind of bridge between the old and the new, the young and the old, or whatever the heck you want to call it.

The prime reason I came to Halifax was, as I have said, in solidarity with a group I have belonged to for a few years and, believe you me, I wish I had belonged to them many years before. I also came as a member of a very new group, which is a subdivision or a women's division of a very old group, The Canadian Association for the Mentally Retarded. This group of mothers and again mostly grandmothers, if I may say so, are the mothers of mentally retarded sons and daughters. They are mothers

[Translation]

il accordera son appui aux groupes et aux organismes qui travaillent à améliorer la situation financière et juridique des femmes, au foyer, au travail, dans la collectivité, et dans le monde entier. Les groupes qui poursuivent ces objectifs sont ceux qui s'intéressent vraiment à la condition féminine.

Selon nous, le Secrétariat d'État ne doit pas financer des groupes pour lesquels les familles monoparentales, les enfants mal traités et les femmes abandonnées ne sont que des «accidents de parcours qui surviennent dans la vie familiale». Dans le cadre du Programme de promotion de la femme, on ne devrait accorder de financement qu'aux groupes qui cherchent vraiment à améliorer la situation des femmes et qui défendent publiquement leurs droits à l'égalité et à la liberté de choix. Des groupes, comme *REAL Women*, qui s'opposent aux droits des femmes à l'égalité et qui faussent les objectifs que poursuivent les féministes ne devraient pas, selon nous, pouvoir recevoir de financement du Secrétariat d'État. Merci.

Mme Marion Mathieson (membre, Women Unlimited): Je n'ai pas l'intention de jouer avec vos sentiments en vous faisant part de mon âge ou en vous disant que je suis grand-mère, en même temps que mère, bien entendu.

Je suis ici aujourd'hui par esprit de solidarité à l'égard de *Women Unlimited*, dont je suis membre. Je représente *Women Unlimited* au Comité sur la survie de la planète du Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Je suppose que cela fait donc de moi une féministe. Avant que M. Lopez ne me pose la question, je vais lui expliquer ce que j'entends par féministe. Pour moi, est féministe toute personne—homme ou femme—qui s'intéresse à la condition féminine. J'irais même encore plus loin, car ce n'est pas très souvent, à l'époque où nous vivons, que j'ai l'occasion de puiser dans les connaissances que m'ont permis d'acquérir mes études classiques. Le mot «radical» vient du mot «radix», qui signifie «racine». Un radical est une personne qui va à la racine du mal et qui tente de l'extraire. Selon moi, c'est la véritable signification du mot «radical». Les études classiques sont donc parfois utiles.

Je rejette totalement l'accusation qui veut que les féministes soient des personnes égoïstes. A mon âge, qu'ai-je à y gagner? Je n'ai nullement l'intention de réintégrer le marché du travail, croyez-moi. J'affirme donc très fermement que les féministes ne sont pas égoïstes; c'est plutôt le contraire. Je souhaiterais pouvoir faire le pont entre les jeunes et les moins jeunes.

Si je suis venue à Halifax aujourd'hui, c'est avant tout par solidarité avec le groupe auquel j'appartiens depuis quelques années et, croyez-moi, auquel j'aurais souhaité me joindre bien avant cela. Je suis aussi ici comme membre d'un tout nouveau groupe, une subdivision ou une division destinée aux femmes d'un groupe très ancien, l'Association canadienne pour les déficients mentaux. Ce groupe de mères, pour la plupart grand-mères, ont des fils et des filles déficients mentaux. Ce sont des mères qui ont

[Texte]

who have spent their whole lives under extremely stressful circumstances trying to keep their families together.

When we decided whether we would join the Women's Action Coalition of Nova Scotia, we had to look at the aims and objectives, which are the same, I believe, as the aims and objectives of NAC. We have some women who are, I think, in the Catholic Women's League but, whatever their religion—it does not really matter—who are definitely not pro-choice. This was a matter on which I thought we might founder. When I swore on the Bible that I would not force any of them to have a whatever-you-call-it, they looked at the list of 26 things, including this one, which is freedom according to conscience. We are in such a situation that we need friends. Since we are a small number, where are we going to get friends but with other women? Who are the women who have offered us their friendship? It is this coalition.

• 1905

They decided there and then that whatever private feelings they had on this issue, the other 20-whatever were so important that we could agree. As Mrs. Cunningham, a very good friend of mine from The Catholic Women's League, said before, we will not discuss that question, but we will go on with what we are about. I absolutely refuse to discuss funding or anything else, because I am tired of reinventing the wheel. I will attend to my business. I have faith in my colleagues to attend to their business.

I do not think any of them have even considered whether they are feminists, but they sure are in a feminist organization now, because they need other women to care and share their problems with them. If feminists can make battered women aware that they do not have to submit to battery, then I submit these same feminists did not cause the break-up of the marriage. Probably these marriages should have broken up long ago.

The soundest way to address family breakup is to deal with the root causes, which I strongly submit are not caused by feminist ideology but by anti-feminist ideology, be these anti-feminists men or women.

Finally, I wish to register my personal outrage at the implication made earlier today that feminists do not believe in the sanctity of a good, loving marriage.

The Chairman: Thank you very much, Marion Mathieson. I could listen to that delightful accent and your words forever, if we could.

Ms Mathieson: Do not give me that blarney now; just listen to what we say.

[Traduction]

passé toute leur vie à tenter de maintenir l'unité de leur famille malgré les situations de stress extrême dans lesquelles elles ont vécu.

Avant de décider de nous joindre à la *Women's Action Coalition of Nova Scotia*, nous avons dû en examiner les buts et les objectifs, qui sont analogues, je pense, à ceux que vise le CCN. Certaines de nos membres, qui font aussi partie de la *Catholic Women's League*—quelle que soit leur appartenance religieuse, cela importe peu—ne sont pas en faveur du libre choix. C'était une question sur laquelle je craignais que nous achoppions. Quand je leur ai juré sur la Bible que je ne forcerais aucune d'elles à se faire «vous savez quoi», elles ont accepté d'examiner une liste de 26 éléments, y compris celui de la liberté de choisir selon sa conscience. Notre situation est telle, que nous avons besoin d'amis, et, puisque nous sommes si peu nombreuses, où allons-nous trouver cet appui, si ce n'est auprès d'autres femmes? Quelles femmes nous ont offert leur amitié? Celles de cette coalition.

Elles ont décidé de mettre de côté les sentiments qu'elles éprouvaient à l'égard de ce sujet, car les quelque 20 autres questions auxquelles il fallait s'attaquer étaient si importantes qu'elles ont pensé que nous pourrions malgré tout faire front commun. Comme l'a dit M^{me} Cunningham, une très bonne amie de la *Catholic Women's League*, nous ne discuterons pas de cette question, mais nous nous occuperons de ce qui nous concerne véritablement. Je refuse catégoriquement de discuter de financement ou de quoi que ce soit de ce genre, car j'en ai assez d'essayer de réinventer la roue. J'ai l'intention de m'occuper de mes affaires, et je ne doute pas que c'est ce que feront aussi mes collègues.

Je doute que l'une d'elles se soit déjà demandé si elle était féministe, mais, chose certaine, elles appartiennent maintenant à un mouvement féministe, car elles ont besoin d'autres femmes pour partager leurs problèmes. Si les féministes peuvent faire prendre conscience aux femmes battues qu'elles n'ont pas à endurer un tel traitement, on ne peut sûrement pas les accuser d'être la cause des ruptures dont nous sommes témoins. Ce sont probablement des mariages qui auraient dû éclater bien avant cela.

Pour régler le problème de la rupture de l'unité familiale, c'est à la racine du mal qu'il faut s'attaquer, et ce n'est pas dans l'idéologie des féministes qu'on la trouvera, mais bien dans les propos qu'avancent les antiféministes, les hommes ou les femmes antiféministes.

Enfin, je veux faire part de mon indignation au sujet de ce que l'on a dit plus tôt aujourd'hui, à savoir que les féministes ne croient pas au caractère sacré d'un bon mariage.

Le président: Merci beaucoup, Marion Mathieson. Je pourrais vous écouter pendant des heures et des heures, si nous le pouvions.

Mme Mathieson: Laissez donc tomber ces petites flatteries et concentrez-vous plutôt sur ce que nous disons.

[Text]

Some hon. members: Oh, oh.

A witness: We listen to her a lot.

The Chairman: It is still special. We have gone 15 minutes and we have half an hour, dear hearts. Will the other presenters please be very brief? We need time for questions.

Ms Joanne Jefferson: You have seen me here before, representing Pandora. I am here now as a member at large of the Executive Council of the Women's Action Coalition of Nova Scotia. I want to give a brief preamble to Pat Campbell's remarks about our brief.

The Women's Action Coalition of Nova Scotia is very new. We have been in the process of being formed since October, when a public meeting was held in reaction to the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women's inaction. Some 44 members have joined this weekend, and they represent all different kinds of groups from all across the province.

We discussed a wide range of issues on the weekend and passed a wide range of resolutions. We are ready to lobby the government. Pat Campbell is now going to tell you about a resolution we passed in regard to this standing committee.

Ms Pat Campbell (Representative, Women's Action Coalition of Nova Scotia): I want to say two things. I want to read this emergency resolution passed unanimously yesterday afternoon by the Coalition, and then I would like to make a second comment.

• 1910

First I will read this resolution from the Women's Action Coalition of Nova Scotia.

WHEREAS

the Secretary of State is the only federal government department with a women's program mandated to promote equality for women by funding women's organizations working to improve the status of women, and

WHEREAS

Canada is committed and legally bound to promoting and achieving women's equality by the international agreements, "Nairobi Forward Looking Strategies for the Advancement of Women" and the "Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women", and

WHEREAS

Canada is committed and legally bound to promote women's equality under sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, therefore,

BE IT RESOLVED THAT

[Translation]

Des voix: Oh, oh!

Un témoin: Nous l'écoutons beaucoup, quant à nous.

Le président: C'est quand même assez spécial. Nous avons déjà quinze minutes d'écoulées, et nous ne disposons que d'une demi-heure, mes chéries. Je vous prierais d'être très brèves dans les autres exposés, car il doit nous rester du temps pour poser quelques questions.

Mme Joanne Jefferson: La première fois que je suis venue vous rencontrer, c'était comme représentante de Pandora. Je suis ici aujourd'hui en tant que membre du conseil exécutif de la *Women's Action Coalition of Nova Scotia*. Je veux introduire brièvement les observations que vous fera Pat Campbell au sujet de notre mémoire.

La formation de notre coalition est très récente. Nous avons entamé le processus en octobre dernier, à la suite d'une réunion publique que nous avons tenue en réaction à l'inaction du *Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women*. En fin de semaine dernière, quelque 44 membres se sont jointes à notre coalition, et ces membres représentent différents groupes de toute la province.

Au cours de cette fin de semaine, nous avons discuté d'un très grand nombre de questions et adopté de nombreuses résolutions. Nous sommes maintenant prêtes à faire des pressions sur le gouvernement. Pat Campbell va maintenant vous faire part d'une résolution que nous avons adoptée à l'intention du présent Comité permanent.

Mme Pat Campbell (représentante, *Women's Action Coalition of Nova Scotia*): Je veux tout d'abord vous lire cette résolution d'urgence que notre coalition a adoptée à l'unanimité, hier après-midi, et j'aurai ensuite une observation à vous formuler.

La résolution de la *Women's Action Coalition of Nova Scotia* se lit comme suit:

CONSIDERANT QUE

le Secrétariat d'État est le seul ministère du gouvernement fédéral à offrir un programme destiné aux femmes, dont l'objectif consiste à promouvoir l'égalité pour les femmes en subventionnant des groupes de femmes qui s'efforcent d'améliorer la situation des femmes, et

CONSIDERANT QUE

en vertu des accords internationaux, les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme et la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le Canada s'est engagé à favoriser et réaliser l'égalité pour les femmes et qu'il y est tenu légalement, et

CONSIDERANT QUE

ces engagements valent aussi en vertu des articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés,

IL EST RESOLU QUE

[Texte]

the Women's Action Coalition of Nova Scotia reiterate the necessity to retain the current equality criteria as the mandate of the Women's Program to fund only groups working for women's equality as defined by sections 15 and 28 of the Charter and in conformity to the international conventions and agreements Canada has signed. . .

That is the resolution.

The second thing I would like to say—I want very much to get this on record, for both groups represented at this table—is I want to register in the strongest possible terms our objection to one part of the conduct of this meeting. It is a comment about the process as we have observed it today.

What we are talking about is the editorializing and political grandstanding, particularly from Mr. Jepson and Mr. Lopez, when groups with whom they seem to agree profoundly have made statements at this table. We understand that this forum is a forum for presenters, not for politicians. We accept and we expect questions. But we do not expect, nor should we have to accept, political statements that take sides with presenters at this table.

I say this, of course, because we protest that conduct in principle. But I say it also because we do not want to be subjected to that, and we do not want, Mr. Chairman, our presentation to be used as a vehicle for those political statements.

The Chairman: Thank you for making an important political point. I think it has to be dealt with. I will let the hon. members themselves deal with the matter. This is, whether you like it or not, a parliamentary forum. We are sitting in a mini-House of Commons. Members of Parliament who sit on this committee, myself included, have an elected right to make statements they believe to be important to them. If you disagree with those statements, take it up with the members themselves. That is what I am going to give Mr. Jepson and Mr. Lopez a chance to do right now. I am going to put the first question to Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman; and I thank the ladies for their presentation and their editorial comments, which they are, of course, entitled to. However, we are here to try to determine the criteria for the funding. I have listened to opinions from various groups for the last two and a half weeks. I have heard representations across the country, and hopefully a cross-section of women's opinions. Unfortunately, I am not coming to any conclusions that way. I see a very well-oiled lobbying machine, namely the National Action Committee, which is heavily subsidized by taxpayers' dollars. But I have been very frustrated in not hearing what I believe is a broad spectrum of opinion on women's issues.

[Traduction]

la *Women's Action Coalition of Nova Scotia* réitère la nécessité de retenir le critère actuel de l'égalité comme mandat du Programme de promotion de la femme afin que l'on ne subventionne que les groupes qui se consacrent à l'égalité de la femme en conformité des articles 15 et 28 de la Charte et des conventions et accords internationaux dont le Canada est signataire. . .

C'est la résolution que nous avons adoptée.

Maintenant, pour ce qui est de l'observation que je voudrais formuler—et je tiens à ce qu'elle soit consignée au procès-verbal, car elle vaut pour les deux groupes présents à cette table—je ne veux laisser planer aucun doute quant à l'opinion que nous avons de l'attitude de certains membres du présent Comité. Et cela se vérifie particulièrement aujourd'hui.

Ce que nous reprochons, notamment à MM. Jepson et Lopez, c'est leur tendance à faire des déclarations à caractère politique et à manifester ouvertement leur appui à des groupes quand certaines des idées qui leur sont formulées leur plaisent particulièrement. Nous croyons que ces audiences ont pour but de permettre à la population, et non aux politiciens, de s'exprimer. Nous acceptons que les politiciens nous posent des questions, et c'est ce à quoi nous nous attendons d'ailleurs. Mais nous ne nous attendons pas à ce qu'ils nous fassent des déclarations politiques teintées de parti pris, pas plus que nous ne l'acceptons.

Si je dis cela, bien entendu, c'est que nous nous objectons, en principe, à une telle conduite. C'est aussi parce que nous ne voulons pas être exposées à cela, et que nous ne voulons pas, monsieur le président, que l'on profite de nos exposés pour véhiculer ces déclarations politiques.

Le président: Je vous remercie de cette importante observation. Je me dois toutefois d'apporter certains éclaircissements. Je laisserai aux députés visés le soin d'y répondre eux-mêmes. Je dois signaler que ces discussions s'inscrivent dans le cadre de nos travaux parlementaires, qu'on le veuille ou non. Notre Comité est en quelque sorte une mini-Chambre des communes. Les députés qui en font partie, et cela vaut aussi pour moi, ont le droit de faire les déclarations qu'ils croient importantes. Si vous n'êtes pas d'accord, dites-le au député concerné. Et pour répondre à votre observation, je céderai maintenant la parole à M. Jepson, et à M. Lopez ensuite.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Mesdames, je vous remercie de votre exposé ainsi que des observations que vous avez d'ailleurs tout à fait le droit d'exprimer. Je vous dirai toutefois que nous sommes ici pour tenter de déterminer les critères qui doivent s'appliquer au financement. Au cours des deux dernières semaines et demie, j'ai entendu toutes sortes d'opinions de différents groupes. On nous a fait bien des représentations dans tout le pays. Ce qui pourrait nous permettre d'espérer avoir maintenant une bonne idée des opinions des femmes canadiennes. Mais ce n'est malheureusement pas le cas, car ce que je constate plus tôt, c'est l'omniprésence d'une machine vraiment bien organisée et fortement

[Text]

I am sorry you take exception to my line of questioning. But it is an insult to my intelligence when I have a concentrated lobby like this trying to be projected to me, as a committee member, as the opinion of a broad cross-section of Canadian women out there. I do not accept it.

• 1915

Le président: Monsieur Lopez.

M. Lopez: Je m'adresse surtout à Mme Jefferson et à Mme Campbell qui ont fait des commentaires politiques. Cela me fait penser à certains groupes que j'ai aussi entendus et qui m'ont invité à m'adresser à eux. On me disait: Monsieur Lopez, vous pouvez parler, mais vous n'avez pas le droit de faire de la politique. Demander à un politicien de ne pas faire de politique, c'est comme demander à un boulanger de ne pas faire de pain. Quand j'ai demandé pourquoi, on m'a répondu: Nous ne pouvons pas vous le permettre parce que cela va à l'encontre de notre politique. Cela prouve que certains sont plus hypocrites que d'autres, parce que tout le monde fait de la politique. Même ceux qui veulent l'interdire veulent que leur propre politique soit respectée.

Une personne témoignant ce matin a dit à plusieurs reprises que beaucoup de femmes ne restaient pas longtemps dans son groupe. Et si elles ne restaient pas dans le groupe, c'est parce qu'elles n'étaient pas assez bien payées. Elles ont même dit, sans que personne ne le leur demande, qu'elles gagnaient de 16,000\$ à 25,000\$ par année. Est-ce qu'on doit conclure qu'elles oeuvrent au sein de ce groupe non pas pour servir les femmes, mais pour gagner beaucoup d'argent? Je me pose la question. Je vous laisse commenter.

• 1920

Ms Jefferson: I am sorry, but I am not sure about the group you are referring to. Can you give me some clarification? I really do not understand what you are asking me.

M. Lopez: C'est le groupe qui a comparu ce matin vers 11h00. Je pense que vous en faites partie.

Ms Jefferson: No, I am sorry.

M. Lopez: Je crois que c'est votre propre groupe. On nous a dit que les femmes n'y restaient pas longtemps parce qu'elles n'étaient pas assez bien payées.

Ms Jefferson: The group I belong to is called Pandora, which is a women's newspaper. We are all volunteers who work on the paper because we believe that the paper is an important part of the women's community. We also have a certain commitment to producing that paper quarterly. None of us are paid, and there were no comments made

[Translation]

subventionnée à même les deniers publics, en l'occurrence, le Comité canadien d'action. Je suis très frustré de ne pas avoir encore pu entendre d'opinion qui soit vraiment représentative sur les questions concernant les femmes.

Je suis désolé que mon attitude vous choque. Mais je considère comme une insulte à mon intelligence que l'on cherche ainsi constamment à me convaincre, en tant que membre du Comité, que l'opinion de ce groupe de pression particulier est représentative de celle de toutes les femmes canadiennes. Je ne l'accepte pas.

The Chairman: Mr. Lopez.

Mr. Lopez: My remarks are addressed mainly to Mrs. Jefferson and Mrs. Campbell who made political comments. It reminds me of certain groups that I have heard and that have invited me to address them. They would say: Mr. Lopez, you can speak, but you are not allowed to make any political comments. Asking a politician to not make political comments is like asking a baker to not bake bread. When I asked why, I was told it was because it was against policy. That only goes to prove that some are more hypocritical than others, because everyone is involved in politics, in one way or another. Even those groups that will not allow political comments, want their own policies to be respected.

One of this morning's witnesses repeated more than once that a lot of women only stayed with her group for a short period of time. And the reason that they did not stay with the group very long was because they were not well enough paid. These women even volunteered that they earned between \$16,000 and \$25,000 a year. Is the conclusion to be drawn that they work for these groups not for the purpose of promoting the status of women, but for the purpose of making a lot of money? I wonder if this is the case. I will let you comment on that.

Mme Jefferson: Je regrette, mais je ne sais pas exactement à quel groupe vous faites allusion. Pourriez-vous me donner plus de précisions? Je ne comprends vraiment pas votre question.

Mr. Lopez: I am referring to the group that appeared this morning at approximately 11 a.m. I believe you are a member of the group.

Mme Jefferson: Non, je regrette.

Mr. Lopez: I think it is your own group. We were told women did not stay with the group very long because the salaries were not high enough.

Mme Jefferson: Le groupe auquel j'appartiens s'appelle Pandora et il s'agit d'un journal destiné aux femmes. Nous y travaillons toutes à titre bénévole parce que nous croyons que ce journal est important pour les femmes. Nous nous sommes engagées à produire un numéro du journal tous les trois mois. Aucune de nous n'est

[Texte]

about staff members or salaries in any of the presentations our group gave.

M. Lopez: C'est un groupe qui fait la même action que vous. Je vais vous trouver le nom tout à l'heure. C'est un groupe qui défend sensiblement les mêmes idées que vous. Je vous donnerai une copie du mémoire tout à l'heure.

Ms Jefferson: I would appreciate it if you would give me a copy to clarify that. I should say that I do not really think you are asking a question. I agree with Pat Campbell in that some of the comments you make are simply political grandstanding. I am not saying that you are talking politics, because we are all talking politics, but there is a big difference between talking politics and grandstanding, and a big difference between asking a question and making a political statement.

M. Lopez: Donc, vous croyez que vous avez le droit de faire de la politique, mais que les politiciens n'ont pas le droit de faire de la politique. Est-ce bien ce que vous dites?

Ms Jefferson: No, I am sorry, but I did not say that.

M. Lopez: Merci.

Ms Jefferson: Do you have a question for me?

M. Lopez: Non. Je n'avais qu'un commentaire à faire.

The Chairman: That debate is unresolved at this point.

Ms Mitchell: Well, I would just like to say that I have found this one of the most difficult committees of Parliament I have been on in my eight years of experience. I feel like walking out every time we have a hearing, but I know it is so important to stay involved in this thing because it is so critical.

I would like to tell my colleagues that I just hope very sincerely that the positions and the biases of two or three of the most vocal members of the government are not representative of the government position. If they are, they are completely contradicting everything that has been stated by the Minister responsible for the Status of Women, the Prime Minister and government policy. Before this whole charade is finished, we have to have a commitment from the government as to whether or not they really do believe in equality.

• 1925

I think as colleagues we have to try to work together in some way, but I feel very concerned and very depressed about the whole process.

I do not want us to end it completely on a downer. From the start of this morning, it was apparent that we came in at the end of a very historical weekend, what with all the positive vibrations that were here. No question at all that this is not a just a little lobby group. It is a very wide movement, representing women in many groups in Nova Scotia.

[Traduction]

rémunérée, et nous n'avons pas parlé de salaires ou des membres du personnel au cours des différents exposés que nous avons présentés.

Mr. Lopez: This group shares the same interests. I will find its name a little later. The opinions its promotes are about the same opinions your own group is promoting. I will give you a copy of the brief they presented a little later.

Mme Jefferson: Oui, cela m'aiderait peut-être à mieux comprendre. Ce n'est pas tellement une question que vous m'avez posée. Je suis d'accord avec Pat Campbell, quand elle dit que vous faites tout bonnement de la politique. Vous ne parlez pas de politique, comme nous le faisons tous ici, car il y a une importante distinction entre parler de politique et faire de la politique, et entre poser une question et faire une déclaration à caractère politique.

Mr. Lopez: So, you think you have the right to talk politics, but you deny the very same right to the politicians. Is this what you are telling us?

Mme Jefferson: Non, je regrette, mais ce n'est pas ce que j'ai dit.

Mr. Lopez: Thank you.

Mme Jefferson: Avez-vous une question à me poser?

Mr. Lopez: No. I just had a comment.

Le président: La question n'est pas encore réglée.

Mme Mitchell: Si je peux me permettre, je vous dirai que ce comité parlementaire est le plus pénible auquel il m'ait été donné de siéger depuis mon entrée au Parlement, il y a huit ans. Chaque fois que nous siégeons, j'ai envie de tout laisser tomber, mais je m'en garde bien, car je suis consciente de l'importance de notre tâche.

Je voudrais dire à mes collègues que j'espère très sincèrement que les positions et le parti pris de deux ou trois des députés les plus volubiles du gouvernement ne sont pas représentatifs de sa position. Si c'est le cas, ils contredisent complètement ce qu'ont déclaré le ministre chargé de la Promotion de la femme et le premier ministre, et vont tout à fait à l'encontre de la politique du gouvernement. Avant la fin de nos travaux, nous devrons savoir si le gouvernement croit vraiment à l'égalité.

Je pense que, en tant que collègues, nous devons essayer de travailler ensemble de quelque manière, mais tout ce processus m'inquiète et me déprime beaucoup.

Je n'aimerais pas que nous terminions sur une note aussi pessimiste. Dès ce matin, il est apparu que nous arrivions à la fin d'un week-end très historique et que cet endroit restait encore tout vibrant. Sans aucun doute, nous n'avons pas affaire ici à un simple petit groupe de pression. C'est un mouvement très étendu, qui représente les femmes de nombreux groupes de la Nouvelle-Écosse.

[Text]

The Chairman: Now we have the Nova Scotia Association for Family Rights.

Mrs. Liz Bailey (Chairman, Nova Scotia Association for Family Rights): The Nova Scotia Association for Family Rights is a newly formed organization incorporated under the Societies Act. We are a non-profit group with a signed-up membership of 36 individuals. We are affiliated with the Canadian Council for Family Rights, which was formed on March 1 of this year, and which comprises 18 organizations across Canada.

Our ranks are growing daily and include non-custodial mothers, non-custodial fathers, joint custody parents, step-parents and grandparents. Each year in Canada, some 60,000 children are torn from one of their parents by divorce. If this is not a women's issue, we do not know what is.

The objectives of our organization are to promote equality in the relationships between parents and their children in family law; to promote the right of children to have free and unhindered access to both natural parents and their families; to promote joint custody as a presumption of law; to promote the tool of mediation in the resolution of issues relating to the family; to promote fairness in financial arrangements for divorced families; to promote liaison with organizations sharing common goals; and to develop a general public awareness of the goals of the association.

This brief has been prepared in order to answer and convey our thoughts on the questions raised in the discussion paper forwarded to us in advance of your arrival here in Halifax.

The Nova Scotia Association for Family Rights believes there should definitely be changes made to the funding guidelines and criteria for the women's program. A great deal of money is currently available to feminist organizations. One of the stated criteria is the promotion of equality status. Yet many of the women's organizations now receiving funding are actively promoting a philosophy of female dominance rather than equality. Feminist groups whose objectives and activities fail to promote true equality under the Charter of Rights should not be funded by Secretary of State.

Those groups who advocate equality for women at home and in the work force, and who are actively educating Canadian society about women's rights, should receive priority. Only those groups whose objectives support equality as defined by the Charter of Rights should be eligible for funding. The funding for projects would better suit broad interest organizations. Operational funding for such groups allows for too many possibilities of duplication of effort, thereby wasting money.

[Translation]

Le président: Nous avons maintenant la *Nova Scotia Association for Family Rights*.

Mme Liz Bailey (présidente, Nova Scotia Association for Family Rights): La *Nova Scotia Association for Family Rights* est une organisation toute nouvelle, créée en vertu de la *Society Act*. Nous constituons un groupe à but non lucratif comptant 36 membres inscrits à titre individuel. Nous sommes affiliés au *Canadian Council for Family Rights*, qui a été fondé le 1^{er} mars de cette année et qui englobe 18 organisations dans tout le Canada.

Le nombre de nos membres augmente constamment et comprend des mères qui n'ont pas la garde de leurs enfants, des pères qui n'ont pas la garde de leurs enfants, des parents qui ont la garde conjointe de leurs enfants, des beaux-parents et des grands-parents. Chaque année, au Canada, quelque 60,000 enfants sont arrachés à l'un de leurs parents par le divorce. Je me demande bien ce qu'est un problème féminin si celui-là n'en est pas.

Notre organisation a pour objectifs de promouvoir l'égalité dans les relations entre les parents et leurs enfants dans le droit familial; de promouvoir le droit des enfants à un accès libre et sans obstacle auprès des deux parents naturels et des familles de ceux-ci; de promouvoir la garde conjointe au titre d'une présomption légale; de promouvoir la médiation dans la solution des problèmes qui se rapportent à la famille; de promouvoir l'égalité dans les dispositions financières appliquées aux familles divorcées; de promouvoir la liaison avec les organisations qui ont des buts communs; et de sensibiliser le grand public aux buts de l'association.

Le présent mémoire a pour objet de fournir des réponses et des commentaires aux questions posées dans le document de travail qui nous a été envoyé avant votre arrivée à Halifax.

La *Nova Scotia Association for Family Rights* est nettement d'avis que des changements devraient être apportés aux lignes directrices et aux critères qui régissent le financement des programmes de promotion de la femme. Des sommes considérables sont actuellement à la disposition des organisations féministes. Un des critères déclarés est la promotion de l'égalité. Pourtant beaucoup d'organisations féminines qui reçoivent actuellement des subventions préconisent activement le principe de la domination plutôt que de l'égalité des femmes. Les groupes féministes dont les objectifs et les activités ne favorisent pas la véritable égalité en vertu de la Charte des droits ne devraient pas recevoir des subventions du Secrétariat d'État.

Les groupes qui préconisent l'égalité des femmes au foyer et sur le marché du travail et qui sensibilisent activement la société canadienne au sujet des droits des femmes, ceux-là devraient être prioritaires. Seuls les groupes dont les objectifs appuient l'égalité définie par la Charte des droits devraient être admissibles à des subventions. Le financement des projets conviendrait mieux aux organisations dont les objectifs sont variés. Le financement des frais de fonctionnement de ces groupes

[Texte]

[Traduction]

crée trop de possibilités de double emploi et par conséquent, de gaspillage.

• 1930

Project funding requires a channelling of energies to set and achieve specific goals. Where a project's conclusion demonstrates that further work is indicated and the group can provide a beneficial service to the community, by continuing its efforts, then operational funding should be seriously considered.

Secretary of State's funding should not be made available to any organization that does not support or promote equality for everyone. To provide funds to such a group would destroy the faith of the general public in the government's intent to uphold the Charter of Rights.

If fewer funds are available from the Secretary of State to men's organizations, or family-oriented organizations, than are available to women under the Women's Program, then greater democracy is called for in funding procedures.

Why should feminist groups receive a greater allocation for funds for promotion of their concerns than other segments of Canadian society whose interests are just as valid and whose objectives also promote genuine equality. Women have advanced at all levels since the Royal Commission on the Status of Women was established in 1967; however, there are, admittedly, still many problems to be addressed. But surely it is time to redefine and reset priorities.

Operational funding from Secretary of State could be limited to a period of three consecutive years. During the third year, a group could derive benefit from professional guidance provided by a government agency, on becoming economically self-sufficient.

With regard to limitation of funds, the government should consider only those organizations whose goals on the promotion of the status of women are of benefit to society as a whole. Militant feminist philosophy should receive no more consideration than a men's group who perceives women as chattels.

A random telephone or mail questionnaire survey would be ideal in gaining the involvement of a cross-section of Canadian women to evaluate and make changes to the Secretary of State Women's Program. But since Secretary of State derives its funding from taxpayers' money, should not any equal number of men be surveyed for their opinions? Such a consultation process should become permanent. Thank you.

Le financement des projets exige la concentration des énergies pour la formulation et la réalisation d'objectifs précis. Lorsque la conclusion d'un projet montre que des travaux plus poussés s'imposent et que le groupe peut offrir un service utile à la collectivité en continuant son travail, on devrait alors envisager sérieusement le financement des frais de fonctionnement.

Les subventions du Secrétariat d'État devraient être refusées à toute organisation qui n'appuie pas ou qui ne préconise pas l'égalité pour tous. Offrir des fonds à de tels groupes, ce serait détruire la confiance du grand public envers l'intention du gouvernement de défendre la Charte des droits.

Si le Secrétariat d'État offre moins de fonds aux organisations masculines ou aux organisations axées sur la famille qu'il n'en est offert aux femmes en vertu des programmes de promotion de la femme, c'est que les méthodes de répartition des subventions appellent plus d'esprit démocratique.

Pourquoi les groupes féministes recevraient-ils une plus grande part des fonds pour promouvoir leurs intérêts que d'autres éléments de la société canadienne dont les intérêts sont tout aussi défendables et dont les objectifs favorisent aussi une égalité véritable? Les femmes ont fait des progrès sur tous les fronts depuis la création, en 1967, de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme; il reste pourtant bien des problèmes à régler, c'est évident. En tout cas, le temps est venu de redéfinir et de reformuler les priorités.

Le financement des frais de fonctionnement offert par le Secrétariat d'État pourrait se limiter à une période de trois années consécutives. Durant la troisième année, le groupe subventionné pourrait profiter des avis professionnels fournis par un organisme gouvernemental en vue d'acquiescer l'autonomie économique.

Pour ce qui est de limiter les subventions, le gouvernement devrait s'intéresser uniquement aux organisations dont les buts, quant à l'avancement de la condition féminine, profitent à l'ensemble de la société. Le féminisme militant ne devrait pas être plus favorisé que tel ou tel groupe d'hommes qui considèrent les femmes comme des possessions.

Une enquête sur échantillon menée par téléphone ou par la poste serait le moyen idéal d'obtenir la participation d'un groupe représentatif de femmes canadiennes à l'évaluation et à la modification des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Mais, puisque le Secrétariat d'État obtient lui-même ses fonds des contribuables, ne devrait-on pas demander aussi l'avis d'un nombre égal d'hommes? Un tel processus de consultation devrait devenir permanent. Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Bailey. Mr. Scott, has a question, but you are going to hear from this Scott first.

Everybody talks about genuine equality, as defined under the Charter, as this Canadian government believes it is defined at the United Nations. What is your own definition of equality? What do you think of as equality?

It is a tough, hard question, but can you give me, off the top of your head, something that you think of when you hear the word equality?

Mrs. Bailey: Equal pay for men and women alike, for equal jobs done.

The Chairman: That is pretty good, off the top of your head.

Mrs. Bailey: I see the father as being an equal parent as well as the mother. I see equality as being the right of men and women alike to compete for the same jobs with equal consideration. I see equality as the right of the man to stay home and raise the children as well as the woman.

The Chairman: That is pretty good, off the top of your head.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, Mr. Chairman. Mrs. Bailey, you have come right to the point, I would say.

Mrs. Bailey: I would hope so.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Your objectives are very interesting and we do not always hear them. But I think you have looked at this situation. . . You have expressed that some children are torn apart in families and probably there is no equal sharing at time, to a degree. Now, I realize that mothers will spend, only naturally, a lot of time in most cases with these children. Probably there are other reasons that they have a closer bond with them also.

There have been a lot of broken hearts and a lot of broken families, and it has gone on for some time in the lives of both groups, both the children and the parents. It is far from what these people imagined in their early courtship or their early married years, and for that matter, probably is something very far from what they imagined in their early courtship or early marriage years. So to promote fairness in financial agreements for divorced families, I believe in that too—also, to promote joint custody as a presumption of the law.

• 1935

Could you elaborate any further, and briefly, on any cases you are probably quite familiar with? I know you have a reason to put this down and state it. Can you give us any specific examples?

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, madame Bailey. M. Scott désire poser une question, mais vous allez d'abord entendre l'autre Scott, c'est-à-dire moi.

Tout le monde parle d'une égalité véritable, celle qui est définie par la Charte, car le présent gouvernement canadien retient la définition qu'en ont donnée les Nations Unies. Quelle est votre propre définition de l'égalité? Qu'est-ce que c'est, d'après vous, l'égalité?

Je sais que c'est une question difficile, mais pourriez-vous, sans qu'il soit besoin de trop approfondir la question, me dire ce qu'évoque pour vous le mot égalité?

Mme Bailey: Une rémunération égale pour les hommes et pour les femmes à travail égal.

Le président: C'est très bien, comme réponse rapide.

Mme Bailey: Je considère que le père est un parent au même titre que la mère. Je considère l'égalité comme le droit des hommes et des femmes à rivaliser entre eux pour les mêmes emplois avec les mêmes chances de succès. Je considère l'égalité comme le droit pour l'homme de rester au foyer et d'élever les enfants aussi bien que la femme.

Le président: C'est très bien pour une réponse rapide.

Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président. Madame Bailey, vous avez frappé très juste, selon moi.

Mme Bailey: Je l'espère.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vos objectifs sont très intéressants et nous n'en entendons pas toujours parler. Mais je crois que vous avez examiné la situation. . . Vous avez dit que des enfants se sentent déchirés dans les familles et que, dans une certaine mesure, le partage du temps ne se fait pas à parts égales. Je sais bien que, dans la plupart des cas, il est naturel que les mères passent beaucoup de temps avec leurs enfants. Il y a sans doute aussi d'autres raisons qui font qu'elles entretiennent aussi avec eux des liens plus étroits.

Il y a beaucoup de souffrances morales et beaucoup de familles brisées et cela existe depuis un certain temps dans la vie des deux groupes, enfants et parents. On est loin et sans doute très, très loin de ce que ces personnes avaient imaginé au début de leurs fréquentations ou de leur mariage. Ainsi, la recherche de l'équité dans les arrangements financiers des familles divorcées, je crois à cela—je crois aussi à la garde conjointe, qui devrait devenir une présomption légale.

Pourriez-vous nous parler un peu plus, quoique brièvement, de certains cas que vous connaissez probablement très bien? Je sais que vous avez une raison pour faire une telle déclaration par écrit. Pouvez-vous nous donner des exemples particuliers?

[Texte]

Mrs. Bailey: I am not quite sure what you are getting at here. Is there something specifically in our objectives that you wish me to comment on?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): There is really nothing specific I am asking. I believe from your paper that you have put a lot of study and a lot of time into preparing this.

Mrs. Bailey: Yes.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Just give me, briefly, some of your findings. I know I cannot take up all the time of this committee.

Mrs. Bailey: I am involved in this as a step-parent, myself. I recently have become involved in counselling members of our organization, mostly men, who are non-custodial fathers.

It has been sort of an off-the-cuff finding to date that the traditional view of the female as being the parent of choice in the family court system is causing severe difficulties in the family unit, and causing difficulties to the children that are involved in these marriage break-ups. Our organization has been formed to deal with this.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Lopez.

M. Lopez: Je vous remercie et vous félicite pour votre présentation, madame. Je constate que vos objectifs vont de pair avec les objectifs du groupe *REAL Women*. Est-ce que vous appuyez le groupe *REAL Women*?

Mrs. Bailey: I do not have enough knowledge of their position and their published objectives to give you an opinion.

M. Lopez: En apparence, c'est un groupe semblable à celui que vous venez de décrire.

Mrs. Bailey: That, again, may be true, but at this point in time I am sorry I cannot answer you because I do not have a familiarization with their objectives.

M. Lopez: Si le groupe *REAL Women* est semblable à celui que vous venez de décrire, vous seriez d'accord qu'il reçoive des subventions au même titre que les groupes féministes ou féministes radicaux, n'est-ce pas?

Mrs. Bailey: Well, if *REAL Women's* objectives are that closely in line with ours, obviously if I am going for funding for this organization, they should receive equal consideration as well.

M. Lopez: Merci, madame. Merci, monsieur le président.

The Chairman: My gosh! You should be in Parliament. That was a very astute comment and answer.

[Traduction]

Mme Bailey: Je ne vois pas très bien à quoi vous voulez en venir. Voudriez-vous que je précise certains de nos objectifs particuliers?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne demande vraiment rien de particulier. En lisant votre document, j'ai l'impression que vous y avez mis beaucoup d'étude et de temps.

Mme Bailey: C'est vrai.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'aimerais que vous me fassiez part, en quelques mots, de quelques-unes de vos conclusions. Je sais que je ne peux pas prendre tout le temps du Comité.

Mme Bailey: Je m'intéresse à cela parce que je suis moi-même un parent d'adoption. J'ai commencé récemment à conseiller des membres de notre organisation, surtout des hommes, des pères qui n'ont pas la garde de leurs enfants.

Nous avons constaté un peu par hasard que le point de vue traditionnel des tribunaux de la famille selon lequel on privilégie la mère comme parent crée de graves difficultés au sein de l'unité familiale, des difficultés aussi pour les enfants qui subissent cette rupture des mariages. Nous avons fondé notre organisation pour nous occuper de ce problème.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you and congratulations for your presentation, Madam. I see that your objectives are quite similar to those of the *REAL Women* group. Do you support *REAL Women*?

Mme Bailey: Je ne connais pas suffisamment le point de vue et les objectifs déclarés de ce groupe pour avoir une opinion à ce sujet.

Mr. Lopez: Apparently, it is a group similar to the one that you have just described.

Mme Bailey: C'est peut-être vrai, encore une fois, mais, pour l'instant, je regrette de ne pas pouvoir vous répondre car je ne connais pas suffisamment bien les objectifs de ce groupe.

Mr. Lopez: If the *REAL Women* group is similar to the one you have just described you would agree that it receive grants the same way that feminist or radical feminist groups do?

Mme Bailey: Eh bien, si les objectifs des *REAL Women* sont à ce point semblables aux nôtres, de toute évidence, si je demande que notre organisation soit financée, leur cas devrait être examiné de la même manière.

Mr. Lopez: Thank you, Madam. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Sapristi! Vous devriez être au Parlement. C'était là un commentaire et une réponse d'une grande astuce.

[Text]

Mr. Pietz: We have to bring in recommendations concerning the criteria for women's funding. Are you familiar with the present criteria?

Mrs. Bailey: No, I am not.

Mr. Pietz: Okay, fine. We have seen your brief. We know what you are recommending and what you are suggesting, but I would not have any further questions for you then. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Liz Bailey, for a stimulating end to our day. We have had a very full and informative day and your presentation was a nice wrap-up. Thank you.

• 1940

The Chair wishes to wrap up today's opening session in Atlantic Canada with what I said at the close of our hearings last week in Winnipeg and Vancouver. It holds as true here, as it did out west, the overwhelming impression I have received—and I think I speak on behalf of other members of this committee—is that every woman who has appeared before us has spoken from the heart.

No group better demonstrated that emotional involvement than the Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Centre. There it is, right before us, as plain as the noses on our faces. It is a true, meaningful reason for this government to consider and to continue funding for women's groups.

We have been told repeatedly out west and down here, and very poignantly, that this funding is a lifeline to women's groups. We have listened. We have heard you and we want you to know that all of your comments, whether critical, supportive or somewhere in between, are part of the overall consideration that this committee will be dealing with in recommending policies to the government.

This is a real consultative process and it is working. When we can bring a mini House of Commons to the regions to hear from the Cape Breton Islands and the Chetwynds of northern British Columbia—and we are going out to Newfoundland and to hear from the people in Labrador—and we hear from the Yukon, the Northwest Territories, everywhere, it proves the value of this new kind of committee process where we can actually formulate policy, actually make recommendations to government, actually have enshrined in law history-making provisions which I think ultimately will result in greater equality for women.

I just want to thank everybody who has hung in here until this hour. I feel we are on the right road to enshrining greater equality for women in Canadian law. It is supported by the Prime Minister; by the Secretary of

[Translation]

M. Pietz: Nous devons formuler des recommandations au sujet des critères de financement des programmes de promotion de la femme. Connaissez-vous bien les critères actuels?

Mme Bailey: Non.

M. Pietz: Très bien, d'accord. Nous avons vu votre mémoire. Nous savons ce que vous recommandez et ce que vous suggérez et je n'ai donc pas autre question à vous poser. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, Liz Bailey, de mettre fin à notre journée d'une manière aussi stimulante. Ce fut un journée bien remplie et très instructive et votre mémoire a fini les choses en beauté. Merci.

À titre de président, je désire mettre fin à notre séance d'ouverture d'aujourd'hui dans le Canada atlantique en répétant ce que j'ai dit à la fermeture de nos séances de Winnipeg et de Vancouver, la semaine dernière. C'est aussi vrai ici que dans l'Ouest, cette impression très nette. . . qu'ont eue aussi, je pense, les autres membres du Comité. . . que chacune des femmes qui s'est présentée devant a puisé ses paroles dans le fond de son cœur.

Aucun groupe n'a communiqué cette participation émue mieux que le *Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Centre*. C'est là devant nous, cela nous frappe avec la force de l'évidence. C'est une raison vraie et importante pour que notre gouvernement envisage de continuer à subventionner les groupes féminins.

On nous a dit, plusieurs fois, dans l'Ouest et ici, et d'une manière très poignante, que ces subventions sont une bouée de sauvetage pour les groupes féminins. Nous avons écouté. Nous vous avons entendues et nous voulons que vous sachiez que toutes vos observations, que ce soit pour critiquer, pour appuyer ou pour l'un et l'autre, font partie de la situation d'ensemble dont notre Comité va tenir compte pour recommander des politiques au gouvernement.

Nous avons ici un processus de consultation authentique et qui fonctionne. Lorsque nous pouvons transporter une Chambre des communes en miniature dans les régions pour entendre la voix de l'île du Cap-Breton et celle de Chetwynd du nord de la Colombie-Britannique. . . et nous allons nous rendre à Terre-Neuve pour entendre les gens du Labrador. . . et que nous entendons la voix du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, de partout, cela confirme la valeur de ce nouveau genre de travail des comités qui nous permettent effectivement de formuler des politiques, de faire effectivement des recommandations au gouvernement, d'incorporer effectivement aux lois des dispositifs d'une importance historique qui vont avoir pour résultat ultime, selon moi, une plus grande égalité pour les femmes.

Je veux tout simplement remercier tous ceux qui sont restés avec nous jusqu'à cette heure tardive. Je crois que nous sommes sur la bonne voie pour ce qui est d'inscrire dans le droit canadien une plus grande égalité pour les

[Texte]

State, David Crombie; by the Minister of State responsible for the Status of Women, Barbara McDougall, and others. All of us on the government side feel very strongly that equality is the bottom line here that we are working toward.

We thank you very much for contributing to the process.

Merci, Monsieur Grondin. Merci, Monsieur Lopez. Bill Scott, Allan Pietz, thank you. Jim Jepson and Margaret Mitchell have left, but we thank all of you for contributing to a very worthwhile day here in Halifax.

Thank you for your hospitality and thank you very much for today's proceedings.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

femmes. Ce principe est appuyé par le premier ministre, par le Secrétaire d'État, David Crombie, par le ministre d'État à la condition féminine, Barbara McDougall et par d'autres. Nous tous, membres du parti gouvernemental, sommes fermement convaincus que l'égalité, voilà l'essentiel que nous visons.

Nous vous remercions beaucoup d'avoir participé à ce processus.

Thank you, Mr. Grondin. Thank you, Mr. Lopez. Bill Scott, Allan Pietz, merci. Jim Jepson et Margaret Mitchell sont partis, mais nous vous remercions tous d'avoir contribué à cette journée très utile que nous avons passée ici à Halifax.

Merci de votre hospitalité et merci beaucoup pour les travaux d'aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

From Women of Restigouche:

Anne Lovell-Dalzell.

From Pandora Women's Newspaper:

Joanne Jefferson;

Megan Ardyche;

Marylou Leroy;

Marilyn Lamb;

Debbie Mathers.

From Voice of Women:

Donna E. Smyth;

Susan McEachern;

Wilma Needham.

From Elizabeth Fry Society:

Mary Liz Greene;

Maureen Evans.

From Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre:

Lyle Brehaut;

Lorna Gallant.

From Young Women's Christian Association:

Carla Calhoun;

Marg Murray.

From Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and from Eastern Shore Learning Opportunities for Women:

Joan Brown-Hicks;

Sue Rosson.

From The Catholic Women's League of Canada:

Irene Lefort;

Elizabeth Chisholm;

Joan Cunningham.

From Women Unlimited:

Cheryl Aucoin;

Pat Campbell;

Marion Mathieson.

From Women's Action Coalition of Nova Scotia:

Joanne Jefferson;

Cheryl Aucoin;

Pat Campbell;

Marion Mathieson.

From Nova Scotia Association for Family Rights:

Liz Bailey.

De Women of Restigouche:

Anne Lovell-Dalzell.

Du Pandora Women's Newspaper:

Joanne Jefferson;

Megan Ardyche;

Marylou Leroy;

Marilyn Lamb;

Debbie Mathers.

De Voice of Women:

Donna E. Smyth;

Susan McEachern;

Wilma Needham.

De la Elizabeth Fry Society:

Mary Liz Greene;

Maureen Evans.

Du Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre:

Lyle Brehaut;

Lorna Gallant.

De la Young Women's Christian Association:

Carla Calhoun;

Marg Murray.

Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et de Eastern Shore Learning Opportunities for Women:

Joan Brown-Hicks;

Sue Rosson.

De The Catholic Women's League of Canada:

Irene Lefort;

Elizabeth Chisholm;

Joan Cunningham.

De Women Unlimited:

Cheryl Aucoin;

Pat Campbell;

Marion Mathieson.

De la Women's Action Coalition of Nova Scotia:

Joanne Jefferson;

Cheryl Aucoin;

Pat Campbell;

Marion Mathieson.

De la Nova Scotia Association for Family Rights:

Liz Bailey.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Women's Action Coalition of Nova Scotia:

Dale Godsoe.

From Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party:

Alexa McDonough.

From Halifax Transition House Association:

Maureen MacDonald;

Carol Sinclair;

Louise MacPherson.

From Chrysalis House:

Diane Guilbault.

From REAL Women:

Twila Gilmore, (Newcastle, N.B.);

Judy Pelletier, (Dartmouth, N.S.);

Helena Poirier, (Halifax, N.S.);

Doreen Beagan, (Kensington, P.E.I.).

TÉMOINS

De la Women's Action Coalition of Nova Scotia:

Dale Godsoe.

Du Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party:

Alexa McDonough.

De la Halifax Transition House Association:

Maureen MacDonald;

Carol Sinclair;

Louise MacPherson.

De la Chrysalis House:

Diane Guilbault.

De REAL Women:

Twila Gilmore, (Newcastle, N.-B.);

Judy Pelletier, (Dartmouth, N.-É.);

Helena Poirier, (Halifax, N.-É.);

Doreen Beagan, (Kensington, I.-P.-É.).

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Halifax, Nova Scotia
Tuesday, April 14, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Halifax, Nouvelle-Écosse
Le mardi 14 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 14, 1987
(26)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 8:35 o'clock a.m. this day, in Halifax, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Gilles Grondin for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Secretary of State Department: Joanne Linzey, Regional Director, Nova Scotia; Monique Collette, Regional Director, New Brunswick; Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations. *From Nova Scotia Association of Social Workers:* Jane Brackley and Marilyn Peers. *From North End Community Health Association:* Johanna Oosterveld and Jeannie Rittmaster. *From Dalhousie Legal Aid:* Maureen Shebib. *From Nova Scotia Association of Women and the Law:* Gretchen Pohlkamp and Maria Franks. *From New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:* Myrna Richards and Maureen Magee. *From Women's Alliance in Support of Prostitutes:* Anne Derrick. *From Atlantic Women and Housing Conference:* Susan MacPhee, Sharon Chisholm and Viki Samuels-Stewart. *From Patchwork Community Women's Resource Centre:* Lynn MacKinlay, Alison Brewin and Susan McKay. *From Second Story Women's Centre:* Phyllis Price, Muriel Maybee, Allie Leitzel and Marg McPherson. *From Pictou County Women's Centre:* Karen Vance-Wallace, Alexandra Keir and Diane Fournier. *From Women's Employment Outreach:* Linda Roberts and Martha MacDonald. *From Canadian Research Institute for the Advancement of Women:* Marie Welton and Karin Flikeid. *From Federation of Junior Leagues:* Margaret Vogan, Charlotte Cochran and Donna Smith. *From Women's Health Education Network:* Jane Haliburton and Muriel Duckworth. *From Tearmann Society for Battered Women:* Coreen Popowich and Karen Vance-Wallace.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Joanne Linzey, of the Nova Scotia region, Secretary of State Department, made a presentation.

Monique Collette, of the New Brunswick region, Secretary of State Department, made a presentation.

Joanne Linzey, Monique Collette and Richard Dicerni answered questions.

At 9:25 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit in public.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 AVRIL 1987
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 8 h 35, à Halifax, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Scott and Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Gilles Grondin remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère du Secrétariat d'État: Joanne Linzey, directrice régionale, Nouvelle-Écosse; Monique Collette, directrice régionale, Nouveau-Brunswick; Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales. *De la Nova Scotia Association of Social Workers:* Jane Brackley et Marilyn Peers. *De la North End Community Health Association:* Johanna Oosterveld et Jeannie Rittmaster. *De la Dalhousie Legal Aid:* Maureen Shebib. *De la Nova Scotia Association of Women and the Law:* Gretchen Pohlkamp et Maria Franks. *Du Conseil consultatif de la condition de la femme du Nouveau-Brunswick:* Myrna Richards et Maureen Magee. *De la Women's Alliance in Support of Prostitutes:* Anne Derrick. *De l'Atlantic Women and Housing Conference:* Susan MacPhee, Sharon Chisholm et Viki Samuels-Stewart. *De Patchwork Community Women's Resource Centre:* Lynn MacKinlay, Alison Brewin et Susan McKay. *Du Second Story Women's Centre:* Phyllis Price, Muriel Maybee, Allie Leitzel et Marg McPherson. *Du Pictou County Women's Centre:* Karen Vance-Wallace, Alexandra Keir et Diane Fournier. *De Women's Employment Outreach:* Linda Roberts et Martha MacDonald. *De l'Institut canadien de recherches sur les femmes:* Marie Welton et Karin Flikeid. *De la Fédération des jeunes ligues:* Margaret Vogan, Charlotte Cochran et Donna Smith. *Du Women's Health Education Network:* Jane Haliburton et Muriel Duckworth. *De la Tearmann Society for Battered Women:* Coreen Popowich et Karen Vance-Wallace.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Joanne Linzey, du Secrétariat d'État, région de la Nouvelle-Écosse, donne un exposé.

Monique Collette, du Secrétariat d'État, région du Nouveau-Brunswick, donne un exposé.

Joanne Linzey, Monique Collette et Richard Dicerni répondent aux questions.

À 9 h 25, le Comité met fin au huis clos.

Jane Brackley and Marilyn Peers, of the Nova Scotia Association of Social Workers, made a presentation and answered questions.

Johanna Oosterveld and Jeannie Rittmaster, of the North End Community Health Association, made a presentation and answered questions.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting was resumed, the Vice-Chairperson, Ricardo Lopez, presiding.

Maureen Shebib, of Dalhousie Legal Aid, made a presentation.

Gretchen Pohlkamp, of the Nova Scotia Association of Women and the Law, made a presentation.

Maureen Shebib and Gretchen Pohlkamp answered questions.

Myrna Richards, of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women, made a presentation and answered questions.

Anne Derrick, of Women's Alliance in Support of Prostitutes, made a presentation.

Susan MacPhee, Viki Samuels-Stewart and Sharon Chisholm, made a presentation and answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:05 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Vice-Chairperson Ricardo Lopez, presiding.

Lynn MacKinlay, of Patchwork Community Women's Resource Centre, made a presentation and, with Alison Brewin and Susan McKay, answered questions.

Phyllis Price, of Second Story Women's Centre, made a presentation and, with Muriel Maybee, answered questions.

At 2:50 o'clock p.m., the Chairperson, Geoff Scott, took the Chair.

Alexandra Keir, Diane Fournier and Karen Vance-Wallace, of the Pictou County Women's Centre, made a presentation and answered questions.

At 3:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:30 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Acting Chairperson, Allan Pietz, presiding.

Martha MacDonald, of Women's Employment Outreach, made a presentation.

Karin Flikeid and Marie Welton, of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, made a presentation.

Martha MacDonald, Linda Roberts and Marie Welton answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the Chairperson, Geoff Scott, took the Chair.

Margaret Vogan, of the Federation of Junior Leagues, made a presentation and, with Charlotte Cochran, answered questions.

Jane Brackley et Marilyn Peers, de la *Nova Scotia Association of Social Workers*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Johanna Oosterveld et Jeannie Rittmaster, de la *North End Community Health Association*, donnent un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 30, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 40, le Comité reprend les travaux, et Ricardo Lopez, vice-président du Comité, en assume la présidence.

Maureen Shebib, de la *Dalhousie Legal Aid*, donne un exposé.

Gretchen Pohlkamp, de la *Nova Scotia Association of Women and the Law*, donne un exposé.

Maureen Shebib et Gretchen Pohlkamp répondent aux questions.

Myrna Richards, du *New Brunswick Advisory Council on the Status of Women*, donne un exposé et répond aux questions.

Anne Derrick, de la *Women's Alliance in Support of Prostitutes*, donne un exposé.

Susan MacPhee, Viki Samuels-Stewart et Sharon Chisholm donnent un exposé et répondent aux questions.

À 12 h 25, le Comité interrompt les travaux.

À 14 h 05, le Comité reprend les travaux, et Ricardo Lopez, vice-président du Comité, en assume la présidence.

Lynn MacKinlay, du *Patchwork Community Women's Resource Centre*, donne un exposé, puis elle-même, Alison Brewin et Susan McKay répondent aux questions.

Phyllis Price, du *Second Story Women's Resource Centre*, donne un exposé, puis elle-même et Muriel Maybee répondent aux questions.

À 14 h 50, le président, Geoff Scott, occupe le fauteuil.

Alexandra Keir, Diane Fournier et Karen Vance-Wallace, du *Pictou County Women's Centre*, donnent un exposé et répondent aux questions.

À 15 h 15, le Comité interrompt les travaux.

À 15 h 30, le Comité reprend les travaux que préside Allan Pietz, président suppléant.

Martha MacDonald, de *Women's Employment Outreach*, donne un exposé.

Karen Flikeid et Marie Welton, de l'*Institut canadien de recherches sur les femmes*, donnent un exposé.

Martha MacDonald, Linda Roberts et Marie Welton répondent aux questions.

À 16 h 15, le président, Geoff Scott, occupe le fauteuil.

Margaret Vogan, de la *Fédération des jeunes ligues*, donne un exposé, puis elle-même et Charlotte Cochran répondent aux questions.

Jane Haliburton, of Women's Health Education Network, made a presentation.

Coreen Popowich, of the Tearmann Society for Battered Women, made a presentation.

Coreen Popowich, Karen Vance-Wallace, Jane Haliburton and Muriel Duckworth, answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Jane Haliburton, du *Women's Health Education Network*, donne un exposé.

Coreen Popowich, de la *Tearmann Society for Battered Women*, donne un exposé.

Coreen Popowich, Karen Vance-Wallace, Jane Haliburton et Muriel Duckworth répondent aux questions.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 14, 1987

• 0925

The Chairman: Ladies and gentlemen, Members of Parliament, please. With the permission of my colleagues, may I use my prerogative as chairperson to put a couple of matters on the record.

First of all, we have a plane at 6.15 or 6 p.m. for Newfoundland. That means if any presentation runs over five minutes beyond the limit, we are in trouble. We are sadly due for departure from this most hospitable city of Halifax later today and we are being kicked out of our rooms at noon.

I want to make the point that if there are any hearing impaired people in this room, we have a sign interpreter. I just want to make certain that we have clear indication if there are any hearing impaired people. Otherwise, we can save this member of our hard-working staff a lot of work.

The other point I want to make, and I did not have a chance to do it yesterday, is this standing committee is picking up the tab for any day care, child care facilities. I want to make certain that everybody knows—the witnesses—that we will do nothing to interfere with the democratic process of having you appear before us and have the added burden of bringing along children. The witnesses will in fact be paid full day care facilities.

I have been gently chided for sometimes calling witnesses and colleagues by their first names and I am sorry about that. No offence is meant, but I do not feel comfortable being called Mr. Scott. He is a nice, kindly gentlemen, my father, out in Vancouver.

• 0930

However, we will play it as easily and as informally as we possibly can because it is intimidating to appear before a Parliamentary committee. If I happen to use first names, forgive me, but it is the way I operate.

Now, I can tell you that the Prime Minister, the Minister of the Secretary of State for Women's Issues, the Status of Women, Barbara McDougall, the Honourable David Crombie and the rest of the government are watching the proceedings of this committee very closely. They consider the recommendations that come from this committee terribly important in terms of the advancement of equality of women in this country.

Every single presentation you make is being listened to, watched and examined closely in order to determine what

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 14 avril 1987

Le président: Mesdames et messieurs, mesdames et messieurs les députés, s'il vous plaît. Avec la permission de mes collègues, j'aimerais utiliser mes privilèges de président pour donner quelques précisions.

Tout d'abord, nous avons un avion à prendre à 18h15 ou 18 heures pour Terre-Neuve. Cela veut dire que, si l'un ou l'autre des mémoires dépasse de cinq minutes la limite prévue, nous serons en difficulté. Nous devons, hélas, quitter la très hospitalière ville de Halifax plus tard aujourd'hui et on va nous chasser de nos chambre à 12 heures.

Je désire signaler que, s'il y a dans cette salle des handicapés auditifs, nous disposons des services d'une personne qui fait de l'interprétation gestuelle. J'aimerais tout simplement savoir s'il y a bel et bien ici des handicapés auditifs. Sinon, nous pourrions épargner beaucoup de travail à ce membre de notre laborieux personnel.

L'autre point que je désire soulever, ce que je n'ai pas eu l'occasion de faire hier, c'est que notre Comité permanent paie la facture de tous services de garderie ou de garde des enfants. Je veux que tout le monde sache... que tous les témoins sachent... que nous ne ferions rien pour nuire au processus démocratique de vous faire témoigner devant nous en vous imposant le fardeau additionnel de devoir vous faire accompagner de vos enfants. On paiera la totalité des frais de garde que vous aurez dû subir.

On m'a un peu réprimandé, gentiment, pour avoir parfois interpellé des témoins et des collègues par leur prénom et je m'en excuse. Ce n'était pas pour mal faire. Mais je me sens mal à l'aise qu'on m'appelle M. Scott. C'est le nom d'un monsieur très gentil qui habite à Vancouver et qui est mon père.

Nous allons pourtant procéder de la manière la plus facile et la moins officielle possible, car c'est passablement intimidant de comparaître devant un comité parlementaire. Si j'appelle des gens par leur prénom, veuillez me le pardonner; je le fais par habitude.

Je puis vous assurer que le premier ministre, le ministre du Secrétariat d'État à la condition féminine, Barbara McDougall, l'honorable David Crombie et tous les autres ministres surveillent de très près les travaux de notre Comité. Ils considèrent nos recommandations éventuelles comme d'une très grande importance pour le progrès de l'égalité des femmes dans notre pays.

Chacun de vos exposés est écouté, surveillé et examiné de près, car on veut déterminer ce que nous pensons que

[Texte]

we think we should do as a government to assist and help further the equality of women. I can tell you that opinion is shared by members of the opposition. Mr. Grondin, Mrs. Mitchell, I, and all of our colleagues feel the same way. So whatever you are saying is being heard back in Ottawa.

• 0935

We are delighted to be here in Halifax to be able to hear what the regions and the local areas have to say about this examination this committee is making, which is essentially the criteria for funding of women's groups.

I would like to welcome the Nova Scotia Association of Social Workers. Jane Brackley is the Chair.

Do you like to be called "Chairperson" or "Chair"?

Ms Jane Brackley (Chairperson, Social Action Committee, Nova Scotia Association of Social Workers): It does not matter.

The Chairman: We also have Marily Peers, the First Vice-President.

I would invite you to make an opening statement and then we will go to questions. I have to tell you that we had a cancellation this morning. The Atlantic Gay and Lesbian Social Workers have cancelled. I regret that, if only because of the questioning that would have been very interesting as a result. They are not here so you are taking their place.

Ms Brackley: Thank you. I was pleased to hear that such great notice is being taken of these proceedings and of the interest of people in the region in the Women's Program.

We are here representing the Council of the Nova Scotia Association of Social Workers. We are a professional association of over 260 social workers in the province who work in a variety of settings: from local service delivery to transition houses, hospitals, schools, a number of settings throughout the province. Our national association is the Canadian Association of Social Workers.

My name is Jane Brackley. I am the Chairperson of the Social Action Committee. With me is Marily Peers, the Vice-President of the Nova Scotia Association of Social Workers.

In our daily work as social workers, we continuously encounter problems and crises prompted by the economic and social inequality surrounding women's lives. The greater proportion of our clients are women—women suffering economic discrimination, suffering violence and abuse, discrimination under the law, societal attitudinal discrimination, suffering from lack of understanding of health and service needs. The causes of these sufferings are complex and deeply rooted.

[Traduction]

nous devrions faire, à titre de gouvernement, pour favoriser encore davantage l'égalité des femmes. Je peux vous dire que cette opinion est partagée par les membres de l'Opposition. M. Grondin, M^{me} Mitchell, moi-même et tous nos collègues sommes du même avis. Tout ce que vous dites est donc bien entendu à Ottawa.

Nous sommes enchantés de nous trouver ici, à Halifax, et de pouvoir entendre ce que les régions et les localités ont à dire au sujet de cet examen que fait notre Comité et qui porte essentiellement sur les critères du financement des groupes féminins.

J'aimerais accueillir la *Nova Scotia Association of Social Workers*, dont la présidente est Jane Brackley.

Préfériez-vous qu'on vous appelle «la présidente» ou «le président».

Mme Jane Brackley (présidente, Comité d'action sociale, Nova Scotia Association of Social Workers): Cela n'a pas d'importance.

Le président: Nous avons aussi Marily Peers, première vice-présidente.

Je vous invite à faire une déclaration d'ouverture, après quoi nous passerons aux questions. Je dois vous dire qu'il y a eu une annulation ce matin. Les *Atlantic Gay and Lesbian Social Workers* ont annulé leur présentation. C'est dommage, ne serait-ce que pour l'intéressante période des questions qui aurait suivi. Ce groupe n'est pas ici et c'est pourquoi vous prenez sa place.

Mme Brackley: Merci. C'est avec plaisir que j'ai appris qu'on s'intéresse autant à ce qui se passe ici et que le Programme de promotion de la femme intéresse aussi les gens de notre région.

Nous représentons ici le conseil d'administration de la *Nova Scotia Association of Social Workers*. Nous sommes une association professionnelle qui regroupe plus de 260 travailleurs sociaux de la province oeuvrant dans des cadres divers: prestation locale des services, foyers de transition, hôpitaux, écoles et divers autres cadres dans la province. Notre association nationale est l'Association canadienne des travailleurs sociaux.

Je m'appelle Jane Brackley. Je suis présidente du comité d'action sociale. Je suis accompagnée par Marily Peers, vice-présidente de *Nova Scotia Association of Social Workers*.

Dans notre activité quotidienne de travailleurs sociaux, nous sommes constamment aux prises avec les problèmes et les crises créés par l'inégalité économique et sociale des femmes. La plupart de nos clients sont des femmes—des femmes qui subissent la discrimination économique, la violence et les mauvais traitements, la discrimination dans le système juridique, la discrimination attribuable aux attitudes de la société, qui souffrent de ce que l'on comprend mal leur besoins en matière de santé et de services. Les causes de ces souffrances sont complexes et profondément enracinées.

[Text]

Over the past number of years the funding programs of the Women's Program of the Secretary of State have provided innovative research projects, innovative services, and, very importantly, an educative function with the public and the professions better to understand issues impacting on women's lives. While this program has not been large, it has had a beginning and a felt impact on the psychosocial-economic lives of many of the women we work with.

We applaud the Secretary of State in its Women's Program and fully support its mandate to promote participation of women in Canadian society towards equality. We see this program as a very necessary and essential one for the continuing move towards equality for women, as it is at present the only funding source of its kind available to women's groups.

As noted in the report of the Parliamentary Committee on Equality Rights, October 1985, entitled *Equality For All*, the committee stated that equality does not necessarily mean either sameness of treatment or patent equality, but rather equality of results. In order to achieve equality of results, innovative research, services and education must continue to address what has been started in trying to get to the deep-rooted and complex causes affecting inequality for women in Canada.

• 0940

In order to see that the beginning changes for women undertaken in the Decade of Women do not slip back, it is essential that Secretary of State funding be made available to continue this work. In addition, we believe a system is required whereby a proven service is recommended and then becomes funded through the program section of the Canada Assistance Plan or other funding sources.

As members of the Nova Scotia Association of Social Workers, we uphold the Canadian Association of Social Workers' Code of Ethics which states in its philosophy:

The profession of social work is founded on humanitarian and egalitarian ideals. Social workers believe in the intrinsic worth and dignity of every human being and are committed to the values of acceptance, self-determination and respect of individuality. They believe in the obligation of all people, individually and collectively, to provide resources, services and opportunities for the overall benefit of humanity.

Social workers are dedicated to... the achievement of social justice for all.

[Translation]

Depuis plusieurs années, les subventions offertes par les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat permettent des projets de recherche novateurs, des services novateurs et, chose extrêmement importante, un travail de sensibilisation du public et des professions en vue d'une meilleure compréhension des problèmes qui se posent aux femmes. La portée de ces programmes n'est pas considérable, mais ils ont commencé à faire sentir leurs effets sur la vie psycho-sociale et économique de beaucoup de femmes auprès desquelles nous travaillons.

Nous applaudissons au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, dont nous appuyons pleinement le mandat, soit favoriser la participation des femmes au sein de la société canadienne dans le sens de l'égalité. Nous considérons ces programmes comme tout à fait nécessaires et essentiels au maintien du progrès vers l'égalité des femmes et c'est à l'heure actuelle la seule source de financement de ce genre à laquelle les groupes féminins puissent recourir.

Comme il est noté dans le rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité d'octobre 1985 intitulé *Egalité pour tous*, l'égalité ne désigne nécessairement ni l'identité de traitement ni l'égalité évidente mais plutôt l'égalité des résultats. Si nous voulons réaliser l'égalité des résultats, il faut qu'une recherche, des services et un travail de sensibilisation continuent de s'attaquer aux causes profondes et complexes de l'inégalité des femmes au Canada.

Pour qu'il n'y ait pas de recul des premières améliorations réalisées au cours de la Décennie des Nations Unies pour la femme, il est essentiel que l'on puisse continuer de compter sur les subventions du Secrétariat d'Etat pour le maintien de ce travail. En outre, nous croyons qu'il faut mettre en place un système grâce auquel un service d'une utilité avérée puisse être recommandé puis financé par la section des programmes du Régime d'assistance publique du Canada ou par d'autres sources de subventions.

À titre de membre de la *Nova Scotia Association of Social Workers*, nous souscrivons au Code d'éthiques de l'Association canadienne des travailleurs sociaux, où l'on trouve énoncé le principe suivant:

La profession du service social se fonde sur des idéaux humanitaires et égalitaires. Les travailleurs sociaux croient en la valeur et la dignité intrinsèques de chaque être humain et ils ont pris l'engagement de respecter les valeurs de l'acceptation, de l'autodétermination et du respect des individus. Ils croient en l'obligation de tous les peuples, individuellement et collectivement, de fournir des ressources, des services et des possibilités pour le bien général de l'humanité.

Les travailleurs sociaux travaillent à la réalisation de la justice sociale pour tous.

[Texte]

If there is to be social justice for all in Canada, all Canadians will have to work diligently for the equality of women.

We urge the Standing Committee on the Secretary of State to support and fund women's groups whose stated purpose and goals are to address women's inequality, which are encompassed by the principles and spirit of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and Canada's international conventions, including the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

We thank the committee for the opportunity to present our views, as we consider this a very important issue and a very important source of support for the women of Canada.

The Chairman: Do you have anything to add, Ms Peers?

Ms Marily Peers (First Vice-President, Nova Scotia Association of Social Workers): Yes, there are some points I would like to make in addition to that. As I look at some of the questions you have asked groups, there are several I would like to comment on.

One of the questions you have raised is how you justify not funding all women's groups. Certainly there are not sufficient funds to go around to do that, so it necessitates setting priorities. There is no doubt in our minds that those priorities should be directed to groups whose aims are to advance the equality of women.

When we are looking at what areas need redress, we need only look at issues such as full and equal employment, equal pay for work of equal value, income security through pension and tax reform, marriage as an equal social and economic partnership, more women elected and appointed to public posts and equal rights for native women. Those are a number of the areas of concern to us, as well as those areas relating to the special needs of women such as transition houses for battered women, many women's health issues, social housing, child care and a number of others.

In the material you sent out, one of the concerns you raised was the complaint of unfair treatment raised by the committee of REAL Women of Canada in December of 1986. The group was objecting to the fact they were not receiving support from the Secretary of State.

As I am sure it is in many people's minds, we would want to address not only this group but also any other women's groups that may be requesting support and what the criteria should be when it comes to funding. I think if we look at the criterion I mentioned earlier of advancing the equality of women and apply it to a group such as

[Traduction]

Si la justice sociale doit s'appliquer à tout le monde au Canada, tous les Canadiens devront travailler avec diligence à réaliser l'égalité des femmes.

Nous prions le Comité permanent du Secrétariat d'État d'appuyer et de financer les groupes féminins qui ont pour but et pour objectif déclaré de s'attaquer à l'inégalité des femmes, conformément aux principes et à l'esprit de la Charte canadienne des droits et libertés et aux conventions internationales qui lient le Canada, y compris la Convention internationale des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Nous remercions le comité de nous avoir offert l'occasion de présenter notre point de vue, car nous considérons que c'est-là une question très importante et une source très importante de soutien des femmes au Canada.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, madame Peers?

Mme Marily Peers (première vice-présidente, Nova Scotia Association of Social Workers): Oui, il y a quelques points que j'aimerais ajouter à ceux-là. J'ai examiné les questions que vous posez aux groupes et il y en a plusieurs au sujet desquelles j'aimerais formuler des observations.

Une des questions que vous posez, c'est celle de savoir comment justifier que les groupes féminins ne soient pas tous subventionnés. Il n'existe sûrement pas suffisamment de fonds pour le faire; il faut donc établir des priorités. Il n'y a aucun doute dans notre esprit que ces priorités devraient viser les groupes qui cherchent à faire progresser l'égalité des femmes.

Lorsqu'il s'agit de déterminer les domaines qui appellent des mesures de correction, il suffit d'examiner, par exemple, la question du plein emploi et de l'égalité d'emploi, celle de l'égalité de la rémunération à travail d'égaie valeur, celle de la sécurité du revenu par la réforme des pensions et la réforme fiscale, celle du mariage considérée comme une association sociale et économique dans l'égalité, celle d'un plus grand nombre de femmes à faire élire et nommer à des postes publics, celle enfin de l'égalité des droits pour les femmes autochtones. Voilà quelques-uns des domaines qui nous intéressent, ainsi que les besoins particuliers des femmes, par exemple les foyers de transition pour femmes battues et, beaucoup de questions de santé, de logement social, de soin des enfants et bien d'autres questions.

Dans la documentation que vous nous avez envoyée, une des questions que vous soulevez est celle du comité des REAL Women of Canada qui s'est plaint, en décembre 1986, d'être traité injustement. Ce groupe se plaignait de ne pas recevoir l'appui du Secrétariat d'État.

Comme, j'en suis sûr, cette question se pose à bien des gens, nous aimerions examiner le cas non seulement de ce groupe, mais aussi celui de tout autre groupe féminin qui pourrait réclamer un soutien, et nous voudrions déterminer quels sont les critères à appliquer pour ce qui est des subventions. Si nous examinons le critère que j'ai

[Text]

REAL Women, what they are advocating certainly does not fit into that.

• 0945

I would like to read some of their statements on three particular areas. I will leave this material for the committee, should it not have come before you.

About impact on women and the family, they have many concerns about the Charter of Rights, which we see as being instrumental in advancing the equality of women. This is from their material:

Most Canadians regarded the new Constitution as a remote, academic exercise, carried out by constitutional specialists who believed that the changes would have little impact on their daily lives.

One of the things that come through in the material is fears; fears of how changes that may come about through the Charter will change many practices in everyday life. For instance, they look at discrimination on the basis of age. What are the courts going to do in interpreting that as prohibiting mandatory retirement? So they raise the spectre of airline pilots who may be aged and the safety of the public being disregarded, for example; women being put into combat units in the military. A number of fears are cited as reasons why this needs to be looked at and perhaps, in many cases, not supported.

Equal pay for work of equal value: their material on that indicates the discrepancies can be overcome by spending more funds on upgrading women's job skills and education:

So women will then have access to higher-paying occupations traditionally held by men. As more women enter the job market, they will be moving up to take advantage of the higher-paid jobs, and as a result, the ratio of women's wages to men's will be narrowed. This in the long run will have the most permanent and far-reaching effect in narrowing the wage gap.

I must say, as an employer myself, it does not sit well with me that a receptionist-typist, who has to answer the phones and deal with hostile clients, with people who are very upset when they come into the office, who at the same time has to accomplish a certain amount of typing responsibilities, and who requires grade 12 and additional training in order to occupy that position, should, under the civil service standards in this province, receive \$2,000 to \$3,000 less than the janitor—employment that has traditionally been held by men. Am I therefore to encourage my clerical staff to go into janitorial positions

[Translation]

évoqué plus tôt, soit celui de faire progresser l'égalité des femmes et que nous l'appliquons à un groupe tel que *REAL Women*, il me semble bien que les idées de ce groupe ne se conforment pas du tout à ce critère.

J'aimerais vous lire certaines de leurs déclarations relatives à trois domaines particuliers. Je vais laisser cette documentation à l'intention du comité, pour le cas où vous ne l'auriez pas vue.

Elles expriment de nombreuses réserves au sujet de l'impact sur les femmes et sur la famille de la Charte des droits, que nous considérons comme un moyen de faire progresser l'égalité des femmes. Voici un extrait d'un de leurs textes:

La plupart des Canadiens ont considéré la nouvelle Constitution comme un texte vague et théorique, préparé par des spécialistes constitutionnels qui croyaient que les changements adoptés n'auraient que peu d'effet sur la vie de tous les jours.

Ce qui ressort notamment des écrits du groupe, ce sont des craintes; on craint que des changements entraînés par la Charte ne modifient beaucoup de pratiques de la vie courante. Par exemple, on examine la discrimination fondée sur l'âge. Que vont décider les tribunaux lorsqu'il va s'agir d'interpréter cette disposition comme interdisant la retraite obligatoire? En conséquence, on évoque le spectre des pilotes d'avion trop âgés et du peu de souci de la sécurité du public, par exemple; on craint de voir des femmes faire partie des unités de combat dans les forces armées. On invoque diverses craintes comme motif d'examiner ces dispositions, et, dans bien des cas, de ne pas les appuyer.

Rémunération égale à travail de valeur égale: selon leurs écrits, on peut réduire les écarts en consacrant plus d'argent à améliorer la compétence au travail et l'instruction des femmes:

Les femmes auront donc alors accès à des occupations mieux rémunérées qui étaient jusqu'alors réservées aux hommes. A mesure que plus de femmes aborderont le marché du travail, elles monteront pour occuper des postes mieux rémunérés et, en conséquence, l'écart entre la rémunération des femmes et celle des hommes sera réduit. A long terme, c'est cette mesure qui réussira de la manière la plus permanente et la plus efficace à réduire l'écart des salaires.

Étant employeur moi-même, je dois dire que j'accepte mal qu'une réceptionniste-dactylo qui doit répondre au téléphone et traiter avec des clients hostiles, avec des gens qui sont de très mauvaise humeur lorsqu'ils se présentent au bureau, qui doit en même temps faire un peu de dactylographie, qui doit avoir fait 12 années d'étude et doit recevoir une formation additionnelle pour occuper ce poste, reçoit, en vertu des normes de la fonction publique qui s'appliquent à notre province, de 2,000\$ à 3,000\$ de moins que le concierge—titulaire d'un poste réservé surtout, jusqu'à présent, aux hommes. Par conséquent,

[Texte]

because there are higher wages in that field? I think that is not the solution.

About discrimination against minority groups, our code of ethics certainly addresses itself to discrimination against those whose sexual orientation is not that of the majority. Their paper on laws protecting homosexuals indicates that the homosexual movement has three goals, one of which is to seduce the young. This is a completely erroneous statement. Indeed, as the Executive Director of the Children's Aid Society of Halifax... we have not had evidence that this is so. Indeed, the sexual seduction of young children has been known to be carried out by fathers, uncles, grandfathers and brothers, but certainly not by the homosexual community.

• 0950

I just want to state that in terms of the credibility of their arguments, we do not see that organization working toward the goal of what I think the funding for the Secretary of State's office is about, and that is furthering the advancement of women.

The Chairman: Thank you very much, both of you, for very informative presentations.

Can I ask you for your own definition of equality? We are bumping into different points of view across the country in terms of what equality means. You talked about equality of results. What results would you like to see?

Ms Brackley: In terms of the equality of results, we are looking at employment, access to employment opportunities and equal pay for work of equal value. The results would expand the opportunities available to women so that they have access to the same resources and the same privileges as the males in this society do. I think Marily has dealt with that in her earlier remarks and specified those areas.

Mr. Jepson: Thank you for your presentation this morning. You say that your council represents over 260 professional social workers in this province. Does that mean that there are 260 paid members in your organization?

Ms Peers: Yes.

Mr. Jepson: Do you get any kind of government funding at all for your organization, or are you totally self-funding? Do you have membership fees?

Ms Peers: We are self-funding, and we do have fees.

Mr. Jepson: What is your budget? Do you have a budget on an annual basis?

Ms Brackley: I happen to have a copy of it.

[Traduction]

dois-je encourager mon personnel de bureau à chercher des postes de concierge parce que ceux-ci sont mieux payés? Ce n'est pas là la solution, il me semble.

Au sujet de la discrimination contre les groupes minoritaires, notre code d'éthique traite de la discrimination contre les personnes dont l'orientation sexuelle n'est pas celle de la majorité. Selon le document du groupe dont nous parlons qui traite des lois protégeant les homosexuels, le mouvement homosexuel poursuit trois objectifs, dont celui de séduire les jeunes. C'est là une déclaration tout à fait fausse. Je puis dire, à titre de directrice générale de la Société d'aide à l'enfance de Halifax, que rien ne nous montre qu'il en soit ainsi. En réalité, la séduction sexuelle des jeunes enfants s'est révélée le fait des pères, des oncles, des grand-pères, et des frères, mais certes pas de la communauté homosexuelle.

Tout ce que je veux dire c'est que, pour ce qui est de la crédibilité de ces arguments, cette organisation ne nous semble pas poursuivre l'objectif qui, d'après moi, est à la base des subventions accordées par le Secrétariat d'Etat, c'est-à-dire l'avancement des femmes.

Le président: Nous vous remercions beaucoup, toutes les deux, de ces exposés extrêmement instructifs.

J'aimerais vous demander quelle est votre propre définition de l'égalité. Nous entendons, à travers le pays, des points de vue contradictoire sur le sens de l'égalité. Vous avez parlé de l'égalité des résultats. Quels sont les résultats que vous aimeriez voir se réaliser?

Mme Brackley: Pour ce qui est de l'égalité des résultats, nous regardons du côté de l'emploi, de l'accès aux possibilités d'emplois et de l'égalité de rémunération à travail d'égale valeur. Les résultats multiplieraient les possibilités offertes aux femmes de sorte que celles-ci aient accès aux mêmes ressources et aux mêmes privilèges que les hommes dans notre société. Je pense que Marily a traité de cela et a précisé ces domaines dans ses observations d'il y a un instant.

M. Jepson: Merci pour votre exposé de ce matin. Vous avez dit que votre conseil représente plus de 260 travailleurs sociaux professionnels de cette province. Cela veut-il dire qu'il y a 260 membres cotisants dans votre organisation?

Mme Peers: Oui.

M. Jepson: Obtenez-vous quelque espèce de financement gouvernemental pour votre organisation ou bien êtes-vous entièrement autonomes? Imposez-vous des droits d'adhésion?

Mme Peers: Nous sommes autonomes et nous imposons des droits.

M. Jepson: Quel est votre budget? Possédez-vous un budget annuel?

Mme Brackley: J'en ai justement une copie.

[Text]

Mr. Jepson: While she is getting that, are you a member of any other organization, such as NAC?

Ms Peers: We are a member of the National Canadian Association of Social Workers.

Mr. Jepson: Are they a member of the NAC at the national level?

Ms Peers: I am not sure.

Ms Mitchell: No, they are not.

Mr. Grondin: As a professional social worker, you said that you continuously encounter problems and crises prompted by economic and social inequality surrounding women's lives. Could you tell me what the main social problems you meet in Nova Scotia are for women?

Ms Peers: One that come to my mind most readily are the extremely low income levels for women in the province and also for men who are the sole heads of households. The municipal assistance and family benefits levels of the province mean that hundreds of families are living in poverty. Tied to that, inadequate housing or a lack of housing make the basic necessities of life very difficult to come by. I would say that those are two of the most pervasive social problems we have.

• 0955

The Chairman: Thank you, Mr. Grondin. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to welcome my professional colleagues. I belong to the Canadian Association of Social Workers as well. As trained social workers and with Master's degrees in social work, I wonder if you could give us some analytical comments on the relationship between equality for women and family life. I know as social workers we always talk about individuals as a family focus in social work, particularly where a family is involved. It is important for individuals within the family also to have their needs met.

We heard a theory, again from REAL Women, that really—I am paraphrasing what they said—women should be thinking of the needs of their family first and to think of the discrimination they may face and their own needs is to be “selfish”. I think the word was “selfish”. I wondered if you would comment on the relationship between inequality of women and healthy family life. Is it difficult for women who are faced with inequality to have a healthy family life, for example?

Ms Peers: Indeed, I think it is, because the inequalities exist in those areas that face one in one's day-to-day life. If all one's energies are directed to get access to what one needs, then one has much less left over for the family.

[Translation]

M. Jepson: Pendant qu'elle cherche ce document, êtes-vous membre d'une autre organisation, par exemple la NAC?

Mme Peers: Nous sommes membres de l'Association canadienne des travailleurs sociaux.

M. Jepson: Cette association est-elle elle-même membre du NAC au niveau national?

Mme Peers: Je ne sais pas.

Mme Mitchell: Non, elle n'en est pas membre.

M. Grondin: Vous avez dit qu'à titre de travailleuse sociale professionnelle, vous êtes constamment aux prises avec les problèmes et les crises provoqués par l'inégalité économique et sociale dont souffrent les femmes. Quels sont les principaux problèmes sociaux qui se posent aux femmes de la Nouvelle-Écosse?

Mme Peers: Celui qui se présente tout de suite à mon esprit est celui du niveau extrêmement bas du revenu des femmes dans la province et aussi celui des hommes qui sont les seuls titulaires d'un revenu dans leur ménage. Les niveaux de l'aide municipale et des prestations familles dans la province ont pour conséquence que des centaines de familles vivent dans la pauvreté. A cela s'ajoute l'insuffisance du logement ou le manque de logements qui rendent très difficile l'acquisition des nécessités de la vie. Ce sont là, me semble-t-il, deux des problèmes sociaux les plus répandus que nous connaissions.

Le président: Merci, monsieur Grondin. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'aimerais souhaiter la bienvenue à mes collègues qui exercent la même profession que moi. J'appartiens moi aussi à l'Association canadienne des travailleurs sociaux. Puisque vous êtes formés en travail social, que vous détenez des maîtrises en travail social, je me demandais si vous pourriez nous donner une analyse du rapport entre l'égalité des femmes et la vie familiale. Je sais que nous, les travailleurs sociaux, parlons toujours des individus dans le cadre de la famille, surtout si la famille est en cause. Il est important de répondre aux besoins des individus dans le cadre de la famille.

On nous a proposé une théorie—il s'agissait encore une fois de *REAL Women* et je paraphrase ce qu'elles ont dit—selon laquelle les femmes devraient penser d'abord aux besoins de leur famille et que de penser à la discrimination à laquelle elles peuvent faire face et à leurs propres besoins, c'est être «égoïste». Je crois qu'elles ont employé le mot «égoïste». Je me demandais si vous pourriez commenter le rapport entre l'inégalité des femmes et une saine vie de famille. Est-il difficile pour les femmes qui font face à l'inégalité d'avoir, par exemple, une saine vie de famille?

Mme Peers: Je crois que c'est effectivement difficile, car les inégalités se trouvent dans des domaines auxquels on doit faire face quotidiennement. Si l'on doit consacrer toutes ces énergies pour avoir accès à ce dont on a besoin,

[Texte]

Certainly we are seeing many mothers who are sole heads of households. I am speaking of those of us in the social work profession. It amazes us constantly how they are able to manage. Their total focus necessarily has to be on getting an adequate place to stay or better housing or how they are ever going to make their money stretch. These are the things that consume all their energy. When one thinks of the years it takes to raise one's family and that there is no hope ahead other than more of the same, really and truly. . . I am at a loss for words. If you can carry on, Jane.

Ms Brackley: I can add to it. I think equality has to be considered not purely as an abstract concept. As I think we said before, we are talking about inequalities that threaten peoples' well-being in terms of violence in the family, in terms of health care, and in terms of access to the basics to satisfy the immediate needs of themselves and the families. We are not talking about an abstract concept of equality. We are talking about something people need to maintain their well-being and the well-being of their families. It is this type of relationship we feel is supported through the kind of projects and the innovative work that is being done courtesy of the Secretary of State.

We found very often the work that is done through Secretary of State has been instrumental in securing funding from other sources of government. Once a need is documented and the impacts of it are documented in terms of the impacts on the family, then it provides documentation and substantiation to secure other funding. Transition houses I think are a good example of this sort of thing, as well as other types of services. So we feel the kind of work that is being done through the Women's Program and through Secretary of State in terms of establishing the connection between equality and well-being. . . I think I would take this broader sense rather than family life per se.

The Chairman: Last question, please, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I just want to quickly ask you about one of the issues I know women from Nova Scotia were concerned about a year or two ago. I want to ask what is happening on this now. I believe single mothers who were adolescent mothers were denied social assistance in their own right. This certainly seemed to be an inequality issue. I wondered if it was still a problem and if your association was working on it in any way.

• 1000

Ms Brackley: Yes, we are and it is.

Ms Mitchell: It is still the situation, is it?

Ms Brackley: For provincial assistance, yes.

Ms Mitchell: It is for mothers under which age?

Ms Brackley: It is age 16 to 19. They are eligible for municipal assistance, but, even at that, an assurance is

[Traduction]

il n'en reste pas beaucoup pour la famille. Nous voyons en tout cas de nombreuses mères qui sont seuls chefs du ménage. Je parle ici de celles d'entre nous qui sont travailleuses sociales. Nous sommes toujours étonnées de voir comment elles se débrouillent. Elles doivent nécessairement consacrer toutes leurs énergies à obtenir un logement convenable ou un meilleur logement et à boucler leur budget. C'est là ce qui consomme toute leur énergie. Quand on pense au nombre d'années qu'il faut pour élever une famille, quand on pense qu'il n'y a aucun espoir de changement, en vérité. . . les mots me manquent. Pouvez-vous continuer, Jane?

Mme Brackley: Je peux développer cela. Je crois que l'égalité ne doit pas être considérée tout simplement comme un concept abstrait. Comme nous l'avons déjà dit, il s'agit d'inégalité qui menace le bien-être des gens sur le plan de la violence au foyer, des soins de santé et de l'accès aux nécessités de base pour répondre à leurs propres besoins immédiats et à ceux de leur famille. Il ne s'agit pas d'une notion abstraite d'égalité. Il s'agit de quelque chose dont les gens ont besoin pour leur bien-être et celui de leur famille. C'est à ce genre de relations que s'adressent les projets et les travaux novateurs que nous devons au Secrétariat d'État.

Nous avons souvent constaté que les travaux réalisés avec l'aide du Secrétariat d'État ont permis d'obtenir des fonds d'autres sources gouvernementales. Une fois qu'un besoin est reconnu et que ses effets sur la famille sont connus, cela permet d'appuyer des demandes de fonds auprès d'autres sources. Les maisons de transition en sont, je crois, un bon exemple, de même que d'autres genres de services. C'est pourquoi nous croyons que le travail réalisé par l'entremise du Programme de promotion de la femme et du Secrétariat d'État en vue d'établir le lien entre l'égalité et le bien-être. . . je crois que je préfère ce sens large plutôt que la vie de famille comme telle.

Le président: Une dernière question, s'il vous plaît, madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous poser une brève question sur l'un des dossiers dont je sais qu'il préoccupait les femmes de Nouvelle-Écosse il y a un an ou deux. Je voudrais savoir ce qui se passe à cet égard. Je crois que les mères célibataires qui étaient des adolescentes se voyaient refuser l'assistance sociale en leur nom. Cela me semblait une question d'inégalité. Je me demande si c'est toujours un problème et si votre association y travaille en quelque façon.

Mme Brackley: Oui, effectivement.

Mme Mitchell: Il en est toujours ainsi, n'est-ce pas?

Mme Brackley: Pour l'aide provinciale, oui.

Mme Mitchell: C'est le cas des mères de moins de quel âge?

Mme Brackley: C'est de 16 à 19 ans. Elles sont admissibles à l'aide municipale, mais même pour cela, il

[Text]

required that there is no child neglect in the home. Quite often, an agency such as ours must make the recommendation before they are eligible to receive funds.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. You are not a member of the National Action Committee. You are members of the Canadian Association of Social Workers. As we have gone across the country, we have seen a real battle between people who are associated with part of the National Action Committee and people associated with or part of REAL Women. Because you are not with either one, I would like to ask you this.

The criteria rule out any programs promoting either side of the abortion issue or sexual orientation. That is why we are not talking about these in the hearings. You mentioned it a bit this morning when you referred to homosexuals. As they come before us, both these groups tell us they are working for the equality of women with their own philosophies. Taking out these other issues, which are not there anyway because, as I understand it, the criteria are not there, is there any common ground or any areas where these two groups work for the equality of women? Is there any area where either side should be funded, both sides should be funded or the criteria changed to allow for it?

Ms Peers: There may be some areas in which both groups would have similar views. I cannot speak about that. I do not know what they would be. I am not cognizant of all the issues for which REAL Women might be supportive. It is quite conceivable they might request funding for a program that would meet these criteria. In that case, I think it would need to be looked at. I would still be very hesitant in terms of funding a group whose documentation lacks some credibility, to say the least. However, I would not rule out the possibility there is some common ground between the two groups. I think that is about the most I can say.

Mr. Pietz: Thank you.

The Chairman: To follow up on Mr. Pietz's very important question about finding the common denominator that exists between groups which believe in traditional family values and those who are in fields like your own and out in the work force, I am wondering if we cannot, as a committee, come to some sort of an arrangement or agreement. You are all women, and women have their own different rationales for being in occupations, whether it is at home or in the workplace. Is there not a possibility of common ground? Is there not a possibility for some sort of bridge between the people who consider themselves more traditional and those who are in the work force?

[Translation]

faut l'assurance qu'il n'y a pas de négligence des enfants au foyer. Très souvent, il faut la recommandation d'une agence comme la nôtre pour qu'elles soient admissibles à recevoir des fonds.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Vous n'êtes pas membres du Comité national d'action. Vous êtes membres de l'Association canadienne des travailleurs sociaux. A travers le pays, nous avons vu une véritable lutte entre les gens qui sont associés au Comité national d'action ou qui en font partie et ceux qui sont associés à *REAL Women* ou en font partie. Parce que vous n'appartenez ni à un groupe ni à l'autre, j'aimerais vous poser la question suivante.

Les critères excluent tout programme favorisant l'un ou l'autre côté de la question de l'avortement ou de l'orientation sexuelle. C'est pourquoi nous n'en parlons pas dans nos audiences. Vous en avez parlé un peu ce matin quand vous avez mentionné les homosexuels. Quand ils comparaissent devant nous, ces deux groupes nous disent travailler en vue de l'égalité des femmes dans le cadre de leur propre philosophie. Si on laisse de côté ces autres questions, qui n'existent pas de toute façon parce qu'il n'existe pas de critères, y a-t-il un terrain d'entente ou ces deux groupes travaillent pour l'égalité des femmes? Y a-t-il un domaine où l'un ou l'autre côté devrait être financé, ou les deux côtés devraient être financés ou encore où les critères devraient être modifiés pour permettre cette possibilité?

Mme Peers: Il peut y avoir certains domaines où les deux groupes auraient des opinions semblables. Je ne peux en traiter. Je ne sais pas quel pourrait être ce terrain d'entente. Je ne suis pas au courant de tous les dossiers auxquels s'intéresse *REAL Women*. Il est tout à fait possible qu'ils demandent des fonds pour un programme répondant à ces critères. Dans un tel cas, je crois qu'il faudrait examiner la situation. J'hésiterais néanmoins beaucoup à financer un groupe dont la documentation manque quelque peu de crédibilité, pour ne pas dire plus. Toutefois, je n'écarterai pas la possibilité qu'il y ait un terrain d'entente entre les deux groupes. Je ne crois pas pouvoir en dire davantage.

M. Pietz: Merci.

Le président: Pour donner suite à la question très importante de M. Pietz quant au dénominateur commun entre les groupes qui croient aux valeurs familiales traditionnelles et ceux qui sont dans des domaines comme le vôtre et dans la population active, je me demande si le Comité ne pourrait pas en arriver à une entente ou à un accord quelconque. Vous êtes toutes des femmes, et chaque femme a sa propre raison qui motive sa profession, qu'elle soit au foyer ou au travail. Ne pourrait-on trouver un terrain d'entente? N'est-il pas possible d'établir un pont entre celles qui se considèrent plus traditionnelles et celles qui sont sur le marché du travail?

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Ms Peers: I would like to think that is always a possibility and a hope, but I have not seen evidence of a dialogue with sufficient openness and acceptance of varying views and values to see that possible at the moment.

The Chairman: Jane.

Ms Brackley: I would just like to comment on the suggested sort of opposition between those who support traditional values and those who support other non-traditional values. I certainly do not see opposition necessarily coming from groups with a feminist analysis. I think that opposition has been set up, in a sense, through some of the confrontations that have occurred in the past.

I think the family is changing; we see it as social workers, in our work. We see that our society is in a state of transition and that we have to broaden our understanding of what constitutes the traditional household and the traditional family to encompass that and to support all members of Canadian society in having access to equality.

The Chairman: Yes, that is so true and we are finding that as we talk to individual groups, there just is not that much of a difference in terms of what some of the women are telling us, some of their objectives and desires, except for economic circumstances. When we get into the economic realm, then you do get tremendous differences and that is where Secretary of State funding is a lifeline. It is interesting to get your point of view on that.

As I said on CJCH radio yesterday, in 1893, my grandmother would have made a marvellous president of REAL Women across the country but in 1993, 100 years later, as we are heading into... we have to see some changes and I think that is something this committee has to come to grips with.

Thank you very much, both of you, for appearing before us. It has been a stimulating discussion.

We will now be hearing from the North End Community Health Association of Nova Scotia. Can we have, please, Johanna Oosterveld, the Co-ordinator of the Clinic and Jeannie Rittmaster, the Nurses Co-ordinator. Again, if you can keep your presentation brief, because we are on a time deadline here, then we will have more time for questions. Welcome, and begin your presentations.

Ms Johanna Oosterveld (Clinic Co-ordinator, North End Community Health Association of Nova Scotia): I want to thank you for the opportunity to speak to you this morning and present the views of the North End Community Health Association. NECHA is a health organization that carries out its work in the north end of Halifax. It is quite a specific neighbourhood health

Mme Peers: Je crois qu'il y a toujours une possibilité et un espoir, mais je n'ai vu aucune preuve d'une ouverture suffisante ni de l'acceptation des opinions et des valeurs divergentes pour entrevoir une possibilité à l'heure actuelle.

Le président: Jane.

Mme Brackley: J'aimerais commenter l'opposition entre celles qui appuient les valeurs traditionnelles et celles qui appuient d'autres valeurs non traditionnelles. A mon avis, l'opposition ne provient pas nécessairement des groupes qui se placent dans une optique féministe. Je crois que l'opposition a été créée, en un certain sens, par certaines confrontations qui ont eu lieu dans le passé.

Je crois que la famille est en évolution; les travailleurs sociaux le constatent dans leur travail. Nous constatons que notre société est en transition et qu'il nous faut élargir notre définition de ce qui constitue le ménage traditionnel et la famille traditionnelle afin d'en tenir compte et d'aider tous les membres de la société canadienne à réaliser l'égalité.

Le président: Oui, c'est tout à fait vrai; c'est ce que nous constatons à mesure que nous parlons à divers groupes, car il n'y a pas tellement de différence dans ce que nous disent certaines des femmes, dans certains de leurs objectifs et de leurs désirs, si ce n'est au titre des circonstances économiques. Quand nous abordons le domaine économique, nous constatons effectivement des différences énormes et c'est là que les subventions du Secrétariat d'État sont une planche de salut. Il est très intéressant d'obtenir votre point de vue là-dessus.

Comme je l'ai dit hier à la station de radio CJCH, en 1893, ma grand-mère aurait été une merveilleuse présidente nationale de *REAL Women*; mais en 1993, 100 ans plus tard, à l'approche du... il faudra qu'il y ait certains changements et je crois que c'est là quelque chose dont le Comité devra s'occuper.

Je vous remercie beaucoup, toutes deux, d'avoir comparu devant nous. Cette discussion a été très stimulante.

Nous entendrons maintenant la *North End Community Health Association* de Nouvelle-Écosse. Pourrions-nous entendre s'il vous plaît Johanna Oosterveld, coordonnatrice de la clinique et Jeannie Rittmaster, coordonnatrice des infirmières. Encore une fois, je vous prierais de faire un exposé assez bref, car l'horaire nous presse et nous pourrions ainsi avoir plus de temps pour les questions. Je vous souhaite la bienvenue. Vous pouvez commencer vos exposés.

Mme Johanna Oosterveld (coordonnatrice de la clinique, North End Community Health Association de Nouvelle-Écosse): Je vous remercie de l'occasion qui nous est offerte de vous adresser la parole ce matin et de présenter les opinions de la *North End Community Health Association*. La NECHA est une organisation sanitaire qui travaille dans le quartier nord d'Halifax. Il

[Text]

organization. Its definition of health is quite comprehensive.

It operates a community health clinic that provides health education and preventative and acute health care. In addition, a major focus of our concerns are the social and economic conditions in the community that determine the physical and mental health of its residents.

The vast majority of clinic users are families and individuals who have low or moderate incomes. Many are women who are single or who raise families on their own. They work for low wages in the domestic, retail or clerical occupations and are in receipt of social assistance or on UI. Often, they live in inadequate housing or cannot feed their families or both.

They experience discrimination, insecurity and social isolation. They are black, native and white but they are all women and this is a major obstacle to improving their social and economic conditions.

I do not have to recite the litany for you; you are well aware of it and if you were not, you have undoubtedly heard it in the last day and a half. The only remedy is for women to continue to fight for equality in all spheres and for the resources to be able to do so. The Secretary of State Women's Program is such a resource.

• 1010

A year and a half ago, the Health Association applied for and obtained a small grant from the Women's Program to bring women in the community together and start the process of developing mutual support systems, reducing social isolation and enhancing leadership and organizational skills. The reason for doing this was so that women could be better able to look after their own interests.

The program was a success, and a resource centre has since been established in the community with other sources of funding to continue what that project started. Without the initial funds from the Women's Program, this would not have been possible. Health care funding in Canada simply does not recognize these dimensions of health, which have put women in the community in a better position to press for an improvement in their status.

We do not believe that the health and social condition of women can be improved without major progress in the economic sphere. Women want support services in jobs that pay enough to provide for themselves and their families adequately and securely. To have that option when we choose or need it is the goal status women wish to reach, and we have a long way to go.

[Translation]

s'agit d'une organisation sanitaire de quartier. Sa définition de la santé est très globale.

Notre association exploite une clinique sanitaire communautaire qui assure des services d'éducation sanitaire de même que des soins de santé préventifs et aigus. En outre, nous nous intéressons de très près aux circonstances socio-économiques de la communauté qui déterminent la santé physique et mentale des citoyens.

La grande majorité des utilisateurs de la clinique sont des familles ou des particuliers dont le revenu est faible ou moyen. Beaucoup sont des femmes célibataires ou des femmes qui élèvent leur famille seules. Elles travaillent pour un petit salaire dans le domaine du service domestique, de la vente au détail ou du travail de bureau ou elles reçoivent l'aide sociale ou l'assurance-chômage. Souvent, elles ont un logement inadéquat ou ne peuvent nourrir leur famille.

Elles sont en butte à la discrimination, à l'insécurité et à l'isolement social. Elles sont noires, autochtones et blanches, mais elles sont toutes des femmes, et c'est là un obstacle majeur à l'amélioration de leurs circonstances socio-économiques.

Je n'ai pas besoin de reprendre la litanie pour vous; vous en êtes bien au courant, et si vous n'en étiez pas, vous avez sûrement entendu parler beaucoup de cela depuis une journée et demie. Le seul recours pour les femmes est de continuer à lutter pour l'égalité dans toutes les sphères et pour les ressources nécessaires à cette fin. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est une ressource de ce genre.

Il y a un an et demi, la *Health Association* a demandé et obtenu une petite subvention du Programme de promotion de la femme pour réunir les femmes de la communauté et entreprendre le processus de mise en place de réseaux d'entraide, afin de réduire l'isolement social et d'accroître le leadership et les compétences organisationnelles. Ainsi, les femmes devaient être mieux en mesure de s'occuper de leurs propres intérêts.

Le programme a été une réussite et l'on a depuis mis sur pied dans la communauté un centre de ressources financé d'autres sources afin de poursuivre ce qu'avait entrepris ce projet. Sans la subvention de départ du Programme de promotion de la femme, ceci n'aurait pas été possible. Les subventions pour les soins de santé au Canada ne tiennent tout simplement pas compte de ces dimensions de la santé, qui ont placé les femmes dans une meilleure posture pour travailler à l'amélioration de leur situation.

Nous ne croyons pas qu'il soit possible d'améliorer la santé et la condition sociale des femmes sans des progrès importants dans le domaine économique. Les femmes désirent des services de soutien dans des emplois suffisamment rémunérés pour leur permettre de subvenir convenablement à leurs besoins et à ceux de leur famille. Avoir cette option quand nous le désirons ou quand nous

[Texte]

Therefore, our recommendations are:

1. The Secretary of State Women's Program should be continued and that its funding be increased to give women greater resources to fight for legal, social and economic equality.
2. Funding from this program should be limited to women's groups whose objectives include these goals.
3. Funding should not be targeted exclusively to doubly disadvantaged women, although a majority of the funding might be targeted toward that group. We feel that to cut funding for mixed-income groups would simply divide progressive women, and that is not in our interests.
4. Criteria for groups of doubly disadvantaged women might be more flexible to recognize their special needs. For instance, we feel that although the application process is quite straightforward and we have not had any difficulty using it, it still does take about six weeks.
5. A small portion of the budget might be set aside with a modified application process from which small grants for special purposes could be dispensed at very short notice. We have had an example recently in our community where some money was needed to send a woman somewhere, but the money simply was not available. We needed it within six weeks, but we could not get it.
6. Regional and national consultations should be held from time to time to assess the impact of the program and the need for change in criteria or in the application process.

We want to thank you again for the opportunity to present our views and if you find that the other views presented before you have coincided with ours, we hope that you will then act on them.

The Chairman: Thank you very much. Jeannie Rittmaster, do you have something to add?

Ms Jeannie Rittmaster (Nurses Co-ordinator, North End Community Health Association): I was involved with the Secretary of State program we mentioned, so if you have any questions or if you want a glowing report on what the money accomplished, I could share that with you.

The Chairman: Thank you.

Ms Mitchell: I wonder if you could give us a picture of some of the health problems women experience in their middle years which perhaps relate to inequality problems. In a study I was involved in a few years ago, we found that women in their middle years, particularly women who were suffering from poverty, who were often left alone or who had been homemakers without any economic

[Traduction]

avons besoin, c'est l'objectif que les femmes tentent d'atteindre, et il nous reste un long chemin à parcourir.

Nos recommandations sont donc les suivantes:

1. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait être maintenu et son financement devrait être accru pour donner aux femmes des ressources plus considérables pour lutter pour l'égalité juridique, sociale et économique.
2. Ce programme ne devrait financer que des groupes de femmes dont les objectifs comprennent ces buts.
3. Les subventions ne devraient pas être réservées aux femmes doublement désavantagées, bien que la plus grande partie des fonds puisse être consacrée à ce groupe. Selon nous, couper les subventions aux groupes à revenu mixte ne ferait que diviser les femmes progressistes, ce qui est contraire à nos intérêts.
4. Les critères devraient être plus souples dans le cas des groupes doublement désavantagées afin de tenir compte de leurs besoins spéciaux. Par exemple, bien que le processus de demande nous semble assez simple et que nous n'ayons eu aucune difficulté à cet égard, il faut néanmoins environ six semaines.
5. Une petite partie du budget pourrait être mise de côté et, avec une méthode de demande modifiée, pour de petites subventions à des fins spéciales qui seraient accessibles rapidement. Récemment, nous avons eu un cas chez nous où il fallait de l'argent pour envoyer une femme quelque part, mais cet argent n'était tout simplement pas disponible. Nous en avons besoin dans un délai de six semaines, mais nous ne pouvions l'obtenir.
6. Il devrait y avoir de temps à autre des consultations régionales et nationales pour évaluer les répercussions du programme et la nécessité de modifier les critères ou le processus de demande.

Nous vous remercions encore une fois de l'occasion qui nous est donnée de présenter nos opinions; si d'autres opinions présentées devant vous coïncident avec les nôtres, nous espérons que vous prendrez les mesures qui s'imposent.

Le président: Merci beaucoup. Jeannie Rittmaster, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Jeannie Rittmaster (coordonnatrice des infirmières, North End Community Health Association): J'ai participé au programme du Secrétariat d'État dont il a été question; si vous avez des questions ou si vous voulez un rapport enthousiaste quant à ce qui a été réalisé au moyen de cet argent, je pourrais le faire.

Le président: Merci.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous donner une idée de certains des problèmes de santé auxquels font face les femmes d'âge moyen et qui ont peut-être un rapport avec les problèmes d'inégalité. Une étude à laquelle j'ai participé il y a quelques années a découvert que les femmes d'âge moyen, surtout celles qui souffrent de pauvreté, qui étaient souvent seules ou qui avaient été des

[Text]

security, tended to have a lot of physical and mental health symptoms.

• 1015

Another question that I think arose out of that was that often physicians, particularly male physicians, were not sensitive to some of the particular health needs and health problems of women and there was a tendency to over-prescribe prescription drugs and things like that. I just wondered if you would like to comment on that particular group of women.

Ms Rittmaster: First I would like to speak specifically. I think the North End clinic staff is sensitive to the issue you have brought up. There is a lot of loneliness and depression that can occur in the middle years when you are faced with maybe half your life still left to live and you have not accomplished a lot of things.

Is your question about prescribing or about how sensitive. . . ?

Ms Mitchell: I am not sure quite what my question was.

Ms Rittmaster: It is a real concern.

Ms Mitchell: I guess what I was leading up to was whether this is a special need that perhaps Secretary of State funding might be targeted to?

Ms Rittmaster: As a group of women, it could be targeted to looking at future options for the next three or four decades. As far as educating health care providers, that would be another way of looking at your concern.

Ms Oosterveld: I guess simply the bottom line in terms of equality is economic equality. We see time and time and time again the incredible effects of non-access to the work force, the discrimination, particularly discrimination against black women. The community that we work in has a very high percentage of black women. It has a fairly large number of native women, and the discrimination against black women is doubly severe. A very, very large percentage of them are unemployed. The unemployment in the community is extremely high.

We do not believe you can turn the clock back. I understand—I was here yesterday—some groups would have us believe that this is what we should do, that all our problems would be solved if we could just turn the clock back; if women would all live with their husbands and be dependent on them financially, then everything would be fine. Well, nothing in our experience suggests that such is the case. If you look at history, you simply cannot go back. You know, 100 years ago that might have been the case; people lived in families and it was the best of all possible worlds. We do not believe that is the case.

[Translation]

ménagères sans sécurité économique avaient tendance à avoir beaucoup de symptômes physiques et mentaux.

L'étude a également révélé, je crois, que les médecins, surtout de sexe masculin, ne sont souvent pas conscients de certains des besoins et des problèmes en matière de santé qui affectent les femmes et qu'ils avaient tendance à faire trop d'ordonnances pour les médicaments et faire d'autres erreurs de ce genre. Je me demandais si vous auriez des commentaires à faire sur ce groupe de femmes.

Mme Rittmaster: J'aimerais d'abord faire des commentaires précis. Je crois que le personnel de la Clinique *North End* est sensibilisé à la question que vous avez soulevée. Les femmes d'âge moyen souffrent souvent de solitude et de dépression, car il leur reste peut-être la moitié de leur vie à vivre et elles n'ont pas accompli grand-chose.

Votre question porte-t-elle sur les ordonnances ou sur la sensibilisation des. . . ?

Mme Mitchell: Je ne suis pas trop certaine de la nature exacte de ma question.

Mme Rittmaster: C'est un vrai problème.

Mme Mitchell: Je suppose que je voulais en venir à la question de savoir s'il y a là un besoin particulier auquel les subventions du Secrétariat d'Etat pourraient peut-être être consacrées?

Mme Rittmaster: Pour ce groupe de femmes, les subventions pourraient peut-être être consacrées à l'examen des options futures pour les trois ou quatre décennies à venir. Quant à l'éducation des prestataires de soins de santé, cela serait une autre façon d'aborder cette question.

Mme Oosterveld: Je crois qu'au fond l'égalité revient à l'égalité économique. Nous constatons souvent les effets incroyables de l'inaccessibilité à la population active, de la discrimination, surtout contre les femmes noires. La communauté où nous travaillons compte un pourcentage très élevé de femmes noires. Il y a aussi un assez grand nombre de femmes autochtones, et la discrimination contre les femmes noires est doublement grave. Un pourcentage extrêmement considérable d'entre elles sont au chômage. Le chômage est extrêmement élevé dans la communauté.

Nous ne croyons pas qu'il soit possible de revenir en arrière. J'étais ici hier et j'ai constaté que certains groupes voudraient nous faire croire que c'est cela que nous devrions faire, que tous nos problèmes seraient résolus si nous pouvions revenir en arrière; si toutes les femmes vivaient avec leur mari et dépendaient financièrement de lui, alors tout serait pour le mieux dans le meilleur des mondes possible. Eh bien, rien dans notre expérience ne nous porte à croire qu'il en est ainsi. L'histoire montre bien qu'il n'est pas possible de revenir en arrière. Il y a une centaine d'années, c'était peut-être vrai; on vivait en famille et c'était le meilleur des mondes possible. Nous ne croyons pas qu'il en soit ainsi.

[Texte]

Le vice-président: Je dois vous arrêter, madame, votre temps de parole est écoulé. Je vais passer la parole à M. Jepson. Il faudra que tout le monde se conforme au temps de parole qui est limité, à savoir un maximum de cinq minutes par intervenant.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, ladies, for your presentation this morning.

Something I have asked as we have gone around the country on these hearings is the fact that I see individual groups such as yours starting out in trying to provide a service that you feel is lacking in the community you serve. In the area where you are particularly attending, what about provincial, federal, municipal agencies? Are they not addressing these needs? Is there a real lack of services from those agencies that require services such as yours? Does this point out a real shortfall in those government agencies?

Ms Oosterveld: Our feeling is that yes, there is. Government agencies, like all other agencies, are short of funding. They do not have an adequate level of staffing in order to in fact look at the development of women. Social service agencies, by and large, are satisfied with the status quo.

The health care system in Canada, for instance, only considers acute health care; it does not consider all the other dimensions of health care. It does not consider it to be part of health care yet housing, employment, social isolation, all those factors have a tremendous impact on the health of Canadians. Yet we simply do not consider them as being part of the health care system. The workers in social service agencies have incredible caseloads. There is simply no time to do any kind of development work with women at all. There is a real lack.

• 1020

Mr. Jepson: I am very interested in your answer there. You say you received a small grant from Secretary of State. You have only received one?

Ms Oosterveld: Yes. I think our organization has only once applied to Secretary of State for extra funding.

Mr. Jepson: How much was that?

Ms Oosterveld: It was about \$13,000.

Mr. Jepson: And what is your annual budget?

Ms Oosterveld: Our annual budget is about \$500,000.

Mr. Jepson: It is \$500,000?

Ms Oosterveld: Yes.

Mr. Jepson: Where does the rest of the . . . ?

Ms Oosterveld: We are a health agency, a health organization and a health clinic. We employ 22 full-time staff people, including physicians and dentists and everything. All of our budget comes in fact from the

[Traduction]

The Vice-Chairman: I must stop you, Madam, your time is up. I give the floor to Mr. Jepson. I would request everyone to respect the time limit, that is five minutes per intervention.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Je vous remercie, mesdames, de votre exposé.

Il y a une question que j'ai posée partout au pays à l'occasion de nos audiences. Je constate que certains groupes comme le vôtre veulent au départ fournir un service dont vous croyez qu'il manque dans votre communauté. Dans le domaine qui vous occupe, qu'en est-il des organismes provinciaux, fédéraux et municipaux? Ne répondent-ils pas à ces besoins? Les services de ces organismes comportent-ils des lacunes qui rendent nécessaires des services comme le vôtre? S'agit-il d'une lacune réelle de ces organismes gouvernementaux?

Mme Oosterveld: A notre avis, il en est bien ainsi. Les organismes gouvernementaux, comme tous les autres organismes, manquent de fonds. Ils n'ont pas un personnel suffisant pour s'occuper de la promotion de la femme. Les agences de service sociales sont en général satisfaites du statu quo.

Le régime de soins de santé du Canada, par exemple, ne s'occupe que des soins de santé aigus; il ne tient pas compte de toutes les autres dimensions des soins de santé. Il ne considère pas que le logement, l'emploi, l'isolement social, tous ces facteurs qui ont des répercussions énormes sur la santé des Canadiens font partie des soins de santé. On ne les considère tout simplement pas comme faisant partie du régime de soins de santé. La charge de travail dans les agences de service sociales est incroyable. Il n'y a tout simplement pas assez de temps pour faire du travail approfondi auprès des femmes. C'est une lacune réelle.

M. Jepson: Votre réponse m'intéresse beaucoup. Vous dites que vous avez reçu une petite subvention du Secrétariat d'État. Vous n'en avez reçu qu'une seule?

Mme Oosterveld: Oui. Je crois que notre organisation n'a demandé qu'une seule fois des fonds supplémentaires au Secrétariat d'État.

M. Jepson: De combien s'agissait-il?

Mme Oosterveld: Il s'agissait d'environ 13,000\$.

M. Jepson: Et quel est votre budget annuel?

Mme Oosterveld: Notre budget annuel est d'environ 500,000\$.

M. Jepson: Il est de 500,000\$?

Mme Oosterveld: Oui.

M. Jepson: D'où provient le reste des . . . ?

Mme Oosterveld: Nous sommes une agence de santé, une organisation de santé et une clinique sanitaire. Nous employons 22 personnes à plein temps, y compris des médecins et des dentistes et tout cela. Tout notre budget

[Text]

health budget in various forms, in the form of the community health grant and computer service.

Mr. Jepson: You mean provincial?

Ms Oosterveld: Yes, provincial health budget.

Mr. Jepson: So would you describe yourself, then, as a government agency?

Ms Oosterveld: No, we are not. We are an independent organization. We are a community organization which has an elected board of directors and employs its own staff and runs its own program. Our community health clinics are fairly well-known features in Saskatchewan and Quebec.

Mr. Jepson: With due respect, you have understated your case. You are very modest by your presentation. You said a budget of \$500,000.

Ms Oosterveld: Actually, it is \$600,000 or \$700,000 this year. I am not exactly sure what it is; \$672,000, I think, to be precise.

Mr. Jepson: That is fine. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Grondin.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman. We heard a lot yesterday about flexibility in the area of funding. You spoke of that, too. What is the main problem about flexibility of the funding?

Ms Oosterveld: By and large, the application process is a good one for us. I have been involved in other organizations that have received funding from Secretary of State and funding the application process is a very fair one, I think. It is not too slow, usually. Staff has been very helpful.

But there are some times... the example that I was thinking of concerns the National Congress of Black Women, for instance, which is holding an annual or a founding meeting in Vancouver and the local chapter wanted to send a representative. I think the meeting is within the next four weeks or so.

The application process is simply too long. If there was a small budget that could be set aside to deal with these kinds of things that come up on short notice or that women only hear about on short notice and for which it is very important for them to take part in and to attend, it would be very useful if there was just a small budget that could be set aside to take care of those sorts of problems. Just the particular.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. Welcome, ladies. On page 2, there is something that has struck me here. It is familiar right across all the hearings. The fourth line down from the top,

[Translation]

provient en fait sous diverses formes du budget de santé, sous forme de subventions sanitaires communautaires et de services informatiques.

M. Jepson: Vous voulez dire le budget provincial?

Mme Oosterveld: Oui, le budget provincial de la Santé.

M. Jepson: Vous vous considérez donc comme un organisme gouvernemental?

Mme Oosterveld: Non, pas du tout. Nous sommes une organisation indépendante. Nous sommes une organisation communautaire avec un conseil d'administration élu; nous employons notre propre personnel et nous dirigeons notre propre programme. Nos cliniques sanitaires communautaires sont assez répandues en Saskatchewan et au Québec.

M. Jepson: Avec tout le respect que je vous dois, vous avez sousestimé votre position. Vous êtes très modeste d'après votre présentation. Vous avez dit un budget de 500,000\$.

Mme Oosterveld: En fait, il est de 600,000\$ ou de 700,000\$ cette année. Je ne suis pas tout à fait certaine du montant exact; je crois que c'est 672,000\$.

M. Jepson: C'est très bien. Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Grondin.

M. Grondin: Merci, monsieur le président. On nous a beaucoup parlé hier de souplesse dans le domaine du financement. Vous avez parlé de cela aussi. Quel est le principal problème à cet égard?

Mme Oosterveld: Dans l'ensemble, le processus de demande est bon pour nous. J'ai travaillé avec d'autres organisations qui ont reçu des fonds du Secrétariat d'État et je crois que le processus de demande est très juste. D'ordinaire, il n'est pas trop lent. Le personnel a été très utile.

Mais il y a des cas... le cas auquel je pense est celui du *National Congress of Black Women* qui tiendra une réunion annuelle ou une réunion de fondation à Vancouver; le chapitre local voulait envoyer une représentante. Je crois que la réunion aura lieu d'ici quatre semaines environ.

Le processus de demande est tout simplement trop long. S'il y avait un petit budget pour les choses de ce genre pour lesquelles le préavis est trop court ou dont les femmes n'entendent parler que trop tard et auxquelles il est important pour elles de participer, il serait très utile qu'un petit budget puisse résoudre des problèmes de ce genre.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Grondin.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames, je vous souhaite la bienvenue. Quelque chose m'a frappé à la page 2, c'est une chose qui revient souvent dans nos audiences. À la

[Texte]

it talks about reducing social isolation and enhancing leadership and organizational skills.

Now this reducing social isolation, I think that is a very big thing. I have ideas on what it is and certainly we have heard a lot about it, but it strikes me that I think you have brought it out very forcefully in your brief throughout. Could you elaborate on some of these conditions you find with these isolated women. They are not coming out into the mainstream. They are sitting back by themselves, as I understand it.

Ms Oosterveld: I think there are various reasons for it but the primary reason, I think, is lack of money, and lack of money means that you do not have somewhere to live where you feel very comfortable inviting people to come into.

It also means that you do not have enough money to buy clothes so that you can in fact feel good about going somewhere. You do not have any money to pay babysitters so that you can go somewhere. You do not have enough money to invite people in for a meal. A lot of socializing in Canada is done around meals. If you do not have money to feed your kids, you do not have money to invite people in to have meals.

So it is the security and the income; the income that you have and security with which you can use that money in order to break down the social isolation. For many, many women, it simply is not there. Particularly in the community that we work in, I think it is a really major problem.

• 1025

For instance, again, in the black community the myth is that black women have families on which they can rely and they all support each other and it is all one big, happy family. Well, for some that may be the case. But for many in the urban areas that is no longer the case. The cultures are changing; communities are changing.

Then, the social isolation is contributed to by other national policies; for instance, the urban renewal policy the federal government has implemented over the last 20 or 30 years in Nova Scotia. In Halifax, that meant the destruction of Africville, where people did have a community and were not socially isolated. It means transferring into various public housing projects, where people are very socially isolated and they do not feel secure. They move from project to project. So our whole society contributes to that.

It is a lack of money, it is a lack of sensitivity with which low-income women get treated. Again, our area is now in an identification process. It means a lot of low-income women who live in that community, who grew up in that community, cannot any longer afford to live there. Higher-income people are coming in and they are buying up houses and they have to move out to Skyfield and

[Traduction]

quatrième ligne du haut, vous parlez de réduire l'isolement social et d'accroître le leadership et les compétences organisationnelles.

Quant à moi, je crois que la réduction de l'isolement social est quelque chose de très important. J'ai certaines idées là-dessus et nous en avons beaucoup entendu parler, mais je constate que vous avez fait ressortir cela avec beaucoup de vigueur dans tout votre mémoire. Pourriez-vous développer certaines des situations où se trouvent ces femmes isolées. Elles ne font pas partie du grand courant. Elles se retirent à ce que je crois comprendre.

Mme Oosterveld: Je crois qu'il y a diverses raisons à cela, mais la raison primaire est à mon avis le manque d'argent; le manque d'argent signifie que vous devez habiter quelque part où vous n'avez pas beaucoup envie d'inviter des gens.

Cela signifie également que vous n'avez pas assez d'argent pour acheter des vêtements et donc que vous n'avez pas vraiment beaucoup envie de sortir. Vous n'avez pas l'argent nécessaire pour payer des gardiennes pour pouvoir sortir. Vous n'avez pas assez d'argent pour inviter des gens à manger. Pourtant, beaucoup de rencontres sociales se font au Canada à l'occasion des repas. Si vous n'avez pas assez d'argent pour nourrir vos enfants, vous n'avez pas assez d'argent pour inviter des gens à dîner.

Il s'agit donc de sécurité et de revenu; le revenu que vous avez est la sécurité avec laquelle vous pouvez utiliser cet argent pour mettre un terme à l'isolement social. Pour de très nombreuses femmes, cela n'existe tout simplement pas. Surtout dans la communauté où nous travaillons, je crois que c'est effectivement un problème majeur.

Par exemple, encore une fois dans la communauté noire, le mythe veut que les femmes noires puissent se fier à leurs familles, que tout le monde s'entraide, que c'est une grande famille très heureuse. Eh bien, il en est peut-être ainsi dans certains cas, mais pour bon nombre de celles qui habitent les zones urbaines, il n'en est plus ainsi. Les cultures et les communautés évoluent.

En outre, d'autres politiques nationales contribuent à l'isolement social; par exemple, la politique de renouvellement urbain appliquée par le gouvernement fédéral depuis 20 ou 30 ans en Nouvelle-Écosse. À Halifax, cela a entraîné la destruction d'Africville, où il y avait effectivement une communauté et où les gens n'étaient pas socialement isolés. Cela a signifié le déménagement dans divers logements subventionnés, où les gens sont socialement très isolés et où ils ne se sentent pas en sécurité. Ils déménagent d'un projet à l'autre. Ainsi, l'ensemble de notre société contribue à cela.

Il s'agit du manque d'argent, il s'agit d'un certain manque de sensibilité à l'égard des femmes à faible revenu. Le caractère de notre quartier est maintenant en train de changer. Cela signifie qu'un grand nombre de femmes à faible revenu qui habitent cette communauté, qui y ont été élevées, n'ont plus les moyens d'y habiter. Des gens à revenu élevé viennent y acheter les maisons et

[Text]

Dartmouth and the sticks and God knows where to find a place, to find shelter; but not to find community. Their communities are being destroyed.

It is a real, real problem that contributes to social isolation; and it is contributed to by many, many social and national policies on various levels.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, madam.

Le vice-président: Merci, monsieur Scott. Merci les témoins. Notre temps se termine ici, pour votre présentation. Nous aurons une pause de 10 minutes avant de passer aux prochains groupes. Donc, merci de votre présentation et sachez que nous en tiendrons compte. Merci.

• 1027

[Translation]

les gens du quartier doivent déménager à Skyfield, à Dartmouth et au diable vauvert pour trouver un abri; mais ils n'y trouvent pas une communauté; leurs communautés sont détruites.

C'est un problème hélas très réel qui contribue à l'isolement social; un grand nombre de politiques sociales et nationales à divers paliers y contribuent également.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, madame.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Scott. Thank you, witnesses. Our time is up for your presentation. There will be a 10-minute break before we hear the next groups. So, I thank you for your presentation and I assure you that we shall take it into account. Thank you.

• 1040

Le vice-président: À l'ordre!

Le prochain groupe sera *Dalhousie Legal Aid Service*, représenté par Maureen Shebib. Il semblerait que le groupe s'est entendu avec l'autre groupe, *Nova Scotia Association of Women and the Law* pour partager le temps de parole.

Vous pouvez donc commencer tout de suite pour gagner du temps.

Ms Maureen Shebib (Dalhousie Legal Aid Service): Yes, I would like to clarify for the committee that what we have decided to do among ourselves is to split the time into 20 minutes for Dalhousie Legal Aid and about 10 minutes for the Nova Scotia Association of Women and the Law. So I will proceed with my presentation. I believe the committee members all have copies of our presentation. What I intend to do is read from that. However, I will be skipping over parts for the purpose of saving some time and I trust the committee will read our brief at its leisure.

Dalhousie Legal Aid Service is a community-based legal aid clinic which has been serving the low-income community of metropolitan Halifax-Dartmouth since 1970.

The clinic, the first of its kind in Canada, was developed out of the initiative of several law students who recognized the pressing need for the provision of legal aid to people who did not otherwise have access to legal services. Moreover, it was recognized and became part of the mandate of Dalhousie Legal Aid Service from its inception, that the low-income community be provided not only with legal services in traditional terms, but also advice and assistance in developing their access to the political process and the legal process in much broader terms. As a result, Dalhousie Legal Aid has a strong commitment to community development and law reform.

Since 1970, Dalhousie Legal Aid has handled as many as 1,800 cases per year. Over the past 16 years, more than

The Vice-Chairman: Order please!

The next group is Dalhousie Legal Aid Service, represented by Maureen Shebib. It seems that the group agreed with the other group, Nova Scotia Association of Women and the Law to share their time.

You may start right away to save some time.

Mme Maureen Shebib (Dalhousie Legal Aid Service): Oui, j'aimerais préciser à l'intention du Comité que nous avons décidé entre nous de partager le temps en 20 minutes pour *Dalhousie Legal Aid* et une dizaine de minutes pour la *Nova Scotia Association of Women and the Law*. Je vais donc entreprendre mon exposé. Je crois que les membres du Comité ont tous reçu des copies de notre mémoire. J'ai l'intention de le lire, en sautant toutefois certaines parties pour épargner du temps, et j'espère que le Comité lira notre mémoire à loisir.

Dalhousie Legal Aid Service est une clinique d'aide juridique communautaire qui dessert la communauté à faible revenu de la région métropolitaine d'Halifax-Dartmouth depuis 1970.

La clinique, la première du genre au Canada, s'est développée à partir de l'initiative de plusieurs étudiants en droit qui ont reconnu le besoin pressant d'assurer l'aide juridique aux personnes qui n'auraient pas sans cela accès aux services juridiques. En outre, on a reconnu dès le départ, et cela fait partie du mandat de *Dalhousie Legal Aid Service*, que la communauté à faible revenu doit recevoir non seulement des services juridiques classiques, mais aussi des conseils et de l'aide pour améliorer leur accès aux processus politique et juridique sur une base beaucoup plus large. C'est pourquoi *Dalhousie Legal Aid Service* est fortement engagé envers le développement communautaire et la réforme du droit.

Depuis 1970, *Dalhousie Legal Aid Service* s'occupe de dossiers dont le nombre peut atteindre 1,800 par année.

[Texte]

500 law students have participated in our clinical program. During this time we have been instrumental in numerous community-based actions and activities that have sought to improve the economic, social and political status of our client group. We have also taken a leading role in the pursuit of law reform through the courts and through direct intervention with governing bodies.

In short, we are much more than a law office for poor people: we recognize that many of the "legal" problems of our low-income clients are linked to their social, economic and political status in society. We consider it essential to the provision of meaningful legal services to the low-income community to expand the traditional boundaries of such services to include community development and law reform, without which our client group's overall situation in society will not change.

On the most basic level, our interest in the objectives of the Women's Program derives from the fact that the majority of our clients in any given year are women—62% in 1985-86. The reason for this stems in large measure from the feminization of poverty. In the National Council of Welfare's 1985 *Poverty Profile*, this phenomenon is documented by statistics such as: 4 in 10 families headed by women are poor, compared to 1 in 10 led by men. Of poor single persons in Canada, 62% are women. Of all adults and children living in poverty in Canada, 56% are females.

• 1045

It is our overwhelming experience that poverty contributes directly to such things as violence in the family, prostitution, criminal behaviour such as shoplifting, debt or creditor problems with regard to such basic necessities as electricity and heat, evictions from housing often inadequate or substandard to begin with and so on. The victims in one sense or another are overwhelmingly women and their children.

The importance and relevance of the Women's Program in all of this is quite simple. Institutions like Dalhousie Legal Aid can often only provide damage control for the women who, as victims of poverty, then find themselves battered, in conflict with the law, thrown onto the streets by landlords, discriminated against in housing because of the source of their income, or watched by child welfare agencies imposing middle-class standards of parenting when such a standard often implies or requires a middle-class income.

As discussed earlier, we work not only with individual clients but also with groups around some of these issues. To this extent, we are doing our best to help achieve

[Traduction]

Au cours des 16 dernières années, plus de 500 étudiants en droit ont participé à notre programme clinique. Nous avons participé à de nombreuses actions et activités communautaires en vue d'améliorer la situation économique, sociale et juridique de notre groupe client. Nous avons également joué un rôle de premier plan en matière de réforme du droit par l'entremise des tribunaux et au moyen d'interventions directes auprès des gouvernements.

En somme, nous sommes beaucoup plus qu'une étude d'avocats au service des pauvres; nous nous rendons compte que bon nombre des problèmes «juridiques» de nos clients à faible revenu sont liés à leur situation sociale, économique et politique dans la société. Nous considérons qu'il est essentiel pour fournir des services juridiques valables à la communauté à faible revenu d'élargir les frontières traditionnelles de ces services de façon à inclure le développement communautaire et la réforme du droit, sans lesquels la situation globale de notre groupe client dans la société n'évoluera pas.

Au palier le plus fondamental, notre intérêt envers les objectifs du Programme de promotion de la femme découle du fait que la majorité de nos clients sont des femmes—62 p. 100 en 1985-1986. Ceci découle en grande partie de la féminisation de la pauvreté. Le *profil de la pauvreté* du Conseil national du bien-être pour 1985 donne les statistiques suivantes: quatre familles sur dix dirigées par des femmes sont pauvres, en comparaison d'une famille sur dix dirigée par des hommes. Parmi les célibataires pauvres du Canada, 62 p. 100 sont des femmes. Sur l'ensemble des adultes et des enfants qui vivent dans la pauvreté au Canada, 56 p. 100 sont de sexe féminin.

Notre expérience démontre sans le moindre doute que la pauvreté contribue directement par exemple à la violence dans la famille, à la prostitution, au comportement criminel comme le vol à l'étalage, à des dettes ou à des problèmes de créance à l'égard de nécessités aussi fondamentales que l'électricité et la chaleur, à l'éviction de logements souvent inadéquats ou inacceptables, et ainsi de suite. Les victimes, en quelque sens que ce soit, sont en très grande majorité des femmes et leurs enfants.

L'importance et la pertinence du Programme de promotion de la femme dans tout ceci sont très simples. Des institutions comme *Dalhousie Legal Aid* ne peuvent souvent rien faire de plus que de limiter les dégâts dans le cas de femmes qui, étant victimes de la pauvreté, se retrouvent battues, en conflit avec la loi, jetées à la rue par les propriétaires, victimes de discrimination en matière de logement à cause de la source de leur revenu ou surveillées par des agences d'aide à l'enfance qui leur imposent des normes bourgeoises de parentage alors que de telles normes exigent souvent un revenu bourgeois.

Comme nous l'avons déjà dit, nous travaillons non seulement auprès de particuliers, mais aussi avec des groupes à l'occasion de certains de ces dossiers. Dans cette

[Text]

social, economic, legal and political gains for and with women. However, it is absolutely essential to the achievement of long-term social change, especially some measure of equality for women in a society where so many remain impoverished, that funding be available from the government to help women work collectively for their social, economic and political equality.

It is appropriate to indicate at this point that in late 1986, Dalhousie Legal Aid Service received a grant from Secretary of State combining funding from the Women's Program and the Human Rights Program, enabling us to work with low-income women in three communities in rural Nova Scotia, women we would not otherwise have been able to reach.

Our project entails a dialectical model of teaching/learning whereby the women in our project are, first of all, examining what laws and systems are oppressing them; secondly, looking at how these laws and systems might be changed; and thirdly, learning how to work collectively to achieve some of these changes.

This project could not have been undertaken without assistance from Secretary of State. As the project nears completion, we are absolutely convinced such projects hold the key to what can begin to liberate low-income women from their institutionalized powerlessness.

This, then, is why we support the Women's Program. We know countless other groups and organizations have been able over the years with the assistance of the Women's Program to develop and implement projects involving issues of critical concern to women, providing educational and organizational opportunities to women that would not otherwise be available. The Pictou County Women's Centre is a good example of such a service in rural Nova Scotia. Other examples of groups and organizations funded in whole or in part by the Women's Program that we strongly support are the National Action Committee, Women's Alliance for the Support of Prostitutes, National Association of Women and the Law, transition houses for battered women and many others.

We believe the Women's Program has evidenced that it has as its objectives the funding of groups whose goals are to work toward the achievement of social, economic and political equality for women. We believe these objectives are consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the principles of the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination. We would suggest adherence to the

[Translation]

mesure, nous faisons de notre mieux pour aider les femmes à réaliser des progrès sociaux, économiques, juridiques et politiques. Toutefois, il est absolument essentiel pour réaliser un changement social à long terme, surtout pour assurer aux femmes une certaine mesure d'égalité dans une société où un si grand nombre d'entre elles demeurent appauvries, que des fonds gouvernementaux soient disponibles pour aider les femmes à travailler collectivement à réaliser leur égalité sociale, économique et politique.

Il convient que je mentionne à ce moment qu'à la fin de 1986, *Dalhousie Legal Aid Service* a reçu une subvention du Secrétariat d'État provenant en partie du Programme de promotion de la femme et en partie du Programme des droits de la personne, ce qui nous a permis de travailler avec des femmes à faible revenu de trois localités rurales de Nouvelle-Écosse, des femmes que nous n'aurions autrement pas pu atteindre.

Notre projet implique un modèle dialectique d'enseignement et d'apprentissage par lequel les femmes qui participent à notre projet commencent par examiner les lois et les systèmes qui les oppriment; en second lieu, elles étudient comment ces lois et ces systèmes pourraient être modifiés et en troisième lieu, elles apprennent à travailler collectivement à réaliser certains de ces changements.

Ce projet n'aurait pas pu être entrepris sans l'aide du Secrétariat d'État. Maintenant qu'il approche de son terme, nous sommes absolument convaincus que de tels projets sont la clé qui permettra de commencer à libérer les femmes à faible revenu de leur impuissance institutionnalisée.

C'est pourquoi nous appuyons le Programme de promotion de la femme. Nous savons que l'aide du Programme de promotion de la femme a permis à d'innombrables groupes et organisations au cours des années d'élaborer et de mettre en oeuvre des projets impliquant des dossiers d'une importance critique pour les femmes, et qui ont assuré aux femmes des occasions éducatives et organisationnelles qui n'auraient pas existé sans cela. Le *Women's Centre* du comté de Pictou constitue un excellent exemple d'un service de ce genre dans une région rurale de la Nouvelle-Écosse. Parmi les autres groupes et organisations financés en totalité ou en partie par le Programme de promotion de la femme et que nous appuyons fortement, mentionnons le Comité canadien d'action, la *Women's Alliance for the Support of Prostitutes*, l'Association nationale de la femme et du droit, les maisons de transition pour les femmes battues et beaucoup d'autres.

Nous croyons que le programme de promotion de la femme a démontré que ces objectifs sont le financement de groupes dont le but est de travailler à réaliser l'égalité sociale, économique et politique des femmes. Nous croyons que ces objectifs sont conformes à la Charte canadienne des droits et libertés et aux principes de la Convention des Nations unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination. Nous suggérons que le

[Texte]

principles of equality entrenched in the Charter and to which Canada is committed in its international conventions become the benchmark for the funding of groups and organizations through the Women's Program.

It is our view that the quality of the projects and organizations typically funded by the Women's Program speak for themselves of the effective and appropriate administration of the program. We would be very concerned if persons without a feminist analysis of women's issues and concerns were administering the program. It would be quite a contradiction if the program were administered by persons with views on women that restricted women's choice in terms of education and employment opportunities, political participation, reproduction, sexuality, sexual orientation and gender roles in general.

From our perspective, a feminist analysis is not opposed to traditional family life per se; rather, it says traditional family life is not and should not be the only model or choice for women as producers and reproducers in society. If the feminists are critical of traditional family life, we are so because of the historical subordination of women and indeed children within that model. Meanwhile, feminists tend to be the first to recognize and appreciate an egalitarian family when we see it.

We feel strongly that the Women's Program continue to exist. Its objectives and mandate should only be modified to the extent necessary to ensure funding is not available to groups and organizations that would in their policies and actions be working against the struggle and movement of women toward equality, regardless of rhetoric that purports to embrace some of the same goals as groups unequivocally working for the equality of women.

The issue here is simply that groups whose focus derives from a preconception as to the appropriate role of women that denies women choice with respect their role cannot be said to support the equality of women or status of women's issues. Concrete examples of such groups are those opposed to reproductive choice, homosexuality, equal pay for work of equal value and universal day care, to name just a few issues.

Pages 7 to 11 of my brief goes into answering the specific questions laid out in your discussion paper. I think I will skip over that. I trust the committee will read our specific answers and in fact it just embellishes on what I have already said in the earlier part of my presentation. I will go on and pick up on page 11, on REAL Women.

[Traduction]

respect des principes d'égalité enchâssés dans la Charte et envers lesquels le Canada s'est engagé dans ses conventions internationales deviennent le critère de financement des groupes et des organisations par l'entremise du Programme de promotion de la femme.

Selon nous, la qualité des projets et des organisations que finance d'ordinaire le Programme de promotion de la femme témoigne éloquentement de l'efficacité et de la qualité de l'administration du programme. Nous serions très inquiets de voir le programme administré par des personnes qui n'aborderaient pas les dossiers et les problèmes dans une perspective féministe. Ce serait une contradiction que le programme soit administré par des personnes dont les opinions sur les femmes restreignent les choix qui s'offrent aux femmes en matière d'éducation et d'emploi, de participation politique, de reproduction, de sexualité, d'orientation sexuelle et du rôle des sexes en général.

De notre point de vue, l'analyse féministe ne s'oppose pas à la vie familiale traditionnelle; elle déclare plutôt que la vie familiale traditionnelle n'est pas et ne devrait pas être le seul modèle ou le seul choix pour les femmes à titre de productrice et de reproductrice dans la société. Si les féministes critiquent la vie familiale traditionnelle, c'est en raison de la subordination historique des femmes et même des enfants dans le cadre de ce modèle. Par ailleurs, les féministes tendent à être les premières à reconnaître et à apprécier le cas échéant une famille égalitaire.

Nous croyons fermement que le Programme de promotion de la femme devrait continuer d'exister. Ces objectifs et son mandat ne devraient être modifiés que dans la mesure nécessaire pour assurer que les fonds ne soient pas à la disposition de groupes et d'organismes dont les politiques et l'action iraient à l'encontre de la lutte et du mouvement des femmes envers l'égalité, même si ces groupes prétendent épouser dans certains cas les mêmes buts que les groupes qui travaillent sans ambiguïté pour l'égalité de la femme.

L'essentiel du problème, c'est tout simplement que les groupes dont l'orientation découle d'une conception préétablie du rôle qui convient aux femmes en niant aux femmes le choix par rapport à ce rôle ne peuvent être considérés comme appuyant l'égalité de la femme ou l'amélioration de sa situation. Mentionnons comme exemple les groupes qui sont opposés au choix en matière de reproduction, à l'homosexualité, à une rémunération égale pour un travail d'égale valeur et au service de garderie universel, pour ne mentionner que quelques dossiers.

Les pages 7 à 11 de mon mémoire répondent aux questions posées dans votre document de travail. Je crois que je vais sauter ce passage. Je laisse au Comité le soin de lire le détail de nos réponses, qui ne fait que développer ce que j'ai déjà dit dans la première partie de mon exposé. Je reprends donc à la page 11, au sujet de REAL Women.

[Text]

[Translation]

• 1050

In view of the extent to which REAL Women have challenged the integrity of both the women's movement at large and the Women's Program, we are compelled to voice our grave objections to the credence accorded this organization by members of the government.

The case against REAL Women is best made by the organization itself in its literature, statements in the press and submissions to this committee, both nationally and here in Halifax yesterday.

Rather than working toward the genuine equality of women, REAL Women have been actively seeking to disrupt the work of the women's movement. This group is publicly anti-feminist and indeed is publicly opposed to a majority of what the women's movement has been struggling for over the past number of years, ranging from reproductive choice to equal pay for work of equal value.

On the issue of homosexuality, REAL Women are more than simply opposed to it as a lifestyle; REAL Women hold and express views that are bigoted and blatantly discriminatory against homosexuals. We were unaware until their presentation here yesterday that they are blatantly racist as well.

By their own admission, REAL Women do not care if they do not receive the Women's Program funding as long as no one else does. Surely this speaks volumes for the integrity—

Le vice-président: Je dois vous arrêter immédiatement. Je ne permets pas d'insultes ou de racisme à l'égard de quelque groupe que ce soit. Si vous continuez ainsi, je ne pourrai pas vous laisser continuer. Je préfère que vous preniez plus de temps pour expliquer ce que vous faites que pour critiquer les autres, mais encore là, on pourrait être flexible. Mais, de grâce, aucun mot d'insulte à l'égard de quelque groupe que ce soit.

Ms Shebib: I intend to continue reading my brief.

What is clear to us, and we trust to the standing committee, is that REAL Women represent not another voice for the equality of women, but rather an extremely reactionary group who wish to see the silencing of women who do not share their views on issues like abortion, the family, divorce, daycare, sexuality, and so on—views that progressive thinking men and women cannot and do not share with REAL Women.

REAL Women are blaming the feminist women's movement for destroying the traditional family and traditional morality in society. What REAL Women will not acknowledge is that it is in the context of the "traditional family" and "traditional morality" that the oppression of women has thrived—exactly the fault that

Etant donné la mesure dans laquelle *REAL Women* a contesté l'intégrité à la fois du mouvement féministe dans son ensemble et du Programme de promotion de la femme, nous sommes obligés d'exprimer nos graves objections à la crédibilité qu'accordent à cet organisme les membres du gouvernement.

Pour attaquer *REAL Women*, il suffit de laisser parler l'organisation elle-même dans sa documentation, ses déclarations à la presse et ses mémoires à ce Comité, tant sur le plan national qu'ici à Halifax hier.

Au lieu de travailler à une véritable égalité des femmes, *REAL Women* tente activement de perturber le travail du mouvement féministe. Ce groupe est publiquement antiféministe et s'oppose publiquement à la majorité des causes pour lesquelles lutte le mouvement féministe depuis des années, depuis le choix de la reproduction jusqu'à une rémunération égale pour un travail d'égale valeur.

Quant à l'homosexualité, *REAL Women* fait plus que s'y opposer comme mode de vie; cet organisme exprime des opinions préjugées et manifestement discriminatoires contre les homosexuels. Nous ne savions pas avant leur exposé d'hier qu'elles étaient également ouvertement racistes.

De son propre aveu, *REAL Women* ne se soucie guère de ne pas recevoir de subvention du Programme de promotion de la femme, à la condition que personne d'autres n'en reçoive. Cette position est certes très éloquente quant à l'intégrité. . .

The Vice-Chairman: I must stop you right now. I will not allow insults or racism towards any group whatsoever. If you carry on in this way, I will not be able to let you continue. I would prefer that you spend more time explaining what you are doing rather than criticizing others, but here again, we could be flexible. But please, no insults for any group whatsoever.

Mme Shebib: J'ai l'intention de poursuivre la lecture de mon mémoire.

Il est manifeste pour nous, et nous l'espérons pour le Comité permanent, que *REAL Women* ne représente pas une autre voix en faveur de l'égalité des femmes, mais bien un groupe extrêmement réactionnaire qui désire que l'on réduise au silence les femmes qui ne partagent pas leurs opinions sur des dossiers comme l'avortement, la famille, le divorce, les services de garderie, la sexualité, et ainsi de suite—des opinions que les hommes et les femmes à l'esprit progressiste ne peuvent partager avec *REAL Women*.

REAL Women reproche au mouvement féministe d'avoir détruit la famille traditionnelle et la moralité traditionnelle dans notre société. Ce que ce groupe refuse de reconnaître, c'est que c'est dans le contexte de la «famille traditionnelle» et de la «moralité traditionnelle» que s'est développé l'oppression des femmes—c'est-à-dire

[Texte]

feminists find with these traditions. REAL Women would rather shoot the messenger than recognize what is at the root of the oppression of women.

What is more alarming than the emergence of a backward-looking and moving group such as REAL Women is the extent to which some politicians in Ottawa and elsewhere appear to be taking REAL Women seriously.

It is extremely disturbing to see signs of the use of REAL Women by the government as an excuse to begin to stall on the fulfillment of its commitments to the women of this country in all of the areas already too familiar to bear repeating.

It is not a new tactic of government to make the most of the appearance of a group such as REAL Women to suddenly have to freeze funding, re-evaluate objectives and otherwise throw barriers in the path of the government's own ongoing obligations. This, then, is the real threat posed by REAL Women—that the federal government will join in their use of smoke and mirrors to blame the problems of poverty, homelessness, violence against women, AIDS and VD—of all things, unemployment and so on, on the feminist movement.

The Royal Commission report of 1970, which led to the creation of the Women's Program in 1973, surely has not been re-written by REAL Women. Things have hardly begun to improve for women when suddenly we are discussing alternative ways for women's groups to fund themselves and their projects, searching for a perfect definition of equality, and wasting time and money debating issues that no longer need debating.

If this committee is to take any message back to the government in Ottawa, let it be that the women of Canada are getting angrier by the minute as we witness politicians' pandering to REAL Women and putting into question the small amount of funding utilized by progressive women's groups in the past 13 years to move this country toward equality.

In conclusion, we are calling on the standing committee to ensure that the government renew its commitment to the Women's Program, increase its funding and safeguard the integrity of the program from encroachment by groups who, if taken seriously by the government, will do irreparable damage.

The real women of Canada know where we have been, and we know where we are going. The government itself cannot afford to fall any further behind in redressing the issues and concerns of Canadian women.

[Traduction]

précisément ce que les féministes reprochent à ces traditions. *REAL Women* préfère tuer le messager plutôt que de reconnaître ce qui est à la racine de l'oppression des femmes.

Ce qui est encore plus alarmant que l'apparition d'un groupe rétrograde comme *REAL Women*, c'est la mesure dans laquelle certains politiciens d'Ottawa et d'ailleurs semblent prendre *REAL Women* au sérieux.

Il est extrêmement troublant de constater certaines indications que le gouvernement utilise *REAL Women* comme excuse pour commencer à retarder de donner suite à ses engagements envers les femmes de notre pays dans tous ces domaines que l'on connaît trop bien pour qu'il soit nécessaire de les répéter.

Ce n'est pas une nouvelle tactique de la part du gouvernement que de tirer tout le parti possible de l'apparition d'un groupe comme *REAL Women* pour se trouver soudain dans l'obligation de geler les fonds, de réévaluer les objectifs et de dresser toutes sortes d'obstacles à la réalisation de ses propres obligations permanentes. C'est là la menace véritable que constitue *REAL Women*—que le gouvernement fédéral n'utilise lui aussi des écrans de fumée et des miroirs pour faire porter le blâme de la pauvreté, des personnes sans logis, de la violence contre les femmes, du SIDA et des MV et même du chômage et ainsi de suite au mouvement féministe.

Le rapport de la Commission royale d'enquête de 1970, qui a abouti à la création du Programme de promotion de la femme en 1973, n'a certainement pas été réécrit par *REAL Women*. La situation des femmes a à peine commencé de s'améliorer et tout à coup nous discutons de solutions de rechange pour le financement des groupes de femmes et de leurs projets, nous cherchons une définition parfaite de l'égalité et nous perdons du temps et de l'argent à discuter des dossiers qu'il n'est plus nécessaire de débattre.

Si le Comité ne rapporte qu'un seul message au gouvernement d'Ottawa, que ce soit le suivant. La colère des femmes du Canada monte de minute en minute à mesure que nous voyons les politiciens aux petits soins devant *REAL Women* remettre en question les maigres ressources utilisées par les groupes de femmes progressistes depuis 13 ans pour travailler à réaliser l'égalité dans notre pays.

En conclusion, nous demandons au Comité permanent de veiller à ce que le gouvernement renouvelle son engagement envers le Programme de promotion de la femme, augmente les fonds consacrés à ce programme et préserve l'intégrité du programme contre l'empiètement de groupes qui, si le gouvernement les prend au sérieux, causeront des préjudices irréparables.

Les vraies femmes du Canada savent d'où nous venons et où nous allons. Le gouvernement lui-même ne peut se permettre de tarder davantage à régler les dossiers et les préoccupations des femmes canadiennes.

[Text]

[Translation]

• 1055

Le vice-président: L'autre groupe a seulement quatre minutes pour faire son exposé parce que vous avez pris beaucoup de temps.

Ms Shebib: I started my presentation at 10.45 a.m., and it is now 10.55 a.m. I believe we now have 20 minutes left for the remainder of my presentation, for your questions and the association.

Le vice-président: Eh bien, passons aux questions. Monsieur Grondin, s'il vous plaît.

M. Grondin: L'exposé était suffisamment clair. Je n'ai pas de questions.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman—

Le vice-président: Monsieur Jepson, vous avez une question?

Mr. Jepson: No questions, Mr. Chairman.

Ms Mitchell: On a point of order, I was going to suggest that we hear both briefs and then have our questions, because I think there may be an inter-relationship.

Le vice-président: C'est à la demande des groupes que le partage se fait comme ceci. Avez-vous des questions, madame Mitchell?

Ms Mitchell: I do not have a specific question at this point. I will wait, thank you.

Le vice-président: Pas de questions? Alors, on va passer à l'autre groupe.

Ms Gretchen Pohlkamp (Representative, Nova Scotia Association of Women and the Law): The Nova Scotia Association of Women and the Law is a member group of the National Association of Women and the Law, and it is through the goodwill of Dalhousie Legal Aid that we are having this opportunity to speak to this committee.

I want it put on the record that we are very much distressed by the fact that groups belonging to national groups were not permitted the same right to speak at this meeting as were local groups. We have no objection to the fact that local groups were given priority. What we object to is the fact that REAL Women were given a great period of time to speak yesterday, and they did speak nationally. If you have a policy saying national groups should be given a low priority, we do not understand why REAL Women have some sort of special exclusion from that type of policy. I want it put on the record.

Some witnesses: Hear, hear!

Ms Pohlkamp: The National Association of Women and the Law should be well known to national politicians. We present briefs on many issues to the government relating to women's rights, and we critically look at legislation prepared by the government to analyse how it will affect women.

The Vice-Chairman: The other group will only have four minutes to make its presentation because you took so much time.

Mme Shebib: J'ai commencé à faire mon exposé à 10h45 et il est maintenant 10h55, ce qui nous laisse une vingtaine de minutes pour le reste de mon exposé ainsi que pour vous permettre de nous poser des questions.

The Vice-Chairman: We shall start with the questioning right away. Mr. Grondin, you have the floor.

Mr. Grondin: The presentation was quite clear and I have no questions.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement monsieur le président.

The Vice-Chairman: Do you have a question, Mr. Jepson?

M. Jepson: Non monsieur le président.

Mme Mitchell: Je propose que nous commençons par les deux exposés et que nous questionnions les témoins ensuite, vu qu'il y a sans doute un lien entre les deux.

The Vice-Chairman: It is the groups themselves who asked that we proceed as we do. Do you have any questions, Mrs. Mitchell?

Mme Mitchell: Non je n'ai pas de questions précises et je vais attendre mon tour.

The Vice-Chairman: If there are no questions, we will go on with the next group.

Mme Gretchen Pohlkamp (représentante, Association des femmes et du droit de la Nouvelle-Écosse): L'Association des femmes et du droit de la Nouvelle-Écosse fait partie de l'Association nationale des femmes et du droit. C'est grâce à une subvention de la *Dalhousie Legal Aid* que nous avons eu la possibilité de comparaître devant vous.

Je tiens à vous faire remarquer que nous regrettons vivement que des groupes faisant partie d'associations nationales n'ont pas eu la possibilité de comparaître à cette réunion au même titre que des groupes locaux. Je n'ai pas d'objection à ce que les groupes locaux soient entendus en priorité, par contre je ne saurais accepter le fait qu'hier le groupe *REAL Women* a eu la possibilité d'exprimer son point de vue pendant très longtemps alors que leur association nationale avait déjà comparu. Dès lors qu'il a été décidé que les groupes nationaux passeraient en dernier lieu, je ne vois pas pourquoi *REAL Women* a bénéficié d'un traitement de faveur.

Des témoins: Bravo!

Mme Pohlkamp: L'Association nationale des femmes et du droit doit être bien connue des hommes politiques. Nous avons en effet eu l'occasion de vous soumettre de nombreux mémoires concernant les questions intéressantes des droits des femmes et nous avons l'habitude d'examiner les projets de loi du gouvernement pour analyser leur incidence sur la vie des femmes.

[Texte]

The Nova Scotia Association of Women and the Law was only formed recently as an organization. Another organization called the Dalhousie Caucus of the Women and the Law has been in existence for some 10 years. This association is an off-branch of that group. What we undertake to do is to look at local legislation and to critique it with the same type of skill as the National Association does at a national level. Our group takes into its membership many professionals, primarily, lawyers, law students, articled clerks and lay people, who are interested in the law as it affects women.

I do not feel there is a need to read our brief to you; however, I would like to point out that the National Association of Women and the Law is a feminist organization. I believe, given the position of the federal government, the federal government is also a feminist organization. If you look in Oxford's dictionary, feminism is defined as the

advocacy of women's rights on ground of equality of the sexes.

I do not believe there is any group or organization that can say they are opposed to this; however, REAL Women seem to indicate they are opposed to women's rights on the grounds of equality of the sexes. They also seem to indicate that somehow groups opposed to the family are not advocates of women's rights.

• 1100

I would like to point out that National Association of Women and the Law has many policies which support the role of women in the family and support the homemaker. We have spent a considerable period of time in developing policy on matters which would assist women in remaining in the home if that is their choice.

The fundamental question is what women choose to do. We cannot be forcing women to stay at home because one group of women wish to stay at home. It should be the choice of women and it should be their right to stay home if they wish or to work and have the same rights and choices as men do.

Unfortunately, given the economy and the present political circumstances, women do not always have the same rights as men. It is therefore the responsibility of the government, and a national priority, as was stated in the throne speech, of the government, to ensure that the removal of barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society becomes a national priority.

We agree with that, and we are very happy to see the government doing that, and we find it very disturbing that a group of women should be able somehow to make the government question this national priority.

[Traduction]

L'Association de la Nouvelle-Écosse des femmes et du droit n'existe que depuis peu de temps. Par contre l'organisation connue sous l'appellation de *Dalhousie Caucus of the Women and the Law* existe depuis une dizaine d'années. Notre association en est en quelque sorte une filiale. Notre objet est d'étudier les lois locales si soigneusement que l'Association nationale le fait pour les lois fédérales. Nos adhérentes sont essentiellement des avocates et des étudiantes en droit, les avocats faisant leur stage ainsi que des profanes qui s'intéressent au droit et à ses répercussions sur la vie des femmes.

Je ne pense pas qu'il nous soit nécessaire de vous donner lecture de notre mémoire; je tiens néanmoins à vous faire remarquer que l'Association nationale des femmes et du droit est une organisation féministe. Il me semble que vu la position actuelle du gouvernement fédéral, le gouvernement fédéral peut également être considéré comme une organisation féministe. Selon le dictionnaire Oxford, le féminisme est défini comme suit:

promotion des droits de la femme fondés sur l'égalité des sexes.

Je ne vois pas comment un groupe ou une association quelconque puisse s'opposer à ces objectifs, la seule exception étant semble-t-il *REAL Women* qui se sont prononcées contre les droits des femmes fondés sur l'égalité des sexes. Elles prétendent en outre que toute association qui s'oppose à la famille s'oppose par là même aux droits des femmes.

Je tiens à vous rappeler que l'Association nationale des femmes et du droit ont à maintes reprises fourni leur appui aux femmes au foyer. Nous avons ainsi élaboré diverses propositions qui permettraient d'aider les femmes qui préfèrent rester au foyer plutôt que travailler à l'extérieur.

L'essentiel est que les femmes puissent choisir. On ne peut pas forcer toutes les femmes à rester chez elles simplement parce que certaines d'entre elles le souhaitent. Les femmes doivent être libres de choisir et de rester au foyer si elles le désirent ou de travailler à l'extérieur en bénéficiant des mêmes droits que les hommes.

Malheureusement la conjoncture économique et la situation politique ne permet pas toujours aux femmes de bénéficier des mêmes droits que les hommes. Il incombe donc au gouvernement ainsi qu'il l'a d'ailleurs souligné dans le Discours du trône de veiller à supprimer tous les obstacles qui empêchent les femmes de participer à part entière dans la société canadienne. Ceci est un objectif de toute première importance.

Nous nous félicitons de ce que le gouvernement ait décidé d'agir en ce sens et nous ne pouvons que regretter qu'un groupe de femmes fassent pression sur le gouvernement pour mettre ces objectifs en cause.

[Text]

Much has been said about the numbers of REAL Women. We have received their year-end statement, which indicates they only have 2,800 members, not 45,000.

I understand one of the members yesterday was questioning, well, why are we so concerned about this small group of women if they really do not have any effect? I will tell you why we are concerned—because it is the squeaky wheel that gets the grease. The group that makes the most noise gets the most money, and we are concerned that the government realize that women's groups are for equality of women, which represents choice for women, and not just the rights of one group of women to carry on with what they want to do.

The committee has asked what definition of equality we would seek. We would suggest that, given that we are lawyers, we are very interested in the development of the equality under section 15 of the Charter and the guarantees which the government has introduced through the Charter of Rights and Freedoms. We would suggest that the broad-based equality which has been guaranteed by the Charter should be the equality that is looked at when the government is considering what types of equality should be recognized. We would ask this committee to take the Charter of Rights and Freedoms and the international conventions and other types of legislation which are in effect and look at those and say, this is what we have in place and this is what should be governing what defines equality for women.

We feel that the present funding criteria are satisfactory and are certainly more than understanding in terms of the needs of women's groups.

We feel that the fact that the women who work in the Secretary of State have been labelled "feminist" is reasonable, considering the fact that their whole purpose is to support the roles of women in society.

We do not believe that the Women's Program is in any way detrimental to the situation of women in the family, and we would strenuously object to the characterization of feminist groups as anti-family and as somehow promoting divorce, homosexuality, and other things these groups are opposed to.

No feminist group that I know goes around telling people they should be homosexuals or telling people they should get divorced or telling people to get abortions. What they say is, if you need to do this, you should have the way to do this with dignity and with choice.

That is all I have to say.

Le vice-président: Madame Mitchell, voulez-vous poser la première question?

Ms Mitchell: I would like to put a couple of questions to both groups, and I thank you for the documentation in your briefs. I think it is going to be very useful to us. We will look at it in detail, particularly our researchers, I am sure.

[Translation]

On a beaucoup parlé de *REAL Women*. D'après leur bilan de fin d'année, elles auraient non pas 45,000 adhérentes mais 2,800 seulement.

Un des membres du Comité avait demandé hier pourquoi une association aussi peu nombreuse nous préoccupe à ce point. C'est parce qu'on a tendance à s'occuper en priorité de ceux qui crient le plus fort. De même ceux qui crient le plus fort touchent le plus d'argent. Il faut donc que le gouvernement comprenne bien que les associations féminines sont en faveur de l'égalité des femmes et du libre choix pour toutes les femmes et non pas de permettre à un petit groupe de femmes en particulier de faire ce qui leur plaît.

Vous nous avez demandé ce que nous entendons par égalité. En tant qu'avocates, nous nous intéressons plus particulièrement à la définition de l'égalité aux termes de l'article 15 de la Charte ainsi qu'aux garanties introduites par le gouvernement dans la Charte des droits et libertés. La définition de l'égalité que nous préconisons est celle justement qui figure dans la Charte des droits et libertés. Je vous renvoie donc au texte de la Charte des droits et libertés ainsi qu'au texte de diverses conventions internationales où vous retrouverez la définition de l'égalité pour les femmes, définition qui devrait présider à tous les actes du gouvernement.

Les critères actuellement utilisés pour accorder des subventions sont à notre avis tout à fait satisfaisants et tiennent notamment compte des besoins des différentes associations féminines.

Il n'est que normal que les femmes travaillant au Secrétariat d'Etat soient qualifiées de féministes vu qu'elles sont là justement pour promouvoir le rôle des femmes au sein de la société.

A notre avis le Programme de promotion de la femme n'est pas susceptible de nuire au rôle que les femmes assument au sein de leur famille et il est tout à fait faux de prétendre comme certains groupes le font que les féministes sont contre la famille et pour le divorce ou l'homosexualité.

Je ne connais pas un seul groupe féministe qui préconise l'homosexualité, le divorce ou l'avortement. Par contre tous les groupes féministes sont en faveur du libre choix des femmes afin qu'elles puissent assumer leur vie pleinement et avec dignité.

C'est tout ce que j'avais à vous dire.

The Vice-Chairman: Madam Mitchell, would you start the questioning?

Mme Mitchell: Je voudrais tout d'abord vous remercier pour les documents que vous nous avez remis et qui me paraissent fort intéressants. Nous allons les examiner de très près, et surtout nos chercheurs.

[Texte]

[Traduction]

• 1105

In the brief from the Dalhousie Legal Aid Service, you say:

We would suggest that adherence to the principles and equality entrenched in the Charter, and to which Canada is committed in its international conventions, become the benchmark for the funding of groups and organizations through the Women's Program.

How do you see making this more explicit? There are groups that say they adhere to equality and there is a different interpretation of equality on the part of various organizations. I am wondering whether this should be made in some way more explicit. Or should there be an action plan that requires some evidence of groups having actually worked in a practical way towards equality? How can this be done rather than just giving lip service? I think this is what I am saying.

Ms Shebib: I guess it is difficult to set down clearly in what way we can ensure that groups who purport to support equality, as defined in the Charter, in fact do so. I think one way of doing so is to look for what they do as much as what they say. Anyone can say they support equality, but I think we do have to look at what organizations do. We also have to look at what they say or at what they are opposed to. I think the group that been discussed so much over the past two days is quite clearly opposed to any number of the issues we would certainly think are incorporated in the definition of equality in the Charter.

I think there has to be not only an adherence on paper to the definition of equality in the Charter, but also inherent evidence of it in practice.

I say in my brief, probably in one of the sections I did not read, that there is going to be difficulty. Many groups are in fact single-issue groups that work in only one or another issue. I think it is important to be clear to distinguish such a group who may not embrace, in part of their work, all of the other issues that would be incorporated under section 15 of the Charter. We must make clear they are in no way opposed to those other issues incorporated under the Charter.

So a group working on something such as racism, so long as the group is not in turn espousing views that are homophobic or something else, then I would say... it is more in what they do than in what they say.

Ms Mitchell: It seems to me it should be part of an organization's objectives, not just part of what they might do in a particular project such as on pornography or something.

Ms Shebib: Yes.

Ms Mitchell: Would one of the others like to comment?

Je voudrais citer le paragraphe suivant de l'exposé de la *Dalhousie Legal Aid Service*:

Nous proposons que le respect des principes et de l'égalité entériné dans la Charte et que le Canada s'est engagé à respecter dans les conventions internationales qu'il a signées serve de base au financement des groupes et organisations par le canal du Programme de promotion de la femme.

Comment à votre avis pourrait-on rendre ce principe encore plus explicite? Le problème est que la notion d'égalité est susceptible de différentes définitions. Je me demande donc si ce principe ne devrait pas être mieux explicité. Ne devrait-on pas exiger que les groupes obtenant des subventions aient effectivement oeuvré en vue de cette égalité et qu'il ne suffirait donc pas de dire que l'on est pour l'égalité.

Mme Shebib: Il est difficile de s'assurer que les groupes qui affirment être en faveur de l'égalité le sont réellement. Il faudrait je suppose voir ce que ces groupes font et non pas seulement ce qu'ils disent. Il est facile de dire que l'on est pour l'égalité et il faudrait essayer de voir à quoi ils s'opposent. Or le groupe dont il est justement question depuis deux jours est sans aucun doute contre toute une série d'objectifs qui font partie de la définition de l'égalité telle qu'elle figure dans la Charte.

Il faut donc que l'on soit pour l'égalité non seulement en principe mais dans la pratique.

J'ai évoqué des difficultés dans des passages de mon exposé dont je ne vous ai pas donné lecture à savoir que certaines associations s'intéressent à un problème unique à l'exclusion de toute autre question. Dans le cas d'associations de ce genre, nous devons nous assurer qu'ils ne sont pas contre les autres principes repris dans l'article 15 de la Charte.

Ainsi il faudrait s'assurer qu'un groupe qui lutte contre le racisme n'est pas par exemple contre les homosexuels. Ce qui compte donc c'est la pratique et non pas les mots.

Mme Mitchell: Il faut tenir compte des objectifs d'une organisation et non pas uniquement des mesures qu'elle entreprend sur tel ou tel problème comme la pornographie par exemple.

Mme Shebib: C'est exact.

Mme Mitchell: Vos collègues ont-ils quelque chose à ajouter à ce qui vient d'être dit?

[Text]

Ms Pohlkamp: I would say the fact the word "equal" or the objective of equality somehow works its way into a group's literature does not necessarily mean it is an objective.

I agree with what Maureen said: you have to look at the totality of what the organization does. On the one hand, they cannot be supportive of equality for women if, on the other hand, they would be opposed to things that are fundamental to creating such equality. At present, when the programs are funded, I believe we have to submit our goals and objectives. I believe the Secretary of State keeps in fairly close contact on what our policies are and how the organizations are progressing. I would feel, given the knowledge of the department of what the actual organization's essence is, they would clearly be able to determine—and I think they have determined—that REAL Women are not an equality group.

Ms Mitchell: I did not want to focus on any particular group. I think project officers probably need support in having perhaps a clearer definition they can use, since there are disputes. They want to be fair when they make decisions.

Since the chairman is not paying any attention I will go ahead. The corollary of the question, I think, is that if this committee should recommend—and I certainly hope we would not—a change in the objectives of the Secretary of State Women's Program, a change that would move away from requiring equality and improving the status of women towards equality as the primary purpose of the program, would you say that this would be, in effect, denying the federal government's commitment to social justice and economic equality for Canadian women?

• 1110

Ms Pohlkamp: I agree with what you are saying. It is very important that the equality issue be a broad issue, and if the policies are changed you do not have a Women's Program working towards the national priority established by the government, you have a policy attacking the very policies of the government. You then are wasting taxpayers' money in working, on the one hand, for equality, and on the other against it.

Mr. Grondin: Do you think it will be necessary to have some change in the funding guidelines for the Secretary of State? Will it be necessary to have some change in the guidelines for the funding of an association like yours? Or do you think the actual guidelines are good?

Ms Pohlkamp: At present we are satisfied with the funding criteria and the way the programs are being funded. Obviously we would like to have more money for women's groups, and we have recommended in our brief that the funding would be increased; but not so that the funding would be used to be counter-productive, on the one hand funding a group that is for something and on the other a group that is against it. We feel the criteria up to now have worked very well and have funded groups nationally and locally that have been very effective in furthering the needs of women.

[Translation]

Mme Pohlkamp: Le fait qu'une association parle d'égalité dans ses écrits ne signifie pas nécessairement qu'elle cherche à promouvoir l'égalité.

Je suis d'accord avec Maureen. Il faut effectivement prendre en compte tous les actes d'une association. Il est impossible en effet d'œuvrer à la promotion de l'égalité pour les femmes si par ailleurs on est contre des mesures qui rendraient cette égalité possible. Pour obtenir des subventions, nous devons soumettre la liste de nos objectifs. Le Secrétariat d'Etat pour autant que je sache suit de très près les objectifs et les actes des diverses organisations qu'il subventionne. Connaissant le Secrétariat d'Etat, je suis sûr qu'il n'aura pas de mal à arriver à la conclusion que l'association *REAL Women* ne sont pas en faveur de l'égalité.

Mme Mitchell: Mon objet n'est pas de viser telle ou telle association. Mon objet est d'obtenir des définitions plus claires de façon à ce que les employés chargés d'attribuer les subventions puissent le faire selon des critères qui ne donnent pas lieu à contestation.

Comme le président ne semble faire attention, je vais continuer. Si le Comité devait recommander d'apporter des changements aux programmes pour les femmes du Secrétariat d'Etat en ce sens que l'objet principal de ce programme ne serait plus la promotion de l'égalité et l'amélioration de la situation des femmes, ne serait-ce pas à votre avis contraire à l'engagement pris par le gouvernement fédéral de promouvoir la justice sociale et l'égalité économique des femmes canadiennes.

Mme Pohlkamp: Je suis entièrement d'accord avec vous. Si on décidait de modifier le programme pour les femmes, cela reviendrait en fait à aller à l'encontre des politiques établies par le gouvernement. On gaspillerait donc l'argent du contribuable en œuvrant pour l'égalité d'une part et en la combattant de l'autre.

M. Grondin: A votre avis les critères pour l'obtention de subventions du Secrétariat d'Etat devraient-ils être modifiés ou estimez-vous au contraire que ces critères sont tout à fait satisfaisants.

Mme Pohlkamp: Nous trouvons ces critères satisfaisants ainsi que les modalités de financement des divers programmes. Nous aimerions bien entendu avoir plus d'argent nous avons justement recommandé que les subventions soient augmentées. Mais il ne faudrait surtout pas subventionner simultanément des groupes ayant des objectifs contradictoires. Les critères utilisés jusqu'à présent ont donné de bons résultats dans ce sens qu'ils ont permis à des groupes nationaux et locaux d'œuvrer pour le bien des femmes.

[Texte]

Ms Shebib: I would just like to put on record that we would agree with that position on the funding criteria as they stand.

Le vice-président: Merci, monsieur Grondin. Merci aux témoins. La partie du mémoire que vous n'avez pas eu le temps de lire sera annexée au compte rendu. Les députés auront le privilège, si je puis m'exprimer ainsi, de pouvoir le lire au complet.

En tant qu'avocat, je suis déçu quand j'entends des avocates employer le mot «racistes» à l'égard d'autres femmes qu'elles doivent respecter. Cela ne fait pas honneur à notre profession.

Encore une fois, merci pour votre témoignage. On en tiendra compte.

Ms Shebib: Excuse me. I was responding to comments of REAL Women yesterday that I found racist. That is what I was indicating.

Ms Mitchell: Yes, Mr. Chairman, a point of order. I think you missed the point, and I would suggest that you read the record carefully, because that was not a racist accusation. It was referring to statements yesterday in the record that some of us felt were racist.

Le vice-président: Merci. Nous accueillons maintenant les représentantes du Conseil consultatif du statut de la femme du Nouveau-Brunswick.

• 1115

The next group is represented by Myrna Richards, chairperson, and Maureen Magee, researcher. You may begin, Ms Richards.

Ms Myrna Richards (Chairperson, New Brunswick Advisory Council on the Status of Women): Good morning. I thank you for this opportunity to speak to you.

Please excuse us while we get organized. We just got off a plane and a taxi. We were supposed to speak at 5 p.m., but we are delighted to speak earlier and to share with you our thoughts on the Secretary of State Women's Program.

In putting together the thoughts of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women on the Secretary of State Women's Program, I consulted with my fellow members on the council for which I am presently chairperson. It was with their very strong urging that I asked to make a personal appearance here today. It was the opinion of all members of the council that this program is so important to the ongoing work of the women's movement in New Brunswick and that nothing less than a personal appearance would do.

We note the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women was adopted by the United Nations General Assembly in December, 1979, and that Canada ratified that Convention in December of

[Traduction]

Mme Shebib: J'insiste sur le fait que nous approuvons les critères actuels.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin. Thank you to our witnesses. The part of your presentation which you did not get a chance to read will be appended to our minutes, and in that way members will be able to read your entire brief.

As a lawyer I am disappointed to hear women lawyers calling other women racist instead of respecting their views. This does no credit to our profession.

Thank you for your presentation which we shall certainly take into consideration.

Mme Shebib: Excusez-moi. C'est la remarque fait hier par REAL Women que je considère raciste.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que vous n'avez pas bien saisi ce que le témoin voulait dire et si vous vous donnez la peine de vérifier le compte rendu, vous constaterez qu'il ne s'agit nullement d'une accusation raciste. Il s'agissait en l'occurrence de déclarations faites hier qui de l'avis de certains d'entre nous étaient effectivement racistes.

The Vice-Chairman: Thank you. We will now hear representatives of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women.

Ce groupe est représenté par sa présidente M^{me} Myrna Richards et par sa recherchiste M^{me} Maureen Magee. Vous avez la parole madame Richards.

Mme Myrna Richards (président du Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick sur la condition féminine): Je vous remercie de nous avoir invités à comparaître devant vous.

Je m'excuse si nous ne sommes pas tout à fait prêtes car nous venons tout juste de descendre d'avion et d'un taxi. Nous étions censées prendre la parole à 17 heures mais nous sommes heureuses de pouvoir intervenir plus tôt pour vous dire ce que nous pensons du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Avant de rédiger mon mémoire, j'ai consulté mes collègues du Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick sur la condition féminine que j'ai l'honneur de présider. Ce sont elles qui m'ont vivement engagée à comparaître devant vous. Tous les membres du Conseil estiment en effet que vu l'importance de ce programme pour notre travail, il était tout à fait essentiel que je comparaisse devant le Comité.

La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies en décembre 1979 et le Canada a ratifié cette convention en décembre 1981.

[Text]

1981. We note that the equality of status between the sexes is guaranteed by section 15 of the Charter of Rights and Freedoms and the Constitution. By supporting women's voluntary organizations working towards the improved status of women in Canadian society, the Secretary of State Women's Program reflects the commitment of the present Government of Canada and the two other major political parties to equality for Canadian women.

The New Brunswick Advisory Council on the Status of Women is in full support of the continuance and strengthening of the Secretary of State Women's Program. During the past 15 years, the women of the province have worked together towards equal participation in New Brunswick society and we have made many gains. However, social change which affects well-entrenched social practice and institutions does not occur easily or quickly. The women of our province have set their course on a road which is long and hard. The support provided by the Secretary of State Women's Program is an integral part of our progress along that road.

The role of the council, which was created late in 1978, is to advise the government on women's issues and to bring matters of concern to women before the government and the public. We are a council of 12 members, including a full-time chairperson. We are appointed, as other advisory councils are, by Lieutenant-Governors and for a three-year term. Nine of the 15 New Brunswick counties are represented on the council at this time, as well as both official language groups, native women and immigrant women.

The council itself does not receive Women's Program funds. I think it gives us the status of a commentator without a vested self-interest. At another time I might be very interested discussing why advisory councils do not receive Women's Program funding. Perhaps there would be a place for us to receive that kind of funding, but we speak now without a vested self-interest in that program.

We are in constant communication with the women of New Brunswick through council members, public meetings and the council's toll-free line which can be accessed from anywhere in the province. Therefore, we are familiar with many groups who have received Women's Program support.

Since we began our work almost 10 years ago, we have made many recommendations to government in several areas. We outline these areas for you to show the relationship between the concerns of New Brunswick women and the work of the Secretary of State Women's Program in the province.

Pensions, day care, early childhood development, education, employment standards, health, pornography

[Translation]

L'égalité entre les sexes est garantie par l'article 15 de la Charte des droits et libertés ainsi que par la Constitution. En appuyant diverses organisations bénévoles de femmes oeuvrant pour l'amélioration de la condition féminine au Canada, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne fait que reprendre en son compte l'engagement pris par l'actuel gouvernement canadien ainsi que par les deux autres principaux partis politiques du pays en ce qui concerne l'égalité pour les femmes du Canada.

Le Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick sur la condition féminine s'est prononcé en faveur du renforcement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Au cours des 15 années écoulées, les femmes de notre province ont oeuvré de concert pour promouvoir la participation des femmes dans la société de notre province et de nombreux progrès ont déjà été accomplis. Malheureusement, il n'est guère aisé de changer certaines habitudes et pratiques sociales bien établies. Il nous reste donc encore un long chemin à parcourir et l'appui fourni par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est pour nous d'une importance capitale.

Le Conseil fondé vers la fin de l'année 1978 est censé conseiller le gouvernement relativement aux questions intéressant les femmes et de sensibiliser les femmes et l'opinion publique en général à ce sujet. Notre conseil comporte 12 membres y compris une présidente à temps plein. Nous sommes nommées pour trois ans par le Lieutenant-gouverneur. Neuf des 15 comtés du Nouveau-Brunswick sont actuellement représentés au sein du Conseil ainsi que les communautés parlant les deux langues officielles, les femmes autochtones et les immigrantes.

Le Conseil ne touche pas de subvention du Programme de promotion de la femme, ce qui nous permet de parler à ce sujet en toute objectivité. D'aucun diront que nous devrions toucher des subventions du Programme de promotion de la femme mais toujours est-il que tel n'est pas le cas actuellement et que si je vous en parle, ce n'est pas pour essayer d'obtenir quelque chose.

Nous sommes en contact étroit avec les femmes du Nouveau-Brunswick par le canal de nos membres, grâce à des réunions publiques ainsi qu'un numéro de téléphone interurbain gratuit qu'on peut composer partout dans la province. Nous connaissons donc fort bien les différents groupes subventionnés dans le cadre du programme.

Depuis que nous avons entamé nos travaux il y a une dizaine d'années, nous avons soumis toute une série de recommandations au gouvernement. Je vais vous donner un rapide aperçu des questions ainsi soulevées afin de vous donner une idée des liens qui existent entre les femmes de notre province et le travail effectué dans la province grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Ainsi nous avons notamment fait des recommandations relativement aux pensions, à la garde d'enfants, au

[Texte]

and violence against women are some examples we have used.

• 1120

I will not read all of this, but we have outlined for you some areas where we have seen progress. Legislation governing private pensions is in the consultative process. For example, daycare subsidies have increased, the number of daycare spaces has increased. We do have regulations of a high standard governing first aid, staff supervision, food service, fire safety, for provincial day cares. A great deal more needs to be done in that area, but there has been progress. There has also been some changes in the employment standards, which have improved the protection of women in the workplace. This act is presently under review, and again we have had strong input there. In the area of health, particularly for women who have chemical dependencies, we have seen important work and progress there.

Since 1982, we have seen eight reproductive health clinics opened in our province, and that has been at the urging and instigation of a number of groups, including our own. We are currently discussing with the Department of Health and Community Services an investigation into the feasibility of widwifery in our province, and we find them not unreceptive to this idea. With respect to violence against women, we have seen in the last 10 years transition houses and emergency shelters established, counselling services for batterers, and of course more work is needed in that area. And among other examples, we are now are going to have, as of May 1, the right of New Brunswick women to pass their surname on to their newborn children.

We mention these issues before you because it is our position that the economic problems faced by women have resulted in their lack of participation in the political process and in related decision-making, and it is only through progress on a number of fronts that we are going to see women's position change economically, politically and socially.

We have given statistics for your contemplation on the pay gap that exists between New Brunswick men and women, and we would be pleased to update those for you when we have the results of the 1986 census. The increase of single-parent families, usually headed by females in New Brunswick, is certainly in accordance with national trends. As a matter of fact, we have the second highest provincial rate in Canada of single-parent families.

We have said that the incidence of family violence is related to the social, economic and political position of women in society. We have also dealt with the incidence of child abuse, with the evidence of pornographic materials, and then we looked at what has been done by the Secretary of State Women's Program for volunteer groups in our province in order to justify our ongoing

[Traduction]

développement des jeunes enfants, à l'éducation, aux normes d'emplois, à la santé, à la pornographie et à la violence contre les femmes.

Je ne vais pas lire la totalité de mon mémoire je me bornerai donc à souligner les domaines dans lesquels des progrès ont déjà été réalisés. Un projet de loi sur les régimes de pensions privés est actuellement à l'étude. Les subventions pour la garde d'enfants ont été majorées et le nombre de places dans les garderies est en augmentation. Les normes régissant les secours d'urgence, la surveillance du personnel, les services alimentaires, le service de pompiers ainsi que la garde d'enfants sont excellentes. Il reste encore beaucoup à faire mais des progrès ont néanmoins été réalisés. Les normes d'emplois ont été améliorées de façon à protéger les femmes au travail. On est justement en train de revoir la loi et nous avons clairement fait connaître notre position à ce sujet. Beaucoup également a été réalisé en ce qui concerne la santé et plus particulièrement le problème des femmes qui prennent certaines drogues.

Depuis 1982, huit cliniques spécialisées dans les problèmes de la reproduction humaine ont ouvert leurs portes dans la province grâce notamment à la campagne menée par diverses associations y compris la nôtre. Nous discutons actuellement avec le ministère de la Santé et du service communautaire de la possibilité d'organiser un service de sage-femme dans la province et je pense que nous pouvons réussir. En ce qui concerne la violence contre les femmes, on a créé des foyers ainsi que des services où les femmes battues peuvent obtenir aide et conseils, mais bien entendu il reste encore beaucoup à faire. A partir du 1^{er} mai, les femmes du Nouveau-Brunswick pourront donner leur propre nom de famille à leurs enfants.

Nous sommes d'avis que les difficultés économique auxquelles se heurtent la plupart des femmes sont essentiellement dues au fait qu'elles n'ont pas voix au chapitre dans la politique ainsi que la prise de décision et ce n'est que grâce à des changements sur tous les fronts que la situation économique, politique et sociale des femmes pourra changer de façon radicale.

Nous vous avons remis des statistiques relatives à l'écart existant entre les salaires des hommes et des femmes au Nouveau-Brunswick et lorsque nous aurons les chiffres du recensement de 1986, nous nous ferons un plaisir de vous les faire parvenir. L'augmentation du nombre de familles monoparentales généralement dirigées par des femmes est conforme à la tendance nationale. Nous occupons la deuxième place au Canada pour le nombre de familles monoparentales.

La violence au sein de la famille est une fonction directe de la situation sociale, économique et politique des femmes au sein de leur société. Nous nous sommes par ailleurs penchées sur le problème des enfants mal traités, du matériel pornographique, nous avons également examiné l'appui fournie par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État aux associations

[Text]

support for its continuance and the strengthening of that program.

A program such as the Secretary of State Women's Program, which is designed to augment and support the voluntary effort which already exists in the community, has fueled the engine of the women's movement in this province. The Advisory Council recently requested a list of grants provided by the Women's Program to New Brunswick women's groups since 1981-82. We plan to do a further analysis of these grants, but for the moment we are prepared to say that the list demonstrates what we expected: a wide variety of interests has been addressed in Women's Program funding. Here are examples: the rights of native women, single mothers, political action, battered women, women and health, pornography, sexual assault, women's resource centres, daycare, women and alcoholism, women and education, young women, peace, women and work, equality under the law, women in social assistance and women in mental health. Both project and operational funding has been received by groups in several regions of the province and by women of both official language groups.

We were unable to devote the time that would have been needed to contact every women's group that has received Women's Program funding in New Brunswick, but we have included for your consideration testimonies from a cross-section of recipients. The Women's Legal Education and Action Fund in New Brunswick has spoken most strongly and "... endorse the work of the Women's Program and applaud their efforts to date".

A group called Support for Single Mothers talks about the fact that this program:

... has helped us reach our aims and objectives in several ways, but particularly by assisting the seriously disadvantaged woman break down her barriers. . .

• 1125

I believe the Women's Program should always keep in mind that the status of women and equality of women be priorities for projects.

For the New Brunswick Federation of Labour, the Chairperson of the Status of Women Committee has again spoken very highly of the work of the Women's Program; and from a small community, Chatham, Shirley Bohan, the Co-ordinator of the Women's Centre, points out that:

In our small communities, lots of people help out, but we could not have existed as we did without the help of the Women's Program.

We cannot provide an exact number of women's groups in New Brunswick. The number keeps changing, obviously. But when we look at our own mailing list, we see that we contact women's groups and agencies

[Translation]

bénévoles de la province, appui qui justifie pleinement notre soutien à ce programme.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État qui vise à renforcer et à appuyer le bénévolat a par ailleurs grandement contribué au mouvement des femmes dans la province. Le Conseil consultatif a demandé tout récemment qu'on lui remette la liste des subventions accordées par le Programme de promotion de la femme aux différentes associations féminines du Nouveau-Brunswick depuis 1981-1982. Nous devons encore examiner ces subventions de plus près et je puis vous dire d'ores et déjà que ces subventions ont été accordées par un large éventail d'associations s'intéressant aux problèmes des femmes à savoir entre autres le droit des femmes autochtones, des mères célibataires, de l'action politique, des femmes battues, des femmes et de la santé, la pornographie, la violence sexuelle, les centres pour les femmes, la garde d'enfants, les femmes et l'alcoolisme, les femmes et l'éducation, les jeunes femmes, la paix, les femmes et le travail, l'égalité devant la loi, les femmes assistées sociales et les femmes et la santé mentale. Des subventions ont été accordées à différentes associations dans diverses régions de la province ainsi qu'à des femmes appartenant aux deux groupes de langues officielles.

Nous n'avons pas pu faute de temps contacter toutes les associations de femmes ayant touché des subventions du Programme de promotion de la femme, et nous nous sommes donc bornées de réunir à votre intention un échantillonnage représentatif de ce que ces associations ont à dire au sujet de ces subventions. Ainsi la *Women's Legal Education and Action Fund* du Nouveau-Brunswick s'est prononcée en faveur du programme des femmes et de tout ce qu'il a accompli jusqu'à ce jour.

Un groupe qui vient en aide aux mères célibataires dit ce qui suit au sujet du programme:

Nous a permis de réaliser nos objectifs notamment en aidant les femmes les plus défavorisées à surmonter certains obstacles.

Je crois que le Programme de promotion de la femme ne doit pas oublier que la condition féminine et l'égalité des femmes doivent constituer des priorités en ce qui concerne les projets.

Pour la Fédération des travailleurs du Nouveau-Brunswick, la présidente du Comité des droits de la femme a dit beaucoup de bien au sujet du travail du Programme de promotion de la femme; et de Chatham, une petite collectivité, Shirley Bohan, coordonnatrice du Centre pour les femmes fait remarquer que:

dans nos petites collectivités, beaucoup de gens nous aident, mais nous n'aurions pu exister sans l'aide du Programme de promotion de la femme.

Nous ne pouvons pas dire exactement combien de groupes de femmes existent au Nouveau-Brunswick. Le nombre change constamment, bien sûr. Mais si nous regardons notre liste d'envoi, nous pouvons voir que nous

[Texte]

concerned with women's issues and we have over 480 groups with whom we are in contact in one way or another. If we are to observe the voluntary effort of women in New Brunswick, it is as simple as turning on the radio or looking at the daily newspaper to see how many areas of provincial life women are involved in.

The support provided by the Women's Program has been very useful to the council. For example, we recently completed a study on the impact of cultural pressures on the health of adolescent girls. The Women's Program has also provided funding for complementary projects whose particular focus was adolescent girls. We have recently completed a document with recommendations to the provincial government on employment standards, and that complements work that is being carried out by LEAF New Brunswick and that has been supported by the Secretary of State Women's Program. We could give other examples of work we have done in the area of family violence, which has been complemented by work carried out by volunteer groups, again partially or in whole funded by the Secretary of State Women's Program.

It is the position of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women that groups whose objectives do not support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs do not promote improvement in the status of women should not be funded by the Secretary of State Women's Program. We are familiar with some groups whom we believe do not qualify. *REAL Women*, for example, claim they want to end discrimination and to end the exploitation of women, to promote a decent level of rights and opportunities, and to help the homemaker. However, their agenda for achieving these aims is certainly unclear to us at the moment. They also maintain that the principles promoted by feminists would cause a deterioration of the moral fabric of society and have a detrimental effect on families and children; yet they have not demonstrated how these effects would result from feminism.

It is not difficult to see that what anti-feminist groups are promoting is lack of choice. Such groups wish to prescribe what all women should be and to take away the freedom to be any other way. In contrast, feminists have drawn clear and explicit lines between lack of choice accorded women in society and their dependent, powerless position.

Another troubling aspect of *REAL Women's* position is their claim to have between 40,000 and 45,000 members in Canada. As an organization, we are not in a position to

[Traduction]

communiquons avec des groupes de femmes et des organismes qui s'intéressent aux questions féminines et que nous avons 480 groupes avec lesquels nous communiquons d'une façon ou d'une autre. Pour ce qui est du travail bénévole des femmes au Nouveau-Brunswick, il suffit d'allumer le poste de radio ou de regarder un quotidien pour apprécier la participation des femmes dans les nombreux domaines sur le plan provincial.

L'appui accordé par le Programme de promotion de la femme a été très utile au conseil. Par exemple, nous avons récemment terminé une étude des conséquences des pressions culturelles sur la santé des adolescentes. Le Programme de promotion de la femme a en outre financé des projets complémentaires qui visaient principalement les adolescentes. Nous avons récemment terminé un document où nous donnons au gouvernement provincial des recommandations relatives aux normes d'emploi, document qui complète le travail effectué par le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes du Nouveau-Brunswick et qui a reçu l'appui du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous pourrions vous donner d'autres exemples du travail que nous avons accompli dans le domaine de la violence familiale, travail auquel ont participé des groupes de bénévoles, et qui encore une fois, a été financé en partie ou en totalité par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le Conseil consultatif de la situation de la femme du Nouveau-Brunswick est d'avis que les groupes dont les objectifs n'appuient pas l'égalité tel que définie dans la Charte des droits et libertés et dont les programmes ne visent pas l'amélioration de la condition féminine ne devraient pas recevoir de subventions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous connaissons certains de ces groupes qui, à notre avis, ne répondent pas aux critères. Le groupe *REAL Women*, par exemple, prétend qu'il veut mettre fin à la discrimination et à l'exploitation des femmes, promouvoir un niveau décent de droits et de possibilités et aider la femme au foyer. Cependant, leur programme qui les aidera à réaliser ces objectifs n'est certainement pas très clair pour nous en ce moment. Ce groupe maintient en outre que les principes que préconisent les féministes mèneraient à la détérioration du tissu moral de la société et auraient des conséquences négatives sur les familles et les enfants; or, elles n'ont pas montré comment le féminisme pourrait avoir de telles conséquences.

Il n'est pas difficile de voir que ce que les groupes antiféministes encouragent, c'est un manque de choix. Ces groupes voudraient décider ce que les femmes devraient être et leur enlever le choix d'être autrement. Par contre, les féministes ont démontré clairement le lien entre le manque de choix que l'on accorde aux femmes dans la société et leur situation de dépendance et d'impuissance.

Un autre aspect qui nous préoccupe au sujet de la position de *REAL Women*, c'est qu'elles prétendent avoir 40,000 et 45,000 membres au Canada. Comme

[Text]

verify those claims. We have been told by the President of the National Action Committee on the Status of Women, who was recently in New Brunswick, that their studies put the actual membership closer to 2,800.

Membership numbers put aside, we do know that polls show that between 75% and 80% of Canadians think feminism is good. The women's movement in New Brunswick, as I am sure is the case in other provinces, is a broad-based movement which has the strong support of a majority of Canadians; certainly a majority of New Brunswickers.

Groups that do not promote the status of women in society—and by that we mean women's ability to participate on a par with men in any sphere of social, economic, and political life they choose—should not receive funding under the Secretary of State Women's Program. They may be eligible for funding under another program, but it is our firm belief that they do not qualify for funding under this one. To provide anti-feminist groups funding under the Women's Program would be to contribute to misunderstanding of equality and to work at cross-purposes with those who truly wish to improve the status of women in Canadian society.

The Government of Canada demonstrated its commitment to equality through the inclusion of section 15 in the Charter of Rights and Freedoms. It is the opinion of the council that this commitment will be further strengthened by renewed support of the Secretary of State Women's Program. All programs, including our own, can improve. For example, in the interest of equality there may be room for improvement in the level of awareness about the Women's Program for all New Brunswick women. There may be a role for representatives of women's groups in the province to have further input into the current program procedures. For example, representatives of women's groups could act in a formal advisory capacity so that the Secretary of State is made aware on a regular basis of the priorities and concerns of women's groups.

• 1130

We would like to underline that this is not meant as a criticism of present arrangements. However, additional input from women's groups would complement the Secretary of States' Women's Program, which has to date been very good for the women of this province.

I would like to thank you for the chance to present this brief to you. I have skipped over sections of the written material, because I understood that I had 15 minutes, with 15 minutes of questions. I would certainly be pleased to discuss the questions with you in more detail. We are certainly pleased with the fact that we could appear and

[Translation]

organisation, nous ne sommes pas en mesure de vérifier ces chiffres. La présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui se trouvait récemment au Nouveau-Brunswick nous a dit que d'après une étude effectuée par le comité, le nombre réel de ses membres s'élèverait plutôt à 2,800.

Quoi qu'il en soit, nous savons cependant que d'après les sondages, entre 75 et 80 p. 100 des Canadiens considèrent le féminisme comme étant une bonne chose. Le mouvement féminin au Nouveau-Brunswick, comme dans les autres provinces, j'en suis certaine, a l'appui de la majorité des Canadiens, certainement de la majorité de la population du Nouveau-Brunswick.

Les groupes qui ne visent pas à améliorer la condition des femmes dans la société—nous entendons par là la capacité des femmes à participer tout autant que les hommes à tout aspect de la vie sociale, économique et politique—ne devraient pas recevoir de subventions en vertu du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Ils répondent peut-être aux critères de financement d'un autre programme, mais nous croyons fermement qu'ils ne sont pas admissibles aux subventions de celui-ci. Financer un groupe antiféministe en vertu du Programme de promotion de la femme voudrait dire contribuer à une mauvaise interprétation de l'égalité et travailler à contre-courant de ceux qui veulent réellement améliorer la condition de la femme dans la société canadienne.

Le gouvernement du Canada a démontré son engagement envers l'égalité lorsqu'il a inclus l'article 15 dans la Charte des droits et libertés. Le conseil est d'avis que cet engagement sera davantage confirmé grâce à l'appui renouvelé du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Il est possible d'améliorer tous les programmes, y compris le nôtre. Par exemple, dans l'intérêt de l'égalité, on pourrait peut-être sensibiliser davantage toutes les femmes du Nouveau-Brunswick au Programme de promotion de la femme. Les représentantes de groupes de femmes de la province ont peut-être un rôle à jouer afin de participer davantage aux procédures actuelles du programme. Par exemple, des représentants des groupes féminins pourraient agir à titre de conseillers officielles de sorte que le Secrétariat d'Etat soit régulièrement mis au courant des priorités et des préoccupations des groupes de femmes.

Je voudrais souligner que nous ne voulons pas critiquer le programme actuel. Cependant, la participation additionnelle des groupes de femmes pourrait compléter le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, qui jusqu'à présent a été très bon pour les femmes de notre province.

Je voudrais vous remercier de l'occasion qui nous a été donnée de vous présenter ce mémoire. J'ai laissé tomber certains passages du document écrit, car je savais que je ne disposais que 15 minutes pour faire mon exposé et de 15 minutes pour les questions. Je serais certainement heureuse de vous donner plus de détails au sujet de ces

[Texte]

the fact that the committee saw fit to include us at this late date.

Le vice-président: Merci, madame Richards.

Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to congratulate you on an outstanding brief. I think it is going to be very, very useful. In effect, it is a composite of many briefs. I think the statistics that you provide are very valuable, as well as your analysis.

We have heard a lot about equal pay for work of equal value, and some sort of misconceptions, I think, about that too. On pages 4 and 5 you illustrate very clearly the difference in the rate of pay for men and women in the occupational categories, that the same category is lower very often for women; and also that women are paid 52% less than men in management and administrative positions.

This is what groups have been saying over and over again, when they talk about systemic discrimination. I just wanted to point that out.

I sit in on the national conferences of the provincial Ministers responsible for the status of women. And I must commend your Premier. I do not often commend Conservative politicians quite so strongly, but I think he very deliberately retains the responsibility for status of women. He does a good job, and I think, obviously, that the appointment of your group is part of that.

There has been a lot of confusion about the term "status of women groups". Perhaps you could explain clearly to the committee the different structures, or the different organization and purposes of an advisory council on the status of women as opposed to other kinds of so-called status of women groups.

Ms Richards: We, as an advisory council, have a very specific mandate. We are created by government. We are an autonomous body. We are completely funded by the province of New Brunswick, but we are funded under a full-grant system. Once our funding for the year has been received we have a council, choose our priorities and where to spend the funding. It is a 12-person council. The chairperson has deputy status, so I am the deputy minister for the Minister responsible for the status of women, who happens to be our Premier.

We are to advise the government on all issues of concern to women. It is a very demanding mandate, as you can imagine, because there are not very many things that happen in New Brunswick that are not of concern to women. But we obviously have chosen priorities and we

[Traduction]

questions. Nous sommes très heureuses d'avoir pu comparaître et que le Comité ait jugé bon de nous inviter malgré notre demande tardive.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs Richards.

Mrs Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'aimerais vous féliciter pour nous avoir présenté un exposé exceptionnel. Je crois qu'il nous sera très très utile. En effet, il réunit de nombreux mémoires. Je pense que les statistiques que vous nous données sont très utiles de même que votre analyse.

Nous avons beaucoup entendu parler de la question du salaire égal pour un travail de valeur égale et je crois que les gens se font souvent une fausse idée de cette notion. Aux pages 4 et 5, vous illustrez très clairement la différence entre le taux salarial des hommes et des femmes dans les catégories d'emplois, et que ce taux est très souvent moins élevé pour les femmes pour un travail de la même catégorie; vous dites en outre que le salaire des femmes est de 52 p. 100 inférieur à celui des hommes dans des postes de gestion et administratifs.

C'est ce que des groupes ne cessent de répéter lorsqu'ils parlent de discrimination systémique. Je voulais tout simplement le souligner.

Je participe au Conférence nationale des ministres provinciaux responsables de la condition féminine. Je dois féliciter votre premier ministre. Il ne m'arrive pas souvent de féliciter de cette façon des politiciens conservateurs, mais je pense qu'il garde très délibérément la responsabilité de la condition féminine. Il fait un excellent travail et la nomination de votre groupe en est évidemment un bon exemple.

Il y a eu beaucoup de confusion au sujet de l'expression «groupes de condition féminine». Peut-être pourriez-vous expliquer clairement au Comité les différentes structures ou les différents buts d'un Conseil consultatif sur le statut de la femme par opposition aux autres types de soi-disant groupes de condition féminine.

Mme Richards: En tant que Conseil consultatif, nous avons un mandat très précis. Nous avons été créé par le gouvernement. Nous sommes un organisme autonome. Nous sommes subventionnés totalement par la province du Nouveau-Brunswick, mais nous sommes subventionnées en vertu d'un programme de subventions complètes. Lorsque nous recevons notre subvention pour l'année, nous avons un conseil qui établit nos priorités et qui décide de quelle façon nous allons dépenser les subventions. Le Conseil se compose de 12 personnes. La présidente, agit à titre de sous-ministre pour le ministre responsable de la condition féminine qui se trouve être notre premier ministre.

Notre rôle consiste à conseiller le gouvernement sur toutes les questions qui intéressent les femmes. C'est un mandat très exigeant, comme vous pouvez vous l'imaginer, car il ne se passe pas beaucoup de chose au Nouveau-Brunswick qui n'intéressent pas les femmes. Nous avons

[Text]

have outlined some of those to you. With that mandate also goes the obligation to bring our recommendations and our concerns before the public, which we do in a variety of ways. One of the most important ways we do it is through our contact with women's groups. The third part of our mandate is the obligation to do research on these issues. We consult and hear briefs and recommendations from women's groups, which is part of doing that research.

So we are distinctly an advisory body, even though from time to time we have been accused of wishing to implement. Obviously, most of us are implementors by nature. Our obligation is to give advice. As part of giving that advice, we have an ongoing information—perhaps public education—program we carry out through newsletters, through the publication of brochures, through the distribution of our brief, and recommendations.

• 1135

If members of the council act in a volunteer capacity and devote many hours of unpaid labour, their expenses are subsidized when they work on behalf of the council. They are paid a per diem for council meetings, but I would like to pay tribute to the fact that in its 10 years of existence the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women has been effective because of the hard work and enthusiasm of the individuals who make up the council as a whole.

Ms Mitchell: So you really are the provincial equivalent to the Canadian Advisory Council of the Status of Women federally.

Ms Richards: Yes, we are.

Ms Mitchell: You are a step away from government, but advisory to government and a link with grass-roots women's organizations.

Ms Richards: Yes.

Ms Mitchell: We have not heard from the Nova Scotia group. I understand they had a new chairperson appointed last night. In British Columbia, where I come from, we do not have a body similar to yours, and I think it is a lack.

I was interested in the toll free line you referred to, and I wondered if you are working on minimum wages, which is a very important thing for women. It is a concern we have, and it certainly is a provincial issue.

The Vice-Chairman: Ms Mitchell, your time is up. Mr. Jepson.

Ms Mitchell: Well, I tried.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, ladies, for your presentation.

[Translation]

cependant établi des priorités et nous vous en avons soulignées quelques-unes. Notre mandat s'accompagne également de l'obligation de faire part de nos recommandations et de nos préoccupations à la population, ce que nous faisons de différentes façons. L'une des façons les plus importantes dont nous le faisons, c'est en communiquant avec les groupes de femmes. La troisième partie de notre mandat c'est l'obligation de faire de la recherche sur ces questions. Nous tenons des consultations et nous recevons des mémoires et des recommandations des groupes de femmes, ce qui fait partie de cette recherche.

Nous sommes donc clairement un organisme consultatif, même si de temps à autre on nous a accusé de souhaiter prendre des mesures. Évidemment, de par notre nature, nous sommes pour la plupart responsables de la mise en application de programmes. Notre mandat consiste à conseiller et, à ce titre, nous avons un programme d'information et d'éducation du public. Nous émettons des bulletins, nous publions certains documents et nous diffusons les mémoires et recommandations que nous présentons.

Les membres du conseil sont bénévoles et travaillent de nombreuses heures sans aucune rémunération mais leurs frais leur sont remboursés lorsqu'elles travaillent pour le conseil. C'est-à-dire qu'elles reçoivent une allocation journalière pour les réunions du conseil. Néanmoins, c'est au labeur et à l'enthousiasme de ces membres que le Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick sur le statut de la femme doit d'avoir été aussi efficace ces 10 dernières années.

Mme Mitchell: Vous êtes en fait l'équivalent provincial du Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme.

Mme Richards: Oui, en effet.

Mme Mitchell: Vous êtes relativement indépendants du gouvernement mais vous le conseillez et vous représentez un lien entre l'administration et les groupes féminins.

Mme Richards: Oui.

Mme Mitchell: Nous ne savons rien du groupe de la Nouvelle-Écosse. Je crois qu'une nouvelle présidente a été nommée hier soir. En Colombie-Britannique, ma province, nous n'avons pas de conseil comme le vôtre et j'estime que cela manque.

Vous avez parlé d'une ligne téléphonique sans frais et je me demandais si vous travaillez à la question du salaire minimum, qui est extrêmement importante pour les femmes. C'est une préoccupation pour toutes les femmes et cela relève de la compétence provinciale.

Le vice-président: Madame Mitchell, votre temps est écoulé. Monsieur Jepson.

Mme Mitchell: En tout cas, j'ai essayé.

M. Jepson: Merci, monsieur le président, et merci, mesdames, de votre exposé.

[Texte]

I noticed in your submission you quoted the membership of REAL Women at 2,800, with the source of your information being the National Action Committee. One of their groups referred to them as muffin makers with icing for brains. I would suggest that maybe the credibility of those figures might be a little suspect with that kind of emotion involved.

We have heard a continuing onslaught of criticism for another point of view on women's issues. I think it is regrettable that those who receive their funding through the Women's Program do not proceed and use their money to promote their particular values and feelings on equality for women rather than taking a lot of time and having, if you will, a warfare with women who have a different point of view.

I said it yesterday, and I say it again today, if you clearly are in a majority in terms of your point of view, why is there such fear of another women's group putting forward their point of view for the women of Canada to examine and consider? Are you saying that you do not have confidence that women can decide for themselves when they have both sides of the issue before them? There seems to be a hissing in the room, Mr. Chairman. Do you want to check for air leaks? It just does not make sense to me, from a logic standpoint, why you would want to suppress another point of view, in the spirit of democracy.

Ms Richards: My organization speaks without any self-interest. We do not receive funding from the Secretary of State Women's Program. But it does seem to us to be very illogical that any government program would seek to fund groups that hold and promote views contrary to the Charter of Rights. That is our base and our fundamental position.

I do not believe there is a women's group in Canada that says it has some kind of divine revealed word on how issues should be resolved, how every issue should be addressed, or how women should live. What we are talking about is an organization, and what New Brunswick women's groups are talking about is that kind of respect for individual choice and individual freedom and individual points of view. However, when we come to a point of view which is contrary to international conventions which Canada has signed, which is contrary to the equality as it is understood through the Canadian Charter of Rights and Freedoms, then it would be inexplicable to me as an individual and, I must add, as a Canadian taxpayer that we would fund organizations that act contrary to stated rights and freedoms we are espousing as Canadians and which are part of our Constitution. That is the fundamental core of our objection to funding for anti-feminist groups. We have no fear of other points of view, but we certainly would object to that level of funding—

[Traduction]

J'ai remarqué que vous indiquiez que le Groupe *REAL Women* comptait 2,800 membres et que vous tiriez cette information du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Or, un des groupes appartenant à ce comité a déclaré que les *REAL Women* étaient des pantouflardes à la cervelle de lapin. Peut-être que l'on peut ainsi douter du genre de chiffres fournis par ce Comité.

Ces groupes ne cessent de critiquer un groupe qui défend un autre point de vue de la femme. Il est regrettable que ceux qui reçoivent des subventions du Programme de promotion de la femme n'utilisent pas cet argent pour défendre leurs idées et leurs sentiments sur l'égalité de la femme plutôt que pour consacrer leur temps à mener une guerre contre des femmes qui défendent un autre point de vue.

Comme je le disais hier, si l'on est convaincu de défendre le point de vue de la majorité, pourquoi tellement craindre qu'un autre groupe présente également son point de vue aux femmes canadiennes? Etes-vous en train de nous dire que vous ne pensez pas que les femmes sont capables de décider elles-mêmes lorsque deux points de vue différents leur sont présentés? J'entends un sifflement dans la salle, monsieur le président. Voulez-vous vérifier s'il y a une fuite d'air? Je ne comprends vraiment pas, du point de vue logique, pourquoi, au nom de la démocratie, vous voulez supprimer un autre point de vue.

Mme Richards: Notre conseil n'a pas d'intérêt propre à défendre. Nous ne sommes pas financées par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Il nous semble toutefois qu'il est tout à fait illogique de penser qu'un programme gouvernemental devrait financer des groupes qui défendent un point de vue contraire à la Charte des droits. C'est essentiellement là notre position.

Je ne pense pas qu'il existe au Canada un seul groupe féminin qui puisse prétendre avoir eu une révélation divine sur la façon de considérer et de résoudre les problèmes concernant les femmes. Nous parlons d'un groupe, et les groupes féminins du Nouveau-Brunswick parlent du respect du choix et de la liberté individuelle ainsi que du droit à avoir un point de vue personnel. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un point de vue qui va à l'encontre des conventions internationales auxquelles a souscrit le Canada, à l'encontre de l'égalité telle qu'elle s'entend dans la Charte canadienne des droits et libertés, il deviendrait inexplicable pour moi, personnellement, et je dois dire également à titre de contribuable canadienne, que l'on finance des groupes dont l'action va à l'encontre des droits et libertés qu'ont épousés les Canadiens et qui font partie de leur constitution. C'est essentiellement la raison pour laquelle nous nous opposons au financement de groupes anti-féministes. Ce n'est pas que nous craignons d'autres points de vues mais nous avons certainement de fortes objections lorsque ces subventions. . .

[Text]

[Translation]

• 1145

Mr. Jenson: Perhaps you know something that I do not know. I was not aware that equality under the Charter had an official definition—which has to be done through the courts, I suppose, in the future—but as of right now, we really do not have an official definition under the Charter of equality. We are waiting for it to be defined by the courts of our land, so I am surprised that you can come conclusively to a specific definition and say that is what the definition of equality is in this country, whether it be women's issues or anything else.

Ms Richards: I think section 28 of the Charter would be my... just to add that to section 15 which says all rights and privileges under the Charter apply equally to men and women, and if groups are ready to espouse section 15 and section 28, which says all rights and privileges under the Charter apply equally to men and women then obviously, they would be supporting the Charter. I would think it would be a very simple question to ask any group that comes to the Secretary of State for funding under the Women's Program—if they accept that definition and if it is part of their work.

One of my members gave a comment which I thought was rather interesting and I will share it with you. She said if you had a government program whose purpose was to improve the working life of a fisherman, one would not necessarily share that government funding with Greenpeace. I thought this was a point of view which certainly is useful to consider.

Mr. Pietz: Going to page 2 and 3, you mentioned a number of your accomplishments and then you list six actions that have taken place and you point to progress. These are mostly financed by the province of New Brunswick, are they? Daycare subsidies for needy parents. Now, is this daycare which is set up or how does it work, through the municipality?

Ms Richards: That would be under the CAP program, the Canadian Assistance Program, so it would follow the regulations that go with the CAP program.

Mr. Pietz: And your transitional houses in three cities, then the fourth one, Alcohol and Drug Dependency Commission, you have a co-ordinator and then since 1982, eight reproductive health clinics have been opened. Is this the only province that has these?

Ms Richards: Oh, I should think not. Although I would be reluctant to give you another example, I do not think this is unique to New Brunswick. The reproductive health clinics deal with all areas of women's lives, healthwise and specific to the fact that we are women and would serve the needs of women of all ages and they have been very successful. We are asking the government to look for ways to extend those services to about 50% of New Brunswick women who live in rural areas and who find it difficult to have access to that.

M. Jenson: Peut-être savez-vous des choses que je ne sais pas. Je ne savais pas notamment que la Charte comportait une définition officielle de l'égalité—ce que donneront probablement un jour les tribunaux—mais je crois qu'à l'heure actuelle, la Charte ne comporte aucune définition de l'égalité. Nous attendons que cela soit défini par les tribunaux du pays et je suis donc surpris que vous puissiez déclarer catégoriquement qu'il existe une définition spécifique de l'égalité au Canada, que l'on traite de questions féminines ou d'autre chose.

Mme Richards: L'article 28 de la Charte serait... pourrait préciser l'article 15 qui stipule que tous les droits et privilèges prévus dans la Charte s'appliquent également aux hommes et aux femmes et que si les groupes sont prêts à endosser les articles 15 et 28 qui stipulent que tous les droits et privilèges prévus dans la Charte s'appliquent également aux hommes et aux femmes, il est évident qu'ils respectent la Charte. Il me semble ainsi très simple de demander aux groupes qui viennent solliciter des subventions du Secrétariat d'Etat dans le cadre du Programme de la promotion de la femme s'ils acceptent cette définition et si elle préside à leur travail.

Un membre de notre conseil a fait un commentaire qui m'a semblé assez intéressant et que je me permettrai de vous faire partager. Elle a déclaré que si l'on avait un programme gouvernemental qui avait pour objet d'améliorer la vie professionnelle des pêcheurs, il ne faudrait pas nécessairement prévoir de partager ces subventions gouvernementales avec *Greenpeace*. Je pense que cela mérite d'être retenu.

M. Pietz: Aux pages 2 et 3, vous signalez un certain nombre de vos réalisations puis vous énumérez six actions qui ont donné des résultats. S'agit-il d'activités qui ont été essentiellement financées par la province du Nouveau-Brunswick? Les subventions au titre des garderies pour les parents nécessiteux. Est-ce que l'on a ouvert des garderies ou s'agit-il de quelque chose qui passe par les municipalités?

Mme Richards: Cela relève du Régime d'assistance publique du Canada et ce sont les formalités applicables dans le cadre de ce régime qui s'appliquent.

M. Pietz: Vous avez également des foyers d'accueil dans trois villes et une commission de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. Vous avez une coordonnatrice et depuis 1982, vous avez ouvert huit cliniques pour femmes. Est-ce la seule province qui a ce genre de cliniques?

Mme Richards: Non, je ne pense pas. J'hésiterais à vous donner d'autres exemples mais je ne pense pas que ce soit particulier au Nouveau-Brunswick. Ces cliniques traitent tous les aspects de la vie d'une femme, pour ce qui est de la santé, et servent les femmes de tous âges. Elles ont un gros succès. Nous demandons au gouvernement de trouver le moyen d'étendre ces services à environ 50 p. 100 des femmes du Nouveau-Brunswick qui vivent dans des régions rurales et qui n'ont pas facilement accès à ces cliniques.

[Texte]

Mr. Pietz: And then the next one, the midwifery, how is that working? Is that a bit of a break-through, too?

Ms Richards: We believe what we are seeing there is a receptiveness to the concepts that women are bringing to the Department of Health and Community Services and it is part of the progress of changing attitudes.

Midwifery certainly existed in an informal basis in New Brunswick generations ago. It does not exist as a recognized part of a medical team at the moment, but when we raised the issue with the Department of Health, there was certainly receptiveness to it.

I was reluctant to just include six things but obviously, we had to limit this brief and we took examples from various fields for you. But what we wanted to say to this committee is that we do see progress in our province. We have not reached the ultimate stage for women, but we do see progress. Although we are willing to take, naturally, a certain amount of measure of credit for this progress, we think it is also due to the strong lobbying and education efforts of other women's groups.

• 1150

Mr. Pietz: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci monsieur Pietz. Merci mesdames. Notre prochain groupe est:

Women's Alliance in Support of Prostitutes.

Madame Derrick, comme les autres groupes, vous avez 15 minutes pour faire votre présentation et nous accordons 15 minutes pour les questions et les réponses. Donc, si votre mémoire est long, vous voudrez bien le résumer. Merci.

Ms Anne Derrick (Representative, Women's Alliance in Support of Prostitutes): I represent the Women's Alliance in Support of Prostitutes, which is a voluntary community-based organization formed in 1985 as a response to concerns about the safety and well-being of women who work in the sex trade. Members of the group represent a variety of vocations including legal, social services and religious, and are involved directly with women who work as prostitutes. Women's Alliance in Support of Prostitutes, or WASP, is committed to a perspective that respects the choices of all women and acknowledges the social and economic contexts within which those choices are made.

The women's movement has been based on a long tradition of listening to and honouring individual women's experience. We believe it is time to include women who work as prostitutes in our definition of equality, because they are here among us asking for our support and sharing with us many of the same struggles. All women must have real opportunity for self-determination and genuine available choices.

[Traduction]

M. Pietz: Et ensuite, le programme de sages-femmes, comment cela marche-t-il? Est-ce une innovation aussi?

Mme Richards: Nous constatons que le ministère de la Santé et des services communautaires est devenu plus ouvert aux problèmes féminins et nous voyons donc là un changement d'attitude.

Certes, les sages-femmes existaient officieusement au Nouveau-Brunswick il y a plusieurs générations. Elles ne sont toutefois pas reconnues comme membres du corps médical pour le moment mais lorsque nous avons soulevé la question auprès du ministère de la Santé, la réaction nous a semblé assez bonne.

J'ai hésité à n'énumérer que six exemples mais il est évident que nous ne pouvions pas tout indiquer dans ce mémoire et que nous avons choisi quelques exemples dans différents domaines. Mais nous voulions dire au comité que nous constatons des progrès dans notre province. Nous n'en sommes pas arrivées à une situation idéale pour les femmes mais les choses évoluent. Nous sommes naturellement tout à fait prêtes à attribuer une part de cette évolution à notre action mais nous pensons que c'est également dû aux pressions et aux efforts d'information faits par d'autres groupes féminins.

M. Pietz: Merci. Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Thank you ladies. Our next witnesses are from the

Women's Alliance in Support of Prostitutes.

Mrs. Derrick, like the other witnesses, you have 15 minutes for your presentation which will allow us 15 minutes for questioning. Therefore, if you have a long brief, will you be so kind as to summarize it. Thank you.

Mme Anne Derrick (représentante, Women's Alliance in Support of Prostitutes): Je représente la *Women's Alliance in Support of Prostitutes* qui est un organisme bénévole communautaire constitué en 1985 en vue de venir en aide aux femmes qui travaillent comme prostituées et pour lesquelles on a certaines inquiétudes liées à leur sécurité et à leur bien-être. Les membres de notre groupe représentent tout un éventail de profession, qu'il s'agisse de profession juridique, de services sociaux, de groupes religieux, et nous travaillons directement auprès des prostituées. La *Women's Alliance in Support of Prostitutes* respecte le droit de choisir de toutes les femmes et reconnaît les contextes sociaux et économiques dans lesquels sont faits ces choix.

Le mouvement féminin repose sur une longue tradition d'écoute et de respect des expériences individuelles des femmes. Nous estimons qu'il est temps d'inclure les femmes qui travaillent comme prostituées dans notre définition de l'égalité parce qu'elles sont là parmi nous et qu'elles rencontrent beaucoup des problèmes communs à toutes les femmes. Toute femme doit avoir une véritable possibilité d'autodétermination et de choix réel.

[Text]

As part of our action plan WASP has appointed representatives to the City of Halifax Advisory Committee on Prostitution. We are involved in public education through speaking forums and the media. We have received funding through Secretary of State and have recently employed a staff person to liaise directly with women who work in the sex trade. In the spring WASP plans to host a two-day networking forum to stimulate dialogue between women who work as prostitutes and the community.

It is our objective to dispel myths surrounding and shrouding the issue of prostitution and the women engaged in it, and to help foster and forge links between the women on the streets. We ultimately would like the women to identify their own needs and speak out on their own behalf for a change.

WASP is delighted to have this opportunity to meet with this parliamentary committee to present our views on the funding of the Women's Program.

The Nielsen Task Force on Citizenship, Labour and Immigration praised the work of the Women's Program and recommended no cutbacks be made in funding. From our experience, while seeking funding for WASP and several other projects related to the lives of women, we strongly support the Honourable Erik Nielsen's recommendation. All the political parties have clearly stated that the equality for women still has a long way to go. Any reduction of funding to the Women's Program will severely hamper progress in areas of equality.

It is the will of Canadians that equality become a reality. Equality for women is an essential objective of a progressive and democratic society. Therefore, funding must be based on standards that show a commitment to the Canadian Charter of Rights, sections 15 and 28, and the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. The principle of equality is enshrined in our Constitution, imposing a positive onus on government to promote and develop equal rights. Commitment to these principles and their application for the enhancement of equal rights for women is the constitutional mandate of the government.

It is recommended therefore that any group receiving money from the Women's Program must support equality for women and be active in promoting the elimination of discrimination against women.

Thank you.

• 1155

Le vice-président: Merci madame Derrick, pour votre présentation courte et précise. Nous passons aux questions. Madame Mitchell, vous avez la parole.

[Translation]

Le plan d'action de notre alliance comportait la nomination de représentants au comité consultatif d'Halifax sur la prostitution. Nous essayons d'éduquer le public en participant à certaines tribunes et en sollicitant les médias. Le Secrétariat d'Etat nous a offert certaines subventions et nous venons d'embaucher une personne pour établir une liaison directe avec les femmes qui travaillent comme prostituées. Au printemps, nous projetons une tribune de deux jours visant à stimuler le dialogue entre les femmes qui travaillent comme prostituées et la collectivité.

Notre objectif est de dissiper les mythes entourant et voilant le problème de la prostitution et des femmes prenant part à ce commerce et d'aider à forger des liens entre ces femmes. Nous aimerions qu'elles définissent leurs propres besoins et qu'elles puissent se faire leur propre porte-parole.

L'Alliance est très heureuse de cette occasion de rencontre avec votre comité au sujet des possibilités de financement qu'offre le Programme de promotion de la femme.

Le groupe de travail Nielsen sur la citoyenneté, le travail et l'immigration a loué le travail du Programme de promotion de la femme et a recommandé que son budget ne soit pas réduit. Pour notre part, lorsque nous avons demandé des subventions pour l'Alliance et pour d'autres projets touchant la vie des femmes, nous n'avons eu qu'à nous féliciter également de ce programme et nous appuyons donc fermement la recommandation de M. Erik Nielsen. Tous les partis politiques ont clairement déclaré que l'égalité des femmes reste un objectif encore assez éloigné. Toute réduction du budget du Programme de promotion de la femme limiterait sérieusement les progrès réalisés dans ce domaine.

Les Canadiens veulent que l'égalité devienne une réalité. L'égalité des femmes est un objectif essentiel dans une société progressiste et démocratique. Les subventions doivent donc être fondées sur des normes qui révèlent un engagement vis-à-vis de la Charte canadienne des droits et libertés, et plus particulièrement des articles 15 et 28, et de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes formes de discrimination contre les femmes. Le principe de l'égalité est garanti dans notre Constitution qui impose au gouvernement de promouvoir et de défendre le droit à l'égalité. L'engagement à ces principes et leur application dans le sens de l'égalité des femmes entre dans le mandat constitutionnel du gouvernement.

Tout groupe obtenant des fonds du Programme de promotion de la femme doit donc défendre l'égalité des femmes et l'élimination de toute discrimination contre les femmes.

Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Derrick, for your short presentation which was very much to the point. We can now proceed with questioning. Mrs. Mitchell, you have the floor.

[Texte]

Ms Mitchell: Thank you very much for this very concise brief. I come from Vancouver east. Our community is the concentration of the sex trade, as you call it, the street soliciting, which tends to move from one neighbourhood to another as a result of Bill C-49. Now that Bill C-49 has been in place for a year or so, I wonder if you have any comment about the impact in Halifax, particularly from the point of view of women's equality.

Ms Derrick: We find Bill C-49 offensive, particularly from the perspective that it has enabled us in the community to be absolved of some of the responsibility for women who are working in the sex trade. It has had the effect of making these women less visible. I think so long as they are less visible, people have to deal with the reality of their lives less.

Although I could not quote you any statistics, I believe that in Halifax it is has resulted in the same amount of prostitution. It is simply disguised in other forms. Women work out of hotels, massage parlours or escort agencies. There is not such a concentration of women working the streets, but there is still the same concentration of women working as prostitutes.

The amendment to the Criminal Code has not dealt in any way with the economic realities, nor is it the mandate of criminal law to do so. Those did not change just because the Criminal Code was amended. As a result, women are still forced to choose prostitution as a way of paying bills.

In Halifax, there is still a concentrated, though small, group of women who are working the streets and who are now being, in our view, doubly punished. They are punished because they are poor and have to make the choice to work as prostitutes. They are punished again by being given criminal records when they are picked up for soliciting. We see it as an oppressive and harsh measure for dealing with a socio-economic issue reflected in many women's lives, even if they do not choose prostitution.

Ms Mitchell: We are finding an increasing amount of violence as a result of that. In paragraph 2, you say all women must have real opportunity for self-determination and genuine available choices. In your experience with prostitutes, do you feel that in many cases women do not have choices? I am thinking particularly of the economic conditions often responsible for the choosing of prostitution or soliciting as an occupation or a part-time occupation. Many of the women involved in prostitution have been victims of abuse as children and of deprivation of one kind or another. Could you comment on the choice aspect and also on alternatives? Did you find there are any ways women can have greater choice and alternatives to prostitution?

Ms Derrick: On a number of levels, women who choose, or have prostitution chosen for them, do not have a genuine choice. There are women in the population

[Traduction]

Mme Mitchell: Merci beaucoup de cet exposé très concis. Je viens de Vancouver est. C'est là qu'est concentrée la prostitution qui tend à passer d'un quartier à l'autre depuis la Loi C-49. Cette loi est maintenant en vigueur depuis un an et j'aimerais savoir si vous pouvez nous dire l'incidence qu'elle a pu avoir à Halifax, en particulier dans le contexte de l'égalité des femmes.

Mme Derrick: Nous estimons que la Loi C-49 est choquante, en particulier en ce sens qu'elle permet à la collectivité de se soustraire à certaines responsabilités vis-à-vis des femmes qui travaillent comme prostituées. Le résultat est que celles-ci sont moins visibles. Or, si elles sont moins visibles, on est moins porté à s'interroger sur la réalité de leur vie quotidienne.

Bien que je ne puisse vous donner aucune statistique, je crois pouvoir dire qu'à Halifax, la prostitution n'a pas du tout diminué depuis la promulgation de cette loi. Elle est simplement déguisée sous d'autres formes. Les femmes travaillent dans des hôtels, des salons de massage et des agences. Il n'y a plus autant de femmes travaillant dans la rue mais il y a tout autant de femmes qui travaillent comme prostituées.

L'amendement au Code pénal n'a rien fait quant à la réalité économique de telles situations et c'est d'ailleurs normal. La situation économique de ces femmes n'a pas changé parce que le Code pénal a été modifié. Les femmes sont toujours obligées de choisir la prostitution si elles veulent joindre les deux bouts.

Halifax, il reste un petit groupe de femmes qui travaillent dans la rue et qui, à notre avis, sont maintenant doublement punies. Elles sont punies parce qu'elles sont pauvres et qu'elles doivent choisir de travailler comme prostituées. Elles sont également punies parce qu'on leur ouvre un casier judiciaire quand elles se font prendre. Nous estimons que c'est une mesure oppressive et cruelle qui ne répond absolument pas aux problèmes socio-économiques que connaissent beaucoup de femmes, même si elles ne choisissent pas la prostitution.

Mme Mitchell: Il semble que la violence ait d'autre part beaucoup augmenté. Au paragraphe 2, vous déclarez que toutes les femmes doivent avoir véritablement la possibilité de décider et de choisir par elles-mêmes. D'après ce que vous savez des prostituées, estimez-vous que dans bien des cas, ces femmes n'ont pas le choix? Je pense en particulier au fait que très souvent c'est leurs situations financières qui les obligent à choisir la prostitution, à temps plein ou à temps partiel. Beaucoup de femmes qui se livrent au commerce de la prostitution ont été maltraitées lorsqu'elles étaient enfants et ont subi des privations d'un ordre ou d'un autre. Pourriez-vous donc nous dire si elles ont véritablement le choix et s'il y a des solutions de rechange? Estimez-vous qu'il serait possible d'offrir un plus grand choix ou d'autres solutions de rechange à celles qui choisissent la prostitution?

Mme Derrick: Souvent, les femmes qui choisissent, ou pour qui l'on choisit la prostitution, n'ont pas véritablement le choix. Ce sont des femmes que l'on force

[Text]

who are intimidated into working as prostitutes. Perhaps they are very young women. I think one would see this most significantly in larger cities than Halifax, but it has happened in Halifax. There are women who are younger and get intimidated or lured into the life.

Women are robbed of choice because of the kinds of experiences they have on the street. For example, there is substance abuse. A drug addiction might result in a woman having to continue the life she otherwise might have been out of. There is a very ongoing and basic question of economics.

• 1200

What option does a woman who has a small child, who does not have anybody to help her out financially, who is being, in my view, frankly, forced into choosing prostitution by the levels of social assistance, have if she is going to put food on the table and pay her rent? Maybe it starts out by virtue of her exchanging sexual services with her landlord in order to make up for the fact that she could not meet a month's rent, but eventually it may become the fact that she is standing on a street corner merchandising her sexuality.

Mr. Pietz: You mentioned that you have recently employed a staff person to liaise directly with women. Do you have an office, or how does this work? Does she work out of a government office?

Ms Derrick: She does not. She works in connection with those of us who are on the committee, our alliance, all of whom are volunteers. We did not feel that it was responsible for us actually to place her on the street given that we only had the funding to hire one woman. In other cities women have worked in a buddy system, street workers have worked in pairs, which it has been argued is the only safe way to do it.

As a result, she is not actually on the street, but she is meeting women through the courts—we have connections through a program so she meets women in that context—and we are hoping that we are going to be able to develop some other contexts in which she can meet women and that she will also develop her own way of arranging to meet with the women, even if it is meeting with them at 7 p.m. having a coffee to talk about their lives and their choices and their realities.

Mr. Pietz: You mentioned that you are having a program in the spring where you are going to be networking a forum across the country. How will that work?

Ms Derrick: What we hope to achieve are basically two... I guess you could describe them as dialoguing sessions. One would be open to the public, and this would be part of our commitment to try to dispel the myths and also to develop some genuine understanding and dialogue among people about what the issues of prostitution really are and what a woman who works as a prostitute really experiences. So that would be one approach we are going

[Translation]

à devenir prostituées. Dans certains cas, il s'agit de très jeunes femmes. C'est peut-être encore plus vrai dans des villes plus grandes que Halifax mais cela arrive aussi ici. Il y a des femmes très jeunes qui se laissent intimider ou attirer malhonnêtement dans cette voie.

On leur supprime tout choix en leur faisant subir des expériences qu'on leur fait subir dans la rue. Par exemple, on les drogue. La toxicomanie peut porter une femme à continuer de vivre une vie qu'elle n'aurait pas choisie autrement. Il y a donc une question tout à fait fondamentale qui est d'ordre économique.

Quel choix a une femme qui a un jeune enfant et personne pour l'aider financièrement? Elle est à mon avis pratiquement forcée de choisir la prostitution car l'assistance sociale ne lui suffirait pas pour se nourrir et nourrir son enfant tout en payant son loyer. Ça peut commencer par des services sexuels qu'elle fournit à son propriétaire en échange d'une partie de son loyer et cela peut la mener à se retrouver au coin de la rue pour vendre ce genre de service.

M. Pietz: Vous avez dit que vous avez récemment embauché une personne pour établir des liens directs avec ces femmes. Avez-vous un bureau ou comment cela marche-t-il? Travaille-t-elle dans un bureau de l'administration?

Mme Derrick: Non. Elle travaille avec les membres de notre comité, de notre alliance qui sont tous des bénévoles. Nous avons pensé qu'il n'était pas sérieux de la faire travailler carrément dans la rue étant donné que nous ne pouvions embaucher qu'une seule personne. Dans d'autres villes, des femmes ont travaillé à deux et l'on dit que c'est la seule façon sûre de le faire.

Elle n'est donc pas réellement dans la rue, mais elle a des contacts avec ces femmes par l'intermédiaire des tribunaux—nous avons un programme à cet effet—et nous espérons pouvoir lui ménager d'autres contextes dans lesquels elle pourrait avoir des contacts avec ces femmes et s'arranger pour leur donner rendez-vous, même si cela consiste en une tasse de café à 7 heures du soir pour parler des problèmes qu'elles rencontrent et des choix qui s'offrent à elles.

M. Pietz: Vous avez dit que vous auriez au printemps un programme vous permettant d'établir un réseau d'échanges d'informations dans le pays. Comment cela marchera-t-il?

Mme Derrick: Il s'agit en fait de deux séances de dialogues. L'une serait ouverte au public, afin d'essayer de dissiper les mythes et de mieux faire comprendre cette réalité à la population grâce à un dialogue sur la réalité de la prostitution et de la vie d'une femme qui travaille comme prostituée. Nous envisageons pour cela d'avoir recours à des conférencières et peut-être à un film ou à toute autre forme d'information à l'intention du public.

[Texte]

to take through the use of speakers and possibly a film and general public education in that fashion.

The other forum we are working on developing and with respect to which our staff person is working is a forum that would involve the women who work the streets themselves and members of our alliance in a non-threatening, non-public forum to talk to the women about what they perceive their needs to be, what change they would like to see, what alternatives they would like to see, and also to bring in a woman who has worked in other parts of Canada with women on the street to discuss what has been achieved in other parts of Canada.

Mr. Pietz: You mentioned that one project was funded and on the other you have applied for funding.

Ms Derrick: We will do those projects with the funding we have. If we can get additional funding, that would certainly be helpful.

The Vice-Chairman: Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you for your presentation this morning.

You say your organization was formed in 1985. Do you have a membership? You state that the members of your group represent a variety of vocations, legal, social, and religious. First of all, how many members are there in your group?

Ms Derrick: It is a sort of floating membership, but I would say that at present there are between 8 and 10 core members, and I perceive, particularly in the women's community and also in the general community at large, that there is a lot of support.

Mr. Jepson: Do you have an annual budget?

Ms Derrick: No. Other than Secretary of State funding, we really have no funding at all.

Mr. Jepson: And how much did you receive from Secretary of State?

Ms Derrick: Approximately \$6,200.

Mr. Jepson: When you say members of the legal, social services, and religious, could you expand on "religious"?

Ms Derrick: We have a Sister of Charity who is a member of our alliance. We also have a United Church minister.

Mr. Jepson: Thank you.

Is your main goal to try to get these women off the street as prostitutes and into other vocations, or are you suggesting that prostitution be accepted as a legitimate form of employment?

[Traduction]

L'autre tribune que nous envisageons et qui est en train d'organiser cette personne que nous avons embauchée consisterait en un dialogue entre ces femmes qui travaillent dans la rue et les membres de notre alliance. Cette fois, le public ne serait pas invité, de sorte que nous espérons que ces femmes se sentiraient plus libres de parler de leurs besoins, des changements et des solutions de rechange qu'elles souhaiteraient. Cela permettrait également de demander à une femme qui a travaillé dans d'autres régions du Canada avec des femmes prostituées de venir exposer ce qui a été fait dans ces autres régions.

M. Pietz: Vous avez dit que vous aviez reçu une subvention pour un projet et que vous en aviez demandé une autre pour l'autre.

Mme Derrick: Nous ferons cela avec les fonds dont nous disposons. Si nous pouvons obtenir une subvention supplémentaire, cela nous aiderait évidemment.

Le vice-président: Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci de votre exposé.

Vous dites que votre groupe s'est constitué en 1985. Avez-vous un certain nombre de membres? Vous mentionnez que les membres de votre groupe représentent tout un éventail professionnel, juridique, social et religieux. Tout d'abord, combien de membres compte votre groupe?

Mme Derrick: Cela varie mais je dirais qu'actuellement il y a de 8 à 10 membres actives mais nous percevons dans la population, et en particulier dans la population féminine, mais pas exclusivement, que l'on appuie beaucoup notre action.

M. Jepson: Avez-vous un budget annuel?

Mme Derrick: Non. En dehors de la subvention du Secrétariat d'État, nous n'avons pas en fait d'autres moyens de financement.

M. Jepson: Et combien avez-vous reçu du Secrétariat d'État?

Mme Derrick: Environ 6,200\$.

M. Jepson: Quand vous dites que vous avez des représentants des professions juridiques, des services sociaux et de groupes religieux, pourriez-vous nous préciser ce que vous entendez par «groupes religieux»?

Mme Derrick: Nous avons une soeur de la Charité parmi nos membres. Nous avons également un prêtre de l'Église unie.

M. Jepson: Merci.

Votre principal objectif est-il d'essayer de sortir ces femmes de la rue et de les orienter vers d'autres professions ou suggérez-vous au contraire que l'on accepte la prostitution comme un emploi tout à fait légitime?

[Text]

[Translation]

• 1205

Ms Derrick: We are certainly not attempting to rehabilitate or reform the women. I guess we are not interested in imposing our choices or other people's choices on them. That is the problem: they have neither the ability nor the opportunity to make free choices in their present circumstances. Our objective would be ultimately to develop a support group, which I think would be the Women's Alliance in Support of Prostitutes, and potentially an actual union of women who are working as prostitutes who could advocate on their own behalf.

There is some other concurrent work being done in the city of Halifax, under the auspices of this advisory committee, to develop a street-working program, a more sophisticated one than our sort of pilot program, and also eventually a resource centre, where various services and resources could be dispensed to women who are on the streets. We would see that until there is genuine economic equality and opportunity for women, there is going to be prostitution. So as women and as members of the women's community we must be committed to supporting these women and helping them as we all struggle towards a juster and fairer society.

Mr. Jepson: So I guess I could conclude from what you said earlier that you do not agree with this government's attempts to try to clean up prostitution in the country, and that you do not feel the legislation that has been brought in is really having any success in that regard.

Ms Derrick: I think it has done absolutely no good for the women at all, but, of course, it was not the women's interest that was being considered when the bill was brought in. I think the amendments to the Criminal Code obviously were brought in—and I have had some personal experience with respect to residential landowners lobbying in the city of Halifax—in response to more powerful, more secure interests, than the women have themselves.

Mr. Jepson: I must say as a member of the Justice Committee and talking with the police officials in my own city, and in fact going out with the head of the morality squad and checking in a more substantive way, that they do not share your opinion on the effect the legislation has on prostitution, and in particular juvenile prostitution. But I do thank you for your submission this morning. Thank you very much.

Ms Derrick: Thank you.

Le vice-président: Merci, monsieur Jepson. Une dernière question pour M. Scott. Si vous voulez être très bref.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mme Derrick: Nous n'essayons certainement pas de réformer ces femmes. Nous ne tenons pas du tout à leur imposer nos choix ou les choix d'autres personnes. C'est là le problème: elles n'ont ni la possibilité ni l'occasion de choisir librement dans leur situation actuelle. Notre objectif ultime est de leur offrir un groupe de soutien, qui serait probablement la *Women's Alliance in Support of Prostitutes*, et peut-être un véritable syndicat de femmes prostituées qui pourrait défendre leurs droits.

Une autre action parallèle a été lancée dans la ville de Halifax sous les auspices du comité consultatif en vue de mettre sur pied un programme plus structuré que notre projet pilote. Nous souhaiterions également ouvrir un centre où l'on pourrait offrir à ces femmes un certain nombre de services et de ressources. Nous considérons que tant que les femmes n'auront pas atteint réellement à l'égalité économique et n'auront pas des changes égales, la prostitution ne disparaîtra pas. C'est la raison pour laquelle à titre de femmes et de membres de la population féminine, nous devons aider et soutenir ces femmes dans notre lutte commune pour une société plus juste et plus équitable.

M. Jepson: Je suppose que je peux conclure de ce que vous disiez tout à l'heure, que vous n'êtes pas favorable aux efforts du gouvernement en vue d'éliminer la prostitution au Canada et que vous ne pensez pas que la loi qui a été adoptée ait donné quelque résultat que ce soit dans ce sens.

Mme Derrick: Je crois que cela n'a en effet rien apporté de bon aux femmes mais il est bien évident que ce n'est pas leurs intérêts que l'on a considérés lorsque l'on a présenté un tel projet de loi. Il ne fait aucun doute que les amendements au Code pénal ont été apportés—et je sais ce que sont les pressions que peuvent exercer les propriétaires d'immeubles résidentiels dans une ville comme Halifax—sous la pression d'intérêts plus puissants et plus sûrs que ceux des femmes.

M. Jepson: Je dois dire à titre de membre du comité de la Justice et après certains entretiens que j'ai eus avec les cadres des forces de police de ma propre ville, et en faisant également une ronde avec le chef de l'escouade de la moralité, ce qui m'a permis une vérification plus concrète, que tout le monde ne partage pas votre avis quant à l'incidence de cette loi sur la prostitution et en particulier sur la prostitution chez les adolescents. Je vous remercie toutefois de votre exposé. Merci beaucoup.

Mme Derrick: Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Last question, Mr. Scott. But please be very brief.

M. Scott (Victoria—Haliburton): D'accord. Merci beaucoup, monsieur le président.

[Texte]

Now, you have stated that actually these ladies do not have too much chance for retraining, rehabilitation.

Ms Derrick: The opportunities do not appear to be available. I think it is also important to recognize that women who have been marginalized are not as responsive to traditional and conventional social services as other groups may be, and therefore they do not benefit from conventional social services to the extent they need to in order to have real opportunities. I think innovative programs need to be developed to provide these women with real opportunities that they are going to be able to benefit from and are going to be able to relate to.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): In the case of pregnancy, is there any help, if she bears that child, from the community and social service, or whatever it may be called in this province?

Ms Derrick: I may not be the best person to ask this kind of question. From my limited experience what I do understand is that she would be able to get social assistance, but it is of such an inadequate level that it will not necessarily enable her to manage financially, so that prostitution will still be a realistic economic choice for her.

Ms Mitchell: If she is under 18, she does not get social assistance.

Ms Derrick: That is right.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Well, we are looking at over 18 probably.

Anyway, through the Canada Mortgage and Housing Corporation, I would imagine, and the provincial government, would she be eligible for shelter cost, say, if she wanted to buy a home or something, a permanent shelter?

• 1210

Ms Derrick: Not that I am aware of. There may be some limited programs she could get involved in such as co-operative housing.

We are talking of a population of women who are marginalized to begin with by virtue of inadequate education, who may have been survivors of abuse in their own lives, and who become increasingly marginalized by virtue of working as prostitutes. After you have worked as a prostitute for four years, if you go to apply for a job, and your prospective employer asks what you have been doing, and you tell him the truth, it is a death knell for a woman's opportunity to advance herself.

I think that these are some of the grave problems that have to be confronted in women who are economically marginalized and who have had to sell their sexuality are going to be truly assisted.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Do you have any sister organizations anywhere else in Canada?

Ms Derrick: Yes, and I have made contact with them personally. There is a group out west known as Prostitutes and Other Women for Equal Rights, POWER, and there

[Traduction]

Vous avez déclaré qu'en fait ces femmes n'ont pas tellement de possibilité de recyclage ou de réadaptation.

Mme Derrick: Il ne semble pas en effet qu'elles aient d'autres possibilités. Il est également important de reconnaître que les femmes qui se sont vues marginalisées n'utilisent pas aussi bien que d'autres groupes les services sociaux traditionnels et conventionnels et qu'ainsi cela leur bouche encore certaines avenues. Il faut trouver des programmes novateurs pour offrir à ces femmes de véritables possibilités dont elles sauront profiter.

M. Scott (Victoria—Haliburton): En cas de grossesse, une telle femme est-elle aidée, si elle porte cet enfant? Reçoit-elle une aide sociale ou bénéficie-t-elle d'un autre service dans cette province?

Mme Derrick: Peut-être ne suis-je pas tellement bien placée pour répondre à ce genre de questions. D'après ce que je sais, elle peut bénéficier d'une certaine assistance sociale mais c'est tellement insuffisant qu'il est très peu probable qu'elle puisse s'en tirer financièrement, si bien que la prostitution reste pour elle un choix économique réaliste.

Mme Mitchell: Si elle a moins de 18 ans, elle n'a pas droit à l'assistance sociale.

Mme Derrick: C'est exact.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Ma foi, il s'agit probablement de femmes de plus de 18 ans.

En tout cas, la Société d'hypothèques et de logement du Canada ainsi que le gouvernement provincial, je suppose, lui offrirait probablement une subvention si elle voulait acheter une maison ou quelque chose, un abri permanent?

Mme Derrick: Pas que je sache. Elles pourraient peut-être avoir accès à des programmes limités comme ceux de logements coopératifs.

Il s'agit d'un groupe de femmes marginalisées en raison tout d'abord d'un niveau de scolarité inadéquat, qui sont peut-être elles-mêmes les victimes de mauvais traitements et qui sont encore davantage marginalisées par le fait qu'elles sont des prostituées. Quand vous avez fait le trottoir pendant quatre ans, si vous présentez une demande d'emploi et que votre employeur éventuel vous demande des références et que vous lui dites la vérité, votre chien est mort.

Je pense que si l'on veut vraiment aider ces femmes qui ont été marginalisées sur le plan économique et qui se sont vues obligées de vendre leurs appâts ce sont là de graves problèmes qu'il faudra résoudre.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Existe-t-il d'autres chapitres de votre organisation ailleurs au Canada?

Mme Derrick: Oui, et j'ai pris contact avec eux directement. Il existe un groupe dans l'Ouest qui s'intitule *Prostitutes and Other Women for Equal Rights, POWER*

[Text]

also are several groups in Toronto. The one I am most familiar with is a street-working program through the Elizabeth Fry, who have been doing excellent work. There are also international prostitutes rights organizations in the United States. I have contacts with one in England. There are ones in Italy and France and there is a large powerful international movement advocating the rights of women who work as prostitutes.

Those of us committed to our action plan in Halifax would like to see this being developed in eastern Canada so that these women who have been marginalized by legislation and by social conventions and social attitudes will have a voice of their own.

Le vice-président: Merci, monsieur Scott. Madame Derrick, avant que vous ne partiez, il y a une question que je posais hier à d'autres groupes et qui se vouaient aussi à la protection des prostituées. Avez-vous une idée du revenu annuel d'une prostituée?

Ms Derrick: I do not. I can say that there appear to be many myths with respect to how much women who work the streets make. A lot of people have the idea that they are actually high rollers, but my that women who work as street prostitutes do not make much money to begin with and often end up handing their money over to their boyfriends or pimps. We are talking about women who are poor.

Le vice-président: C'est qui ces maquereaux-là?

Ms Derrick: They are men who know a good thing when they see it and they are getting rich or at least richer than the women are. It is a standard capitalistic model, with the women the workers and the pimps the exploiters.

Le vice-président: Merci, madame Derrick.

Ms Derrick: Thank you.

Le vice-président: Le prochain groupe s'appelle *Atlantic Women and Housing Conference*; il est représenté par Susan MacPhee, représentante, Sharon Chisholm, et Viki Samuels-Stewart.

• 1215

Vous avez la parole.

Ms Susan MacPhee (Representative, Atlantic Women and Housing Conference): We will each read a portion of the brief. I am Susan MacPhee. With me are Viki Samuels-Stewart and Sharon Chisholm.

Le vice-président: Alors, cinq minutes chacune. Très bien, allez-y.

Ms MacPhee: We appreciate the opportunity to be heard by the House of Commons Standing Committee on the Secretary of State. This opportunity comes at a particularly timely moment for us as we recently returned from the Atlantic Women and Housing Conference which was held in Memramcook, New Brunswick and which has

[Translation]

et il existe plusieurs autres groupes à Toronto. Le programme que je connais le mieux est un programme administré par la Société Elizabeth Fry, et il excellent. Il existe des organismes de défense des droits des prostituées aux Etats-Unis. J'ai des contacts avec un tel groupe en Grande-Bretagne. Il en existe en Italie et en France et il y a un groupe international de démarchisme fort actif qui préconise les droits des femmes qui travaillent comme prostituées.

Nous toutes qui avons participé à ce plan d'action à Halifax aimerions le voir élargir à tout l'Est du Canada pour que ces femmes qui ont été marginalisées par les lois, les conventions et les attitudes sociales puissent avoir enfin leur mot à dire.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Scott. Ms Derrick, before you leave us, I would like to ask you the same question I asked yesterday to other groups who devoted their time to the protection of prostitutes. Do you have an idea what would be the average annual income for a prostitute?

Mme Derrick: Non. Je peux vous dire que les gens se font toutes sortes d'idées sur ce que faire le trottoir rapporte. Il y a des tas de gens qui s'imaginent que les prostituées sont riches comme Crésus mais d'après mon expérience, les femmes qui font le trottoir ne gagnent pas beaucoup et elles remettent souvent leurs gains à leur ami ou à leur souteneur. Il s'agit donc de femmes pauvres.

The Vice-Chairman: Who are these pimps?

Mme Derrick: Ce sont des opportunistes qui s'enrichissent ou du moins deviennent plus riches que les femmes. Ils suivent un modèle capitaliste: les femmes travaillent et les maquereaux les exploitent.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Derrick.

Mme Derrick: Je vous remercie.

The Vice-Chairman: The next group is called Atlantic Women and Housing Conference and their spokespersons are Susan MacPhee, Sharon Chisholm and Viki Samuels-Stewart.

You have the floor.

Mme Susan MacPhee (représentante, Atlantic Women and Housing Conference): Nous lirons chacune un passage de notre mémoire. Je m'appelle Susan MacPhee et je suis accompagnée de Viki Samuels-Stewart et de Sharon Chisholm.

The Vice-Chairman: In that case, you will have five minutes each. Go ahead.

Mme MacPhee: Nous sommes heureuses d'avoir l'occasion de comparaître devant le Comité permanent du Secrétariat d'État. Le moment est particulièrement bien choisi car nous venons d'assister au Congrès sur le logement des femmes de l'Atlantique qui s'est tenu à Memramcook, au Nouveau-Brunswick et qui nous a

[Texte]

given us fresh insights into the living situations of women in the Atlantic region.

The conference was funded through the Women's Program of Secretary of State, the Canadian Mortgage and Housing Corporation, and supported through contributions from a variety of other agencies and private sector donations, including provincial departments of housing in the respective Atlantic provinces.

It was sponsored by the Nova Scotia Association of Social Workers and organized by a committee comprised of women from a variety of sectors, ranging from municipal services to community-based agencies to volunteers with a commitment to improving the housing conditions for women in our communities.

The Atlantic Women and Housing Conference is a designated project for the International Year of Shelter for the Homeless. We come before you today speaking for the Halifax portion of the organizing committee.

On April 2 to 5, 1987, 136 women from across the Atlantic region gathered together to discuss issues affecting women and their housing circumstances in the region. Many more would have liked to attend, but were unable to do so due to financial constraints, child care responsibilities and the limitations of the conference site.

In attendance were women from remote communities, women residing in public housing, women from rural and urban settings, housing professionals, researchers, civil servants, representatives from grass-roots community organizations, tenant associations, anti-poverty groups, transition house workers, students and many, many others.

A number of things were striking about this gathering. One was the number of women in attendance who had never been to a conference before, let alone one which focused on their needs and concerns over housing.

Shelter is such a fundamental concept that many of us take it for granted. For those of us who are housed securely, it often takes an effort to realize how fragile a grasp on shelter many households in our society have. Women, in particular, have difficulties in this regard due to income disparities, responsibility for dependent children, the incidence of family violence and the current situation in which it is often the woman and her dependent children who must leave the family home.

In addition, it is well-known that women, particularly low-income women, are heavily dependent on the rental market and therefore subject to dislocation through market fluctuations, rent increases, conversion of rental properties—or gentrification—and the application of rental policies which discriminate against social assistance recipients and women with children. Such factors are

[Traduction]

permis de recueillir des informations récentes sur la situation des femmes dans la région atlantique.

Le congrès a été financé grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, à la Société centrale d'hypothèques et de logement et aux contributions apportées par plusieurs agences et par des dons du secteur privé, notamment les ministères provinciaux du Logement des provinces de l'Atlantique.

Le congrès a été parrainé par l'Association des travailleurs sociaux de la Nouvelle-Écosse et organisée par un comité regroupant des femmes de plusieurs secteurs, des services municipaux en passant par des bénévoles, toutes déterminées à améliorer les conditions de logement des femmes de nos collectivités.

Le Congrès sur le logement des femmes de l'Atlantique est un projet choisi pour l'Année internationale des sans-logis et nous représentons les déléguées d'Halifax au comité d'organisation.

Du 2 au 5 avril 1987, 136 femmes de toute la région atlantique se sont réunies pour discuter des divers problèmes qui les affectent ainsi que de leurs conditions d'hébergement. Bien d'autres femmes auraient aimé assister à ce congrès, mais n'ont pu le faire en raison de contraintes financières, ou de problèmes de garde d'enfants et à cause des dimensions de la salle de conférences.

A ce congrès ont participé des femmes de régions éloignées, des femmes qui résident dans des logements publics, des femmes des campagnes et des femmes des villes, des employées des services de logement, des documentalistes, des fonctionnaires, des représentantes des organismes communautaires de la base, des représentantes d'associations de locataires, de groupes de lutte contre la pauvreté, des employés de maisons d'accueil, des étudiantes et bien d'autres.

La conférence présentait plusieurs caractéristiques intéressantes. D'une part, il y avait là un grand nombre de femmes qui n'avaient jamais assisté à un congrès auparavant, et sûrement pas un congrès consacré à leurs besoins et leurs préoccupations en matière de logement.

Le logement est une notion tellement fondamentale que la plupart d'entre nous la prennent pour acquise. Nous qui avons un toit au-dessus de nos têtes devons faire un effort pour nous imaginer le manque de sécurité dans lequel vivent un grand nombre de foyers. Les femmes en particulier ont des difficultés en raison des disparités de revenus, du fait que les enfants sont à leur charge, à cause de la violence familiale et du fait qu'en général, c'est la femme et ses enfants qui doivent quitter le foyer conjugal.

Il est bien connu en outre que les femmes, en particulier les gagne-petit, sont à la merci du marché de location et doivent donc en subir les fluctuations, les augmentations de loyer, la conversion de propriétés de location en logements de luxe et l'application de politiques de loyer qui font de la discrimination à l'endroit des assistées sociales et des femmes avec enfants.

[Text]

compounded when the female head of the household is of a visible minority, or is disabled.

The conference provided the opportunity for women to share their experiences, to learn about successful measures taken elsewhere to address these issues and, most importantly, to begin to develop appropriate strategies for meeting their needs from a broad-based support network covering four Atlantic provinces.

Ms Viki Samuels-Stewart (Representative, Atlantic Women and Housing Conference): Many who attended, myself included, found the three days an exciting and inspiring experience. It was also, however, a sobering one. From Yarmouth to Antigonish, from Fredericton and Moncton, from St. John's to Port Hope Simpson, Labrador, and from Prince Edward Island, the same issues, with regional variations, kept recurring: discrimination against female-headed households on the part of landlords, lenders, etc.; a concern that low-income women and their children are ghettoized in housing projects that are too far from services and amenities—in other words, that existing social housing programs are not adequate to meet women's needs; the need to combine housing policy with social policy concerns, for example, unemployment, community and social supports, child care, social assistance reform; the need for improved access to emergency shelter, transition houses and second-stage facilities; lack of consultation with users/recipients in the design and implementation of policies and programs that affect women.

• 1220

We could go on, but we hope that it is not necessary. We will make a copy of the pre-conference reports from the various regions available to the standing committee.

During those three days we heard anger, frustration and despair, but we also heard hope and a belief that by collective and concerted action in our communities across the region, women will act to improve the situation for themselves and for other women in Atlantic Canada. Many women at the conference made commitments to undertake specific tasks and activities to strengthen this new network. These commitments were made over and above the regular daily activities of the participants, such as jobs and parenting.

We consider such activities, those which serve to improve the living circumstances of women and to expand the options and opportunities open to them, to be status of women actions. As well, we wish to make note of the fact that reaching this threshold, because much remains to be done, would not have been possible without the support and encouragement offered through the Women's Program. This support was not only directed to the

[Translation]

La situation est encore plus grave lorsque la femme chef de la famille appartient à un minorité visible ou est handicapée.

Ce congrès a permis aux femmes de partager leurs expériences, de connaître les succès connus par d'autres et, plus important encore, de commencer à élaborer les stratégies appropriées à leurs besoins grâce à un réseau d'aide qui couvre les quatre provinces Atlantiques.

Mme Viki Samuels-Stewart (représentante, Atlantic Women and Housing Conference): Parmi celles qui ont assisté au congrès, moi-même y compris, nombreuses sont celles qui ont trouvé ces trois jours stimulants. Malheureusement, cela nous a aussi ramenées sur terre. De Yarmouth à Antigonish, de Fredericton à Moncton en passant par St. John's à Port Hope Simpson, le Labrador et l'Île-du-Prince-Édouard, ce sont toujours les mêmes problèmes qui sont revenus sur le tapis avec quelques variantes régionales: discrimination de la part des propriétaires ou des bailleurs de fonds vis-à-vis de femmes chefs de familles; la crainte que les femmes qui gagnent peu et leurs enfants se trouvent logés dans des cités loin des services—en d'autres termes, les programmes de logements sociaux ne répondent pas aux besoins des femmes; la nécessité de combiner une politique du logement avec un souci de préoccupation sociale, par exemple le chômage, l'aide communautaire et sociale, les services de garderie, la réforme de l'assistance sociale; la nécessité d'améliorer l'accès aux foyers d'urgence, aux maisons de transition et aux centres d'accueil; le fait que l'on ne consulte pas les intéressées lorsque l'on conçoit et que l'on met en oeuvre les politiques et les programmes touchant les femmes.

Je pourrais continuer la liste, mais espérons que ce ne sera pas nécessaire. Nous vous remettrons une copie des rapports préparés avant le congrès par les diverses régions.

Au cours de ces trois jours, nous avons entendu des manifestations de colère, de frustration et de désespoir, mais aussi un message d'espoir et la conviction que les femmes pourront améliorer leur propre sort et celui des autres femmes dans les Provinces Atlantique grâce à une action concertée de toutes nos collectivités régionales. Un grand nombre des femmes présentes au congrès se sont engagées à poursuivre des tâches ou des activités particulières afin de renforcer ce nouveau réseau. Elles se sont engagées à le faire tout en assurant leurs autres obligations quotidiennes en tant que travailleuses et mères de famille.

Nous considérons que ces activités qui visent à améliorer la façon dont les femmes vivent et à élargir l'éventail d'options qui leur sont offertes relèvent de la condition féminine. Nous prenons note également du fait que même si bien du chemin reste à parcourir, nous n'en serions pas là sans l'aide et l'encouragement prodigués grâce au Programme de promotion de la femme. Ce programme n'a pas seulement profité au comité

[Texte]

organizing committee but was also available to the various groups and organizations which were represented at Memramcook for their efforts in their home communities.

As a group, the organizing committee sought funding for this project and for the start-up funds that enabled us to assess the extent of the interest and need for this event. Our relationship with the Women's Program has been a positive one and we have no plans to approach them for further funding as a group. As individuals, several of us have dealt with the Women's Program on a variety of issues over the years and have found our contacts to be constructive, helpful and impartial within the guide-lines and mandate of the program. With these experiences as a background, we have no hesitation in saying that we believe the guide-lines as they presently stand serve the community and women well.

Ms Sharon Chisholm (Representative, Atlantic Women and Housing Conference): We have reviewed the questions put forward in the discussion paper by the standing committee on the Secretary of State. Firstly, we support funding under the criteria of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, particularly with respect to the application of subsection 15(2) for the Women's Program which provides funds for programs working toward the amelioration of conditions for women.

We recognize that many groups and organizations are active in areas that benefit women and that many of these are women's groups. However, we are of the opinion that only those groups which are appropriately working on projects to improve the progress of women toward full equality should be eligible for Women's Program funding. Other sources of funds, both at the federal and provincial level, are available to groups wishing to address these broader issues.

Indeed, it has been our experience that Women's Program funding applied towards R and D which establish that an issue has relevance in these other contexts, such as health, child care and housing, has led to the securing of funding from other sources. The Atlantic Women and Housing Conference, for which the Women's Program provided the start up funds to undertake a feasibility study, is an excellent example of this.

We support the recommendation to develop an ongoing consultation process with women's groups across the country to review the program and the funding process. In addition, we recommend that this process include regional representation, possible through regional or provincial committees comprised of umbrella groupings of grass roots women's organizations which are active in providing services and outreach to women in their communities.

We thank you once again for the opportunity to speak to the important role which the Women's Program plays in our communities. We look forward to continuing our

[Traduction]

d'organisation mais également aux divers groupements et organismes représentés à Memramcook.

Le comité d'organisation a demandé les fonds nécessaires pour ce projet et des fonds de départ qui nous ont permis de mesurer l'intérêt suscité par cet événement. Nous avons eu de bons rapports avec les administrateurs du Programme de promotion de la femme et nous n'envisageons pas de leur demander d'autre aide financière en tant que groupe. A titre individuel, nous sommes plusieurs à avoir eu des rapports avec les administrateurs du Programme de promotion de la femme au fil des ans et quel qu'ait été le sujet, nos contacts ont été constructifs, utiles et impartiaux dans le cadre des directives et du mandat du programme. Vu notre expérience, nous avons donc aucune hésitation à vous dire que les directives sous leur forme actuelle servent très bien la collectivité et les femmes.

Mme Sharon Chisholm (représentante Atlantic Women and Housing Conference): Nous avons étudié les questions posées dans le document de discussion préparé par le Comité permanent du Secrétariat d'État. Tout d'abord, nous sommes en faveur d'un financement pour les projets qui respectent les critères de l'article 15 de la Charte des droits et libertés, en particulier le paragraphe 2 de l'article 15, soit le financement de programmes dont l'objectif est l'amélioration de la condition féminine.

Nous savons qu'il y a un grand nombre de groupes et d'organismes qui oeuvrent pour les femmes, et bon nombre sont des groupes féminins. Néanmoins, nous sommes d'avis que seuls les groupes qui se consacrent à des projets destinés à permettre à la femme d'atteindre la pleine égalité devraient avoir accès au Programme de promotion de la femme. Il existe d'autres sources de financement, au niveau fédéral comme au niveau provincial, pour les groupes qui se consacrent à des sujets plus généraux.

Nous savons d'expérience que le Programme de promotion de la femme a permis d'obtenir un financement d'autres sources grâce aux critères des R&D établissant les rapports entre le sujet traité et d'autres domaines, comme le domaine de la santé, des garderies et du logement. Le meilleur exemple est le Congrès atlantique sur les femmes et le logement, pour lequel le Programme de promotion de la femme a fourni les fonds nécessaires pour entreprendre une étude de faisabilité.

Nous sommes en faveur de la mise en place d'un mécanisme de consultation auprès des groupements féminins du pays en vue de faire le point du Programme et du processus de financement. Nous recommandons en outre qu'on inclue dans ces consultations des représentantes régionales, peut-être par le truchement des comités régionaux ou provinciaux représentant les groupes d'organismes féminins de la base qui administrent les services offerts aux femmes de ces collectivités.

Nous vous remercions une fois de plus de nous avoir permis de vous dire à quel point nous apprécions le rôle joué par le Programme de promotion de la femme dans

[Text]

associations with the Women's Program and improving the living conditions for women in Atlantic Canada.

Le vice-président: Merci de votre présentation. Avez-vous des questions? Vous, madame Mitchell, vous avez des questions?

Ms Mitchell: I would just like to thank this group very much. I think you bring a new dimension to our hearings by talking about the housing needs and concerns of women. This is a very crucial issue, particularly for low-income women and single parents who happen to be women as well.

• 1225

I met a group a year or so ago called MOMS in Halifax. Is it involved in this group as well? They are a group of low-income women themselves, I think, who are involved.

I do not have a particular question. I just wanted to say we appreciate your brief. I think your recommendations are very clear: the Secretary of State Women's Program is the means of carrying out our commitment to equality under the Charter of Rights. I agree with you completely, and I think your rationale is certainly very sound. Thank you for coming.

Le vice-président: Merci, Madame Mitchell.

Monsieur Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, ladies, for your presentation this morning. In Ontario in the riding I come from, we have concepts of co-op housing projects. I have had the privilege of being part of three of these projects. They have proven quite successful, geared-to-income concepts and affordable housing for single parents in beautiful facilities. It is now on a shared basis with the federal and provincial governments. I am just wondering whether there is anything similar here or on the books for the future.

Ms Chisholm: In Ontario two different kinds of co-op programs are available. You have the federal program, but you also have a commitment from your provincial government to provide funding, with some rent supplement assistance from the federal government.

I understand co-op representatives in our province are negotiating with our province right now to set up a provincial program that would provide units in excess to the federal units. Our problems in Atlantic Canada have not necessarily been with the quality of the programs, but rather with the amount, although sometimes we complain about some of the details of the programming.

The women at the conference identified management and control over housing as major issues they wanted to address. One issue that did not come up at all was tenure. There was not a desire to really own the house, which of course is not present in co-op or non-profit housing. The

[Translation]

nos collectivités. Nous espérons pouvoir maintenir nos rapports avec les administrateurs de ce programme, en vue d'améliorer la condition féminine dans les Provinces atlantiques.

The Vice-Chairman: Thank you for this presentation. Do you have any questions? You, Mrs. Mitchell, do you have any questions?

Mme Mitchell: J'aimerais simplement remercier très chaudement ce groupe qui a apporté une dimension nouvelle à nos audiences en nous parlant des besoins de logement des femmes. C'est une question cruciale, en particulier pour les femmes qui ne gagnent pas beaucoup et pour celles qui sont chefs de famille.

Il y a un an environ j'ai rencontré à Halifax un groupe qui s'appelle MOMS. Est-ce qu'il fait partie de votre groupe également? Je pense qu'il s'agit d'un groupe de femmes qui sont des petites salariées.

Je n'ai pas vraiment de questions à vous poser. Je voulais simplement vous dire que nous avons apprécié votre mémoire. Vos recommandations sont très claires: le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et la façon de respecter notre engagement vis-à-vis de l'égalité aux termes de la Charte des droits. Je suis bien d'accord avec vous et je pense que votre logique est impeccable. Merci d'être venues.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell.

Mr. Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Merci, mesdames de votre présentation ce matin. Dans mon comté, en Ontario, nous avons des projets de logements coopératifs et j'ai eu le privilège de participer à trois de ces projets qui ont été couronnés de succès. Il s'agit de logements mis à la disposition des chefs de familles monoparentales à un coût raisonnable dans un décor superbe. Le programme est financé par le fédéral et par la province. Je me demandais s'il existait des programmes semblables chez vous ou si vous envisagiez d'en avoir.

Mme Chisholm: En Ontario, il existe deux types de programmes coopératifs. Il y a le programme fédéral, mais le gouvernement provincial s'engage également à fournir une certaine aide, et des compléments de loyers fournis par le gouvernement fédéral.

Je pense que nos représentants provinciaux négocient à l'heure actuelle pour la mise sur pied d'un programme provincial qui offrirait de nouveaux logements qui s'ajouteraient à ceux qui sont financés par le gouvernement fédéral. Le problème dans les Provinces atlantiques n'est pas dû à la qualité des programmes, mais à la quantité, même si certains des détails laissent parfois à désirer.

À la conférence, les femmes ont identifié des problèmes de gestion et de contrôle en particulier. On n'a pas parlé de la possibilité de conserver le logement à vie. Les gens ne souhaitaient pas devenir propriétaires, et ce n'est évidemment pas possible lorsqu'il s'agit de logements

[Texte]

desire instead was to have some control over one's environment and to be able to participate in building a community, which co-ops certainly allow for.

One problem with the current co-op program is that it only provides 30% rent-geared-to-income units within it. There is a continued lobby to have the number increased. Certainly in the Atlantic region, co-ops would like to provide at least 60% of the units for those people who cannot afford market rents.

Mr. Jepson: I am glad to hear they are working towards this goal; it has been very successful. It is an expensive way of delivering, but when I see the results it is very gratifying.

How long has your particular organization been around? With a name like Atlantic Women, I presume you are representing the various provinces.

Ms MacPhee: We have members all through the Atlantic region. I was asked to join this particular organization about 14 months before the conference—

Mr. Jepson: When was this group started?

Ms MacPhee: A year and a half ago, I would say, when we had the first organizational meeting. The conference itself was organized over this year-and-a-half period.

Mr. Jepson: How many are in your group?

Ms MacPhee: I suppose there were 11 on the organizing committee all through the year-and-a-half period.

Mr. Jepson: Do people pay a general membership fee to join?

Ms MacPhee: Oh, no.

Ms Samuels-Stewart: The conference itself was originally initiated by the Nova Scotia Association of Social Workers, who then called in other women from the community to help out.

Mr. Jepson: I see. Are you a member group of any other organization or any other umbrella group?

Ms MacPhee: Not as an organization.

Mr. Jepson: On an individual basis, but not as an organization.

Ms MacPhee: Yes.

Mr. Jepson: Very good. In terms of Secretary of State, what is the total amount of funding you have received to date?

Ms MacPhee: There was \$2,000 in status funds and then \$38,000 for the conference itself.

Mr. Jepson: I wish you good luck. Thank you.

Le vice-président: Merci, M. Jepson. Monsieur Scott, avez-vous des questions?

[Traduction]

coopératifs. Ce que les femmes voulaient, c'est pouvoir exercer un certain contrôle sur leur environnement et participer à l'élaboration d'une collectivité, et c'est certainement possible lorsqu'il s'agit de logements coopératifs.

Le programme de logements coopératifs actuel a un problème en ce sens que seulement 30 p. 100 des logis ont un loyer en fonction du revenu. Toutes sortes de démarches se font pour qu'il y en ait davantage. Dans la région atlantique, il faudrait qu'au moins 60 p. 100 de ces logements communautaires soient offerts à ceux qui ne peuvent pas se permettre un loyer commercial.

M. Jepson: Je suis heureux de savoir que c'est là un de vos objectifs, car ces programmes ont très bien réussi chez moi. C'est une méthode coûteuse, mais les résultats valent la peine.

Votre organisme existe depuis quand? Avec un nom comme *Atlantic Women*, je suppose que vous représentez diverses provinces atlantiques.

Mme MacPhee: Nous avons des membres dans toute la région atlantique. On m'a demandé de devenir membre de cet organisme 14 mois avant le congrès. . .

M. Jepson: Le groupe existe depuis quand?

Mme MacPhee: Depuis un an et demi environ, je pense, depuis notre première réunion d'organisation. Il a fallu un an et demi pour organiser le congrès lui-même.

M. Jepson: Vous êtes combien dans ce groupe?

Mme MacPhee: Nous étions 11 membres à faire partie du comité d'organisation pendant ces 18 mois.

M. Jepson: Est-ce qu'il y a une cotisation quand vous voulez faire partie du groupe?

Mme MacPhee: Pas du tout.

Mme Samuels-Stewart: Le congrès lui-même a été organisé au départ par l'Association des travailleurs sociaux de la Nouvelle-Écosse qui a fait ensuite appel à d'autres femmes de la collectivité pour lui venir en aide.

M. Jepson: Je vois. Faites-vous partie d'un autre organisme ou d'une autre association générale?

Mme MacPhee: Pas notre groupe.

M. Jepson: A titre particulier, mais pas en tant que groupe.

Mme MacPhee: C'est cela.

M. Jepson: Parfait. Qu'avez-vous reçu jusqu'à présent du Secrétariat d'État?

Mme MacPhee: Nous avons reçu 2,000\$ au départ et 38,000\$ pour le congrès lui-même.

M. Jepson: Je vous souhaite bonne chance. Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Mr. Scott, do you have any questions?

[Text]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. Ladies, you have a very, very interesting brief. I would say it is was a good brief and you were prompt with it.

• 1230

I come from Ontario as well. It has been stated before by my colleague, Mr. Jepson, that we do have some of these co-op housing programs. We have had them for some time and in most cases, not in all cases, they are working out very well, and other forms of subsidized housing also.

I find that for people who have been fortunate enough to get these units it has made for a much better lifestyle. It contributes a lot to the community also, because they have people that become very interested in the community and probably will set down their roots in the community and become involved in other things, which all goes to the betterment of our country. I would encourage you to carry on.

Now, I know that many programs have ills and ups and downs. We cannot say that everything is perfect by any stretch of the imagination, but I think you have a constructive program and I certainly wish you well. I do not know what more questions to ask you because a lot of basic questions have already been put to you.

So I see you are getting \$38,000 funding to promote this program. Do I understand that right?

Ms Chisholm: Yes.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I hope it gives you a good seed to start. It is great to have you here today and, as I said, you presented your briefs well and good luck in your adventure.

Ms Chisholm: Thank you. Thank you.

Le vice-président: Monsieur Grondin.

Mr. Grondin: Just one question, Mr. Chairman.

If we consider that there is a limitation of funding resources what will be the priorities of the federal government to help the organization?

Ms MacPhee: Well, as stated earlier in our brief, as an organization we would not be applying to Secretary of State for funding, but we wish our experience to be used as an example of how Secretary of State Women's Program has benefited women in this region. This organization came together to organize a particular event, a particular conference and, as an organization, our work is completed except for clearing up what we have worked on.

Mr. Grondin: If you would have to decide priorities what would be your priorities in giving funds to certain organizations?

[Translation]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président. Mesdames, votre exposé était fort intéressant. C'était un excellent exposé et vous l'avez présenté très rapidement.

Moi aussi de je suis de l'Ontario. Comme l'a dit tout à l'heure mon collègue M. Jepson, nous avons des programmes de logement coopératif et d'autres formes de logement subventionné et dans la plupart des cas, pas dans tous, les résultats ont été excellents.

Les gens qui ont eu la chance d'avoir ces logements ont vu leur style de vie nettement amélioré. La collectivité elle-même y a gagné car ils sont devenus des participants actifs et ils vont probablement s'y installer et participer à toutes sortes d'activités, pour le plus grand bien du pays. Je vous encourage donc fortement à continuer.

Je sais qu'un grand nombre de problèmes ont des hauts et des bas et souffrent de certaines carences. Évidemment, tout est loin d'être parfait, mais votre programme est un programme constructif et je vous souhaite bonne chance. Je ne vois pas ce que je pourrais vous demander d'autre car les questions les plus importantes vous ont déjà été posées.

Si j'ai bien compris, vous avez reçu 38,000\$ pour financer ce programme?

Mme Chisholm: En effet.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'espère que c'était suffisant comme point de départ. Nous sommes heureux de vous avoir entendues et, comme je l'ai dit tout à l'heure, vous avez fait une excellente présentation et je vous souhaite bonne chance.

Mme Chisholm: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Mr. Grondin.

M. Grondin: Une simple question, monsieur le président.

Vu que les ressources sont limitées, quelles devraient être les priorités du gouvernement fédéral?

Mme MacPhee: Eh bien, comme nous le mentionnons au début de notre mémoire, notre groupe n'a pas l'intention de demander d'autre financement au Secrétariat d'État, mais nous aimerions que notre expérience montre comment le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a bénéficié aux femmes de cette région. Nous avons vu le jour pour organiser un événement particulier, cette conférence et notre tâche est pratiquement terminée.

M. Grondin: Mais si vous deviez décider des priorités, quels organismes financeriez-vous d'abord?

[Texte]

Ms Chisholm: Most of the organizations of women who came to the conference came under their own umbrella organizations. Those groups have gone back to their own communities to further the interests of women with housing, either by providing housing themselves or to examine what kinds of options are going to be most helpful within their own communities and we would certainly support all of them.

Women who left the conference last weekend left with very clear tasks in mind. There is one group that is going to work on networking to make sure that information about successful projects in one area of the Atlantic region can be made available to other areas. So, networking is going to occur through one group. Other groups are working on particular design issues for women; other groups are working on how social assistance payments affect women's participation in housing projects. There is a number of different levels that individual communities are working on that we hope they will continue to work on.

Our mandate was simply to provide the women with an opportunity to do that. We will be coming out with a report which will list those task groups along with recommendations, and we would hope to see those supported.

Mr. Grondin: Thank you.

Le vice-président: Merci, monsieur Grondin. Mesdames MacPhee, Samuels-Stewart et Chisholm, merci pour votre témoignage.

Nous reprendrons les audiences à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

• 1400

Le vice-président: À l'ordre!

Nous accueillons le groupe *Patchwork Community Women's Resource Centre* représenté par M^{mes} Lynn MacKinlay, Alison Brewin et Susan McKay. Madame MacKinlay.

Ms Lynn MacKinlay (Patchwork Community Women's Resource Centre): Thank you. Patchwork: Community Women's Resource Centre has been open since October of 1986 and is run by a collective of volunteers, of which we are a few. Patchwork has become, among other things, a forum for young women to express and to share their views on feminism.

Because of the women's movement, our lives are different from our mothers' lives. The work of many women has gone into creating the greater opportunities that exist for young women today. But the work cannot and does not end here.

Women continue to face inequalities such as job ghettoization, sexual harassment, violence in the home and poverty in our old age. With the assistance of Secretary of State Women's Program, we are committed to

[Traduction]

Mme Chisholm: La plupart des groupements féminins qui ont participé au congrès ont été envoyés par les organismes cadres. Ces groupes, de retour dans leurs milieux, continuent à promouvoir les intérêts de la femme en matière de logement, soit en fournissant lui-même le logement ou en examinant les options les plus favorables au niveau de la collectivité et tous ces groupes devraient certainement être financés.

À l'issue du congrès, les femmes sont rentrées chez elles avec des idées claires en tête. Il y a un groupe qui s'est engagé à établir un réseau d'information pour s'assurer que lorsqu'un projet réussit dans une région, toutes les Provinces atlantiques peuvent en prendre connaissance. Il y a donc un groupe particulier qui s'est chargé d'établir le réseau. Il y en a d'autres qui vont se consacrer à des questions féminines particulières et d'autres qui étudient les rapports entre les assistées sociales et leurs accès au projet de logement. Les diverses collectivités vont travailler à un niveau différent pour donner suite à ce congrès.

Notre mandat était simplement de fournir aux femmes l'occasion de se rencontrer. Nous maintiendrons ces contacts grâce à un rapport qui donnera la liste des tâches auxquelles les différents groupes se sont engagés ainsi que leurs recommandations et nous espérons que vous financerez ces groupes.

M. Grondin: Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin. Madam MacPhee, Madam Samuels-Stewart and Madam Chisholm, thank you for this presentation.

We will resume at 2 p.m.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order!

We are welcoming the group *Patchwork Community Women's Resource Centre* represented by Lynn MacKinlay, Allison Brewin and Susan McKay. Mrs. MacKinlay.

Mme Lynn MacKinlay (Patchwork Community Women's Resource Centre): Merci. *Patchwork Community Women's Resource Centre* a ouvert ses portes en 1986. C'est un organisme qui est administré par des bénévoles, peu nombreuses. Patchwork est devenu, entre autres, un forum permettant aux jeunes femmes de s'exprimer et de partager leurs idées sur le féminisme.

Grâce au mouvement de libération de la femme, nous ne vivons pas comme nos mères ont vécu. C'est grâce au travail d'un grand nombre de femmes que les jeunes femmes d'aujourd'hui ont plus de possibilités. Mais la tâche ne s'arrête pas là.

Les femmes continuent à souffrir de l'inégalité: elles sont confinées dans certains emplois, elles subissent le harcèlement sexuel, la violence au foyer et connaissent la misère dans leur vieillesse. Grâce à l'aide fournie par le

[Text]

the continuation of the work that has gone on before us and is going on around us.

The Canadian government has accepted an international understanding of the new directions of the women's movement today. In July 1985, at the United Nations World Conference for Women, the Canadian government signed an agreement to accept the *Forward Looking Strategies* document, which includes this statement:

Governments are instructed to give consideration to the education and training of young women; to take steps to stop the exploitative treatment of young women (i.e., sexual harassment); extend efforts under International Youth Year; give special assistance to socially and economically disadvantaged girls and young women; equal access of girls to health, education and employment; enforce legislative measures guaranteeing their rights.

We as young women and members of the Patchwork: Community Women's Resource Centre are holding the Canadian government accountable to this agreement, which directly affects our lives and lives of our children. At a time of international understanding and co-operation on these issues, Canada should be helping broaden women's access to achieving real equality, not R-E-A-L inequality.

Thank you.

Le vice-président: Merci. Madame Mitchell, avez-vous des questions?

Ms Mitchell: No, I am sorry; I missed it. I thank you kindly.

The Vice-Chairman: Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you for your presentation, ladies. You say your organization was formed in 1986. What resources do you get by on in terms of your organization? Do you have funding or have you received Secretary of State funding?

Ms MacKinlay: We got a start-up grant to develop Patchwork: Community Women's Resource Centre from the Secretary of State Women's Program.

• 1405

Mr. Jepson: And how much was that for?

Ms MacKinlay: Just over \$6,700.

Mr. Jepson: Have you received any other funding from Secretary of State since then?

Ms MacKinlay: Indirectly we have. We work in connection with other women's organizations.

Mr. Jepson: What other organizations?

Ms MacKinlay: We share projects with Oxfam, the Nairobi Outreach Group, Media Watch, and various represented groups. The money we have recently received

[Translation]

Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, nous continuerons le travail qui a été fait.

Le gouvernement canadien a accepté une interprétation internationale de l'orientation nouvelle du mouvement de libération de la femme. En juillet 1985, lors de la Conférence mondiale organisée par les Nations unies, le gouvernement a ratifié le document intitulé: *Les stratégies prospectives d'action* de Nairobi pour la promotion de la femme où figure la déclaration suivante:

Les gouvernements devraient accorder une attention particulière à l'instruction et la formation des jeunes filles; prendre les mesures nécessaires pour éviter leur exploitation (voire harcèlement sexuel); faire des efforts particuliers durant l'année internationale de la jeunesse; fournir une aide particulière aux jeunes filles et aux jeunes femmes défavorisées sur le plan social et économique; leur fournir l'égalité d'accès en matière de santé, d'instruction et d'emploi et adopter des mesures législatives nécessaires pour garantir leurs droits.

Les adhérentes du *Patchwork Community Women's Resource Centre*, veulent que le gouvernement respecte cet engagement qui touche directement leur vie et la vie de leurs enfants. Alors que les divers pays du globe collaborent dans ce domaine, le Canada devrait favoriser l'accès des femmes à l'égalité véritable, pas l'inégalité que veulent les *REAL Women*.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Mitchell, do you have any questions.

Mme Mitchell: Non, je n'en ai pas, je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci de cet exposé, mesdames. Vous nous dites que votre organisme a été fondé en 1986. A quelle ressource avez-vous accès? Etes-vous financées par le Secrétariat d'État, ou l'avez-vous été?

Mme MacKinlay: Nous avons eu une subvention de départ par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État pour créer le *Patchwork Community Women's Resource Centre*.

M. Jepson: Et à combien s'élevait cette subvention?

Mme MacKinlay: Un peu plus de 6,700\$.

M. Jepson: Avez-vous reçu d'autres subventions du Secrétariat d'État?

Mme MacKinlay: Nous en avons reçues indirectement. Nous travaillons en collaboration avec d'autres groupements de femmes.

M. Jepson: Quels autres groupements?

Mme MacKinlay: Nous collaborons à certains projets avec Oxfam, le *Nairobi Outreach Group*, *Media Watch* et divers groupes représentés. Les fonds que nous avons reçus

[Texte]

from Secretary of State Women's Program is tied to the groups I just mentioned.

Mr. Jepson: How much did you receive out of that?

Ms MacKinlay: About \$15,000.

Mr. Jepson: How many members are there in your group?

Ms MacKinlay: In the area of 15 active people involved directly, but our services reach many more than those actively involved.

Ms Susan McKay (Representative, Patchwork Community Women's Resource Centre): We also have an advisory committee of about eight active members.

Mr. Jepson: Do you sell memberships or raise any funds on your own?

Ms MacKinlay: We are in the process of developing a membership and have done some minimal fund raising.

Mr. Jepson: Are you members of the National Action Committee as well?

Ms MacKinlay: No, we are not. We cannot afford a membership.

Mr. Jepson: But you would like to be?

Ms Alison Brewin (Representative, Patchwork Community Women's Resource Centre): We will be, eventually.

Le vice-président: Merci, monsieur Jepson. Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Your Women's Resource Centre is primarily for young women, is it?

Ms Brewin: No, we are a community resource centre for all women. We are looking for resources. Because of our location near the universities, it has been young women that have become involved. It has been become sort of a centre for young women.

Ms Mitchell: I was interested that you quoted particularly the Forward Looking Strategies resolution from Nairobi as it applied to young women.

Do you think that for women's centres there should be child-care resources available at the same place?

Do many women's centres that you know of actually have child care as well?

Ms McKay: It depends on the type of the centre. Our primary service is referral.

Ms Mitchell: So it is not really a place where there are meetings. It is more an information and referral centre.

Are the other groups you mentioned like Media Watch and Forward Looking Strategies sharing facilities with you?

[Traduction]

récemment du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État sont liés aux groupes dont je viens de parler.

M. Jepson: Combien avez-vous reçu?

Mme MacKinlay: Environ 15,000\$.

M. Jepson: Combien de membres votre groupe compte-t-il?

Mme MacKinlay: Environ 15 membres participent directement, mais nos services s'étendent à beaucoup plus de personnes que ces membres actifs.

Mme Susan McKay (représentante, Patchwork Community Women's Resource Centre): Nous avons en outre un comité consultatif d'environ huit membres actifs.

M. Jepson: Vendez-vous des cartes de membres ou avez-vous votre propre programme de souscriptions?

Mme MacKinlay: Nous sommes en train de mettre au point une carte de membre et nous avons tenu le minimum de campagnes de souscription.

M. Jepson: Faites-vous également partie du Comité canadien d'action?

Mme MacKinlay: Non. Nous n'avons pas les moyens de nous payer l'adhésion à ce groupe.

M. Jepson: Mais vous aimeriez en être membres?

Mme Alison Brewin (représentante, Patchwork Community Women's Resource Centre): Nous le serons, un jour.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Mrs Mitchell.

Mme Mitchell: Votre Centre est surtout pour les jeunes femmes, n'est-ce pas?

Mme Brewin: Non, nous sommes un Centre de ressources communautaires pour toutes les femmes. Nous cherchons des ressources. Etant donné que notre Centre se trouve près des universités, les jeunes femmes le fréquentent. C'est devenu un genre de Centre pour jeunes femmes.

Mme Mitchell: J'ai trouvé intéressant que vous citiez notamment les Stratégies prospectives d'action de Nairobi concernant les jeunes femmes.

Croyez-vous que les centres pour les femmes devraient assurer sur place la garde des enfants?

Connaissez-vous de nombreux centres pour les femmes qui fournissent également des services de garde?

Mme McKay: Cela dépend du type de centre. Nous offrons surtout des services d'orientation.

Mme Mitchell: Ce n'est donc pas réellement un endroit où il y a des réunions. C'est plutôt un centre d'information et d'orientation.

Partagez-vous des locaux avec certains autres groupes dont vous avez parlé comme *Media Watch* et Stratégies prospectives d'action?

[Text]

Ms MacKinlay: Yes, we share the facilities we have access to.

Ms Mitchell: They use your facilities?

Ms MacKinlay: Right. But so far there has not been a large need for child care on the premises.

Ms Mitchell: Where did you get the name Patchwork?

Ms MacKinlay: When we were working out strategies to develop the resource centre, we wanted to have something related to Nova Scotia that suggested women working together.

Ms Mitchell: The quilt-making derbies.

Ms MacKinlay: The quilting bees. Patchwork implies a lot of nice things about that.

Le vice-président: Monsieur Pietz.

Mr. Pietz: You say that you are a group of young people. Do you have an age limit? Is it teenagers, or what?

Ms MacKinlay: It is not intended to be just for young women. It is the nature of the way it has evolved. Young women have kind of gravitated to it. It is natural.

Ms McKay: Also, the space that we have is on a university campus.

• 1410

Mr. Pietz: Are a number of your members university students, and are you right in Halifax?

Ms MacKinlay: Yes.

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz. Je remercie les témoins pour leur excellent exposé.

Ms McKay: Thank you very much, from all of us.

Some hon. members: Hear, hear!

Le vice-président: Nous recevons maintenant le *Second Story Women's Centre*, qui est représenté par M^{mes} Phyllis Price, Muriel Maybee, Allie Leitzel et Marg McPherson.

Ms Phyllis Price (Co-ordinator, Second Story Women's Centre): Thank you very much. I would like to introduce you to Marg McPherson, Muriel Maybee and Allie Leitzel. Some of you have already met Alana.

In Lunenburg, over 81% said YES!

Some hon. members: Oh, oh!

Ms Price: Well, in speaking to you this afternoon, I may not be quite as specific as the Anacin commercial, but I am confident that in Lunenburg County, people who are aware of the Secretary of State's Women's Program are greatly supportive of it as it stands today.

We come to you on behalf of Second Story Women's Centre, which is a rural women's resource, information,

[Translation]

Mme MacKinlay: Oui, nous partageons les locaux auxquels nous avons accès.

Mme Mitchell: Ils utilisent vos locaux?

Mme MacKinlay: Exactement. Mais jusqu'à présent, les services de garde d'enfants sur place n'ont pas été très en demande.

Mme Mitchell: D'où vient votre nom *Patchwork*?

Mme MacKinlay: En mettant au point les stratégies de développement d'un centre des ressources, nous voulions avoir quelque chose qui évoque la Nouvelle-Ecosse et la collaboration des femmes.

Mme Mitchell: Les *derbies* de courtépointes.

Mme MacKinlay: Les concours de courtépointes. *Patchwork* évoque toutes sortes de belles choses.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz.

M. Pietz: Vous dites que vous êtes un groupe de jeunes femmes. Y a-t-il une limite d'âge? S'agit-il d'adolescentes, ou quoi?

Mme MacKinlay: Le Centre ne s'adresse pas uniquement aux jeunes femmes. Les événements ont fait que ce sont des jeunes femmes qui le fréquentent. C'est naturel.

Mme McKay: En outre, les locaux dont nous disposons se trouvent dans un campus universitaire.

M. Pietz: Est-ce qu'un certain nombre de vos membres sont des étudiantes et votre centre se trouve-t-il à Halifax?

Mme MacKinlay: Oui.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz. I would like to thank the witnesses for their excellent presentation.

Mme McKay: Mes collègues se joignent à moi pour vous remercier.

Des voix: Bravo, bravo!

The Vice-Chairman: We would now like to welcome the Second Story Women's Centre, which is represented by Mrs. Phyllis Price, Muriel Maybee, Allie Leitzel and Marg McPherson.

Mme Phyllis Price (coordinatrice, Second Story Women's Centre): Merci beaucoup. J'aimerais d'abord vous présenter Marg McPherson, Muriel Maybee et Allie Leitzel. Certains d'entre vous ont déjà rencontré Alana.

A Lunenburg, plus de 81 p. 100 ont dit OUI!

Des voix: Oh, oh!

Mme Price: Eh bien cet après-midi, je ne serai peut-être pas aussi précise que cette annonce publicitaire d'Anacin, mais je suis certaine que dans le comté de Lunenburg, les gens qui le connaissent appuient certainement le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat dans sa forme actuelle.

Nous venons témoigner aujourd'hui au nom du *Second Story Women's Centre*, un centre rural de ressources,

[Texte]

referral centre and drop-in centre based in Bridgewater, Lunenburg County. We have been in existence since January 1983, and a major part of our funding comes from the Women's Program.

In the struggle raise the status of women and achieve true equality in our society, working at a women's centre could be likened to the front line. Our daily agenda reads like a litany on women's issues. Battering, unemployment, maternal health concerns, homelessness, teen pregnancy, isolation, parenting difficulties, sexual assault, frustration with sex role stereo-typing or pornography and more are all served up in a stew of concerns brought by women to the centre on an ongoing basis. We act as confidante and advocate, educator and networker, catalyst and organizer.

In our four years of existence, we have developed a strong community credibility for responding to gaps in existing services and helping women organize themselves around the issues of most concern to them. A variety of support groups, a telephone help line and a transition house association are just some of the more noted responses that Second Story has been able to generate. At the same time, Second Story often works hand in hand with existing agencies to strengthen those services already working with women.

There have been over 15,000 uses made of the Centre, which range from people attending a workshop, borrowing a book from our library, going through our resource files to research a paper for school and meeting together to organize around an issue of concern. Other times, women simply drop into the centre for a quiet space to nurse a baby or to have a cup of tea while talking to someone with a sympathetic ear.

In those 15,000 uses, women of all descriptions make use of the centre. We serve mothers, daughters and grandmothers; women who are struggling below the poverty line and women who are financially comfortable; women who have less than a high school education and women who have their Masters degrees; women who have chosen a career outside of their home and women whose preferred vocation and fortunate option is staying at home to care for the family; battered women, pregnant teenagers and incest survivors; women who openly declare themselves to be feminists and women who have never really thought about the meaning of the word.

• 1415

Our part-time staff and 30 to 40 volunteers come from equally divergent backgrounds. In short, our constituency

[Traduction]

d'information, d'orientation et d'accueil pour les femmes, qui est situé à Bridgewater, dans le comté de Lunenburg. Notre centre existe depuis janvier 1983 et une grande partie de notre financement provient du Programme de promotion de la femme.

Dans la lutte pour améliorer la condition féminine et obtenir une égalité réelle dans notre société, le travail que nous effectuons au centre des femmes pourrait être comparé au combat au front. Notre programme quotidien comporte une litanie de questions féminines. Le problème des femmes battues, le chômage, les questions liées à la santé maternelle, les sans-abri, les grossesses chez les adolescentes, l'isolation, les difficultés parentales, les agressions sexuelles, la frustration liée aux attitudes stéréotypées vis-à-vis du rôle des sexes, la pornographie, etc. sont toutes des questions qui figurent au menu des préoccupations soulevées constamment par les femmes dans notre centre. Notre rôle consiste à prêter une oreille attentive et à défendre, à éduquer et à orienter, à catalyser et à organiser.

Au cours des quatre années de notre existence, nous avons réussi à obtenir une grande confiance de la collectivité en notre capacité de combler les lacunes des services actuels et d'aider les femmes à s'organiser en ce qui concerne les questions qui les intéressent. Divers groupes de soutien, un service téléphonique de conseil et une association avec un foyer d'accueil ne sont que quelques exemples les mieux connus de ce que le groupe *Second Story* a réussi à mettre sur pied comme solution. En même temps, *Second Story* travaille souvent en collaboration avec d'autres organismes pour donner un coup de main aux services qui travaillent déjà avec les femmes.

Plus de 15,000 utilisations ont été faites du centre, qu'il s'agisse de participation à un atelier, d'emprunt d'un livre de notre bibliothèque, de la consultation de nos fichiers de ressource dans le cadre d'un travail scolaire ou de tenir des rencontres pour mettre sur pied un plan d'action en ce qui concerne un problème particulier. A d'autres moments, les femmes viennent tout simplement au centre parce que c'est un endroit tranquille où elles peuvent allaiter un bébé ou prendre une tasse de thé tout en parlant à quelqu'un qui est prêt à l'écouter.

Toutes sortes de femmes utilisent notre centre. Nous offrons nos services à des mamans, des filles et des grands-mamans; des femmes qui vivent sous le seuil de la pauvreté et d'autres qui sont financièrement à l'aise; des femmes qui n'ont pas de diplôme d'études secondaires et d'autres qui ont une maîtrise; des femmes qui ont choisi de faire carrière et d'autres qui ont préféré rester à la maison pour élever leur famille. Des femmes battues, des adolescentes enceintes et des victimes d'inceste; des femmes qui se disent ouvertement féministes et d'autres qui n'ont même jamais songé à la signification du mot.

Nos employés à temps partiel et nos 30 à 40 bénévoles viennent toutes de milieux bien différents. Bref, nos

[Text]

is the women of rural Nova Scotia in its total breadth and diversity. If pressed as to who makes up the majority of our uses, one would have to say it is women in the home. It is these women who are most isolated. It is these women who have greater need of a women's centre, whether for peer counselling, an advocate to help them with government bureaucracies and social institutions, skill development or simply conversation.

Let us not forget that the majority of Canadian women are homemakers in addition to being in the paid labour force. For many, this situation is not simply a matter of choice. Instead, it is an economic necessity because the vast majority of Canadian families are struggling on a daily basis with low wages, fewer services and high unemployment.

The goal of Second Story is the raising of awareness of, and action on, women's issues and concerns devoted to the achievement of equality for all. In this respect, they coincide with the principles of the Women's Program of Secretary of State. We would like to give it our wholehearted support. Its continued existence with an unaltered mandate is vital to the promotion of full and equal participation of women in our society.

It is our understanding that the Women's Program was never intended to fund all types of activities carried out by all kinds of women's groups. Instead, it was created to provide financial assistance to groups and projects which actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision-making process. Therefore, we basically support the current criteria for funding. However, if these criteria are to be changed, it is our feeling funding should be limited to groups which support section 15 and 28 of the Charter of Rights, as well as the principles of the United Nations Convention on the Elimination of Discrimination Against Women and the Nairobi Forward Looking Strategies.

In explaining the word "equality", Second Story Women's Centre endorses the definition of the federal government *Work Plan for Women*, released at the First Ministers' Conference in Vancouver in 1986. Since we are confident you have heard that definition during many presentations across the country, we will reiterate its intent. The equality towards which Second Story is working in our community is equal access, opportunity and participation for all women in support of the choices they make.

How should the Women's Program determine which issues should be given priority funding in any given year? In keeping with the promotion of women in political decision-making processes, it seems only logical that the best approach is to continuously consult with women's groups. Therefore, it is our recommendation that

[Translation]

membres représentent les femmes de la région rurale de Nouvelle-Écosse dans toute sa diversité. Si l'on nous demandait quelles femmes utilisent le plus notre centre, il faudrait répondre que ce sont les femmes au foyer. Ce sont ces femmes qui sont les plus isolées. Ce sont elles qui ont le plus besoin d'un tel centre, que ce soit pour y demander conseil, demander une aide pour traiter avec les bureaux du gouvernement et les institutions sociales, pour développer leur capacité ou simplement pour y trouver quelqu'un avec qui parler.

N'oublions pas que la plupart des femmes canadiennes sont des ménagères en plus d'occuper un emploi. Pour beaucoup d'entre elles, cette situation n'est pas simplement une question de choix. C'est plutôt une nécessité économique car la grande majorité des familles canadiennes est aux prises quotidiennement avec des salaires peu élevés, un moins grand nombre de services et un taux de chômage élevé.

L'objectif du Centre *Second Story* consiste à sensibiliser davantage les gens aux questions qui intéressent les femmes et encourager les mesures visant à atteindre l'égalité dans la société. Ainsi, notre objectif correspond aux principes du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous aimerions l'appuyer sans réserve. Si nous voulons encourager la participation à part entière des femmes dans notre société, il est essentiel de maintenir ce programme sans en changer les objectifs.

Si nous avons bien compris, le Programme de promotion de la femme n'a jamais visé à financer tous les types d'activités menées par tous les types de groupements féminins. Il a plutôt été créé pour fournir une aide financière aux groupes et aux projets qui visent activement à promouvoir l'égalité des femmes et leur participation accrue aux décisions politiques. Par conséquent, nous appuyons essentiellement les critères actuels de financement. Cependant, si ces critères doivent être changés, nous sommes d'avis que les subventions devraient être limitées aux groupes qui appuient les articles 15 et 28 de la Charte des droits et libertés, les principes de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes et les Stratégies prospectives d'action de Nairobi.

Pour expliquer le mot «égalité», le *Second Story Women's Centre* souscrit à la définition qu'en donne le gouvernement fédéral dans son «plan de travail» annoncé à la Conférence des premiers ministres à Vancouver en 1986. Comme nous sommes certaines que vous avez entendu cette définition dans de nombreuses présentations dans tout le pays, nous allons réitérer son intention. Notre centre vise l'égalité d'accès, des chances et de la participation de toutes les femmes en ce qui concerne les choix qui s'offrent à elles.

Comment le Programme de promotion de la femme devrait-il déterminer quelles questions devraient avoir priorité sur le plan du financement pour une année donnée? Si l'on veut promouvoir la situation de la femme sur le plan de la participation aux décisions politiques, la méthode la plus logique consiste tout simplement à

[Texte]

Secretary of State officials meet annually with representatives from a broad cross-section of Canadian women's organizations. Input could then be solicited into the priority setting process, as well as constructive criticisms about how the program is organized.

Working at the grass-roots level, as we do at Second Story, we are accessible to all community women and their issues. As a result, ours and other women's centres are flexible and responsive agencies and, therefore, are well qualified to make recommendations to the Women's Program.

In terms of informal consultation, we would like to comment on the competent and courteous service we have received from the Halifax office of Secretary of State. Our relationship with our field officer goes far beyond simple interaction during the process of applying for a grant and reporting upon its completion. She uses her considerable knowledge of women's issues and the women's movement to act as a consultant, networker, facilitator and evaluator. Her input has greatly served to strengthen our organization. At the same time, it is keeping us on track in the established mandate of her department.

For some established projects, Second Story would also like to urge the program to consider operational funding for two and three years with built in annual evaluation. This would assist greatly in long-range planning and help avoid the pitfall of crisis management, which is inevitable when you have no certainty of existing more than a few months down the road. The lack of funding continuity in the past has caused problems for staff, volunteers and the larger community involved with Second Story.

• 1420

One sometimes hears rumblings that steps should be taken to make women's groups less dependent on government funding. We are told that we should look to the private sector; we should raffle and bake sale ourselves into their hearts and pocketbooks in order to keep the centre alive.

The government, however, is going to have to realize that our private sector—the working poor, single parents and middle-income families—is already giving a lot in taxes. And unfortunately, the taxes extracted from their pay-cheques are often aimed at political and economic objectives far different from their own.

Also, many women's groups find that when forced to spend great amounts of time and energy generating funds to ensure their survival, they no longer have the personal resources to continue the important status of women work

[Traduction]

consulter constamment les groupes de femmes. Par conséquent, nous recommandons que les représentants du Secrétariat d'État tiennent une réunion annuelle avec des représentantes d'un bon échantillon d'organismes féminins canadiens. On pourrait alors leur demander de participer au processus d'établissement des priorités et d'apporter une critique constructive sur l'organisation du programme.

Comme nous travaillons avec la masse de la population, notre centre est accessible à toutes les femmes de la collectivité et à leurs problèmes. Par conséquent, notre centre comme d'autres centres pour les femmes sont des organismes souples et sensibles qui ont toutes les compétences pour faire des recommandations au Programme de promotion de la femme.

Pour ce qui est de la consultation non officielle, nous tenons à souligner le service courtois et compétent que fournit le personnel du Secrétariat d'État au bureau d'Halifax. Nos rapports avec notre agent régional vont bien au-delà de la simple interaction au cours du processus de demandes de subventions. Elle utilise ses grandes connaissances des questions féminines et du mouvement féminin pour donner des services de consultation, d'orientation, d'animation de groupes et d'évaluation. Elle nous a beaucoup aidées à renforcer notre organisation. En même temps, elle nous permet de suivre de près le mandat établi de son ministère.

En ce qui concerne certains projets établis, *Second Story* aimerait également exhorter le Programme d'envisager des subventions opérationnelles pour deux et trois ans et qui feraient l'objet d'une évaluation annuelle. Cela aiderait beaucoup à la planification à long terme et éviterait les problèmes de gestion en cas de crise, qui sont inévitables lorsque rien ne garantit que votre organisation existera encore dans quelques mois. Dans le passé, le manque de continuité sur le plan du financement a été source de problèmes pour le personnel, les bénévoles et toutes les personnes qui travaillent à notre centre ou qui le fréquentent.

Les gens murmurent parfois qu'il faudrait prendre des mesures afin que les groupes de femmes dépendent moins du gouvernement sur le plan des subventions. On nous dit que nous devrions nous tourner vers le secteur privé; nous devrions tenir des campagnes de souscription pour garder notre centre ouvert.

Or, le gouvernement devra se rendre compte que notre secteur privé—les pauvres travailleurs, les familles monoparentales et les familles à revenu moyen—paient déjà beaucoup d'impôts. Malheureusement, les impôts retenus sur leurs salaires servent souvent à atteindre des objectifs politiques et économiques bien différents des leurs.

En outre, bon nombre de groupes féminins sont d'avis que lorsqu'on les oblige à consacrer beaucoup de temps et d'énergie à recueillir des fonds pour assurer leur survie, ils n'ont plus les ressources personnelles leur permettant

[Text]

that was the *raison d'être* of their existence. We therefore do not support any move towards private sector funding of what is a much-needed social agency.

The Nielsen task force called the Women's Program one of the major federal sources of direct support to regional and national women's groups, providing activities specifically addressing the improvement of the status of women.

Yet, when one looks at the overall amount of funds actually allocated that department, one might call into question the government's real dedication to women's advancement. We all realize that women are earning less money than men and it is the lower and average income earner who is carrying the load in terms of taxation.

Women do make up 51% of the population. We want our tax dollars used to serve the needs of women, to provide support and services geared towards the achievement of equality within this society. The Women's Program is a cornerstone in addressing those concerns.

As just mentioned, this government has looked before at the Women's Program. Just last year, the Nielsen task force came out in opposition to cuts of the Women's Program, finding that it did serve very well the needs of Canadian women.

Let us not, at this point, dilute the efficacy of the Women's Program to the point that "improvement of status of women" is an empty, meaningless phrase. All three political parties have expressed a commitment to the equality of women, equality which all of your parties, including the Prime Minister, has agreed is not yet a reality.

What you must understand is that the continued existence of the Women's Program, with forward-looking objectives and strategies, is an integral part of that commitment.

In Lunenburg County, Second Story Women's Centre says YES!

Le vice-président: Merci, madame Price. Monsieur Grondin, s'il vous plaît.

M. Grondin: À la première page, vous mentionnez *a variety of support groups*. Quel genre de groupes de soutien avez-vous créés?

Ms Price: We have created a support group for bereaved parents which was directly in response to a request from a woman who had recently lost a child and saw the need for that sort of support group in our area.

We have currently a support group which at times we have called Cope. It is a support group for women who are trying to deal with a lot of problem situations within their lives and they find that working together helps.

[Translation]

de continuer le travail important de promotion de la condition de la femme qui constitue en fait leur raison d'être. Par conséquent, nous ne sommes pas en faveur du financement par le secteur privé d'un organisme social dont nous avons grand besoin.

Selon le groupe de travail Nielsen, le programme de promotion de la femme est l'une des sources fédérales les plus importantes d'appui direct aux groupes féminins régionaux et nationaux, qui offrent des activités visant essentiellement l'amélioration de la condition féminine.

Pourtant, si l'on regarde la somme globale des subventions réellement accordées par ce ministère, on pourrait douter que l'engagement réel du gouvernement à l'égard de la promotion de la femme. Nous savons tous que les femmes gagnent moins d'argent que les hommes et que ce sont les personnes qui ont un revenu faible ou moyen qui ont la plus lourde charge fiscale.

Les femmes représentent 51 p. 100 de la population. Nous voulons que nos impôts servent à répondre aux besoins des femmes, à fournir le soutien et les services qui aideront à atteindre l'égalité dans la société. Le Programme de promotion de la femme est la pierre angulaire qui permet de répondre à ces préoccupations.

Comme on vient de le mentionner, le gouvernement actuel a déjà étudié le Programme de promotion de la femme. L'an dernier, le groupe de travail Nielsen s'est opposé aux réductions du Programme de promotion de la femme en disant que ce dernier répondait très bien aux besoins des femmes canadiennes.

Ne diluons pas maintenant l'efficacité du Programme de promotion de la femme au point où «l'amélioration de la condition féminine» devienne une expression vide de sens. Les trois partis politiques ont exprimé leur engagement à l'égard de l'égalité de la femme, égalité qui, selon chacun de vos partis, y compris celui du Premier ministre, n'est pas encore réalité.

Vous devez cependant comprendre que la poursuite du Programme de promotion de la femme et de ses objectifs et stratégies tournés vers l'avenir font parties intégrantes de cet engagement.

Dans le comté de Lunenburg, le *Second Story Women's Centre* dit OUI!

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Price. Mr. Grondin, please go ahead.

Mr. Grondin: On the first page, you mentioned a variety of support groups. What type of support groups have you created?

Mme Price: Nous avons créé un groupe de soutien pour parents en deuil en réponse à la demande d'une femme qui venait de perdre un enfant. Nous avons remarqué qu'il y avait un besoin pour ce genre de soutien dans notre région.

Nous avons actuellement un groupe de soutien que nous avons parfois appelé *Cope*. Il s'agit d'un groupe de soutien pour des femmes qui sont aux prises avec toutes sortes de difficultés et qui s'apprêtent à travailler

[Texte]

There is a thought that helping you helps me, and this is the principle they are working from.

There is another support group currently going on which is a support group on phobias. This is an interesting one because it has been primarily just on the instigation of a woman within our organization who has organized this.

She saw that we were doing work on support groups, and this was a concern of hers. She asked us to do something about it, but we are only two part-time workers. We did not get to it as fast as she wanted, so she organized it herself within our organization. This is the kind of thing we like to generate and feel really good about.

M. Grondin: Plusieurs groupes nous ont parlé de la qualité des services qu'ils reçoivent des gens du Secrétariat d'État ici à Halifax et dans la plupart des provinces. Trouvez-vous que ce service, qui est excellent, pourrait quand même être amélioré? Considérez-vous que vous avez suffisamment d'appui? Quand je vois le nombre de groupes et d'associations qui existent actuellement dans les provinces de l'Atlantique, je commence à me poser des questions. Je ne pas combien d'employés du Secrétariat d'État il y a ici, mais j'ai l'impression que ces gens-là sont drôlement occupés.

• 1425

Pensez-vous que ces gens-là sont débordés ou si vous trouvez que les choses vont relativement bien?

Ms Price: You have asked a lot of different questions. The staff of Secretary of State is overworked, as are the staff of most of the projects funded through Secretary of State and the volunteers of the projects of Secretary of State.

When we started in our area, basically we were "it" for dealing with women's concerns. Fortunately, since our inception, we have been able to generate some other services, some of these totally outside the confines of the women's centre and therefore outside the confines of Secretary of State funding. It is very difficult to do everything asked of us by our community. While we are grateful for the funding we receive, it is barely adequate.

Mr. Grondin: *Merci.*

The Vice-Chairman: Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I want to compliment the delegation for its brief. It is interesting. It has a little of humour, but that is good. What is the connotation of Second Story Women's Centre? Are you on the second storey?

Ms Muriel Maybee (Second Story Women's Centre): Actually, our first location was on the second storey, but,

[Traduction]

ensemble les aident. Elles estiment que le fait d'aider les autres les aident elles-même et c'est le principe à partir duquel elles travaillent.

Nous avons actuellement un autre groupe de soutien pour venir en aide aux gens qui ont des phobies. C'est un groupe intéressant car il a été créé surtout à la demande d'une femme qui fait partie de notre groupe et qui l'a mis sur pied.

Elle voyait que nous travaillions avec des groupes de soutien et cette question la préoccupait. Elle nous a donc demandé de faire quelque chose à ce sujet, mais comme nous ne sommes que deux employés à temps partiel, nous n'avons pas pu nous y consacrer aussi rapidement qu'elle l'aurait voulu et elle a donc créé ce groupe elle-même dans notre centre. C'est le genre d'initiative que nous aimons voir prendre les femmes et dont nous sommes réellement fières.

Mr. Grondin: Several groups mentioned the quality of services they receive from the Secretary of State staff here in Halifax as well as in several provinces. Do you think that this service, which is excellent, could still be improved? Do you feel you are getting enough support? When I look at the number of groups and associations that exist right now in the atlantic provinces, I start to ask myself questions. I do not know how many Secretary of State employees work here, but I have a feeling that these people are awfully busy.

Do you think these people are overworked or that things are going relatively well?

Mme Price: Vous avez posé beaucoup de questions différentes. Les employés du Secrétariat d'État sont débordés, comme le sont la plupart de ceux qui travaillent à des projets financés par ce ministère, y compris les bénévoles.

Lorsque nous avons mis sur pied notre centre dans la région, nous étions pratiquement les seules à nous occuper des questions féminines. Heureusement, depuis notre création, nous avons été en mesure de mettre sur pied d'autres services, dont certains se trouvent tout à fait en dehors du centre des femmes et par conséquent échappent aux subventions accordées par le Secrétariat d'État. Il est très difficile de faire tout ce que nous demande notre collectivité. Bien que nous soyons reconnaissantes des subventions que nous recevons, elles sont à peine suffisantes.

M. Grondin: *Merci.*

Le vice-président: Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Je veux féliciter la délégation pour son mémoire. Il est intéressant. Il est un peu humoristique, mais c'est une bonne chose. Quelle est la signification du nom *Second Story Women's Centre*? Vous trouvez-vous au second étage?

Mme Muriel Maybee (Second Story Women's Centre): En fait, notre premier local se trouvait au second étage,

[Text]

if you notice, we spell our name without the "e". By offering a "second story" women's centre, we felt we were offering an alternative perspective in the community. I think that is one of the most important roles we play. Not just the women, but also other agencies and all the people who use the centre know we are a place where they might get a different analysis and perhaps a fresh perspective for themselves on how to deal with whatever challenges they are facing in their lives. We are a second story. It seems that women have had a second place in status in society. That is another connotation of the word.

Ms Price: Since then, we have decided we would never again use a pun in a name.

Mr. Pietz: You mentioned it as being an alternative. On the first page, you also mention it is to strengthen the services already working for women. Are there other organizations in your area funded by the Secretary of State or funded by the province which work for women? What do you mean by that?

Ms Price: More specifically, we meant government agencies. The mental health clinic is one and also family and children services within the Department of Social Services. As I mentioned, now there is a transition house association. They have received some funding through the Women's Program, in terms of doing public education on domestic violence. It is something which came after. It is something we organized and it is now a totally autonomous body.

Mr. Pietz: You are stressing women in the home. Are you stressing service to women in the home?

Ms Price: I do not think we stress service like that. For the most part, women who use the centre are in the home. Working women are using the centre as well. I think I tried to make the point that women who are working are also working in the home. Many women are working a double day. We try to address the needs of both avenues.

Mr. Pietz: I see why you said that. What is your budget? Perhaps you can put in how much money you get from Secretary of State.

Ms Price: We started with a six-month grant of \$13,000. We received another six-month grant of \$13,000 after that. After that we got \$25,000 for a year and then \$28,000; and this past year it was, I think, \$33,000 or \$34,000.

• 1430

We fundraise a few thousand dollars a year through a variety of methods. We sell memberships at \$1, but that is

[Translation]

mais si vous avez remarqué, nous écrivons notre nom sans le «e». En choisissant sans le nom *second story* pour notre centre, nous avions l'impression d'offrir une nouvelle perspective à la collectivité. Je pense qu'il s'agit d'un de nos rôles les plus importants. Non seulement les femmes mais également d'autres organismes et tous les gens qui utilisent le centre savent que notre centre est un endroit où ils peuvent obtenir une analyse différente et peut-être même une perspective nouvelle pour eux-mêmes sur la façon de relever les défis auxquels ils doivent faire face dans leur vie. Nous sommes une seconde histoire. Il semble que les femmes aient occupé une deuxième place dans la société. C'est également une autre signification du mot.

Mme Price: Depuis, nous avons décidé de ne plus jamais utiliser de jeu de mot dans un nom.

M. Pietz: Vous avez dit offrir une nouvelle perspective. À la première page, vous mentionnez également que vous voulez améliorer les services qui existent déjà pour les femmes. Y a-t-il d'autres organisations dans votre région qui travaillent pour les femmes et qui reçoivent des subventions du Secrétariat d'État ou de la province? Que voulez-vous dire par là?

Mme Price: Plus précisément, nous voulons dire des organismes publics. La Clinique de santé mentale en est un ainsi que les services du ministère des Services sociaux pour la famille et les enfants. Comme je l'ai dit, nous avons maintenant une association de foyers d'accueil. Elle a reçu des subventions en vertu du Programme de promotion de la femme pour avoir sensibilisé la population à la violence dans les foyers. C'est une chose qui est venue après. C'est une chose que nous avons organisée et qui est maintenant tout à fait autonome.

M. Pietz: Vous attirez l'attention sur les femmes au foyer. Insistez-vous sur les services qui s'adressent aux femmes au foyer?

Mme Price: Je ne crois pas que nous insistions sur un tel service. La plupart des femmes qui utilisent le centre sont des femmes au foyer. Des femmes qui travaillent à l'extérieur utilisent également le centre. Je pense que j'ai essayé de dire que les femmes qui travaillent à l'extérieur sont aussi des femmes qui travaillent à la maison. Bon nombre de femmes font en fait deux journées de travail. Nous essayons de répondre à leurs besoins.

M. Pietz: Je comprends pourquoi vous avez dit cela. Quel est votre budget? Vous pouvez peut-être nous dire combien d'argent vous recevez du Secrétariat d'État.

Mme Price: Nous avons d'abord reçu une subvention de 13,000\$ pour six mois. Nous avons ensuite reçu une autre subvention de 13,000\$ pour six mois. Nous avons par la suite reçu une subvention annuelle de 25,000\$, puis de 28,000\$; l'an dernier, notre subvention s'élevait je crois à 33,000\$ ou 34,000\$.

Chaque année, nous tenons une campagne de souscription qui nous permet de recueillir quelques

[Texte]

really only a drop in the bucket towards our overall budget. We sell pins, like this, our women, peace, and equality pin that we had a local craftsperson make for us. At times we charge for some of the lectures that we do, but we try to keep it at a minimum cost. We also let it known that, if a person cannot afford a program, she can take it for free. And we are a registered charity, so we receive donations from patrons.

But the fund raising part is a small part of our overall budget because, as I also addressed in the brief, it takes an awful lot of energy to fund raise, and we feel that our energy is better spent serving the needs of the women in our community.

Mr. Pietz: Is the little one one of your members?

Ms Price: I do not think we have signed her up yet, but I was thinking that we should have, and I probably will.

Mr. Pietz: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz.

Je donne maintenant la parole à Mme Mitchell, et ensuite, ce sera M. Jepson.

Ms Mitchell: Thank you.

It is a very good brief for many reasons and I think your points related to the Secretary of State Women's Program were very clear. Your centre is for rural women, and there are not that many services in Canada that I know of that are probably like this for rural women. Could you tell us a little bit about how you would operate a rural centre for women, because most women's centres are in urban areas, I think.

Ms Maybee: I do not know if I can directly answer that, because we have not experienced operating in an urban centre. But I think what is special about our centre and working in a rural area is that we see ourselves as being an opportunity for the people of our—and it is quite a dispersed population—area to have direct contact with some of their own tax money. They are receiving a service that is multi-faceted, which otherwise they would not be in touch with at all.

We do not have the services that the women would be able to have in a city, so the women's centre is kind of taking the place of a lot of that by being available to these rural women. Otherwise, they would not have the opportunity to—for instance, we have educational things, and the resources and the opportunity to be in a support group with other women who have similar concerns.

We really feel we are quite a bargain for the federal government, because we cost very little. Our total budget is about one salary in Ottawa, and a number of volunteers

[Traduction]

milliers de dollars. Nous vendons des cartes de membre à 1\$, mais cela n'est en réalité qu'une petite partie de notre budget global. Nous vendons des macarons, comme celui-ci, notre macaron pour les femmes, la paix et l'égalité qu'un artisan local fabrique pour nous. Parfois, nous faisons payer pour assister à certaines conférences que nous organisons, mais nous essayons de tenir ces frais au minimum. Nous annonçons également que si une personne n'a pas les moyens de se payer un programme, elle peut l'obtenir gratuitement. Notre centre étant officiellement reconnu comme un organisme de bienfaisance, nous recevons des dons.

Les campagnes de souscription sont cependant une toute petite partie de notre budget global car, comme je l'ai dit également dans notre mémoire, elles exigent beaucoup d'énergie et nous croyons qu'il est préférable de consacrer nos énergies à répondre aux besoins des femmes dans notre collectivité.

M. Pietz: La petite est-elle l'une de vos membres?

Mme Price: Je ne crois pas que nous l'ayons déjà inscrite, mais je pensais que nous devrions l'avoir fait et je le ferai probablement.

M. Pietz: Merci. Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz.

Mrs. Mitchell, and then Mr. Jepson.

Mme Mitchell: Merci.

Pour beaucoup de raisons votre mémoire est excellent et ce que vous avez dit au sujet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État était bien clair. Votre centre s'adresse aux femmes des régions rurales, et je ne connais pas beaucoup de services comme le vôtre qui s'adressent à ces femmes au Canada. Pouvez-vous nous expliquer un peu comment vous faites fonctionner un centre rural pour les femmes, car la plupart de ces centres se trouvent dans les villes je crois.

Mme Maybee: Je ne sais pas si je peux répondre directement à cette question, car nous n'avons jamais fait fonctionner de centre urbain. À mon avis, ce qui est particulier au sujet de notre centre et du travail dans une région rurale c'est que nous offrons à la population de notre région—qui est très dispersée—la chance d'avoir un contact direct avec une partie de l'argent qu'ils paient en impôts. Les gens reçoivent un service qui comporte de nombreux aspects et qui ne leur serait pas autrement accessible.

Nous n'avons pas les services auxquels les femmes ont accès dans une ville et c'est pourquoi le centre des femmes remplace en quelque sorte ces services. Autrement, elles n'auraient pas l'occasion—par exemple, nous avons des activités éducationnelles—ni les ressources pour faire partie d'un groupe de soutien avec d'autres femmes qui partagent les mêmes préoccupations.

Nous estimons réellement que nous sommes une bonne affaire pour le gouvernement fédéral, car notre centre ne leur coûte pas cher. Notre budget total représente environ

[Text]

are keeping the place going. It really is a valuable place to be putting the tax dollars.

Ms Mitchell: There is no question about that. On the Special Committee on Child Care we heard from rural women from different parts of Canada, who were saying that most of the child care services are in established communities, that it is important to have some kind of child care available for farm communities particularly.

I know the special committee report has recommended that there be a sort of special project kind of funding for this kind of thing—there might be a mobile child care centre. For example, a bus could go around to the different farms and pick kids up. This is particularly important during the harvest time when a lot of kids are in dangerous situations because of the equipment on farms and so on.

• 1435

I wonder if your group would ever help to facilitate another group coming together to develop an innovative program. I suspect that there may be some funding available, not through the Secretary of State, but eventually through the child care programs.

Ms Price: Well, one of the services our women's centre does offer is organizational assistance to groups working on issues of concern to women. In our years of existence, we have developed a certain amount of expertise in dealing with bureaucracies and different levels of power. Therefore, in that respect, we would be willing to work with a group.

Ms Mitchell: Would you sponsor it yourself?

Ms Price: You never know, we might. Our priorities change as the women in our community dictate to us, and we try to be very responsive to what the women are saying. If people came to us and said they wanted us to work on this right now, we very likely would.

Ms Mitchell: Would it be the role of your centre to make information available?

Ms Price: Yes.

Ms Mitchell: Perhaps this is something that could be at least attempted.

I also wonder if you have any contacts with some of the long-established rural women's groups, such as the Women's Institute which is probably from a different age group and focus in some ways.

Ms Maybee: We are representing a younger age group, but many of our volunteers and the women who use the centre are older women. This has been true right from the beginning of our existence. We have had contact with the Women's Institute, with quilting groups, different church

[Translation]

le salaire d'une personne à Ottawa et ce sont des bénévoles qui font fonctionner le centre. C'est réellement un endroit valable pour utiliser l'argent provenant des impôts.

Mme Mitchell: Cela ne fait aucun doute. Au Comité spécial sur la garde des enfants, nous avons entendu le témoignage de femmes provenant de différentes régions rurales du Canada et qui disaient que la plupart des services de garde d'enfants se trouvent dans des collectivités établies, et qu'il est important que des services de garde d'enfants soient offerts notamment dans les collectivités agricoles.

Je sais que le rapport du Comité spécial recommandait un genre de financement pour des projets spéciaux de ce genre—it est possible qu'il y ait une garderie mobile. Par exemple, un autocar pourrait se rendre dans les différentes fermes pour y chercher les enfants. C'est particulièrement important à l'époque des moissons, car beaucoup d'enfants se trouvent dans des situations dangereuses à cause des machines agricoles, etc.

Avez-vous l'intention d'offrir vos services au nouveau groupe qui essaie de se constituer. Il n'y a pas de fonds pour financer de tels groupes au Secrétariat d'Etat mais je suis à peu près certain que les programmes destinés à l'enfance combleront cette lacune.

Mme Price: Entre autres services, notre Centre offre son aide sur le plan de l'organisation aux groupes défendant la cause des femmes. Au fil des années nous avons acquis une certaine expérience des contacts avec la bureaucratie et les divers paliers du pouvoir. Nous sommes tout à fait disposées à en faire bénéficier d'autres groupes.

Mme Mitchell: Seriez-vous disposés à les parrainer vous-mêmes?

Mme Price: On ne sait jamais, c'est possible. Nos priorités évoluent en fonction de ce que nous demandent les femmes de notre communauté et nous faisons tout notre possible pour accéder à ces demandes. Si une telle demande nous était faite il est pratiquement certain que nous le ferions.

Mme Mitchell: Votre Centre a-t-il comme rôle de donner ce genre d'information?

Mme Price: Oui.

Mme Mitchell: C'est peut-être quelque chose qui pourrait au moins être essayé.

Avez-vous des contacts avec certains de ces groupes de femmes ruraux établis de longue date, des groupes comme l'Institut des femmes qui représente probablement un groupe d'âge différent et dont les intérêts ne sont pas tout à fait les mêmes.

Mme Maybee: Nous représentons un groupe d'âge plus jeune, mais nombre de nos bénévoles et des femmes qui se servent du Centre sont plus âgées. C'est ainsi depuis le début. Nous avons des contacts avec l'Institut des femmes, avec les fabricantes de courtpointe, avec divers groupes

[Texte]

groups and that sort of thing, and have actively tried to encourage all age groups.

Ms Mitchell: Your networking is with so-called traditional women's groups.

Ms Maybee: It has to be in our community.

Le vice-président: Merci madame Mitchell. Madame Mitchell, les questions concernant les garderies sont très importantes mais cela ne fait pas partie du mandat de notre Comité. Donc, si vous pouviez vous en tenir exclusivement à notre mandat cela nous permettrait d'avancer dans nos délibérations. Je suis très conscient de l'importance des garderies mais cela ne fait pas partie de notre mandat.

Ms Mitchell: A point of order, Mr. Chairman.

I do not agree with you on that because child care is a very vital equality issue for women. The functions of women's centres is to help women develop services to meet their needs, and that is a very great one. I am afraid that shows a lack of understanding.

Le vice-président: Madame Mitchell, je ne veux pas minimiser l'importance des garderies. Il y a un Comité qui s'occupe de cette question et nous serions malvenus à ce moment-ci, de discuter d'un sujet qui ne nous concerne pas.

Monsieur Jepson.

Mr. Jepson: Thank you very much, Mr. Chairman and thank you, ladies, for that presentation. I did get a kick out of that 81% saying yes; I could even identify with the commercial.

First of all, you say that you charge a dollar for a membership, but that sounds like real bargain in today's economy. How many members do you have?

Ms Price: Currently, our membership consists of 80 to 90 women. We initially did not have any membership requirement whatsoever and preferred to open the membership to all the women in our community, but we realized that it was pretty difficult to provide statistics and we thought we had better be a little more concise than that. Therefore, we thought a dollar membership fee was fair, although we do not spend a lot of time seeking payment. A lot of people would be surprised to know that we had a membership.

In one respect, the 80 to 90 is pretty artificial, and many more women are using the centre than that.

Mr. Jepson: I hate to ask, but what is the population of Lunenburg and the community you serve?

[Traduction]

religieux, etc, et nous essayons d'encourager activement tous les groupes d'âge.

Mme Mitchell: Il s'agit surtout de groupes de femmes dits traditionnels.

Mme Maybee: Il faut que l'intérêt soit communautaire.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mrs. Mitchell, questions dealing with day care centres are very important, but they are not within our committee's order of reference. Therefore, if you could stick back to our order of reference we would make progress more rapidly. I am very much aware of the importance of day care centres, but it is not in our order of reference.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Je ne suis pas du tout d'accord avec vous car cette question des garderies est d'une importance vitale pour les femmes en matière d'égalité. Les Centres de femmes ont pour fonction d'aider les femmes à créer des services répondant à leurs besoins, et ce genre de service est d'une importance unique. C'est faire preuve d'un manque de compréhension.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell, I do not want to downplay the importance of day care centres. A committee is dealing with that issue and it would be improper to introduce in the debate something that is not up to us.

Mr. Jepson.

M. Jepson: Merci beaucoup, monsieur le président et merci à vous, mesdames, de votre exposé. J'ai vraiment beaucoup aimé ces 81 p. 100 de réponses affirmatives, je me suis même senti visé par ce message publicitaire.

Pour commencer, vous dites que la cotisation à votre Centre est d'un dollar ce qui me semble vraiment très bon marché dans la conjoncture économique actuelle. Combien avez-vous de membres?

Mme Price: A l'heure actuelle, nous comptons entre 80 et 90 femmes. Au départ, il n'était pas nécessaire d'être membre et le Centre était ouvert à toutes les femmes de notre communauté, mais nous avons vite compris que cela posait des difficultés sur le plan des statistiques et nous avons pensé préférable de nous organiser d'une manière un peu plus ordonnée. En conséquence, nous avons pensé qu'une cotisation d'un dollar n'était pas déraisonnable, cotisation, d'ailleurs, que nous n'exigeons pas à toute force. Beaucoup seraient surprises d'apprendre qu'il y a une cotisation à payer.

Ce chiffre de 80 ou 90 est donc assez artificiel car beaucoup plus de femmes utilisent le Centre.

M. Jepson: J'ai honte de poser cette question, mais quelle est la population de Lunenburg et de la communauté que vous servez?

[Text]

[Translation]

• 1440

Ms Price: Yes, I think there are about 19,000 when you look at the whole community. Because there is not a women's centre anywhere near us, we find women are coming from the counties beside us as well.

Mr. Jepson: Is your organization a member of NAC?

Ms Price: Yes, we are.

Mr. Jepson: The manner of the services you are trying to provide, as we have discussed with many other drop-in centres and resources centres and so on. . . I have asked the question in the past. Government agencies, whether provincial, federal or municipal, are rendering services in a lot of these areas. Is your existence an indication that these agencies are not meeting the needs they should be?

Ms Price: Yes.

Mr. Jepson: They are not carrying the ball. The other big thing when we are talking about government funding and the matter of volunteerism. . . It is a difficult one to assess and say: where does volunteerism end and where should government come in? Could you give me your thoughts on that?

Ms Marg McPherson (Co-ordinator, Second Story Women's Centre): Second Story works now with three staff, two part-time co-ordinators and one bookkeeper. That is the only paid staff. The rest is done basically through volunteers. We have a large core of volunteers. About the idea of volunteerism, the market is shrinking because there are more people with less time to do those things. At the same time, we have a number of committed women who want to do something worthwhile. It ranges from serving on our board, which is a totally volunteer board to staff support in the centre, like volunteering to fill in for us or to do filing and bookkeeping, things like that. In trying to run a centre, I think there has to be a core. The funding is necessary to provide the two on-going staff people to co-ordinate—

Mr. Jepson: I do not ask the question facetiously. I am saying volunteerism plays a very important role.

Ms Maybee: May I comment on your question?

Mr. Jepson: Yes. I will finish this and be happy. It plays an important role in our country and makes a very valuable contribution. Where do we draw the line about where volunteerism should end and government funding or subsidies start to come into a situation? It is not the easiest one to answer. I confess that.

Ms Maybee: As a women's centre, we have come to the conclusion that volunteerism is very important. Most of all, it should be important for the women who are volunteering. It should be something developmental for that person, something she wants to do. We cannot run a

Mme Price: Je crois pour toute la communauté cela fait 19,000 personnes. Étant donné qu'il n'y a pas d'autre centre de femmes aux alentours, il y a des femmes qui viennent également des comtés adjacents.

M. Jepson: Êtes-vous membre du CAN?

Mme Price: Oui.

M. Jepson: Les services que vous essayez d'offrir. . . nous en avons discuté avec d'autres centres de garderie, d'autres centres de ressources, etc. . . C'est une question que je pose souvent. Les agences gouvernementales, qu'elles soient provinciales, fédérales ou municipales offrent des services dans nombre de ces domaines. Votre existence démontre-t-elle que ces agences ne répondent pas aux besoins?

Mme Price: Oui.

M. Jepson: Elles ne font pas leur travail. L'autre chose importante lorsque nous discutons de financement gouvernemental et de bénévolat. . . C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Jusqu'où peut aller le bénévolat et à partir d'où devrait intervenir le gouvernement? Avez-vous une réponse à nous offrir?

Mme Marg McPherson (coordinatrice, Second Story Women's Centre): Second Story compte actuellement trois employées, deux coordinatrices à temps partiel et une comptable. Ce sont les seuls postes rémunérés. Le reste du travail est assuré pour l'essentiel par des bénévoles. Nous comptons un grand nombre de bénévoles. Le marché du bénévolat devient de plus en plus limité dans la mesure où les volontaires ont de moins en moins de temps à consacrer à ces activités. En revanche, nous comptons un certain nombre de femmes décidées qui veulent faire quelque chose d'utile. Cela va de la participation à notre conseil d'administration, participation entièrement bénévole jusqu'à une participation directe aux activités du Centre: remplacement du personnel rémunéré en cas de nécessité ou d'absence, travaux de comptabilité, etc. Pour faire fonctionner un centre de ce genre, il faut qu'il y ait un petit quelque chose au départ. La rémunération des deux membres permanents du personnel est indispensable pour qu'ils puissent coordonner. . .

M. Jepson: Ce n'est pas une question que je pose à la légère. J'estime que le bénévolat joue un rôle très important.

Mme Maybee: Pourrais-je dire un mot à ce sujet?

M. Jepson: Oui. Permettez-moi de terminer et je me ferai un plaisir de vous écouter. Le bénévolat joue un rôle important dans notre pays et apporte une contribution très valable. Où fixer le seuil à partir duquel le gouvernement, financièrement, devrait prendre le relais du bénévolat? J'avoue que la réponse n'est pas facile.

Mme Maybee: Dans notre cas, nous sommes parvenues à la conclusion que le bénévolat est très important. Par dessus tout, il faut que cela soit important pour les femmes qui offrent leurs services bénévolement. Il faut que cela leur apporte quelque chose, que cela réponde à

[Texte]

social service that relies on volunteer energy. It is not fair. As Marg was saying, we have a volunteer program. Our board is volunteer and all the support staff are volunteers. We want to keep that because it is important to those women. As a volunteer, the women's centre is a very important part of my life, but we must not rely on volunteerism.

Mr. Jepson: I do not question this for one minute, but when you say the government agencies are not meeting the needs, is the answer funding centres such as yourself? Should we put it back squarely in the court of those government agencies which are not carrying out the job to the extent they should? As you say, it is causing a need for you to come to the rescue to try to provide adequate service in your community.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Jepson?

Mr. Jepson: Thank you.

Ms Price: Perhaps it should be directed both ways. Many government agencies should receive more money, but most government agencies do not operate from a feminist perspective. We feel that is a very important aspect of our centre, as do the women using it.

Mr. Jepson: Thank you very much for a sincere presentation.

Le vice-président: Merci, madame Price.

Monsieur Scott.

• 1445

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement, monsieur le président.

I want it entered into the record that this afternoon's proceedings have been joined with a fifth witness, our youngest witness, and appropriately a woman. She is Alana Leitzel, 7 1/2 months. We are going to be hearing from her in the future. She is the future as far as I am concerned.

Le vice-président: Merci.

J'invite maintenant M^{mes} Karen Vance-Wallace, Alexandra Keir et Diane Fournier, représentantes du *Pictou County Women's Centre* à prendre place à la table des témoins.

The Chairman: We have now the Pictou County Women's Centre. I would like to introduce Karen Vance-Wallace, member; Alexandra Keir; and Diane Fournier, also a member.

Ms Alexandra Keir (Member, Pictou County Women's Centre): Through our presentation to the standing committee on the Secretary of State we want to enable the committee to become better acquainted with our group, the Pictou County Women's Centre. To achieve this we

[Traduction]

un besoin. Un service social ne peut reposer uniquement sur le bénévolat. C'est injuste. Comme Marg vient de vous le dire, nous avons un programme de bénévolat. Notre conseil d'administration est composé de bénévoles ainsi que le personnel de soutien. Nous tenons à ce que cela continue ainsi parce que c'est important pour ces femmes. En tant que bénévole, le Centre des femmes occupe une partie très importante dans ma vie mais il ne faut pas se reposer uniquement sur le bénévolat.

M. Jepson: Je ne le conteste pas un instant, mais lorsque vous dites que les agences gouvernementales ne répondent pas aux besoins, financer des centres comme le vôtre, est-ce la solution? Faudrait-il rappeler à l'ordre ces agences gouvernementales qui ne jouent pas pleinement leur rôle? Vous venez de dire vous-même que votre existence est dictée par la déficience des services offerts dans votre communauté par ces agences.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Jepson.

M. Jepson: Merci.

Mme Price: Il serait peut-être bon d'agir dans les deux sens. Nombre d'agences gouvernementales devraient bénéficier d'un financement accru mais il reste que la majorité des agences gouvernementales ne fonctionnent pas dans une optique féministe. Nous estimons que c'est un aspect très important de notre Centre tout comme l'estiment les femmes qui y viennent.

M. Jepson: Je vous remercie infiniment de votre sincérité.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Price.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): On a point of order, Mr. Chairman.

Je tiens à ce que le compte rendu de notre audience rapporte que cet après-midi était présent un cinquième témoin, notre plus jeune témoin, et, en toute logique, une femme. Il s'agit d'Alana Leitzel, sept mois et demi. Nous l'entendrons certainement dans quelques années. En ce qui me concerne, l'avenir c'est elle.

The Vice-Chairman: Thank you.

I would now invite Ms Karen Vance-Wallace, Ms Alexandra Keir and Ms Diane Fournier, representing the Pictou County Women's Centre to come to the witness table.

Le président: Nos témoins suivants sont les représentants du *Pictou County Women's Centre*. J'aimerais vous présenter Karen Vance-Wallace, membre; Alexandra Keir; et Diane Fournier, également membres.

Mme Alexandra Keir (membre Pictou County Women's Centre): L'objet de notre témoignage devant le Comité permanent du Secrétariat d'État est de vous familiariser avec notre groupe, le *Pictou County Women's Centre*. A cette fin nous nous proposons de décrire brièvement les

[Text]

will briefly describe the origins, objectives, and accomplishments of the Pictou County Women's Centre in order to demonstrate the broad spectrum of our work in Pictou County.

We also wish to impress upon the committee the crucial importance of the federal government's continued financial support of groups that work to improve the situation of women.

The Pictou County Women's Centre formed in 1975 as a result of the need of rural women for support and information on childbirth and other women's health issues.

As we continued to share our concerns and experiences, we became increasingly aware of the many ways in which women are kept in isolation in our society. By the time we became incorporated as a society in 1978, the Pictou County Women's Centre had established itself as a group interested in all aspects of women's lives.

Notre vision est celle d'un monde juste, égalitaire et sans guerre. Un monde où le sexe, la race, la pauvreté, la classe, l'âge et toute forme de discrimination ne servent pas d'instruments d'oppression.

Nous désirons une société où tous, individus et communautés, ont le pouvoir de prendre leur destinée en main. En tant que féministes nous croyons en la justice et l'égalité pour tous, c'est-à-dire à la libération des femmes de toute forme d'oppression et à l'affirmation de leurs droits à la dignité et à l'autonomie.

Nous appuyons la lutte de toutes les femmes voulant créer un milieu propice à des relations humaines fondées sur le respect et l'affection sans violence.

Nous croyons à la liberté de choisir nos services médicaux, notre éducation, notre spiritualité, notre fertilité et notre orientation sexuelle. En tant que femmes, nous avons le droit de définir notre propre sexualité.

Nous sommes une collectivité dédiée à donner pouvoir et appui aux femmes. Notre fonctionnement, en tant que collectivité, est un processus qui concrétise nos principes féministes, c'est-à-dire une communauté non hiérarchique où les décisions sont prises par consensus.

• 1450

A Witness: Secretary of State Women's Program has funded projects at the Pictou County Women's Centre since 1982. The grants have enabled the Pictou County Women's Centre to develop and strengthen a feminist analysis which has allowed us to undertake activities directed at social change in this rural, conservative area.

In 1982 we carried out research, trained volunteers, and provided a battered women's information telephone line. The Battered Women's Education Project followed in 1983, focusing on educating the general public to the issues of concern to women, specifically family violence. This was accomplished through workshops and speaking with volunteer groups, high school students, and church

[Translation]

origines, les objectifs et les réalisations du *Pictou County Women's Centre* pour que vous en saisissiez l'étendue des activités dans le comté de Pictou.

Nous souhaitons également vous rappeler l'importance cruciale d'un soutien financier continu du gouvernement fédéral pour les groupes dont le but est d'améliorer la situation des femmes.

Le *Pictou County Women's Centre* a été constitué en 1975 en réponse à un besoin de services et d'information sur les problèmes de santé des femmes, sur les techniques d'accouchement, etc.

Partager nos problèmes et nos expériences nous a rendues de plus en plus conscientes de l'infinité de manières dont notre société isole les femmes. Lorsque nous nous sommes constituées en société en 1978, le *Pictou County Women's Centre* avait déjà établi sa réputation de groupe s'intéressant à tous les aspects de la vie des femmes.

Ours is a vision of a fair world, an equal world and a world without war. A world where sex, race, poverty, class, age and any form of discrimination are not used as repression tools.

We wish for a society where everybody, individuals and communities, have the power to take their own destiny in their own hands. As feminists, we believe in justice and equality for all; that is to say in the freeing of women of any kind of repression and in the affirmation of their rights to dignity and to self-sufficiency.

We support the struggle of all the women who want to create a milieu favorable to human relations based on respect and tenderness without violence.

We believe in the freedom to choose our medical services, our education, our spirituality, our fertility and our sexual orientation. As women, we have the right to define our own sexuality.

We are a community dedicated to giving power and support to women. Our way of operating, as a community, is a process that materializes our feminist principles, that is to say a non-hierarchical community where the decisions are made by consensus.

Un témoin: Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État finance des projets du *Pictou County Women's Centre* depuis 1982. Ces subventions ont permis au *Pictou County Women's Centre* de développer et de consolider une analyse féministe qui nous a permis d'entreprendre des activités visant à faire évoluer socialement cette région rurale et conservatrice.

En 1982 nous avons fait des travaux de recherche, nous avons formé des bénévoles et ouvert un service téléphonique d'informations pour les femmes battues. Le projet d'éducation des femmes battues a suivi en 1983, mettant l'accent sur la sensibilisation du public sur les problèmes de femmes, tout particulièrement sur les problèmes de violence familiale. Nous avons organisé des

[Texte]

groups. We published pamphlets and developed information kits used as tools in the education process. Strategies for the future were developed and from these plans the Tearmann Society and Tearmann House for Battered Women were created.

In 1984 Secretary of State funded our organization to raise the profile of issues of concern to rural women through kitchen talks in rural areas of the county. Follow-up to these talks included workshops in isolated areas on such topics as women and the law, stress management, and parenting.

The Women's Centre was also funded through the Women's Program to carry out public education on sexual assault and child sexual abuse. This involved training volunteers to offer support and information to survivors and opening a rape crisis phone line. Most recently our organization has received funding for a project which will access the housing situation for low-income women in Pictou County.

Funding to us from Secretary of State has led to the development of the Pornography Task Force and the Pictou County Crisis Intervenors.

Aside from grants carried out by the Women's Centre, members of our collective have participated in many, many projects funded by the Women's Program and developed by other organizations. These include Nova Scotia Women's Centres Networking Conferences, National Action Committee conferences, Rape Crisis Workers Conference, Survivors of Incest Conference, National Women's Health Organization preliminary meeting, and the recent Women and Housing conference in Memramcook, New Brunswick.

As well, the Pictou County Women's Centre is a member group of many organizations, including the National Action Committee, Planned Parenthood (Nova Scotia), Prepared Childbirth Association of Nova Scotia, the newly formed Women's Action Coalition, and the Women's Health Education Network.

The feminist movement is diverse and works to meet the needs of many, many women. At the Pictou County Women's Centre we also offer prepared childbirth classes, courses on assertiveness training, parenting skills, as well as workshops on women's health issues such as women and aging, medicalization of women, and nutrition. Volunteers operate a rape crisis phone line as well as doing advocacy counselling and support for victims of sexual assault. An extensive selection of resource materials, including pamphlets, books, and videos on women's issues, is available at the centre for public use.

[Traduction]

ateliers, des conférences s'adressant à des groupes de bénévoles, d'étudiants du secondaire et de communautés religieuses. Nous avons publié des brochures et distribué des dossiers d'information dans le cadre de cet exercice d'éducation. Nous avons mis au point des stratégies qui sont à l'origine de la création de la Société Tearmann et de la Maison Tearmann pour les femmes battues.

En 1984 le Secrétariat d'État a financé notre organisation pour que les questions concernant les femmes des régions rurales bénéficient d'une plus grande publicité grâce à l'organisation de réunions dites de cuisine dans les régions rurales du comté. Ces discussions ont été suivies de la tenue d'ateliers dans des régions isolées sur des sujets tels que la femme et le droit, les solutions au problème de stress et l'éducation des enfants.

Le Programme de promotion de la femme a également financé les efforts du centre des femmes d'éducation du public sur les questions de violence sexuelle sur les femmes et les enfants. Nous avons dû former des bénévoles pour aider et renseigner les victimes et nous avons ouvert un service téléphonique sur le viol. Tout dernièrement, notre organisation a bénéficié d'un financement pour un projet sur le logement des femmes à faibles revenus dans le comté de Pictou.

Le financement du Secrétariat d'État a mené à la création du groupe d'étude sur la pornographie et au *Pictou County Crisis Intervenors*.

En plus de ces projets financés par les subventions accordées au centre des femmes, les membres de notre collectif ont participé à de très nombreux projets financés par le Programme de promotion de la femme et mis en oeuvre par d'autres organisations. Ils comprennent les *Nova Scotia Women's Centres Networking Conferences*, les conférences du Comité d'action nationale, la *Rape Crisis Workers Conference*, la *Survivors of Incest Conference*, la réunion préliminaire de la *National Women's Health Organization*, et la toute dernière conférence sur les femmes et le logement qui s'est tenue à Memramcook au Nouveau-Brunswick.

De même, le *Pictou County Women's Centre* est membre de nombreuses organisations, y compris le Comité d'action nationale, la *Planned Parenthood* de Nouvelle-Écosse, la *Prepared Childbirth Association* de Nouvelle-Écosse, la toute nouvelle *Women's Action Coalition* et le *Women's Health Education Network*.

Le mouvement féministe est diverse et son objet est de répondre aux besoins d'un maximum de femmes. Au *Pictou County Women's Centre* nous offrons également des cours de préparation à l'accouchement, des cours d'affirmation individuelle, de préparation à la vie de parents ainsi que des ateliers sur les problèmes de santé concernant les femmes, comme par exemple le vieillissement, la médicalisation et la nutrition. Nos bénévoles offrent un service téléphonique pour les problèmes de viol ainsi que des services de conseils et de soutien aux victimes de violence sexuelle. Tout un choix de documents, y compris des brochures, des livres et des

[Text]

A Witness: The Women's Program of the Secretary of State evolved in 1973 out of the 1970 recommendations of the Royal Commission on the Status of Women. The commission saw an obvious need to promote the increased participation of women in Canadian society, particularly in the decision-making and political process. The Women's Program was never established as an umbrella agency to fund all types of women's groups. Its particular mandate was to provide financial assistance to groups and projects which actively promote the equality of women through their increased participation in the political decision-making process.

Promoting the equality of women goes far beyond a simple definition of rights. It has dimensions in every field of activity: economic, political, social, legal, and cultural. At the First Ministers' Conference in Vancouver, November 21, 1986, the government elaborated on this further.

Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment—in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

Clearly, the attainment of the type of equality envisioned in this statement will require a long-term commitment, both financially and in terms of policy. At the very least we believe the government must maintain the present Women's Program and increase its budget to more adequately reflect the crucial work that is being done by women's organizations throughout the country.

• 1455

We feel that the funding of the Women's Program should be extended only to those women's groups that are dedicated to the principles of our own Charter of Rights as well as those of the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

Our experience with the staff people administering the funds for the Women's Program has been very positive and supportive. We believe the competent, valuable information we receive from them, as well as the constructive criticism, is a direct result of their knowledge of and commitment to women's issues. We feel that this should continue to be a prerequisite for staff involved in this program. It is our belief that without the continued

[Translation]

vidéos sur les problèmes de femmes sont à la disposition du public à notre centre.

Un témoin: Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État institué en 1973 est le résultat des recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme de 1970. La commission avait constaté la nécessité évidente de promouvoir une participation accrue des femmes dans la société canadienne, tout particulièrement au niveau des décisions politiques. Le Programme de promotion de la femme n'a jamais eu pour mandat de financer tous les types de groupes de femmes. Son mandat particulier était d'offrir une assistance financière aux groupes et aux projets dont le but était de promouvoir activement l'égalité des femmes par leur participation accrue au processus de décisions politiques.

La promotion de l'égalité des femmes va beaucoup plus loin qu'une simple définition de droit. Elle a des répercussions dans tous les domaines d'activités qu'ils soient économiques, politiques, sociaux, juridiques ou culturels. Lors de la Conférence des premiers ministres de Vancouver, le 21 novembre 1986, le gouvernement a précisé sa position.

L'égalité c'est l'absence de toute forme de discrimination; c'est également la mise au pas d'attitude et de comportement socio-culturel perpétuant la discrimination. L'égalité c'est l'homme et la femme assumant une égalité de responsabilités dans la vie du couple. C'est l'égalité des droits pour les femmes dans la vie politique et publique, l'égalité d'accès à l'éducation et à l'orientation professionnelle, et l'égalité de chance dans l'emploi—en matière de recrutement, de promotion et de salaire. L'égalité c'est la femme recevant la part qui lui revient des avantages que la société tire de sa participation à toutes ses activités.

Il est clair que parvenir au genre d'égalité envisagée dans cette déclaration nécessite des engagements à long terme tant sur le plan financier que sur le plan des politiques. Du moins, nous croyons que le gouvernement doit conserver le Programme actuel de promotion de la femme et accroître son budget pour mieux refléter l'énorme contribution des associations de femmes dans tout le pays.

Nous estimons que les fonds du Programme de promotion de la femme ne devraient être octroyés qu'aux groupements de femmes cherchant à appliquer les principes de notre propre Charte des droits ainsi que de la Convention des Nations Unies sur l'élimination des toutes formes de discrimination contre les femmes.

D'après notre expérience, le personnel administrant les fonds du Programme de promotion de la femme a toujours eu une attitude positive et serviable. Nous croyons qu'il est en mesure de nous fournir des renseignements valables et d'exprimer des critiques constructives à cause de leur grande connaissance des questions féminines et de leur conviction. Nous estimons que cela devrait toujours être une condition préalable à

[Texte]

funding of Secretary of State Women's Program the struggle for women's participation on an equal basis in Canadian society will move at a much slower pace, to the detriment of all Canadians.

The Pictou County Women's Centre will continue to function as a feminist collective dedicated to the empowerment and support of women. We will not hesitate to define the breadth of women's experience, the depth of women's subordination, the height of women's creativity, and the power of women's rage, and we will actively struggle against anti-feminist paranoia wherever it exists.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much for a concise and important presentation. Good to hear from Pictou County. Mr. Scott was the first one to indicate his intention to ask questions. We will go to you and then over to the opposition side.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman and ladies. I want to compliment you on the brief that you presented to us today.

We have had some rural women's programs. How do they differ, or do they differ to any extent? How do you organize, and what in your approach is different from the more urban centres and their organization of women's programs?

A Witness: In our particular case, we have made an effort to hold workshops and support groups, etc. in the rural communities where women live, rather than asking them to drive into New Glasgow, where our centre is. I think that is probably the major difference in terms of organizing, going out there. Presumably, many women do not have access to vehicles, etc. So I think that is the major—

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): It makes it more accessible for the ladies. I do not see anything the matter with that. Does that create a bigger strain on these rural groups or on the people who administer the program? I can see where it probably would not be the same as the one in the more urban centres. Should you, or do you, have a different type of approach, or have you any way of judging that?

A Witness: I do not actually know. I do not belong to the urban groups, and I have not organized in an urban area, so I would say no, I do not know.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): In these meetings that you hold in the rural parts of Pictou county, do you usually try to get a home, or do you get a hall or a community building of some nature? Do you go out and work among the women in their own familiar surroundings?

A Witness: We usually initiate projects with a one-women contact in a community. We ask her to invite 5 or 6 friends to her house and then we meet there to talk about what issues they might like more information on—

[Traduction]

l'embauche dans ce programme. En l'absence de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, le combat en vue d'encourager la participation égale des femmes à la société canadienne sera de beaucoup ralenti au détriment de tous les Canadiens.

Le Centre des femmes du comté de Pictou continuera de fonctionner en tant que collectif féministe visant à aider et à accroître les pouvoirs des femmes. Nous n'hésiterons pas à définir la vaste expérience des femmes, leur profonde subordination, l'ampleur de leur créativité, et la puissance de leur rage, et nous combattrons activement toute paranoia anti-féministe quelle qu'elle soit.

Merci.

Le président: Je vous remercie de cet exposé concis et très important. Il est bon d'entendre quelqu'un du comté de Pictou. M. Scott a été le premier à exprimé son intention de poser des questions. Nous passerons donc à lui et ensuite à l'opposition.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup monsieur le président et mesdames. Je tiens à vous féliciter du mémoire que vous avez présenté aujourd'hui.

Il y a eu des programmes destinés aux femmes des régions rurales. De quelle façon sont-ils différents? Comment vous organisez-vous et en quoi cela diffère-t-il des centres urbains?

Un témoin: Dans notre cas, nous avons cherché à organiser des ateliers et des groupes de soutien etc. dans les collectivités rurales où vivent les femmes plutôt que de leur demander de venir à New Glasgow où se trouvent notre centre. C'est probablement la différence la plus importante du point de vue de l'organisation, le fait que nous nous déplaçons. En effet, bien des femmes ne sont pas motorisées, etc. C'est donc la principale. . .

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est donc plus accessible. Je n'y vois pas de problème. Est-ce un fardeau plus lourd pour ces groupes ruraux ou pour ceux qui y administrent le programme? Je vois comment cela peut différer des centres urbains. Votre démarche est-elle différente, ou devrait-elle l'être, vous est-il possible d'en juger?

Un témoin: Je l'ignore. Je n'ai jamais fait partie d'un groupe urbain, je ne puis donc pas en juger.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Lorsque vous organisez des réunions dans les régions rurales du comté de Pictou, vous réunissez-vous habituellement dans une maison, ou dans un édifice communautaire? Allez-vous rencontrer ces femmes dans leurs propres milieux?

Un témoin: Nous lançons d'habitude nos projets en communiquant avec une femme de la collectivité. Nous lui demandons d'inviter cinq ou six amies chez elle et nous les y rencontrons pour savoir sur quel sujet elles

[Text]

child care, law, health, whatever they were interested in. Then we return to that community and hold something in a hall, which makes it accessible to more women in the community.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): This is a good idea. What makes you think the program is going to be terminated? Termination of the program has been mentioned several times.

Ms Karen Vance-Wallace (Pictou County Women's Centre): I do not know that we say that the program is going to be terminated. We certainly hope it is not going to be terminated. This brief is about the fact that we would like to see this program continue, because it serves an extremely necessary function in terms of raising the status of women and developing an idea of equality that does not seem to exist at present. So I do not think that we say that it is going to terminate.

• 1500

We are talking about continuation of the program as it is presently set up in terms of particular groups receiving funding.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I judge from your remarks that you have been satisfied with the progress your program has made within Pictou County. You speak with some pride of your organization, do you not?

• 1505

Ms Vance-Wallace: Yes, we are very proud of our collective.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I would gather that.

The Chairman: I think they should be proud; they made a superb presentation.

Let us go to Mrs. Mitchell and then back to a couple of our colleagues.

Ms Mitchell: I would like to congratulate yet another women's centre. The slightly different focus of each one is interesting. I assume yours started mostly around health issues, but it has certainly expanded beyond that.

I would just like to say one thing, Mr. Chairman. On page 5 of the brief is a quotation. We have heard a lot in these hearings, and all of us have asked various groups to define and to talk about equality. Here we have an excerpt from a government document.

Mr. Chairman, I was directing this to you particularly, because I think it is more to our committee than to the witnesses. I would like to suggest that we ask our researchers to include this statement from the government document of the First Ministers' Conference in Vancouver on November 21, which really gives us a pretty clear description of equality. I think if we could get all-party agreement, I am sure my colleagues would agree we could

[Translation]

veulent des renseignements—les soins aux enfants, le droit, la santé, ce qui les intéresse. Nous retournons ensuite dans cette collectivité et tenons une grande réunion dans une salle pour qu'elle soit accessible au plus grand nombre de femmes.

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est une bonne idée. Qu'est-ce qui vous fait penser qu'on mettra fin au programme? On l'a mentionné plusieurs fois.

Mme Karen Vance-Wallace (Centre des femmes du comté de Pictou): Je ne crois pas que nous ayons dit que l'on mettra fin au programme. Nous espérons certainement le contraire. Notre mémoire mentionne justement que le programme devrait être maintenu car il joue un rôle essentiel dans la promotion de la condition de la femme et de l'égalité. Je ne crois donc pas que nous disions qu'il sera abandonné.

Nous demandons que le programme soit maintenu dans sa forme actuelle et que les mêmes groupes soient financés.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'en conclus que vous êtes satisfaites des réalisations de ce programme dans votre comté. Vous parlez avec une certaine fierté de votre organisation n'est-ce pas?

Mme Vance-Wallace: Oui, nous sommes très fières de notre groupement.

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est ce que je constate.

Le président: Et elles ont bien raison, elles ont fait un exposé remarquable.

Passons maintenant à M^{me} Mitchell et ensuite à nos autres collègues.

Mme Mitchell: J'aimerais féliciter encore un autre centre de femmes. Il est intéressant de noter la démarche légèrement différente de chacun. Je suppose qu'au départ vous vous occupiez surtout de questions de santé, mais que votre champ d'activité s'est étendu depuis.

J'aimerais seulement dire une chose, monsieur le président. On trouve une citation à la page 5 du mémoire. Nous avons entendu beaucoup d'interventions au cours de ces audiences, et tous les membres ont demandé aux différents groupes de définir l'égalité. Nous avons ici un extrait d'un document du gouvernement.

Monsieur le président, cette question s'adresse plutôt à notre Comité qu'aux témoins. Je propose que nous demandions à nos attachés de recherche d'inclure cet extrait d'un document qu'a publié le gouvernement à la Conférence des premiers ministres de Vancouver le 21 novembre, lequel nous donne une description claire de l'égalité. Si tous les membres étaient d'accord, nous pourrions toujours y ajouter quelque chose. Je crois que

[Texte]

always add to it. I think it is a very good place to start, and I appreciate seeing it in the brief.

The Chairman: Let us get all-party agreement on that point first.

M. Lopez: Monsieur le président, ce document fait-il partie de l'exposé que le groupe vient de faire?

The Chairman: That is the other part of the all-party agreement I would like to get. The local CBC outlet has asked for background sound, which is the reason they are taping with a microphone. The Clerk is now discussing it with the people present. I cannot see them, but they are around there.

There is no problem in getting background sound, but even as a broadcaster, which I am, we have a real problem with precedence with other committees if we allow the substantive stuff going on here to be taped. We ask you to keep to the background noise and not tape the actual transcript. We have professional people here who are doing the transcripts, and you will be able to pick it up at that point.

That is the answer to that second part. Can we get agreement on the first part?

Mr. Jepson: Mr. Chairman, on a point of order, I am somewhat confused by your explanation on the matter of the media being in the committee room and taping. I thought it contravened the committee rules according to the House, whether it is background or foreground or above ground. I understood the rules to say they are not supposed to be in the committee rooms.

The Chairman: That is up to each individual committee. Certainly with electronic broadcasting in the House of Commons, as we witness the daily show every Question Period, I do not think there is any problem there.

The problem is solved: the people who were taping have left. In the meantime—

Mr. Jepson: I just wanted to put it—

The Chairman: In the meantime, Mr. Jepson, you raise a good point. The fact is that it is up to each committee. We are a mini-House of Commons here, a mini-Parliament, and we can decide what we would like done. All I am saying is that we are into a dangerous area in establishing a precedent of allowing the committee proceedings to be taped. For background noise and the rest of it, as far as I am concerned they can go ahead. I have no problem with it.

• 1510

M. Lopez: Monsieur le président, je ne m'oppose aucunement à ce que les journalistes de la radio ou de la télévision soient là, mais il me semble que c'est violer le privilège du Comité que de leur permettre d'assister à la séance avant que le Comité se prononce. Vous demandez aux membres du Comité s'ils acceptent que les journalistes assistent à la séance. Si le Comité accepte, qu'il le dise, mais s'il refuse, c'est non. Mais vous ne pouvez pas leur

[Traduction]

c'est un très bon point de départ et je suis heureuse de le trouver dans le mémoire.

Le président: Obtenons tout d'abord le consentement de tous les membres.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, is this document part of the presentation the group just made?

Le président: C'est une autre chose sur laquelle je voudrais obtenir l'accord de tous les membres. Le poste local de Radio-Canada nous a demandé la permission d'enregistrer les bruits de fond. C'est pourquoi nous voyons ce micro. Le greffier en discute maintenant avec les techniciens présents. Je ne les vois pas, mais ils sont ici.

Il n'y a aucun inconvénient à permettre l'enregistrement des bruits de fond mais même si je suis radiodiffuseur, je crois que nous pourrions créer un grave précédent en autorisant l'enregistrement de nos délibérations. Nous vous demandons donc de vous en tenir aux bruits de fond et de ne pas enregistrer les débats. Nous avons ici des professionnels qui s'occupent de la transcription, et vous pourrez vous en servir ensuite.

C'est ma réponse à la deuxième partie. Pourrions-nous nous entendre sur la première partie?

M. Jepson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne comprends pas votre explication sur la présence des médias dans la salle de comité. Je croyais qu'il était contraire aux règles parlementaires de permettre l'enregistrement, que ce soit les bruits de fond ou d'autres sortes de bruits. Je croyais qu'ils n'avaient pas le droit de se trouver dans la salle de comité.

Le président: La décision revient à chaque comité. Évidemment, la radiodiffusion des débats de la Chambre des communes ne pose aucun problème.

Le problème est réglé: les gens qui enregistraient sont partis. Entre-temps. . .

M. Jepson: Je voulais seulement poser. . .

Le président: Vous soulevez une bonne question, monsieur Jepson. En fait, cela relève de chaque comité. Nous sommes ni plus ni moins un Parlement en miniature et nous pouvons décider à notre gré. Je dis simplement que nous risquons de créer un précédent fâcheux en autorisant l'enregistrement des délibérations du Comité. Pour ce qui est des bruits de fond et du reste, je n'y vois pas d'inconvénient.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, I have no problem with the presence of TV or radio people, but it seems that to authorize them to attend before the committee decides is going against our privilege. You are asking members if they agree with the reporters' attendance. If the committee agrees, okay, but if it refuses, then it is no. But you cannot let them in before asking us. It seems to me that it completely violates our privilege.

[Text]

permettre d'entrer avant de demander au Comité s'il est d'accord. Il me semble que c'est une violation totale de notre privilège.

The Chairman: Mr. Lopez, if you want to make it a question of privilege and you take that kind of exception to what has transpired, then be my guest. All I am saying is that a committee can decide by consensus what it wants to do and all I am saying is that as long as the substantive portions of this committee's proceedings are not electronically recorded, if they want to get some background or if television cameras want to come in and get some footage for the record, then I have no objection.

I do not think you should have any objection; I do not think any member would have any objection. I am sorry, I did not know they were going to come, otherwise I would have got prior permission.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman. I wonder if we could save this item to be discussed in camera and if we could get on with the briefs. We are taking the time of this group.

There was, I thought, a very important issue that I had directed to you just before this, which was that we have agreement about the "equality" definition quoted from government policy on November 21. I think my colleague and I on this side of the table would be quite agreeable to that being accepted by our researchers.

The Chairman: I have asked for all-party agreement on this committee to include that particular definition of equality as appended to this presentation.

Ms Mitchell: Not just to this brief, but I would suggest—what I was asking was that our researchers use this in our background reference materials.

The Chairman: No problem at all with the Chair. Do we have agreement? Okay? It is done. We have that part of it. Are you finished with your questions, Ms Mitchell—

Ms Mitchell: Yes, I am, thank you.

The Chairman: —or do we go to Mr. Grondin or to one of our colleagues? Mr. Jepson, you have a question.

Mr. Jepson: Thank you, ladies, for your presentation. I appreciate it very much. I would like to know a little bit about your organization, if I can. You say you were formed in 1975 and I am just wondering, do you have a general membership or how many people are in your organization? Can you just tell us a little bit about your background?

Ms Vance-Wallace: Yes, we do have membership in our organization. We have probably about 40 paid-up members, although we do not actively recruit members. It is more people who are interested to actually talk about some sort of commitment to what we are doing. We take out memberships, but it is not a prerequisite for being a part of anything we do.

Mr. Jepson: How large a community do you serve?

[Translation]

Le président: Monsieur Lopez, si vous voulez soulever une question de privilège et que vous vous formalisez ainsi, n'hésitez pas. Je dis simplement qu'un comité peut décider lui-même de ce qu'il veut faire et que si les médias s'en tiennent aux bruits de fond ou à des images pour la télévision, je n'y vois aucun inconvénient pourvu qu'il n'y ait aucun enregistrement de nos délibérations.

Je ne crois pas que vous devriez vous y opposer, comme aucun autre membre d'ailleurs. Je m'excuse, je ne savais pas qu'ils allaient venir, autrement j'aurais obtenu la permission au préalable.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ne pourrions-nous pas discuter de cette question à huis clos et poursuivre nos délibérations. Nous empiétons sur le temps alloué à ce groupe.

Il me semble que j'avais soulevé une question fort intéressante juste avant cette interruption au sujet de la définition d'égalité tirée de la politique du gouvernement du 21 novembre. Mon collègue de ce côté et moi-même verrions d'un bon oeil que cela soit accepté par nos attachés de recherche.

Le président: J'ai déjà demandé le consentement unanime au Comité afin que cette définition d'égalité soit annexée au mémoire.

Mme Mitchell: Pas seulement au mémoire, je demandais que nos attachés de recherche l'utilisent dans notre documentation.

Le président: Je n'y vois aucun inconvénient. Sommes-nous d'accord? Très bien? C'est fait. Avez-vous terminé vos questions, madame Mitchell?

Mme Mitchell: Oui, merci.

Le président: Passons-nous à M. Grondin ou à un de nos collègues? Monsieur Jepson, vous avez une question.

M. Jepson: Je vous remercie de votre exposé, mesdames. Je vous en sais gré. J'aimerais en savoir un peu plus sur votre organisation. Vous dites qu'elle a été créée en 1975 et je voudrais savoir combien de membres en font partie. Pourriez-vous nous en parler un peu plus?

Mme Vance-Wallace: Oui, notre organisation compte environ 40 membres ayant cotisé, bien que nous ne nous occupons pas activement de recrutement. Il s'agit plutôt de gens qui s'intéressent à nos activités. Nous acceptons des membres, mais ce n'est pas du tout un préalable.

M. Jepson: Quelle est l'importance de la collectivité que vous desservez?

[Texte]

Ms Vance-Wallace: Pictou County would probably take in approximately 50,000 residents, about half of which would be rural, approximately.

Mr. Jepson: And your funding. Do you have an annual budget?

Ms Vance-Wallace: It depends on whether or not we get our grants, I guess. Our funding really is through Secretary of State grants, which are usually of short-term duration.

Mr. Jepson: How much have you been getting under the Secretary of State grants?

Ms Vance-Wallace: We just currently received funding for a women and housing grant, which I think is in the order of around \$24,000. I would suggest that is probably the area of most. It is usually short-term; five, six, seven months, type of thing.

Mr. Jepson: But on an annual basis, what would your revenue and expenditures be?

Ms Vance-Wallace: I am sorry, I did not bring a financial statement. I did not know that was a requirement, so I cannot really talk about it right now.

Mr. Jepson: Okay, fair ball. You make the statement here that you believe in freedom of choice in regard to health care, etc., reproduction and sexual preference. "As women, we have the right to define our own sexuality". Can you expand on that and what you are trying to say there?

• 1515

Ms Vance-Wallace: I do not understand what you want me to expand on. It is self-explanatory.

Mr. Jepson: What do you mean by sexual preference?

Ms Vance-Wallace: What would you think was meant by sexual preference?

Mr. Jepson: I am asking you the question.

Ms Mitchell: Perhaps dogs or cats.

Some hon. members: Oh, oh!

Ms Vance-Wallace: It refers to the ability to define your own sexuality as a person, without something being said against that as a result. We are accepting of people's sexuality, women's sexuality.

Mr. Jepson: Are you addressing the matter of sexual orientation?

Ms Vance-Wallace: Yes.

Mr. Jepson: That is what I am trying to get at. Is your organization a member of NAC?

Ms Vance-Wallace: Yes, and it is also a member of seven other organizations.

The Chairman: For the record, you should know that when you are applying for grants, you must have all of the financial information at hand, but you do not have to have that information to appear before a committee.

[Traduction]

Mme Vance-Wallace: Le comté de Pictou compte probablement 50,000 habitants, dont la moitié en région rurale.

M. Jepson: Et votre financement. Avez-vous un budget annuel?

Mme Vance-Wallace: Cela dépend des subventions que nous obtenons. En fait, notre budget vient des subventions du Secrétariat d'État qui sont d'habitude à court terme.

M. Jepson: Quelles subventions avez-vous obtenues du Secrétariat d'État?

Mme Vance-Wallace: Nous venons de recevoir une subvention relativement au logement, de l'ordre de 24,000\$. C'est probablement dans cet ordre que se situent la plupart des subventions. Elles sont octroyées d'habitude à court terme, pour cinq, six ou sept mois.

M. Jepson: Mais quel serait votre bilan annuel?

Mme Vance-Wallace: Je m'excuse, mais je n'ai pas apporté d'état financier. Je ne croyais pas que c'était nécessaire, je ne peux donc pas vraiment en parler.

M. Jepson: Très bien. Vous déclarez ici que vous croyez à la liberté de choix en ce qui a trait à la santé, à la reproduction et aux préférences sexuelles. «En tant que femmes, nous avons le droit de définir notre propre sexualité». Pourriez-vous expliciter votre pensée?

Mme Vance-Wallace: Je ne vois pas ce que vous voulez que j'explique. C'est clair il me semble.

M. Jepson: Que voulez-vous dire par préférences sexuelles?

Mme Vance-Wallace: Qu'avons-nous voulu dire par là d'après vous?

M. Jepson: Je vous pose la question.

Mme Mitchell: Les chiens ou les chats peut-être.

Des voix: Oh, oh!

Mme Vance-Wallace: Cela signifie la possibilité de définir votre propre sexualité en tant que personne, sans en être critiqué. Nous acceptons la sexualité de chacun, la sexualité des femmes.

M. Jepson: Voulez-vous dire l'orientation sexuelle?

Mme Vance-Wallace: Oui.

M. Jepson: C'est ce que je voulais savoir. Votre organisation fait-elle partie du CNA?

Mme Vance-Wallace: Oui, et de sept autres organisations.

Le président: Pour votre gouverne, lorsque l'on demande une subvention, on doit soumettre tous les renseignements financiers, mais ce n'est pas nécessaire lorsque l'on comparait devant un comité.

[Text]

Ms Vance-Wallace: I know that.

The Chairman: I just wanted to get that out of the way. Thank you very much. This has been a very useful 20 minutes.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: It is nice to see your supporters here, including Alana Leitzel.

Now, colleagues, we are going to have a very brief break. Our next group, the Women's Employment Outreach, in keeping with the spirit of co-operation we have seen over the last few days, has agreed to share its one-half hour with the Canadian Research Institute for the Advancement of Women. Since there is supposed to be a one-half hour break scheduled after this presentation, I would ask members of the committee to agree to extending this presentation and reduce our coffee break accordingly.

• 1520

• 1535

The Chairman: Could we call the meeting to order? Mr. Pietz is going to take the Chair for a few moments while I handle some media duties. Let me just introduce and get underway our joint session with the Women's Employment Outreach and the Canadian Research Institute for the Advancement of Women in Nova Scotia.

Martha MacDonald of the management team and Linda Roberts of the staff of Women's Employment Outreach will be sharing the time we have, which is approximately 45 minutes, with the Canadian Research Institute for the Advancement of Women in Nova Scotia, Marie Welton and Karin Flikeid. Marie is the Chairperson of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women and Karin is a member.

I gather each of you is going to make a brief presentation and then we can open up to questions for all four of you. Welcome. You are on.

I will put Mr. Pietz in the Chair momentarily until I can dispose of the media.

Ms Martha MacDonald (Women's Employment Outreach): Thank you. Women's Employment Outreach is pleased to make a submission to the standing committee regarding the Secretary of State Women's Program. As an outreach project providing employment services to women, we have a unique perspective on the educational, training and employment needs of women. I might add we are funded by CEIC. We do not have funding from Secretary of State.

Over the past seven years we have provided employment counselling to more than 3,100 women. Women who have used our service range in educational background from illiterate to Ph.D. and range in age from 14 to 67 years old. Some women are between jobs. Some women have

[Translation]

Mme Vance-Wallace: Je sais.

Le président: Je tenais simplement à le préciser. Merci beaucoup. Nous venons de passer 20 minutes très utiles.

Des voix: Bravo!

Le président: Nous sommes heureux de constater que vos supporters sont ici, notamment Alana Leitzel.

Maintenant, chers collègues, nous allons prendre une très courte pause. Conformément à l'esprit de collaboration qui règne depuis quelques jours, le groupe suivant, le *Women's Employment Outreach* a accepté de partager sa demi-heure avec l'Institut canadien de recherche sur les femmes. Étant donné qu'une pause d'une demi-heure est prévue à la suite de cette présentation, je demanderais aux membres du Comité d'accepter qu'elle soit raccourcie pour que cette présentation puisse être prolongée.

Le président: Pourrions-nous reprendre nos travaux? M. Pietz me remplacera quelques instants pendant que je rencontrerai les médias. Permettez-moi simplement de présenter nos témoins et d'amorcer notre séance en compagnie du *Women's Employment Outreach* et de l'Institut canadien de recherche sur les femmes—Nouvelle-Ecosse.

Martha MacDonald, membre de la direction, et Linda Roberts, membre du personnel du *Women's Employment Outreach* partageront le temps dont nous disposons, environ 45 minutes, avec Marie Welton et Karin Flikeid de l'Institut canadien de recherche sur les femmes—Nouvelle-Ecosse. Marie est présidente de cet institut et Karin en est membre.

Je suppose que chacune d'entre vous fera un bref exposé et que nous passerons ensuite aux questions. Bienvenue. A vous la parole.

M. Pietz me remplacera à la présidence jusqu'à ce que j'en aie fini avec les médias.

Mme Martha MacDonald (Women's Employment Outreach): Merci. Le *Women's Employment Outreach* est heureux de faire une présentation au Comité permanent au sujet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. En tant que membres d'un projet d'extension offrant des services d'emploi aux femmes, nous avons une perspective unique sur les besoins des femmes en matière d'éducation, de formation et d'emploi. J'ajouterai que nous sommes financées par la CEIC, et non par le Secrétariat d'État.

Au cours des sept dernières années, nous avons conseillé plus de 3,100 femmes sur des questions d'emploi. Les femmes qui ont eu recours à notre service font partie de toutes les catégories, des analphabètes aux détentrices de doctorat, et ont de 14 à 67 ans. Certaines femmes sont

[Texte]

have been out of the paid labour force for more than 15 years and some are just entering the paid labour market. We have helped office clerks, managers, waitresses, machinists, social workers, teachers, nurses, sales reps, bookkeepers and child care workers find employment. We have counselled women on how to get into training programs in trades occupations, how to get training in the clerical field, how to get training in technical occupations and how to get into upgrading programs to qualify for entrance into skilled training programs.

To expand women's options in the paid labour market, WEO provides group workshops on job hunting techniques, referrals to jobs and individual counselling and upgrading training programs. As well, WEO works actively with other community agencies to expand employment-related services to women. That includes working with battered women, women in the correctional centre and various groups.

In our service, we see the casualties of an economic system that treats men and women unequally. Women work in the paid labour market for the same reasons as men, but are paid on average 62¢ of every dollar a man earns. The reasons for the imbalances in wages, benefits, status, advancement opportunities and job security are varied but have a very real impact on women who must support themselves and their families.

The government has taken the initiative to correct these imbalances and must continue affirmative action programs to ensure women have equal access to training programs and job opportunities.

In working on joint projects with other community agencies over the past seven years to promote more and better employment-related services and programs for women, Women's Employment Outreach has come into contact with the Secretary of State Women's Program on numerous occasions.

We are appearing before the standing committee to support the vital work of the Women's Program in promoting equality. It is agreed by all three major political parties that equality is not a reality for Canadian women. Therefore, extra measures need to be taken to redress the inferior social and economic position of women. The need for and the work of the Women's Program has also been supported by the Nielsen Task Force on Citizenship, Labour and Immigration.

The criteria for funding under the Women's Program should reflect our government's stated stand on equality.

[Traduction]

entre deux emplois. D'autres se sont retirées de la population active pendant plus de 15 ans et d'autres encore entrent à peine sur le marché du travail. Nous avons aidé des commis de bureau, des gestionnaires, des serveuses, des machinistes, des travailleuses sociales, des enseignantes, des infirmières, des vendeuses, des bibliothécaires et des jardinières d'enfants à trouver de l'emploi. Nous avons conseillé des femmes sur la façon de participer aux programmes de formation dans les métiers spécialisés, dans le travail de bureau ou dans les emplois techniques et sur la façon de suivre des programmes de recyclage afin d'être admissibles aux programmes de formation spécialisée.

Pour étendre les options des femmes sur le marché du travail, le WEO organise des ateliers sur les techniques de recherche d'emploi, la façon de se présenter aux entrevues et les programmes de formation et de recyclage. De plus, le WEO collabore activement avec d'autres organismes communautaires afin d'accroître les services offerts aux femmes en matière d'emploi. Nous travaillons notamment auprès des femmes battues, des femmes dans les prisons et d'autres groupes.

Dans notre service, nous rencontrons les victimes d'un système économique qui traite différemment les hommes et les femmes. Les femmes travaillent sur le marché du travail pour les mêmes raisons que les hommes, mais ne font que 62 p. 100 de leurs salaires. Différentes raisons expliquent ces déséquilibres du point de vue des salaires, des avantages sociaux, du statut, des possibilités de promotion et de sécurité d'emploi, mais leur impact est très réel sur les femmes qui doivent subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille.

Le gouvernement a pris l'initiative en vue de rétablir l'équilibre et se doit de maintenir les programmes d'action positive visant à assurer un accès égal des femmes aux programmes de formation et aux emplois.

En collaborant à des projets conjoints avec d'autres organismes communautaires au cours des sept dernières années en vue d'améliorer les services offerts aux femmes en matière d'emploi, le *Women's Employment Outreach* a été témoin des contributions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État à de nombreuses reprises.

Nous comparaissons donc devant le Comité permanent en vue d'appuyer le travail crucial de ce programme pour la promotion de l'égalité. Les trois grands partis politiques conviennent que l'égalité n'existe pas encore pour les Canadiennes. Par conséquent, il faut prendre des mesures supplémentaires pour sortir les femmes de leur position d'infériorité en matière sociale et économique. Le bien-fondé et la contribution du Programme de promotion de la femme ont également été reconnus pas le Groupe d'étude Nielsen sur la citoyenneté, le travail et l'immigration.

Les critères de financement dans le cadre de ce programme devraient refléter la position officielle du

[Text]

Specifically, equality for women should be defined in accordance with the principles of sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. These two documents are sufficiently broad in scope to allow a variety of approaches to achieving equality while preserving the objective of equality that is the goal of government. Therefore, it is recommended that any group applying for funding under the Women's Program must be actively working for the equality of women as defined above.

We have found in the past that the local Department of the Secretary of State Women's Program has done an excellent job in supporting the efforts of women's groups in our community to provide equality and we urge the expansion of funding for this department. The Women's Program of Secretary of State has been an important link in helping women achieve equality and is a visible affirmation of the government's commitment to equality.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. We will now have the presentation from the Canadian Research Institute for the Advancement of Women in Nova Scotia, Marie Welton.

Mme Karin Flikeid (membre de l'Institut canadien de recherche sur les femmes—Nouvelle-Écosse): Nous tenons premièrement à remercier le groupe *Women's Employment Outreach* de partager son temps avec nous.

Je suis professeur de français à l'Université Saint Mary's et membre de l'Institut canadien de recherche sur les femmes. Nous sommes très heureuses d'être ici et d'avoir l'occasion de parler du comité régional de l'Institut canadien de recherche sur les femmes. Nous sommes une organisation régionale à but non lucratif composée de plus de 100 bénévoles en Nouvelle-Écosse. Notre but principal est de chercher à améliorer le statut social et économique des femmes à la maison, au travail et dans la communauté en général.

Notre bureau national à Ottawa vous a présenté un mémoire le mois dernier. Notre mémoire ici sera présenté en anglais par notre présidente, Marie Welton. Elle ne le lira pas en entier, mais vous parlera de notre contribution spécifique en Nouvelle-Écosse et en particulier d'une des façons dont notre organisation a été impliquée dans la communauté. Nous serons heureuses de répondre à vos questions dans les deux langues officielles.

The Chairman: Thank you very much. Marie, you may proceed.

Ms Marie Welton (Chairperson, Canadian Research Institute for the Advancement of Women—Nova Scotia): Thank you. I would just like to say that I have a background in theology and in medical technology. I am

[Translation]

gouvernement sur l'égalité. Plus précisément, l'égalité à l'endroit des femmes devrait être définie conformément aux principes des articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés et de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes. La portée de ces deux documents est assez vaste pour permettre différentes démarches tout en préservant l'objectif du gouvernement à l'égard de l'égalité. Par conséquent, nous recommandons que tout groupe faisant la demande de subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme travaille activement à promouvoir l'égalité des femmes telle que définie ci-dessus.

Dans le passé, nous avons constaté que la section locale du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a toujours merveilleusement soutenu les efforts des groupes de femmes de notre milieu cherchant à promouvoir l'égalité et nous recommandons que son budget soit accru. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a été un catalyseur important dans le domaine de l'égalité des femmes et une concrétisation de l'engagement du gouvernement envers l'égalité.

Merci.

Le président: Merci beaucoup. Nous entendrons maintenant l'exposé de l'Institut canadien de recherche sur les femmes—Nouvelle-Écosse, Marie Welton.

Mrs. Karin Flikeid (member, Canadian Research Institute for the Advancement of Women—Nova Scotia): First we wish to thank Women's Employment Outreach for sharing its time with us.

I am a French teacher at St. Mary's University and member of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women. We are very pleased to be here and to have the opportunity to talk about our regional committee. We are a non-profit regional organization made up of more than 100 volunteers in Nova Scotia. Our main objective is to improve the social and economic status of women in the house, in the labour market and in the community in general.

Our national office in Ottawa submitted a brief to you last month. Our brief here will be presented in English by our chairperson, Marie Welton. She will not read all of it, but will highlight our specific contribution in Nova Scotia and in particular of one of the ways our organization was involved in the community. We will be glad to answer your questions in both official languages.

Le président: Merci beaucoup. Marie, la parole est à vous.

Mme Marie Welton (présidente, Institut canadien de recherche sur les femmes—Nouvelle-Écosse): Merci. Je mentionne en passant que j'ai une formation en théologie et en technologie médicale. J'occupe le poste de directrice

[Texte]

employed as the Director of Volunteers at Camp Hill Hospital, as well as having three children.

The project I want to speak on is CRIAW Nova Scotia's research project on pornography that came out of discussion at a meeting sponsored by local women's groups concerned with pornography. At that time questions were raised about available research on the effects of pornography on women. In response to this community need, CRIAW Nova Scotia established an ad hoc task force which worked on a volunteer basis for many months. Later, when preparing for the Fraser commission on pornography, we continued to be frustrated by the lack of Canadian research on women's response to pornographic material. It was felt that funding would be needed to adequately do this research.

In 1984, an initial grant from the Secretary of State enabled CRIAW to study women's attitude toward pornography. Upon completion of the research, public meetings were held to share the results. The second Secretary of State grant permitted us to produce an instructional video for use by public agencies, women's groups and educators. This project is now complete. Currently the video is being promoted and distributed throughout the province.

Let me just state one important finding in the report. The study showed that women in relationships where their partner watched or used pornography typically showed ambivalence about this situation. While they generally disliked their partner's use of pornography, in most cases they did not express their dislike and appeared to feel that their feelings were not legitimate. However, women unanimously expressed concern about their children's exposure to pornography and the effect this might have on their children's future sexual relationships.

• 1545

I think this is a real problem for married women, if you cannot feel free to share your own personal feelings on things like that; that the world is defined by someone else's view of sexuality.

I wish I had more time to inform you about some of our regular public meetings, such as one on the feminist view of theology. However, I feel I should close just by stressing that funding should be restricted to groups promoting equality as defined in the Charter of Rights and Freedoms and the present terms of reference for funding should remain unchanged.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much.

[Traduction]

des bénévoles à l'Hôpital *Camp Hill* et j'élève également trois enfants.

Je voudrais vous parler en particulier du projet de recherche de la section de la Nouvelle-Écosse de l'Institut sur la pornographie qui a résulté des délibérations lors d'une réunion parrainée par les groupes locaux de femmes préoccupées par la pornographie. À l'époque, on avait soulevé des questions au sujet de la recherche disponible sur les effets de la pornographie sur les femmes. Pour répondre à ce besoin de la collectivité, la section de la Nouvelle-Écosse de l'Institut a mis sur pied un groupe d'études spécial qui a travaillé pendant des mois à titre bénévole. Plus tard, au moment de la préparation d'un mémoire pour la Commission Fraser sur la pornographie, nous avons continué à nous heurter à l'absence de toute recherche sur la réaction des femmes au Canada à la pornographie. Nous avons pensé que des fonds seraient nécessaires pour mener une recherche appropriée.

En 1984, une première subvention du Secrétariat d'État a permis à l'Institut de recherche de se pencher sur l'attitude des femmes à l'égard de la pornographie. Une fois l'étude terminée, des assemblées publiques ont été tenues pour en diffuser les résultats. La deuxième subvention du Secrétariat d'État nous a permis de réaliser une bande magnétoscopique éducative pouvant servir aux organismes publics, aux groupements de femmes et aux éducateurs. Ce projet est maintenant terminé. La bande en question fait actuellement l'objet de promotion et de distribution dans toute la province.

Permettez-moi d'énoncer une conclusion importante de ce rapport. L'étude a démontré que la plupart des femmes dont le conjoint utilisait du matériel pornographique se montraient ambivalentes à l'égard de leur situation. Bien que la pornographie déplaie à la majorité, dans la plupart des cas, les femmes n'exprimaient pas leur déplaisir et semblaient penser que leurs sentiments n'étaient pas légitimes. Toutefois, ces femmes se sont toutes dites préoccupées de l'effet de la pornographie sur leurs enfants et sur leurs relations sexuelles futures.

À mon avis, c'est un véritable problème pour les femmes mariées qui ne peuvent pas communiquer leurs impressions sur des choses de ce genre; c'est un problème lorsque le monde les définit selon l'idée que se fait quelqu'un d'autre de la sexualité.

J'aurais voulu avoir un peu plus de temps pour vous parler de certaines de nos séances publiques régulières, comme celles que nous avons tenues sur la théologie du point de vue des féministes. Toutefois, je vais terminer en insistant pour dire que le financement devrait être limité aux groupes qui font la promotion de l'égalité selon la définition de la Charte canadienne des droits et libertés, et que les modalités actuelles de financement ne devraient aucunement être modifiées.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup.

[Text]

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to refer to some comments that were made in the Women's Employment Outreach brief, but perhaps both groups would like to respond to them. First of all, you probably were here during the last presentation, and I wondered if both your organizations endorse the statement this committee endorsed a few minutes ago, which is a statement on equality that was presented by the federal government to the First Ministers' Meeting last November. I am going to read it again so we all can absorb it:

Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment—in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

I wondered if you agree with us that this is a good statement on equality, or if there are things you would add or change.

Ms M. MacDonald: I think it is a good statement. I would want the equal access and equal employment opportunities and so on to be interpreted in the way the Charter interprets them, which may mean affirmative action programs or special treatment at times in order to achieve equality. I particularly like the emphasis there on equal responsibilities in the home, because I think the key to a lot of the problems women face in the labour market is the unequal burden in the home.

Ms Linda Roberts (Women's Employment Outreach): I would just like to underscore that in fact we do not have equality now; the statistics are that women do get paid less than men for comparable work, we do need equal pay for work of equal value, and women work for the same reasons that men work. In our particular service, we see a lot of women who need to work. They are single-parent women. A third of our caseload is single-parent women on social assistance, and they are out there because they have to support their families, or they would like to be off social assistance to support their families, and they do not have access to the jobs that will pay them a living family wage, for a lot of reasons. So there have to be extra measures in place to help women achieve equality.

Ms Mitchell: Would you like to comment as well?

[Translation]

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais revenir à certaines remarques qui se trouvent dans le mémoire du *Women's Employment Outreach*, mais j'invite les deux groupes à faire leurs observations. Tout d'abord, vous étiez sans doute ici pour le dernier exposé, et je voudrais savoir si vos deux organisations sont d'accord avec notre Comité pour appuyer une déclaration sur l'égalité faite par le gouvernement fédéral lors de la Conférence des premiers ministres de novembre dernier. Je vais la lire à nouveau afin que nous puissions tous bien l'assimiler:

L'égalité est la suppression de toute forme de discrimination ainsi que la modification des structures et attitudes sociales et culturelles qui perpétuent cette dernière. Hommes et femmes assument à part égale la responsabilité du foyer et de la famille. Les femmes ont le droit de participer sur un pied d'égalité à la vie publique et politique, de choisir la discipline qu'elles voudront, l'égalité d'accès à étudier et d'occuper un emploi avec les mêmes chances d'embauche, d'avancement et de rémunération que les hommes. Les femmes sont égales lorsqu'elles reçoivent leur juste part des avantages que la société retire de leur participation à toutes les facettes de ses activités.

Êtes-vous d'accord avec nous pour dire que c'est là une bonne définition de l'égalité, ou croyez-vous qu'il faudrait y ajouter ou modifier certaines choses?

Mme M. MacDonald: Je crois que c'est une bonne définition. Je tiens à ce que les questions d'égalité d'accès, d'égalité en matière d'emploi, etc., soient interprétées conformément à la Charte, ce qui pourrait périodiquement entraîner l'adoption de programmes d'action positive ou de mesures spéciales pour permettre cette égalité. J'aime bien tout spécialement la mention du partage des responsabilités au foyer, car je crois que la source de bien des problèmes auxquels font face les femmes sur le marché du travail est le partage inéquitable des tâches au foyer.

Mme Linda Roberts (Women's Employment Outreach): Je voudrais rappeler que l'égalité n'existe pas encore; d'après les statistiques, les femmes touchent un salaire inférieur à celui des hommes pour un travail comparable et il faut donc adopter le principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur. Après tout, les femmes travaillent pour les mêmes raisons que les hommes. Dans le cadre de notre travail, nous rencontrons beaucoup de femmes qui sont obligées de travailler. Ce sont des chefs de familles monoparentales. Un tiers de nos dossiers sont des femmes chefs de familles monoparentales qui reçoivent de l'assistance sociale, des femmes qui doivent subvenir aux besoins de leur famille, ou qui ne veulent plus compter sur l'assistance sociale mais qui, pour bien des raisons, n'ont pas accès aux emplois qui leur rapporteraient un salaire décent. C'est pourquoi il faudra adopter des mesures additionnelles pour permettre aux femmes d'atteindre l'égalité.

Mme Mitchell: Voulez-vous ajouter quelque chose?

[Texte]

Ms Welton: I would agree whole-heartedly with what you read, and would again stress that I feel the whole question of responsibility for children should be a shared responsibility. But there are a lot of difficulties around actually bringing that into place. I do not think now is the time to go into it.

Ms Mitchell: Incidentally, Women's Employment Outreach is funded by Canada Employment and Immigration Commission, is it not? It is not a Secretary of State-funded program. So again, you are somewhat detached, as a group working with women with special needs.

• 1550

Ms Roberts: Outreach was started in 1972 as an affirmative action program to help disadvantaged groups. There are Outreach projects to help the natives, the hearing impaired, the blind, post-psychiatric, and men offenders. There are two women's projects in Halifax.

Ms Mitchell: I have one in my riding; it is Chinese workers for Chinese immigrants and Chinese employers.

Ms Roberts: So there are 11 Outreach projects in Halifax that provide extra employment measures to help disadvantaged groups achieve equality in the paid-labour market.

Ms Mitchell: This service has been maintained despite government cuts, has it?

Ms Roberts: Ours has. We could get into political discussions of what has happened to women's services generally, but our service has been maintained since we got our funding. In fact, we started out with one and a half staff; we now have three on full time.

Ms Mitchell: The kind of service that you provide is not provided at the Canada Employment office, is it?

Ms Roberts: No.

Ms Mitchell: You say:

It is recommended that any group applying for funding under the Women's Program must be actively working for the equality of women as defined above.

I wanted to stress that in your view merely being committed to equality is not enough; a group must actively be working for it. That is a new ingredient that the committee should look at when we are reviewing our recommendations.

Ms Roberts: Our experience with the Secretary of State Women's Program here in Nova Scotia tells us that this is what they have been looking for. The projects I am aware

[Traduction]

Mme Welton: Je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez lu, et je tiens à répéter qu'à mon avis, la responsabilité pour les enfants doit être partagée. Malheureusement, cela comporte toutes sortes de difficultés, et je ne crois pas que ce soit le bon moment pour en parler.

Mme Mitchell: En passant, le groupe *Women's Employment Outreach* est bien subventionné par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, n'est-ce pas? Ce n'est pas un programme subventionné par le Secrétariat d'État. Donc encore une fois, pour un groupe qui s'occupe des femmes ayant des besoins spéciaux, vous ne relevez pas du Secrétariat d'État.

Mme Roberts: Le Programme d'extension a été lancé en 1972 comme programme d'action positive destiné à aider les groupes défavorisés. Des projets de ce genre existent pour aider les autochtones, les malentendants, les aveugles, les personnes qui ont bénéficié d'une aide psychiatrique et les contrevenants de sexe masculin. Il existe deux projets pour la femme à Halifax.

Mme Mitchell: Il y en a un dans ma circonscription; il s'agit de travailleurs chinois qui s'occupent d'immigrants et d'employeurs chinois.

Mme Roberts: Il existe 11 projets d'extension à Halifax qui facilitent l'adoption de mesures visant à créer des emplois additionnels afin d'aider les groupes défavorisés à prendre leur juste place sur le marché du travail.

Mme Mitchell: Et ce service a été maintenu malgré les coupures budgétaires gouvernementales, n'est-ce pas?

Mme Roberts: Le nôtre, du moins. Nous pourrions nous lancer dans une discussion politique sur ce qui est arrivé aux services pour la femme en général, mais notre service a pu être maintenu puisque nous avons obtenu notre subvention. En fait, nous avons commencé avec une employée à temps plein et une à temps partiel; maintenant, nous avons trois employées à temps plein.

Mme Mitchell: Les bureaux d'emploi du Canada n'offrent pas le genre de service que vous fournissez, n'est-ce pas?

Mme Roberts: Non.

Mme Mitchell: Vous dites:

Nous recommandons que tout groupe qui demande une subvention dans le cadre du Programme de promotion de la femme travaille activement à la réalisation de l'objectif d'égalité pour la femme tel que défini plus haut.

Je voulais bien m'assurer qu'à votre avis, le simple fait pour un groupe d'être engagé envers l'objectif d'égalité ne suffit pas; il doit activement travailler à la réalisation de cet objectif. C'est un élément nouveau que le Comité devrait examiner lorsqu'il étudiera ses recommandations.

Mme Roberts: À notre avis, c'est ce que recherche le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ici, en Nouvelle-Écosse. À ma connaissance, les

[Text]

of have had that active ingredient. They are doing something to promote women's equality.

Mr. Jepson: You are funded essentially through the CEIC offices. Is that correct?

Ms Roberts: That is right.

Mr. Jepson: What is your annual budget?

Ms Roberts: This year it is about \$89,000.

Mr. Jepson: Although you are funded through them, you are still an independent.

Ms Roberts: We are sponsored by the YWCA, so all of Outreach are community-based organizations. Everybody that gets funding through Outreach has to be a community-based organization. You have to have a parent sponsor. The CNIB, for instance, sponsor the blind project. It is intended to be community-based in that we are closer to the community and provide better community services to the target groups we are dealing with.

Mr. Jepson: That \$89,000 you receive, is that totally funded by CEIC?

Ms Roberts: One hundred percent, yes.

Mr. Jepson: How many full-time employees do you have?

Ms Roberts: Three full-time staff.

Mr. Jepson: Do you have memberships in your organization?

Ms Roberts: No.

Mr. Jepson: How many are there in your group, then?

Ms Roberts: We have the three full-time staff and a management committee of seven women with expertise in the labour market.

Mr. Jepson: Mrs. Mitchell said that you are there because you do not feel this service is being provided by the CEIC offices.

Ms Roberts: The CEICs have decided that we are here because they do not provide the service. We made the proposal to the Canada Employment and Immigration Commission, but they set up Outreach because they determined that they cannot provide the same community-based service.

Mr. Jepson: Do you do actual placement?

Ms Roberts: Yes. We get job listings; we do placement and counselling; we get them in upgrading and training programs.

Mr. Jepson: I will now direct myself to CRIAW; I do not want them to feel left out.

[Translation]

projets financés relevaient tous de groupes actifs. Ce sont des groupes qui font quelque chose pour promouvoir l'égalité de la femme.

M. Jepson: Votre financement vous provient en grande partie des bureaux de la CEIC, n'est-ce pas?

Mme Roberts: C'est juste.

M. Jepson: Quel est votre budget annuel?

Mme Roberts: Cette année, notre budget s'élève à environ 89,000\$.

M. Jepson: Même si la CEIC vous subventionne, vous demeurez un groupe indépendant.

Mme Roberts: Nous sommes parrainées par le YWCA, de sorte que tous les projets d'extension sont organisés au niveau de la collectivité. Tout organisme subventionné dans le cadre des programmes d'extension doit être axé sur la collectivité. Et il faut pour cela avoir un commanditaire. Par exemple, l'Institut national pour les aveugles parraine le projet pour les aveugles. Ce sont des projets communautaires en ce sens que nous travaillons de près avec la collectivité afin d'offrir de meilleurs services communautaires aux groupes cibles avec lesquels nous travaillons.

M. Jepson: Votre budget de 89,000\$ vous provient-il, dans sa totalité, de la CEIC?

Mme Roberts: Dans sa totalité, oui.

M. Jepson: Combien d'employées à temps plein avez-vous?

Mme Roberts: Trois.

M. Jepson: Votre organisation accepte-t-elle des membres?

Mme Roberts: Non.

M. Jepson: Alors, combien êtes-vous dans votre groupe?

Mme Roberts: Nous sommes trois employées à temps plein et un comité de gestion composé de sept femmes ayant de l'expérience du marché du travail.

M. Jepson: D'après M^{me} Mitchell, votre groupe existe car, à votre avis, les bureaux de la CEIC ne fournissent pas ce service.

Mme Roberts: Ce sont les bureaux de la CEIC qui ont décidé que nous existons parce qu'ils n'offrent pas ce service. Nous avons fait une proposition à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, mais elle a établi les programmes d'extension car elle estimait être incapable d'offrir le même service à l'échelle locale.

M. Jepson: Faites-vous vous-mêmes le placement?

Mme Roberts: Oui. Nous recevons les listes d'emploi et nous faisons du placement et du counselling; nous plaçons les gens dans les programmes de perfectionnement et de formation.

M. Jepson: Je vais maintenant poser des questions à l'ICRSF car je ne voudrais pas que ce groupe se sente lésé.

[Texte]

In terms of your local organization, you say you are a voluntary group of over 100 women.

Ms Welton: That is right.

Mr. Jepson: Do you sell memberships to raise funds on a local basis? Where do you get your funding, and what is your budget?

• 1555

Ms Welton: We have an annual budget of \$800.

Mr. Jepson: Of \$800. Wow!

Ms Welton: Of \$800, and much, much unpaid labour.

Mr. Jepson: Volunteerism, then.

Ms Welton: That is right. We have \$800 from CRIAW national for mail-outs, printing, child care expenses that members attending meetings may claim. Occasionally we receive additional funding for conference expenses or special events. We also charge sometimes for our conferences and workshops, nominally. We have no paid staff or clerical assistance. I cannot type, but my husband can, and so he helps on occasion.

Mr. Jepson: A team effort.

Ms Welton: He figures he does enough work without actually becoming a member, I think. We do not exclude men, though.

Mr. Jepson: I am glad to hear that. Your national organization, of course, is a member of NAC. Is the local organization as well?

Ms Welton: A member of NAC, yes, we are.

Mr. Jepson: I would be very interested if I could get a copy, and maybe other members of the committee would like to, of some of your communications. You have made a presentation called *Feminist Views of Theology*.

Ms Welton: I do not have an exact copy of the report. What we do have is a detailed bibliography. I certainly could get a copy for you, if you would like.

Mr. Jepson: I sure would appreciate that. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much, Mr. Jepson. I would like to move now to Mr. Lopez, and then Mr. Scott and Mr. Grondin. Mr. Lopez.

M. Lopez: Je ne sais pas lequel des deux groupes serait le mieux en mesure de m'éclairer. On parle beaucoup de salaire égal pour un travail égal. Cela, c'est facile à comprendre. Mais je comprends moins bien quand on parle de salaire égal pour un travail de valeur égale. Je ne vous demanderai pas combien chaque travail vaut, parce que ce serait trop long. Je vous parlerai simplement des

[Traduction]

Au niveau local, vous dites être un groupe de plus de 100 femmes bénévoles.

Mme Welton: C'est juste.

M. Jepson: Est-ce que vos membres paient des droits d'adhésion pour vous permettre de rassembler des fonds localement? D'où obtenez-vous votre financement et quel est votre budget?

Mme Welton: Notre budget annuel est de 800\$.

M. Jepson: De 800\$! C'est extraordinaire!

Mme Welton: A ces 800\$ vient s'ajouter énormément de travail non rémunéré.

M. Jepson: Des bénévoles, quoi.

Mme Welton: C'est juste. Nous recevons 800\$ de l'ICRSF national pour les envois postaux, l'impression et les frais de garde que réclament les membres qui participent à des réunions. De temps en temps, nous recevons des fonds additionnels pour les dépenses liées aux conférences ou aux événements spéciaux. Il nous arrive aussi parfois de demander des frais minimes pour participer aux conférences et aux ateliers. Nous n'avons aucun employé rémunéré, personne pour faire le travail de bureau. Je ne sais pas dactylographier, contrairement à mon mari, qui nous aide à l'occasion.

M. Jepson: C'est un travail d'équipe.

Mme Welton: Je crois qu'il estime faire suffisamment de travail sans devenir membre en règle. Cependant, nous n'excluons pas les hommes de notre groupe.

M. Jepson: Je suis content de l'apprendre. Bien entendu, votre organisation nationale est membre du Comité national d'action. Est-ce que l'organisation nationale en est également membre?

Mme Welton: Oui, nous sommes membres du CNA.

M. Jepson: J'aimerais beaucoup recevoir des exemplaires de certaines de vos communications, et je crois que d'autres membres du Comité aimeraient aussi en recevoir. Vous avez fait un exposé sur la théologie du point de vue féministe.

Mme Welton: Je n'ai pas une copie exacte du rapport, je n'ai qu'une bibliographie détaillée. Je pourrais vous en obtenir une copie, si vous le désirez.

M. Jepson: Je vous en serais reconnaissant. Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup, monsieur Jepson. Je donne maintenant la parole à M. Lopez, qui sera suivi de M. Scott, puis de M. Grondin. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: I do not know which of the two groups is in a better position to help me out. We often speak of equal pay for equal work. That is an easy concept to understand. But I have a little bit more difficulty understanding the concept of equal pay for work of equal value. I will not ask you how much each job is worth, because that would be too complicated. I would simply like to discuss the

[Text]

critères d'évaluation. Croyez-vous que l'on devrait évaluer le travail en fonction de l'effort exigé, en fonction des années de scolarité nécessaires, en fonction de la valeur marchande ou en fonction de l'offre et de la demande? Lequel de ces critères vous plaît le plus?

Ms M. MacDonald: When I am not on the management board of Women's Employment Outreach, I am a labour economist at Saint Mary's University, so I would like to address that question, since I teach on the issue and I have these discussions all the time with my students and in my writing.

M. Lopez: C'est merveilleux.

Ms M. MacDonald: First of all, there is lots of experience with equal pay for work of equal value. It has been in the Canadian human rights legislation for almost 10 years. The evaluation is, as you put it, by inputs, in a way. It does not mean it is totally divorced from any market realities. The evaluation, in terms of skill and effort and responsibility and working conditions, is carried out. It is interesting to note that probably 80% of companies in the country set wages by such an evaluation scheme anyway, and the idea this is something new or totally divorced from the market is somewhat misleading, in that it is a common practice for wage setting.

All the equal pay for work of equal value legislation does is to ensure there is not a gender bias in the evaluation procedure and in the way it is applied. Jobs are then rated as far as the actual pay levels attached to those jobs and attached to benchmark jobs. The market certainly comes in on those factors. Certainly, it is somewhat removed from supply and demand market determination and so on, but we know markets are far from perfect in Canada, particularly where women are concerned, and this kind of an intervention helps overcome some of those problems.

I could go on.

• 1600

M. Lopez: Croyez-vous qu'on puisse fixer le salaire en fonction de la capacité de payer des compagnies? Quand une compagnie oeuvre dans un domaine où il y a beaucoup de concurrence, elle est obligée de s'ajuster à ses concurrents. Comme économiste, vous devriez savoir que les compagnies ne tiennent pas nécessairement compte de l'effort nécessaire pour faire un travail. Elles tiennent plutôt compte de l'offre et de la demande. Si leurs concurrents fabriquent des articles à meilleur compte, elles sont obligées de s'ajuster à cela. Peu importe l'effort qu'il faut pour faire le travail, la compagnie n'a qu'un seul choix: payer ses employés moins cher ou bien fermer ses portes. Vous savez que les compagnies sont confrontées à cela. Elles ne tiennent pas nécessairement compte de l'effort nécessaire ni du niveau d'instruction nécessaire pour accomplir tel travail.

[Translation]

assessment criteria. Do you think work should be assessed according to the effort needed, the years of studies required, its market value or supply and demand? Which of these criteria appeals to you the most?

Mme M. MacDonald: Lorsque je ne suis pas membre du conseil d'administration du groupe *Women's Employment Outreach* je suis économiste spécialisée dans la main-d'oeuvre à l'Université Saint Mary's, alors j'aimerais répondre à cette question, puisque je donne des cours sur la question et que je discute constamment de ces choses avec mes étudiants et dans mes dissertations.

Mr. Lopez: That is wonderful.

Mme M. MacDonald: Tout d'abord, nous en connaissons beaucoup sur le principe du travail égal pour fonctions équivalentes. C'est un principe enraciné depuis près de 10 ans dans les lois canadiennes sur les droits de la personne. Comme vous le disiez, l'évaluation de l'emploi se fait, d'une certaine manière, selon la contribution. Cela ne veut pas dire que le processus ne tient absolument pas compte de la réalité du marché. L'évaluation se fait au niveau des compétences, de l'effort, de la responsabilité et des conditions de travail. Il est intéressant de noter que près de 80 p. 100 des compagnies canadiennes ont fixé leurs échelles salariales à l'aide de ce système d'évaluation et qu'il est faux de croire que c'est là une idée nouvelle ou totalement séparée du marché, car c'est une pratique commune d'établissement des salaires.

Le seul objectif des lois sur le salaire égal pour fonctions équivalentes est de voir à ce qu'il n'y ait pas de discrimination fondée sur le sexe dans le processus d'évaluation et dans la façon de l'appliquer. Les emplois sont évalués en fonction des niveaux salariaux connexes et de ceux des postes-repères. C'est là que le marché entre en ligne de compte. Evidemment, ce ne sont pas tout à fait des critères d'offre et de demande, etc., mais nous savons bien que les marchés canadiens sont loin d'être parfaits, particulièrement en ce qui concerne la femme, et ce genre d'évaluation permet de surmonter certains des obstacles.

Je pourrais continuer indéfiniment.

Mr. Lopez: Do you think it is possible to set salaries according to a company's ability to pay? When a company is specialized in a field where there is a lot of competition, it has to adapt itself to its competitors. As an economist, you should know that companies do not necessarily take into account the effort required to accomplish a task. Rather, they go by supply and demand. If their competitors put out their product at a lower price, they have to adapt to that situation. No matter how much effort is required to accomplish a task, a company only has one choice: to pay its employees less or shut down. You know that companies are faced with that. They do not necessarily take into account the effort necessary or the level of schooling necessary to accomplish such and such a job.

[Texte]

Ms M. MacDonald: I am not sure this is the place to have a full debate on that particular policy of equal pay for work of equal value. Certainly the policies that are being put in place try to take account of the factors of international competition and whatever else. Shortages of workers and so on are allowable factors under the Canadian human rights policy. Education certainly is taken into account in most wage settings. It is not necessarily equally taken into account between men and women.

I do not want to get into a complete argument about this.

The Chairman: I agree with you that we cannot get into the whole debate about equal pay for work of equal value. But it is a fascinating discussion.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Mr. Chairman, I think we have had two excellent presentations made jointly here.

To go to the Women's Employment Outreach program, they state on the bottom of page 2 that they are dependent on the support of the Secretary of State department and it has been very important in making links between the women's groups and in trying to achieve equality.

You more or less stated there that without other means, this would have been impossible for you to carry on. Is that what I understand?

Ms Roberts: No. What we are saying is that some of the things our client group needs are not within the mandate of our funding through Employment and Immigration. So how we help to provide extra services to the clients we work with, the women who are disadvantaged, is by working co-operatively with other groups; and with some of those groups we have got funding. One of the examples you probably heard about yesterday was the Women's Alliance in Support of Prostitutes. Because we work with the street women and we also work with women offenders—we go up to the correctional centre once a month—we do participate with that ad hoc group. One of our staff people works with that ad hoc group to provide extra support services and extra counselling to the prostitutes so they can access education and training and get off the street.

• 1605

Doing educational work around the issue of prostitution is not a direct mandate of our service, so how we provide extra services to our client groups is to work with other groups and get Secretary of State funding. The Secretary of State funding does not come to our project per se. That particular grant is going to a conference on prostitution that will be coming up, but it is not coming to our project. Is that clear?

[Traduction]

Mme M. MacDonald: Je ne suis pas certaine que ce soit l'endroit pour tenir un débat prolongé sur la politique en matière de salaire égal pour fonctions équivalentes. Il est évident que les politiques en vigueur tentent de tenir compte de facteurs comme la concurrence internationale et ainsi de suite. Des facteurs comme la pénurie de main-d'oeuvre sont admissibles aux termes des Lois canadiennes sur les droits de la personne. L'éducation entre certainement en ligne de compte pour l'établissement de la plupart des salaires. Cependant, elle n'est pas nécessairement appliquée également entre les hommes et les femmes.

Mais je ne voudrais pas entamer un débat prolongé sur la question.

Le président: Je suis bien d'accord avec vous que nous ne pouvons pas nous permettre d'entreprendre un débat sur toute la question du salaire égal pour fonctions équivalentes. Mais la discussion est fascinante.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Monsieur le président, nous avons eu droit à deux excellents exposés présentés conjointement.

Au bas de la page 2 du mémoire du *Women's Employment Outreach, on dit que ce groupe dépend de l'aide du Secrétariat d'État et qu'il a grandement contribué à établir des liens entre les groupes de femmes et à réaliser l'objectif d'égalité.

Vous avez laissé entendre que si vous n'aviez pas bénéficié d'une aide extérieure, il vous aurait été impossible de poursuivre votre travail. Vous ai-je bien compris?

Mme Roberts: Non. Ce que nous avons dit c'est que le financement que nous recevons d'Emploi et Immigration Canada ne nous permet pas de répondre à certains des besoins de notre groupe-client. Donc, nous travaillons en collaboration avec d'autres groupes pour offrir des services additionnels à nos clients, c'est-à-dire les femmes défavorisées, nous recevons des subventions conjointement avec certains de ces groupes. Un des exemples dont vous avez sans doute entendu parler hier était le *Women Alliance in Support of Prostitutes*. Comme nous travaillons avec les prostituées et avec certaines criminelles, nous rendons une fois par mois au centre correctionnel—nous travaillons en collaboration avec ce groupe spécial. Une de nos employées collabore avec ce groupe pour offrir des services de soutien et de counselling additionnels aux prostituées afin de leur permettre de poursuivre des études et de recevoir une formation dans le but de gagner leur vie honorairement.

Notre mandat ne comprend pas les activités de sensibilisation à la question de la prostitution. Par conséquent, nous offrons ces services additionnels à nos groupes-clients en collaborant avec d'autres groupes et en bénéficiant ainsi des subventions du Secrétariat d'État. Ces subventions ne nous sont pas accordées directement. La subvention en question servira à une conférence sur la prostitution qui aura lieu bientôt, mais elle n'a pas été

[Text]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Now we will go to Mr. Grondin.

M. Grondin: Ma question s'adresse aux deux groupes. Vous savez qu'on va devoir faire des recommandations sur l'allocation des ressources. Selon vous, quelles devraient être les priorités du gouvernement? Quels genres de groupes devrait-il favoriser?

• 1610

Ms Roberts: Could I ask a clarifying question? Are you talking specifically about Secretary of State or are you talking about all government?

Mr. Grondin: We will have to make a recommendation on Secretary of State's funding resources and we will have to determine some priorities for giving grants to any organization. If you had to determine the priorities of the government, what would they be? Take our places for a minute and tell us what your priorities would be.

Ms Roberts: I think Secretary of State is a bargain. I also think Outreach is a bargain. Canada Employment and Immigration Commission counsellors would not work for my salary. Teachers would not work for my salary. Most social workers would not work for my salary. I have been with the project for seven years and I have a master's degree in social work. I also have teaching certification and a bachelors degree in political science and international relations. I think the government gets a lot for its money.

I think this was heard from the women's centres. I was not here for the other presentations. I think it gets a lot for its money. For the little bit of money I have ever had with the groups I have worked with, we have underpaid our staff, we have stretched our resources to the limit, and we do not get fancy accommodations when we do conferences. We do it on a shoe string. We car pool everything. In our particular project I do all the shopping when the sales are on and this is not my money. I do not make any long-distance phone calls.

If I were the government I would put my money into Outreach. I would put my money into Secretary of State, simply because we are a bargain. They are getting a lot of good resources for a little amount of money.

Ms Welton: I would say basically the same. The work we do almost all of the time is free labour, free work. Money for most of our stuff comes out of our own pocket. It is only when there are certain projects such as one on

[Translation]

accordée à notre projet directement. Me suis-je bien expliquée?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Pietz): Je donne maintenant la parole à M. Grondin.

Mr. Grondin: My question is for both groups. You know that we will have to make certain recommendations on resource allocation. In your opinion, what should the government's priorities be? What sort of groups should it support?

Mme Roberts: De quoi parlez-vous au juste, du Secrétariat d'État ou de l'ensemble du gouvernement?

M. Grondin: Deux tâches nous attendent. Nous allons devoir formuler des recommandations, eu égard aux sources de financement du Secrétariat d'État et établir les priorités relatives à l'octroi des subventions. Essayez de vous mettre un peu à notre place et dites-nous quelles seraient vos priorités si vous étiez au pouvoir.

Mme Roberts: Le Secrétariat d'État est une très bonne affaire à notre avis. Mais notre programme d'extention l'est aussi. Je suis à peu près persuadée que les conseillers de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada refuseraient de travailler pour un salaire comme le mien. Cela vaut également pour les enseignants et la majorité des travailleurs sociaux. Je détiens une maîtrise en travail social et je m'occupe de ce projet depuis sept ans déjà. Je détiens également un diplôme de pédagogie et un baccalauréat en sciences politiques et relations internationales. Le gouvernement est, à mon avis, très chanceux de pouvoir se prévaloir de mes services à aussi bon prix.

Je n'ai malheureusement pas pu assister aux autres exposés, mais je crois savoir que les centres de femmes ont fait valoir un peu la même chose, à savoir que le gouvernement fait une bonne affaire. Tous les groupes avec lesquels j'ai collaboré font des miracles avec les petits budgets et les maigres ressources à leur disposition. Voici ce que nous devons faire pour arriver: le personnel est sous-payé; les membres qui nous représentent à des conférences doivent se contenter d'installations fort simples; nous nous adonnons au covoiturage; j'achète uniquement des fournitures en solde pour notre projet, même si ce n'est pas mon argent à moi; et enfin, je ne fais aucun appel interurbain.

Si j'étais à la place du gouvernement, j'investirais dans le Programme d'extention et dans le Secrétariat d'État parce que c'est une bonne affaire. Je trouve que le gouvernement obtient énormément de services pour un aussi petit investissement.

Mme Welton: Je partage votre avis. Nous travaillons la plupart du temps sans aucune rémunération. Nous assumons même la majorité de nos dépenses. Cela n'est cependant pas possible dans le cas de projets particuliers

[Texte]

pornography, which became so time-consuming it simply was not feasible. . .

Most of our members work full time. Many of us have children. We do other things in the community, just as I do, other volunteer work besides my paid work. I just think it is unrealistic; it is almost impossible to do the types of things we are doing. So I just feel again it is a bargain compared with the immense amount of unpaid labour.

Mr. Grondin: Okay, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Fine, thank you very much.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Just one supplementary to Mr. Grondin's question. I was impressed with what you had to say about pumping money into the Women's Program and Outreach and all the work you do. Where does it come from? I think this is the gist of Mr. Grondin's question: We have to go back to the Minister of Finance cup in hand and say we need more than the \$12.5 million or \$13 million funding or whatever it is that this committee is going to recommend. But where does the money come from?

We have scarce dollars available and then the government is facing this constant deficit and restraint idea. So where would you put the priority in terms of the funding of the moneys? Where do you suggest the extra dollars come from?

Ms M. MacDonald: I was just going to say, in terms of priorities and the problem with the situation of improving the status of women, I think it is very important to keep covering the range of issues that are covered. I think if you say the most important thing is jobs or prostitution or whatever area, you miss the whole picture. To get at the whole picture of inequality of women, I think you do have to keep fighting on all levels. I think because of the nature of the problem, it is unreasonable to expect us to come up with two or three priority sorts of issues.

• 1615

In terms of where the funding comes from, I do not think the funding has been outrageously high all along. I think a tremendous amount of work has been accomplished through the women's program. I could name other government departments and things money is spent on which I do think are as important. If the commitment is to equality for women, I think the work the Women's Program does is covering very good ground and establishing very good programs. Very often they are on a small local level and are beginning to get at some things that need to be changed.

[Traduction]

comme celui sur la pornographie qui nous a demandé énormément de temps.

La majorité de nos membres occupent un poste à plein temps. En outre, il y en a beaucoup qui ont même des enfants. D'autres, comme moi d'ailleurs, exercent d'autres activités bénévoles au sein de leur collectivité en plus de leur emploi rémunéré. Ce n'est vraiment pas réaliste de la part du gouvernement de s'attendre à ce que nous fassions sans cesse des miracles. Je l'ai dit et je le répète: le gouvernement fait une bonne affaire si l'on pense à tous ces efforts non rémunérés.

M. Grondin: Très bien, je vous remercie.

Le président suppléant (M. Pietz): Très bien, merci beaucoup.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'ai une brève supplémentaire à poser suite à la question de M. Grondin. J'ai été particulièrement intéressé par ce que vous avez dit au sujet de l'opportunité pour le gouvernement d'investir dans le Programme de promotion de la femme, le Programme d'extension et vos activités. Mais avez-vous pensé à la source de ces fonds? Si j'ai bien compris la question de M. Grondin, nous devons demander au ministre des Finances de nous faire l'aumône de quelque 12,5 millions de dollars ou 13 millions de dollars. Enfin, tout dépendra de la somme que recommandera le Comité. Mais d'où viendra cet argent?

Les ressources disponibles sont fort limitées, sans oublier le grave déficit du gouvernement et le programme de compressions budgétaires. Quelles devraient être nos priorités en matière de financement? A quelles sources faudrait-il puiser ces dollars supplémentaires?

Mme M. MacDonald: J'allais justement dire qu'il est essentiel, si nous voulons vraiment améliorer la situation de la femme, de continuer de travailler dans tous les secteurs. Ce serait une erreur de se limiter aux problèmes du chômage ou de la prostitution, par exemple. Il faut continuer de se battre sur tous les fronts si on veut réaliser l'égalité. Il est impossible, compte tenu de la nature du problème, d'accorder la priorité à deux ou trois grandes questions.

Il ne faudrait pas trop s'inquiéter des sources de financement. On ne peut pas dire en effet que les subventions aient été démesurées. Le Programme de promotion de la femme a beaucoup accompli. Après tout, le gouvernement finance tout un éventail de projets et d'activités ministériels ou autres qui ne sont pas plus importants que le Programme de promotion de la femme. Tout dépend bien sûr de l'engagement qu'a pris le gouvernement d'essayer de réaliser l'égalité des femmes. Le Programme de promotion de la femme fait du bon travail et contribue à la mise sur pied d'excellents projets. La vaste majorité des activités subventionnées sont d'ordre local et tous les changements apportés à l'ordre établi nous permettent d'en mesurer l'impact.

[Text]

If you want to get back to pay equity, it is probably a lot cheaper to work on that level than to undertake one pay equity case. I do not know. I think it is not a bad way to spend money and to spend more money.

Ms Welton: I would like to comment on that as well. I think it is incredibly important to realize that if women can become economically independent with equal opportunities, in the long run women will not be so dependent on the government.

As Mr. Pietz knows, I grew up in the same small town. He was our milkman. My father died very unexpectedly, leaving seven children. My mother was one of these rare women who had her Bachelor of Science degree in nursing from UBC. She graduated in 1926. Had she not had that—it was difficult enough as it was—we would have been on welfare. My mother even considered that, but the humility of being on welfare at that time—I do not think it has changed very much—made it such that she went back to shift work, and all that with seven young children.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mr. Scott, I appreciate you asking that question because I wanted to get in that we knew each other in Welland. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: If we believe in equal pay for work of equal value, when are we going to insist that women working in women's organizations must be paid adequate wages? Why should you not be paid the same amount as a counsellor in a Canada Employment Centre with full benefits and pension rights?

Ms Roberts: I appreciate your comments. Outreach, here in Nova Scotia, has been fighting for years to get benefits. We do not have a pension plan. We obtained health benefits just last year. I am a single parent and the long-term disability is essential for me and security for my children. A lot of us work without benefits. I do not know when we are going to get it. We have been trying to convince the government that Outreach was set up as a short-term measure, but it has been here since 1972.

Canada Employment Centres cannot provide the basic services to disadvantaged groups because, as a government bureaucracy, they do not have a handle on the needs of the community as community-based organizations do. Until they make it a priority and understand we need these services and that we are cost effective, even if they paid us parity. . . We reach a lot more people and are much more effective—

[Translation]

A mon humble avis, cette façon de procéder est sans doute beaucoup moins dispendieuse que la défense du principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur. C'est loin d'être un mauvais investissement.

Mme Welton: J'ai quelque chose à ajouter là-dessus. Il ne faut surtout pas oublier que dès que les femmes deviendront financièrement autonomes et qu'elles jouiront de chances égales, elles ne dépendront plus du gouvernement pour leur subsistance.

M. Pietz sait que nous sommes originaires de la même petite ville. C'est même lui qui nous livrait le lait. Mon père est mort subitement laissant à notre mère sept bouches à nourrir. A l'époque, elle était heureusement une des rares femmes diplômées d'université. Elle détenait en effet un baccalauréat en sciences de l'Université de la Colombie-Britannique. Elle avait obtenu son diplôme en 1926. Malgré cela, la vie était très dure. Mais si elle n'avait pas eu cette formation, nous aurions dû nous tourner vers le bien-être social. Ma mère l'a bien envisagé. Et c'était tellement humiliant, tellement mal vu à l'époque d'être prestataire du bien-être social, et je ne pense pas que les choses aient tellement changé, qu'elle a préféré retourner au travail, même par roulement. Tout cela, avec sept jeunes enfants à la maison.

Le président suppléant (M. Pietz): Je vous remercie d'avoir posé cette question, monsieur Scott. Je tenais également à signaler que nous nous connaissions déjà à Welland. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Si nous croyons vraiment au principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur, qu'attendons-nous pour verser leur juste part aux employés des organisations de femmes? Comment se fait-il que vous n'ayez pas la même rémunération, les mêmes avantages et les mêmes conditions de retraite que les employés du Centre d'emploi du Canada?

Mme Roberts: Je vous remercie pour ces propos. Le Programme d'extension en Nouvelle-Écosse lutte depuis longtemps déjà pour obtenir ces avantages. Nous n'avons même pas de plan de retraite. Et le programme des services de santé ne nous a été offert que l'année dernière. Je suis chef de famille monoparentale et l'assurance-invalidité à long terme est essentielle pour ma sécurité et celle de mes enfants. Mais vous savez, un grand nombre d'entre nous travaillent sans avantage aucun. J'ignore quand nous aurons accès à ces programmes fondamentaux. Nous essayons depuis longtemps déjà de faire comprendre au gouvernement que le Programme d'extension qui était censé être une mesure à court terme au départ existe déjà depuis 1972.

Les Centres d'emploi du Canada ne sont pas en mesure de fournir les services essentiels aux personnes défavorisées. En effet, les fonctionnaires ne sont pas en mesure de comprendre aussi bien les besoins de la collectivité que les organisations communautaires. Il est grand temps que le gouvernement reconnaisse l'importance de ces services et que même s'il nous versait un salaire égal, il ne perdrait pas d'argent. En effet, nous

[Texte]

Ms Mitchell: Outreach should become outrage.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much to both delegations. We thank you for bringing your briefs to us. They were very good and very interesting.

We have two more delegations and then this committee will leave at 6.10 p.m. to fly to St. John's, Newfoundland, where we begin hearings tomorrow at 8.30 a.m..

• 1620

The Chairman: We are looking at a very tight time frame here, so I will introduce the Federation of Junior Leagues of Canada, which is represented by Margaret Vogan, Co-chairperson; Charlotte Cochran, Administrative Co-Chair; and Donna Smith, a researcher. Welcome.

Ms Margaret Vogan (Community Co-chairperson, Federation of Junior Leagues of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to just begin by introducing the members of my federation team. Donna Smith is a registered nurse, a nurse practitioner, at the Isaak Walton Killam Hospital; Charlotte Cochran is employed as a part-time supervisor at Mount Saint Vincent University, and I am one of the increasing number of women in Nova Scotia who run their own small business. I am also a former school teacher.

The Federation of Junior Leagues of Canada is very pleased to appear before the standing committee on the Secretary of State. The Association of Junior Leagues is an international organization of women committed to promoting volunteerism and to improving the committee through effective action and leadership of trained volunteers. It began in New York in 1901 with a group of 65 women, and it has now expanded to an organization encompassing 163,000 women working in 268 junior leagues in four countries: United States, Canada, Mexico and Great Britain. There are approximately 3,000 members in Canada. The Junior League seeks out for membership all women who share an active interest in volunteerism and the development of their potential to participate as volunteers in their community.

The association has position statements and maintains legislative network in five areas: aging, children, domestic violence, volunteerism and women. A position statement on women reads that the Association of Junior Leagues supports the goal of fair and equal opportunities for women and will advocate the attainment of this goal.

[Traduction]

atteignons beaucoup plus de personnes et nous sommes beaucoup plus efficaces. . .

Mme Mitchell: Au lieu de parler d'extension, on devrait peut-être parler d'exploitation!

Le président suppléant (M. Pietz): Je tiens à remercier nos deux groupes de témoins. Nous vous savons gré de ces excellents exposés. Ils nous seront très utiles.

Nous allons maintenant accueillir deux autres groupes de témoins. Je tiens à rappeler aux membres du Comité que nous allons partir à 18h10 pour nous rendre à Saint-Jean (Terre-Neuve) où nous commençons nos audiences à 8h30 demain.

Le président: Nous n'avons pas énormément de temps à notre disposition. Je vais donc vous présenter sur-le-champ les représentantes de la *Federation of Junior Leagues of Canada*: Margaret Vogan, coprésidente; Charlotte Cochran, coprésidente, Administration; et Donna Smith, documentaliste. Je vous souhaite la bienvenue, mesdames.

Mme Margaret Vogan (coprésidente, Collectivité, Federation of Junior Leagues of Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Je vais commencer par vous présenter les membres de mon équipe. Nous avons ici Donna Smith, infirmière diplômée qui travaille à l'hôpital Isaak Walton Killam; Charlotte Cochran, superviseur à temps partiel à l'Université Mont Saint-Vincent, et moi-même qui fais partie du petit groupe sans cesse croissant de femmes de la Nouvelle-Écosse qui dirigent leurs propres petites entreprises. J'étais enseignante auparavant.

Nous sommes très heureuses d'avoir été invitées à comparaître devant le Comité permanent du Secrétariat d'État. L'*Association of Junior Leagues* est une organisation internationale de femmes qui préconise l'amélioration de la société par le bénévolat pourvu qu'il s'agisse d'activités concrètes ou de bénévoles compétents formés pour jouer un rôle de chef de file. C'est un groupe de 65 femmes qui a donné le jour à notre organisation à New York en 1901. Nous représentons maintenant environ 163,000 femmes regroupées en 268 *junior leagues* dans quatre pays, à savoir les États-Unis, le Canada, le Mexique et la Grande-Bretagne. Nous comptons environ 3,000 membres au Canada. Nous cherchons à obtenir l'adhésion de toutes les femmes qui cherchent à réaliser leur potentiel par le truchement d'activités bénévoles au sein de leur collectivité.

Nous avons fait connaître notre position et recommandé des mesures législatives dans cinq grands secteurs qui sont: le vieillissement, les enfants, la violence dans la famille, le bénévolat et les femmes. Dans le document qui décrit notre prise de position sur les femmes, nous nous sommes déclarées en faveur du principe des chances égales pour les femmes et notre intention de lutter pour la réalisation de cet objectif.

[Text]

Since the passage of this statement, the association has continued to monitor, support and advocate for change in issues related to the economic status of women, such as child support, pay equity, help for displaced homemakers, non-discriminatory insurance and child care. New and ongoing programs include an adolescent pregnancy child watch, parent seminars on adolescent sexuality, a youth leadership development program called Project Lead, and Women to Women, an international awareness campaign concerning alcohol and women's health.

The Federation of Junior Leagues of Canada is the Canadian public affairs component of the association. The first Canadian league was established in Montreal in 1912. It was followed by others in Calgary, Edmonton, Halifax, Hamilton, Burlington, Toronto, Vancouver and Winnipeg. Formed in 1972, the federation links Canadian leagues and is governed by a rotating executive committee, which is centered in Halifax for the next two years, and a board of directors of the presidents of all the leagues in Canada.

• 1625

The federation researches selected issues and works with the public affairs committees of each league. We monitor and respond to federal government legislation. We participate closely with other national organizations by exchanging information, attending conferences, and sitting on task forces.

Current issues of concern include child sexual abuse, violence against women, pornography, pension reform, pay equity, and child care.

Junior Leagues are comprised of a diverse membership trained for effective participation in community activities. Historically, they have played the role of innovators and catalysts, initiating a wide variety of projects as well as raising funds and securing volunteers to support them.

The profile of our membership has changed dramatically since 1901 in accordance with the changing role of women in our society. Almost 50% of our members and 65% of our members in training are now employed outside of the home.

In 1986 Junior Leagues sponsored over 2,000 programs dealing with a variety of community concerns. Programs also addressed the needs of specific groups: children, older adults, women, and the handicapped. More than 8 million hours were volunteered by provisional and active members of the association.

[Translation]

Dans ce contexte, nous nous sommes engagées à défendre la cause de l'amélioration de la situation économique des femmes dans des domaines comme la pension alimentaire, l'égalité salariale, l'aide aux femmes au foyer démunies, l'assurance non discriminatoire et les soins aux enfants. Nous avons en place de nouveaux programmes dont un programme d'aide aux adolescentes enceintes, des colloques sur la sexualité destinés aux parents d'adolescents, un programme de leadership pour les adolescents intitulé *Project Lead* et *Women to Women* une campagne internationale de conscientisation sur l'alcool et la santé des femmes.

La *Federation of Junior Leagues of Canada* est le groupe responsable des affaires publiques du Canada au sein de notre association. La première ligue canadienne a vu le jour à Montréal en 1912. D'autres ligues ont été fondées plus tard à Calgary, Edmonton, Halifax, Hamilton, Burlington, Toronto, Vancouver et Winnipeg. La fédération qui regroupe les ligues canadiennes a été créée en 1972. La direction est assurée par un conseil exécutif alternatif qui est établi à Halifax pour une période de deux ans et un conseil d'administration constitué de tous les présidents des ligues canadiennes.

La Fédération a effectué de la recherche sur les grandes questions de l'heure et collabore avec le Comité des affaires publiques de chacune des ligues. Nous suivons de près les activités législatives du gouvernement fédéral et lui faisons connaître notre réaction. Nous collaborons étroitement avec d'autres organisations nationales. Nous participons à des échanges de renseignements, assistons à des conférences et collaborons à des groupes d'étude.

Les grandes questions qui retiennent notre attention à l'heure actuelle sont: les enfants victimes d'agression sexuelle, les femmes maltraitées, la pornographie, la réforme des régimes de retraite, l'égalité salariale et les soins aux enfants.

Les membres des *Junior Leagues* reçoivent une formation qui leur permet de participer plus efficacement aux activités de leur collectivité. Depuis le début, les membres de notre association ont joué un rôle de novateur et de catalyseur, ont lancé les bases de toute une gamme de projets, ont recueilli des fonds et formé des bénévoles.

Nos membres ont beaucoup changé depuis 1901, mais ce n'est pas du tout étonnant, compte tenu du fait que le rôle des femmes a tellement changé dans notre société. En effet, près de 50 p. 100 de nos membres et 65 p. 100 des membres aspirants occupent un emploi à l'extérieur du foyer.

En 1986, *Junior Leagues* a parrainé plus de 2,000 projets communautaires dans divers domaines. Nous offrons également des programmes qui visent à répondre aux besoins de groupes particuliers, comme les enfants, les personnes âgées, les femmes et les personnes handicapées. Les membres intérimaires et les membres actifs de notre

[Texte]

I would now like to address the issue of the Junior Leagues in Canada as it relates to the Women's Program, Secretary of State.

The federation has twice been the recipient of funding from Women's Program for a national public issues conference. The first conference, in April 1984, was designed to examine issues and policies shaping strategies related to the Position Statement of the Federation on Volunteers, Women and Aging. The 1985 conference, *Violence in View*, held in Ottawa, explored the problems of violence against women and children.

The Junior League of Winnipeg received funding to assist in their Winning Women, a non-partisan political workshop. This workshop was later very successfully replicated by the Ryerson Institute in Toronto.

The federation also benefits indirectly from the Women's Program through our membership in and association with other women's groups who received funding; notably, the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women, the Canadian Council on Social Development, and the National Action Committee on the Status of Women.

The federation believes that it is important that women's groups work together to avoid duplication of effort and services. Coalition-building and co-operation are essential components of the efforts to improve the status of women.

To address one issue raised in the discussion paper regarding criticism that has been made of the Women's Program, in that

... it has been used as a source of funds to solely support radical feminist philosophies and goals, to the exclusion of other groups and points of view, especially those who may adopt a more traditional view in today's society,

I would like to say that the Federation of Junior Leagues has found its relationship with the staff of Women's Program to be entirely satisfactory.

The issue of equality: Under the experienced guidance of Eleanor Roosevelt, a founding member of the Junior League, and many others, the Universal Declaration of Human Rights was adopted by the United Nations in 1948. Since that date, with the formation of the Women's Bureau, the Royal Commission on the Status of Women,

[Traduction]

association ont effectué plus de huit millions d'heures de bénévolat.

Je vais maintenant vous faire connaître notre position face au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Nous avons reçu deux subventions du Programme du Secrétariat d'État. La première nous a été octroyée pour une conférence tenue en 1984 et dont l'objectif était d'étudier les grands thèmes et les politiques relatifs à l'élaboration des stratégies découlant de notre déclaration de principe sur le bénévolat, les femmes et le vieillissement. La deuxième subvention a servi à l'organisation d'une conférence en 1985. Cette conférence, intitulée *Violence in View* a été tenue à Ottawa et avait pour objectif d'étudier le problème de la violence dont les femmes et les enfants sont parfois victimes.

Le *Junior League* de Winnipeg a obtenu une subvention pour son atelier politique à caractère non partisan *Winning Women*. L'Institut Ryerson de Toronto a repris la même formule plus tard avec beaucoup de succès, je dois dire.

Nous profitons également indirectement des subventions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État grâce à notre adhésion à d'autres groupes de femmes qui reçoivent également des subventions et à notre participation à leurs activités. Je pense en particulier au *Canadian Congress on Learning Opportunities for Women*, au Conseil canadien de développement social et au Comité canadien d'action sur la situation de la femme.

Nous attachons énormément d'importance à la collaboration entre les divers groupes de femmes dans le but expresse d'éviter le double emploi au niveau des efforts et des services. L'établissement de liens étroits et la collaboration constituent des éléments essentiels des efforts que nous déployons dans le but d'améliorer la situation de la femme.

Je vais maintenant vous donner notre avis sur une critique formulée à l'endroit du Programme de promotion de la femme que rapporte le document de travail. En voici d'ailleurs un extrait:

... il (le Programme de promotion de la femme) a servi exclusivement à subventionner les groupes qui défendent des théories et objectifs féministes radicaux, à l'exclusion de tous autres groupes et de toutes autres opinions, surtout ceux qui défendent une vue plus traditionnelle de la société contemporaine.

Je tiens à signaler que la *Federation of Junior Leagues* a toujours été entièrement satisfaite de ses relations avec le personnel du Programme de promotion de la femme.

Passons maintenant à la question de l'égalité. C'est en 1948, sous la direction compétente de Eleanor Roosevelt, membre fondateur de la *Junior League* et de bien d'autres personnalités de l'époque qu'a été signée la Déclaration des droits de l'homme des Nations Unies. Les autorités fédérales au pouvoir se sont munies, depuis cette date, de

[Text]

Women's Program, federal governments have made steady progress in improving the status of women in Canada.

The Federation of Junior Leagues, along with many other women's organizations, worked to ensure equality guarantees in the Canadian Charter of Rights and Freedoms in 1982.

A representative from our organization attended the World Conference in Copenhagen.

Internationally, through the leadership role that Canada played in the Nairobi World Conference in 1985, consensus was reached on a final document, *The Nairobi Forward Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000*. At subsequent meetings the federal and provincial Ministers' support and affirmation of the principles of equality for the women have been voiced.

I have quoted in my brief the declaration that came from the First Ministers' Conference in Vancouver, which I understand has already been alluded to, so I will not take the time to read that again. However, based on our position statement on women, the Federation of Junior Leagues believes that only those organizations committed to improving the status of women as defined by the Charter of Rights and Freedoms and the international conventions to which Canada is a signatory should be eligible for the Women's Program. We feel that adherence to the Charter is a base line from which to start considering criteria for funding.

• 1630

On the issue of funding priorities, the federation was one of 55 women's groups that participated in the June 1986 emergency consultation between groups receiving Women's Program funds and the Secretary of State. This kind of consultation process, set up on a regular annual basis, between delegates from a broad cross-section of Canadian women's organizations and Secretary of State officials would provide an opportunity to set funding priorities and provide a vehicle for the exchange of information and ideas.

In 1967, the federal government appointed the Royal Commission on the Status of Women. The commission recommended more support, financial and otherwise, to women's voluntary associations. The need to increase women's participation in political decision-making in our society should be considered a priority.

Since the present government took office, the number of women with Cabinet status has risen from two to five;

[Translation]

divers outils, dont le Bureau de la femme, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme et le Programme de promotion de la femme pour réaliser des progrès importants au niveau de l'amélioration de la situation de la femme au Canada.

La *Federation of Junior Leagues* a collaboré avec d'autres organisations de femmes pour obtenir en 1982 l'enchâssement dans la Constitution de dispositions garantissant l'égalité.

Notre organisation a envoyé une représentante à la conférence mondiale tenue à Copenhague.

A l'échelle internationale, le Canada a joué un rôle de premier plan lors de la Conférence mondiale tenue à Nairobi en 1985. Le document final de cette conférence *The Nairobi Forward Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000* a fait l'objet d'un consensus. Il importe également de signaler que les ministres fédéral et provinciaux se sont prononcés lors de conférences ultérieures en faveur de la mise en pratique du principe de l'égalité des femmes.

Vous trouverez dans notre mémoire un extrait de la déclaration faite lors de la Conférence des premiers ministres tenue à Vancouver. Je crois savoir qu'on y a déjà fait allusion et je m'abstiendrai donc de vous la relire. Je me contenterai de signaler que, compte tenu de la teneur de notre déclaration de principe sur les femmes, la *Federation of Junior League* est d'avis que seules les organisations vouées à l'amélioration de la situation de la femme conformément aux dispositions de la Charte des droits et libertés et des accords internationaux dont le Canada est signataire devraient être admissibles aux subventions du Programme de promotion de la femme. A notre avis, l'adhésion aux principes de la Charte devrait servir de critère à l'octroi de subventions.

Passons maintenant à la question des priorités de financement. Notre fédération a été l'un des 55 groupes de femmes choisis pour participer aux consultations d'urgence qui ont réuni, en juin 1986, les groupes subventionnés par le Programme de promotion de la femme et les responsables du Secrétariat d'État. Il serait important, à notre avis, que ce processus de consultation se fasse sur une base annuelle. Cela permettrait à des délégués d'un vaste éventail d'organisations de femmes canadiennes et aux représentants du Secrétariat d'État de se rencontrer pour échanger des données et des idées et établir ensemble leurs priorités de financement.

Le gouvernement fédéral a créé la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme en 1967. Dans son rapport, la Commission a recommandé que l'on accorde plus d'appui, financier et autre, aux associations de femmes bénévoles. Il conviendrait d'accorder la plus haute priorité à l'augmentation de la participation des femmes au processus d'élaboration de la politique au sein de notre société.

Le gouvernement actuel compte à son actif de grandes réalisations pour les femmes. En effet, il a fait passer la

[Texte]

the number of federally appointed women judges has increased by 22%; and one third of appointments to the Senate have been women. This kind of progress is encouraging. In the words of the Prime Minister when he addressed delegates at the Canadian Advisory Council's Symposium on the Family, I quote:

These numbers and initiatives constitute solid progress in less than two and a half years. But they underline as well how much remains to be done, how far we have to go to achieve genuine equality of treatment and opportunity for Canadian women.

While recognizing the need to promote and enhance economic equality, our government is also concerned that poverty affects women disproportionately.

Until women achieve economic equality in Canadian society, any groups that work towards the attainment of this goal must be considered high on the priority list.

In conclusion, the establishment of the Secretary of State Women's Program in 1973 was welcomed by the Federation of Junior Leagues and other groups. Specifically, we believe the Canadian government has an obligation to maintain and to increase, according to need, its funding of women's organizations dedicated to United Nations' conventions and our own Canadian Charter of Rights and Freedoms. Dedication to these international and Canadian goals for the promotion of women's equality rights should remain an essential condition of government funding of the activities of women's groups.

I would like to close with a very short quote from the association's annual report.

We are nations of communities, and each of us belongs to many different communities. Shared needs and common aspirations can bring us together as readily as heritage and neighbourhood. The concern for children and for aging parents draws us into a community of family. Confronting similar obstacles and pursuing similar goals, we come together in a community of women. The commitment we have in common and the achievements made possible by collaboration make us into a community of volunteers.

Thank you, Mr. Chairman. We will be happy to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

participation des femmes au Conseil des ministres de 2 à 5; il a augmenté de 22 p. 100 le nombre de femmes juges nommées à des tribunaux fédéraux; et le tiers des nominations au Sénat sont des femmes. Ce sont là des progrès fort encourageants. Je vais maintenant vous citer un extrait du discours que le Premier ministre a prononcé devant les délégués à la Conférence sur la famille du Conseil consultatif canadien.

Ces chiffres et ces initiatives démontrent les véritables progrès accomplis depuis deux ans et demi. Mais ils font également ressortir tout le travail qui reste à faire pour que les femmes canadiennes accèdent vraiment à l'égalité.

Même s'il reconnaît la nécessité de promouvoir et de faire avancer la cause de l'égalité économique, notre gouvernement ne se préoccupe pas moins du nombre disproportionné de femmes qui vivent en-dessous du seuil de la pauvreté.

Et tant et aussi longtemps que les femmes n'auront pas réalisé l'égalité économique au sein de la société canadienne, tous les groupes qui travaillent à la réalisation de cet objectif devraient recevoir la première priorité.

En conclusion, je tiens à préciser que la *Federation of Junior Leagues* ainsi que d'autres groupes ont très bien accueilli la création en 1973 du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous estimons que le gouvernement canadien a le devoir et la responsabilité de maintenir et d'augmenter, au besoin, les subventions qu'il octroie aux organisations de femmes qui sont vouées à la défense des objectifs avancés dans les conventions des Nations Unies et notre propre Charte canadienne des droits et libertés. À notre avis, la défense de ces objectifs internationaux et canadiens de la promotion des droits et de l'égalité des femmes devrait continuer d'être un critère essentiel au financement par le gouvernement d'activités de groupes de femmes.

Je vais terminer par une citation tirée de notre rapport annuel.

Nous sommes un regroupement de collectivités et nous appartenons à toute une gamme de collectivités. La communauté des besoins et des aspirations peut tout aussi bien servir de point de rencontre que le patrimoine culturel ou le quartier d'origine. Nous appartenons tous à la communauté des familles du fait que nous nous préoccupons de nos enfants ou de nos parents âgés. Nous appartenons à la communauté des femmes du fait que nous faisons face aux mêmes obstacles ou que nous visons les mêmes objectifs. Et nous appartenons à la communauté des bénévoles du fait de notre engagement commun et des réalisations que permet notre collaboration.

Merci, monsieur le président. Nous sommes maintenant prêtes à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

[Text]

Do any of the other witnesses have any other comments, because the formal presentation went on for a fair length of time? If not, Ms Mitchell, we will start off with you.

Ms Mitchell: I would like to congratulate the Junior League. I think their brief has a lot of excellent material, some new dimensions. I worked closely with the Junior League in one of my former lives, and I always respected the kind of innovative projects taken on. I am thinking particularly of the Headstart program years ago. The approach you use is a very good one.

I will leave it for Mr. Jepson to ask the usual questions about whether you are affiliated with NAC, and so on and so forth. But I have one question which does not come out of the immediate material in your brief.

• 1635

You are interested in the participation of women, so I think it is relevant. We hear a lot of talk these days particularly in western Canada about an elected Senate. While my party does not believe in the Senate as it is now, I have often wondered, if there was a new proposal for an elected Senate that would give greater power to the region, should women be lobbying to have an affirmative action parity policy within it, so that 50% or maybe 51% of any elected Senate should be women. Have you thought of this at all?

Ms Charlotte Cochran (Administrative Co-Chairperson, Federation of Junior Leagues of Canada): I think of all the questions we anticipated, this one was not on the list.

Ms Mitchell: I will throw it out for other groups too, because I think it is something we should be thinking about.

Ms Cochran: I think it is definitely one we will think about. I think this is about all I could say.

Ms Mitchell: Okay, I will pass.

Ms Cochran: I could give you my personal views on it.

Ms Mitchell: I am just a provocateur, so I will let someone else carry on.

The Chairman: I could comment, Ms Mitchell, that Shirley Maclaine would be fascinated in this. How many other previous lives. . . ?

Ms Mitchell: Quite a few of them.

The Chairman: Mr. Jepson, do you want to ask the traditional question first, or do you know the answer? Then we can go on to question number two.

Ms Mitchell: He is not a traditionalist.

Mr. Jepson: I know the answer: they are members of NAC. It is not a matter of picking on NAC per se, it is just a matter of establishing if we are hearing anybody other than NAC on this committee. As I look today there is 11

[Translation]

Les autres témoins ont-ils quelque chose à ajouter? Vous savez, votre exposé a été assez long. Sinon, je vais donner la parole à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens à féliciter la *Junior League*. Vous nous avez soumis un excellent mémoire qui contient même des nouvelles données. J'ai collaboré étroitement avec la *Junior League* dans une de mes vies antérieures. Je dois dire que j'ai toujours eu énormément de respect pour vos projets novateurs. Je pense en particulier à votre programme *Headstart* d'il y a quelques années. Je vous félicite également pour votre excellente approche.

Je vais laisser le soin à M. Jepson de vous poser toutes les questions habituelles au sujet de votre adhésion au CCA. En ce qui me concerne, j'ai une question bien précise à vous poser. Il s'agit d'un sujet dont votre mémoire ne fait pas mention.

Vous avez parlé du taux de participation des femmes et c'est ce qui m'incite à vous poser cette question. On parle beaucoup à l'heure actuelle dans l'ouest du Canada, surtout, de l'opportunité d'un Sénat élu. Je tiens à préciser que mon parti ne croit pas en la structure actuelle du Sénat. Mais je me suis souvent demandée si les femmes ne devraient pas exercer des pressions pour obtenir 50 p. 100 et même 51 p. 100 des sièges au sein d'un éventuel Sénat élu qui accorderait plus de pouvoirs aux régions dans le cadre d'une politique d'action positive. Avez-vous songé à cette possibilité?

Mme Charlotte Cochran (coprésidente, Administration, Federation of Junior Leagues of Canada): Nous n'avons jamais réfléchi à cette question.

Mme Mitchell: C'est une question que je vais également poser aux autres groupes. Il me semble en effet qu'elle mérite qu'on y réfléchisse bien.

Mme Cochran: Nous allons y réfléchir. C'est tout ce que je puis vous répondre en ce moment.

Mme Mitchell: D'accord, c'est tout.

Mme Cochran: Mais je peux toujours vous donner mon avis personnel.

Mme Mitchell: Je joue ici un rôle d'Animatrice. Je vais laisser quelqu'un d'autre prendre la parole.

Le président: Madame Mitchell, je pense que Shirley Maclaine pourrait s'intéresser à votre cas. Combien d'autres vies avez-vous eues?

Mme Mitchell: Un assez bon nombre.

Le président: Monsieur Jepson, voulez-vous être le premier à poser la question traditionnelle ou connaissez-vous déjà la réponse? Nous pourrions alors tout de suite passer à la deuxième question.

Mme Mitchell: Il n'est pas aussi traditionnel que ça.

M. Jepson: Je connais déjà la réponse. Cette association est membre du CCA. Il ne s'agit pas ici de s'en prendre au CCA. Je tiens simplement à déterminer si nous entendons au Comité un autre point de vue que celui du CCA. Il

[Texte]

out of 13 groups. I am hoping we will get a cross-section of opinion, and we do not seem to be getting a cross-section. In any event—

The Chairman: Mr. Jepson, I cannot let this comment go by without pointing out that we have heard from 10—count them, 10—chapters of REAL Women, for example, before this committee across the country. This is one organization represented 10 times over. I think you will have to agree the committee has been fair and lenient in terms of hearing all points of view expressed. I do not think this is the place to attack members of the National Action Committee.

Mr. Jepson: Apart from your grandstanding, Mr. Chairman, I do not agree with you on this. The numbers are obvious if anybody wants to take a look at it and go over it. You talk about 10 groups; I have not counted 10; maybe 7 or 8. If you want to count back in Ottawa and take all the National Action Committee-related groups, there are well over 70, 80 or 90. Many of them were very repetitive, so I do not think it holds water in terms of the point you are trying to make.

I am merely saying what I want to hear very clearly in this committee hearing and the committee hearings across the country. There is a diversity of opinion. I am just sorry that unfortunately I have not heard it from where I am sitting.

Ms Mitchell: You have not been listening.

Mr. Jepson: No, I heard him right.

Ms Mitchell: You have heard all autonomous groups.

Mr. Jepson: I have been with you, Margaret, all week; I have heard you too. You are like a broken record too. Anyway getting back to the questions to the committee. . .

Ms Vogan: I did not appreciate that, Mr. Chairman. Could I please respond to this? I kept hearing about the usual question, and I was not sure what that was, but I think I do now. Yes, the federation is an associate member of the National Action Committee, as we are of at least another 12 to 14 organizations, including some of the ones that I have listed here today such as the Canadian Council on Children and Youth, and Family Mediation.

The reason we belong to these organizations is that we want to hear what other women's groups have to say. I do not think we could be fair to our members if we simply sit in our own little room in our own little community and make our minds up. If I can just give an example. On the child care issue, we have indeed received information from NAC. We have read the REAL Women's pamphlet on child care. I have received information just this morning from Lucie Pépin. We also have received

[Traduction]

semble aujourd'hui que onze groupes de témoins sur treize soient membres du CCA. Je tiens tout simplement à ce que nous obtenions un bon échantillonnage de l'opinion publique. Mais ça ne semble pas être le cas. De toute manière. . .

Le président: Monsieur Jepson, il ne faudrait pas oublier non plus de signaler que nous avons accueilli 10, et je le souligne, 10 sections de l'association *REAL Women* à travers le pays. Le CCA compte dix fois plus de membres. Vous devez convenir que nous avons été justes et équitables pour ce qui est d'entendre tous les points de vue. Ce n'est pas l'endroit pour s'en prendre aux membres du Comité canadien d'action.

M. Jepson: Sauf votre respect, monsieur le président, vous semblez être monté sur vos grands chevaux. Mais je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Les chiffres sont assez clairs si vous voulez prendre le temps de les examiner avec soin. Vous avez parlé de 10 groupes. Je ne pense pas qu'il y en ait eu autant. À mon avis, nous n'en avons accueilli que 7 ou 8. Mais si vous regardez tous les groupes qui sont venus comparaître devant nous depuis Ottawa, vous verrez qu'il y en a bien plus de 70, 80 ou même 90 qui sont affiliés au Comité canadien d'action. Un grand nombre d'entre eux nous ont même fait des exposés très semblables. Votre argument ne tient pas.

Je vous dis tout simplement ce que je veux entendre dans le cadre de nos audiences à travers le pays. L'opinion publique est très variée. Je n'ai pas l'impression d'en avoir entendu un bon échantillonnage.

Mme Mitchell: Peut-être ne l'avez-vous pas bien écouté.

M. Jepson: Non, je l'ai bien entendu.

Mme Mitchell: Mais vous avez aussi entendu tous les groupes autonomes.

M. Jepson: J'ai été là toute la semaine avec vous, Margaret. Je vous ai entendue aussi. On dirait un disque égratigné. Mais pour en revenir aux questions du comité. . .

Mme Vogan: Je suis un peu vexée, monsieur le président. Puis-je répondre? J'ai entendu plusieurs allusions à la question habituelle. Je ne savais pas de quoi il s'agissait, mais je pense avoir compris. Notre fédération est, en effet, membre associé du Comité canadien d'action mais aussi de 12 à 14 autres organisations comme le *Canadien Council on Children and Youth* et *Family Mediation*.

Nous sommes membres de ces organisations parce que nous tenons à connaître l'avis des autres groupes de femmes. À notre avis, nous ferions preuve d'un énorme manque de respect envers nos membres si nous nous contentions d'élaborer nos politiques sans aller voir au-delà de nos salles de réunion ou de notre collectivité. Laissez-moi vous donner un exemple. Pour ce qui concerne la question des soins aux enfants, je dois dire que nous avons reçu des documents du CCA. Mais nous avons

[Text]

information from Margaret Mitchell. We gather all of this together and once having looked at a variety of opinions, we arrive at our decisions.

• 1640

I can assure you that the Federation of Junior Leagues makes up its own mind with the directors of our leagues across the country. Quite frankly, we feel very positive about our association with the National Action Committee. Indeed, there are some issues we cannot vote on, although we do have a vote, because they simply do not fall under our position statements. However, there are many other issues that we do in fact agree upon.

Mr. Jepson: I stated before and I will state again that the National Action Committee on the Status of Women has accomplished many things for equality for women, and I take nothing away from that, but if we take a look at the back two pages of 90% of the briefs from those organizations related to NAC, they are all the same. They are coming from the same choir sheet. I am not challenging their opinion, and they have every right to that opinion, but I would have liked to have seen in the process more opportunity for a diversity of opinion, rather than a very effective, well-oiled lobbying machine.

Ms Vogan: Mr. Jepson, excuse me, but that is because members who belong to that organization came to an agreement.

Mr. Jepson: You know, I understand completely.

Ms Vogan: That is a very democratic process. Other issues may have come up that we would not have been able to adopt. It just so happens that this basic issue of equality in adherence to the Charter is almost not debatable. It is absolutely fundamental.

Mr. Jepson: I am not questioning your conclusion at all. What I am saying is that I would have liked to have seen groups other than the concentration of groups from that one body.

The Chairman: I think you have made the point, Mr. Jepson.

M. Grondin: Je préfère poser ma question en français parce qu'elle est un peu délicate, surtout quand on pense à certaines réactions qu'on a eues hier. Donc, je ne voudrais pas qu'elle soit mal interprétée.

Vous nous avez donné une nouvelle perspective de vos activités. Vous avez abordé toute une série de problèmes auxquels les femmes font face régulièrement. D'après votre expérience, croyez-vous que la plupart des problèmes rencontrés par les femmes sont couverts par les organisations qui existent actuellement, ou si vous pensez

[Translation]

également lu le document qu'a publié *REAL Women* sur le même sujet. J'ai même reçu ce matin une communication de Lucie Pépin. Nous avons aussi reçu des données de Margaret Mitchell. Nous avons adopté notre position à nous seulement après nous être familiarisées avec toutes ces opinions.

Soyez assurés que la *Federation of Junior Leagues* élabore sa propre position de concert avec les directeurs des sections de tout le Canada. Je dois dire bien sincèrement que nous voyons d'un très bon oeil notre affiliation au Comité canadien d'action. Nous nous abstenons même parfois de voter lorsqu'il s'agit de questions qui débordent notre mandat. Nous sommes d'accord cependant avec un assez grand nombre de positions du CCA.

M. Jepson: Je l'ai déjà dit et je le répète: le Comité canadien d'action sur la situation de la femme a beaucoup accompli pour l'égalité de la femme et je n'ai rien à redire à cela. Mais regardez les deux dernières pages de la presque totalité des mémoires des organisations affiliées au CCA que nous avons accueillies et vous verrez à quel point elles se ressemblent. Ce sont presque des copies conformes. Je ne mets pas leur opinion en question. Ces groupes ont bien le droit de penser ce qu'ils veulent. Mais j'aurais bien aimé obtenir un plus grand échantillonnage de l'opinion publique. Il me semble que nous ayons plutôt eu affaire à une machine de lobbying bien rodée et très efficace.

Mme Vogan: Monsieur Jepson, cela est sans doute attribuable au fait que les membres de cette organisation en sont venus à une entente.

M. Jepson: Je le comprends très bien.

Mme Vogan: C'est un processus tout à fait démocratique. Il y a bien d'autres sujets sur lesquels nous n'aurions pas pu donner notre avis. Mais il s'agit ici de l'égalité en conformité des dispositions de la Charte des droits de la personne. Cette question est donc par définition indiscutable. Il s'agit de quelque chose de tout à fait fondamental.

M. Jepson: Je ne mets pas du tout votre conclusion en question. Je dis plutôt que j'aurais préféré voir un meilleur échantillonnage.

Le président: Nous vous avons bien compris, monsieur Jepson.

Mr. Grondin: I prefer to ask my question in French. It deals with a rather sensitive issue, especially in view of some of the reactions yesterday. I would hate to see it give rise to a misunderstanding.

You have given us a new outlook on your activities. You have also given us a whole list of the issues that women have to face regularly. Speaking from your own experience, can you tell us whether existing organizations are dealing with all of the women's issues or is there still some uncharted ground?

[Texte]

qu'il y a encore des champs d'activités qui ne sont pas couverts?

Ms Vogan: For the most part, I think many of the issues are being dealt with. I can really only speak for the issues that our organization has been involved in, and I think there would certainly be some disagreement as to how well those are being met in terms of funds available, but I would have to say that this is true from the experience of our organization.

Ms Cochran: Our organization, like a lot of other organizations, tries to keep its finger on the issues, which change as society changes. The Junior Leagues do a fairly thorough job of assessing the communities they strive to serve. We attempt to meet the changing needs and issues they research with programs and projects, and by working in coalition with other organizations which are doing the same thing.

• 1645

M. Grondin: Je ne m'oppose pas à ce que de nouvelles associations soient fondées, mais on a assisté à la création de beaucoup de nouvelles associations depuis quatre ou cinq ans. Je vous demande si la plupart des champs d'activités sont couverts, et vous me répondez que beaucoup de champs sont couverts et que les champs évoluent selon les changements dans la société. Cela répond à une partie de ma question. Croyez-vous que des associations seront fondées dans beaucoup d'autres domaines pour s'occuper des problèmes spécifiques aux femmes?

Ms Vogan: That is why the consultation aspect would be so important. I think you can set up criteria, but as to who is getting the funding, that is going to change as issues become more or less important.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

Mr. Pietz: I notice you deal with the need for women to be in politics. You mention the appointments. It is my opinion that not enough women aspire to political positions. Do you think there is a reason for this?

Ms Vogan: I think there are probably lots of reason why this has not happened. When you consider how recently women were even allowed to vote, it is amazing that we have made so much progress in such a short time.

We need ways to encourage women to come forward and enter the political arena. I mentioned earlier in my presentation about Winning Women, the political skills workshop our organization was involved in. This was essentially a bringing together of women who were somewhat interested. It is an education process. Women can actually hear from other women who have successfully made it into positions.

[Traduction]

Mme Vogan: Selon notre expérience, je pense que l'on s'occupe déjà de la majorité des problèmes. Je ne peux, bien sûr, vous parler que de notre propre organisation. Il est, bien sûr, évident que les groupes ne sont pas tous d'accord pour ce qui est des fonds disponibles pour faire tout ce qu'il y a à faire.

Mme Cochran: Notre organisation essaie de se tenir au fait des questions de l'heure qui changent à mesure qu'évolue notre société. À mon avis, les *Junior Leagues* ont une assez bonne idée de la structure des communautés auxquelles elles se consacrent. Nous nous sommes fixés pour objectif de répondre aux besoins et aux problèmes de nos collectivités par le truchement de projets et de diverses activités et en travaillant avec d'autres organismes qui partagent nos intérêts.

Mr. Grondin: I am not against the establishment of new associations, but we have been witnessing the establishment of numerous new associations during the last four or five years. I am wondering if most of the activities have been covered; you are telling me that this is the case and that the activities are developing according to the changes in society. That partly answers my questions. Do you believe that associations will be established in many other areas to take care of problems specific to women?

Mme Vogan: C'est la raison pour laquelle il est tellement important qu'il y ait consultation. Je crois qu'on peut établir des critères, mais lorsqu'il s'agit de savoir qui recevra le financement, on le verra au fur et à mesure que les questions deviendront plus ou moins importantes.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

M. Pietz: Je remarque que vous traitez de la nécessité pour les femmes d'être en politique. Vous avez parlé de nominations. Je suis d'avis qu'il n'y a pas suffisamment de femmes qui aspirent à des postes politiques. Croyez-vous que ce soit là la raison?

Mme Vogan: Il y a probablement de nombreuses raisons qui expliquent cette situation. Si on songe par exemple que les femmes ne peuvent voter que depuis peu, il est assez surprenant qu'elles aient fait tant de progrès en si peu de temps.

Il nous faut encourager les femmes à se présenter et à entrer dans l'arène politique. J'ai parlé plus tôt dans mon exposé des *winning women*, les ateliers de compétence politique auxquels s'intéresse notre organisation. Ils existent surtout pour regrouper les femmes qui s'intéressent quelque peu à la question. Il s'agit d'un processus éducatif. Les femmes entendent parler d'autres femmes qui ont accédé à des postes.

[Text]

But actually, it has just not been something that women have naturally gravitated towards. I think changing this must begin with an education process.

The Chairman: We now have the Women's Health Education Network, Jane Haliburton, president. We also have the Tearmann Society for Battered Women, with Coreen Popowich, chairperson; and Karen Vance-Wallace, board member. Would you people like to take the stand as well? I understand that both groups have agreed to share the last half-hour that we have.

• 1650

May I first of all invite the Women's Health Education Network, Ms Haliburton, to lead off please? Then we will have the Tearmann Society for Battered Women who have asked to appear. Incidentally, we have two written briefs, both from the Tearmann Society for Battered Women and the Naomi Society for Battered Women. We have the written briefs but because there is a time-sharing arrangement here, we are going to hear from the Tearmann people after you. Begin, Ms Haliburton, if you would.

Ms Jane Haliburton (President, Women's Health Education Network): Thank you very much.

I have not been able to be here for other sessions so I am not quite sure how you like to go along. I would say that when—

The Chairman: You say what you want to say and then we will turn it over to the committee for questions and we will just have an exchange.

Ms Haliburton: Brevity is the soul of wit, so I am pleased to be brief.

The Women's Health Education Network is an organization of women's groups in Nova Scotia. I was one of the women involved in the organizational meeting and I was there because of the urging of the then representative in this area of the Secretary of State.

This organization was formed so that women could exchange information, particularly the information that was generated through research done under the auspices of Secretary of State grants. This would have two purposes: one, to facilitate the spread of the information that we had developed, and the other, perhaps more important, to prevent duplication of efforts between communities in this province.

So WHEN functions as a clearing house for information and we achieve this by the production of *Vitality*, a copy of which I hope you have at hand, and also by a yearly conference. I have brought along the brochure for this year's conference for you to see. We also have a Women's Health Information Centre in Pictou which is used by women throughout the province and also by students.

[Translation]

En réalité, il ne s'agit pas d'une chose qui a beaucoup attiré les femmes. A mon avis, il faut commencer par changer cet état de chose en les éduquant.

Le président: Nous accueillons maintenant le *Women's Health Education Network*, dont Jane Haliburton est la présidente. Nous entendrons également la *Tearmann Society for Battered Women*, qui a pour présidente Coreen Popowich et un des membres du conseil d'administration, Karen Vance-Wallace. Voulez-vous, s'il vous plaît, vous approcher? Je crois comprendre que les deux groupes ont convenu de se partager la dernière demi-heure dont nous disposons.

Puis-je d'abord inviter M^{me} Haliburton, du *Women's Health Education Network*, à prendre la parole? Nous entendrons par après les représentantes de la *Tearmann Society for Battered Women*, qui ont demandé à comparaître. Je souligne en passant que nous avons reçu deux mémoires écrits, de la *Tearmann Society for Battered Women* et de la *Naomi Society for Battered Women*. Nous avons donc ces mémoires, mais de la façon dont le temps est partagé, nous entendrons des représentantes du groupe *Tearmann* après vous. Vous pouvez commencer, madame Haliburton.

Mme Jane Haliburton (présidente, Women's Health Education Network): Je vous remercie beaucoup.

Je n'ai pas pu assister aux autres séances; je ne sais donc pas exactement comment vous voulez procéder. Je dirais que... .

Le président: Vous dites ce que vous voulez dire, et les membres du Comité vous poseront ensuite des questions; il y aura donc échange de renseignements.

Mme Haliburton: Je serai donc brève. Comme le veut le dicton, les plaisanteries les plus courtes sont les meilleures.

Le *Women's Health Education Network* est une organisation de groupes de femmes de la Nouvelle-Écosse. Je suis une des femmes qui ont participé à la réunion d'organisation et j'étais présente à la demande du représentant d'alors du Secrétariat d'État.

L'organisation a été créée pour que les femmes puissent échanger des renseignements, notamment des renseignements qui découlaient de la recherche faite grâce aux subventions du Secrétariat d'État. Il y avait deux objectifs: le premier, faciliter la diffusion de l'information que nous avons mise au point, et l'autre, plus important peut-être, empêcher le chevauchement des efforts entre les collectivités dans la province.

Par conséquent, *WHEN* agit un peu comme centre de tri pour les renseignements, ce que nous faisons par la publication de *Vitality*, dont vous avez reçu copie, j'espère, et aussi par la tenue d'une conférence annuelle. J'ai apporté la brochure concernant la conférence de cette année afin que vous puissiez la consulter. Nous avons également le *Women's Health Information Centre*, à

[Texte]

The organization is a very exciting organization to work with. It represents a very wide variety of women, ages and socio-economic status. No woman is turned away from this organization. Mind you, with such a membership we do have some very interesting meetings and some lively discussions.

All these women, I would point out, are taxpaying voters and we know that the per capita tax in Nova Scotia is somewhat higher than in other provinces in Canada, and I would stress that we really do need the funds that we receive from Secretary of State in order to continue our work. I would say the Secretary of State funds provide about one-third, no more than one-third. The rest is provided by volunteer efforts from our members. So we work in a partnership and we cannot do without our partner.

In the interests of time, perhaps I could entertain some questions. What I have given is a brief overview of who and what we are.

The Chairman: Thank you very much, Ms Haliburton. We also have interesting meetings and lively discussions on this committee.

Ms Haliburton: They are fun, are they not?

• 1655

The Chairman: Yes, they are, and the day is not over yet.

In the interest of time, let me make sure that we get the Tearmann Society For Battered Women on the record, and then we will open the floor up for a general round of questioning. Welcome.

Ms Coreen Popowich (Chairperson, Tearmann Society for Battered Women): Thank you, and thank you, WHEN, for allowing us to share your half hour.

The name Tearmann is a gaelic word meaning refuge. The Tearmann Society for Battered Women, which incorporated in September of 1983 and opened its doors in October of 1984, is composed of the community board of directors and many more members, including a mixture of lay and professional people. It provides a shelter for battered women and their children and gives women who are living in situations of family violence the opportunity to take refuge in a supportive, safe environment. There, they can begin to look calmly at their situations and options.

Since we opened, we have given shelter to 182 women and 292 children, and have received 1,050 distress calls. Obviously, Tearmann House is a very needed service to

[Traduction]

Pictou, qu'utilisent toutes les femmes dans la province, et également les étudiantes.

C'est extrêmement intéressant de travailler au sein de cette organisation. Elle représente des couches très diverses de femmes, de tous âges et de toutes classes économiques et sociales. Aucune femme n'est rejetée par l'organisation. Vous savez, cette diversité nous permet de tenir des réunions très intéressantes et des discussions très animées.

Je signale que toutes ces femmes sont des contribuables, et nous savons que l'impôt personnel en Nouvelle-Écosse est un peu plus élevé que dans les autres provinces canadiennes. Je souligne donc que nous avons vraiment besoin du financement du Secrétariat d'État pour pouvoir poursuivre notre travail. J'ajouterai que le financement du Secrétariat d'État ne représente qu'environ le tiers, pas plus du tiers de nos fonds. Le reste nous vient des efforts bénévoles de nos membres. Par conséquent, nous travaillons en association et nous ne pouvons nous passer de notre partenaire.

Étant donné que vous disposez de peu de temps, nous pourrions peut-être répondre à vos questions. Je vous ai donné un court aperçu de ce que nous sommes et de ce que nous faisons.

Le président: Merci beaucoup, madame Haliburton. Nous avons également des réunions intéressantes et des discussions animées au sein de ce Comité.

Mme Haliburton: Ce sont vraiment des réunions amusantes, n'est-ce pas?

Le président: Oui, elles le sont, et la journée n'est pas encore finie.

Pour gagner un peu de temps, assurons-nous d'abord que la *Tearmann Society for Battered Women* participe, et nous passerons ensuite aux questions générales. Je vous souhaite la bienvenue.

Mme Coreen Popowich (présidente, Tearmann Society for Battered Women): Je vous remercie, et je remercie également l'organisation *WHEN*, qui nous permet de partager cette demi-heure.

Ce nom de Tearmann est un mot galois qui signifie refuge. La *Tearmann Society for Battered Women* a été constituée en corporation en septembre 1983 et a ouvert ses portes en octobre 1984. Elle se compose au sein de son conseil d'administration de directeurs choisis au sein de la collectivité et d'un grand nombre de membres, y compris des profanes et des professionnels. La Société offre un refuge aux femmes battues et à leurs enfants et donne à ces femmes qui vivent des situations de violence familiale l'occasion de se réfugier dans un milieu sûr où elles trouvent le soutien nécessaire. C'est là qu'elles peuvent commencer à examiner calmement leur situation et les choix qui s'offrent à elles.

Depuis que nous avons ouvert nos portes, nous avons offert un abri à 182 femmes et 292 enfants, et nous avons reçu 1,050 appels de détresse. La Maison Tearmann est,

[Text]

women and their families in Pictou, Antigonish and Guysborough Counties. Much of the operation is financed by funding from provincial social services and municipal units in a 75%-25% sharing agreement.

Two years before Tearmann House was opened, a local women's group you have already heard from, the Pictou County Women's Centre, sponsored a Secretary of State Women's Program funded project called the Battered Women's Information Service, or BWIS, as we called it. This project investigated the incidents of wife abuse by the formation of a crisis line for the victims of family violence.

In 1983, the Secretary of State also funded the Battered Women's Education Project which enabled workers to take the information gathered by the BWIS project to various groups around Pictou County, including schools, hospitals, police and service volunteer groups. In this way, the issue of violence against women became known and talked about in our communities.

The Tearmann Society was formed as a result of the interest generated by these two Secretary of State Women's Program grants. It applied for and received provincial government support to open a shelter for battered women in late 1984. In 1985, we applied for and received funding from Secretary of State to further the work of educating the public and appropriate agencies on the goals and objectives of the Tearmann Society, and clarifying their perception of battered women by utilizing a feminist perspective.

This project also realized the development and co-ordination of a volunteer core of about 20 women who now continue the work of public education, advocacy and support. This spring, we have received funding from the Women's Program to develop a feminist analysis of the problems the Tearmann's Society commonly faced in linking battered women to community services. Hopefully, an analysis of wife battering within a social context will affect a greater understanding of the problem.

The Tearmann Society feels that it is crucial for the federal government to continue financial support through the Women's Program of groups which work to improve the situation of women. Equality for women is written into the Constitution of Canada, and a federal funding agent should follow those guidelines when granting funds. Women have the right to equality of opportunity, including equal pay for work of equal value.

[Translation]

bien sûr, un service essentiel pour les femmes et leurs familles des comtés de Pictou, Antigonish et Guysborough. L'organisation est financée en grande partie par les services sociaux de la province et les unités municipales grâce à un accord de partage des frais à 75-25 p. 100.

Deux ans avant que la Maison Tearmann soit fondée, un groupe local de femmes dont vous avez déjà entendu parler, le *Pictou County Women's Centre*, avait parrainé un projet financé dans le cas du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, appelé le *Battered Women's Information Service* ou BWIS comme nous le nommons. Dans le cas de ce projet on faisait enquête sur les incidents d'abus faits aux femmes et on avait créé un centre de crise pour les victimes de la violence au sein des familles.

En 1983, le Secrétariat d'État a également financé un projet d'éducation relativement aux femmes battues qui a permis aux travailleurs d'apporter les renseignements recueillis au sein du projet BWIS pour les disséminer à divers groupes du comté de Pictou, y compris dans les écoles, les hôpitaux, chez les policiers et au sein des groupes de bénévoles. On a donc fait connaître cette question de la violence faite aux femmes et on a parlé dans nos collectivités.

La Société Tearmann a été fondée à la suite de l'intérêt suscité par ces deux subventions au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. La société a donc demandé et reçu, vers la fin de 1984, l'appui du gouvernement fédéral afin d'ouvrir un abri pour les femmes battues. En 1985, nous avons demandé et reçu du financement du Secrétariat d'État afin de continuer à éduquer le public et les organismes appropriés relativement aux objectifs et aux buts de la Société Tearmann afin qu'elle perçoive mieux cette question des femmes battues du point de vue féministe.

Grâce à ce projet nous avons également mis au point et coordonner un groupe de 20 femmes bénévoles qui continuent maintenant d'éduquer le public, qui prennent la défense de ces femmes et les appuient. Nous avons reçu ce printemps du financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme pour faire une analyse féministe des problèmes auxquels fait face régulièrement la Société Tearmann lorsqu'elle essaie de faire le lien des services communautaires avec les femmes battues. Nous espérons que cette analyse des femmes battues dans le contexte social permettra de mieux comprendre le problème.

La Société Tearmann estime essentiel que le gouvernement fédéral continue d'apporter son aide financière par le biais du Programme de promotion de la femme aux groupes qui cherchent à améliorer la situation des femmes. L'égalité pour les femmes est incluse dans la Constitution canadienne, et un agent de financement du gouvernement fédéral devrait respecter ces lignes directrices lorsqu'il est question d'accorder des fonds. Les femmes ont droit à l'égalité des chances, y compris à l'égalité de salaire pour un travail de valeur égale.

[Texte]

The Tearmann Society has always had a good relationship with staff at the Secretary of State Women's Program offices in Nova Scotia. Their help and encouragement has been invaluable to those of us working in the field of violence against women.

Finally, we recommend that the Women's Program funding be dispersed only among groups working to promote the improvement of the status of women.

• 1700

Groups which perpetuate the status quo—i.e., women's traditional role as homemakers—fail to have an analysis of wife battering within a social context, which is crucial to a greater understanding of the problem. Without this perspective, individual women who are assaulted are viewed at best as victims of bad marriages or at worst as the cause of the assault.

For example, a woman who is assaulted may be seen as a burden on the social welfare system because she has failed to perform competently in her role as wife. She may be treated as an incompetent mother in legal proceedings and she may be prescribed psychotropic medications for her depression.

The Secretary of State support to groups whose purpose is to reinforce a woman's independence, rather than defeat it, will eventually bring about the entire community, not just individual women, working to end violence against women.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. That presentation was in line with, and as important as, one of the presentations we heard yesterday from the Prince Edward Island Sexual Assault Centre. It is just an area that is unfathomable, almost, to some of us to know what kind of work you must do on a day-to-day basis. Thank you very much for both of the presentations.

Now we will go to questions. Mr. Scott leads off, followed by Mr. Lopez, and then we will go to the other side.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Since its opening, you stated on page 1 here:

... we have given shelter to 182 women and about 292 children. In that time Tearmann House has received 1,050 distress calls.

I do not want to take up too much time because we can all read further in the paragraph.

What are we going to do about this wife battering? I am concerned about it. I know a lot of things contribute to it. I am very much opposed to it.

You have many suggestions here and we can take them; but, to get into it a little deeper, there is something the matter with our society. Are too many people getting away without being prosecuted? Does the wife say, oh well, I

[Traduction]

La Société Tearmann a toujours entretenu de très bons rapports avec le personnel du bureau du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État en Nouvelle-Écosse. Leur aide et leur encouragement sont inestimables pour celles parmi nous qui travaillent dans le domaine de la violence faite aux femmes.

Nous recommandons finalement que le financement du Programme de promotion de la femme soit distribué aux groupes qui travaillent à améliorer la condition féminine.

Les groupes qui cherchent à perpétuer le statu quo—c'est-à-dire le rôle traditionnel des femmes comme ménagères—ne cherchent pas à analyser le problème des femmes battues dans son contexte social, ce qui est essentiel pour mieux comprendre le problème. Sans cette perspective, les femmes agressées sont vues, au mieux, comme des victimes de mauvais mariages, ou, au pire, comme la cause de l'agression.

Ainsi, une femme qui a été agressée peut-être vue comme un fardeau pour le système de bien-être social parce qu'elle n'a pas su assumer de façon compétente son rôle d'épouse. On peut la traiter comme une mère incompetente lors de poursuites judiciaires et lui prescrire des médicaments psychotropes pour sa dépression.

L'appui du Secrétariat d'État aux groupes qui cherchent à accroître l'indépendance des femmes, plutôt qu'à la réduire, permettrait éventuellement à toute la collectivité, pas simplement aux femmes, de travailler à mettre fin à la violence envers les femmes.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup. Cet exposé va dans le même sens, et il est aussi important à mon avis, que celui du *Prince Edward Island Sexual Assault Centre* que nous avons entendu hier. Il nous est difficile de comprendre, pour certains d'entre nous, quel est votre travail dans ce domaine sur le plan quotidien. Je vous remercie beaucoup pour ces deux exposés.

Les membres du Comité vont maintenant vous interroger. M. Scott prendra la parole le premier, et il sera suivi de M. Lopez, puis des députés de l'autre parti.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Depuis le début, vous dites à la page 1,:

... nous avons offert un abri à 182 femmes et à environ 292 enfants. Au cours de cette période, la Maison Tearmann a reçu 1,050 appels de détresse.

Je ne veux pas prendre davantage de temps, car nous pouvons tous lire la fin de ce paragraphe.

Qu'allons-nous faire au sujet des femmes battues? La question me préoccupe. Je sais qu'il y a de nombreux facteurs qui contribuent à cet état de choses. Je m'y oppose de toutes mes forces.

Vous avez offert de nombreuses suggestions dans cet exposé et nous les acceptons, mais, si nous allons un peu plus loin, il semble qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans notre société. Est-ce qu'il y a trop de gens qui s'en

[Text]

have to live with him for some time down the road, let us forget about this one, and it only occurs again?

What do you suggest to correct this? I know there are a lot of probably band-aid programs—let us call them that now—but we have to get tough on them. The wife does not always follow this up so a charge is laid against the husband.

Ms Popowich: I think this is a big societal problem. I think it has to start with our education of children, among other things. One of the things we are doing in our area is trying to do more public education.

We have also started a group for batterers, which again is one small thing, but it will help if the batterer, the abusive spouse, has a chance to look at how he deals with his anger.

Do you have any suggestions? It is a big problem.

Ms Vance-Wallace: I do not think we can address it under any other context. It is just a societal problem.

The notion that domestic violence was an accepted norm until a very few years ago. . . People think that now that is changing. Well, the only way it is changing is that women's organizations have worked so hard to get shelters for women. We speak in the community and the people say, oh, that is good, you are doing that. When we address the larger question of violence in society and how that is perpetuated through the media and through a lot of other things, the discussion becomes much more difficult. There are problems in the legal system. There are problems for women who are attempting to do something with their lives and the bureaucratic legal system becomes so enormous for them.

You must understand that these women are scared to death, literally, of taking action against abusive spouses. So we often hear the courts say, why do they not prosecute? Well, there are a whole of factors in why that does not happen.

So there are a whole lot of segments in society that have to address the question much more seriously.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): From my own observations, coupled with what you have said, our legal system is breaking down. They are taking the easy way out probably and just passing it off with a light sentence or so many words of correction, whatever it may be.

• 1705

It is my opinion—and I expect it is shared by other people—that we have to stand up to this. We have to let our courts know it is time this was stopped. I do not think there is any room for it in the society we enjoy here in

[Translation]

tirent sans être poursuivis? Est-ce que la femme se dit, eh bien je dois vivre avec lui pendant encore un certain temps, oublions cette fois-ci, je verrai la prochaine fois?

Que proposez-vous pour corriger cette situation? Je sais qu'il y a probablement un grand nombre de programmes à effet temporaire—appelons-les comme ça maintenant—mais il nous faut être plus durs. La femme ne porte pas toujours plainte afin qu'une accusation puisse être portée contre le mari.

Mme Popowich: C'est à mon avis un problème social important. Entre autres choses, il faudrait commencer par éduquer les enfants. Une des choses que nous essayons de faire dans notre domaine, c'est de mieux éduquer le public.

Nous avons commencé également à travailler auprès de ceux qui battent leur femme. Là encore, il s'agit d'une modeste initiative, mais elle pourrait se révéler utile si elle permet au mari qui bat sa femme de voir comment il peut maîtriser sa colère.

Avez-vous des suggestions? C'est un problème sérieux.

Mme Vance-Wallace: Je ne pense pas qu'on puisse le voir dans un autre contexte. Il s'agit vraiment d'un problème de société.

Cette notion de violence domestique était, jusqu'à il y a quelques années, une norme acceptée. . . Les gens sont maintenant d'avis que les choses changent. Le seul changement, c'est que les organisations de femmes ont beaucoup travaillé pour offrir un abri aux femmes battues. Nous prenons la parole au sein des collectivités et les gens nous disent: Oh, c'est très bien ce que vous avez fait. Lorsque nous soulevons la question plus grave de la violence dans la société et comment les médias et bien d'autres choses la perpétuent, la discussion devient beaucoup plus difficile. Il y a dans le système juridique des difficultés. Il y a des problèmes pour les femmes qui cherchent à faire quelque chose avec leur vie, et le système juridique et bureaucratique est très lourd pour elle.

Vous devez comprendre que ces femmes sont épouvantées, littéralement, à l'idée de prendre des mesures contre leur époux. On entend donc souvent dire devant les tribunaux: Pourquoi ne le poursuivent-elles pas? Eh bien, il y a un grand nombre de facteurs qui l'expliquent.

Il y a donc dans la société un grand nombre de secteurs qui doivent étudier la question beaucoup plus sérieusement.

M. Scott (Victoria—Haliburton): D'après mes propres observations, et à la lumière de ce que vous avez dit, notre système juridique n'est pas à la hauteur. Ils s'en sortent facilement, prononcent une sentence légère ou quelques mots de reproche, quel que soit le cas.

A mon avis—et j'estime que d'autres personnes le croient aussi—il nous faut nous prononcer. Nous devons laisser savoir aux tribunaux qu'il faut que ça cesse. Je ne crois pas que dans la société que nous connaissons au

[Texte]

Canada today. If they have to separate, let them separate, but let us not go along destroying the family, the wife and the children and probably the husband too, as far as that goes to a degree. Action has to be taken. I support you on your stand there.

The Chairman: Just before I go to Mr. Lopez, can I ask a follow-up question? This committee is looking at funding for women's groups to deal with women's problems in society. Can any amount of funding solve the battered-woman syndrome? Can any amount of funding we can come up with bring a halt to the increasing violence against women, or can more funding give you some assistance in terms of the education process you have been talking about?

Ms Popowich: We find the more times we do outreach programs in the community, speaking to groups, going into the native communities and having what was talked about before, kitchen talks, the more the issue is talked about in our community. I think this is really good, because a lot of women who are being battered think of themselves as the only one and they cannot tell anyone. If it is reported in the news and they hear it from friends, I think it is good. If we have funding to send people out to do that kind of thing, to put out pamphlets and pay for radio spots and TV ads, it will break the isolation.

The Chairman: Let us get a comment from the other group here, Ms Haliburton or Ms Duckworth.

Ms Haliburton: I have been dying to comment, because I have done a lot of work with boys and girls clubs, and battering does not just start in the family. It is the chicken and egg. Where do things start? Children from battered families batter each other, and they still stay together. It is an enormous problem. I suspect it is getting larger because of the amount of poverty, which adds greatly to family stress.

There certainly is a need for funds for shelters for the women who are battered, and when you see and work with some of these battered women it is absolutely dreadful. If we are going to get at it, I think we need to expose it.

The Chairman: Do you have a thought on this, Ms Duckworth?

Ms Muriel Duckworth (Women's Health Education Network): I am an honorary life member of the Women's Health Education Network, so I just came along to sit beside my friend, but I do have some thoughts I would like to throw in.

It is not a personal question, as women get beyond seeing it as only happening to themselves and a few other women. It is violence in society, and it is related to the fact that men rely on violence ultimately to settle problems. All of these things come together, and that is

[Traduction]

Canada aujourd'hui, il y ait lieu de procéder ainsi. S'il faut que les familles soient séparées, séparons-les, mais ne détruisons pas la famille, la femme et les enfants et probablement aussi le mari. Il faut prendre des mesures. Je vous appuie certainement sur ce plan.

Le président: Avant de donner la parole à M. Lopez, puis-je poser une question qui fait suite à ce que vous avez dit? Le Comité étudie le financement de groupes de femmes qui s'occupent des problèmes des femmes dans la société. Quel que soit le montant du financement est-ce qu'on pourra résoudre ce problème des femmes battues? Quel que soit le financement est-ce qu'on pourra mettre fin à la violence accrue faite aux femmes ou est-ce que des sommes plus généreuses pourraient vous aider à mieux éduquer les gens dont vous nous avez parlé?

Mme Popowich: Plus nous mettons sur pied de programmes d'extension dans la communauté, en parlant aux groupes, en allant vers les autochtones et en organisant ce qu'on appelle des réunions dans les cuisines, plus la question est débattue. C'est très bien, à mon avis, car beaucoup de femmes qui sont battues croient qu'elles sont les seules et ne veulent pas en parler. Si le sujet est débattu aux nouvelles et si leurs amies parlent de ce problème, ce sera beaucoup mieux. Si nous recevons un appui financier pour envoyer des représentants éduquer la population, si nous publions des brochures et payons pour de la publicité à la radio et à la télévision, ces femmes ne se sentiront plus isolées.

Le président: Voyons voir si M^{me} Haliburton ou M^{me} Duckworth de l'autre groupe veulent ajouter quelque chose.

Mme Haliburton: Je meurs d'envie d'intervenir, car j'ai beaucoup travaillé avec les clubs de jeunes garçons et de jeunes filles, et cette violence n'a pas lieu simplement dans les familles. C'est un peu comme l'histoire de l'oeuf et de la poule. Qui était là le premier? Les enfants de familles battues se battent les uns contre les autres, et ils restent toujours ensemble. Le problème est énorme. J'estime qu'il devient de plus en plus épineux à cause de la pauvreté qui ajoute beaucoup au stress familial.

Il faut certainement des fonds pour les abris offerts aux femmes battues, et lorsqu'on travaille avec ces femmes on se rend compte que la situation est épouvantable. Si nous voulons tenter de la régler, il nous faut la connaître.

Le président: Avez-vous une idée à ce sujet, madame Duckworth?

Mme Muriel Duckworth (Women's Health Education Network): Je suis membre honoraire à vie de la *Women's Health Education Network*, par conséquent je suis venue simplement comme observatrice, mais j'ai quelques idées à vous proposer.

Il ne s'agit plus d'une question personnelle, étant donné que les femmes voient plus loin ce qui leur arrive et voient d'autres femmes dans le même cas. Il s'agit de la violence dans la société, qui est reliée au fait que les hommes se fient à la violence finalement pour régler leurs

[Text]

why it is so urgently important that women have networks. Actually, the Women's Health Education Network is strong and has been in existence for several years. One of the best things it does is to bring women together every year. The problems they have come out and we make each other stronger.

This new coalition formed over the weekend of 44 women's groups in Nova Scotia makes women stronger. It develops a web, which we call a web of life, where women can support each other. Women came to this conference over the weekend and talked about problems like this, their own personal problems and the problems in their community, such as the fact that a trained nurse is paid as much as one of the caretakers in the building in a certain situation in the hospital; then through these networks women know each other's problems, and you do not sit around with a discouraged feeling nobody is ever going to change this. There is a very depressed atmosphere right now about violence against women, and the only way it is going to stop is through the strength of women—the strength of women together through the kind of networks which now exist.

• 1710

This does not mean that we are all monolithic because we talk about a new coalition of 44 women's groups in Nova Scotia. That is not going to take the place of all the groups that are individually working for the equality of women and for doing away with violence against women. The existence of a national network does not mean a monolithic situation. It is something that we should all be cheering about. If this committee is concerned about the advancement of women, it should be standing up and cheering that women are getting together and being stronger in speaking for themselves. There is not another group of women out there speaking for women. This is it. This is what you are hearing, and I think you should be happy that this is what you are hearing.

• 1715

You also raised the question of priorities and where the money is coming from. We could tell you where the money could come from. It could come from a whole lot of other government departments that are not in the interest of the people of this country. We could name a few. We could say, for instance, that giving \$2 million to Litton as an outright present, and another \$2 million to Litton that is a loan without interest. . . that money would have been much better put into the Women's Program. There are a lot of other indications we could give. The priorities are wrong; and that is why there is violence against women.

[Translation]

problèmes. Toutes ces choses sont reliées entre elles, et c'est la raison pour laquelle il est si urgent que les femmes disposent de réseaux. En réalité, le *Women's Health Education Network* est fort et existe depuis plusieurs années. Ce qu'il a fait de mieux entre autres c'est de regrouper les femmes chaque année. Les problèmes qu'elles ont sont mentionnés publiquement et ça les rend plus fortes.

Cette nouvelle coalition fondée au cours de la fin de semaine de 44 groupes de femmes de la Nouvelle-Écosse rend les femmes plus fortes. Elle permet de tisser une toile, que nous appelons la toile de la vie, où les femmes s'aident les unes les autres. Les femmes ont assisté à la conférence au cours de la fin de semaine et ont parlé de problèmes comme celui-ci, tous leurs problèmes personnels, de ceux de leur collectivité, le fait par exemple qu'une infirmière diplômée soit moins payée que les concierges de l'édifice et dans certains cas d'un hôpital. A cause de ces réseaux, les femmes connaissent les problèmes des autres femmes, elles ne restent pas assises chez elles à se démoraliser et à croire que personne ne va vraiment rien y changer. Il y a un très mauvais climat actuellement au sujet de la violence faite aux femmes, et la seule façon d'y mettre fin c'est de rendre les femmes plus fortes—de les regrouper au sein de réseaux comme ceux qui existent actuellement.

Cela ne signifie pas que nous soyons une organisation monolithique en parlant de la nouvelle coalition des 44 groupes de femmes en Nouvelle-Écosse. La nouvelle coalition ne va pas remplacer tous les groupes qui travaillent individuellement à obtenir l'égalité pour les femmes et à mettre fin à la violence faite aux femmes. L'existence d'un réseau national ne signifie pas que la situation a un caractère monolithique. Nous devrions tous nous réjouir de la chose. Si le Comité désire que les femmes progressent, il doit se lever et acclamer le fait que les femmes se regroupent pour être plus fortes afin de parler d'une seule voix. Il n'y a pas d'autre groupe de femmes qui parle au nom de celles-ci. Nous parlons au nom des femmes. Voilà ce que l'on entend dire, et je crois que vous devriez être heureux de l'entendre.

Vous avez également soulevé la question des priorités et des sources de financement. Nous pourrions vous parler de certaines sources possibles de financement. On pourrait trouver des fonds dans des budgets d'autres ministères du gouvernement dont les activités ne sont pas dans l'intérêt de la population. Nous pourrions en citer quelques-uns. On pourrait également signaler le fait que les 2 millions de dollars qu'on a carrément donnés à la société Litton et les autres 2 millions de dollars qu'on a accordés à la société sous forme de prêt sans intérêt auraient pu être attribués au Programme de promotion de la femme. Nous pourrions vous donner d'autres exemples. Les priorités sont mauvaises; c'est la raison pour laquelle il existe de la violence contre les femmes.

[Texte]

The Chairman: Very well said. I am thankful you did throw in a few thoughts there, until we got down to the political end of it. I cannot comment on what other government departments are spending and where the priorities should be. We are asking you where the priorities should be in government spending for women's programs. But I think you outlined very graphically and very well some of the things this committee should be considering.

Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter les deux groupes de femmes parce que, vraiment, elles ont touché des problèmes qui, à mon avis, comptent parmi les plus graves de notre société.

Il est inacceptable, en 1986, que des femmes soient battues par leur propre mari. Cela est vraiment inacceptable et je me demande vraiment si nous pourrions corriger cet état de fait parce qu'il semble y avoir de plus de femmes battues. Comment pourrions-nous éliminer cette violence? Croyez-vous qu'une émission éducative à la télévision pourrait sensibiliser les gens sur ce phénomène?

Monsieur le président, j'ai plusieurs questions, et j'aimerais que les représentantes des deux groupes puissent y répondre.

Premièrement. Pourriez-vous me dire combien de membres font partie de votre groupe?

Deuxièmement. De combien d'argent disposez-vous?

Et, troisièmement, êtes-vous membres du NAC?

Ms Popowich: We have 36 members of the society, with 14 board members. But as you know, we have seen many women and children in the house as well, and we have a core of volunteers.

Our budget is set by the Social Services department of the provincial government. It is set this year at \$148,000. That is for the operation of the house and the staffing and so on.

What was the other question?

M. Lopez: Est-ce que vous recevez des subventions du Secrétariat d'État?

Ms Popowich: Yes, I mentioned several grants we have. We have just received a grant for \$19,000 to look at the services available to battered women in our community and to have a more feminist analysis of those services.

M. Lopez: Êtes-vous membres du NAC?

Ms Popowich: We have just applied. I hope we will be members.

M. Lopez: Merci. Est-ce que c'est la même chose pour l'autre groupe ou est-ce différent?

Ms Haliburton: We have over 600 members in the province of Nova Scotia and some associate members from other provinces. We are a member of NAC. Our budget comes from our membership fees, from grants, from

[Traduction]

Le président: Très bien dit. Je vous remercie de nous avoir fait quelques suggestions avant de passer aux exemples politiques. Nous ne pouvons pas faire de remarques sur les dépenses et les priorités d'autres ministères du gouvernement. Nous vous demandons quelles devraient être les priorités du gouvernement pour ce qui est du Programme de promotion de la femme. Je crois que vous avez signalé très clairement certains des facteurs dont le Comité devrait tenir compte.

Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives of the two women's groups, because they have touched on problems that are among the most serious facing society today, in my opinion.

It is simply unacceptable that in 1986, women are being beaten by their husbands. That is absolutely unacceptable and I really wonder whether we can correct the problem, because there seems to be an increasing number of battered women. How can we eradicate this type of violence? Do you think an educational television program could make people aware of the situation?

I have a number of questions to ask, Mr. Chairman, and I would like the representatives of the two groups to answer them.

I would first like to know how many members you have in your groups?

Secondly, how much money do you have?

Thirdly, I would like to know whether or not you are members of the NAC?

Mme Popowich: La société compte 36 membres, avec 14 membres du Conseil. Comme vous le savez, nous avons reçu beaucoup de femmes et d'enfants également, et nous avons un certain nombre de travailleurs bénévoles.

Notre budget est fixé par le ministère des Services sociaux du gouvernement provincial. Le budget de cette année est de 148,000\$. Pour le fonctionnement de la maison, les salaires du personnel, etc.

Quelle autre question?

Mr. Lopez: Do you receive any grants from the Secretary of State Department?

Mme Popowich: Oui, j'ai fait allusion à plusieurs des subventions que nous recevons. Nous venons de recevoir une subvention de 19,000\$ pour examiner les services offerts aux femmes battues de notre collectivité et pour faire une analyse plus féministe des services.

Mr. Lopez: Do you belong to the NAC?

Mme Popowich: Nous venons de faire la demande. Nous espérons qu'elle sera acceptée.

Mr. Lopez: Thank you. Can the same be said of the other group, or is your situation different?

Mme Haliburton: Nous avons plus de 600 membres en Nouvelle-Écosse, et nous avons plusieurs membres associés dans d'autres provinces. Nous sommes membres du Comité canadien d'action. Nos sources de financement

[Text]

money we can get through writing proposals and from a Secretary of State grant for our yearly conference, which has a different theme every year and which has been running now for the past six years.

• 1720

M. Lopez: Êtes-vous membre du NAC?

Ms Haliburton: Myself, personally?

M. Lopez: Votre groupe est-il membre du NACro?

Ms Haliburton: Our group is, yes.

M. Lopez: Me reste-t-il du temps pour une question, monsieur le président?

Le président: Oui. Une très brève question, monsieur Lopez.

M. Lopez: Seriez-vous d'accord à ce que le gouvernement offrent des émissions éducatives à la télévision à même le budget du Secrétariat d'État?

Ms Haliburton: I am not sure I understand the question. I think local programming generally tends to meet local needs more specifically than general government programming.

The Chairman: *Merci.* Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I do not have a question. I would just like to take this opportunity to say thank you to all the women from Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I. who took so much time out of their lives not only to do the work they are doing but also to come and present briefs.

I think it has been most inspiring for women like Muriel Duckworth who incidentally—I do not know whether you know, Mr. Chairman—has been awarded the Order of Canada for her many, many years of work in this field. There have been young women and women from all walks of life presenting, and I am just very proud to have been a part of it. Thank you very much.

Le président: Monsieur Grondin.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

Ce n'est pas une question, c'est plutôt un commentaire sur l'ensemble des exposés qui nous ont été présentés au cours de nos audiences à Halifax. Même si la plupart des témoins ont dit avoir eu très peu de temps pour se préparer, ils méritent des félicitations.

J'aimerais également ajouter que, quels que soient les groupes qui se sont présentés, quels que soient les objectifs poursuivis, ou quels que soient les problèmes que vous rencontrez, vous n'auriez pas pu mieux vous préparer parce que la qualité des exposés a été tout simplement fantastique.

[Translation]

sont les suivantes: les cotisations de nos membres, des subventions, le financement que nous obtenons pour des propositions que nous présentons, une subvention que nous recevons du Secrétariat d'État pour notre conférence annuelle, qui a un thème différent chaque année et que nous tenons depuis six ans.

Mr. Lopez: Do you belong to the NAC?

Mme Haliburton: Moi-même, personnellement?

Mr. Lopez: Is your group a member of the NAC?

Mme Haliburton: Oui.

Mr. Lopez: Do I have enough time left to ask one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, one very brief question, Mr. Lopez.

Mr. Lopez: Would you agree that the government should use the Secretary of State Department's budget to offer educational television programs?

Mme Haliburton: Je ne suis pas sûre d'avoir bien compris la question. Je crois que les émissions locales ont tendance à satisfaire aux besoins locaux de façon plus précise que les émissions générales du gouvernement.

Le président: *Thank you.* Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je n'ai pas de question à poser, monsieur le président. Je tiens tout simplement à profiter de cette occasion pour remercier toutes les femmes de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard du temps qu'elles consacrent au travail qu'elles font, mais également de leur comparution devant le Comité.

Je pense que l'exercice a été très enrichissant. Je pense particulièrement à Muriel Duckworth, qui... je ne sais pas si vous le savez ou pas, monsieur le président... a reçu l'Ordre du Canada pour les nombreuses années qu'elle a consacrées à son travail dans ce domaine. Nous avons entendu des femmes ayant diverses carrières, et je suis très fière d'avoir participé à ces réunions. Merci beaucoup.

The Chairman: Mr. Grondin.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

I do not have any questions to ask, but I would like to comment on all the briefs we have heard during our hearings in Halifax. Even though most of our witnesses said they had very little time to prepare, they deserve our congratulations.

I would also like to add that all the groups we heard from, regardless of their objectives and regardless of the problems they encounter, could not have done a better job—the quality of the presentations was simply fantastic.

[Texte]

Je profite aussi de l'occasion pour rendre un hommage particulier à tous les membres des groupes et associations qui se sont présentés devant nous au cours des deux derniers jours.

The Chairman: *Merci, monsieur Grondin.* I think you and Ms Mitchell have stated it on behalf of us all. This has been a stimulating and inspiring two days here in Nova Scotia. We have heard from three different provinces and, as we heard out in western Canada, every woman was speaking from the heart. It is so important to hear this kind of testimony coming before us.

I just want you to know—and I am going to put it on the record again—for this committee the bottom line is that we are working for greater equality for women. It is law under the Charter of Rights. It is supported by Canada and the United Nations and the Nairobi Conference. It is collectively agreed to by the Government of Canada. It has been announced in two Throne speeches in 1984 and 1986 by the Mulroney administration. I know that what I am saying I am saying on behalf of the Prime Minister, David Crombie, and Barbara McDougall, the Minister Responsible for the Status of Women. We are going to somehow come up with a set of recommendations to further the whole idea of equality for women and to advance the cause.

We thank you very much. On behalf of all of the committee, I can say this: We thank you so much for being present here this afternoon and for giving us such a warm and informative reception here in Nova Scotia. Thanks so very much.

This committee meeting is adjourned to the call of the Chair in St. John's, Newfoundland.

[Traduction]

I would also like to take this opportunity to pay particular tribute to all the members of the groups and associations that appeared before us in the last two days.

Le président: *Thank you, Mr. Grondin.* Je crois que vous et M^{me} Mitchell avez parlé pour nous tous. Nous avons passé deux journées stimulantes ici, en Nouvelle-Écosse. Nous avons entendu des représentantes de trois provinces différentes et, comme dans l'ouest du Canada, le message de chaque femme partait de son cœur. Il est tellement important d'entendre ce genre de témoignage.

Je tiens tout simplement à vous signaler. . . et je vais le répéter aux fins du compte rendu une fois de plus. . . que le Comité s'intéresse avant tout à l'obtention d'une plus grande égalité pour les femmes. C'est un principe qui est enchâssé dans la Charte des droits. De plus, il est appuyé par le Canada, les Nations Unies et la Conférence de Nairobi. C'est un principe qu'a accepté le gouvernement du Canada et qu'il a annoncé dans deux discours du Trône en 1984 et 1986 par le gouvernement de M. Mulroney. Je sais que je parle au nom du premier ministre, de David Crombie et de Barbara McDougall, la ministre responsable du Statut de la femme. Nous allons, d'une façon ou d'une autre, faire une série de recommandations pour faire avancer toute la notion de l'égalité des femmes.

Nous vous remercions sincèrement. Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier de votre comparution cet après-midi et de votre accueil tellement chaleureux et instructif ici, en Nouvelle-Écosse. Merci beaucoup.

La séance est levée. Notre prochaine réunion se tiendra à Saint-Jean, Terre-Neuve.

From Nova Scotia Association of Women and the Law:

Gretchen Pohlkamp;
Maria Franks.

From New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:

Myrna Richards;
Maureen Magee.

From Women's Alliance in Support of Prostitutes:

Anne Derrick.

From Atlantic Women and Housing Conference:

Susan MacPhee;
Sharon Chisholm;
Viki Samuels-Stewart.

From Patchwork Community Women's Resource Centre:

Lynn MacKinlay;
Alison Brewin;
Susan McKay.

From Second Story Women's Centre:

Phyllis Price;
Muriel Maybee;
Allie Leitzel;
Marg McPherson.

From Pictou County Women's Centre:

Karen Vance-Wallace;
Alexandra Keir;
Diane Fournier.

From Women's Employment Outreach:

Linda Roberts;
Martha MacDonald.

From Canadian Research Institute for the Advancement of Women:

Marie Welton;
Karin Flikeid.

From Federation of Junior Leagues:

Margaret Vogan;
Charlotte Cochran;
Donna Smith.

From Women's Health Education Network:

Jane Haliburton;
Muriel Duckworth.

From Tearmann Society for Battered Women:

Coreen Popowich;
Karen Vance-Wallace.

De la Nova Scotia Association of Women and the Law:

Gretchen Pohlkamp;
Maria Franks.

Du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick:

Myrna Richards;
Maureen Magee.

De la Women's Alliance in Support of Prostitutes:

Anne Derrick.

De l'Atlantic Women and Housing Conference:

Susan MacPhee;
Sharon Chisholm;
Viki Samuels-Stewart.

Du Patchwork Community Women's Resource Centre:

Lynn MacKinlay;
Alison Brewin;
Susan McKay.

Du Second Story Women's Centre:

Phyllis Price;
Muriel Maybee;
Allie Leitzel;
Marg McPherson.

Du Pictou County Women's Centre:

Karen Vance-Wallace;
Alexandra Keir;
Diane Fournier.

De Women's Employment Outreach:

Linda Roberts;
Martha MacDonald.

De l'Institut canadien de recherches sur les femmes:

Marie Welton;
Karin Flikeid.

De la Fédération des jeunes ligues:

Margaret Vogan;
Charlotte Cochran;
Donna Smith.

Du Women's Health Education Network:

Jane Haliburton;
Muriel Duckworth.

De la Tearmann Society for Battered Women:

Coreen Popowich;
Karen Vance-Wallace.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Secretary of State Department:

Joanne Linzey, Regional Director, Nova Scotia;
Monique Collette, Regional Director, New Brunswick;

Richard Dicerni, AUSS, Regional Operations.

From Nova Scotia Association of Social Workers:

Jane Brackley;
Marilyn Peers.

From North End Community Health Association:

Johanna Oosterveld;
Jeannie Rittmaster.

From Dalhousie Legal Aid:

Maureen Shebib.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du ministère du Secrétariat d'État:

Joanne Linzey, directrice régionale, Nouvelle-Écosse;
Monique Collette, directrice régionale, Nouveau-Brunswick;

Richard Dicerni, SSÉA, Opérations régionales.

De la Nova Scotia Association of Social Workers:

Jane Brackley;
Marilyn Peers.

De la North End Community Health Association:

Johanna Oosterveld;
Jeannie Rittmaster.

De la Dalhousie Legal Aid:

Maureen Shebib.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

St. John's, Newfoundland
Wednesday, April 15, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

St-Jean, Terre-Neuve
Le mercredi 15 avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall,
Minister responsible for the Status of Women

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall,
Ministre chargée de la Condition féminine

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 15, 1987
(27)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met in camera at 8:45 o'clock a.m. this day, in St. John's, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Gilles Grondin for Bill Rompkey.

Appearing: Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Secretary of State Department: Mike Gushue, Regional Director, Newfoundland and Labrador; Richard Dicerri, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations. *From Newfoundland Advisory Council on the Status of Women:* Patricia Kelsey and Rosemary House. *From Day Care Advocates Association of St. John's:* Gerry Collins. *From 52% Solution:* Sharman Smyth. *From Provincial Women's Lobby:* Dorothy Inglis and Wendy Williams. *From Women's Resource Centre, Memorial University:* Nancy Smith. *From Transition House, St. John's:* Cheryl Hebert and Susan McConnell. *From Women's Network Committee:* Barbara Barry. *From Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland:* Joanne Prindiville. *From Mokami-Goose Bay Status of Women Council:* Joy Pye-McSwain. *From Bay St. George Status of Women Council:* Joyce Hancock. *From St. John's Status of Women Council:* Sandy Pottle. *From Gander Status of Women Council:* Sharon Reid. *From The New Democratic Party Newfoundland Organization of Women:* Brenda O'Brien and Bonnie James. *From Fathers for Equality in Divorce:* George Lear.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Mike Gushue, of the Secretary of State Department, made a presentation and, with Richard Dicerri, answered questions.

At 9:20 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit in public.

Patricia Kelsey, of the Provincial Advisory Council on the Status of Women, made a presentation and, with Rosemary House, answered questions.

Gerry Collins, of the Day Care Advocates Association of St. John's, made a presentation and answered questions.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Sharman Smyth, of the 52% Solution, made a presentation.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 AVRIL 1987
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 8 h 45, à Saint-Jean-de-Terre-Neuve, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Scott et Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Gilles Grondin remplace Bill Rompkey.

Comparait: L'honorable Barbara McDougall, ministre chargée de la Condition féminine.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Secrétariat d'État: Mike Gushue, directeur régional, Terre-Neuve et Labrador; Richard Dicerri, sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales. *Du Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve:* Patricia Kelsey et Rosemary House. *De la Day Care Advocates Association of St. John's:* Gerry Collins. *De 52% Solution:* Sharman Smyth. *Du Provincial Women's Lobby:* Dorothy Inglis et Wendy Williams. *Du Women's Resource Centre, Université Memorial:* Nancy Smith. *De la Transition House, St. John's:* Cheryl Hebert et Susan McConnell. *Du Women's Network Committee:* Barbara Barry. *De l'Institut canadien de recherches sur les femmes, Terre-Neuve:* Joanne Prindiville. *Du Mokami-Goose Bay Status of Women Council:* Joy Pye-McSwain. *Du Bay St. George Status of Women Council:* Joyce Hancock. *Du St. John's Status of Women Council:* Sandy Pottle. *Du Gander Status of Women Council:* Sharon Reid. *De la New Democratic Party Newfoundland Organization of Women:* Brenda O'Brien et Bonnie James. *De Fathers for Equality in Divorce:* George Lear.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mike Gushue, *du ministère du Secrétariat d'État*, donne un exposé, puis lui-même et Richard Dicerri répondent aux questions.

A 9 h 20, le Comité met fin au huis clos.

Patricia Kelsey, *du Provincial Advisory Council on the Status of Women*, donne un exposé, puis elle-même et Rosemary House répondent aux questions.

Gerry Collins, *de la Day Care Advocates Association of St. John's*, donne un exposé et répond aux questions.

A 10 h 40, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 55, le Comité reprend les travaux.

Sharman Smyth, *de 52% Solution*, donne un exposé.

It was agreed,—That the brief presented by the 52% Solution be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SECY-31").

Dorothy Inglis, of the Provincial Women's Lobby, made a presentation.

Sharman Smyth, Dorothy Inglis and Wendy Williams answered questions.

Nancy Smith, of the Women's Resource Centre of Memorial University, made a presentation and answered questions.

Cheryl Hebert, of Transition House, St. John's, made a presentation and, with Susan McConnell, answered questions.

Barbara Barry, of Women's Network Committee, made a presentation.

It was agreed,—That the brief presented by the Canadian Research Institute for the Advancement of Women (Newfoundland) be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SECY-32").

Joanne Prindiville, of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women (Newfoundland), made a presentation.

Joanne Prindiville answered questions.

At 1:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:25 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Joy Pye-MacSwain, of the Mokami (Goose Bay) Status of Women Council, made a presentation.

Joyce Hancock, of the Bay St. George Status of Women Council, made a presentation and answered questions.

Sandy Pottle, of the St. John's Status of Women Council, made a presentation.

Sharon Reid, of the Gander Status of Women Council, made a presentation.

Sandy Pottle, Joyce Hancock and Joy Pye-MacSwain, answered questions.

The Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women, made a statement.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:50 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Brenda O'Brien, of the New Democratic Party of Newfoundland Organization of Women, made a presentation and, with Bonnie James, answered questions.

George Lear, of Fathers for Equality in Divorce, made a presentation and answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Il est convenu—Que le mémoire présenté par 52% Solution figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-31»).

Dorothy Inglis, du *Provincial Women's Lobby*, donne un exposé.

Sharman Smyth, Dorothy Inglis et Wendy Williams répondent aux questions.

Nancy Smith, du *Women's Resource Centre de l'université Memorial*, donne un exposé et répond aux questions.

Cheryl Hebert, de la *Transition House, St. John's*, donne un exposé, puis elle-même et Susan McConnell répondent aux questions.

Barbara Barry, du *Women's Network Committee*, donne un exposé.

Il est convenu—Que le mémoire présenté par l'*Institut canadien de recherches sur les femmes (Terre-Neuve)*, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-32»).

Joanne Prindiville de l'*Institut canadien de recherches sur les femmes (Terre-Neuve)*, donne un exposé.

Joanne Prindiville répond aux questions.

A 13 h 05, le Comité interrompt les travaux.

14 h 25, le Comité reprend les travaux que préside Geoff Scott, président.

Joy Pye-MacSwain, du *Mokami (Goose Bay) Status of Women Council*, donne un exposé.

Joyce Hancock, du *Bay St. George Status of Women Council*, donne un exposé et répond aux questions.

Sandy Pottle, du *St. John's Status of Women Council*, donne un exposé.

Sharon Reid, du *Gander Status of Women Council*, donne un exposé.

Sandy Pottle, Joyce Hancock et Joy Pye-MacSwain répondent aux questions.

L'honorable Barbara McDougall, ministre chargée de la Condition féminine, fait une déclaration.

A 15 h 40, le Comité interrompt les travaux.

A 15 h 50, le Comité reprend les travaux.

Brenda O'Brien, de la *New Democratic Party of Newfoundland Organization of Women*, donne un exposé, puis elle-même et Bonnie James répondent aux questions.

George Lear, de *Fathers for Equality in Divorce*, donne un exposé et répond aux questions.

A 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 15, 1987

• 0925

The Chairman: Good morning, colleagues. Good morning, ladies and gentlemen. We are at the very last day of our public hearings looking into the Secretary of State women's program, and we are delighted—I can speak on behalf of the whole committee—to be concluding our several months of hearings here in St. John's and to hear from the people of Newfoundland and Labrador.

We really welcome the opportunity to do what originally was suggested, I have to tell you. It was the Hon. Bill Rompkey, the member for Grand Falls—White Bay—Labrador, who suggested that we come to the regions. The steering committee of this House of Commons committee decided this is what we should do so we would be able to hear from the people who could not get to Ottawa.

We are now hearing from the regions in spades about the problems concerning the government's manner and method of funding for women's programs. We are looking now at fine-tuning or redefining the criteria, if necessary, but the bottom line here has to be that we are talking about equality.

I now have to get over to the Confederation Building, which is ironic; I am going over to see the premier at 9.30 a.m. and the Confederation Building is where we come from in Ottawa. My office is there, so I feel right at home.

• 0930

I am going to introduce our first witnesses. I want to tell members of the committee that my wrap-up statement for today will take place at exactly 4.30 p.m. because we have an airplane at 5.50 p.m. If anybody wants to carry on beyond 4.30 p.m., this is fine, but most of us have to pack and be on the way to the airport to get back to Ottawa. So at 4.30 p.m. we are going to wrap up today. If I happen to compress the time in terms of the time the witnesses have into half an hour for everybody, you will understand why. We cannot miss the airplane. Otherwise we are going to be in contempt of Parliament, because they will not let us sit here beyond April 15.

Let us begin. I am going to ask Mr. Lopez to take the Chair. First, I would like to welcome the Provincial Advisory Council on the Status of Women. We have Patricia Kelsey and Rosemary House, board member and program co-ordinator. Please make your presentation as briefly as you can and get back for questions. Hopefully I will see in about half an hour's time.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 15 avril 1987

Le président: Bonjour, chers collègues. Mesdames et messieurs, bonjour. Nous en sommes à notre toute dernière journée d'audiences publiques portant sur l'examen du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et nous sommes très heureux—je parle au nom de tout le Comité—de mettre fin à plusieurs mois d'audiences ici, à Saint-Jean, et d'entendre des gens de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous sommes tout à fait heureux de saisir l'occasion de faire ce qui a été à l'origine proposé, je dois vous le dire, par l'honorable Bill Rompkey, député de Grand Falls—White Bay—Labrador. Le comité de direction de notre Comité a décidé que c'est ce qu'on ferait, de façon à permettre aux personnes qui ne pouvaient pas se rendre à Ottawa de se faire entendre.

Nous entreprenons une vaste consultation dans les régions à propos des problèmes soulevés par la forme et la méthode de financement, par le gouvernement, des programmes de promotion de la femme. Nous tentons maintenant de raffiner ou de redéfinir les critères, au besoin, mais nous parlons essentiellement dans ce cas d'égalité.

Je dois maintenant me rendre à l'Édifice de la Confédération, ce qui est ironique; j'y vais pour rencontrer le premier ministre à 9h30. L'Édifice de la Confédération et celui d'où nous venons à Ottawa. Mon bureau s'y trouve; je me sens donc en pays de connaissance.

Je vais vous présenter nos premiers témoins. Je tiens à dire aux membres du Comité qu'aujourd'hui, je ferai ma déclaration finale à exactement 16h30, parce que nous avons un avion à 17h50. Si quelqu'un veut continuer après 16h30, c'est très bien, mais la plupart d'entre nous devront faire leurs valises et se rendre à l'aéroport pour revenir à Ottawa. Aussi, à 16h30, nous allons conclure pour aujourd'hui. S'il arrive que je limite à une demi-heure le temps accordé aux témoins, vous en connaîtrez les raisons. On ne peut rater l'avion. Autrement, on fera preuve de mépris de l'autorité du Parlement, parce qu'on nous ne laissera pas siéger ici après le 15 avril.

Commençons. Je demanderais à M. Lopez de présider. Premièrement, j'aimerais souhaiter la bienvenue au Conseil consultatif provincial sur la situation de la femme. Le conseil, représenté par Patricia Kelsey et Rosemary House, respectivement membre du conseil d'administration et coordonnatrice de programmes. Veuillez faire un exposé des plus brefs, et nous allons passer aux questions. J'espère vous revoir dans une demi-heure.

[Text]

Ms Patricia Kelsey (Board member, Provincial Advisory Council on the Status of Women): The Provincial Advisory Council on the Status of Women was created by the Newfoundland government as an advisory body to government. We have a mandate to advise government on legislation affecting women in their roles as mothers, homemakers, employers and paid employees. We also have a mandate to raise awareness and to inform the public with regard to the problems, inequities and issues that concern women.

We work with women's groups and community organizations across the province to accomplish these and other goals for the raising of the status of women. We have a common objective of equality and justice for all women in Newfoundland and Labrador. Through the wide-ranging activities of counsel, we are acutely aware of the continuing importance of the work done by organizations funded by the women's program, whether it is for projects of groups like Transition House, which are specifically committed to helping abused women and children, or for local status of women councils, who work within the community as a whole to promote awareness, to disseminate information and to deal with myriad issues and problems as they affect women in their areas.

Status of Women groups are not aligned against any particular group, individual, or political party or ideology. We are activists for women and for their families. The thrust of our activities and interests is to fully recognize and improve women's place in society, at home and at work, to allow women the full range of choice, and to security equality for women. Status of Women groups define equality as equal respect for the value judgments and experiences of women as direction for society and as equal opportunity and equal access to social responsibility, to privileges, to education and to work.

Equality for women means equality of choice with regard to education, training, jobs and careers, home and family, and personal development. We must have the same opportunities as men to control what happens in our lives. We must have the same opportunity as men to choose unimpeded by the fact of our sex.

Women or men must also be able to choose to stay at home to raise small children. Feminists have always fought for the recognition of those women in their vital roles as mothers and homemakers. While it is predominantly women who work at home for no pay and very little financial security, many parents who might choose to be at home with preschool children are unable to do so because of the clear necessity of a second income. Oftentimes it is sole income in the case of a single parent.

[Translation]

Mme Patricia Kelsey (membre du conseil d'administration, Conseil consultatif provincial sur la situation de la femme): Le Conseil consultatif provincial sur la situation de la femme est un organisme consultatif créé par le gouvernement de Terre-Neuve. Nous avons comme mandat de conseiller le gouvernement sur la législation touchant les femmes dans leur rôle de mère, de femme au foyer, d'employeur et d'employée salariée. Nous avons également comme mandat de sensibiliser et d'informer le public relativement aux problèmes, aux inégalités et aux questions qui intéressent les femmes.

Nous travaillons avec des groupes de femmes et des organisations communautaires dans toute la province pour atteindre ces buts, ainsi que d'autres objectifs afin d'améliorer la situation des femmes. Nous partageons comme objectif commun l'égalité et la justice pour toutes les femmes de Terre-Neuve et du Labrador. Grâce au large éventail d'activités qu'entreprend le conseil, nous sommes profondément conscientes de l'importance que prend toujours le travail réalisé par les organisations financées par le Programme de promotion de la femme, que ce soit des projets de groupes comme la Maison de transition, qui se consacrent particulièrement à aider les femmes et les enfants battus, ou les conseils locaux de la situation de la femme, qui travaillent au sein de la communauté à stimuler l'intérêt pour les questions féminines, à diffuser l'information et à traiter d'une foule de questions et de problèmes qui touchent les femmes dans leurs régions.

Les groupes de la condition féminine ne s'élèvent contre aucun groupe, individu ou parti ou idéologie politiques particuliers. Nous sommes des militantes pour les femmes et pour leurs familles. Nos activités et nos intérêts visent essentiellement à reconnaître pleinement et à améliorer la place qu'occupent les femmes dans la société, au foyer et au travail, à offrir aux femmes une gamme complète de choix et à leur assurer l'égalité. Les groupes qui se consacrent à l'amélioration de la condition féminine définissent l'égalité comme étant le respect qu'on doit afficher à l'égard des jugements et des expériences des femmes, comme la possibilité d'orienter la société et comme l'égalité des chances et d'accès aux responsabilités sociales, aux privilèges, à l'éducation et au travail.

Pour les femmes, l'égalité signifie l'égalité de choix en ce qui concerne l'éducation, la formation, les emplois et les carrières, le foyer et la famille et l'épanouissement personnel. Nous devons avoir les mêmes possibilités que les hommes de contrôler ce qui se produit dans nos vies. Nous devons avoir la même possibilité qu'ont les hommes de choisir sans être gênées du fait de notre sexe.

Les femmes et les hommes doivent également avoir la possibilité de choisir de demeurer à la maison pour élever les enfants. Les féministes ont toujours lutté pour la reconnaissance du rôle important des femmes comme mère et femme au foyer. Même si ce sont surtout des femmes qui travaillent à la maison sans être payées et en ayant une très faible sécurité financière, de nombreux parents qui pourraient choisir de demeurer à la maison avec des enfants d'âge préscolaire sont incapables de le

[Texte]

We believe the government must recognize and support the contributions of the parents in their homes, by making it financially possible for a parent to care for children themselves if they so choose and by giving the acting parent financial security through a homemaker's pension.

• 0935

In 1948 the United Nations ratified a Universal Declaration of Human Rights, which stated "everyone is entitled to all the rights and freedoms... without distinction of any kind, such as race, colour, sex..." In 1967 the federal government appointed the Royal Commission on the Status of Women to examine the situation of women and make recommendations with regard to ensuring equal opportunity for women with men in all aspects of Canadian society. The women's program at the Department of Secretary of State was formed out of the recommendations of that royal commission. Its specific mandate was to provide financial assistance to groups and projects which actively promote the equality of women.

As activists in the women's movement and as supporters of the women's program, our advisory council would like to address this House committee on the following points.

First, we believe the women's program should only fund groups and projects whose stated purpose is to improve and advance the standing of women and to further their quest for equality and justice. Groups who work against equality for women, who do not believe in the need for progress and improved human rights for all people and whose activism is centered around a negative focus of what they are against rather than what they are for should not receive funding from the women's program.

It would seem absurd that a government program committed to improving living conditions, job opportunities and general status for native peoples, for example, should fund a "REAL" native group opposed to full equality for native peoples, opposed to equal pay for work of equal value for natives and opposed to constitutional protections and a guarantee of rights and freedoms for natives. It would be a contradiction in terms for the women's program to fund a such a group as REAL Women.

Secondly, within status of women's groups and projects, priority should be given to funding for women's organizations that are vehicles for raising awareness and identifying the needs of the disadvantaged, the many women and children who live in poverty, the abused and those women living in rural areas where information and

[Traduction]

faire parce que la famille doit pouvoir compter sur un deuxième revenu. Trop souvent, il s'agit d'un revenu unique dans le cas d'une famille monoparentale.

Nous croyons que le gouvernement doit reconnaître et appuyer les contributions qu'apportent les parents à la maison, en permettant financièrement à un parent de prendre soin de ses enfants s'il choisit de le faire et en assurant aux parents en question la sécurité financière par le versement d'une prestation au conjoint au foyer.

En 1948, les Nations Unies ont ratifié la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui stipule que «chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés... sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe...» En 1967, le gouvernement fédéral a créé la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, qui avait comme mandat d'examiner la situation des femmes et de formuler des recommandations afin d'assurer que les femmes aient les mêmes chances que les hommes dans tous les aspects de la société canadienne. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a été mis sur pied à la suite des recommandations formulées par cette commission royale. Le programme avait comme mandat précis d'offrir de l'aide financière aux groupes et aux projets qui favorisent activement l'égalité des femmes.

Comme militantes du mouvement pour les femmes et comme partisans du Programme de promotion de la femme, notre conseil consultatif aimerait porter à l'attention de votre Comité les points suivants.

Premièrement, nous croyons que le Programme de promotion de la femme ne devrait financer que des groupes et des projets dont l'objectif avoué est d'accroître l'importance des femmes et de favoriser leur quête d'égalité et de justice. Les groupes qui travaillent contre l'égalité pour les femmes, qui ne croient pas à la nécessité du progrès et de l'amélioration des droits de la personne pour tous et dont le militantisme est négatif en ce qu'ils sont contre plutôt que pour, ne devraient pas recevoir de fonds du Programme de promotion de la femme.

Il serait absurde qu'un programme gouvernemental destiné à améliorer les conditions de vie, les possibilités d'emploi et la condition générale des autochtones, par exemple, finance un groupe autochtone «véritable» qui s'opposerait à l'égalité complète pour les autochtones, à un salaire égal pour un travail d'égal valeur pour les autochtones et à des protections constitutionnelles et à une garantie des droits et libertés des autochtones. Pour ce qui est du Programme de promotion de la femme, ce serait donc une contradiction de financer un groupe comme celui des *REAL Women*.

Deuxièmement, pour ce qui est des groupes et des projets favorisant la condition féminine, il faudrait financer en priorité les organisations féminines qui cherchent à faire connaître et identifier les besoins des désavantagés, des nombreuses femmes et nombreux enfants qui vivent dans la pauvreté, des femmes battues et

[Text]

opportunity for women is either extremely limited or non-existent.

Our council is a provincial organization, and as much as possible we try to represent women throughout the province. We are only too well aware, however, of the isolation and lack of services for women in most of the province. This is a geographically large province with its small population scattered all along the coastline. It would be impossible to work for the status of women in every small town, every little nook and cranny, but larger centres can be serviced, and women's centres and projects can at least be available within the region.

Certainly much progress has been made over the past few years through funding from the women's program. The west coast, central Newfoundland and Labrador now have status of women's councils, and we have seen increased participation, creativity and community work emanating from those areas.

Other large areas, for example, the northern peninsula, north and southern shores and the Burin Peninsula need help. Outreach projects we at the advisory council have conducted on the southern shore garnered striking response. We heard over and over again of the need among women in these communities for information and increased opportunity for services and support.

These women's centres deal with many issues. We thought we would highlight one issue the women's centres have worked on in their communities, information and counselling for teenage girls with regard to sexuality, birth control and family planning. Just this morning I heard Planned Parenthood unfortunately are not allowed to present to this committee. I think this is sad considering the contribution they make to society here in Newfoundland.

In some areas of this province, the incidence of teenage pregnancy is three times the national average. Because of the lack of training, day care, opportunity or support services in many areas of the province, many mothers, especially teenage mothers, are unable to work and support their families.

• 0940

We have 4,300 families in this province headed by female single parents on social assistance. This is a growing phenomenon and is partially attributable to the lack of services and support for women, especially in rural areas.

Thirdly, the women's program should have a sufficiently flexible budget to be able to accommodate new

[Translation]

des femmes qui vivent dans les régions rurales où l'information et les possibilités offertes aux femmes sont extrêmement limitées ou inexistantes.

Le conseil consultatif est une organisation provinciale et il tente, dans la mesure du possible, de représenter les femmes de toute la province. Cependant, nous ne savons que trop bien que dans la plus grande partie de la province, les femmes sont isolées et manquent de services. Cette province est très étendue et compte une faible population, éparpillée tout le long de la côte. Il serait impossible de travailler à l'amélioration de la situation de la femme dans chaque petite ville, chaque petit coin, mais les centres plus importants peuvent être desservis et les centres et les projets de femmes peuvent au moins être offerts dans la région.

Au cours des dernières années, on a certainement réalisé beaucoup de progrès grâce au financement offert par le Programme de promotion de la femme. La côte ouest et le centre de Terre-Neuve, ainsi que le Labrador, possèdent maintenant des conseils sur la situation de la femme, et on a constaté que les femmes de ces régions participent davantage, font profiter les autres de leur créativité et s'engagent davantage dans le travail communautaire.

D'autres régions importantes, comme par exemple la péninsule du nord, les côtes nord et sud et la péninsule de Burin, ont besoin d'aide. Le conseil consultatif a mené des projets en région éloignée sur la côte sud qui ont suscité une réaction remarquable. Les femmes de ces collectivités nous répètent sans cesse qu'elles ont besoin d'informations et de plus grandes possibilités de services et de soutien.

Ces centres de femmes traitent de nombreuses questions. Nous croyons qu'il convient de mettre en lumière un des problèmes sur lesquels ont travaillé les centres de femmes dans leurs collectivités; il s'agit de l'information et des conseils à donner aux adolescentes concernant la sexualité, le contrôle des naissances et la planification familiale. J'ai appris à peine ce matin que le groupe *Planned Parenthood* n'était malheureusement pas autorisé à se présenter devant votre Comité. Je pense que c'est dommage, compte tenu de la contribution qu'ils ont pu apporter à la société terre-neuvienne.

Dans certaines régions de cette province, l'incidence des grossesses chez les adolescentes est trois fois plus élevée que la moyenne nationale. En raison du manque de formation, de garderies, de services de soutien dans de nombreuses régions de la province, de nombreuses mères, en particulier des mères adolescentes, sont incapables de travailler et de subvenir aux besoins de leurs familles.

Cette province compte 4,300 familles monoparentales dirigées par une femme qui vivent de l'aide sociale. C'est un phénomène qui prend de l'ampleur et qui est en partie attribuable au manque de services et d'appui accordés aux femmes, en particulier dans les régions rurales.

Troisièmement, le Programme de promotion de la femme devrait posséder un budget suffisamment flexible

[Texte]

women's groups who come on the scene to address specific problems. As the women's movement grows, we see more and more women organizing to tackle inequalities and injustices encountered in their own experiences. Rural women have become more involved in the women's movement, as have disabled women's groups and senior women's rights groups. In this country, elderly women are the poorest single group of individuals. One-half of all unattached elderly women live in poverty, as compared with one-third of elderly men. The unequal share in our society's resources suffered by all the elderly is simply considerably worse for elderly women. As these new groups show their commitment and their ability to further the work for equal opportunity and choice for women, they must be able to turn to the women's program for financial help.

In concluding, I know that throughout this day the committee will hear from groups who do receive women's program funding, as well as from groups like ourselves who do not receive money. But we appear before you as supporters of the program and the work done by the funded groups. Whether women are working for specific problems or more generally committing their energies to community involvement, the work of status-of-women groups is invaluable, and the dedication and commitment of the women within these organizations is irrefutable.

Again, we are working for women, for progress, for a better society for women, men, and children. We support the work of the women's program whole-heartedly. We hope its ever more important role in the lives of Canadian women will continue to grow.

There are three recommendations we make. The first is that the women's program should only fund groups and projects whose stated purpose is to improve and advance the standing of women and to further their quest for equality. Our second recommendation is that funding priority should be given to women's centres and organizations that act as vehicles for raising awareness and identifying the needs of disadvantaged women. Our third recommendation is that the women's programs should have a sufficiently flexible budget to be able to accommodate new women's groups who come on the scene to address specific problems.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Kelsey.

Mr. Grondin: Can you tell me how long your association has existed? I do not think you quoted how long it has existed.

Ms Kelsey: Five years.

[Traduction]

pour permettre de répondre aux besoins de nouveaux groupes de femmes qui se constituent pour régler des problèmes particuliers. A mesure que le mouvement des femmes grossit, on remarque qu'il y a de plus en plus de femmes qui s'organisent pour mettre fin aux inégalités et aux injustices qu'elles rencontrent dans leur vie. Les femmes rurales participent de plus en plus au mouvement des femmes, de même que les groupes de femmes handicapées et les groupes de défense des droits des femmes âgées. Dans ce pays, les femmes âgées forment le groupe de citoyens le plus pauvre. La moitié des femmes âgées vivant seules vit dans la pauvreté, comparativement à un tiers pour les hommes âgés. Le partage inégal des ressources de notre société dont souffrent toutes les personnes âgées prend des proportions énormes dans le cas des femmes âgées. Comme ces nouveaux groupes démontrent leur volonté et leur capacité de travailler davantage à assurer l'égalité des chances et de choix pour les femmes, ils doivent être en mesure de demander de l'aide financière au Programme de promotion de la femme.

En conclusion, je sais que durant toute cette journée, le Comité entendra des groupes qui ont reçu des fonds du Programme de promotion de la femme, ainsi que des groupes comme le nôtre, qui ne reçoivent pas d'argent. Mais soyez assurés que nous appuyons fermement le programme et le travail réalisé par les groupes subventionnés. Que les femmes travaillent à des problèmes particuliers ou qu'elles mettent leurs énergies au service de la collectivité, le travail des groupes qui se consacrent à la condition féminine est inestimable, et le dévouement et l'engagement des femmes au sein de ces organisations ne font aucun doute.

Encore une fois, je répète que nous travaillons pour les femmes, pour le progrès, pour une meilleure société pour les femmes, les hommes et les enfants. Nous appuyons de tout coeur le travail du Programme de promotion de la femme. Nous espérons qu'il prendra une place encore plus importante dans la vie des Canadiennes.

Nous faisons trois recommandations. La première, que le Programme de promotion de la femme ne finance que les groupes et les projets dont l'objectif avoué est d'améliorer la situation de la femme et de favoriser leur quête d'égalité. Deuxièmement, que la priorité de financement soit accordée aux centres et aux organisations de femmes qui travaillent à faire connaître et à identifier les besoins des femmes désavantagées. Troisièmement, que le Programme de promotion de la femme ait un budget suffisamment flexible pour permettre de financer de nouveaux groupes de femmes qui se constituent pour régler des problèmes particuliers.

Le vice-président: Merci, madame Kelsey.

M. Grondin: Pourriez-vous me dire depuis quand votre association existe? Je ne pense pas que vous nous ayez dit depuis quand elle existait.

Mme Kelsey: Cinq ans.

[Text]

Mr. Grondin: When you spoke about flexibility in the budget to accommodate new women's groups. . . are there any specific fields that are not yet covered by associations? Do you have any specific examples of new groups that will come and take place. . . ?

Ms Kelsey: Take the place of what is already existing, or add to?

Mr. Grondin: Both.

Ms Kelsey: I do not see agencies or groups that are going to take the place as status of women's groups. No, I cannot imagine there is something that will take place. I think we can add to, without any doubt.

As women's groups that are fighting for equal rights and opportunities grow and become more aware and educated about the issues, I do think there will be specific segments or specific groups, such as disabled women, who may come forward and look for more rights. I know disabled people in general are looking for more rights, but I wonder if disabled women are getting as much of an opportunity as disabled men are getting in these fights for equality as disabled people. I also think while senior citizens as a group are fighting for better opportunities, I am not sure, given the statistics we have, the senior-citizen women are getting as fair a deal as the senior-citizen men. So I can certainly see that senior citizen women within the women's movement are going to want some of their problems addressed, and rightfully so.

• 0945

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I would like to add my words of welcome to the delegation this morning. It is certainly nice to be in this province and have the opportunity of meeting with people and seeing the great City of St. John's. I was in municipal council before I became a Member of Parliament, and the clerk of my municipality was from Corner Brook, Newfoundland, so I heard quite a bit about this great province over the years. When people come from here to Ontario or come to any other part of Canada, they certainly tell a great story.

You are with the Provincial Advisory Council on the Status of Women. How are you appointed?

Ms Kelsey: The provincial government appoints us.

Mr. Pietz: How many members?

Ms Kelsey: Ten. We have a president and a vice-president. Our members come from around the province. We do not just come from St. John's. We are appointed from north, south, east, west.

[Translation]

M. Grondin: Lorsque vous parlez de flexibilité dans le budget pour répondre aux besoins des nouveaux groupes de femmes. . . y a-t-il des domaines particuliers qui ne sont pas encore couverts par les associations? Avez-vous des exemples précis de nouveaux groupes qui apparaîtraient et prendraient la place de. . . ?

Mme Kelsey: Prendre la place de ceux qui existent déjà, ou travailler à un nouveau domaine?

M. Grondin: Les deux.

Mme Kelsey: Je ne connais pas d'organismes ou de groupes qui vont prendre la place des groupes de condition féminine. Non, je ne puis imaginer que quelque chose puisse prendre leur place. Je pense qu'on peut avoir de nouveaux groupes, cela ne fait aucun doute.

A mesure que les groupes de femmes qui luttent pour des chances et des droits égaux grossissent et connaissent mieux les questions et sont mieux éduqués, je pense qu'il y aura des segments particuliers ou des groupes particuliers, comme les femmes handicapées, qui pourraient se constituer et exiger plus de droits. Je sais que les personnes handicapées en général réclament plus de droits, mais je me demande si les femmes handicapées obtiennent autant de possibilités que les hommes handicapés dans ces luttes pour l'égalité comme handicapées. Je pense également que même si les personnes âgées, comme groupe, luttent pour obtenir de meilleures chances, je ne suis pas certaine, compte tenu des statistiques que nous avons en main, que les femmes âgées obtiennent autant que les hommes âgés. Aussi, je peux certainement prévoir que les femmes âgées au sein du mouvement des femmes vont demander, à bon droit, qu'on règle certains de leurs problèmes.

M. Pietz: Monsieur le président, j'aimerais, à mon tour, souhaiter la bienvenue ce matin à la délégation. Je suis certainement heureux de me trouver dans cette province et d'avoir l'occasion de rencontrer des gens et de voir la belle ville de Saint-Jean. Avant de devenir député, j'étais conseiller municipal, et le greffier de ma municipalité était originaire de Corner Brook, Terre-Neuve, j'ai donc beaucoup entendu parler de cette belle province au fil des années. Lorsque les Terre-Neuviens vont en Ontario, ou dans n'importe quelle autre partie du pays, ils témoignent certainement d'une grande histoire.

Vous êtes au Conseil consultatif provincial sur la situation de la femme. Comment êtes-vous nommées?

Mme Kelsey: Le gouvernement provincial nous nomme.

M. Pietz: Combien comptez-vous de membres?

Mme Kelsey: Dix. Nous avons une présidente et une vice-présidente. Nos membres proviennent de tous les coins de la province. Nous ne venons pas uniquement de Saint-Jean. Nous venons du nord, du sud, de l'est, de l'ouest.

[Texte]

Mr. Pietz: You mentioned the different groups that are receiving funding under the women's program. What relationship do you have with them?

Ms Kelsey: I believe we have a very positive relationship. I believe that we support the work all of these groups do. Inasmuch as possible we support them in terms of information, research that we have, networking, putting them in touch with people and even in terms of processes or the way to do things or the way to get things done, in any way possible that we can support, nurture, encourage.

Our staff help them in any way they can. We sometimes provide workshops, conferences. I believe that in some ways we take a leadership role in many of these issues. I know that many of the groups in the community on specific issues—I mean, they are the leaders on those specific issues—we support them. But sometimes we also encourage groups to start up different segments of services to women.

Mr. Pietz: In your brief here you took a fairly strong stand on at least one group that should not be supported. Do you have suggestions for other groups that should be supported?

Ms Kelsey: That should be?

Mr. Pietz: Yes.

Ms Kelsey: I feel any group that is positively working for equal opportunities for women should be supported, whether it is a disabled woman or a senior woman, anybody who believes that women are equal and should have equal opportunity.

If someone tells me that human rights come before women's rights, then I want to ask them: what are women if they are not human? I do not understand how any group—and I read that from the REAL literature, that human rights come before women's rights. I want to ask these people: what am I, if I am not human? I do not see myself as a dog or a cat or a cow. I consider myself as human as any man in this room. And I do not understand how any group that says that human rights come before women's rights can get any funding from a government funding source that is wanting to treat all people as equal.

Mr. Pietz: Do you think the criteria should be changed at all? We have to make recommendations to the House of Commons regarding the criteria. I believe in some ways we take a leadership role in many of these issues. I know that many of the groups in the community are the leaders on those specific issues. We support them, but sometimes we also encourage groups to start up different segments of services to women. In your brief here you took a fairly strong stand on at least one group that should not be

[Traduction]

M. Pietz: Vous avez mentionné les différents groupes qui reçoivent des fonds en vertu du Programme de promotion de la femme. Quels liens entretenez-vous avec ces groupes?

Mme Kelsey: Je crois que nous avons de très bonnes relations. Je pense que nous appuyons le travail de tous ces groupes. Dans la mesure du possible, nous les appuyons en termes d'information, de recherche que nous avons, de réseaux, en les mettant en relation avec des gens, et même en termes de mécanismes ou de façons de faire pour réaliser des choses; bref, nous faisons tout ce qui est possible pour appuyer, éduquer, encourager.

Notre personnel les aide de toutes les façons possibles. Nous organisons parfois des ateliers, des conférences. Je crois que d'une certaine façon, nous jouons un rôle de premier plan dans nombre de ces questions. Je sais que nous appuyons nombre des groupes qui travaillent à des questions précises dans la collectivité—je veux dire qu'ils sont chefs de file pour ces questions particulières. Mais, parfois, nous aidons des groupes à mettre en place différents segments de services aux femmes.

M. Pietz: Dans votre mémoire, vous indiquez très fermement qu'au moins un groupe ne devrait pas être financé. Pouvez-vous suggérer d'autres groupes qui devraient être financés?

Mme Kelsey: Qui devraient l'être?

M. Pietz: Oui.

Mme Kelsey: Je pense que tout groupe qui travaille à l'égalité des chances pour les femmes devrait être financé, qu'il s'agisse d'un groupe de femmes handicapées ou de femmes âgées, toute personne qui croit que les femmes sont égales et devraient avoir droit à l'égalité des chances.

Si quelqu'un me dit que les droits de la personne sont plus importants que les droits de la femme, alors, je lui pose la question suivante: que sont les femmes si ce ne sont pas des personnes? Je ne comprends pas comment un groupe—et j'ai lu cela dans la documentation de REAL—puisse affirmer que les droits de la personne sont plus importants que les droits de la femme. Je veux demander à ces gens: qui suis-je si je ne suis pas une personne? Je ne me considère pas comme une chienne, une chatte ou une vache. Je me considère comme un être humain, au même titre que n'importe quel homme dans cette pièce. Je ne comprends pas pourquoi un groupe qui affirme que les droits de la personne sont plus importants que les droits de la femme devrait obtenir des fonds d'une source gouvernementale qui souhaite traiter tout le monde sur un pied d'égalité.

M. Pietz: Pensez-vous que les critères devraient être modifiés? Nous devons faire des recommandations à la Chambre des communes concernant les critères. Je crois que, d'une certaine façon, nous jouons un rôle de chef de file dans nombre de ces questions. Je sais que nombre de ces groupes sont des chefs de file dans la collectivité sur ces questions particulières. Nous les appuyons, mais, parfois, nous incitons également les groupes à offrir aux femmes de nouveaux types de services. Dans votre

[Text]

supported. Do you have suggestions for other groups who should be supported?

• 0950

Ms Kelsey: I feel any group that is positively working for equal opportunities for women should be supported, whether it is disabled women or seniors' women—anybody who believes that women are equal and should have equal opportunity. If someone tells me that human rights come before women's rights, then I want to ask them, what are women if they are not human?

I read from the *REAL* literature that human rights come before women's rights. I want to ask these people: what am I if I am not human? I do not see myself as a dog or a cat or a cow. I consider myself as human as any man in this room. I do not understand how any group that says that human rights come before women's rights can get any funding from a government, a funding source that wants to treat all people as equal.

Mr. Pietz: Do you think the criteria should be changed at all? We have to make recommendations to the House of Commons regarding the criteria and certainly with the Status of Women you would be very familiar with the criteria. Do you have any recommendations for changing the criteria or suggestions that would be valuable to us in making our recommendations—as you say, there is other need—to provide funding for some groups that perhaps are not covered? Or do you think everyone is covered under the criteria that needs to be?

Ms Kelsey: I think the criteria are there that allow people to be covered. I am not saying that everybody who needs to be covered is covered at present. That is why we talk about the flexibility in one of our recommendations.

I think the criterion of any group that is fighting for equality for women is sufficient, but any group that does not see women as equal or as human should not be funded. Anybody who does not think a woman is a human person should not receive funding. I think that is very simple. Any group that proposes that women's rights are not as important as human rights I do not think can possibly even be listened to by rational, intelligent people.

Mr. Pietz: You make quite a case for the elderly.

Ms Kelsey: Yes.

Mr. Pietz: How about elderly women? Do you think they are looked after properly with the funding criteria we have?

[Translation]

mémoire, vous affirmez avec fermeté qu'au moins un groupe ne devrait pas être financé. Pouvez-vous suggérer d'autres groupes qui devraient être financés?

Mme Kelsey: Je pense que tout groupe qui travaille positivement à assurer l'égalité des chances aux femmes devrait être financé, qu'il s'agisse d'un groupe de femmes handicapées ou de femmes âgées. . . toute personne qui croit que les femmes sont égales et devraient avoir droit à l'égalité des chances. Si quelqu'un me dit que les droits de la personne sont plus importants que les droits de la femme, alors, je lui demande ce que sont les femmes si ce ne sont pas des personnes.

J'ai lu dans la documentation de *REAL* que les droits de la personne sont plus importants que les droits de la femme. Je veux demander à ces gens: qui suis-je si je ne suis pas une personne? Je ne me considère pas comme une chienne, une chatte ou une vache. Je me considère comme un être humain au même titre que n'importe quel homme dans cette pièce. Je ne comprends pas comment un groupe qui affirme que les droits de la personne sont plus importants que les droits de la femme puisse obtenir des fonds d'un gouvernement, d'une source gouvernementale qui veut traiter toutes les personnes sur le même pied.

M. Pietz: Pensez-vous que les critères devraient être changés? Nous devons faire des recommandations à la Chambre des communes concernant les critères, et vous connaissez très certainement les critères du Programme de promotion de la femme. Avez-vous des recommandations à faire afin de modifier les critères, ou des suggestions qui nous aideraient à formuler nos recommandations—comme vous le dites, il y a d'autres besoins—afin de financer d'autres groupes qui ne reçoivent peut-être pas de fonds? Ou pensez-vous que tous ceux qui en ont besoin sont visés par les critères?

Mme Kelsey: Je pense que les critères en place permettent aux personnes d'être admissibles. Je ne dis pas que tous ceux qui auraient besoin d'être visés le sont actuellement. C'est pourquoi nous parlons de flexibilité dans l'une de nos recommandations.

Je pense que le critère concernant tout groupe qui lutte pour l'égalité des femmes est suffisant, mais tout groupe qui ne considère pas les femmes comme des égales ou comme des êtres humains ne devrait pas être financé. Toute personne qui ne pense pas qu'une femme est un être humain ne devrait pas recevoir de fonds. Je pense que c'est très simple. Tout groupe qui affirme que les droits de la femme ne sont pas aussi importants que les droits de la personne ne devrait même pas, d'après moi, être écouté par des gens rationnels et intelligents.

M. Pietz: Vous avez pris la défense des personnes âgées.

Mme Kelsey: Oui.

M. Pietz: Qu'en est-il des femmes âgées? Pensez-vous que les critères de financement tiennent suffisamment compte de leur situation?

[Texte]

Ms Kelsey: I do not think they are, and I am not sure of all the reasons why that is. I am not aware whether or not senior women have lobbied or gone after the money as strongly as they might be able to. Perhaps that is one of our roles, to encourage senior women to do that, because they would certainly meet the criteria, I believe. We have senior women who are the poorest people in the country; that does not make sense. Somewhere along the line the contribution they have made to society has certainly been devalued.

Mr. Pietz: You mentioned the group Planned Parenthood and you were sorry that they were not here.

Ms Kelsey: Yes. I believe they are here; they are not allowed to be heard.

Mr. Pietz: Do they receive funding under the women's program?

Ms Kelsey: No, I do not believe they do. I believe a lot of the work they do does help give women more choices, more opportunities.

Mr. Pietz: Are they not receiving funding because of the criteria or just because they have not applied for it? Do you know?

Ms Kelsey: I do not know for a fact, but I would be pretty sure they have applied for it and have been refused.

Mr. Pietz: I have just one final question. Coming back to the elderly, we heard earlier about the size of the population and the make-up of the population. Are there more elderly women than elderly men in Newfoundland?

• 0955

Ms Rosemary House (Program Co-ordinator, Provincial Advisory Council on the Status of Women): Yes, there are more elderly women, almost three to four times as many. The number of elderly women is increasing yearly and the number of elderly men is decreasing.

Mr. Pietz: Is that in the same age bracket?

Ms Kelsey: Yes, over 70. I actually did some research on this recently. There are actually 100,000 elderly, unattached women. There are different statistics, depending on whether you are unattached or attached or whatever. The poor single group of people in Canada is unattached elderly women. Half of that group, which is approximately 100,000 women, is living below the poverty line, whereas a third of elderly unattached men live below the poverty line. Elderly is generally taken to be 70 years of age and over.

Mr. Pietz: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I have a question for Mrs. Kelsey. When we talk about human rights, do you not think women are included in that?

[Traduction]

Mme Kelsey: Je ne le pense pas et je ne connais pas toutes les raisons de cette situation. Je ne sais pas si les femmes âgées ont exercé des pressions ou non ou ont demandé des fonds avec toute la vigueur dont elles sont capables. C'est peut-être un de nos rôles de pousser les femmes âgées à le faire, parce qu'elles répondraient certainement aux critères; du moins, je le pense. Les femmes âgées sont les personnes les plus pauvres du pays; cela n'a aucun sens. La contribution qu'elles ont faite à la société s'est certainement dévaluée en cours de route.

M. Pietz: Vous avez fait allusion au groupe *Planned Parenthood* et vous avez dit que vous étiez désolée qu'il ne soit pas ici.

Mme Kelsey: Oui. Je crois qu'elles sont ici; on ne les a pas autorisées à faire un exposé.

M. Pietz: Reçoivent-elles des fonds du Programme de promotion de la femme?

Mme Kelsey: Non, je ne le crois pas. Je crois qu'une bonne partie du travail qu'elles font aide vraiment les femmes à avoir plus de choix, plus de possibilités.

M. Pietz: Est-ce qu'elles ne reçoivent pas de fonds à cause des critères, ou simplement parce qu'elles n'en ont pas fait la demande? Le savez-vous?

Mme Kelsey: Je ne le sais pas vraiment, mais je suis à peu près certaine qu'elles en ont fait la demande et qu'elles ont essuyé un refus.

M. Pietz: J'ai une dernière question. Pour en revenir aux personnes âgées, on a fait état précédemment de la taille de la population et de sa composition. Y a-t-il plus de femmes âgées que d'hommes âgés à Terre-Neuve?

Mme Rosemary House (coordonnatrice du programme, Conseil consultatif provincial sur la situation de la femme): Oui, il y a trois ou quatre fois plus de femmes âgées; leur nombre, d'ailleurs, augmente d'année en année, tandis que celui des hommes âgés diminue.

M. Pietz: Est-ce qu'ils sont tous dans la même catégorie d'âge?

Mme Kelsey: Oui, celle des plus de 70 ans. Tout récemment, j'ai un peu étudié la question et j'ai appris qu'il y avait 100,000 femmes âgées qui vivaient seules. Les statistiques fournissent des chiffres différents suivant que vous prenez le cas de femmes vivant seules ou non, mais ce sont les femmes âgées et seules qui constituent, au Canada, le groupe le plus nombreux de personnes seules pauvres. En effet, la moitié de ce groupe, qui compte environ 100,000 femmes, vit au-dessous du seuil de la pauvreté, alors que ce n'est que le cas d'un tiers d'hommes âgés seuls. Par «personnes âgées», on entend généralement ceux qui ont 70 ans et plus.

M. Pietz: Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Je voudrais poser une question à M^{me} Kelsey. Quand on parle des droits de la personne, est-ce que cela comprend également les femmes?

[Text]

Ms Kelsey: I believe they are, yes. I most definitely think women are included in human rights—definitely. I am not sure all other people define human rights as including women. I do.

The Vice-Chairman: You point to some groups that think that human rights pass before women's rights. I think human rights protects the woman at the same time.

Ms Kelsey: I am sorry, I do not understand your question.

The Vice-Chairman: I will talk to you in French then, through interpretation.

Vous avez reproché à certains groupes de femmes de ne pas tenir compte des droits de la femme. Vous leur avez reproché de promouvoir les droits de la personne avant les droits de la femme. Quand on parle des droits de la personne, ne croyez-vous pas que la femme est incluse dans cela?

Ms Kelsey: I think definitely we are comprised in the group of humans in the term human rights. I do not believe REAL Women are necessarily putting women in the same category as humans. If they are, why do they differentiate? Why would you differentiate between human rights and women's rights if they all belong together? You would not differentiate. Why do these people do that? Why do they talk in two separate terms about human rights and then separately about women's rights? What do they mean when they say human rights come before women's rights? The only people who are humans that are not women are men and children. So are they saying that men and children should have some rights that women should not have?

Le vice-président: Je tiens à vous signaler que nous avons reçu plusieurs groupes des *REAL Women* et qu'aucun d'entre eux n'a dit que les droits de la personne passaient avant les droits de la femme. Ils considèrent tous que la femme est une personne et que, par conséquent, les deux vont ensemble.

Ms Kelsey: They may say that to you broadly, but this has been quoted many times from their newsletters. One of their newsletters is called *Reality—REAL Women*. I could refer you to various volumes and numbers that they publish. Obviously what they publish and what they tell you are seemingly not the same.

Le vice-président: Merci, madame. Madame Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to carry on with some of the points Mr. Pietz was raising. This relates really to your first recommendation. Perhaps I could just summarize the theme that we have heard repeatedly from women's groups, and that is of course, as you have said, that Canada endorses international agreements that confirm equality, the latest being the forward-looking strategies conference at Nairobi.

[Translation]

Mme Kelsey: Je crois que oui. Les droits des femmes devraient certainement, à mon avis, être incorporés aux droits de la personne, mais je ne suis pas sûre que tout le monde soit du même avis.

Le vice-président: Vous avez fait mention de certains groupes qui considéreraient que les droits de la personne l'emportent sur ceux des femmes. Je crois que les droits de la personne protègent également les femmes.

Mme Kelsey: Excusez-moi, mais je ne comprends pas bien votre question.

Le vice-président: Je vais alors m'exprimer en français, et vous pourrez écouter l'interprétation.

You hold it against certain women's groups not to include women's rights. You accuse them to promote human rights above women's rights. Do you not think that women's rights are automatically included in human rights?

Mme Kelsey: Je suis persuadée que quand on parle des droits de la personne, on entend également les droits des femmes. Je ne pense pas que le groupe *REAL Women* considère les femmes comme faisant partie de la catégorie des êtres humains, car s'il le faisait, pourquoi marquerait-il une différence? Pourquoi distinguer les droits de la personne des droits des femmes s'ils ne font qu'un? Ce serait superflu; alors, pourquoi ce groupe le fait-il? Pourquoi parle-t-il, d'une part, des droits de la personne et, de l'autre, des droits des femmes? Qu'entendent-ils en disant que les droits de la personne l'emportent sur ceux des femmes? À part les femmes, seuls les hommes et les enfants font partie de la catégorie des êtres humains. Est-ce que *REAL Women* entend par là que les hommes et les enfants devraient avoir des droits qui ne seraient pas ceux des femmes?

The Vice-Chairman: I would like to point out to you that we heard several groups of *REAL Women* and none of them were saying that human rights come before women's rights. They all consider that women are human beings and that the two go together.

Mme Kelsey: C'est peut-être ce qu'elles vous disent, mais c'est un passage qu'on a souvent cité de leurs bulletins, dont l'un est intitulé: *Reality—REAL Women*. Je pourrais vous citer différents ouvrages et numéros de bulletins publiés par ce groupe. Elles doivent manier la langue de bois.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam. Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais revenir sur certains des points soulevés par M. Pietz, dont l'un se rapporte en particulier à votre première recommandation. Beaucoup de femmes nous ont dit, comme vous, que le Canada adhère aux ententes internationales fondées sur le principe de l'égalité, dont la dernière, signée lors de la conférence de Nairobi, représentait un grand pas en avant.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

We have a charter, with sections 15 and 28, we are committed to in order to improve the status of women and to ensure equality for all persons and removal of discrimination.

Most recently, we have several statements from the Prime Minister saying that this government has made women's equality a very major platform, the most recent document being *The Dimensions of Equality*, a work plan of November 20 at the First Ministers' meeting in Vancouver.

I would like to tell the group here today that yesterday all parties of this committee unanimously endorsed the statement on equality that is in *The Dimensions of Equality*. It states that

Equality is freedom from discrimination. It is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula and equal opportunities in employment—in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

All of us reaffirmed this, regardless of party politics. So I think there is no question that this committee, as the chairman has said repeatedly also, feels that these are givens we start on in this committee when we look at Secretary of State funding for women's programs.

Of course, that program is a specialized program. I am sure that is what you were suggesting. It is not a program that is open for any women's groups across the country; it is there for a specific purpose, for groups that would have some evidence that they are first of all committed to equality, and secondly have some evidence that they are actively working towards equality in a tangible way.

One of the things, though, we need to be clear on—and I think this is where *REAL Women* really have every right to raise questions, and people who support them—is that there must be no discrimination. Any women's groups in Canada should have the right to apply, should have due hearing, and should have a right to appeal if they are turned down for funding.

The difficulty sometimes is that this program, as I said, is a specialized program and if a group says that they are for equality, even though their idea of equality might be quite different from what we have said here and what you have been saying, how do you think a project officer, for example, can make a decision without in effect discriminating? What can be done? What can you suggest that might be helpful? Should groups in their objectives

Nous avons une charte dont nous invoquons les articles 15 et 28 pour améliorer la situation des femmes, pour assurer l'égalité de tous et pour lutter contre toute forme de discrimination.

Le premier ministre, tout récemment encore, affirmait que son gouvernement était tout acquis à la notion de l'égalité des femmes et rappelait à ce propos le document le plus récent, à savoir *Les dimensions de l'égalité*, document de travail de la réunion des premiers ministres à Vancouver, daté du 20 novembre dernier.

J'aimerais signaler au groupe qui se trouve devant nous que les membres des trois partis qui constituent ce Comité ont unanimement approuvé hier la déclaration sur l'égalité contenue dans le document *Les dimensions de l'égalité*. Je cite le passage en question:

L'Égalité est la suppression de toute forme de discrimination, ainsi que la modification des structures et attitudes sociales et culturelles qui perpétuent cette dernière. Hommes et femmes assumant à part égale la responsabilité du foyer et de la famille. Les femmes ont le droit de participer sur un pied d'égalité à la vie publique et politique, de choisir la discipline qu'elles voudront étudier et d'occuper un emploi avec les mêmes chances d'embauche, d'avancement et de rémunération que les hommes. Les femmes sont égales lorsqu'elles reçoivent leur juste part des avantages que la société retire de leur participation à toutes les facettes de ses activités.

Tous ont réaffirmé cette position, toutes tendances confondues. Il est donc certain que ce Comité, comme l'a souvent affirmé son président, considère que ce sont là des principes fondamentaux sur lesquels nous nous appuyons pour décider du financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Bien entendu, il s'agit là d'un programme spécialisé, et c'est probablement ce que vous vouliez dire. Ce n'est pas un programme ouvert à tous les groupes féminins canadiens; il est conçu pour une fin bien précise et destiné aux groupes qui peuvent prouver, en premier lieu, leur attachement à la cause de l'égalité et, en second lieu, en donner des preuves concrètes.

Mais il y a un point sur lequel il faut préciser les choses, et c'est en ce sens que *REAL Women* et ses défenseurs sont entièrement fondés à soulever des questions, à savoir qu'aucune discrimination ne doit être exercée. Tous les groupes féminins canadiens devraient avoir le droit de demander une subvention, de se faire entendre et d'interjeter appel si leur demande est rejetée.

La difficulté, parfois, c'est que ce programme est spécialisé. Si un groupe soutient donc qu'il est en faveur de l'égalité, même si sa notion de l'égalité diffère de la nôtre et de la vôtre, comment le directeur de programme peut-il prendre une décision sans exercer, en fait, de discrimination? Que faire pour éviter cela? Que proposez-vous? Est-ce que les groupes, en énonçant leurs objectifs, devraient approuver les déclarations que j'ai mentionnées?

[Text]

have to endorse the declarations I mentioned? Should they have to have a proven action plan of some kind? What would you suggest?

Ms House: I think you could even start with something as simple as groups who want to take away the equality from the Charter of Rights and Freedoms, that there will be no discrimination based on the matter of sex. I think that would be a really simple starting point, that if groups do not believe in that or would like to see that taken out of the Charter then they obviously are not furthering the equality of women. That might be a very easy way to take care of it.

I think, not even talking about *REAL Women*, of other groups that might be applying, for instance, for projects that are social or cultural as far as women are concerned. I guess that the project officer has to discriminate: they have to make a decision on whether this is going actively to advance the status of women or the quest for equality, along the lines we have been talking about. They would have to make a decision and say, well, no, this is going to be a social event, or, this is a cultural event for women in a certain community and it is not actually involved with the objectives we have got down and that we in fact were formed to improve upon from the royal commission.

So I assume that there are guidelines, and I guess there are some instances where maybe they would have to be tightened up or made somewhat clearer. From our point of view, it seems easy that. . . I know that once you are a project officer, and especially when it is not just groups but actual individual projects, I am sure it does get more difficult as far as the criteria are concerned, but still the criteria being the improvement in the status of women and a belief in an active pursuit of equality of women as the main criteria.

• 1005

Ms Mitchell: Maybe the active pursuit is one of the things—

Ms House: The active pursuit, yes.

Ms Mitchell: —that should be clearly. . . there should be evidence of that.

Ms House: Yes, and again in a group which actively opposes it in the written material, that—

Ms Mitchell: Well, project officers may not have all the written material—

Ms House: No, but on the other hand, should not the project officers have that kind of information before they can make any decision on any group? Should they not have a certain amount of material on that group and what they. . . ? Obviously, you would not want to approve a project if a group had no proven track record, for instance, in being able to put a project on, so I assume they would have written material and all sorts of past

[Translation]

Devraient-ils s'en tenir à un certain plan d'action? Qu'avez-vous à nous proposer?

Mme House: Vous pourriez peut-être adopter, au départ, un principe fort simple: demander au groupe s'il est pour ou contre l'article de la charte des droits et libertés aux termes duquel la loi s'applique également à tous, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur le sexe. Si les groupes ne souscrivent pas à cet article ou voudraient le voir retirer de la charte, ils ne sont pas, de toute évidence, en faveur de l'égalité des femmes, et vous auriez là un bon point de départ, un critère d'application facile.

Mais laissons de côté le cas de *REAL Women* pour prendre le cas d'autres groupes qui demanderaient, par exemple, une subvention pour des projets sociaux ou culturels concernant les femmes. Là également, le directeur de programme doit, en fait, exercer une discrimination en décidant si le programme en question constitue un apport à la situation de la femme ou un pas en avant dans la recherche de l'égalité, selon les lignes que nous avons suggérées. Il faudra bien qu'il décide s'il s'agit d'une manifestation sociale ou culturelle pour les femmes d'une certaine collectivité, mais une manifestation qui n'est pas effectivement liée aux objectifs stipulés et ne relevant donc pas du mandat qui nous a été confié par la commission royale.

Je pense donc qu'il existe des directives et, dans certains cas, elles devraient être précisées ou appliquées plus strictement. Cela ne nous paraît pas bien difficile, mais je sais que nous le trouverions plus difficile si nous étions à la place de ce directeur de projet; en particulier quand il ne s'agit plus simplement de groupes, mais de projets individuels, l'application des critères devient plus complexe, mais ces critères n'en restent pas moins l'amélioration de la situation des femmes et la recherche active de l'égalité pour les femmes.

Mme Mitchell: Peut-être que la recherche active est l'une des caractéristiques. . .

Mme House: La recherche active, certainement.

Mme Mitchell: . . . qui devraient être clairement prouvées.

Mme House: Oui, et là encore, dans un groupe qui s'oppose activement dans ses écrits. . .

Mme Mitchell: Les directeurs de projets ne sont pas nécessairement en possession de tous les documents. . .

Mme House: Non, mais ne devraient-ils pas avoir ce genre de renseignements avant d'avoir à prendre une décision sur un groupe? Ne devraient-ils pas être mis au courant des intentions de ce groupe. . . ? Est-il question d'approuver un projet si un groupe ne peut prouver, par exemple, qu'il est à même d'exécuter un projet? Le directeur de projet doit donc avoir en main des publications et toutes sortes d'informations sur les

[Texte]

historical information about any particular group before they go ahead.

The Chairman: Your last question, Ms Mitchell, because we are running into a time problem here and we have a supplementary coming.

Ms Mitchell: I have only had one question, and it is the same one for Ms Kelsey.

Ms Kelsey: In terms of whether a project officer should approve or how they decide whether to approve, I think we would follow the declaration. . . the officer has that.

For major groups, such as REAL Women, I know there are little branches that could call themselves WXY Women in any small community who are really REAL Women, so then the project officer is sort of tricked into providing funding for a group that maybe the head office policy says we do not provide funds to such and such bodies or such and such groups or people who stand for certain things.

So I think that for major groups across the country, the hierarchy can have policies about that so it is very simple for the project officer to know, yes or no. I also think perhaps we should not leave it just to one individual. Perhaps we need some kind of a committee of people who decide whether projects do get funded or not funded and in this way, the one project officer is not left to decide whether this particular group which is asking for funding is a legitimate group to get the funding. There could be a process whereby the group is looked at more closely, what they stand for or what their behind-the-scenes agenda is.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. We will go for one short supplementary from Mr. Jepson, because we are up against a time problem here and the coffee has arrived.

Mr. Jepson: I have a couple. I will try to get them in quickly here. Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, ladies, for the presentation this morning. For your information, Planned Parenthood expressed disappointment that they could not appear, but as a committee we did not hear any group that was on either side of the issue of abortion, whether part of their platform was pro-choice or or pro-life; we have tried to stay out of that. That is just as a bit of an explanation.

The Chairman: May I just interject? We also heard from Planned Parenthood in Winnipeg, and they did steer clear of the abortion question; they did appear in Winnipeg.

Ms Kelsey: If I could interject, I believe the Planned Parenthood here in St. John's would have steered clear of the abortion issue as well. And also, I believe that while REAL Women were heard as a national body, I believe

[Traduction]

antécédents du groupe avant de pouvoir étudier sa demande.

Le président: C'est la dernière question que je peux vous laisser poser, madame Mitchell, car le temps presse, et il y a des questions complémentaires.

Mme Mitchell: Je n'avais qu'une question, et c'est la même pour M^{me} Kelsey.

Mme Kelsey: Je crois que nous nous en tiendrions à la déclaration pour recommander comment un directeur de projet devrait donner son approbation et sur quels critères il se fonderait.

Pour des groupes nombreux comme *REAL Women*, il y a de petits groupes affiliés qui pourraient adopter n'importe quel titre, dans une petite collectivité, mais qui font en réalité partie de *REAL Women*, de sorte qu'un directeur de programme pourrait être amené à accorder une subvention à un groupe, alors qu'au siège, on a pour principe de ne pas subventionner tel ou tel organisme ou tel ou tel groupe ou défenseurs de certaines idées.

Il est donc possible, pour les groupes principaux, d'adopter de grandes directives sur lesquelles peut se fonder le directeur de programme pour approuver ou non la subvention, mais nous ne devrions peut-être pas nous en remettre entièrement à une seule personne. Il nous faudrait peut-être un comité qui décide d'accorder ou non des subventions pour certains projets, afin que le directeur de programme n'ait pas à décider seul si tel groupe qui demande des subventions est légitimement en droit d'en bénéficier. Les objectifs du groupe pourraient être étudiés de plus près, les principes qui constituent leur raison d'être, ou leur programme réel.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je vous remercie, madame Mitchell. Nous allons donner la parole à M. Jepson pour une brève question complémentaire, car nous sommes pressés, et le café vient d'être servi.

M. Jepson: J'ai deux questions, mais je vais essayer de faire vite. Je vous remercie, monsieur le président.

Merci, mesdames, de votre exposé de ce matin. Je vous signale, pour votre gouverne, que le groupe de planification des naissances a fait connaître sa déception de ne pouvoir comparaître, mais en tant que Comité, nous nous sommes refusés à entendre tout groupe qui voulait discuter de la question de l'avortement, que ce soit pour ou contre, et nous nous sommes efforcés de rester en dehors de cette question. Je vous dis ceci simplement à titre d'information.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Nous avons entendu un groupe de cette même association à Winnipeg, mais ce groupe n'a pas abordé la question de l'avortement.

Mme Kelsey: Si vous me permettez une remarque, je crois que le groupe de planification des naissances de Saint-Jean n'avait pas non plus l'intention d'aborder la question de l'avortement. Je pense également que quand

[Text]

they were heard in the other areas as well. They were heard more than once. Is that true?

Ms Mitchell: Yes.

Ms Kelsey: So if REAL Women can be heard both nationally and in small cities or towns or regions, I do not understand why Planned Parenthood could only be heard once only.

Mr. Jepson: Essentially, I think it is because there have been many, many NAC groups that have been heard nationally, so if you were to compare the number of NAC groups that have been heard as opposed to REAL Women, it has been about 90 to 10. In a sense of fairness, we really should not get into that debate.

The Chairman: Just one last question, please, Mr. Jepson. We have been 35 minutes now and we are up against that time problem.

Mr. Jepson: As an advisory body to the government, I presume you also recommend groups which you feel should be getting attention and groups which do not. You have gone after REAL Women fairly strongly this morning. Are there any REAL groups on the island formed yet?

• 1010

Ms House: No, not that we know of. I have read in some of their literature that there is a group here in town, but there has not been very much action.

Mr. Jepson: As a government appointee, to try to look at the whole matter in a very fair and even-handed manner, have you ever discussed with anybody from REAL Women what they mean by "women's rights not at the expense of human rights"? Have you ever discussed this with them, tried to understand where they are coming from or had any contact with them?

Ms House: Because it would be a new group forming in St. John's, if there is any official group here. . . I am not really sure of that. We have never been approached by anybody or in contact with anybody. You are suggesting it would be difficult to understand what they are all about without sitting down and talking to some of them. I can see what you mean by that. On the other hand, I have read an awful lot. Many women in the women's movement here have read a lot of the information they put out, including their brief to this committee.

Mr. Jepson: A point of clarification on what I think they mean by women's rights not at the expense of human rights is in terms of the unborn. They are talking about the unborn fetus. I can understand the confusion you experience about that, and there are other things. This is why I say it is so important to sit down to try to iron out the differences. I see a heated debate between the groups and it is not serving the interests of women overall. It is too bad.

We came from Nova Scotia, where they were called muffin-heads with pink icing for ice cream. That hurts

[Translation]

l'organisme national de REAL Women a comparu, elles ont parlé de toutes les questions et elles ont comparu plus d'une fois, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: C'est exact.

Mme Kelsey: Si donc REAL Women peut comparaître à la fois comme groupe national et dans les petites villes ou dans les régions, je ne vois pas pourquoi le même droit ne serait pas reconnu au groupe de planification des naissances.

M. Jepson: Je crois que c'est surtout parce qu'un grand nombre de groupes du CCA ont comparu et que, numériquement, ils devaient être neuf fois plus nombreux que les groupes de REAL Women, mais nous ne devrions pas nous laisser entraîner dans cette discussion.

Le président: Une dernière question, monsieur Jepson. Nous avons déjà consacré 35 minutes à ce groupe, et notre emploi du temps va en souffrir.

M. Jepson: En tant que groupe consultatif auprès du gouvernement, vous recommanderiez également, j'imagine, que certains groupes soient entendus et d'autres pas. Vous vous êtes vigoureusement élevées, ce matin, contre REAL Women. Ce groupe est-il déjà représenté dans votre île?

Mme House: Non, pas à notre connaissance. J'ai lu quelque part qu'un groupe s'était constitué ici, en ville, mais on n'en a pas beaucoup entendu parler.

M. Jepson: En tant que député, j'aimerais examiner la question en pleine objectivité: avez-vous jamais demandé à une représentante de REAL Women ce que le groupe entend par «les droits des femmes, mais pas aux dépens des droits de la personne»? Avez-vous essayé de comprendre ce qui les a amenées à adopter cette position? Avez-vous jamais pris contact avec elles?

Mme House: S'il y avait un groupe officiel à Saint-Jean, ce serait un groupe nouvellement constitué. . . je ne suis pas sûre qu'il y en ait un. Nous n'avons jamais pris contact avec personne, et personne n'a pris contact avec nous. Vous voulez dire que sans en discuter avec ces femmes, il serait difficile de comprendre leur position, et je vous suis sur ce point. Par ailleurs, j'ai lu un grand nombre de publications, et un grand nombre de féministes ont lu leurs publications, dont le mémoire présenté à ce Comité.

M. Jepson: Lorsqu'elles parlent des droits des femmes qui ne devraient pas être affirmés aux dépens de ceux de la personne, elles entendent par là le droits du foetus, de l'enfant avant la naissance. Je comprends que cette question vous trouble, et il y en a d'autres, et c'est pourquoi je considère qu'il faudrait en parler entre vous, pour essayer d'aplanir les différences. Un conflit a éclaté entre les groupes féminins, conflit qui est au détriment même des femmes; c'est regrettable.

Nous venons de la Nouvelle-Écosse, où on les a affublées d'un sobriquet, *muffin-heads with pink icing*, ou

[Texte]

everybody. That just makes everybody in this whole debate look bad.

Ms Kelsey: Some of the literature I have read about human rights versus women's rights is not talking about the unborn child or a fetus. One of the things I have heard is that they feel children at home and husbands who are out working earning money, the major breadwinner, have rights which are more important than the woman's rights, that they should be the person to stay home and nurture these young children. The woman's rights are not really very important. Her most important role is to be nurturer of children and supporter of breadwinner. They have hinted those kinds of ideas and assumptions in their literature. I have problems with them suggesting to me or to any woman that for a temporary period of time in your life your freedom is not important.

Mr. Jepson: Oh, I understand that.

The Chairman: I think we had better leave it at that, because if we continue an extended debate—

Mr. Jepson: Mr. Chairman, if we are going to go through this exercise again and cannot get some questions and short supplementaries on this side, I may as well catch a plane back home.

The Chairman: We all have to catch a plane back home, Mr. Jepson.

Mr. Jepson: I fully appreciate that, but I want a fair opportunity to ask some questions of these people. This is a government-appointed body, a very important group, which I respect. I want to have a chance to have a reasonable dialogue with them.

The Chairman: You were not only getting a reasonable dialogue; you were also getting into a debate on a dangerously close area and territory. As you just said, this committee has decided we would not be—

Mr. Jepson: I would be happy to check *Hansard* on that. I suggest that is totally—

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I think it would help if before the next group came you could clarify our procedures for questioning. Mr. Jepson complains he did not have enough time. He had about four questions. I had just one. We heard from three government people, which is good.

I would like to suggest we use the procedure we use in the House of Commons, with the same amount of time for questioning from each party and the remaining time for others. I know we are going to have to limit the amount of time, but I think that would be fair. If we make a big statement or more questions, it is up to us to do it within that time.

The Chairman: Mr. Lopez made the case very forcefully and very eloquently yesterday. If you are going to go for fair apportioning of questioning, you do it with five minutes for the government side, five minutes for you and

[Traduction]

«tarte à la crème», si vous voulez. C'est regrettable, car cela jette le discrédit sur toute cette discussion.

Mme Kelsey: Certaines des choses que j'ai lues sur les droits de la personne en opposition aux droits des femmes ne mentionnent pas les droits de l'enfant avant la naissance, ou du fœtus. Ce que j'ai entendu, c'est que les droits des enfants au foyer et des maris qui subviennent aux besoins des familles sont plus importants que les droits des femmes, que leur rôle est de rester au foyer et de s'occuper des jeunes enfants. Les droits des femmes ne sont pas très importants, à leurs yeux, leur rôle le plus important étant de soigner et d'élever leurs enfants et d'aider leur mari à gagner le pain de la famille. C'est le genre d'idées qu'elles répandent dans leurs publications. Je conçois mal qu'on veuille me dire, à moi ou à toute autre femme, que votre liberté est sans importance pendant une certaine période de votre vie.

M. Jepson: Oh, je comprends certainement cela.

Le président: Nous devrions maintenant nous en tenir là, parce que si nous nous lançons dans une longue discussion. . .

M. Jepson: Monsieur le président, si nous reprenons la question du début et ne pouvons placer des questions ou des questions complémentaires, autant prendre l'avion pour rentrer chez moi.

Le président: Nous devons tous prendre l'avion pour rentrer chez nous, monsieur Jepson.

M. Jepson: Je comprends, mais je voudrais avoir la chance de poser certaines questions. Nous avons devant nous un organisme nommé par le gouvernement, très important, que je respecte, et j'aimerais avoir la chance d'échanger avec lui des idées.

Le président: Vous avez non seulement échangé des idées, mais vous avez également amené la discussion sur un terrain miné; comme vous le disiez, ce Comité a décidé que nous ne serions pas. . .

M. Jepson: J'aimerais vérifier le *hansard* sur cette question. Je pense que c'est tout à fait. . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il serait peut-être bon, avant que ne comparaisse le groupe suivant, que vous précisiez la procédure de questions. M. Jepson se plaint de ne pas avoir eu assez de temps, mais il a posé quatre questions. J'en ai posé une, et nous avons eu des questions de trois membres du parti majoritaire, ce qui est dans les règles.

Je voudrais proposer de suivre la procédure adoptée à la Chambre des communes, le même temps étant réservé aux questions de chaque parti et le reste du temps aux autres. Je sais que nous devons limiter le temps, et ce serait une façon juste de procéder. Si nous avons donc une longue déclaration à faire ou davantage de questions, c'est à nous de nous limiter au temps imparti.

Le président: M. Lopez a fait la même proposition hier, et avec beaucoup d'éloquence. Si le temps doit être réparti équitablement, vous accordez cinq minutes au parti majoritaire, cinq minutes à vous et cinq minutes à M.

[Text]

five minutes for Mr. Grondin. Let us do the 15-minute thing if we are going to apportion the time carefully. Because we all have to catch a plane back to Ottawa, we are allowing half an hour for each group, and that means 15 minutes for the presentation, 15 minutes for the questions. We are now almost coming up to the 40-minute mark, and I would therefore invite any closing questions or statements so we can get on with the next presenters.

• 1015

Mr. Jepson: I have just a very quick final question, then. I noticed in your brief, as well as many others, that there seems to be a fair continuity in putting your brief together. Did you consult with any other group such as NAC?

Ms Kelsey: No, we did not. We sat down in our own provincial advisory, all of us—staff persons, board persons—and put it together from our experience within our own board, from the points of view we know our board members have expressed and what our stand historically has been since we have been an advisory body to government.

Mr. Jepson: Fine. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. We will go for one more minute. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think you will find from questions, particularly from Mr. Jepson, that there is a concept of a monolithic organization called NAC, and that any group that happens to be a member of NAC is first of all speaking for this monolithic group and that it is equivalent to other national groups which are more federations that have local chapters. Would you mind explaining to Mr. Jepson how women's groups across the country are autonomous and different and how they link in, if they want to, to any national group? I wonder if you would clarify that it is not a great big monster organization that is directing puppets in every community.

Mr. Jepson: Point of order, Mr. Chairman. I really do not need an explanation or a lecture from the hon. member across the room. I am very familiar with the—

Ms Mitchell: I was directing my question—

The Chairman: We are going to disagree about this all the way back to Ottawa and the next six months if we get into this kind of debate, Mr. Jepson and Ms Mitchell. So please—

Mr. Jepson: Absolutely.

Ms Mitchell: I just wanted the explanation, though.

Ms Kelsey: I could answer it in one sentence. I see our provincial advisory council as an absolutely independent body. We may consult with other bodies about their points of view. We form our own points of view as women who are fighting for equality and justice for women. We do not have to ask somebody in New Brunswick, Nova

[Translation]

Grondin. Adoptons donc ce système de 15 minutes pour répartir le temps équitablement. Nous avons tous à prendre l'avion pour retourner à Ottawa, et c'est pourquoi nous consacrons une demi-heure à chaque groupe, soit un quart d'heure pour l'exposé et un quart d'heure pour les questions. Nous avons presque consacré 40 minutes à ce groupe, et c'est pourquoi je vous prie de conclure la discussion afin que nous puissions appeler les prochains témoins.

M. Jepson: Il me reste encore une toute petite question. J'ai constaté, dans votre mémoire, ainsi que dans un grand nombre d'autres, qu'il y a une grande homogénéité dans celui-ci. Avez-vous consulté d'autres groupes, comme le CCA?

Mme Kelsey: Non, nous nous sommes réunies au sein du groupe consultatif provincial, les membres du conseil, ainsi que le personnel, et avons rédigé le document en nous fondant sur notre expérience, sur les opinions exprimées par les membres du conseil et sur les principes que nous affirmons depuis que nous avons été nommé organisme consultatif auprès du gouvernement.

M. Jepson: Très bien, je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Madame Mitchell, je vous accorde encore une seule minute.

Mme Mitchell: Vous constaterez, en particulier, après les questions de M. Jepson, qu'on imagine une organisation monolithique appelée CCA, et tout groupe qui en est membre s'exprime au nom de cette organisation monolithique. On assimile le conseil à d'autres groupes nationaux qui sont des fédérations à sections locales. Est-ce que vous pourriez expliquer à M. Jepson combien de groupes féminins canadiens sont autonomes et différents et dans quelle mesure ils adhèrent, s'ils le veulent, à un groupe national? Est-ce que vous pourriez nous confirmer que ce n'est pas une organisation tentaculaire, dont les sections locales ne sont que des pantins dont on tire les fils?

M. Jepson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai vraiment pas besoin d'explication ou de sermon de mon honorable collègue, car je connais fort bien la . . .

Mme Mitchell: J'adressais ma question. . .

Le président: Si nous commençons ce genre de discussions, monsieur Jepson et madame Mitchell, nous allons discuter jusqu'à Ottawa et pendant six mois encore au moins. Je vous demanderais donc. . .

M. Jepson: Absolument.

Mme Mitchell: N'empêche que je voulais l'explication.

Mme Kelsey: Je pourrais vous répondre en une seule phrase. Notre conseil consultatif provincial est un organisme totalement indépendant. Il nous arrive de consulter d'autres organismes pour connaître leurs opinions, mais nous nous réservons le droit d'avoir notre propre opinion en tant que femmes qui luttent pour la

[Texte]

Scotia, or Ottawa what we should be fighting for for women. We have our own ideas about equal rights for women, and we are an independent and autonomous body. We have minds of our own. Thank you.

The Chairman: I think that is a very good point to end off the presentation, and I thank you both, Patricia Kelsey and Rosemary House, for appearing. I am sorry I could not hear all your presentation, but I heard enough to know you made a very valuable contribution. Thank you for appearing.

Ms Kelsey: Thank you.

The Chairman: We now have two groups appearing, colleagues, the Provincial Women's Lobby from Newfoundland and the 52% Solution. They have agreed to share their time. Dorothy Inglis is the co-ordinator of the Provincial Women's Lobby, and Sharman Smyth is representing the 52% Solution.

Again, I am going to have to ask that if you both make presentations, keep them brief so we can allow for questions, because you can see how the questioning does kind of get a little extended.

A witness: Excuse me, Mr. Chairman, we have a bit of difficulty here because we are running late. One group, the day care group, has asked if they could go ahead of us. It is fine with us if it is fine with you. There is a small baby connected with the presentation. If the mother could go ahead quickly, we could allow her to do it instead of us.

The Chairman: I do not think anybody on this committee would object to that. Let us reverse the order then.

We had a seven-and-a-half-month-old young lady at the table yesterday. How old is yours?

Ms Gerry Collins (Co-Chair, Day Care Advocates Association): My daughter cannot sit up yet. She is two months.

• 1020

The Chairman: You beat the official record. Halana was seven and a half months but she was at the table.

Please give your name and we will proceed with your presentation. I would ask you because of this small time problem and because questions invariably extend beyond the half-hour mark to keep the formal part of the presentation down as brief as possible.

Ms G. Collins: My name is Gerry Collins. I am co-chair of Day Care Advocates Association, St. John's. First of all, I apologize for not being able to supply you with copies of

[Traduction]

justice et l'égalité pour les femmes. Nous n'avons pas à consulter quelqu'un au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse ou à Ottawa pour savoir quels sont les objectifs de notre lutte. Nous avons nos propres idées sur l'égalité des droits pour les femmes et nous sommes un organisme indépendant et autonome. Nos idées sont les nôtres. Je vous remercie.

Le président: Voilà une excellente conclusion, et je vous remercie toutes deux, Patricia Kelsey et Rosemary House, d'avoir bien voulu comparaître. Je regrette de n'avoir pas été présent tout au long de votre exposé, mais j'en ai entendu suffisamment pour savoir combien il est intéressant, et je vous en remercie.

Mme Kelsey: Merci beaucoup.

Le président: Chers collègues, nous avons maintenant deux groupes de témoins, le *Provincial Women's Lobby*, de Terre-Neuve, et le *52% Solution*. Ces deux groupes sont convenus de partager le temps que nous leur accordons. Dorothy Inglis est coordinatrice du *Provincial Women's Lobby*, et Sharman Smyth représente le groupe *52% Solution*.

Là encore, je vais devoir vous demander de limiter, dans toute la mesure du possible, le temps que vous consacrez à votre exposé, afin que nous puissions vous poser des questions, car vous avez pu constater vous-mêmes combien les questions prennent de temps.

Un témoin: Excusez-moi, monsieur le président, nous sommes un peu en difficulté ici parce que nous avons pris du retard. Le groupe de garde des enfants nous a demandé de lui permettre de passer avant nous, et je n'y vois pas d'inconvénient si vous n'en voyez pas non plus. L'une des témoins est accompagnée de son bébé, et nous voudrions lui céder notre tour.

Le président: Aucun membre du Comité n'y verra d'objection, j'en suis sûr, et nous allons inverser l'ordre des témoins.

Nous avions hier, à la table des témoins, une petite fille de sept mois et demi. Quel âge a votre bébé?

Mme Gerry Collins (coprésidente, Day Care Advocates Association): Ma fille n'est pas encore en âge de s'asseoir; elle n'a que deux mois.

Le président: Vous battez le record officiel: Halana était âgée de sept mois et demi, mais elle était installée à la table.

Veuillez vous présenter, et nous allons ensuite vous entendre. Je vous demanderais de procéder aussi rapidement que possible, car nous avons déjà pris du retard, et parce que les questions nous font toujours dépasser la demi-heure prévue par témoin.

Mme G. Collins: Je m'appelle Gerry Collins et suis coprésidente de *Day Care Advocates Association*, de Saint-Jean de Terre-Neuve. Excusez-moi tout d'abord de ne pas

[Text]

my brief, but I will get them to you as soon as I can get to a Xerox machine afterwards.

The Chairman: Can you keep it down to about 10 minutes, Gerry, in terms of the formal presentation so we can catch up on—

Ms G. Collins: I do not mind if you cut me off.

The Chairman: I am not going to cut you off. If you have something important to say nobody gets cut off. We just want time for questions.

Ms G. Collins: First of all, in order to respond to some of the questions this committee has raised in its discussion paper, Day Care Advocates Association feels it is necessary to acquaint you with its past and current activities and its goal. Our association was established in February 1983 as the result of a public meeting on day care sponsored by the Provincial Advisory Council on the Status of Women.

Since this initial meeting the association has grown to approximately 100 members in St. John's and 200 contacts across Newfoundland and Labrador. We are a group of parents and professionals who work with children. Our goal is to see that good quality care is available for every child who needs it. In order to achieve the above goals, our association is involved in a wide variety of activities designed to heighten public awareness of child care issues and to influence the decision-making process of government with respect to child care.

Thanks to the generous support of the women's program, our association has held two provincial conferences that explored themes of models of care to suit everybody's needs and how to advocate for better child care.

Participants from across Newfoundland and Labrador, many of whom were from communities with limited or no child care services, were able to benefit through discussion with women from other communities and through participation in workshops and information sessions. Proceedings from both conferences have been made readily available to the public. We have twice hired outreach workers to speak in communities across Newfoundland and Labrador about the status of daycare and the need to push for improvements via government channels. These workers distributed brochures consisting of a fact sheet as well as advocacy tips. They also listened to regional concerns and incorporated these into information presented to federal and provincial governments.

Thanks in large part to our efforts, there was a strong response from parents, child care workers and organizations to the special committee hearings held here in March of 1986.

[Translation]

vous avoir apporté des exemplaires de mon mémoire, mais je vous les ferai parvenir aussitôt que je pourrai les faire photocopier.

Le président: Est-ce que vous pouvez vous limiter à une dizaine de minutes pour votre exposé, afin que nous puissions rattraper. . .

Mme G. Collins: Vous pouvez m'interrompre si vous voulez.

Le président: Je ne vais pas vous interrompre, nous n'interrompons jamais les gens qui ont des choses importantes à nous dire, mais nous voulons réserver du temps pour les questions.

Mme G. Collins: Pour répondre à certaines questions que le Comité a soulevées dans son document de discussion, notre association considère qu'il convient de vous faire connaître ses activités actuelles et passées, ainsi que son objectif. Notre association a été fondée en février 1983, à la suite d'une réunion publique sur la garde des enfants convoquée sous le patronage du Conseil consultatif provincial sur la situation de la femme.

Notre association compte actuellement une centaine de membres à Saint-Jean, ainsi que 200 personnes affiliées qui résident à Terre-Neuve et au Labrador. Nous sommes un groupe de parents et de spécialistes dont la profession les amène à travailler avec des enfants, et nous voulons assurer à chaque enfant qui en a besoin une garde et des soins de qualité. Pour réaliser ces objectifs, notre association mène une campagne de sensibilisation du public aux questions de garde des enfants, campagne visant à influencer sur les décisions gouvernementales touchant à la garde des enfants.

Grâce au généreux appui du Programme de promotion de la femme, notre association a tenu deux conférences provinciales au cours desquelles nous nous sommes penchés sur les différents modèles de garde des enfants répondant aux besoins de tous et sur les moyens à mettre en oeuvre pour réaliser nos objectifs.

Des participants de Terre-Neuve et du Labrador, dont beaucoup venaient de collectivités dépourvues ou pratiquement dépourvues de services de garde d'enfants, ont ainsi pu discuter avec des femmes d'autres collectivités et participer à des ateliers et séances d'information. Les travaux des deux conférences ont été diffusés auprès du public. Nous avons deux fois engagé des gens pour s'adresser aux collectivités de Terre-Neuve et du Labrador et leur parler de la situation de la garde des enfants et de la nécessité de faire pression sur le gouvernement pour l'améliorer. Nous avons fait diffuser des brochures comprenant une liste de données et une liste de conseils pour faire de la promotion active. Les doléances régionales leur ont été exposées, et ils en ont dressé une liste présentée aux gouvernements fédéral et provincial.

Grâce en grande partie à nos efforts, les parents, le personnel de garde des enfants et les organisations se sont fait entendre en grand nombre aux audiences du comité spécial tenues ici en mars 1986.

[Texte]

Day Care Advocates Association is perceived by the public as a community resource. Our members are often called upon by community, labour and professional organizations such as the Newfoundland Teachers' Association, the Federation of Labour, the Newfoundland Association of Social Workers and various community centres to speak about child care in the province.

We respond to requests for daycare information from students, prospective daycare workers and operators and parents. Whenever there is an event or a controversy concerning child care, our association is approached by the media to comment. Our association held a press conference two weeks ago to comment on the findings in the special committee report. Last night we held a public information session at this hotel to discuss the implications of the report for Newfoundlanders.

We have made numerous presentations at public hearings—for example, the provincial royal commission on employment and unemployment, the Hibernia environmental assessment review panel, and the special committee hearings. This past January members of our association presented a brief to the Social Policy Committee of the Newfoundland Cabinet, which outlined where the government had made advances with respect to child care services and where there was vast room for improvement.

Perhaps the facts speak for themselves. When our association began in 1983, there were a total of 769 full-day child care spaces in Newfoundland for an estimated 15,000 children who required care. There was no direct funding of child care spaces and the only money available to day care operators was in the form of a \$500 start-up grant. The level of income needed to qualify for a child care subsidy through the Canada Assistance Plan had not been raised in eight years. There was no formal training available at the technical college for child care workers. Our association is certain it has played a major role in influencing the government to improve this situation.

[Traduction]

Notre association est considérée comme ressource communautaire par le public. La collectivité fait souvent appel à nos membres, ainsi que les organisations professionnelles et de travail, comme l'association des enseignants de Terre-Neuve, la Fédération du travail, l'Association de Terre-Neuve des assistantes sociales, et divers centres communautaires, en nous demandant de venir exposer les problèmes de la garde des enfants dans la province.

Nous répondons aux demandes d'information sur la garde des enfants émanant des étudiants, de ceux qui envisagent de se consacrer aux métiers associés à la garde des enfants, des directeurs de garderies et des parents. Les médias s'adressent à nous lorsqu'il y a une controverse ou un événement touchant à cette question. Notre association a tenu, il y a deux semaines, une conférence de presse pour commenter les conclusions du rapport du comité spécial. Nous avons organisé hier, à cet hôtel, une séance d'information publique pour discuter des incidences du rapport sur les habitants de Terre-Neuve.

Nous sommes souvent intervenus lors d'audiences publiques, par exemple devant la commission provinciale royale sur l'emploi et le chômage, à la tribune réunie pour évaluer les incidences d'Hibernia sur l'environnement et aux audiences du comité spécial. En janvier dernier, des membres de notre association ont présenté un mémoire au Comité des politiques sociales du Cabinet de Terre-Neuve, mémoire dans lequel nous présentions l'actif et le passif des services de garde d'enfants du gouvernement.

Mais laissons les faits parler pour eux-mêmes. Lors de la création de notre association, en 1983, Terre-Neuve comptait un total de 769 places dans les garderies, alors qu'on évaluait à 15,000 environ le nombre d'enfants qui en auraient eu besoin. Aucune place de garderie n'était directement financée, et les seuls fonds que pouvaient espérer obtenir les dirigeants de garderies se présentaient sous la forme d'une subvention de démarrage de 500\$. En huit ans, on n'avait pas augmenté le seuil de revenu nécessaire pour être admissible à une subvention de garde d'enfants dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Le collège technique ne donnait pas de cours à l'intention des spécialistes en puériculture, et notre association se flatte d'avoir amené le gouvernement à redresser la situation.

• 1025

New operators now receive a \$1,000 start-up grant and a 20-cent-per-day child care equipment and supply grant. The income levels needed to qualify for a child care subsidy have been raised substantially, although they are still far too low.

The number of child care spaces has increased to a total of 1,686 full-time and part-time spaces. In some ways, this is an encouraging trend, even though it brings serious problems of quality into focus. There is yet much work

Les personnes qui ouvrent un centre de garde d'enfants bénéficient actuellement d'une subvention de démarrage de 1,000 dollars et d'une subvention quotidienne de 20 cents pour l'équipement et les fournitures. Le seuil de revenu fixé pour pouvoir bénéficier d'une subvention de garde d'enfants a été considérablement majoré, bien qu'il soit encore bien trop bas.

Le nombre de places atteint maintenant un total de 1,686 pour les places à plein temps et à temps partiel. C'est une tendance encourageante à bien des égards, mais qui n'en laisse pas moins beaucoup à désirer au point de

[Text]

that needs to be done to ensure that our children receive the best possible care.

Another problem is the lack of licensed care for children under the age of two in Newfoundland. Day Care Advocates Association has been working with a committee appointed by the Department of Social Services to study family daycare and come up with an appropriate model for the regulation of family daycare services within the province. The report of that committee was submitted to the Minister of Social Services in May 1986, but we have not yet received word on whether this project will be implemented.

Our association has also been working with the committee appointed by the above department in order to examine and establish criteria for funding centres that would train child care workers. Our association believes that it is necessary to promote concepts of quality child care. We are in the planning stages of producing a video that would identify key elements of quality child care. This video would accompany our public presentations in order to demonstrate what we mean by quality care.

The Chairman: I interrupt just briefly only to say that there was a special parliamentary committee looking into the whole area of child care. The government is now considering the recommendations by that committee. I think you are touching a little too heavily on the child care problems as opposed to funding for women's groups.

Ms G. Collins: I felt it necessary to acquaint you with the problems specific to Newfoundland.

The Chairman: I am not saying they are unrelated, but we had a parliamentary report and a committee. I am going to go to Mrs. Mitchell right off the top, because she sat on that committee and made a report for her party.

Ms G. Collins: Yes, I know.

The Chairman: So all I am saying is please stick to the Secretary of State women's funding aspect of it.

Ms G. Collins: Right. Our activities and accomplishments have been highlighted in order that you might better understand our response to selected questions in your discussion paper. In response to your committee's question about what steps can be taken to assist women's organizations to become financially more self-sufficient, our association firmly believes that the extensive services it provides to the public at large is more than worthy of public funding.

Apart from our two outreach workers, who are each employed for six months, all the work we do is volunteer work. Only a small percentage of the money needed to

[Translation]

vue de la qualité. Il reste beaucoup à faire pour que nos enfants bénéficient des soins les meilleurs.

Il y a également carence de centres sous licence pour la garde des enfants au-dessous de l'âge de deux ans. Notre association oeuvre en collaboration avec un comité nommé par le ministère des Services sociaux pour étudier la garde des enfants en famille et proposer un modèle pour sa réglementation dans la province de Terre-Neuve. Le rapport de ce comité a été présenté en mai 1986 au ministre des Services sociaux, mais nous ne savons pas encore si ce projet se concrétisera.

Notre association a également collaboré avec le comité nommé par le ministère des Services sociaux pour définir et étudier les critères de financement des centres qui entreprendraient la formation de spécialistes en puériculture. Notre association se soucie de la qualité des centres et de la nécessité d'axer nos efforts dans ce sens. Nous sommes en train de préparer la réalisation d'un vidéo qui présentera les éléments essentiels de ce que devrait être la garde des enfants telle que nous l'envisageons, et nous comptons nous servir de ce vidéo comme démonstration lors des réunions publiques que nous organiserons.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre un instant, mais je voulais vous faire remarquer qu'il y avait eu un comité spécial parlementaire qui s'est occupé de toute la question de la garde des enfants. Le gouvernement est en train d'examiner les recommandations formulées par ce comité, et je crois que vous vous attardez trop sur cette question, au détriment de celle du financement des groupes féminins.

Mme G. Collins: Je voulais vous informer des problèmes que connaît Terre-Neuve.

Le président: Je reconnais que les deux questions sont liées, en un sens, mais un comité spécial a été constitué, et nous avons reçu son rapport. Je vais donner la parole en premier à M^{me} Mitchell, qui a siégé à ce comité et qui a présenté un rapport pour son parti.

Mme G. Collins: Oui, je le sais.

Le président: Je vous demande donc simplement de vous en tenir au financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mme G. Collins: Très bien. J'ai simplement voulu souligner nos activités, ainsi que les résultats que nous avons obtenus, afin de vous permettre de bien comprendre notre réaction aux diverses questions soulevées dans votre document de discussion. En réponse à la question de savoir quelles mesures peuvent être prises pour aider les organisations féminines à devenir financièrement plus indépendantes, notre association considère que les services considérables qu'elle rend au public méritent amplement une subvention publique.

Tout notre travail est fait à titre bénévole, à l'exception de nos deux employées de liaison, qui sont employées chacune pendant six mois. Seul un petit pourcentage des

[Texte]

hold a provincial conference, produce a child care video, a newsletter, or hire outreach workers, could be raised by volunteer contributions.

Our association believes that tax dollars are being wisely spent because of the many hours of volunteer effort that go unpaid. We therefore recommend that the current funding mechanism be maintained rather than eliminated for groups such as ours.

Question 9: Given the limitations of funding resources, what priorities might the government consider? Our association believes that all organizations that work at increasing and improving options in women's lives and equalizing them to those of men should be supported. It is for this reason that our association is opposed to funding for such groups as REAL Women. In their presentation to this standing committee in November 1986, REAL Women stated:

We propose that whenever and wherever parents do require assistance with child care, it be of the highest possible quality. However, we believe that it should be the parents' right to choose the kind and location of day care that best accommodate their family's value system and the particular needs of their child, whether it is government subsidized or not. Therefore, when child care is required, we recommend that direct payments be made to the family, allowing it to choose the kind of care, whether in the home or outside the home, according to the family's values and the needs of the child.

• 1030

Our association fails to see how the quality care that REAL Women speak of will ever become a reality unless direct funding goes to every model of licensed care on a per-space basis. Parents would not have the varied options that REAL Women claim they would have, but instead would be faced with choosing one form of inferior care over another.

Funding an organization such as REAL Women would be counter-productive, in that their policy, at least on child care—that is what I am commenting on here—would limit women's options instead of expanding them. It would also divert our associations' energies into counteracting their regressive stand on child care.

To summarize, our association believes the current funding mechanism and criterion for selection should remain in place and any women's organization that applies for funding should meet the current criterion of

[Traduction]

fonds nécessaires pour organiser une conférence provinciale, réaliser un vidéo sur la garde des enfants, publier un bulletin ou embaucher des employés de liaison a pu être recueilli à partir des cotisations ou contributions volontaires.

Notre association considère que ce serait un bon usage des deniers des contribuables, compte tenu des nombreuses heures de travail faites par des bénévoles. Nous recommandons donc le maintien du mécanisme actuel de financement et nous élevons contre sa suppression pour des groupes comme le nôtre.

En ce qui concerne la question 9: compte tenu des restrictions budgétaires, quelles devraient être les priorités du gouvernement? Notre association considère que toutes les organisations qui oeuvrent pour augmenter et améliorer les options des femmes et les mettre sur un pied d'égalité avec les hommes méritent d'être aidées. C'est pour cette raison qu'elle s'oppose au financement de groupes comme *REAL Women*. Dans sa comparution de novembre 1986 devant ce Comité, *REAL Women* déclarait:

Nous proposons que lorsque les parents ont besoin d'aide pour la garde des enfants, cette dernière soit de la meilleure qualité possible. Nous considérons toutefois que les parents ont le droit de choisir le genre et le lieu de garde d'enfants le mieux adapté à l'échelle des valeurs familiales et aux besoins particuliers de leurs enfants, que ce soit avec ou sans subvention gouvernementale. Nous recommandons donc, lorsque la garde d'enfants est nécessaire, de verser les paiements directement à la famille, en lui permettant de choisir, en fonction de son échelle de valeurs et des besoins des enfants, la catégorie de garde qu'elle juge la meilleure, que ce soit à domicile ou hors du foyer.

Notre association voit mal comment les services de qualité dont parle le porte-parole du groupe *REAL Women* pourraient devenir réalité à moins qu'une aide financière directe soit offerte au prorata des espaces disponibles à toutes les catégories de garderies accréditées. Les parents n'auraient pas la gamme de choix dont font état les membres de *REAL Women*. Bien au contraire, ils auraient à choisir entre plusieurs formules de qualité inférieure.

Octroyer une aide financière à un organisme comme *REAL Women* serait selon nous improductif, étant donné que les politiques de ce groupe, au moins en ce qui concerne la garde d'enfants—et c'est de cela que je parle ici—limiteraient, au lieu de multiplier, les possibilités offertes aux femmes. Par ailleurs, cela obligerait notre association à consacrer son énergie à contrecarrer la prise de position régressive adoptée par *REAL Women* en matière de garde d'enfants.

En résumé, notre association aimerait que soient maintenus les mécanismes de financement et les critères de sélection actuels et que tout groupe de femmes demandant une aide financière soit tenu de satisfaire les

[Text]

Secretary of State; that is, to promote greater participation in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations working to improve the status of women.

The Chairman: I am going to ask one fast question. You and Mrs. Mitchell and others have said we have to talk in terms of universal child care, day care facilities. Those cost \$11 billion. How do I get that past Finance Minister Wilson?

Ms G. Collins: In the first place, I do not think we would get \$11 billion past Mr. Wilson. This would occur over a fairly lengthy period of time. We all know that when we ask for the moon, maybe we will get a piece of cheese. It would happen over a long period of time; and we just keep pushing and fighting until we get the system we need in place.

That is all I can say. We have to have this system. It is not a question of how we are going to do it. It is a question of re-establishing our priorities and making sure it becomes a reality—perhaps not as fast as we would like it, but we will push in that direction.

Ms Mitchell: Just in response to that, I would like to say I think most of us would be happy if the government would come up with \$230 million this year and over the next five years as direct funding to get things started.

Ms G. Collins: Yes.

Ms Mitchell: I just wanted to connect again what you are saying about child care to women's equality and Secretary of State funding. We know that Judge Abella, when she made her study a few years ago, said pretty strongly that accessible, quality child care is essential to achievement of equality for men and women. Then we have again—I seem to be quoting the Prime Minister quite often on this trip, as a Bible. . . . He says the government has identified child care as a priority measure to support and strengthen the Canadian family and to promote women's equality.

So I think that is how this ties in with this committee. Also your group, because of this philosophy, was funded under Secretary of State funding, and I guess probably still is being funded—

Ms G. Collins: Yes.

[Translation]

critères aujourd'hui en vigueur au Secrétariat d'État. Aujourd'hui, pour être admissible, un groupe doit, premièrement, promouvoir la participation accrue des femmes dans tous les aspects de la société et, deuxièmement, améliorer la capacité des organismes de femmes d'oeuvrer à l'amélioration de la situation de la femme.

Le président: Je vais vous demander une toute petite question. Vous-même, M^{me} Mitchell et d'autres disent que nous devrions parler de services et d'installations de garde d'enfants universels. Cela coûterait 11 milliards de dollars. Comment faire adopter cela par le ministre des Finances, M. Wilson?

M. G. Collins: Tout d'abord, je ne pense pas que M. Wilson donnerait son accord pour 11 milliards de dollars. Il faudrait que tout cela soit échelonné sur une période de temps assez longue. Mais nous savons tous que lorsqu'on demande la lune, on se retrouvera peut-être avec un petit morceau de quelque chose. Il faut que cela se fasse progressivement et sur une période de temps assez longue. Il nous faut tout simplement continuer à pousser et à lutter jusqu'à ce que le système dont nous avons besoin soit bien en place.

C'est tout ce que je peux dire. Il nous faut mettre sur pied ce système. Ce n'est pas une question de savoir comment nous allons y parvenir. C'est une question de réagencement de nos priorités. Il nous faudra faire le nécessaire pour que cela se concrétise. . . . Cela ne se fera peut-être pas aussi vite que nous l'aimerions, mais nous allons continuer d'essayer de faire avancer les choses dans ce sens-là.

Mme Mitchell: Une petite remarque en réponse à cela. Je pense que la plupart d'entre nous seraient heureux si le gouvernement nous donnait 230 millions de dollars cette année et la même somme au cours des cinq prochaines années. Ce serait un bon fond de démarrage.

Mme G. Collins: Oui.

Mme Mitchell: J'aimerais faire le lien entre ce que vous dites au sujet de la garde d'enfants, de l'égalité des femmes et des systèmes d'octroi de fonds du Secrétariat d'État. Nous savons que dans l'étude qu'elle a faite il y a quelques années, le juge Abella a souligné que l'accès à des services de garde d'enfants de qualité était essentiel si l'on veut instaurer l'égalité entre les deux sexes. Puis il y a . . . Depuis le début de ce voyage, j'ai l'impression d'avoir souvent cité le premier ministre—un peu comme une Bible. . . . Le premier ministre a dit que le gouvernement a identifié les garderies comme étant prioritaires si l'on veut appuyer et renforcer la cellule familiale canadienne et promouvoir l'égalité des femmes.

Voilà comment ce que vous dites s'insère dans le contexte des travaux du Comité. D'autre part, votre groupe, à cause de sa philosophie, a reçu une aide financière du Secrétariat d'État, et je suppose qu'il continue de bénéficier d'une aide. . . .

Mme G. Collins: Oui.

[Texte]

Ms Mitchell: —to do quite a lot of work. But I wondered if you could elaborate for the committee a little more why quality, accessible, affordable child care is really essential for equality. We cannot talk about one without the other, really.

Ms G. Collins: Well, we all wish we were Mila Mulroney, who brings her child to work with her; but we are not. We have a lot of obstacles and barriers in our way. According to the Charter of Rights and Freedoms. . . I do not know the exact wording, but it goes something to the effect that women have the right to work where they see fit. This right cannot be exercised unless there is adequate, affordable, accessible child care in place. In other words, the Charter of Rights means nothing to many women unless day care is in place. This is one of the reasons our association is pushing for better quality care.

The other, of course, and equally important, is to serve the needs of our children. We cannot condone informal, unlicensed care, because it is so highly variable in quality. I will not get into that.

• 1035

Ms Mitchell: A second quick question. I quoted earlier the statement that it is men and women assuming equal responsibility for home and family that is important in equality too. Do you have any suggestions about how we could move in our society towards more shared responsibility for parenting and for home responsibilities? I think what happens is that women who go into the work force so very often have almost a triple workload. They work all day, and then they go home and they work all night and on weekends too. They do not have much time to relax or just be human beings. I think a lot of younger fathers who are starting to get more involved in parenting are finding there is a fulfilment for them in a way they had not experienced before, too.

Ms G. Collins: Yes, I think this is going to change over a period of time. I have heard it said often that in the last generation the role of fathers has changed dramatically, and they have taken up responsibility in parenting and have found it very fulfilling, as it naturally is. I think it is just a question of time, really. As more women enter the paid work force—and this shows no sign of letting up—it is just a matter of time before women insist and men realize that they have to share parenting responsibilities.

[Traduction]

Mme Mitchell: . . . qui lui permet d'entreprendre de nombreux travaux. Pourriez-vous expliquer de façon un peu plus détaillée au Comité pourquoi l'accès à des garderies abordables et de qualité est vraiment essentiel à l'égalité pour les femmes? En réalité, les deux choses vont de pair.

Mme G. Collins: Nous aimerions toutes pouvoir faire comme Mila Mulroney, et amener nos enfants avec nous au travail. Mais ce n'est pas le cas. Nous nous trouvons confrontées à de nombreux obstacles et difficultés. En vertu de la charte des droits et libertés. . . Je ne connais pas le libellé actuel, mais il y est dit, grosso modo, que les femmes ont le droit de travailler là où elles veulent. Or, ce droit ne pourra pas être exercé tant qu'il n'y aura pas des services de garderie satisfaisants, accessibles et abordables. Autrement dit, la charte des droits ne signifie rien pour quantité de femmes qui n'ont pas accès à des garderies. Et c'est là l'une des raisons pour lesquelles notre association revendique de meilleurs services de garde d'enfants.

L'autre aspect, qui est tout aussi important, bien sûr, c'est qu'il faut satisfaire les besoins de nos enfants. Nous ne pouvons pas appuyer la formule de services de garde d'enfants non accrédités, car ces services varient beaucoup au niveau de la qualité. Quoi qu'il en soit, je ne vais pas me lancer dans une discussion là-dessus.

Mme Mitchell: Une deuxième petite question. Tout à l'heure, j'ai cité une déclaration qui disait grosso modo que dans le contexte de l'égalité, il est important que les hommes et les femmes assument des responsabilités égales pour le foyer et pour la famille. Auriez-vous des suggestions à nous faire quant aux mesures qui pourraient être prises pour que, dans notre société, il y ait un meilleur partage des responsabilités en ce qui concerne les enfants et le foyer? Il me semble que ce qui se passe pour les femmes qui vont sur le marché du travail, c'est qu'elles se retrouvent souvent avec une charge de travail qui est presque triple. Elles travaillent toute la journée, puis elles rentrent chez elles, où elles travaillent pendant toute la soirée, ainsi que la fin de semaine. Elles n'ont pas beaucoup de temps pour décompresser ni pour être de simples êtres humains. D'autre part, il me semble qu'un grand nombre de jeunes pères qui commencent à s'intéresser davantage à leurs responsabilités de parents en retirent une satisfaction d'un genre qu'ils n'avaient jamais connu auparavant.

Mme G. Collins: Je pense que cela va changer au fil du temps. J'ai souvent entendu dire que pendant cette dernière génération, le rôle des pères a beaucoup changé. Ils ont pris une plus grande responsabilité face aux enfants et ils en ont retiré une très grande satisfaction, ce qui est tout naturel. Je pense que ce n'est vraiment qu'une question de temps. Plus les femmes sont nombreuses à se lancer sur le marché du travail et à avoir des emplois rémunérés—et rien ne porte à croire que cette tendance va ralentir. . . ce n'est qu'une question de temps pour que les femmes exigent certaines choses et pour que les hommes

[Text]

Mr. Grondin: Do you think there is some change that should be made in the guidelines for funding the women's program in Secretary of State?

Ms G. Collins: As stated in our brief, we believe the current guidelines that promote and support equality and advancement of women in all aspects of society are the ones that should be kept, so we are in favour of keeping the guidelines as they are.

Mr. Grondin: Do you want to keep the guidelines as they are right now? Is there no change you would like to see?

Ms G. Collins: No, not offhand. I am not too familiar with all the guidelines. We apply for funding and we are very satisfied with the criteria used.

The Chairman: I guess what the committee has to wrestle with, Gerry, is what happens when there are women's groups out there who are dissatisfied with the current funding guidelines, who feel they are not fair, not democratic. That is something we are discussing, and we hope to come up with some recommendations and some ideas. But I will let Mr. Lopez handle that aspect of it.

M. Lopez: Je voudrais faire quelques mises au point avant de poursuivre mes questions, cela pendant le temps qui m'est alloué.

Hier, nous avons accepté de déposer au dossier le mémoire d'un groupe de témoins. Cependant, Mme Mitchell a laissé entendre que ce mémoire avait reçu l'approbation du Comité. Je n'ai pas voulu intervenir à ce moment-là parce que le temps était écoulé, mais je dois dire que le Comité a seulement approuvé le dépôt du mémoire comme il le fait dans le cas de nombreux documents. Jusqu'à maintenant, on n'a refusé aucun document, mais vous savez très bien que ces documents-là sont contradictoires les uns avec les autres. Celui-là n'a pas été approuvé, pas plus que n'importe quel autre.

Je déplore l'attitude de Mme Mitchell. Quand son temps est écoulé, elle en prend toujours davantage pour obtenir des précisions, et elle fait des remarques malveillantes et impolies à l'égard de mes collègues. Même si elles ne m'étaient pas adressées dans ce cas-ci, cela m'a blessé profondément. Sous prétexte qu'elle veut avoir des précisions, elle prend plus de temps. Et même, elle nous a interrompus tout au long de ces audiences. À bien des reprises, quand j'ai parlé, elle ne m'a même pas laissé terminer ma question et, pourtant, elle prenait plus que son temps.

[Translation]

se rendent compte qu'ils doivent partager les responsabilités parentales.

M. Grondin: Pensez-vous qu'il faille modifier les lignes directrices en matière de financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État?

Mme G. Collins: Comme nous l'expliquons dans notre mémoire, nous croyons que les lignes directrices actuelles, visant la promotion et l'appui de l'égalité et de l'avancement des femmes dans tous les aspects de la société, devraient être maintenues. Nous sommes donc favorables au maintien des lignes directrices en vigueur.

M. Grondin: Voulez-vous que les lignes directrices restent telles quelles? N'y a-t-il aucun changement que vous aimeriez voir apporter aux lignes directrices?

Mme G. Collins: Non, pas que je sache, mais je ne connais pas toutes les lignes directrices. Nous faisons des demandes de fonds, et nous sommes très satisfaites des critères utilisés.

Le président: Ce sur quoi le Comité devra sans doute trancher, Gerry, c'est ce qui se passe lorsqu'il y a des groupes de femmes qui sont mécontentes des lignes directrices actuelles, qui ont le sentiment que celles-ci sont injustes et antidémocratiques. Il s'agit là de quelque chose dont nous sommes déjà en train de discuter, et nous espérons que nos travaux pourront déboucher sur certaines recommandations, ou au moins certaines idées. Quoi qu'il en soit, je vais laisser M. Lopez poursuivre la discussion sur cet aspect du problème.

Mr. Lopez: I would like to make a few clarifications before going ahead with my questions, all of this, of course, within the time period I have been granted.

Yesterday, we agreed to add to the file the brief prepared by a group of witnesses. Ms Mitchell, however, had given the impression that the brief had been approved by the committee. I did not intervene then because my time was up, but I do wish to underline that the committee simply approved the tabling of the brief, as it has done in the case of numerous other documents. We have not yet refused a single document, but you well know that these various briefs contradict each other. The content of the brief in question was not approved any more than that of all the other documents.

I am very upset by Ms Mitchell's attitude. When her time is up, she always takes advantage of the situation to obtain further details and she makes malicious and impolite remarks concerning my colleagues. Even if in this case in particular her remarks were not aimed at me, I was deeply hurt by them. Under the guise of wanting some clarifications, she takes up more time, and she has been interrupting us constantly throughout these hearings. Over and over again, when I had the floor, she did not even let me finish my question, despite the fact that she always uses more time than she is entitled to.

• 1040

Voici ma question: votre groupe est-il membre de NAC?

Here is my question: is your group a member of NAC?

[Texte]

Ms G. Collins: Yes, we are a member organization.

M. Lopez: Combien de membres votre association compte-t-elle?

Ms G. Collins: We have, as stated, 100 members in St. John's and 200 contacts across Newfoundland and Labrador.

M. Lopez: Merci. C'est tout, monsieur le président.

The Chairman: I listened very carefully to the comments you made, Mr. Lopez, but I can tell you that I am bending over backwards to be fair in terms of the allocation of time for questions. I would be, for example, prepared to give you and Mr. Pietz and Mr. Jepson equal time to that taken up by the opposition, because I think this was a suggestion you made: that maybe we do five, five, and five, to make sure everybody is given fair time. I apologize if you do not feel that I have been fair. I have been trying to be fair. In the meantime, let us go to Mr. Pietz for more questions.

Mr. Pietz: In your recommendations on day care, how young should day care start?

Ms G. Collins: There is no one answer. There are a number of answers. Given that the current maternity leave, which perhaps might become parental leave, is only 17 weeks, and that many women choose or must go back to work, then the current child care must be available from that point onward. It is as simple as that.

Mr. Pietz: That is all I have, Mr. Chairman. I yield to Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Ms Collins, for your submission. You have made some very interesting and clear statements on women entering the work force when you said that some people choose to and some people do so out of necessity. I just want to follow up on that point, because I think that is one where there is some confusion.

I would like to have the benefit of your comments in terms of how many women are entering the work force out of necessity who would like to stay home and raise their children, when we talk about what is the most effective way of looking after the matter of child care and how, in the most fair and just way, to have those tax dollars follow in a manner that will satisfy the majority of people. I am really interested to know how many you feel are out in the work force, say as a percentage, by necessity rather than choice.

Ms G. Collins: This is a question that has been raised often. My feelings are that for the first time we are attaching an economic value, a dollars and cents value, to the work women provide in the home. Whether the government provides moneys for women to stay at home who choose to, or they provide a child care service, either

[Traduction]

Mme G. Collins: Oui, nous en sommes membres.

Mr. Lopez: What is your association's membership?

Mme G. Collins: Comme nous le disons dans notre mémoire, nous avons 100 membres à Saint-Jean et 200 personnes-ressources à l'échelle de Terre-Neuve et du Labrador.

Mr. Lopez: Thank you. That is all, Mr. Chairman.

Le président: J'ai écouté très attentivement vos commentaires, monsieur Lopez, mais je tiens à vous dire que je fais tout mon possible pour être juste quant à la répartition du temps pour les questions. Je serais par exemple tout à fait prêt à donner à vous-même et à MM. Pietz et Jepson une période de temps égale à celle prise par l'opposition, car il me semble que vous avez justement proposé que l'on opte pour une formule de cinq, cinq, cinq, pour être bien certain d'être juste envers tout le monde. Je m'excuse si vous avez le sentiment que je n'ai pas été juste. J'ai essayé de l'être. En attendant, la parole est maintenant à M. Pietz.

M. Pietz: Vous avez fait des recommandations au sujet de la garde d'enfants. Quel devrait être l'âge minimal pour les enfants inscrits dans les garderies?

Mme G. Collins: Il n'y a pas de réponse unique. Il y en a plusieurs. Étant donné que le congé de maternité, qui deviendra peut-être le congé parental, n'est que de 17 semaines, et que de nombreuses femmes choisissent ou sont obligées de retourner au travail, les services de garderie devraient être disponibles dès ce moment-là. C'est aussi simple que cela.

M. Pietz: C'est la seule question que j'avais à poser, monsieur le président. Je cède la parole à M. Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie de votre exposé, madame Collins. Vous avez fait des déclarations très claires et très intéressantes sur les femmes qui entrent sur le marché du travail lorsque vous avez dit que certaines personnes choisissent de le faire, alors que d'autres y sont obligées. J'aimerais revenir un petit peu là-dessus, car il me semble qu'il y a justement beaucoup de confusion au sujet de cette question.

J'aimerais que vous me disiez combien de femmes qui se lancent sur le marché du travail le font par nécessité, alors qu'elles préféreraient rester chez elles pour s'occuper de leurs enfants. On parle de la solution la plus efficace pour ce qui est des soins à donner aux enfants, et de la façon dont on devrait dépenser l'argent des contribuables en vue de satisfaire la majorité des gens. Auriez-vous une idée du pourcentage de femmes qui travaillent par nécessité plutôt que par choix?

Mme G. Collins: Il s'agit là d'une question qui a souvent été posée. Il me semble que pour la première fois, on attribue une valeur monétaire au travail que les femmes font au foyer. Que le gouvernement verse de l'argent aux femmes qui restent chez elles par choix ou qu'il offre des services de garderie, cela va coûter très cher. Il serait sans

[Text]

way it is going to be very expensive. Certainly a study such as this would be of benefit, I think, in order to allow women to express their own feelings on the issue. I do not have those kinds of statistics available, because they are not available to my knowledge.

Mr. Jepson: You have delved into this situation and obviously have a real interest and have pursued it vigorously. Do you have any personal sense of...?

Ms G. Collins: The women I have spoken to are as varied as all of us at the table. Some of them choose to work.

Mr. Jepson: Which is fine.

Ms G. Collins: Yes. Some of them work because they must pay light and heat and rent, and their first priority is providing for the care of their children and the family.

Mr. Jepson: Very good. Thank you very much.

• 1045

The Chairman: Thank you very much. Does that conclude all the questions our colleagues have? *D'accord.* Thank you very much. We really appreciate Gerry Collins coming on behalf of the Day Care Advocates of Newfoundland.

We now recommend a break of about 10 minutes. We can then get ready for the next group, which is a dual presentation. So we will take a 10-minute break.

• 1046

• 1107

The Chairman: Order, please. We now have the double group we mentioned earlier, the Provincial Women's Lobby with the co-ordinator, Dorothy Inglis, and the 52% Solution with Sharman Smyth, who is a member. Welcome. Could you introduce yourself, please?

Ms Wendy Williams (Signing Officer, Provincial Women's Lobby): I am Wendy Williams, one of the signing officers for the Women's Lobby.

The Chairman: We want to keep it down to a half hour for the total presentation; if both of you would like to make very brief presentations, we will have 15 minutes or so for questions.

Ms Sharman Smyth (Member, 52% Solution): The 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace is the name of our association. We are devoted to the principle that women should have political, economic and social rights equal to those of men. As a feminist group, we intend to address and hope to change the root causes of inequalities. Therefore, we seek radical solutions to the

[Translation]

doute avantageux de faire une étude là-dessus, pour que les femmes puissent elles-mêmes exprimer leurs points de vue. Je n'ai pas de statistiques de ce genre à ma disposition, car je ne pense pas qu'il en existe.

M. Jepson: Vous avez examiné la situation, et il est manifeste que vous vous y intéressez sincèrement et que vous avez travaillé avec acharnement. Avez-vous une impression personnelle quant à...?

Mme G. Collins: Les femmes avec qui j'ai parlé sont aussi différentes les unes des autres que nous tous autour de cette table le sommes. Certaines d'entre elles choisissent de travailler.

M. Jepson: Ce qui est très bien.

Mme G. Collins: Oui. Certaines d'entre elles travaillent parce qu'elles doivent payer un loyer et des notes d'électricité et de chauffage, et parce que leur première priorité, c'est de s'occuper de leurs enfants et du noyau familial.

M. Jepson: Très bien. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Cela met-il fin aux questions que les membres du Comité voulaient poser? *Very well.* Merci beaucoup. Nous sommes reconnaissants à Gerry Collins d'être venue comparaître devant le Comité au nom des *Day Care Advocates of Newfoundland.*

Je propose maintenant que nous nous arrêtions pendant 10 minutes, après quoi nous nous préparerons pour le prochain groupe, qui compte faire deux exposés. Nous allons donc faire une pause de 10 minutes.

Le président: À l'ordre. Nous avons les deux groupes mentionnés tout à l'heure, le *Provincial Women's Lobby*, dont la coordonnatrice est Dorothy Inglis, et le 52% *Solution*, représenté par un membre, Sharman Smyth. Bienvenue. Veuillez vous présenter.

Mme Wendy Williams (préposée aux signatures, Provincial Women's Lobby): Je m'appelle Wendy Williams et je suis une des préposées aux signatures pour le *Women's Lobby.*

Le président: Votre exposé ne devra pas prendre plus d'une demi-heure en tout; si vos exposés sont brefs, il nous restera une quinzaine de minutes pour les questions.

Mme Sharman Smyth (membre, 52% Solution): Notre association s'appelle *The 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace.* Nous promouvons le principe selon lequel les femmes devraient avoir les mêmes droits que les hommes sur le plan politique, économique et social. Nous sommes un groupe de féministes, et en tant que telles nous voulons nous attaquer à la racine même

[Texte]

political, economic and social inequalities confronting women in Newfoundland and Labrador.

The 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace was established because women became inspired by the policy statement of the Iceland Women's Alliance, which may be described as follows:

We want women's collective experiences and value judgments to be evaluated as equal to the experiences and value judgments of men as a policy forming force in society. We want human values to take absolute precedence when decisions are made in national affairs. We want a society where everybody, women, men and children, are equally respected and have equal rights. We want a revolutionary change in people's way of thinking.

Our group has applied for women's program funding to tour through Newfoundland this summer to hold workshops and lively entertainment. We plan to stimulate discussion among women on ways we can gain more decision-making power and thereby improve the economic and social status of women.

Ours is the only non-partisan group devoted to a province-wide stimulation of discussions on the direction women's action should take to increase our presence in elected offices. We intend to actively recruit and support women running for political office.

Newfoundland was Britain's oldest colony in North America. It was claimed for the British Crown in 1583. It was granted responsible government in 1855 because people living here wanted control over their own affairs. They shared the belief of other North Americans that the British had different life experiences, interests, and concerns from those of the colonists and therefore should not be governing here.

• 1110

We note that responsible government was called a democracy, but it did not allow women the right to vote, although it collected taxes from women, until women organized and fought for that right. Seventy years later, women won the vote for representatives in the Newfoundland Parliament.

Today, Newfoundland and Labrador is a province of Canada, where women are represented in the Senate by four men and one woman, in the House of Commons by seven men, and in the provincial House of Assembly by fifty-one men and one woman. Obviously, the life experience of women is disproportionately under-represented. In the realm of government, where decisions are made to form the policies on such underpinnings of our society as our education, health, housing, or employment services, men's voices, interests and concerns dominate.

[Traduction]

des inégalités. Nous recherchons donc des solutions radicales pour mettre fin aux inégalités politiques, économiques et sociales dont souffrent les femmes de Terre-Neuve et du Labrador.

Le 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace a été créé sous l'inspiration d'une déclaration de principes faite par la Iceland Women's Alliance, comme suit:

Nous voulons que l'expérience collective des femmes et leurs jugements de valeur aient autant de poids que ceux des hommes dans la formulation de nos politiques sociales. Lorsque des décisions sont prises dans le domaine national, la priorité doit être accordée aux valeurs humaines. Nous voulons une société où tous, hommes, femmes et enfants, aient les mêmes droits et le même respect. Nous voulons révolutionner le mode de penser des gens.

Notre groupe a demandé de l'aide au Secrétariat d'État pour financer la tournée organisée l'été prochain avec des ateliers et des spectacles. Nous voulons stimuler la discussion entre les femmes sur la façon d'avoir notre mot à dire dans la prise de décisions, donc, d'améliorer la condition sociale et économique des femmes.

Nous sommes un groupe non partisan qui veut stimuler à l'échelle de la province des discussions destinées à promouvoir l'action féminine en vue d'obtenir un plus grand nombre de représentantes élues. Nous avons l'intention de faire campagne et d'aider les femmes qui se présentent à des postes politiques.

Terre-Neuve est la dernière colonie que la Grande-Bretagne ait possédée en Amérique du Nord. La Couronne britannique l'avait réclamée en 1583 et lui avait accordé un gouvernement responsable en 1855 parce que les habitants voulaient prendre leurs affaires en main. Comme les autres Américains du Nord, ils sont convaincus que l'expérience, les intérêts et les préoccupations des Britanniques sont différents des leurs et n'ont donc pas raison d'être ici.

Prenons note du fait que ce gouvernement responsable s'est appelé une démocratie, mais n'a pas autorisé les femmes à voter, tout en exigeant qu'elles paient des impôts, jusqu'à ce que les femmes s'organisent et se battent pour obtenir ce droit. Et 70 ans plus tard, les femmes ont pu voter pour les députés du Parlement de Terre-Neuve.

Aujourd'hui, Terre-Neuve et le Labrador forment une province canadienne, et nous avons quatre hommes et une femme au Sénat, sept hommes à la Chambre des communes; et à l'Assemblée législative provinciale, nous avons 51 hommes et une femme. Il est clair que les femmes sont énormément sous-représentées, et au gouvernement, où sont prises les décisions sur lesquelles se modèlent les politiques qui sont la base même de notre société, de notre éducation, de nos soins de santé, du logement ou des services d'emploi, ce sont les opinions, les intérêts, les préoccupations des hommes qui dominent.

[Text]

The 52% Solution was founded to generate women's discussion about the effect of government policies on our lives. From the discussions we will draw our conclusions on how to effect policies that equally reflect our interests and concerns with those of men.

Now, in the interest of brevity, I can do away with addressing each question, if that is what the committee prefers, and just sum up.

The Chairman: What we can do is append the notes, the brief that you have, where you answer all these questions, for example, to the minutes of the day's proceedings. So if that is agreeable, Sharman, we can do that.

Ms Smyth: That will be fine.

The Chairman: Good. And that will leave more time for questions. It is a formality, but I have to get the committee approval for that. Is it agreed that we append the brief here?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Indeed, we should do that, I think, with each group so that we can save time here and make sure that whatever you have to say is in the record.

Ms Smyth: I will just sum up with point number 10. The women's program in this province has funded dynamic organizations and events that educated women or enabled us to gain more control over our lives. We question the sensibleness of tampering with the process that has brought about desirable results in the past. The government was charged with the responsibility to deliver the program. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Okay. Ms Inglis, the floor is yours.

Ms Dorothy Inglis (Co-ordinator, Provincial Women's Lobby): Thank you. The second provincial women's lobby was held last month in St. John's. Representatives of women's groups across the province had an hour with each of the three party caucuses in the House of Assembly to present our collective concerns and to hear the responses from the MHAs. An hour does not sound like much time with each group, but we managed to cover an immense amount, because the lobby meeting is the end product of a process that went on for months.

A series of tele-conferences, using the facilities of Memorial University's Telemedicine system, allowed women from rural areas to discuss issues of common concern and women's groups in different areas to prepare briefs on particular topics. On the weekend before the lobby delegates met at a final conference in St. John's to decide which items would receive priority for presentation to the Members of the House of Assembly.

[Translation]

Le 52% Solution a été fondé pour susciter des discussions parmi les femmes sur les répercussions que les politiques du gouvernement ont sur leur vie. Ces discussions ont permis de tirer certaines conclusions sur la façon d'influencer ces politiques pour qu'elles reflètent nos intérêts et nos préoccupations, tout comme celles des hommes.

Si vous préférez, pour gagner du temps, je m'abstiendrai de répondre à chaque question et je me contenterai d'un résumé.

Le président: Si vous voulez, nous pouvons mettre votre exposé en annexe à notre compte rendu, puisqu'il contient les réponses détaillées à toutes les questions. Si vous n'avez pas d'objection, Sharman, nous pouvons le faire.

Mme Smyth: C'est une bonne idée.

Le président: Bien. Cela nous donnera plus de temps pour les questions. C'est une formalité, mais je dois demander l'autorisation du Comité. Êtes-vous d'accord pour que le mémoire soit mis en annexe?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est une bonne idée, je pense, de le faire pour chaque groupe; cela nous permettra de gagner du temps tout en étant sûrs d'avoir leur message complet au compte rendu.

Mme Smyth: Je résumerai par le point numéro 10. Le Programme de promotion de la femme dans cette province a financé des organismes dynamiques et des événements qui ont permis d'éduquer les femmes ou de leur permettre de mieux contrôler leur vie. Étant donné que ce programme a donné de bons résultats par le passé, il ne serait peut-être pas sage de le modifier. C'est le gouvernement qui est responsable de ce programme, et nous l'en remercions très sincèrement.

Le président: Merci beaucoup. Madame Inglis, vous avez la parole.

Mme Dorothy Inglis (coordinatrice, Provincial Women's Lobby): Merci. La deuxième réunion provinciale du *Women's Lobby* s'est déroulée le mois dernier à Saint-Jean, Terre-Neuve. Les représentantes des groupements féminins de la province ont passé une heure chacune avec les caucus des trois partis de l'Assemblée législative afin d'exprimer nos préoccupations communes et d'entendre les réponses données par les députés provinciaux. Ce n'est pas énorme, une heure pour chaque groupe, mais nous avons tout de même couvert énormément de terrain, car cette réunion était le point culminant de plusieurs mois de préparation.

Une série de téléconférences, grâce au système de l'Université Memorial, a permis aux femmes des campagnes de discuter de sujets d'intérêt commun et à des groupements féminins de diverses régions de préparer des mémoires sur des sujets particuliers. La fin de semaine précédente, les déléguées du lobby s'étaient rencontrées à Saint-Jean pour décider quels points seraient présentés en priorité aux députés de l'Assemblée législative.

[Texte]

We heard from women in coastal Labrador, who spoke of the high cost of food in their communities, the lack of proper sewer systems, and the overcrowding of homes, all of which lead to social and health problems. One woman representing the group from Makkovik stressed the unfairness of the unemployment insurance system that cuts a person off if he goes into the woods to find food for his family. I have attached a letter from this woman and, although it is not directly related to today's discussion, it is relevant nonetheless, and we promised the Makkovik women that we would see that your committee had a copy of their presentation. It is meant for federal MPs. We heard from the Domestic Workers' Association, which told of its double discrimination because its work is not covered by the provincial minimum wage act.

The issues presented covered a wide range of concerns: family violence, day care, housing, child sexual assault, maintenance orders, human rights, affirmative action.

• 1115

Women were able to speak to our elected representatives knowledgeably about the conditions in their own community and also to offer some solutions to deal with them. Nurses, for example, showed the inequality they face without a pension scheme and compared this to the service agencies of police and firemen in our province which have always had this guarantee. United Church women spoke of a recent study they conducted concerning children in this city who go to school hungry.

It was a salutary process for government leaders to hear directly from women's organizations, such as native women, Status of Women groups, social workers, transition house workers, development association workers, nurses, church women and others. We were pleased with the response and the attendance of the Premier and most of the members of the House of Assembly, and we have since heard of their appreciation.

This is just one example of the need for funding groups in our province which are attempting to raise the status of women. The participants grew stronger with their own experience in dealing with government and with opposition parties, and we have already seen tangible gains taking place since that lobby was held.

The women's rights groups in this province have unearthed the appalling problems of child abuse, have dealt with the problem of pornography and battered women and have held marches and bake sales to fund transition houses. Their work has been everlasting and voluntary, for the most part.

[Traduction]

Nous avons entendu des représentantes de la côte du Labrador qui ont parlé du coût élevé des aliments dans leurs collectivités, de la carence de systèmes adéquats de tout-à-l'égout, de l'étroitesse des logements, tous éléments susceptibles de créer des problèmes de relations ou de santé. Une femme représentant le groupe de Makkovik a insisté sur l'inégalité du système d'assurance-chômage, qui supprime les prestations lorsque la personne décide d'aller dans les bois pour pouvoir ravitailler sa famille. J'ai mis en annexe une lettre de cette femme, que je juge pertinente, même si elle ne porte pas directement sur le sujet de discussion d'aujourd'hui, et nous avons promis aux femmes de Makkovik de remettre une copie de leur lettre à votre comité. Elle avait été adressée aux députés provinciaux. Nous avons entendu des représentantes de la *Domestic Workers' Association*, qui nous ont dit qu'elles subissaient une double discrimination parce que leur travail n'est pas couvert par la Loi provinciale relative au salaire minimum.

Toutes sortes de questions ont été abordées: la violence dans les familles, les services de garderie, le logement, les enfants victimes d'attentats sexuels, les ordonnances de pensions alimentaires, les droits de la personne et action positive.

Ces femmes ont pu donner des informations pertinentes à nos députés sur les conditions qui existent dans leur collectivité et offrir des solutions. Par exemple, les infirmières ont montré qu'elles étaient traitées de façon injuste parce qu'elles n'avaient pas accès à un Régime de pensions, contrairement aux forces de police et aux pompiers de la province qui jouissent de cette garantie. Les femmes de l'Église unitarienne ont parlé d'une étude faite récemment sur les enfants qui se rendent à l'école le ventre creux.

Cela a été salutaire pour les dirigeants gouvernementaux d'entendre directement ces groupes féminins, des représentantes des femmes autochtones, des groupes de condition féminine, des travailleuses sociales, des travailleuses de maisons d'accueil et d'associations de développement, des infirmières, des femmes d'Église etc. Nous avons été heureuses de leur réaction et de la présence de la plupart des députés de l'Assemblée législative et du premier ministre lui-même; ils nous ont d'ailleurs fait part depuis de leur appréciation.

Les groupes féminins de notre province qui oeuvrent pour promouvoir la condition féminine devraient être financés, et c'est là simplement un exemple. Grâce à cette expérience et aux contacts établis avec les députés du gouvernement et ceux de l'opposition, les participantes ont déjà réalisé des gains tangibles.

Les groupes qui promeuvent le droit de la femme dans cette province ont mis au grand jour l'abominable problème de l'enfant victime; ils ont parlé du problème de la pornographie, des femmes battues, et ont organisé des marches et vendu de la pâtisserie pour financer ces maisons d'accueil. Dans la plupart des cas, il s'agissait de bénévoles.

[Text]

The women's program of the Secretary of State has afforded financial help that is absolutely essential to this work. Any attempt to divert funds from this program to groups not committed to the ideals of women's emancipation could only be seen as a direct attack on the belief that all women deserve and must have full equality.

Women won the vote in Newfoundland in 1925 against fierce opposition from men and some women. A short while later, the wife of the Prime Minister, who had most strenuously opposed women's suffrage, was elected for a two-year period. No other woman was elected for the next 50 years in this province. Our best year was 1979, when three women sat in the House of Assembly, but only one woman sits in the House today, so we are a long way from any reasonable representation.

It is only simple, common justice that is being questioned here. If the federal government chooses to turn its back on the women's movement in Newfoundland by allowing funds to be spent by those who would turn the clock back, there will be an unholy clamour from women across this province who will not allow the arguments of yesterday to become the practice of today. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Dorothy Inglis. That was a graphic presentation. We expected to hear some pretty straightforward talk here in Newfoundland, and both of you have delivered. Sharman, you said that we have to actively support the recruitment of women for public office, and Ms Iglis, you said lamentably that we have one female member in the assembly. We have a lousy percentage of 28 out of 282 in the House of Commons, which is also not good enough. When you say actively support and recruit, how would you go about that? I would like to hear from both of you on that one.

Ms Smyth: Well, as I mention in our brief, we will be conducting a bus tour sometime this year with the assistance of Secretary of State funding. Just to get things rolling, we were also hoping to do some workshops and seminars in the different communities we had allocated to visit to find out from women what their concerns are and what they would like to be discussed in the House of Assembly on their behalf. They have probably felt that the interests of concern to them were not important enough up until now.

• 1120

We want to let them know that they are important issues and that if they can get organized we might be able to get a few of them elected. We will be giving public speaking workshops and so on to make women feel more comfortable, as we have been historically very shy. We always left it all to the men to carry on our political work for us; we want to change that. We want to let women know that they do not have to be geniuses to get elected to the House of Assembly.

[Translation]

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État leur a fourni l'aide absolument indispensable à la réalisation de cette tâche. Toute tentative visant à détourner ces fonds au profit de groupes dont l'objectif n'est pas l'émancipation de la femme ne peut être considérée que comme une attaque directe contre l'égalité pleine et entière que les femmes méritent.

Les femmes ont obtenu le droit de vote à Terre-Neuve en 1925 en dépit d'une opposition féroce de la part des hommes et de certaines femmes. Peu après, la femme du premier ministre, qui s'était opposée violemment aux suffrages des femmes, a été élue pour une période de deux ans. Il a fallu attendre 50 ans avant qu'une autre femme entre au Parlement provincial. Notre meilleure année a été 1979, nous avions trois femmes députées; aujourd'hui, nous n'en avons qu'une; ce qui est loin d'être raisonnable.

Nous parlons ici de justice élémentaire. Si le gouvernement fédéral décide de décourager le mouvement de promotion de la femme à Terre-Neuve en accordant des fonds à des groupes dont l'objectif est de remonter l'horloge, vous entendrez un tollé général des femmes de cette province, qui ne toléreront pas que les arguments d'hier viennent la pratique aujourd'hui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci bien, Dorothy Inglis. Vous n'avez pas mâché vos mots, et c'est le genre de chose à laquelle on s'attend ici à Terre-Neuve. Sharman, vous ne vous êtes pas cachée de promouvoir activement le recrutement des femmes comme candidates à des postes publics, et madame Inglis, vous avez dit que malheureusement vous n'aviez qu'une seule femme députée à l'Assemblée législative. À la Chambre des communes, nous en avons 28 contre 282, ce qui n'est pas suffisant non plus. Vous parlez d'offrir une aide active et d'encourager le recrutement de ces femmes. Comment vous y prenez-vous? J'aimerais que vous répondiez toutes les deux à cette question.

Mme Smyth: Eh bien, comme on l'a mentionné dans notre exposé, nous allons organiser une tournée par autocar au cours de l'année grâce à l'aide fournie par le Secrétariat d'État. Au départ, nous espérions organiser des ateliers et des séminaires dans certaines collectivités afin d'entendre les femmes exprimer leurs préoccupations et nous dire ce qu'elles aimeraient voir débattre à l'Assemblée législative, mais jusqu'à présent, il semble qu'elles considèrent que leurs préoccupations ne sont pas suffisamment importantes.

Nous voulons qu'elles sachent que leurs préoccupations sont importantes et que si elles s'organisent, il y en a peut-être quelques-unes qui pourront être élues. Nous voulons avoir des ateliers qui leur montrent comment prendre la parole en public, se sentir plus à l'aise; traditionnellement, nos femmes sont très timides. Nous avons toujours laissé aux hommes le soin de nous représenter sur la scène politique, mais nous voulons que cela change. Nous voulons que les femmes sachent qu'il

[Texte]

The Chairman: Do you have anything to say on this, Ms Inglis?

Ms Inglis: Yes, I do. It is quite clear that the party system is not working well for women either in our province or across Canada, and the dismal record that you have pointed to is certainly a case in point. Our groups are looking at strategies to turn this around, because we are not prepared to wait for thousands of years for women to gain some kind of foothold into the political system.

It is the women of Newfoundland and Labrador who hold their communities together. No church, no political party, no organization in any community in this province could work without the volunteer labour that is done by women, but it is not their voices that we hear in the decision-making places. We are determined to affect that and to change that, and we are determined that the women who have given so much to this province and do so daily will also find their places around the decision-making tables.

We have all kinds of strategies. We want to have affirmative action programs. We want to work with women's groups throughout this whole province to bring out the women. There are all kinds, hundreds of thousands of fine, able women who need support. We all know the difficulties there are in going through nominating conventions of all three parties. We know what is needed for women if they are to take a step outside of their home. All kinds of shoring up. We know that soup has to be made for their family, and we know that children have to be looked after if these women are to take the plunge.

What we want to do as women in this province is to join our voices together and find the strategies that will put pressure on the three political parties to get serious about women's proper and equal place in the House of Assembly and in the House of Commons.

The Chairman: Well said. Mr. Pietz has been on this aspect of our committee hearings. I guess what we would have to ask you, and I will turn this over to him now to lead off in the questioning, but I guess what we would have to ask you is what can this committee do, what can we do in terms of additional or maintaining current funding to encourage women to get into the political process?

Ms Inglis: I think it would be very helpful if this committee were to give special directions to the women's program, the funding program, to say that you absolutely and totally recommend that one of the directions in which they should move for funding, to allow funding, to grant funding, would be in the direction of seeing women elected to all sorts of important positions. It would be of enormous help.

[Traduction]

n'est pas nécessaire d'être un génie pour devenir députée de l'Assemblée législative.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, madame Inglis.

Mme Inglis: Oui. Il est clair que le système de partis ne donne pas de bons résultats pour les femmes ni dans notre province ni dans le reste du pays et vous avez indiqué vous-même que notre pourcentage était bien inadéquat. Nous voulons trouver les stratégies nécessaires pour renverser la vapeur, car nous ne voulons pas attendre des milliers d'années avant que les femmes jouent un rôle sur la scène politique.

Ce sont les femmes de Terre-Neuve et du Labrador qui sont l'épine dorsale de leur collectivité. Aucune organisation religieuse, aucun parti politique, aucun groupe, quel qu'il soit, ne pourrait fonctionner sans l'aide bénévole de ces femmes de l'opinion desquelles on ne tient pas compte lors de la prise de décisions. Nous voulons que cela change et nous ferons le nécessaire pour que les femmes de cette province, qui ont tant fait et qui continuent à contribuer chaque jour, puissent participer, elles aussi, à la prise de décision.

Nous avons envisagé toutes sortes de stratégies. Nous voulons des programmes d'action positive. Nous voulons travailler avec les groupements féminins de toute la province pour que les femmes sortent de leur trou. Il y a des milliers de femmes capables, qui ont besoin d'aide. Nous savons toutes les difficultés qui se posent lors des congrès de nomination des trois partis. Nous savons tous les problèmes qui se posent lorsque les femmes doivent quitter la maison. Elles ont besoin de toutes sortes de services de dépannage. Il faut nourrir leur famille, il faut s'occuper des enfants si les femmes décident de se lancer dans l'arène politique.

Les femmes de cette province veulent ensemble faire front commun et trouver les stratégies nécessaires pour exercer des pressions sur les trois partis politiques pour que l'on ait une juste représentation des femmes à l'Assemblée législative et à la Chambre des communes.

Le président: Bien dit. M. Pietz a eu son mot à dire sur la représentation des femmes au sein de notre comité pour ces audiences. Je pense que c'est une question qu'on doit vous poser et je lui donnerai la parole tout à l'heure pour qu'il pose ses questions, mais je pense que je dois vous demander ce que le Comité devrait faire pour encourager les femmes à se lancer dans l'arène politique, en maintenant le même niveau de financement ou en leur offrant des ressources additionnelles?

Mme Inglis: Je pense que ce serait très utile lorsque vous recommandez les critères de financement du Programme de promotion de la femme, vous précisiez que parmi les projets susceptibles d'être financés, figurent les campagnes visant à lancer des candidatures féminines à toutes sortes de postes importants. Ce serait éminemment utile.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mr. Pietz, will you lead off here?

Mr. Pietz: One of the things I have noticed is that not very many women have been aspiring to offices, both in the House of Commons and provincially. I have often wondered—I got some answers because I have asked this, as the chairman said, two or three times across the country—why a woman would not come forward, and there are reasons, and aspire for the nomination, not that you can guarantee her the nomination. What would your answer be, looking out of the eyes particularly of a woman? So you have a nominating convention. I do not care what party it is. I do not care if it is a nomination for a city council, a town council, township council, school board, whatever. I am a voter and I want to vote for somebody—the person has to run.

• 1125

It seems to me that when I have gone to nominating conventions—and I was in municipal politics since 1951, so I have seen a lot of elections—I have not seen very many women come forward and put their name up for nomination or put their name up to be a candidate for a political party. In many cases I think many of them would be just excellent candidates. I just want to try that little question on you and see what your response would be.

Ms Williams: I think in Newfoundland we have a very different system. If people do not have to run for parties—i.e., municipal government—a lot of women run. In the last municipal election the majority of deputy mayors in major centres were women. The political party system is a boys' network, very exclusively. Look at the PC Party, it has all men to the women's program committee meeting.

Mr. Pietz: Wait a minute. I am going to take you up on that.

The Chairman: Yes, and I will too.

Mr. Pietz: I would love to be replaced at the meetings, because I have had to come, and come, and come, and I have asked. So do not hit us with that one, please.

Ms Williams: Okay. Well, at the municipal level the women have been elected, and they can run because they do not have to get into the party system. They also can run because they do not have to leave their homes. Women have responsibility for their children. Very few men stay at home to care for their children, so the women have to provide child care. I think all across the country you see that the women who are elected have either no children or their children are raised. So there are two issues. In the municipal government we are now seeing a change. For the first time we have our school boards elected. We are seeing a change. Women are running and are getting there; in the party system we have not seen a change.

Mr. Pietz: What brought the change? Why is it that they are just coming now? Why were they not there 10 years

[Translation]

Le président: Je vous remercie. Monsieur Pietz, voulez-vous être le premier?

M. Pietz: Une des choses que j'ai constatée est qu'il n'y a pas beaucoup de femmes qui se présentent comme candidates aux élections provinciales ou fédérales. Je me suis souvent demandé—et à deux ou trois reprises on m'a répondu à l'occasion des audiences nationales—pourquoi une femme ne cherche pas à obtenir la candidature de son parti. Vous qui êtes une femme, qu'est-ce que vous répondriez? Il y a un congrès de présentation de candidats. Peu importe pour quel parti. Peu m'importe s'il s'agit du conseil municipal, du conseil scolaire. Je suis un électeur, et si je veux voter, il faut bien que quelqu'un se soit présenté.

Dans les congrès de présentation de candidats, et comme je fais de la politique municipale depuis 1951, j'ai vu bien des élections—je n'ai pas vu beaucoup de femmes se présenter. Beaucoup d'entre elles auraient été excellentes. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme Williams: A Terre-Neuve, le système est très différent. Lorsqu'il s'agit d'élections municipales, là où il n'y a pas de parti, beaucoup de femmes se présentent. Aux dernières élections municipales, la majorité des maires adjoints dans les grands centres étaient des femmes. Le régime des partis politiques est composé exclusivement d'hommes. Voyez ce qui existe au parti conservateur: tous ceux qui siègent au programme de la femme sont des hommes.

M. Pietz: Un instant. Je ne veux pas laisser cela.

Le président: Moi, non plus.

M. Pietz: J'aimerais bien qu'on me remplace à ces réunions, parce qu'il a fallu que j'y vienne plus souvent qu'à mon tour. Cette accusation-là ne vaut pas.

Mme Williams: D'accord. Quoiqu'il en soit, les femmes ont été élues aux élections municipales parce qu'elles n'ont pas besoin de s'affilier à un parti pour se présenter. Aussi, elles n'ont pas à quitter le foyer. Ce sont les femmes qui s'occupent des enfants. Il y a très peu d'hommes qui restent à la maison pour s'en occuper, si bien que ce sont les femmes qui le font. A travers le pays, vous constaterez que les femmes qui occupent un de ces postes ou bien n'ont pas d'enfants ou bien ont des enfants d'âge adulte. Il y a donc deux questions. A l'échelon municipal, nous assistons à des changements. Pour la première fois, nos conseils scolaires sont élus. Il y a donc un changement. Les femmes se présentent et se font élire; c'est dans le régime des partis qu'il n'y a pas eu de changement.

M. Pietz: Qu'est-ce qui a amené ce changement? Pourquoi est-ce qu'elles se font connaître aujourd'hui?

[Texte]

ago? Was there a reason? That is all I am asking. I am not challenging anybody; I am just asking. Not everybody has children either.

Ms Williams: The school boards did not have elections; they were appointments. When our Minister of Education was a woman she had it changed. We had a woman elected and we had change there so now we can be elected. I think that is very important. Women do bring change when they are elected; she was a Progressive Conservative member, as you know.

At the municipal level, I think we have done a great deal. Actually, in this province we have a history of women's involvement in municipal politics to a large extent. The women in rural Newfoundland are very involved in community life, as they are in municipal government in the cities. I do not think we actually have anything that classifies us as city under Statistics Canada's definition. Most of us are rural here.

So with the change and with the ability and support of the women's movement, more women have run. For example, the Women's Institute, which is a rural women's group, as you probably are well aware, and is the largest women's group in many parts of Canada, in 1975 during International Women's Year addressed the issue of women for politics and received funding from the Secretary of State. They did that project with Status of Women councils. As a result of that very involvement and workshops and making a commitment to politics, we have seen a change. That was 12 years ago. That is a direct result of Secretary of State funding in addressing those issues and getting women involved in the political process.

Mr. Pietz: I should perhaps just explain something I said when I went back at you, when I mentioned about being replaced on the committee. Right now we have seven people on the committee, one from each one of the opposition parties and five from our party, and we cannot get to all the meetings. I think you can understand that. It is quite legal. A person becomes a voter on this committee if the name is submitted so many hours ahead of time. If I cannot come, I can go to another Member of Parliament from my party to ask to be replaced at a particular meeting. That is what I was referring to.

• 1130

I have been at some of these meetings when this side was all women too, other than myself.

The Chairman: I was going to make the point that we have had a number of women MPs sitting in on this committee over the last few weeks and months. I can name them from one end of the country to the other. We have had good input from women MPs on the government side, plus behind-the-scenes comments and input from some members who were not able to show up. However, let us hear from the only woman physically here on the committee from the House of Commons, Ms Mitchell.

[Traduction]

Où étaient-elles il y a dix ans? A quoi cela tient-il? C'est une question, sans plus. Et puis, ce n'est pas tout le monde qui a des enfants.

Mme Williams: Avant, les conseils scolaires n'étaient pas élus; les membres étaient nommés. C'est la ministre de l'Éducation qui a changé cela. Nous avons élu une femme, et il est maintenant possible d'en élire d'autres. Je pense que c'est très important. Les femmes apportent des changements lorsqu'elles sont élues; au fait, elle était du parti progressiste conservateur.

A l'échelon municipal, nous avons accompli beaucoup de choses. De fait, de tout temps, les femmes de ma province ont beaucoup participé à la politique municipale. A la campagne, les terreneuviennes participent de près à la vie communautaire, et à la ville elles sont très proches de l'administration municipale. Je ne pense pas que parmi nos membres il y ait quelqu'un qui habite ce que Statistiques Canada appelle une ville; la plupart d'entre nous sont des campagnardes.

Grâce à ces changements et au mouvement d'émancipation de la femme, plus de femmes se sont présentées. Comme vous le savez peut-être, c'est un groupe de femmes à la campagne, le *Women's Institute*, la plus grande organisation de femmes dans bien des endroits au Canada, qui en 1975 pendant l'année internationale de la femme a soulevé la question du rôle de la femme en politique et a reçu des fonds du Secrétariat d'état. Cette opération a été menée conjointement avec le Conseil du statut de la femme. A la suite de cette intervention et d'autres mesures, un changement s'est opéré. C'était il y a douze ans. Cela est directement attribuable au financement du Secrétariat d'état, qui a permis de soulever la question et de faire entrer les femmes dans le processus politique.

M. Pietz: Je voudrais seulement préciser ce que j'ai dit tout à l'heure à propos des substituts. Actuellement, sept personnes siègent au comité: une de chacun des partis d'opposition et cinq de notre parti, et il n'est pas possible d'assister à toutes les séances. Vous comprenez, j'en suis sûr: C'est tout à fait dans les règles. Quelqu'un peut voter au comité si son nom a été communiqué un certain nombre d'heures à l'avance. Si je ne peux pas me présenter, je demande à un autre député de mon parti de me remplacer. C'est ce dont je parlais.

J'ai participé à des séances où tout ce côté-ci du comité était composé exclusivement de femmes, à part moi.

Le président: J'allais dire qu'il y a eu un certain nombre de députées qui ont siégé au Comité au cours des dernières semaines et des derniers mois. Elles viennent d'un bout à l'autre du pays. Des députées ministérielles nous ont donné de très bons avis, et nous avons aussi obtenu des observations officielles et officieuses de députées qui n'avaient pas pu se présenter. Mais donnons la parole à la seule femme de la Chambre des Communes qui siège au comité: M^{me} Mitchell.

[Text]

Ms Mitchell: I know the chairman has tried very hard and has been concerned about getting more participation of women Members of Parliament on this committee. I would like to point out, though, that there is quite a difference between women sitting in occasionally and being designated as part of the permanent structure of this committee. It is like women in society: it is one thing to be consulted and another to be elected. I am sure that is what both your groups are saying.

Our party felt very strongly that although we have only three women, the permanent member of the committee should be a woman and a feminist. Lucie Pépin has been pretty well a full-time member, although she is actually an alternate.

I wanted to also say for the record that I have just read the letter from the Makkavik Women's Group. I will make sure this is forwarded to John Rodriguez, who is our critic on unemployment insurance. I would like to get the name of whoever it is that is the contact person so we can make sure that when women speak out about issues that are hurting them they know that something is happening. Perhaps other parties would be interested in doing the same thing.

It is hard to know where to start on the whole question of women's participation in decision-making. I think some of the questions Mr. Pietz was raising are very evident that it is a two-way thing. Women do not have the same kind of opportunities within party structures, but they are also often reluctant. I myself had never thought of being in politics until somebody twisted my arm.

One of the things we have found within our party that is working very well in western Canada is to have workshops for women. I think a lot of consciousness-raising and skill sessions help women to feel differently about themselves. I wonder if your groups here were considering anything like that.

Ms Inglis: We have had women's awareness workshops. We have no trouble finding the women. The province is full of strong women who would like to be a part of this larger decision-making process. So finding the women and putting on the workshops is not a problem, except it needs funding, it needs shoring up. I do not deny that.

• 1135

What is a problem is still denting the process of the three parties, and that is where we are spending a lot of time thinking about new strategies that are going to be needed. If affirmative action programs are not put in, very little is going to change, because the people who hold the power today—and they are men in every party—are not willing to move over.

I was the second woman elected to the Avalon Consolidated School Board and we had an appointment to make within the school board. I suggested that a woman be given that appointment. No woman had ever been

[Translation]

Mme Mitchell: Je sais que le président a beaucoup fait pour faire participer davantage de députées à notre comité. Toutefois, je tiens à signaler qu'il y a une grande différence entre la présence occasionnelle d'une femme aux séances et sa présence dans la structure permanente du Comité. C'est tout comme la place de la femme dans la société: C'est une chose d'être consultée; c'en est une autre d'être élue. Je suis certaine que c'est le point de vue des deux groupes que vous représentez.

Notre parti était fermement convaincu que même s'il n'a que trois femmes, il fallait que le membre permanent du comité soit une femme et une féministe. Lucie Pépin a plus ou moins été membre à plein temps, même si elle est officiellement une remplaçante.

Pour mémoire, je voulais aussi signaler que je viens de lire la lettre du groupe de femmes de Makkavik. Je vais m'assurer de la faire transmettre à John Rodriguez, qui est le critique de notre parti en matière d'assurance-chômage. Je voudrais connaître le nom de la personne contact pour que nous puissions la tenir au courant de ce qui se passera. Les autres partis voudront peut-être en faire autant.

Lorsqu'il s'agit de la participation des femmes au processus de prise de décision, il est difficile de savoir où commencer. Les questions de M. Pietz montrent bien que la difficulté est double. Dans le cadre des partis, les femmes n'ont pas autant de possibilités; par contre, elles hésitent souvent beaucoup. Moi, par exemple, je n'ai jamais songé à faire de la politique jusqu'à ce que l'on me pousse dans le dos.

Dans notre parti, il y a quelque-chose qui marche très bien dans l'ouest du pays: Les ateliers pour les femmes. Il y a beaucoup de ces séances de sensibilisation qui ont permis aux femmes de se voir d'un autre oeil. Avez-vous songé à quelque chose de ce genre?

Mme Inglis: Nous avons tenu des séances de sensibilisation. Il n'a pas été difficile de trouver des femmes. Dans la province, il y a plein de femmes énergiques qui voudraient participer au processus de prise de décision. Il n'est pas difficile de trouver des femmes et d'organiser des ateliers, sauf qu'il faut de l'argent et que cela a besoin d'être retapé. Je ne le nie pas.

Ce qui est difficile, c'est de commencer à transformer le mode de fonctionnement des trois partis, et c'est à cela que nous consacrons beaucoup de temps pour formuler la façon dont nous allons nous y prendre. Faute de programmes de redressement, rien ne changera, parce que ceux qui détiennent le pouvoir aujourd'hui et ce sont des hommes dans tous les partis, ne laisseront pas leur place à d'autres.

J'ai été la deuxième femme à être élue au conseil scolaire d'Avalon, et il nous appartenait de nommer quelqu'un au Conseil. J'ai suggéré que l'on nomme une femme. Aucune femme n'y avait jamais été nommée. J'ai

[Texte]

appointed to the Avalon Consolidated School Board. I said that even the premier of our province, who was Frank Moores at the time, had suggested that more women need to be appointed to boards and committees within this province. I had a woman's name that I put forward, but it was shot down, which was not surprising. Eventually the point did get through, and eventually, and grudgingly, the chairperson of the day did put forward a woman's name. It was a woman he had never met before, had never heard of. In his whole experience he could not think of a woman fit to be appointed to the Avalon Consolidated School Board, and he has lived all his life in this city.

So we are up against very tough opposition. It is not all that different from the three prime ministers of the day who refused us to be called persons and the five Supreme Court judges who denied women the right to be known as persons. Those attitudes are still with us today and we have to find ways to shake it loose. So an affirmative action program from women's funding could be an enormous help.

Ms Mitchell: That is absolutely essential, and I just had one illustration of this. We have had a very militant women's group within our party in British Columbia for quite a number of years who have changed the policies to require parity in elected positions within the party, not necessarily in the members at large. We had an election for our members at large a couple of weeks ago at our convention and we were afraid that not enough women would be elected. When it came out, of the ten members at large eight were women and two were men. So I think the men are organizing for equality at this stage.

I am being a little light-hearted there, but I think we have to get within the systems an affirmative action structure, as Ms Inglis has said.

The Chairman: We are going to be hearing from Fathers for Equality in Divorce later today in St. John's during our hearings.

Messieurs Lopez et Grondin, vous désirez poser d'autres questions? Il reste environ cinq minutes que vous pourriez partager.

We will get to you, Mr. Pietz, if we can, but we are really having to clamp down here on time.

Mr. Pietz: I have a short statement regarding attitudes of Prime Ministers. The last three appointments to the Senate by this Prime Minister were women.

Ms Inglis: Am I allowed a quick retort? We were delighted to see three women appointed to the Senate. However, we would have preferred that they were women who represented the women's work within our provinces, not who their husbands are. And I am afraid that was an element.

[Traduction]

dit que même le Premier ministre de la province, M. Frank Moores à l'époque, avait affirmé qu'il fallait plus de femmes aux différents conseils et comités de la province. J'ai donc proposé le nom d'une femme, mais la proposition a été repoussée, ce qui n'est pas étonnant. L'idée a fini par faire son chemin, et le président a fini, à contrecœur, par accepter la candidature de cette femme. Il n'avait jamais entendu parler d'elle, ne l'avait jamais rencontrée. Il n'arrivait pas à concevoir qu'une femme puisse avoir les aptitudes nécessaires pour être nommée au conseil scolaire d'Avalon, et il avait passé toute sa vie dans cette ville.

Nous avons donc affaire à une très forte opposition. Ce n'est pas très différent des trois premiers ministres qui, à une certaine époque, refusaient de nous considérer comme des personnes, ni des cinq juges de la Cour Suprême qui avaient statué la même chose. Ces mentalités là existent toujours, et il faut trouver le moyen de s'en défaire. C'est donc dire qu'un programme de redressement financé à même les crédits destinés aux femmes pourraient être d'un secours énorme.

Mme Mitchell: C'est tout à fait indispensable, et j'en ai un exemple. Depuis quelques années, il existe au sein de notre parti en Colombie Britannique un groupe de femmes très militantes qui a réussi à faire changer leur politique de sorte qu'il doit y avoir parité aux postes élus au sein du parti, pas nécessairement en fonction de la représentation totale de nos membres. Il y a quelques semaines, nous avons tenu une élection pour l'ensemble de nos membres lors de notre congrès et nous avons craint qu'un nombre insuffisant de femmes ne soient élues. Lorsque les résultats ont été connus, sur les dix membres, huit étaient des femmes et deux étaient des hommes. Je pense donc que les hommes prennent les mesures qu'il faut pour assurer l'égalité.

Je dis cela un peu à la blague, mais je pense qu'il faut un programme de redressement dans le système, comme M. Inglis l'a suggéré.

Le président: Plus tard, à 16 heures, nous allons entendre *Fathers for Equality in Divorce*.

Messrs. Lopez and Grondin, would you like to ask further questions? There are about five minutes remaining that you could share.

Je vous donnerai la parole si possible, monsieur Pietz, mais le temps commence à manquer.

M. Pietz: J'ai un petit commentaire à faire à propos de l'attitude d'un Premier ministre. Les trois derniers sénateurs nommés par le Premier ministre sont des sénatrices.

Mme Inglis: Je peux répondre? Nous avons été ravies de voir que trois femmes ont été menées au Sénat. Toutefois, nous aurions préféré que ces femmes représentent les réalisations des femmes dans notre province plutôt que celles de leur mari. Malheureusement, je crains que cela n'ait joué.

[Text]

The Chairman: If I can add—and I think I speak on behalf of all members of the committee—we wish we had more women like you in the House of Commons.

Monsieur Lopez.

M. Lopez: Merci monsieur le président. Ma question s'adresse à Mme Inglis.

Premièrement, il y a une chose qui m'a surpris et c'est quand elle a dit dit que lorsque les femmes ont obtenu le droit de vote la femme du premier ministre s'y était opposée et que, 12 ans plus tard cette même femme a été élue par les femmes. C'est complexe cette affaire-là. J'aimerais bien que vous me donniez plus d'explications.

• 1140

Deuxièmement, vous avez dit que vous étiez prête à appuyer les femmes qui se lancent en politique et cela, si j'ai bien compris votre raisonnement, sans égard à aucun autre critère, seulement parce qu'elles étaient des femmes. Ne pensez-vous pas qu'il y ait un danger à cela? Si, à un moment donné, on tient absolument à nommer des femmes, et que le nombre de femmes élues est moindre que celui des hommes, ne croyez-vous pas que pour avoir une part équitable il faudrait quasiment nommer plus de femmes? On sait que chez les femmes, comme chez les hommes, il y en a qui sont plus ou moins compétents, et cela sans égard au sexe. Le sexe n'a rien à voir avec l'intelligence ou la compétence. S'il y a des femmes qui sont nommées à des postes clé et qu'elles n'ont pas la compétence nécessaire, ne pensez-vous pas que cela pourrait nuire aux femmes? On pourrait se servir de cet exemple-là et dire: Voilà, vous saviez que les femmes n'étaient pas capables! Je crains que cela n'aiderait pas la cause des femmes. J'aimerais bien voir de plus en plus de femmes à des postes de commande, mais je crois que si on ne tient pas compte de leurs compétences, cela pourrait nuire à la cause des femmes. C'est parce qu'il y a d'autres femmes et d'autres hommes qui pourront s'en servir comme exemple pour dire: Ecoutez, les femmes ne peuvent pas faire ça parce qu'elles n'en ont pas la compétence; l'homme est supérieur. Que pensez-vous de cela madame?

Ms Inglis: I am very happy to reply to these two points. On the first one, it is not at all surprising, in our experience of women across Canada, that when a door is finally opened, the power structure allows the women in who in fact are the very enemies or detractors of the movement that made it possible for that door to open. A lot of women across this country have reached their political position only because they have been the widows of men who were the MPs before them. That is a recognized problem.

On the second point, I could not agree with you more that we would not support just any woman. In our terms, we would only support women who have shown and illustrated that they are fighting for the rights of all women to have equal treatment in this country. So our criteria would go to the competent women who will deal

[Translation]

Le président: Je pense parler au nom de tous les membres du Comité en vous disant que nous aimerions avoir plus de femmes comme vous à la Chambre des communes.

Mr. Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman. My question is directed to Ms Inglis.

First, I want to say I was surprised when she said that when women got the vote, the wife of the Prime Minister was against it and that 12 years later, the same woman was elected by women. I am a little fuzzy on this. Could you clarify this for me?

Secondly, you said you were prepared to support women who go into politics. And if I understood you correctly, you seemed to say that you would support them simply because they were women and that no other criteria would come into play. Do you not think that is dangerous? If we insist on appointing women, and fewer women are elected than men, do you not think that in order to maintain equitable representation we would almost have to appoint more women? We know that some women are more competent than others, just as some men are more competent than others. Sex has nothing to do with a person's intelligence or competence. If some women are appointed to key positions without the necessary qualifications, do you not think that this approach could work against women, because some could point to that example and say that you knew the women in question were not competent? I do not think this would advance the cause of women. I would certainly like to see more and more women in positions of authority, but I think that if we disregard their abilities we could do damage to the cause of women. Some women or men could point to these examples and say that women cannot do work of this type because they do not have the necessary skills. They could maintain that men are superior. What do you think about that?

Mme Inglis: Je suis très heureuse de répondre aux deux points que vous venez de soulever. Pour ce qui est du premier, il n'est pas du tout étonnant, d'après notre expérience partout au pays, que lorsqu'une porte finit par s'ouvrir, la hiérarchie permet l'entrée de femmes qui sont les ennemies ou les critiques du mouvement qui leur a donné accès à ces postes. Beaucoup de femmes au pays ont atteint leurs positions politiques seulement parce qu'elles sont les veuves des hommes qui étaient députés. C'est un problème reconnu.

Pour ce qui est de votre deuxième point, je suis parfaitement d'accord pour dire que nous n'allons pas appuyer n'importe quelle femme. Nous allons appuyer seulement les femmes qui ont démontré qu'elles luttent en faveur des droits à l'égalité de toutes les femmes du pays. Donc, nos critères seraient de choisir des femmes

[Texte]

with the rights of all women across Canada. That would be part of our measurement.

As for women being less or more competent than men, it would be distracting, I think, for us to delve too deeply into that, because we have so many examples in which less than competent men do find their way to the top of the ladder. I suppose one could argue that women have a right to be incompetent as well as men. I say that because that is our life experience. But I would like to rush in to tell you that we would have no trouble at all in finding the competent women who would take advantage of the affirmative action positions in all parties and in all positions throughout this province.

M. Lopez: Merci monsieur le président.

Le président: C'est tout, monsieur Lopez? Monsieur Grondin, une courte question?

M. Grondin: Merci, monsieur le président. Les questions que j'avais ont été posées et vous y avez répondu. Par contre, j'aimerais dire que j'ai été maire pendant huit ans et que pendant cette période on a essayé de trouver quelqu'un, une, deux, trois candidates féminines qui auraient pu venir nous aider parce que, effectivement, il est inconcevable qu'il n'y ait pas de femme qui siège au conseil municipal. Malheureusement, aucune femme ne s'est portée candidate, et il n'était nullement question, à ce moment-là, d'un parti politique. C'était sur la scène municipale et, souvent, ce qui se produit et ce que j'ai vu encore récemment c'est que, lorsque certaines femmes se présentent comme candidates elles sont quand même battues par d'autres femmes. Et cela parce les femmes représentent 52 p. 100 de la population et les hommes, 48 p. 100.

• 1145

Donc, je pense qu'il est très important pour les femmes de développer peut-être une certaine solidarité, un certain regroupement qui ferait que les femmes voteraient véritablement pour qu'il y ait une représentation féminine, aux palliers fédéral provincial, municipal, et scolaire. Et je pense que ça serait extrêmement important parce qu'autrement, même si vous avez les fonds nécessaires pour recruter des candidates, s'il n'y a pas cette solidarité dont vous aurez besoin—parce que c'est une chose que d'être candidate et c'est une autre chose que de se faire élire—à ce moment-là, vous ne pourrez pas progresser comme vous le souhaiteriez.

Ms Inglis: We really appreciate the sincere convictions of the men in the room, particularly, and the one woman on the committee. We do appreciate the sincerity of your feeling that you agree with us that more women must be represented. I can only assure you, in answer to the last gentleman, that we will have no trouble at all finding the women to go through the doors. But it is up to you people to help us open those doors.

[Traduction]

compétentes qui s'intéressent aux droits de toutes les femmes du Canada. Cela ferait partie de nos critères.

Pour ce qui est de la compétence relative des femmes par rapport aux hommes, je crois qu'il ne serait pas utile d'examiner cette question trop en détail, car il y a tant d'exemples où des hommes qui sont plus ou moins compétents se trouvent en haut de l'échelle. Je suppose qu'on pourrait prétendre que les femmes ont tout autant le droit d'être incompetentes que les hommes. Si je vous dis cela, c'est parce que c'est l'expérience que nous avons vécue. Mais je tiens à me précipiter pour vous dire que nous n'avons aucun problème à trouver des femmes compétentes pour occuper tous les postes offerts grâce au programme d'action positive dans tous les partis, partout dans la province.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Have you finished, Mr. Lopez? Do you have a brief question, Mr. Grondin?

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions have already been asked. The questions I wanted to ask have already been asked and you have answered them. However, I would like to say that I was the mayor of a city for eight years, and that during this time we tried to find one, two or three women candidates, because it is rather ridiculous not to have a woman representative on municipal council. However, no women came forward to run, and at that time there was no question of political affiliation. I am referring to municipal politics, and what often happens and what I have seen happen again recently, is that when some women run as candidates they are beaten by other women. The reason for that is that women make up 52% of the population, and men, 48%.

I therefore think that it is very important for women to show some solidarity and vote so that there are women representatives at the federal, provincial and municipal levels, and on school boards. I think this is extremely important, because otherwise, even if you have the funds you need to recruit women candidates, without the solidarity to which I referred—because it is one thing to be a candidate—and another to get elected—you will not be able to get ahead as you would like.

Mme Inglis: Nous sommes très reconnaissantes des convictions sincères des hommes dans la salle, surtout, et de la seule femme qui est membre du Comité. Nous vous remercions de votre sincérité lorsque vous dites que vous êtes d'accord avec nous pour dire qu'il faut qu'il y ait davantage de femmes représentantes. Pour répondre à la dernière intervention, je ne puis que vous assurer que nous n'aurons aucun mal à trouver des femmes pour franchir les portes. Mais il vous incombe de nous aider à ouvrir les portes.

[Text]

Given the strength and the support of the feminist movement in this province, in Labrador and in Newfoundland, I can tell you that success and growth and progress will be made if the proper funding is extended to the proper women's rights groups.

The Chairman: Thank you very much. That was a ringing close to a superb presentation. I do want to thank Sharman Smyth, of the 52% Solution, and Dorothy Inglis and Wendy Williams, from the Provincial Women's Lobby. Thank you very much for a good presentation.

Let us now move on to Nancy Smith, co-ordinator of the Women's Resource Center of Memorial University.

Ms Nancy Smith (Co-ordinator, Women's Resource Center of Memorial University): First of all, I would like to thank the committee for coming to St. John's. I realize it was probably a last-minute decision, but thank you for coming anyway. Too bad the weather was not any better.

The Chairman: Just before I leave, let me get that clear. The decision was made initially several weeks ago by the Hon. Bill Rompkey, who said we had to come to the regions to hear from women's groups who otherwise might not be able to make it to Ottawa. So it was the Hon. Mr. Rompkey's suggestion. It is a pity he could not be here, but I think we have to give him credit for suggesting that we come to St. John's.

Ms Smith: I am here today on behalf of the Women's Resource Center, Memorial University of Newfoundland, to show our support for the women's program of Secretary of State, and to back the National Action Committee, of which we are a member, that groups such as REAL Women should not receive funding under this department.

• 1150

In 1973 the women's program was established to assist groups that promoted the status of women in Canada. Groups that apply for assistance must promote equality for and participation of women in Canadian society. There is no doubt that NAC fulfils these requirements, as a quick glance at their objectives and past accomplishments proves that NAC does stand for equality for all Canadian women of all lifestyles and backgrounds.

What does REAL Women stand for? Do they, as the name implies, stand for equality? How can they be for equal rights but not be supportive of sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms or the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women? How can a group say they believe in equality yet lobby to oppose human rights protection for homosexuals? What is there to say about a women's group that opposes affirmative

[Translation]

Compte tenu de la force et de l'appui dont jouit le mouvement féministe au Labrador et à Terre-Neuve, je peux vous dire que le succès et la croissance seront possibles si on nous donne un financement adéquat aux bons groupes féminins.

Le président: Merci beaucoup. C'est une conclusion éloquente à un exposé excellent. Je tiens à remercier Sharman Smyth, du groupe 52% Solution, et Dorothy Inglis et Wendy Williams, qui représentent le *Provincial Women's Lobby*. Merci beaucoup de votre excellent exposé.

Nous donnons maintenant la parole à Nancy Smith, coordonnatrice du Centre des ressources des femmes de l'université Memorial.

Mme Nancy Smith (coordonnatrice, Centre des ressources des femmes de l'université Memorial): Tout d'abord, je tiens à remercier les membres du Comité d'être venus à Saint-Jean. Je sais qu'il s'agit probablement d'une décision de dernière minute, mais je vous remercie quand même. Il est malheureux que le temps ne soit pas meilleur.

Le président: Permettez-moi de faire une précision avant de partir. La décision a été prise, il y a plusieurs semaines, par l'honorable Bill Rompkey, qui a dit qu'il fallait venir dans les régions pour entendre les groupes féminins qui ne pourraient peut-être pas venir à Ottawa. C'était donc la suggestion de l'honorable M. Rompkey. Il est malheureux qu'il n'ait pas pu être parmi nous, mais c'est lui qui a proposé que le Comité vienne à Saint-Jean.

Mme Smith: Je représente le Centre des ressources des femmes de l'université Memorial de Terre-Neuve et je suis ici pour appuyer le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et le point de vue du Comité national d'action, dont nous sommes membres, selon lequel les groupes comme les *REAL Women* ne devraient pas être financés par le ministère.

En 1973, le Programme pour les femmes a été créé dans le but de venir en aide aux groupes qui cherchaient à améliorer la condition des femmes au Canada. Les groupes qui demandent de l'aide doivent promouvoir l'égalité et la participation des femmes dans la société canadienne. Il ne fait pas de doute que le CNA répond à ces exigences; il suffit pour s'en convaincre de jeter un coup d'oeil à ses objectifs et à ses réalisations. Le CNA défend l'égalité de toutes les Canadiennes, de tous les milieux et de tous les modes de vie.

Quels sont les objectifs de *REAL Women*? Comme son nom le laisse entendre, ce groupe se fait-il le défenseur de l'égalité? Comment peut-il être en faveur de l'égalité des droits sans être en faveur des articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés, ou de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes formes de discrimination contre les femmes? Comment un groupe qui prétend croire à l'égalité peut-il s'opposer à la protection des droits des homosexuels? Que doit-on

[Texte]

action programs and equal pay for work of equal value legislation?

It is obvious to us that REAL Women does not meet the objectives of the women's program, while NAC and other groups, like the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, do.

We urge the Secretary of State to ensure that REAL Women and other such groups cannot gain access to funding. We are proud to have been a member of the National Action Committee on the Status of Women for the past five years and we believe now as then that NAC is the women's group that stands for equality and justice for all. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you for coming. I would like to find out a bit more about the Thompson Student Center at Memorial University and your Women's Resource Center. Is this primarily for students? Could you tell us a bit more about your centre and what you do?

Ms Smith: The centre was started in 1981. A group of feminists, both students and faculty, got together and saw the need to disseminate all this information about the women's movement and about issues. So they got together and they funded it through the CSU, the Council of Student Union. We are primarily a resource centre for students, although we are open to faculty, administration staff, support staff. Anybody can use it.

Not only are we a resource centre in the fact that we give out information, but we have also participated in community and university activities.

Ms Mitchell: I see. And you are located in the Thompson Student Center building?

Ms Smith: Yes.

Ms Mitchell: But this is specifically for women.

Ms Smith: It is the Women's Resource Center, but we do not say that just because you are a man you cannot come in.

Ms Mitchell: Right. Can you also tell the committee what particular concerns younger women have, younger students particularly? I would be interested particularly in the access to educational training, and to retraining programs also perhaps, for women.

Ms Smith: As students, our main concern is of course the continuing deterioration of post-secondary education in Canada. It is in a pathetic state right now, and it seems to be worse here in Newfoundland than anywhere else in Canada. We are paying one of the highest tuition rates in

[Traduction]

penser d'un groupe de femmes qui s'oppose à des programmes de redressement ou à des lois sur l'égalité de salaire pour le travail d'égale valeur?

Il est évident à nos yeux que les convictions de *REAL Women* ne répondent pas aux objectifs du Programme des femmes, tandis que le CNA et d'autres groupes, comme le *Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*, ont des objectifs, qui, eux, s'y conforment.

Nous exhortons le Secrétariat d'État à faire en sorte que *REAL Women* et d'autres groupes de ce genre ne puissent avoir accès aux deniers publics. Nous sommes fiers d'avoir fait partie du comité national d'action sur la situation de la femme au cours des cinq dernières années et nous croyons aujourd'hui comme par le passé que c'est le CNA qui représente vraiment la lutte pour l'égalité et la justice pour toutes. Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci d'être venu. Je voudrais en savoir un peu plus sur le *Thompson Student Center* à la *Memorial University* ainsi que sur votre centre d'information pour les femmes. Est-ce qu'il dessert surtout les étudiants? Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur le centre et sur ce que vous faites?

Mme Smith: Le centre a été créé en 1981. Un groupe de féministes, aussi bien des étudiantes que des enseignantes, s'est formé dans le but de diffuser ces renseignements sur le mouvement féministe et sur les questions qui intéressent un peu les femmes. Elles ont financé la création du centre par l'intermédiaire de l'association des étudiants. Nous desservons surtout les étudiantes, même si nous sommes aussi à la disposition du corps enseignant, de l'administration et du personnel de soutien. Tout le monde peut venir chez nous.

Nous diffusons de l'information, mais nous participons aussi à des activités à l'université et aussi ailleurs dans la collectivité.

Mme Mitchell: Je vois. Et le centre est installé dans le pavillon Thompson?

Mme Smith: Oui.

Mme Mitchell: Mais c'est uniquement à l'intention des femmes.

Mme Smith: C'est là où se trouve le Centre d'information pour les femmes, mais cela ne veut pas dire que son accès est interdit aux hommes.

Mme Mitchell: Bon. Pourriez-vous nous dire quelles sont les préoccupations des femmes, des étudiantes plus jeunes? Je pense surtout à l'accès à la formation et aussi peut-être à des programmes de recyclage pour les femmes.

Mme Smith: En qualité d'étudiantes, il va sans dire que nous nous préoccupons surtout de la dégradation ininterrompue de l'enseignement post-secondaire au Canada. La situation est pitoyable aujourd'hui, et cela semble être pire à Terre-Neuve que n'importe où ailleurs

[Text]

Atlantic Canada, I am sure, although we have been told otherwise. But I do not think it really makes a difference what your tuition rate is when you cannot afford—

• 1155

Ms Mitchell: How much is your tuition?

Ms Smith: Per semester it is \$528, plus student union fees.

Ms Mitchell: And from the point of view of women, are there as many women going into post-secondary courses as men, would you say, in Newfoundland?

Ms Smith: I would say at MUN the population is 50:50, but when you get down to individual faculties and departments you will see a wide difference. In so-called traditional occupations like teaching and nursing and social work and psychology, you see a lot of women students. But obviously, in medicine, in engineering, in the sciences, you see a lot more men than women, although this is slowly changing and I have been told there has been an increase of women in science and in business, which is encouraging.

Ms Mitchell: What about young women in the outports? Are they having access? I have heard from various sources that there is quite a high percentage of I assume younger women with children who might not have finished their education and would want to get into education. I wonder particularly about their needs, whether there is any particular move to get them more involved.

Ms Smith: MUN is trying desperately to get out to different places through their extension services and through the Sir Wilfred Grenfell College in Corner Brook. There are smaller trade colleges all over Newfoundland, smaller than the one here, but they seem to cater more to traditional kinds of occupations, mechanical ones for men and service areas for women, and you still see that a lot.

Ms Mitchell: I know that access to child care in the outports and in the rural communities is certainly another problem. I think my time is probably up, so I had better pass along. Thank you very much for appearing.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you, Ms Mitchell. Mr. Grondin.

Mr. Grondin: What are the main activities of the Thompson Centre? You answered that question a little, but what are the main activities of the Thompson Centre?

Ms Smith: Other activities that we have participated in have been the International Women's Day celebrations, both this year and last year, the take-back-the-night march last fall. We participated in a sexual harassment awareness committee set up by the dean of student affairs at MUN. We have been participating in just about everything—lobbying for NAC from the university, lobbying for other concerns.

[Translation]

au pays. Les frais d'inscription dans la région atlantique sont parmi les plus élevés du pays, malgré ce que certains en disent. Mais de toute façon, cela a peu d'importance pour ceux qui ne peuvent même pas se le payer. . .

Mme Mitchell: A combien s'élèvent les frais d'inscription?

Mme Smith: Cinq cent vingt-huit dollars par semestre, plus les cotisations syndicales.

Mme Mitchell: Le nombre de femmes qui poursuivent leurs études universitaires à Terre-Neuve est-il plus ou moins égal à celui des hommes?

Mme Smith: Dans l'ensemble le nombre est plus ou moins équivalent, mais les écarts sont très importants dans certaines facultés. Ainsi dans les métiers traditionnels tels que l'enseignement, les infirmières, le travail social et la psychologie, les étudiantes sont nombreuses, alors qu'en médecine, en polytechnique et en sciences, ce sont les hommes qui sont les plus nombreux. Cependant la situation est en train d'évoluer, et il paraît que le nombre d'étudiantes inscrites en sciences et en administration des affaires est en augmentation, ce qui est encourageant.

Mme Mitchell: Est-ce que les jeunes femmes des régions reculées de la province peuvent, elles aussi, suivre des cours? Il paraît que de nombreuses jeunes femmes ayant des enfants à charge et qui n'ont pas terminé leurs études aimeraient pouvoir les poursuivre. Je voudrais savoir si quelque chose a été fait pour qu'elles puissent le faire.

Mme Smith: L'Université fait de gros efforts pour toucher ces personnes grâce à leurs services de vulgarisation et également par le canal du collège Wilfred Grenfell à Corner Brook. Il existe également toute une série de petits collèges professionnels à Terre-Neuve et encore plus petits que celui-ci, mais ils enseignent surtout les métiers traditionnels, c'est-à-dire l'enseignement technique pour les hommes et les services pour les femmes.

Mme Mitchell: La garde d'enfants pose également un grave problème dans les petits ports reculés, ainsi que dans les agglomérations rurales. Cependant je vois que mon temps de parole est écoulé. Je vous remercie de votre comparution.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci madame Mitchell. Monsieur Grondin.

M. Grondin: Pourriez-vous me dire quelles sont les principales activités du Thompson Centre?

Mme Smith: Cette année et l'année dernière, nous avons participé à la journée internationale des femmes ainsi qu'à un comité créé par le président des étudiants de l'Université Memorial pour sensibiliser l'opinion au sujet du harcèlement sexuel. Nous avons donc participé à toute une série d'activités.

[Texte]

[Traduction]

• 1200

Mr. Grondin: Does it answer the main preoccupation of your members, or is there any preoccupation that you can forward any solution?

Ms Smith: I am sorry, I . .

M. Grondin: Est-ce que les activités de votre groupe répondent aux préoccupations de vos membres ou si vous devriez avoir d'autres activités ou une autre sorte d'aide?

Ms Smith: We are always willing to have other concerns and other activities brought to us. If a person or a group approached us, we would certainly be happy to support them if we felt they went along our guidelines. We supported a group just formed last fall called MUN Gay and Lesbian Association. We have been happy to support them by helping them become ratified as a group and also by supporting several activities of theirs.

Mr. Grondin: Okay. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you, Mr. Grondin. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you for your presentation. You say you were formed five years ago. How many members are there in your group?

Ms Smith: The membership fluctuates because it is a student organization. Students are very busy and they have other concerns and what have you, and also they graduate.

Mr. Jepson: That is right—hopefully.

Ms Smith: Yes, sooner or later. It does fluctuate, but it stays pretty steady at about four or five.

Mr. Jepson: Four or five members?

Ms Smith: Volunteers, yes.

Mr. Jepson: Do you have an annual budget?

Ms Smith: Yes. Well, a budget per semester.

Mr. Jepson: How much is that?

Ms Smith: It is \$1,000. We do not have any control over that budget. We apply for money for funding directly to the CSU, the Council Student Union. We are a student service, and we have—

Mr. Jepson: Have you applied for funds from Secretary of State?

Ms Smith: Yes. We applied to Secretary of State women's program several years ago to help with the constitutional workshop that was set up. We were planning on having our own constitution and—

Mr. Jepson: But you were turned down?

Ms Smith: We got the money from Secretary of State to hold the workshop.

Mr. Jepson: And how much was that?

M. Grondin: Est-ce que vous avez des solutions à proposer à ces problèmes?

Mme Smith: Je n'ai pas bien saisi votre question.

Mr. Grondin: Do your activities meet your members' concerns, or should you have still other activities?

Mme Smith: Nous ne demandons pas mieux que de nous occuper d'autres problèmes pour autant qu'on nous les propose. Nous serions toujours disposés à appuyer d'autres groupes ou individus pour autant que leurs préoccupations sont conformes aux nôtres. Ainsi nous avons soutenu un groupe, créé à l'automne dernier, sous l'appellation de Association des homosexuels et des lesbiennes de l'Université Memorial. Nous les avons notamment aidés à se faire homologuer en tant que groupe et nous les avons aidé à mettre sur pied un certain nombre d'activités.

M. Grondin: Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci, monsieur Grondin. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Je vous remercie de votre exposé. Vous nous avez dit que votre groupe existe depuis cinq ans. Combien avez-vous d'adhérents?

Mme Smith: Comme nous sommes une organisation étudiante, le nombre de nos adhérents fluctue, et les étudiants sont très occupés et ont toutes sortes de problèmes; de plus ils finissent par obtenir leur diplôme.

M. Jepson: C'est à espérer.

Mme Smith: Généralement nous avons quatre ou cinq membres.

M. Jepson: Quatre ou cinq seulement.

Mme Smith: Oui, tous des bénévoles.

M. Jepson: Quel est votre budget annuel?

Mme Smith: Nous avons un budget semestriel.

M. Jepson: À combien s'élève-t-il?

Mme Smith: À 1,000\$. Ce montant nous est accordé par le *Council Student Union*.

M. Jepson: Est-ce que vous avez demandé des subventions au Secrétariat d'État?

Mme Smith: Oui, il y a quelques années, nous avons demandé une subvention au titre du Programme des femmes du Secrétariat d'État pour nous aider à mettre sur pied le groupe de travail chargé d'élaborer notre constitution.

M. Jepson: Est-ce que votre demande a été rejetée.

Mme Smith: Non, le Secrétariat d'État nous a accordé la subvention.

M. Jepson: C'était combien d'argent?

[Text]

Ms Smith: I really do not know. I was not involved with the resource centre at that time, not as a full-time volunteer.

Mr. Jepson: And when did you receive that money?

Ms Smith: The summer of 1985.

Mr. Jepson: I presume when you say tuition is \$528 per semester that it is two semesters.

Ms Smith: Yes.

Mr. Jepson: Your tuition is \$528 per semester.

Ms Smith: Yes.

Mr. Jepson: And you have two semesters in the year.

Ms Smith: Three semesters.

Mr. Jepson: Three?

• 1205

Ms Smith: The summer and spring semester are kind of like two, but some people do both and that is one for them.

Mr. Jepson: So you are saying that your annual student dues would be about \$1,500, or are you saying they are about \$1,100?

Ms Smith: It depends on how many semesters you go to in a year. I go to two semesters per year, so for me I guess they would be \$1,100.

Mr. Jepson: Is that not usually par for the course at most universities?

Ms Smith: That is par for the course. And you have to add on, of course, student union fees and books, and then if you live on your own, everything else.

Mr. Jepson: Yes. I come from a university town and I have a daughter going right now, and I think it is \$1,400 plus another 4%. But here in Newfoundland, I know it is a lot more difficult for kids to come up with money than it certainly is where I am coming from. It is tough enough there, but I can imagine the difficulties you are experiencing here.

Ms Smith: When you add those difficulties... like the regional part of it, and then you look at individual parts where you have single parents going to university and they live on their own. I am a single parent. I live with my parents and I am finding it tough. When you live on your own that must be even worse. And it is; I have heard.

Mr. Jepson: Yes. Thank you very much.

Ms Smith: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. We appreciate your presentation.

Now we will move on to the Transition House St. John's. Cheryl Hebert, the project administrator, will make the presentation along with Susan McConnell, the counselling co-ordinator. Welcome to the hearings: we are

[Translation]

Mme Smith: Je ne sais pas, car à l'époque je ne travaillais pas à temps plein au centre.

M. Jepson: Quand avez-vous obtenu cet argent?

Mme Smith: À l'été de 1985.

M. Jepson: Si j'ai bien compris, les frais d'inscription s'élèvent à 528\$ pour chacun des deux semestres.

Mme Smith: C'est exact.

M. Jepson: Les frais d'inscription sont donc de 528\$ par semestre.

Mme Smith: Oui.

M. Jepson: Et vous avez deux semestres par an.

Mme Smith: Il y en a trois.

M. Jepson: Comment cela, trois?

Mme Smith: On pourrait considérer les semestres d'été et du printemps comme deux semestres séparés, mais certains étudiants les traitent comme un seul semestre.

M. Jepson: Donc pour une année vos frais d'inscription sont de 1,500\$ ou 1,100\$?

Mme Smith: Cela dépend du nombre de semestres auxquels on est inscrit. Moi, je suis inscrite pour deux semestres; je dois donc payer 1,100\$.

M. Jepson: Cela me paraît plus ou moins ce qu'on paie dans la plupart de nos universités.

Mme Smith: Sans doute, mais il faut encore y ajouter les cotisations syndicales, les frais pour l'achat des livres sans parler du coût de la vie.

M. Jepson: Je viens d'une ville où il y a une université, que ma fille fréquente actuellement, et ses frais d'inscription s'élèvent à 1,400\$, plus 4 p. 100. Toutefois à Terre-Neuve les jeunes ont bien plus de mal que dans ma région à gagner de l'argent.

Mme Smith: Il y a les difficultés dues à la situation régionale, à quoi s'ajoutent les problèmes propres à chaque individu, comme par exemple les parents célibataires qui suivent des cours et qui doivent vivre indépendamment. Moi-même, j'ai un enfant et je vis chez mes parents, et ce n'est guère facile. Pour ceux qui sont obligés de vivre à leur propre compte, ce doit être encore plus dur.

M. Jepson: Merci.

Mme Smith: C'est moi qui vous remercie.

Le président suppléant (M. Pietz): Nous vous remercions de votre exposé.

C'est maintenant au tour du Foyer d'accueil de Saint-Jean. Cheryl Hebert, l'administrateur, présentera l'exposé avec Susan McConnell, la coordonnatrice chargée de l'orientation. Vous avez la parole, mesdames.

[Texte]

very pleased to hear from you and we are prepared to hear your presentation now.

Ms Cheryl Hebert (Project Administrator, Transition House St. John's): Thank you. Our brief is a little lengthy, so I have decided in the presentation to skip over a little bit about the information of Transition House to get to the points about Secretary of State funding. But you have that information in front of you and you can refer to it.

We are here today to speak on behalf of the board, staff, residents and ex-residents of Transition House, an emergency shelter for battered women and their children. The purpose of this presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is to express our views on the funding granted through the women's program of the federal government's Department of the Secretary of State. To achieve this we have prepared a presentation that includes the following components: an overview of the history, philosophy, and operation of Transition House; a summary of major accomplishments, community involvement and support; an outline of projects funded by Secretary of State and the contributions they have made to the operation of Transition House; a discussion on the importance of federal government funding of women's groups; and a summary of the positive and negative aspects of the mechanism that exists for obtaining funds.

I would like to begin with the overview of the history, philosophy, and operation of Transition House.

The history: Transition House has been operating in St. John's since June 15, 1981. Through the efforts of the Newfoundland Status of Women Council, presently called the St. John's Status of Women Council, the Newfoundland Association of Social Workers and various community groups and individuals, the problem of wife abuse was made public and the need for an emergency shelter identified.

In 1980, Sister Ameen offered to sell her house to the Newfoundland Status of Women Council for a transition house. Funding was secured from the Canada Employment and Immigration Commission through a three-year community services project and from the provincial Department of Social Services. The establishment of this service was strongly endorsed by numerous community groups.

In the summer of 1981 the five-bedroom house was opened and immediately received families. The house has continued to have a high occupancy rate. To date, Transition House has received well over 2,000 crisis calls and provided shelter to over 1,500 women and children. Staff are sometimes forced to place women and children on a waiting list since the house can only provide shelter to a maximum of 14 residents.

Although Transition House began as the first and only emergency shelter for battered women and children in our province, the provincial government now provides

[Traduction]

Mme Cheryl Hebert (administrateur de projet, Foyer d'accueil de Saint-Jean): Merci. Comme notre mémoire est plutôt long, j'ai décidé de laisser tomber les chapitres concernant notre centre d'accueil pour arriver immédiatement aux crédits accordés par le Secrétariat d'État. Comme on vous a remis le texte de mon exposé, vous y trouverez tous ces renseignements.

Nous sommes venues vous parler au nom du conseil d'administration du personnel, ainsi que des pensionnaires et anciennes pensionnaires du Centre d'accueil pour femmes battues et leurs enfants. Notre objet est de vous présenter notre point de vue concernant les subventions accordées par le canal du Programme des femmes du Secrétariat d'État. Nous allons vous donner un bref aperçu du fonctionnement du centre d'accueil, de nos principales réalisations, des subventions qui nous ont été accordées par le Secrétariat d'État, de l'importance de l'aide financière accordée par le Secrétariat d'État aux groupes de femmes et enfin nous ferons une critique des modalités d'obtention des subventions du Secrétariat d'État.

Je vais donc commencer par un bref aperçu du centre d'accueil.

Le centre d'accueil a été créé à Saint-Jean le 15 juin 1981. Grâce notamment aux efforts du Conseil pour la condition féminine de Terre-Neuve, de l'Association des travailleurs sociaux de Terre-Neuve, de diverses associations communautaires ainsi que de l'aide accordée par toutes sortes de particuliers, on est arrivé à la conclusion qu'un foyer d'accueil devait être créé pour protéger les femmes maltraitées par leurs maris.

En 1980, Soeur Ameen a proposé de vendre sa maison au Conseil sur la condition féminine de Terre-Neuve pour y créer un centre d'accueil. La Commission de l'emploi et de l'immigration a accordé des subventions ainsi que le ministère provincial des Services sociaux. La création de notre centre d'accueil a bénéficié de l'appui de toute une série de groupes communautaires.

Au cours de l'été de 1981, on a inauguré le centre d'accueil, qui a aussitôt accueilli des familles dans ses cinq chambres à coucher. Le centre a toujours de nombreuses pensionnaires. Jusqu'à présent le centre d'accueil a répondu à plus de 2,000 appels à l'aide et hébergé plus de 1,500 femmes et leurs enfants. Nous sommes parfois obligées de placer ces femmes et leurs enfants sur une liste d'attente, vu que nous ne pouvons pas accueillir plus de 14 pensionnaires au maximum.

Bien qu'au début notre Centre fut le seul à accueillir les femmes battues et leurs enfants dans la province, les autorités provinciales accorde un financement

[Text]

funding to five additional services throughout Newfoundland and Labrador.

[Translation]

actuellement à cinq autres centres à Terre-Neuve et au Labrador.

• 1210

The philosophy: The objectives, structure and operation of Transition House are based on its underlying philosophy. This philosophy, in part, states:

Violence is a way one person or group dominates another and limits their power to make choices. Historically, violence has been accepted as a way of getting what you want and of protecting what is yours. This has happened between nations, between groups, and between individuals. The weaker and less powerful have been the victims. Women, as a group, have been victims of many kinds of violence.

Feminism is a way of looking at the world. It believes that the position of women is unequal to that of men in our society. It believes that women have an equal access to power, money, status, or privilege. Women's choices have been limited by what they are expected to do in their lives. Women have been discouraged and prevented from wanting or seeking education and from participating in the running of society. Violence is the most extreme way of controlling women as a group and as individuals.

To achieve its overall goals of stopping wife abuse, promoting positive family relationships, and encouraging equality for and unity among women, Transition House provides shelters and services to battered women and their children, as well as facilitating mutual aid between wife-abused families. Our intent is not to advocate either family reconciliation or separation, but rather to make it possible for families to find solutions for ending the violence and setting positive life directions. A violence-free refuge, mutual support, non-judgmental counselling, and additional resources are means by which we hope to establish the conditions in which abused women can make decisions about their own and their children's lives.

The operation of Transition House: The complexities, serious nature, and extent of the problem of wife abuse make it necessary to approach the operation of Transition House in a multi-faceted way. The 24-hour crisis line provides counselling information, referral, and support to women in crisis, to their families, friends, community professionals, students, and the general public. The house itself provides shelter to women who are abused physically or emotionally, and to their children.

Besides the board, lodging, and secure violence-free environment, resident women are offered a whole range of services that are listed here. Counselling and support, assistance with their children, parent's skill development group programs, and so on and so on. As well, resident children are offered a whole range of services that include

Les objectifs dans la structure et les modalités de fonctionnement du centre d'accueil sont tous fondés sur notre philosophie qui est la suivante:

La violence permet à une personne ou à un groupe de dominer quelqu'un d'autre ou l'empêche de faire des choix. On a toujours eu recours à la violence pour obtenir ce que l'on veut avoir et pour protéger ce que l'on a déjà acquis. C'est ainsi que les choses se sont passées entre divers pays et entre des groupes et entre individus. C'est les plus faibles qui ont toujours été les victimes. Les femmes en tant que groupes ont fait l'objet de toutes sortes de violence.

Le féminisme est une façon d'envisager le monde. Dans notre société, les femmes ne sont pas les égales des hommes. Or nous sommes d'avis que les femmes devraient pouvoir accéder au même titre que les hommes au pouvoir, à l'argent, à la considération sociale et aux divers privilèges. Or les choix des femmes sont limités par les objectifs que la société leur assigne. Ainsi on décourage les femmes de s'instruire et de participer à la prise de décision. La violence constitue le moyen extrême de maîtriser les femmes en tant que groupes ou en tant qu'individus.

Pour mettre un terme au mauvais traitement subi par les femmes, pour promouvoir de meilleurs rapports au sein de la famille et pour encourager l'égalité et l'unité parmi les femmes, le centre accueille les femmes battues et leurs enfants, et encourage les familles au sein desquelles les femmes subissent de mauvais traitements à s'aider mutuellement. Notre objet n'est pas de préconiser la réconciliation ou la séparation des époux, mais au contraire d'essayer de trouver des solutions pour mettre un terme à la violence et permettre aux familles de repartir du bon pied. Nous offrons donc un refuge où il n'y a pas de violence, où les femmes bénéficient de l'aide d'autres femmes, on leur donne des conseils sans les juger, ce qui devrait permettre à ces femmes de pouvoir prendre des décisions concernant leur vie ainsi que celle de leurs enfants.

La gravité du problème posé par les femmes battues oblige le centre à aborder son fonctionnement sous divers aspects. Le numéro d'appel auquel on peut s'adresser 24 heures sur 24 offre des renseignements, des adresses utiles, ainsi que le soutien aux femmes en difficultés ainsi qu'à leurs familles, leurs amis, les professionnels, les étudiants et le grand public en général. Le centre accueille les femmes ayant subi de mauvais traitements physiques ou affectifs ainsi que leurs enfants.

Outre le logement et les repas dans une atmosphère libre de toute violence, le centre offre toute une gamme de services à ses pensionnaires. On leur offre notamment des services d'orientation, de l'aide avec leurs enfants, on leur enseigne comment s'occuper de leurs enfants, etc., etc. Divers programmes sont mis à la disposition des enfants.

[Texte]

counselling and recreation supportive programs, and so on and so on.

For wife-abused families residing in the community, we offer information, crisis intervention, supportive counselling, employment preparation, connection to community resources, clothing and other items through our thrift shop.

The house is managed by residents, staff, and a board of directors, each contributing on a different level. The staff includes three full-time counsellors, four part-time counsellors, a children's services co-ordinator, a counselling co-ordinator, an administrator, an administrative assistant, and six relief workers. The staff, residents, and 10-member board work together to fulfil the philosophy and objectives of the service.

Just briefly, I will go through some of the accomplishments of Transition House. Along with a very active service component, Transition House is involved in a number of major projects. We would like to highlight some of these.

There is the employment project, a project funded by Canada Employment and Immigration, which has been operating since 1982. The overall objective of this project is to assist women who have had contact with Transition House, the Women's Centre, Unified Family Court, and the Haven of Hope, to find jobs, increase their employability, or to set realistic training or career goals. This project has been responsible for developing innovative job training and job creation programs for women and adolescents who have been residents at Transition House.

The Second Chance Thrift Shop is a project funded by CEIC, Canadian Job Strategy Program, and it has been operating for the past two years. It was designed to provide unskilled and long-term unemployed women with training and on-the-job experience as retail sales clerks. It also provides affordable clothing and small household items to residents and ex-residents of Transition House, as well as to the community at large.

The Atlantic Consultation on Services to Children, funded by national welfare grants, Health and Welfare Canada, was a project carried out by a committee of Transition House. One hundred and thirty people participated in a three-day conference held at the Battery Hotel in St. John's, in November of last year. The first of its kind in Canada, this conference examined the needs of children from violent homes, the gaps in services, and the development of programs. Participants included national resource people, shelter workers from across the Atlantic region, and local professionals from a wide range of disciplines. I have included some information in the appendix on that.

[Traduction]

Divers services sont également mis à la disposition des familles où les femmes sont maltraitées notamment en ce qui concerne l'aide au moment de la crise, les conseils en vue de la recherche d'un emploi, une liste d'adresses des services communautaires, des vêtements ainsi que toutes sortes d'objets qu'elles peuvent se procurer dans notre magasin.

La gestion du foyer est assurée par les pensionnaires, le personnel et un conseil d'administration. Le personnel comporte trois conseillers à plein temps, quatre à temps partiel, une coordonnatrice chargée des programmes pour les enfants, une coordonnatrice pour l'orientation, un administrateur, son adjoint et six travailleurs sociaux. Le personnel, les pensionnaires et le conseil d'administration, qui comporte 10 membres, travaillent de conserve en vue de réaliser nos objectifs.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots de nos réalisations. Nous participons notamment à quelques projets très importants, dont je vais vous donner un bref aperçu.

Il y a notamment le projet d'emploi financé par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration depuis 1982. Il s'agit notamment de venir en aide aux femmes qui ont eu à traiter avec le centre d'accueil, avec le centre des femmes, avec le tribunal de famille et avec le Centre d'espoir pour trouver un emploi, pour améliorer leurs qualifications ainsi que pour se fixer des objectifs réalistes en matière de formation et de carrière. Dans le cadre de ce programme on a ainsi réussi à créer des programmes de formation et de création d'emploi destinés aux femmes et aux adolescentes accueillies dans notre foyer.

Le *Second Chance Thrift Shop* financé par le ministère fonctionne depuis deux ans. Ce projet doit en principe permettre à des femmes n'ayant aucune qualification et qui chôment depuis longtemps déjà d'obtenir une expérience de première main en tant que vendeuses. De plus les pensionnaires et anciennes pensionnaires, ainsi que les habitants de l'agglomération, peuvent se procurer des vêtements et toutes sortes d'articles à bon compte dans le magasin.

Le *Atlantic Consultation on Services to Children* financé par des subventions du ministère de la Santé a été mis sur pied par un comité de notre centre d'accueil. Cent trente personnes ont participé à une conférence de trois jours tenues à l'Hôtel Battery à Saint-Jean au mois de novembre dernier. Pour la première fois au Canada, on a étudié les besoins des enfants de foyers où sévit la violence, les différences entre les niveaux de service et l'élaboration de programmes. Ont participé à cette conférence divers spécialistes, les travailleurs des centres d'accueil venues de toute la région Atlantique ainsi qu'un large éventail de professionnels. Vous trouverez de plus amples renseignements à ce sujet dans l'annexe.

[Text]

[Translation]

• 1215

In addition to hosting a major conference, Transition House has sought to improve the community's response to wife abuse generally through extensive public education, training workshops for students and professionals, and policy change in law reform. We provide a resource library of books, articles, films, and videotapes.

Transition House has received strong community support through its fund-raising efforts. Annual funding projects have been sponsored and supported by various businesses, corporations, students, churches, service groups, women's groups, and the general public.

Now I would like to focus on Secretary of State and the funding from that department. Transition House relies on funding from the Department of Secretary of State to operate projects that are a valuable extension to the operation of the emergency shelter. Although we receive sustaining funding from the provincial Department of Social Services, this only covers the day-to-day operation of the house, and in fact we are often running on a deficit budget. Funding for special projects, like those earlier described, is necessary for program creation, education, public awareness, resource development, and prevention. Other provincial and federal government departments play a major role in providing these additional moneys. The Women's Program of the Secretary of State has been a large source of important project funds.

Since the opening of Transition House, five major projects have received Secretary of State funding. These are as follows: December 1983, money for resource development; March 1983, public education on wife abuse; June 1983, staff and volunteer training; March 1985, a teen video and play; and June 1986, a women's resource manual. The amounts are there.

We have circulated with this brief copies of some of the education pamphlets produced, and some of the other materials as well. All of these projects have produced valuable materials that have been and continue to be used by Transition House in its education and community roles. The education pamphlets have acted as a means of promoting service to women who may need assistance to professionals and interested individuals.

The staff and volunteer training manual has been used extensively as a self-education tool for new staff, board members, and volunteers. It has also been widely circulated to students and community people interested in learning more about our service and the issue of wife-battering.

Outre cette conférence que nous avons organisée, le centre a cherché à sensibiliser l'opinion publique à la situation des femmes battues grâce notamment à une campagne d'information, à la création d'un groupe de travail destiné aux étudiants et aux spécialistes ainsi que des propositions de modification pour réformer le droit. Nous avons créé une bibliothèque réunissant des livres, des articles, des films et des bandes vidéo consacrées à ce sujet.

Le centre d'accueil a bénéficié de l'appui de l'ensemble de la collectivité chaque fois que nous avons cherché à recueillir des fonds. Ainsi chaque année lorsque nous lançons une campagne, nous avons bénéficié de l'appui d'entreprises, d'étudiants, d'Églises, de groupes de service, de groupes de femmes et du public en général.

Je voudrais maintenant dire quelques mots au sujet des modalités de financement du Secrétariat d'état. C'est grâce aux subventions du Secrétariat d'état que le centre d'accueil peut entreprendre toute une série d'autres projets, outre celui d'accueillir les femmes en situation de crise. Les crédits qui nous sont accordés par les services sociaux provinciaux couvrent tout juste nos frais de fonctionnement, il nous arrive souvent d'avoir un déficit. Nous avons donc besoin de subventions supplémentaires pour aider des projets spéciaux tels que ceux que j'ai évoqués tantôt, notamment l'élaboration de programmes et des questions d'information du public etc. Divers services provinciaux et fédéraux contribuent tous à notre budget. Le programme des femmes du Secrétariat d'état est une source importante de ces crédits.

Depuis l'inauguration de notre foyer d'accueil, nous avons obtenu des subventions du Secrétariat d'état pour cinq projets majeurs. Ainsi en 1983, nous avons obtenu un crédit pour le développement de ressources; en mars 1983, nous avons obtenu un crédit pour une campagne d'information sur le mauvais traitement subi par les femmes, en juin 1983, pour la formation de personnel et de bénévoles, en mars 1985 pour créer une bande vidéo et une pièce destinée aux adolescents et en juin 1986 pour la rédaction d'un manuel destiné aux femmes. Les montants de ces subventions figurent dans le texte de notre exposé.

Nous vous avons fait remettre des exemplaires des brochures explicatives que nous avons rédigées et d'autres documents qui continueront à être utilisés par le foyer pour poursuivre notre campagne d'information. Nous encourageons ainsi les professionnels à venir en aide aux femmes qui en ont besoin.

Le manuel destiné au personnel et aux bénévoles a été largement utilisé par tous les membres du personnel, les membres du conseil d'administration et nos bénévoles. Il a également été utilisé par des étudiants et les gens qui s'intéressent au problème des femmes battues et de ce que nous avons fait pour le réseau.

[Texte]

The teen video production entitled *Not a Soap Opera* is a unique project that was carried out by a group of adolescents who were at one time residents of Transition House. It has received major recognition and acclaim. Under the direction of local professional actors and counsellors, the play was written, produced, and acted in by the teenagers. They presented their own interpretation of growing up in a violent home. This production *première* at the Atlantic Consultation on Services to Children, and the video continues to be a very valuable resource in sensitizing the community to the issue of wife-battering.

The women's resource manual, although not yet completed, aims to provide personal information and a directory of services to women and their children who are living in abusive relationships. It will also be an important resource for professionals.

It is also important to note that these projects acted as important vehicles for learning and job experience for the people who worked on them.

I would like to talk now about the importance of federal government funding of women's groups.

According to a 1980 study on wife-battering, one in ten Canadian women is assaulted by her male partner. A more recent study, not yet released, shows this figure to be higher: one in six. The Canadian Advisory Council on the Status of Women reported in February 1985 that one in every seventeen Canadian women is sexually assaulted, which involves forced sexual intercourse, and one in every five women is sexually assaulted in other ways. I could continue on and on with these statistics.

But along with these startling realities, which we work with daily at Transition House, is a broad source of documentation that shows further major discrepancies in the political, social, economic, legal, and cultural lives of women and men. Canada has, since its ratification of the Universal Declaration of Human Rights in 1948, been committed to general human rights, and particularly to the equality of women. A number of steps have been taken to demonstrate this commitment: the establishment of the Women's Bureau in 1954; the 1967 appointment of the Royal Commission on the Status of Women; and the implementation of many of these recommendations, which include the creation of the Women's Program of the Secretary of State in 1973 and the enshrinement of women's rights in our Constitution through enactment of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

• 1220

Internationally, there has been ratification of the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women in 1981, and at the World Conference of Women held in 1985 in Nairobi Canada played a leading role in strategy development for the advancement of women.

[Traduction]

La bande de vidéo intitulée *Not a Soap Opera* a été réalisée par un groupe d'adolescents hébergés au foyer. Cette bande vidéo a été beaucoup appréciée. C'est les adolescents eux-mêmes qui ont écrit et réalisé cette pièce sous la direction de comédiens professionnels. Ils y montrent notamment leur propre interprétation de la vie des jeunes dans un foyer où règne la violence. La pièce a été montée pour la première fois à l'*Atlantic Consultation on Services to Children* et continue à être utilisée pour sensibiliser l'opinion publique au sujet des femmes battues.

Le guide des ressources destinées aux femmes n'est pas encore terminé, on y trouvera toutes sortes d'information ainsi qu'un répertoire des services destinés aux femmes et à leurs enfants souffrant de violence. Ce guide sera également très utile aux professionnels.

Par ailleurs tous ces projets ont été très instructifs à tous ceux qui y ont participé.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots au sujet de l'importance du financement par le gouvernement fédéral et divers groupes de femmes.

D'après une étude effectuée en 1980, une femme sur dix au Canada aurait été battue par son compagnon. Dans une étude encore plus récente mais qui n'a pas encore été rendue publique, ce chiffre serait de un sur six. Le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme a signalé en février 1985 qu'une femme sur dix-sept a subi une agression sexuelle, y compris le rapport sexuel subi par contrainte, tandis qu'une femme sur cinq est victime de toutes sortes d'autres agressions sexuelles. Je pourrais vous citer toutes sortes d'autres statistiques à ce sujet.

Par ailleurs un large fossé s'est créé entre les hommes et les femmes au plan politique, social, économique, juridique et culturel. Depuis que le Canada a ratifié la déclaration universelle des droits de l'homme en 1948, il s'est en principe engagé à respecter les droits de l'homme en général et l'égalité des femmes en particulier. C'est ainsi que le Bureau de la femme a été constitué en 1954, et qu'en 1967, le gouvernement a créé la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. En 1973, le gouvernement a créé le programme de promotion de la femme, du Secrétariat d'état, et les droits des femmes ont été enchâssés entérinés dans la constitution grâce à l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés.

Au plan international, le Canada a ratifié en 1981 la convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination dont les femmes font l'objet, et en 1985, le Canada a joué un rôle important lors de la conférence mondiale des femmes tenue à Nairobi.

[Text]

All of these events clearly demonstrate the need for and commitment of the federal government to work toward improving the status of Canadian women. The women's program of the Secretary of State has been the main direct source of funding to groups that actively promote women's equality in Canada.

Our group has been able to make use of the project money and it has been very important in promoting an increased understanding of the issue of wife abuse. Although we receive project money from other sources, we feel strongly that the guidelines established by the Secretary of State provide a specialized funding source for groups like ours and should remain as they are.

The promotion of women's equality is of utmost importance if we are to have an effect on the problem of violence against women. As well as project grants, it is of paramount importance that the women's program continue to provide operational funding to women's groups. Organizations like our own Provincial Association Against Family Violence have been solely dependent on Secretary of State as a source of start-up funds and day-to-day operation. This association, along with the Provincial Status of Women Councils and the National Action Committee on the Status of Women, have worked extensively on making wife abuse unacceptable in Canadian society and in promoting changes to legislation that will protect women and prevent continued abuse.

We cannot stress enough the importance of this work to those of us who work with the victims of abuse daily. Knowing that these changes are being advocated allows us the time and energy to provide a comprehensive service to abused women and children. To maintain a good conscience, we must know that broad positive change can occur for women. Otherwise, our work is too painful.

I would like now to summarize briefly some of the positive and negative aspects we have experienced with the mechanism of obtaining funds through the women's program.

First of all, we want to mention the staff. We have always found the women's program staff to be extremely well informed, to be sensitive and supportive of the work we do with battered women and children. They have always been accessible and willing to meet and assist with the development of proposals. Finally, we have always appreciated their resourcefulness and depended on them to provide information on other related issues and community contacts.

The only problem we have experienced has been regarding the length of time it takes for the submitted proposals to be processed. We recognize that this is not a problem uncommon to most government departments. However, it sometimes makes it difficult to plan activities, especially for groups applying for operational funds.

[Translation]

Tout ceci montre que le gouvernement fédéral doit continuer à oeuvrer en vue de l'amélioration de la condition des femmes du Canada. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est une des principales source de crédits pour les groupes qui oeuvrent en vue de la promotion de l'égalité des femmes au Canada.

Notre groupe a su utiliser ces crédits pour faire mieux comprendre le problème des femmes battues. Même si nous obtenons d'autres crédits, nous sommes d'avis que les fonds accordés par le Secrétariat d'État à des groupes comme le nôtre devraient continuer à être versés selon les critères qui existent actuellement.

L'égalité des femmes est un des moyens essentiels pour lutter contre la violence que les femmes subissent. Outre les subventions pour les différents projets, il est essentiel que le programme de promotion de la femme continue à financer les frais de fonctionnement des divers groupes de femmes. Des organisations telles que l'association provinciale contre la violence au sein de la famille compte sur les subventions du Secrétariat d'État pour son organisation et son budget d'exploitation. Cette association, de concert avec les conseils provinciaux sur la condition féminine et le comité national d'action sur la condition féminine, oeuvre pour que le mauvais traitement subi par les femmes ne soit plus considéré comme allant de soi par la société, ainsi que pour modifier la loi de façon à ce qu'elle protège les femmes et empêche les mauvais traitements.

Nous ne saurions trop insister sur l'importance de ce travail. C'est ce qui nous encourage notamment à venir en aide aux femmes qui ont subi de mauvais traitements ainsi qu'à leurs enfants. Pour que nous puissions continuer à travailler avec optimisme, il faut que nous puissions compter sur une évolution positive de la situation des femmes.

Je voudrais maintenant vous donner un rapide aperçu des aspects positifs et négatifs de l'égalité d'obtention de subventions du programme de promotion de la femme.

Le personnel du programme de promotion de la femme est extrêmement bien renseigné et nous a toujours prêté son soutien dans tout ce que nous faisons. Elles se sont toujours tenues à notre disposition pour nous aider à rédiger nos demandes. Nous avons beaucoup apprécié les divers renseignements qu'elles ont mis à notre disposition.

Le seul problème, c'est que beaucoup de temps s'écoule avant qu'une demande de crédit ne soit approuvée. C'est sans doute normal, s'agissant du gouvernement, mais cela rend notre tâche difficile.

[Texte]

In conclusion, we urge this committee to look closely at the many benefits being provided to women through the present funding programs of the Secretary of State women's program. We are an organization in a poor province that struggles to provide funding for the operation of our emergency shelter and the extended programs that are so essential. We do not want to lose a very important source of funding, and in fact strongly support increases to its present budget.

We recommend that this committee look closely at the conclusions of the Nielsen task force on citizenship, labour, and immigration, which thoroughly reviewed the women's program and concluded that

The Women's Program, established in 1973, is the principal (and in some cases the only) federal government source of operational funding to women's voluntary organizations working to improve the status of women. It is also one of the major federal sources of direct support to regional and national women's groups and voluntary organizations providing activities specifically addressing the improvement of the status of women. . .

This program is extremely well received by women's groups across Canada, many of which express concern that funding to the program might be reduced. Given the government's commitment to take serious long-term action to improve the status of women in Canada, any funding cuts in this area would not be appropriate. . .

Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much for your presentation. This is one of the issues that has been before us as we have travelled across the country. A very, very excellent brief.

• 1225

I should say also that there is another organization here, the Provincial Association Against Family Violence, which deals with the same topic. They will not be appearing before us, but we do have a brief, which has now been circulated to all of the members of the committee.

Ms Hebert: I actually did want to comment that it was disappointing that they were unable to appear, because they do represent rural communities across the province; but their brief is tabled, as you have said.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much and thank you for your comment on funding. I will just say that over the past four years funding has been increased from about \$4 million to the present of \$12.5 million for the women's program.

I am very pleased now to call on Mr. Grondin.

Mr. Grondin: I want to congratulate you for the excellence of your brief. I have no questions.

[Traduction]

Je vous engage donc vivement à examiner tous les avantages que les femmes retirent grâce aux subventions accordées par le programme des femmes auprès du Secrétariat d'État. Dans une province pauvre, notre organisation a beaucoup de mal à réunir les fonds nécessaires pour faire marcher le foyer d'accueil et offrir tous les programmes aux femmes qui en ont grand besoin. Il ne faudrait donc surtout pas que nous perdions les crédits du Secrétariat d'État, crédits qui, à notre avis, devraient être majorés.

Je vous engage donc à vous pencher sur les conclusions du groupe de travail Nielsen en ce qui concerne la citoyenneté, le travail, l'immigration et qui parlant du programme des femmes a conclu par ce qui suit:

Le Programme de promotion de la femme, créé en 1973, est la principale, voire la seule, source de crédits de fonctionnement pour les organisations bénévoles de femmes cherchant à améliorer la condition féminine. Le Programme est également une des principales sources fédérales de soutien aux groupes de femmes tant régionaux que nationaux ainsi qu'aux organisations bénévoles qui s'occupent de l'amélioration de la condition féminine. . .

Ce programme est beaucoup apprécié par les différentes associations féminines du pays, qui craignent que les subventions ne soient réduites. Vu que le gouvernement s'est engagé à prendre toutes les mesures qui s'imposent afin d'améliorer la condition féminine au Canada, des réductions de crédit dans ce secteur ne seraient certainement pas indiquées.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup de votre exposé. C'est une question qui a été soulevée à maintes reprises lors de nos déplacements à travers le pays. Votre mémoire est certainement excellent.

L'Association provinciale contre la violence au sein de la famille traite plus ou moins du même sujet. Bien que ce groupe ne va pas comparaître, des exemplaires de son mémoire ont été distribués aux membres du Comité.

Mme Hebert: J'allais justement faire remarquer qu'il était très regrettable qu'ils ne comparaissent pas, car ils représentent diverses agglomérations rurales de la province. Néanmoins leur mémoire nous a été officiellement remis.

Le président suppléant (M. Pietz): Donc, merci beaucoup de votre intervention. Je vous ferai remarquer que depuis quatre ans, le budget du Programme de promotion de la femme est passé de 4 millions de dollars à 12,5 millions de dollars.

La parole est à M. Grondin.

M. Grondin: Vous nous avez présenté un excellent mémoire, mais je n'ai pas de question à vous poser.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would also like to congratulate you. I have always felt the women of Newfoundland are quite outstanding. Today confirms that again, all of you, but this brief is particularly good.

I wanted to ask you a few things, having been involved in the 1980 parliamentary standing committee that looked at the whole question of battering. I was appalled to read that it is getting worse. I wondered what study you were referring to that you said would soon be published showing the figures to be one in six.

Ms Hebert: Linda MacLeod did a study last year.

Ms Mitchell: Linda MacLeod?

Ms Hebert: She is with the Canadian Advisory Council on the Status of Women. She went across the province and interviewed, and sent a very lengthy questionnaire to Transition Houses. That will be released very soon. The statistic updates that.

Ms Mitchell: We will have a look at that. I note also that when you talk about family violence you include rape as well as other forms of physical violence.

I wanted to question just a little bit about children, because we know that children of families in which the parents have been involved in violent situations tend to repeat the behaviour patterns of their parents, that young boys tend to become batterers in their future relationships and girls tend to assume the roles of victims. I imagine you would agree with that kind of research that we certainly heard of in our committee.

Let us concentrate particularly on girls, since we are talking about women's equality at this point. It means therefore that young girls from battered backgrounds who are growing into women really have a tremendous burden. Not only are there the normal barriers that women face, but there are psychological and emotional problems that have been unresolved. I wonder if you had any suggestions. Maybe you would like to comment just generally on young girls that you had contact with. Also, what can be done to break this cycle and to prevent it? In our child care hearings we heard a lot about that.

Ms Susan McConnell (Counselling Co-ordinator, Transition House St. John's): I would have a couple of comments to make on that. First of all, it is very clear that shelters and organizations who work with victims of violence need to have a lot more resources to work with the children who come to them, so that the children can learn that there are other ways of coping, that women do not have to be victims and that men do not have to be the aggressors.

I think far more broadly than that, there are so many women that do not ever come to shelters, that do not ever come to social service agencies of any kind, and so many children who are not seen in any way through that kind of a mechanism.

[Translation]

Le président suppléant (M. Pietz): Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Moi aussi, je voudrais féliciter les témoins. J'ai toujours dit d'ailleurs que les femmes de Terre-Neuve sont tout à fait remarquables, ce qui a été largement confirmé aujourd'hui.

Comme j'ai participé au Comité parlementaire qui en 1980 s'est penché sur la question des femmes battues, j'ai toute une série de questions à vous poser. Je constate avec horreur que la situation s'est encore aggravée. Où avez-vous trouvé les chiffres selon lesquels une femme sur six serait battue?

Mme Hebert: C'est Linda MacLeod qui a fait une étude l'an dernier.

Mme Mitchell: Qui est Linda MacLeod?

Mme Hebert: Elle fait partie du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Elle a effectué toute une série d'interviews à travers la province et elle a adressé un long questionnaire à notre centre d'accueil, questionnaire qui doit être publié incessamment.

Mme Mitchell: Nous allons certainement l'étudier. Je note que le viol ainsi que d'autres formes de violence font d'après vous partie de la violence au sein de la famille.

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions au sujet des enfants, car nous savons tous que des enfants ayant grandi dans des familles violentes ont tendance à imiter leurs parents et notamment les jeunes garçons lorsqu'ils deviendront des hommes vont battre leurs compagnes, tandis que les filles auront tendance à se comporter comme des victimes. Je présume que vous connaissez la situation aussi bien que nous.

Je voudrais insister tout particulièrement sur la situation des filles, vu qu'il est question en principe de l'égalité des femmes. Les filles qui grandissent dans des familles où sévit la violence seront fatalement confrontées à d'énormes difficultés. Outre les obstacles qui se dressent sur la route de la plupart des femmes, elles auront à surmonter toutes sortes de difficultés psychologiques et affectives. Je voudrais savoir ce que vous pourriez nous dire à ce sujet. Qu'est-ce qu'on pourrait faire d'après vous pour rompre ce cercle vicieux dont il a été beaucoup question au cours de nos audiences sur la garde d'enfant.

Mme Susan McConnell (coordonnatrice de l'orientation au Centre d'accueil de Saint-Jean): Je voudrais tout d'abord remarquer que les centres d'accueil et les organisations qui accueillent les victimes de la violence doivent pouvoir disposer de plus de moyens afin d'expliquer aux enfants recueillis que la violence n'est pas un engrenage fatal, que les femmes ne doivent pas nécessairement être les victimes, et les hommes, les agresseurs.

Malheureusement de nombreuses femmes victimes de violence ainsi que des enfants vivant dans des foyers violents n'ont pas la possibilité ou l'idée d'aller chercher une aide auprès d'organisations comme les nôtres.

[Texte]

I think what I would say is that clearly what needs to happen in the schools and in the education programs and in the media and in the advertising, everywhere, is that it needs to be made very, very clear to the citizens of Canada that one group of people does not have the right to have power over another group. In this case, men do not have the right to have power over women; little boys do not have the right to have power over little girls. This needs to come out over and over again in the magazines we read, in the papers we see, on television, in the cartoons, in the educational system, everywhere. This has to be restated over and over again, because until children grow up really understanding that and believing that my daughter has every right to grow up and do what she wants, to make her decisions as my son has, then there is still going to be battering.

• 1230

Ms Mitchell: Thank you. I would assume, from a sort of remedial point of view, that it is tremendously important that children who have experienced battering in their home life also have different models, both in the transition house and in the community, so that they learn they do not have to be in the role of victim or a macho-type guy who acts tough with young girls.

Ms McConnell: Yes, we certainly need models and we need the social services sector to do something about that, and shelters that have the resources so they can do something about that. I think that is really critical. I also think not enough attention has been paid to it.

We can work as much as we want in the shelters and as much as we want in the social services sector, but if, when our children turn on the television and watch the news, they see that it is okay for men to be macho and it is okay for women to be passive, then that is not going to help.

Ms Mitchell: I have a final, quick question. What are your professional views about the impact of pornography, which we know is a form of violence and which gives messages that repeat what you have just said?

Ms McConnell: We see over and over again women who have been physically and sexually abused—brutally sexually abused by their partners—who say that their partners bring home stag movies and then do to them what they see in the stag movies, bring home magazines and then do to them what they see in the magazines. As well, there are children who say that their father brought home these magazines and said come and look; let us try this. Yes, I would say there is a very, very clear connection between pornography and very serious sexual abuse.

Ms Mitchell: Thank you.

[Traduction]

Il est essentiel que l'on explique par tous les moyens, notamment dans les écoles, dans les médias, par la publicité, que la violence des hommes à l'égard des femmes est une attitude tout à fait inadmissible. En l'occurrence les hommes n'ont pas à exercer un pouvoir sur les femmes ni les petits garçons sur les fillettes. C'est ce qui doit être expliqué à longueur de journée dans nos revues, dans nos journaux, à la télévision, dans les bandes dessinées, à l'école, partout. Il faudrait donc le répéter sans se lasser, et tant que les enfants n'auront pas la possibilité de bien le comprendre avant de passer à l'âge adulte, et tant qu'ils ne seront pas convaincus que ma fille, par exemple, a le droit, elle aussi, de faire ce qu'elle a envie de faire, et de prendre librement ses décisions, exactement comme mon fils, il y aura des femmes battues.

Mme Mitchell: Merci. Je suppose également qu'il est important, si l'on veut pouvoir remédier à cette situation, que les enfants qui ont assisté à des scènes de violence chez eux puissent disposer de modèles différents, aussi bien dans les foyers de transition que dans la collectivité de façon générale, afin qu'ils sachent qu'ils n'ont pas simplement le choix entre le rôle de la victime ou celui du macho, qui joue les durs avec les petites filles.

Mme McConnell: Oui, cette notion de modèle est effectivement importante, et il faudrait que les services sociaux se penchent sur cette question, et que les foyers d'accueil disposent de ressources suffisantes pour pouvoir poursuivre cette idée. C'est effectivement une notion critique, et jusqu'ici, on n'y a pas porté suffisamment attention.

Quel que soit le travail que nous ferons dans ces foyers d'accueil, et au sein des services sociaux, cela risque de servir à bien peu de chose si nos enfants continuent à voir à la télévision, aux informations ou ailleurs, qu'il est tout à fait normal que les hommes se comportent de façon machiste et que les femmes restent passives.

Mme Mitchell: J'aurais une dernière question brève à poser. En tant que spécialiste de ces questions, que pensez-vous de l'impact de la pornographie, dont nous savons qu'elle est une forme de violence, et qu'elle véhicule en permanence ces stéréotypes que vous venez de citer?

Mme McConnell: Nous constatons en permanence que les femmes qui ont été victimes de violence physique et sexuelle—de la part de leur partenaire—se plaignent de ce que ceux-ci ont effectivement emprunté des films pornographiques «durs» et qu'ils leur font ensuite subir ce qu'ils voient dans ces films, ou par exemple dans les magazines qu'ils ont achetés. Certains enfants racontent même que leur père a, lui aussi, acheté certains de ces magazines, qu'il les leur a montrés, et leur a ensuite proposé d'essayer de faire la même chose. Il y a donc effectivement un rapport très étroit et très évident entre la diffusion de la pornographie et certains actes graves de violence sexuelle.

Mme Mitchell: Merci.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I would like to ask you something. One of the attachments that you put in here rather surprised me a little bit. You said that a daughter of a father who beat her mother up also punched out a kid at school when she became angry and frustrated. Does it have this effect on the daughters too? How do they relate to their own daughters? I do not mean anything by this, I am just asking.

Ms McConnell: People learn that one of the ways to be powerful, to have power, is to have power over other people, that this is the only way it is okay to be powerful. Then what they do when they feel powerless is use power over other people; they use that in violent ways, or in whatever way they can.

I think what we need to start talking about is not power over other people, but power to do what you want to do. I think that as long as we are seeing power as power over other people, then he or she who gets beaten up is going to grow up feeling powerless, that the only way to feel powerful is to have power over someone else.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. Mr. Jepson and then Mr. Lopez.

Mr. Jepson: Thank you, ladies for an excellent submission. I commend you on an excellent program and the needs that you are trying to meet in your particular community.

What kind of an area do you serve in the transition house? What circumference or areas do you serve in your community?

Ms Hebert: We are the only shelter on the Avalon Peninsula. In the past there had been one other shelter for battered women and children. That is no longer in existence. We are the only shelter serving—

Mr. Jepson: A population of . . . ?

Ms Hebert: I am not sure of that. If you look at it provincially, there are only five shelters in existence for the whole province of Newfoundland and Labrador. Some do serve a very large area. In fact, up until a couple of years ago we served the whole province.

• 1235

Mr. Jepson: I appreciated your comments, Ms McConnell, on pornography. I think we all share those feelings very strongly around this table and indeed on Parliament Hill. I hope to see legislation coming forward very shortly; in a couple of weeks or so it will be tabled. I believe it is going to be a big step forward in dealing with it. It is going to be quite severe, and I hope we see some significant progress there.

Ms McConnell: I think it is important to distinguish the effects on family violence between seeing sexually explicit

[Translation]

Le président suppléant (M. Pietz): J'aurais, moi aussi, une question à vous poser. Dans la documentation que vous avez jointe, je trouve quelque chose qui me surprend un peu. Vous parlez en effet d'une fille dont le père bat la mère, et qui bat elle-même ses condisciples lorsqu'elle est en colère ou simplement irritée. Est-ce que ce genre de scène de violence peut également avoir les mêmes effets sur les filles? Quel type de rapport auront-elles avec leurs propres filles? Je ne suppose rien, je pose simplement la question.

Mme McConnell: Les gens finissent par apprendre qu'une façon d'avoir du pouvoir, d'être puissant, est d'avoir du pouvoir sur autrui; il leur semble que ce soit la seule façon acceptable d'avoir du pouvoir. Lorsqu'ils se sentent impuissants, ils utilisent leur pouvoir sur autrui, ils le font de façon violente, ou de n'importe quelle autre façon qui leur est accessible.

Il faudrait donc commencer à parler de pouvoir, non pas seulement en termes de pouvoir sur autrui, mais de pouvoir de faire ce que l'on a envie de faire. Tant que pour nous, pouvoir sera synonyme de pouvoir sur autrui, ceux ou celles qui sont battus dans leur enfance auront un sentiment d'impuissance et seront convaincus que la seule façon d'être forts est d'avoir quelqu'un d'autre à sa merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Monsieur Jepson et ensuite M. Lopez.

M. Jepson: Merci beaucoup, mesdames, pour cet excellent mémoire. Je vous félicite pour la qualité du service que vous offrez, et la façon dont vous essayez de faire face aux besoins de la collectivité où vous opérez.

A quelles régions s'étendent les services que vous offrez dans votre foyer d'accueil? Êtes-vous à même de délimiter cela?

Mme Hebert: Nous sommes en fait le seul abri pour femmes battues dans toute la péninsule avalonne. Par le passé, il y en avait un autre, qui a disparu depuis. Nous sommes donc le seul foyer desservant. . .

M. Jepson: Une population de . . . ?

Mme Hebert: Je ne connais pas exactement le chiffre. Dans toute la province de Terre-Neuve et du Labrador, il n'y a que cinq foyers d'accueil de ce type. Certains d'entre eux desservent donc une région très étendue. D'ailleurs, jusqu'il y a quelques années, nous desservions toute la province.

M. Jepson: J'ai écouté vos remarques sur la pornographie avec intérêt, madame McConnell. Je pense que les députés ici présents, et de façon générale tous les députés d'Ottawa, sont tout à fait d'accord avec vous là-dessus. J'espère que le projet de loi va être déposé d'ici peu, peut-être même d'ici quelques semaines, et je pense que cela permettra de faire un pas important en avant. Les dispositions de la nouvelle loi seront très rigoureuses, et j'espère que cela représentera un réel progrès.

Mme McConnell: Du point de vue de la violence en milieu familial il est important de bien faire la différence

[Texte]

things between two loving and consenting partners and seeing things, either in magazines or on television or in the movies, which portray one person having power over another and using sex as a way to have power over that other person.

Mr. Jepson: Yes.

Ms McConnell: I for one feel very strongly that it is important that our children have models of loving sexuality to base their future lives on.

Mr. Jepson: What is the rate of divorce on the island?

Ms McConnell: I do not know.

Mr. Jepson: No idea? The number of single-parent families as opposed to a two-parent family?

Ms McConnell: I do not know the specific numbers, but I do know that the number of single-parent families on the island seem to be increasing. I know that they are suggesting that across Canada one out of every two marriages is likely to end up in divorce, but I do not know. . .

Mr. Jepson: As we are finding out in other communities, is alcoholism one of the major problems in the break-down of the family here?

Ms McConnell: Are you talking about its being a major problem in the break-down of the family or a major problem with family violence?

Mr. Jepson: They are both related. They are really tied in, essentially.

Ms McConnell: I do not think all families break down because of family violence, and I do not—

Mr. Jepson: No, I agree with you, but they stay within the family mode and try to ride it out. I am just asking whether alcoholism is one of the major problems in the family situation here.

Ms McConnell: Certainly I think alcoholism is one of the major problems across Canadian society, and I would suggest that a lot of it comes from the same thing—from the feeling of powerlessness. When you ask people how they feel when they drink—well, they feel more powerful.

Mr. Jepson: As we have talked to other people operating transition houses, the government agencies, federal, provincial, municipal agencies, are supposed to be addressing these needs and so on. The very fact that you are in existence, is that a clear expression that they are not doing so and that there should be far more done through the local agencies in your community?

Ms Hebert: I am sorry, I do not quite understand what you are saying.

[Traduction]

entre ce qui peut se passer, sur le plan sexuel, entre deux personnes qui s'aiment et qui sont consentantes, et ce que montrent certains films, certaines revues, ou la télévision, lorsque l'on y voit une personne abuser de son pouvoir sur une autre personne, et se servir de la relation sexuelle comme d'un moyen de pouvoir.

M. Jepson: Exactement.

Mme McConnell: Il est par contre pour moi très important que l'on puisse offrir à nos enfants, en matière de relation sexuelle, des modèles où l'amour joue un rôle central, afin qu'ils puissent s'en inspirer pour l'avenir.

M. Jepson: Quel est le taux de divorce sur l'île?

Mme McConnell: Je ne sais pas.

M. Jepson: Vous n'en avez aucune idée? Quelle est la proportion des familles monoparentales?

Mme McConnell: Je ne connais pas les chiffres de façon précise, mais je sais que le nombre des familles monoparentales, sur l'île, est en augmentation. Je sais que l'on a calculé que dans l'ensemble du Canada un mariage sur deux risque de se terminer par un divorce, mais j'ignore si. . .

M. Jepson: L'alcoolisme est-il, ici aussi, une des composantes essentielles du drame familial?

Mme McConnell: Voulez-vous savoir si l'alcoolisme joue un rôle central dans l'éclatement de la famille, ou tout simplement dans l'apparition de la violence?

M. Jepson: Je pense qu'il y a un rapport entre les deux. Il y a un rapport de cause à effet même.

Mme McConnell: Je ne pense pas que ce soit toujours la violence qui soit la raison de l'éclatement des familles, et je ne crois pas. . .

M. Jepson: Non, je suis d'accord avec vous, mais alors, c'est que le problème subsiste et que l'on cherche à s'en arranger. Je voudrais donc simplement savoir si l'alcoolisme est ici un des problèmes graves qui se posent au sein des familles.

Mme McConnell: L'alcoolisme est certainement un des graves problèmes de l'ensemble de la société canadienne, et j'ajouterai même que l'origine en est souvent la même, à savoir ce sentiment d'impuissance. Il suffit d'en parler aux alcooliques, et ils vous répondront très souvent que l'alcool leur donne un sentiment de puissance.

M. Jepson: Au cours de nos discussions avec les responsables des foyers d'accueil, nous avons constaté que pour eux ce serait aux services de l'Etat, fédéraux, provinciaux, et aux services municipaux de s'occuper de ces questions. Le seul fait que vous existiez montre bien que tel n'est pas le cas, et que sans doute les services sociaux locaux devraient accroître leurs efforts?

Mme Hebert: Excusez-moi, je ne suis pas sûre d'avoir compris la question.

[Text]

Mr. Jepson: Well, in other areas that we talked about, municipal agencies are supposed to be addressing a lot of—

Ms Hebert: Well, we are funded by the provincial government.

Mr. Jepson: Yes.

Ms Hebert: The Department of Social Services, yes.

Mr. Jepson: What about municipal and federal agencies? There are aspects of their territory that would. . .

Ms Hebert: That is right, yes.

Mr. Jepson: I guess what I am saying is do you see them functioning as well as they could be or should be?

Ms Hebert: No.

Mr. Jepson: It took a long time to get that question out. Finally, is your organization a member of NAC?

Ms Hebert: Yes, we are.

Mr. Jepson: Do you have members besides your board of directors? I noticed your board of directors and counselling staff and so on, but are there members participating?

Ms Hebert: No, we do not have other members.

Mr. Jepson: A very excellent brief, thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you, Mr. Jepson. Mr. Lopez.

M. Lopez: Je vous félicite pour votre excellent exposé. Je l'ai trouvé explicite et clair. Il nous aidera à mieux comprendre les choses. Je pense que le problème que vous abordez est le plus grave de tous. Je suis bien d'accord que l'égalité de la femme, c'est une nécessité, mais il ne faut pas oublier qu'il n'y a pas d'égalité entre les femmes. Ce ne sont tout de même pas toutes les femmes qui sont battues. Donc, vous vous penchez sur le plus grave des problèmes.

• 1240

La violence familiale a-t-elle tendance à diminuer ou si elle se maintient au même niveau?

Ms Hebert: What we see is yes, there is an increase in the amount of reporting of abuse. It is difficult to know whether the actual abuse itself is increasing, but we know from there being the sensitization and the awareness of the issue that women are coming forward and saying this has happened to me and this is happening and I am not going to put up with it any more. So that is what we are seeing.

Ms McConnell: The other thing I would like to comment on is that we are hearing from a number of women who have been abused for 20 and 30 years. They are finally coming forward. Given that, it would be hard to say that it was actually on the increase.

[Translation]

M. Jepson: Dans d'autres domaines, que nous avons abordés, ce sont les services municipaux qui doivent en principe faire une partie importante. . .

Mme Hebert: Nous sommes subventionnés par le gouvernement provincial.

M. Jepson: Très bien.

Mme Hebert: Par le ministère des Services sociaux.

M. Jepson: Et au niveaux municipal et fédéral? Je suppose que cela les concernerait également. . .

Mme Hebert: Effectivement.

M. Jepson: Pensez-vous que les services en question fonctionnent aussi bien qu'ils le devraient?

Mme Hebert: Non.

M. Jepson: J'ai enfin pu poser la question. Enfin, êtes-vous un organisme membre du Comité canadien d'action?

Mme Hebert: Oui.

M. Jepson: En dehors du conseil d'administration avez-vous, vous-mêmes, des membres? Je remarque que vous êtes dotés d'un conseil d'administration, qu'il y a du personnel pour le travail de conseil etc, y a-t-il aussi des membres actifs?

Mme Hebert: Non, nous n'avons pas de membres.

M. Jepson: Voilà donc un mémoire excellent, merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci, monsieur Jepson. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: I commend you for an excellent brief. It is explicit and clear. It will help us to understand the situation better. The problem you are tackling is the most serious of all. I do agree that equality for women is a necessity, but let us not forget that among women themselves that equality does not exist. It is not all women who are battered. I repeat you are tackling the most serious of all problems.

Does family violence tend to decrease or is it still at the same level?

Mme Hebert: Nous constatons qu'il y a une augmentation du nombre de cas donnant lieu à des plaintes. Il est difficile de savoir si la violence, en elle-même, augmente, mais en raison de cette nouvelle prise de conscience les femmes osent se plaindre et dire que telle ou telle chose leur est arrivée, et qu'en même temps elles ne sont plus prêtes à le tolérer. Voilà ce à quoi nous assistons.

Mme McConnell: Un autre aspect du phénomène est que nous entendons maintenant des témoignages de femmes qui ont été victimes de violence pendant 20 et même 30 ans. Elles finissent par en parler. Cela dit, il est difficile de dire s'il y a ou non recrudescence du phénomène.

[Texte]

Given some of the other societal pressures and the powerlessness that people who are unemployed and have insufficient money often have, some of it will come out as long as it is allowed to have that come out against people who are relatively powerless, against women who are relatively powerless. As long as that is okay, then it is likely to continue on the increase.

M. Lopez: Vous dites «l'homme». C'est un grand mot. À mon avis, l'homme qui se venge de sa femme ou des enfants ne mérite pas le nom d'homme.

Je voudrais vous féliciter parce que je pense que vous êtes le seul groupe à avoir abordé une partie des solutions que j'ai moi-même proposées. Vous dites qu'on a besoin de programmes éducatifs pour les hommes, afin de leur dire qu'ils n'ont pas le droit de battre les femmes et les enfants. Les subventions du Secrétariat d'État augmentent d'année en année, mais le problème demeure. Peut-être fait-*on* mauvaise route. Bien que le montant soit passé de 4 millions de dollars à 12 millions de dollars, le problème existe toujours. Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable de consacrer une partie de cet argent à des programmes éducatifs, à des émissions de télévision ou de radio ou à de la publicité dans les journaux, pour convaincre les hommes et les enfants qu'ils n'ont pas droit de frapper les femmes et de les maltraiter? Que pensez-vous de cela?

Ms McConnell: It is important for us to look at the very long history of male domination over women, and to expect that in 15 years that is going to end is probably pretty unrealistic.

Yes, I agree that there should be educational programs, as long as women do not have equal participation in the political process, as long as my daughter turns on the television and when she sees the people in power, the government, she sees almost entirely male faces and male bodies, it is going to be very hard for her to believe that she has equal rights and that she has equal rights in the political process.

I would be very wary of saying that some of the moneys that are now being used to promote women's equality through the programs that now exist should be diverted to education. I would be very wary of suggesting that. I think it is not an instead of; I think it is an along with. That demands that the departments responsible for that start redesigning some of their curriculum so equality is promoted in the schools. I would not want to see, nor would I suggest at all, that Secretary of State money be diverted to that purpose.

M. Lopez: Vous déplorez le fait qu'il y a beaucoup d'hommes et pas assez de femmes en politique. Que devrait faire le gouvernement pour qu'il y ait plus de femmes?

• 1245

Ms McConnell: I think Dorothy Inglis answered that question far more eloquently and far better than I would ever hope to be able to do. Her experience is in the

[Traduction]

Etant donné par ailleurs les tensions sociales existantes, et l'impuissance de ces personnes qui sont souvent au chômage et sans argent, le phénomène se perpétuera, et ces femmes qui se sentent impuissantes et qui le sont effectivement, continueront à en être victimes. Tant que l'on continuera à le tolérer, la violence se perpétuera.

Mr. Lopez: It seems to be difficult to talk then about "men". For me, a man who retaliates against a wife or children does not deserve to be called a man.

I would like to commend you for being the only group to approach some of the solutions I myself proposed. You talk about the need of educational programs for men, so that they know it is not okay to beat up women and children. The Secretary of State's subsidies increase from year to year, but the problem still exist. Maybe we are on the wrong track. We went from \$4 million to \$12 million and the problem does not disappear. Do you not think, then, that it would be better to earmark part of that money for educational programs, on TV or on radio, or to sensitization campaigns in the press, in order to convince men and children that they do not have the right to beat women and to maltreat them? What do you think of that?

Mme McConnell: Il est important que nous prenions conscience de cette très longue histoire de la domination de la femme par l'homme, pour comprendre qu'il est peu réaliste de s'attendre à ce que cela disparaisse en l'espace de 15 ans.

Je suis d'accord avec vous sur la nécessité de lancer des programmes éducatifs, et notamment tant que les femmes ne participent pas à l'égal des hommes au processus politique; tant que ma fille ne verra à la télévision, lorsque l'on parle des personnes au pouvoir, ou au gouvernement, que des visages et des corps d'hommes, il lui sera très difficile de s'imaginer qu'elle a en fait les mêmes droits, et qu'elle peut elle aussi participer au processus politique.

J'hésiterais en fait à dire que les crédits qui sont utilisés en ce moment pour promouvoir l'égalité des femmes, grâce aux programmes en place, devraient être en partie affectés à des tâches éducatives. J'hésiterais beaucoup à proposer cela. Il ne s'agit pas de choisir entre ceci ou cela, mais au contraire de se battre sur tous les fronts à la fois. Il faut donc que les ministères responsables revoient la conception qu'ils ont de leur mission, afin que cette notion d'égalité soit promue dès l'école. Et je ne voudrais pas que pour cela l'on réaffecte les crédits du Secrétariat d'État.

Mr. Lopez: You criticized the fact that there is a lot of men and not enough women in politics. What should the government do to increase the participation of women?

Mme McConnell: Je pense que Dorothy Inglis a déjà répondu à cette question, bien mieux et de façon beaucoup plus éloquente que je ne pourrais le faire moi-

[Text]

political arena, and I think she answered that question; I would wholeheartedly back her up on every bit of it.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): That was the presentation we had a bit earlier, Mr. Lopez, and I think you might have missed it.

Mr. Jepson: In your various services, with those families that are encountering all those various problems, whether child abuse or wife abuse or whatever, in terms of reconciliation, what efforts are being made to try to keep those families together and possibly pick up the pieces and make a go of it again?

Ms McConnell: We do not encourage women either to reconcile or to stay separated ourselves. One of the things that research in therapy has shown us is that at this point there is very little success in stopping men from abusing their wives, that men who go for therapy have a very low success rate in actually stopping the violence, and more specifically, that generally psychotherapy is not at all successful with people who did not come to it with an admission of a problem and with a desire to change that problem. As long as the society in which they live is not very clear that this is a problem and this is its problem, they are not going to come to the psychotherapeutic experience wanting to change or expecting that they should change.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you for the very excellent presentation. We appreciate your coming forward and being with us.

Now we have the Women's Network committee, with Barbara Barry as steering committee member. She will be joined by a delegation from the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, and that presentation will be made by Joanne Prindiville, who is a board member. Welcome to both of you. We are very pleased to hear your presentation now.

Ms Barbara Barry (Steering Committee Member, Women's Network): Thank you. A network may be identified as a system of interlacing individuals within the socio-economic fabric of our community. The Women's Network since 1982 has been working to achieve this goal. Our objective is to reach out to women of all ages and from all environments. Our message, through a medium of bi-monthly dinners with guest speakers, has created an opportunity for women to participate in a broad exchange of information. This exchange continues outside the milieu, and that is our purpose: women meeting women, exchanging ideas, and growing. The result will be a more informed population, which will lead to improvement in the status of women.

On our structure, the Women's Network is a non-profit, non-partisan organization. With the exception of an 11-member steering committee, it has an open membership.

[Translation]

même. Elle a elle-même une certaine expérience en politique, et elle a déjà répondu à la question; j'appuierai de tout coeur sa position.

Le président suppléant (M. Pietz): Il s'agit d'un témoin qui a déjà comparu, monsieur Lopez, et je crains que vous ne l'ayez manqué.

M. Jepson: Lorsque vos services se penchent sur le cas de ces familles éprouvées, que ce soit les enfants ou les mères qui soient victimes de violence, que font-ils pour essayer de réconcilier les membres de la famille, éventuellement recoller les morceaux lorsque c'est possible, et préserver l'existence de la cellule familiale?

Mme McConnell: Nous n'encourageons les femmes ni à reprendre la vie commune, ni à quitter le foyer conjugal. Les études faites montrent qu'à ce moment-là il y a peu de chance pour qu'une thérapie empêche l'homme de continuer à abuser de sa force, et que le taux de succès des thérapies en question est assez faible; de façon plus générale la thérapie n'a aucune chance de succès si les individus concernés ne s'y soumettent pas de plein gré, en reconnaissant qu'il y a là un problème et qu'il faut faire quelque chose pour le résoudre. Tant que par ailleurs la société dans laquelle ils vivent n'a pas pleinement conscience de l'existence d'un problème, il y aura peu de chance pour que les hommes se présentent d'eux mêmes aux thérapeutes avec l'intention effectivement de changer quelque chose en eux.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci pour ce témoignage excellent. Nous vous remercions d'être venus et de nous avoir consacré un peu de votre temps.

Nous recevons maintenant le *Women's Network committee*, représenté par Barbara Barry membre de son comité directeur. Elle sera accompagnée d'une délégation de l'Institut canadien de recherche sur les femmes, et l'exposé sera lu par Joanne Prindiville membre du conseil d'administration. Je vous souhaite la bienvenue à toutes les deux. Nous allons avoir maintenant le plaisir de vous écouter.

Mme Barbara Barry (membre du Comité directeur de Women's Network): Merci. Un réseau peut être défini comme un système de relations entre individus appartenant à un même tissu socio-économique. C'est à l'établissement d'un tel réseau que *Women's Network* travaille depuis 1982. Notre objectif est de pouvoir contacter le plus de femmes possibles, quel que soit leur âge, leur condition ou leur situation. Grâce à des dîners bi-mensuels auxquels nous invitons des orateurs à prendre la parole, nous avons donné à des femmes la possibilité de participer à un large échange d'informations. Cet échange ne s'arrête pas là, et c'est bien ce qui constitue notre raison d'être: des femmes rencontrent des femmes, échangent des idées, s'affirment, avec pour résultat la naissance d'un groupe de femmes mieux informées, ce qui contribuera à l'amélioration de leur situation.

Parlons maintenant de notre organisation. Nous sommes un organisme apolitique à but non lucratif. A part le comité directeur constitué de 11 personnes, notre

[Texte]

Over the past five years, approximately 2,000 women have attended our meetings. We differ from the women's network elsewhere in that ours is not an organization designed by businesswomen for businesswomen. Our audience and support is comprised of teenagers, senior citizens, homemakers, businesswomen, general workers, clergy, and politicians.

• 1250

As stated in the introduction, our main objective is to reach women with messages that will lead to an improvement in the status of women. Over the past five years, through the utilization of speakers from varied backgrounds, who have a wealth of knowledge and expertise, we have provided our community with opportunities to share information which we hope will improve the economic, social, and legal situation of women. The main criteria for selecting guest speakers is that they advocate the dimensions of equality for women.

Resources: We feel it is important to acknowledge the tremendous support of volunteers who have enabled our organization to achieve its objectives. For example, ticket printing is donated through the courtesy of private business; ticket distribution is achieved through volunteers delivering tickets to volunteer sellers in various areas, to various institutions, such as the universities, hospitals, etc.; advertising is done through public service announcements; and whenever arrangements can be made, guest speakers are accommodated in volunteers' homes.

Because of limited financial resources, our organization has had to rely heavily on the availability of speakers who did not charge fees and could travel at their own cost. Many politicians, such as Judy Erola and Flora MacDonald, local women such as Lynn Verge, Minister of Justice, Sister Elizabeth Davis, executive director of St. Clare's Mercy Hospital, and others who have been invited to the province by other organizations have given time to our organization.

In the past, our organization has received two grants from the Secretary of State women's program. We have used those funds to secure speakers we would otherwise be unable to experience. As an example, in September 1986 Gudrun Agnasdattir, a member of Iceland's Parliament representing the Women's Party, was our guest speaker. To defray costs, we arranged an Atlantic tour with the Women's Advisory Councils of Nova Scotia, New Brunswick, and Prince Edward Island. We also conducted an information seminar on women in politics. Such an exchange of ideas can inspire and demonstrate how women can and are making strides toward equality.

[Traduction]

organisation ne limite pas le nombre de ses membres. Environ 2,000 femmes ont participé, au cours des cinq dernières années, aux réunions que nous organisons. Nous nous distinguons aussi du réseau des femmes en ce sens que nous ne sommes pas un organisme conçu par des femmes d'affaires au service des femmes d'affaires. Notre clientèle et nos appuis sont composés d'adolescentes, de personnes âgées, de ménagères, de femmes d'affaires, de travailleuses, de membres du clergé et du milieu politique.

Comme nous l'avons dit dans l'introduction, notre objectif premier est de rejoindre les femmes dans le but d'améliorer la condition féminine. Ces cinq dernières années, grâce au concours de conférenciers invités avec une abondance de connaissances et d'expériences dans des domaines variés, nous avons pu échanger de l'information qui contribuera, nous l'espérons, à améliorer la situation de la femme sur les plans économique, social et juridique. Le critère principal pour le choix de nos invités est leur engagement à l'égard de l'égalité de la femme.

Ressources: Il est important de reconnaître l'apport exceptionnel des bénévoles qui nous ont permis d'atteindre ces objectifs. Par exemple, l'impression des billets est offerte à titre gratuit par le milieu des affaires; la distribution se fait par des bénévoles dans différents secteurs, diverses institutions comme les universités, les hôpitaux notamment, la publicité est assurée par des services de communications publiques; et les invités sont parfois logés chez des bénévoles, lorsque cela est possible.

Parce que nos ressources financières sont limitées, nous devons compter largement sur la participation de conférenciers invités qui n'exigent pas d'honoraires et qui peuvent se déplacer à leurs frais. De nombreuses personnalités du monde politique, comme Judy Erola et Flora MacDonald; des femmes de la région comme Lynn Verge, ministre de la Justice; soeur Elizabeth Davis, directrice du *St. Clare's Mercy Hospital*; et d'autres qui ont été invités dans notre province par d'autres organismes sont venus nous rencontrer.

Notre organisation a reçu deux subventions du Secrétariat d'État dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Les fonds ont servi à nous assurer la participation de conférenciers qu'il nous aurait été impossible d'avoir autrement. Par exemple, en septembre 1986, nous avons accueilli à titre de conférencier invité Gudrun Agnasdattir, député du Parti des femmes du Parlement d'Islande. Cette visite a été rendue possible grâce aux conseils consultatifs de la femme de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, qui ont organisé une tournée de l'Atlantique. Nous avons aussi organisé un colloque d'information sur la femme et la politique. Ces échanges d'idées peuvent servir d'inspiration et d'exemple pour montrer comment les femmes peuvent atteindre à l'égalité.

[Text]

A number of statements and recommendations have been presented and elaborated on by other interest groups regarding the funding, philosophy, and objectives of the women's program. The objectives and aims of the Women's Network support the majority recommendations, in particular that funding be allocated on the principle of equality as defined under the Canadian Charter of Rights. Funding of groups who do not support equality or status of women goals would appear to go against the stated philosophy and objectives of the federal government.

In closing, the Women's Network has stated its objectives and direction herein. We feel that the criteria and objectives of the women's program are met by this organization. If further information or clarification is required, we would be available. Thank you.

Le vice-président: Merci, madame. Madame Prindiville.

Ms Joanne Prindiville (Board Member, CRIAW Newfoundland): Thank you. I have asked that the brief be appended to the minutes, because I am not going to read it in its entirety.

CRIAW Newfoundland, although it is affiliated with the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, is an autonomous regional body, which sets its own goals, priorities, and policies. Our interests are specifically regional. We are committed to the advancement of women in Newfoundland and Labrador through organizing workshops for the dissemination of research skills and by creating information and action networks. Our structure and activities reflect local realities, needs, and concerns.

• 1255

Specifically, CRIAW Newfoundland focuses its efforts on rural and isolated women and has as its objectives: first, developing the research skills of women activists to enhance their ability to conduct research in their own communities; second, strengthening the skills needed by such women to intervene in the public process.

I will pause here just for a moment to note that we are somewhat dismayed that in fact it is precisely the kind of process we are involved in at the moment that does not involve these women, where their voices are not heard partly because of the logistical complexities of becoming involved and partly because the formal style and structure is very inhibiting to the kind of women we are trying to deal with and indeed the sort of women who do participate freely in things like the Provincial Women's Lobby.

Our third objective is building networks including both women community activists and women involved in government, academe, and urban community groups, and fourth, creating mechanisms for disseminating research on

[Translation]

D'autres groupes ont formulé un certain nombre d'énoncés et de recommandations concernant le financement, l'orientation et les objectifs du Programme des femmes. Les objectifs et les buts du Réseau des femmes sont conformes aux recommandations de la majorité, en particulier celles disant que le financement soit attribué en fonction du principe de l'égalité tel que défini dans la Charte canadienne des droits. Accorder de l'aide à des groupes qui n'appuient pas l'égalité ou la promotion de la femme serait, à notre avis, contraire à l'orientation et aux objectifs du gouvernement fédéral.

Pour terminer, le Réseau des femmes vous a exposé ses objectifs et son orientation. Nous estimons que notre organisation répond aux critères et aux objectifs du Programme des femmes. Si vous avez besoin de plus amples informations ou détails, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, madam. Mrs. Prindiville.

Mme Joanne Prindiville (membre du conseil, CRIAW Terre-Neuve): Merci. J'ai demandé que notre mémoire soit annexé au compte rendu, parce que je ne le lirai pas au complet.

Bien qu'il soit affilié à l'Institut canadien de recherches pour l'avancement de la femme, le CRIAW Terre-Neuve est un organisme régional autonome qui possède ses propres buts, priorités et politiques. Nos intérêts sont à caractère spécifiquement régional. Nous travaillons à la promotion des femmes de Terre-Neuve et du Labrador en organisant des ateliers de recherche et en créant des réseaux d'information et d'action. Notre structure et nos activités reflètent les réalités, les préoccupations et les besoins locaux.

Le CRIAW Terre-Neuve axe ses efforts en particulier sur les femmes des régions rurales et isolées, et ses objectifs sont les suivants: premièrement, développer les capacités de recherche des femmes activistes afin d'accroître leurs aptitudes à faire de la recherche dans leurs propres localités; deuxièmement, renforcer les aptitudes dont ont besoin ces femmes pour intervenir dans la vie publique.

Je m'arrête ici un instant pour vous exprimer notre désarroi face à l'absence de participation des femmes dans le domaine public où justement la voie des femmes ne se fait pas entendre d'une part parce qu'il est difficile d'y faire son entrée et d'autre part parce que le style et la structure officielle du système sont très rebutants pour les femmes que nous tentons de rejoindre et partant, pour le genre de femmes qui participent librement à des mouvements comme par exemple le Lobby provincial des femmes.

Notre troisième objectif est de créer des réseaux notamment de femmes activistes au niveau de la collectivité, du gouvernement, des universités et des milieux urbains; et notre quatrième objectif est de créer

[Texte]

women in this region and disseminating the results of feminist research in mainland Canada.

CRIAW Newfoundland operates on a voluntary basis with members donating time and their considerable research, organizational, and advocacy skills. CRIAW Newfoundland is an action-oriented group. Project funding from the women's program is essential to the achievement of our objectives.

In our next section we basically just endorse the position the government has already taken on equality for women.

The special case of Newfoundland and Labrador women: Although much base-line research remains to be done on the status of Newfoundland and Labrador women, on many indicators women in this province are less equal than women in Canada generally; for instance, our labour force participation rate is lower and there are fewer day care spaces in proportion to the need. The status of women here is unequal in other ways that are less easy to document with statistics alone but critical to understanding the experiences of women in this province.

For example, although husband-wife families are the statistical norm, the interplay between employment status and family structure is a complex one. According to the 1981 census figures, only 35.7% of Newfoundland husband-wife families had just one breadwinner, the husband in 87.3% of the cases; that is, only 31.2% of husband-wife families were of the male breadwinner type—40% of husband-wife families had two members in the labour force.

The importance of wives' contributions to family incomes is not a new phenomenon in this province. The economic importance of women's work historically in the family fishery has been well documented.

Women's access to short-term employment opportunities, which are often the major opportunities in rural areas, and the development of long-term employment for women are concerns frequently expressed by rural women.

Rural women's ability to work is undermined not only by the lack of jobs and of flexible, affordable day care in rural areas, the sex stereotyping of jobs, and the special difficulties they face in obtaining training, but also by the nature of their husbands' employment. Although officially only 7.9% of families in 1980 were classified as female lone-parent families, the lack of job opportunities in this

[Traduction]

des mécanismes de diffusion des résultats de la recherche sur les femmes dans cette région et dans le pays en général.

Le CRIAW Terre-Neuve fonctionne grâce au bénévolat de ses membres qui donnent de leur temps et qui mettent à contribution leurs ressources considérables en matière de recherche, d'organisation et de lutte pour la promotion de la femme. Le CRIAW Terre-Neuve est un groupe axé sur l'action. Le financement des projets dans le cadre du Programme de la promotion de la femme est essentiel à la réalisation de nos objectifs.

Dans la section suivante, nous exprimons essentiellement notre appui à l'égard de la politique établie du gouvernement en ce qui concerne l'égalité de la femme.

Le cas particulier des femmes de Terre-Neuve et du Labrador: Bien qu'il reste encore beaucoup de recherche de base à effectuer sur la situation des femmes de Terre-Neuve et du Labrador, il appert que les femmes de cette province sont moins égales que les femmes du Canada en général sous de nombreux rapports. Par exemple, le taux de participation des femmes à la population active est plus faible ici qu'ailleurs, et il y a moins d'espace dans les services de garderie au regard des besoins. L'inégalité de la femme ici se manifeste d'autres façons qu'il est moins facile d'appuyer au moyen de statistiques, mais dont la description est essentielle pour bien comprendre la situation de la femme dans cette province.

Par exemple, bien que le nombre de familles où les deux parents sont là soit conforme à la norme statistique, le rapport entre la situation d'emploi et la structure familiale n'en demeure pas moins complexe. Selon les données du recensement de 1981, seulement 35,7 p. 100 des familles de Terre-Neuve où les deux parents sont là n'avaient qu'un seul gagne-pain, l'époux étant le soutien dans 87,3 p. 100 des cas. Cela veut dire que seulement 31,2 p. 100 des hommes constituent le soutien de ce genre de famille, alors que dans 40 p. 100 des cas, les deux parents font partie de la population active.

L'importance de l'apport des femmes au revenu familial n'est pas un phénomène nouveau dans cette province. L'importance de l'apport économique traditionnel des femmes dans les familles de pêcheurs a largement été documentée.

L'accès des femmes à des emplois à court terme qui constituent souvent la majeure partie des possibilités d'emplois dans les régions rurales, ainsi que la création d'emplois à long terme pour les femmes sont des préoccupations souventes fois exprimées par les femmes rurales.

Les possibilités de travail des femmes des régions rurales sont limitées non seulement par le manque d'emplois et de services souples et abordables de garderies, par les stéréotypes sexuels dans l'emploi, par les difficultés particulières des femmes en matière de formation, mais aussi par la nature du travail de leurs époux. Bien qu'officiellement seulement 7,9 p. 100 des familles en

[Text]

region and the resource-based nature of our provincial economy combine to produce a situation in which many women in male-breadwinner nuclear families find themselves effectively functioning as single parents while their husbands are working away from home for long periods of time, leaving all the responsibilities for child care and household management and maintenance to their wives.

In the words of a Burin Peninsula woman:

He was a mechanic on the road. I had four children, small. It is a big responsibility but you never get used to it. When the children were really small he was gone so much that by the time he got home they did not know him, the really small ones. They did not know who he was, cried when he come through the door. He was not there long enough to make himself known to them, but it was his living and in order for his family to survive he had to do it. You are more or less a single parent—not really, but in the way that you are alone and you have to cope with everything on your own.

As this same woman notes, this pattern is not a new one:

It is no different from when I was small. Growing up, my father was gone all the time to the lumber woods or fishing on the schooner. He was not home all that often either, so it is the same thing now as it was then.

Equality issues already identified by rural women in this province include—this list is not exhaustive—first, the need for increased employment and training opportunities; second, the lack in rural areas of vital services such as day care and transition houses; third, problems in the delivery of health care to women; fourth, the need for increased sex education in schools and communities to deal with the high rate of teenage pregnancy—here I will just note that we are sorry Planned Parenthood was not able to speak to the materials they developed, which were then copyrighted by Health and Welfare; fifth, violence against women and children and its connections with factors such as alcohol and drug abuse and pornography; and sixth, the impact on women and families of new resource development.

• 1300

The Government of Newfoundland and Labrador has recognized the unequal status of women in this province and adopted policies and measures to redress these inequities, some of which are listed here. The provincial government has also established a women's policy office, the mandate of which includes conferring with women "to identify issues and propose strategies to enhance the economic, social and legal status of women in

[Translation]

1980 se rangeaient dans la catégorie des familles monoparentales dirigées par la femme, la pénurie d'emplois dans la région et le fait que l'économie provinciale repose sur l'industrie primaire font en sorte que bien des femmes dont l'époux assure le soutien de la famille se trouvent à être comme des chefs de famille monoparentale pendant que leur conjoint travaille loin de la maison pendant de longues périodes, les femmes étant laissées seules à élever les enfants et à gérer la maison.

Comme le disait une femme de la péninsule Burin:

Mon époux était mécanicien itinérant. J'avais quatre enfants en bas âge. C'est une grosse responsabilité, mais on ne s'y habitue jamais. Quand les enfants étaient très petits, mon mari était parti tellement souvent que les plus petits ne l'ont jamais connu. Ils ne savaient pas qui il était, même qu'ils pleuraient quand il entrait à la maison. Il n'était pas là assez longtemps pour qu'ils le connaissent mais c'était tout ce qu'il pouvait faire pour assurer le soutien de sa famille. J'étais donc à ce moment-là plus ou moins chef de famille monoparentale, pas vraiment, mais d'une certaine façon, j'étais seule pour m'occuper de tout.

Et cette même femme a dit que cette situation n'avait rien de nouveau:

Cela n'est pas différent de la façon dont j'ai moi-même été élevée. Quand j'étais petite, mon père était parti tout le temps dans les chantiers de bûcherons ou à la pêche. Il n'était pas souvent à la maison; ce n'était donc pas différent d'aujourd'hui.

Les problèmes d'égalité qu'ont déjà soulevés les femmes des régions rurales de la province comprennent notamment—et la liste n'est pas exhaustive—tout d'abord, le besoin de possibilités accrues en matière d'emploi et de formation; deuxièmement, le manque de services essentiels comme des services de garderie et des maisons de transition; troisièmement, la prestation de services de santé pour les femmes; quatrièmement, la mise au point de programmes d'éducation sexuelle plus nombreux dans les écoles et les collectivités pour contrer le taux élevé de grossesses chez les adolescentes—j'en profite ici pour vous dire que nous sommes désolées que le groupe *Planned Parenthood* n'ait pas pu vous présenter ses documents pour lesquels Santé et Bien-être a obtenu des droits d'auteur—cinquièmement, la violence faite aux femmes et aux enfants, et l'impact de l'alcool, de la drogue et de la pornographie sur ce problème, et sixièmement, l'incidence de la mise en valeur de nouvelles ressources sur les femmes et la famille.

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a reconnu la situation inégale de la femme dans cette province et a adopté, pour redresser ces inégalités, des politiques et des mesures dont vous trouverez une liste partielle ici. Le gouvernement provincial a en outre créé un bureau de la politique de la femme dont le mandat consiste notamment à consulter les femmes afin d'identifier les problèmes et de proposer des stratégies

[Texte]

Newfoundland and Labrador". If rural and isolated women are to actively participate in this process of promoting women's equality by defining issues and proposing solutions in dialogue with the provincial government, they must be well equipped to articulate their perspectives and needs and confident that they can project their voices in ways that assure they will be heard.

• 1305

CRIAW Newfoundland is committed to the feminist principle of helping women to speak for themselves. As Helga Jacobson has said:

... we need to make clear and visible what the needs of women are. We can do this most effectively by showing the work that women do, the kinds of lives we lead, and the problems we face as women in our society. To make this clear, it is women's voices, our voices, that must be heard. We must raise our voices to speak of the world as we know and experience it; we must call attention not only to our perspective in this way, but also to our problems and needs in this society.

This principle is echoed by the provincial government in the pamphlet describing the Women's Policy Office:

The government believes that incorporating women's perspectives and women's concerns into the mainstream of provincial life will foster a more equitable and prosperous society of benefit to us all.

CRIAW Newfoundland has adopted two major strategies aimed at enhancing rural women's ability to speak for themselves. First, CRIAW Newfoundland organizes workshops for women's community activists. Through these workshops we aim to develop the research skills women need to document their specific problems and needs, the analytic skills they need to plan feasible and innovative solutions, and the organizational and advocacy skills they need to mobilize both community and government resources to deal with the inequities rural women face.

CRIAW Newfoundland has offered a prototype workshop—women and research in your committee—for women in the Avalon Peninsula, Trinity Bay, Placentia Bay region. This workshop, which was funded by the women's program, will be repeated with some modifications in other regions of the province. CRIAW Newfoundland is in the process of organizing a second prototype workshop on the impact of resource development on women, families, and communities. This workshop will utilize print and video materials developed with funding from the women's program.

[Traduction]

visant à améliorer la situation des femmes de Terre-Neuve et du Labrador sur les plans économique, social et juridique. Si l'on veut que les femmes des régions rurales et isolées participent activement à la promotion de l'égalité de la femme par le biais d'un processus de consultation avec le gouvernement provincial en vue de définir les problèmes et de trouver des solutions, il faut leur donner les moyens de faire connaître leurs points de vue et leurs besoins, et leur assurer une voix au chapitre.

Le CRIAW Terre-Neuve souscrit au principe féministe suivant lequel il faut aider les femmes à se prendre en main. Comme l'a dit Helga Jacobson:

... nous devons faire connaître clairement et nettement ce que sont les besoins des femmes. Le plus efficace pour y arriver, c'est de montrer ce que font les femmes, le genre de vie qu'elles mènent, les problèmes auxquels elles font face dans notre société. Pour que le message soit clair, c'est la voix des femmes, notre voix qu'il faut faire entendre. Nous devons prendre la parole pour parler du monde tel que nous le connaissons et que nous le vivons; nous devons attirer l'attention non seulement sur notre façon de voir les choses, mais aussi sur nos problèmes et besoins dans la société.

Ce principe est repris par le gouvernement provincial dans la brochure décrivant le Bureau de la politique de la femme:

Le gouvernement estime que le point de vue et les préoccupations des femmes doivent faire partie intégrante de la vie provinciale afin de favoriser une société plus équitable et prospère pour le bien de nous tous.

Le CRIAW Terre-Neuve a adopté deux grandes stratégies en vue de permettre aux femmes des régions rurales de mieux se faire entendre. Tout d'abord, le CRIAW Terre-Neuve organise des ateliers pour les femmes activistes locales. Ces ateliers ont pour but de développer chez les femmes les compétences voulues en matière de recherche pour leur permettre de faire connaître leurs problèmes et besoins particuliers, les compétences analytiques qui serviront à mettre au point des solutions efficaces et innovatrices, de même que les compétences organisationnelles et d'action qu'il faut pour mobiliser les ressources tant communautaires que gouvernementales pour faire face aux inégalités contre lesquelles doivent lutter les femmes des régions rurales.

Le CRIAW Terre-Neuve a mis au point un prototype d'atelier—la femme et la recherche dans la collectivité—à l'intention des femmes de la Péninsule Avalon, de Trinity Bay et de la région de Placentia Bay. Financé dans le cadre du Programme de promotion de la femme, cet atelier sera présenté, avec quelques modifications, dans d'autres régions de la province. Le CRIAW Terre-Neuve est en train de mettre sur pied un deuxième prototype d'atelier sur l'impact de la mise en valeur des ressources sur la femme, la famille et la collectivité. Dans cet atelier, nous nous servirons de documents écrits et audiovisuels

[Text]

Using these workshops supported by the women's program as a catalyst, CRIAW Newfoundland actively pursues its second strategy: networking activities bringing together women working for the advancement of women in this province. To date, our networks have included women community activists, especially women involved in the rural development associations and self-help groups, such as the Trinity Bay Women's Involvement Committee, and women involved in Memorial University, the provincial government, quasi-governmental and community groups, professional groups, and local representatives of other national organizations promoting the equality of women.

Finally, our recommendations to the committee... CRIAW Newfoundland endorses the definition of equality between women and men articulated in the Charter of Rights and Freedoms, and urges the Canadian government to demonstrate its continuing commitment to the advancement of women's status and the promotion of equality for women in Canada by first endorsing the mandate and funding criteria of the women's program; second, increasing the funding level for the women's program; and third, denying funding under this program to groups unwilling to endorse the principle of gender equality as defined in the Charter of Rights and Freedoms.

CRIAW Newfoundland commends the staff of the women's program for its commitment to the advancement of women in Canada. To facilitate the work of the women's program and of the groups it funds, we recommend annual consultations between the staff of the women's program, groups working for the advancement of women, and the Minister. Thank you.

Le vice-président: Merci, madame Prindiville.

Vous n'avez pas eu le temps de lire une partie de votre mémoire, mais celui-ci sera déposé au complet au dossier afin que les députés puissent en prendre connaissance.

Madame Mitchell.

• 1310

Ms Mitchell: I would like to thank you for a very, very useful brief. It is particularly useful to hear from rural women, through both of you, actually. I think the kind of practical things that you are doing are... I know you probably feel there is so much more to be done, but it is really a very important beginning. I could not help but thinking, as you were talking, that I wish other women in rural communities, especially in some of our northern communities across Canada—in the territories, for example—could benefit from some of your pioneering experiences. I guess probably they will get it through Secretary of State information.

[Translation]

mis au point grâce à des fonds provenant du Programme de promotion de la femme.

Ces ateliers, avec le Programme des femmes comme catalyseur, permettent au CRIAW Terre-Neuve de poursuivre activement sa deuxième stratégie: création d'un réseau d'activités permettant aux femmes de concerter leurs efforts pour l'avancement de la condition féminine dans la province. Jusqu'à présent, nos réseaux nous ont permis de rejoindre notamment des femmes activistes locales, spécialement des femmes oeuvrant au sein d'associations et de groupes d'entraide pour le développement rural, comme par exemple le *Trinity Bay Women's Involvement Committee*, de même que des femmes travaillant à l'Université Memorial, au gouvernement provincial, dans des groupes quasi gouvernementaux et communautaires, des groupes professionnels, et de groupes locaux d'organisation nationale pour l'égalité de la femme.

Pour terminer, voici nos recommandations: le CRIAW Terre-Neuve appuie la définition d'égalité entre les hommes et les femmes énoncée dans la Charte des droits et libertés et exhorte le gouvernement canadien à montrer son engagement soutenu à l'égard de l'avancement de la situation de la femme et de la promotion de l'égalité de la femme au Canada d'abord en appuyant le mandat et les critères de financement du Programme des femmes; deuxièmement, en augmentant le niveau de financement du Programme des femmes; et troisièmement, en refusant de financer les groupes qui ne souscrivent pas au principe de l'égalité entre les hommes et les femmes tel que défini dans la Charte des droits et libertés.

Le CRIAW Terre-Neuve remercie le personnel du Programme des femmes pour son engagement à l'égard de l'avancement de la femme au Canada. Pour faciliter la réalisation du Programme des femmes et le travail des groupes qu'il finance, nous recommandons la tenue de consultations annuelles entre le personnel chargé du Programme, les groupes de promotion de la femme et le ministre. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Prindiville.

You have not had the time to read part of your submission, but your brief will be appended in its entirety to the report so that the members can read it.

Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier pour un mémoire très utile. C'est particulièrement utile d'entendre le point de vue des femmes rurales que vous représentez en fait toutes les deux. Je pense que le genre de chose pratique que vous faites... je sais que vous pensez probablement qu'il y a encore beaucoup à faire, mais c'est vraiment un commencement très important. En vous écoutant parler, je ne pouvais pas m'empêcher de penser qu'il serait bon que d'autres femmes de régions rurales, spécialement dans certaines de nos collectivités du Nord canadien—dans les territoires, par exemple—puissent profiter de certaines de vos expériences innovatrices. Je

[Texte]

I noted particularly that you say women in this province are less equal than women in Canada generally. Since most women, I suppose you mean, are poor and in the case of rural women are isolated, it is really a double disadvantage. Would you like to comment on that particularly?

Ms Prindiville: In part this is a factor of being in a very disadvantaged region. That kind of general disadvantage I think weighs very heavily on women, because women are often the people who try to make up the difference to make up for the deficiencies. So when you have a situation in which you have very, very high levels of unemployment, interestingly, research has shown that places more stress on wives than it does on unemployed husbands.

You can add to that general disadvantage some of the problems in living in a province that is very large geographically, with a very small and very dispersed population, where the kinds of services women need simply are not available. For instance, we mentioned training. There are some training programs the government offers them. But again and again, as we talk to women, they say those things are available in St. John's, but I cannot pack up and take my kids. I cannot leave my kids here; I cannot take them to St. John's. Why cannot these training programs be available where women are?

They see that on the one hand there seems to be a commitment—and this is one of the things we talked about in the brief—on the part of the royal commission we have just had on employment and unemployment to moving women into non-traditional areas. We have women who would like to have access to those kinds of jobs, women, for instance, who have pushed very hard in their areas to get access to those kinds of jobs and make-work programs. They would love to have these long-term jobs. But they know they cannot actually go outside their areas to get the training; and unless the training is brought to them, they do not actually have an opportunity to take advantage of it.

Ms Mitchell: Are there not training programs that are decentralized?

Ms Prindiville: Not sufficiently decentralized.

One of the other things I was going to say was that we do have an active group of rural development associations, and women have contributed a lot of effort, but their voices have not been heard very well in this kind of grass-roots organization that we do have in the province. Women's perspectives have been largely absent.

[Traduction]

suppose qu'elles en entendent probablement parler par le biais du service d'information du Secrétariat d'État.

J'ai noté en particulier que vous avez dit que les femmes de cette province étaient moins égales que les femmes ailleurs au Canada. Étant donné que la plupart des femmes sont pauvres et, dans le cas des femmes rurales, isolées, je suppose que vous voulez dire qu'elles sont vraiment doublement désavantagées. Pourriez-vous élucider votre pensée là-dessus particulièrement?

Mme Prindiville: Cela est dû en partie au fait que nous sommes une région très désavantagée. De façon générale, cette situation touche très lourdement les femmes, parce que ce sont elles qui souvent travaillent pour combler les lacunes. Les recherches ont montré que dans les régions où le chômage est très élevé, le stress se fait sentir plus lourdement chez les épouses que chez les époux sans emploi.

La situation est d'autant plus grave qu'elle est doublée de problèmes inhérents à une province dont le territoire est très vaste et la population très faible et très dispersée, où le genre de services dont les femmes ont besoin n'existent tout simplement pas. Nous avons par exemple parlé de la formation. Il existe certains programmes de formation du gouvernement à l'intention des femmes. Mais souvent, les femmes nous disent que ces programmes existent à Saint-Jean, mais elles ne peuvent pas déménager là avec bagages et enfants pour s'en prévaloir. Elle ne peuvent pas laisser les enfants à la maison, et elles ne peuvent pas les amener à Saint-Jean. Pourquoi ces programmes de formation ne pourraient-ils pas être dispensés là où se trouvent les femmes?

Les femmes voient que, d'un côté, il semble y avoir un engagement—et c'est une des choses que nous avons abordées dans notre mémoire—de la part de la Commission royale que nous venons d'avoir sur l'emploi et le chômage, intégrer les femmes dans des secteurs d'emploi non traditionnels. Nous avons des femmes qui aimeraient avoir accès à ce genre d'emplois; des femmes, par exemple, qui ont travaillé très fort dans leur région pour avoir accès à ce genre d'emploi et participer aux programmes de travail. Elles aimeraient bien pouvoir avoir ces emplois à long terme. Mais elles savent qu'elles ne peuvent pas quitter leur région pour suivre les programmes de formation; et à moins que ces programmes ne soient amenés à elles, elles ne pourront pas en profiter.

Mme Mitchell: N'y a-t-il pas de programmes de formation décentralisés?

Mme Prindiville: Pas suffisamment décentralisés.

Une autre chose que je voulais dire est que nous avons un groupe actif d'associations de développement rural et de femmes qui ont déployé énormément d'efforts, mais leurs voix ne se sont pas vraiment bien faites entendre au sein de ce genre d'organisation populaire que nous avons dans la province. Le point de vue des femmes a largement été absent.

[Text]

For instance, just to take the example of make-work projects, which are a very important source of income to people in rural communities here, often the applications have been made by the rural development associations with the idea of creating jobs for men specifically. Women have had to push very hard to get access, even through something that is supposed to be a grass-roots organization, to employment opportunities for themselves.

Ms Mitchell: I wanted to ask particularly about the trend about which we were told when we were here on child care hearings as well, that in Newfoundland the incidence of teenage pregnancy is going up. In other parts of Canada I think it is going down. I know this is particularly true in rural areas. I wondered if you could comment on that, and also from the point of view of prevention, if you have some things you would like to say.

Ms Prindiville: I wish Planned Parenthood were speaking, because they have done a lot more work on this.

One of the things I would say first of all is that when I cited the official figures for female lone-parent families. . . I think that is very deceptive, if you consider this very high rate of teenage pregnancy. In fact, what is tending to happen in rural areas is that these are not forming that kind of household, but in fact mothers are raising their daughters' babies. So I think there is a lot of concealed, as it were, single-parent families or households that might be independent in that way.

• 1315

The women's groups or the individuals that we have dealt with are certainly very concerned about the dissemination of information, the availability of contraception in rural areas. As I say, Planned Parenthood has actually done much more work on this particular sort of. . . It is an issue that women bring to us.

Ms Mitchell: It has occurred to me though that. . . I think certainly effective sex education is one thing that is needed in all communities, particularly in rural communities.

Ms Prindiville: Contraception too, because it is very hard for people to get access to this information.

Ms Mitchell: Of course, of course.

Ms Prindiville: We are talking about very small communities where everybody knows everybody else's business. It is really very, very difficult.

Ms Mitchell: Yes. I wonder if there is another dynamic as well. In communities where young women, or young teenagers in this case, see that there are so few opportunities ahead for them, they see their mothers have so few opportunities and have such tremendous burdens, about the only thing that seems to be like a vocation

[Translation]

Prenons simplement l'exemple des projets spéciaux d'emploi qui constituent une source très importante de revenus pour les habitants des collectivités rurales ici—souvent, des associations de développement rural ont fait des demandes dans le but de créer de l'emploi spécifiquement pour les hommes. Les femmes ont eu à travailler très fort, même en passant par une organisation censément populaire, pour avoir accès à de l'emploi pour elles-mêmes.

Mme Mitchell: Je voulais vous interroger en particulier au sujet d'un problème dont nous avons entendu parler ici dans le cadre des audiences sur la garde des enfants; à savoir la hausse du taux de grossesses chez les adolescentes à Terre-Neuve. Ailleurs au pays, je pense que ce phénomène est à la baisse. Je sais que c'est particulièrement vrai dans les régions rurales. J'aimerais que vous nous parliez de cela un peu, et peut-être aussi de l'aspect prévention.

Mme Prindiville: J'aurais bien aimé que le groupe *Planned Parenthood* ait pu s'adresser à votre Comité, parce qu'il a beaucoup plus travaillé que nous là-dessus.

Tout d'abord, je dois vous dire, entre autres choses, que les données officielles que je vous ai données sur les femmes chefs de famille monoparentales sont loin de révéler toute la réalité, compte tenu du taux très élevé de grossesses chez les adolescentes. En fait, ce qui arrive dans les régions rurales, c'est que les filles ne forment pas ce genre de familles, puisque ce sont leurs mères qui élèvent leurs bébés. C'est ce qui me fait dire qu'il y a beaucoup de familles monoparentales, ou de ménages de ce genre qui ne sont pas recensés.

Les groupes de femmes ou les femmes que nous avons rencontrées sont certes très préoccupées par la diffusion d'information et la disponibilité de moyens de contraception dans les régions rurales. Comme je l'ai dit, le groupe *Planned Parenthood* a fait beaucoup plus de travail sur ces questions. . . C'est un problème dont nous parlent les femmes.

Mme Mitchell: J'ai bien l'impression, cependant, que. . . Je pense qu'il serait certainement utile d'avoir un programme efficace d'éducation sexuelle dans toutes les régions, particulièrement dans les régions rurales.

Mme Prindiville: Un programme d'information sur la contraception aussi, parce que les gens ont beaucoup de difficultés à obtenir des renseignements là-dessus.

Mme Mitchell: Oui, bien sûr.

Mme Prindiville: Nous parlons de localités très petites où tout le monde est au courant de ce qui se passe chez le voisin. C'est vraiment très difficile.

Mme Mitchell: Oui. Je me demande s'il n'y a pas une autre dynamique aussi. Dans les localités où les jeunes femmes, ou les adolescentes, comme ici, voient qu'elles ont si peu de possibilité pour l'avenir, voient que leurs mères ont eu si peu de chance et la vie si dure, je me demande si elles ne se disent pas que la seule chose

[Texte]

almost is child rearing. I do not know if that is exaggerating a little bit, but it seems to me that it is tied in. If there are more opportunities for women that both help them to care better for their children and themselves, perhaps that might give a preventive impact.

Ms Prindiville: I cannot disagree with what you are saying.

Ms Mitchell: No. I guess I am speculating, but anyway. . .

Ms Prindiville: I would say though that it is certainly a special burden on adult women to be raising second families. That certainly limits their opportunities and their choices. They try to create choices for their daughters by doing that. And I think we have to see that as a commitment to trying to enlarge their daughters' choices.

Ms Mitchell: Yes, and grandmothers have an extra burden often, do they not?

Le vice-président: Une petite question, monsieur Pietz.

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I just stepped out for a moment. The Hon. Barbara McDougall, who is the Minister responsible for the Status of Women, is in the building. There is an effort being made to let her know we are here. I just wanted to make that known for the record that she is here and she will be speaking, I think, to a group in the hall this noon.

This is a very, very interesting brief that you have presented and your submission and your information is extremely interesting. I think you have touched on something we really have hardly heard about across the country as we have been on these hearings. These are the problems of women who have husbands who are away for a long time with their employment and the loneliness for the children and for the woman involved, the wife.

This makes me wonder, and I have wondered about this before, with affirmative action—I do not want this to come out wrong, so I am going to take my time in saying it—but with affirmative action, in some places it is voluntary with some of the industries that I have seen in my area. For example, we are seeing women come into assembly jobs on the assembly line and it is working out very, very well. But women really could not take the jobs that take them away for a long time, could they?

We were in the west and we did find that with the fishermen's union, and I talked to some of the women later that came up on their delegation, and they are taking the heavy jobs like loading trucks. I talked to one who was loading a freezer truck. But I am wondering about the jobs where you are out on a ship or you are away for a long time. Could women take those jobs? If they cannot, they have to be filled by men. Does that cause a problem for their wives?

[Traduction]

qu'elles peuvent faire c'est élever des enfants. Je ne sais pas si j'exagère un peu la situation, mais j'ai quand même l'impression que cela fait partie de la dynamique. S'il y avait plus de choses pour les femmes pour les aider à mieux élever leurs enfants et à améliorer leur propre sort, cela pourrait peut-être avoir un certain effet de prévention.

Mme Prindiville: Je ne peux pas contester ce que vous dites.

Mme Mitchell: Non. J'avance peut-être des hypothèses, mais de toute façon. . .

Mme Prindiville: Je dirais cependant que c'est certes un fardeau spécial pour les femmes adultes que d'avoir à élever une seconde famille. Cela limite certainement leurs possibilités et leurs choix. Elles élèvent les enfants de leurs filles pour que celles-ci aient davantage de choix. Et je pense que c'est dans l'optique de cet engagement qu'il faut voir la situation.

Mme Mitchell: Oui, et les grands-mères ont souvent un lourd fardeau là-dedans, n'est-ce pas?

The Vice-Chairman: A brief question, Mr. Pietz.

M. Pietz: Monsieur le président, je me suis absenté un petit moment. L'honorable Barbara McDougall, ministre responsable de la Situation de la femme est ici à l'hôtel. On essaie de lui faire savoir que nous sommes là. Je voulais simplement que le compte rendu mentionne qu'elle est là et qu'elle s'adressera à un groupe ce midi, je pense, dans le foyer.

Vous nous avez présenté un mémoire des plus intéressants. Je pense que vous avez abordé un sujet dont nous avons vraiment très peu entendu parler au cours de nos audiences à travers le pays. Il s'agit des problèmes des femmes dont le mari est appelé à travailler longtemps loin de la maison, ce qui fait qu'il manque à ses enfants et à sa femme.

Je me demande, et ce n'est pas la première fois que je me pose la question, si dans le cadre du Programme d'action positive—je ne veux pas qu'on m'interprète mal; je vais donc prendre mon temps pour bien exprimer ce que je veux dire—mais dans certaines industries de ma région, il existe un Programme d'action positive auquel on participe à titre volontaire. Par exemple, on voit des femmes prendre des emplois sur des chaînes de montage, et cela fonctionne très bien. Mais les femmes ne peuvent pas vraiment prendre des emplois qui les éloigneraient de la maison pendant longtemps, n'est-ce pas?

Dans l'ouest, nous avons vu cela au sein du syndicat des pêcheurs, et j'ai parlé à quelques femmes de la délégation par après, et elles m'ont dit qu'elles font du travail dur comme charger des camions. Il y en a une qui chargeait des camions frigorifiques. Mais je m'interroge au sujet des emplois qui vous amèneraient sur un bateau ou vous éloigneraient de la maison pendant longtemps. Les femmes peuvent-elles prendre ce genre d'emplois? Et si elles ne peuvent pas, il faut que des hommes fassent le

[Text]

[Translation]

travail. Est-ce que cela cause des problèmes pour les épouses?

Ms Prindiville: The fact that men work away?

Mme Prindiville: Le fait que les hommes travaillent loin?

Mr. Pietz: Yes, the fact that they work away and that is the only job left for them to take because there are less of the other traditional 8 a.m. to 4 p.m. jobs. I was just wondering what effect that has, if you have thought about that.

M. Pietz: Oui, le fait qu'ils travaillent loin et que ce soit le seul emploi possible pour eux, parce qu'il y a de moins en moins de travail de 8 heures à 4 heures. Je me demandais si cela entraînait des problèmes, si vous aviez réfléchi à la question.

Ms Prindiville: I do not know if I am able to completely answer your question, but you have probably heard on your trek across Canada that the major employment sectors for women in Canada are clerical, sales and service. In Newfoundland and Labrador one of the big three is processing. So it is clerical, sales, and processing. What we are talking about are the women who work in the fish plants.

Mme Prindiville: Je ne sais pas si je peux répondre entièrement à votre question, mais vous avez probablement entendu parler au cours de vos déplacements à travers le Canada que les principaux secteurs d'emplois pour les femmes sont dans les domaines des écritures, de la vente et des services. À Terre-Neuve et au Labrador, l'un des trois principaux secteurs est celui de la transformation. Cela veut donc dire que dans l'ordre, les domaines sont les écritures, la vente et la transformation. Nous parlons ici des femmes qui travaillent dans les usines de poisson.

• 1320

Within those employment opportunities, which are available in local communities, there is a segregation of men's and women's work. There are certain kinds of jobs that have better working conditions and higher pay, and basically women have not had much access to those jobs, jobs such as cutting in fish plants.

Sous le rapport des possibilités d'emploi à l'échelle locale, il y a de la ségrégation entre le travail des hommes et celui des femmes. Certains types d'emploi sont mieux rémunérés et s'effectuent dans de meilleures conditions; mais de façon générale, les femmes n'y ont pas accès. Les emplois de dépeceurs dans les usines de poisson en sont un exemple.

Mr. Pietz: I do not want to interrupt you, but this is my exact point. We ran across a delegation there where that had broken down by a court case and they are now in the same class.

M. Pietz: Je ne veux pas vous interrompre, mais c'est exactement ce que je veux dire. Nous avons rencontré une délégation là-bas qui a vu un tribunal trancher en sa faveur, et maintenant, tout le monde est sur un pied d'égalité.

Ms Prindiville: I think women who have access to that kind of work within their communities are making some efforts to try to get equal access to those kinds of jobs.

Mme Prindiville: Je pense que les femmes qui ont accès à ce genre de travail dans leur milieu font des efforts pour avoir le même droit à ce genre d'emploi que les hommes.

I think there will always be women who are willing to take jobs that involve being away from home for extended periods of time. At this point in time we do not have many of the services that would make this a viable option for most women in Newfoundland and Labrador. I think if it were a viable option, you would certainly find some women interested in that work and willing to do it.

Je pense qu'il y aura toujours des femmes qui seront prêtes à prendre des emplois qui les éloigneront de la maison pendant de longues périodes. À l'heure actuelle, étant donné l'absence de nombreux services, cette option n'est pas viable pour la plupart des femmes de Terre-Neuve et du Labrador. Si cette option était viable, il y aurait certainement des femmes qui seraient prêtes à faire ce travail.

Concern has been expressed, and was in fact expressed in a recent report on technological change in the B.C. fishery, that if we go to factory freezer trawlers, for instance, it will reduce women's employment opportunities, partly because of problems like that and partly because of the attitudes of employers.

Certains craignent—et le problème a en fait été soulevé dans un récent rapport sur les changements technologiques dans le secteur des pêches de la Colombie Britannique—que si l'on se sert de chalutiers-usines, par exemple, les possibilités d'emploi pour les femmes seront réduites, en partie à cause du problème dont vous avez parlé, et en partie à cause des attitudes des employeurs.

The other thing to say—and I could go on at great length quoting women—is that of course men's absence from families and from communities is a tremendous problem. Over and over again women say they are like single parents. There are a lot of problems in terms of the

Il faut dire aussi—et je pourrais vous citer longuement les propos de bien des femmes—que l'absence des hommes de la maison et de la collectivité constituent un énorme problème. Les femmes ne cessent de dire qu'elles sont comme des chefs de famille monoparentale. Il y a

[Texte]

reintegration of men into those families. This recent report on technological change pointed to problems such as very high degrees of tension and aggression in trawlermen's families to a high rate of marital breakdown and so on. Certainly the fact that men work away causes a lot of tensions within families.

On the other hand, in this province there is construction work, offshore oil work, work in the fishery. For people in the rural areas there are not that many opportunities. A lot of this work does involve migration on the part of the worker.

Mr. Pietz: The question I gave is not easy to answer. I am referring specifically to what effect it has on the women who are wives of the husbands who are away. Thank you. I think she answered the best she could. Thank you very much.

Le vice-président: Merci, mesdames Prindiville et Barry.

Je pense que nous aurons l'honneur de recevoir cet après-midi la ministre responsable de la Condition féminine, Mme Barbara McDougall.

La séance est levée jusqu'à 14h15.

AFTERNOON SITTING

• 1415

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, we will now bring the last session of the public hearings of this Standing Committee on Secretary of State looking into the women's program to order. In the last five months we have heard from almost 120 different women's groups, and we have received briefs from 80 or 90 other organizations. So this is the last session this afternoon, and we are going to get it under way with one of our group discussions.

We have at least four of the groups from the Status of Women Councils from St. John's, Bay St. George, Gander and Mokami, Goose Bay. I would invite each of the groups, in reverse order, Mokami, Gander, Bay St. George, and St. John's, to come to the table. We are going to try, because of a very pressing deadline that all committee members have—namely, to make a plane by 5.50 p.m. heading west to Ottawa—to do this within an hour. Can we compress the whole thing within the hour? If you all have presentations to make, please keep them brief, and then we can get into questions.

Let us introduce, first of all, each of you, or it may be easier if you give your names and introduce yourselves. Who is going to start off, Mokami or St. John's?

Ms Joy Pye-MacSwain (Member, Mokami (Goose Bay, Labrador), Status of Women Council): I am a member representing the Mokami Status of Women, Happy Valley, Goose Bay.

[Traduction]

beaucoup de problèmes inhérents à la réintégration des hommes dans leur famille. Le récent rapport sur les changements technologiques a fait ressortir des problèmes comme celui notamment du degré très élevé de tension et de violence dans les familles de pêcheurs et celui du taux élevé de rupture des mariages. Le fait que les hommes travaillent loin de la maison crée certainement beaucoup de tension au sein des familles.

Par ailleurs, dans la province, il y a du travail de construction, du forage en haute mer, et les pêches. Pour les habitants des régions rurales, il n'y a pas tellement de possibilités d'emploi. Pour travailler, les gens doivent généralement être prêts à se déplacer.

M. Pietz: La question que je vous ai posée n'était pas facile. Je parlais spécifiquement des femmes dont l'époux travaille loin. Merci. Je pense que la dame a répondu du mieux qu'elle pouvait. Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Prindiville and Mrs. Barry.

I think that this afternoon we will have the pleasure of meeting the Minister responsible for the Status of Women, Mrs. Barbara McDougall.

The meeting is adjourned until 2.15 p.m.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, nous amorçons maintenant la dernière séance des audiences publiques du comité permanent de Secrétariat d'État dont le mandat est d'examiner le Programme de promotion de la femme. Au cours des cinq derniers mois, nous avons entendu 120 groupes de femmes différents, nous avons reçu des mémoires de 80 ou 90 autres organisations. La séance de cet après-midi est la dernière.

Nous écouterons quatre groupes des conseils de la condition féminine de St-Jean de Terre-Neuve, de Baie St-Georges, de Gander et Mokami ainsi que de Goose Bay. J'inviterai les représentantes de chacun des groupes à se rendre à la table. Nous allons essayer d'entendre tout ces témoins au cours de la prochaine heure. Nous avons en effet un avion à prendre à cinq heures cinquante cet après-midi pour retourner à Ottawa. Pourrions-nous avoir terminé dans l'heure? Si vous voulez toutes faire des exposés, veuillez être brèves, afin que nous puissions vous poser des questions.

J'aimerais tout d'abord vous présenter ou peut-être serait-il plus facile que vous vous présentiez vous-mêmes. Qui va commencer? La représentante de Mokami ou celle de St-Jean?

Mme Joy Pye-MacSwain (membre, Mokami Status of Women Council, (Goose Bay, Labrador)): Je représente le Conseil de la condition féminine de Mokami de Happy Valley, Goose Bay.

[Text]

Ms Sharron Reid (Status of Women Council, Gander): I am from the Gander Status of Women Council.

Ms Joyce Hancock (Immediate Past President, Status of Women Council, Bay St. George): I am with the Bay St. George Status of Women Council.

Ms Sandy Pottle (Member, Status of Women Council, St. John's): I am with the St. John's Status of Women Council.

The Chairman: Okay. Who wants to lead off?

Ms Pye-MacSwain: I think I have been elected.

The Chairman: Please keep it as brief as you can, so we will have enough time for questions.

Ms Pye-MacSwain: We have all submitted briefs to you, you have our history and activities, so we thought we would go straight to our positions, and that would perhaps keep the time going appropriately.

By way of background, I should say that I represent Labrador, being the only person here today from there. We are a large northern environ. Happy Valley, Goose Bay, is the administrative centre for that area, but we are isolated. We have no transportation facilities except by air, and in the summer by boat. So that might help a little bit to explain our background.

• 1420

The Mokami Status of Women's Council firmly believes that the funding criteria for the Secretary of State women's program must continue to adhere to the principles recently reaffirmed by the Hon. David Crombie, the Secretary of State, to extend operational funding only to those groups which support the principle of equality between men and women as defined under the Charter of Rights and Freedoms.

The Canadian government has shown its commitment to the establishment of equality between men and women through the Charter of Rights and through the support of the UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, which the Province of Newfoundland and Labrador was among the first to ratify.

Changes to the funding criteria of the women's program should only be made if they reflect and do not conflict with Canada's stated national and international commitment to the equality of men and women. In the specific case of REAL Women, the Mokami Status of Women feel that funding should not be extended to this organization. This is based on the premise that REAL Women, as an organization, does not support the concept of equality as defined under the Charter of Rights and Freedoms, nor does it follow the recommendations made by the Royal Commission on the Status of Women in Canada, 1967.

[Translation]

Mme Sharron Reid (Conseil de la condition féminine de Gander): Je suis la représentante de cet organisme.

Mme Joyce Hancock (présidente sortante, Condition féminine, Baie St-George): Je suis la représentante de ce conseil.

Mme Sandy Pottle (membre, Conseil de la condition féminine de St-Jean): Je fais partie de ce conseil.

Le président: Très bien. Qui voudrait commencer?

Mme Pye-MacSwain: Je crois avoir été choisie pour cela.

Le président: Veuillez être aussi concise que possible afin que nous ayons suffisamment de temps pour poser nos questions.

Mme Pye-MacSwain: Nous avons toutes soumis des mémoires. Vous êtes donc au courant de nos antécédents et de nos activités. Nous pensons par conséquent qu'il convient que nous allions droit au but, ce qui nous fera gagner du temps.

Je vous signale que je représente le Labrador et que je suis la seule personne de cette région ici aujourd'hui. Notre région est très grande. Happy Valley à Goose Bay est le centre administratif de la région, ce qui ne veut pas dire que nous ne sommes pas isolées. Nous n'avons aucun moyen de transport sauf l'avion et le bateau en été. Cela nous situe par conséquent beaucoup mieux.

Le Conseil de la condition féminine de Mokami croit fermement que les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État doivent continuer à s'inspirer des principes réaffirmés récemment par le Secrétaire d'État, M. David Crombie. En d'autres termes, le financement d'exploitation ne devrait aller qu'à ces groupes qui appuient le principe de l'égalité entre l'homme et la femme selon la définition qui en était donnée dans la Charte des droits et libertés.

Le gouvernement canadien a montré son engagement envers la promotion de l'égalité entre l'homme et la femme et ceci en adoptant la Charte des droits et en appuyant la convention des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination à l'égard des femmes que la province de Terre-Neuve et du Labrador était la première à ratifier.

Des changements aux critères de financement du Programme de promotion de la femme ne devraient être possibles que s'ils reflètent l'engagement qu'a pris le Canada en tant que nation et au sein de la communauté internationale envers l'égalité de l'homme et de la femme. Des changements qui iraient à l'encontre de tels engagements en pouvant donc être possibles. Quant au groupe *REAL Women*, nous estimons que le financement ne devrait pas être accessible à cette organisation. En effet, celle-ci n'appuie pas le concept de l'égalité défini dans le cadre de la Charte des droits et libertés et ne suit pas les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la Situation de la femme de 1967.

[Texte]

We reiterate the following passage, as written in the NAC presentation to your committee:

Experts agree that REAL Women's fears of "enforced genderlessness" are absurd, since the purpose of the law is to prevent unjustified discrimination between the sexes and not to abolish all differences and treatment between men and women.

In recent years, and likely to become more acute with time, the women's program's budget has been stretched to the limit in an attempt to continue funding already established groups and those groups forming in communities where women have newly organized to join the fight for equality. The government has been hesitant to increase funds to the women's program, and thus groups, if they are not already, soon will be in the position of being rivals for an increasingly smaller piece of the pie.

Status-of-women organizations are committed to the effort of improving the status of all women, but without strong financial support from the government this will be a frustratingly long, dragged-out affair. An annual consultative process composed of representatives from the Department of the Secretary of State, the women's program, the Minister, and a broad cross-section of women's organizations should be instituted as a method of ensuring a wide base of input and feedback when developing priorities for funding or changes to the women's program.

This process should begin on the provincial level with annual meetings, so that groups such as ours with our particular localized problems, rural, northern and isolated, can be assured of a full participation in the process.

Funding under the women's program has been perceived as a problem for some time, with staff from the Secretary of State constantly urging Status of Women's groups to become more self-sufficient. As a group, the Mokami Status of Women's Council has the highest regard for the staff of Secretary of State. They have been working under very difficult conditions for several years, and we do understand that the urging of our group to find other avenues of funding is grounded in their desire to see our organization continue, even if the government should cease to fund Status of Women's groups tomorrow.

With that in mind, we would like to put forward the following recommendations:

1. Since Secretary of State has greater access to data resources than do local groups, it would be of assistance if Secretary of State could develop lists of other funding sources and update those lists on a yearly basis for distribution to local Status of Women's groups.

[Traduction]

Au cours de leur exposé devant votre comité, le Comité national d'action disait ceci:

les experts sont d'accord pour dire que la peur exprimée par *REAL Women* d'une «égalité par la suppression de la différence» est une peur tout à fait absurde étant donné que le but de la loi est d'empêcher la discrimination injuste entre les sexes et non d'abolir toute différence entre l'homme et la femme.

Au cours des dernières années et la situation ne pourra sans doute que s'empirer, le budget du Programme de la promotion de la femme a atteint un point limite en essayant de continuer à financer des groupes déjà établis ainsi que de groupes nouvellement établis. Le gouvernement a hésité à augmenter le financement du Programme de promotion de la femme et par conséquent ces groupes, si ce n'est déjà le cas, se trouveront bientôt dans une situation où ils devront rivaliser pour un morceau de plus en plus petit du gâteau.

Les groupes de défense de la femme veulent améliorer la situation de toutes les femmes, mais sans un appui financier fort venant du gouvernement cette tentative sera frustrée et ne pourra se réaliser. Il faudra mettre sur pied un processus de consultation annuelle qui regrouperait les représentants du Secrétariat d'État, de son Programme de promotion de la femme, du Ministre ainsi que des représentantes des diverses organisations féminines. De cette façon, on pourrait s'assurer de la participation et de la réaction de toute une gamme d'intérêts lors de l'élaboration de priorités en vue du financement du Programme de promotion de la femme et des changements à celui-ci.

Un tel processus devrait commencer au niveau provincial; en effet des réunions annuelles devraient avoir lieu, permettant à des groupes comme le nôtre, avec des problèmes très particuliers, puisque nous avons affaire à un milieu rural, du nord du pays et d'une région isolée de participer à part entière.

Le financement du Programme de promotion de la femme présente certaines difficultés depuis quelque temps et le personnel du Secrétariat d'État incite constamment les Conseils de la condition féminine à devenir autonomes. Le Conseil de Mokami a le plus haut respect pour le personnel du Secrétariat d'État qui travaille depuis plusieurs années dans des conditions très difficiles. Nous comprenons que si on nous incite à trouver d'autres moyens de financement c'est pour s'assurer que notre organisme continue ses travaux même si le gouvernement venait à mettre fin d'un jour à l'autre au financement de groupe comme le nôtre.

Cela étant dit, nous aimerions vous présenter les recommandations suivantes:

1. Étant donné que le Secrétariat d'État a un beaucoup plus grand accès à l'information que les groupes locaux, il serait utile qu'il établisse des listes d'autres organismes de financement et qu'il les mette à jour annuellement. Ces listes pourraient être distribuées aux groupes locaux oeuvrant dans le domaine de la condition féminine.

[Text]

2. Secretary of State has employees with expertise in many areas. It would help if the Secretary of State staff could develop and conduct community development seminars, so that groups such as ours could improve our efficiency in efforts to become more self-sufficient.

3. Applications for project funding have this year been linked to operational funding. That is, both must be submitted at the same time. While recognizing that this move allows the Secretary of State staff to distribute funds more efficiently, it removes the ability of local groups to respond quickly to the needs of their membership and/or community. A more flexible program might be to have twice-yearly opportunities to apply for project funding.

4. We feel that as Labrador is soon to become a separate federal riding, it would be most appropriate that an office of the Secretary of State be opened in this area.

In conclusion, we would like to thank the Standing Committee on the Secretary of State for this opportunity to address your committee, and we look forward to your final report. We feel sure that you will reaffirm Canada's commitment to achieving equality and improving the status of women by supporting and improving the current mandate of the women's program.

• 1425

The Chairman: Thank you very much, Joy. You should know that when it was first suggested by members of the committee that we travel to the regions, Bill Rompkey said we had to hear from Labrador, that we had to hear what the women in Labrador have to say about this program. So we are delighted to have you as the only representative from Labrador that we will be hearing on this cross-country swing. We are glad to have Goose Bay and your part of the country represented. Thank you.

We would now like to move on to Ms Reid, Ms Hancock or Ms Pottle? Who is going to go?

Ms Hancock: I am ready to go.

The Chairman: Okay.

Ms Hancock: The Bay St. George Status of Women's Council had its beginnings in early 1985 when women from communities all over the Bay St. George area met at a local community college to determine the interest in forming a Status of Women council. It was obvious from the enthusiastic discussion that evening in February that the time was right for the formation of a council to address the concerns of women. The steering committee was elected that same evening and we spent the next year visiting organizations and other women's groups, educational institutes and individual females. Our aim was to compile data and information about the specific

[Translation]

2. Le Secrétariat d'État emploie des personnes compétentes dans de nombreux domaines. Il serait utile qu'il élabore et qu'il tienne des séminaires en développement communautaire, ce qui permettrait à des groupes comme le nôtre d'être plus efficaces et de devenir plus autonomes.

3. Les demandes de financement pour les projets ont été liées cette année au financement d'exploitation; en effet, des demandes dans ces deux domaines doivent être soumises en même temps. Si nous reconnaissons que cela permet au Secrétariat d'État de répartir les fonds avec une plus grande efficacité, cela empêche néanmoins les groupes locaux de réagir rapidement aux besoins de leurs membres et de la collectivité. Un programme plus souple, permettant de présenter des demandes pour les projets deux fois par année serait préférable.

4. Étant donné que le Labrador deviendra bientôt une circonscription fédérale à part entière, il conviendrait que le Secrétariat d'État y ouvre un bureau dans cette région.

En conclusion, nous remercions le comité permanent du Secrétariat d'État de nous avoir donné la possibilité de prendre la parole. Nous attendons avec impatience votre rapport final. Nous sommes sûres que vous réaffirmerez l'engagement du Canada envers l'égalité et l'amélioration de la situation de la femme en appuyant et en approuvant le mandat actuel du Programme de promotion de la femme.

Le président: Merci, Joy. Lorsque les membres du Comité ont proposé que nous nous rendions dans les différentes régions pour entendre la population, Bill Rompkey nous a dit qu'il faudrait absolument que nous écoutions ce que les femmes du Labrador auraient à dire au sujet de ce programme. Nous sommes par conséquent très heureux que vous soyez ici. Vous êtes la seule représentante du Labrador que nous pourrions entendre au cours de notre tournée dans le pays. Nous sommes heureux que Goose Bay et votre région du pays soient représentés. Merci.

Nous aimerions passer maintenant à M^{me} Reid, Mme Hancock ou M^{me} Pottle? Qui va prendre la parole?

Mme Hancock: Moi.

Le président: D'accord.

Mme Hancock: Le Conseil de la condition féminine de Bay St-George a été créé au début des années 1985 lorsque des femmes de la région de Bay St-George se sont rencontrées dans un collège communautaire pour sonder le terrain en vue de la formation d'un éventuel Conseil de la condition féminine. D'après les discussions enthousiastes qui ont eu lieu au cours de cette soirée de février nous nous sommes rendu compte que le moment était propice à la formation d'un tel conseil qui pourrait s'occuper de répondre aux préoccupations des femmes. Le Comité permanent a été élu le même soir et nous avons passé l'année suivante à visiter les organisations et autres

[Texte]

concerns of females in the communities which make up the Bay St. George region.

During the summer of 1985 we hired students with CEIC funding and proceeded to meet with in excess of 800 females in a project on information sharing. Along with collecting information, we also shared information with these women about the aims and objectives of provincial and national women's groups, who were working towards the improvement in the status of women and whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights.

With the small grant from Secretary of State, we held meetings on women's health, women and law, and a variety of other activities intended to inform and educate females as to what the Bay St. George Status of Women Council was about.

In April 1986, after a tremendous response from about 140 people who attended an annual general meeting, we dissolved our steering committee and elected a council. Again operating with a small grant from Secretary of State, we have been active and involved in our community. I have written some of the activities and will not go through those verbally.

It is fairly obvious to those of us involved in the women's movement that groups across the country are in various stages of growth and development. The source of funding, namely Secretary of State, can sometimes only provide a bare minimum of what it is actually costing women's groups to do their work. Volunteers have and are continuing to give freely of their time and energy to improve the quality of life and to promote the equality of women in Canadian society.

Although our council would agree that there is a definite need for further changes and inclusions in the Canadian Charter, it is clear that section 15 and section 28 are now the only relevant criteria for funding women's groups under Secretary of State. This of course means that funding under the women's program should only be allocated to groups committed to equality as defined by the Charter. The definitions of "equality" and "status of women" should not be considered debatable. Instead we must recognize that equality, although a guaranteed right, is not a reality for many women in Canadian society. It should further be recognized that tradition and male-dominated systems already in place can justifiably be credited with creating the needs for women's groups to take upon themselves the mandate of teaching women to learn through their individual and collective strengths to assume a place of their own choosing in society and indeed in life.

[Traduction]

groupes de femmes, institutions d'enseignement et personnalités féminines. Notre but était de rassembler des données et des renseignements concernant les préoccupations des femmes dans les collectivités qui forment la région de Bay St-George.

Au cours de l'été de 1985, des fonds du CEIC nous ont permis d'engager des étudiants pour interviewer plus de 800 femmes dans le cadre d'un projet sur le partage de l'information. En plus de rassembler des renseignements, nous avons également partagé ce que nous savions avec ces femmes concernant les buts et objectifs des groupes de femmes aux niveaux national et provincial, groupes qui travaillaient à l'amélioration de la condition féminine et dont les objectifs visaient à l'égalité dans le cadre de la définition de la Charte.

Grâce à une petite subvention du Secrétariat d'État, nous avons donné des conférences sur différents sujets, la santé de la femme, la femme et la loi et nous avons eu différentes autres activités destinées à informer et éduquer les femmes et à leur expliquer en quoi consiste le Conseil de la condition féminine de Bay St-George.

En avril 1986, à la suite de l'enthousiasme manifesté par environ 140 personnes qui participaient à notre réunion annuelle générale, notre comité de direction a été dissout et nous avons élu un conseil. Une fois de plus grâce à l'aide d'une petite subvention du Secrétariat d'État, nous avons pu être actives dans notre communauté. Je vous ai décrit certaines de nos activités et je ne les passerai pas en revue une seconde fois.

Il nous apparaît évident, à nous qui participons au mouvement de la femme, que les différents organismes de promotion de la femme se trouvent à des stades différents de croissance et de développement. La source de financement, c'est-à-dire le Secrétariat d'État, ne peut parfois que fournir le strict minimum pour permettre à ces groupes de faire leur travail. Les volontaires ont donné généreusement de leur temps et de leur énergie pour améliorer la qualité de la vie et promouvoir l'égalité des femmes dans la société canadienne et elles continuent à le faire.

Même si notre conseil est d'accord pour dire que les dispositions de la Charte devraient être améliorées, il est certain que les articles 15 et 28 doivent être à l'heure actuelle les seuls critères pertinents de financement des groupes de femmes dans le cadre du Programme du Secrétariat d'État. Cela signifie que le financement dans le cadre de ce programme devrait être réservé aux seuls groupes engagés à promouvoir l'égalité telle que celle-ci a été définie dans le cadre de la Charte des droits et libertés. La définition des termes «égalité» et «condition féminine» ne devrait plus être remise en question. Nous devrions au contraire reconnaître que l'égalité, même si elle est considérée comme un droit garanti n'est pas une réalité pour de nombreuses femmes dans notre société canadienne. Nous devrions reconnaître également que nos institutions, traditionnellement dominées par les hommes, ont été le terrain de choix permettant l'éclosion de groupes de femmes qui se sont reconnues la vocation

[Text]

We would implore this committee to recommend additional funding to groups already working toward the improvement in the status of women, but please do not recommend broadening the definitions and criteria so that the purpose and objectives already in place are so jeopardized as to become meaningless at worst, or at best barely recognizable. Groups currently being funded and groups meeting the criteria already in place have a wide range of interests and activities limited only by funding. Therefore, it would better serve the needs of Canadian women if these activities continue as their growth and development demanded.

• 1430

With reference to the types of funding operational as opposed to project, many groups that presently use Secretary of State funding have a mixture of both types of funds. Sometimes the activities of a group will bring them to the conclusion that a more specific project is necessary to address a certain area. For example, if a group such as the Bay St. George Status of Women, through working with rural women, determine a need for training for females in the areas of leadership and advocacy, then it is obvious that budget restraints would make it impossible to fulfil this need working with only operational funds.

With the limitations of funding resources, the Secretary of State can assist groups to become more financially independent. Obviously program social development officers can work with women's groups to make them more aware of other funding sources and the various ways to align themselves with other groups to cut costs. However, it should be realized that forcing groups that are not ready because of language, stage of development, or setting to flounder or waste valuable energies justifying their existence or trying to access funding arrangements is counterproductive is what the group should be about.

Anything to do with financial self-sufficiency will take time and much learning. Please do not make this time mandate too quick. Perhaps government could also recognize that raising the level of awareness for women takes time and a continuous effort on the part of women's groups. Also teaching women to become advocates for control of their own lives is an evolutionary process as opposed to a revolutionary one. With these considerations, the government's priority should thus be one of measurement and evaluation to increase and improve funding resources to established groups and new groups under the same criteria umbrella.

[Translation]

d'enseigner à leurs soeurs à assumer individuellement et collectivement la place qu'elles auront choisie dans la société et dans la vie en générale.

Nous prions instamment le Comité de recommander une augmentation des fonds mis à la disposition des groupes de femmes qui travaillent déjà à l'amélioration de la condition féminine. Nous vous recommandons instamment de ne pas élargir les définition et les critères, ce qui mettrait en péril tout ce qui a déjà été accompli et viderait le programme de son sens ou défigurerait celui-ci. Les groupes qui reçoivent un financement à l'heure actuelle et ceux qui répondent aux critères existant ont toute une gamme d'intérêts et d'activités que limite seul le financement. Les besoins des femmes canadiennes seraient mieux servis si toutes ces activités pouvaient continuer pour tenir compte de leur épanouissement et de leur développement.

De nombreux groupes qui reçoivent à l'heure actuelle des fonds du Secrétariat d'Etat disposent de ceux-ci à deux titres: l'exploitation et les projets. Parfois un groupe estime qu'un projet précis serait salutaire à une région en particulier. Si donc un groupe comme le Conseil de Bay St-George en arrive à la conclusion, à la suite du travail qu'il réalise auprès des femmes rurales, qu'il existe un certain besoin en formation pour permettre aux femmes de devenir des leaders et de défendre leurs causes, il est certain que si l'on disposait simplement de fonds d'exploitation, on ne pourrait évidemment pas répondre à un tel besoin.

Étant donné les limites imposées aux ressources de financement, le Secrétariat d'Etat pourrait aider des groupes à être plus indépendants financièrement. Des agents de développement social du Programme pourraient travailler avec les groupements de femmes, les informer sur les autres sources de financement, la possibilité de s'allier avec d'autres organismes pour restreindre les frais. Il faudrait se rendre compte également qu'en forçant des groupements qui ne sont pas prêts, pour des raisons de langue, d'évolution etc, à consacrer leurs précieuses ressources à justifier leur existence en vue d'obtenir du financement, on va à l'encontre du but visé.

Il faudra longtemps, il faudra avoir développé certaines compétences avant d'en arriver à une autonomie financière. Il ne faudrait pas que nous nous sentions poussés dans le dos. Le gouvernement devrait reconnaître également qu'il faut du temps et des efforts continus de la part des organismes féminines pour augmenter la sensibilisation des femmes elles-même. De plus, enseigner aux femmes à se défendre en vue de pouvoir prendre en mains leur propre vie est un processus d'évolution et non un processus de révolution. En tenant compte de ces considérations, la priorité du gouvernement devrait donc être de mesurer, d'évaluer la situation afin de pouvoir augmenter et améliorer les crédits destinées aux groupes établis et aux groupes nouveaux qui satisfont aux mêmes critères.

[Texte]

We would agree that an evaluation process would serve women's groups well in the area of recommending changes to the program. Perhaps this process, if it had already been implemented, would have made this present endeavour unnecessary or an exercise in additional enlightenment for a government committee to see just how valuable the Secretary of State program is to us.

In conclusion, our Status of Women Council has used every means at its disposal to reach the greatest number of females in a way to have an impact in teaching women in the areas of awareness, growth, and choices. We live in an area where many women live in violent situations and know very little about choice or defining their own lives with value and dignity. It is imperative that those women learn to become advocates for their own destiny.

This committee should further realize that teaching females to become advocates for change and improvement will also have the spin-off effect of creating a need for extra services. For example, if women learn to feel that physical abuse is not to be tolerated, and there are insufficient services in place to assist them, obviously they turn to the people who taught them to want more for themselves and their children, namely women's groups. Therefore, we can sometimes be seen as providing services when there are already government and community organizations set up to provide those. This should be perceived as a necessary step and a part of the on-going process of women's growth. It can also be seen as a way that women learn and teach each other to become advocates and lobbyists for their sisters who have yet so far to travel.

It is of grave concern to us when we hear of groups that would access already limited funds with objectives which are, for the most part, in direct opposition to the women's groups that stand for equality, peace, and justice.

It has never been our intention to waste energies trying to earn the respect of men, for is it not already the male-dominated traditions and systems presently in place that show little respect for the development of women's abilities. The group REAL Women may have great appeal to the traditional male, but their position on issues, philosophy, and the bulk of their membership is many times in direct opposition to the ideals of equality.

The Bay St. George Status of Women Council are committed to and support all the concerns and objectives of our national body, the National Action Committee on the Status of Women. Our council further feels that the objectives and funding criteria set out in your discussion paper are certainly applicable to councils in rural areas, such as Bay St. George. We further feel that the "Representations made to the Committee" in this same paper speaks to our recommendations as well.

[Traduction]

Nous sommes d'accord pour dire qu'un processus d'évaluation serait à l'avantage des organismes féminins et permettrait de recommander des changements au Programme. Si un tel processus avait été adopté, le Comité n'aurait pas eu besoin de se déplacer et il aurait pu se rendre compte de l'importance du Programme du Secrétariat d'État.

En conclusion, notre Conseil a fait tout ce qui était en son pouvoir pour atteindre le plus grand nombre de femmes possible, leur enseigner à prendre conscience de leurs possibilités, de leur croissance et de leurs choix. Nous vivons dans une région où beaucoup de femmes connaissent la violence mais où elles ont très peu de choix pour décider de la valeur qu'elles attachent à leur propre existence et à leur propre dignité. Il est essentiel que ces femmes apprennent à défendre leur avenir.

Le Comité devrait se rendre compte également qu'à partir du moment où l'on enseigne aux femmes à revendiquer des possibilités de changement et d'amélioration on crée automatiquement de nouveaux besoins en matière de services. Ainsi, si les femmes apprennent à comprendre que la violence physique ne peut plus être tolérée mais s'il n'existe pas suffisamment de services pour les aider, elles feront appel aux personnes qui leur ont appris que leur propre vie et la vie de leurs enfants pourraient être meilleures que ce qu'elles connaissent. Par conséquent, les groupements féministes seront davantage sollicités. On pense parfois que nous fournissons des services qui font double emploi avec ceux des gouvernements et des organisations communautaires. Il s'agit là d'une étape nécessaire vers l'épanouissement des femmes. C'est également une façon qui permet à celles-ci de défendre leurs causes et celles de leurs soeurs qui ont encore beaucoup de chemin à faire.

Nous nous inquiétons beaucoup de voir que certains groupements revendiquent une limitation des crédits alors que leurs objectifs sont pour la plupart diamétralement opposés à ceux des groupes féminins qui militent pour l'égalité, la paix et la justice.

Nous n'avons jamais eu l'intention de perdre notre temps et notre énergie à essayer de gagner le respect des hommes; en effet, les systèmes traditionnels en place à l'heure actuelle ne témoignent-ils pas d'un manque de respect envers la femme en général et ses capacités en particulier. Le groupe *REAL Women* est sans doute très attirant pour l'homme traditionnel, mais la position de ce groupe et de ses membres est carrément opposée à l'idéal d'égalité.

Notre conseil s'est engagé à appuyer dans ses actions et objectifs notre organisme national, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Notre conseil estime en outre que les objectifs et les critères de financement définis dans votre document de travail s'appliquent certainement aux conseils des régions rurales comme celui de Bay St-George. Nous estimons de plus que les «revendications présentées au Comité» et qui se trouvent dans ce même document de travail sont fort semblables à nos propres recommandations.

[Text]

In closing, I take this opportunity to thank the committee for a chance to speak on behalf of the Bay St. George Status of Women Council, and to impress this committee with the crucial necessity of continued financial and advisory support to groups whose work is first and foremost to improve the situation of women personally, socially, and in the world at large. Thank you.

• 1435

The Chairman: Thank you very much, Joyce. Like many other groups, you have said maintain the funding; increase it if you possibly can. Again I have to ask you, where do we get the money to increase it? How do we get this by Finance Minister Wilson, who is always fighting the problem of restraint and where we always have too-scarce dollars for government, even if we would see the desirability of funding?

Ms Hancock: With all due respect to the limited funding resources, sometimes you look at government priorities and you are left wondering. The things that councils such as ours address are certainly a priority not just as women's concerns; they are very much people issues that we speak of. However, they come under the umbrella of women's concerns. I think oftentimes it is a matter of priority when it comes to funding allotment. With all due respect to budget restraints, we still feel we must keep pushing so that these move up the ladder of priorities.

The Chairman: Sandy Pottle.

Ms Pottle: Before you become overwhelmed with the amount of paper I have presented to you, you can probably refer to page 24, which is where we will talk about what is covered in the discussion questions. What happens before that is a brief history of some of the activities that have been taken on by the St. John's Status of Women Council, and our overall objectives, to some degree. I really did attempt to do an entire history, but we have been in operation since 1972, and I was a bit overwhelmed by the process I was going through. I want to mention to you now that this is in no way a complete history of everything we have been involved with at SJSWC.

One of our major concerns about the guidelines was not something that was specifically mentioned in the discussion paper or in any of the funding guidelines per se. I was at a meeting in Montreal of women's centres from all across the country, and I understand Secretary of State intend to define "services" more rigidly than they used to. They were going to make a distinction between "service" and "action". One of the very important things we do at the St. John's Status of Women Council women's centre is provide for counselling services for women. Through this service we have done a lot of advocacy work with the legal aid system, with social services, even with the telephone company and the light and power company when bills become too high for people to pay or whatever

[Translation]

En terminant, j'aimerais saisir l'occasion de remercier le Comité d'avoir permis au Conseil de la condition féminine de Bay St-George de prendre la parole; cela nous a permis de vous faire comprendre à quel point il était crucial que le Programme de promotion de la femme continue à appuyer financièrement et par ses conseils les groupes qui travaillent avant tout à améliorer la situation de la femme personnellement, en tant qu'être social et dans le monde. Merci.

Le président: Merci beaucoup, Joyce. Comme beaucoup d'autres organismes vous êtes en faveur du maintien du financement et de son augmentation si possible. Une fois de plus je vous pose la question: où trouverons-nous l'argent? Nous savons tous que le ministre des Finances, M. Wilson, essaie toujours de combler le déficit budgétaire, nous savons que le gouvernement ne dispose pas d'un budget illimité même si nous souhaiterions davantage de fonds pour tel ou tel programme.

Mme Hancock: Vous m'excuserez, mais il me semble que lorsque l'on envisage les priorités du gouvernement on peut se poser des questions. Il est certain que le travail de notre conseil est prioritaire; et il ne s'agit de questions touchant non pas seulement les femmes, mais la population en général même si elles relèvent des préoccupations féminines. Je pense qu'il faut simplement établir des priorités et même si les restrictions budgétaires sont à l'ordre du jour, nous estimons quand même devoir faire tout ce que nous pouvons pour que les questions que nous défendons soient inscrites parmi les priorités.

Le président: Sandy Pottle.

Mme Pottle: Avant de vous laisser déprimer par la montagne de documents que je vous ai remise, vous pourriez vous reporter à la page 24 qui répond aux questions du document de travail. Avant la page 24, nous passons en revue les différentes activités du Conseil de la condition féminine de Saint-Jean et les objectifs généraux. Nous avons essayé de passer tout en revue, mais étant donné que nous existons depuis 1972, ce n'était pas une chose facile. Veuillez par conséquent ne pas considérer que nous avons parlé de toutes les activités qui ont été entreprises par notre conseil depuis sa création.

Une de nos préoccupations majeures concernant les directives ne figurait pas précisément dans le document de travail ni dans les lignes directrices concernant le financement. Je me trouvais à une réunion de tous les centres féminins du pays, réunion qui se tenait à Montréal. Si je comprends bien, le Secrétariat d'État a l'intention de définir le terme «services» de façon plus rigide qu'auparavant. Il y aurait une distinction apparemment entre les termes «services» et «action». Une des activités qui nous tient à coeur est notre service de conseillers auprès des femmes. Grâce à ce service, nous avons pu défendre la situation de la femme auprès de l'Aide juridique, auprès des services sociaux, parfois même auprès de la compagnie de téléphone ou des compagnies

[Texte]

the problem is. Our counsellor is really overextended as it is, and with the pressure of having funding cut off as well, we are left wondering what will happen.

We get referrals from very many local agencies—from the police department, from the social services department, from doctors, and from lawyers—to our women's centre. We feel we have to fill this need, and we are very concerned that funding for this service will be cut off. We do not really feel we can separate service from action, because we consider dealing with the problems of individual women action; and our advocacy is definitely action.

What we would like to recommend to Secretary of State today is that the women's program continue to fund this service until we can find alternative financing. We will be approaching the provincial government on this. We know the economy of Newfoundland is probably the worst of all in Canada, and I am not sure how successful we are going to be at that. But maybe some federal-provincial arrangement could allow us to continue having this much-needed service in our community.

We feel the objectives of the Secretary of State women's program should be based on equality under the Charter of Rights. We all fought very long and hard to have the gender-equality clauses contained in the Charter of Rights, and to support groups that do not support this clause we feel is to turn back the clock on the progress we have made to date.

• 1440

While we realize that in some cases the interpretation of the Charter may in fact be detrimental to women's interests in legal matters, we support the spirit and intent of the law and we are in favour of monitoring the legal precedents set by the interpretation in order to assess the gains women have made and to lobby for any necessary reforms.

In the National Action Committee brief they outlined the number of occasions on which Canada has committed itself to promoting equality for women and they also gave an outline of the principles by which the Royal Commission on the Status of Women were guided. We support these principles and we are in complete agreement with the general guidelines of the Secretary of State women's program, the funding guidelines and the consultation process.

[Traduction]

d'utilité publique comme les compagnies d'électricité et autres, dans les cas notamment où certaines personnes ne peuvent payer leurs factures. Notre conseillère travaille au maximum et maintenant que le financement risque d'être supprimé, nous nous demandons vraiment ce qui va se passer.

De nombreuses organisations, la police, les services sociaux, les médecins, les avocats, etc. réfèrent de nombreuses femmes à nos services. Nous estimons que nous remplissons là un besoin réel et nous nous inquiétons des réductions de crédits. Nous estimons de plus que nous ne pouvons séparer action et services. Nous estimons que lorsque nous nous occupons des problèmes que viennent nous soumettre différentes femmes, il s'agit d'action et que notre travail de défense de la condition féminine est une action également.

Nous aimerions par conséquent recommander au Secrétariat d'État que le Programme de promotion de la femme continue à financer les services jusqu'à ce que nous puissions trouver d'autres sources de financement. Nous contacterons le gouvernement provincial à cet égard. Nous savons que l'économie de Terre-Neuve est sans doute la plus précaire de toutes les économies canadiennes et je ne suis pas sûre de rencontrer beaucoup de succès auprès de notre gouvernement. Peut-être qu'une entente fédérale-provinciale nous permettrait alors au besoin de maintenir ces services pour les membres de notre collectivité.

Nous estimons que les objectifs du Secrétariat d'État et de son Programme de promotion de la femme devraient être basés sur l'égalité suivant la Charte des droits. Nous nous sommes battues très longtemps et très durement pour que les articles prévoyant une telle égalité entre les deux sexes soit incluse dans la Charte. Si le Secrétariat d'État appuyait financièrement des groupes qui ne sont pas d'accord avec cet article, nous estimons qu'il agirait de façon rétrograde.

Si nous réalisons que dans certains cas, l'interprétation de la charte peut aller à l'encontre des intérêts des femmes dans les questions juridiques, nous appuyons néanmoins l'esprit de la loi. Nous voulons nous tenir au courant des précédents juridiques qui auront été établis à la suite d'une telle interprétation, et cela afin d'évaluer les gains réalisés par les femmes et de nous battre pour toute réforme nécessaire.

Le mémoire du Comité canadien d'action soulignait le nombre d'occasions au cours desquelles le Canada s'est engagé à promouvoir l'égalité; ce mémoire donnait également les différents principes qui ont guidé la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Nous appuyons ces principes et nous sommes tout à fait d'accord avec les grandes lignes du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, les directives en matière de financement et le processus de consultation.

[Text]

We would like to mention at this point that we find the staff at women's program to be very courteous and helpful and concerned in their dealings with our organization, and their assistance in preparation of proposals, implementation, and follow-up has been very much appreciated.

I have put together what I think our membership feels would be an appropriate definition of equality through some discussion we had on Monday night trying to get everybody's input into this. So I feel that I am representing most of the members of our organization, or as many as were available that night to discuss this matter.

We say that equality is both a goal and a means whereby individuals are accorded equal treatment under the law and equal opportunities to enjoy their rights and to develop their potential talents and skills so they can participate in national, political, economic, social, and cultural development and can benefit from its results.

For women in particular, equality means the realization of rights that have been denied as a result of cultural, institutional, behavioural and attitudinal discrimination. As stated in the guiding principles of the Royal Commission on the Status of Women, women will always require special treatment as related to pregnancy and childbirth and will, for an interim period, require special treatment to overcome past discriminatory practices.

As most legislation has been based on men as the norm, laws will have to be modified to reflect the reality of women's lives. So this special treatment is really not special treatment; it is in order to reflect the reality of women's lives and the fact that women bear children.

Equality means not only legal equality but also the equality of rights, responsibilities, and opportunities for the participation of women in development both as beneficiaries and as active agents. We have decided to define the status of women in relation to how women's rights and opportunities compare with those of men in our society. It is also reflected in perceptions of persons in our society as to the capabilities and potentials of women.

Since this review of Secretary of State programs was largely precipitated by lobbying efforts of REAL Women of Canada, it seems appropriate and indeed unavoidable to address their program to some degree in our presentation.

We have received copies of REAL Women's brief and also that of NAC. We are fortunate that to date in St. John's REAL Women are not a real problem. Their

[Translation]

Nous aimerions signaler que le personnel du Secrétariat d'État est très courtois et utile, qu'il fait preuve d'intérêt pour toutes ces questions, qu'il nous aide dans la préparation de propositions, la mise en oeuvre de certains programmes et le suivi.

Lundi soir, nous avons essayé d'obtenir la participation du plus grand nombre possible de membres de notre conseil. J'estime par conséquent représenter la plupart des membres de notre organisation, en tout cas toutes les personnes qui étaient disponibles au cours de cette soirée. Nous avons mis au point une définition de l'égalité.

L'égalité est à la fois un but et un moyen permettant que soit accordé un traitement semblable aux termes de la loi à certaines personnes qui jouissent également de certaines possibilités, de certains droits, qui peuvent développer leurs talents et leurs compétences afin de participer au développement national, politique, économique, social et culturel et de tirer certains avantages de ces résultats.

Pour les femmes en particulier, l'égalité signifie l'accès à certains droits qui leur avaient été niés à la suite d'une discrimination due à la culture, aux institutions, aux comportements ou aux attitudes. Comme le précise la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme dans ses principes de base, les femmes auront toujours besoin d'un traitement spécial au cours de la grossesse et de l'accouchement et, pendant une certaine période, elles auront besoin également d'un traitement spécial qui leur permettra de surmonter certaines pratiques discriminatoires qu'elles ont connues dans le passé.

Étant donné que la plupart des lois prennent l'homme comme la norme, les lois devront être modifiées pour refléter la réalité féminine. Ce traitement spécial n'est par conséquent pas vraiment un traitement spécial; il permet simplement de tenir compte de la réalité féminine et du fait que les femmes portent les enfants.

L'égalité ne signifie pas seulement l'égalité du point de vue juridique, mais également l'égalité des droits et des responsabilités et des possibilités de participer au développement en tant que bénéficiaires et agents actifs. Nous avons décidé de définir la condition des femmes et leurs droits et possibilités en les comparant à ceux des hommes dans notre société. Il faut également tenir compte de la façon dont les femmes sont perçues dans notre société, de la façon dont sont envisagées leurs capacités et leurs possibilités.

Étant donné que l'examen des programmes du Secrétariat d'État a été en grande partie le résultat des efforts de lobbying du groupe *REAL Women*, il convient et il est même inévitable de se pencher sur leur programme.

Nous avons passé en revue leur mémoire, de même que le mémoire du Comité canadien d'action. Heureusement, à l'heure actuelle, le groupe *REAL Women* ne présente

[Texte]

membership is either very small or they are certainly not very vocal. In fact, I know none.

We do not support any group which elevates one role for women regarding employment, family structure, and lifestyle as being more worthy of support economically or morally than any other in our society. Also, we feel that our position on these matters is not a threat to anyone who chooses to live in any particular way he or she chooses.

Many of our members live within the traditional family framework, but our membership also includes women who live in a variety of other family situations. We come from all classes and religions, from other places in Newfoundland or Canada and from other countries of the world. We are of a variety of political persuasions and philosophies, but we have reached some consensus as to what needs to be accomplished before gender equality is achieved in Canadian society. You will find this information in the earlier section of this presentation entitled "Overall Objectives of SJSWC".

We feel that women's groups with wide interests in addition to activities that improve the status of women should not be eligible for operational funding but should be eligible for funding of Status of Women projects which fall under the general guidelines of the women's program. These sorts of activities will contribute to improving the status of women and provide some impetus for further involvement and commitment to status of women goals.

We recommend that groups whose other interests are contrary to the interest of improving equality and the status of women be denied funding for projects which purport to enhance the status of women.

We are in agreement with the funding criteria, which state:

Secretary of State Women's Programs provide financial assistance to improve the economic, social and legal situation of women whether at home, in the workplace, the community or the world at large.

• 1445

Also, we feel that a group which does not support equality or Status of Women goals should not be funded under the Women's Program. This would be in direct contravention of the funding guidelines for which we have already expressed approval.

We feel there is need for greater democracy in the procedure for applying for funds and that women's groups in rural areas of Newfoundland have little access to the program. Funding procedures are also difficult to understand unless you can perhaps have constant contact with somebody who knows them very well. This can be limiting for new groups who wish to apply and to women

[Traduction]

pas un véritable problème à Saint-Jean. Leur nombre est très restreint, et on n'entend pas beaucoup parler d'elles. En fait, je ne connais aucun membre de ce groupe.

Nous n'appuyons aucun groupe qui estime que la femme doit jouer un rôle plutôt qu'un autre dans le domaine de l'emploi, de la famille. Nous estimons également que notre position ne devrait représenter aucune menace pour les personnes qui veulent adopter le mode de vie qu'elles désirent.

Beaucoup de nos membres vivent dans le contexte de la famille traditionnelle, mais il y a également des femmes qui évoluent dans le cadre d'une situation familiale différente. Nos membres proviennent de toutes les classes, religions et régions de Terre-Neuve, du Canada ou du monde. Nos idées politiques et philosophiques sont diverses, mais nous nous sommes mis d'accord sur ce que l'on doit réaliser avant que ne puisse être considérée comme acquise l'égalité des hommes et des femmes dans la société canadienne. Vous trouverez ces renseignements dans la première partie de l'exposé intitulé: *Overall Objectives of SJSWC* (Objectifs généraux du Conseil de la condition féminine de Saint-Jean).

Nous estimons que les groupes féminins qui ont des intérêts variés, en plus des activités qui ont pour but l'amélioration de la condition féminine, ne devraient pas pouvoir bénéficier de financement d'exploitation, mais bien de financement pour les projets individuels. Ce genre d'activités contribuera à améliorer la situation de la femme et stimulera la participation et l'engagement en ce domaine.

Nous recommandons que les groupes dont les autres intérêts vont à l'encontre de la promotion de la femme et de l'égalité ne reçoivent aucun financement pour des projets qui sont pourtant censés agir en ce domaine.

Nous appuyons les critères de financement, et notamment ce qui suit:

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État fournit l'aide financière nécessaire à l'amélioration de la situation économique, sociale et juridique des femmes à la maison, au travail, dans la collectivité ou dans le monde.

Nous estimons également qu'un groupe qui n'appuie pas l'égalité ni les buts de Condition féminine Canada ne devrait pas recevoir de financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme. En effet, cela irait à l'encontre des directives en matière de financement que nous avons déjà acceptées.

Nous estimons qu'il faudrait démocratiser les mécanismes de demande de financement, les groupes de femmes situés dans les régions rurales de Terre-Neuve ayant très peu accès au programme. Les méthodes de financement sont difficiles à comprendre, à moins d'être en contact constant avec quelqu'un qui connaît celles-ci sur le bout des doigts. C'est sans doute un obstacle pour de

[Text]

who do not have a high level of literacy. Perhaps direct contact with representatives of the women's program could be required and applications could be simplified and perhaps even verbally arranged. Follow-up could be arranged whereby a Secretary of State representative be required to travel to the area in order to provide guidance and assist the program. It is also mentioned that a Secretary of State representative might live in the area. I support that too.

We feel the criteria for operational as opposed to project funding are extremely well defined. The stipulation that consideration of operational funding is given only to organizations with proven achievements in promoting full and equal participation of women in all aspects of Canadian society is one which ensures that funds are not misdirected. This stipulation ensures that groups which attempt to distort the mandate of Secretary of State women's programs by twisting and turning words and knowing someone in order to obtain money, will not be funded. With our operational funds we have been able to develop some degree of capability and expertise in order to be able to informatively advise government and private and public sectors on major policy issues.

We feel there should not be a maximum proportion of a group's budget for operational funding. Each group funded should be given individual attention in order to assess their needs, priorities and capabilities. Given the economy of Newfoundland, it is very difficult to make suggestions as to steps which can be taken to assist women's organizations to become more financially self-sufficient. We are not an elite service where membership is very costly. In fact, membership is given free of charge or at a reduced rate to women who cannot afford the \$10 membership fee.

Our members are not in the financial position whereby they can contribute significantly to the funding requirements of our organization or pay for the services provided through the centre. Many of our causes are not popular with corporations and appeals for funding through these sources are not likely to be answered. As one of our members commented, it is like asking hospitals to be self-sufficient. The need for the services which we provide through the SJSWC Women's Centre are immense and growing and it is unlikely that we will ever reach self-sufficiency. Cut-backs in social services and health care and our declining economic position have had major effects on increasing the use of our services.

It is unfortunate that the Government of Canada has committed itself to further limiting funding for women's programs at a time when the need for such programs are

[Translation]

nouveaux groupes qui voudraient présenter des demandes ou pour des femmes qui n'ont pas beaucoup d'instruction. Un contact direct avec les représentantes du Programme de promotion de la femme serait sans doute bénéfique, et l'on pourrait peut-être simplifier les demandes, voire même prévoir la possibilité de demandes qui se feraient oralement. On pourrait songer au suivi et prévoir qu'une représentante du Secrétariat d'État se déplace pour offrir orientation et aide. Nous mentionnons également qu'il serait peut-être bon qu'une représentante du Secrétariat d'État habite la région. J'appuie cette question également.

Nous estimons que les critères concernant le financement d'exploitation par rapport au financement destiné aux projets sont très bien définis. La règle selon laquelle le Secrétariat d'État n'étudiera la possibilité d'offrir un financement opérationnel aux organisations que si celles-ci ont prouvé de façon concrète qu'elles étaient en faveur de la participation pleine et égale des femmes dans tous les domaines de la société canadienne assure une bonne utilisation des fonds. Cette stipulation garantit également que les groupes qui essaient de déformer le véritable mandat du Secrétariat d'État, qui prétendent avoir un objectif qu'ils n'ont pas, ne recevront pas de financement. Grâce à nos fonds d'exploitation, nous avons pu développer certaines compétences nous permettant d'informer et de conseiller le gouvernement et le secteur privé sur des questions de politique importantes.

Nous estimons qu'une partie importante du budget d'un groupe devrait aller à l'exploitation. Chaque groupe bénéficiant de financement devrait recevoir une attention individuelle lui permettant d'évaluer ses besoins, ses priorités et ses compétences. Dans le contexte de l'économie terre-neuvienne, il est très difficile de faire des suggestions quant aux mesures que l'on pourrait prendre en vue d'aider les organisations féminines à devenir plus autonomes financièrement. Nos services ne s'adressent pas à une élite, être membre de notre organisation n'est pas très coûteux. La carte de membre est soit gratuite, soit très peu chère pour les femmes qui ne peuvent pas se permettre les 10\$ que représente l'adhésion.

Nos membres ne se trouvent pas dans une situation financière leur permettant de contribuer de façon importante au financement de notre organisation ni de payer pour les services fournis par le centre. Beaucoup des causes que nous défendons ne sont pas bien vues auprès des sociétés lorsque nous cherchons à obtenir du financement. Comme le dit l'un de nos membres, demander à notre organisation d'être autonome financièrement, c'est comme demander à un hôpital d'être autonome également. Les besoins de services auxquels nous répondons sont immenses, ils croissent sans cesse, et nous ni en arriverons sans doute jamais à une autonomie financière complète. Des coupures dans les services sociaux et les soins et la conjoncture ont eu des effets néfastes sur toute augmentation de nos services.

Il est malheureux que le gouvernement du Canada se soit engagé à limiter davantage le financement des programmes de promotion de la femme à un moment où

[Texte]

so acute. We feel that, if anything, funding for women's programs should be increased so that we are better able to carry to completion the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women in Canada. Our top priority is economic equality for women, which requires not only legislation in the form of employment equity but is also interrelated with issues such as public education, daycare, transition houses and training programs.

The process which we suggest should be developed to involve a cross-section of Canadian women in the evaluation of Secretary of State programs and making recommendations and amending proposed changes to the program include simplifying the language of discussion paper questions so that women who do not have high levels of literacy can become involved in the process. This will make the process less intimidating and alienating to such women. Second is making the process more accessible and understandable.

Women in rural areas do not have access to all of the background literature required in order to respond in an informed manner to questions outlined in the discussion paper. Also, an incredible number of highly technical papers must be digested in a short period of time. Women's groups which are newly formed and which do not have the benefit of a full-time paid staff person are unlikely to be able to keep up with the reading and analysis required. If such material were condensed into a comprehensive paper outlining the options and the differences of opinion it would enable more groups to have input.

We feel that consultation should be built permanently into the funding process. I am very much in agreement with the suggestions that Joy from Mokami Status of Women has made in this regard. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Sandy. Those were altogether very useful presentations and good suggestions. I am sorry you had to compete against all the laughter and applause in there; it must mean that the Hon. John Crosbie is speaking.

• 1450

Sharron, do you want to make a brief presentation? We have gone just a little over half an hour now, and to allow time for questions I would ask you to keep it brief. We will start with Mrs. Mitchell and then go to Mr. Pietz.

Ms Mitchell: Which group are you representing?

Ms Reid: The Gander Status of Women.

Ms Mitchell: I do not think I have that brief.

Ms Reid: We do not have a brief. I was late and it has not been photocopied yet.

The Chairman: You do not have a brief. Well, it is good to hear from Gander.

[Traduction]

le besoin de tels programmes se fait sentir avec tant d'acuité. Nous estimons que le financement de ces programmes devrait au contraire être augmenté afin que nous puissions mener à bien les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Notre première priorité est l'égalité économique des femmes, ce qui nécessite non seulement des lois en matière d'égalité d'emploi, mais également des programmes d'éducation publique, des garderies, des maisons de transition et des programmes de formation.

Afin de faire participer un plus grand nombre de femmes dans l'évaluation des programmes du Secrétariat d'État, dans les recommandations et les propositions de modification, il faudrait simplifier le libellé des questions du document de travail, afin de permettre à des femmes qui n'ont pas un grand niveau d'instruction de participer à ce processus. De cette façon, elles seront moins intimidées et elles pourront participer davantage; de plus, ce processus doit être beaucoup plus accessible et beaucoup plus compréhensible.

Les femmes des régions rurales n'ont pas accès aux informations nécessaires pour répondre de façon informée aux différentes questions du document de travail. Un nombre très important de documents hautement techniques doivent être de plus digérés en un laps de temps relativement bref. Les groupes féminins qui viennent de se former et qui ne disposent pas de l'aide d'une personne à plein temps ne peuvent se maintenir à flot. Si ces documents étaient condensés en un seul document signalant les options et les différences d'opinions, cela permettrait à davantage de groupes de participer.

Nous estimons que la consultation devrait faire partie intégrante et permanente du processus de financement. Je suis tout à fait d'accord avec les suggestions faites par Joy, du *Mokami Status of Women*. Je vous remercie.

Le président: Merci, Sandy. Vous nous avez présenté des exposés très utiles et de bonnes suggestions. Je suis désolé que vous ayez dû faire concurrence à tous ces applaudissements et ces rires; je suppose que cela provenait de la salle voisine et que c'était l'hon. John Crosbie qui était en train de prendre la parole.

Sharron, désirez-vous prendre brièvement la parole? Comme nous avons déjà dépassé la demi-heure et que nous voulons avoir le temps de vous interroger, je vous demanderais d'être brève. Nous commencerons par M^{me} Mitchell, suivie de M. Pietz.

Mme Mitchell: Quel groupe représentez-vous?

Mme Reid: Le *Gander Status of Women*.

Mme Mitchell: Je ne pense pas avoir reçu votre mémoire.

Mme Reid: Nous n'en avons pas. Comme nous l'avons soumis en retard, il n'a pas encore été photocopié.

Le président: Nous n'avons pas de mémoire. Mais cela nous fait quand même plaisir de vous entendre.

[Text]

Ms Mitchell: Yes, indeed.

Ms Reid: The purpose of our presentation to the Standing Committee on Secretary of State is to impress the committee with the necessity of the federal government's continuing financial support to groups that work to improve the situation of women.

With the funding already provided many centres and programs have been started. These are virtually necessary in the struggle of women to obtain full equality in Canadian society. Under the Charter of Rights, women are guaranteed freedom from discrimination on the basis of sex, but the realization of this freedom is far from being a fact of life.

In all sectors of life, women lag far behind in benefits and advantages. For generations, they have been socialized to accept this as their role in the patriarchal system under which they live. Now that women know what a fallacy this is, they need help and advantages to even out the wrongs that have been going on for such a long time.

The Women's Centre in Gander is run for women by women who are committed to helping women who are having problems. These problems often have their roots in women's lower status in society. Volunteers at the centre help get women out of battering situations, help them deal with the medical and legal systems and also social services. The women provide non-judgmental, unsevering support to the women who need their help.

In the area of public education, the Gander Status of Women Council and its Women's Centre hold workshops, discussions, public displays, and presentations on topics that women should and need to be concerned about. Topics like sexual harassment, affirmative action, DES, assertiveness training, and political policies and their advocates, and numerous others have been and will continue to be dealt with by the women involved in the struggle to improve the situation of women in Canadian society.

Feminists in Gander are also tremendously interested in reaching the young women in the school system to provide information and guidance for them so that they are better prepared to make the life decisions that are necessary, and, if unmade, will adversely affect their later lives. Example: Taking math and science courses in high school.

The Gander Status of Women Council also feel that the movement known as REAL Women is actively working to lower the status of women and violates the mandate of the women's program of Secretary of State. REAL Women are seeking to reverse the gains that the feminist movement has made and, therefore, do not qualify for funding from your department; and commendation is due to your decision to deny them the funding that they have applied for.

A major function that the Secretary of State women's program serves is the bringing together of women to share their concerns as a support system and as a denial of the

[Translation]

Mme Mitchell: En effet.

Mme Reid: Nous sommes ici pour expliquer au Comité permanent du Secrétariat d'État à quel point il est essentiel que le gouvernement fédéral continue à accorder des crédits aux organismes qui tentent d'améliorer le sort des femmes.

Les crédits déjà octroyés ont permis de mettre sur pied de nombreux centres et programmes qui sont virtuellement essentiels pour toutes les femmes qui luttent pour obtenir la pleine égalité dans la société canadienne. En vertu de la Charte des droits, il est illégal d'exercer de la discrimination à l'égard des femmes en vertu de leur sexe, mais c'est beaucoup plus facile à dire qu'à faire.

Dans tous les domaines, les femmes tirent de l'arrière en ce qui concerne les avantages. Or, des générations durant, elles ont été conditionnées à accepter ce rôle dans le système patriarcal qui est le leur. Maintenant que les femmes sont conscientes de ce sophisme, elles ont besoin d'aide pour corriger les erreurs qui existent depuis si longtemps.

Le Centre des femmes de Gander est géré par des femmes qui ont à coeur d'aider toutes celles qui ont des problèmes dont souvent l'origine tient à leur statut inférieur dans la société. Les bénévoles du Centre aident les femmes à sortir de la violence dont elles sont victimes et les aident à s'adresser aux services médicaux, juridiques et sociaux. Sans les juger, elles leur offrent un appui infaillible.

En ce qui concerne l'éducation, le Conseil de la situation de la femme de Gander et le Centre des femmes organisent des ateliers, des réunions de discussion, des expositions et des exposés sur des sujets qui touchent directement les femmes, comme le harcèlement sexuel, l'action positive, le diéthylstilbestrol, l'affirmation de soi, les politiques gouvernementales et leurs tenants, et bien d'autres sujets qui continueront à être brûlants d'actualité pour toutes celles qui luttent pour améliorer le sort des Canadiennes.

Les féministes de Gander cherchent également à atteindre les jeunes écolières et collégiennes pour les informer et les orienter, afin qu'elles soient mieux munies pour prendre les décisions judicieuses dont l'absence pourrait ultérieurement leur nuire dans la vie. Je vous donne un exemple: nous les encourageons à suivre des cours de mathématiques et de sciences.

Le *Gander Status of Women Council* juge également que l'organisme *REAL Women* cherche activement à freiner les progrès des femmes et va donc à l'encontre du mandat du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Cet organisme cherche à renverser la vapeur et à annuler les progrès accomplis et ne devrait donc pas, par conséquent, recevoir de crédits de votre ministère; nous vous félicitons de leur avoir d'ailleurs refusé des subventions.

Un des rôles principaux du Programme de promotion de la femme, c'est de rapprocher toutes celles qui veulent partager leurs problèmes et créer un réseau d'appui et à

[Texte]

isolation that women also find themselves enduring. The quickest way for women to achieve equality is to be made aware of how great their abilities are, how many other women share their commitment to resolving the problems that hinder their development, and how big is the network across the country that contains women willing to share their expertise, their accomplishments, and their resources.

The funding that Secretary of State provides is the lifeblood of most of these projects, programs, and support systems. It is not yet time to withdraw the financial support. Women and women's groups have set out with a long, hard road ahead of them to equality, and while our feet are firmly planted on that road, all our energy and resources are needed for forward movement. We do not yet have time or personnel to partake in major fund raising. It will mean our end as a support system for women who often as not are in life-threatening situations. They should not and cannot be left to struggle alone.

These concerns and a multitude of others have to make the department of Secretary of State women's program realize how vital their funding is to keep the present system in place and to provide for the growth of many services and greater involvement. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Before we go to questions, I wonder if we could set the record straight as a result of something Sandy said on page 33 of her brief. You begin the third paragraph by saying:

It is unfortunate that the Government of Canada has committed itself to further limiting funding for women's programs.

• 1455

I just point out that this is the reason this committee is sitting and travelling across the country. We are listening to women from across Canada to decide the criteria for funding and whether we can increase that funding and in what areas we should apply it. So really, the government is waiting for the results and the report of this committee.

Unless you can tell me where you got the information, the Government of Canada has not committed itself at all to limiting or further limiting any funding for women's programs.

Ms Pottle: I am pleased to hear that. There was a reduction in this year's budget as compared with last year's. I know that it was reduced by some small percentage that I cannot really remember, maybe 5% or 7%, is that right?

The Chairman: Yes, I think the amount that we are talking about in terms of government funding is about \$13 million, \$12.5 million to \$13 million.

Ms Pottle: Right.

[Traduction]

les sortir de leur isolement. La façon la plus rapide d'atteindre cette égalité, c'est de faire prendre conscience aux femmes de leurs grandes capacités, du nombre croissant de femmes qui partagent leurs désirs de se développer et de l'ampleur du réseau canadien qui permet aux femmes de partager leur expérience, leur compétence, leurs réalisations et leurs ressources.

Les crédits du Secrétariat d'État sont la sève de la plupart des projets, programmes et réseaux d'appui. Il est encore trop tôt pour faire tarir la source. La route de l'égalité est encore très longue à parcourir, et même si nous marchons d'un bon pas, il nous faut encore réunir toutes nos énergies et nos ressources pour aller toujours de l'avant. Nous n'avons ni le temps ni le personnel voulus pour nous lancer dans de grandes campagnes de fonds. Tarir la source signifierait cesser pour nous d'aider toutes les femmes dont la situation est pénible mais dont la vie n'est pas en danger et dont la lutte ne devrait pas être solitaire.

Par conséquent, le Programme de promotion de la femme doit comprendre à quel point il est essentiel de continuer à subventionner les services actuels pour que le réseau déjà existant puisse croître encore et élargir ses tentacules. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions, j'aimerais corriger ce qu'a dit M^{me} Pottle à la page 33 de son mémoire. Au troisième paragraphe, vous affirmez ce qui suit:

Malheureusement, le gouvernement du Canada s'est engagé à limiter encore plus les subventions versées au titre des programmes de la femme.

Je vous fais remarquer que c'est justement pour cette raison que notre Comité tient des audiences dans tout le pays. Nous voulons écouter des Canadiennes de partout pour pouvoir décider des critères de subvention et si nous devons augmenter les crédits qui y sont consacrés ou changer les domaines d'intervention. Le gouvernement attend donc le rapport de notre Comité.

A moins que vous ne puissiez me dire d'où vous tenez vos renseignements, je voudrais rectifier et préciser que le gouvernement du Canada ne s'est pas engagé à limiter les crédits accordés aux programmes d'aide aux femmes.

Mme Pottle: J'en suis heureuse. Je parlais de la réduction du budget de cette année par rapport à l'année dernière. Je sais qu'il a été réduit d'un petit pourcentage, de 5 ou de 7 p. 100, si je ne me trompe.

Le président: En effet, et je pense que les crédits du gouvernement sont d'environ 12,5 ou 13 millions de dollars.

Mme Pottle: C'est cela.

[Text]

The Chairman: And it was arrived at as a result of. . . I think they considered it would be \$1 for every woman in the country, based on the population. So I think that was the—

Mr. Pietz: Mr. Chairman, on a point of order, I think I heard that this year's budget has been reduced from last year's budget. Is that right? I thought it was the spending levels that were reduced from the budget.

The Chairman: This is the point. Yes, that—

Mr. Pietz: I do not have those figures with me.

Ms Mitchell: There was a 5% reduction last spring, as I understand it, and I had that affirmed at one point.

Mr. Pietz: Yes, but not from one year to the next year. I do not have my figures here.

Ms Mitchell: I do not know how else you would figure it. But maybe we had better get accurate figures.

Mr. Pietz: I think so. I would just like to challenge that statement, and it can be corrected. I do not think it is the exact term; I think the spending levels were reduced from the budget as opposed to budget to budget.

The Chairman: Yes, you are right, Mr. Pietz. The point is that this whole program, the whole women's program and the funding, is up for grabs next year, I think by the end of March 1988. That is one of the reasons this committee is sitting to try to work out a new set of criteria and a new funding mechanism and process for women's groups. I think we have had that academic argument around the table. Now we can get to questions and I will go to Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. Just before I question, Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Gene Long, who is in the audience. He is one of the MLAs for St. John's. I have forgotten his riding. Maybe he would like to tell us.

Mr. Gene Long (Member of the Legislative Assembly, Province of Newfoundland): You are right in it.

Ms Mitchell: We are sitting in it. I would like to say again, I think it is very nice to have elected officials sitting in on these hearings.

The Chairman: Welcome, Mr. Long. We are hoping to have the Minister of Transport and possibly the Minister of State for the Status of Women drop in after they have finished next door, and the Premier said he is going to try and make it to the committee before we break up at 4.30 p.m. But welcome.

Ms Mitchell: Just on that subject, you raised a question earlier, Mr. Chairman, where do we get the money for the increasing needs that I think we all feel have been documented. I just could not help feeling, as we walked out of this room this morning, what a dramatic contrast

[Translation]

Le président: Et ce chiffre découle de. . . Je pense que l'on s'est fondé sur la population et que l'on a calculé 1\$ par Canadienne. . . C'est ainsi que. . .

M. Pietz: Monsieur le président, un rappel au Règlement: vous ai-je entendu dire que le budget de cette année avait été réduit par rapport à l'an dernier? Je pensais qu'il s'agissait plutôt des niveaux de dépense.

Le président: C'est justement cela. En effet. . .

M. Pietz: Je n'ai pas les chiffres sous les yeux.

Mme Mitchell: On m'a confirmé, il me semble, qu'il y a eu une réduction de 5 p. 100 le printemps dernier.

M. Pietz: Oui, mais pas d'une année à l'autre. Je n'ai pas les chiffres en main.

Mme Mitchell: Quelle est l'autre façon de calculer? Oui, il vaudrait mieux que nous ayons les chiffres exacts.

M. Pietz: En effet. Je voulais tout simplement que l'on corrige cette affirmation. Je ne pense pas que cela soit tout à fait exact; je pense que ce sont les niveaux de dépense qui ont été réduits dans le budget actuel, et que ce n'est pas vraiment le budget qui a été réduit par rapport à celui de l'année dernière.

Le président: Vous avez raison, monsieur Pietz. En fait, d'ici à la fin de mars 1988, c'est tout le Programme de promotion de la femme—financement compris—qui sera donné aux plus offrants. Voilà justement pourquoi notre Comité essaie d'établir un nouveau jeu de critères et de mettre sur pied un nouveau système de financement et de demandes de subventions pour les organisations féminines. Mais nous en avons déjà parlé du point de vue philosophique. Passons maintenant aux questions pratiques, et commençons par M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Avant d'interroger les témoins, monsieur le président, j'aimerais présenter M. Gene Long, député de Saint-Jean à l'Assemblée législative, et qui est dans notre auditoire. J'ai oublié sa circonscription, mais il voudra peut-être me rafraîchir la mémoire.

M. Gene Long (membre de l'Assemblée législative, province de Terre-Neuve): Vous y êtes.

Mme Mitchell: Nous siégeons dans sa circonscription. J'aimerais répéter combien il est agréable de voir des représentants du peuple dûment élus assister à nos audiences.

Le président: Bienvenue, monsieur Long. Nous espérons que le ministre des Transports, et peut-être même la ministre d'État chargée de la situation de la femme, pourront venir faire un saut lorsqu'ils en auront fini à côté; et le premier ministre a dit lui aussi espérer pouvoir se pointer avant la fin de nos audiences à 16h30. Bienvenue.

Mme Mitchell: A ce sujet-là, monsieur le président, vous avez demandé plus tôt où nous devions aller chercher les crédits supplémentaires pour pouvoir répondre aux besoins croissants dont on nous a longuement parlé. Lorsque nous sommes sortis de la salle

[Texte]

there was between what had been going on in this room, where we heard so much about the struggles, the battering and the poverty and the struggles of all women who are working in women's groups with appalling lack of resources, and I am sure most are on either very minimal wages or no wages at all. It is no reflection on the people next door, but I think it reflects our society when we walk out there and see a huge auditorium of very well-dressed men who could not be more representative of affluence and a degree of power, which to me, I do not want to say this in a partisan way, but it just got to me. I do not know whether it did to others, but it was so symbolic of the difference between many women and certainly many men who are in powerful positions in society.

I wanted to say again, I understand the meeting next door is to celebrate the selling off of Fishery Products International, and if we want to have more money for women's programs I think there are a couple of things we could consider. I understand that this was a money-making Crown corporation, which would have brought money that could have been used for women's programs. On the other hand, I think if it is being sold off and if it is being sold off by the Minister responsible for the Status of Women, who should be in this room, not in that room, then we can bloody well get some of that money for increasing women's programs funding. The contrast is appalling.

• 1500

The Chairman: I do not know, but I will bet you that Barbara McDougall heard that in the next room.

Ms Mitchell: Well, she should be in this room, not in that room.

Anyway, getting back to the reality of today through questions, the theme was evident in all your briefs. There was a lot of material so it is hard to go back to the specifics, but the theme was certainly there from all of you. First of all, I think you certainly want the purposes and objectives and aims of the Secretary of State women's program funding to remain as they are now, to reflect Canada's Charter, to reflect our international agreements as far as equality and the improvement in status of women is concerned and indeed, I would add, to reflect the statements of the present Prime Minister, the ones I read out this morning. I will once again point to the dimensions of equality and the fact that all party representatives on this committee have reaffirmed the definition of equality in that book. Anyway, I assume that you want the purposes to remain the same. Is that right?

Secondly, the Secretary of State women's program funding is the means of carrying out those objectives. It is one of the very important means by which women can help to improve their status and the status of other women through all the programs and the advocacy you are involved in.

[Traduction]

ce midi, je n'ai pu m'empêcher de remarquer le contraste frappant entre ce qui se passe à côté et ce qui se passe dans notre salle, où l'on a longuement parlé de la lutte des femmes, de la violence qui leur est faite et de leur pauvreté constante, de même que du manque de ressources dont se plaignent toutes les femmes qui travaillent dans les centres d'aide à des salaires plus que minimes, ou même tout à fait bénévolement. Je ne cherche pas à critiquer ceux qui sont rassemblés à côté, mais je pense que cela traduit bien l'état de notre société lorsque l'on voit un auditoire d'hommes fort bien vêtus qui ne pourraient mieux représenter la richesse et le pouvoir; je ne veux pas faire preuve de sectarisme, mais cela m'a mise en colère. Je ne sais pas si les autres ont réagi comme moi, mais cela me semble symboliser la différence qui existe entre la plupart des femmes, d'une part, et la plupart des hommes, d'autre part, qui exercent de l'influence dans notre société.

Je sais qu'on se réunit à côté pour célébrer la vente de la *Fishery Products International Ltd.*; mais si l'on veut aller chercher plus d'argent pour aider les femmes, il y a plusieurs façons d'y arriver. Par exemple, puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne qui est très lucrative, on aurait pu aller y chercher les crédits nécessaires pour aider les femmes. D'autre part, si c'est la ministre chargée de la Situation de la femme qui vend cette société, cette ministre devrait être avec nous, et non pas dans la pièce d'à côté, et j'espère qu'elle consacrera une partie de l'argent reçu à subventionner les programmes pour les femmes. Le contraste est scandaleux.

Le président: Je pourrais vous parier que Barbara McDougall vous a entendue d'à côté.

Mme Mitchell: Je le répète, elle devrait être avec nous, et non pas à côté.

Mais revenons à nos moutons et au thème que nous retrouvons dans tous les mémoires. Comme on nous a fourni beaucoup de documents, il est difficile de nous retrouver dans tous les détails, mais un thème est demeuré constant. Tout d'abord, je pense que vous souhaitez voir maintenus les objectifs de subvention du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État: vous souhaitez qu'il respecte la charte des droits et libertés, de même que nos conventions internationales en matière d'égalité et d'amélioration du statut de la femme, et qu'il respecte la prise de position de notre premier ministre actuel que je vous ai lue ce matin. Je vous rappelle l'ampleur de la notion d'égalité et que les représentants de tous les partis au Comité ont réaffirmé leur prise de position en faveur de l'égalité. Si je vous ai bien compris, vous souhaitez que les objectifs soient maintenus.

Deuxièmement, pour concrétiser ces objectifs, il faut subventionner des programmes de promotion de la femme. C'est une des façons les plus importantes d'aider les femmes à améliorer leur situation, c'est-à-dire de passer par l'intermédiaire de tous les programmes et groupes d'appui, dont vous êtes.

[Text]

I know that there has been a real feeling of almost fear and trepidation that something is going to be happening because of the challenge people feel has taken place that led up to this hearing, but as the chairman has said several times, I think most members on this committee have been very impressed with how that money is presently being used. Further, the unmet needs would indicate that certainly more money is needed.

I asked this question to a group this morning. In order for project officers to have a little bit more guideline as to which groups do really represent equality issues, is there any way we can spell this out a little bit more so it is a little clearer and so we do not appear to be discriminating against groups that do not really meet the objectives? Have you any suggestions?

Ms Pottle: I think the guidelines for operational funding spelled out very clearly that the group would be investigated to see if their past activities had in fact sought to improve the equality and status of women.

It might be a little more difficult in larger centres to decide who these groups are, but in the context of Newfoundland and Labrador, we come from urban areas which are not really large—St. John's is the largest one. It is not so difficult for project officers to know which groups these are. I can see that in Montreal or Toronto where you do not have personal contact with most of the people who are concerned with women's issues or any other issue for that matter, it would be much more difficult to decide that. I think this is not a big problem regionally, but I can see how it would be.

Ms Mitchell: I think one of things you have said has been coming clearer to me as we have been moving around, and that is there should be a clear evidence of some action, that this would be helpful. If a group, for example, is setting up sports programs or social programs, perhaps that is not the kind of action that would qualify them for Secretary of State women's program funding, even though they might be very good programs. They would have to have shown some kind of positive action in their history that indicates they are working for improvement in the status of women.

• 1505

Ms Hancock: I just wanted to reiterate what Sandy said. You were talking about women with a feminist philosophy or people working towards. . . It is great to see that numbers are going up when it comes to Senate seats and boards, and this sort of thing happening. But what kinds of women are being appointed? Are they women with traditional values or people that would uphold the idea of family as mommy, daddy, and two-point-whatever children? Would they recognize the unique nature of family as a single mother with her two sons, or an uncle and an aunt raising their nephew, and so on and so forth? So it is paramount that government not just say we keep the numbers up in terms of male-female ratios. The whole

[Translation]

Je sais qu'il circulait une certaine crainte, ou même agitation, parce que l'on avait l'impression que nos audiences entraîneraient de grands changements; mais comme l'a répété à plusieurs reprises notre président, la plupart des membres du Comité ont été fort impressionnés par la façon dont les subventions ont été bien employées jusqu'à ce jour. En outre, s'il y a d'autres besoins auxquels on n'a pas encore répondu, cela signifie qu'il faut y accorder encore plus de crédits.

Voici une question que j'ai déjà posée ce matin. Pour aider les agents de projets à mieux comprendre quels organismes oeuvrent vraiment pour l'égalité, comment est-il possible, d'après vous, d'énoncer des objectifs plus précis qui nous empêcheraient d'exercer de la discrimination à l'égard de groupes qui ne répondent pas vraiment à nos objectifs?

Mme Pottle: Les lignes directrices gouvernant les subventions d'exploitation sont très claires: tout groupe demandant une subvention doit faire l'objet d'une enquête pour déterminer s'il a vraiment cherché à améliorer la situation des femmes en vue de l'égalité dans ses activités passées.

Dans les grands centres, il est peut-être plus difficile de juger les groupes; mais à Terre-Neuve et au Labrador, nos zones urbaines ne sont pas aussi étendues qu'ailleurs, la région de Saint-Jean est la plus grande. C'est donc beaucoup plus facile pour les agents de projets. Mais je comprends qu'à Montréal ou à Toronto, là où il est impossible d'avoir des contacts personnels avec la plupart des organisations représentant les femmes, notamment, la tâche est beaucoup plus difficile. Ce n'est pas un grave problème pour nous, en tout cas, même si je peux comprendre que cela le soit ailleurs.

Mme Mitchell: Ce qui me semble se cristalliser tout au long des audiences, c'est la nécessité pour un groupe de pouvoir prouver ce qu'il fait par des actions précises. Ainsi, si un groupe voulait mettre sur pied un programme de sport ou un programme social, même dans les meilleures des intentions, il ne pourrait être admissible à des subventions du Programme de promotion de la femme. Pour l'être, il faudrait que cet organisme prouve qu'il a eu des programmes d'action positive par le passé et cherché à améliorer le sort des femmes.

Mme Hancock: Je voudrais reprendre à mon compte ce qu'a dit M^{me} Pottle. Vous avez parlé d'une philosophie féministe, ou de gens oeuvrant. . . Cela fait plaisir de voir que le nombre de femmes augmente au Sénat ou dans les conseils d'administration, par exemple. Mais quels sont les femmes qui y sont nommées? Sont-ce des femmes qui véhiculent des valeurs traditionnelles comme celle de la famille se composant de maman, de papa et de 2, je ne sais combien d'enfants? Ces femmes reconnaissent-elles qu'il existe d'autres familles dont le chef est une mère célibataire qui doit élever seule les enfants, et reconnaissent-elles d'autres types de familles, comme celle de l'oncle et de la tante élevant leur neveu, par exemple?

[Texte]

philosophy behind where women are coming from, when they are sitting on these boards, is very important as well.

Ms Mitchell: Thank you. I would like to ask a question from Goose Bay, Happy Valley. I had the great experience of visiting your community several years ago when I was a housing critic. I talked to women at that time of some of the needs for affordable housing. Perhaps you could comment further, since you had to skim over your brief, about the special needs of northern women, particularly the women in Labrador.

Ms Pye-MacSwain: At the moment, you name it and we probably have that as a problem. That is just to start off. For instance, let us discuss information. When I was preparing to come to this committee I only picked up your guidelines when I came in the door this morning. I did not receive them. I did not exactly know what I was going to face here, or what you were expecting from me. Information, it is a big problem. More times than not, we do not receive it. That is on a larger scale.

On a smaller scale, we have housing problems that you would not believe. Our centre is currently very active trying to secure non-profit housing units for single parents. But even if you did not target in on single parents, people in general have a housing problem.

Alcoholism and drug abuse are big problems in our area. There is a lack of employment opportunities, non-traditional and traditional. We need more jobs in the area to help women to break out of the patriarchal system that is a large feature of a northern environment and, in particular, Labrador. We need day care facilities and health—we have been lobbying for years for better health facilities in Labrador. There are some improvements, true, but there is still a long way to go.

If you come up with the problem, I can probably give you the examples for it.

Ms Mitchell: It is a combination of higher costs of living plus lower incomes, I suppose, and also the high costs of transportation.

Ms Pye-MacSwain: Transportation is prohibitive, and you are right, living expenses are very high. It is considered, for instance, to be a big treat when I come out here to go to the salad bar, because we do not get very good food up there.

Ms Mitchell: Fresh food.

[Traduction]

Il est essentiel que le gouvernement n'ait pas pour objectif unique de maintenir un rapport entre les hommes et les femmes équivalent. Les antécédents des femmes qui sont nommées à des conseils d'administration ou au Sénat, de même que leur philosophie de la vie, sont extrêmement importants également.

Mme Mitchell: Merci. Je voudrais maintenant me tourner vers les représentantes de Goose Bay et de Happy Valley. J'ai visité votre région il y a plusieurs années, lorsque j'étais critique en matière de logement. Des femmes m'avaient alors expliqué qu'il leur fallait des logements à prix raisonnables. On n'a parcouru votre mémoire que brièvement: pourriez-vous nous donner plus de détails et nous expliquer quels sont les besoins particuliers des femmes qui habitent dans les régions septentrionales, comme le Labrador?

Mme Pye-MacSwain: Actuellement, nous devons affronter à peu près tous les problèmes que vous pourriez imaginer. Et ce n'est qu'un début. Commençons par parler d'information. Lorsque je me préparais à venir comparaître, je n'avais pas reçu vos lignes directrices: je les ai reçues uniquement ce matin, lorsque je suis arrivée. Je ne savais donc pas exactement à quoi je devais faire face et ce que vous attendiez de moi. Vous voyez que le manque d'information est un problème grave. La plupart du temps, nous ne recevons rien, et cela se fait à une grande échelle.

A une plus petite échelle, vous ne pourriez imaginer les problèmes de logement auxquels nous devons faire face. Notre centre travaille actuellement très fort pour trouver des logements sans but lucratif pour nos familles monoparentales. Mais même sans parler des familles monoparentales, se loger est un problème pour la plupart des gens.

Les problèmes d'alcoolisme et d'abus des drogues sont très graves dans notre région. Il nous manque des possibilités d'emplois, traditionnels ou non. Il nous faut plus d'emplois pour aider les femmes à sortir du régime patriarcal, qui est généralisé dans le Nord, et en particulier au Labrador. Nous avons besoin de garderies et d'établissements de soins de santé, ce pourquoi nous faisons du lobbying depuis des années au Labrador. Nous avons connu quelques succès, il est vrai, mais il nous reste encore beaucoup de chemin à faire.

Citez-moi n'importe quel problème en exemple, et je peux vous dire où il se trouve au Labrador.

Mme Mitchell: Je suppose qu'à un coût de la vie plus élevé viennent s'ajouter des revenus plus faibles et, également, des coûts de transport plus élevés.

Mme Pye-MacSwain: Vous avez raison de dire que le coût du transport est prohibitif et que le coût de la vie est très élevé. Par exemple, c'est un immense plaisir pour nous que d'avoir accès à un buffet à salade aujourd'hui; là-bas, nous ne mangeons pas très bien.

Mme Mitchell: Pas d'aliments frais?

[Text]

Ms Pye-MacSwain: What you folks would not even consider buying is what I would consider as my first choice. That is a very simple thing. It is not something that you would consider to be terribly important, or that it would have any great effect on women or people in general. It does. It generates health problems. All kinds of other difficulties stem from a simple thing like poor food.

Ms Mitchell: Are many families around, like grandparents and relatives, or are most women on their own, as far as the extended families go?

Ms Pye-MacSwain: Most women are on their own. A lot of the employment in the area is on the base. The lucky men are employed there. They are at home, so they can assist in the family situation. I have to stress that it is a very traditional, very patriarchal society in Labrador. Women are definitely in a submissive role here.

• 1510

For those women, their men are out in the woods, out in the fishery. There is, of course, some mining going on. These men are away for long periods of time. The women, again, function as single parents.

Because of alcoholism, wife-battering—these kinds of things—you are seeing more women trying to break out of that cycle. So you are having a steady increase in single parents, people who have to leave the area because they have no other choice. And if they are trying to stay in the area, they are facing no end of problems.

The Chairman: The reason I let Mrs. Mitchell go on a little longer than the normal questioning period is that this is fascinating stuff. It is a portrait we have heard from Thompson, Manitoba, Hay River and Yellowknife in the Northwest Territories, Port Alberni, and other places in northern Canada. But the way you are describing it for life up in Labrador is very graphic. Let me ask one question, following up on that trend of thought Mrs. Mitchell was exploring.

• 1515

I am wondering if the committee is going to have to take a very special individual look, a very necessary special attitude, toward northern and remote communities in Canada in terms of how to handle some of the problems. You say you name it, we have it. How do we handle some of these problems? I wonder if we may not have to do that on this committee.

Ms Pye-MacSwain: The best answer I can give you, sir, is to take you back a few years. I am sure you have heard of Dag Hammarskjöld. There is a foundation sponsored by the UN. It holds conferences all over the world. They deal specifically with Third World problems. A couple of years ago in Northwest River, which is a small community 25

[Translation]

Mme Pye-MacSwain: Vous n'accepteriez sans doute pas d'acheter ce qui est pour nous souvent le seul choix. C'est très simple: ce n'est peut-être pas très important pour vous, et vous n'attachez peut-être pas une grande importance aux répercussions que cela peut avoir sur les femmes ou sur la population en général. Or, cette mauvaise alimentation entraîne des problèmes de santé. Une alimentation de mauvaise qualité entraîne toutes sortes de difficultés.

Mme Mitchell: Vivez-vous pour la plupart dans une famille élargie, c'est-à-dire avec les grands-parents et avec les autres membres de la famille, ou bien la plupart des femmes vivent-elles par elles-mêmes?

Mme Pye-MacSwain: La plupart vivent par elles-mêmes. C'est la base qui fournit beaucoup d'emplois. Les plus chanceux y travaillent. Ils peuvent ainsi rester à la maison et aider leur famille. Je fais remarquer que la société au Labrador est extrêmement traditionnelle et patriarcale. Les femmes doivent être soumises.

Dans le cas de la plupart de ces femmes, le mari travaille dans les bois ou est en mer. Quelques-uns travaillent évidemment dans les mines. Ces maris sont donc partis pendant de longues périodes et leurs femmes deviennent alors des chefs de famille monoparentale.

Mais l'alcoolisme et la violence envers les femmes—notamment—poussent beaucoup d'entre elles à sortir de ce cercle vicieux. On se retrouve donc avec une augmentation constante du nombre de familles monoparentales, c'est-à-dire de femmes qui doivent quitter leur région parce qu'elles n'ont pas le choix. En effet, si elles décident de rester là où elles sont, elles doivent affronter des problèmes pires encore.

Le président: J'ai laissé M^{me} Mitchell poursuivre plus longtemps, parce que ce qu'elle a dit est fascinant. C'est d'ailleurs ce que nous avons déjà entendu dans des endroits comme Thompson, au Manitoba, Hay River et Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest, Port Alberni et ailleurs dans le nord du Canada. Vous avez réussi à animer devant nos yeux la vie au Labrador. Permettez-moi une question, dans la même veine que celle de M^{me} Mitchell.

Je me demande si notre Comité ne devra pas se pencher de façon toute spéciale sur les localités éloignées du nord du Canada pour pouvoir les aider à résoudre certains de leurs problèmes. Vous aviez dit devoir affronter tous les problèmes que nous pourrions imaginer. Comment pourrions-nous en résoudre quelques-uns? Je me demande si ce n'est pas là la tâche de notre Comité.

Mme Pye-MacSwain: Pour vous répondre, laissez-moi revenir quelques années en arrière. Vous avez certainement entendu parler de Dag Hammarskjöld. L'une des fondations parrainées par les Nations Unies organise des conférences partout dans le monde pour traiter des problèmes particuliers du Tiers monde. Il y a

[Texte]

miles from home, the Dag Hammarskjöld Foundation had their annual conference. At that conference they designated the area of Labrador, and the Canadian north in general, as a Third World nation existing in a Second World nation.

Yes, I believe you need to take a special look at northern problems in particular, and funding criteria such as are found with Secretary of State. We need it. To cut us off or to reduce the funding, not to put more money into this program, will complicate our lives to no end. We do need a separate consideration, no question.

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I agree with you that this is an extremely good delegation. Some of the points that have been brought up here have been just excellent.

I would like to ask you something. You have a recommendation in here that I do not think I have seen as we have gone across the country. It is on page 5. But I would like to come back to you and save that for a little later.

Sandy, getting back to funding, the reality is that this government is committed to funding women's programs. I use as evidence the fact that the budget has increased over the past 4 years from \$4 million to \$12.6 million. The government has to get its money from some place, as the chairman has mentioned, and one of the places we have been getting it from, and we will continue to get it from, is from reducing the deficit in this country and the increasing level of deficit that we saw here when we came into government in 1984. We have reduced that by some \$10 billion. Can you imagine what the interest alone on \$10 billion is, and how much you can do with money when you are not paying it out to the banks and to the lending institutions?

We had a reference here a bit earlier to a woman Member of Parliament whose record of service and record of accomplishment in the women's movement of this country both as a private citizen and as a member of Cabinet, amember of government, I think is enviable. She is involved in a process today that was mentioned. I am not too sure about all the facts in that process. But we also have another female Member of Parliament, who is here, who was involved during her term with increasing spending and with the purchase of Crown corporations and other government-owned organizations that were simply eating up the money of this country.

Ms Mitchell: I have never been in government, if you are referring to me.

Mr. Pietz: In Parliament—and you certainly supported, to some degree, some of the actions of the government that was in before 1984.

I do not like getting into politics. I do not do it. I have not done it before in these hearings. But because the reference to the Hon. Barbara McDougall was made and criticisms of her were made for not being here. . . I think

[Traduction]

quelques années, c'est à Northwest River, petite localité située à 25 milles de chez moi, que la fondation Dag Hammarskjöld a tenu sa conférence annuelle. Or, à l'issue de cette conférence, on a désigné la région du Labrador, et du Nord canadien en général, pays du Tiers monde à l'intérieur d'un pays du Second monde.

En effet, il vous faut accorder une attention toute particulière aux problèmes du Nord canadien, dans l'optique des critères de financement du Secrétariat d'État. Nous avons besoin de vos crédits. En refusant de nous les octroyer ou en les réduisant, c'est-à-dire en diminuant le budget de votre programme, vous nous rendrez la vie beaucoup plus difficile. Il est évident que nous devons être considérés sous un jour tout à fait spécial.

M. Pietz: Monsieur le président, je suis d'accord avec vous sur la qualité de cette délégation. Certains des points énoncés étaient excellents.

Je voudrais parler de l'une de vos recommandations, page 5, qui me semble tout à fait nouvelle. Mais j'y reviendrai plus tard.

Sandy, revenons au financement: notre gouvernement s'est engagé à financer les programmes d'aide aux femmes. À preuve, au cours des quatre dernières années, le budget est passé de 4 à 12,6 millions de dollars. Or, le gouvernement doit aller chercher son argent quelque part, comme l'a dit le président, et jusqu'ici, l'une de nos sources de financement—et qui continuera à l'être—c'est la réduction du déficit canadien par rapport à son niveau de 1984, lorsque nous sommes arrivés au pouvoir. Ce déficit qui ne cessait d'augmenter, nous l'avons réduit de quelque 10 milliards de dollars. Imaginez un peu ce que peut être l'intérêt sur une dette de 10 milliards de dollars et tout ce à quoi peut servir cet argent que vous ne payez plus en intérêt aux banques ni aux bailleurs de fonds.

On a parlé plus tôt d'une députée à Ottawa dont les réalisations au sein du mouvement féministe canadien—en tant que citoyenne et en tant que membre du Cabinet—me semblent enviables. On a parlé de ce qu'elle était en train de faire aujourd'hui; d'ailleurs, je ne suis pas vraiment sûr de ce qui se passe de ce côté. Mais il y a également une autre députée, ici présente, qui au cours de son mandat s'est inquiétée de l'augmentation des dépenses et de l'achat des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux qui ne faisaient que ronger le Trésor canadien.

Mme Mitchell: Je n'ai jamais fait partie du gouvernement, si c'est de moi dont vous parlez.

M. Pietz: Mais vous avez siégé au Parlement, et vous avez sans doute appuyé dans une certaine mesure les mesures prises par le gouvernement précédent.

Je n'aime pas entrer dans des questions de politique. Je ne l'ai jamais fait au cours d'audiences semblables. Mais on a critiqué l'absence de l'honorable Barbara McDougall et le fait que. . . Je tiens à apporter cette précision, car

[Text]

I have to clear that up too, because I said earlier I would like to have seen women members here from our party. I can remember attending a meeting in Ottawa when our side was all women. Unfortunately, I had to leave, and that evening I was the only member there, from all three parties that heard delegations, besides the chairman. At that time the chairman Mr. Jim Jepson who was replacing you.

• 1520

I did hear applause, I think, from people in the audience when it was said that Barbara McDougall should be here. I think I did. Anyway, Mr. Chairman, I think in our terms of reference for committees this is a private member's committee and Cabinet Ministers are not members of this committee. So she could not be sitting here as a member of this committee. The only way she could be here is if she visited us, and we hope she does visit us. I am sure if we summoned her to come before this committee she certainly would come. I just feel that I have to—

The Chairman: Yes, she has in fact been before this committee, and she cannot be—as nobody else can be—in two places at once. If the Minister wishes to drop in we will introduce her and make her feel welcome. But I do not think I should make too heavy a point about the fact that—

Mr. Pietz: You allowed a pretty heavy point to be made, Mr. Chairman. Since I have been in Parliament, the Hon. Barbara McDougall certainly has given tremendous service to the women's movement across this country.

The Chairman: I would agree.

Mr. Pietz: I want to come back to you. You have made a reference here that a process composed of representatives from the Department of Secretary of State, the women's program, the Minister, and a broad cross-section of women's organizations should be instituted to make recommendations. That is a fascinating suggestion. I was wondering if you could expound on that a bit.

One of the things that we have had trouble with, I think, is the interpretation even of the criteria. I think you are suggesting, too, that they would make recommendations on the criteria. How about interpretations of the criteria?

Ms Pye-MacSwain: What recommendations do you mean?

Mr. Pietz: You are suggesting, I think, that they would make recommendations on the criteria for funding. I believe what you are saying is that there should be a wide base of input and feedback when developing priorities and funding, or changes to the women's program.

Ms Pye-MacSwain: Yes.

[Translation]

moi aussi, j'aurais bien voulu voir des femmes députées de notre parti siéger à notre Comité. Je me rappelle que, lors d'une séance de comité à Ottawa, tous les représentants de notre parti étaient des femmes. Malheureusement, j'avais dû quitter la séance, alors que j'étais le seul député avec le président, à avoir entendu toutes les délégations. C'était Jim Jepson qui vous remplaçait à ce moment-là, monsieur le président.

J'ai entendu l'auditoire applaudir lorsque l'on a mentionné que Barbara McDougall devrait être ici avec nous. Il me semble avoir entendu des applaudissements. Quoi qu'il en soit, d'après notre mandat, notre comité ne regroupe que de simples députés et n'accueille pas comme membres les ministres du Cabinet. M^{me} McDougall ne pourrait donc pas siéger avec nous comme membre du comité. Nous pourrions évidemment l'inviter à assister à nos délibérations, et nous espérons qu'elle nous rendra en effet visite. Je suis sûr que, si nous exigeons qu'elle soit présente, elle viendrait certainement. Je voulais simplement...

Le président: D'ailleurs, elle a déjà comparu, et elle n'a pas, elle non plus, le don d'ubiquité. Si la ministre souhaite se joindre à nous, nous la présenterons et nous lui souhaiterons la bienvenue. Mais je ne veux pas m'appesantir sur le sujet...

M. Pietz: C'est vous qui aviez ouvert la porte en grand, monsieur le président. Depuis que je suis au Parlement, je constate que l'honorable Barbara McDougall a rendu d'immenses services au mouvement des femmes au Canada.

Le président: J'en conviens.

M. Pietz: Je reviens à nos témoins. Vous avez suggéré de mettre sur pied un groupe de représentants du Secrétariat d'État, du programme de promotion de la femme, du cabinet du ministre, et d'un grand nombre d'organismes féminins pour émettre des recommandations. C'est très intéressant. Pourriez-vous nous en parler un peu plus?

Nous avons également constaté qu'il était difficile d'interpréter certains critères. Vous avez laissé entendre, à ce qu'il me semble, que ce groupe de représentants pourraient émettre également des recommandations à l'égard de ces critères. C'est bien cela?

Mme Pye-MacSwain: De quelles recommandations parlez-vous?

M. Pietz: Vous avez laissé entendre que ce groupe pourrait émettre des recommandations à l'égard des critères de financement. Si je vous comprends bien, il faudrait obtenir une vaste participation et provoquer des réactions au moment de l'élaboration des priorités et des critères de financement ou avant toute modification du programme de promotion de la femme.

Mme Pye-MacSwain: En effet.

[Texte]

Mr. Pietz: This is what we are responsible for, to make recommendations. But do you feel that they should be involved with the interpretation of the criteria? In other words, some group comes to the department right now and asks for funding and someone has to make a decision on that. Do you think there is any room for a group such as this to be involved with the interpretation of the guidelines?

Ms Pye-MacSwain: I think there has to be a large input. How often do you do a review on committees such as this? Do you do it once every five years or once every ten years?

Mr. Pietz: It is the first time, I think.

Ms Pye-MacSwain: This is the first time.

The Chairman: This is the first time for this program.

Ms Pye-MacSwain: I assume down the road you will probably do this again say in 5, 10, 15 years. But a lot could happen in between that time that may necessitate some changes. Certainly funding is an ongoing problem, let us face it.

If groups like mine are involved in a consultative process on a provincial level, which then feeds into working on a ministerial level, you know what we need. You have it directly from us. You do not have to come around every 10 or 15 years, you will know before you ever come. We have a chance of putting in a say on what our requirements are. But if there is no consultative process—no offence meant; I know we elect you to represent us—you can arbitrarily decide that you are cutting funding this year, period. You will probably get a lot of noise about it, but you could theoretically do this. You could change the criteria under the women's program mandate any time, and if we have not had anything to say about this it leaves us out in the cold. You may be making what we feel are inappropriate changes.

We would just like to be involved, take part in that. If an annual consultative process is a little too much in terms of expense—and I can see where it might be—make it every two years, just an organized thing so there is loads of feed-back between the Department of the Secretary of State, the women's program, and the women's groups you are funding.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Mr. Grondin.

Mr. Grondin: I notice the St. John's Status of Women Council has many contacts with other groups, and you said you support a lot of them, and some of them appeared as witnesses this morning. I wondering if you think the Status of Women Councils in all parts of the

[Traduction]

M. Pietz: Voilà justement notre rôle: émettre des recommandations. Pensez-vous que ces personnes devraient également interpréter les critères? Autrement dit, supposons qu'un groupe se présente au Secrétariat d'État et fasse une demande de subvention; quelqu'un doit juger de la validité de la demande. Pensez-vous que les personnes dont vous avez parlé devraient participer à l'interprétation des lignes directrices?

Mme Pye-MacSwain: Je pense qu'il faut obtenir la plus vaste participation possible. Quelle est la fréquence de la révision des programmes par des comités comme le vôtre? Est-ce tous les cinq ans ou tous les dix ans?

M. Pietz: C'est la première fois, je pense.

Mme Pye-MacSwain: La première fois.

Le président: En tout cas, pour le programme de promotion de la femme.

Mme Pye-MacSwain: Je suppose que vous recommencerez dans cinq, dix et même quinze ans. Mais beaucoup d'eau pourrait couler sous les ponts entre temps, ce qui pourrait vous inciter à apporter des changements. Mais il est évident que les problèmes de financement se poseront toujours.

Si des groupes comme le mien participait au processus de consultation à l'échelle provinciale et que les résultats étaient alors transmis à l'échelle ministérielle, vous connaîtriez directement nos besoins. Vous n'auriez pas besoin de siéger comme vous le faites aujourd'hui tous les dix ou quinze ans, car vous sauriez déjà au départ ce qu'il nous faut. Nous aurions droit au chapitre pour exprimer nos besoins. Mais s'il n'y a pas consultation—sans vouloir vous offenser, car je sais que c'est nous qui vous avons élus—vous pouvez décider arbitrairement de mettre fin à toute subvention. Évidemment, cela soulèverait une tollé de protestations, mais vous pourriez théoriquement agir ainsi. Vous pourriez d'ailleurs modifier les critères du programme de promotion de la femme n'importe quand, et s'il n'y a pas eu consultation au préalable, nous ne pourrions rien y faire. Sans consultation, vous pourriez apporter des modifications qui ne nous conviendraient pas.

Nous voulons tout simplement participer à cette réflexion et avoir voix au chapitre. S'il est trop coûteux de tenir des consultations tous les ans—et je n'ai pas de mal à le croire—faites-le tous les deux ans, organisez quelque chose qui permette un échange d'idées entre les responsables du Secrétariat d'État, du Programme de promotion de la femme et les groupes de femmes que vous financez.

M. Pietz: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Pietz. Monsieur Grondin.

M. Grondin: Je constate que le Conseil sur le statut de la femme de St. John's entretient de nombreux contacts avec d'autres groupes, dont vous appuyez un grand nombre et dont certaines représentantes ont comparu ici ce matin. A votre avis, les conseils sur le statut de la

[Text]

province should be more involved or consulted in the determination of which organizations deserve funding resources. Do you think it would be a good thing if you were consulted on that specific thing? The Secretary of State receives many requests for funding resources, and sometimes it is hard to decide which organizations will receive money. Do you think the Status of Women Councils could be consulted to help the Secretary of State make that determination?

Ms Pottle: I do not think that would be appropriate. I think the guidelines should be well-defined enough for the project officers at Secretary of State to make that analysis. I would hate to see the onus fall on St. John's Status of Women for deciding who or who does not get funded. I do not think that is an appropriate role for us.

Mr. Grondin: Some organizations have said there might be some discrimination.

Ms Pottle: That would definitely be perceived as being so if St. John's Status of Women were to say, no, we do not want to see this project funded. I think that must necessarily lie with the women's program project officers and the bureaucracy of the Secretary of State, not with the St. John's Status of Women Council. I do not think we should be consulted as to which groups should or should not receive funding.

Mr. Grondin: Mrs. MacSwain, you said the Secretary of State has employees with expertise in many areas and it would help if the Secretary of State staff would develop and conduct community development seminars. Would it be in specific or general fields?

Ms Pye-MacSwain: Both. The Secretary of State often does come around. . . Well, no, I stand corrected. They usually come, at least to Labrador, about every year and a half. The only person we see on a regular basis is the financial representative. If we are to become more self-sufficient so that the moneys from the women's program can be reallocated to our sister organizations that are just starting, while we, who have been around for a while, get on our feet, we need some help in how to write up a good proposal, for instance, to another organization. Help us with these kinds of things. It does not come naturally. We need help in doing this kind of thing. These are the kinds of things we are looking for from the Secretary of State, and hopefully we will be more self-sufficient and have to ask you for less money in a few years' time.

Mr. Grondin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: In closing this presentation, which has been very useful and very important, hearing from Goose Bay, Gander, Bay St. George, and St. John's, I will introduce the Minister Responsible for the Status of Women, the Hon. Barbara McDougall, who has just joined us.

[Translation]

femme partout dans la province devraient-ils jouer un plus grand rôle ou participer au choix des organisations qui méritent d'être financées. Serait-il judicieux de vous consulter sur cet aspect? Le Secrétariat d'État reçoit de nombreuses demandes de financement, et il est parfois difficile de décider à quels organismes donner de l'argent. Croyez-vous que le Secrétariat d'État devrait demander au Conseil sur le statut de la femme de l'aider à prendre ces décisions?

Mme Pottle: A mon avis, ce n'est pas indiqué. J'estime qu'il faut des directives suffisamment bien définies pour que les agents de projet du Secrétariat d'État fassent cette analyse. Je ne voudrais pas voir la responsabilité de décider qui obtiendra ou n'obtiendra pas d'argent échoir au Conseil sur le statut de la femme de St. John's. Ce rôle ne nous revient pas.

M. Grondin: Certains organismes ont prétendu qu'il y avait peut-être de la discrimination.

Mme Pottle: Ce serait certainement l'impression que l'on aurait si le Conseil sur le statut de la femme de St. John's refusait tel ou tel projet. Cette décision revient forcément aux agents du Programme de promotion de la femme et aux fonctionnaires du Secrétariat d'État, non au Conseil sur le statut de la femme de St. John's. A mon avis, il ne faut pas nous consulter en vue de décider quels groupes recevront ou non le financement.

M. Grondin: Madame MacSwain, vous avez dit qu'au Secrétariat d'État, il y a des employés spécialisés dans de nombreux secteurs et qu'il serait utile que ce personnel prépare et offre des ateliers de développement communautaire. Parliez-vous d'ateliers spécialisés ou généraux?

Mme Pye-MacSwain: Des deux. On voit souvent les fonctionnaires du Secrétariat d'État. . . Non, excusez-moi. Ils viennent en général, du moins au Labrador, tous les ans et demi. Il n'y a que l'agent financier que nous voyons de façon régulière. Si nous devons devenir autonomes, ce qui permettrait de réaffecter les crédits du Programme de promotion de la femme à des organismes féminins qui démarrent parce que nous, qui existons déjà depuis un certain temps, nous débrouillons maintenant, il nous faut apprendre à rédiger de bonnes propositions, par exemple à l'intention d'autres organismes. Aidez-nous à apprendre ces choses. Cela ne s'apprend pas tout seul. Nous avons besoin d'aide. C'est ce que nous espérons obtenir du Secrétariat d'État dans le but de devenir plus autonomes et donc de demander moins d'argent dans quelques années.

M. Grondin: Merci, monsieur le président.

Le président: Après cet exposé des plus utile et des plus intéressant, après avoir entendu des témoins de Goose Bay, Gander, Baie St-George et St. John's, j'aimerais vous présenter la ministre responsable du statut de la femme, l'honorable Barbara McDougall, qui vient de se joindre à nous.

[Texte]

I tell you, Madam Minister, we have heard some fascinating suggestions and a very good presentation from four very important groups from Newfoundland.

• 1530

I want to thank all of you, Sandy and Joyce and the rest of you, for taking the time to appear before us. We have one hour left of sitting time for this committee and two groups to hear from before we wrap up our hearings in St. John's. But we do thank you for coming from all across Newfoundland and especially to hear from Labrador. Bill Rompkey will be very pleased to know that you made it. Thanks very much.

Members, do we want to take a break of about five minutes, or shall we carry on?

Ms Mitchell: I wonder if we could take a few minutes to hear from the Minister. I would certainly be very glad to do that if that is appropriate, and I think the women in the audience certainly would be very interested.

The Chairman: I do not want to put the Minister on the spot. It is a pleasure to see you here, Barbara McDougall, but I would suggest that if you did want to say a couple of words to the committee, then you can be our guest. Your name has come up on a couple of occasions during the afternoon's proceedings, and we are delighted to take advantage of your presence next door. We heard the laughter and everything else coming on cue.

Hon. Barbara McDougall (Minister of State (Privatization)): That is because I am such a witty speaker.

The Chairman: There you go.

Mrs. McDougall: It is just a happy accident that I am here today in St. John's wearing my other hat as Minister for Privatization. I am not going to make really any comments on what is happening with this committee. This is a parliamentary committee; it is not a government committee. That means it has a role to play that is important in its independence and its ability to listen to people across the country and to advise the government in its recommendations.

I was here a couple of weeks ago, as some of you know, and some of you who are here I met with and heard some of your concerns, but more particularly some of your hopes and some of your interests leading to the future and the contributions that have been made by the women of this province to each other and to the women of Canada in what happens in the future. So I am glad this committee of Parliament is moving around the country and listening to women and what their expectations are of Parliament and of the government and of themselves. That is something I have been doing ever since I have taken over this portfolio, meeting with women across Canada, and I know that what you say here will be reflected in the committee's report and will be paid very close attention to by the government. I thank you for your time, and not just that, but for the commitment that you make every

[Traduction]

Permettez-moi de vous dire, madame la ministre, que nous avons entendu des suggestions fascinantes et de très bons exposés de quatre groupes très importants de Terre-Neuve.

Je tiens à vous remercier toutes, Sandy, Joyce et toutes les autres, d'avoir pris le temps de venir ici. Il nous reste une heure et deux groupes à entendre avant de mettre fin à nos séances à St. John's. Nous tenons certainement à vous remercier d'être venues de tous les coins de Terre-Neuve et, tout particulièrement, du Labrador. Bill Rompkey sera très heureux de savoir que vous vous êtes rendues. Je vous remercie encore.

Les membres du Comité veulent-ils faire une pause de cinq minutes ou allons-nous continuer?

Mme Mitchell: Pourrions-nous peut-être consacrer quelques minutes à la ministre? Si c'est possible, je serais enchantée de l'entendre, tout comme les femmes qui sont dans la salle, je crois.

Le président: Je ne veux pas mettre la ministre sur la sellette. Nous sommes très heureux de vous voir ici, madame McDougall, et si vous voulez dire quelques mots au Comité, nous vous céderons la parole avec plaisir. Votre nom a été prononcé à plusieurs reprises cet après-midi, et nous sommes enchantés de pouvoir profiter de votre présence à côté. Nous avons entendu les rires et les applaudissements à point nommé.

L'honorable Barbara McDougall (ministre d'État à la privatisation): C'est que je m'exprime avec beaucoup d'esprit.

Le président: Eh oui.

Mme McDougall: C'est un heureux hasard que je sois ici aujourd'hui à St. John's en ma qualité de ministre responsable de la privatisation. En fait, je ne vais rien dire sur ce que fait ce comité. Il s'agit en effet d'un comité parlementaire et non d'un comité gouvernemental. Il a donc un rôle important à jouer à cause de son indépendance et de la possibilité qu'il a d'entendre les citoyens partout au pays et, par ses recommandations, de conseiller le gouvernement.

J'étais ici, il y a quelques semaines, comme certains le savent. À cette occasion, certaines d'entre vous, que j'ai rencontrées, m'ont fait part de leurs préoccupations et, plus particulièrement, de leurs espoirs et de leurs attentes pour l'avenir ainsi que de la contribution que font les femmes de cette province, que ce soit sur le plan personnel ou sur le plan national. Je suis donc heureuse de voir le Comité se déplacer de par le pays pour entendre les femmes afin d'apprendre ce qu'elles attendent du Parlement, du gouvernement et d'elles-mêmes. Depuis ma prise en charge de ce portefeuille, je tiens des réunions avec les femmes partout au pays; je sais que ce que vous dites ici se retrouvera dans le rapport du Comité et que le gouvernement y accordera une attention toute particulière. Je vous remercie du temps que vous avez consacré aux travaux du Comité, mais plus encore de

[Text]

single day of your lives to the women in your community and to the women of Canada. Thank you for the opportunity.

The Chairman: Thank you very much, Barbara. I think we should put on the record in front of the Minister the point Mr. Pietz was making earlier. This Minister, along with the Hon. David Crombie, is very supportive of the work of this committee. The recommendations that come from this committee will go to the Hon. Barbara McDougall, the Hon. David Crombie, and the Cabinet and will find their way into the laws of the land once we wrap up our hearings.

I am delighted that the Hon. Barbara McDougall was able to be here for a few moments and put her position on the record as being supportive of what this committee is doing.

Ladies and gentlemen, let us take a fast five-minute break and then come back with our final two presentations, which are going to have to be wrapped up in about 20 minutes each, because I am going into my closing statement here at about 4.30 p.m. Thank you.

• 1535

• 1548

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, we have two more groups this afternoon. I would like to get it all wrapped up in the next 40 minutes; that means 20 minutes per group.

I am going to call on the NDP Newfoundland Organization of Women. Where on earth is Margaret Mitchell? She cannot miss this group. The NDP Newfoundland Organization of Women and Brenda O'Brien and Bonnie James are with us. There she is, okay.

I would ask you to keep the presentation fairly brief so we have time for questions. I am even going to have to cut off Ms Mitchell and any other members at about 4.10 p.m. before we go into our final presentation. So welcome, nice to see you here, and let us hear the presentation.

Ms Brenda O'Brien (Member, New Democratic Party Newfoundland Organization of Women): The New Democratic Party Newfoundland Organization of Women, or NOW, or the Women's Caucus is a constituent group of the New Democratic Party, which does not receive funding from the women's program. It is a voluntary organization made up of women from the provincial NDP.

We support the principles of equality as stated in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Our purpose is to increase the political participation of women in this party and to heighten their awareness of women's issues. NOW members, who sit on the party's executive and committees and who participate in activities of mutual interest with women outside the party, assist in the

[Translation]

l'engagement que vous manifestez tous les jours de votre vie face aux femmes de vos communautés et aux femmes du Canada. Merci de m'avoir permis de prendre la parole.

Le président: Merci, Barbara. Pendant que la ministre est ici, je crois que nous devrions consigner au procès-verbal ce qu'a dit, tantôt, M. Pietz, à savoir que la ministre, de même que l'honorable David Crombie donnent tout leur appui au travail du Comité. Nos recommandations seront remises à l'honorable Barbara McDougall et à l'honorable David Crombie, ainsi qu'au Cabinet pour, finalement, lorsque nous aurons terminé nos travaux, être intégrés à la loi du pays.

Je suis enchanté que l'honorable Barbara McDougall ait pu se joindre à nous quelques instants et déclarer publiquement son appui pour ce que fait le Comité.

Mesdames et messieurs, prenons rapidement une pause de cinq minutes pour ensuite revenir entendre les deux derniers exposés nous consacrerons 20 minutes à chacun, car j'ai l'intention de donner le mot de la fin vers 16h30. Merci.

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, il nous reste deux groupes à entendre cet après-midi. J'aimerais que tout soit terminé dans 40 minutes ce qui donne 20 minutes à chaque groupe.

J'inviterais l'Association des femmes néo-démocrates de Terre-Neuve à s'avancer. Où est Margaret Mitchell? Il ne faut pas qu'elle rate le groupe. En effet nous accueillons l'Association des femmes néo-démocrates de Terre-Neuve représentée par Brenda O'Brien et Bonnie James. Voilà M^{me} Mitchell.

Je me permets de vous demander de vous en tenir à un exposé assez bref de façon à ce que nous ayons le temps de vous interroger. Je vais couper la parole à M^{me} Mitchell et à tous les autres membres du Comité vers 16h10 de façon à ce que nous puissions entendre le dernier groupe. Je vous souhaite la bienvenue, nous sommes heureux de vous voir; je vous cède la parole.

Mme Brenda O'Brien (membre, New Democratic Party Newfoundland Organization of Women): L'Association des femmes néo-démocrates de Terre-Neuve ou le NOW ou encore le Caucus des femmes est une composante du Parti néo-démocrate; nous ne recevons pas de financement du Programme de promotion de la femme. C'est à titre volontaire que les membres féminins du Parti néo-démocrate provincial adhèrent à l'organisme.

Nous appuyons les principes d'égalité qui sont énoncés dans la Charte canadienne des droits. Nous avons comme objectif d'augmenter la participation des femmes de ce parti à la vie politique et de les sensibiliser aux questions féminines. Les membres de NOW qui siègent au conseil d'administration du Parti et à ses comités et qui participent à des activités d'intérêt commun avec des

[Texte]

development of strategies and policies which integrates women's perspectives and focus on women's issues. To achieve these goals we do a number of things. Margaret talked about some of them this morning, about conducting women's workshops. We try to assist women with their domestic arrangements and responsibilities when they are candidates, and we have a number of other activities along similar lines.

Canadian women do not yet participate on an equal basis with men in all aspects of Canadian society. That has been made abundantly clear, if you look at the political sphere, by the comments that were made by the 52% Solution this morning and the Women's Lobby. They gave you all the stats on where women stand in our parliamentary system. While many improvements have taken place, the unequal status of women in Canada and particularly in Newfoundland continues to be obvious. I am sure by now you have heard all the statistics on the status of women in Canada, on the poverty level and everything else, so I will not go into them.

Newfoundland's situation is markedly worse, as was clearly pointed out by CRIAW of Newfoundland this morning. They reported women's inability to find jobs and mentioned the problems of sex stereotyping, the lack of licensed quality day care and all these other things that make it difficult for women to find work.

• 1550

I mean, we are talking about Labrador. I spent some time on the coast of Labrador this year, and in the community next to the community I was living in, there was a plant that had closed down because there was a shortage of labour. This was a saltfish operation that basically had seen the transfer over from a family-based operation into a commercial operation. Women lost the jobs they had traditionally done because of that.

The company that was there pulled out because they could not find enough labour to do the job. What it boiled down to was they would not let women split, so they pulled out. Another company came in and agreed to let women split. As you were talking about this morning, we can see that women in the processing lines have been able to take on jobs traditionally done by men.

However, problems were encountered in trying to do this. In an isolated and very small community, they had to go on four-hour shifts, so that they would go on for four hours, come off for four hours, go on for four hours. You would have one woman off minding the kids, while another woman was working, and another sleeping. I mean, the problems were ridiculous.

[Traduction]

femmes d'autres organismes participent à l'élaboration de stratégies et de politiques qui tiennent compte du point de vue des femmes et qui sont axées sur les questions qui intéressent les femmes. En vue de réaliser ces objectifs, nous avons plusieurs projets. Margaret en a mentionné quelques-uns ce matin, notamment les ateliers sur des questions féminines. Nous essayons d'aider les femmes qui se portent candidates à s'organiser et à s'acquitter de leurs responsabilités et nous avons plusieurs activités de cet ordre.

Les femmes canadiennes ne participent pas, sur un pied d'égalité avec les hommes, à tous les aspects de la vie canadienne. Cette vérité ressort clairement lorsqu'on songe à la sphère politique et à des commentaires comme ceux formulés ici ce matin par 52% Solution et le Women's Lobby. Ces organismes vous ont donné toutes les statistiques sur la situation de la femme dans notre régime parlementaire. Malgré de nombreuses améliorations, il est évident que le statut de la femme au Canada et plus particulièrement à Terre-Neuve demeure inégal. Je suis persuadée que vous avez maintenant entendu toutes les statistiques sur la condition de la femme au Canada, sur le taux de pauvreté et tout le reste, et donc je n'aborderai pas cet aspect.

À Terre-Neuve, la situation est manifestement pire comme l'a clairement démontrée le CRIAM de Terre-Neuve ce matin. Cet organisme vous a parlé de l'impossibilité pour les femmes de se trouver des emplois et a abordé les problèmes des stéréotypes, du manque de garderies agréées de bonne et de tous les autres éléments qui compliquent la recherche d'un emploi pour les femmes.

En fait, nous parlons du Labrador. J'ai séjourné quelque temps sur la côte du Labrador cette année, et dans la localité voisine de celle que j'habitais, il y avait une usine qui avait fermé, faute de main-d'oeuvre. Il s'agissait d'une salaison de poisson, d'une entreprise familiale devenue une entreprise commerciale. Pour cette raison, les femmes avaient perdu les emplois qu'elles avaient toujours eus.

L'entreprise a fermé ses portes, faute de main-d'oeuvre. En fait, l'entreprise refusait de permettre aux femmes de se partager les postes de travail; c'est pourquoi l'usine a fermé. Une autre entreprise l'a reprise et a accepté de laisser les femmes se partager le travail. Comme vous le disiez ce matin, nous constatons que les femmes ont pu se charger d'emplois que les hommes avaient remplis par le passé dans les usines de transformation.

Toutefois, il a fallu surmonter des problèmes pour y parvenir. Dans une localité isolée et très petite, on a dû adopter des postes de quatre heures, de sorte que les femmes travaillent quatre heures, quittent l'emploi pendant quatre heures et y retournent pour quatre heures. Cela donne une femme qui garde les enfants, une femme qui travaille, pendant que la troisième dort. Cela donne des situations ridicules.

[Text]

In the plant where I worked, there were women in the community who were unemployed and looking for jobs in the plant, but everybody wanted to look for men outside the community to do the jobs. I told them that all it takes is to adjust the machinery; the women are quite capable of doing the job. We had to convince them all we had to do was get an aluminum platform to make the machinery fit the women. It was ridiculous.

We can see the other problems for women in Labrador are due to the militarization of the north. In Goose Bay with the NATO base, there are now increased problems for native women. We see an increase in prostitution and teenage pregnancies; there is an increase in housing shortages due to military personnel taking over the houses formerly available to people. Of course military operations do not actually give a great deal of employment to women.

Canadian governments have recognized the unequal status of women in Canada. We see this when they appointed the Royal Commission on the Status of Women, which was mandated to inquire and report on the status of women in Canada, and to recommend what steps might be taken by the federal government to ensure for women equal opportunities with men in all aspects of Canadian society.

The women's program at the Department of the Secretary of State was funded to financially assist groups and volunteer organizations that provide equality for women, and which provide services not obtainable elsewhere. NOW, through its involvement with women's groups throughout the province. . . I have seen just the tremendous work these groups have done—the hours of voluntary service—and much of this has been funded by the women's program.

You have heard today about a lot of these wonderful things. We have heard about the women's lobby, which is made up of women from all over the province, from all walks of life, and crosses all party lines. Women who express agreement on the need for certain policies that must be implemented came together and went before the caucuses. These women were delighted and thrilled with the opportunity to get out and talk to these men in the powerful positions. The caucuses from all three parties were really enthusiastic about the opportunity to get to hear from women, to get to talk to them about the policies, and they demonstrated a willingness to learn.

You have heard today of other projects that have been funded by the women's program, such as the 52% Solution, CRIAW. We know that when the new Constitution was coming in place, the women's program provided funding for women's groups to look into its implications and later to make aware what was going on.

[Translation]

A l'usine où je travaillais, il y avait des chômeuses dans la localité qui voulaient un emploi à l'usine, mais les responsables voulaient chercher des hommes dans d'autres localités pour ces emplois. Je leur ai dit qu'il suffisait d'adapter l'équipement; que les femmes étaient parfaitement capables de faire le travail. Nous avons dû les convaincre qu'il suffisait d'une plate-forme d'aluminium afin que les femmes puissent se servir de l'équipement. C'était ridicule.

On constate que certains des autres problèmes qu'éprouvent les femmes au Labrador proviennent de la militarisation du Nord. A Goose Bay, à cause de la base de l'OTAN, on constate que les femmes autochtones ont de plus en plus de problèmes. On constate une augmentation du nombre de prostituées et de grossesses chez les adolescentes; la pénurie de logements s'accroît parce que le personnel militaire occupe des habitations dont disposait anciennement la population. En outre, les activités militaires n'augmentent pas vraiment le nombre d'emplois à l'intention des femmes.

Les gouvernements canadiens reconnaissent que les femmes n'ont pas un statut égal au Canada. A preuve, la création d'une commission royale sur le statut de la femme, dont le mandat consistait à faire enquête sur la condition de la femme au Canada, à rédiger un rapport à ce sujet et à formuler des recommandations sur les mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre afin de garantir aux femmes les mêmes possibilités qu'aux hommes à tous les niveaux de la société canadienne.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est financé par le gouvernement afin d'aider financièrement les groupes et les organismes bénévoles qui travaillent à promouvoir l'égalité pour les femmes et qui offrent des services introuvables ailleurs. NOW travaille de concert avec des groupes de femmes partout dans la province. . . j'ai vu moi-même le travail énorme fait par ces groupes—les heures de travail bénévole—financé en grande partie par le Programme de promotion de la femme.

On vous a parlé aujourd'hui d'un grand nombre de choses merveilleuses. Nous avons entendu parler du lobby des femmes qui regroupe de femmes de toute la province, de tous les niveaux de vie, de tous les partis. Les femmes, après s'être entendues sur la nécessité de faire adopter certaines politiques, se sont réunies et ont comparu devant les caucuses. Ces femmes étaient enchantées et enthousiasmées à l'idée d'avoir la chance de parler à des hommes qui occupent des postes de commande. Les membres des caucuses des trois partis ont réagi avec beaucoup d'enthousiasme à l'idée d'entendre ce que les femmes avaient à dire, de leur parler de politique, et de leur manifester leur désir d'apprendre.

Vous avez entendu parler d'autres projets aujourd'hui qui ont été financés par le Programme de promotion de la femme, tels que 52 p. 100 Solution, et CRIAW. Nous savons qu'à l'orée de la nouvelle constitution, le Programme de promotion de la femme a financé des groupes de femmes afin qu'ils puissent examiner les

[Texte]

As well, we see women's centres throughout the provinces that provide counselling services for teenage girls, single parents, etc. These are services not available elsewhere, especially in have-not provinces, and we hope that these criteria for the women's program funding will not be narrowly defined in terms of action as opposed to service.

As well, we see the Status of Women's Councils, which promote awareness and give information, and this is especially important to areas where a lot of information is not available. It was made quite clear that if you are in a place isolated in Labrador, your availability to information is just really, really limited.

The needs of Newfoundland and Labrador women are obviously great, and we are going to see new groups forming, such as the disabled and elderly women, who will try to improve the status of women with creative and innovative ideas. We hope that they are going to be able to be funded by the women's program.

• 1555

The NDP Newfoundland Organization of Women urges the Canadian government to demonstrate its continued commitment to the improved status of women and the equality of women with men as defined in the Canadian Charter of Rights, and we support the mandate and the criteria of the Secretary of State women's program. However, we do have a few recommendations to make:

- (1) that the criteria for the eligibility of funding remain flexible enough to provide funding for services that promote equality and are not otherwise available;
- (2) that the funding level of the women's program be increased;
- (3) that the criteria be broadened so that the groups that did not previously receive funding or have not yet been funded and would support equality receive funding;
- (4) that the consultative process be put in place to allow women's groups to provide input into priority-setting.

Le vice-président: Merci, Monsieur Grondin.

Mr. Grondin: I would like to know the reservations you have when you say you support the mandate and the criteria of the Secretary of State women's program with only a few reservations. Could you tell me a little more?

Ms O'Brien: We think they could be improved, basically, or we are afraid some of these things will be watered down. For instance, when the Status of Women

[Traduction]

répercussions de la constitution et, par la suite, a financé des programmes de sensibilisation.

Il y a également dans les provinces des centres de femmes qui offrent des services d'orientation à l'intention des adolescentes, des parents seuls, etc. Ces services ne se retrouvent nulle part ailleurs, surtout dans les provinces les moins bien nanties, et nous espérons que ces critères de financement du Programme de promotion de la femme ne seront pas redéfinis de façon plus étroite, pour ne mettre l'accent que sur l'action et non sur les services.

Le programme finance également les conseils sur la condition de la femme, qui sensibilisent et renseignent, ce qui est particulièrement important dans les régions où il est difficile de se procurer des renseignements. Nous avons vu très clairement que dans les localités isolées du Labrador, il est extrêmement difficile de se procurer des renseignements.

Manifestement, les femmes de Terre-Neuve et du Labrador ont de grands besoins. Nous allons voir de nouveaux groupes se former pour aider les handicapées et les femmes âgées, des groupes qui essaieront d'améliorer la condition de la femme grâce à des idées nouvelles et innovatrices. Nous espérons que le Programme de promotion de la femme pourra les financer.

L'organisation des femmes NPD de Terre-Neuve prie instamment le gouvernement canadien de réaffirmer sa détermination à améliorer le statut des femmes et l'égalité des femmes avec les hommes tel que définie dans la Charte canadienne des droits; l'organisation est en faveur du mandat et des critères du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Toutefois, nous avons un certain nombre de recommandations à formuler:

- (1) que les critères servant à l'allocation des fonds conservent suffisamment de souplesse pour financer les organismes qui offrent des services qui encouragent l'égalité et qui ne sont pas disponibles autrement;
- (2) que l'on augmente l'ensemble du financement du Programme de promotion de la femme;
- (3) que les critères soient élargis pour que certains groupes qui n'étaient pas financés jadis ou qui n'ont pas encore été financés mais qui sont en faveur de l'égalité puissent dorénavant l'être;
- (4) qu'un processus consultatif soit mis en place pour permettre aux groupes féminins de participer à l'établissement des priorités.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Grondin.

M. Grondin: J'aimerais savoir quelles sont vos réserves quand vous dites que vous êtes en faveur du mandat et des critères du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État avec quelques réserves seulement. Pouvez-vous nous en dire un peu plus?

Mme O'Brien: Nous pensons que ces critères pourraient être améliorés, ou du moins nous craignons qu'ils ne soient édulcorés. Par exemple, lorsque les Conseils du

[Text]

Councils presented. . . they provide a counselling service that is needed here in Newfoundland and is not provided elsewhere, and we certainly would not like to see that go elsewhere. Another thing is, we obviously do not think there is enough funding for a lot of the programs that are available and a lot of the programs that we think will come onstream.

Ms Bonnie James (NDP Newfoundland Organization of Women): Our primary concern is that the program be kept flexible enough to respond to new interests and new issues and that the funding not be restricted. I think the groups that are serving women know what women want from them, and there perhaps is not one correct program that is appropriate to all areas of the country. We know in Newfoundland what we need to provide, and we need to have flexibility within the funding program to do that.

Ms Mitchell: Thank you for your very good brief. When you talk about keeping the terms of reference more flexible and having funding criteria broadened so that groups that have not previously received funding or have not yet been funded but that support equality may now receive funding, I would think the assumption here—and I think you have stated it in your opening statement, but maybe it should be reinforced—is it should be flexible provided it carries out the main objective of achieving improved status of women and promoting equality. Is that right?

Ms O'Brien: That is quite right. I believe that is stated in the opening.

Ms Mitchell: It is certainly in the lead-in sentence, but I just wanted to make sure that was very clearly underlined.

I thought perhaps the members of the committee might be interested to know, Brenda, that you managed a fish plant in Labrador.

Ms O'Brien: That is right.

Ms Mitchell: I wondered if there was anything further you could tell us, because we have not really heard from that industry. You mentioned some remark. I was not quite sure what you meant when you said they would not let women split, for example. What kinds of things could be done within that industry to help open access to more women's jobs, and also make living conditions better for women? We heard on the child care committee, for instance, women who worked in fish plants and who said that at one season of the year everybody in the family goes out to work. There is nobody left to look after the kids. The men are out in the boats and the women are in the plants, and so on. This presents some real child care problems. I wondered if there was anything you would like to add from your experience.

Ms O'Brien: In isolated areas of Labrador it is particularly bad, because what they have is what they call "inside" and "outside" communities. The women remain

[Translation]

statut de la femme ont présenté. . . ils assurent des services de conseils qui sont nécessaires ici à Terre-Neuve, qui n'existent pas ailleurs, et nous ne voudrions pas que cela disparaisse. D'autre part, de toute évidence, il y a beaucoup de programmes qui ne sont pas suffisamment financés, et beaucoup de programmes qui seraient nécessaires et qui n'existent pas.

Mme Bonnie James (Organisation des femmes NPD de Terre-Neuve): Notre principal souci, c'est de maintenir la souplesse du programme pour lui permettre de faire face aux nouveaux intérêts, aux nouveaux problèmes et ne pas restreindre le financement à certains services établis. Je pense que les groupes qui sont au service des femmes savent ce que veulent les femmes, et parfois, le même programme n'a pas la même valeur pour toutes les régions du pays. À Terre-Neuve, nous savons ce dont nous avons besoin et le programme de financement doit nous accorder une certaine marge de manoeuvre.

Mme Mitchell: Merci pour cet excellent exposé. Quand vous parlez d'assouplir le mandat, d'élargir les critères de financement pour permettre de financer des groupes qui ne l'ont jamais été mais qui sont en faveur de l'égalité, j'imagine—vous l'avez d'ailleurs dit dans votre déclaration d'ouverture, mais peut-être faudrait-il le rappeler—que cette souplesse du système doit tout de même respecter le principal objectif qui est d'améliorer le statut de la femme et de favoriser l'égalité. C'est bien cela?

Mme O'Brien: Absolument. Je pense que nous l'avons dit au début.

Mme Mitchell: Certainement, dans la première phrase même, mais je voulais vous le faire confirmer.

Brenda, je pense que les membres du Comité s'intéresseraient beaucoup à la façon dont vous avez administré une usine de poisson au Labrador.

Mme O'Brien: C'est exact.

Mme Mitchell: Est-ce que vous ne pouvez pas nous en dire plus, car nous n'avons pas eu d'intervenant dans cette industrie. Vous avez cité certaines observations. Par exemple, je ne suis pas certaine de savoir de quoi vous parliez quand vous avez dit qu'on ne permettait pas aux femmes de partager un même emploi. Qu'est-ce qui pourrait être fait dans cette industrie pour ouvrir un plus grand nombre d'emplois aux femmes et également pour améliorer leurs conditions de vie? Nous avons entendu au Comité sur la garde d'enfants des femmes qui travaillaient dans des usines de poisson et qui nous ont dit qu'à une certaine période de l'année, tout le monde dans la famille allait travailler. Il ne reste plus personne pour garder les enfants. Les hommes sont en mer, les femmes dans les usines, etc. Cela pose de graves problèmes pour la garde des enfants. Qu'est-ce que vous pouvez nous dire, en vous fondant sur votre expérience propre.

Mme O'Brien: La situation est particulièrement déplorable dans les régions isolées comme le Labrador, car il y a là-bas ce qu'on appelle les communautés de

[Texte]

inside and the salt fish comes there to be processed. So they have the problem that they are separated. So you only have this very small number of women in these communities who just a few months of the year are doing an awful lot of work and there is just no day care available. As was pointed out, they have to arrange their shifts so they can share a day care. It is amazing.

• 1600

Ms Mitchell: As a woman in a management position, is that quite unique? Is there anything you wanted to comment on there?

Ms O'Brien: In actual fact, I believe there were three women managers—

Ms Mitchell: Really?

Ms O'Brien: —on the coast of Labrador, although I was certainly the first one in Mary's Harbour at that time. Undoubtedly people had difficulty with it. I was in a crab fishing area and we had a number of crab boats come from Newfoundland and of course there was a great deal of resentment of the fact that the Newfoundland fishermen were coming and getting by far the greatest amount of the resource. I think these fishermen—they are very wealthy and powerful men—found it much more difficult to deal with than the people in the plant.

Ms Mitchell: I will defer to my colleague.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Ladies, welcome here. You look very charming, ladies, and I understand from what you have said today you have had a lot of experience.

On page 5 you single out a group of divorced and separated women, single parents, and women who have housing problems or who receive social assistance. Is that an acute housing shortage with—

Ms O'Brien: Yes. These are a number of the groups needing a number of the different services the Status of Women are providing and their counselling. It is just basic to any individual who needs some type of counselling that is not provided elsewhere. Basically, they go to all these services and they need a number of different counselling services and they just cannot get them in one. So they go and they will get the attention they need from a caring person.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): And you think that is readily available for them, or reasonably so?

Ms O'Brien: It is not readily available. That is what I am saying. The only place they can get it is at the one place that provides the service, and to consider discontinuing funding because it is not action oriented and is a service that, I suppose, really should be provided by the Department of Social Services is just not good enough. We have enough problems.

[Traduction]

«l'intérieur» et de «l'extérieur». Les femmes restent à l'intérieur et le poisson salé arrive pour la préparation. Elles sont donc séparées. Vous avez donc quelques rares femmes dans ces communautés qui, en l'espace de quelques mois chaque année, font énormément de travail et il n'y a tout simplement pas de possibilité de garde d'enfants. Comme on l'a signalé, elles doivent se relayer en équipe pour assurer la garde des enfants. C'est incroyable.

Mme Mitchell: Et une femme qui occupe un poste de direction, est-ce que c'est assez rare? Est-ce que vous avez quelque chose à nous dire à ce sujet?

Mme O'Brien: En fait, je crois qu'il y avait trois femmes dans l'administration. . .

Mme Mitchell: Vraiment?

Mme O'Brien: . . . sur la côte du Labrador. Cela dit, à Mary's Harbour, à l'époque, j'étais certainement la première. Il y avait des gens à qui cela ne plaisait pas. Il s'agissait d'une région où l'on pêche le crabe et plusieurs bateaux de crabe arrivaient de Terre-Neuve; bien sûr, il y avait un certain ressentiment puisque des pêcheurs de Terre-Neuve arrivaient et exploitaient la majeure partie de la ressource. Ces pêcheurs. . . ce sont des hommes très riches et très puissants. . . avaient beaucoup plus de mal à s'y faire que les gens de l'usine.

Mme Mitchell: Je cède la parole à mon collègue.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Mesdames, je vous souhaite la bienvenue. Vous êtes tout à fait charmantes et, après vous avoir écouté aujourd'hui, je comprends que vous avez beaucoup d'expérience.

À la page 5, vous parlez d'une groupe de femmes divorcées ou séparées, de parents uniques, des femmes qui ont des problèmes de logement ou qui reçoivent l'assistance sociale. Est-ce que cette pénurie de logements est très grave dans. . .

Mme O'Brien: Oui, plusieurs groupes ont besoin des services du statut de la femme et de leurs conseils. Ce sont des services qui n'existent pas ailleurs et qui sont parfaitement fondamentaux. En fait, ces femmes ont besoin de conseils dans plusieurs domaines, elles ont besoin d'être écoutées par une personne attentive et compréhensive.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Et vous pensez que ces services sont disponibles sans problème ou, du moins, raisonnablement sans problème?

Mme O'Brien: Ces services ne sont pas disponibles sans problème; c'est précisément ce que je dis. Il n'y a qu'un seul endroit où ces services sont disponibles et il est inconcevable de les supprimer sous prétexte qu'ils ne sont pas suffisamment dynamiques ou, plutôt en fait, qu'ils devraient être assurés par le ministère des Affaires sociales. En fait, nous avons déjà suffisamment de problèmes.

[Text]

Ms James: Perhaps I could just say a couple of words about the housing situation. The women's centre in St. John's—perhaps I mentioned this earlier—has identified one of the major concerns of women in this city, the women who come to the centre for help, as housing. We have a very bad shortage of good, affordable housing, and it is interesting that you bring this up because I believe this department just recently is involved with a group that is living in public housing and this group has done quite a lot towards organizing tenants to take more control over the conditions of their housing, to become actively involved in the way the housing is administered. This is a women's group and it looks like they are going to be doing quite a lot of good things for women in public housing in this area.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I find that a lot of people who probably would be entitled to subsidized housing and housing by other means just do not know enough about the program to take the benefits from it.

Ms James: For sure there is a shortage of information because people are not always clear about whom to turn to, and of course one of the things the women's centres do is help in referral. But there is also an actual shortage of housing that would be suitable and the waiting list to get into public housing is extremely long. It can take people a long time to get into a house, and if you do not have basic shelter then it is pretty hard to get on with the rest of your life.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I have heard repeatedly about the availability of information. We hear that from other groups besides yours, and it seems to be something that is affecting probably parts of Newfoundland and especially Labrador. What is the reason? Have you anything to suggest? Is it mail service or what?

Ms O'Brien: Just the geographic realities of Newfoundland make sharing information awfully difficult. If you are talking about a place in Labrador that you can reach only by boat or plane, there is a difficulty in being able to share information because mail is just not the only effective way of communicating with people.

• 1605

Ms James: I think one of the problems with all government programs is that people are not regularly cognizant of all the kinds of programs that are available that might be of service to them. You do not question it until you actually need help, and then where do you turn to? One of the first things women do is open the phone book and look up under "women" and they go to their local women's centre. This is why this is such an important contact point.

When the Women's Centre in St. John's opened 15 years ago this year, it was the first feminist group in the province and the first group of its kind. One of the things that has happened because so many people got involved in

[Translation]

Mme James: Permettez-moi d'ajouter quelques observations au sujet du logement. Le centre des femmes de Saint-Jean... j'en ai peut-être déjà parlé plus tôt... a déterminé qu'un des principaux problèmes des femmes de cette ville, des femmes qui s'adressent au centre, c'est le logement. Nous avons une grosse pénurie de bons logements abordables et le fait que vous ayez soulevé la question est intéressant, car ce ministère vient de s'occuper d'un groupe qui vit dans des logements publics et qui a beaucoup fait pour organiser les locataires et les aider à mieux contrôler les conditions de logement, à s'occuper activement de l'administration du logement. Il s'agit d'un groupe de femmes et, apparemment, elles font beaucoup pour les femmes qui vivent dans des logements publics dans la région.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je me suis rendu compte que beaucoup de gens qui auraient droit à des logements subventionnés ou à d'autres types de logements spéciaux ne sont tout simplement pas au courant des programmes qui existent.

Mme James: Effectivement, il y a pénurie d'informations, car les gens ne savent pas toujours à qui s'adresser. Bien sûr, l'une des activités des centres de femmes, c'est justement d'adresser les femmes aux services qui pourront les aider. Cela dit, il y a effectivement une grosse pénurie de logements convenables et la liste d'attente pour les logements publics est extrêmement longue. Les gens doivent parfois attendre très longtemps et, en attendant, si vous n'êtes pas logés convenablement, il est très difficile de vivre normalement.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'ai souvent entendu parlé des problèmes d'information. D'autres groupes nous en ont parlé et, apparemment, c'est un problème tout particulier dans certaines régions de Terre-Neuve et en particulier au Labrador. Quelle en est la raison? Avez-vous des suggestions? Est-ce que le service postal qui est en cause?

Mme O'Brien: La réalité géographique de Terre-Neuve complique terriblement la circulation de l'information. Vous avez des localités du Labrador qui sont accessibles uniquement par bateau ou par avion, ce qui complique les choses car le courrier n'est vraiment pas le seul moyen efficace de communication.

Mme James: Un problème constant des programmes gouvernementaux, c'est que les gens ne sont pas toujours au courant des programmes qui pourraient les aider. On n'a pas tendance à s'informer tant qu'on n'en a pas besoin. À ce moment-là, on ne sait plus à qui s'adresser. Une des premières réactions des femmes, c'est d'ouvrir l'annuaire téléphonique et de chercher au chapitre «femmes», puis de s'adresser au centre de femmes local. C'est un point de contact particulièrement important.

Le Centre des femmes de Saint-Jean a ouvert ses portes il y a 15 ans cette année, et c'était le premier groupe féministe de la province, le premier groupe de son genre. Or, tellement de gens se sont impliqués dans ce genre de

[Texte]

this kind of activity through this centre, is that now we have dozens of women's groups that are able to serve specific needs of women. I think it is a very healthy thing that there has been this enormous outgrowth in this area.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Je remercie le groupe pour son témoignage. C'est un élément de plus dans notre dossier, et nous en tiendrons sûrement compte.

The Chairman: *Merci, monsieur Lopez*, for your assistance as always. Now we come to the final presentation of many, many weeks of hearings across the country—many different and fascinating briefs. This will really wrap it up in an interesting way; we have the Fathers for Equality in Divorce. We have only heard from one other male organization, the Glebe New Men's Group in Ottawa, and we decided if we could hear the Glebe New Men's Group we could hear the Fathers for Equality in Divorce.

So it is a pleasure to welcome Mr. George Lear, the managing vice-president of Fathers for Equality in Divorce, who is going to proceed to explain why this group of men deserves funding under the women's program. Welcome, sir. If possible, let us keep this presentation down to about 20 minutes, because we have to start wrapping it up around 4.30 p.m. Thank you.

Mr. George Lear (Managing Vice-President, Fathers for Equality in Divorce): Thank you, Mr. Chairman. I want to thank members of this committee for allowing us this opportunity to speak. As I have gone through this before, I think I can wrap it up in about 12 minutes.

Fathers for Equality in Divorce is a registered organization in Newfoundland. When the federal government introduced section 15 of the Charter of Rights in 1985, some 18 different organizations independently sprung up across Canada to deal with the divorce issue and the bitterness generated from it. The impetus of these new organizations was obviously strengthened by the new Divorce Act. The court makes us ex-husbands and they also make us ex-fathers. Our association and others are fighting for the right to be fathers to our children and not to be regulated to be McDonald Saturday afternoon fathers. We want to be fully involved in the rearing of our children and to ensure that all children have the right to enjoy the comforts and benefits of both parents.

When one joins Big Brothers or Big Sisters, you have to guarantee to provide some four hours per week to your

[Traduction]

choses depuis lors, en passant par ce Centre, que nous avons aujourd'hui des dizaines de groupes féminins qui offrent aux femmes des services spécifiques. C'est une évolution très saine, cette croissance considérable.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Scott.

I thank you all for your contribution. This is one more piece for our file, and we will take it into account.

Le président: *Thank you, Mr. Lopez*, pour votre aide, toujours précieuse. Nous allons maintenant entendre le dernier exposé de nombreuses semaines d'audiences dans tout le pays, le dernier d'une longue liste d'exposés passionnants. Ce groupe va nous permettre de terminer en beauté. Nous recevons donc le groupe qui a pour nom Les Pères pour l'Égalité en cas de divorce. Le seul autre organisme d'hommes que nous ayons entendu, c'est le *Glebe New Men's Group* à Ottawa. Nous avons décidé que, si nous pouvions entendre l'un, nous pouvions entendre également les Pères pour l'Égalité en cas de divorce.

J'ai donc le plaisir de souhaiter la bienvenue à M. George Lear, vice-président exécutif de Pères pour l'Égalité en cas de divorce; il va nous expliquer pourquoi ce groupe d'hommes mérite d'être financé par le Programme de promotion de la femme. Nous vous souhaitons la bienvenue, et si c'était possible, nous aimerions que votre exposé ne dépasse pas une vingtaine de minutes; en effet, nous devons songer à lever la séance vers 16h30. Merci.

M. George Lear (vice-président exécutif, Pères pour l'Égalité en cas de divorce): Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les membres de ce comité de nous avoir permis de nous exprimer ici. C'est un exposé que j'ai déjà eu l'occasion de faire, je peux donc vous dire qu'une douzaine de minutes devrait me suffire.

Les Pères pour l'Égalité en cas de divorce est un organisme enregistré à Terre-Neuve. Lorsque le gouvernement fédéral a mis en place l'article 15 de la Déclaration des droits en 1985, quelque 18 organismes sont apparus dans tout le Canada pour s'occuper des questions de divorce et réduire l'amertume qui entoure d'ordinaire ce genre de choses. Bien sûr, la nouvelle Loi sur le divorce est venue renforcer encore ces organismes dans leur résolution. Les tribunaux font de nous d'anciens maris, mais en même temps, ils font également de nous d'anciens pères. Notre association, entre autres, lutte pour le droit de rester les pères de nos enfants, pour qu'on ne nous oblige pas à devenir des pères du samedi après-midi chez McDonald. Nous voulons participer pleinement à l'éducation de nos enfants, nous assurer que tous les enfants ont le droit de profiter du confort et des avantages que supposent deux parents.

Les gens qui s'inscrivent aux Grands frères ou aux Grandes sœurs, doivent s'engager à consacrer quatre

[Text]

little brother or little sister. A lot of our members are denied even this limited time with their own children.

• 1610

The current adversary process results in high legal bills, much conflict, lack of communication, and the children being caught in the middle. We are fighting to make divorce more humane, eliminate the adversary process, and to see that legislation is brought in where people would enter into the resolution of marital conflict by mediation. Labour and management have come of age and can sit down across a table and mediate their differences. Why cannot wife and husband mediate to resolve the dissolution of a marriage in a harmonious environment, with joint custody of the children as a major objective?

Our association is now a member of a newly formed national organization called the Canadian Council for Family Rights, which is composed of 18 different organizations across Canada. These include Mothers Without Custody, Canadian Second Partners for Action, and GRAND Society, which is the Grandparents Requesting Access and Dignity.

So why are we here? After forming our local organization we met with some of the women's groups in St. John's to introduce ourselves, identify our issues, and to seek their advice. They informed us of the correct procedures to get organized and the possibility of obtaining funding from the Secretary of State.

Briefly, our experience in dealing with the Secretary of State is somewhat like that of REAL Women in their request for funds. A number of times we requested application forms, but to no avail. Only when we visited the office did we receive them. Absolutely no support was given to us from the Secretary of State's office. A primary example of this occurred when one of our staff contacted the department's local office and was told:

We have already been in contact with you guys two or three times and told you that there is no funding here for you.

Subsequently, in examining the women's program funded by the Secretary of State, we see that we have been discriminated against even further.

The remainder of our brief will have two different thrusts: the positive benefits that have emanated from the women's program to date, and the abuses and waste that we think takes place in the program.

[Translation]

heures par semaine à leur petit frère ou petite soeur. Beaucoup de nos membres n'ont même pas le droit de passer ce temps-là avec leurs propres enfants.

Le système actuel, qui est fondé sur la confrontation, provoque d'énormes conflits, aboutit à des factures d'avocat énormes, à un manque de communication, et dans tout cela, les enfants se trouvent coincés au milieu. Nous luttons pour rendre le divorce plus humain, pour éliminer l'élément de confrontation, pour obtenir une loi qui permette aux gens de résoudre leurs conflits matrimoniaux par la médiation. Les syndicats et le patronat sont aujourd'hui majeurs et réussissent à s'asseoir autour d'une table pour discuter de leurs différends. Pourquoi une femme et un mari ne peuvent-ils régler les problèmes inhérents à la dissolution d'un mariage de façon harmonieuse, le principal objectif étant la garde partagée des enfants?

Notre association appartient aujourd'hui à un organisme national qui vient de se créer et qui s'appelle le Conseil canadien pour les droits de la famille; cet organisme regroupe 18 organismes dans tout le Canada, et parmi ceux-ci, les femmes qui n'ont pas la garde des enfants, un organisme qui regroupe les seconds partenaires d'un mariage, et un autre qui regroupe des grands-parents réclamant accès et dignité.

Pourquoi sommes-nous ici? Après avoir constitué notre organisation locale, nous avons rencontré des groupes féminins de Saint-Jean pour nous présenter, leur faire part de nos préoccupations, leur demander des conseils. Elles nous ont expliqué quelles procédures nous devions suivre pour nous organiser, et nous ont dit qu'éventuellement, il serait peut-être possible de nous faire financer par le Secrétariat d'État.

Jusqu'à présent, la réaction du Secrétariat d'État à nos demandes ressemble beaucoup à sa réaction devant *REAL Women*. Plusieurs fois, nous avons demandé des formulaires de demande, mais sans résultat. C'est seulement lorsque nous sommes allés sur place que nous avons obtenu des formulaires. Le bureau du Secrétariat d'État ne nous a été d'aucune aide. Pour vous citer un exemple de cet état de choses, un membre de notre personnel s'est adressé au bureau local du ministère, et on lui a répondu:

Voilà deux ou trois fois que vous venez nous voir, et nous vous avons déjà dit que vous n'obtiendriez rien.

Par la suite, après avoir étudié les programmes féminins financés par le Secrétariat d'État, nous nous sommes aperçus que nous avions fait l'objet d'autres formes de discrimination.

Le reste de notre mémoire est consacré à deux sujets différents: les effets bénéfiques du Programme de promotion de la femme jusqu'à présent et les abus et gaspillages que nous avons cru constater dans le programme.

[Texte]

The benefits and positive results that we can attribute to the women's program—we confess that we cannot identify all, but can only comment on the local knowledge. There is great participation of women in the work force today, in particular, in the less traditional roles. In addition, there is greater public awareness of pension rights, tax credits for mothers in the home, and a higher representation in the different levels of government and in major companies. Women's organizations have provided tremendous services, such as transition houses, women's crisis centres, greater awareness of violence in the home, and have taken a positive position on various public issues.

We think there are abuses and waste that take place in the program, and we take this opportunity to refer you to the following quotes of Mr. Jean. T. Fournier, Under Secretary of State, Department of the Secretary of State, from the minute No. 7 that was presented to your committee on February 13, 1987. The next three pages are the quotes. I will not read them because we are pressed for time, but they are there for this committee to read.

I will now turn to page 6 of this brief. We included the above quotations because they clearly state the objectives of the women's program. However, some of the described issues are family problems, where other groups, such as ourselves, can have a positive constructive input. Some are highly emotional issues that arise in family disputes, stemming from divorce.

Mr. Fournier's hopes for the program are very ambitious, fair, and reasonable, yet his civil servants are not carrying out his wishes. By not providing application for funds and frustrating groups into not applying, they can submit that they approve a high percentage of applications. Therefore, we feel the department is juggling the facts.

What more important issue is there than the rights of children? It is an inherited right of the children to have the benefit of both parents. Convicted criminals can always maintain the right to see their children and remain a parent, in jail and out. Yet when a couple heads for a divorce court the husband in most cases will be denied reasonable access to his children. Conversely, the children are denied reasonable access to their father.

Surely when we look at the above quotations of Mr. Fournier, what more important issue is there than family rights and the resolution of family conflict? That is the resolve of our organization, to benefit both husband, wife and children. Surely it is only reasonable that our group

[Traduction]

Pour ce qui est des effets bénéfiques que l'on peut attribuer au Programme de promotion, nous reconnaissons que nous ne pouvons pas les identifier tous, et nous nous contenterons donc de commenter la situation locale que nous connaissons. Aujourd'hui, les femmes constituent un élément important de la main-d'œuvre, en particulier dans certains rôles moins traditionnels. De plus, le public est de plus en plus conscient des droits à la pension, des crédits d'impôt pour les mères au foyer, et également de la présence de femmes à différents niveaux du gouvernement et dans de grosses compagnies. Les organismes féminins ont organisé des services considérables, maisons de transition, centres de crise destinés aux femmes; ils ont familiarisé le public avec les problèmes de violence dans les familles et se sont prononcés sur diverses questions d'intérêt public.

Cela dit, le programme n'est pas sans abus ni gaspillages. Nous saisissons cette occasion pour vous citer M. Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État, ministère du Secrétariat d'État; il s'agit du fascicule numéro 7 de votre comité, c'est-à-dire le 13 février 1987. Les trois pages suivantes sont des citations. Je ne vous les lirai pas, car nous manquons de temps, mais vous pourrez les parcourir vous-mêmes.

Je passe maintenant à la page 6 du mémoire. Si nous avons ajouté ces citations, c'est qu'elles expliquent clairement les objectifs du Programme de promotion de la femme. Toutefois, certains problèmes sont des problèmes familiaux, et dans ce cas, il y a d'autres groupes, comme le nôtre, qui peuvent jouer un rôle important. Dans certains cas, il s'agit de problèmes très émotifs qui se posent à l'occasion d'un différend familial provoqué par un divorce.

M. Fournier place beaucoup d'espoir dans le programme, il a des ambitions justes et raisonnables; pourtant, les fonctionnaires ne sont pas à la hauteur de ses ambitions. Lorsqu'ils n'envoient pas de formulaires de demande, lorsqu'ils découragent certains groupes de présenter une demande, cela leur permet de prétendre qu'ils acceptent un pourcentage important des demandes. Nous avons donc l'impression que le ministère joue avec les statistiques.

Quelle question pourrait être plus importante que celle du droit des enfants? Pour les enfants, avoir deux parents, c'est un droit héréditaire. Les criminels, eux-mêmes, ont toujours le droit de voir leurs enfants, qu'ils soient en prison ou dehors. Pourtant, lorsqu'un couple obtient un divorce du tribunal, la plupart du temps le mari se verra refuser un accès raisonnable à ses enfants. Par conséquent, les enfants se voient refuser l'accès raisonnable à leur père.

Bien sûr, lorsque nous regardons les citations de M. Fournier, quelle question est plus importante que les droits de la famille et le règlement des conflits familiaux? Notre organisation se consacre à cet objectif pour le bien du mari, de la femme et des enfants. Par conséquent, il

[Text]

and similar organizations across Canada should expect funding from this women's program.

The second point I would like to identify is that in some of the issues identified under the women's program there is another side to the equation. Why does the federal government only support a single gender opinion? Why does Secretary of State not support organizations in Canada that speak from family viewpoints? Surely the adversary funding provided by the federal government should be to provide wide and diverse opinions and not only to articulate a single viewpoint.

I will skip the next two paragraphs and go on to paragraph (d). In reference to issue No. 5, the *Minutes of Proceedings and Evidence* of December 16, 1986, it is quite clear that the representatives of the National Action Committee on the Status of Women and affiliated organizations devoted most of their brief to attacking the brief presented by REAL Women and the supposed reasons of what REAL Women stand for.

• 1620

We have not seen from Mr. Fournier's brief or from other departmental papers where funding by the Secretary of State is provided to groups to accumulate evidence and to expend energies and moneys to discredit and abuse other well-formed opinions. If the Secretary of State is providing funds to the National Action Committee and its affiliates to discredit REAL Women, why not grant REAL Women the same privilege and let the general public decide who is putting forth the best ideas and is using taxpayers' money most effectively? In our opinion, this is blatant discrimination under section 15 of the Charter of Rights.

Mr. Fournier, in issue 7 of the *Minutes of Proceedings and Evidence*, page 14, also states that some 129 organizations currently receive operational support from the Secretary of State. We are led to believe these are all full-time organizations. What, may we ask, have been the achievements of these associations during the past three years?

On examining the 76 pages and over 700 projects, we ask ourselves how useful and efficiently has this money been spent. Some of those listed have questionable titles and require explanation. For example, the Women's Network in Prince Edward Island spent \$48,000 of taxpayers' money on a project called "Women Hold Up Half the Sky in P.E.I." There was also the \$3,000 grant given to the YMCA in Edmonton for a tribute to women's awards dinner. Please note we are not criticizing the women's groups for having this money; we in fact congratulate them for successfully obtaining such funds from the Secretary of State. What we are saying is that civil servants have no real focus on the issues and

[Translation]

n'est que raisonnable que notre groupe et d'autres organismes canadiens du même genre s'attendent à recevoir des subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme.

La deuxième chose dont je voulais parler, c'est qu'il y a un autre côté de la médaille à certaines questions énumérées dans le Programme de promotion de la femme. Pourquoi le gouvernement fédéral n'appuie-t-il que l'opinion des femmes? Pourquoi le Secrétariat d'État n'appuie-t-il pas des organismes canadiens qui parlent au nom de la famille? Le gouvernement fédéral devrait offrir des subventions permettant d'obtenir des points de vue divers et généraux, et pas seulement l'expression d'un seul point de vue.

Je vais laisser tomber les deux prochains paragraphes et passer au paragraphe d). En ce qui concerne la question numéro 5, les *Procès-verbaux et témoignages* du 16 décembre 1986, il est clair que les représentants du Comité canadien d'action sur le statut de la femme et organismes affiliés ont consacré la majeure partie de leur mémoire à attaquer le mémoire présenté par le groupe REAL Women et les prétendus principes que préconise le groupe REAL Women.

Ni le mémoire de M. Fournier ni les autres documents du ministère ne nous indiquent quels sont les groupes que le Secrétariat d'État finance et qui accumulent les témoignages, consacrent des énergies et des sommes d'argent à discréditer les opinions sérieuses et à les dénigrer. Si le Secrétariat d'État finance le Comité d'action nationale et ses affiliés pour discréditer REAL Women, pourquoi ne pas accorder à REAL Women les mêmes privilèges et laisser le grand public décider qui avance les meilleures idées et se sert le plus efficacement de l'argent des contribuables? A mon avis, ceci va à l'encontre de façon très évidente de l'article 15 de la Charte des droits.

Dans le fascicule 7 des *Procès-verbaux et témoignages*, M. Fournier dit, à la page 14, que quelque 129 organisations reçoivent des subventions de fonctionnement du Secrétariat d'État. On nous laisse entendre qu'il s'agit d'organisations qui travaillent à plein temps. Puis-je vous demander ce qu'ont fait ces associations au cours des trois dernières années?

En examinant les 76 pages et les quelque 700 projets, nous nous demandons si l'argent a été dépensé de façon utile et efficace. Certains des projets énumérés ont des titres discutables et il nous faudra des explications. Je pense par exemple au *Women's Network* de l'Île-du-Prince-Édouard qui a dépensé 48,000\$ de l'argent des contribuables pour un projet intitulé *Women Hold Up Half the Sky in P.E.I.* On a également accordé une subvention de 3,000\$ au YMCA d'Edmonton pour un dîner où on devait remettre des prix à des femmes. Remarquez que je ne critique pas les groupes de femmes qui ont reçu cet argent; en fait nous devons les féliciter d'avoir réussi à obtenir cet argent du Secrétariat d'État.

[Texte]

consequently provide money to any group who portrays itself to be a women's organization.

Of course we realize that many of these projects were worthwhile; however, we ask each member of this committee to review the over 700 grants given out across Canada and to see the waste and duplication. Surely there has to be a much more efficient and co-ordinated system for spending such a large sum of money.

On reading through the *Minutes of Proceedings and Evidence*, we are quite surprised at the incredible membership of the number of women that these various groups represent. In reference to issue No. 9, page 12, Mrs. Charlotte Thibeault states that they had membership fees of \$5,642. Yet her president, on page 7, states that they represent approximately 45,000 women. This translates into 13¢ per member. Also, in adding up the figures supplied by Mrs. Thibeault, it appears that the subscription rate of their newsletter is negligible.

Please do not think we are anti-feminist; we are far from it. Surely an equal rights' or family rights' organization can be seen to benefit the status of women.

To fund some 129 women's organizations and not to fund a family rights' organization is blatant discrimination. For any government department to fund organizations based on sex is contrary to subsection 15(1) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Our organization will, if necessary, challenge this practice in whatever level of court is required until we achieve genuine equality. Thank you, Mr. Chairman.

• 1625

The Chairman: Thank you very much, sir. We have asked this question of many groups that have come before us across the country, and let me ask you: in brief, what is your definition of equality?

Mr. Lear: Our definition of equality cannot be answered in one sentence.

The Chairman: Try two or three sentences.

Mr. Lear: We believe in equal pay for equal work, and we believe in equal opportunity—equal opportunity to be a parent and to participate fully in the rearing of our children. As our name indicates, we are very concerned with divorce. When a man and a woman separate, things change, and they change drastically. When they are in a marriage they share, or are supposed to share. We promote this sharing, and we feel it should be equal. Yet when a separation or divorce takes place, and we have statistics that show this, in excess of 90% of fathers do not have custody and do not have equal rights. It is not that

[Traduction]

Nous disons simplement que les fonctionnaires ne savent pas vraiment sur quelles questions mettre l'accent et par conséquent offrent de l'argent à tout groupe qui se dit une organisation de femmes.

Nous nous rendons compte bien sûr qu'un grand nombre de ces projets étaient utiles; cependant, nous demandons à chaque membre du Comité de réexaminer les quelque 700 subventions qui ont été accordées au Canada afin de voir s'il n'y a pas eu double emploi. Il devrait certainement exister un système beaucoup plus efficace et coordonné lorsqu'il s'agit de dépenser de telles sommes d'argent.

Nous sommes très surpris, à la lecture des *Procès-verbaux et témoignages* de constater le nombre incroyable de femmes que ces divers groupes représentent. Dans le fascicule 9, à la page 12, M^{me} Charlotte Thibeault déclare que les cotisations de leurs membres s'élèvent à 5,642\$. Pourtant, sa présidente dit, à la page 7, que le groupe représente environ 45,000 femmes. Ça fait donc 13c. par membre. De plus, si on fait le total des chiffres fournis par M^{me} Thibeault, il semble que le prix de l'abonnement à leur lettre circulaire soit négligeable.

Ne croyez pas que nous soyons antiféministes, loin de là. Une organisation qui lutte pour l'égalité pour des droits ou pour les droits de la famille doit être vue bien sûr comme pouvant améliorer la condition féminine.

Si on finance quelque 129 organisations de femmes et qu'on ne finance pas une organisation de défense des droits de la famille, c'est là une discrimination évidente. Qu'un ministère finance des organisations en se fondant sur le sexe, c'est contraire au paragraphe 15(1) de la Charte des droits et libertés. Si nécessaire, notre organisation s'élèvera contre cette pratique devant quelque tribunal que ce soit pour qu'on puisse atteindre une véritable égalité. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Nous avons déjà posé la question à quantité de groupes qui ont comparu devant nous d'un bout à l'autre du pays, et je vais également vous la poser à vous: rapidement, comment définiriez-vous l'égalité?

M. Lear: Notre définition de ce qu'est l'égalité ne pourrait pas se résumer en une seule phrase.

Le président: Faites votre possible avec deux ou trois phrases.

M. Lear: Nous épousons le principe du salaire égal pour un travail de valeur égale ainsi que celui de l'égalité des chances. . . l'égalité des chances pour être un parent et pour participer pleinement à l'éducation de nos enfants. Comme l'indique le nom de notre groupe, nous sommes très préoccupés par le divorce. Lorsqu'un homme et une femme se quittent, les choses changent, et elles changent de façon dramatique. Lorsqu'un homme et une femme sont mariés, ils partagent, ou du moins c'est ce qu'ils sont censés faire. Nous prenons justement le partage, et nous pensons qu'il devrait être égal. Or, lors d'une séparation

[Text]

we want sole custody, but we do want equal rights and joint custody or shared parenting, but not to the point where the child has to stay in dad's house one week and mom's house the next week. The actual physical custody could remain with one parent, but the major decision-making should be contributed to equally by both parents. Equality is equality, but when we see over-equality being promoted, it makes us wonder.

The Chairman: That is an interesting definition. Thank you, Mr. Lear. Mr. Lopez.

M. Lopez: Je félicite le témoin. C'est le dernier, mais non le moindre. Ce qu'il vient de nous dire est très important et très intéressant. Je suis bien d'accord avec le témoin qu'il y a beaucoup de façons de voir l'égalité. Tout dépend du point de vue où on se place. C'est comme quand on dit: est-ce qu'on est au nord ou au sud, est-ce qu'on est plus près de l'un ou de l'autre? Vous savez que c'est une boule qui tourne: plus on s'éloigne d'un point, plus on s'en rapproche.

Comme le témoin l'a illustré, l'égalité ne consiste pas nécessairement à subventionner un groupe au détriment de l'autre. En corrigeant une injustice, il faut veiller à ne pas en créer une autre. Je ne veux pas dire qu'il y a des femmes qui n'ont pas besoin de financement, et ce n'est pas ce que le témoin dit non plus. Je veux simplement dire que je suis d'accord avec lui en très grande partie, et je peux lui assurer que ses paroles ne sont pas tombées dans l'oreille d'un sourd. Nous allons en tenir compte quand nous allons soumettre notre rapport.

C'est tout ce que je voulais dire. Je vous félicite d'avoir eu le courage de venir nous rencontrer en même temps que des groupes de femmes qui, vous le savez sans doute, ne partagent pas votre opinion. Vous avez eu le courage et l'audace de passer à travers cela, et je vous en remercie.

Mr. Lear: Thank you very much. I did have some misgivings about appearing here, being so outnumbered. But I do not think there is any woman in this room who will deny me or our organization the right to fight for our rights. I feel that our endeavour is also fighting for the rights of the women, and I congratulate them on what they have accomplished thus far. And they will not be turned away from our office. As a matter of fact, we do have women on our staff and on our board of directors.

The Chairman: Ms Mitchell first, then Mr. Scott.

Ms Mitchell: I just wondered if you could tell us a little bit more about your group, Fathers for Equality in Divorce. When was the group formed, and is it primarily fathers who are involved in this? What kinds of fees do you have, and so on?

[Translation]

ou d'un divorce, et nous avons des statistiques là-dessus— plus de 90 p. 100 des pères n'ont pas la garde des enfants et n'ont pas de droits égaux à ceux de la femme. Ce n'est pas que nous aimerions avoir à nous seules la garde des enfants, mais nous voulons des droits égaux et une garde partagée des enfants, mais pas du genre où l'enfant passe une semaine chez papa et la semaine suivante chez maman. La garde physique pourrait relever d'un seul parent, mais les décisions importantes devraient être prises par les deux parents. L'égalité, c'est l'égalité, mais lorsqu'on constate la promotion de la sur-égalité, cela nous amène à nous poser des questions.

Le président: Votre définition est intéressante. Merci, monsieur Lear. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: I wish to congratulate the witness. He is the last, but not the least. What he has just said is very important and very interesting. I agree with the witness that there are many ways of perceiving equality. It all depends on one's point of view. It is like when one asks: Are we north or south? Are we closer to one or to the other? We all know that it is a ball which is constantly spinning and the further we go from one point, the closer we get to it.

As stated by the witness, equality is not necessarily giving grants to one group at the expense of another. When you try to correct one injustice, you must make sure that you are not at the same time creating another. I do not mean by that that there are women who do not need financial assistance, and that is not what the witness was saying either. I simply want to say that I agree with the witness for the most part, and I wish to assure him that I heard him loud and clear. We will take your comments into account in our report.

That is all I had to say. I congratulate you for having had the courage to come and meet with us while we were hearing women's groups that, as you no doubt know, do not share your opinion. You have the courage and the boldness to come through, and I thank you for it.

M. Lear: Merci beaucoup. Je dois dire que j'avais certaines appréhensions quant à ma comparution ici, étant donné que nous sommes très clairement dans la minorité. Mais je ne pense qu'il y ait de femmes dans cette salle qui refuseraient à moi ou à l'organisme que je représente le droit de lutter pour nos droits. D'ailleurs, je pense que nos initiatives s'inscrivent dans la lutte pour le respect des droits des femmes, et je tiens à féliciter ces dernières pour ce qu'elles auront réussi à faire jusqu'ici. Et si elles viennent nous voir à notre bureau, on ne les renverra pas. D'ailleurs, il y a des femmes parmi notre personnel et notre conseil d'administration.

Le président: La parole sera maintenant à M^{me} Mitchell, suivie de M. Scott.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous renseigner un petit peu plus au sujet de votre groupe, *Fathers for Equality in Divorce*. Quand votre groupe a-t-il été formé et compte-t-il surtout des pères de famille? Quelles sont vos cotisations, etc.?

[Texte]

[Traduction]

• 1630

Mr. Lear: Initially it was a fathers' group. We were formed under the name of "Fathers Fighting Back". We found in contact with the women's organizations in town that this led to being somewhat retaliatory and somewhat negative. So instead of fighting back, we are fighting for something. We did change the name.

We are not solely fathers, as I say. Right at our initial founding meeting one of the people elected to our board of directors was a woman.

Ms Mitchell: But your purpose is really to achieve more equality for fathers in the question of following divorce.

Mr. Lear: Yes. Right now we find the balance is very heavily weighted, particularly in custody and access situations, towards the woman, the mother. In a lot of cases a man is denied access just through bitterness. I think if this access were more equal the bitterness would fade away, and I guess our fight would go downhill, because once we had equality in the sharing of our lives with our children, there would be nothing for us to fight for in that respect.

Ms Mitchell: The thing I do not understand is, as you know, the purpose of the Secretary of State women's program is just that: it is to assist women's programs. As you know, since you have been sitting here today, it is to help remove barriers for women to work towards improved status of women, towards equality from the point of view of women. This is not to say that men do not have rights also. Fathers certainly have rights, and there are questions of justice in the points you have been raising. Maybe there is some other department, such as the Justice Department, you could be in touch with about your concerns. But I do not understand why you would want to take money... why you would expect that a program that is for women and for women's groups that are working for equality, why that would fund a father's group. It does not take away at all from what the purpose of your group may or may not be.

Mr. Lear: Again, I think we are relying too much on a name here, whether it is "fathers" or "mothers" or "women". Under section 15 of the Charter, which prohibits discrimination on the basis of sex, I do not think we should even refer to ourselves, possibly, as "fathers". We have maintained that name because we were a fathers' group fighting for equality. When we fight for equality, we do have as clients women. I am willing to say now that most of the people we have helped in our group have been women.

Ms Mitchell: It seems a little contradictory if you are—

M. Lear: Au départ, c'était un regroupement de pères de famille. Nous avons alors pour nom *Fathers Fighting Back*. Or, nous avons constaté lors de rencontres avec les représentantes d'organismes de femmes dans la ville que cela avait une connotation quelque peu négative et s'inscrivait plutôt dans une optique de représailles. Par conséquent, au lieu de lutter contre quelque chose, nous luttons maintenant pour quelque chose. Nous avons donc changé le nom du groupe.

Comme je le disais, nous ne sommes pas tous pères. D'ailleurs, lors de notre réunion de fondation, l'une des personnes élues au conseil d'administration était une femme.

Mme Mitchell: Mais votre objet premier, c'est d'obtenir l'égalité pour les pères dans les règlements de divorce.

M. Lear: Oui. Nous trouvons qu'à l'heure actuelle le plateau de la balance penche largement du côté de la femme, de la mère, surtout en ce qui concerne les questions de garde d'enfant et de droits de visite. Dans bien des cas, à cause de l'amertume qui règne, le père se verra refuser le droit de visiter ses enfants. Si l'accès aux enfants était plus équitable, il me semble que l'amertume s'estomperait, et nous n'aurions plus alors à nous battre autant. En effet, si nous avions des possibilités égales de partager nos vies avec nos enfants, nous n'aurions plus à nous battre là-dessus.

Mme Mitchell: Il y a quelque chose que je ne comprends pas. L'objet du Programme de promotion de la femme, c'est justement d'appuyer les programmes visant les femmes. Vous avez suivi nos délibérations d'aujourd'hui, et vous savez donc que le but premier est d'éliminer les obstacles auxquels se trouvent confrontées les femmes lorsqu'elles veulent améliorer leur situation et obtenir l'égalité. Cela ne veut pas dire que les hommes n'ont pas, eux aussi, des droits. Les pères de famille ont des droits, et il y a des questions de droit et de justice dans ce que vous venez de dire. Vous devriez peut-être discuter de vos préoccupations avec le ministère de la Justice. Quoi qu'il en soit, je ne comprends pas pourquoi vous aimeriez prendre l'argent... Pourquoi vous attendez-vous à ce qu'un programme qui vise les femmes et les groupes de femmes qui travaillent pour obtenir l'égalité pour les femmes, finance un groupe de pères de famille? Mais cela n'enlève rien à l'objet de votre groupe.

M. Lear: Encore une fois, je pense que l'on attache trop d'importance au nom. Peu importe qu'il s'agisse de «pères» de «mères» ou de «femmes». L'article 15 de la Charte interdit la discrimination fondée sur le sexe. Peut-être que nous ne devrions même pas nous appeler «pères». Nous avons conservé ce nom parce que nous étions un groupe de pères de famille luttant pour l'égalité. Lorsque nous luttons pour l'égalité, il arrive que nous ayons des femmes clientes. D'ailleurs, la plupart des personnes que nous avons aidées sont des femmes.

Mme Mitchell: Cela me semble un peu contradictoire si vous êtes...

[Text]

Mr. Lear: Fighting for equality rights is also fighting for women's rights.

Ms Mitchell: But the Secretary of State women's program is for women's organizations. Your group is not a women's organization, right?

Mr. Lear: We are as much a women's organization as we are a fathers' organization. We are a family-rights organization.

Ms Mitchell: Okay, a family-rights organization. But the Secretary of State women's program is not for family-rights organizations. Maybe you should get in touch with Mr. Epp or with the Minister of Justice, because families come under National Health and Welfare and justice issues come under the Justice department. But this program is for women's programs and for women's organizations that are working for women's equality and improved status.

Mr. Lear: Yes, but as I understand it, the Secretary of State funds not only women's organizations—

Ms Mitchell: Under other departments it funds other citizenship programs, yes; and maybe that is something you should inquire into. But we are talking here about the women's program funding. I do not see how you could ever think your group would be eligible there at all.

Mr. Lear: We fight for women's rights.

Ms Mitchell: Well, it does not sound to me as if that is the focus.

Mr. Lear: If we changed the name to "Parents for Equality". . . As a matter of fact, I have been told—

Ms Mitchell: Fathers for Equality in Divorce is the name—

Mr. Lear: —we would have a better chance for funding under Secretary of State if we did change our name to "Parents for Equality" or "Women for Equality". We would have a better chance of getting funding. This is what I am saying. This is where we feel discrimination is coming into Secretary of State.

Ms Mitchell: I do not really see how you can say that when the specific purpose for this program is for women's groups working for equality for women. It does not deny men's rights. Go to another department.

Mr. Lear: Then they should not call it the women's program. If the Department of National Health came in and said women get certain treatment under the Department of National Health scheme but men do not

[Translation]

M. Lear: Lutter pour le droit à l'égalité, c'est également lutter pour les droits des femmes.

Mme Mitchell: Mais le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État vise les groupes de femmes. Votre groupe n'est pas un groupe de femmes, n'est-ce pas?

M. Lear: Nous sommes autant un groupe de femmes qu'un groupe de pères. Notre organisme défend les droits de la famille.

Mme Mitchell: D'accord, vous êtes un organisme de défense des droits de la famille. Mais le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne vise pas les organismes de défense des droits de la famille. Vous devriez peut-être plutôt communiquer avec M. Epp ou bien avec le ministre de la Justice, car les questions familiales relèvent du ministère de la Santé et du Bien-être social, tandis que les questions de droit et de justice relèvent du ministère de la Justice. Le programme dont il est question ici vise les programmes de femmes et les organismes de femmes qui oeuvrent pour l'égalité des femmes et pour l'amélioration de la situation de la femme.

M. Lear: D'accord, mais d'après ce que j'ai compris, le Secrétariat d'État ne finance pas uniquement des organismes de femmes. . .

Mme Mitchell: En effet, certains de ses services financent d'autres programmes visant les citoyens, et vous devriez peut-être vous renseigner là-dessus. Quoi qu'il en soit, on discute ici du Programme de promotion de la femme. Je ne vois pas comment vous avez pu croire que votre groupe pouvait être admissible à ce programme.

M. Lear: Nous luttons pour les droits des femmes.

Mme Mitchell: Je n'ai pas l'impression que ce soit là l'essentiel de votre travail.

M. Lear: Si nous rebaptisions notre groupe *Parents for Equality*. . . D'ailleurs, on m'a dit. . .

Mme Mitchell: Le nom de votre groupe, c'est *Fathers for Equality in Divorce*. . .

M. Lear: . . . que nous aurions de meilleures chances d'obtenir des fonds du Secrétariat d'État si nous rebaptisions notre groupe *Parents for Equality* ou *Women for Equality*. Nous aurions alors de meilleures chances d'obtenir une aide financière. Voilà ce que j'essaie d'expliquer. C'est ici que le Secrétariat d'État fait, selon nous, de la discrimination.

Mme Mitchell: Je ne vois pas comment vous pouvez dire cela, étant donné que l'objet du programme est d'aider les groupes de femmes qui travaillent pour obtenir l'égalité pour les femmes. Ce programme ne nie aucunement les droits des hommes. Mais il faudrait que vous alliez voir un autre ministère.

M. Lear: Alors ce programme ne devrait pas s'appeler Programme de promotion de la femme. Si le ministère de la Santé disait, par exemple, que les femmes atteintes du diabète obtiendraient certains soins, alors que les hommes

[Texte]

get treated, for example, for diabetes, I would call it discrimination, just as I am calling this discrimination.

Ms Mitchell: It just might mean other programs are available.

• 1635

The Chairman: The fact is that it is called the women's program. We have been spending many weeks, months, travelling many thousands of miles across the country to look at funding for the women's program. So that fact remains. Maybe you did not want it to be called that in the first place, or it does not particularly agree with the philosophy you are putting forward, but it is called the women's program, and that is what we are here to examine.

Mr. Lear: Yes, I am fully aware that it is the women's program, and as I have said, we do support the women's program. I would like to see the funding increase for them. But by the same token, I am also saying that family rights groups should also receive some funding. Maybe the funding should not come from the women's program, but from the Secretary of State.

The Chairman: Mr. Scott, I think you will have the last question of the committee hearings. We are just past 4.30 p.m., and I would like to close with a wrap-up statement in a few minutes.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, sir. I was quite surprised to see this gentleman appear before the committee, but I do think he has every right to appear before this committee. He has come in, he has conducted himself well, and after all is said and done, we have equal rights. Probably he needs another name or another department. I am not going to argue on that at all.

I would feel amiss if any member of this committee had denied him the right to make an appearance here. I have not heard of your organization before. It is something absolutely new to me, but he is quite justified in what he said here, on page 2, mid-paragraph:

Our association is now a member of the newly formed national organization called the Canadian Council for Family Rights, which is composed. . .

And it goes on. I think that statement in itself will entitle you. I do not have any family problems at home—I am probably too late in life to have them. But it is fair enough that you are here, in my opinion, sir, and that you have presented a good brief.

Mr. Lear: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Scott. Thank you, Mr. Lear.

We have done our best to hear every group we possibly could as we went across the country. We have not denied

[Traduction]

ne les obtiendraient pas, ce serait de la discrimination, tout comme c'est de la discrimination dans ce cas-ci.

Mme Mitchell: Mais peut-être qu'il existerait en même temps un certain nombre d'autres programmes.

Le président: Il n'en demeure pas moins que le programme s'appelle: Programme de promotion de la femme. Nous avons passé des semaines, des mois, à parcourir le pays pour examiner le financement du Programme de promotion de la femme. Voilà quelle est la situation. Peut-être qu'au départ vous n'étiez pas d'accord avec le choix du titre du programme et peut-être que celui-ci ne correspond pas à votre philosophie, mais il n'en demeure pas moins qu'il s'agit bel et bien du Programme de promotion de la femme et que c'est cela que nous sommes en train d'examiner.

M. Lear: Oui, je sais très bien qu'il s'agit du Programme de promotion de la femme, et comme je l'ai déjà dit, nous appuyons ce programme. J'aimerais que l'aide financière consentie aux groupes de femmes augmente. Mais en même temps, les groupes de défense des droits des familles méritent, eux aussi, de recevoir une aide financière. Peut-être que cette aide ne devrait pas être fournie en vertu du Programme de promotion de la femme, mais bien d'un autre programme du Secrétariat d'État.

Le président: Monsieur Scott, je pense que c'est vous qui poserez la toute dernière question. Il est plus de 16h30, et j'aimerais faire une petite déclaration de clôture d'ici quelques minutes.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci monsieur. J'ai été très surpris de voir le témoin comparaître devant le Comité, mais je pense que c'est son droit. Il est venu nous voir, il s'est très bien comporté, et, tout compte fait, nous avons tous les mêmes droits. Il faudrait sans doute que son groupe change de nom ou bien qu'il communique avec un autre ministère, mais je ne vais pas me lancer dans une discussion là-dessus.

Cela m'aurait ennuyé si un membre du Comité lui avait refusé le droit de venir comparaître ici aujourd'hui. C'est la première fois que j'entends parler de votre organisme. C'est quelque chose de tout à fait nouveau pour moi. Quoi qu'il en soit, on lit au milieu de la page 2, et je cite:

Notre Association appartient maintenant au nouvel organisme national appelé *Canadian Council for Family Rights*, qui regroupe. . .

Cela devrait suffire pour vous donner certains droits. Il n'y a pas de problèmes familiaux chez moi. . . Je suis sans doute trop vieux pour cela. Quoi qu'il en soit, je pense qu'il est tout à fait acceptable que vous soyez venu nous rencontrer, et vous nous avez présenté un bon mémoire.

M. Lear: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Scott. Merci, monsieur Lear.

Nous avons fait de notre mieux pour entendre un maximum de groupes partout au pays. Nous n'avons

[Text]

anybody the right to state his or her views before this committee. Yours have been fascinating and will be taken into account, some way or another, when we are putting together our final report.

Mr. Lear: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: My dear colleagues and ladies and gentlemen, the Chair would like your attention just for a brief statement before we wrap up our hearings in Newfoundland.

This committee has heard from close to 120 groups. We have received 80 or 90 written briefs. That represents many hundreds of thousands, maybe millions of women across Canada. We have indeed heard from women from the length and breadth of this vast country, from Thompson, Manitoba, to Campbell River on Vancouver Island, Newcastle, New Brunswick, and Hay River in the Northwest Territories. We have had solid representations from all 10 provinces and two territories. We have even heard from the latest remote region, Labrador, in this great province of Newfoundland and Labrador. In short, we have heard from the women of Canada about how they feel this government's funding procedures by the Secretary of State are working, or if they are not working or if they are not fair or if they are not democratic, how they might be improved.

I want to, on behalf of all members of this committee, thank the many witnesses, who have travelled in some cases great distances to appear before us. I want to say what I have said before, that with the possible exception of our final witness, every woman who has appeared before this committee has spoken from the heart. It has been a tremendously exhilarating experience for those of us on this committee.

It has been an intimidating experience for a lot of the women's groups. It is not easy to come before a parliamentary committee to try to present your thoughts in 20 or 30 minutes, let alone handle all the questions that we fire at you. But I want you to know that we appreciate your participation in this democratic process.

You have spoken, we have listened, and you heard the Minister of State Responsible for the Status of Women, the Hon. Barbara McDougall, say that government will be listening to the recommendations made by this committee. All the points, whether supportive or critical that you made about fairness, democracy or otherwise, have been very important points. We hope to arrive at a consensus concerning government funding criteria. The bottom line, of course, is that we shall be working toward greater equality for women. That has to be the bottom line.

Some hon. members: Hear, hear!

[Translation]

refusé à personne le droit d'exprimer son point de vue devant le Comité. Votre témoignage a été fascinant, et nous en tiendrons compte, d'une façon ou d'une autre, lors de l'élaboration de notre rapport final.

M. Lear: Merci, monsieur le président.

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, je vous demanderai de m'accorder encore quelques minutes de votre attention afin que je puisse faire une brève déclaration avant que nous ne mettions fin à nos audiences à Terre-Neuve.

Le Comité a entendu près de 120 groupes. Nous avons reçu 80 ou 90 mémoires écrits. Tout cela représente des centaines, des milliers et peut-être même des millions de femmes canadiennes. Nous avons entendu des femmes de toutes les régions du pays, de Thompson, au Manitoba, de Campbell River sur l'île de Vancouver, de Newcastle au Nouveau-Brunswick et de Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons reçu de solides mémoires des dix provinces et des deux territoires. Nous avons même entendu, ici à Terre-Neuve, des représentantes de cette région très isolées qu'est le Labrador. Tout cela pour dire que des femmes de partout au pays ont eu l'occasion de nous expliquer si les modalités de financement du Secrétariat d'État fonctionnent, selon elles, bien ou mal, si elles sont injustes ou anti-démocratiques et comment elles pourraient être améliorées.

J'aimerais au nom de tous les membres du Comité remercier les nombreux témoins, qui ont dû dans certains cas parcourir de très grandes distances pour nous rencontrer. J'aimerais répéter quelque chose que j'ai déjà dit: tous les témoins, à l'exception peut-être du dernier. . . Alors disons toutes les femmes qui ont comparu devant le Comité ont parlé du fond du coeur. Cela a été très vivifiant pour nous tous.

D'un autre côté, comparaître devant nous a été une expérience assez intimidante pour bon nombre de groupes de femmes. Il n'est pas aisé de venir devant un comité parlementaire pour essayer de résumer toutes ses idées en 20 ou 30 minutes, sans parler des questions dont on vous a bombardées. Je tiens cependant à ce que vous sachiez que nous apprécions votre participation à ce processus démocratique.

Vous avez parlé, nous vous avons écoutées, et vous avez entendu le ministre d'État responsable de la condition féminine, l'honorable Barbara McDougall, dire que le gouvernement écouterait les recommandations du Comité. Tous les arguments concernant l'équité et la démocratie, etc., ont été très importants, qu'ils aient été pour ou contre. Nous espérons pouvoir nous mettre d'accord sur les critères que respectera le gouvernement pour le financement. Ce qui est important, bien sûr, c'est de tous oeuvrer pour obtenir une plus grande égalité pour la femme. C'est cela qui est important.

Des voix: Bravo, bravo!

[Texte]

The Chairman: That is the law in this country. The Canadian Charter of Rights and Freedoms has proclaimed it as law and this committee has crossed Canada to reinforce that law and reinforce that commitment toward equality.

This is the final public hearing before we present our recommendations to Parliament by the end of June of this year. The committee will need to hold a couple of in camera meetings, especially with the regional representatives from Ontario and Quebec, from Secretary of State, and we may want to consult some other people we have heard from to get elaborations on their briefs. While we are talking about the regional directors, let me again thank on the committee's behalf Bill Balan from Manitoba, Bob Robertson from British Columbia, Joanne Linzey from Nova Scotia, Monique Collette representing New Brunswick and Prince Edward Island, Mike Gushue here in Newfoundland and Labrador, and last but not least, their chief of regional operations, Richard Dicerni, from the department, who was with us all across the country.

While I am in a thanking mood, let me extend the committee's sincere thanks to our support staff, our translators, our researchers, all of you guys who have sat through every single minute of these committee proceedings as we cross the country. I know that the clerks do not like to be mentioned by name, but Nino and Mary Lee, thank you anyway, plus Wolf and Helen as our researchers.

Next to last,

merci, monsieur le vice-président, pour m'avoir remplacé à plusieurs reprises, alors qu'il m'était impossible de rester ici. Merci, monsieur Lopez.

And finally, what do you say about the great people of Newfoundland and Labrador for their hospitality, except to say thank you?

Ms Mitchell: I think from the point of view of the opposition parties, certainly the New Democratic Party, I want to thank very much the women of Newfoundland who appeared and made such very fine presentations and documented the needs and concerns of your communities, particularly the women in your communities. I also want to thank my colleagues for their co-operation.

Mr. Grondin: I would like to say just a few words to express my sincere thanks, because all the presentations that have been made yesterday, Monday, and today. . . The chairman said that you spoke with your heart, and I think you spoke with your heart fully. I want to thank you very much and I want to say that to you in a good way. Thank you.

M. Lopez: Je voudrais dire, monsieur le président, que j'appuie 90 p. 100 de vos remerciements. Cependant, quand vous avez dit que les témoins avaient parlé avec leur coeur, vous avez exclus le dernier d'entre eux. Il a aussi parlé du plus profond de son coeur. Ce n'est pas parce que c'est le dernier, ce n'est pas parce que c'est un

[Traduction]

Le président: C'est la loi. La Charte des droits et libertés l'a proclamée comme telle, et le Comité s'est déplacé dans tout le Canada pour que cette loi soit respectée et pour réaffirmer sa promesse d'obtenir l'égalité pour les femmes.

Il s'agit de notre dernière audience publique avant de présenter nos recommandations au Parlement d'ici la fin de juin. Le Comité devra siéger quelque fois à huis clos, en particulier pour rencontrer les représentants régionaux du Secrétariat d'État en Ontario et au Québec, et peut-être pour consulter d'autres personnes qui ont comparu devant nous afin d'obtenir d'autres détails. Puisque nous parlons de directeurs régionaux, permettez-moi de remercier une fois encore au nom du Comité Bill Balan du Manitoba, Bob Robertson de la Colombie-Britannique, Joanne Linzey de la Nouvelle-Écosse, Monique Collette représentant le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, Mike Gushue, ici présent, qui représente Terre-Neuve et le Labrador et le dernier, mais non le moindre, le directeur des opérations régionales, Richard Dicerni, du ministère, qui nous a accompagnés dans tout le pays.

Pendant que j'y suis, permettez-moi de remercier sincèrement notre personnel de soutien, nos interprètes, nos documentalistes, tous ceux qui ont assisté à nos longues séances. Je sais que les greffiers n'aiment pas qu'on les nomme, mais je vais quand même vous remercier tous les deux, Nino et Mary Lee ainsi que Wolf et Helen, nos documentalistes.

Et avant de finir,

thank you, Mr. Vice-chairman, you have replaced me several times while I had to get away. Thank you, Mr. Lopez.

Finalement, je ne puis que remercier ces merveilleux Canadiens de Terre-Neuve et du Labrador pour leur hospitalité.

Mme Mitchell: Du point de vue des partis de l'opposition, du point de vue des néo-démocrates, du moins, j'aimerais remercier les femmes de Terre-Neuve qui ont comparu devant nous, présenté d'excellents exposés et bien illustré les besoins et les préoccupations des femmes dans vos collectivités. J'aimerais également remercier mes collègues de leur collaboration.

M. Grondin: Je veux, moi aussi, exprimer mes sincères remerciements pour tous ces exposés qui ont été faits hier, lundi, et aujourd'hui. . . Le président a dit que vous aviez parlé du fond de votre coeur, et je suis bien de son avis. Je vous remercie donc beaucoup et je vous souhaite bonne chance. Merci.

Mr. Lopez: Mr. Chairman, I must say that I join you in 90% of the thanks. However, you say that all the witnesses spoke from their heart, barring one. That one also spoke from the bottom of his heart. It is not because he is the last one, it is not because he is a man or part of a minority as some women say, that he must be excluded. He spoke

[Text]

homme ou ce n'est pas parce qu'il fait partie de la minorité, comme disent certaines femmes, qu'il doit être exclus. Il a parlé avec son coeur, et c'est avec beaucoup de coeur que je l'ai écouté et que je vais penser à lui. Merci.

• 1645

The Chairman: Men can speak from the bottom of the heart too, as you prove so eloquently so often, Mr. Lopez.

Thank you very much. This committee now stands adjourned.

[Translation]

from his heart and I listened to him from my heart and I will remember him. Thank you.

Le président: Les hommes, eux aussi, parlent du fond de leur coeur comme vous l'avez prouvé si éloquemment à de si nombreuses reprises, monsieur Lopez.

Je vous remercie. La séance est levée.

APPENDIX "SECY-31"

PRESENTATION TO THE STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATEA. ORIGIN

The 52% Solution: Women for Equality, Justice and Peace is the name of our Association. We are devoted to the principle that women should have political, economic and social rights equal to those of men. As a feminist group, we intend to address, and hope to change, the root causes of inequalities; therefore, we seek radical solutions to the political, economic and social inequalities confronting women in Newfoundland and Labrador.

The 52% Solution: Women for Equality, Justice and Peace was established because women became inspired by the policy statement of the Ireland Women's Alliance -which may be described as follows:

"We want women's collective experiences and value judgments to be evaluated as equal to the experiences and value judgments of men as a policy forming force in society. We want human values to take absolute precedence when decisions are made in national affairs. We want a society where everybody, women, men and children, are equally respected and have equal rights. We want a revolutionary change in people's way of thinking.

- Iceland Women's Alliance"

B. PURPOSE

Our group has applied for Women's Program funding to tour through Newfoundland this summer, to hold workshops and lively entertainment. We plan to stimulate discussion among women on ways we can gain more decision-making (political) power and thereby improve the economic and social status of women.

C. OBJECTIVES

Ours is the only non-partisan group devoted to a province-wide stimulation of discussions on the direction women's action should take to increase our presence in elected offices. We intend to actively recruit and support women running for political office.

Newfoundland was Britain's oldest colony in North America. It was claimed for the British Crown in 1583. It was granted Responsible Government in 1855 because people living here wanted control over their own affairs - they shared the belief of other North Americans that the British had different life experiences, interests, and concerns from those of the colonists and, therefore, should not be governing here.

We note that Responsible Government was called a democracy but it did not allow women the right to vote (although it collected taxes from women) until women organized and fought for that right. Seventy years later (1925), women won the vote for representatives in the Newfoundland Parliament.

Today, Newfoundland and Labrador is a Province of Canada where women are represented in the Senate by 4 men and 1 woman, in the House of Commons by 7 men, and in the Provincial House of Assembly by 51 men and 1 woman.

Obviously, the life experience of women is disproportionately under-represented. In the realm of Government, where decisions are made to form the policies on such underpinnings of our society as our education, health, housing or employment services, men's voices, interests and concerns dominate.

The 52% Solution was founded to generate women's discussion about the effect of government policies on our lives. From the discussions we will draw our conclusions on how to effect policies that equally reflect our interests and concerns with those of men.

D. RESPONSES TO THE 10 POINTS FOR DISCUSSION
 RAISED BY THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE.

1. The Secretary of State Women's Program was established to fund social change to improve the status of women. The Royal Commission on the Status of Women found that women do not have equal status in Canadian society. The program funding guidelines ought to make it clear that any project not advocating equality will not receive money. Those that do receive support should promote;
i) the increased participation of women in all facets of Canadian society, and; ii) the voice of women in all decision-making bodies. The program is supposed to increase the effectiveness of women's organizations working to improve the status of women and we agree with the justice of that.

2. The 52% Solution: Women for Equality, Justice and Peace maintains women must have an equal say in Government.

Just as it would be intolerable to have a House of Commons comprising 282 members from Southern Ontario to represent every region of the country, we say it is intolerable to expect that 253 men and 26* women can speak for the Canadian population which is 48% men and 52% women.

You have to question the loss to our country caused by the poor standing of women relative to men! Without the dimension of women's strengths and qualities Canada is half as vibrant and accomplished as it might be. That dimension would be assured if we had an equal participation of women in our political, economic and social realms.

* Of the total 282 seats in the House of Commons, 279 are currently occupied.

3. If the Women's Program funding is not given to groups improving the status of women it would be given to groups restricting or lessening the status of women; that would be regressive public policy. A move like that does not deserve Government's consideration!
4. When the position of women in Canada can be proven to be equal to that of men in political, economic and social terms, the Women's Program might be reviewed to see if eligibility can be extended.
5. Dictatorships or tyrannies may fund inequitable treatment of the public but the Canadian Government, one hopes, is founded on democratic principles and a more sophisticated sense of moral responsibility than to give public funds to groups not supporting the equality of women!
- 6, 7, 8 &
9. We recommend that the Federal Government co-ordinate inter-departmental support for the increased participation of women. Each department could review its programs and policies to address how each responds to women's life experience and make corrections so there is a balanced response to the needs of both sexes of the population.

In our Province, the Minister of Education established an Advisory Committee to recommend government action to improve the status of young girls and women in education. Since the Committee was formed in 1980, Government has acted upon recommendations to change the aims of Education to give equal opportunity to young girls in school and the Department of Education has adopted a policy to ensure equality throughout the education system.

The Federal Government could adopt a similar process in each department. Then, the Women's Program would not have to bear the brunt of funding all efforts to improve the status of women. Instead, Government would show leadership by initiating improvements in public policy to improve the status of women and stop creating programs and services that repress and frustrate women's contribution.

10. The Women's Program in this Province has funded dynamic organizations and events that educated women or enabled us to gain more control over our lives.

We question the sensibleness of tampering with the process that has brought about desirable results in the past. The Government was charged with the responsibility to deliver the program.

APPENDIX "SECY-32"

BRIEF TO THE STANDING COMMITTEE ON

SECRETARY OF STATE

Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland

St. John's, Newfoundland

April 15, 1987

CRIAW Newfoundland
131 LeMarchant Road
St. John's, Newfoundland
A1C 2H3

CRIAW Newfoundland

CRIAW Newfoundland, while it is affiliated with the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, is an autonomous regional body which sets its own goals, priorities, and policies and has a membership which only marginally overlaps that of the national organisation. Our interests are specifically regional; we are committed to the advancement of women in Newfoundland and Labrador through organising workshops for the dissemination of research skills and by creating information and action networks. Our objectives are compatible with those of CRIAW, but our structure and activities reflect local realities, needs, and concerns.

Specifically, CRIAW Newfoundland focuses its efforts on rural and isolated women and has as its objectives:

1. developing the research skills of women activists to enhance their ability to conduct research in their own communities;
2. strengthening the skills needed by such women to intervene in the public process;
3. building networks including both women community activists and women involved in government, academe, and urban community groups; and
4. creating mechanisms for disseminating research on women in this region, and disseminating the results of feminist research in mainland Canada.

CRIAW Newfoundland operates on a voluntary basis, with members donating time and their considerable research, organisational, and advocacy skills. Our sole sustaining funding is \$250.00, disbursed annually by CRIAW to each regional representative on its Board, which the Newfoundland Board Member makes available to CRIAW Newfoundland. We also raise a negligible amount through a small membership fee. Some logistical support is provided by the Provincial Advisory Council on the Status of Women and the Women's Studies Committee of Memorial University, who make their facilities available to us.

CRIAW Newfoundland is an action-oriented group. Project funding from the Women's Program is essential to the achievement of our objectives.

Addressing the Unequal Status of Women in Canada

The unequal status of women in Canada has been well documented and the Canadian government has responded by acknowledging both the existing inequities and the necessity to redress them. One way this commitment has been expressed is in the Charter of Rights and Freedoms (1982) and the government's endorsement of international conventions on equality rights, such as the UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (1980) and The Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000 (1985). CRIAW Newfoundland applauds this commitment and endorses the definition of equality already legislated by the Canadian government. Another mechanism for addressing the inequities Canadian women face is the Secretary of State Women's Program, which must be maintained and strengthened as a vehicle for promoting equality for Canadian women. CRIAW Newfoundland's objectives in advancing the status of women are compatible with those currently articulated and supported by the Canadian government.

The Special Case of Newfoundland and Labrador Women

Although much baseline research remains to be done on the status of Newfoundland and Labrador women (cf., for example, Royal Commission on Employment and Unemployment 1986), on many indicators, women in this province are less equal than women in Canada generally. For instance, our labour force participation rate is lower and there are fewer daycare spaces in proportion to the need (Anger et al. 1986). The status of women here is unequal in other ways that are less easy to document with statistics alone, but critical to understanding the experiences of women in this province. For example,

although husband-wife families are the statistical norm (90% of Newfoundland families were of this type in 1980), the interplay between employment status and family structure is a complex one (all figures in this section are taken from Anger et al.). According to 1981 census figures, only 35.7% of Newfoundland husband-wife families had just one breadwinner (the husband in 87.3% of cases); that is, only 31.2% of husband-wife families were of the male breadwinner type. 40% of husband-wife families had two members in the labour force (husband and wife in 82.4% of cases). The importance of wives' contributions to family incomes is not a new phenomenon in Newfoundland; the economic importance of women's work historically in the family fishery is well documented (Antler 1977). Women's access to short-term employment opportunities and the development of long-term employment for women are concerns frequently expressed by rural women (cf., for example, A Design for Development? 1987). Rural women's ability to work is undermined not only by the lack of jobs and of flexible, affordable daycare in rural areas, the sex-stereotyping of jobs, and the special difficulties they face in obtaining training, but also by the nature of their husbands' employment. Although, officially, only 7.9% of families in 1980 were classified as female lone-parent families, the lack of job opportunities in this region and the resource-based nature of our provincial economy combine to produce a situation in which many women in male breadwinner nuclear families find themselves effectively functioning as single parents while their husbands are working away from home for long periods of time, leaving all the responsibilities for childcare and household management and maintenance to their wives (cf., for example, Fishery Research Group 1987). In the words of a Burin Peninsula woman:

He was a mechanic on the road...I had four children, small; it's a big responsibility, but you never get used to it...When the children were really small, he was gone so much that, by the time he got home, they didn't know him, the really small ones. They didn't know who he was, cried when he come through the door. He wasn't there long enough to make himself known to them, but it was his living and, in order for his family to survive, he had to do it...You're more or less a single parent, not really, but in a way that you are alone, and you had to cope with everything on your own.

As this same woman notes, this pattern is not a new one.

It's no different [than] when I was small. Growing up, my father was gone all the time, to the lumberwoods or fishing on the schooner. He wasn't home all that often, either. So it's the same thing now as it was then.

Equality issues already identified by rural women in this province include:

1. the need for increased employment and training opportunities;
2. the lack in rural areas of vital services such as daycare and transition houses;
3. problems in the delivery of health care to women;
4. the need for increased sex education in schools and communities to deal with the high rate of teenage pregnancy;
5. violence against women and children and its connections with factors such as alcohol and drug abuse and pornography; and
6. the impact on women and families of new resource development.

The government of Newfoundland and Labrador has recognised the unequal status of women in this province and adopted policies and measures to redress these inequities. The recent Royal Commission on Employment and Unemployment recommended special attention to the needs of rural women and the encouragement of women's movement into "non-traditional" employment. The provincial government has adopted a policy statement on equality of

opportunity for females and males in education and an affirmative action programme for the Public Service. It has also established a Women's Policy Office, the mandate of which includes conferring with women "to identify issues and propose strategies to enhance the economic, social, and legal status of women in Newfoundland and Labrador." If rural and isolated women are to actively participate in this process of promoting women's equality by defining issues and proposing solutions in dialogue with the provincial government, they must be well equipped to articulate their perspectives and needs, and confident that they can project their voices in ways that will assure that they are heard. CRIAW Newfoundland is committed to the feminist principle of helping women to speak for themselves. As Helga Jacobson has said:

...we need to make clear and visible what the needs of women are. We can do this most effectively by showing the work that women do, the kind of lives we lead, and the problems we face as women in our society. To make this clear it is women's voices, our voices, that must be heard. We must raise our voices to speak of the world as we know and experience it - we must call attention not only to our perspective in this way but also to our problems and needs in this society (1977:15).

This principle is echoed by the provincial government in the pamphlet describing the Women's Policy Office:

The government believes that incorporating women's perspectives and women's concerns into the mainstream of provincial life will foster a more equitable and prosperous society, of benefit to us all.

CRIAW Newfoundland Activities

CRIAW Newfoundland has adopted two major strategies aimed at enhancing rural women's ability to speak for themselves. First, CRIAW Newfoundland organises workshops for women community activists. Through these workshops we aim to develop the research skills women need to document their specific

problems and needs, the analytic skills they need to plan feasible and innovative solutions, and the organisational and advocacy skills they need to mobilise both community and government resources to deal with the inequities rural women face. CRIAW Newfoundland has offered a prototype workshop, Women and Research in Your Community, for women in the Avalon Peninsula-Trinity Bay-Placentia Bay region. This workshop, which was funded by the Women's Program, will be repeated in other regions of the province. CRIAW Newfoundland, in co-operation with the Memorial University Extension Service and the Women and Oil Committee, is in the process of organising a second prototype workshop on the impact of resource development on women, families, and communities. This workshop will utilise print and video materials developed with funding from the Women's Program.

Using these workshops supported by the Women's Program as a catalyst, CRIAW Newfoundland actively pursues its second strategy, networking activities bringing together women working for the advancement of women in this province. To date, our networks have included women community activists, especially women involved in the Rural Development Associations and self-help groups such as the Trinity Bay Women's Involvement Committee, and women involved in Memorial University [Women's Studies, Continuing Studies, Medicine, and the Extension Service], the provincial government [Women's Policy Office and Department of Education], quasi-governmental and community groups [Provincial Advisory Council on the Status of Women, Women and Oil Committee, and the Office of Social Action of the Catholic Information Centre], professional groups [Newfoundland Teachers' Association] and local representatives of other national organisations promoting women's equality [CCLOW and NAC].

Recommendations to the Standing Committee on the Secretary of State

CRIAW Newfoundland endorses the definition of equality between women and men articulated in the Charter of Rights and Freedoms, and urges the Canadian government to demonstrate its continuing commitment to the advancement of women's status and the promotion of equality for women in Canada by:

1. endorsing the mandate and funding criteria of the Women's Program,
2. increasing the funding level of the Women's Program, and
3. denying funding under this program to groups unwilling to endorse the principle of gender equality as defined in the Charter of Rights and Freedoms.

CRIAW Newfoundland commends the staff of the Women's Program for its commitment to the advancement of women in Canada. To facilitate the work of the Women's Program and of the groups it funds, we recommend annual consultations between the staff of the Women's Program, groups working for the advancement of women, and the Minister.

SOURCES CITED

ANGER, D. et al.

1986 Women and Work in Newfoundland. Background Report to the Royal Commission on Employment and Unemployment. St. John's, Government of Newfoundland and Labrador.

ANTLER, E.

1977 Women's Work in Newfoundland Fishing Families. Atlantis 2(2):Part II: 106-113.

A DESIGN FOR DEVELOPMENT?

1987 A Report of the conference examining Building on Our Strengths, Report of the Royal Commission on Employment and Unemployment, Newfoundland and Labrador. St. John's, The Division of Extension Service, School of Continuing Studies and Extension, Memorial University of Newfoundland.

FISHERY RESEARCH GROUP

1987 The Social Impact of Technological Change in Newfoundland's Deepsea Fishery. St. John's, Institute for Social and Economic Research, Memorial University of Newfoundland.

JACOBSON, H.E.

1977 How to Study Your Own Community: Research from the Perspective of Women. Vancouver, Women's Research Centre.

ROYAL COMMISSION ON EMPLOYMENT AND UNEMPLOYMENT

1986 Building on Our Strengths. St. John's, Government of Newfoundland and Labrador.



CANADIAN RESEARCH INSTITUTE
FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN
INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHES
SUR LES FEMMES

WELCOME FRIENDS

APPENDIX A

AGENDA

WOMEN AND RESEARCH IN YOUR COMMUNITY

March 14, 1987

Airport Inn St. John's, Nfld

Sponsored by

CRIAW NEWFOUNDLAND & LABRADOR

8.30 - 9.00

Registration

9.00 - 10.00

Warm-ups; Getting to know each other

10.00 - 1.00

CONCURRENT WORKSHOPS: * Location to be announced

1.) JOURNAL WORKSHOP

Dr. Roberta Buchannan (English Dept, MUN)

2.) FIELD WORK METHODS

Marie-Annick Desplanques (Folklore Dept, MUN)

(interviews/questionnaires)

1.00- 2.00

LUNCH

2.00- 5.00

CONCURRENT WORKSHOPS

* Location to be announced

1.) WOMIN

Womens Options Maternity in Newfoundland

Dr. Penny Allderdice
(Medicine, MUN)

2.) PARTICIPATORY RESEARCH

Camille Fouillard
Helen Murphy
(Social Action Committee)

****CRIAW gratefully acknowledges Womens Program, Secretary of State
for their financial support of this workshop.*****



CANADIAN RESEARCH INSTITUTE
FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN
INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHES
SUR LES FEMMES

CRIA W NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

is rescheduling the workshop

WOMEN AND RESEARCH IN YOUR COMMUNITY

MARCH 28, 1987

LESTER HOTEL

ST. JOHNS NFLD

REGISTRATION FEE \$5.00

8.30-9.00.....Registration

9.00-10.00.....Introductions Getting to know each other

10.00-1.00.....Field Work Methods Interviews
Questionnaires
Note Taking

Facilitated by: Marie-Annick Desplanque
Folk-Lore Dept, MUN

1.00-2.00

LUNCH

Concurrent Sessions

2.00-5.00.....Participatory Research;
Getting Women Involved

Facilitated by: Camille Fouillard
Helen Murphy
Social Action Committee

2.00-5.00

.....WOMIN Womens Options Maternity in
Newfoundland

Facilitated by: Dr. PW. Allderdice
Medicine, MUN

**** CRIA W gratefully acknowledges the financial support of the Womens
Program, Secretary of State for this Workshop ****

PHONE BONNIE WOODLAND 754-0513 for further information

APPENDICE "SECY-31"

MÉMOIRE AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTATA. ORIGINE

Notre association s'appelle The 52 % Solution : Women for Equality, Justice and Peace (la solution des 52 % : les femmes pour l'égalité, la justice et la paix). Nous défendons le principe voulant que les femmes détiennent des droits politiques, économiques et sociaux égaux à ceux des hommes. En tant que groupe féministe, nous voulons nous attaquer aux causes profondes des inégalités dont les femmes sont victimes et, espérons-le, les éliminer; nous sommes donc en faveur de solutions radicales pour abolir les injustices d'ordre politique, économique et social dont souffrent les femmes de Terre-Neuve et du Labrador.

Les femmes qui ont fondé le groupe The 52 % Solution : Women for Equality, Justice and Peace se sont inspirées, pour ce faire, de l'énoncé de politique de l'Alliance des femmes d'Islande, à savoir :

"Nous voulons que, dans le cadre du processus d'orientation politique de la société, l'expérience collective et les jugements de valeur des femmes soient considérés comme tout aussi importants que l'expérience collective et les jugements de valeur des hommes. Nous voulons que la priorité absolue soit accordée aux valeurs humaines lorsque des décisions sont prises au sujet des affaires nationales. Nous voulons une société où tous, femmes, hommes et enfants, sont également respectés et possèdent des droits égaux. Nous voulons que la façon de penser des gens subisse un changement radical." - Alliance des femmes d'Islande

B. BUT

Notre groupe a demandé l'aide financière du Programme de promotion de la femme en vue d'organiser des ateliers et des divertissements dans diverses collectivités de Terre-Neuve, pendant l'été. Nous voulons inciter les femmes à examiner ensemble des façons d'accroître leur pouvoir (politique) décisionnel et, de cette manière, améliorer leur condition économique et sociale.

C. OBJECTIFS

Nous constituons le seul groupe non partisan qui consacre ses efforts à stimuler les discussions, dans l'ensemble de la province, sur l'orientation de l'action féminine en vue d'accroître le nombre des représentantes élues. Nous incitons les femmes à se lancer dans l'arène politique et nous les appuyons activement dans leur démarche.

Terre-Neuve était la plus ancienne colonie britannique en Amérique du Nord. En effet, le territoire terre-neuvien a été revendiqué pour la Couronne d'Angleterre en 1583. Un gouvernement responsable y a été établi en 1855 parce que les résidents de cette province voulaient gérer eux-mêmes leurs propres affaires; comme les autres Nord-Américains, ils étaient d'avis que les Britanniques avaient des expériences, des intérêts et des préoccupations différents des leurs et que, de ce fait, ils ne pouvaient être gouvernés par eux.

Nous tenons à préciser que le gouvernement responsable, qu'on qualifiait de démocratique, a refusé le droit de vote aux femmes (mais recueillait volontiers leurs impôts) jusqu'à ce que celles-ci s'organisent et luttent pour obtenir ce droit. En 1925, après soixante ans de lutte, les femmes ont finalement obtenu le droit d'élire des représentants au Parlement de Terre-Neuve.

De nos jours, Terre-Neuve et le Labrador font partie de la Confédération canadienne; au Sénat, on compte 4 hommes pour une femme, à la Chambre des communes, il y a 7 hommes pour une femme, et à l'Assemblée législative provinciale, il y a 51 hommes et une seule femme.

De toute évidence, les femmes sont loin d'être représentées en proportion de leur nombre réel. Au gouvernement, où l'on prend des décisions qui touchent aux fondements mêmes de notre société, notamment sur l'éducation, la santé, le logement et l'emploi, ce sont les opinions, les intérêts et les préoccupations des hommes qui prédominent.

Notre groupe a pour objectif d'encourager les femmes à discuter des incidences des politiques gouvernementales sur leur vie. À partir des propos recueillis, nous recommanderons des mesures à prendre pour que les politiques reflètent également les intérêts et les préoccupations des hommes et des femmes.

D. RÉPONSES AUX 10 QUESTIONS SOULEVÉES PAR LE COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE
DES COMMUNES

1. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a pour mandat de financer les changements sociaux visant à améliorer le statut de la femme. La Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada a constaté que les Canadiennes ne bénéficiaient pas d'un statut égal à celui des Canadiens. Les lignes directrices régissant l'aide financière devraient être claires à ce sujet : aucune aide financière n'est accordée aux projets n'ayant pas comme objectif l'égalité des femmes. Quant aux projets subventionnés, ils doivent encourager : i) la participation accrue des femmes sur toutes les scènes, dans la société canadienne et ii) la représentation des femmes au sein de tous les groupes décisionnels. Le Programme de promotion de la femme est censé accroître l'efficacité des organisations de femmes qui travaillent à l'amélioration du statut de la femme; nous sommes entièrement d'accord avec ce principe.

2. The 52 % Solution : Women for Equality, Justice and Peace affirme que les femmes doivent être représentées équitablement au gouvernement.

Tout comme il serait impensable que la Chambre des communes se compose de 282 députés du Sud de l'Ontario qui représenteraient toutes les régions du Canada, il est incacceptable, à notre avis, que 253 hommes et 26 femmes¹ se

1. À l'heure actuelle, 279 des 282 sièges de la Chambre des communes sont occupés

prononcent au nom de la population canadienne, qui se compose de 48 % d'hommes et 52 % de femmes.

Et quelles pertes pour notre pays du fait que les femmes ne sont pas représentées en nombre suffisant par rapport aux hommes! Sans la force et les compétences des femmes, le Canada perd la moitié de sa vitalité et ne réalise que la moitié de son potentiel. Pour combler cette lacune, il faut que les femmes soient représentées en proportion égale à leur nombre réel sur la scène politique, économique et sociale.

3. Si le Programme de promotion de la femme ne subventionne pas les groupes qui visent l'amélioration du statut de la femme, alors il finance les groupes qui cherchent à diminuer la condition féminine ou à restreindre le pouvoir des femmes. Ce faisant, le Programme de promotion de la femme applique une politique publique réactionnaire. Un tel comportement n'est pas digne du gouvernement!

4. Lorsque les femmes assumeront hors de tout doute des fonctions égales à celles des hommes sur la scène politique, économique et sociale, on pourra peut-être passer en revue le Programme de promotion de la femme pour voir s'il est possible d'élargir les critères d'admissibilité.

5. Les dictatures ou les tyrannies peuvent bien subventionner des groupes qui traitent les hommes et les femmes de manière inéquitable mais le gouvernement canadien, espérons-le, est fondé sur les principes de la

démocratie et possède un sens des valeurs qui lui interdit d'octroyer des deniers publics à des groupes qui n'appuient pas l'égalité des femmes!

6, 7, 8 et 9

Nous recommandons que le gouvernement fédéral coordonne des activités de soutien interministérielles visant à accroître la participation des femmes. Chaque ministère pourrait passer en revue ses programmes et ses politiques afin d'évaluer la prise en compte de l'expérience féminine dans chaque cas et apporter les mesures correctives voulues de manière à satisfaire équitablement aux besoins des hommes et des femmes.

En 1980, le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve a créé un comité consultatif chargé de recommander au gouvernement diverses mesures visant à améliorer le statut des jeunes filles et des femmes dans le domaine de l'éducation. Depuis lors, le gouvernement a entrepris, par suite des recommandations du comité, de changer les buts des programmes d'enseignement de manière à donner des chances égales aux jeunes filles; en outre, le ministère de l'Éducation a maintenant comme politique d'assurer l'égalité à tous dans l'ensemble du système scolaire.

Chaque ministère fédéral pourrait prendre des mesures similaires. Ainsi, le Programme de promotion de la femme n'aurait plus à assumer seul le financement de toutes les activités visant l'amélioration du statut de la femme. Au lieu de cela, le gouvernement ferait montre de leadership, en amorçant un processus de modification des politiques en vue d'améliorer la

condition féminine et de stopper la création de programmes et de services qui briment les femmes et restreignent leur participation.

10. À Terre-Neuve et au Labrador, le Programme de promotion de la femme subventionne des organisations et des événements qui visent à informer les femmes ou à leur permettre de mieux s'assumer.

Alors, pourquoi modifier un programme qui, jusqu'ici, a donné d'aussi bons résultats? Il incombe au gouvernement fédéral d'assumer les responsabilités afférentes au Programme de promotion de la femme.

APPENDICE "SECY-32"

MÉMOIRE AU COMITÉ PERMANENT

DU

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

présenté par

l'Institut canadien de recherches sur les femmes

St. John's (Terre-Neuve)

15 avril 1987

ICREF Terre-Neuve
131, route LeMarchant
St. John's (Terre-Neuve)
AIC 2H3

ICREF Terre-Neuve

Bien qu'affiliée à l'Institut canadien de recherches sur les femmes, la branche terre-neuvienne de l'ICREF est un organisme régional autonome qui établit ses propres buts, priorités et principes; d'ailleurs, seulement quelques-unes de ses membres font également partie de l'organe national. Nos intérêts sont de nature strictement régionale : nous nous consacrons à l'avancement de la femme, à Terre-Neuve et au Labrador; pour ce faire, nous organisons des ateliers qui favorisent la diffusion de connaissances sur la recherche et nous créons des réseaux d'information et d'action. Nos objectifs sont compatibles avec ceux de l'organisation nationale, mais notre structure et nos activités traduisent les réalités, les préoccupations et les besoins locaux.

L'ICREF Terre-Neuve s'intéresse en particulier aux femmes qui habitent le milieu rural et les régions isolées; il s'est fixé comme objectifs :

- d'accroître les connaissances des militantes, afin qu'elles soient plus aptes à effectuer des recherches dans leur localité;
- de raffermir les compétences requises par ces femmes pour intervenir dans le processus de débat public;
- de créer des réseaux constitués de militantes communautaires et de femmes qui oeuvrent au sein d'organisations gouvernementales, universitaires ou civiques; et

- d'établir des moyens de diffuser les résultats de recherches effectuées sur les femmes de la région et aussi les résultats de travaux féministes réalisés ailleurs au Canada.

L'ICREF Terre-Neuve est un organisme bénévole dont les membres donnent leur temps et mettent à contribution leurs grandes compétences aux chapitres de la recherche, de l'organisation et de la cause féministe. Le seul fonds de soutien dont nous disposons est constitué par une somme de 250 \$ qui est remise chaque année par l'organisation nationale à chacune des membres régionales du conseil; ce montant est mis à la disposition de la branche de Terre-Neuve par la représentante terre-neuvienne au conseil national. Nous recueillons également un montant négligeable par l'intermédiaire d'une faible cotisation. Par ailleurs, certains moyens nous sont prêtés par le Conseil consultatif provincial de la situation de la femme et le Comité des études sur les femmes de l'Université Memorial, qui mettent leurs installations à notre disposition. L'ICREF Terre-Neuve est un groupe d'action pour qui les fonds en provenance du Programme de promotion de la femme sont essentiels à la réalisation de ses projets et donc de ses objectifs.

L'inégalité de la femme au Canada

L'inégalité de la femme au Canada n'est plus à démontrer; le gouvernement fédéral y a d'ailleurs réagi en reconnaissant les injustices et la nécessité de les corriger. Il a notamment manifesté sa conviction dans la Charte canadienne des droits et libertés (1982) et par la signature de conventions

internationales sur les droits, par exemple la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (1980), des Nations Unies, et les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme (1985). L'ICREF Terre-Neuve félicite les autorités pour ce geste et appuie la définition d'égalité donnée dans la loi fédérale. Un autre moyen de redresser les torts dont les Canadiennes sont victimes est le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État; ce programme, véritable véhicule de promotion de l'égalité, doit être maintenu et même augmenté. Les objectifs de l'ICREF Terre-Neuve en matière d'amélioration de la situation de la femme s'inscrivent dans les buts visés et appuyés par le gouvernement canadien.

Le cas des femmes de Terre-Neuve et du Labrador

Bien sûr, il reste beaucoup de recherches fondamentales à faire sur la situation de la femme à Terre-Neuve et au Labrador (il suffit, pour s'en rendre compte, de consulter entre autres documents le rapport de la Royal Commission on Employment and Unemployment, de 1986); toutefois, à de nombreux égards, on s'aperçoit que les femmes de cette province sont moins "égales" que les femmes du reste du Canada. Par exemple, le pourcentage de femmes qui occupent un emploi rémunéré est inférieur et on compte moins de places en garderie, toutes proportions gardées (Anger et coll., 1986). En outre, la femme de Terre-Neuve et du Labrador se voit désavantagée d'autres façons plus difficiles à cerner de façon statistique mais qui n'en sont pas moins cruciales pour aider à comprendre la situation qui règne réellement dans la province. Ainsi, si les familles constituées du couple marié représentent la

norme statistique (en 1980, 90 % des familles terre-neuviennes étaient de cette catégorie), il est plus difficile de faire le rapport entre situation d'emploi et organisation familiale (à noter que tous les chiffres donnés ici proviennent d'Anger et coll., 1986). Les données statistiques du recensement de 1981 montrent que seulement 35,7 % des familles terre-neuviennes typiques (mari-femme) ne comptaient qu'un soutien de famille (l'homme dans 87,3 % des cas); autrement dit, seulement 31,2 % des familles typiques comptaient exclusivement sur un pourvoyeur masculin. Dans 40 % des familles typiques, on comptait deux membres sur le marché du travail (dans 82,4 % des cas, il s'agissait de la femme et du mari). L'importante contribution des épouses au revenu familial n'est pas nouvelle, à Terre-Neuve; la portée économique considérable du travail de la femme dans l'activité familiale de pêche est richement documentée (Antler 1977). Les femmes des milieux ruraux se montrent souvent préoccupées par des questions comme l'accessibilité des emplois à court terme et la création d'emploi durables à leur intention (consulter à ce sujet A Design for Development², 1987). Dans les régions rurales, les possibilités d'emploi pour les femmes sont réduites non seulement par la rareté des postes et de services de garde abordables et souples, la catégorisation sexuelle des emplois et les difficultés particulières auxquelles elles se heurtent pour obtenir la formation nécessaire mais aussi par la nature de l'occupation de leur conjoint. Officiellement, seulement 7,9% des familles étaient classées dans la catégorie des monoparentales féminines, en 1980; pourtant, la rareté des emplois, dans la région, et la nature particulière de l'économie provinciale, axée sur l'exploitation des

richesses naturelles, se sont combinées pour donner une situation où bon nombre de femmes de familles typiques, dont le soutien de famille est le mari, se retrouvent dans la peau d'un chef de famille monoparentale, pendant que le mari est parti travailler au loin pour de long mois. La femme se voit alors obligée de porter sur ses épaules toutes les responsabilités en matière de soins des enfants et d'administration ménagère (consulter, par exemple, Fishery Research Group, 1987). Voyons ce qu'en dit une femme de la péninsule Burin :

Il était mécanicien itinérant... J'avais quatre petits enfants; c'est une grosse responsabilité, vous ne vous y faites jamais... Quand les enfants étaient très jeunes, il était parti si souvent que, en revenant, ils ne le reconnaissaient pas, en tout cas pas les plus petits. Ils ne savaient pas qui c'était et pleuraient en le voyant passer la porte. Il ne restait pas à la maison assez longtemps pour qu'ils viennent à le connaître vraiment, mais c'était son boulot et il en avait besoin pour subvenir aux besoins de sa famille... Vous vous retrouvez ni plus ni moins dans la peau d'un parent seul, pas vraiment mais, d'une certaine façon, vous êtes seule et vous devez vous occuper de tout, toute seule.

Comme cette femme l'a fait remarquer, ce scénario n'est pas nouveau :

Mais aujourd'hui ce n'est pas différent d'autrefois. Quand j'étais jeune, mon père était toujours parti, aux chantiers ou en mer. Il ne restait jamais bien longtemps à la maison, lui non plus. Les choses n'ont guère changé.

Voici les points soulevés par les femmes qui habitent des régions rurales de la province :

- nécessité de créer des emplois et d'offrir de meilleures chances de formation aux femmes;

- absence, en régions rurales, de services essentiels comme les garderies et les maisons de transition;
- difficultés liées à la prestation de soins de santé aux femmes;
- nécessité d'accroître l'éducation sexuelle dans les écoles et les municipalités, afin de réduire la proportion élevée de grossesses chez les adolescentes;
- violence contre les femmes et les enfants et les rapports avec des phénomènes comme l'usage abusif d'alcool et de drogues, la pornographie, etc.;
- répercussions, pour la femme et la famille, de la mise en valeur de nouvelles ressources.

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a reconnu l'inégalité dont les femmes sont l'objet et a adopté des principes et des mesures en vue de corriger la situation. Les membres de la Royal Commission on Employment and Unemployment ont recommandé, dans leur rapport déposé récemment, qu'une attention particulière soit portée aux besoins des femmes qui habitent les régions rurales et que l'on encourage les femmes à s'engager dans des secteurs d'emploi non traditionnels. De son côté, le gouvernement provincial a adopté une politique sur l'égalité des chances des hommes et des femmes, en matière d'éducation, et un programme d'action positive applicable à la fonction publique. Il a également créé un Bureau de la femme chargé notamment de

consulter les femmes afin de prendre connaissance de leurs problèmes et de proposer des solutions pour améliorer leur situation économique, sociale et légale, à Terre-Neuve et au Labrador. Or, pour être en mesure de prendre une part active au processus de promotion de la femme, notamment en cernant leurs problèmes, et de proposer des solutions, en dialogant avec les autorités provinciales, il faut que les femmes soient capables d'exprimer clairement leurs opinions et leurs besoins et s'assurent qu'elles vont être entendues. L'ICREF Terre-Neuve, dans son oeuvre féministe, aide les femmes à s'exprimer. Comme l'a dit Helga Jacobson :

... nous devons exprimer clairement et ouvertement les besoins des femmes. Le moyen le plus efficace d'y parvenir est de montrer le travail des femmes, d'expliquer leurs conditions de vie et les problèmes auxquels elles se heurtent quotidiennement. Et pour que tout cela ait du poids, il faut que ce soit les femmes qui le disent. Nous devons parler fort non seulement pour expliquer le monde qui est le nôtre et notre point de vue mais aussi les besoins et les problèmes qui sont notre lot. (1977:15)

Et ce principe est repris par l'administration provinciale dans la brochure descriptive du Bureau de la femme; on y explique que le gouvernement est convaincu que la prise en compte des points de vue et des préoccupations des femmes, pour l'orientation générale de la province, favorisera l'avènement d'une société plus équitable et plus prospère dont profiteront tous les citoyens.

Activités de l'ICREF Terre-Neuve

L'ICREF Terre-Neuve a adopté deux grandes stratégies censées aider les femmes des milieux ruraux à défendre leur cause elles-mêmes. D'abord, nous

organisons des ateliers pour les femmes qui font de l'action communautaire. Grâce à ces ateliers, nous tentons de leur inculquer les connaissances dont elles ont besoin pour faire des recherches sur leurs problèmes et leurs besoins: les mécanismes analytiques requis pour planifier des solutions innovatrices et pratiques et enfin les qualités d'organisatrice et de partisane qui permettent de mobiliser les ressources collectives et publiques requises pour corriger les injustices dont les femmes sont victimes en milieu rural. Nous avons lancé un atelier expérimental intitulé Women and Research in Your Community, destiné aux femmes de la région de la presqu'île Avalon, de la baie de la Trinité et de la baie de Plaisance. Cet atelier, financé par le Programme de promotion de la femme, sera repris dans d'autres régions de la province. L'ICREF Terre-Neuve, en collaboration avec les services de l'éducation permanente de l'Université Memorial et le Women and Oil Committee, se prépare à organiser un autre atelier expérimental qui portera sur les répercussions de l'exploitation des richesses naturelles sur la femme, la famille et la collectivité. On utilisera du matériel imprimé et audio-visuel mis au point grâce à l'aide financière du Programme de la promotion de la femme.

La voie ouverte par ces ateliers qui jouissent de l'appui du Programme de promotion de la femme, l'ICREF Terre-Neuve se consacre activement à sa deuxième stratégie qui consiste à créer des réseaux qui rapprochent des femmes vouées à l'amélioration de la condition féminine. Jusqu'à maintenant, nous avons intéressé des militantes communautaires, surtout des femmes engagées

dans les associations de développement rural et des groupes autonomes comme le comité de participation des femmes de la baie de la Trinité, et des femmes qui évoluent à l'Université Memorial (études sur les femmes, éducation permanente et médecine), le gouvernement provincial (Bureau de la femme et ministère de l'Éducation), des groupes communautaires et para-gouvernementaux (Conseil consultatif provincial de la situation de la femme, Women and Oil Committee et le bureau d'action sociale du centre d'information catholique), des organisations professionnels (association des enseignants de Terre-Neuve) et des représentants locaux d'autres organismes nationaux voués à la défense des droits des femmes (CCPEF et Comité canadien d'action sur le statut de la femme).

Recommandations au Comité permanent du Secrétariat d'État

L'ICREF Terre-Neuve accepte la définition de l'égalité des sexes donnée dans la Charte canadienne des droits et libertés et exhorte le gouvernement du Canada à manifester sa détermination envers l'amélioration de la situation de la femme et la promotion de l'égalité des femmes au Canada, en :

- 1. avalisant le mandat et les critères de financement du Programme de promotion de la femme;
- 2. augmentant le budget du Programme de la promotion de la femme;
- 3. interdisant l'aide financière, dans le cadre de ce programme, à des groupes qui ne reconnaissent pas le principe de l'égalité des sexes énoncé dans la Charte canadienne des droits et libertés.

L'ICREF Terre-Neuve exprime son admiration envers le personnel du Programme de promotion de la femme, qui se consacre à l'amélioration de la situation de la femme au Canada. Dans le but de faciliter la tâche des responsables du Programme de la promotion de la femme et des groupes qu'ils appuient, nous recommandons d'organiser des consultations annuelles entre ce personnel, les organisations qui oeuvrent pour l'avancement de la femme et le ministre.

RÉFÉRENCES

ANGER, D. et coll., Women and Work in Newfoundland; document d'information à la Royal Commission on Employment and Unemployment, St. John's, Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, 1986

ANTLER, E., Women's Work in Newfoundland Fishing Families, Atlantis 2(2);Part II:106 à 113., 1977

A DESIGN FOR DEVELOPMENT2, Rapport de la conférence intitulée Building on Our Strengths, rapport de la Royal Commission on Employment and Unemployment, Terre-Neuve et Labrador, St. John's, Division des services de l'éducation permanente, École de l'éducation permanente, Université Memorial de Terre-Neuve, 1987

FISHERY RESEARCH GROUP

The Social Impact of Technological Change in Newfoundland's Deepsea Fishery. St. John's, Institut des recherches socio-économiques, Université Memorial de Terre-Neuve, 1987

JACOBSEN, H.E., How to Study Your Own Community: Research from the Perspective of Women; Vancouver, Women's Research Centre, 1977

ROYAL COMMISSION ON EMPLOYMENT AND UNEMPLOYMENT

Building on Our Strengths, St. John's, Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, 1986

ANNEXE A

BIENVENUE A TOUTES
ORDRE DU JOUR DE L'ATELIER
WOMEN AND RESEARCH IN YOUR COMMUNITY

le 14 mars 1987

Airport Inn, St. John's (Terre-Neuve)

Parrainé par

L'ICREF TERRE-NEUVE ET LABRADOR

8 h 30 à 9 h

Inscription

9 h à 10 h

On fait connaissance

10 h à 13 h

ATELIERS SIMULTANES (Endroit à déterminer)

1. Le Journal

D^r Roberta Buchanan (Département d'anglais,
Université Memorial)

2. Méthodes de travail
sur le terrain
(questionnaires,
entrevues)

Marie-Annick Desplanques (Département de folklore,
Université Memorial)

13 h à 14 h

Lunch

14 h à 17 h

ATELIERS SIMULTANES (Endroit à déterminer)

1. W.O.M.I.N.

(Women's Options
Maternity in
Newfoundland)

D^r Penny Allderdice (Faculté de médecine,
Université Memorial)

2. RECHERCHE ET

Camille Fouillard et Helen Murphy (Comité d'action

PARTICIPATION

sociale)

***** L'ICREF exprime tous ses remerciements au Programme de promotion *****
de la femme du Secrétariat d'État pour l'appui financier qu'il
a accordé à cet atelier.

ICREF TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Changements concernant l'atelier

WOMEN AND RESEARCH IN YOUR COMMUNITY

L'atelier se tiendra le 28 mars 1987 à

l'hôtel Lester, à St. John's (Terre-Neuve)

Inscription : 5 \$

8 h 30 à 9 h	Inscription
9 h à 10 h	Présentations; on fait connaissance
10 h à 13 h	Méthodes de travail sur le terrain (entrevues, questionnaires, notes)
animé par	Marie-Annick Desplanques (Département de folklore, Université Memorial)
13 h à 14 h	Lunch
Ateliers simultanés	
14 h à 17 h	Recherche et participation (ou comment intéresser les femmes)
animé par	Camille Fouillard et Helen Murphy (Comité d'action sociale)
14 h à 17 h	<u>W.O.M.I.N. (Women's Options Maternity in Newfoundland)</u>
animé par	D ^r P.W. Allderdice (Faculté de médecine, Université Memorial)

***** L'ICREF exprime tous ses remerciements au Programme de promotion *****
de la femme du Secrétariat d'État pour l'appui financier qu'il
a accordé à cet atelier.

Pour plus de renseignements, appeler BONNIE WOODLAND au 754-0513.

From Women's Resource Centre, Memorial University:

Nancy Smith.

From Transition House, St. John's:

Cheryl Hebert;

Susan McConnell.

From Women's Network Committee:

Barbara Barry.

From Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland:

Joanne Prindiville.

From Mokami-Goose Bay Status of Women Council:

Joy Pye-McSwain.

From Bay St. George Status of Women Council:

Joyce Hancock.

From St. John's Status of Women Council:

Sandy Pottle.

From Gander Status of Women Council:

Sharon Reid.

From The New Democratic Party Newfoundland Organization of Women:

Brenda O'Brien;

Bonnie James.

From Fathers for Equality in Divorce:

George Lear.

Du Women's Resource Centre, Memorial University:

Nancy Smith.

De la Transition House, St. John's:

Cheryl Hebert;

Susan McConnell.

Du Women's Network Committee:

Barbara Barry.

De l'Institut canadien de recherches sur les femmes, Terre-Neuve:

Joanne Prindiville.

Du Mokami-Goose Bay Status of Women Council:

Joy Pye-McSwain.

Du Bay St. George Status of Women Council:

Joyce Hancock.

Du St. John's Status of Women Council:

Sandy Pottle.

Du Gander Status of Women Council:

Sharon Reid.

De la The New Democratic Party Newfoundland Organization of Women:

Brenda O'Brien;

Bonnie James.

De Fathers for Equality in Divorce:

George Lear.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Secretary of State Department:

Mike Gushue, Regional Director; Newfoundland and Labrador.

Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State; Regional Operations.

From Newfoundland Advisory Council on the Status of Women:

Patricia Kelsey;

Rosemary House.

From Day Care Advocates Association of St. John's:

Gerry Collins.

From 52% Solution:

Sharman Smyth.

From Provincial Women's Lobby:

Dorothy Inglis;

Wendy Williams.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du Secrétariat d'État:

Mike Gushue, directeur régional; Terre-Neuve et Labrador.

Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint; Opérations régionales.

Du Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve:

Patricia Kelsey;

Rosemary House.

De la Day Care Advocates Association of St. John's:

Gerry Collins.

De 52% Solution:

Sharman Smyth.

Du Provincial Women's Lobby:

Dorothy Inglis;

Wendy Williams.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, April 28, 1987

Thursday, April 30, 1987

Tuesday, May 5, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 28 avril 1987

Le jeudi 30 avril 1987

Le mardi 5 mai 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

Discussion of Draft Report

MAIN ESTIMATES—Votes 1 and 5 under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

Étude de projet de rapport

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES—Crédits
1 et 5 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable David Crombie,
Secretary of State

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie,
Secrétaire d'État

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

ORDER OF REFERENCE

Monday, March 2, 1987

ORDERED,—That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Secretary of State.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 2 mars 1987

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30, Secrétariat d'État, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent du Secrétariat d'État.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 28, 1987
(28)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Jim Jepson for Ricardo Lopez.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers. *From the New Democratic Party:* Sarah Dougherty. *From the Conservative Party:* Helen Manner.

Witnesses: From the Secretary of State Department: James MacDonald, Regional Director, Ontario; Norma Passaretti, Regional Director, Quebec; Richard Dicerni, Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Regional Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

James MacDonald made a presentation and answered questions.

Norma Passaretti made a presentation and, with Richard Dicerni, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 30, 1987
(29)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott.

Acting Members present: Pauline Browes for Bill Scott, Jim Jepson for Ricardo Lopez.

Other Member present: Thérèse Killens.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers. *From the New Democratic Party:* Sarah Dougherty. *From the Conservative Party:* Helen Manner.

Order of the Day: Discussion of draft report.

The Committee proceeded to consider its Order of the Day.

It was agreed,—That the Chairperson be authorized to follow up on various engagements made during the Committee's public hearings.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 AVRIL 1987
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Jim Jepson remplace Ricardo Lopez.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche. *Du Nouveau parti démocratique:* Sarah Dougherty. *Du Parti conservateur:* Helen Manner.

Témoins: Du ministère du Secrétariat d'État: James MacDonald, directeur régional, Ontario; Norma Passaretti, directrice régionale, Québec; Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et opérations régionales.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

James MacDonald donne un exposé et répond aux questions.

Norma Passaretti donne un exposé, puis elle-même et Richard Dicerni répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 AVRIL 1987
(29)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Pauline Browes remplace Bill Scott; Jim Jepson remplace Ricardo Lopez.

Autre député présent: Thérèse Killens.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche. *Du Nouveau parti démocratique:* Sarah Dougherty. *Du parti conservateur:* Helen Manner.

Ordre du jour: Étude du projet de rapport.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre du jour.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à suivre divers engagements pris au cours des séances publiques du Comité.

It was agreed,—That a sub-committee of five committee members be established to draft the report on the Women's Program.

It was agreed,—That the drafting sub-committee be composed of the Chairperson, the Vice-Chairperson, the two members of the Opposition, and one other Conservative member.

It was agreed,—That the sub-committee submit drafts of its report to the full committee from time to time.

It was agreed,—That Mr. Allan Pietz be the fifth member of the sub-committee.

It was agreed,—That the drafting sub-committee meet during the week of May 4.

At 4:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 5, 1987

(30)

The Standing Committee on Secretary of State met at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Members present: Jim Jepson for Allan Pietz, Lynn McDonald for Margaret Mitchell.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Appearing: The Honourable David Crombie, Secretary of State.

Witnesses: From the Secretary of State: Jean T. Fournier, Under Secretary of State; Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Regional Operations; Stewart Goodings, Assistant Under Secretary of State, Education Support.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated March 2, 1987, relating to Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988, being read as follows:

ORDERED,—That the Secretary of States Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Secretary of State.

The Chairman called Votes 1 and 5 under SECRETARY OF STATE.

The Secretary of State made a presentation and, with Jean Fournier, Richard Dicerni and Stewart Goodings, answered questions.

Il est convenu,—Que soit créé un sous-comité de cinq membres, chargé de rédiger le rapport sur le programme de promotion de la femme.

Il est convenu,—Que le sous-comité chargé de la rédaction du rapport se compose du président, du vice-président, de deux membres de l'opposition et d'un membre du parti conservateur.

Il est convenu,—Que le sous-comité soumette de temps en temps, au comité plénier, des ébauches dudit rapport.

Il est convenu,—Que M. Allan Pietz soit le cinquième membre du sous-comité.

Il est convenu,—Que le sous-comité chargé de la rédaction du rapport se réunisse dans la semaine du 4 mai.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 MAI 1987

(30)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 16 h 40, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Allan Pietz; Lynn McDonald remplace Margaret Mitchell.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, secrétaire d'État.

Témoins: Du Secrétariat d'État: Jean-T. Fournier, sous-secrétaire d'État; Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et opérations régionales; Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à l'enseignement.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du 2 mars 1987 relatif au budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, lequel ordre de renvoi est libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30, inscrits sous la rubrique Secrétariat d'État pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent du Secrétariat d'État.

Le président met en délibération les crédits 1 et 5 inscrits sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT.

Le Secrétaire d'État donne un exposé, puis lui-même, Jean Fournier, Richard Dicerni et Stewart Goodings répondent aux questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, May 5, 1987

• 1642

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, this meeting of the Standing Committee of the Secretary of State is now in session. Today we are discussing the main estimates of the department, votes 1 and 5 under Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

Secretary of State Department

Vote 1—Operating expenditures \$172,925,000

Vote 5—Grants and contributions \$355,837,000

The Chairman: We are delighted to have as our witness the Honourable David Crombie, the Secretary of State.

I should point out that there will be other members and colleagues joining us. A couple are caught in traffic.

Hon. David Crombie (Secretary of State of Canada): Trafficking?

The Chairman: Not trafficking, traffic.

Mr. Crombie: I did not hear you.

The Chairman: I think the Minister could begin to deliver his opening statement. He has many responsibilities and a multiplicity of agencies to administer. That also means, sir, that if in your opening statement you attempt to define everything within your jurisdiction, we can settle down here for a long time and start ordering in Christmas dinner now. I would seriously suggest that the Secretary of State has indeed serious concerns for Canada. I would invite the Honourable David Crombie to make his opening statement. Mr. Minister, the microphone is yours.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee. Let me say first of all that I am pleased to be back again. I want to take the opportunity to bring you up to date on the progress of recent major initiatives by the department. I am mindful, Mr. Chairman, of your thought. I do not intend to go on at length, but I do want to spend perhaps five or seven minutes simply outlining the major initiatives of the department of the past few months and in the next few months.

First, however, I think it perhaps appropriate, given the remarks I intend to make, to remind you, Mr. Chairman, and the committee that I am not only Secretary of State, but I am Minister responsible for Multiculturalism.

C'est dire, qu'en somme, j'ai le mandat de promouvoir, de développer et d'enseigner chez tous les Canadiens et

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 5 mai 1987

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, cette séance du Comité permanent du Secrétariat d'État est maintenant ouverte. Nous sommes saisis aujourd'hui du Budget principal des dépenses du ministère, soit les crédits 1 et 5 sous la rubrique Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ministère du Secrétariat d'État

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement \$172,925,000

Crédit 5—Subventions et contributions \$355,837,000

Le président: Nous sommes heureux d'avoir ici à titre de témoin l'honorable David Crombie, le secrétaire d'État.

Je dois souligner que certains autres députés et collègues se joindront bientôt à nous. Il y en a quelques-uns de pris dans le trafic.

L'honorable David Crombie (secrétaire d'État du Canada): Trafic de drogue?

Le président: Non, d'auto; ils sont pris dans la circulation.

M. Crombie: J'avais mal compris.

Le président: Le ministre pourrait peut-être nous lire sa déclaration liminaire. Ses responsabilités sont nombreuses et il a une multiplicité d'organismes à gérer. Ce qui signifie, monsieur, que si, dans votre déclaration liminaire, vous essayez de nous toucher un mot de tout ce qui est de votre ressort, nous pouvons dès maintenant songer à commander notre dîner de Noël. Très sérieusement, je sais que le secrétaire d'État veille sérieusement au bien-être du Canada. J'invite donc l'honorable David Crombie à nous lire sa déclaration. Monsieur le ministre, je vous cède la parole.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité. Tout d'abord, je tiens à souligner que je suis heureux de comparaître à nouveau devant vous. J'aimerais me saisir de l'occasion pour vous faire une petite mise à jour sur les progrès réalisés par le ministère dans ses grands dossiers. J'ai très bien compris ce que vous avez laissé sous-entendre, monsieur le président. Je n'entends pas entrer dans les détails, mais j'aimerais peut-être prendre cinq ou six minutes pour vous donner une idée des grandes réalisations du ministère depuis quelques mois et de ses plans pour l'avenir.

Tout d'abord, dans le contexte de ma déclaration, il serait bon de vous rappeler, monsieur le président, ainsi qu'au Comité, que je ne suis pas seulement secrétaire d'État mais je suis aussi le ministre responsable du multiculturalisme.

In brief, my duty is to promote common development and show all Canadian men and women a real sense of

[Text]

toutes les Canadiennes un véritable sens d'association, sens qui les fera participer à part entière en toute liberté et égalité à la vie du pays.

My department, Mr. Chairman, gives special attention to those who are disadvantaged in playing their part in Canadian society. In this year, the fortieth anniversary of our citizenship, we celebrate the uniting principles of equality and diversity and community. Equality and diversity and community, we value our freedom to be ourselves with our different heritages, mother tongues, local and regional roots and lifestyles, and we are all proud to be Canadians.

• 1645

Le rôle du gouvernement fédéral dans ce domaine est de nous aider à tous nous connaître mutuellement, à célébrer nos diverses identités et à contribuer pleinement et avec enthousiasme à l'évolution du pays dans son ensemble.

We will soon be launching a major discussion paper on the principles and practices that should underline Canadian citizenship. We want people to have a say in what a renewed Citizenship Act for today and tomorrow should look like; not just how to get citizenship but how we can all live this citizenship. I want to see that act celebrate not only the rights but also the challenges of modern Canadian citizenship and I am exploring means for promoting that enhanced sense of Canadianism in every possible way on an ongoing basis.

Just as we all share in the challenge of citizenship, so too are we all affected by one of our fundamental national realities, that of two official languages. Improvements in the Official Languages Act will be tabled in Parliament very shortly. They will demonstrate further leadership by the federal government in support of the official language minority communities and for the advancement of the use of both English and French in Canadian society generally.

I have met over the past months with FFHQ, Alliance Québec and just about all of the provincial official language minority groups, as well as with Canadian Parents for French.

Non seulement, mais aussi l'ensemble des Canadiens croient fermement que nos deux langues officielles constituent un atout national qui est extrêmement précieux pour nous tous, pour notre unité et pour notre harmonie en tant que peuple.

[Translation]

association which will help them participate fully and with all freedom and equality in our country's life.

Mon ministère, monsieur le président, attache une importance toute spéciale à ceux qui veulent jouer pleinement leur rôle dans notre société mais qui souffrent de certains désavantages. Cette année, le quarantième anniversaire de la création de la citoyenneté canadienne, nous mettons un accent particulier sur ces principes unificateurs que sont l'égalité, la diversité et notre sens de la collectivité. Égalité, diversité et sens de la collectivité, voilà pourquoi nous tenons tous à la liberté que nous avons d'être nous-mêmes avec chacun nos différents patrimoines, langues maternelles, racines locales et régionales, nos modes de vie propres tout en étant tous fiers d'être Canadiens.

The federal government's role in that area is to help us all to know one another, celebrate our diverse identities and fully contribute with enthusiasm to the evolution of our country as a whole.

Nous devons bientôt publier un important document de travail portant sur les principes et pratiques en matière de citoyenneté canadienne. Nous voulons que la population ait son mot à dire sur ce remaniement de la Loi sur la citoyenneté qui nous aidera à préparer notre avenir; il ne s'agit pas seulement de savoir comment nous ferons pour obtenir la citoyenneté, à l'avenir, mais aussi comment nous pourrions tous vivre cette citoyenneté. Je tiens à ce que cette loi soit une célébration non seulement de nos droits, mais aussi de ces défis posés par ce concept modernisé de la citoyenneté canadienne et je cherche comment encourager cette renaissance continue de notre spécificité canadienne par tous les moyens possibles.

Tout comme nous partageons tous le défi posé par notre citoyenneté, nous sommes aussi tous touchés par une de nos réalités nationales fondamentales, soit celle de nos deux langues officielles. Le Parlement sera bientôt saisi de propositions visant à améliorer la Loi sur les langues officielles. Ces propositions feront encore une fois la preuve de l'avant-gardisme du gouvernement fédéral en matière de soutien aux collectivités de langues officielles minoritaires et de son désir de promouvoir l'usage et du français et de l'anglais par notre société canadienne en général.

Pendant les quelques derniers mois, j'ai rencontré des représentants de la FFHQ, d'Alliance Québec et d'à peu près tous les groupes provinciaux de langue officielle minoritaire sans oublier les Parents canadiens pour le français.

Not only they, but all Canadians, firmly believe that both our official languages constitute a national asset which is extremely valuable for all of us, for our unity and for our harmony as a people.

[Texte]

An equal asset is our multicultural character, Mr. Chairman. The reality is that Canada is multicultural. We only have to hear the voices on the bus, walk the street, look at the faces, hear the accents in the schoolyard and read the names in the apartment building directories to know that the government has not made up multiculturalism out of thin air. Multiculturalism is in the air of this country. And that is why our Official Languages Act improvements, our new Citizenship Act and a Canadian Multiculturalism Act will be three parts of a trinity or triangle of what we can call the Canadian identity legislation. Each of them, and also all of them, will express what Canada already is as well as the promise of the future. We must incorporate our equality and activism as citizens, our linguistic distinctiveness and our multicultural multi-racial reality into all aspects of our national life.

May I say in passing, Mr. Chairman, that I believe the Meech Lake Accord to be an historic step in that direction? I am sure that all Canadians are as proud as I am that they have reached an agreement in principle with all provinces representing all parties that will allow Quebec to sign the Constitution. It was an impressive demonstration of leadership by the Prime Minister, matched by great statesmanship by provincial premiers. The Canadian identity legislation to which I have just referred will support this historic accord and should serve to strengthen the Canadian federation.

Perhaps, Mr. Chairman, no one feels so intensely his or her Canadianism more than a brand new Canadian. Richard Tolman, an American now living in Marmora, Ontario, was part of a group of over 100 who received their citizenship papers earlier this year in Kingston. In that group of people, there were 28 different national origins. Seeing that diversity, Tolman wrote in *The Globe and Mail*, and I quote:

I knew why I was there and why I was a Canadian. The catalogue of countries was a poem of people coming home to a new place, a place that let us be ourselves without having to melt like cheese in a rusty pot.

I think, Mr. Chairman, we can all relate to that in English and *en français*.

Chaque élément de la trilogie, la citoyenneté, les langues officielles et le multiculturalisme témoigne d'une même chose, de ce que veut dire être fiers, confiants et ouverts au moment où nous nous apprêtons à entrer dans le XXI^e siècle.

[Traduction]

Notre multiculturalisme constitue un atout d'égale valeur, monsieur le président. La réalité veut que le Canada soit multiculturel. Nous n'avons qu'à entendre les voix dans l'autobus, nous promener dans les rues, voir les visages de ceux qui nous entourent, entendre les divers accents dans nos cours d'école et voir tous ces noms à consonance différente sur le tableau d'affichage d'un immeuble à logements multiples pour comprendre que le gouvernement n'a pas inventé le multiculturalisme de toute pièce. Le multiculturalisme est dans l'air même que nous respirons. Voilà pourquoi nos améliorations à la Loi sur les langues officielles, notre nouvelle Loi sur la citoyenneté et une loi sur le multiculturalisme canadien constitueront les trois pôles d'une trinité ou d'un triangle dont nous pourrions dire qu'elle constitue la législation sur l'identité canadienne. Ces lois, individuellement et prises ensemble, seront l'expression concrète de ce qu'est déjà le Canada et de cette promesse que lui réserve l'avenir. Nous devons incorporer notre égalité et notre activisme de citoyens, nos particularismes linguistiques et notre réalité multiraciale et multiculturelle dans tous les aspects de notre vie nationale.

Vous me permettrez de dire en passant, monsieur le président, qu'à mon avis l'Accord du lac Meech est un pas historique dans cette direction. Je suis sûr que tous les Canadiens sont aussi fiers que moi de savoir qu'ils en sont arrivés à un accord de principe avec toutes les provinces représentant toute la gamme des parties et qui permettra au Québec de signer la Constitution. C'est une preuve impressionnante des qualités de chef de notre premier ministre ainsi que des véritables qualités d'hommes d'État de nos premiers ministres provinciaux. Cette législation sur l'identité canadienne dont je viens de vous parler viendra étayer cet accord historique et raffermir la fédération canadienne.

Monsieur le président, il est probable que personne ne se sent plus intensément canadien ou canadienne qu'un tout nouveau citoyen canadien. Richard Tolman, un Américain vivant à Marmora, Ontario, faisait partie d'un groupe de plus de 100 personnes qui ont reçu leur document de citoyenneté un peu plus tôt cette année à Kingston. Dans ce groupe, on retrouvait des représentants de 28 nationalités différentes. Constatant cette diversité, Tolman a écrit au journal *The Globe and Mail* et je cite:

Je savais pourquoi je m'y trouvais et pourquoi j'étais Canadien. La liste des pays faisait comme un poème pour ces ressortissants étrangers arrivés enfin en terre nouvelle, en un lieu qui nous permet d'être nous-mêmes sans avoir à fondre comme fromage en pot rouillé.

Je crois, monsieur le président, que cela fait vibrer nos cordes sensibles et en anglais et en français.

Each element of the trilogy, citizenship, official languages and multiculturalism, gives meaning to the words "standing proud, confident and open" at a time when we are getting ready to push open the doors to the 21st century.

[Text]

[Translation]

• 1650

Nous devons être bien conscients aussi que ces caractéristiques propres du Canada nous offrent d'immenses avantages sur les plans culturel, économique et international dans un monde de plus en plus petit où la concurrence et l'interdépendance sont fortes.

When I last appeared before this committee, I mentioned the importance of the National Forum on Post-Secondary School Education proposed in the Speech from the Throne. I announced in the House on March 30 that the forum will take place in Saskatoon from October 25 to October 28, and I released jointly with the Honourable Anthony Brummet, Chairman of the Council of Ministers of Education for Canada, the names of those who had agreed to serve on the National Forum committee. I am very pleased we were able to select so impressive a group of Canadians concerned about the future of higher education in this country.

The committee, under the chairmanship of Dr. Brian Segal, the President of Ryerson, has already held its first meeting. I am confident the forum will make an important contribution to our understanding of challenges and opportunities facing post-secondary education as we prepare for the 21st Century.

As you know, Mr. Chairman, the Secretary of State has been asked to work with the provinces, the private sector, and the voluntary organizations to develop measures to ensure that Canadians have the literacy skills that are prerequisites for participation in an advanced economy. I met in the fall with major groups in the voluntary sector who are involved in various ways with ongoing literacy programs. I intend to meet with them again this Friday, May 8. We will be exploring further ways in which the federal government can add to what is already being done by governments, businesses, and community groups. I plan meetings with the provinces as well. Literacy is an essential component of active citizenship, since literacy skills are required if an individual is to be a full participant in Canadian life.

La semaine dernière, c'était la Semaine nationale du bénévolat. Les bénévoles sont si actifs, que c'est toujours pour eux la semaine! Mais la Semaine nationale du bénévolat nous fournit l'occasion de témoigner notre reconnaissance aux bénévoles pour tout ce qu'ils accomplissent du fond du coeur afin d'aider les autres.

We need more information about the voluntary sector. Accordingly, I have arranged with Statistics Canada to undertake a national household survey on voluntary action. It will be attached to September's labour force survey and will reach some 40,000 households.

The goal, of course, is to increase public awareness of the critical importance of the voluntary sector in supplementing direct government expenditures in a wide

We must also be quite aware that these characteristics specific to Canada offer us immense advantages internationally, economically and culturally speaking in a world that is growing smaller and smaller, where competition and interdependence are strong.

La dernière fois que j'ai comparu devant votre comité, j'ai touché un mot de l'importance du Colloque national sur l'éducation postsecondaire proposé dans le discours du Trône. J'ai annoncé en Chambre le 30 mars que ce colloque aura lieu à Saskatoon du 25 au 28 octobre et de concert avec l'honorable Anthony Brummet, président du Conseil des ministres de l'éducation du Canada, j'ai publié les noms de ceux qui étaient d'accord pour siéger au Comité. Je suis heureux que nous ayons réussi à choisir un groupe vraiment impressionnant de Canadiens qui se préoccupent de l'avenir de notre instruction supérieure.

Le Comité, présidé par le D^r Brian Segal, le président de l'institut *Ryerson*, s'est déjà réuni une première fois. Je suis sûr que ce colloque nous permettra de mieux comprendre les défis et les promesses qui se dégagent dans le domaine de l'éducation postsecondaire à l'aube de ce 21^e siècle que nous préparons déjà.

Comme vous le savez, monsieur le président, on a demandé au secrétaire d'Etat de travailler de concert avec les provinces, le secteur privé et les organismes de bénévoles pour trouver des mesures qui permettront d'assurer que les Canadiens jouiront du degré d'instruction qui est la condition de leur pleine participation à une économie d'avant-garde. A l'automne, j'ai rencontré certains groupes importants du secteur bénévole qui se consacrent, à divers titres, aux programmes d'alphabétisation permanents. J'entends les rencontrer encore une fois ce vendredi 8 mai. Nous devons chercher à trouver quelles nouvelles méthodes pourraient permettre au gouvernement fédéral d'ajouter à ce que font déjà divers gouvernements, cercles d'affaires et groupes communautaires. J'entends aussi rencontrer les provinces. L'instruction est essentielle pour qui se veut citoyen à part entière, puisque les analphabètes peuvent difficilement participer pleinement à la vie du pays.

Last week was National Volunteer Week. Volunteers are actually so active that it is always their week! But National Volunteer Week gave us the opportunity to show our appreciation to all our volunteers for all they do from the goodness of their heart to help others.

Nous avons besoin d'un supplément d'information sur le secteur bénévole. Je me suis donc entendu avec Statistique Canada pour entreprendre un sondage, à l'échelle nationale, sur l'action des bénévoles. Cela fera partie du sondage de septembre sur la main-d'oeuvre active et atteindra quelque 40,000 foyers.

Évidemment, le but en est d'éveiller le grand public à l'importance critique du secteur bénévole et de son apport additionnel aux dépenses directes engagées par le

[Texte]

variety of program areas. We will see in what sectors voluntary action is strongest, what agreements are required to enhance voluntary action, and just what its economic contribution is. Data are expected by the spring of 1988.

The Status of Disabled Persons Secretariat has been monitoring progress of government expenditures and giving effect to outstanding *Obstacles* recommendations. I will be releasing a government-wide update in the near future. Next month I will be appearing before the Subcommittee on the Disabled and Handicapped. In the meantime, I want to congratulate that subcommittee on their *Challenge* report, and particularly to commend the Speaker of the House, the Honourable John Fraser, for the very thorough and spirited manner in which he has dealt with accessibility to Parliament itself.

In March I announced, along with my colleague the Honourable Barbara McDougall, the renewal of the Aboriginal Women's Program of my department on a permanent basis. Strong organizations are crucial to improving the quality of life in native communities. As I stated when announcing the program, we have worked long and hard to make sure government support will endure over time, so that aboriginal women can achieve equality of status and economic opportunity in this country.

Finally I come to the very important hearings this committee has been holding in Ottawa and across the country over the past three months on the Women's Program. You have met with very many women's groups, and I congratulate you on the comprehensiveness of your consultation. You have covered a great many areas and raised many probing questions. I regard your review as extremely useful; a vital example of how parliamentary committees and departments can work co-operatively on significant questions. I look forward to receiving your recommendations. They will be helpful in establishing further directions for funding to women's voluntary organizations.

• 1655

Mr. Chairman, I have outlined to you the vital importance of the trinity or triangle of the forthcoming Canadian identity legislation, and I have brought you up to date as well on some other major initiatives which have taken place since we last met, in January.

Je suis de plus en plus conscient du vaste potentiel de toutes ces initiatives pour édifier à la grandeur du pays une communauté forte.

[Traduction]

gouvernement au niveau de toute une variété de programmes. Nous apprendrons quels sont les secteurs où le bénévolat est à son plus fort, quels accords il faudra envisager pour encourager le bénévolat et quel est son apport économique. Nous attendons les données pour le printemps de 1988.

Le Secrétariat des personnes handicapées contrôle la croissance des dépenses gouvernementales et voit à la réalisation des recommandations contenues dans le rapport *Obstacles*. Je dois bientôt publier une mise à jour du gouvernement à ce sujet. Le mois prochain, je dois comparaître devant le Sous-comité pour les invalides et handicapés. En attendant, je tiens à féliciter ce Sous-comité pour son rapport *Défi* et je tiens particulièrement à féliciter le président de la Chambre, l'honorable John Fraser, pour la minutie et l'enthousiasme avec lesquels il s'est attaqué au problème de l'accessibilité des édifices parlementaires eux-mêmes.

En mars, de concert avec ma collègue l'honorable Barbara McDougall, j'ai annoncé le renouvellement du Programme pour les femmes autochtones de mon ministère, programme qui est maintenant permanent. Il est crucial d'avoir des organismes forts si nous voulons améliorer la qualité de vie des collectivités autochtones. Comme je l'ai dit en annonçant ce programme, nous avons travaillé ferme pour nous assurer que l'appui du gouvernement ne s'effriterait pas au fil des ans, pour que les femmes autochtones puissent jouir d'une égalité pleine et entière au niveau de leurs conditions générale et économique dans ce pays qui est le nôtre.

Enfin, j'en arrive aux audiences importantes de votre comité, ici même à Ottawa et un peu partout au pays, qui vous ont permis, pendant les trois derniers mois, d'étudier le Programme de la condition féminine. Vous avez rencontré énormément de groupes de femmes et je vous félicite pour l'étendue de vos consultations. Vous avez étudié un grand nombre de domaines et soulevé énormément de questions pertinentes. Je crois que votre étude sera des plus utiles; c'est un exemple vital de la manière dont les Comités parlementaires et les ministères peuvent collaborer pour étudier sérieusement une question. J'ai bien hâte de voir vos recommandations. Elles nous aideront à décider de l'orientation future du financement offert aux organismes bénévoles féminins.

Monsieur le président, j'espère vous avoir fait comprendre l'importance vitale de cette trinité ou de ce triangle qui sera constitué par cette législation imminente sur l'identité canadienne, et j'ai réussi aussi à faire une petite mise à jour à propos de certaines autres initiatives d'importance que nous avons prises depuis la dernière fois que nous nous sommes rencontrés au mois de janvier.

I am more and more aware of the huge potential represented by all these initiatives in helping to build a strong community all across the land.

[Text]

I look forward to your questions and any thoughts you may wish to pass along to me as Secretary of State. Thank you very much.

The Chairman: Thank you for a fast-moving and interesting presentation.

Now that we have a full complement here—in Mr. Bill Scott; Mr. Jim Jepson; the Hon. Bill Rompkey, the official member of this committee from the Liberal Party; and Ms Lynn McDonald, who is sitting in for Margaret Mitchell for the NDP—it is time to introduce the officials who are with you.

Mr. Crombie: Thank you very much.

Le président: Nous avons d'abord M. Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État. Monsieur Fournier, bienvenue encore! M. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint à la Citoyenneté et aux Opérations régionales; je vous souhaite la bienvenue.

We also have Mr. Stewart Goodings, the Assistant Under Secretary of State for the Education Support Program. Welcome, Mr. Goodings.

Mr. Crombie: Of course the committee has had the pleasure of meeting with Mr. Fournier and Mr. Dicerni before. Mr. Stewart Goodings is the newly appointed assistant deputy minister in the field of education, which allows us to focus—and I know other members of the committee have an interest—more strongly on the field of education than we have in the past.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I wonder if I might use the prerogative of the Chair and lead off with one question which is an important follow-up to one of the last comments you made; namely, concerning the Women's Program.

This also allows me a chance, colleagues, to bootleg in an announcement that tomorrow morning, Wednesday, at 9 a.m., in Room 362 in the East Block, this special five-member subcommittee of the standing committee will begin drafting the report to the House of Commons on funding under the Women's Program. This report will be the culmination of hearing 153 witnesses in person and receiving 231 briefs—and they are still coming in—on the problem of funding women's organizations.

Since the hearings have closed, may I ask you, Mr. Minister, since we are just now sitting down to draft our final committee report, if you have any further thoughts on the direction this committee might take in this fundamental, monumental problem of funding women's groups.

Mr. Crombie: There are a couple of points I should make.

[Translation]

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions et à écouter toutes les idées dont vous voudriez me faire part en ma qualité de secrétaire d'État. Merci beaucoup.

Le président: Merci pour cette introduction très brève et dynamique.

Maintenant que nous avons tout notre monde, M. Bill Scott; M. Jim Jepson, l'honorable Bill Rompkey, le représentant officiel du Parti libéral à notre Comité; ainsi que M^{me} Lynn McDonald qui remplace Mme Margaret Mitchell du NPD, maintenant que tout le monde est ici, dis-je, il serait peut-être bon qu'on présente les fonctionnaires qui vous accompagnent.

M. Crombie: Merci beaucoup.

The Chairman: First of all, we have Mr. Jean T. Fournier, Under Secretary of State. Mr. Fournier, welcome once again! Mr. Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Regional Operations; welcome all.

Il y a aussi M. Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à l'enseignement. Bienvenue, monsieur Goodings.

M. Crombie: Evidemment, le Comité a déjà eu le plaisir de rencontrer MM. Fournier et Dicerni auparavant. M. Stewart Goodings vient tout juste d'être nommé au poste de sous-secrétaire d'État adjoint dans le secteur de l'aide à l'enseignement, ce qui nous permettra de nous concentrer davantage, et je sais que d'autres membres du Comité s'intéressent au sujet, sur le domaine de l'instruction, beaucoup plus que nous n'avons pu le faire par le passé.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je suis sûr que personne ne s'opposera à ce que le président use de sa prérogative pour poser une première question importante faisant suite à ce que vous venez de dire à propos du Programme de la condition féminine.

Cela me donnera aussi l'occasion, chers collègues, de vous annoncer que dès demain matin, mercredi, 9 heures du matin, salle 362 de l'Edifice de l'est, notre Sous-comité spécial composé de cinq membres du Comité permanent commencera à ébaucher le rapport qu'il doit remettre à la Chambre des communes portant sur le financement du Programme de la condition féminine. Ce rapport sera l'aboutissement d'audiences pendant lesquelles nous avons entendu 153 témoins en personne et reçu 231 mémoires, et il y en a d'autres qui continuent de nous arriver, concernant le problème du financement des organismes féminins.

Puisque les audiences sont maintenant terminées, j'aimerais vous demander, monsieur le ministre, puisque nous allons commencer l'ébauche de notre rapport final, si vous avez autre chose à nous dire à propos de l'orientation que pourrait prendre le Comité au sujet de ce problème fondamental et monumental du financement des groupes féminins.

M. Crombie: J'aimerais dire une ou deux choses.

[Texte]

First, I have no intention of taking away the committee's opportunity and responsibility of its own deliberation without having the Minister responsible for the program look in any way like his wants to take over that responsibility.

Having said that, I suppose the only other thing I might say is that it is no secret that, even before I was Minister, I have always been a strong supporter of the Women's Program. My experience in it as Minister has strengthened my appreciation of the strong role the program has had over the years in dealing with the question of equality of opportunity for women in Canadian society. I hope that, whatever the committee does in its recommendation, it seeks to improve on those opportunities in any recommendations it might make.

• 1700

The Chairman: Thank you, sir.

May I also use this opportunity to get you to clarify something for the record. This is more of a housekeeping matter, but it is an important matter that was raised in St. John's, Newfoundland, on April 15. One of the briefs said:

It is unfortunate that the Government of Canada has committed itself to further limiting funding for Women's Programs.

I told the witness at the time that I did not believe the government had at any time committed itself to limiting or further limiting any of the funding under the Women's Programs. I said that on behalf of the committee. I said that I would get that clarified, and I wonder if you at this time, as Minister, could clarify that for the benefit of the witness who appeared before us in St. John's, Newfoundland.

Mr. Crombie: I would be happy to. If I could get the address of the person who made the deputation, we would so inform him or her with respect to the matter.

The level of funding of the Women's Program has been maintained the same for the last two years. So there has been no change in the funding of the Women's Program. It has been maintained. The only change that has been made to funding has applied to all programs in Secretary of State, save and except programs for disabled people.

When the President of Treasury Board required that all ministers and ministries make a contribution to the restraint program, it was the decision of the Secretary of State at that time to have an across-the-board 5% reduction for all programs, save and except for the programs affecting handicapped people, and that may be the impression she gained as a consequence of that. But there has been no change in funding for the Women's Program as a matter of policy specifically applied to the Women's Program.

The Chairman: Thank you, sir.

[Traduction]

Tout d'abord, je n'ai pas du tout l'intention de m'immiscer dans les travaux, responsabilités et délibérations du Comité, car je n'ai pas l'intention qu'on puisse penser que le ministre responsable du programme cherche à orienter le débat.

Cela dit, je pourrai toujours dire sans révéler de grand secret à personne, qu'avant même que je ne sois ministre, j'ai toujours offert mon ferme appui à ce Programme de la condition féminine. Mon expérience, à titre de ministre, m'a permis de constater quel rôle important ce programme joue depuis des années en matière d'égalité de chances pour les femmes dans notre société canadienne. J'ose espérer que le Comité, quelles que soient ses recommandations, cherchera à améliorer la situation de la femme.

Le président: Merci.

J'aimerais profiter de cette occasion pour préciser un point. Il a son importance puisqu'il est venu sur le tapis le 15 avril à Saint-Jean-de-Terre-Neuve. Un des mémoires affirmait ce qui suit:

Il est malheureux que le gouvernement du Canada se soit engagé à limiter encore davantage le financement des programmes de promotion de la femme.

J'ai indiqué au témoin à ce moment-là que le gouvernement n'avait jamais promis de réduire ainsi les fonds prévus au titre des programmes de promotion de la femme. J'ai indiqué au nom du Comité que j'allais obtenir des précisions à ce sujet. Je me demande, monsieur le ministre, si vous ne voudriez pas clarifier ce point à ce moment-ci à l'intention du témoin que nous avons entendu à Saint-Jean-de-Terre-Neuve.

M. Crombie: Avec le plus grand plaisir. Si nous pouvons obtenir l'adresse de la personne en question, nous lui communiquerons directement les renseignements.

Il se trouve que le Programme de la condition féminine a été maintenu au même niveau au cours des deux dernières années. Il n'y a donc pas eu de changement à ce titre. Il y a une seule modification d'apportée, et ce à tous les programmes du Secrétariat d'État, à l'exception des programmes destinés aux personnes handicapées.

Lorsque le président du Conseil du Trésor a demandé à tous les ministres et à tous les ministères de faire leur part dans le cadre du programme de contraintes budgétaires, le Secrétariat d'État a, quant à lui, décidé d'appliquer une réduction générale de 5 p. 100 à tous ses programmes, à l'exception, comme je le disais, des programmes touchant les personnes handicapées. À ce moment-là, on a pu avoir l'impression que le Programme de la condition féminine était visé. Erreur: ce programme était expressément excepté.

Le président: Merci.

[Text]

This is a wide-open ball game, colleagues.

We can begin with you, Mr. Rompkey, if you would like to address questions to the Minister.

Mr. Rompkey: I welcome the Minister once more. I was not in St. John's at the hearings. I had nothing to do with the brief. Maybe information is late getting to St. John's.

Mr. Crombie: It is half an hour later.

Mr. Rompkey: Yes, it is half an hour later, so that could be what happened.

There are so many questions we could ask the Minister, but we have to limit ourselves. I think I should congratulate him, without prejudice and without fear or favour, on the work he is doing, particularly on literacy and in the voluntary sector. These are areas that seriously need attention, and I commend him for the initiatives he has engaged in. I hope that they will be before us shortly and we can take a look at his ideas.

He mentioned Meech Lake. I ask this without wanting to appear critical of Meech Lake; I want to say that at the beginning. I just want to explore the implications of Meech Lake and ask him if he can give us the benefit of his thinking about what impact Meech Lake will have on the approach to post-secondary education in Canada.

There is a school of thought that says that the federal power over a period of years has diminished. Today, although the jurisdiction is still provincial and we want to keep it that way, nevertheless many people feel that there is a national problem that will require national solutions. Indeed, the Government of Canada has recognized that, to give them their due, in setting up the national forum.

What are the implications of Meech Lake for the Government of Canada accepting responsibilities for finding some solutions to the national problem of education?

Mr. Crombie: Perhaps a couple of observations. I think there can only be observations.

What has been accomplished at Meech Lake is the establishment of principles which have been agreed on. There has not yet been any signed detailed accord, so neither I nor anyone else here has the benefit of the final written word on the matter.

• 1705

Having said that, I think the only thing I can say, looking at the principles, is I see nothing that holds us back from doing what I think needs to be done in the field of post-secondary school education. Education will, of course, continue to be a responsibility fundamentally of the provinces, and Meech Lake did not change that.

Where we have not proceeded as vigorously as we could have in the past has been in the field of being able to bring together, through moral suasion and energy and

[Translation]

Tout le monde peut participer.

Nous pouvons commencer avec M. Rompkey, s'il a des questions pour le ministre.

M. Rompkey: Je souhaite de nouveau la bienvenue au ministre. Je tiens à lui dire que je n'étais pas à Saint-Jean pour les audiences. Je n'ai rien eu à voir avec ce mémoire. L'information arrive peut-être à Saint-Jean un peu en retard.

M. Crombie: Une demi-heure en retard.

M. Rompkey: C'est sans doute ce qui s'est produit dans ce cas-ci.

Nous aurions bien des questions à poser au ministre, mais nous devons nous limiter. Je voudrais d'abord féliciter le ministre, sous toute réserve, pour son travail au niveau de l'alphabétisation et du secteur bénévole. Ce sont des domaines qui méritent son attention, et je le félicite des initiatives qu'il a pu prendre à leur égard. J'espère que nous aurons l'occasion d'examiner ces domaines ainsi que les idées du ministre de plus près.

Le ministre a fait allusion à l'entente du lac Meech. Je voudrais indiquer au départ que je ne veux pas donner l'impression, avec mes questions, de critiquer cette entente. J'aimerais simplement explorer les répercussions possibles de cette entente avec le ministre et pouvoir profiter de ses vues sur toute cette question, surtout en ce qui concerne l'éducation postsecondaire au Canada.

D'aucuns prétendent que la compétence fédérale au Canada s'est amenuisée sur une certaine période. Même si les provinces ont des champs de compétence bien précis et que personne ne souhaite de changement à cet égard, plusieurs croient qu'il y a des problèmes nationaux qui requièrent des solutions nationales. Le gouvernement l'a reconnu, il convient de lui en donner le crédit, lorsqu'il organisait le symposium national.

Quelles sont les répercussions possibles de l'entente du lac Meech pour le gouvernement du Canada en ce qui concerne les solutions éventuelles au problème national de l'éducation et sa responsabilité dans ce dossier?

M. Crombie: J'aurais quelques observations à faire à cet égard. Il ne peut évidemment s'agir que d'observations.

L'entente du lac Meech a porté sur les principes. Il n'y a pas eu encore d'accord officiel ou détaillé, de sorte que pas plus que quiconque je ne suis en mesure de prévoir quelle pourrait être sa forme finale.

Ceci dit, je ne vois rien dans les principes sur lesquels on s'est entendu qui risque de nous empêcher de faire ce que nous considérons comme nécessaire dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Évidemment, l'éducation continuera de relever de la compétence essentielle des provinces, l'entente du lac Meech n'y changera rien.

Ce sur quoi nous aurions pu insister davantage dans le passé, c'est la nécessité de réunir tous les participants, en faisant appel à la persuasion morale ou en faisant preuve

[Texte]

activity, the thoughts of all the provinces to forge out of the regions and the provinces a national vision, a national goal for education.

It is my perspective on the Canadian federation that it is the only way it can work, so I see Meech Lake as not affecting it directly in terms of any distribution of responsibility, or allocation of responsibility.

It may have an advantage. I hope it will have one advantage, and that is I hope the Meech Lake accord will mark off a feeling among Canadians that there are things Canadian; that there are not only things provincial or only things regional, that there are things Canadian, and that a Canadian perspective is important. And very often a sense of community pride does that, whether it is a local community or a national community. I am hoping the Meech Lake accords will contribute to a sense of the importance of things Canadian. In that context, I think the Meech Lake accord would assist us with respect to the work to be done in the field of post-secondary school education.

Mr. Rompkey: There is the point to be made, I suppose, that Meech Lake does call for national objectives to be met by provinces. It is arguable, maybe it is obvious, that it is a step beyond what we have now, because now we have a transfer of funds with no strings attached. But if you transfer funds on the grounds that national objectives are to be met, then it is arguable that is a step forward, as long as we know who sets the national objectives and who decides who meets the national objectives. But these are things, as you said, Mr. Minister, that have not been fully thought through, and I look forward to the process of thinking them through.

Mr. Crombie: I agree with my friend, Mr. Chairman. There will be some opportunities in the future. I think we should never forget, though, that in these matters it is important to respect the kind of ancient constitution of this country. The member comes from a province which has an educational system organized unlike any other in the country, if I can say that, or probably in North America. But whatever its pluses and minuses, it is not for me to comment. It has sure enough reflected the needs, aspirations, hopes, understandings, fears, whatever, of the people of Newfoundland. That is also true in Prince Edward Island. It is also true in Quebec. It is also true in Ontario, etc. There is always a danger in insisting that all regions and all provinces have to lie in one bed that is six-foot-two, or whatever.

I think, as we look at the spirit of Meech Lake, one of the things we should never forget is it is really the spirit in the long run that is going to be, I think, the most important, because it was 10 provinces. It was really an achievement in that sense, 10 provinces, all parties being represented, and they dealt not only with the question of Quebec signing the Constitution but one of the oldest passion plays in Canadian politics, the reform of the Senate, where opinions have grown from the New Democratic Party position of abolish to the triple E. Now

[Traduction]

de plus d'enthousiasme, afin d'amener les provinces et les régions à se forger une vision nationale, à se fixer un objectif national en matière d'éducation.

De la façon dont je conçois la fédération canadienne, c'est la seule vraie façon de procéder, et je ne vois rien dans l'entente du lac Meech qui modifie directement quoi que ce soit dans la répartition actuelle des responsabilités.

Il y a quand même un avantage qui pourra en découler, du moins je l'espère, et c'est le fait que l'entente du lac Meech pourrait contribuer à donner une perspective nationale aux Canadiens; il n'y a pas que l'aspect provincial ou l'aspect régional, il y a un point de vue canadien, c'est très important. Il faut que les gens puissent avoir une perspective nationale comme une perspective locale. J'espère que l'entente du lac Meech pourra contribuer à souligner l'importance de la perspective canadienne. Par effet d'entraînement, j'espère qu'elle pourra nous faciliter les choses dans le domaine de l'éducation postsecondaire.

M. Rompkey: Je suppose qu'on peut toujours affirmer que l'entente du lac Meech fixe certains objectifs nationaux aux provinces. Il est possible et même probable que ce soit un progrès par rapport à la situation actuelle, parce qu'en ce moment, les transferts de fonds ne sont pas assortis de conditions. À compter de maintenant, si les transferts de fonds doivent partir d'objectifs nationaux à atteindre, je suppose que c'est un pas en avant, à condition évidemment qu'on sache qui doit établir ces objectifs nationaux et qui doit décider s'ils sont atteints. Cependant, comme vous l'avez indiqué vous-même, monsieur le ministre, tous ces détails ne sont pas encore arrêtés. J'attends avec impatience la suite des événements.

M. Crombie: Je suis d'accord avec mon bon ami, monsieur le président. Il y a encore bien d'autres choses à venir. Il ne faut pas perdre de vue, cependant, dans tout ce débat, l'importance de respecter les anciennes conventions de ce pays. Le député vient d'une province qui a un système d'éducation qui ne ressemble à celui d'aucune autre province et probablement d'aucun autre État en Amérique du Nord. Quels que soient ses avantages et ses désavantages, il ne m'appartient pas d'en discuter. Il reflète les besoins, les aspirations, les espoirs, les idées, les craintes et tout le reste, des habitants de Terre-Neuve. C'est la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard, au Québec, en Ontario et ailleurs. Toutes les régions et toutes les provinces n'ont pas à se coucher dans un lit de six pieds deux. . .

Ce qu'il convient de signaler au sujet de l'entente du lac Meech, ce qui risque d'en être le plus important résultat à longue échéance, c'est l'esprit dans lequel elle est intervenue. Les dix provinces, avec des représentants de tous les partis, ont réussi à s'entendre non pas seulement sur la question de la signature de la Constitution par le Québec, mais également sur un des plus anciens enjeux de la politique canadienne, la réforme du Sénat, les propositions à ce sujet variant de l'abolition telle que proposée par le Nouveau Parti démocratique au triple E.

[Text]

for the first time there is at least a commitment to a process over five years. At the end of the five years there will indeed be a reform of the Senate. And that, of course, was in a sense a by-product of the original objective. So it was a pretty impressive contribution to Canadian history. And what was impressive to me was that all 10 were there.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, in closing, I want to say to the Minister that I can understand why he would not want everybody in Canada to lie in a bed that was six-foot-two. I share that point of view with him.

• 1710

The Chairman: So do I, Mr. Rompkey.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Mr. Chairman, I certainly am very pleased to see the Minister and officials from his department here today. I am very pleased with the outline he gave us of his programs.

He spoke about post-secondary education. Over the past two weeks we have seen probably six articles in the *Toronto Star* critical of the education system we have, probably more so in Ontario than in other places in Canada.

Being one who is very familiar with education—and you have Mr. Goodings with you today—could you elaborate on this field, which applies to all of Canada, and which is something that will be very, very influential in the years to come within the structure of our Canadian society?

Mr. Crombie: The impetus, of course, for the national forum was in response to views that had been expressed by people in the university community, people in the business community, and others who have an interest in the future of post-secondary education. The view was that there needed to be an opportunity for bringing together the forces that control and want to have some influence on post-secondary education in a national forum.

It would probably not be useful for me, nor, perhaps, do we have enough time, to go through the difficulties the system of post-secondary education has now in this country. But they do range from questions of the ability to attract professional people—good professional people, world-class professional people—the cost and financing and management of the system, the impact on students in terms of the cost, curriculum development, the relationship between the marketplace and education: the whole range of subject-matters, which you would find in any country has not been dealt with in any significant way at the national level for a very long time, and certainly not in the way of a national forum.

That is why, interestingly enough, it seemed a more daunting problem than it really turned out to be when people said, could we not get the provinces and the federal government, in an area which was clearly a matter for the provincial governments, in the field of education... for the federal government to take that initiative? It took

[Translation]

Pour la première fois, il y a un engagement à cet égard, prévoyant un processus réparti sur une période de cinq ans. Au bout de cinq ans, la réforme du Sénat doit être un fait accompli. C'est un gain net par rapport à ce qui avait été prévu. C'est un événement historique de taille. Ce qui m'impressionne le plus, c'est le fait que les dix provinces soient parvenues à s'entendre.

M. Rompkey: En conclusion, monsieur le président, je dirais que je suis d'accord avec le ministre sur le fait que tout le monde n'est pas obligé de se coucher dans un lit de six pieds deux au Canada.

Le président: Je suis d'accord sur ce point également, monsieur Rompkey.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Monsieur le président, je suis très heureux de voir le ministre et ses hauts fonctionnaires ici aujourd'hui. J'ai été très intéressé par son survol des programmes de son ministère.

Il a parlé entre autres choses de l'éducation postsecondaire. Au cours des deux dernières semaines, il y a probablement eu six articles au moins dans le *Toronto Star* qui prenaient à partie notre système d'éducation, en particulier en Ontario.

L'éducation est un domaine que vous connaissez bien—et je vois que vous êtes accompagné de M. Goodings—aussi, j'aimerais que vous en parliez un peu plus longuement. C'est tout le Canada qui est concerné, et c'est quelque chose qui risque d'avoir de grandes répercussions sur la société canadienne à l'avenir.

M. Crombie: L'idée du symposium national est venue des universitaires, des hommes d'affaires et d'autres qui sont directement concernés par l'avenir de notre système d'éducation postsecondaire. On voulait ainsi réunir tous les intervenants et tous ceux qui ont une influence quelconque sur le système d'éducation postsecondaire au pays.

Il ne me serait guère utile ici, je n'en aurais pas le temps non plus, d'énumérer tous les problèmes auxquels notre système d'éducation postsecondaire fait face. Ils sont légion: la capacité d'attirer des professionnels—des professionnels de stature mondiale—le coût, le financement et l'administration du système, l'impact des coûts pour les étudiants, le développement des programmes, les liens qui doivent exister entre le marché et l'éducation. Il y a donc toute une série de problèmes, qui ne sont pas nécessairement uniques à ce pays, qui n'ont pas été abordés d'une façon vraiment suivie à l'échelon national, en tout cas qui n'ont pas fait l'objet d'un symposium vraiment national.

C'est pourquoi la difficulté a pu paraître démesurée lorsque certains ont proposé que les provinces et le gouvernement fédéral, dans un domaine qui est clairement de compétence provinciale, le domaine de l'éducation... Que le gouvernement fédéral prenne l'initiative. Il a fallu quelque temps pour y arriver, mais

[Texte]

some talk and some time, but it was far easier than most people had assumed; and I think that reflected the fact that when I went first of all to Mr. Ryan in Quebec, when I went, secondly, to Mr. Savard in Ontario and I went to British Columbia and Nova Scotia and so on, there was a universal desire to have the forum. That was also true when I got out of the university community and went to the business community and labour unions and so on. I found everybody wanted it. And what it did do was reflect a strong, strong need.

That is why I think we should now face the next, not problem, but the next opportunity beyond the forum. How do we want that forum to serve us? I am hoping Dr. Segal and his colleagues on the steering committee and on the national forum committee will be giving some thought to how they want that forum to have impact on policies both federally and provincially, and perhaps even locally, in the future.

Some people think forums do not very often solve anything. But I think if you look back in the history of this country—and it is certainly true in the field of education, by the way—when there has been a major milestone event... intervention by the federal government, for example, in technical education spun a whole generation of activity in... intervention welcomed by the provinces, by the federal government... spun a whole activity for a generation, in the funding of community colleges and so on and so forth.

I think the reason why there is support for it is that everyone recognizes we need to do more than we have been doing if we are going to outfit Canada and individual Canadians in the 21st Century in an increasingly smaller and competitive world.

• 1715

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much. I have another question. When you speak of involving the voluntary sector, I think—I do not know your ideas on this—that is a trend of thought that most Canadians are eager to participate in. I think that is something that is probably lacking in our society—the voluntary sector. We have service clubs and we have many organizations out there in the field and they do a great job. Not always are they in a position to do as much as they would like to do, but I think we should be respectful to them and in regards to their efforts put forward. It was through the service club or many other sectors of our society that you wanted to promote this voluntary movement.

Mr. Crombie: Yes. Mr. Chairman, it is no news to anybody in this committee and indeed it is no news to any politician that voluntary organizations are the glue that allows communities to hang together, stick together. The contribution that voluntary groups make to large and small communities is fundamental.

One of the questions we had, therefore, is what is it that the government does? Very often when the volunteers are there, the government is not. So what is it the government

[Traduction]

l'entente a été plus facile que bien des gens avaient pu le supposer. Je me suis aperçu lorsque je suis allé rencontrer M. Ryan au Québec, M. Savard en Ontario, lorsque je suis allé en Colombie-Britannique, en Nouvelle-Écosse et dans les autres provinces, que le symposium répondait à un désir presque universel. J'ai eu le même sentiment lorsque je me suis adressé aux universitaires, aux hommes d'affaires, aux représentants syndicaux et à tous les autres. Il m'a semblé qu'il y avait presque unanimité, et cette unanimité reflétait un besoin profond.

Nous devons maintenant nous tourner vers la prochaine étape, c'est-à-dire l'étape qui doit suivre le symposium. Que devons-nous en attendre? J'espère que M. Segal et ses collègues du comité de direction du comité du symposium national pourront nous dire de quelle façon ils s'attendent à ce que le symposium influe sur les politiques tant fédérales que provinciales, et peut-être locales également, à l'avenir.

Il y en a évidemment qui croient que les symposiums ne règlent pas grand-chose. Il faut cependant voir quelle a été l'histoire de ce pays—cela a été particulièrement vrai dans le domaine de l'éducation—lorsqu'il s'est produit un événement important... L'intervention du gouvernement fédéral, par exemple, au niveau de l'éducation technique a suscité un surcroît d'activités... Et cette intervention a été très bien accueillie par les provinces... a influencé toute une génération, je parle ici du financement des collèges communautaires et d'autres initiatives semblables.

Cela vient sûrement du fait que tout le monde reconnaît le besoin de faire plus si nous voulons que le Canada et les Canadiens aient les outils nécessaires pour faire face au 21^e siècle dans un monde de plus en plus petit et de plus en plus concurrentiel.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup. J'aurais une autre question à vous poser. Vous parlez de la participation du secteur bénévole, j'ignore vos projets exacts, mais je pense que la grande majorité des Canadiens est prête à s'impliquer. Il y a probablement beaucoup à faire à ce niveau. Nous avons des clubs philanthropiques, nous avons un grand nombre d'organismes qui font un excellent travail sur le terrain. Ils ne sont pas toujours en mesure de faire tout ce qu'ils voudraient faire, mais ils ont droit à notre connaissance pour la façon dont ils se comportent. Je suppose que c'est par l'intermédiaire des clubs philanthropiques et d'autres organismes semblables qui oeuvrent dans la société que vous voulez stimuler le secteur bénévole.

M. Crombie: En effet, monsieur le président. Tout le monde au Comité, tous les politiciens sont sûrement d'accord pour dire que les organismes bénévoles sont le ciment de la collectivité. Leur contribution, que ce soit dans les grandes ou les petites localités, est vitale.

Il convient de se demander cependant quel doit être le rôle exact du gouvernement. Très souvent, la présence des bénévoles signifie l'absence du gouvernement. Dans quelle

[Text]

does with respect to it? Sometimes if you bring in the professionals the volunteers go. Sometimes we have not encouraged volunteerism where it might be more appropriate. Sometimes human activity is done better person to person than government to person; more often that is the case. We wanted to see if we could help, but in our helping not suffocate the spirit of volunteerism, if I could put it that way.

Well we were not long in understanding from the national voluntary organizations what it is they wanted us to do. I met with the national voluntary organizations; so did the Prime Minister, I might say. First of all they said that they would like the federal government to operate with them across the board. There are things they need from the Revenue Department; there are things they need from Health and Welfare, or whatever department. They would like to make sure that they have an access to government that is direct and firm.

The Prime Minister, in response, asked me to chair the Prime Minister's committee with respect to voluntary organizations. It is always important to have the Prime Minister as the head of the committee because people often pay attention to what it is doing. We found that there was good activity on the part of all departments in supporting some of the requests of voluntary organizations.

Secondly, they need some financial support, not often direct support; they need some things to assist them both in kind and in cash and we are looking for ways in which we can do that.

Thirdly, they need to know in what areas they can be most effective. That is why I noted in my remarks earlier that we are carrying out a survey. That survey is being carried out at the request of the national voluntary organizations, so in a sense no one can be against volunteerism, I think. It is pretty hard to be against volunteerism.

What was difficult and what has been difficult in the past is to know exactly how to help. Now, the national voluntary organizations, when I met them, said that they had been looking for us and told us what they want us to do. That is why we have been with some vigour going about helping voluntary organizations—to do what they want to do. As I judge from all sides of the committee, there is strong support for it. So it is a nice piece of work to be able to do.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Scott. We move on to Ms McDonald, followed by Mr. Jepson.

Ms McDonald: Thank you very much, Mr. Chairman. Always nice to see you David.

Mr. Crombie: When I see you.

Ms McDonald: You of course have a very diverse ministry with many different programs. I have questions actually that cover most of them so. . .

[Translation]

mesure, donc, le gouvernement doit-il intervenir? L'arrivée des professionnels peut entraîner le départ des bénévoles. Nous avons peut-être été coupables dans le passé de ne pas suffisamment encourager le bénévolat là où il aurait pu être utile. Très souvent, une intervention de personne à personne plutôt que de gouvernement à personne est plus indiquée. De fait, c'est presque toujours le cas. Nous sommes donc désireux d'aider, mais nous ne voulons pas étouffer le bénévolat ce faisant.

Il se trouve que les organismes bénévoles nationaux n'ont pas mis de temps à éclairer notre lanterne à cet égard. J'ai eu l'occasion de les rencontrer, comme le Premier ministre, d'ailleurs. Ils ont dit souhaiter d'abord que le gouvernement fédéral collabore avec eux de façon générale. Ils ont besoin d'un certain nombre de choses du ministère du Revenu, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et d'autres ministères. Ils veulent pouvoir compter sur un accès direct et réel au gouvernement.

En réponse à leurs instances, le Premier ministre m'a demandé de présider le Comité du Premier ministre sur les organismes bénévoles. Il est important d'avoir le parrainage du Premier ministre à ce comité, qui est sûrement plus en vue de ce fait. Nous nous sommes aperçus que tous les ministères étaient désireux de répondre favorablement aux demandes des organismes bénévoles.

Deuxièmement, les organismes bénévoles ont besoin d'un appui financier sinon direct, du moins indirect. Ils ont besoin d'une aide en nature et en argent, et nous explorons actuellement les moyens de les satisfaire.

Troisièmement, ils veulent savoir quels sont les domaines dans lesquels ils peuvent être les plus efficaces. C'est pourquoi j'ai indiqué dans ma déclaration liminaire que nous menions actuellement une enquête. C'est en réponse à la demande expresse des organismes bénévoles nationaux. Ce qui est certain, c'est que personne ne peut être contre le bénévolat. C'est quelque chose d'essentiel.

Comme je l'ai dit, ce qui est difficile, c'est de savoir de quelle façon intervenir. Les organismes bénévoles nationaux maintenant ont eu l'occasion de nous faire savoir ce à quoi ils s'attendaient de notre part. Nous voulons les aider à faire ce qu'ils veulent faire. D'après l'attitude de tous les partis au Comité, c'est la bonne façon de procéder. Nous sommes assez satisfaits de ce que nous avons pu accomplir.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Scott. Nous passons maintenant à M^{me} McDonald, qui sera suivie de M. Jepson.

Mme McDonald: Merci beaucoup, monsieur le président. Il est toujours agréable de vous revoir, David.

M. Crombie: Ce n'est pas toujours possible.

Mme McDonald: Votre ministère est très diversifié et s'occupe d'un grand nombre de programmes. J'aurais des questions à vous poser sur la plupart d'entre eux. . .

[Texte]

Mr. Crombie: I knew you would, Lynn.

Ms McDonald: I would like to begin with a question about language requirements and citizenship. Since your riding is not totally unlike mine, you will of course be familiar with the question of very high and variable language requirements for citizenship. Some people get through with very little English or French; many people fail the test and they do not know where they stand. People of a certain age can take a family member, but that age is variable so it is not clear whether they are allowed to or not.

• 1720

So it is very difficult for an MP to give information to people, even people who have lived in the country for many years, as to precisely what their rights and obligations are. I think especially of the situation of women for whom there was discrimination in language training when they came into the country. They have to meet the same test although they had less opportunity to get that training.

Obviously the desirable thing is not to lower the standard but to raise the access to the training; but, in the meantime, there are many, women especially, who really did not have very much access to language training and they apply and go through the humiliation of being refused.

I wonder if we could have some more clarity on this, perhaps be very clear about an age cut-off point after which the language requirement would either be reduced so the person could simply take the test of knowledge in another language with an interpreter or an attempt to learn, enrolment in a course or something like that, would be considered a reasonable expectation for people in that situation.

Mr. Crombie: Thank you very much; I appreciate it. When in doubt I usually try to write Joe Serge in the *Toronto Star*.

I think two things.

One, there is a matter which I know will be of interest to you later, in terms of increasing the access with better language-training programs, which of course is a strong interest of both of us.

On both changes in the act and clarification of its application, I mentioned in my remarks—I do not know if you were here for that at the time—

Ms McDonald: I am afraid I was late.

Mr. Crombie: Okay. I indicated that we would be bringing forward the Citizenship Act changes in the fall. Also, a booklet, which should hit the street about three or four weeks from now, which outlines all the changes which people have suggested—the question you raise is one of them—will be put out for public discussion with

[Traduction]

M. Crombie: Je ne m'attendais pas à moins de votre part, Lynn.

Mme McDonald: Je vais commencer par une question au sujet des normes linguistiques et de la citoyenneté. Comme votre circonscription n'est pas tellement différente de la mienne, vous savez sans doute que les normes linguistiques touchant la citoyenneté peuvent être très élevées comme elles peuvent être très différentes selon les cas. Il y en a qui réussissent à obtenir la citoyenneté avec très peu d'anglais ou très peu de français; il y en a d'autres qui échouent aux épreuves et qui s'inquiètent de leur statut. Les gens d'un certain âge peuvent faire venir un membre de la famille, mais cet âge est variable et les choses ne sont pas très claires.

Il est parfois très difficile pour un député de préciser exactement quels sont les droits et les obligations des personnes, même de celles qui vivent peut-être depuis longtemps au pays. Je pense particulièrement à la situation des femmes qui ont fait l'objet de discrimination en matière de formation linguistique lorsqu'elles sont arrivées au pays. Et pourtant, on s'attend à ce que leur niveau soit le même que celui des hommes.

Ce qu'il faut, c'est non pas abaisser le niveau, mais au contraire améliorer l'accessibilité de la formation. Entre-temps, il y a beaucoup d'immigrants, des femmes surtout, qui n'ont pas eu la possibilité d'avoir accès à la formation linguistique, qui présentent une demande et se voient rejetées. C'est humiliant.

Pourrait-on peut-être avoir des précisions? Pourrait-on savoir à partir de quel âge les exigences en matière de langue seraient réduites? De cette façon, après un tel âge, les requérants devraient simplement prouver qu'ils ont des connaissances, mais dans leur langue, et accompagnés d'un interprète. Si ces personnes voulaient s'inscrire à un cours par exemple, on pourrait alors considérer que c'est suffisant.

M. Crombie: Merci. J'apprécie ce que vous dites. Lorsque je ne sais pas exactement de quoi il s'agit, j'écris généralement à Joe Serge du *Toronto Star*.

J'ai deux choses à dire.

J'aurai quelque chose à proposer par la suite, qui vous intéressera j'en suis sûr, et qui permet d'augmenter l'accessibilité grâce à de meilleurs programmes de formation linguistique. Je sais que cette question vous intéresse tout autant que moi.

Quant aux modifications à la loi et aux précisions à apporter à son application, j'ai mentionné dans mes remarques—je ne sais pas si vous étiez déjà arrivée. . .

Mme McDonald: Je m'excuse, mais j'étais en retard.

M. Crombie: Très bien. J'ai dit que nous apporterions des changements à la Loi sur la citoyenneté à l'automne. De plus, dans trois ou quatre semaines, un petit livret sera rendu public qui fera état des suggestions en la matière—et la question que vous soulevez figurera dans ce livret également—ce qui permettra la discussion publique, et

[Text]

options and impacts and so on. Then I will bring forward changes in the act, and changes will deal with the question of language training—and not only language training, but language qualification with respect to citizenship.

Ms McDonald: But you have not taken a position yet yourself?

Mr. Crombie: I have my modest thoughts—and I think they are probably the same as yours, because they arise from the same circumstances—but as Minister, putting out a discussion paper, I am not going to say those. But clearly what we are going to do is to make it easier and fairer, while at the same time, as the member points out herself, not watering down the importance of the acquisition of citizenship. It is the balance between the two.

Ms McDonald: Sure, and to be fair for those who did not have the opportunity.

Mr. Crombie: Right. There are age factors, too, which need to be clearer. And there have been applications of the act from one part of the country to another to which we need to bring some clarity.

Ms McDonald: And indeed one part of Toronto to another.

Mr. Crombie: Right.

Ms McDonald: Another language question I would like to raise with you is on the official language programs and funding for official language minorities and for second-language training.

I have spent some time in the west with francophone groups recently and heard these terrible *cris du coeur* about their own communities, and of course we know how their survival is very seriously threatened in the west. They feel that so much of the funding goes to the more privileged groups in the east. Particularly, there is a split between anglophones in Quebec, francophones in the rest of the country, which is a lot of territory, and a lot of the funding goes for second-language training, which of course does not help their communities survive because they are getting second-language training anyway through the regular school system.

For the survival of their communities they do need support, yet the more privileged anglophone groups in Quebec, which tend to be better funded and tend to have a higher level of education anyway, are very well funded because the program is oriented to maintaining structures that already exist as opposed to assessing needs and allocating funds in relation to needs. Certainly these small francophone communities are fighting for their life and their economic resources are not strong, and they do not have a high level of education, largely, because of all kinds of historic reasons with which you are well familiar.

[Translation]

nous préciserons des options, les impacts, etc. Les modifications à la loi porteront également sur la question de la formation linguistique, de même que sur les qualités linguistiques requises pour obtenir la citoyenneté.

Mme McDonald: Mais vous n'avez pas encore adopté de position?

M. Crombie: J'ai ma propre idée de la chose, mais puisque je présenterai un document de discussion, je n'aimerais pas vous donner mon opinion maintenant. De toute façon, je crois que vos préoccupations et les miennes se recoupent, ayant été provoquées par les mêmes circonstances. La situation à l'avenir sera plus facile et plus juste, tout en conservant toute son importance à l'acquisition de la citoyenneté, comme la députée l'a mentionné elle-même. Il faudra tenir compte d'un équilibre entre les deux.

Mme McDonald: Et il faudra certainement être juste envers ceux qui n'ont pas eu des possibilités comme les autres.

M. Crombie: Vous avez raison. Il faut également préciser certaines choses, notamment en ce qui concerne l'âge. Il y a également des disparités régionales et il faudra apporter certaines précisions à ce sujet.

Mme McDonald: Et il y a même des disparités entre différents quartiers de Toronto.

M. Crombie: Oui.

Mme McDonald: J'aimerais aborder une autre question concernant la langue, et cette fois, j'aimerais parler du programme des langues officielles et du financement des langues minoritaires et également de la formation en langue seconde.

Récemment, j'ai passé quelque temps dans l'Ouest avec des groupements francophones qui ont lancé un véritable cri du coeur. Nous savons à quel point la survie de ces groupes est sérieusement menacée dans l'Ouest. Ils estiment qu'une grande partie du financement va aux groupes plus privilégiés de l'Est. Il y a une séparation entre les anglophones au Québec, les francophones hors Québec, ce qui représente pas mal de territoire, le financement va également à la formation en langue seconde, ce qui n'aide pas à la survie de ces collectivités, qui peuvent obtenir une formation en langue seconde dans le cadre de leur système scolaire régulier de toute façon.

Ces groupes ont donc besoin d'appuis pour survivre et pourtant, les groupes anglophones plus privilégiés au Québec semblent avoir un financement plus important, un niveau d'éducation plus élevé. De plus, le programme est orienté vers le maintien des structures existantes et non l'évaluation des besoins. Ces petites communautés francophones se battent pour leur vie; or, leurs ressources économiques ne sont pas adéquates, leur niveau d'éducation n'est pas très élevé et ceci, pour des raisons historiques bien connues.

[Texte]

Mr. Crombie: I am going to ask the deputy, or perhaps Mr. Dicerni, to look at some. . . While I make a couple of points there will be an opportunity to look up some information, because I have met groups across the country, both francophone and anglophone, concerning these matters and I think it might be wise if we shared my table before the committee—if they do not have it here, I will make sure it is tabled—of exactly what the distribution of funds is across the country—all provinces, all groups. As I went through the west particularly—I am trying to remember the figures—I remember the impression in my mind being that they were on a reasonable basis, not at a disadvantage to the other groups. But I do not mean they have sufficient. That is another question.

• 1725

Ms McDonald: Yes. They have very particular problems, because they do not have the economies of scale.

Mr. Crombie: Let me make another point, if I could, about the second part, while I am asking my deputy to look at the figures.

There is abroad the assumption that somehow it is only the francophone communities who are sort of carrying out in the sort of. . . like weak communities across the country, the sort of outposts of the two official languages in this country. I met yesterday with a woman from New Richmond, I think—New Carlisle perhaps—in the Gaspé. There are 15,000 anglophones in the Gaspé. She came in to see me because they have great difficulty with so small a number of people, only 15,000 across a broad front of about 250 miles. They are having great difficulty—

Ms McDonald: Francophone communities in the west would consider that a very happy number.

Mr. Crombie: Just a second. What keeps francophones alive in other parts of the country is a proper communication system through CBC, which they certainly enjoy. One of the difficulties with the anglophones in the Gaspé was the inability to have a kind of communications system, which is very often taken for granted by other groups. I really only mention it, not to quibble with you on the point, because the need of francophone communities is very strong in the west, but too often we assume there is a wealthy bunch of anglophone communities in Quebec who can look after themselves, and that is not true.

Ms McDonald: Yes. Mr. Crombie, we all agree that there are groups in difficulties all over the country. But if you look at the statistics and look at the average incomes and so on of these groups, the francophone communities in the west do have particular difficulties. They are very small and they do not all get *Radio-Canada*, incidentally—

[Traduction]

M. Crombie: Je vais demander au sous-ministre, peut-être à M. Dicerni, d'examiner quelques. . . Ils pourront, pendant que je fais quelques remarques, rechercher certains renseignements. En effet, j'ai rencontré des groupes dans tout le pays, à la fois des francophones et des anglophones, pour parler de ces questions. Je crois qu'il serait par conséquent intéressant de déposer le tableau que nous avons, soit maintenant, soit plus tard, tableau qui nous donne la répartition des fonds pour tout le pays, toutes les provinces et tous les groupes. J'essaie de me rappeler les chiffres—en tout cas, l'impression qui m'est restée à la suite de ma visite dans l'Ouest est que ce groupe n'était pas désavantagé par rapport à d'autres, ce qui ne signifie pas qu'il bénéficiait d'un financement suffisant, c'est une autre question.

Mme McDonald: Oui. Ces groupes ont des problèmes bien particuliers, ils ne bénéficient pas de l'économie d'échelle.

M. Crombie: Laissez-moi vous lire ceci, pendant que je demande à mon sous-ministre de rechercher les chiffres.

Les gens ont l'impression que ce sont seulement les collectivités francophones qui ont des problèmes dans ces régions éloignées. Or, hier, j'ai rencontré une dame de New Richmond ou peut-être New Carlisle en Gaspésie. Il y a 15,000 anglophones en Gaspésie. Elle est venue me voir à cause des grandes difficultés que rencontrent ces anglophones, 15,000 répartis sur une distance de 250 milles. Ce groupe éprouve de sérieuses difficultés.

Mme McDonald: Les collectivités francophones de l'Ouest estimerait que c'est un très bon nombre.

M. Crombie: Un instant. Ce qui maintient les francophones en vie dans les autres régions du pays, c'est un bon système de télécommunication, notamment grâce à la société Radio-Canada. Une des difficultés des anglophones de Gaspésie, c'est précisément qu'ils ne peuvent jouir d'un tel avantage pourtant considéré comme allant de soi par d'autres groupes. Si je vous mentionne cette question, ce n'est certainement pas pour mettre en doute ce que vous dites, car il est certain que le besoin des collectivités francophones dans l'Ouest est très réel, mais tout simplement pour dissiper cette idée que l'on a parfois de communautés anglophones riches au Québec, de collectivité qui pourraient très bien se tirer d'affaire toutes seules. Ce n'est pas le cas.

Mme McDonald: Bien. Monsieur Crombie, nous sommes tous d'accord pour dire qu'il y a des groupes en difficulté partout au pays. Cependant si vous regardez les statistiques et les revenus moyens de ces groupes, il est certain que les collectivités francophones de l'Ouest rencontrent des difficultés bien spéciales. Il s'agit en effet de très petites collectivités, qui, soit dit en passant, ne bénéficient pas toutes des services de la société Radio-Canada.

[Text]

Mr. Crombie: But I want to make a point that—

Ms McDonald: —which is not a problem for this committee.

Mr. Crombie: I want to make a point that the argument that somehow the economy of the Gaspé is enough to keep—

Ms McDonald: Yes.

Mr. Crombie: So all I want to say to you is that both linguistic communities have needs, and there needs to be, in my judgment, a way in which we can find more resources. What I think we need to do is to deal more fairly with the first part of the member's question, Mr. Chairman, and look at the actual distribution of the funds and see if there is a fairer way of doing it.

Do you have the figures, Mr. Fournier?

Mr. Jean T. Fournier (Under Secretary of State of Canada): I do not have the breakdown by province or by organization, Mr. Minister, but we will be glad to provide this to the member.

Mr. Crombie: Could I suggest this, because it concerned me? When I was in western Canada. . . I mean, they talk about volunteer organizations, there are a lot of those people who do not get much help and much support. If there is an opportunity to make a distribution fairer, then I would be pleased to meet with the member, Mr. Chairman.

Ms McDonald: I would appreciate that, because the point I am trying to make is that you have to look at the needs. To keep institutions surviving, you have to look at new needs and the groups that are particularly threatened.

Mr. Crombie: I agree.

Ms McDonald: It seems to me that the point made by groups like the *Fédération des francophones hors Québec* is that they have special needs and the programs are geared to the already existing—you know, the bureaucratic inertia, they are geared to what already exists—and are not based on a realistic assessment of where the greatest needs are. I take it you are prepared to look at that.

Mr. Crombie: I am. Indeed, with my last meeting with the FFHQ they raised the questions that you are now raising, and I appreciate the point. Indeed, maybe we can find a better way, both in which to make a fairer distribution and also to see if we can get some energy arising from the new bill, which is an opportunity arising from the bill, to see if I can get better resources for all.

Ms McDonald: Okay. Thank you.

I would like to turn to a question of Social Sciences and Humanities Research Council funding.

[Translation]

M. Crombie: Je voulais préciser. . .

Mme McDonald: . . . ce qui n'est pas le problème du Comité.

M. Crombie: Il est certain que l'économie de la Gaspésie ne permet pas. . .

Mme McDonald: Non.

M. Crombie: Par conséquent tout ce que je veux dire, c'est que les deux groupes linguistiques ont des besoins et qu'il devrait exister une façon de trouver davantage de ressources à mettre à leur disposition. Il faut essayer de pouvoir répondre comme il se doit à la première partie de la question de la députée, monsieur le président, et donc étudier la véritable répartition des fonds pour voir s'il est possible de les répartir de façon plus équitable.

Avez-vous les chiffres, monsieur Fournier?

M. Jean T. Fournier (sous-secrétaire d'État): Je n'ai pas la ventilation par province ni par organisation, monsieur le ministre, mais nous serons heureux de la fournir au député.

M. Crombie: Je voudrais suggérer ce qui suit, car cela me préoccupe. Lorsque j'étais dans l'Ouest du Canada. . . On parle d'organisations bénévoles, et il y en a beaucoup qui n'obtiennent pas beaucoup d'aide ni d'appui. S'il était possible de prévoir une répartition plus équitable, je serais alors très heureux de rencontrer le député, monsieur le président.

Mme McDonald: J'aimerais cela, car mon argument est précisément qu'il faut étudier les besoins de ces groupes. Pour permettre aux institutions de survivre, il faut étudier les besoins des groupes particulièrement menacés au fur et à mesure qu'ils se présentent.

M. Crombie: Je suis d'accord.

Mme McDonald: Il me semble que les arguments présentés par des groupes comme la Fédération des francophones hors Québec est justement que ces groupes ont des besoins nouveaux, spéciaux et urgents dont les programmes déjà existants ne s'occupent pas. En d'autres termes, ceux-ci, sans doute à cause de l'inertie bureaucratique, ne s'adaptent pas à la situation réelle ni aux besoins les plus évidents. Je suppose que vous serez donc prêt à étudier cette question.

M. Crombie: Certainement. Au cours de la dernière réunion que j'ai eue avec la Fédération des francophones hors Québec, les questions que vous soulevez ont été soulevées, et je comprends donc très bien ce que vous voulez dire. Il faudrait donc trouver une meilleure manière de prévoir une répartition plus équitable et, dans le nouveau projet de loi, prévoir une augmentation des ressources que l'on pourrait mettre à la disposition de ces groupes.

Mme McDonald: Très bien. Merci.

J'aimerais maintenant aborder la question du financement du Conseil de recherches en sciences sociales et humaines.

[Texte]

The Chairman: This must be the last question, Ms McDonald, because we do want to get to Mr. Jepson before the second round.

Ms McDonald: Okay. Thank you. There are a number of questions in this area.

• 1730

One is the situation of people in the humanities and social sciences relative to medical and natural science funding, and the differential tax treatment, which I am sure you are familiar with.

The second question in the area is the levels for the five-year plans they have proposed and if you see any hope that there can be an increase in the levels of funding available to the research councils instead of the freezing, given their particular difficulties of then going out and doing fund-raising through other sources; going to the private sector. They are handicapped in doing that.

Mr. Crombie: Let me say that I have met on a couple of occasions, of course, with the SSHRC and Dr. Taylor on these matters. The level of funding was maintained, as, generally speaking, it was for most programs, during the restraint program.

Secondly, about the combination with the private sector, it is more difficult, let me say truthfully, for the SSHRC to engage in private-sector activity. We think, however, there are some opportunities. We want to give the program a chance to see what it can do to raise the general levels of revenue for research.

But since I understand also the difficulties they have, I indicated to Dr. Taylor that I would meet with him to see if we could find a way in which to deal with the matter more favourably. I was to meet him last Thursday. I got the flu on Wednesday, and we are going to have to get the meeting going again.

All I can say, quite frankly, is that we still have in train the policy on private-sector participation. We think it might be more favourable than some people think it will be. On the other hand, it may not be sufficient; and that is the part I intend to speak to Dr. Taylor about. I expect, of course, that the member will keep me on my toes on this situation after I have met with Dr. Taylor.

Mr. Jepson: Mr. Minister, it is good to see you, as always. I wish Mr. Goodings every success in his new challenge, and look forward to hearing good things.

Bill asked one of my questions, so I will go on to another line of questioning. About the hearings we have had across the country, maybe you could help me on the process. When you get this report, what sort of role will this play in the overall evaluation and conclusions you will eventually arrive at? Could you give us a rather simplified process and how you will arrive finally at the

[Traduction]

Le président: Ce sera votre dernière question, madame McDonald, car nous voulons donner la parole à M. Jepson avant le deuxième tour.

Mme McDonald: Très bien. Merci. Il y a plusieurs questions qui se posent dans ce domaine.

Tout d'abord j'aimerais parler de la différence qui existe entre le financement du Conseil de recherches en sciences humaines et celui du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Il y a également une différence entre ces deux conseils dans le traitement fiscal, vous êtes au courant de la situation, je suppose.

La deuxième question porte sur les niveaux prévus dans les plans de cinq ans. Croyez-vous qu'il pourrait y avoir une augmentation des niveaux de financement pour les conseils de recherches au lieu de ce gel; en effet il leur est très difficile de procéder à leur propre levée de fonds et à s'adresser au secteur privé.

M. Crombie: J'ai rencontré à deux occasions les représentants du Conseil de recherches en sciences humaines et sociales, et le docteur Taylor. Le niveau de financement a été maintenu comme pour la plupart des programmes au cours de la période de restriction.

Deuxièmement, en ce qui concerne les possibilités de financement auprès du secteur privé, il est plus difficile pour ce conseil de s'engager dans ce sens, même s'il y a quelques possibilités. Nous voulons donner la possibilité au conseil de faire ce qu'il peut pour essayer d'augmenter les niveaux de financement de la recherche.

Je comprends également les difficultés que rencontre le conseil et j'ai indiqué au docteur Taylor que je serais prêt à le rencontrer s'il était possible de trouver une façon plus avantageuse de régler ces questions. Je devais le rencontrer jeudi passé. J'ai eu la grippe mercredi, et nous avons donc dû reporter à plus tard cette rencontre.

Nous n'avons pas oublié pour autant la politique de participation du secteur privé. En fait, cette possibilité est sans doute plus attrayante que ne le pensent certaines personnes. D'autre part, cela n'est peut-être pas suffisant et c'est précisément de ces questions que je veux m'entretenir avec M. Taylor. Je m'attends évidemment à ce que la députée me pose des questions à ce sujet après ma rencontre avec M. Taylor.

M. Jepson: Monsieur le ministre, je suis heureux de vous voir, comme toujours. Je souhaite à M. Goodings tout le succès voulu dans son nouveau poste, qui doit sans doute représenter un défi pour lui.

Bill a posé une de mes questions, et je vous en poserai par conséquent une autre. Ou peut-être pourriez-vous m'aider en ce qui concerne les audiences que nous avons tenues dans tout le pays. Quel rôle notre rapport jouera-t-il dans l'évaluation générale et les conclusions auxquelles vous arriverez? Comment, en termes simples, arriverez-vous finalement aux conclusions, comment prendrez-vous

[Text]

conclusions on funding the Secretary of State Women's Program?

Mr. Crombie: The body of the report, first of all, will have an impact, because it will be a pretty reasonable distribution of opinions from across the country, certainly geographically. So we will pay attention to some of the specific briefs that are brought forward; and of course the weight you attach to them will depend very much on the kind of experience they have had and so on.

Secondly, the recommendations will bear very strongly on policy development within the department and my own recommendations to Cabinet. It depends, I suppose, on... if there is a unanimous report, that clearly means the whole Parliament has spoken. Who am I to say it is all wrong? So I think it has to do, obviously, with whether it is a unanimous report and so on. But generally speaking, it will form a very significant part in policy development within the department and in my own recommendations to Cabinet.

Mr. Jepson: The reason I ask that is that unlike the chairman and some others of the committee, having participated in the hearings across the country, I do not conclude, as you have mentioned, that they represent a reasonable distribution of opinions across the country. I felt that, unfortunately, though we would have liked that, and I would have liked that, 80% to 85% of the witnesses we heard came from NAC-related groups. Very few, I felt, came from a broader section of opinion of women's groups. So, unfortunately, I personally have concerns it will be able really to reflect the true picture. But of course, I am anxious to see what the committee comes up with, and what kind of a consensus. And, in all fairness, we want to give it due process. But I do have those very grave concerns.

• 1735

In terms of *REAL Women*, which, in the course of the hearings from the 120 or 125 NAC groups we heard, it was of course recommended that they not get funding. They do have, I think, four projects now in your office. One major one, as you are aware, has been there close to a month now. Bearing in mind your public statement that in the past, under your predecessors, they unfortunately received rather shabby treatment and that any future applications would be dealt with expeditiously, I am wondering if you have come to that point where you are ready to render a decision on any of the four projects; and if not, when you might be making that decision.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, the statement the member, my friend, refers to was contained, in the first instance, in a letter I sent around Christmastime to the then president of *REAL Women*. I use that letter as also a directive to the department to deal with all applications in

[Translation]

vos décisions au sujet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat?

M. Crombie: Tout d'abord le rapport aura son influence; en effet, il reflètera les différentes opinions du pays, en fait des différentes régions de celui-ci. Nous ferons attention à certains mémoires, qui ont été présentés et dont le poids reflètera les expériences précises des divers groupes.

Deuxièmement les recommandations auront un impact important sur l'élaboration des politiques du ministère et sur mes propres recommandations au Cabinet. Je suppose que cela dépendra... si le rapport est unanime, cela signifie évidemment qu'il reflète la voie du Parlement tout entier. Comment pourrais-je aller alors à l'encontre de ces recommandations? Par conséquent, il faudra attendre de voir s'il s'agit d'un rapport unanime. Cependant, de façon générale, le rapport présentera quelque chose de très important dans l'élaboration de la politique du ministère et de mes recommandations au Cabinet.

M. Jepson: Si je vous ai posé cette question, c'est que, contrairement au président et à d'autres membres du Comité qui ont participé aux audiences d'un bout à l'autre du pays, je n'arrive pas à la conclusion, quant à moi, que tous ces mémoires donnent une bonne idée des différents points de vue sur la question. Je pense que malheureusement, alors que nous aurions voulu entendre tous les points de vue, 80 à 85 p. 100 des témoins provenaient de groupes affiliés au Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Très peu reflétaient d'autres opinions. Par conséquent, malheureusement, je ne crois pas que le rapport reflètera véritablement la situation réelle. Je suis évidemment impatient de voir les résultats des travaux du Comité et à quel genre de consensus on peut arriver. Je veux certainement lui donner toutes ses chances, en toute justice, cependant les préoccupations dont je viens de vous faire état, sont vraiment sérieuses.

Les 120 ou 125 groupes affiliés au CCA ont tous recommandé que le groupe *REAL Women* n'obtienne pas de financement. Ce groupe a déposé quatre projets dans votre bureau. Un projet important y a été déposé il y a un mois. Étant donné la déclaration que vous avez faite publiquement et selon laquelle par le passé, vos prédécesseurs n'ont malheureusement pas très bien traité ce groupe, et étant donné la déclaration selon laquelle également toute demande ultérieure sera traitée de façon expéditive, je me demande si vous seriez maintenant à même de rendre une décision sur l'un de ces quatre projets qui vous ont été remis par *REAL Women*. Si non, quand pourriez-vous prendre une telle décision?

M. Crombie: Monsieur le président, la déclaration à laquelle mon ami fait allusion figurait dans une lettre que j'ai envoyée aux environs de la Noël à la présidente de l'époque de *REAL Women*. Je me suis servi de cette lettre également pour émettre une directive au ministère et le

[Texte]

an even-handed and expeditious matter. And that is the administrative policy of the department.

With respect to the four applications my friend mentions, I am going to ask Mr. Dicerni if he has any information with respect to those.

Mr. Richard Dicerni (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Regional Operations, Secretary of State): I am aware of two applications that have been submitted to the department. One is a national application dealing with a project to undertake focus groups around the question of why women work, and also to develop a bibliography on this matter. There is another application I am aware of, not directly from the group, but from a group which in the past has identified its affiliation with REAL Women, the Alberta Federation of Women United for Families. They have also submitted an application to the department.

Both of these are presently being considered in truly the normal process of things; that is to say staff have met with officers of the groups who have been mandated to pursue these projects. We have asked them some additional points of information, which they have undertaken to get back to the department on, in order to have a better understanding of the object of the project and how they plan to carry out this project.

Mr. Jepson: And could you give a rough timetable as to when you might expect this to be concluded?

Mr. Dicerni: As the Minister indicated, we are proceeding with those as quickly as one would with other projects. To a certain degree, to a large degree I would say, it is dependent on the ability of the groups to provide officials of the department with the requested information.

Mr. Jepson: Based on your initial observation of the reports, do they essentially seem to fall within the criteria to merit favourable consideration?

Mr. Dicerni: They are definitely worthy of being pursued in terms of fleshing out what the group intends to do and how it intends to go about it. That is why further questions have been asked of the group.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Maybe I should ask Mr. Goodings a question. But let me just throw out for the Minister—

• 1740

The Chairman: I think we should initiate Mr. Goodings into the committee process in his new role.

Mr. Rompkey: He is also one of those who does not want to make sure that all Canadians sleep in a six-foot-

[Traduction]

prier d'étudier toutes les demandes de façon juste et rapide. Telle est en effet la politique administrative du ministère.

En ce qui concerne les quatre demandes dont vous parlez, je vais demander à M. Dicerni s'il aurait des renseignements à ce sujet.

M. Richard Dicerni (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Opérations régionales, Secrétariat d'État): Je suis au courant de deux demandes qui ont été présentées au ministère. D'abord une demande de la part du groupe national afin d'entreprendre des séminaires sur la question du travail des femmes et de la raison d'être de ce travail, et également pour mettre au point une bibliographie à cet égard. Une autre demande qui ne vient pas directement du groupe en tant que tel, mais d'un groupe qui par le passé était affilié à *REAL Women*, il s'agit de l'*Alberta Federation of Women United for Families*.

Ces deux demandes font à l'heure actuelle l'objet d'un examen, habituel dans ce cas. En d'autres termes, le personnel a rencontré des représentants du groupe. Nous avons posé à ces personnes des renseignements supplémentaires, qu'elles doivent nous fournir, et ceci afin de mieux comprendre la raison d'être du projet en question et la manière de le réaliser.

M. Jepson: Pourriez-vous nous dire environ quand nous devrions nous attendre à voir le ministère prendre une décision à leur sujet?

M. Dicerni: Comme le ministre l'a dit, nous essayons d'aller aussi rapidement que possible, comme dans le cas de tout autre projet. Dans une certaine mesure, en fait dans une grande mesure cela dépend de la capacité du groupe à donner aux fonctionnaires du ministère les renseignements requis.

M. Jepson: En vous basant sur votre observation initiale des rapports, croyez-vous que ceux-ci ont ce qu'il faut pour que le gouvernement leur donne une suite favorable?

M. Dicerni: Les demandes valent certainement la peine qu'on les étudie afin de voir ce que le groupe a l'intention de faire et comment il voudrait s'y prendre. C'est la raison pour laquelle nous avons posé des questions supplémentaires au groupe.

M. Jepson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je devrais peut-être poser une question à M. Goodings. Cependant je vais m'adresser au ministre des...

Le président: Nous devrions peut-être initier M. Goodings à son nouveau rôle au Comité.

M. Rompkey: Il est l'un de ceux qui ne veulent pas que tous les Canadiens soient forcés de se coucher dans un lit

[Text]

two bed. And now I can see some of the policy implications behind his hiring!

I just wondered if we could have some elaboration on the Minister's answer in the House with regard to the Canada Student Loans Program. Can he tell us all those portions of the policy that he does not...? Maybe he is saving some for later, but I wonder if the Minister wanted to elaborate on the answer that he gave in the House on the Canada Student Loans Program and the increased flexibility that he might want to build into the repayment of loans in terms of time allocation and so on.

Mr. Crombie: I do not know there is any more factual information that I can bring to it. Mr. Goodings might want to make a comment. What I indicated in the House, and perhaps I can elaborate a little bit on that, there was established in February a consultative committee with the federal government and the provincial Ministers of Education.

It has a number of matters which it is currently investigating dealing with student debt load, dealing with foreign students in part, dealing with questions with respect to repayment collections, the whole panorama, both the opportunity and the pain that comes from the Canada Student Loans Program, and to see if there are better ways that we can deal with those problems.

It is being done primarily at the officials' level at this time. There will be a meeting of Ministers in September and all of those matters will in one way or another be dealt with. How far we can move in any one of those is not easy for me to say at this time. I do not know if Stewart has anything more.

Mr. Stewart Goodings (Assistant Under Secretary of State, Education Support Program, Secretary of State): Mr. Chairman, I feel as if I should talk just to show that I can talk as well as sit tall in my seat. I would like to thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for your generous words of welcome to me.

As far as this last point is concerned, I co-chaired the federal-provincial consultative committee along with an official from the Government of Saskatchewan, and we had a very good and productive meeting last month in Toronto. There is a real spirit of co-operation between the federal officials and all the provincial officials because we realize that we each have programs that have a major impact on students, our own Canada Student Loans Program and then all the provinces have their own either loan or bursary programs.

We have a lot of work to do in sharing information on questions like debt load, for example. There is a lot of factual work that has to be done to collect our debt load figures and combine them with the provincial debt load figures. And that work is progressing really well. We expect to have a report for our respective Ministers later

[Translation]

de six pieds deux. En le voyant, je comprends un peu quelles ont pu être les considérations qui ont mené à son embauche!

Je me demande si le ministre ne voudrait pas développer sa réponse à la Chambre relativement au Programme canadien des prêts aux étudiants. Peut-il nous dire quels sont les aspects de sa politique qui n'a pas encore... Il attend peut-être un moment plus favorable, mais j'aimerais qu'il nous en dise davantage au sujet du Programme canadien des prêts aux étudiants et de la souplesse accrue dont on pourrait faire preuve en ce qui concerne le remboursement et l'échelonnement des prêts.

M. Crombie: Je ne suis pas sûr d'avoir d'autres données précises à ajouter. M. Goodings voudrait peut-être en parler. Ce que j'indique à la Chambre, et je puis y revenir un moment, c'est qu'un comité consultatif représentant le gouvernement fédéral et les ministres provinciaux de l'éducation a été créé en février.

Ledit comité se penche actuellement sur un certain nombre de questions liées à la dette que doivent supporter les étudiants, en particulier les étudiants étrangers, à la perception des paiements et le reste; il examine quels peuvent être les avantages et les désavantages du Programme canadien des prêts aux étudiants afin de voir s'il n'y aurait pas de meilleurs moyens de régler un certain nombre de difficultés.

Pour l'instant, c'est un processus qui touche essentiellement les hauts fonctionnaires. Il y aura une rencontre des ministres en septembre; toutes ces questions reviendront alors sur le tapis. Je ne suis pas en mesure pour l'instant de vous dire quelles initiatives nous pourrions être appelés à prendre. Je ne sais pas si Stewart a quelque chose à dire à ce sujet.

M. Stewart Goodings (sous-secrétaire d'État adjoint, aide à l'enseignement, Secrétariat d'État): Je pense que je vais dire quelques mots, monsieur le président, pour montrer que je sais parler aussi, et pas seulement me tenir bien droit dans mon fauteuil. Je vous remercie, monsieur le président, mesdames et messieurs, de vos bonnes paroles à mon égard.

Pour en revenir au Comité consultatif, j'ai l'occasion d'en assumer la coprésidence avec un représentant du gouvernement de la Saskatchewan. Nous avons eu une rencontre très utile le mois dernier à Toronto. Il règne un excellent esprit de coopération entre hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux parce que nous savons que nos programmes sont très importants pour les étudiants, qu'il s'agisse du Programme canadien de prêts aux étudiants ou des programmes provinciaux de prêts et bourses.

Nous avons encore beaucoup à faire en ce qui concerne l'échange d'information, par exemple, concernant le fardeau de la dette. Nous devons essayer de concilier nos chiffres avec ceux des provinces à cet égard. C'est un travail qui se poursuit et qui est assez avancé actuellement. Nous espérons pouvoir présenter un rapport aux ministres

[Texte]

on this summer. The programs have been going for quite a number of years with relatively minor changes and this is providing an opportunity for officials to look at them very carefully and closely and to make some recommendations to our respective Ministers later in the summer.

Mr. Crombie: Maybe my friend is aware, Mr. Chairman, that I am meeting with the Canadian Federation of Students in St. John's. I do not know if he is going to be there and Mr. Goodings has not yet heard of my invitation for him to come. But I think it will provide a good opportunity because there are very strong views taken by the Canadian Federation of Students on these and I think it will be good for both politicians and bureaucrats to understand them and engage in some discussion.

Mr. Rompkey: Let me welcome you to St. John's and tell you that, as part of your education, St. John's has more pub space per square inch than any other city in Canada.

Mr. Crombie: More?

Mr. Rompkey: More pub space per square inch.

Mr. Crombie: I thought that was in my riding actually. Nowhere else is there more pubs than churches.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crombie: I am sorry, I did not realize that. I hear that 25 years ago, Mr. Goodings was the president of the Canadian Federation of Students. But 25 years ago you did not look like that, because I remember students 25—

• 1745

The Chairman: And that is where we met.

Ms McDonald has to leave so I will turn the microphone over to her for the last round of questions.

Ms McDonald: Thank you very much, Mr. Chairman.

I do want to get back to the SSHRC funding question. Of course the idea of the five-year plan was not that funding be maintained but that this was a planned increase, but of course maintenance with rises with the cost of living means real decreases.

The Canadian Federation for the Humanities point out that the access to private sector funding is very poor for them. They point out that less than 1% of total expenses of universities comes from the private sector and the private sector contributed only 2% of total expenses to research and development last year. They of course want access to the qualification for research and development under the Income Tax Act; but, still, that is rather a second-best approach. If that is going to be the system, they want to be in on it, and they point out that, even though they are favourable to increased participation for

[Traduction]

au cours de l'été. Tous ces programmes existent depuis un certain nombre d'années et ils n'ont subi que très peu de changements en cours de route. Ce processus permet aux hauts fonctionnaires de les réexaminer en vue de présenter des recommandations aux ministres au cours de l'été.

M. Crombie: Mon bon ami sait que je dois rencontrer la Fédération canadienne des étudiants à St-Jean. Je ne sais pas s'il y sera, et M. Goodings n'a pas encore reçu mon invitation. Je pense cependant que ce serait une excellente occasion pour faire avancer les choses parce que la Fédération canadienne des étudiants a des opinions arrêtées sur le sujet. Les politiciens et les bureaucrates auront avantage à participer aux discussions.

M. Rompkey: Je vous souhaite la bienvenue à St-Jean, et je puis vous dire, pour votre gouverne, que St-Jean a au mètre carré plus de bars que n'importe quel autre ville du Canada.

M. Crombie: Je vous demande pardon?

M. Rompkey: Plus de bars au mètre carré.

M. Crombie: Je pensais que c'était le cas de ma circonscription. Nulle part ailleurs il y a plus de bars que d'églises.

Le président: Merci.

M. Crombie: Je m'excuse, j'ignorais ce fait. J'apprends qu'il y a 25 ans, M. Goodings était le président de la Fédération canadienne des étudiants. Vous ne deviez pas avoir cet air il y a 25 ans, parce qu'à cette époque je me souviens que les étudiants. . .

Le président: C'est ainsi que nous nous sommes rencontrés.

M^{me} McDonald doit nous quitter, je vais donc lui donner la parole tout de suite pour son dernier tour de questions.

Mme McDonald: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais revenir au financement du Conseil de recherches en sciences humaines. Le plan quinquennal prévoyait que le financement ne devait pas être seulement maintenu, mais également haussé. L'indexation au coût de la vie représente dans les faits une perte.

La Fédération canadienne des études humaines signale qu'il est très difficile actuellement d'obtenir des fonds du secteur privé. Elle fait remarquer que moins de 1 p. 100 des dépenses totales des universités est financé par le secteur privé actuellement et que l'année dernière la part du secteur privé n'a compté que pour 2 p. 100 des dépenses totales en recherche et en développement. Elle veut profiter des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu pour ce qui est de la recherche et du développement, mais ce ne peut être qu'une solution de rechange. Elle est bien d'accord pour une participation

[Text]

the private sector to research funding in Canada, they believe it would be:

... disastrous for the future of our country to overestimate the private sector's capacity to take over in the short term a significant portion of the federal government's responsibility for funding of research and development in Canada.

Therefore, they ask the federal government to adopt the five-year plan, submit it to Cabinet by the SSHRC in the fall of 1985, and, at the very least, index the base budget of the councils annually. They make a very specific point about using 1986-87 as a reference level, and you know there are good reasons for choosing that year.

So your colleagues and mine, David—our old buddies in universities and colleges—feel the desperate plight of universities. Of course, in this new phase of going to the private sector, the private sector is in the business to make money and what might be a very desirable project from the point of view of their immediate returns may not be in the best interests of long-term development of humanities and social sciences. If we really want to see what is best for Canada and best for long-term development, we have to have independent funding that makes that the top priority, not the immediate return.

Mr. Crombie: I appreciate the perspective of the member. The only thing I can say is partly what I said before. We do think that there is an opportunity with the private sector, that there will be increases and not decreases.

Ms McDonald: How long will you give them before you evaluate this?

Mr. Crombie: That is partly what I am talking to Dr. Taylor about. I had a meeting with the University of Toronto and a sturdy recommendation from them not to wait until, in their view, the thing did not work and then we finally had to go back. So there has to be, in their judgment, a more careful monitoring.

I think it is worth while pointing out that, from what we see, if we are right in our judgment about the private sector participation it will increase. In fact, the figures the deputy has go from 69.9 to 71.7 this year, to 80 in 1988-89, and so on.

Ms McDonald: That is 80 what?

Mr. Crombie: It is \$80.3 million. So there is in place, at least, a theory, and there is a lot of nervousness that the theory is not going to work. Part of the monitoring is what we are going to be talking about with Dr. Taylor: we are going to look and see if we can find a better way of making sure that, if we are not going to reach it, then we begin to change.

I met with Mr. Wilson as well. He understands the point, if there needs to be some better way of monitoring

[Translation]

accrue du secteur privé dans le financement de la recherche au Canada, mais elle fait valoir qu'il pourrait être:

... désastreux pour l'avenir du pays de surestimer la capacité du secteur privé de prendre à sa charge à court terme une part importante de la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de financement de la recherche et du développement au Canada.

Elle demande au gouvernement fédéral de souscrire au plan quinquennal, tel que présenté par elle à l'automne de 1985, et d'au moins indexer le budget annuel de base des conseils. Elle insiste sur la nécessité d'utiliser l'année 1986-1987 comme année de référence, et vous savez qu'il y a de bonnes raisons pour cela.

Donc vos anciens collègues, qui sont aussi les miens, David—nos vieux amis des universités et des collèges—sont sensibles à la situation désespérée des universités. Il ne faut pas oublier, dans le cadre de cette initiative qui consiste à faire appel au secteur privé, que celui-ci est préoccupé par la question de la rentabilité. Il y a des projets qui peuvent paraître intéressants, à court terme pour le secteur privé, mais qui ne servent pas nécessairement les meilleurs intérêts des sciences humaines et des sciences sociales à long terme. Si nous avons vraiment à cœur les meilleurs intérêts du Canada à long terme, nous devons prévoir un financement indépendant, qui en fasse une priorité et qui ne soit pas nécessairement axé sur la rentabilité.

M. Crombie: Je comprends le point de vue de la députée. Je ne puis que répéter ce que j'ai déjà dit à ce sujet. Nous faisons confiance au secteur privé et nous nous attendons à ce qu'il y ait une hausse et non pas une baisse.

Mme McDonald: Combien de temps vous accordez-vous avant d'évaluer la situation?

M. Crombie: J'en discutais justement avec M. Taylor. J'ai eu une rencontre avec l'Université de Toronto et j'ai reçu de sa part une recommandation ferme m'incitant à ne pas attendre que le système ne fonctionne plus et qu'un retour en arrière s'impose. Selon l'Université de Toronto, donc, il convient de surveiller la situation attentivement.

Il convient de signaler que nos attentes concernant le secteur privé semblent se réaliser. Selon les chiffres de mon sous-secrétaire, il y a augmentation de 69.9 à 71.7 cette année, à 80 en 1988-1989 et ainsi de suite.

Mme McDonald: 80 quoi?

M. Crombie: 80.3 millions de dollars. Ce qu'on craint, c'est que la théorie ne se réalise pas. C'est pourquoi nous parlions d'un système de surveillance avec M. Taylor. Si les objectifs ne sont pas atteints, nous voulons être en mesure d'intervenir le plus rapidement possible.

J'ai également rencontré M. Wilson. Il comprend très bien que, si une surveillance est nécessaire et si cette

[Texte]

it so that we can look at it, and he may be able to find some way to help. I have been to him on four different items on tax reform, and this will be another as well.

So I understand. I am hoping that the private sector matter will work.

Ms McDonald: There is a question of the quantity of money, which you are addressing; but there is also the question of skewing the research and not thinking of the best long-term development of the universities and our understanding of Canadian society.

Mr. Crombie: That is true, and it has always been an argument—I have been in those arguments—who decides where it goes and so on and whether, because you cannot deal with a marketplace that is immediate, that fits in with the long term. I have been on both sides of those arguments, because it is not all one way.

• 1750

Most industries have to deal with long-term markets too. That is why I have a little higher hope than some that the private-sector approach will work. Most major industries do very, very long-term research, very, very important research that is long-term, to stay in the markets they are now in or get into the markets they want to get in. I think the whole testimony of technological growth in the last 20 years has shown us that. So I agree with the concern.

Ms McDonald: Since the question of debt loads and so on has already been dealt with and is an ongoing question, I will not pursue that one today. Let me turn to another subject, and that is funding for native friendship centres. I have a specific one you perhaps cannot respond to immediately, but I would appreciate it if you could get back to me on it. The Dryden Native Friendship Centre has not received a direct response from Secretary of State regarding core funding for the 1987-88 fiscal year. It has only been informed by a roundabout route that its application was not approved. This is an organization that has put in a considerable amount of voluntary effort. Over a three-year period they have put in hundreds of hours of work in preparing their submission, and after three years of strong volunteer efforts and an excellent submission, a strong board and community demand for this centre, they would like to have some favourable consideration, or certainly a straight answer.

Mr. Dicerni: Are we talking about establishing a new centre that has not yet got off the ground?

Ms McDonald: That I cannot tell you. The information comes from the Dryden Native Friendship Centre, and it does not state what... I do not have a copy of the application.

[Traduction]

surveillance révèle que la situation laisse à désirer, il doit intervenir d'une façon ou d'une autre. Je me suis adressé à lui relativement à quatre points concernant la réforme fiscale, c'est une autre éventualité dont il faut tenir compte.

Je comprends donc très bien la situation. J'espère que le secteur privé répondra à l'appel.

Mme McDonald: Il y a évidemment la question du financement, et vous vous en occupez, mais il y a également la question de la qualité de la recherche. Il faut tenir compte des meilleurs intérêts des universités de la société canadienne à long terme.

M. Crombie: C'est juste, et j'ai eu l'occasion de voir les deux côtés de la médaille à cet égard. J'ai déjà eu l'occasion de discuter de choses comme qui prend les décisions et quels doivent être les besoins immédiats du marché par rapport aux besoins à long terme. J'ai eu l'occasion d'entendre les arguments des uns et des autres, parce qu'il n'y a pas qu'une seule façon de voir les choses.

L'industrie se préoccupe du long terme également. C'est peut-être ce qui me pousse à être un peu plus confiant que d'autres dans l'approche du secteur privé. La plupart des grands secteurs ont des projets de recherche très importants à long terme, afin d'être en mesure de garder leurs marchés et de s'en accaparer de nouveaux. Nous l'avons vu au cours des 20 dernières années avec la croissance de la technologie. Je ne perds donc pas de vue cette préoccupation.

Mme McDonald: Puisque, entre autres, la question du fardeau de la dette a déjà été traitée, je n'y reviendrai pas pour l'instant. Je veux plutôt me concentrer sur le financement des centres d'accueil autochtones. Il y en a un qui m'intéresse en particulier, si vous n'avez pas les données en main, j'apprécierais que vous me les communiquiez plus tard. Le centre d'accueil autochtone de Dryden n'a pas reçu de réponse directe du Secrétariat d'État concernant son financement global pour l'année financière 1987-1988. Il a simplement appris par un intermédiaire que sa demande avait été rejetée. Il y a eu beaucoup de bénévolat dans le cas de ce projet. Il y a des personnes qui ont consacré des centaines d'heures à préparer la demande sur une période de trois ans. Après tout ce temps et tous ces efforts, qui ont abouti à une excellente demande, largement appuyée par l'ensemble de la collectivité, toutes ces personnes voudraient bien recevoir une réponse favorable ou tout au moins une réponse directe.

M. Dicerni: Il s'agit d'un nouveau centre, d'un centre qui n'existe pas encore?

Mme McDonald: Je ne saurais vous le dire. Je tiens mon information du centre d'accueil autochtone de Dryden, et il n'est pas indiqué... Je n'ai malheureusement pas de copie de la demande comme telle.

[Text]

Mr. Crombie: Mr. Chairman, allow me to respond, then. I will have the officials check immediately and advise both me and Ms McDonald where it is. If there is anything we can do to speed it up, we will do it. If there is an explanation, then we will give it.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I would like to say to the Minister he certainly gave us a lot of enthusiasm when he came in here, and I think he conducted himself very well. But he talked about the new Canadianism, the multiculturalism in the air of the country, and Canadian identity and nationalism. That is a great spirit to kick it off with.

An hon. member: You understand it in Lindsay, Bill.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes, we sure do. Probably you were a teacher down there. I think you were, in many respects.

An hon. member: My brother.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): It is a pleasure to sit on a committee with you. I have enjoyed it very much. I think you are most knowledgeable about the Ministry you are in charge of. Thank you for coming.

Mr. Crombie: That is terrific. I am going to call you tomorrow, Bill. Thank you very much.

The Chairman: My colleague has said it all for the committee. Thank you, the Honourable David Crombie, Secretary of State; Mr. Jean T. Fournier, Under Secretary; Mr. Ricard Dicerni, the Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Regional Operations; and welcome again to Stewart Goodings, the Assistant Under Secretary of State, Education Support Program.

Thank you for making your debut, sir, in front of this committee.

This committee stands adjourned until the call of the Chair.

[Translation]

M. Crombie: Si vous le permettez, monsieur le président. Je demanderai aux hauts fonctionnaires d'examiner la situation et de me faire rapport à moi et à M^{me} McDonald. Si nous pouvons faire quelque chose pour accélérer le processus, nous le ferons. S'il y a une explication à donner, nous la donnerons.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je voudrais dire au ministre qu'il fait bon voir son enthousiasme et son attitude de façon générale. Il a parlé d'un nouveau canadianisme, du multiculturalismes au pays, de l'identité canadienne et de nationalisme. Voilà l'esprit qu'il faut avoir.

Une voix: Vous comprenez ce genre de chose à Lindsay, Bill.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Certainement. Vous y avez probablement enseigné. C'est vrai à bien des égards.

Une voix: Mon frère.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'ai été très heureux de vous entendre au Comité. Je pense que vous connaissez très bien votre matière. Merci beaucoup d'être venu.

M. Crombie: C'est fantastique. Je vous appellerai demain, Bill. Merci beaucoup.

Le président: Mon collègue a très bien résumé le sentiment du Comité. Merci, l'honorable David Crombie, secrétaire d'État; monsieur Jean T. Fournier, sous-secrétaire; M. Ricard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Opérations régionales; et enfin, tout spécialement M. Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à l'enseignement.

Nous apprécions que vous ayez accepté d'être initié au Comité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Secretary of State Department:

Jean T. Fournier, Under Secretary of State;
Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State,
Citizenship and Regional Operations;
Stewart Goodings, Assistant Under Secretary of State,
Education Support.

TÉMOINS

Du ministère du Secrétariat d'État:

Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État;
Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint,
Citoyenneté et Opérations régionales;
Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à
l'enseignement.

54
7
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, May 12, 1987

Chairperson: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 12 mai 1987

Président: Geoff Scott

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Main Estimates—Vote 30 under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses—Crédit 30 sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall,
Minister responsible for the
Status of Women

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall,
Ministre responsable de la
Condition féminine

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 12, 1987

(31)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott, Bill Scott.

Acting members present: Jim Jepson for Ricardo Lopez, Maurice Tremblay for Jean-Luc Joncas, Lucie Pépin for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Appearing: The Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women.

Witness: From Status of Women Canada: Kay Stanley, Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 2, 1987, relating to Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 5, 1987, Issue No. 25.*)

The Chairman called Vote 30 under SECRETARY OF STATE.

The Minister made a presentation.

It was agreed,—That the Canadian Advisory Council on the Status of Women be invited to appear before the Committee at a later date.

The Minister, with Kay Stanley, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MAI 1987

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott, Bill Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Ricardo Lopez; Maurice Tremblay remplace Jean-Luc Joncas; Lucie Pépin remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Comparait: L'honorable Barbara McDougall, ministre chargée de la Condition féminine.

Témoin: De Condition féminine Canada: Kay Stanley, coordonnatrice.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du 2 mars 1987 relatif au budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 5 mai 1987, fascicule n° 25.*)

Le président met en délibération l'article 30 inscrit sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le Ministre donne un exposé.

Il est convenu,—Que le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme soit invité à comparaître plus tard devant le Comité.

Le Ministre et Kay Stanley répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 12, 1987

• 0939

The Chairman: Colleagues, could we bring this formal part of this morning's proceedings to order? I indicate the formal part, because members of the drafting subcommittee have been in camera for some considerable length of time this morning, working on the final report of the funding criteria for the Women's Program. We are at a rather critical stage, and I apologize for the in camera meeting lasting a bit longer.

• 0940

We are delighted to have with us this morning the Hon. Barbara McDougall, the Minister responsible for the Status of Women. Along with Ms McDougall we have Ms Sylvia Gold, the President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, and Ms Kay Stanley, Co-ordinator from the Office of the Co-ordinator of the Status of Women. We are looking at the main estimates for votes 10 and 30.

SECRETARY OF STATE

Advisory Council on the Status of Women

Vote 10—Program expenditures \$2,660,000

Status of Women—Office of the Co-ordinator

Vote 30—Program expenditures \$2,611,000

The Chairman: We would begin with the Minister's statement. Welcome, Madam Minister.

Hon. Barbara McDougall (Minister Responsible for the Status of Women): Thank you. I am very happy to be here today to discuss the main estimates.

Kay Stanley is the Co-ordinator for the Status of Women; and Louise Holmes is with me also.

There has been a great deal of progress in advancing issues of special interest to women in the last year. As you recall, I appeared before you in November 1986, outlining some of the government accomplishments in advancing that status.

Just to review some of the things that have happened, women's status in the labour force has moved forward with the enactment of the employment equity legislation. Commencing in 1988, Crown corporations and federally regulated businesses will be required to report on the efforts they have made as of this year to implement employment equity. As well, the Federal Contractors Program has come into effect, requiring suppliers of goods

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 mai 1987

Le président: Chers collègues, pourrions-nous ouvrir la séance officielle? Je dis séance officielle parce que les membres du sous-comité de rédaction ont déjà longuement siégé à huis clos ce matin pour étudier notre rapport final sur les critères de financement du Programme de promotion de la femme. Nous en sommes arrivés à un point assez critique et nous vous prions de nous excuser d'avoir un peu tardé avant d'ouvrir les portes.

Nous sommes très heureux de recevoir ce matin l'honorable Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine. Elle est accompagnée de M^{me} Sylvia Gold, présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, et de M^{me} Kay Stanley, coordonnatrice de la Condition féminine. Nous examinons le budget principal, et plus particulièrement les crédits 10 et 30.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Conseil consultatif de la situation de la femme

Crédit 10—Dépenses du programme \$2,660,000

Condition féminine—Bureau de la coordonnatrice

Crédit 30—Dépenses du programme \$2,611,000

Le président: Nous pourrions commencer par la déclaration de la ministre. Bienvenue, madame la ministre.

L'honorable Barbara McDougall (ministre responsable de la Condition féminine): Merci. Je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui pour vous entretenir de notre budget principal.

Kay Stanley est coordonnatrice de la Condition féminine, et nous sommes également accompagnées de Louise Holmes.

Au cours de cette dernière année, les circonstances ont beaucoup favorisé l'évolution des dossiers qui intéressent particulièrement les Canadiennes. Vous vous souviendrez que j'ai comparu devant vous à un autre sujet en novembre dernier et vous y ai exposé les progrès accomplis par le gouvernement dans le domaine de la condition féminine.

Je me contenterai de vous citer certaines de ces réalisations, comme l'adoption de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, qui a amélioré la situation des femmes sur le marché du travail. En effet, à compter de 1988, les sociétés d'État et les entreprises régies par le gouvernement fédéral seront tenues de présenter un rapport sur les efforts qu'elles ont accomplis au cours de l'année pour favoriser l'égalité dans l'emploi. De même,

[Texte]

and services to the federal government to commit themselves to implementing employment equity as a condition of their bid.

Opening up another round of possibilities for women is the Canadian Armed Forces, which announced a decision earlier this year to undertake trials with women in combat roles. As you know as well, we have appointed Canada's first woman general, Brigadier-General Sheila Hellstrom.

This appointment is also indicative of the government's determination to bring more women into senior decision-making roles throughout the government. When we took office, as I pointed out before, three women occupied the deputy minister position. Today there are seven. While those appointments are not related to the work of my department, I think they are concrete example of our government's commitment to women's equality and certainly suggest that the work done in our department is leading to considerable improvements throughout the system.

Faire avancer toute une gamme de dossiers dans les domaines social, économique et juridique fait partie intégrante du travail de mon Ministère. Celui de la violence en milieu familial progresse régulièrement. Les administrations fédérales, provinciales et territoriales cherchent d'ailleurs ensemble des solutions à ce problème social épineux.

• 0945

En octobre dernier, une loi visant à protéger les enfants contre l'exploitation sexuelle et les mauvais traitements à caractère sexuel a été déposée à la Chambre des communes.

L'an dernier également, notre gouvernement a financé divers colloques et conférences sur des sujets intéressant les femmes. Travail Canada a parrainé un séminaire sur l'égalité de rémunération pour un travail d'égale valeur, et le Secrétariat d'État en a fait autant lors d'une conférence sur les préoccupations des immigrées et des femmes membres de minorités visibles. Une autre conférence a donné suite au forum et à la conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes qui ont eu lieu à Nairobi en 1985.

One of the most significant events of the past year was the decision made by the Prime Minister and the Premiers to devote a full half-day session of their annual two-day conference to discuss economic equality for women. In connection with that there has been the development of the components of a strategy for women's labour force equality which will be discussed at the federal-provincial meeting of the Status of Women Ministers in June. A major product of that process, as well, was a document last year identifying a number of specific measures to improve women's access to training.

[Traduction]

avec l'entrée en vigueur du Programme des contrats fédéraux, les fournisseurs de biens et de services devront, pour obtenir des contrats du gouvernement fédéral, s'engager à appliquer les règles d'équité en matière d'emploi.

La décision des Forces armées canadiennes, annoncée précédemment cette année, d'entreprendre des essais pour déterminer l'aptitude des femmes au combat ouvre aux Canadiennes de nouvelles portes. Comme vous le savez également, nous avons nommé la première femme générale, la brigadière générale Sheila Hellstrom.

Cette nomination témoigne également de la détermination du gouvernement à confier de plus en plus de postes d'autorité à des femmes. Ainsi, lors de notre accession au pouvoir, trois femmes occupaient des postes de sous-ministre. Aujourd'hui, je suis heureuse de dire qu'il y en a sept. Même si ces nominations ne sont pas liées au travail de mon ministère, je crois qu'elles constituent un exemple concret de la volonté que manifeste le gouvernement d'assurer l'égalité des femmes, et cela montre, certes, que le travail de notre ministère a permis des améliorations considérables dans tout le système.

Moving forward on a wide variety of social, economic and legal issues is very much part of the work of my department. Steady progress is being made in dealing with family violence. Federal, provincial and territorial governments are cooperating in the search for solutions to this complex social problem.

Last October, legislation was introduced in the House to address the sexual abuse and exploitation of children.

Within the last year as well, our government has supported a number of conferences and seminars on issues of interest to women. Labour Canada sponsored a seminar on equal pay for work of equal value, and the Department of the Secretary of State did the same for a conference on the Special Concerns of Immigrant Women and Visible Minority Women, as well as a follow-up conference to the 1985 Nairobi Forum and United Nations World Conference on Women.

En décidant, à leur conférence annuelle de deux jours, en novembre dernier, de consacrer une pleine séance d'une demi-journée au dossier de l'égalité économique des femmes, les premiers ministres ont fait l'un des gestes les plus importants de toute l'année dernière. Par la suite, j'ai élaboré, avec la collaboration de mes homologues provinciaux et territoriaux, les éléments d'une stratégie visant l'égalité des femmes sur le marché du travail dont nous discuterons à la réunion fédérale-provinciale des ministres de la Condition féminine, en juin. Nous en avons tiré, entre autres, un document qui expose un

[Text]

A first-ever joint meeting of Canada's Status of Women Ministers and Ministers with labour market responsibilities will also take place this June in Halifax. Our objective will be to develop a strategy to implement the measures contained in the framework of the training paper as well as a mechanism for ongoing action.

Also significant in its inclusion in the First Ministers' discussion about women's economic equality was the issue of child care and the agreement that affordable, accessible, flexible and quality care is a matter of pressing urgency. We have seen, of course, the report of the Special Parliamentary Committee on Child Care, and in giving careful consideration to the committee's recommendations my colleague, the Minister of National Health and Welfare, in consultation with myself, has undertaken bilateral consultations with the provinces, who are, of course, the other major players.

I think it is evident that issues of concern to the women of Canada are clearly at the top of the agenda. So it has been a busy year for the Status of Women Canada. I would like to go a little bit into its functions and its activities.

The work undertaken by Status of Women can be described under three broad headings: the first is Policy Analysis and Development, which involves analyzing programs and proposals and is co-ordinated on an inter-departmental, inter-governmental and international level. The end results are policy recommendations to improve the status of women that I can propose to my colleagues. As a member of eight Cabinet committees, as well as full Cabinet, I am in a good position to provide advice on women's issues through a whole range of government programs.

The second is External Relations, which entails ongoing consultations with provincial and territorial colleagues, women's groups, academics and other groups and individuals interested in women's affairs in Canada and abroad. I have personally undertaken a series of regional tours to meet with women and women's groups and to talk to them about their concerns. I also receive representatives of major women's organizations who are presenting briefs or want to lobby the government on particular issues. In the last six months I have met with 52 such groups of various descriptions as well, of course, as having discussions with many individual women. The Prime Minister shares this activity. He is meeting with the NAC executive today. Two weeks ago he met with the executive of the National Council of Women. So there are a number of avenues open to women.

[Translation]

certain nombre de mesures propres à améliorer l'accès des femmes à la formation.

La première rencontre entre les ministres responsables de la Condition féminine et les ministres responsables des questions relatives au marché du travail aura lieu à Halifax en juin. Notre objectif consistera à élaborer une stratégie en vue de mettre en oeuvre les mesures contenues dans le cadre de travail et de mettre en place un mécanisme de suivi.

Le fait que les premiers ministres aient traité de la question des garderies dans leur discussion sur l'égalité économique des femmes est également significatif. Tous ont convenu que les Canadiens avaient un besoin pressant de services de garde plus accessibles, plus abordables, plus souples et de meilleure qualité. Nous avons, bien sûr, également eu le rapport du Comité spécial sur la garde des enfants et, après en avoir soigneusement étudié les recommandations, mon collègue, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, en consultation avec moi, a entrepris des consultations bilatérales avec les provinces, qui, certes, sont les autres joueurs importants.

Il est évident que les enjeux des femmes du Canada occupent une place de choix dans le programme du gouvernement. On ne saurait nier non plus que l'année a été bien remplie à Condition féminine Canada. J'aimerais m'arrêter un instant sur ses fonctions et activités.

Le travail de Condition féminine peut se classer sous trois grands titres: d'une part, l'analyse et l'élaboration des politiques, c'est-à-dire décortiquer les programmes et propositions et coordonner cet effort aux niveaux interministériel, intergouvernemental et international. Il en découle des recommandations de politiques propres à améliorer la situation des femmes, que je peux proposer à mes collègues. Comme je suis membre du Cabinet et de huit comités du Cabinet, je crois que je suis bien placée pour fournir des avis sur les questions féminines à propos de tout un éventail de programmes gouvernementaux.

La deuxième catégorie, ce sont les relations extérieures, qui représentent des consultations auprès de mes collègues provinciaux et territoriaux, des groupements féminins, des universitaires et d'autres groupes et personnes intéressés aux questions féminines, ici comme à l'étranger. J'ai personnellement entrepris une série de tournées régionales afin de rencontrer des femmes et des groupes de femmes et de m'entretenir avec elles de ce qui les préoccupe. En outre, je reçois des représentantes des grandes organisations féminines qui présentent des mémoires au gouvernement ou exercent des pressions sur lui. Au cours des six derniers mois, j'ai eu des rencontres avec 52 de ces groupes d'intérêts divers et, évidemment, eu de nombreux contacts avec beaucoup de femmes. Le premier ministre m'épaula dans ce travail. Il rencontre aujourd'hui le conseil d'administration du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Il y a deux semaines, il a eu une rencontre avec le comité exécutif du Conseil national des femmes du Canada. Il y a donc beaucoup d'avenues qui se sont ouvertes aux femmes.

[Texte]

The Status of Women Canada also represents Canada at international bodies, such as the United Nations Commission on the Status of Women and the Commonwealth Women and Development Program. Here, too, where it is appropriate, I participate. I will be attending the second meeting of Commonwealth Ministers Responsible for Women's Affairs this summer in Zimbabwe where we will decide on an effective plan of action to integrate women's concerns in all the work of the Commonwealth. We hope to establish a regular schedule of meetings in the future.

• 0950

Another interesting area is the working network of relationships with Status of Women mechanisms in other countries, and we have had a number of visits of Ministers and officials from both the developed and the developing world.

Status of Women and CIDA are currently working in close co-operation on a number of projects, but one in particular is to assist a visiting delegation of women from the Philippines.

Status of Women will also welcome this summer representatives of the All China Women's Federation as part of a training package through World University Services. This is an exciting extension of our work for two reasons: it demonstrates that in Canada we are highly regarded at the international level; and two, it does facilitate sharing and learning among different countries.

Finally, Status of Women has an important information and communications function. Its objective is to inform women and women's groups and the general public about government priorities and programs relating to the Status of Women.

I will highlight quickly a variety of the activities:

—Status of Women Canada last year completed a report on eliminating sexual stereotyping in the federal government's internal communications. That follows up on the external communications review of the year before.

—Released a research report on the awarding and enforcement of maintenance orders, which incorporated a survey of policies and programs in place in other countries.

—Was involved in the preparation of a Canadian case study presented in Vienna to the United Nations Expert Group meeting on wife battering.

[Traduction]

Condition féminine Canada représente également le pays à des réunions d'organismes internationaux s'intéressant à la situation des femmes, comme la Commission de la condition de la femme des Nations Unies et le Programme du Commonwealth pour les femmes et le développement. J'assiste à ces réunions chaque fois que ma participation est nécessaire. Je me rendrai cet été au Zimbabwe pour assister à la deuxième réunion des ministres responsables de la Condition féminine des pays du Commonwealth. Nous y prendrons une décision concernant un plan d'action efficace destiné à intégrer les questions féminines aux travaux d'ensemble du Commonwealth. Nous avons l'intention de fixer un calendrier précis de rencontres.

Un autre domaine des plus intéressants est la mise en oeuvre d'un réseau de relations de travail impliquant les mécanismes nationaux responsables de la condition féminine dans les pays étrangers. Nous avons déjà eu la visite de plusieurs ministres et fonctionnaires de pays développés et en développement.

Condition féminine Canada travaille en étroite collaboration avec l'ACDI à un certain nombre de projets, et en particulier afin d'aider une délégation de femmes des Philippines qui doit venir au pays.

Condition féminine Canada accueillera également des représentantes de la Fédération des femmes de Chine au cours de l'été. Cette rencontre s'inscrit dans le cadre d'un programme intensif de formation organisé par Entraide universitaire mondiale du Canada. Cette nouvelle facette de notre travail est passionnante, d'abord parce qu'elle montre que notre cote est bonne au niveau international et, ensuite, parce qu'elle facilite le partage et la connaissance entre les pays.

Enfin, Condition féminine Canada a une importante fonction d'information et de communication. Son objectif consiste à renseigner les groupements féminins et le grand public sur les priorités et les programmes du gouvernement en matière de condition féminine.

Je me permettrai de vous en signaler quelques-unes en vitesse:

—L'an dernier, Condition féminine Canada a terminé un rapport sur l'élimination des stéréotypes sexuels dans les communications internes du gouvernement qui fait suite à l'examen des communications publiques effectué l'année précédente.

—Nous avons publié un rapport de recherche sur les ordonnances de pension alimentaire et leur exécution qui comprenait une revue des politiques et programmes en vigueur dans d'autres pays.

—Nous avons également pris part à la préparation d'une étude de cas présentée à Vienne lors de la réunion du groupe d'experts des Nations Unies sur la violence au foyer.

[Text]

—Co-ordinated the final Federal-Provincial-Territorial Report on Wife Battering, tabled at the 1986 meeting of Ministers responsible for the Status of Women.

—A number of activities were also undertaken as follow-up to the Nairobi Conference and the Forward-Looking Strategies. And as well as effecting a wide distribution of the strategies themselves, the Status of Women prepared a document comparing issues raised in the strategies with the Canadian situation.

—Also, the Status of Women co-ordinated the preparation of this book last year and the paper tabled at the First Ministers' Conference, entitled *Dimensions of Equality*, and did all the preparations for the labour force equality item at the First Ministers' Conference.

Let me say, we have distributed over 3,000 of these, and we are in our third printing. A Canadian author should be so lucky when they go to market. It has been very popular. We get a lot of requests for it.

You will have noticed in the various charts in Part III of the estimates that minor changes have been made to the resources allocated to the Status of Women. The department was not affected by the government restraint program. Two person-years and the salary dollars to go with them were transferred out of the Status of Women budget and into my overall budget as Minister of State for Privatization and Regulatory Affairs and Minister Responsible for the Status of Women. But at Status of Women, these resources were at the discretion of the Minister, and this transfer has enabled me to pool all the resources available to me and to allocate them more effectively.

I do want to point out that Status of Women's base resources have not changed for a number of years. Occasionally, one-time allocations are provided for a special purpose; for example, the Cooke Task Force on Child Care or the sending of a Canadian delegation to the UN World Conference.

But for its normal operation, Status of Women has continuously maintained flexibility to adapt to evolving priorities, and needs are met through the constant re-allocation of internal resources to meet the demands as they shift, and it is a feature of co-ordinating departments that they be adaptable and flexible. Those factors which most influence the department's planning are outlined for you, I believe.

In addition to maintaining its regular operations in 1987-88, Status of Women Canada will be undertaking a number of specific initiatives. Among them will be:

—The co-ordination of the next meeting of Federal-Provincial-Territorial Ministers Responsible for the Status

[Translation]

—Nous avons coordonné la préparation du rapport fédéral-provincial-territorial sur les femmes battues qui a été déposé à la réunion de 1986 des ministres responsables de la Condition féminine.

—Diverses activités ont été organisées pour donner suite à la Conférence mondiale de Nairobi et aux stratégies prospectives. Condition féminine a non seulement assuré une large diffusion aux stratégies proprement dites, mais a préparé un document qui les compare à la situation canadienne.

—En outre, Condition féminine a coordonné l'année dernière les préparatifs du dossier relatif à l'égalité des femmes sur le marché du travail pour la conférence des premiers ministres et rédigé le document: *Dimensions de l'égalité*, qui a été déposé à cette conférence.

Je vous signale que nous avons à ce jour distribué plus de 3,000 exemplaires de cette publication et que nous en sommes à la troisième édition. Un auteur canadien s'estime en général heureux lorsqu'il est mis sur le marché, et je puis vous dire que c'est un document qui plaît beaucoup et pour lequel nous recevons beaucoup de demandes.

Vous aurez remarqué en examinant les différents tableaux figurant dans la Partie III du budget que les ressources attribuées à Condition féminine Canada ont été légèrement modifiées. Soyez assurés que le ministère n'a pas été touché par le programme de restrictions gouvernementales. Deux années-personnes et les salaires correspondants ont été transférés à mon budget global de ministre d'État à la privatisation, ministre responsable des Affaires réglementaires et ministre responsable de la Condition féminine. En fait, l'utilisation de ces ressources étant laissée à la discrétion du ministre responsable de la Condition féminine, j'ai pu, grâce à leur transfert, les regrouper et les répartir plus efficacement.

J'aimerais souligner que les ressources de base de Condition féminine Canada sont stables depuis un certain nombre d'années. A l'occasion, on nous octroie des crédits non renouvelables pour un projet spécial, par exemple pour financer le groupe d'étude Cooke sur la garde des enfants ou pour payer une partie des dépenses occasionnées par l'envoi d'une délégation canadienne à la Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes.

Pour les opérations courantes, cependant, Condition féminine Canada a toujours conservé la souplesse nécessaire pour s'adapter à l'évolution des priorités. Nous répondons aux besoins en réaffectant constamment nos ressources internes. La souplesse et l'adaptabilité constituent d'ailleurs des caractéristiques des ministères coordonnateurs. Les facteurs ayant la plus forte incidence sur la planification au ministère vous sont exposés, si je ne m'abuse.

Outre ses activités régulières, Condition féminine Canada entreprendra en 1987-1988 une série d'initiatives spéciales, dont:

—la coordination de la prochaine rencontre fédérale-provinciale-territoriale des ministres responsables de la

[Texte]

of Women, to which I have already referred to, and which will take place in June.

—Preparation for Canada's participation in the meeting of Commonwealth Ministers, proposed for August 1987 in Zimbabwe, and for the March 1988 meeting of the United Nations Commission on the Status of Women.

• 0955

—Follow-up to the decisions of the First Ministers at their November 1986 conference; special development policy work on health issues affecting women, on native women and economic development, and on the situation of the immigrant women and visible minority women; the preparation as well of a national directory of women's studies.

In the coming year this work will be strategically significant given the important challenges confronting women in our society, and society, on issues of concern to women. These issues are brought home to me time and time again, and the dialogue is very helpful by bringing the perspectives and perceptions of women throughout the country into the government process. It has certainly been an important element in our development of policies.

We are also plugging into our policy development process the views and concerns being expressed by Canada's women's groups. I have met with, as I said, 52, and it is a broad-ranging group of groups I have met with which keep me up to date on the policy positions taken by women's groups. We do recognize the importance of the dialogue and their proposals are carefully considered.

First and foremost in terms of my own personal priorities as Minister is the development of child care, and we have certainly spoken on that; I am on the record as discussing that a number of times, and so is the Prime Minister. Child care needs are wide-ranging and urgent, and we have made our commitment to meet that need in the very near future.

I want to see particular consideration as well given to the special needs and concerns of immigrant women and visible minority women. These are issues that have been discussed interprovincially and investigations are under way by federal, provincial, and territorial Ministers at the moment into methods of improving access of immigrant women to the job market and training.

Another priority is women's health. It is obvious that women need a particular kind of attention to health in that they have a need to be physically and mentally

[Traduction]

Condition féminine, dont j'ai déjà parlé et qui doit avoir lieu en juin;

—la préparation de la participation du Canada à la réunion des ministres responsables des questions féminines des pays du Commonwealth, qui devrait avoir lieu en août 1987, au Zimbabwe, et à la réunion de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, en mars 1988;

—le suivi des décisions prises par les premiers ministres lors de leur conférence de novembre 1986; l'élaboration de politiques spéciales sur les questions de santé touchant les femmes, sur les femmes autochtones et le développement économique, ainsi que sur la situation des immigrées et des femmes membres de minorités visibles; et la préparation d'un répertoire national des études féminines.

Au cours de la prochaine année, ce travail prendra une importance stratégique, en raison des défis de taille que poseront à la société les préoccupations féminines. Ces préoccupations, les femmes de tout le pays me les rappellent sans cesse. Ce dialogue avec elles m'apporte beaucoup. Il me permet de ramener à Ottawa les points de vue des différentes régions, et il a certainement joué un rôle important dans l'élaboration des politiques du gouvernement.

Nous tenons également compte, lorsque nous élaborons des politiques, de l'opinion et des aspirations des groupements féminins du pays. Comme je le disais, depuis ma nomination, l'été dernier, j'ai eu l'occasion de rencontrer des représentantes de 52 associations féminines d'une grande variété. C'est grâce à ces rencontres que je peux tenir le gouvernement au courant des positions de principe adoptées par les groupements féminins. Notre gouvernement reconnaît l'importance de ce dialogue. Nous tenons pleinement compte des propositions qui nous sont soumises.

En ma qualité de ministre responsable de la Condition féminine, je considère que la garde des enfants doit être ma toute première préoccupation, et nous en avons déjà beaucoup parlé; tout comme le premier ministre, j'en ai parlé à plusieurs reprises. Les besoins des familles canadiennes sont variés et urgents, et nous nous sommes engagés à répondre dans un très proche avenir à ces besoins.

Je veux d'autre part que l'on porte une attention particulière aux besoins et problèmes des immigrées et des femmes appartenant à des minorités visibles. Ces questions ont fait l'objet de discussions aux réunions des ministres de la Condition féminine des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Nous avons commencé à envisager différentes façons d'améliorer l'accès des immigrées à la formation professionnelle et au marché du travail.

La santé des femmes représente une autre de mes grandes préoccupations. Il est évident, je crois, que les femmes doivent être en bonne santé physique et mentale

[Text]

healthy in order to fill the many vital roles they perform, and I see health practices as being closely linked to the achievement of women's full potential.

Of course there is also the issue of women's access to political power, and in this regard I fully support the efforts that are made by all parties to encourage more women to become candidates.

Finally, there is more encouragement to women entrepreneurs. Their numbers have tripled. They make up 30% of the small business owners in this country and we intend to encourage that to continue.

Finally, I am concerned about anything that might threaten the advances that women have made. Ways must be found not only to target the commonality that women share but also to profit from the different experiences and outlooks each of us possesses.

So, all things considered, we face a challenging year ahead in status of women issues. Our government has made a commitment to women and I know that we have the political will, and I hope we can count on your support in ensuring the means to fulfil the commitment.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDougall. Yours has been an extremely busy agency and I think that clearly it would be difficult for any of your male colleagues in Cabinet to keep up with the pace you set on behalf of the women of this country. I congratulate you for a comprehensive and very brisk formal presentation.

Colleagues, since we have now a little less than an hour, I would suggest that we proceed to as many questions as we have time for to the Minister, and perhaps invite Ms Sylvia Gold back to the committee to appear on behalf of the Canadian Advisory Council on the Status of Women at a very early date, which will mean that you, Ms Gold, can give us an unrushed presentation and we will have equal opportunity to have time to question the Advisory Council.

Would that be agreeable to the committee?

Mrs. McDougall: Could I just make a comment on that?

The Chairman: Yes.

Mrs. McDougall: Ms Gold has told me that she does not have an opening statement but is prepared to answer questions today. I do not want to interfere with your decision, but she came prepared for questions rather than with a statement.

• 1000

The Chairman: I am in the hands of the committee. I was sort of looking after the convenience and the comfort of Ms Gold. But perhaps you would be prepared to answer questions at this time.

[Translation]

si elles veulent jouer les nombreux rôles essentiels qu'elles assument dans notre société. Selon moi, elles ne sauraient donner leur pleine mesure si elles n'ont pas de saines habitudes de vie.

Évidemment, l'accès des femmes au pouvoir politique me tient aussi à coeur, et c'est pourquoi j'accorde tout mon appui aux efforts que font tous les partis pour encourager plus de femmes à briguer les suffrages.

Enfin, on encourage davantage les femmes entrepreneures. Leur nombre a triplé. Elles représentent 30 p. 100 des propriétaires de petites entreprises au Canada, et nous entendons faciliter cette tendance.

Pour finir, tout ce qui menace les acquis des femmes m'inquiète. Nous devons non seulement aller puiser dans le bagage commun de toutes les femmes, mais aussi nous enrichir des différentes expériences et perspectives de chacune.

Tout bien considéré, cette année marquera l'histoire de la condition féminine. Notre gouvernement a fait une promesse aux Canadiennes. Je sais qu'il a la volonté de la tenir, mais j'ai besoin de votre appui pour pouvoir lui en donner les moyens.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame McDougall. Votre ministère est en effet extrêmement actif, et je suis sûr que rares sont vos collègues masculins du Cabinet qui pourraient suivre le rythme que vous avez adopté pour la promotion de la femme au Canada. Je vous félicite également de votre exposé, qui m'a paru aussi concis que complet.

Maintenant, chers collègues, étant donné que nous disposons d'un peu moins d'une heure, je suggère que nous posions autant de questions que possible à la ministre et que nous invitions peut-être M^{me} Sylvia Gold à revenir dans un très bref délai pour nous parler du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Ainsi, madame Gold, vous pourrez avoir tout votre temps pour nous présenter votre point de vue avant que nous ne vous posions nos questions sur le conseil consultatif.

Le Comité serait-il d'accord?

Mme McDougall: Me permettez-vous un commentaire?

Le président: Certainement.

Mme McDougall: Mme Gold m'a dit qu'elle n'avait pas de déclaration liminaire à faire, mais qu'elle était toute prête à répondre dès aujourd'hui à vos questions. C'est à vous de décider de ce que vous souhaitez faire, mais elle est venue prête à répondre à des questions plutôt qu'à faire une déclaration.

Le président: Je ferai comme vous l'entendez. Je voudrais également donner satisfaction à M^{me} Gold. J'imagine que vous pourriez maintenant répondre à nos questions.

[Texte]

Mr. Jepson: Mr. Chairman, I would like an opportunity to have Ms Gold back, to have a statement from her and pursue questions at that time. I would not want to rush that opportunity. I am interested in what she has to say.

Ms Mitchell: I would support that also, although I think it is very useful to have the Minister here at the same time, because this is a body that is advisory to government. That would be impossible, I guess, would it?

The Chairman: Why do not we have a compromise here. If there are any questions that arise that should be urgently answered this morning by Ms Gold, we will invite Ms Gold to the table to answer the questions. Otherwise, we will invite the Advisory Council on the Status of Women back at an early date to make a full presentation. In the meantime, let us begin our questioning with Ms Pépin. Welcome, on behalf of the Official Opposition.

Mme Pépin: Je voudrais souhaiter la bienvenue à la ministre et la remercier pour son exposé.

Aujourd'hui, vous nous avez parlé de ce que vous faites et de ce que fait Condition féminine Canada. Nous sommes au Comité du Secrétariat d'État. Il y a deux ministres pour résoudre des questions relatives aux femmes, questions qui se touchent de très près. L'une de vos priorités, dans votre exposé, c'est les femmes immigrantes. Il y a tout un programme sur les femmes immigrantes et, au Secrétariat d'État, il y a un service qui s'occupe du multiculturalisme. C'est au Secrétariat d'État qu'on va chercher l'argent qui permettra aux femmes immigrantes d'apprendre les langues, etc.

En tant que ministre responsable de la Condition féminine, pouvez-vous confirmer une chose à laquelle je pense? Vous travaillez sans doute en collaboration avec le Secrétariat d'État. Tout le programme Promotion de la femme relève du Secrétariat d'État, mais il semble y avoir une certaine collaboration, parce que ce sont des programmes assez semblables. Comment voyez-vous votre rôle?

Mrs. McDougall: I am very much, I guess, first of all, an advocate and secondly a co-ordinator in that the program delivery. . . It is not just on that issue, and I can make this comment generally. If you look through this book, there are 83 initiatives, involving 19 departments. It is the first time that the list has been put out in a way that people can see exactly what is happening, and where.

My role in that is to, first of all, advocate positions on behalf of women to my fellow Ministers—I always tell them they cannot say “fellow”, so I will not say fellow—to my Cabinet colleagues. I also take the message back to the women of Canada, what the government is doing. I may say that I get a very large degree of co-operation and interest from Cabinet colleagues. I know I have been called the Pollyanna Minister, because I talk about how much better I think it is today than it was 10 years ago to be advocating for women, that in dealing with this range of issues, with a range of Ministers, I not only have full

[Traduction]

M. Jepson: J'espère que M^{me} Gold pourra revenir afin que nous puissions lui poser d'autres questions. Je tiens en effet à savoir ce qu'elle a à nous dire.

Mme Mitchell: Je suis entièrement d'accord, mais il serait souhaitable que le ministre assiste à la réunion, cet organisme étant censé donner des conseils au gouvernement. Mais ce n'est sans doute guère facile.

Le président: Voyons s'il y a moyen de se mettre d'accord sur un compromis. Si, parmi les questions, il y en a auxquelles M^{me} Gold devrait pouvoir répondre dès ce matin, nous lui demanderons de le faire. Sinon, le Conseil consultatif de la situation de la femme sera invité à comparaître très prochainement. Entre temps, c'est M^{me} Pépin qui va entamer les questions.

Mrs. Pépin: I wish to welcome the Minister and thank her for her presentation.

You told us about the activities of your department as well as of Status of Women Canada. This is the Committee on the Secretary of State. There are two ministers in charge of matters relating to women which concern us very much. According to your presentation, one of your top priorities are immigrant women. You have a program devoted to immigrant women, while the Secretary of State looks after multiculturalism. It is the Secretary of State which has the funding necessary to enable immigrant women to learn languages, et cetera.

As minister in charge of Status of women, could you explain to us how you see your role? You no doubt work in collaboration with the Secretary of State, which is in charge of the Women's Program, but there must be some co-operation between you since your programs are quite similar. So what exactly is your role?

Mme McDougall: Je suis chargée de la promotion et de la défense des femmes, ainsi que de la coordination des divers programmes. Ceci s'applique d'ailleurs à l'ensemble des programmes, car, ainsi que vous aurez pu le constater, il existe 83 initiatives différentes, réparties parmi 19 ministères. C'est d'ailleurs la première fois qu'une liste détaillée a été établie.

Je suis censée tout d'abord prôner la candidature de femmes à certains postes auprès de mes collègues du conseil des ministres. Je dois également expliquer aux femmes du Canada ce que le gouvernement fait pour elles. Mes collègues du Cabinet m'appuient d'ailleurs pleinement dans cette tâche. J'insiste d'ailleurs souvent sur le fait que la situation s'est beaucoup améliorée depuis dix ans et que ma tâche aujourd'hui est bien plus facile qu'elle ne l'aurait été naguère, car tous les ministres sans exception m'appuient pleinement.

[Text]

access, I have their undivided attention. I am very much a part of what happens in all those departments.

Mme Pépin: Étant donné que nous sommes en train d'étudier la réforme possible du programme Promotion de la femme au Secrétariat d'État, est-ce qu'on a discuté de la possibilité de réunir dans un seul ministère le programme Promotion de la femme, Condition féminine Canada et peut-être même le Conseil? Quels avantages y a-t-il à ce que deux ministères différents poursuivent à peu près le même objectif?

• 1005

Mrs. McDougall: But it is more efficient. Let me just separate out the Advisory Council. I just want to make it clear that it should not be pulled under the umbrella in any way because it is a body that provides advice independent of government; it has a different kind of role to play. So if we could just discuss Status of Women and Secretary of State.

I think there is a contradiction between being an advocate and being responsible for the delivery of programs. Whereas women have come, I think, quite a long way in terms of the integration of their issues throughout the government and in terms of program delivery, there still is a need for an advocate role within government. I do not think you can be both an advocate and also be responsible for program delivery. Although in the legislation, as you know, this is a very real possibility, I see a role for a separate Minister.

Mme Pépin: On peut résumer cela en disant que plus il y a de personnes qui travaillent au même dossier, plus on a de chances d'être entendues.

Je suis heureuse que vous fassiez la nuance entre le Conseil et Condition féminine Canada. Dernièrement, en regardant les plans de travail, j'avais l'impression que le Conseil se rapprochait du ministère. Lorsqu'on regarde le plan de travail de Condition féminine et celui du Conseil, on voit qu'ils se rapprochent beaucoup.

Ma question s'adresse à Mme Stanley. A la page 14A de la version française du mémoire, on parle de l'importante fonction d'information et de communication qu'a Condition féminine Canada cette année. Je pense que vous jouez un rôle très important au niveau international. Je voudrais savoir quelle est la différence... Actuellement, Condition féminine Canada fait de la recherche et publie, ce qui ne se faisait pas auparavant. Vous faisiez de la recherche, mais c'était adressé au ministre, alors que maintenant vous publiez des documents. Quelle est la différence entre votre service de communication et de recherche et celui du Conseil?

Ms Kay Stanley (Co-ordinator, Office of the Co-ordinator, Status of Women Canada): First of all, I think the similarity is probably because the genesis for much of the activity with respect to women on the domestic scene as well as internationally, of course, is rooted in the Forward-Looking Strategies for example, which came out of the 1985 World Conference at the end of the UN

[Translation]

Mrs. Pépin: Since we are examining today ways of restructuring the Secretary of State Women's Program, has there been any discussion about bringing under one department the Women's Program Status of Women Canada as well as the Advisory Council? What is the point of having two departments pursuing more or less the same objective?

Mme McDougall: C'est plus efficace. Le conseil consultatif ne devrait pas faire partie d'un ministère, vu qu'il est censé fournir des conseils indépendants au gouvernement. Son rôle est donc tout à fait différent. Tenons-nous-en donc, si vous le voulez bien, à la Condition féminine et au Secrétariat d'État.

Il y a à mon sens contradiction entre le fait de faire de la promotion pour les femmes et d'être en même temps chargée de l'application de certains programmes. Bien que les femmes aient enregistré de réels progrès en ce qui concerne la prise en compte de leur problèmes par le gouvernement, il est néanmoins encore indispensable qu'elles aient un défenseur au sein du gouvernement. Or, on ne peut pas, à mon avis, faire les deux, c'est-à-dire défendre les femmes et veiller à l'application des programmes. Je trouve donc qu'un ministère distinct a une bonne raison d'être.

Mrs. Pépin: We might say that the more people we have working on a problem, the better chance we have of being heard.

I am happy that you are making a distinction between the Advisory Council and Status of Women Canada. I was under the impression lately that the Advisory Council was more or less coming under the umbrella of the department. Status of Women and the Advisory Council seem to be moving closer and closer together.

My question is for Mrs. Stanley. On page 14 of the English version of the brief, you mentioned that Status of Women Canada has an important role as far as information and communication are concerned. You also have an important role to play at the international level. Status of Women Canada does research which it then publishes, which was not the case in the past. Formerly, the research used to be sent to the Minister, whereas now you yourself publish documents. What is the difference between your research and communication service and that of the Advisory Council?

Mme Kay Stanley (coordinatrice, Bureau de la coordinatrice, Condition féminine Canada): S'il y a des analogies, c'est parce qu'une bonne partie des activités relatives aux femmes au plan tant national qu'international sont basées sur les décisions prises à l'issue de la conférence mondiale de 1985, laquelle a eu lieu à la fin de la décennie des femmes des Nations Unies.

[Texte]

Decade for Women. So the fact that Status of Women Canada's workplan has a commonality and common modes with what the Canadian Advisory Council is doing is because we are both on the same track—the betterment of women generally.

Our communications department or branch within Status of Women Canada plays basically a facilitator role in terms of the role of the Minister, the publication of the Minister's work on behalf of Status of Women, the actions of the government. The Minister made reference to *Dimensions of Equality* and documents of that nature. Status of Women Canada is not involved in extensive research or the dissemination of documents. We are quite happy to utilize the good resources and the talents of the Canadian Advisory Council through their publications.

So the themes and the areas of interest based on the Minister's priorities do dovetail, particularly this year with respect to the release of the Advisory Council's three-year plan and some of the priorities the Minister has set, but that is more a matter of happenstance and convenience, and because the genesis for much of this comes from the Forward-Looking Strategies.

Mrs. McDougall: May I just add to that?. I think there is no organization in Canada that does the kind of work and the kind of substantive research on women's issues that the Advisory Council does, and I do not think any government department could ever really do it in the same way.

• 1010

There is no university, there is no private-sector think-tank, there is nothing out there that does the kind of work the Advisory Council does, and that is a very precious commodity, which provides us with some policy background and the kinds of resources that you need for policy development, and that other people need for policy development as well. I do not think any government department could ever duplicate that.

Mrs. Pépin: If we discuss free trade, we know that free trade is on the agenda of the government right now, and we also know that free trade could hurt many women of this country, especially the ones who are working in services. What is, let us say, the plan of your ministry regarding women and free trade? Do you have any objective or anything you want to put forward?

Mrs. McDougall: There will be some labour-impact material available. Let me say that on balance, from what I have seen of the free trade discussions and how I view what is coming down the road on this, I think it is actually going to be favourable for women. Women do best in a more prosperous and growing environment. It provides more opportunities for women as well as for men.

Any policy can be bad for a particular group if you take a snapshot of this policy on this day, because there are bound to be impacts whatever the policy is. But there are also going to be good things coming out of that. That is

[Traduction]

Donc, si notre plan de travail, c'est-à-dire celui de Condition féminine Canada, présente certaines analogies avec celui du Conseil consultatif, cela est dû au fait que nous poursuivons un objectif commun, à savoir l'amélioration de la condition féminine dans son ensemble.

La direction des communications de Condition féminine Canada vise à sensibiliser l'opinion au rôle du ministre, à diffuser nos publications et à faire connaître les actions du gouvernement dans ce domaine. Le ministre a notamment évoqué certains documents, dont celui intitulé: *Dimensions de l'égalité*. Condition féminine Canada ne fait pas beaucoup de recherche et ne s'occupe pas de la diffusion de documents. Nous utilisons les études publiées par le Conseil consultatif.

Donc, s'il y a moyen d'établir certaines corrélations entre les priorités du ministre et le plan triennal du Conseil consultatif, c'est pour des raisons d'ordre pratique, et aussi parce que nous avons des sources communes.

Mme McDougall: Vous permettez que j'ajoute quelques mots. Il n'existe pas au Canada d'organisation qui fasse autant de recherche sur les questions intéressant les femmes que le Conseil consultatif, et je ne pense pas qu'un ministère puisse jamais en faire autant.

Il n'existe ni université ni organisme privé qui fasse le même type de recherche que le Conseil consultatif; or, ces recherches servent de base à l'élaboration des diverses politiques du gouvernement. Aucun ministère n'est en mesure de faire ce genre de travail.

Mme Pépin: La question du libre-échange qui est à l'ordre du jour du gouvernement est susceptible de nuire à de nombreuses femmes au Canada, surtout à celles qui travaillent dans les services. Je voudrais donc savoir ce que votre ministère compte faire en ce qui concerne la situation des femmes et la question du libre-échange.

Mme McDougall: Des documents sont rédigés concernant l'incidence du libre-échange au plan de la main-d'œuvre. Mais dans l'ensemble, j'estime que le libre-échange aura au contraire des répercussions favorables pour les femmes. Les femmes, en effet, ne pourront que profiter d'une amélioration de la conjoncture et d'une croissance économique qui offrent plus de possibilités aux femmes, ainsi qu'aux hommes.

N'importe quelle politique, si on l'envisage d'un point de vue très étroit, risque d'avoir des incidences fâcheuses pour certains. Mais il faut avant tout tenir compte des aspects positifs. Cependant, si on prévoit suffisamment à

[Text]

why you do it. You do not do it to create bad things. But also, if you know where the potential problem areas lie, then you can move to make the adjustment in them.

Any trade policy, as you know, will be brought in over a fairly lengthy period of time. That is the history of any trade agreement; and nothing will be different on this one. But to the extent that new opportunities are created for Canadian business, for Canadian workers, there is a sort of generic that will benefit women as well. Within that, I think we have to look at any particular problem areas that might arise and make sure we are ready to meet them.

I know people have discussed the service industry. But if we look at future growth and where jobs are, that is where they are. So you have to make sure women are ready not just to be in the service industry, but to take over managerial and technologically advanced roles within that industry. We have to make sure there is an ability to move up and out and not get closeted down here.

That is the kind of thing I think we have to do, whether it is with a free trade agreement or anything else. But yes, within free trade there will be work done like that.

Another example that is often used is the textile industry. Many of those jobs are not wonderful jobs, but they are jobs. The textile industry has said that given a fairly long period in which to adjust to a new trading environment, they see themselves as able to compete. I am using that example because other people use it, not because I am sure it is the final answer to women's employment problems.

So yes, I think there is work to be done on it, but I think it presents a lot of exciting opportunities for women as well.

Mr. Jepson: I thank the witnesses for appearing this morning.

Yesterday we were all witness to the shameful exploitation by NAC of an 11-year-old girl. I noticed in your statement you talked about exploitation, and here is a prime example of exploitation of an 11-year-old girl reading a prepared statement in front of the Prime Minister's residence and condemning our government. . . and of course the protests by the rest of the NAC group Sunday afternoon.

• 1015

We also saw the NAC stand up in the gallery yesterday, chanting "free women" and disrupting a most important and historic debate on the Constitution. Of course, Minister, we were all at the lobby day yesterday, a lot of us were at the lobby day and were witness to a Susan Colley of the NAC day care panel threatening Minister Jake Epp with . . . ensuring that our government would be surrounded with another scandal should he proceed with certain aspects of the day care committee report.

[Translation]

l'avance des difficultés éventuelles, des mesures peuvent être prises pour y faire face.

De toute façon, les décisions en ce qui concerne notre politique commerciale ne seront mises en place que petit à petit. C'est ainsi que les choses se sont toujours passées pour les accords commerciaux, et il en ira certainement de même cette fois. Mais le libre-échange, qui devra en principe créer de nouvelles possibilités pour les travailleurs et les entreprises canadiennes, devrait par là même profiter aux femmes. Mais il faudra certes essayer de prévoir et de pallier toute difficulté éventuelle.

En ce qui concerne les services, c'est justement dans ce secteur qu'on enregistrera sans doute la plus grosse croissance et la plus forte augmentation du nombre d'emplois. Il faut donc faire en sorte que les femmes travaillant dans les services soient à même d'occuper des emplois de gestion et des emplois basés sur la technologie nouvelle. Il faut donc que les femmes soient armées pour pouvoir occuper les meilleurs postes dans ce secteur.

C'est ce que nous devons faire, qu'il s'agisse d'un accord sur le libre-échange ou de tout autre accord.

On cite aussi souvent l'exemple de l'industrie textile, qui offre de nombreux emplois, même s'ils ne sont pas formidables. D'après les responsables de ce secteur, ils peuvent éventuellement devenir concurrentiels, à condition qu'on leur laisse suffisamment de temps pour s'adapter à la nouvelle donne. Si je cite cet exemple, c'est parce qu'il a été utilisé par d'autres, et non pas parce que je trouve que c'est l'industrie textile qui pourra résoudre le problème de l'emploi des femmes.

Donc, même s'il y a certains problèmes, j'estime néanmoins que cela ouvrira toutes sortes de possibilités aux femmes.

M. Jepson: Je voudrais remercier les témoins d'être venues ce matin.

Nous avons tous pu voir hier comment une fillette de 11 ans a été exploitée sans vergogne par le Comité canadien d'action. Voilà en effet une fillette de 11 ans à qui on a donné à lire devant la résidence du premier ministre une déclaration condamnant notre gouvernement. Le Comité canadien d'action a d'ailleurs organisé toutes sortes d'autres protestations dimanche après-midi.

Hier le Comité canadien d'action a scandé des slogans—«Libérez les femmes»—dans la tribune et a réussi ainsi à perturber un débat d'importance historique sur la constitution. Vous, madame la ministre, ainsi que bon nombre d'autres députés, avez vu comment Susan Colley, du groupe de la garde d'enfants du Comité canadien d'action, a mis en garde le ministre Jake Epp contre l'application de certaines dispositions figurant dans le rapport du Comité sur la garde d'enfants, sinon il y aurait un scandale.

[Texte]

I think we all acknowledge the many fine accomplishments of NAC in the advancement of equality for women in the past. However, it is becoming increasingly obvious, I believe, that the executive of NAC have now been captured by an extreme left wing point of view, far more interested in putting forward an NDP political agenda rather than objectively and fairly trying to put forward policies that are in the best interests of all Canadian women.

My question is, Minister, bearing in mind what we observed in the last two days, do you feel the taxpayers are seeing a wise stewardship of the \$700,000-plus that goes to the National Action Committee? Do you not think it is time that some of these dollars be redistributed to other women's groups who wish to put forward their ideas and goals for equality for women?

Mrs. McDougall: First of all, let me say that I am sure... you call it an extreme left wing NDP point of view. I think the NDP is quite capable of speaking for itself and probably does not need the kind of tactics that we saw any more than the rest of us do. So let us take that out of the discussion.

I do not agree with the kind of tactics that we saw over the last two days. I think that what this kind of thing demonstrates, though, is a sense of powerlessness in a lot of women that is perhaps not in keeping with the contemporary role that women have. I am feeling my way through this a bit, because I have been thinking a lot about how this happens.

If you look at the issues that were raised, many of them are very legitimate issues and are issues that are well worth paying attention to. But, as I said yesterday, when NAC began its lobby it was really the only voice, and it took a lot of yelling and screaming to get attention paid. There is no question about that. In the beginning, that is how they got a lot of things on the agenda.

Now, as I said in my opening remarks, I have met with 52 different kinds of groups across a very broad spectrum from all across Canada, so the whole absorbing of information by Ministers and by government has been broadened and diffused. Having said that, I would want to think very carefully about whether we were to not fund them. Their lobby day is only one of the things they do. They do other things as well, and I would certainly want to give that a considerable amount of thought. There are many other groups that get funded, not just NAC.

Mr. Jepson: I am not suggesting withdrawing all funds. I am saying that they have \$700,000-plus, and the specific question I would like to ask you again is: Do you feel that the taxpayers are receiving full value and seeing good stewardship for those dollars, based on the performance of the National Action Committee?

Mrs. McDougall: I think you would have to look at more than the lobby day in order to answer that question. I have not gone through every dollar they spend on everything they do, and I would want to do that before I

[Traduction]

Le Comité canadien d'action a certes fait beaucoup pour promouvoir l'égalité des femmes. Mais maintenant, cela saute aux yeux que l'exécutif du comité est actuellement contrôlé par l'extrême gauche, laquelle cherche avant tout à promouvoir la politique du NPD plutôt qu'à chercher à améliorer le sort de l'ensemble des femmes du Canada.

A la lumière de ce qui s'est passé ces deux derniers jours, je voudrais savoir si le ministre estime que les 700,000\$ de subventions accordés au Comité canadien d'action sont une bonne utilisation des deniers du contribuable. Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable d'attribuer ces crédits à d'autres associations de femmes qui cherchent, elles, réellement à promouvoir l'égalité des femmes?

Mme McDougall: Vous dites qu'elles préconisent une politique NPD d'extrême gauche. Or, j'estime pour ma part que le NPD n'a nullement besoin de ce genre de manoeuvres. Donc, je trouve que cela ne devrait pas être pris en compte.

Il va de soi que je n'approuve nullement les manoeuvres de ces deux derniers jours. Mais ce genre de comportement traduit peut-être un sentiment d'impuissance de certaines femmes, malgré l'amélioration indéniable de la condition féminine. J'hésite d'ailleurs à me prononcer sur cette question, à laquelle j'ai beaucoup réfléchi.

Vous aurez d'ailleurs pu constater que parmi les questions soulevées, il y en avait bon nombre qui étaient effectivement fondées. D'ailleurs, au début, le Comité canadien d'action était souvent obligé d'élever la voix pour qu'on lui prête attention, et c'est ainsi qu'il a pu réaliser des progrès.

Comme je vous l'ai dit tantôt dans ma déclaration d'ouverture, j'ai rencontré des représentantes de 52 groupes et associations de femmes de tout le pays, ce qui permet au gouvernement et aux différents ministères d'être mieux informés de la situation. La décision de leur couper éventuellement les vivres ne doit surtout pas être prise à la légère. A part sa journée d'action, le Comité canadien d'action fait toutes sortes d'autres choses, ne n'oublions pas. Et toutes sortes d'autres groupes, à part le Comité canadien d'action, obtiennent des crédits.

M. Jepson: Il ne s'agit pas de leur retirer la totalité de leurs crédits. Mais ce que je voudrais savoir, c'est si les activités du Comité canadien d'action justifient qu'on leur verse 700,000\$ de subventions et si c'est, à votre avis, la meilleure façon d'utiliser les deniers de l'État.

Mme McDougall: Pour répondre à votre question, on ne saurait se baser sur la seule journée d'action. Avant de vous répondre, il faudrait que je vérifie en détail comment elles utilisent l'argent qui leur est attribué. Il faudrait

[Text]

responded in the particular. I think stewardship is important. I think a review of the criteria is probably worthwhile, given the change in the environment for women and the approach of governments to women and the ability of any number of groups now to have access. I think that is a legitimate exercise. So before I am in a position to suggest any changes, I want to see what comes out of your committee and what comes out of the Secretary of State.

• 1020

Mr. Jepson: I have a final comment. The more I see in recent days and months of the NAC groups, the more I am convinced they do not represent the majority of the women in this country.

Thank you.

Mrs. McDougall: If you look at the issues they raise, I think many of those issues do reflect the views of women in the country. The way they slice at them may not reflect this, but the issues remain legitimate and they do raise them.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDougall and Mr. Jepson. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. I am tempted to get into a debate about the questions Mr. Jepson raised. I am interested that he thinks the YWCA, the Conservative Women, the Junior League, Business and Professional Women's are left wing radical groups. There are many, many groups, more than 500. There has been a great increase in their membership since Secretary of State studies have been going on, since hearings have been going on. It is a very, very large coalition that represents many, many points of view, and I think it is important to note that sometimes women do feel they have to take militant action.

That is not to pass judgment one way or another on techniques, but that is how we got the vote. I think one of the frustrations that I have felt as a woman is to sit and watch the First Ministers' Conference, where all the major decisions affecting the life and future of Canada are made by men. There is not one woman involved. It shows again how powerless women really are in top echelons.

I would like to direct my questions really to the Status of Women Canada and to the Minister's role.

I would like to commend her, first of all, for the movement that has taken place, I think, in the participation of women in key decision-making areas. There has been the appointment of two women judges to the Supreme Court, and there are the deputy ministers. I think those are very, very good trends and we hope that they will continue.

I would also like to commend the government on the *Dimensions of Equality* document, which I think has been very useful to this committee as we have been travelling.

[Translation]

peut-être revoir les critères pour l'obtention de crédits, et ceci à la lumière de l'évolution de la condition féminine, et compte tenu du fait que les gouvernements ont changé d'attitude vis-à-vis des problèmes des femmes et de leurs associations. Donc, avant de prendre position et de proposer des modifications, j'attendrai pour savoir ce que votre Comité décidera, ainsi que le Secrétariat d'État.

M. Jepson: Je suis de plus en plus convaincu, à la lumière du récent comportement du Comité canadien d'action, que celui-ci ne représente pas la majorité des femmes du pays.

Merci.

Mme McDougall: Je trouve que les questions soulevées par le comité traduisent bien souvent le point de vue des femmes du pays, même si la façon de le faire peut paraître extrême.

Le président: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Pour reprendre la question soulevée par M. Jepson, je voudrais savoir si, à son avis, le YWCA, les Femmes conservatrices, la *Junior League* et l'Association des femmes chefs d'entreprises et des femmes professionnelles sont toutes des radicales d'extrême gauche. Il existe plus de 500 différents groupes. Le nombre de leurs adhérents a sensiblement augmenté. Il s'agit donc d'une vaste coalition regroupant différents points de vue, et il se fait que certaines femmes estiment qu'à l'occasion, une attitude militante est indispensable.

C'est d'ailleurs ainsi que les femmes ont obtenu le droit de vote. De même, lors de la conférence des premiers ministres, les décisions d'importance majeure dont dépendra l'avenir du Canada ont toutes été prises par des hommes, pas une seule femme n'y ayant participé. Cela prouve à nouveau que les femmes n'ont toujours pas réussi à faire entendre leur voix au haut de la hiérarchie.

Je voudrais maintenant poser quelques questions concernant le rôle de la ministre en ce qui concerne Condition féminine Canada.

Je tiens tout d'abord à féliciter la ministre des progrès enregistrés en ce qui concerne la nomination des femmes à des postes clés de l'État. Ainsi, deux femmes ont été nommées à la Cour suprême, ainsi qu'à des postes de sous-ministre. Ce sont là des tendances très positives, qui, espérons-le, seront maintenues.

Je tiens par ailleurs à féliciter le gouvernement d'avoir publié le document intitulé: *Dimensions de l'égalité*, document qui a été extrêmement utile à notre Comité lors de nos déplacements.

[Texte]

Having said that, I would like to raise a question that I have raised before and that is—there is absolutely nothing personal in this, because I realize how hard the Minister has been working in both her ministry roles—I think really there is no question that, substantiated by studies that have been done, there is quite a conflict in her role as Minister of State for Privatization and her role as advocate for the Status of Women.

I do not know whether she has seen this, but I would be very interested in the reaction from both herself and from the department. There was a study done by Joan Hannant on the impact of privatization on women in Canada in which she states:

... privatization is manifested in many ways, denationalization, deregulation, contracting out and commercialization, and it does have a very definite impact on women in many areas. Women's employment is concentrated in the service sector, which is largely affected by these trends. Large-scale job loss, reduced wages and benefits and deteriorating women's working conditions. . .

I think there must be more study. I must say also that it was a great shock in St. John's. . . It was very symbolic to many women that all morning long in our Secretary of State hearings, the women of Newfoundland talked about the poverty and the violence, and you could see the depression that they were experiencing, burn-out and so on, in the room where we were sitting. In the next room, men, all dressed in \$400 suits or more, were laughing and having cocktails. They were celebrating the sell-off of one of the Crown corporations, and the Minister was with the men.

We were sitting next door; she came in to bring greetings. I am not criticizing her personally, but it was so symbolic of the difference in these two roles.

I would like to ask what studies are being done by Status of Women Canada on the impact of government policies, particularly privatization, on women and what the Minister's reaction would be to this.

Mrs. McDougall: First of all, I keep trying to hammer the point home that the things that are covered in NAC's paper and what are called privatization are not all related to my role as privatization Minister. That does not mean I am trying to back out of a governmental responsibility around contracting out and the other issues they raise, but that is not my ministerial responsibility.

• 1025

Ms Mitchell: If you are the advocate for women, within government—

[Traduction]

Bien qu'il n'entre nullement dans mes propos de critiquer la ministre, dont la charge de travail est extrêmement lourde, j'estime néanmoins qu'il y a contradiction entre ses activités de ministre d'État chargé de la Privatisation et celles de ministre chargé de la Condition féminine.

Je voudrais savoir notamment ce que la ministre pense de l'étude de Joan Hannant sur les répercussions de la privatisation pour les femmes, étude qui dit notamment ce qui suit:

... la privatisation prend différentes formes, à savoir la dénationalisation, la déréglementation, la sous-traitance et la commercialisation, et toutes ces formes se répercutent sur les femmes. Or, il se fait justement que le secteur des services est directement touché par ces tendances, alors qu'il emploie un nombre très important de femmes. On a constaté la disparition d'un grand nombre d'emplois, la baisse des salaires et des avantages, ainsi que la détérioration des conditions de travail des femmes. . .

Cette question devrait être étudiée plus à fond. Lorsque nous étions à Saint-Jean, Terre-Neuve, nous avons entendu les femmes de la province venir nous parler de la pauvreté et de la violence et des effets que cela avait sur elles. Or, en même temps, dans la salle à côté de celle où nous siégeons, des hommes bien habillés étaient en train de plaisanter tout en buvant des cocktails. Ils étaient réunis en présence de la ministre, à l'occasion de la vente d'une société de la Couronne.

La ministre est venue nous saluer. Ce n'est pas que je veuille la critiquer, mais cet incident me paraît symbolique et fait ressortir la différence entre son double rôle.

Je voudrais donc savoir quelles études ont été faites par Condition féminine Canada en ce qui concerne les répercussions pour les femmes des politiques du gouvernement, et plus particulièrement de la politique de privatisation, et je voudrais savoir ce que la ministre en pense.

Mme McDougall: J'ai dit, et je le répète à nouveau, que les questions relatives à la privatisation évoquées dans l'exposé du Comité canadien d'action n'ont rien à voir avec ce que je fais en ma qualité de ministre chargé de la Privatisation. Je n'essaie pas pour autant de me soustraire aux responsabilités gouvernementales en matière d'affermage, ou de sous-traitance, et autres questions connexes; j'estime seulement qu'il ne s'agit pas d'une responsabilité de mon ministère.

Mme Mitchell: Si vous défendez les intérêts des femmes au gouvernement. . .

[Text]

Mrs. McDougall: Let me go back to the particular issue.

First, I want to point out that I had been in Newfoundland two weeks before you were there—two weeks before I was there on FPI—and I met exclusively with women's groups for two days. So I did not just swoop in for lunch and swoop out. I had spent two days talking to women's groups, literally two weeks before.

On the FPI privatization, we worked very hard and it was part of the mandate given to the board of directors, who really managed the whole privatization process, that until that time there had been no employee benefits whatsoever in FPI, and we sent it out into the world with a benefit package for employers and, for the first time, consideration given to a pension plan. That is going to be a company that is better—and it is going to be better for its employees—as a result of the process and the initiatives and the instructions we gave to the board of directors around the privatization.

On the other companies we have privatized—we have sold 11 of them—in each case we have put employee considerations very high on the list of our priorities. We have ensured that pension plans are looked after; we have ensured that labour contracts stay in place; we have ensured that employment equity considerations are looked at—and the observed results of those 11 divestures have been very positive in terms of the creation of jobs and new opportunities.

When I was in Toronto speaking to a totally unrelated group, around training for women in non-traditional roles and so on, one of the women who came to the microphone had worked at de Havilland for—I have forgotten—six or seven years and as a result of the change in management she was given a training program and is now a foreperson, or whatever we call foremen these days. That was out of the blue for her.

So it is early days in some of these corporations yet, but I will be interested in seeing and monitoring over the next three or four years what happens within those sold Crown corporations for women.

Ms Mitchell: Are studies being done by Status of Women Canada in that respect?

Mrs. McDougall: We are in the process of developing a way of looking at this on a regular basis.

Ms Mitchell: On the funding of Status of Women Canada, is there adequate staff at this time? I have heard that perhaps there is understaffing to do all the review of legislation and so on that is quite essential and to carry out the function of Status of Women Canada, and I wondered if there is adequate staffing. Maybe I should ask Kay Stanley that question.

Mrs. McDougall: Yes, I think Kay should answer that.

Let me say that philosophically one of the things we are trying to do is ensure that within each department Status works with people from each department so that over

[Translation]

Mme McDougall: Laissez-moi revenir là-dessus.

D'abord, je signale que je me suis rendue à Terre-Neuve deux semaines avant vous pour m'occuper de la FPI. Je me suis entretenue exclusivement avec des groupes de femmes pendant deux jours. Je ne me suis pas contentée de prendre le thé en vitesse et de remettre les voiles. J'ai passé deux jours à m'entretenir avec des groupes de femmes deux semaines plus tôt.

Pour ce qui est de la privatisation de la FPI, nous avons travaillé d'arrache-pied et nous avons donné pour instruction au conseil d'administration, qui s'est occupé de la privatisation, de prévoir un ensemble d'avantages sociaux à l'intention des employés, y compris un régime de retraite, alors qu'il n'existait rien de tel auparavant. La compagnie sera un meilleur employeur par suite des conditions que nous avons associées à la privatisation.

Chaque fois que nous avons privatisé des compagnies—il y en a eu 11 jusqu'à présent—le bien-être des employés a figuré très haut sur notre liste de priorités. Nous avons veillé au maintien des régimes de retraite, des conventions collectives et des critères d'égalité en matière d'emploi. Dans les 11 cas, il y a eu des retombées très positives en matière de création d'emplois.

Quand je suis allée à Toronto prendre la parole devant un groupe tout à fait différent au sujet de la formation des femmes dans des fonctions non traditionnelles, une des participantes est venue au micro nous dire qu'elle avait travaillé à de Havilland pendant six ou sept ans, je pense; quand la direction de la compagnie a changé, elle a suivi un programme de formation et elle est maintenant devenue contremaître. Elle ne s'attendait pas du tout à ça.

Pour certaines de ces compagnies, les choses en sont à leur tout début, mais dans les trois ou quatre prochaines années, je vais suivre de près ce qui va se passer.

Mme Mitchell: Est-ce que Condition féminine Canada fait des études là-dessus?

Mme McDougall: Nous sommes en train de concevoir une façon de suivre la question de façon régulière.

Mme Mitchell: Est-ce que Condition féminine Canada a suffisamment de personnel? J'ai entendu dire qu'il manquait peut-être de monde pour passer en revue tous les textes réglementaires et s'acquitter de toutes les autres responsabilités qui sont confiées à cet organisme. Je devrais peut-être poser la question à Kay Stanley.

Mme McDougall: Oui, je pense que c'est Kay qui devrait répondre.

Voyez-vous, nous essayons de collaborer avec tous les ministères pour que chacun d'eux finisse par avoir les compétences nécessaires pour s'occuper des questions des

[Texte]

time we should have a body of capability within every government department to deal with women's issues. So it is not that Status of Women has to do all the work, or should have to, because over time it should be a part of everybody's thinking.

Ms Stanley: I would just underscore that by some of the comments you made in your opening remarks, Minister.

One of the functions of a co-ordinating agency is to keep a very close eye on the allocation of resources, both human and otherwise. I will not deny that the work in the office has increased, as has the relevance of the issues of concern to Canadian women. This is probably one of the most fascinating jobs I have ever had and my learning curve is still going straight up. I know that we do have, from time to time, concerns about staff that may be overextended, but on balance we are able to meet our needs, one of the reasons being that it has never been our design to take on to ourselves major studies in areas, but to put the onus on the responsible department.

• 1030

So much of our work through the interdepartmental committees and my discussions with associate and assistant deputy ministers at the policy level has to do with what their responsibilities are in the impact of their policies on the women of the country and what they are going to do for us. We monitor that and may have a person sitting on the committee. But the bulk of the work has to be done by the responsible department.

Ms Mitchell: A final question. Part of the function of Status of Women Canada is to have external relations. Why can Members of Parliament not have more access to information you may have within Status of Women Canada? I always feel very frustrated that all of this money goes into that department and there are a lot of very competent staff, yet we as Members of Parliament really do not have access to information directly.

Mrs. McDougall: Is that any different from other departments?

Ms Mitchell: I do not know.

Mrs. McDougall: It is an interesting point.

Ms Mitchell: Maybe some of it is internal and pseudo-political. But we should take a look at the—

Mrs. McDougall: We should take a look at that. I think it is important that Members of Parliament be engaged in the discussion about women. It is not something, quite frankly, I have given any particular thought to before. I would be interested in knowing if it is different from other departments, better or worse. Perhaps it is a place where we could take a lead in leading other departments. I do not know. I would have to look at it.

Ms Mitchell: I think that would be worth looking into.

[Traduction]

femmes. Ce n'est donc pas à Condition féminine Canada de faire tout le travail, parce qu'il faudra qu'avec le temps, tout le monde s'en occupe.

Mme Stanley: C'est d'ailleurs ce que vous avez dit dans vos observations liminaires, madame la ministre.

Un organisme de coordination a justement pour fonction de suivre de très près la répartition des ressources, humaines et autres. Je ne nierai pas que notre charge de travail a augmenté, de la même façon que les questions féminines préoccupent aujourd'hui davantage les Canadiennes. C'est probablement l'emploi le plus fascinant que j'ai jamais occupée, et il ne se passe pas une journée sans que j'apprenne quelque chose. Il y a effectivement des jours où on se demande si nos employés ne sont pas surchargés, mais dans l'ensemble, ils suffisent à la tâche. Cela tient au fait que nous n'avons jamais eu l'intention de prendre sur nous l'exécution de grandes études; nous cherchons plutôt à confier cette responsabilité aux ministères.

Une très grande partie de nos travaux en comités interministériels et dans les discussions que j'ai avec les sous-ministres adjoints et associés porte sur les conséquences qu'ont leurs politiques pour les Canadiennes. Nous suivons la situation et l'une d'entre nous siège au Comité. Il reste que l'essentiel du travail doit être fait par le ministère en question.

Mme Mitchell: Une dernière question. Condition féminine Canada est aussi censée s'occuper de relations publiques. Pourquoi les députés ne peuvent-ils pas avoir accès aux documents que vous produisez? Je rage de voir tout cet argent dépensé et tout ce personnel très compétent dans ce ministère, tandis qu'il nous est impossible d'avoir directement accès à vos documents.

Mme McDougall: La situation est-elle différente de ce qui existe dans d'autres ministères?

Mme Mitchell: Je ne sais pas.

Mme McDougall: Voilà qui est intéressant.

Mme Mitchell: Il y a peut-être des tiraillements internes et pseudo-politiques. Il faudrait voir. . .

Mme McDougall: Il faudrait voir. Il est important que les députés puissent participer à la discussion sur les femmes. Bien honnêtement, je dois dire que je n'y ai pas réfléchi jusqu'ici. Je voudrais bien savoir si la situation est différente de ce qui existe dans les autres ministères. Est-ce mieux ou pire? C'est peut-être un domaine où on pourrait être à l'avant-garde. Je ne sais pas. Il faudra que j'y regarde de plus près.

Mme Mitchell: Cela vaudrait la peine.

[Text]

Ms Stanley: Certainly any requests that come for information from individual Members of Parliament are attended to and we do try to—

Ms Mitchell: Some of them do not know what to ask for. We do not know what you have.

Mrs. McDougall: Maybe it would be worth while having a briefing and going through in more detail what information is available, what is provided on a regular basis. It would be good for me too, actually.

Ms Mitchell: I think it would be good to do briefings with all Members of Parliament.

Ms Stanley: We certainly do them for our international visitors, to explain what mechanisms we have in this country. Maybe we should spend some time doing it for the people on the site here.

But the INSTRAW studies the Minister mentioned in her comments on doing an assessment of the amount of feminist research going on in the country will be very helpful to Members of Parliament as well. So we will make sure we take a further look at this and try to provide you with some greater access.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

Monsieur Tremblay.

M. Tremblay (Lotbinière): Merci, monsieur le président.

Madame la ministre, tout d'abord, je dois vous dire que c'est par hasard que je suis ici ce matin. Je remplace un membre permanent du Comité, et mes questions ne sont sans doute pas de nature à faire avancer le dossier de la condition féminine. Cependant, en me basant sur ce que je viens d'entendre et sur mes connaissances personnelles—je suis avant tout député et j'ai été membre du Comité sur le droit à l'égalité—, je me permettrai de faire le commentaire suivant.

Je dois dire que je trouve votre exposé excellent, voire même époustoufflant, surtout à la lumière de ce que j'ai vécu la semaine dernière. Dans mon comté, j'ai dû remettre une subvention du Secrétariat d'État à un groupe féminin, groupe dont je n'avais jamais entendu parler. Il m'a fallu environ 15 jours pour découvrir à qui je devais donner le chèque en question. Lorsque j'ai enfin pu entrer en contact avec une personne censément responsable, j'ai demandé à voir le local et cherché à me renseigner sur ce qui se faisait, et on m'a opposé un refus poli mais catégorique. La personne en question a préféré venir chercher l'argent à mon bureau. Lorsque je lui ai remis le chèque, j'ai eu l'impression qu'elle pensait que le montant était insuffisant comparé évidemment au fameux prix d'un F-18.

Mme Pépin soulevait la question de la coordination entre la ministre responsable de la Condition féminine et le Secrétariat d'État. M. Jepson, quant à lui, a parlé de ce qui s'est passé au cours des deux derniers jours. Madame la ministre, permettez-moi de faire une suggestion. Nous serait-il possible de distribuer des copies de votre exposé aux récipiendaires des chèques afin de renseigner les

[Translation]

Mme Stanley: Il est bien certain qu'une demande de renseignements venant d'un député fera l'objet de toute notre attention. . .

Mme Mitchell: Certains d'entre nous ne savent pas quelles questions poser. Nous ne savons pas quelle information vous détenez.

Mme McDougall: Cela vaudrait peut-être la peine de faire le détail des documents qui existent et de faire la liste de ceux qui vous sont communiqués à intervalles réguliers. Cela me serait utile à moi aussi.

Mme Mitchell: Je pense qu'il serait bon de faire des séances d'information à l'intention de tous les députés.

Mme Stanley: Chose certaine, on en donne à tous nos visiteurs de l'étranger, pour leur expliquer quels sont les mécanismes en place ici. On devrait peut-être en faire autant pour les gens de chez nous.

Mais je pense aussi que les études dont la ministre a parlé sur les travaux féministes en cours au Canada seront aussi très utiles aux députés. Nous allons donc nous pencher davantage sur cette question et nous allons essayer de vous donner un meilleur accès à la documentation.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Mr. Tremblay.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, first of all, I must tell you that it is only by happenstance that I am here this morning. I am replacing a permanent member of this committee, and I am afraid that my questions will not further the cause of the status of women. However, based on what I have just heard and my own personal knowledge—I am first and foremost a Member of Parliament and I have sat on the committee on the right to equality—I will make the following comment.

I must say I have found your brief excellent, mind-shattering even, especially in light of what happened to me last week. In my riding, I had to hand a grant from the Department of the Secretary of State to a women's group I had never heard of before. It took me about two weeks to find out who I was supposed to give the cheque to. When I managed to contact someone who was supposedly in charge, I asked to see the group's premises and enquired about its activities. Politely but firmly, I was told no. The person would rather come to my office to pick up the money. When I handed the cheque over to her, I got the impression she felt the amount was inadequate compared to the price tag of an F-18.

Madam Pépin raised the issue of co-ordination between the Minister in charge for the Status of Women and the Department of the Secretary of State. Mr. Jepson recounted what happened in the past two days. I would like to make a suggestion, Madam Minister. Would it be possible to distribute copies of your statement to individuals receiving cheques so as to inform our

[Texte]

personnes de nos comtés sur ce qui se passe? Cela, c'est peut-être extraordinaire, mais il se dégage de tout cela une impression d'élitisme. C'est bon pour l'organisme de Mme Gold, c'est bon pour les personnes qui vous entourent, pour les personnes qui vont à Nairobi et pour quelques députés, mais est-ce bon pour les femmes de nos comtés?

• 1035

On a l'impression que le gouvernement ne fait rien alors que c'est l'inverse. On veut bien informer les groupes que l'on connaît, mais que fait-on dans le cas de ceux que l'on ne connaît pas? Je ne sais pas si c'est un problème de communication. Je n'ai pas la solution, mais je vous fais part de ce que j'ai observé. Je crois savoir que ce que je vous dis n'est pas unique. Il y a plusieurs cas de ce genre dans les comtés.

L'action gouvernementale est indispensable. Il en faut un certain degré pour rejoindre la base, mais quand arriverons-nous à la base? L'impression qui se dégage en général, c'est que l'on ne fait rien. Et quand on leur donne quelque chose, ce n'est jamais assez.

Mme McDougall: Nous pouvons vous donner beaucoup de renseignements pour les rédacteurs des envois collectifs. Nous avons des documents en anglais et en français pour les rédacteurs. Les groupes de femmes sont souvent très, très pauvres. Ce sont aussi des organismes bénévoles. Je ne connais pas tous les groupes de femmes au Canada. Il y en a beaucoup; il y en a plus de 1,000, et peut-être même 2,000 ou 3,000.

Depuis janvier, j'ai visité beaucoup de très petites communautés, dans toutes les provinces, et il est important que je continue à voyager de par le pays. Je n'ai pas de réponse finale, mais je veux vous aider autant que possible.

If I can just add one comment. I do not know what this group was, but if they came to your office and you did not go to them, for some of the women's centres that have to do with battered women and assault, if that is what it was, they will not give out the address to anyone. They will not list the address.

Mr. Tremblay (Lotbinière): No, that was not the case.

Mrs. McDougall: It was not that.

Mr. Tremblay (Lotbinière): No, it was not.

Le président: C'est une bonne idée, monsieur Tremblay, que de distribuer l'exposé de la ministre, et peut-être même le compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

The whole thing will be in the minutes of this committee. It is a classic example of why any Member of Parliament is welcome before this committee, whether temporary or permanent, because you can come up with suggestions like that which are very well received.

May I raise one question in connection with the groups you were referring to, Mrs. McDougall. It comes up on page 16 of the report, where you talk about the Status of

[Traduction]

constituents of what is going on? While the achievements may be remarkable, the overall impression one is left with is that these programs are for an elite. They are good for Ms Gold's organization, for the people you work with, for those who go to Nairobi, and for a few MPs, but are they good for the women in our ridings?

Sometimes people think that the government is doing nothing, while the opposite is true. We can always inform the groups that we know about, but what can we do for those we do not know about? I do not know whether it is a problem of communication. I do not have the solution to the problem, but I did want to convey my observations. I do not think the situation I experienced is unique. There are a number of cases of this type in various ridings.

Government action is essential. There must be some initiatives on the part of the government to reach the grass roots, but when will we actually reach the grass roots? The general impression people have is that nothing is being done. And when we do give them something, it is never enough.

Mrs. McDougall: We can give you a great deal of information for your householder. We have documents in English and in French that could be given to the people who write the householders. Women's groups are often extremely poor. They are also often voluntary organizations. I do not know all the women's groups in Canada. There are a great many of them—more than 1,000 and perhaps as many as 2,000 or 3,000.

I have visited many small communities in every province since January, and it is very important that I continue travelling throughout the country. I do not have the ultimate answer, but I would like to help you as much as possible.

Permettez-moi d'ajouter une dernière remarque. Je ne sais pas quel groupe est venu chercher son chèque dans votre bureau. Il s'agissait peut-être d'un groupe qui s'intéresse aux femmes battues et aux cas de voies de fait, car ces groupes ne donnent pas leur adresse à qui que ce soit. L'adresse ne figure pas dans l'annuaire.

M. Tremblay (Lotbinière): Non, ce n'était pas le cas.

Mme McDougall: Ce n'était pas cela.

M. Tremblay (Lotbinière): Non.

The Chairman: Your idea of distributing the Minister's statement is very good, Mr. Tremblay. Perhaps even the minutes of our proceedings today could be distributed.

L'exposé figurera dans les procès-verbaux de la réunion d'aujourd'hui. Votre intervention aujourd'hui illustre bien pourquoi n'importe quel député est le bienvenu s'il veut participer à nos travaux, de façon temporaire ou permanente, car il peut faire de très bonnes suggestions.

Permettez-moi de poser une question au sujet des groupes auxquels vous avez fait allusion, madame McDougall. C'est à la page 16A de votre exposé, où vous

[Text]

Women Canada co-ordinating the final Federal-Provincial-Territorial Report on Wife Battering, tabled back in 1986.

Mrs. McDougall: Is that this one?

• 1040

The Chairman: Yes. Our committee heard from many groups, in northern and remote regions of the country especially, the extent to which funding by the Secretary of State, by government, to women's groups is really a lifeline to these centres for battered women. I am just wondering if you feel that recommendations coming from this committee, if they are, and the consensus seems to be moving toward continuing funding for the Women's Program, would you feel that there is a way we can assist you and your agency in terms of coming to grips with that horrible problem that women in this country face, but especially in the dramatic and graphic examples we heard from all across the country from the rural and more remote regions?

Mrs. McDougall: I think this is why a review of criteria is important from time to time. You know, ten years ago this was, probably out of ignorance or lack of information, essentially regarded as a marginal problem or a family problem, very mistakenly. That is why it is important to keep reviewing what the criteria are and what the needs are. We now have the information that says, yes, there is a real need for this. And I think that it is important in your report that you document how many you heard from and what the messages were around the needs in those communities.

That is why I have been trying to travel outside the cities and meet with these people myself, which is, to some extent I guess, a duplication. But there is so much out there, particularly in some of the more remote regions which I have not been able to get to. I have not been to the far north, although I am planning to do that, as well as to some of the very isolated communities. That is the kind of thing that can shift the balance on where and what direction the funding should take and it is a very important element, I think, of the information you produce.

The Chairman: Thank you very much.

We have about 10 more minutes for questions and we have four questioners, so I will allow one more wrap-up question each from Madam Pépin, Ms Mitchell, Mr. Pietz and then Mr. Scott.

Mme Pépin: Je vais parler des nominations au Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, parce que je sais que les nominations doivent passer par votre bureau.

Actuellement, au Conseil, il y a au moins quatre postes vacants de membres francophones. Quels sont vos critères quand vous nommez une personne au Conseil? Les personnes doivent-elle toujours respecter les recommandations de la Commission royale sur le statut de

[Translation]

mentionnez le fait que Condition féminine Canada a coordonné à la rédaction du rapport fédéral-provincial-territorial final sur les femmes battues, qui a été déposé en 1986.

Mme McDougall: C'est celui-ci?

Le président: Oui. Le Comité s'est fait dire par de nombreux groupes, surtout dans le Nord et dans les régions éloignées, combien le financement offert par le Secrétariat d'État aux groupes de femmes est vraiment ce qui permet aux centres pour les femmes battues de survivre. Si le Comité recommande de maintenir le financement du programme pour les femmes, comme cela semble se dessiner actuellement, pensez-vous que cela pourrait vous aider vous et votre organisme à vous attaquer à cette horreur à laquelle les Canadiennes font face, surtout dans les régions rurales et éloignées?

Mme McDougall: À mon avis, c'est la raison pour laquelle il importe de passer en revue les critères de temps à autre. Vous savez, il y a dix ans, probablement par ignorance, on pensait à tort qu'il s'agissait d'un problème familial marginal. C'est pour cette raison qu'il est important de continuer à passer en revue les critères et les besoins. Nos renseignements nous montrent que le besoin existe pour de vrai. Il est donc bien important que votre rapport relate ce qui vous a été dit dans ces localités.

C'est pour cette raison que j'ai moi-même voyagé au pays et je suppose que dans une certaine mesure mes voyages ont fait double emploi avec les vôtres. Mais il se passe tellement de choses, surtout dans les régions éloignées où je n'ai pas pu me rendre. Je ne suis pas allée dans le Grand Nord, même si j'y compte, ni dans les localités isolées. C'est le genre de chose qui pourrait faire pencher la balance et réorienter le financement. C'est le genre de renseignement que vous produisez, qui est très important.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Il nous reste à peu près dix minutes pour les questions et il y a quatre candidats. En guise de conclusion, je vais laisser chacun de vous poser une dernière question: M^{me} Pépin, M^{me} Mitchell, M. Pietz et M. Scott.

Mrs. Pépin: I will address the issue of appointments to the Canadian Advisory Council on the Status of Women because I know these appointments must go through your office.

At this time, there are at least four vacancies for French-speaking members on the council. What are the criteria for appointment to the council? Must would-be appointees still embrace the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women? In the past,

[Texte]

la femme? Auparavant, c'était l'une des priorités. Il semble que certaines personnes nommées ne sont pas d'accord sur certaines recommandations importantes, même sur le libre choix. Également, respecte-t-on le nombre de francophones dans les nominations au Conseil? Je pense qu'il y a maintenant très peu de francophones et que l'équilibre est très différent. Où sont les membres francophones au Conseil?

Mrs. McDougall: There will be some announcements shortly on francophone appointments. I think those vacancies were there too long, but I think you will be pleased when you see who the people are.

The criteria vary a lot. First of all... or at least the criteria do not vary, but there is such... Women are like men, they are not monolithic, there is a whole range of views and perspectives on the issues. So I think the appointments have to reflect that as well. There is a legitimacy to voices I might not agree with, but there is a legitimacy to that which I think we have to respect.

The francophone component has not been announced, but it will be very soon. And in terms of other regions as well, there is an important regional component and there are some quality criteria; that comes down to judgment, but there is an effort to pull in a whole range of perspectives on the board.

• 1045

Mrs. Pépin: I was told that there are two males. I am not against that we have appointed men to the Council, but one of them has been sleeping, you know, most of the time at the meeting.

Mrs. McDougall: The other one has not, I promise you.

Some hon. members: Oh, oh.

Mrs. Pépin: I have another favour to ask you as a Minister of the Status of Women. When a committee is formed, like this one, I like to work with all male colleagues, but I will be delighted to see some women from the PC party sit on this committee.

Ms Mitchell: Hear, hear.

Mrs. McDougall: I will take that as a representation to the chairman and not to myself.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Right on, right on.

The Chairman: The Chair has made that recommendation on a number of occasions, Madam Minister, to the appropriate authorities.

Mrs. Pépin: So that is why we need help.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I wanted to ask if there is some way that your department and you as the advocate for women could try to get a higher priority on women's health issues. You know the issues, I think, as well as I do. Women are very, very concerned that on the Depo-Provera investigations there was no representation from ordinary women really; it was a highly technical group.

[Traduction]

that was a priority requirement. It seems that some appointees do not agree with some of the major recommendations, and even with freedom of choice. Also, is the required number of French-speaking members met when appointments are made to the council? I think there are now very few francophones and that the balance has shifted. Where are the French-speaking members of the council?

Mme McDougall: Les nominations de francophones feront l'objet d'une annonce sous peu. Je trouve qu'on a mis trop de temps à combler ces postes vacants, mais je pense que vous serez heureuse des nominations.

Pour ce qui est des critères, ils varient beaucoup. D'abord... enfin, les critères ne varient pas, mais il y a tellement... Les femmes sont comme les hommes, elles ne sont pas faites d'un seul bloc, elles ont tout un éventail de points de vue sur les questions. Je pense donc que les nominations doivent s'en faire le reflet. Même si je ne partage pas certains points de vue, il y a de ces points de vue qui ont droit de cité.

Le volet francophone n'a pas encore été annoncé, mais il le sera très bientôt. Pour ce qui est des autres régions, il y a aussi un important volet régional et il y a certains critères d'ordre qualitatif; ça devient une question de jugement, mais on s'efforce de représenter tous les points de vue au Conseil.

Mme Pépin: On m'a dit qu'il y a deux hommes. Je ne suis pas contre le fait qu'on nomme des hommes au conseil, mais il y en a un des deux qui passe le plus clair de son temps à dormir.

Mme McDougall: L'autre pas, je vous l'assure.

Des voix: Oh, oh.

Mme Pépin: J'ai un autre service à vous demander à titre de ministre chargé de la Condition féminine. Quand un Comité comme celui-ci est formé, j'aime bien travailler rien qu'avec des hommes, mais je serais ravie de voir des femmes du parti Conservateur siéger au Comité.

Mme Mitchell: Bravo!

Mme McDougall: C'est une récrimination que vous adressez au président et pas à moi, je suppose.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Touché.

Le président: Le président a transmis cette recommandation aux autorités compétentes à de nombreuses occasions, madame la ministre.

Mme Pépin: C'est pourquoi nous avons besoin d'aide.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je voudrais savoir si votre ministère et vous, à titre de championne de l'intérêt des femmes, pourriez accorder davantage de priorité aux questions qui touchent la santé des femmes. Vous les connaissez aussi bien que moi, je pense. Dans le cas des enquêtes Depo-Provera, les citoyennes ordinaires n'étaient pas représentées; c'était un groupe de nature très

[Text]

They are very, very concerned about what might come out of the task force or whatever it was called that went across Canada. I think they really want research into safe methods of contraception. I just wonder if we are doing enough in that area through the Department of Health and Welfare.

The whole question of reproductive technologies was raised at the Advisory Council conference on families. Yesterday you sort of denied the need for a Royal commission, but I would ask that you really look into that. As was said at the conference, we do not want to leave it to the lawyers and the doctors. They would be the only people deciding what should happen in the future as far as test tube babies and everything else is concerned. There is the whole question of family life education and sex education. Considering the fear that some people have in society, it is a real disservice, particular to young women who are not getting the kind of preventive help they need.

Mrs. McDougall: I agree that we have to pay more attention to this. There is a federal-provincial group working on health issues out of the Department of Health and Welfare. They should be reporting in the summer.

Ms Stanley: It will be an issue of discussion at our Ministers' meeting in June.

Mrs. McDougall: I agree that there should be more done. There are some things relating to men's health that have been known about and dealt with for years, but very little work is being done, for example, on menopause. People still blush when you say the word in public. It is ridiculous. I personally have been advocating that we do some more work on that before all those baby-boomers go flying right through it without our having tried to come to grips with it. It is ridiculous that in this day and age very little has been done on that. I have been trying, sort of randomly at this stage, not in a very co-ordinated way, but I will make the commitment to do more.

Ms Mitchell: I think it would be interesting to know what is being done if we could get that information, too.

Mrs. McDougall: Yes, yes, because it is very important.

The Chairman: All us baby-boomers will take note!

We now have about four minutes before we are kicked out of here. Mr. Pietz, Mr. Scott, will wrap up the questioning.

Mr. Pietz: Mr. Minister, I just want to say that women in the PC party have been members of this committee as alternates, and not always have we had the benefit of women in the opposition parties. They have been replaced on a number of occasions by men, as recently as this morning between 8 a.m. and 9.30 a.m., but we are always happy to see both.

Mrs. McDougall: Well, can I just answer—I do not want to interrupt you—that the women in our caucuses are

[Translation]

technique. Les Canadiennes s'inquiètent beaucoup de l'issue des travaux de ce groupe de travail. Elles veulent que des travaux de recherche soient effectués pour trouver des méthodes sûres de contraception. Je me demande si le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social fait suffisamment de travaux dans ce domaine.

Toute la question des techniques de reproduction a été soulevée à la conférence du Conseil consultatif sur la famille. Hier, vous avez plus ou moins rejeté la nécessité d'une commission royale d'enquête, mais je voudrais quand même vous demander de vous pencher sur la question. Comme il a été dit à la conférence, nous ne voulons pas abandonner cette question aux avocats et aux médecins. Ils seraient les seuls à décider de ce qui arrivera aux bébés-éprouvettes et autres techniques du genre. Il y a aussi toute la question de l'éducation sexuelle. Vu les craintes que certains membres de la société ont, c'est rendre un très mauvais service aux citoyens, en particulier aux jeunes femmes, qui ne reçoivent pas le genre d'aide préventive dont elles ont besoin.

Mme McDougall: Je conviens avec vous qu'il faut nous pencher davantage là-dessus. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a créé un groupe fédéral-provincial qui s'occupe des questions de santé. Son rapport devrait sortir à l'été.

Mme Stanley: Les ministres en discuteront à leur rencontre du mois de juin.

Mme McDougall: C'est vrai, il faudrait faire davantage. Il y a des choses que nous savons à propos de la santé des hommes dont on s'occupe depuis des années, mais il s'est fait très peu de choses sur la ménopause, par exemple. Les gens rougissent encore lorsque l'on prononce le mot en public. C'est ridicule. Moi-même, j'ai recommandé que l'on effectue un peu plus de travaux là-dessus avant que toute la génération de l'après-guerre la traverse. Il est ridicule qu'à notre époque, on ait fait si peu pour s'en occuper. Jusqu'à présent, j'ai fait ce que j'ai pu, sans trop de méthodes, mais je m'engage à faire davantage.

Mme Mitchell: Il serait intéressant de savoir ce qui se fait, s'il est possible d'obtenir ces renseignements aussi.

Mme McDougall: Oui, parce que c'est très important.

Le président: Notre génération n'a qu'à bien se tenir!

Il nous reste à peu près quatre minutes avant d'être mis à la porte. Nous allons terminer la période de questions avec MM. Pietz et Scott.

M. Pietz: Madame la ministre, je veux seulement dire que les femmes du parti Conservateur ont siégé à ce Comité à titre de remplaçantes, et les partis d'opposition n'ont pas toujours délégué des femmes. Souvent, elles ont été remplacées par des hommes, ce matin encore, entre 8 heures et 9h30, mais nous sommes toujours heureux de voir aussi bien des hommes que des femmes.

Mme McDougall: J'aimerais intervenir—ce n'est pas que je veuille vous interrompre—et vous dire que les femmes

[Texte]

very active on other committees too, on a whole range of issues, not just issues related to women.

Mr. Pietz: I did notice that you were critized a little bit this morning for—

Mrs. McDougall: Again. . .

Mr. Pietz: —involvement in privatization. I want to say that it is obvious that your work in should be encouraged because some of these Crown corporations have been real losers and have hurt our economy. You are helping to bring our economy around. As you said, women do benefit from a prosperous economy, so I would want to encourage you in that work.

• 1050

I want to thank you for dropping in at our meetings in Newfoundland. It was really encouraging, and I think it is an indication of the high priority you put on that part of your portfolio.

What I did want to ask you about is something that appeared in your statement this morning. You did mention, too, that you are looking forward to suggestions of change in criteria. I wonder if you could make any suggestions to us. You do refer to equal pay for work of equal value, and I am wondering what your position is on that, if you want to give it, and what legislation might be coming down.

Also, with regard to the Nairobi forum, do you see anything coming out of that which you would want to suggest to us?

Mrs. McDougall: First of all, thank you for the compliments. I certainly do not mind the criticism, but like all politicians, lap up nice comments from people.

There is legislation on equal pay for work of equal value. The application of it presents some difficulty and it is what is being looked at by Labour Canada. That is why they are giving seminars on all this throughout the country. I would like to see them a little more aggressive about it, actually.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Mr. Chairman, Madam Minister, I was very pleased to be in Newfoundland and have the Minister drop in with her very busy schedule. Mr. Pietz, I think, probably has mentioned many of the things I wanted to say, but it was certainly an inspiration to see you there, and I am sure everyone that was in the meeting at that time was very appreciative of it.

I am very interested also in your Nairobi meeting. You are looking upon the women's movement, through

[Traduction]

de notre caucus participent très activement à d'autres comités aussi, qui portent sur toute une gamme de questions, et non seulement sur celles qui touchent les femmes.

M. Pietz: J'ai cru noter que vous avez été un peu critiquée ce matin. . .

Mme McDougall: Encore une fois. . .

M. Pietz: . . . à propos de ce que vous avez fait dans l'histoire de la privatisation. Il est bien évident qu'il faut vous encourager dans votre travail, parce que, parmi ces sociétés d'État, il y en a qui ont été de véritables gouffres financiers qui ont nui à l'économie. Vous contribuez à remettre l'économie sur pied. Comme vous l'avez dit, les femmes profitent d'une économie prospère, et c'est pourquoi je vais vous encourager dans la voie où vous vous êtes engagée.

Je veux aussi vous remercier d'être venue faire un saut à nos audiences de Terre-Neuve. Cela nous a vraiment encouragés, et je pense que cela montre bien l'importance que vous attachez à ce volet de votre portefeuille.

Je voulais vous poser des questions sur quelque chose qui figure dans votre déclaration de ce matin. Vous vous attendez, dites-vous, à recevoir des suggestions en ce qui concerne les critères. Je me demande si vous pourriez nous faire des suggestions. Vous faites allusion à l'idée du traitement égal pour un travail d'égale valeur, et je me demandais quelle était votre position là-dessus, si vous voulez bien la partager avec nous, et je me demande aussi quel projet législatif est en préparation.

Ensuite, en ce qui concerne le forum de Nairobi, anticipez-vous des résultats dont vous voudriez nous parler?

Mme McDougall: D'abord, je vous remercie de vos compliments. Les critiques ne me dérangent pas, mais, comme tous les politiciens, j'accepte les fleurs à pleines poignées.

Il existe des dispositions législatives sur le salaire égal pour un travail d'égale valeur. C'est leur application qui cause des difficultés, et Travail Canada se penche là-dessus actuellement. C'est la raison pour laquelle des séances d'information sont données partout dans le pays. À vrai dire, j'aimerais que le ministère se démène un peu plus fort.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Monsieur le président, madame la ministre, j'ai été ravi de voir la ministre venir nous faire une visite à Terre-Neuve, malgré son emploi du temps très chargé. M. Pietz a déjà dit ce que je voulais vous dire, mais je tiens à répéter combien votre présence a été encourageante et combien elle a été appréciée par tous les participants.

La rencontre de Nairobi m'intéresse beaucoup. Je suppose que grâce à votre intervention et à celle des autres

[Text]

stimulation by yourself and probably other governments, to have this movement, in effect, around the world in as many democratic countries, I would presume, as possible. What future do you see for some of these other countries, other than what we have here on this North American continent? Do you see the equalization of women and jobs and everything else being taken on by probably some of the Third World countries?

Mrs. McDougall: I was not in Nairobi, but I will be in Zimbabwe this summer.

First of all, Canada has played a very important international role in forwarding issues of concern to women. The women's movement—if you use that phrase, it puts a particular connotation on women. You cannot pick up what we think of as the women's movement and apply it to a Third World country.

What is important are some of the same issues: health, for example, which is even more acute in some underdeveloped countries. I may say, as well, that some countries are considerably further advanced than we are. In France, for example, they have had a child care system for I think—they solved that 40 years ago. After the war, in France, when all the economic rules changed in a great number of countries, including Canada—people like my father went to war, women filled their places here in their jobs. At the end of the war, that all stopped and everybody went back to where he or she was in 1939.

That did not happen in some of the countries in Europe. It did not happen in France, for example, which is the country I am the most familiar with. There were some fundamental social changes that stayed in place and they have managed to survive a universal child care system for 40 years without the family falling apart.

So there are things to be learned on the international side as well, and one of the things that I want to focus on really is what the experience has been in other countries, where they have had some of the issues that we are trying to solve now. What has been the impact over time? I met with the Swedish Labour Minister and we were talking about employment equity and so on in Sweden, which has been in place for 25 years. This is almost a full generation's working life. Women's participation there is considerably ahead of ours, but it has not resolved all of the problems.

There are things that we can apply here, and we can maybe apply them better if we pay attention to what has worked in those countries and what has not worked. In turn, there is another hand out here to the Third World, where women do. . . I have forgotten the number; I used it in a speech about women in Africa who do almost all the farming. So we come up with solutions around starvation in Ethiopia that do not—once again—take women into account when they are the ones who have traditionally provided all the food; not just cooking it, but growing it.

[Translation]

gouvernements, vous espérez étendre le mouvement féministe au plus grand nombre possible de pays démocratiques. D'après vous, quel est l'avenir des autres pays, et en quoi se distinguera-t-il de ce qui existe actuellement sur le continent nord-américain? Imaginez-vous que les pays du Tiers monde adopteront l'égalité des hommes et des femmes au travail et ailleurs?

Mme McDougall: Je n'étais pas à Nairobi, mais je serai au Zimbabwe cet été.

D'abord, le Canada a joué un rôle de premier plan sur la scène internationale pour faire connaître les questions féminines. Le mouvement féministe—c'est l'expression que vous avez utilisée—évoque surtout les femmes. Il est impossible de transposer au Tiers monde le mouvement féministe tel que nous le concevons.

Ce sont les mêmes questions qui sont importantes: les problèmes de santé, par exemple, qui sont encore plus graves dans les pays sous-développés. J'ajouterai aussi, cependant, que certains pays sont beaucoup plus avancés que nous le sommes. En France, par exemple, le problème de la garde des enfants a été réglé il y a 40 ans. Pendant la guerre, des gens comme mon père sont allés au combat, et ce sont des femmes qui ont pris leurs places et leurs emplois. Après la guerre, chacun a repris la place qu'il avait en 1939.

Dans certains pays européens, ce n'est pas ainsi que cela s'est passé. Je pense à la France, par exemple, parce que c'est le pays que je connais le mieux. Des changements sociaux fondamentaux se sont produits, et les Français ont réussi à se doter d'un système universel de garde des enfants qui existe depuis 40 ans et qui n'a pas conduit à la désintégration de la famille.

Nous avons donc des choses à apprendre lors de ces rencontres internationales, et je tiens en particulier à voir ce qui s'est fait ailleurs et comment on s'y est pris pour régler des problèmes semblables aux nôtres. Quelles ont été les conséquences à long terme? J'ai rencontré le ministre du Travail de la Suède, et nous avons discuté de l'égalité en matière d'emploi qui existe en Suède depuis 25 ans. Cela représente presque une génération entière de travailleurs. Là-bas, la participation des femmes est bien plus grande qu'ici, mais cela n'a pas réglé tous les problèmes.

Il y a des choses que nous pouvons transposer ici, et nous pouvons peut-être faire mieux si nous examinons avec soin ce qui a bien et mal marché dans ces pays. On tend aussi la main au Tiers monde, où les femmes font. . . j'ai oublié le chiffre; je l'ai utilisé dans un discours sur les femmes africaines, qui s'occupent de presque toute l'agriculture. Nous trouvons donc des solutions à la famine en Éthiopie, sans tenir compte des femmes, qui sont celles qui se sont toujours occupées de la nourriture, non seulement de cuisiner, mais de cultiver.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

So we cannot just take our model and put it out there. But there are things to be learned and things to be given within the cultural context of whatever those countries are. It is a very exciting element of the work, actually.

Ms Stanley: I could just add, because I know Mr. Scott is interested in the needs of rural women, that the three themes of the Nairobi conference were equality, development, and peace. At the recent special session of the United Nations Status of Women Commission in January it was decided that for 1987, under the equality theme, we would look at national machineries government have to bring women's equality issues forward. This is where Canada has a model that other countries. . . and that is why we have these visits from so many delegations and we are sharing this information. Under the peace issue was the subject of family violence, which of course we have done a great deal of work on with Ministers responsible for the Status of Women, and we have an excellent report to share. Under the development issue was the needs of rural women. . . to take some of the experiences and to share around the world with developing countries and developed countries ways we could reach out to assist women in rural settings.

So the Nairobi momentum continues now with some very practical applications around the world.

The Chairman: Thank you, Ms Stanley, Ms McDougall, and Louise Holmes.

On that very uplifting and forward-looking note, I want to thank all of you for a most forthcoming presentation this morning. It has been a useful hour and a half that we have had.

This meeting is adjourned now to the call of the Chair.

Nous ne pouvons donc pas simplement y transplanter notre modèle. Mais il y a des choses à prendre et des choses à donner, selon le contexte culturel de chaque pays. C'est un élément du travail extrêmement intéressant, en fait.

Mme Stanley: Je pourrais ajouter, étant donné que je sais que M. Scott s'intéresse aux besoins des femmes des régions rurales, que les trois thèmes de la conférence de Nairobi étaient l'égalité, le développement et la paix. Lors de la récente séance extraordinaire de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, en janvier, on a décidé que pour l'année 1987, sous la rubrique de l'Égalité, nous nous pencherions sur les dispositifs mis en place par les gouvernements pour mettre de l'avant la question de l'égalité des femmes. C'est ici que le Canada a un modèle que d'autres pays. . . Et c'est pourquoi tant de délégations nous visitent et profitent de cette information. Sous la rubrique de la paix, on a abordé la question de la violence familiale, sur laquelle nous avons beaucoup travaillé, évidemment, avec les ministres responsables de la Condition féminine, et nous avons un excellent rapport sur le sujet à partager. Sous la rubrique du développement, on a abordé les besoins des femmes des régions rurales, et nous avons partagé notre expérience avec les pays en développement et les pays industrialisés.

Par conséquent, les retombées de Nairobi se font encore sentir et trouvent des applications très concrètes dans le monde entier.

Le président: Merci, madame Stanley, madame McDougall et madame Louise Holmes.

Sur cette note très optimiste, je tiens à vous remercier de votre exposé de ce matin. Nous venons de passer une heure et demie fort utile.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Status of Women Canada:

Kay Stanley, Coordinator.

TÉMOIN

De Condition féminine Canada:

Kay Stanley, coordonnatrice.

54
27

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, May 26, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mardi 26 mai 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Main Estimates—Vote 10 under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses—Crédit 10 sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 26, 1987

(32)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 7:10 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Ernie Epp for Margaret Mitchell.

Other Member present: Jim Jepson.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witness: From the Canadian Advisory Council on the Status of Women: Sylvia Gold, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 2, 1987, relating to Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1988. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 5, 1987, Issue No. 25.*)

The Chairman called **Vote 10** under **SECRETARY OF STATE**.

Sylvia Gold made a presentation and answered questions.

At 8:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

At 8:30 o'clock p.m., the Committee resumed *in camera*.

It was agreed,—That the Native Council of Canada be invited to appear before the Committee at the earliest opportunity.

It was agreed,—That the Committee meet for one day outside of Ottawa to discuss its draft report.

It was agreed,—That the draft recommendations be distributed to committee members before the meeting.

It was agreed,—That a comprehensive draft report in both official languages be distributed to committee members before the meeting.

At 8:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MAI 1987

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 19 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Ernie Epp remplace Margaret Mitchell.

Autre député présent: Jim Jepson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoin: Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme: Sylvia Gold, présidente.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du 2 mars 1987 relatif au budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 5 mai 1987, fascicule n° 25.*)

Le président met en délibération le crédit 10 inscrit sous la rubrique **SECRÉTARIAT D'ÉTAT**.

Sylvia Gold donne un exposé et répond aux questions.

À 20 h 20, le Comité interrompt les travaux.

À 20 h 30, le Comité reprend les travaux, mais à huis clos.

Il est convenu,—Que des représentants du Conseil des autochtones du Canada soient invités à comparaître devant le Comité dans les plus brefs délais.

Il est convenu,—Que le Comité consacre une journée à l'étude de son projet de rapport au dehors d'Ottawa.

Il est convenu,—Que les membres du Comité disposent des recommandations du projet de rapport avant la réunion.

Il est convenu,—Que les membres du Comité aient en main, avant la réunion, un exemplaire du projet de rapport détaillé, et ce dans les deux langues officielles.

À 20 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 26, 1987

• 1911

The Chairman: Order, please. Colleagues, ladies and gentlemen, and honoured guests, we are at long last going to consider the main estimates for 1987-88 on the Canadian Advisory Council on the Status of Women, which falls under this committee's jurisdiction of Secretary of State.

I would like once again to introduce our distinguished guest and our witness, Ms Sylvia Gold, president of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, accompanied by Anne Marie Smart, the director of public affairs, and Lise Benoit, director of administration.

Just as a housekeeping note, we have just come out of an in camera session on the drafting of our report on the funding under the women's program. I would ask all those members who were here for the subcommittee discussions and other members of the committee to stay by in camera after the close of this session with the Advisory Council on the Status of Women for some important housekeeping notes. I would also like to welcome Mr. Ernie Epp, who is representing this evening the New Democratic Party.

Ms Gold, you now have a full and ready audience, and we will be willing to accept your statement and then questions from the members afterwards. Welcome.

Mme Sylvia Gold (présidente, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): Merci, monsieur le président.

Il me fait grand plaisir d'être parmi vous ce soir pour présenter les prévisions budgétaires du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme pour l'année 1987-1988.

I want to make just a few introductory remarks about the council's role and its activities over the past year. Then I will be very pleased to respond to questions and comments from committee members.

As you are well aware, the role of the council is to represent as fully as possible the concerns, interests, and aspirations of all Canadian women. Two activities are fundamental to that role: an advisory function in bringing issues before the government and the general public and in making recommendations to the Minister responsible for the Status of Women; and secondly, an education and information function, which promotes improvements to the status of women through research, publications, and public information activities.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 mai 1987

Le président: La séance est ouverte. Chers collègues, mesdames et messieurs et distingués invités, nous sommes enfin saisis du budget des dépenses de 1987-1988 relatif au Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, dont l'examen relève du Comité du secrétariat d'État.

J'aimerais vous présenter notre distingué témoin et invitée, M^{me} Sylvia Gold, président du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, qui est accompagnée aujourd'hui par M^{me} Anne Marie Smart, la directrice des affaires publiques, et par M^{me} Lise Benoit, la directrice administrative.

Pour votre gouverne, nous venons à l'instant de mettre fin à une réunion à huis clos portant sur la rédaction de notre rapport relatif au financement du Programme de promotion de la femme. Je demanderais donc à tous les membres qui ont assisté aux discussions en sous-comité, ainsi qu'aux autres membres de notre Comité, de bien vouloir rester après la séance qui vient de commencer pour que nous nous occupions de nouveau d'importantes questions de régie interne. Je tiens, par la même occasion, à souhaiter la bienvenue à M. Ernie Epp, qui représentera ce soir le Nouveau Parti démocratique.

Madame Gold, nous sommes tout oreilles, vous pouvez donc nous faire votre exposé, après quoi, nous permettrons à nos membres de vous interroger.

Ms Sylvia Gold (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman.

I am pleased to appear once again before your committee to present the Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates for 1987-88.

En guise d'introduction, je voudrais seulement faire quelques remarques à propos du rôle du conseil et de ses activités au cours de l'année écoulée; par la suite, je répondrai volontiers aux questions des membres du Comité.

Vous n'ignorez sans doute pas que le rôle du conseil est de représenter le mieux possible les préoccupations, les intérêts et les aspirations de toutes les Canadiennes. Deux fonctions fondamentales découlent de ce rôle: une fonction de consultation qui se concrétise par la présentation des principaux enjeux au gouvernement et au public, ainsi que par la remise de recommandations à la ministre d'État responsable de la Condition féminine; et une fonction d'éducation et d'information qui favorise l'amélioration de la condition féminine au moyen de recherches, de publications et d'activités permettant l'information publique.

[Texte]

Fulfilling this role would not be possible without an organization that is very broadly based and supported by both women and men across Canada. In fact, I have to stress that a range of representation is essential to provide good advice to government and to reflect accurately the real issues of concern to Canadian women.

• 1915

I am very pleased to note that members of council represent not only all parts of the country but also many different walks of life and cultures that make up our diverse society. Lawyers, teachers, community workers, administrators, homemakers, investment counsellors and small business women—to name just a few—are found on our 30-member council.

Ces représentants et représentantes proviennent de toutes les provinces et des deux territoires, de grandes et de petites communautés, des secteurs privé, gouvernemental et bénévole. Ce sont des personnes qui ont fait carrière autant sur le marché du travail qu'au foyer.

J'aimerais donc dire aux membres du Comité que les avis fournis par le Conseil au gouvernement, les plans de travail élaborés, les importants travaux de recherche entrepris, toutes ces activités ont été examinées soigneusement et évaluées à tous les points de vue.

When we go into the Canadian community, we can share information with many groups in a context to which they can relate. The council believes that is the proper environment in which to pursue public education objectives.

When I appeared before the committee last year, I spoke briefly about the council's desire to develop a long-term plan. I am pleased to be able to say that we have completed that plan, and it is very much a hands-on work plan that focuses on the major issues Canadians must deal with to ensure equal status for women in the 1990s.

I have copies of *Fine Balances: Equal Status for Women in the 1990s—Un équilibre délicat: l'égalité des femmes au Canada dans les années 1990*. This amounts to a three-year plan, for any member of the committee who has not already seen it. There are copies available in the kits that were at your desks. I would be delighted to respond to any questions of members relating to our strategic plan.

As you will see from the document, we have divided our agenda for the next three years into three parts: economic goals, the social framework, and legal guarantees of equality. I think the title of the document, *Fine Balances*, speaks for itself. We are always walking a fine line between what needs to be done and the resources

[Traduction]

Il ne serait pas possible de remplir ce rôle sans compter sur un organisme très représentatif et largement appuyé autant par les femmes que par les hommes de tout le pays. En fait, je me dois d'insister sur le fait qu'une large représentation est essentielle si nous voulons bien conseiller le gouvernement et refléter fidèlement les vraies questions qui intéressent les Canadiennes.

Je note avec satisfaction que les membres du Conseil représentent à la fois toutes les régions du pays ainsi qu'un grand nombre des secteurs d'activités et des cultures qui composent notre société diversifiée. Parmi nos 30 membres on trouve des juristes, des enseignantes, des travailleuses communautaires, des administratrices, des femmes au foyer, des conseillères en investissement et des femmes issues de la petite entreprise, pour n'en mentionner que quelques-unes.

Representatives come from all provinces and both territories, from large and small communities and from business, government and the voluntary sector. Council members are people who have been in the workforce for decades and people whose careers are in the home.

So, I would like to say to committee members that, when the Council provides advice to the government, develops work plans, or undertakes significant research projects, these activities have been scrutinized and assessed in relation to many different perspectives.

Et lorsque nous allons rencontrer la collectivité canadienne, nous pouvons échanger avec la plupart des groupes dans un langage qu'ils comprennent bien. C'est, de l'avis du Conseil, le genre d'environnement propice à la poursuite des objectifs d'éducation publique.

Lors de mon témoignage devant le Comité l'an dernier, j'ai brièvement abordé le fait que le Conseil entendait élaborer un plan à long terme. Je suis heureuse de pouvoir dire que nous l'avons terminé. Il s'agit d'un plan bien articulé qui met en évidence les questions fondamentales sur lesquelles les Canadiens doivent se pencher afin d'assurer l'égalité des femmes dans les années 1990.

J'ai des exemplaires de *Un équilibre délicat: l'égalité des femmes au Canada dans les années 1990* pour tout membre du Comité qui ne l'aurait pas encore. Ce document constitue un plan échelonné sur trois ans, et je serais ravie de répondre à toutes les questions des membres à ce sujet.

Comme vous pourrez le constater à la lecture, nous avons divisé notre programme en trois secteurs: les objectifs économiques, le cadre social et les garanties juridiques de l'égalité. Je crois que le titre *Equilibre délicat* exprime bien ce qui est en jeu: l'équilibre est toujours précaire entre ce qui doit être accompli et les

[Text]

that are available to undertake these activities and between what has to be addressed from the past and what is likely to emerge in the future.

I am sure this is not a new experience for members of this committee, not only your in camera deliberations that preceded our coming tonight, but every throne speech, every budget statement and every policy announcement could carry the same title for the same reasons. The issues we will be addressing concern Canadian society as a whole and how it structures itself economically, socially, and legally so that all members of the Canadian community can participate equally and can share in the promise of the future.

One major thrust of our work concerns women and the economy. The participation of women in the work force, women as a growing force in the entrepreneurial environment, the causes and consequences of women in poverty—these are all part of our workplan focusing on economic issues. I believe the results of our research will be of equal interest to both the public and the private sectors as they strive to adjust to new economic realities.

Une bonne part du travail que nous entendons accomplir au cours des trois prochaines années s'appliquera directement aux conditions sociales. La société canadienne évolue rapidement et ces changements affectent la démographie, les structures familiales, l'adaptation des institutions, les valeurs et les modes de vie. L'émergence du débat entourant la garde des enfants n'est qu'un exemple des effets des changements sur l'ensemble de la société canadienne. Nous examinons à fond les questions de nature sociale afin que notre perspective soit bien documentée et soigneusement réfléchie.

• 1920

The legal issues are just as important as the economic and social ones. Progress on the legal front directly affects the environment in which we all live. But the environment also has an impact on the direction in which jurisprudence moves. A new era began in Canada with the enactment of the Charter of Rights and Freedoms.

As a society, we have to understand that significant step forward, where the Charter is taking us, and how we can use it both to educate Canadians and to advance the principle of equality which all parties and all parts of society have espoused.

From the council's perspective, we have developed a plan that ties goals, issues, and activities into a focus that is integrated, supportive of societal objectives, and within the means of the council to execute. If committee members would like to discuss our plans in detail greater than can be accommodated through your committee deliberations, I would be happy to meet with members outside of this process and provide any information that I can.

[Translation]

ressources disponibles pour réussir; ce qui reste à régler et ce qui est prévisible pour l'avenir.

Je suis certaine qu'il n'y a là rien de nouveau pour les membres de ce Comité. Tous les discours du Trône, les exposés budgétaires et l'annonce de nouvelles mesures pourraient porter le même titre, et pour les mêmes raisons. Les questions auxquelles nous nous attacherons concernent l'ensemble de la société canadienne et les structures économiques, sociales et juridiques qu'elle s'est données pour que tous ses membres puissent participer pleinement à la réalisation de notre avenir, et profiter également de l'enrichissement qui en résultera.

L'un des pôles majeurs de notre travail porte sur la question des femmes et de l'économie: la participation des femmes au marché du travail, les femmes considérées en tant que force croissante dans le milieu de l'entreprise, les causes et les conséquences de la pauvreté chez les femmes; ce sont tous là des sujets rattachés à l'économie, auxquels s'attaque notre plan de travail. J'ai la conviction que les résultats de notre recherche seront d'un égal intérêt pour les secteurs privé et public qui cherchent tous deux à s'adapter aux nouvelles réalités économiques.

Much of the work we plan to undertake over the next three years focusses on the social issues. Canadian society is changing rapidly and that change involves demographics, family structures, institutional adjustments, values and living patterns. The emerging debate on child care is only one example of how those changes are affecting Canadian society as a whole. We are taking a very hard look at the social issues so we can deliver a well-researched, well thought-out perspective on them.

Les aspects juridiques sont tout aussi importants. Les progrès réalisés en ce domaine ont des répercussions sur le milieu dans lequel nous vivons tous et, à son tour, le milieu influe sur l'orientation de la jurisprudence. La promulgation de la Charte des droits et libertés a amorcé une nouvelle ère au Canada.

En tant que société, nous devons comprendre la signification de cet important pas en avant, où il nous mène et comment nous pouvons nous en servir à la fois pour éduquer les Canadiens et pour progresser dans la réalisation du principe de l'égalité auquel tous les partis politiques et tous les secteurs de la société ont adhéré.

De notre point de vue, nous avons élaboré un plan qui intègre des objectifs, des sujets d'intérêt et des activités, en accord avec les objectifs de la société et à l'intérieur des champs d'action du conseil. Monsieur le président, si les membres du Comité désiraient discuter en profondeur de nos projets, plus que ne le permet le cadre de vos délibérations, je serais heureuse de les rencontrer dans d'autres circonstances et de leur procurer tous les renseignements disponibles.

[Texte]

The resources of the council are something this committee is both aware of and sensitive to, since you are reviewing the estimates. As you know, the budget of the Canadian Advisory Council on the Status of Women has increased by \$500,000 to \$3.1 million in the current fiscal year. I would like here to thank the Hon. Barbara McDougall and the Cabinet for this demonstration of government support for the work of the council. These funds enable the council to meet, to undertake research, and to publish its findings so we can contribute to the continuing public and legislative dialogue on change. They also enable us to maintain a complement of qualified and competent staff.

We have no doubt that the increased number of research and information documents we publish and distribute will be welcomed by women's groups and various other communities of interest, such as the legal, health, and social services professionals, volunteers, and government officials. We hope to live up to their expectations.

Let me conclude by outlining some of the activities of the Canadian Advisory Council on the Status of Women over the last few months and into the near future.

In the past six months we have released a number of publications on social, economic, and legislative issues facing women in Canada. We have proposed a focus for viewing the debate on the pornography issue with an analysis of Bill C-114. We have examined current issues facing immigrant women in Canada, including language training needs, child care support, and the plight of domestic workers.

We have looked at pay equity, housing, and the effects of the 1985 changes to the Indian Act—Bill C-31—on native women. We have produced material relating to women and the criminal law system. And we have presented briefs before this committee and others relating to progress on equality for women in Canada and accessible, affordable, and quality child care.

Over the next few months the council plans to release two major studies: one on battered women, and the other on women in agriculture.

Le 10 juin, nous lancerons *Pour de vraies amours*. . . Il s'agit d'une évaluation des initiatives des gouvernements fédéral et provinciaux aux chapitres de la prévention de la violence conjugale et de l'aide apportée aux victimes. L'auteure Linda MacLeod avait déjà rédigé une étude percutante sur les femmes battues, étude que le Conseil publiait en 1980.

La violence conjugale, qui contrevient aux valeurs fondamentales de la famille, affecte les jeunes femmes plus

[Traduction]

Les ressources financières du conseil sont un sujet dont vous êtes tous amplement informés et auquel vous vous intéressez de près puisque vous étudiez nos prévisions budgétaires. Comme vous le savez, le budget du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a été augmenté de 500,000\$ et atteindra 3,1 millions de dollars pour l'année financière en cours. Je voudrais ici remercier l'honorable Barbara McDougall et, par son entremise, le Conseil des ministres, de l'appui manifeste signifié ainsi au conseil. Ces sommes nous permettent de nous réunir, d'entreprendre des recherches et de publier nos observations de façon à ce que le conseil puisse contribuer au dialogue entre le public et le législateur sur les changements en cours. Elles nous permettent aussi de compter sur les services d'un personnel qualifié et compétent.

Nous ne doutons pas que l'accroissement du nombre de rapports de recherche et de documents d'information que nous publions et distribuons sera bien accueilli par les groupes féministes et tout autre groupe d'intérêt, comme les professionnels, les bénévoles et les fonctionnaires des services juridiques, sociaux et de santé. Nous espérons être en mesure de répondre à leurs attentes.

Permettez-moi de conclure en soulignant certaines des activités du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme qui ont eu lieu au cours des derniers mois ou qui se dérouleront dans un avenir rapproché.

Au cours des six derniers mois, nous avons diffusé plusieurs publications portant sur des sujets de nature sociale, économique et législative qui concernent particulièrement les femmes du Canada. Nous avons proposé une façon d'aborder le débat sur la pornographie à l'aide d'une analyse du projet de loi C-114. Nous avons étudié des situations auxquelles font face les femmes immigrantes au Canada, notamment les besoins en formation linguistique, l'aide au titre de la garde des enfants et le sort des travailleuses domestiques.

Nous avons regardé de près les questions d'équité salariale, de logement et les conséquences pour les femmes autochtones des modifications apportées à la Loi sur les Indiens (C-31), en 1985. Nous avons aussi présenté des mémoires devant votre Comité, et d'autres aussi, au sujet des progrès réalisés en matière d'égalité des femmes au Canada ainsi que par rapport à des services de garde d'enfants accessibles, de qualité et abordables.

Dans les mois qui viennent, le conseil publiera deux études importantes: l'une sur les femmes battues, l'autre sur les femmes dans le secteur agricole.

On June 10, *Battered But Not Beaten* will be released. This is an assessment of federal and provincial government initiatives in the area of preventing wife battering and helping its victims. It has been written by the same researcher, Linda MacLeod, who undertook our 1980 landmark study on wife battering.

This is an issue that strikes at the heart of family values and that affects young women to a greater extent than any

[Text]

que tout autre groupe démographique. Les Canadiens ont démontré qu'ils ne désirent pas tolérer cette situation. Des modifications législatives majeures ont été apportées aux niveaux fédéral et provincial après le premier rapport de Linda MacLeod, et de nombreuses initiatives communautaires ont été mises sur pied.

As an aside, I would also like to mention that an invitation to the launching of the book was sent to all Members of Parliament last Friday. I hope you will all attend the June 10 launching and meet some of the council members, the media, and key people working to prevent this tragic problem.

In the fall we will be releasing *Growing Strong: Canadian Women in Agriculture*. The realities facing women on the farm, the challenges they must overcome, and their efforts at organizing will be addressed in this publication. This issue is certainly topical, given the economic conditions facing Canada's agricultural community, and it is important because of the values entrenched in the family farm, which go far beyond simple economic considerations.

• 1925

I will stop speaking now. As I said earlier, I would be pleased to entertain any questions from your members relating to the activities of the council, past or future. If there are certain lines of questioning we cannot complete here, I will be available to meet with individual members of the committee at their request.

The Chairman: Thank you very much, Ms Gold. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome our witnesses and thank them for a very comprehensive presentation, and the Chair for her presentation as well.

In the booklet and elsewhere in the documents the council denounces racism, and it speaks of helping special groups with special needs, particularly immigrant women. I want to ask, though, about visible minorities that are not immigrants and the emphasis the council is giving and intends to give to those.

Ms Gold: At the moment, as you can see in our document, we have not identified any particular publication or research designed for the needs of visible minority women. Our intention in all the work we do, except work designated specifically for the needs of immigrant women, for example, is that we are going to make every effort to include a consideration of the various populations of women. We know full well that when we talk about women in Canada we are talking about very diverse people with very different needs. So certainly in our major work, for example in the work that we are going to be releasing on wife-battering, we have tried to

[Translation]

other demographic group. Canadians have demonstrated that we are unwilling to tolerate wife battering; major changes to federal and provincial legislation have occurred since Linda's first report was produced and many community initiatives have been implemented.

En passant, je tiens à mentionner qu'une invitation au lancement a été adressée vendredi dernier à tous les députés. J'espère donc que, le 10 juin, vous y assisterez tous pour y rencontrer les membres du conseil, de la presse et les personnes-clés engagées dans la prévention de ce fléau social.

Une autre publication, intitulée «Place aux femmes dans l'agriculture», paraîtra à l'automne. Il s'agit d'une étude portant sur les réalités des femmes qui vivent sur la ferme, les défis qu'elles doivent relever et les efforts qu'elles doivent déployer pour s'organiser. Le sujet est certainement d'actualité étant donné les conditions économiques de la collectivité agricole canadienne. Il est d'autant plus important compte tenu des valeurs inhérentes à la ferme familiale, qui dépassent largement de simples considérations économiques.

Monsieur le président, je crois que je vais arrêter ici mes remarques. Ainsi que je l'ai dit plus tôt, je serais heureuse de répondre à toutes les questions des membres du Comité sur les activités du conseil, passées ou futures. Et si nous ne pouvons pas répondre entièrement ici à certaines interrogations, je me ferai un plaisir de rencontrer les membres en particulier s'ils en font la demande.

Le président: Merci beaucoup, madame Gold. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins et à les remercier de leur mémoire très exhaustif et à M^{me} Gold de son exposé.

Dans la brochure et les autres documents que vous avez fournis, le conseil dénonce le racisme et parle de venir en aide à des groupes spéciaux ayant des besoins spéciaux, particulièrement les femmes immigrantes. J'aimerais cependant en savoir un peu plus au sujet des femmes non-immigrantes qui font partie de groupes minoritaires visibles et sur ce que le conseil a l'intention de leur offrir comme aide.

Mme Gold: En ce moment, comme vous avez pu le voir dans notre document, nous n'avons pas conçu de publications ni envisagé de recherches portant précisément sur les besoins des femmes des minorités visibles. Toutefois, et à part le travail ayant trait aux besoins des femmes immigrantes, nous allons tout faire en notre pouvoir pour tenir compte des besoins des diverses populations de femmes. Nous nous rendons bien compte que lorsque nous parlons des femmes au Canada, cela recouvre des groupes très divers ayant des besoins très différents. Compte tenu de cela, dans les documents d'envergure que nous allons publier, comme par exemple

[Texte]

describe the particular situation of visible-minority women, of aboriginal women, for example.

I must say I think we have to, and intend to, increase our effort in this direction. We do have members of visible-minority groups on our council, and we are working with them to make sure we enhance our focus on these groups.

Recently when I spoke at the Atlantic Conference on Women and Housing, the first conference on housing of its kind in Canada, I was reminded during the question period following my remarks of that very point: that with our book on housing, indeed, in the content of the book we had mentioned the particular needs of women, who face not only a low income and single parenthood and the burdens of keeping a family going in those circumstances, but additionally racism that they encounter sometimes in attempting to rent accommodations. We had certainly identified that as a problem in our paper, but we had omitted it from the table of contents. So my knuckles were correctly rapped for that. We are trying to be particularly sensitive to minority groups that face additional problems.

Mr. Rompkey: On the topic of the Atlantic, will there be an office in the Atlantic? Are you to have an office in the Atlantic? Are there plans for that?

Ms Gold: No. We certainly have considered the possibility of an office in the Atlantic region, and we have rejected it, for a number of reasons, in part because of the expense of setting up another office, the expense of an office there as well as the administrative costs. I think our conclusion was that the money could be better used in producing the research we do.

Secondly, we have a very active network of members in the Atlantic region who are eager to represent the council in their communities and who do make contacts with women's groups. Also, our eastern vice-president, Clarisse Codère, whose office is in Montreal, has already made visits to the Atlantic region. I have been there as well. When I was at the Atlantic Housing Conference, I visited Halifax and went on to St. John's, Newfoundland.

• 1930

So we know that we will include all the regions in our work and we have also decided, as a council, to hold one council meeting a year outside of Ottawa. Our meeting in September will be in Saint John, New Brunswick. And one of the things that we are going to do is to divide up in groups, and each group will visit a different agency that serves women and families. So some people will be going

[Traduction]

celui qui portera sur les femmes battues, nous avons tenu compte de la situation particulière des femmes des minorités visibles et des femmes autochtones par exemple.

Je dois avouer que nous devons redoubler d'efforts à cet égard, et d'ailleurs nous avons l'intention de nous y mettre. Nous comptons déjà des femmes provenant des minorités visibles au sein de notre conseil, et travaillons en collaboration avec elles afin d'accorder plus d'attention à ces groupes.

Récemment, lorsque j'ai pris la parole lors de la Conférence de l'Atlantique sur les femmes et le logement, qui constituait d'ailleurs la première conférence de ce genre au Canada, au cours de la période des questions qui a suivi mon intervention, on m'a interrogée précisément là-dessus. Dans le livre que nous avons publié sur le logement, nous avons mentionné les besoins particuliers des femmes, qui dans de telles circonstances non seulement gagnent peu d'argent, sont parfois mères célibataires avec toutes les responsabilités que cela comporte mais en outre doivent parfois faire face au racisme lorsqu'elles essayent de louer un logement. Nous avons certainement mentionné le problème dans notre document, mais ne l'avons pas fait figurer dans la table des matières sous une rubrique précise. On m'a donc reproché cela et à juste titre. Nous nous efforçons donc des problèmes précis que représente l'appartenance à un groupe minoritaire.

M. Rompkey: Pour ce qui est de l'Atlantique, est-ce qu'on ouvrira un bureau dans cette région? En avez-vous déjà un? Prévoyez-vous le faire?

Mme Gold: Non. Nous avons certainement envisagé la possibilité d'ouvrir un bureau dans la région de l'Atlantique mais l'avons écarté, ce pour un certain nombre de raisons, y compris en partie les dépenses que représentent l'établissement et l'administration d'un autre bureau. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il y avait moyen d'utiliser les fonds nécessaires à une telle opération à des fins de recherche, qui seraient plus utiles.

En second lieu, nous disposons déjà d'un réseau de membres très actifs dans la région de l'Atlantique, qui mettent beaucoup d'enthousiasme à représenter le conseil auprès de leurs collectivités et établissent des contacts avec les groupes de femmes locaux. De plus, notre vice-présidente de la région de l'Est, M^{me} Clarisse Codère, dont le bureau est situé à Montréal, a déjà fait des visites dans la région de l'Atlantique. Je m'y suis moi aussi rendue. Ainsi, par exemple, lorsque j'ai participé à la Conférence de l'Atlantique sur le logement, j'ai visité Halifax et suis ensuite allée à St-Jean de Terre-Neuve.

Nous savons donc que nous voulons couvrir toutes les régions du pays et le Conseil a également décidé de tenir une réunion par ailleurs qu'à Ottawa. Notre réunion de septembre aura lieu à Saint-Jean, dans le Nouveau-Brunswick. Nous allons nous subdiviser en groupe, dont chacun visitera un autre organisme au service des femmes et des familles, par exemple une maison d'accueil pour

[Text]

to a shelter for battered women. Others will be going to a program for men who batter. Others will go to a home for women who have just gone through an alcohol detoxication program, and so on.

So we are very conscious of and have to keep continually remembering how vast this country is, how diverse. We must make sure we are covering as much of it as we can.

Mr. Rompkey: So there are three offices at the moment: a western office, a central office, and an eastern office. Is that correct?

Ms Gold: Yes. The central one is here, and there is one in Montreal and one in Calgary. We also have a distribution centre, what we call a field office, in Winnipeg.

Mr. Rompkey: What would be the distribution of resources to each part of the country, bearing in mind that the Montreal office would be covering the Atlantic region too? Can you give me a rough idea of how the resources are going to be distributed? Have you done a breakdown on that basis?

Ms Gold: The vice-presidents are supported by—and it depends on how they allocate their budget—two and a half people to three. The staff is there to support them in arranging visits with women's groups, in dealing with the media, in preparing the speeches, and in making sure that the documents that we produce, as a full council, are distributed in their regions.

So basically there is certainly a lot of creative work that a vice-president must do, but the basic research work is done in Ottawa, and done of course with the involvement of all council members.

Mr. Rompkey: I wanted to get into the bilingual nature of the council and to ask first of all about the composition of the council. Let me start there. There are seats, I gather, open on the council now for francophones, and I wanted to ask when you anticipate that recommendations will be coming forward and when those seats will be filled.

Ms Gold: It is my understanding that Cabinet has approved the names of three francophone members from Quebec, and we are just waiting for the announcement. I am quite eager for these people to participate in our meeting the second week in June.

Mr. Rompkey: Is there consultation with you and with the council before those appointments are made, or do you find out when we do?

Ms Gold: I find out when you do.

Mr. Rompkey: Do you like that, or would you rather be consulted? Let me put it into context: if the group not only has a mandate but has an action plan that is based on themes, based on a philosophy, is it not a wise course of action to consult to ensure that all members of the council are thinking along the lines based on that philosophy and those themes that are being followed?

[Translation]

femmes battues, un programme pour conjoints violents, un foyer pour femmes qui viennent de suivre un traitement de désintoxication éthylique, entre autres.

Nous n'avons donc garde d'oublier combien ce pays est vaste et divers. Nous nous efforçons d'en couvrir le plus d'aspects possibles.

M. Rompkey: Vous avez trois bureaux à l'heure actuelle, l'un dans l'ouest, l'un, dans le Canada central, dans l'est. Est-ce exact?

Mme Gold: Oui, le bureau central est établi ici et il y en a un à Montréal et un à Calgary. Nous avons également à Winnipeg un centre de distribution, que nous appelons bureau sur le terrain.

M. Rompkey: Comment répartissez-vous vos ressources entre les différentes régions du pays, compte tenu du fait que le bureau de Montréal s'occupe également de la région de l'Atlantique. Pouvez-vous me donner une idée de la façon dont les ressources vont être réparties? En avez-vous fait la ventilation.

Mme Gold: Les vice-présidentes, selon la façon dont elles organisent leur budget, ont à leur disposition un effectif de deux et demi et trois personnes. Le personnel prépare les visites de groupe de femmes, les relations avec la presse, la préparation des discours et assure la diffusion des documents publiés par le conseil plénier.

Il reste donc à la vice-présidente une tâche considérable à faire, mais les travaux de recherche sont assurés à Ottawa, et ce en collaboration avec tous les membres du conseil.

M. Rompkey: Je voulais aborder la question du bilinguisme au Conseil et vous poser d'abord une question sur sa composition. Pour commencer, il y a actuellement plusieurs sièges vacants pour les francophones; quand pensez-vous que des recommandations seront faites visant à pourvoir ces sièges?

Mme Gold: Je crois savoir que le Cabinet a approuvé les noms de trois membres francophones du Québec et nous en attendons la publication. Je serai très heureuse de voir ces gens participer à notre réunion au cours de la seconde semaine de juin.

M. Rompkey: Le Conseil vous-même êtes-vous consultés avant que ces nominations ne soient faites ou êtes-vous placée devant le fait accompli?

Mme Gold: J'en suis informée en même temps que vous.

M. Rompkey: Êtes-vous d'accord avec cette manière de procéder ou préféreriez-vous être consultée? Replaçons les choses dans leur élément. Si le groupe a non seulement un mandat, mais encore un plan d'action basé sur des principes, sur une philosophie, ne serait-il pas plus judicieux de le consulter pour veiller à ce que tous les membres du Conseil aient des affinités intellectuelles et adhèrent aux mêmes principes.

[Texte]

Ms Gold: I would like to respond by saying that I am really very pleased with the diversity we have on council. We do, as I mentioned in my text, have members, of course, from every province and territory and from different walks of life. I must say that so far I am pleased. I am confident that I will be saying that perhaps next year at this time. I think the council does work well.

We have done some significant restructuring at the council, where we now work as three committees: social, economic, and legal. And we spend one day of each council meeting in committee. This means that council members get to know each other in that group, which is somewhere around seven or eight people. They are getting to know the issues. I think, and I think council members would agree with me, that it is very important in the work that we do that we have a combination of expertise in the area as well the lay experience, the grass-roots experience. That is just as valuable to us as the work of somebody who is an expert in the field. I think we sometimes smile when we think we have two very competent lawyers but neither of them works in say charter issues, for example, so they are always very clear about where their expertise lies or does not lie.

• 1935

We also have an excellent staff who is able to advise us on research procedures, what is being done in the field, what areas are left to be explored and so on. Right now I think we have an excellent mix. The Minister certainly is well aware of the necessary criteria, and I know she has some involvement, some input into the process.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. We will go now to Mr. Scott and then to Mr. Epp.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Ms Gold, on page 4 you say:

I am pleased to be able to say that we have completed that plan, and it is very much a "hands-on" work plan that focuses on the major issues Canadians must deal with to ensure equal status for women in the 1990s.

Can you elaborate on that, or do we just think about it? What is your goal?

Ms Gold: Our goal is equal status in economic, legal, and social spheres. One of the definitions I really like is a recommendation of the council that was made in 1976 that looked at marriage as a partnership of legal, social, and economic equals. I think it is that kind of equality we are looking for.

If I could just go back a step—and if I am not answering your question, you will pursue it—I would just

[Traduction]

Mme Gold: A vrai dire je suis très heureuse de la diversité que présente le Conseil. Nos membres, comme je l'ai mentionné dans mon exposé, proviennent de toutes les provinces et territoires et appartiennent à différentes professions. Je n'ai pas eu, à ce jour, motif de le regretter et j'espère que l'an prochain je pourrai en dire de même. Le Conseil me semble fonctionner de façon satisfaisante.

Nous avons procédé à un remaniement en profondeur du Conseil, qui est maintenant constitué en trois comités: un comité social, un comité économique et un comité juridique. Chaque fois que le conseil se réunit, une journée est consacrée aux travaux en comité. Les membres du Conseil font donc connaissance les uns avec les autres dans ce comité, qui compte sept ou huit personnes. Ils approfondissent les questions. Je pense—et les membres du Conseil ne me contrediraient sans doute pas sur ce point—qu'il est très important, dans nos travaux, de conjuguer des connaissances spécialisées avec une expérience plus générale, une expérience à la base. Ce dernier est aussi important pour nous que l'apport d'un spécialiste. Nous sourions parfois à penser que nous avons deux avocats très compétents, mais aucun d'entre eux n'est spécialisé, par exemple, sur les questions touchant à la Charte: ils savent toujours très bien quelles sont les questions qu'ils connaissent bien et celles qu'ils connaissent moins.

Nous avons également un excellent personnel qui est en mesure de nous conseiller sur la recherche, sur les travaux qui se font dans ce domaine, sur les questions mal connues et à explorer. Sa composition actuelle me paraît excellente. La ministre y connaît certainement les critères nécessaires et je sais qu'elle intervient, qu'elle joue un rôle dans le processus.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rompkey. Nous allons maintenant donner la parole à M. Scott, puis à M. Epp.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Madame Gold, vous dites, à la page 4:

Je suis heureuse de pouvoir dire que nous avons terminé ce plan. Il s'agit d'un plan bien articulé qui met en évidence les questions majeures sur lesquelles les Canadiens doivent se pencher afin d'assurer l'égalité des femmes dans les années 1990.

Est-ce que vous pourriez peut-être entrer dans les détails ou préférez-vous soumettre cette question à notre réflexion? Quel est votre objectif?

Mme Gold: Notre objectif, c'est l'égalité sur le terrain social, juridique et économique. L'une des définitions que j'approuve est une recommandation faite en 1976 par le Conseil, d'après laquelle un mariage était considéré comme une association entre égaux sur les plans économique, social et juridique. C'est ce genre d'égalité à laquelle nous aspirons.

Permettez-moi de revenir un peu en arrière—et si je m'écarte de votre question, vous voudrez bien me la poser

[Text]

like to mention that this document was developed during nine months of pretty intensive consultation with all our council members. They reflected on what they saw as the issues both within their own communities as well as nationally. We discussed this plan as it evolved during three council meetings. I feel quite confident that the subjects we have identified for research to indeed lead us closer to equality are fairly reflective. On the other hand, we have to work within our resources.

There are perhaps other fields, other areas. I think women's health issues are ones that, with regret, we have not put enough focus on. I think from the council members' point of view the articulation of the topics here indicates how council members feel we can move closer to equality—for example, by exposing the causes of physical violence against women and thereby helping us as a society deal with them, just as in 1980 the council exposed the incidence of violence against women in the family situation. Our new study will show that as a society we have taken on some measures to help these women, help these families, and we are looking now at preventive measures.

There are many ways in which we have to reach equality. We will also be doing some work on the Criminal Code and see perhaps how we can suggest ways for better services for victims of crimes, many of whom of course are women.

We will continue to look at the economic situation of women—pensions, for example. We know many elderly women live in poverty. Many more, five times more, elderly women than men live in poverty, so by hopefully bringing pensions up above the poverty line we will eliminate that kind of inequality.

There are many ways, I suppose, of looking at equality in the economic, social, and legal spheres. I think our publications will go a long way to helping us understand how to reach that goal.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): How do you account for the five times more women than men who live in poverty? Is it that women's life expectancy is greater, or are there other things involved too? I imagine that would be part of it, but. . .

Ms Gold: We know that women live longer than men, but I think it is a combination of other factors. First of all, not all men have pensions when they retire; many more than women do, of course. But even when a man does have a pension, he does not necessarily have survival benefits. If he does, it is usually 50%, maximum 60%, of his pension; and if it is not indexed then after he dies his wife gets say 50% or 60% of his pension, which reduces in purchasing power over the years she lives. Women outlive men by as much as 10 years. So if she has not been in the work force continuously and has not built up her own pension and depends on her husband's pension, she very

[Translation]

de nouveau—mais j'aimerais mentionner que ce document est le fruit de neuf mois de consultations serrées entre tous les membres du Conseil. Les membres se sont penchés sur ce qui leur paraissait les grands problèmes tant dans leurs propres collectivités que dans la nation. Nous avons consacré trois réunions du Conseil à discuter de ce plan. Les sujets que nous avons décidé d'approfondir me paraissent effectivement de nature à nous rapprocher de l'égalité. Nous devons, par ailleurs, tenir compte de nos ressources.

Il existe peut-être d'autres domaines, d'autres questions, je pense entre autres aux problèmes de la santé des femmes sur lesquels, à regret, nous ne nous sommes pas suffisamment attachés. Mais le choix des sujets reflète l'opinion des membres du Conseil sur la meilleure façon de nous rapprocher de notre idéal d'égalité, par exemple en mettant à jour les causes de la violence physique exercée contre les femmes et en nous aidant ainsi, en tant que société, à les redresser de même qu'en 1980 le Conseil a mis à jour l'incidence de la violence exercée à l'encontre des femmes en milieu familial. L'étude que nous venons de faire montre qu'en tant que société, nous avons pris des mesures pour aider ces femmes, ces familles, et nous envisageons maintenant de prendre des mesures de prévention.

Beaucoup de voies mènent à l'égalité. Nous comptons également travailler au Code civil et peut-être chercher à mieux servir les victimes de crimes dont beaucoup, bien entendu, sont des femmes.

Nous ne nous désintéresserons pas pour autant de la situation économique des femmes, entre autres de la question des pensions. Un grand nombre de femmes âgées, nous le savons, vivent dans la pauvreté et elles sont cinq fois plus nombreuses que les hommes. Si nous parvenons donc à faire augmenter les pensions au-dessus du seuil de la pauvreté, nous lutterons contre ce genre d'inégalité.

Il existe beaucoup de moyens, j'imagine, de rechercher l'égalité dans les domaines économique, social et juridique. Nos publications jetteront les jalons d'une meilleure compréhension de cet objectif.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Comment expliquez-vous que le nombre des femmes vivant dans la pauvreté est cinq fois plus élevé que celui des hommes? Est-ce dû à la longévité féminine ou d'autres facteurs jouent-ils également? Cela doit certainement influencer, mais. . .

Mme Gold: Nous savons que les femmes vivent plus longtemps que les hommes, mais je crois que c'est la conjugaison d'autres facteurs. Ce ne sont pas tous les hommes qui ont droit à une pension quand ils prennent leur retraite, mais leur nombre est quand même beaucoup plus grand que celui des femmes. Mais même lorsqu'un homme a une pension, cela ne signifie pas pour autant qu'une pension de réversion soit prévue. S'il en a une, elle représente généralement 50 p. 100, au mieux 60 p. 100 de sa pension et si elle n'est pas indexée, sa veuve touche 50 p. 100 ou 60 p. 100 de sa pension dont le pouvoir d'achat diminue pendant les années qui lui

[Texte]

often ends up in poverty. If she has been in the work force, then chances are she has been in and out because of family responsibilities so she has not built up an adequate pension.

• 1940

In addition, women, as we learned in a recent Statistics Canada report, earn roughly 64% of what men do, and pensions are based on earnings. So her pension would be reduced. Many women work part time, and part-time workers either have no access to pensions or if they do it is a pension that is pro-rated based on their incomes.

So it is a combination of low earnings, of dependence on the husband's pension, which in itself is cut in half if he has survivor benefits. If a woman must rely only on the old age pension and the supplement, I think the total there is \$7,000 or \$8,000 a year. Unless she has some additional income—well, if she has additional income she does not get the supplement of course—she is in financial difficulty.

Of course, we do not have a homemakers pension to acknowledge the contribution that women who are homemakers have made. So women do not get any pension credits for the years they spend raising children.

I would perhaps draw your attention to our little booklet on pensions, which is in the kit. What we have done here is describe four cases of women in different life situations and how the current pension system serves them well or badly. I hope that you would find this information helpful to you on the pension question.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You say "The legal issues are just as important as the economic and social ones". Could you briefly explain?

Ms Gold: One of the concerns that comes out of our study on battered wives is the way the judicial system responds to women who are victims of crimes. We feel that the kind of sentencing and the kind of support that is given to them are very important, because many women are so destroyed by the treatment, even though they are the victims and they are not the perpetrators of the crime, that it does have an impact on their ability to conduct their lives in other spheres, in the social and economic spheres.

So what we would like to see... and we have already encouraged the government to move ahead on its proposal to have a judicial education centre for judges so that we

[Traduction]

restent à vivre. La durée de vie des femmes dépasse, en moyenne, de 10 ans celle des hommes, de sorte que si elle n'a pas été employée tout au long de sa vie, n'a donc pas constitué son propre fond de pensions et dépend de celle de son mari, elle termine souvent ses jours dans le dénuement. Si elle a travaillé, ses responsabilités familiales, dans bien des cas, l'ont amené à interrompre sa carrière ce qui a préjudice au fond de retraite qu'elle s'est constituée.

En outre, les femmes, ainsi que nous l'apprend un récent rapport de Statistiques Canada, gagnent en moyenne environ 64 p. 100 de ce que gagnent les hommes et c'est là-dessus que sont calculées les pensions, leur pension étant donc réduite d'autant. Un grand nombre de femmes travaillent à temps partiel, et cette catégorie de travailleurs, dans la plupart des cas, soit ne bénéficient pas de pension, soit lorsqu'ils en touchent une, c'est au pro rata de leur revenu.

Vous avez donc plusieurs facteurs qui interviennent, de faibles rémunérations, le fait d'être tributaire de la pension du conjoint qui elle-même est réduite de moitié si une pension de réversion est prévue. Pour une femme qui ne peut compter que sur la pension de vieillesse et sur le supplément de revenu garanti, le revenu annuel total est de 7,000\$ ou 8,000\$ par an. Si elle n'a pas de revenus supplémentaires, auquel cas elle n'aurait pas droit, bien entendu, au supplément de revenu garanti, elle se trouve dans la misère.

Il convient de rappeler qu'il n'existe pas de pension de femmes au foyer pour tenir compte du travail non rémunéré des femmes qui restent chez elles. Les femmes n'acquièrent donc pas de points de pensions pour les années passées à élever leurs enfants.

Je voudrais attirer votre attention sur notre petit fascicule sur les pensions, qui se trouve dans la trousse. Nous y décrivons quatre situations différentes de femmes, et la façon dont le système actuel de pensions est en leur faveur ou non. J'espère que cette information vous sera utile pour mieux comprendre la question des pensions.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous dites «les questions juridiques sont tout aussi importantes que les questions économiques et sociales». Pourriez-vous nous donner quelques explications?

Mme Gold: Une des conclusions préoccupantes de notre étude sur les femmes battues, c'est la façon dont le système judiciaire traite les femmes victimes de crime. Les peines qui sont infligées, l'aide qui est donnée aux femmes sont des questions très importantes, car un grand nombre d'entre elles sont tellement traumatisées par le traitement qu'elles ont subi, que, tout en étant victimes et non auteurs du crime, leur capacité de refaire surface, de reprendre leur vie en main sur le plan économique et social est gravement atteinte.

Nous aimerions donc voir... Nous avons déjà encouragé le gouvernement à mettre en place un centre de formation judiciaire à l'intention des juges, afin que

[Text]

can share with them our findings on the victims of wife battering, for example, and how their judgments help.

For example, one of the things we are finding is that in some situations where in the community there is a program for men who batter, the judges, instead of sentencing the men to a prison term for their violence against their wives, will ensure that these men attend the counselling program. So that is an interesting move, and that is one we would like to talk about. It restores the dignity of the woman if there is some kind of attempt to redress that situation, to eliminate the violence in her life, and to allow her and her children to go on with their lives.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): On page 11 you have *Growing Strong: Canadian Women in Agriculture*. As we all know, agriculture in Canada and throughout the world is having a rough time of it right now. What is behind your statement there about "the realities facing women on the farm, the challenges they must overcome"?

Ms Gold: In our book, which will be released in the fall, we look at some of the major issues women face, such as child care and child safety on the farm. The incidents of child death and injury on the farm are quite worrisome, and what we try to do in the book is explain the need farm women have for this kind of support. We also talk about property rights of farm women, recognizing the work that women do on the farm, and therefore in the case of marriage breakdown the kind of division of property that is important to them.

• 1945

Again, the motivation for this book comes from council members who themselves are farm women. Again, a movement that started in Quebec is growing across the country. It is a movement called *les femmes collaboratrices*. We have not found an adequate translation. It would translate literally as "collaborating wives", but that does not sound right, so we do not use it. What we mean here is women who work with their husbands a 40-hour week but have no recognition in terms of salary and benefits such as unemployment insurance, maternity leave, and so on. Farm women of course find themselves in that situation. So we describe that in our text as well, as a way of helping us all understand. . . of course the farm women themselves do know, but the rest of us need to understand the particular situation of farm women. They themselves of course have been very active in the last few years, organizing their own groups. There are many provincial groups and I think two or three national groups that are either women's groups or women's sections within the larger farmers' groups. We hope this book will help them and us in attending to their needs.

[Translation]

nous puissions leur faire part de nos conclusions sur les victimes de violence familiale, par exemple, et sur l'aide qu'ils peuvent donner par leur jugement.

Nous avons ainsi constaté que dans certains cas où il existe, dans une collectivité, un programme pour conjoints violents, les juges au lieu d'ordonner une peine de prison aux maris brutaux, pourront veiller à ce que ces hommes participent à ce programme de conseil. C'est là une mesure intéressante, une que nous aimerions mettre à l'étude. Elle contribue à rendre à la femme sa dignité si celle-ci essaie de redresser la situation, de vivre une vie sans violence et elle lui permet, à elle et à ses enfants, de reprendre sa vie en main.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous parlez, à la page 11, d'un rapport intitulé *Place aux femmes dans l'agriculture*. Nous savons tous que l'agriculture au Canada et ailleurs, traverse actuellement une zone de turbulence. Qu'entendez-vous par les «réalités auxquelles les femmes sont confrontées dans l'exploitation agricole, les défis qu'elles doivent relever»?

Mme Gold: Dans le livre que nous allons publier à l'automne, nous examinons certains des grands problèmes que doivent résoudre les femmes, par exemple les soins aux enfants et la sécurité de ceux-ci dans l'exploitation agricole. En effet, l'incidence des accidents et décès d'enfants à la campagne est suffisamment élevée pour être très préoccupante, et nous essayons, dans notre ouvrage, d'expliquer combien les femmes agricultrices ont besoin de ce genre d'aide. Nous parlons également des droits à la propriété des femmes d'agriculteurs, de la nécessité de tenir compte du travail qu'elles font dans l'exploitation agricole, et par conséquent, en cas de dislocation familiale, le genre de partage des biens qui en tiendra compte.

Nous avons écrit ce livre sous l'impulsion de membres du Conseil qui sont elles-mêmes des exploitantes d'entreprises agricoles. C'est un mouvement qui est parti du Québec, mais qui se répand dans tout le pays, un mouvement appelé *Les femmes collaboratrices*. Cela se traduit mal en anglais, il faudrait dire *Collaborating wives*, mais cela sonne mal. Et ce n'est donc pas utilisé. Nous entendons par-là les femmes qui donnent à leur mari 40 heures de travail par semaine sans rétribution ni avantages sociaux comme l'assurance-chômage, le conseil maternité, etc. Les femmes d'agriculteurs se trouvent naturellement dans cette situation et nous en parlons également dans notre texte, afin de nous aider tous à comprendre. . . Les agricultrices elles-mêmes comprennent bien la situation, et c'est nous qui devons essayer de les mieux comprendre. Elles ont été très actives ces dernières années, elles se sont organisées en groupes. Il existe de nombreux groupes provinciaux et deux ou trois groupes nationaux qui sont soit des groupes féminins, soit des sections féminines constituées dans le cadre des grandes associations d'agriculteurs. Nous espérons que notre ouvrage les aidera, et nous également, à prendre des mesures pour servir leurs besoins.

[Texte]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It is a pleasure to be here and to take part in this dialogue on the work of the advisory council. I was wondering on this last point, in terms of finding a term for the phenomenon, whether "wife as partner" or something of that sort might open possibilities. I grew up on a Manitoba farm, where my mother worked. . . I think she would have been grateful for 40 hours, but that was just a slip of your tongue there.

Ms Gold: I think so. I meant 40 hours on the farm, plus all the other work they do.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Right. The appointment of council members is the first point I would like to explore for a moment. You are not consulted. Are women's groups across the country consulted, to the best of your knowledge, in the course of coming up with a list of persons for appointment?

Ms Gold: Women's groups are certainly encouraged to put forward names to the attention of Marjorie LeBreton, at the Prime Minister's Office, who I think is in charge of appointments. That is, she does not make the decisions, but she does co-ordinate that important work. Those names are certainly given consideration. How many of them are actually named that way. . .

If I look at our council, a number of women have come through various women's groups. For example, one woman is a past president of the Canadian Federation of University Women, and university women of course have been active for many, many years in advancing the status of women. Some members at the other end of the continuum I guess have never been involved in women's issues, but they are eager to learn about the history of involvement of women's work and contributions to the advancement of the status of women. So they make a contribution in their own way as well.

Probably our greatest supporters now are the two men on the committee, because they certainly tell us how much they have learned. They have a very interesting perspective to bring as well.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So the phenomenon the Canadian Multiculturalism Council also experiences, of people who have had little involvement with ethnocultural communities and are learning as much as contributing, is something you experience on your council as well.

Ms Gold: I would say we are all learning. We are learning as much as we are contributing. Maybe that is so. I do want to make it clear that in committee work there is a lot of learning, but there is a lot of interaction, where council members discuss issues, ask the researchers present questions. And really they know it is up to them to make the decisions. So they do bring their best

[Traduction]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je suis heureux d'être ici et de participer à ce dialogue sur le rôle du Conseil consultatif. Vous cherchiez tout à l'heure une traduction convenable à un terme, et je me demandais si on ne pourrait pas mieux dire en anglais *A wife as partner* ou quelque chose de ce genre pour traduire *les femmes collaboratrices*. J'ai grandi dans une ferme du Manitoba où ma mère travaillait. . . 40 heures par semaine, c'eût été un rêve pour elle, mais vous avez sans doute dû faire erreur ici.

Mme Gold: Certainement. Je voulais dire 40 heures de travaux agricoles, auxquels s'ajoutent tous les autres travaux domestiques.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est bien cela. Je voudrais d'abord revenir sur la question de la nomination des membres du Conseil. Vous dites n'être pas consultés: est-ce qu'à votre connaissance les groupes féminins du pays sont consultés, est-ce qu'ils présentent une liste de personnes à nommer?

Mme Gold: Les groupes féminins sont certainement encouragés à porter des noms à l'attention de Marjorie LeBreton, qui est chargée des nominations au Bureau du premier ministre. Ce n'est, bien entendu, pas elle qui prend les décisions mais elle fait la coordination de ce travail important. Les personnes ainsi désignées sont certainement prises en considération, mais je ne sais combien d'entre elles sont effectivement nommées de cette façon.

Dans notre conseil actuel, un certain nombre de femmes proviennent de différents groupements féminins. C'est ainsi que l'une d'entre elles est ainsi présidente de la Fédération canadienne des femmes universitaires, et les femmes universitaires oeuvrent avec diligence, depuis bien des années, à améliorer la situation de la femme. D'autres membres, à l'autre extrême du spectre, ne se sont jamais occupés de questions féminines, mais elles n'en sont pas moins avides d'apprendre l'histoire des réalisations féminines et des progrès réalisés pour l'amélioration de la situation des femmes. Elles jouent donc également leur rôle dans ce contexte.

Nos adeptes les plus fervents, à l'heure actuelle, sont sans doute les deux hommes qui siègent au Comité car ils nous affirment qu'ils ont appris bien des choses. Leur point de vue est aussi particulièrement intéressant.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pourquoi n'est-ce donc le même phénomène que le Conseil canadien du multiculturalisme, à savoir de celui de gens peu au courant des réalités des collectivités ethnoculturelles et qui doivent faire leur apprentissage sur ces questions tout en participant au conseil.

Mme Gold: L'apprentissage, chez nous, n'est pas l'apanage de quelques-unes seulement. Nous apprenons tout autant que nous participons. Un grand effort d'apprentissage se fait dans les travaux en comité, mais c'est un échange fructueux avec discussions entre les membres et questions posées aux documentalistes. Les gens savent que c'est à eux de prendre des décisions et

[Text]

experience to it. Certainly when people leave, they know more than when they came. I think the blend we have right now is really quite productive.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The list that is provided inside the cover here is 26 persons strong. Does that mean there were 4 vacancies in March?

Ms Gold: Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The 30 include yourself and the vice-president, and so on.

Ms Gold: That is correct.

• 1950

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): And I take it that three of those vacancies are to be filled from Quebec.

Ms Gold: Three are filled from Quebec. And then we have two members, Barbara Fisher, from somewhere in the Bruce Peninsula, I think it is Westport—I am sorry, I should remember the exact town—was just named, and Jo-An Maurer from Vancouver. So there are going to be at least five different names next time we publish this.

The discrepancy between 26 and 30 occurs because council members are named at different months of the year, and sometimes there is a lag between the time a member's mandate ends and a new one is appointed. We are not doing too badly right now. And when the three new people come on, we are going to be up to 29. So there is one more vacancy to fill.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The result, then, will be at least two members from British Columbia.

Ms Gold: That is correct.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I do not want to make too much of—is it actually going to be eight members from Quebec?

Ms Gold: No. I think we are going to be up to six.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): There are five here, plus one of the vice-presidents.

Ms Gold: We do not usually count the vice-presidents as part of the province.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Five plus three from Quebec would make it eight.

Ms Gold: Oh, I am sorry, some of these people are leaving.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I see.

There is a sense, I understand from my colleague, Margaret Mitchell, who regrets not being here, of isolation on the west coast as far as the council is concerned. That may have something to do with the fact there is no office on the west coast. There are two on the Prairies, but

[Translation]

c'est pourquoi ils y appliquent toutes leurs expériences. Quand les gens nous quittent, ils en savent certainement beaucoup plus que quand ils se sont joints à nous. Et la variété d'horizons qui est la nôtre, est vraiment très enrichissante.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je compte 26 personnes dans la liste imprimée au revers de la couverture. Est-ce que cela veut dire qu'il y avait quatre postes vacants en mars?

Mme Gold: C'est exact.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mais vous-même et la vice-présidente êtes-vous comptées parmi les 30 membres.

Mme Gold: C'est exact.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et j'imagine que ce sont des gens du Québec qui occuperont ces trois postes vacants.

Mme Gold: Trois postes sont occupés par des gens du Québec. Nous avons ensuite deux membres, Barbara Fisher, de la péninsule de Bruce, Westport, je pense—je suis désolée, je devrais me souvenir de la ville exacte—qui vient d'être nommée ainsi que Jo-An Maurer, de Vancouver. Ainsi, la prochaine fois que nous publierons ce document, il y aura au moins cinq nouveaux noms.

La différence entre 26 et 30 se produit parce que les membres du conseil ne sont pas tous nommés le même mois, parfois il s'écoule un certain temps entre la fin du mandat d'un membre et la nomination d'un nouveau membre. Pour l'instant, les choses vont assez bien. Lorsque ces trois personnes arriveront, nous serons 29. Il restera donc un poste à remplir.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il y aura donc au moins deux membres de la Colombie-Britannique.

Mme Gold: C'est exact.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je ne voudrais pas m'apesantir excessivement sur cet aspect-là, mais il y aura vraiment huit membres du Québec?

Mme Gold: Non, cela pourra aller jusqu'à six.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il y en a cinq ici, plus un des vices-présidents.

Mme Gold: D'ordinaire, les vices-présidents ne comptent pas dans le contingent de chaque province.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Cinq, plus trois du Québec, cela ferait huit.

Mme Gold: Oh, désolée, certains de ces gens-là nous quittent.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vois.

D'après ce que me dit ma collègue, Margaret Mitchell, qui regrette de ne pas être ici aujourd'hui, la côte ouest se sent un peu isolée. Cela a peut-être quelque chose à voir avec le fait qu'il n'y a pas de bureau sur la côte ouest. Il y en a deux dans les Prairies, mais les gens de Colombie-

[Texte]

British Columbians do not lump in with the Prairies in western Canada very well. I take it you are not anticipating the opening of an office on the west coast any more than you are going to open an office in Atlantic Canada. The result is still, I gather, some feeling of isolation.

Ms Gold: I do regret that we have to make this decision. Pat Cooper, our western vice-president, has met with a number of groups in British Columbia and has invited them to display council materials and help people get in touch with our office so we can send them their own copies. At last count there were something like 10; at least 10 women's groups had done that. So we are aware of the fact that we need to be present there.

On the other hand, when we look at our mandate, which is to advise the federal government on issues of concern to the public and educate and inform them, and that strongly talks about research, we have to make the decision. I think the decision we have made is we are going to put as much of our resources as we can into the research, the publication, and the dissemination of our material, because when I go across the country, and other members have told me the same thing, what the people out there value the most is our publication. Sure, they like to see us; but it is the work we do on immigrant women, on pensions, on upcoming work on the Criminal Code, our housing paper, our analysis of Bill C-31 that is really what is needed. And they count on the council, because I think we are probably the largest publishers of these kinds of materials in Canada. So we have always to make choices.

I guess the last point is the council is not what I would call a service agency. In other words, if an individual is having difficulty in a divorce situation, or a child custody case, or pay equity, the way in which we can help is by building an understanding of the need for changes in the law, or more information. But we cannot help people on an individual basis. And some people think that if the council has an office in their community it means they could get personal help. We are not that kind of agency.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could I pursue this matter of the research that you have mentioned? The council has a mandate to commission research and to have that research published without receiving approval from council members.

Ms Gold: I am sorry. Did we say that?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am actually checking an understanding here.

Ms Gold: No, no.

[Traduction]

Britannique n'aiment pas tellement être mis dans le même panier avec les Prairies. Vous n'avez pas l'intention d'ouvrir de bureaux sur la côte ouest, pas plus que vous n'avez l'intention d'en ouvrir un dans les Maritimes. Tout cela provoque un certain sentiment d'isolement.

Mme Gold: C'est une décision que nous prenons à regret. Pat Cooper, notre vice-président chargé de l'Ouest, a rencontré plusieurs groupes de Colombie-Britannique et les a invités à faire des expositions sur le conseil, à expliquer aux gens comment ils pouvaient prendre contact avec notre bureau, et comment nous pouvons leur envoyer la documentation. Aux dernières nouvelles, il y avait au moins une dizaine de groupes féminins qui l'avaient fait. Nous savons que nous devons réaffirmer notre présence là-bas.

D'autre part, si nous considérons notre mandat qui est de conseiller le gouvernement fédéral sur les questions qui intéressent le public, étant donné que nous sommes là pour informer le gouvernement fédéral, ce qui sous-entend un élément de recherche important, c'est une décision que nous devons prendre. Nous avons donc décidé de consacrer le plus possible de nos ressources à la recherche, à la publication et à la circulation de nos documents, car dans tout le pays j'ai entendu dire, et d'autres membres m'ont dit la même chose, que ce qui intéressait le plus les gens, c'étaient nos publications. Évidemment, ils aiment bien nous voir, mais c'est le travail que nous accomplissons sur les femmes immigrantes, les pensions, le travail que nous sommes sur le point de commencer sur le Code criminel, notre étude sur le logement, notre analyse du bill C-31, c'est tout cela qui est vraiment utile. Et les gens comptent sur le conseil, car c'est probablement l'organisme qui publie le plus de documents de ce genre au Canada. Nous sommes toujours forcés de faire des choix.

Enfin, le conseil n'est pas un organisme de service. Autrement dit, lorsqu'un particulier a des problèmes en cas de divorce, des problèmes de garde d'enfants, d'égalité des salaires, nous sommes là pour réclamer des modifications à la loi ou pour faire circuler l'information. Nous ne pouvons pas aider les gens individuellement. Certains pensent que ce bureau du conseil qui se trouve dans leur communauté est là pour les aider directement. Ce n'est pas notre rôle.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pouvez-vous développer un peu cet aspect recherche dont vous avez parlé? Le conseil est autorisé à commander des travaux de recherche et à les publier sans l'approbation des membres du conseil.

Mme Gold: Excusez-moi. Est-ce que nous avons dit cela?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vous demande confirmation.

Mme Gold: Non, non.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The research has to have the approval of the council before it is published?

Ms Gold: Yes. We have just codified, if I can put it that way, our research process, because it is very important to me, and to council members, that council members be very much involved in the whole research process, from identifying, as council members did, what subjects we are going to undertake for study to what the specific research question will be, to who is our target audience, to helping us get that information out when it is done. During committee meetings, the committees meet with the person doing research in their section in order to be kept up to date with the research and to have input.

• 1955

The Chairman: Last question, Mr. Epp, because we want to give Mr. Pietz a chance too.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I do want to allow for him.

You mentioned an increase in your funding of \$500,000. Was this money the Minister obtained following the family conference? What is the context of this increase in your funding, which is additional to the published estimates, I take it?

Ms Gold: Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could I ask what your plans are for this? You did not mention this quite significant increase in percentage terms; it is a near 20% increase in resources, I guess, and that is worth cheering about, although I suppose—

Ms Gold: Definitely. We have cheered about it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): —you would want to do it quietly in case one arouses others to jealousy.

Ms Gold: The strategic plan is based on that additional money. We could not carry out all the items that we have identified in the strategic plan without that additional \$500,000. Of that money, 90% will be spent on additional research and the publication of that research. The other 10% will go to the additional administrative costs incurred. So it really is this plan. We could have done some of it, but obviously not nearly as much as we can now. We have significantly increased the research component of our work.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Does this mean an increase in the complement? How many people was it in research in the estimates?

Ms Gold: No. One of the decisions that we made as we looked at this increase, in fact in requesting the increase, was that we would not increase staff beyond perhaps one, a maximum of two people, if we felt that was necessary. But what we will do is contract out the research. So our researchers on staff are responsible for some of the documents themselves, and you will see their names on

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Les travaux de recherche doivent être approuvés par le conseil avant d'être publiés?

Mme Gold: Oui. Nous venons tout juste de codifier, si je peux utiliser ce terme, notre processus de recherche car il me semble très important, tout comme aux autres membres du conseil, de participer activement à tout le processus, en partant du choix des sujets et en passant ensuite aux méthodes de recherche, la détermination de notre clientèle, et également la publication de nos recherches. Pendant les séances des comités, les membres rencontrent les chargés de recherche de leur section qui les informent et qui les consultent.

Le président: Une dernière question, monsieur Epp, car nous devons garder du temps pour M. Pietz.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je ne l'ai pas oublié.

Vous dites que votre financement a augmenté de 500,000\$. Est-ce que c'est l'argent que le ministre a obtenu après la conférence sur la famille? Dans quelles circonstances avez-vous obtenu cette augmentation de financement, une somme qui vient s'ajouter aux budgets publiés, je pense?

Mme Gold: Oui.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Puis-je vous demander quels sont vos plans? Vous n'avez pas dit quel pourcentage cette augmentation représentait, cela représente une augmentation de vos ressources de près de 20 p. 100, ce dont on a tout lieu de se féliciter quoique. . .

Mme Gold: Absolument. Nous nous en sommes félicités.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): . . . assez doucement pour ne pas provoquer de jalousie.

Mme Gold: Le plan stratégique est basé sur cet argent supplémentaire. Nous ne pourrions pas mener à bien tous les projets du plan stratégique sans ces 500,000\$ supplémentaires. Sur cette somme, 90 p. 100 serviront à de nouveaux travaux de recherche et à la publication de ces recherches. Les 10 p. 100 restants couvriront les frais administratifs. Ainsi, il s'agit en réalité de ce plan. Nous aurions pu en faire une partie, mais cela aurait été loin d'être aussi important. Nous avons beaucoup augmenté l'élément recherche.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Est-ce que cela signifie une augmentation de vos effectifs? Dans le budget, combien de personnes devaient s'occuper de recherche?

Mme Gold: Non. En étudiant cette augmentation, au moment même où nous l'avons demandée, nous avions décidé de ne pas augmenter le personnel, à l'exception d'une personne, peut-être deux au maximum, si cela était jugé nécessaire. Au contraire, nous donnerons des travaux de recherche à contrat. Nos chargés de recherche permanents sont responsables d'une partie des documents,

[Texte]

some of our publications to date. In addition, they are also responsible for supervising outside contract work, of which we do a significant amount as well, because in that way we can tap resources right across the country. We can engage researchers in British Columbia or Saskatchewan or Nova Scotia for specific tasks as they come up.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): In addition that would be, I take it then, from the 12.

Ms Gold: Our total staff complement will not increase by more than two people, because there are always administrative costs too. So to date we have not made any increases and we will try not to, but we have that bit of flexibility.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Your group has appeared before us before, and as you know, we are bringing in recommendations concerning women's funding. Do you have anything you want to tell us about that tonight?

Ms Gold: Yes. What I would like to mention is that I had a very interesting tour of southwestern Ontario. It was a five-day tour. That was the tour during which we decided we had better limit our tours to three days, because they are exhausting.

My purpose, of course, as always, was to talk about the council and research we are doing and then to encourage women to tell us about their interests, their concerns and what they think. And unsolicitedly, women were mentioning how the women's program at Secretary of State had enabled them to start a service agency, to do the research that was needed, to find the needs of people.

For example, we were treated to a very interesting exposé of a study on day care needs in the rural area around Dresden, Ontario, and that was done with Secretary of State funds. Then two years ago at our symposium, during a plenary session we invited people to tell us what their goals were for the coming year. Most of them mentioned, again unsolicited—I mean, that was not the purpose; we really wanted to find out what issues they were identifying. They were mentioning that the Secretary of State grant they got enabled them to assess the situation, to move ahead, to hold a workshop, to share the information they had, to set up a resource centre.

I guess that is a long way of saying—and I am sure you heard this when you travelled across the country—that the money has in most cases been seed money. There has been a lot of personal volunteer work on the part of women to

[Traduction]

et vous verrez leurs noms sur une partie de nos publications. De plus, ils sont responsables du contrôle des travaux effectués à l'extérieur qui sont nombreux et qui nous permettent de faire appel à des gens dans tout le pays. Nous pouvons embaucher des chercheurs en Colombie-Britannique, en Saskatchewan ou en Nouvelle-Écosse pour accomplir des tâches spécifiques.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): En plus des 12, j'imagine.

Mme Gold: Nos effectifs n'augmenteront pas de plus de deux personnes car il y a toujours des coûts administratifs dont il faut tenir compte. Jusqu'à présent, nous n'avons pas embauché de personnel supplémentaire et nous essaierons de ne pas le faire, mais nous conservons cette possibilité.

Le président: Merci, monsieur Epp. Monsieur Pietz.

M. Pietz: Votre groupe a déjà comparu devant nous, et comme vous le savez, nous sommes sur le point de formuler des recommandations sur le financement des programmes de promotion de la femme. Avez-vous quelque chose à nous dire à ce sujet?

Mme Gold: Oui. J'aimerais parler d'un voyage très intéressant que j'ai fait dans le sud-ouest de l'Ontario. Un voyage de cinq jours, et à cette occasion nous avons décidé à l'avenir de limiter nos déplacements à trois jours, car c'est épuisant.

Comme toujours, je suis allée là-bas pour parler du conseil et de la recherche que nous effectuons, et également pour encourager les femmes à nous parler de leurs intérêts, de leurs préoccupations, à nous expliquer ce qu'elles pensent. Sans qu'on mentionne le sujet, les femmes disaient à quel point le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État leur avait été utile pour mettre sur pied un organisme de service, pour effectuer de la recherche, pour déterminer quels étaient les besoins des gens.

Par exemple, nous avons entendu un exposé particulièrement intéressant sur les besoins en matière de garderie dans la région rurale de Dresden, en Ontario. On nous a expliqué ce qui avait été possible grâce aux fonds du Secrétariat d'État. Ensuite, il y a deux ans, à l'occasion de notre symposium, pendant une séance plénière, nous avons invité les gens à nous expliquer leurs objectifs pour l'année à venir, et la plupart d'entre eux nous ont dit, encore une fois sans qu'on le leur demande spécifiquement, nous n'étions pas là pour ça, mais plutôt pour savoir ce qui les préoccupait, et ils nous ont dit donc que les subventions du Secrétariat d'État leur avaient permis d'évaluer la situation, d'aller de l'avant, d'organiser un atelier, de partager les information qu'ils possédaient, de mettre sur pied un centre de ressources.

Tout cela pour vous dire, et je suis certaine que vous l'avez entendu vous-même lorsque vous vous êtes déplacé dans le pays, que dans la plupart des cas, l'argent déboursé a permis de monter des projets. Si les organismes et les

[Text]

make the various agencies and the communities as active and valuable as they are.

• 2000

So I think my response to your question is that would I hope you would give support to continued funding for women's groups in Canada. Women earn 64¢ to every man's dollar, and it is very difficult for women to contribute voluntarily to these efforts. They contribute their time, but they do not have the dollars.

Mr. Pietz: I noticed that you make some reference to the free trade policy and the comprehensive trade agreement that Canada is now negotiating with the United States. You suggested that the government keep you informed. Have you been satisfied with that so far?

Ms Gold: When we initially started that discussion about eight or nine months ago, we did have discussions with people in Mr. Reisman's office. In fact, one of the researchers did come to speak to the council and Monique Landry was one of the speakers as well. It was a two-person panel.

Since then, we as a council have not attempted to maintain that liaison, so we have not had it. But we have done some internal thinking on the subject. We had our outside meeting last year in Calgary and hosted a very interesting panel on free trade. We had, for example, two women in agriculture, one from Alberta and one from Ontario. They took quite opposite points of view. They left us not only better informed but confused about where the agricultural community stood on the issue. So it is still an issue that we are grappling with, and we have not made any further public statements on the issue, nor will we until we come to some terms.

If free trade agreements do happen, and if we anticipate that certain people will be displaced from their jobs, we would hope there will be training programs in place to help those people readjust to the structural changes that will occur.

Mr. Pietz: I wanted to come to that. Finally, among your members of your council I noticed that you have a Robert McGavin, you have a man. Why is that, and do you discriminate against him when you have your meetings?

Ms Gold: You would have to ask Bob. We have another man on our council: Lawrie Edinborough from Chatham, Ontario. Again—

Mr. Pietz: Oh, do you? I do not see him here.

Mr. Rompkey: He is an invisible minority.

Ms Gold: Lawrie Edinborough.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The third down in the middle column.

Mr. Pietz: Thank you. Go ahead, please.

[Translation]

services communautaires sont aussi actifs et aussi utiles à l'heure actuelle, c'est parce que beaucoup de femmes ont accepté de travailler bénévolement.

Maintenant, pour répondre à votre question, j'espère que vous conclurez à la nécessité de continuer à financer les groupes de femmes. Les femmes gagnent 64c. pour chaque dollar que les hommes gagnent, et dans ces conditions, il n'est pas facile de travailler bénévolement. Elles offrent leur temps, mais les dollars nécessaires, elles ne les ont pas.

M. Pietz: Vous parlez de la politique du libre-échange et de l'entente commerciale globale que le Canada négocie actuellement avec les États-Unis. Vous demandez au gouvernement de vous tenir au courant. Jusqu'à présent, est-ce que cela a été fait?

Mme Gold: Lorsque nous avons entrepris cette discussion, il y a huit ou neuf mois, nous avons eu l'occasion de parler à des gens du bureau de M. Reisman. En fait, un des chargés de recherche est venu s'adresser au Conseil et Monique Landry est intervenue également. Il s'agissait d'un groupe de deux personnes.

Depuis lors, le Conseil n'a pas essayé de maintenir cette liaison, elle a donc cessé d'exister. Cela dit, cela ne nous a pas empêché de réfléchir à la situation. Nous avons eu notre réunion l'année dernière à Calgary, et nous avons organisé un débat particulièrement intéressant sur le libre-échange. Par exemple, nous avions deux femmes du secteur agricole, une de l'Alberta, l'autre de l'Ontario. Leurs points de vue étaient tout à fait opposés. Après leur intervention, nous étions mieux informés, mais nous n'avions pas une idée très nette de la position du secteur agricole à ce sujet. Nous essayons toujours de nous former une idée, mais nous n'avons plus fait de déclaration publique à ce sujet et nous nous abstiendrons d'en faire tant que nos idées ne seront pas un peu plus précises.

Si les ententes de libre-échange se réalisent, et s'il faut s'attendre à ce que certaines personnes soient déplacées de leurs emplois, nous espérons qu'il y aura des programmes de formation pour aider ces gens-là à s'adapter aux changements structurels.

M. Pietz: J'y venais justement. Enfin, parmi les membres de votre Conseil, je vois que vous avez un homme, Robert McGavin. Comment cela se fait-il, et lorsque vous avez des réunions, est-ce qu'il fait l'objet d'une discrimination?

Mme Gold: Il faudrait demander à Bob. Nous avons un autre homme dans notre Conseil, Lawrie Edinborough, de Chatham, en Ontario. Là encore. . .

M. Pietz: Ah, vraiment? Je ne vois pas son nom ici.

M. Rompkey: C'est une minorité invisible.

Mme Gold: Lawrie Edinborough.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le troisième nom dans la colonne du milieu.

M. Pietz: Merci. Allez-y.

[Texte]

Ms Gold: All members are named by the Prime Minister—

Mr. Pietz: Yes.

Ms Gold: —and, as I say, we do well I think in working together.

Bob is one who has been quite pleased with his nomination to the council. He takes an active part and we do welcome his input as we do—all of us—welcome each other's input. He said he has learned a great deal from his participation on the council.

Mr. Pietz: As we went across the country on our hearings, we talked only to women as I remember. I think maybe once we talked to a man. But is there a place for men to become involved in women's issues?

Mr. Rompkey: There had better be. They are all around this table.

Mr. Pietz: Do you find that there is a contribution that can be made, or would it be better if there were more?

Ms Gold: I think there are many important contributions, one of which is that men are. . . If we look at decision-making bodies, they are composed mainly of men. And so, of course, we count on the understanding and support of men to move some of these programs ahead. I think that is quite obvious.

On a council or a working group such as ours, I think it has certainly been a very positive experience to work with Bob and Lawrie. I think we would be in difficulty, though, if we had a very large proportion of men, because so much of what we talk about is based on certain assumptions. We all know what it is like to be the mother, or the wife, or the daughter. We all know what it is like to be a homemaker, and most of us have had the experience of being in the labour market, or being in the volunteer community. And volunteer work is as demanding as many jobs in terms of self-discipline and so on.

• 2005

I think it is certainly important to keep the vast majority of membership as women so that we do not have to explain that part of our lives and we just get on with some of the major policy issues and so on. I think certainly the mix we have now is fine.

Mr. Pietz: Thank you very much, and best of luck with your important work.

Ms Gold: Thank you.

The Chairman: I could point out for the benefit of Ms Gold and others that during our travels and our investigations into the funding of the women's program we did hear from two groups, the Glebe New Men's Group from Ottawa and the Fathers for Equality from Newfoundland. I want to tell you that both of them entertained and supported your hope that we would

[Traduction]

Mme Gold: Tous les membres ont été nommés par le premier ministre. . .

M. Pietz: Oui.

Mme Gold: . . . et comme je l'ai dit, nous avons tout à gagner en travaillant ensemble.

Bob était très content d'être nommé au Conseil. Il s'y intéresse énormément, et son opinion nous est très utile tout comme nous respectons mutuellement toutes nos opinions. Il dit que sa participation au Conseil lui a beaucoup appris.

M. Pietz: À l'occasion de nos audiences dans tout le pays, si je me souviens bien, nous avons parlé uniquement à des femmes. Je pense qu'une fois nous avons eu un homme. Mais les hommes ont-ils leur place dans les questions féminines?

M. Rompkey: Ils ont intérêt. Il n'y a que des hommes autour de cette table.

M. Pietz: À votre avis, ont-ils une contribution à faire, et vaudrait-il mieux qu'ils soient plus nombreux?

Mme Gold: Je pense qu'ils peuvent faire de multiples contributions, entre autres du fait que les hommes sont. . . Considérez les organismes qui prennent les décisions, dans l'ensemble, ce sont des hommes. Bien sûr, nous devons compter sur la compréhension et le soutien des hommes pour faire avancer certains programmes. Cela est tout à fait évident.

Au sein d'un conseil ou d'un groupe de travail comme le nôtre, l'expérience du travail avec Bob et Lawrie a été extrêmement positive. Cela dit, la présence d'hommes plus nombreux risquerait de poser des problèmes car lorsque nous discutons, nous partons de certaines prémisses. Nous savons toutes ce que c'est que d'être mères, ou bien épouses, ou bien filles. Nous savons toutes ce que c'est que de s'occuper d'un foyer, et la plupart d'entre nous ont travaillé à l'extérieur, à des tâches payées ou bénévoles. Il ne faut pas oublier que le bénévolat, exige souvent autant de discipline et d'autres qualités que beaucoup d'emplois.

Il est donc important que la grosse majorité des membres soient des femmes, pour éviter de devoir expliquer ces aspects-là de notre existence, cela nous permet de nous attaquer tout de suite aux problèmes politiques importants. Je pense que les proportions actuelles sont très bonnes.

M. Pietz: Merci beaucoup, et bonne chance avec votre travail qui est très important.

Mme Gold: Merci.

Le président: À l'intention de M^{me} Gold et des autres, je signale que pendant nos déplacements et notre étude du financement des Programmes de promotion de la femme nous avons eu deux groupes d'intervenants, un d'Ottawa, le *Glebe New Men's Group* et un de Terre-Neuve, *Fathers for Equality*. Tout comme vous, ces deux groupes espèrent que nous continuerons à financer les groupes féminins de

[Text]

continue funding for the support of women's groups across the country. So I tell you, it does cross sexual boundaries.

Ms Gold: Good.

The Chairman: Speaking of Newfoundland, we go back to Mr. Rompkey for a very brief round, sir.

Mr. Rompkey: I just want to pursue the last line of questioning that I stopped and Ernie followed up with the appointments to the council.

With regard to publications, is the principle of bilingualism followed? I see this one here, but is it followed across the board? Are your documents available across the country in both official languages?

Mme Gold: Oui, toujours dans les deux langues officielles. Nous ne publions aucun document sans qu'il ne soit disponible dans les deux langues. De plus, nous essayons de plus en plus de consulter des experts francophones, des chercheurs francophones. Nous les invitons à préparer la recherche, ce qui veut dire non seulement que nous publions dans les deux langues, mais aussi que certains documents sont rédigés initialement en anglais et en français.

Mr. Rompkey: Now, I understand the point you made earlier about not being able to deal with individuals on a one-to-one basis, but on the other hand, one goal of the council is outreach. I want to ask you if you could clarify again the kind of direct action that the council will take and what kind of resources will be put into that, specifically how much of the budget will be dedicated to informing the public. Maybe you have answered that already, but I would just like you to make it clear for me, if you would.

Ms Gold: The way we define outreach is that we make sure all as council members, but in particular the two vice-presidents and myself, meet with as many women's groups and individuals as we can, and groups that would be mixed as well, like the legal community, reaching out into those groups and those communities to hear from them what their experiences are and to help us determine what our programs are and also to share with them our findings and our research, to distribute our documents as widely as possible. That is basically the way we define our outreach. The resources involved in the outreach are public affairs work through our regional offices, as well as through the central office and the kind of travelling the vice-presidents and I do, as well as the meetings that many of our members are able to hold in their own communities.

So it is more a question of getting to the issues and educating ourselves and educating the Canadian public, advising the federal government. That is our outreach, as different from trying to help people solve individual problems.

Mr. Rompkey: I would like to pursue this line of questioning if I could. You are national, I realize that. In

[Translation]

tout le pays. Cette position n'est donc pas l'exclusivité d'un sexe.

Mme Gold: Excellent.

Le président: À propos de Terre-Neuve, je redonne la parole à M. Rompkey, pour une courte intervention.

M. Rompkey: Je reviens sur ce que je disais tout à l'heure lorsque Ernie a repris la parole pour parler des nominations au Conseil.

Dans vos publications, est-ce que vous suivez le principe du bilinguisme? Je vois que c'est traduit ici, mais est-ce systématique? Est-ce que vos documents sont publiés dans tout le pays dans les deux langues officielles?

Ms Gold: Yes, always in both official languages. We never publish anything in one language only. Moreover, we increasingly try to consult French-speaking experts, French-speaking researchers. We ask them to produce research and therefore, not only do we publish in both languages, but some documents are drafted in French and in English initially.

M. Rompkey: Je comprends maintenant pourquoi vous avez dit tout à l'heure que vous ne pouviez pas vous occuper des gens individuellement mais qu'un des objectifs du Conseil, c'était de toucher les gens. Pouvez-vous nous préciser encore une fois comment le Conseil intervient directement, quelles sont les ressources consacrées à ces entreprises, et en particulier, quelle proportion de votre budget sert à informer le public. Vous avez peut-être déjà répondu à cette question, mais j'aimerais que vous me le précisiez, si vous le voulez bien.

Mme Gold: Pour nous, cela signifie que les membres du Conseil, et en particulier les deux vice-présidentes et moi-même, rencontrent le plus de groupes féminins possible, le plus de particuliers possible, et pas forcément des groupes composés exclusivement de femmes, par exemple, des juristes, etc; nous rencontrons donc ces gens-là pour nous familiariser avec leurs expériences, pour nous aider à orienter nos programmes, et également pour leur faire part de nos conclusions et de nos travaux de recherche, et faire connaître notre documentation au plus grand nombre de gens possible. Voilà comment nous communiquons. Quant aux ressources consacrées à cet exercice, ce sont les ressources consacrées aux affaires publiques dans nos bureaux régionaux, et également au bureau central, les déplacements des vice-présidentes et les miens, ainsi que les réunions organisées par un grand nombre de membres dans leur propre communauté.

Autrement dit, nous sommes là pour aller au coeur des problèmes, nous informer, informer le public canadien et conseiller le gouvernement fédéral. Voilà à quel niveau s'exerce cette communication, et il ne s'agit pas d'aider les gens à résoudre leurs problèmes particuliers.

M. Rompkey: Si vous le permettez, je continue dans cette voie. Je sais que vous êtes un organisme national. À

[Texte]

the outreach and in the consultation, what contact do you have with provincial governments? Following on from that, you mention in here the impact that free trade may have. You do not know all the answers, as none of us do, but you question what impact it might have on women who are disadvantaged anyway and who will be displaced.

Now the other seminal event that has taken place apart from the free trade negotiations is Meech Lake. Do you want to comment on what you think the impact of Meech Lake might be on the status of women in Canada? There is—and it relates to how I started—a devolution of power as a result of Meech Lake to the provinces. So although you advise the national government, the power in the country could—we do not know what the outcome will be—shift significantly. I wanted to ask you if you could comment on that.

• 2010

Ms Gold: My relations with the provinces: I meet two or three times a year with the presidents of the provincial advisory councils, where we exchange information. We do not speak to provincial issues.

On the Meech Lake accord, yes, we are following it with great interest. Our hope is that when all is signed the federal government still will maintain the ability to promote national programs, because we know that the federal government has taken important initiatives on pension issues, on health issues, on the CAP program, and we feel that those initiatives remain important.

Mr. Rompkey: The Secretary of State has announced a forum on post-secondary education in October in Saskatchewan. There is a direct correlation between the amount of money you make and the amount of education you have, and women, as you have said earlier, make 64¢ to every dollar that a man makes. On the other hand, as funds to education are cut it is women who suffer most because most of them are part-time or part-time students.

Are you doing any studies on the access to education for women and the effect of a continuing decrease in funds for education on the status of women and on their ability to achieve equality? If you have not done such a study, will you be doing one and do you think it could be done in time for the forum that will take place in October? Because it seems to me that is a key issue to focus on in that forum because of the correlation between education and work status and income.

Ms Gold: Again I will try to be brief. I expect to meet with a member of the secretariat organizing that post-secondary forum shortly, and I hope we will have some input. Certainly we recognize the importance of education. We have said so in the brief we presented to this committee earlier on Secretary of State.

[Traduction]

propos de communication et de consultation, quels contacts avez-vous avec les gouvernements provinciaux? Ensuite, vous parlez des effets du libre-échange; je ne connais pas toutes les réponses, personne ne les connaît, mais vous vous intéressez aux effets de ce développement sur les femmes qui sont désavantagées au départ et qui seront déplacées.

Un autre événement d'importance, à part les négociations sur le libre-échange, c'est la réunion du Lac Meech. À votre avis, quels seront les effets du Lac Meech sur la situation de la femme au Canada? À la suite des ententes du Lac Meech, une partie du pouvoir va être cédée aux provinces. Ainsi donc, bien que vous conseilliez le gouvernement national, il pourrait y avoir un transfert de pouvoir dont nous ne pouvons encore prévoir l'ampleur. J'aimerais connaître votre avis à ce sujet.

Mme Gold: Quelles sont mes relations avec les provinces? Je rencontre deux ou trois fois par an les présidents des conseils consultatifs provinciaux, pour un échange d'information. Nous ne prenons pas position sur les questions qui sont du ressort des provinces.

En ce qui concerne l'accord du lac Meech, oui, nous suivons cette évolution avec beaucoup d'intérêt. Nous espérons que, une fois l'accord finalisé, le gouvernement fédéral conservera le pouvoir d'entreprendre des programmes nationaux car nous savons qu'il a pris par le passé des initiatives importantes, en matière de pensions, de santé, de services sociaux et nous considérons que ce sont là des prérogatives importantes.

M. Rompkey: Le Secrétariat d'État a annoncé la tenue d'un forum sur l'éducation postsecondaire en Saskatchewan, au mois d'octobre. Il existe une corrélation directe entre le revenu et le niveau d'instruction et, comme vous l'avez fait remarquer, le salaire moyen des femmes ne représente que 64 p. 100 de celui des hommes. Chaque fois que l'on taille dans les budgets de l'éducation, les femmes en souffrent le plus car la plupart d'entre elles ne suivent des études qu'à temps partiel.

Avez-vous entrepris des études sur l'accès des femmes à l'éducation et les conséquences des coupures opérées dans les budgets de l'éducation sur la condition féminine et leur marche vers l'égalité? Dans la négative, pensez-vous le faire et ces recherches pourraient-elles être menées à bien avant la tenue de ce forum en octobre? Il me semble que c'est là un des problèmes clefs qui devrait être débattu lors de cette conférence, étant donné cette corrélation entre le niveau d'instruction et la situation professionnelle et leur revenu.

Mme Gold: Encore une fois, je vais tenter de répondre brièvement. Je pense rencontrer prochainement un membre du Secrétariat qui organise ce forum sur l'enseignement postsecondaire et nous espérons être consultées. Nous avons en tout cas tout à fait conscience de l'importance de l'éducation. Nous le disions déjà dans

[Text]

On the student loans question, it has been drawn to my attention by women in a number of communities, and I have in turn reported to the Minister responsible, the Hon. Barbara McDougall, about the problems.

I have a quick anecdote. One young woman was talking about the problems she has because she is accumulating a loan of \$9,000 to get an undergraduate degree. I naively said that men have that problem too; they too have to work their way through universities. She looked at me as if I had just come from Mars, like, where have you been? She said yes, but we have the children to take care of. So the day care problem for students is very difficult. Also, she pointed out that when she gets her degree and she gets into the labour market she is not going to earn as much as the man who has the same education.

So it is a problem we have identified and we have talked about, but no, we have no plans at the moment actually to document it any further.

Mr. Rompkey: Would you consider it?

Ms Gold: Yes, we will. Our plan for this 1987-88 year is full. There is a bit of room next year for additional topics, and the council is going to begin looking at which topics we will add as we go along through our plan.

The Chairman: A very fast supplementary, Mr. Epp, because we have to get into in camera.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I wanted to ask about your involvement with committees on the Hill. I am interested to see the immigrant women in Canada document, which is relevant to some of the things we do in the multiculturalism committee.

The committee this morning had a presentation relating to the work of the Canadian Human Rights Commission, which was cause for the deepest concern that in the course of trying to be colour-blind in the best liberal sense we miss vital realities. While great progress has been made in overcoming gender discrimination, the problems of racism have not really yet been challenged. With that as one instance, do you scan the work of the committees? Do you consider where your own activities might be relevant? Is there that kind of capacity in the advisory council to assist the work of parliamentarians and the Government of Canada?

• 2015

Ms Gold: We do try to monitor committees whose work would overlap with ours, but we do not have a lot of ability to do that. We have cut out our work for ourselves.

On the question of immigrant women and visible-minority women, as a follow-up to the background paper you have in front of you, we are in the process of

[Translation]

le mémoire concernant le Secrétariat que nous avons soumis précédemment à votre Comité.

En ce qui concerne les prêts aux étudiants, un grand nombre de femmes de toutes sortes de milieux ont attiré mon attention sur les problèmes qui se posent à cet égard et j'en ai parlé moi-même au ministre responsable, l'honorable Barbara McDougall.

J'ai une petite anecdote à vous conter à ce sujet. Une jeune femme me parlait de ses problèmes car elle a accumulé une dette de 9,000\$ pour obtenir son diplôme universitaire de premier cycle. Je lui ai dit naïvement que les hommes éprouvent la même difficulté, que eux aussi doivent payer leurs études universitaires. Elle m'a regardé comme je venais de la planète Mars et qu'elle se demandait d'où je pouvais bien sortir. Elle m'a répondu: oui, c'est vrai, mais nous, nous avons aussi des enfants. Le coût des garderies est donc un gros problème pour les étudiantes. Elle m'a également fait remarquer que, lorsqu'elle travaillera, une fois son diplôme en poche, elle touchera un salaire moindre qu'un homme ayant des qualifications identiques.

C'est donc un problème que nous avons perçu et dont nous avons parlé mais nous n'avons pas pour le moment de projet de recherche en cours à ce sujet.

M. Rompkey: Mais le feriez-vous?

Mme Gold: Oui, nous le ferons. Notre plan pour l'année 1987-1988 est bouclé. Nous avons encore quelque latitude pour l'année suivante et le conseil détermine à l'heure actuelle quels autres sujets il pourrait étudier.

Le président: Une très courte question supplémentaire, monsieur Epp, car nous devons passer à huis clos.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je veux m'enquérir de votre collaboration avec les comités parlementaires. J'ai été intéressé par votre document sur les femmes immigrantes car elle touche de près à certains des travaux du Comité du multiculturalisme.

Nous avons entendu ce matin, dans ce Comité, un exposé sur le travail de la Commission canadienne des droits de la personne dont on craint que, voulant faire abstraction entièrement de la couleur de la peau, elle passe à côté de certaines réalités essentielles. S'il est vrai que de grands progrès ont été accomplis sur le plan de la discrimination à l'égard des femmes, on ne s'est pas vraiment attaqué au problème du racisme. Est-ce que vous suivez les travaux des comités, par exemple sur ce plan? Cherchez-vous à déterminer les points de concordance avec vos propres activités? Le Conseil consultatif est-il en mesure de seconder les parlementaires et le gouvernement fédéral?

Mme Gold: Nous suivons les travaux des comités qui rejoignent les nôtres mais notre capacité à cet égard est limitée. Nous avons déjà assez de travail à accomplir.

En ce qui concerne les femmes immigrantes et les membres des minorités visibles, nous sommes en train de formuler des recommandations au gouvernement à titre

[Texte]

developing a policy paper of advice to government coming out of the issues we have identified there. But no, I am not completely aware of the multicultural committee's work, although we have appeared before the committee on immigration and employment and we hope our policy paper, when it comes out, will be helpful to them.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I note that a pensions clearing-house, providing information on pensions for women, has been discontinued. Could you explain why that has happened?

Ms Gold: We continue to do work on pensions. As a matter of fact, at our June meeting both our social development committee and economic issues committee will be meeting together to try to determine how best to handle the problem. So we certainly have not forgotten about it. But the pensions clearing-house used to give information to individuals, and we just cannot afford that resource any more, so we have discontinued it.

Mr. Jepson: I have a question based on the estimates. There was just nothing terribly complex. We have just received your estimates tonight, so I have not had a chance to give them an in-depth review.

Your budget was \$2,475,533, yet you seem pretty frugal here. You spent \$2,424,000, for a saving of roughly \$50,800. Yet in your new budget you are asking for an increase and two more person-years. Why this differential, where you are under-spending last year and increasing this year?

Ms Gold: You are quite correct, Mr. Jepson, in 1985-86 we did lapse \$50,000. I am told most government departments do lapse 2% in the budgeting, and that is what it works out to. That was because we had some staff turnover. However, we are pretty much up to even in the 1986-87 year. We have been watching our budget very carefully. We certainly do not want to go over. We want to carry out all our projects. We want to do them well.

Mr. Jepson: I see you also state, on page 6, you undertake an opinion poll on women's views on the economy, the family, and so on. How many polls do you take a year?

Ms Gold: We have not taken any polls yet, but we believe to carry out our plans in both the economic and social portfolios it would be very helpful for us to get a kind of snapshot on how people really see themselves and their relationship to the economy. So it will be our first venture. We have been meeting with polling firms. Again, we want to make sure what we get are good questions, so the results we get are really helpful to us.

[Traduction]

de complément du document que vous avez sous les yeux. Mais je ne suis pas informé de tous les travaux du Comité du multiculturalisme mais nous avons comparu devant le Comité de l'emploi et de l'immigration et nous espérons que nos recommandations, lorsqu'elles seront prêtes, lui seront utiles.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'ai remarqué que vous avez supprimé votre service d'information sur les pensions des femmes. Pourriez-vous nous dire pourquoi?

Mme Gold: Nous continuons à travailler sur les pensions. De fait, lors de notre réunion de juin, notre comité du développement social et notre comité des questions économiques vont chercher à déterminer de concert les meilleures façons de résoudre ce problème. Nous n'oublions donc pas la question des pensions mais le service d'information servait à renseigner des particuliers et nous n'avons simplement plus les ressources pour le maintenir et c'est la raison pour laquelle nous l'avons supprimé.

M. Jepson: J'ai une question concernant votre budget. Nous l'avons reçu seulement aujourd'hui et je n'ai pas eu l'occasion de l'examiner très en détail, mais il ne semble contenir rien de très compliqué.

Votre budget était de 2,475,533\$ mais vous semblez faire preuve de frugalité. Vous avez dépensé 2,424,000\$, soit une économie d'environ 50,800\$ Pourtant, dans vos nouvelles prévisions budgétaires, vous demandez une augmentation, et deux années-personnes de plus. Pourquoi cette augmentation, alors que vous n'avez pas dépensé la totalité des fonds qui vous étaient attribués l'année dernière?

Mme Gold: Vous avez tout à fait raison, monsieur Jepson, nous avons eu un reliquat de 50,000\$ en 1985-1986. On me dit que la plupart des ministères concernent un reliquat de 2 p. 100 et nous sommes donc dans la moyenne. Si nos dépenses ont été inférieures aux prévisions, c'est que nous avons eu un certain roulement dans notre personnel. Cependant, pour l'exercice 1986-1987, nous n'aurons pas d'excédent. Nous surveillons nos dépenses de très près car nous ne voulons pas commettre de dépassements budgétaires. Nous voulons aussi mener à bien tous nos projets.

M. Jepson: Je vois également, à la page 6, que vous avez entrepris un sondage d'opinions auprès des femmes, sur l'économie, la famille etc. Combien de sondages faites-vous par an?

Mme Gold: Nous n'avons pas encore effectué de sondage mais nous pensons qu'il serait très utile, aux fins de nos projets dans le domaine économique et social, de posséder une sorte de photographie montrant comment les gens se voient eux-mêmes et leur place dans l'économie. Ce sera donc notre premier sondage. Nous avons pris quelques contacts avec des sociétés de sondage spécialisées car nous voulons un sondage de bonne qualité, dont les résultats nous seront utiles.

[Text]

Mr. Jepson: I hope we could have a copy of that when it is complete.

Ms Gold: Yes, certainly.

Mr. Jepson: You also had a final consultation meeting, you say here, at a cost of \$100,000, which is a fairly substantial piece of change for a meeting. Did a report come out of that? Was a final report drafted as a result of that consultation?

Ms Gold: The report will appear in the council's bulletin. I just saw the first draft today. I am presuming it will be out in about six weeks, by the time it is written, translated, printed.

Mr. Jepson: I would be interested in seeing a copy of that, and also a breakdown of the expenditures in that \$100,000, because that is a substantial amount.

Ms Gold: Yes. I think the major cost is this. We invite 75 women, and we pay their shot. Conferences organized by government, invitational conferences by government or by agencies such as ours, all operate in that way, where we pay the transportation and accommodation costs, according to Treasury Board dictates, for the participants. So it is their cost. It is the cost of resource people. It is pretty basic stuff.

• 2020

Mr. Jepson: I see. I appreciate that. You also said you had two books you published, one here on family law and the other on women as health guardians in the home. Are those available now?

Ms Gold: Yes. I do not know if we have them here, but we will be very happy to send you a copy.

Mr. Jepson: Good, thank you so much.

Ms Gold: And they are available in both languages.

Mr. Jepson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson, and thank you very much, Ms Gold—

Ms Gold: Thank you.

The Chairman: —for a very informative presentation, too long delayed, unfortunately, but at least we got you here. Thanks also to Anne Marie Smart, director of public affairs, and Lise Benoit, director of administration; you guys did not have a whole lot to say, but I know you are very valuable back-up to—

Ms Gold: Absolutely.

The Chairman: —Ms Gold, and we thank you for appearing before us as well.

I might say for the record, referring to what Mr. Epp was saying earlier about why Mrs. Mitchell could not be here, that she learned yesterday that her husband has to

[Translation]

M. Jepson: J'espère que vous nous en communiquerez les résultats, lorsque vous les aurez.

Mme Gold: Oui, certainement.

M. Jepson: Vous dites également ici, que vous avez eu une réunion de consultation finale, dont le coût est de 100,000\$ ce qui me paraît une somme plutôt considérable pour tenir une réunion. Avez-vous rédigé un rapport final à la suite de cette consultation?

Mme Gold: Le rapport paraîtra dans le bulletin du conseil. Je viens seulement de voir la première ébauche. Je suppose qu'il sera publié dans six semaines environ, le temps de rédiger le texte final, de le faire traduire et imprimer.

M. Jepson: J'aimerais également en avoir un exemplaire, et connaître également le détail de ces 100,000\$, car cela me paraît un gros montant.

Mme Gold: Oui. Je peux expliquer la nature de cette dépense. Nous invitons 75 femmes, et nous prenons en charge leurs frais. Lorsque le gouvernement, ou des organismes comme le nôtre, organisent des conférences, il prend en charge les frais de transport des participants qu'il invite, en respectant les normes du Conseil du Trésor. Cette somme représente donc le coût de la participation de ces experts. C'est une dépense tout à fait normale.

M. Jepson: Je vois. Je comprends. Vous dites également ici que vous avez publié deux livres, l'un sur le droit familial et l'autre sur les femmes en tant que gardiennes de la santé du foyer. Sont-ils disponibles maintenant?

Mme Gold: Oui. Je ne sais pas si j'en ai des exemplaires ici, mais nous nous ferons un plaisir de vous en faire parvenir un.

M. Jepson: Bien, je vous remercie.

Mme Gold: Ils sont publiés dans les deux langues officielles.

M. Jepson: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Jepson, ainsi que madame Gold. . .

Mme Gold: Merci.

Le président: . . . pour cet exposé très intéressant dont la présentation a malheureusement retardé trop longtemps mais au moins nous avons pu maintenant vous entendre. Merci également à Anne Marie Smart, directrice des affaires publiques et à Lise Benoit, directrice de l'administration; vous n'êtes pas beaucoup intervenues mais je sais que vous êtes des collaboratrices très précieuses. . .

Mme Gold: Absolument.

Le président: . . . de M^{me} Gold et nous vous remercions également d'être venues.

J'ajoute, pour le compte rendu, que nous avons appris de M. Epp que la raison de l'absence de M^{me} Mitchell tient au fait que son mari doit subir une intervention

[Texte]

undergo surgery for cancer tomorrow. I am sure I can say on behalf of all members of the committee and everybody here that we wish Mr. Mitchell very well in his ordeal tomorrow in Vancouver.

An hon. member: Yes, certainly.

The Chairman: But that is one of the reasons, and it is going to sideline our NDP colleague for some weeks, I believe, in terms of this committee's proceedings. I know that Mr. Epp has ably represented her, and we all wish her well.

Ms Gold: We join you in those wishes.

The Chairman: Thank you very much. This meeting is adjourned.

[Traduction]

chirurgicale demain pour un cancer. Elle a appris la nouvelle hier. Je suis sûr que tous les membres du Comité, et tout le monde ici, se joint à moi pour exprimer nos meilleurs vœux à M. Mitchell, dans cette dure épreuve qu'il va traverser demain à Vancouver.

Une voix: Oui, certainement.

Le président: Voilà donc la raison et je crains que notre collègue du NPD ne soit empêchée de suivre nos travaux pendant quelques semaines. Je sais que M. Epp la remplace de manière très capable et nous souhaitons tous à M^{me} Mitchell beaucoup de chance.

Mme Gold: Je me joins à ces vœux.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Canadian Advisory Council on the Status of Women:

Sylvia Gold, President.

TÉMOIN

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:

Sylvia Gold, présidente.

No. 28

CA1

XC54

-S27



House of Commons

Standing Committee on Secretary of State

FAIRNESS IN FUNDING

Report on the Women's Program

Issue No. ²⁸~~27~~

Fascicule n° ²⁸~~27~~

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Tuesday, May 26, 1987

Le mardi 26 mai 1987

Chairman: Geoff Scott

Président : Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

CONCERNANT :

Main Estimates—Vote 10 under SECRETARY
OF STATE

Budget principal des dépenses—Crédit 10 sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

TÉMOINS :

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second session of the
Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

MEMBERS

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell

Allan Pietz
Bill Rompkey

Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

THE STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has examined the objectives and funding criteria of the Secretary of State Department's Women's Program.

Acknowledgements

Your Committee would like to express its appreciation for the cooperation of the Honourable David Crombie, Secretary of State, and the Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women, who met with your Committee, and whose officials provided valuable information and assistance. Your Committee also wishes to acknowledge the contribution of the witnesses who appeared before it. Their testimony concerning the situation of women in Canada was always thoughtful and at times profoundly moving, and was of invaluable assistance to the Committee in formulating its recommendations.

Our acknowledgements also to Helen McKenzie and Wolfgang Koerner from the Research Branch of the Library of Parliament for their expertise.

In addition, the Committee wishes to express its appreciation for the logistic and administrative support provided by Mary Lee Bragg, Clerk of the Committee.

Finally, the Committee would like to recognize the valuable cooperation of the staff from the Committees and Private Legislation Directorate, the Translation Bureau of the Secretary of State and the other services of the House of Commons.

Chairperson's Foreword

This report is about ensuring fair and equitable funding for Canadian women. At stake is \$12.4 million under the Women's Program of the Department of Secretary of State.

The Standing Committee on Secretary of State decided late last year that the 15-year-old Women's Program needed a thorough evaluation and review. Nation-wide publicity concerning the government's current criteria for funding women's groups pointed to an undeniable fact: times have changed and the social contract has changed; and so the criteria must change, but remain flexible.

We heard evidence which confirms that women have not yet achieved equality, that serious barriers remain, and that new areas of need are emerging. The Committee therefore recommends that the Women's Program continue with present funding, and, if possible, "consider increasing funding to meet the needs of new groups and address emerging priorities". We are, however, insisting on greater accountability by applicant organizations.

We will anchor this report on the principles of fairness and democracy, standing squarely behind the Government's Speeches from the Throne of 1984 and 1986, which gave women's equality national priority.

In terms of funding criteria, the majority of the Committee believes it is desirable for client groups to work toward the achievement of self-sufficiency if at all possible. The Committee also believes that no single group should expect to receive a major portion of its funding from the Program in perpetuity.

Nor should the Program, in its funding practices, designate specific national networking groups as the only official advocates on behalf of Canadian women. Indeed, we learned that women live in a diversity of circumstances, and no one group or organization can speak for the "mainstream" women of Canada.

The Standing Committee held hearings in St. John's, Halifax, Ottawa, Winnipeg and Vancouver. We heard testimony from 144 witness groups from all 10 provinces and two Territories. In addition, we received some 265 written briefs. In all, that represents literally millions of Canadian women who contacted the Committee in person or in writing.

We had the overwhelming impression that every woman spoke from the heart. We were also made keenly aware that priority funding should be directed to groups representing those who are disadvantaged and discriminated against: women victims of violence, the disabled,

visible minorities, immigrant women, single parent women, women in remote areas and the elderly. We listened to, and benefitted from, testimony of those women everywhere who defend the rights of the traditional family. Indeed, the Committee supports family values as long as every family member is equally valued.

Many thoughtful women in this country will echo the comment of one witness from Sault Ste. Marie who told me quietly: "There's a silent majority of us out here that could use the resources of the federal government, but we don't have access to the media. We are filled with anger, but it's tinged with hope if your Committee can come up with something meaningful for all women".

The polarization of women's groups — as reported in the press — has caught the vast majority of Canadian women in the cross-fire of the war of words. Women bashing other women may attract media attention; it does little to serve the common cause of equality and the advancement of women in our society.

This report attempts to create objectives and criteria which will work toward full participation of women in the Canada of the 1990's and the 21st century.

Geoff Scott, M.P.
Chairperson of the
Committee

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

... Speech from the Throne
November 5, 1984

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

... Speech from the Throne
October 1, 1986

TABLE OF CONTENTS

	Page
I. INTERNATIONAL AND NATIONAL EQUALITY COMMITMENTS	1
II. STATUS OF WOMEN	5
(a) Economic Equality.....	5
(b) Social Justice	6
(c) Participation and Access	7
III. REVIEW OF THE WOMEN'S PROGRAM	9
(a) Equality.....	11
(b) Barriers to Advancement	12
(c) Freedom from Violence	13
IV. RECOMMENDATIONS	15
i) Criteria and Eligibility for Funding	15
ii) Funding.....	16
iii) Operational Funding.....	16
iv) Project Funding.....	17
v) Additional Priorities	17
vi) Application	17
vii) Appeal.....	17
viii) Evaluations	18
ix) Program Delivery.....	18
x) Consultation	18
APPENDIX A—Witnesses who Appeared Before the Committee	23
APPENDIX B—List of Individuals and Organizations that have Submitted Briefs.....	39

PART I

International and National Equality Commitments

For nearly 40 years, successive federal governments have made a commitment — both internationally and nationally — to advancing the equality of women.

In 1948, Canada signed the *Universal Declaration of Human Rights* adopted by the United Nations General Assembly. This declaration states that every person is entitled to rights and freedoms without distinction on any basis and is entitled to protection against discrimination, to free choice of employment and to equal protection of the law.

Canada's international commitment to the principle of equality was reaffirmed in 1981 when our nation ratified the *Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women*. The Convention committed its signatories to take measures in the political, social, economic and cultural fields to ensure the full development and advancement of women.

In 1985, Canada was a key participant at the World Conference of the United Nations Decade for Women in Nairobi, Kenya and played a major role in developing the *Nairobi Forward-Looking Strategies (FLS) for the Advancement of Women*. The FLS "provides a blueprint for action on a range of issues affecting every aspect of women's lives"⁽¹⁾ and our government is committed to its implementation.

Nationally, our *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in sections 15 and 28, formally guarantees the equality of rights and freedoms for male and female persons in Canada:

Equality Rights

15.—(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

(2) Subsection (1) does not preclude any law program or activity that has as its object the amelioration of conditions of disadvantaged individuals or groups including those that are disadvantaged because of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

28. Notwithstanding anything in this Charter, the rights and freedoms referred to in it are guaranteed equally to male and female persons.

Last year, the Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women, prepared a Government Work Plan for Women which the Prime Minister presented at the Annual Conference of First Ministers in November. It states, in part:

For women, equality goes far beyond a definition of rights. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity — political, economic, social, legal and cultural. Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment — in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

The Women's Program

In its 1970 *Report*, the Royal Commission on the Status of Women recommended that the government support women's voluntary organizations working in areas of special concern to women. Recognizing the need to assist voluntary organizations working to improve the economic and social conditions of women, the Women's Program was created in 1973, with an appropriation of \$223,000. In 1974, the Program's budget was increased to \$2.5 million to enable it to carry out special activities for International Women's Year. In 1984, the budget was substantially increased to \$9.3 million, and currently stands at \$12.4 million.⁽²⁾

The purpose of the Women's Program is to promote greater participation by women in all aspects of society, particularly in decision making and the political process and to increase the capability and effectiveness of women's organizations working to improve the status of women.

Projects Eligible for Funding

The Program provides project and operational funding. Priority areas for project funding are issues relating to women's economic development and violence against women. Operational funding is granted to a cross-section of national and regional women's organizations which:

- promote action and coordination on status of women issues;
- provide human and technical resources and information on a variety of status of women issues to the public and women's organizations;
- coordinate status of women activities with priority on northern, isolated and rural regions.

Short-term project funding is available for voluntary organizations which:

- promote understanding of, and action on, status of women issues through advocacy and information exchange;

- develop women's organizational skills to increase the effectiveness of groups in improving the status of women;
- encourage institutions to promote equal representation of women and status of women interests in their decision-making structures.

The Under Secretary of State, Mr. Jean T. Fournier, reported to the Committee on 3 February 1987, the following outline of spending under the Program during 1985-86:

About 650 groups across Canada received \$10.8 million in financial assistance . . . About 60% of the grants supported specific projects and activities within communities, while 40% supported the operational maintenance of over 100 provincial, territorial and national associations. Some 37% of the funds were allocated to the activities of national groups, while 63% went to local, regional or provincial groups.

Women, collectively and individually, make a tremendous contribution to the voluntary sector. Their commitment, in time and effort, to improving the status of women is both recognized and promoted under the Women's Program.

PART II

Status of Women

“Certainly with respect to the objectives of the program dealing with status of women issues and equality of opportunity, there is clearly still much work to be done.”

The Hon. David Crombie
Secretary of State
January 27, 1987

(A) ECONOMIC EQUALITY

The number of women in the labour force has dramatically increased and yet they are still a long way from achieving financial equality.

Recent statistics indicate that the wage gap between female and male workers is not decreasing and that female workers have more difficulty finding full-time, year-round employment. Among the elderly, it is women who disproportionately suffer the burdens of poverty.⁽³⁾

While most socio-demographic groups had reductions in the low-income rate, this was not the case for single mothers. Since 1979, they have become poorer. Among family types, families headed by single mothers had the highest rate of low income in 1985 (60.4%).

A number of factors contribute to the wage differentials between men and women. These include discrimination, the concentration of women in low-wage occupations, greater gains from work experience for men, the over-representation of women in part-time jobs, the greater impact of non-unionization on women and differences in the occupational distributions of men and women.⁽⁴⁾

More women are in the labour force but the labour force remains highly segregated by gender. There are “significant differences in the hours of work, financial rewards, promotion

patterns, and types of work of men and women". And, even though women in the labour force have, on average, "higher social status origins and education levels than their male counterparts, on average, they have lower incomes and intra-job mobility".⁽⁵⁾

These economic conditions directly affect the quality of women's lives, especially older women and those who are single heads of families.

Without adequate pension provisions elderly women are doubly disadvantaged. The National Association of Women and the Law pinpoints their problems as:

- lack of access to jobs which offer pension benefits;
- under evaluation of women's work;
- disregard of women's needs and obligations in setting the requirements for qualifying for full pension benefits;
- differentiation in the actuarial tables used to establish the rights of male and female participants in pension plans; and
- lack of legislative schemes for fair division of pensions between spouses.⁽⁶⁾

According to NAWL, Canada's three-tiered retirement system (individual savings, occupational pension plans and public government-run programs) offers less to women than men at every tier.

These inequities were frequently raised by witnesses appearing before the Committee and representations were made for better retirement safeguards for women as well as a provision for a homemaker's pension.

(B) SOCIAL JUSTICE

Equality Rights

As previously stated, Canada's commitment to equality rights is long-standing on both the national and international levels.

Violence

Over the years, governments have put increasing emphasis on the problems of wife battering, sexual assault, rape and pornography. As well, public awareness of these problems is increasing.

In the words of Ms. M. Macdonald, Chairman of the Social Action Committee for the Halifax Transition House Association:

Ten years ago the first women who struggled to get a transition house in Halifax were certainly up against prevalent attitudes that domestic violence was not a big problem and that in fact there was no need for a transition house because you could not fill it, you could not operate it effectively because there would not be enough women. That has been anything but true. We are generally at full capacity and in fact have an overflow quite often.

The public perception has certainly changed. People do accept that it is a problem now and, I believe, start to see it in their own community and recognize it more often. (Halifax, April 13, 1987)

The problem of sexual assault is a major concern. Representatives of the P.E.I. Rape and Sexual Assault Centre describe sexual assault as a life-threatening situation; the greatest trauma a person can experience, short of being brutally murdered. The trauma does not end with the healing of physical wounds. Restoring the psychological well-being of the victim can prove to be a slow and painful process requiring counselling, financial support and safe shelter for women and their children.

The Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities told the Committee that:

Girls and women with disabilities are more likely to be assaulted or abused than non-disabled women, although most services for victims of violence are not accessible to disabled women. (Winnipeg, March 31, 1987)

The very recent Report by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, *Battered But Not Beaten*, estimates that each year nearly one million women in Canada may be battered. A brief submitted by the Ontario Association of Interval and Transition Houses states that "much more needs to be achieved in the provision of protection, adequate, affordable housing, choice of employment, affordable daycare, and ultimately a change in attitudes toward women in general and to women who are the victims of assault in particular".

Pornography furthers violence against women by reinforcing the perception that women are inferior and "that men can expect women to be available to service their sexual needs".⁷ The Special Committee on Pornography and Prostitution argued that "... pornography lowers the status of women thereby contravening the guarantee of equality and striking at the very root of Canadian society which is premised on the dignity and worth of all its members".⁽⁸⁾

Social justice naturally includes other important issues such as women's treatment under the law, their legal needs, accessible, affordable child care, and women's health.

(C) PARTICIPATION AND ACCESS

Women's direct participation in the political decision-making process has been slow to develop. It was not until 1929 that women were granted the right to hold all forms of public office; a right attained 11 years after the granting of federal female suffrage. At present, women occupy approximately 9% of the seats in the House of Commons. Between 1919, when they were first given the right to sit in the Commons, and 1984 the percentage of female incumbents never rose above 5%.⁽⁹⁾

In a "study of the five federal election campaigns between 1950 and 1975, only 18 percent of women sampled for the study were nominated in ridings in which their party had won three of the five previous campaigns".⁽¹⁰⁾

For women to have an influence on public policy, they must be involved in the policy-making process including elective office, appointments to Crown corporations, regulatory agencies, and the Senate.

Providing fair access for women to all facets of Canadian society is a central concern of this government and of women's groups. Recognizing this need, the present government set a target of doubling its discretionary appointments of women from 15% to 30%. To date, the government has increased such appointments to 27%.

Along with access to decision making, other areas of concern include employment equity, education and training, health and social services and discriminatory attitudes.

The problem of access is multi-dimensional. Having access to better employment prospects requires skills training programs, geared specifically to women who have either been out of the labour force for an extended period or who have never had paid employment. Eliminating stereotypical views of women's abilities and positions in society and establishing training and re-training programs will facilitate entry into "non-traditional" employment areas.

Gaining access to suitable employment is especially difficult for visible minority immigrant women. Often these women don't have the necessary language skills to enter the job market at even the lowest level; or once in entry-level jobs they become locked into underemployment. Well-educated immigrant women often face barriers because of a "lack of standardized evaluation procedures of non-Canadian academic degrees". As well, "the requirement of Canadian experience prohibits them from entering...the general labour market" and leaves them with few choices. Even well-qualified immigrant women can easily find themselves unemployed or underemployed. (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women, Ottawa, March 26, 1987). Women of colour, whether Canadian born or immigrant, suffer from many barriers including systemic discrimination, racism and poverty.

TOWARD THE 1990's AND BEYOND

It is apparent that the concerns of today's women's groups include a host of "social and moral questions, definitions of rights and obligations, as well as the nature and distribution of power in society".⁽¹⁾

During the early part of the 20th century men and women were regarded as living in separate worlds. Although women did work outside the home, their entry into the labour market was — then as it often is today — a matter of economic necessity.

However, as more women entered the paid labour force, they sought greater equality of opportunity and the right to be equal participants in all facets of society. In order to have a public life, women found it necessary to pursue their efforts for better day care facilities, educational opportunities, counselling services and other types of programs that would help eliminate employment barriers.

There is a consensus among women's groups on the basic goals of the women's movement. That is, on the need to eliminate gender-based discrimination, the need for accessible child care, equal employment opportunities and protection against violence. The Committee also heard that women who have chosen to stay at home should be recognized for their contribution to society.

However, the women's movement has changed considerably in the past 15 years. Since times are changing, and the women's movement is constantly evolving, the Women's Program cannot remain static. Government needs flexibility in its funding criteria to adapt to the way society views the role of women and to be able to address emerging problems such as those posed by the increasing number of single parents.

For the Women's Program to function in the late 1980's and beyond into the 21st century, it must be flexible and reflect the changing needs of women.

PART III

Review of the Women's Program

The Standing Committee on Secretary of State decided in December, 1986, to review the history and purpose of the Women's Program.

At that time, the Secretary of State Department encountered heavy criticism from some women who claimed discrimination in the administration of the Women's Program. The Standing Committee heard allegations of arbitrary and unfair treatment by Program officers in denying funding to women who choose to stay at home; these women perceive there is a bias against them.

Since the Women's Program must be considered for renewal before the end of the 1987-88 fiscal year, the Committee deemed it important to review the Program's funding criteria.

This is part of the Committee's mandate, within its jurisdiction over the Citizenship Development Activity of the Secretary of State Department. The objective of this activity is to ensure that all Canadians have equal and fair opportunities to further their development in society, and to participate in shaping their social, cultural and economic development.

The Committee has noted that the Nielsen Task Force Study Team on Citizenship, Labour and Immigration reviewed the Women's Program in 1985 and found that it was well received by women's groups across Canada and that in view of the government's commitment to improving the status of women, funding cuts in this area would not be appropriate.

Although the Program has been criticized by the Culture and Communications Study Team for excessively addressing the needs of "upwardly-mobile middle-class professional women," the Study Team on Citizenship did not substantiate this criticism. It recommended that the Program be continued and also that an explicit criterion for priority in funding should be that a grant proposal "reflects the views and needs of the widest possible cross-section of Canadian women".

The Committee agreed to examine the objectives and funding criteria of the Women's Program, and set a deadline of April 15, 1987 to hear witnesses and solicit briefs, and agreed to submit a report to the House of Commons on its findings not later than June 30, 1987.

Our first witness, on February 3, 1987, was Under Secretary of State Jean. T. Fournier. He testified that the government is committed to working towards the elimination of barriers that limit the choices and opportunities of women and that the Women's Program plays an important role in supporting this goal.

He also clarified the general goals of the Secretary of State Women's Program, which are "to give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social and legal situation of women whether in the home, the workplace, the community or the world at large". Mr. Fournier agreed that a review of the Program is both necessary and timely.

Response to word of the Committee's review was so swift and overwhelming that it was decided not to limit the evidence provided only to groups able to appear before the Committee in Ottawa. Accordingly, the Committee sought and received permission from the House of Commons to travel in an attempt to hear women's groups from all regions of the country.

Because of time constraints, the Committee decided to hear organizations rather than individuals and not to hear testimony on either side of the abortion question.

Hearings were held in Winnipeg, Vancouver, Halifax, St. John's and Ottawa. The Committee heard from 144 organizations representing a cross-section of women's groups. In addition, the Committee received 265 briefs.

Witnesses illustrated that Canadian women live in an enormous variety of circumstances. Because of this great diversity a number of groups urged that the Women's Program recognize regional needs.

For example, a common concern in northern and isolated areas is the need for more services to help women. Stressing the problems of geographic isolation, the Hay River Women's Coalition spoke of having only one professional psychologist to cover 3.4 million square kilometres. They said, "many of the issues which have been resolved in the south for years still need to be addressed in the Northwest Territories". They cited the lack of public funding for child care and provisions for maternity leave as problem areas.

The Mokami Status of Women Council from Happy Valley, Labrador, was formed in 1980 because of a "desperate need" for a transition house. Supported by Secretary of State grants, the fund-raising and lobbying efforts of the group succeeded with the establishment of Libra House in 1986.

The Committee was also told that women in remote areas are not alone in facing problems of isolation and the lack of access to services. The Downtown Eastside Women's Centre in Vancouver described women in urban centres as being "ghettoized" by social and psychological barriers.

Particular women's interests vary from one region to another, and yet the Committee heard that women also have common concerns. These are issues of equality, the removal of barriers to advancement and freedom from violence.

(A) EQUALITY

In 1987, it is no longer a debatable issue; inequalities for women do exist and these inequalities are not compatible with a democratic society.

(Saskatchewan Women's Resources,
Winnipeg, April 1, 1987)

Witnesses expressed the basic concern that women need to achieve and maintain true equality. Several definitions of equality were suggested.

The Western Canadian Feminist Counselling Association defined equality as "the right to physical, psychological and sexual safety; complete economic equality and opportunity; freedom of choice to work inside or outside the home; the right of choice over one's own personal life". (Vancouver, April 3, 1987)

The Federal PC Women's Caucus of Ottawa said: "Equality in the context of society, the polity and the economy means that women will not be discriminated against on account of their gender, in respect of rights, responsibilities, rewards, access to training and education, appointment to positions or any aspect of life". (Ottawa, April 9, 1987)

The National Association of Women and the Law views equality as involving "a full range of choices for women in the economy, in the home, in the work force, and under the law". (Ottawa, March 10, 1987)

R.E.A.L. Women believe there is no consensus among women on the definition of equality. They maintain the concept of equality is different for women who support traditional family values, and they further believe that for women to have equality, it should be recognized that men and women are equal but different. (Ottawa, December 11, 1986)

The Charter of Rights Coalition (Manitoba) told the Committee that "feminists are not saying that . . . women and men are the same or that they can ever be considered the same; women's specificity must be taken into consideration". (Winnipeg, March 31, 1987)

Because women are biologically different from men, it is generally agreed that society has a responsibility toward women and must make special considerations relating to maternity. The Committee also heard that society has a continuing responsibility toward children and families.

Equality for women involves the freedom to make choices. Witnesses agreed that women should be free to choose whether or not to take employment outside the home. Sexual equality provisions included in Sections 15 and 28 of the Canadian *Charter of Rights and Freedoms* ensure that women are not detrimentally affected by an assumption that their role is limited to that of wife and mother.

Most witnesses support this principle of equality. However, some said the principle is still open to interpretation in its practical applications by the courts. Representatives of Northern Options for Women stressed the need for a broad rather than narrow interpretation. (Winnipeg, April 1, 1987)

Generally, the witnesses also agreed that equality means the enjoyment of equal rights, opportunities and responsibilities. In addition, wide support was expressed for the view that promoting equality means working to remove barriers to women's advancement in society.

(B) BARRIERS TO ADVANCEMENT

Full equality is still the vision, not the reality.

(The Charter of Rights Coalition
[Manitoba])

Because full equality is not a reality, many witnesses said the Women's Program must continue to help remove existing barriers. Since its inception, the Program has consistently worked toward the elimination of economic, social and political barriers.

While acknowledging that gains have been made for women's equality, witnesses also gave examples of discrimination.

A Saskatoon group, Alternatives for Single Parent Women, described the barriers hindering low income, single parent women who want training for well-paying jobs. "Women wishing to return to school while raising families often meet with problems such as inadequate funding, limited affordable, accessible child care spaces, rigid training programs with long hours and too few part-time options". (Winnipeg, March 31, 1987)

The Charter of Rights Coalition (Manitoba) stressed the need for job-sharing, flex-time and child care provisions to eliminate barriers to women's entry into and development in the work force. They also cite systemic discrimination in pension provisions. "Lengthy vesting periods and the lack of portability do not take into consideration the reality of women's lives and the fact that women should have the opportunity to take time from their jobs and careers to bear and raise children."

Other witnesses spoke of the problems of doubly disadvantaged women. For example, immigrant women who are members of visible minority ethnic groups face special barriers such as lack of language training opportunities, "exploitation by unscrupulous employers" and "the prejudice of ordinary Canadians". (Immigrant Women of Saskatchewan, Winnipeg, March 31, 1987)

The Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities describes disabled women as being "doubly oppressed". As examples, they state "we as women have to face the oppression of being inferior to men, and we want to be equal to men. But as disabled women, we are at the bottom. We want to be way up here, and we cannot; we have to remove the physical and attitudinal barriers".

The Consulting Committee also stated that:

"When a man becomes disabled, the marriage break-up rate is 50%, but when a woman becomes disabled the figure is 99%. For women with disabilities, the most inescapable reality is poverty, with an unemployment rate of 74%."

The ongoing need to work toward the elimination of all barriers was summarized in the following words:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

In light of this official commitment (to equality) and in light of the disturbing statistics on poverty among women, violence against women, wage disparities that continue in all work places, including the Public Service, and the information about the representation

of women in positions of authority, the existence of the Secretary of State Women's Program is extremely relevant and above all necessary.

*(Femmes regroupées pour
l'accessibilité
au pouvoir politique et économique
(FRAPPE), (Ottawa,
March 17, 1987)*

(C) FREEDOM FROM VIOLENCE

We have a society that fosters the concept of two classes. One is made up of men who have the money, make the laws, implement the laws in the courts, and who are innocent until proven guilty. And another class, made up of women and children with little money or power, who must prove their innocence of the crimes committed against them.

(P.E.I. Rape and Sexual
Assault Crisis Center,
Halifax, April 13, 1987)

Several witnesses described the enormity of the problem of violence against women whether sexual assault or wife battering. They also told of the extensive efforts of volunteers who give their time generously to help victims of violence. Through the operation of women's resource centres, rape and sexual assault crisis centres and transition homes, volunteers provide information, sanctuary, and moral support to women in distress.

Many of these witnesses described funding under the Women's Program as their life-line. The Newfoundland Provincial Association Against Family Violence said that the Women's Program is its only source of funding and without this support the Association would not exist. (St. John's, April 15, 1987)

In the Northwest Territories, the Hay River Women's Coalition has been able, with the help of Secretary of State funding, to set up a resource centre for women and a "Safe Home Network" which gives information and emotional support to battered women.

Progress has been made but there is more work to do. Many women in Canada still live with fear and pain partly because they do not know what the alternatives are and partly because they are isolated. With few options available to them, many women "continue to suffer physical, emotional, sexual and economic abuse". (Provincial Association Against Family Violence, Newfoundland).

The P.E.I. Rape and Sexual Assault Crisis Centre is a voluntary organization funded by the Women's Program which provides information and support to sexually assaulted women. In a moving presentation to the Committee, they urged that violence against women be recognized as a basic status of women issue which, because of its universality, should be addressed through long-term operational funding. Crisis centres and women's resource centres across Canada, particularly those in remote and rural areas, do extremely important work. And, while the Women's Program does not fund social services, it provides a means for women with a wide range of needs to help themselves and each other.

In Summary

Repeatedly, witnesses from isolated, rural and urban areas spoke positively of their experience with the Women's Program and commended its achievements. Staff — both in the field and in the national office — were described as being very helpful and supportive.

The Women's Program works for improvement in the status of women in major areas of concern to women. More generally, it involves a wide range of issues reflecting the needs and aspirations of women including health issues, education and training, child care, pornography, pension reform and pay equity.

By supporting research and publications on women's issues, the Women's Program has increased public awareness of women's issues and, on the part of women themselves, of ways by which advancement can be achieved.

Program funding assists women's organizations in carrying out specialized research and educational projects in the broad field of women's issues. These organizations include, for example, the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, the Women's Legal Education and Action Fund, Canadian Women Studies/*Les Cahiers de la femme*, the Canadian Day Care Advocacy Association and the Women's Skill Development Society. The Program has also helped groups such as *Le Réseau national d'Action éducation des femmes* to document and promote French-language educational opportunities for women in Canada.

Not all of the research-oriented groups presenting briefs to the Committee were successful in applying for funding through the Women's Program. The Human Rights Institute of Canada, for example, although a voluntary organization with a record of achievement in the field of women's issues, was refused funding presumably on the basis that it did not work exclusively for the advancement of women.

Together, however, these and other organizations active in research and education have taken great strides forward in extending knowledge and improving public awareness of the status of women in Canada. Research, education, advocacy, publications, networking and training in organizational skills have all been avenues through which the Women's Program has promoted the advancement of women in Canadian society.

PART IV

Recommendations

The Women's Program has a role of funding groups working to advance the equality of women in three areas: *economic equality, social justice, participation and access*. The Committee believes the Women's Program should continue to work in these areas, and at the same time, it should be flexible enough to address emerging issues and be able to adapt to changing trends in both society and in the women's movement itself.

Under the current funding criteria, the following organizations, projects and recipients are not eligible for funding:

- those which provide direct social services such as counselling or child care;
- those whose primary purpose is to promote a view on abortion or sexual orientation;
- individuals;
- municipal, provincial, territorial or federal governments or agencies;
- universities, colleges or institutions under the direction of any level of government;
- projects relating to personal, emotional or spiritual growth, professional development or where individual women primarily benefit from the activity.

The majority of witnesses said the Women's Program is working well. However, based on the testimony, it also became apparent that some fine-tuning of the guidelines is necessary for clarification purposes and to identify priority needs.

I Criteria & eligibility for funding

Funding should be directed to women's groups:

- whose main purpose is to improve the status of women in the home, the work place, the community or the world at large;

- whose principles, objectives and activities support the attainment of equality for women as stated in the *Charter of Rights, Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women* and other legal documents to which Canada is a signatory including the *Convention for the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women* and the *Forward Looking Strategies*;
- who have a statement of purpose outlining their goals and objectives as well as an action plan for promoting the equality of women;
- who can demonstrate having planned, or undertaken, activities aimed at achieving equality for women.

II Funding

The Women's Program receives excellent value for its money in terms of volunteer hours and staff dedication.

- The current funding level must at the least be maintained and indexed to a cost of living allowance.
- The Minister should consider increasing funding to meet the needs of new groups and address emerging priorities.
- Under the present system, operational funding is subject to annual review based on the submission of an application and a detailed financial and activity report on previous funding. In order to encourage the best possible use of limited resources, it is recommended that:
 - (i) the existing funding guidelines be amended to require that, when operational funding has been provided for three consecutive years, program officers should undertake a thorough and critical re-evaluation of the work done by the applicant organization and, before a renewal of such funding is considered, should ensure that funds have been wisely used in the past and that there is a unique and pressing need for the continuation of core funding;
 - (ii) in the event that officials are satisfied that such a need exists, operational funding may then be granted for a further defined period of up to three years, to be followed by a thorough and critical re-evaluation.
 - (iii) in all evaluation procedures officials bear in mind the encouragement of self-sufficiency and be fully assured that every attempt has been made to achieve it before further funding is approved.

Further, that where self-sufficiency is achieved during the period of funding that no further funding be approved.

- Activities undertaken by women's groups should be accessible to the disabled and to women of both official languages. To accomplish this, funds should be available for accessible facilities, signers and translation.

III Operational Funding

Operational funding should go to women's groups that adhere to the above objectives and which:

- have a proven ability to plan and successfully implement projects;

- have a sound financial management system;
- have a democratic decision-making structure;
- have membership participation in policy development;
- are serving a need within the community.

IV Project Funding

Project funding should go to women's groups which adhere to the above objectives and which:

- have a democratic decision-making structure;
- are implementing a project aimed at improving the status of women;
- are willing to inform other status of women groups and community organizations of its activities;

Any other groups which are committed to equality but have multi-faceted programs may be eligible for project funding for specific status of women projects.

V Additional Priorities

Special consideration for funding should be given to the following groups: rural and northern women (realistic transportation and communication costs should continue to be included in their grants); *AND* doubly and multi-disadvantaged women (i.e. visible minority women, disabled women, immigrant women, elderly women and women victims of violence).

Native women should continue to be funded under their own program but be included in the consultative process with other women's groups.

The Women's Program should direct its funding priorities to those groups which deal primarily with women's issues and whose advocacy is both democratic and non-partisan.

VI Application

- Officials should keep a written record of all requests for application forms under the Women's Program noting the date of request, the name of the officer contacted and the date the information is sent out. This will help ensure fairness of treatment for all applicants.
- Application forms should be supplied to groups upon request.
- Different officials should deal with funding renewals, if possible.

VII Appeal

The current application process is:

- social development officer assists group to complete application;
- social development officer makes a recommendation on funding;
- application is reviewed by the regional Grants Review Committee;

- the Committee's recommendation is reviewed by the Regional Director or senior official at Headquarters;
- the Minister then approves or rejects the application.

These checks and balances help ensure a fair system. However, if a group's application is rejected and the group wants to appeal that decision, there is no formal process currently in force. Although the group may appeal to the regional office, the Ottawa office, or the Minister, this right is not explicitly made known to groups.

The Committee recommends that when an application is rejected, reasons for the rejection be given in writing. Applicants should be informed of their right to appeal to the regional office, the national office or the Minister.

VIII Evaluations

Project evaluations should continue to include progress reports.

IX Program Delivery

- In addition to being in major population centres, social development officers should, as much as possible, also be in more remote communities.
- Costs of this decentralization would be minimal if the officers utilized space in existing federal government buildings.
- Thought might also be given to establishing a system of networking between officials of the Women's Program and other federal departments located in remote areas. For example, field officers in CEIC offices are often involved in outreach programs and they could be an invaluable liaison with women in the remote communities and Secretary of State Regional offices.
- Steps should also be taken to ensure funds are delivered on time. Late payments put extreme and unnecessary financial strains on the waiting groups.

X Consultation

Women's Program officials should consult with a wide cross-section of women's groups (both funded and not funded) to:

- establish priorities for the program;
- evaluate the program;
- communicate national priorities.

National and regional consultations should:

- ensure women's groups from remote, rural and northern communities are represented;
- have an agenda set jointly between officials of the Women's Program and women's groups.

Currently, regional offices undertake their own consultations. These should continue as well because they provide a much-needed opportunity for women's groups to network among themselves. In addition, the field officer is able to experience, first-hand, the needs of the various communities.

To increase awareness of the activities of women's groups which receive funding from the Women's Program to promote the equality of women, an insert should be included in family allowance, Unemployment Insurance and old age pension cheques. This insert might summarize funding criteria, give examples of groups funded and list the Regional office address to be contacted for more information.

Your Committee requests that Government provide a comprehensive response to this report in accordance with Standing Order 99(2).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 27 and 28 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

GEOFF SCOTT,
Chairperson.

FOOTNOTES

¹ *Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women*, November, 1986.

² Along with a commitment to the voluntary sector, provision was also made under the Program for the establishment of five Chairs of Women's Studies at various Canadian universities. The endowments were for \$500,000 and went to:

- 1) Mount Saint Vincent University; Nova Scotia, 1984.
- 2) Simon Fraser University; British Columbia, 1984.
- 3) Carleton University and the University of Ottawa; Ontario, 1984.
- 4) University of Winnipeg and University of Manitoba; Manitoba, 1985.
- 5) University of Laval; Quebec, 1985.

The main purpose behind the endowments is to encourage university teaching and research on questions touching the status of women.

³ In 1985, females in Canada working on a full-time basis had average earnings of \$18,736 or 64.9% of the average earnings of their male counterparts (\$28,848), down from 65.5% in 1984. Although the decline is not statistically significant, it marks the first time since 1967 that survey estimates of women's relative earnings have not increased. At the same time, unattached females had an average income of \$14,656, or 76% of that of single males (\$19,257). Males constituted 56.3% of earners in 1985 and of these, 66.7% worked full-year full-time as compared to 48.9% of female earners. Also, the average income of single mothers remained unchanged, in real terms, from the previous year and stood at \$16,339; compared to a 2.7% real increase for two-parent families whose average 1985 income was \$42,425.

While most socio-demographic groups had reductions in the low-income rate, this did not hold true for unattached mothers. In fact, this group has been experiencing an upward trend in low-income status since 1979. Among major family types, families headed by single mothers had the highest rate of low income in 1985 (60.4%). Furthermore, single-parent families headed by unemployed females (one-third of all such families) had a low-income rate of 94.4%. This group represented 2.1% of all families while comprising 15% of all low-income families.

The rate of low income among the elderly unattached stood at 46.8%, down from 49.6% in 1984; continuing a downward trend since 1980 when the rate was 61.5%. Of this income group, 82.7% are females.

Statistics Canada, *Income Distribution by size in Canada*,
Catalogue 13-207, 1985

⁴ Michael Ornstein, "Equality in the Workplace: Accounting for Gender Differentials in Job Survey", Women's Bureau, Department of Labour Series A, No. 2, Ottawa, 1983, p.1; Quoted in Sandra Burt, "Women's Issues and the Women's Movement in Canada since 1970", in Alan Cairns and Cynthia Williams (eds.), *The Politics of Gender, Ethnicity and Language in Canada*, Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada, 1986, pp. 119 and 120.

⁵ Burt, p. 119

- ⁶ National Association of Women and the Law, *The Canadian Charter of Rights and Freedoms: Not Just Words on Paper*, a brief submitted to the Parliamentary Sub-Committee on Equality Rights, July 1985, pp. 24-25. NAWL appeared before the Standing Committee on Secretary of State on 10 March 1987.
- ⁷ National Association of Women and the Law, p. 33.
- ⁸ Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution, *Pornography and Prostitution in Canada*, Ottawa, 1985, Vol. 1, p. 267. Quoted in NAWL, p. 33.
- ⁹ Burt, p. 121.
- ¹⁰ Burt, p. 121. See also: Jill McCalla Vickers and Janine Brodie, "Canada", in *The Politics of the Second Electorate*, edited by Joni Lorenduski and Jill Hills, Routledge and Kegan Paul, London, 1981, p. 67.
- ¹¹ Burt, pp. 111-112.

APPENDIX A

Witnesses who appeared before the Committee

THURSDAY, DECEMBER 11, 1986

From R.E.A.L. Women of Canada:

C. Gwendolyn Landoldt, Lawyer/Consultant

TUESDAY, DECEMBER 16, 1986

From The National Action Committee on the Status of Women:

Louise Dulude, President

Jon-Leah Hopkins, Vice-president

Pat Israel, Member at large, (Member—Disabled Women's Network)

Madeleine Parent, Quebec regional representative, NAC Executive

From Affiliated Organizations:

Mary Two-Axe Early

Indian Rights for Indian Women

Lynne Tyler, Vice-president

National YWCA

Joanna Dean

Mothers are Women

Norma Scarborough

Canadian Abortion Rights

Action League

Anne Betz

Feminist Grandmothers of Canada

Barbara Munro
United Church of Canada

Trudy Don
Ontario Association of Interval
and Transition Houses

Betty Hopkins
Canadian Association
of Elizabeth Fry Societies

Lise Corbeil-Vincent
Canadian Day Care Advocacy Association

Maureen Kellerman
Mothers are Women

TUESDAY, JANUARY 27, 1987

From the Department of the Secretary of State:

Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Citizenship,
Acting Assistant Under Secretary of State, Regional Operations

TUESDAY, FEBRUARY 3, 1987

From the Department of the Secretary of State:

Jean T. Fournier, Under Secretary of State
Olivia Jacobs, Director, Women's Program
Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Citizenship,
Acting Assistant Under Secretary of State, Regional Operations
Norma Passaretti, Regional Director, Quebec Region

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1987

From the Office of the Coordinator, Status of Women:

Kay Stanley, Coordinator
Louise Holmes, Deputy Coordinator

From the Advisory Council on the Status of Women:

Sylvia Gold, President

TUESDAY, FEBRUARY 17, 1987

From La Fédération des femmes du Québec:

Ginette Busque, President
Charlotte Thibault, Treasurer
Denise Rochon, Past President

From La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises:

Lise Latrémouille, Vice-President
Nicol Vinette, Director General

From The National Council of Women:

Margaret MacGee, President
Estelle Matthews, Vice-President

From The Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:

Martha Colqhoun, President
Carol Powell Ariano, President-elect

TUESDAY, MARCH 3, 1987

From The Federated Women's Institutes of Canada:

Beatrice Reeves, President
Alice McLaggan, Executive Secretary

From the Association des Femmes Collaboratrices:

Yolande Bédard, President
Denise Campeau-Blanchette, Director

THURSDAY, MARCH 5, 1987

From the Association féminine d'éducation et d'action sociale:

Louise Coulombe-Joly, President
Lise Girard, General Secretary

TUESDAY, MARCH 10, 1987

From the National Association of Women and the Law:

Suzanne Chartrand, Executive Director
Phyllis McRae, Member
Dale Yurka, Member

From the Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAOW):

Linda Christiansen-Ruffman, President
Linda Clippingdale, Executive Director
Hélène Paré, Executive Member and Quebec Representative

From Women Alive:

Nell Maxwell, Founder and Director
Audrey McRonald, National Executive and Treasurer

TUESDAY, MARCH 17, 1987

From Conseil d'intervention pour l'Accès des femmes au travail du Québec Inc.:

Denise Perron, President
Lyse Leduc, Coordinator

From Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique:

Danielle Debbas, President

From Canadian Day Care Advocacy Association:

Lynette Billard, President
Jan Turner, Member of Steering Committee
Lynne Westlake, Coordinator

THURSDAY, MARCH 19, 1987

From L'R des Centres de femmes du Québec:

France Cormier, President
Edith Pelletier, Member of the Administrative Council
Lyse Brunet, Coordinator
Claudette Bédard, Secretary-Treasurer

From the Human Rights Institute of Canada:

Dr. Marguerite E. Ritchie, Q.C.
Georges Charpentier
Marilyn de Belle

TUESDAY, MARCH 24, 1987

From Victoria Faulkner Women's Centre:

Jessica Carr

From Women's Legal Education and Action Fund (LEAF):

Susan Tanner
Lucie Lamarche
Christie Jefferson

From International Women's Week Committee (Ottawa):

Joan Riggs
Lynne Tyler
Joan Holmes
Maxine McKenzie

THURSDAY, MARCH 26, 1987

From Sudbury Women's Centre

Ruth Reyno

From Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montreal):

Jon Leah Hopkins
Saroj Gupta
Rabab Naqui
Shirley Small
Joanne Bobsemple

From R.E.A.L. Women of Canada, (London Chapter):

Anita Giesen
Elsie van den Heuvel
Lettie Morse

MARCH 31, 1987—WINNIPEG

From Manitoba Association of Women and the Law:

Laurie Allen

From Manitoba Action Committee on the Status of Women:

Charlynn Toews, Administrative Coordinator
Margaret Cogill, Treasurer

From North End Women's Centre:

Chris Tetlock, Executive Director

From Manitoba Advisory Council on the Status of Women:

Ruth Blaser
Virginia Jamison
Beverley Suek

From Junior League of Winnipeg:

Betty Nordrum, Future Planning Chairperson
Lynden Beesley, Chairperson, Public Affairs Committee

From Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities:

Cynthia Topham

From the Charter of Rights Coalition:

Jeraldine Bjornson, Member Coordinator

From Saskatchewan Action Committee on the Status of Women:

Colleen Meyer

From the Northern Women's Centre:

Karen Maki, Director
Josie Wallenius, Member

From Alternatives for Single-Parent Women:

Audrey Wildman, Board Member

From REAL Women of Saskatchewan:

Marge Bailey, Member
Cecilia Forsyth, Saskatchewan representative on National Board

From YM/YWCA of Winnipeg:

Dorothy Muller
Annette Willborn, Executive Director, Downtown YM/YWCA

From Pluri-Elles:

Janine Bertrand, secretary
Catherine Graham, Director

From Immigrant Women's Association:

Charity A. Amoama, Coordinator
Linda E. Thomson, Board member
Lucia Jofre, Board member
Virginia Guiang, Board member
Sully Trujillo, outreach worker

APRIL 1, 1987—WINNIPEG

From Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women:

Lou Erickson
Kathy Fitzpatrick

From Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines:

Ghislaine Lacerte, Past President
Joanne Brien, Research Officer

From Planned Parenthood, Manitoba:

Laurel Garvie, Executive Director

From Women's Health Clinic Incorporated:

Madeline Boscoe, Program Development Coordinator

From The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference:

Sari Tudiver
Babs Friesen
Stella Le John
Lynden Beesley

From Hay River Women's Coalition:

Arlene McPherson

From Yellowknife Advisory Council on the Status of Women:

Nancy Austin

From Thompson Crisis Centre:

Eunadie Johnson, Executive Director

From Northern Options for Women:

Peggy Martin, President of Board of Directors
Fay Markus, Coordinator

From the Secretary of State Department:

Bill Balan, Regional Director, Manitoba Region
Richard Dicerni, Assistant Under-Secretary of State, Regional Operations

From Saskatchewan Women's Resources, Inc.:

Bonnie Johnson, Coordinator

From Society Against Family Abuse:

Arlene Hache
Colleen Flaherty

From Canadian Women's Festival:

Connie Jantz, Administrative Assistant
Carole Clubb, Assistant

APRIL 2, 1987—VANCOUVER

From the B.C. Yukon Association of Women's Centres:

Jean Kavanagh

From the Women's Resource Centre, Chetwynd:

Susan Osterholm

From Campbell River Area Women's Society:

Sandra Letts
Sherril Jacques

From Port Alberni Women's Resources:

Alice Albert

From Women's Resource Centre, Terrace:

Pat Cathers

From Victoria Status of Women Action Group:

Lynn Hunter
Debby Gregory

From Women of Unifarm:

Margaret Blanchard

From Vancouver Status of Women:

Patricia Gibson
Patty Moore

From Alberta Status of Women Action Committee:

Luanne Armstrong
Deborah Perret

From the Alberta Federation of Women United for Families:

Margaret Revill

From the Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta:

Maxine Nugent

From Kids First, Calgary:

Brenda Ringdahl

From Catholic Women's League, Victoria:

K. Joy Downs

From St. Gerard Catholic Women's League, Calgary:

Pat Jamniczky

From United Fisherman and Allied Workers Union, Women's Rights Committee:

Helen O'Shaughnessy

Virginia Blight

From British Columbia Government Employees' Union:

Elaine Bellamore

From Edmonton Working Women:

Andrea Waywanko.

From Charter of Rights Coalition:

Nadine McDonnell

Renate Bublick

From North Shore Women's Centre:

Alison Hendren

From Port Coquitlam Women's Centre:

Coralie Fisher

From REAL Women of Canada, British Columbia Chapter:

Peggy Steacy

Barbara Stasuk

From REAL Women of Canada, Edmonton Chapter:

Joanne Lewicky

APRIL 3, 1987—VANCOUVER

From the Secretary of State Department:

Robert Robertson, Regional Director, British Columbia/Yukon

Richard Dicerri, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations

From Women's Research Centre:

Jan Barnsley

From Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee:

Pam Frache

From Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta):

Rebecca Coulter

From Business and Professional Women's Club (Cranbrook):

Shirley White

From Women's Employment and Training Coalition:

Brenda Pengelly

Donna Stewart

From Women in Focus:

Sue Donaldson

From Sexual Assault Centre of Edmonton:

Jane Karstaedt

From Women Against Violence Against Women:

Sandra Parker

From Okanagan Women's Coalition:

Robin A. LeDrew

From Kamloops Women's Resource Centre:

Donna Cameron

From Kelowna Women's Resource Centre:

Lynn Corrigan

From Cranbrook Women's Resource Society:

Janet Greenfield

From Yukon Status of Women:

Kathy Cross

Jan Langford

From Second Wreath Cultural Society and from The Newsmagazine by Alberta Women:

Halyna Freeland

From Gazebo Connection (Gay Career Women):

Andrée Buchanan

Pamela Sleeth

From NDP Women's Rights Committee:

Adrienne Peacock

Eileen Robinson

Ann Frost

From Western Canadian Feminist Counselling Association:

Marsha Ablowitz

From Women's Economic Agenda (Vancouver):

Laurie Boucher
Dorrie Nagler

APRIL 9, 1987—OTTAWA

From The Canadian Federation of University Women:

Linda Souter
Shirley Bradshaw
Theodora Foster
Elizabeth Cureton

From Women of Halton Action Movement:

Bev Le François
Jocelyn Hopkins

From Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa:

Pamela J. Richardson
Maria Neil
Alison F. Edgar
Shirley Greenberg

From National Women's Liberal Commission:

Nita M. Irvine, Executive Member

From Glebe New Men's Group:

Kenneth Fisher
Ronald Bisson

From REAL Women, Hamilton:

Joyce Wooley

From REAL Women, Lambton:

Jean Naus

From REAL Women, Simcoe County:

Susan Hedges

From REAL Women, Kingston:

Mary Ellen Douglas

From York University Canadian Woman Studies:

Shelagh Wilkinson

From Le Réseau National d'Action Éducation Femmes:

Cécilia Gaudet, President
Lyne Godmaire, Executive Member
Paulette Thériault, Director General

From Ottawa Council for Low Income Support Services:

Anne McCormick, Community Organizer
Nancy Beauchamp, Public Education Coordinator

From Relais Femmes:

Suzanne Bélanger, Treasurer
Michèle Asselin
Marie Letellier, Coordinator

From Ontario Committee on the Status of Women:

Leah Taylor, Member

From Canadian Association for the Advancement of Women and Sport:

Rose Mercier, Board Member
Ghislaine Joly, Director General

APRIL 13, 1987—HALIFAX

From Women's Action Coalition of Nova Scotia:

Dale Godsoe

From Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party:

Alexa McDonough

From Halifax Transition House Association:

Maureen MacDonald
Carol Sinclair
Louise MacPherson

From Chrysalis House:

Diane Guilbault

From REAL Women:

Twila Gilmore (Newcastle, N.B.)
Judy Pelletier (Dartmouth, N.S.)
Helena Poirier (Halifax, N.S.)
Doreen Beagan (Kensington, P.E.I.)

From Women of Restigouche:

Anne Lovell-Dalzell

From Pandora Women's Newspaper:

Joanne Jefferson
Megan Ardyche
Marylou Leroy
Marilyn Lamb
Debbie Mathers

From Voice of Women:

Donna E. Smyth
Susan McEachern
Wilma Needham

From Elizabeth Fry Society:

Mary Liz Greene
Maureen Evans

From Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre:

Lyle Brehaut
Lorna Gallant

From Young Women's Christian Association:

Carla Calhoun
Marg Murray

From Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and from Eastern Shore Learning Opportunities for Women:

Joan Brown-Hicks
Sue Rosson

From The Catholic Women's League of Canada:

Irene Lefort
Elizabeth Chisholm
Joan Cunningham

From Women Unlimited:

Cheryl Aucoin
Pat Campbell
Marion Mathieson

From Women's Action Coalition of Nova Scotia:

Joanne Jefferson
Cheryl Aucoin
Pat Campbell
Marion Mathieson

From Nova Scotia Association for Family Rights:

Liz Bailey

APRIL 14, 1987—HALIFAX

From the Secretary of State Department:

Joanne Linzey, Regional Director, Nova Scotia
Monique Collette, Regional Director, New Brunswick
Richard Dicerri, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations

From Nova Scotia Association of Social Workers:

Jane Brackley
Marilyn Peers

From North End Community Health Association:

Johanna Oosterveld
Jeannie Rittmaster

From Dalhousie Legal Aid:

Maureen Shebib

From Nova Scotia Association of Women and the Law:

Gretchen Pohlkamp
Maria Franks

From New Brunswick Advisory Council on the Status of Women:

Myrna Richards
Maureen Magee

From Women's Alliance in Support of Prostitutes:

Anne Derrick

From Atlantic Women and Housing Conference:

Susan MacPhee
Sharon Chisholm
Viki Samuels-Stewart

From Patchwork Community Women's Resource Centre:

Lynn MacKinlay
Alison Brewin
Susan McKay

From Second Story Women's Centre:

Phyllis Price
Muriel Maybee
Allie Leitzel
Marg McPherson

From Pictou County Women's Centre:

Karen Vance-Wallace
Alexandra Keir
Diane Fournier

From Women's Employment Outreach:

Linda Roberts
Martha MacDonald

From Canadian Research Institute for the Advancement of Women:

Marie Welton
Karin Flikeid

From Federation of Junior Leagues:

Margaret Vogan
Charlotte Cochran
Donna Smith

From Women's Health Education Network:

Jane Haliburton
Muriel Duckworth

From Tearmann Society for Battered Women:

Coreen Popowich
Karen Vance-Wallace

APRIL 15, 1987—ST. JOHN'S, NFLD

From the Secretary of State Department:

Mike Gushue, Regional Director, Newfoundland and Labrador
Richard Dicerni, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations

From Newfoundland Advisory Council on the Status of Women:

Patricia Kelsey
Rosemary House

From Day Care Advocates Association of St. John's:

Gerry Collins

From 52% Solution:

Sharman Smyth

From Provincial Women's Lobby:

Dorothy Inglis
Wendy Williams

From Women's Resource Centre, Memorial University:

Nancy Smith

From Transition House, St. John's:

Cheryl Hebert
Susan McConnell

From Women's Network Committee:

Barbara Barry

From Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland:

Joanne Prindiville

From Mokami-Goose Bay Status of Women Council:

Joy Pye-McSwain

From Bay St. George Status of Women Council:

Joyce Hancock

From St. John's Status of Women Council:

Sandy Pottle

From Gander Status of Women Council:

Sharon Reid

From The New Democratic Party Newfoundland Organization of Women:

Brenda O'Brien

Bonnie James

From Fathers for Equality in Divorce:

George Lear

TUESDAY, APRIL 28, 1987

From the Secretary of State Department:

James MacDonald, Regional Director, Ontario

Norma Passaretti, Regional Director, Quebec

Richard Dicerri, Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Regional Operations

APPENDIX B

List of Individuals and Organizations that have submitted briefs (as of June 1, 1987)

Action Child Care
Action femmes handicapées
Alberta Coalition against Pornography
Alberta Federation of Labour
Alberta New Democratic Party, Women's Section
Algonquin College of Applied Arts & Technology, Women's Program
Alliance for Life
Alternative pour Elles
ANDERSON, Rita
Antigonish Women's Association
Anglican Church of Canada
Association candienne-française de l'Alberta
Association des Clubs des femmes de carrière du Québec
Association des enseignantes et enseignants francophones
Association des femmes en Agriculture de la région de Québec
L'Autre parole - Comité de coordination

Bahai Community of Canada
Beaches Women's Group
BRAY, Cathy, University of Alberta
British Columbia Federation of Labour
British Columbia Human Rights Coalition
Business and Professional Women's Clubs, Alberta, British Columbia, Ontario and
Hamilton Chapters (seven briefs)

Calgary Family Planning Centre
Calgary Family Resource Centre
Calgary Pro Life Association
Calgary Sexual Assault Centre

Canadian Abortion Rights Action League (CARAL): London, White Rock, Charlottetown,
 Toronto, Halifax (five briefs)
 Canadian Association for Women in Science
 Canadian Association of Women and Sport
 Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, Victoria, Ottawa (2 briefs)
 Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Halifax, Newfoundland (2
 briefs)
 Canadian Union of Educational Workers
 Canadian Union of Public Employees, Local 3131
 Canadian Woman Studies/Les Cahiers de la femme
 Canadian Women's Movement Archives
 Carrefour pour femmes, Inc.
 CARTIER, Dorothy
 Catholic Women's League
 CAZES, Deanna
 Celebration of Women in the Arts
 Centre d'accès pour femmes
 Centre d'information et de formation pour les femmes francophones de l'Alberta
 Centre de ressources de la Basse-Ville
 Centre St-Pierre de Montréal
 Chetwynd Women's Resource Society
 Chinese Canadian National Council
 Coalition of Canadian Women for Balanced Political Representation
 Collectif des femmes immigrantes de Montréal
 Comité d'information et d'action anti-pornographique de Matane
 Comité d'aide aux victimes d'agressions à caractère sexuel, Trois-Rivières
 Communauté de base des chemins, Montréal
 Concerned Nurses
 Concerned Women for True Equality
 Conférence religieuse canadienne
 Congress of Black Women of Canada
 Congress of Canadian Women
 Co-operative Housing Foundation of Canada
 Crowsnest Pass Women's Resource and Crisis Centre

 DAHL, Hilda
 DAVIS, Teresa L.
 DEBOER, Sylvia
 DIXON, Lynn
 DOLLARD, Sheila
 Downtown Eastside Women's Centre, Vancouver
 DUPUIS, Katherine

 East Coast Women and Words
 East Prince Information Centre, Inc.
 EBY, Deborah
 "Elles du Nord" (Les)
 Elizabeth Fry Society of Saskatchewan
 Emily Stowe Shelter for Women

 Family Life, Development and Culture
 Fédération des Dames d'Acadie

Fédération nationale des enseignants et des enseignantes du Québec
Federation of Women Teachers Associations of Ontario
Femmes et Ministères
Fernie Women's Resource and Drop-in Centre
Fort Garry Women's Resource Centre
FOULGER, Peter
Fredericton Rape Crisis Centre

Gateway Status of Women Council
Golden Women's Resource Centre
GRAY, Lois
Greater Victoria Women's Shelter Society
Groupe d'action et d'information pour les non-syndiqué/es
Groupe d'aide et d'information sur le harcèlement sexuel au travail de la région de Montréal
Guides Catholiques du Canada

HAINES, Christine
Halifax-Dartmouth and District Labour Council
HALL-PATCH, Joan
HAMILTON TWA, Elise
Hamilton Status of Women
HARKER, Beatrice
Herizons Magazine
HIGGINS, Kathleen
HOLMAN, Lucy
Howe Sound Women's Centre
Human Life International Canada
Human Rights Coalition

Immigrant Women of Saskatchewan
Institut féminin du Nouveau-Brunswick
Inter-Montréal

JOHNSON, Barbara L.
JOHNSON, William J.
JONKER, Henrietta

KAMPHUIS, Minnie
KASSIAN, Mary A.
KEDDY, Shaun
KEE, Janet
Kingston and District Immigrant Services
KLAZINGA, Joan
KOTTETENBERG, J.

LABATTE, Marie
Labour Council of Metropolitan Toronto
Labrador West Status of Women Council
LAYMAN, Joyce
LEFEBVRE, Yvon
LEWERS, Ellen
Libra House

LUNDE, Mrs. Erling
LYTHGOE, June M., University of British Columbia

MACLEOD, Marie
Maison Mikana
Manitoulin Family Resource Centre
MARON, Mary
MARTIN, Judith
MATCH International Centre
McKENZIE, Susan
Media Watch
Memorial University, Newfoundland, Department of Career Development and Advanced
Studies
MOLLOY, Ann
Mothers are Women
MOULTON, Donna
Mouvement contre le viol
Mouvement des femmes chrétiennes
MUELLER, Norma
MULLER, Dorothy

Nanaimo Women's Resources Society
Naomi Society, Antigonish
National Council of Jewish Women of Canada
National Organization of Immigrant and Visible Minority Women
National Union of Provincial Government Employees
New Brunswick Women's Legal Education and Action Fund
New Brunswick Women's Network
NEY, P.G., University of Calgary
NOLAN, Mrs. E.O.
North Bay Women's Resource Centre
Northern Lights Resource Centre
Northwestern Ontario Women's Decade Council
Nova Scotia Association of Women and the Law
Nova Scotia Government Employees Union

Office of Equal Opportunity, Ottawa
One Sky
Ontario Association of Interval and Transition Houses
Ontario Coaliton for Better Daycare
Ontario Committee on Non-Traditional Occupations for Women
Ontario Secondary School Teachers Federation
OUELLET, Christiane

Passerelle de Weedon
Planned Parenthood, Newfoundland
Port Hope - Simpson Women's Centre
POWER, Charles J., Minister Responsible for the Status of Women, Newfoundland and
Labrador
Prélude, La Maison
PRENTICE, Susan
Prince Rupert Pro-Life Society

Progressive Conservative Party of British Columbia
Provincial Women's Lobby, Newfoundland
Public Service Alliance of Canada

Quesnel Women's Resource Centre Society

RABIDEAU, Alice

RANNS, Cheryl

R.E.A.L. Women of Durham, Quebec and Corner Brook (three briefs)

Red Deer Status of Women Association

Regroupement des centres de santé de femmes du Québec

Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes
de violence

Resources for Feminist Research

Richmond Women's Resource Centre

ROSE, Shirley

Saskatchewan Federation of Labour

Sault Pro-Life

Sexual Assault Support Centre, Ottawa

Shoreline Community School, Victoria

Shuswap Area Family Emergency Society

SINCLAIR, Myrna

Single Moms Centre, Corner Brook

Single Parent Resource Centre, Victoria

SMITH, Beverly

SMITH, Lynn, University of British Columbia

SMITH, Margaret D.

Social Planning Council of Oshawa-Whitby

Society of Organized Services, Parksville

South Peace Council of Women

Southwest Crisis Services Inc., Swift Current

Spadina Childcare Co-operative Association, Ltd.

STANFORD, Mr and Mrs. Hugh

STOREY, Monica

STOREY, Stephanie

Sudbury Women's Action Group

Table de concertation des groupes de femmes de l'est du Québec

Tamitik Status of Women, Kitimat

TAYLOR, Brenda E.

TOTH, Kathleen

Toward Human Equality Group

UIBEL, Ross

United Church of Canada

Union culturelle des franco-ontariennes

Union of Public Sector Employees, P.E.I.

University Women's Club of Vancouver

Vancouver Island Human Rights Coalition

Ventures, Victoria

Victoria Community Alternatives for Economic Development Society
Victoria Voice of Women
Victoria Women in Trades Society
VOSS, Maria

WANNER, Lucy
Wellspring Women's Association, Whitecourt
West Kootenay Women's Association
WILLSON, Vicky
Windsor Women's Incentive Centre
Women and Environments, Toronto
Women Executives and Entrepreneurs, Toronto
Women Health Sharing, Toronto
Women for True Equality, Nelson
Women in Need Society, Trail
Women in Trades, Kootenay Council
Women Initiating Responsible Change, Killaloe
Women of Hamilton Acting Together
Womenpower, Inc., London
Women's Centre of Hamilton-Wentworth
Women's Centre, Williams Lake
Women's Community Enterprises, London
Women's Community House, London
Women's Federation, Pembroke
Women's Forum, The, Dundas
Women's Health Education Network
Women's Information Network, Riverview, New Brunswick
Women's Inter-Church Council of Canada
Women's International League for Peace and Freedom
Women's Issues Group, Don Mills
Women's Network, Pembroke
Women's Plan, Toronto
Women's Post Treatment Project Inc., Winnipeg
Women's Resource Centre
Women's Skill Development Society, Burnaby

YOUNG, Penny
Young Women's Christian Association: Toronto, Yellowknife, Montreal, Regina, Brandon,
Calgary, Vancouver (seven briefs)

Zonta Club of Mississauga

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 4, 1987
(33)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera*, at 9.15 o'clock a.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting member present: Pauline Jewett for Margaret Mitchell.

Other Member present: Jim Jepson.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers. *From the New Democratic Party:* Cathy Martin. *From the Conservative Party:* Helen Manner.

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was ORDERED, — That the Committee's research staff investigate further the issue of core funding and prepare a draft recommendation on the subject for the Committee's consideration.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg,
Clerk of the Committee

THURSDAY, JUNE 9, 1987
(34)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera*, at 9.10 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting members present: Pauline Jewett for Margaret Mitchell. Jim Jepson for Allan Pietz.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its draft report.

It was agreed, — That strangers be requested to withdraw.

It was agreed, — That any documents presented to the Committee be tabled in both official languages.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg,
Clerk of the Committee.

THURSDAY, JUNE 11, 1987
(35)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera*, at 9.20 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Spark Street, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Geoff Scott, Allan Pietz.

Acting member present: Gilles Grondin for Bill Rompkey, Gabriel Fontaine for Jean-Luc Joncas, Pauline Jewett for Margaret Mitchell, Jim Jepson for Ricardo Lopez.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers. *From the Conservative Party:* Helen Manner.

The Committee resumed consideration of its draft report.

It was agreed, — That the report, as amended, carry.

It was agreed, — That the Chairperson be authorized to make the typographical and editorial changes necessary to render the report in proper parliamentary format.

It was agreed, — That 3,000 copies of the Committee's report be printed in the usual style of the Minutes of Proceedings and Evidence, but with a special green cover and a tumble format.

It was agreed, — That the Committee request that Government reply to its report, in accordance with Standing Order 99(2).

It was agreed, — That the Chairperson table the report in the House when it is ready.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg,
Clerk of the Committee

Il est convenu, — Que tous les documents présentés au Comité soient déposés dans les deux langues officielles.

A 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg,
Greffier du Comité

LE JEUDI 11 JUIN 1987
(35)

Le Comité permanent du Secrétariat d'Etat se réunit aujourd'hui à 9 h 20, au 151 rue Sparks, pièce 701, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents : Geoff Scott, Allan Pietz.

Membres suppléants présents : Gilles Grondin remplace Bill Rompkey; Gabriel Fontaine remplace Jean-Luc Joncas; Pauline Jewett remplace Margaret Mitchell; Jim Jepsen remplace Ricardo Lopez.

Aussi présents : *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche. *Du parti conservateur* : Helen Manner.

Le Comité continue d'étudier son projet de rapport.

Il est convenu, — Que le rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé à apporter les modifications nécessaires d'ordre typographique et rédactionnel, de façon qu'il soit conforme à la présentation parlementaire.

Il est convenu, — Que 3000 exemplaires tête-bêche du rapport du Comité soient imprimés dans le style habituel des Procès-verbaux et témoignages, mais munis d'une couverture verte.

Il est convenu, — Que le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport, conformément à l'article 99(2) du Règlement.

Il est convenu, — Que le président dépose, sur le bureau de la Chambre, le rapport dès qu'il sera prêt.

A 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg,
Greffier du Comité

PROCÈS VERBAUX

LE JEUDI 4 JUIN 1987
(33)

Le Comité permanent du Secrétariat d'Etat se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 306 de l'Edifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents : Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Membre suppléant présent : Pauline Jewett remplace Margaret Mitchell.

Autre député présent : Jim Jepson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche. *Du Parti néo-démocrate:* Cathy Martin. *Du parti conservateur:* Helen Manner.

Le Comité continue d'étudier son projet de rapport.

A 12 h 30, le Comité interromp les travaux.

A 14 h 10, le Comité reprend les travaux.

Il est ORDONNÉ, — Que le personnel de recherche du Comité continue d'enquêter sur la question du programme de financement de base et élabore un projet de recommandation à l'intention du Comité.

A 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg,
Greffier du Comité

LE MARDI 9 JUIN 1987
(34)

Le Comité permanent du Secrétariat d'Etat se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'Edifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents : Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Membres suppléants présents : Pauline Jewett remplace Margaret Mitchell; Jim Jepson remplace Allan Pietz.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Le Comité continue d'étudier son projet de rapport.

Il est convenu, — Que les étrangers soient priés de se retirer.

Victoria Community Alternatives for Economic Development Society
 Victoria Voice of Women
 Victoria Women in Trades Society
 Vie familiale, Développement et culture (La)
 VOSS, Maria

WANNER, Lucy
 Wellspring Women's Association, Whitecourt
 West Kootenay Women's Association
 WILSON, Vicki

Windsor Women's Incentive Centre
 Women and Environments, Toronto
 Women Executives and Entrepreneurs, Toronto
 Women for True Equality, Nelson
 Women Healthsharing, Toronto
 Women in Need Society, Trail
 Women in Trades, Kootenay Council
 Women Initiating Responsible Change, Killaloe
 Women of Hamilton Acting Together

Womenpower, Inc., London
 Women's Centre of Hamilton-Wentworth
 Women's Centre, Williams Lake
 Women's Community Enterprises, London
 Women's Community House, London
 Women's Federation, Pembroke
 Women's Forum, The, Dundas
 Women's Health Education Network
 Women's Information Network, Riverview, Nouveau-Brunswick
 Women's Issues Group, Don Mills
 Women's Network, Pembroke
 Women's Plan, Toronto
 Women's Post Treatment Project Inc., Winnipeg
 Women's Resource Centre
 Women's Skill Development Society, Burnaby

YOUNG, Penny
 Young Women's Christian Association : Toronto, Yellowknife, Montréal, Regina, Brandon, Calgary, Vancouver (sept mémoires)
 Zonta Club of Mississauga

Progressive Conservative Party of British Columbia
 Provincial Women's Lobby, Newfoundland
 Quesnel Women's Resource Centre Society
 RABIDEAU, Alice
 RANNS, Cheryl
 R.E.A.L. Women of Durham, Québec and Corner Brook (trois mémoires)
 Red Deer Status of Women Association
 Regroupement des centres de santé de femmes du Québec
 Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence
 Resources for Feminist Research
 Richmond Women's Resource Centre
 ROSE, Shirley
 Saskatchewan Federation of Labour
 Sault Pro-Life
 Shoreline Community School, Victoria
 Shuswap Area Family Emergency Society
 SINCLAIR, Myrna
 Single Moms Centre, Corner Brook
 Single Parent Resource Centre, Victoria
 SMITH, Beverly
 SMITH, Lynn, University of British Columbia
 SMITH, Margaret D.
 Social Planning Council of Oshawa-Whitby
 Society of Organized Services, Parksville
 South Peace Council of Women
 Southwest Crisis Services Inc., Swift Current
 Spadina Childcare Co-operative Association, Ltd.
 STANFORD, Mr and Mrs. Hugh
 STOREY, Monica
 STOREY, Stephanie
 Sudbury Women's Action Group
 Syndicat canadien des travailleuses et travailleurs en éducation
 Syndicat national de la Fonction publique provinciale
 Table de concertation des groupes de femmes de l'est du Québec
 Tamitik Status of Women, Kitimat
 TAYLOR, Brenda E.
 TOTH, Kathleen
 Toward Human Equality Group
 UIBEL, Ross
 United Church of Canada
 Union culturelle des franco-ontariennes
 Union of Public Sector Employees, I.-P.-E.
 University Women's Club of Vancouver
 Vancouver Island Human Rights Coalition
 Ventures, Victoria

LEWERS, Ellen
Libra House
Ligue internationale de femmes pour la paix et la liberté
LUNDE, Mrs. Erling
LYTHGOE, June M., University of British Columbia

MACLEOD, Marie
Maison Mikana
Manitoulin Family Resource Centre
MARON, Mary
MARTIN, Judith
MATCH, Centre international
McKENZIE, Susan
Media Watch
Memorial University, Newfoundland, Department of Career Development and Advanced Studies
MOLLOY, Ann
Mothers are Women
MOULTON, Donna
Mouvement contre le viol
Mouvement des femmes chrétiennes
MUELLER, Norma
MULLER, Dorothy
Nanaimo Women's Resources Society
Naomi Society, Antigonish
National Organization of Immigrant and Visible Minority Women
New Brunswick Women's Legal Education and Action Fund
New Brunswick Women's Network
NEY, P.G., University of Calgary
NOLAN, Mrs. E.O.
North Bay Women's Resource Centre
Northern Lights Resource Centre
Northwestern Ontario Women's Decade Council
Nova Scotia Association of Women and the Law
Nova Scotia Government Employees Union
Office des chances égales, Ottawa
One Sky
Ontario Association of Interval and Transition Houses
Ontario Coalition for Better Daycare
Ontario Committee on Non-Traditional Occupations for Women
OUELLET, Christiane
Passerelle de Weedon
Planned Parenthood, Newfoundland
Port Hope—Simpson Women's Centre
POWER, Charles J., Minister Responsible for the Status of Women, Newfoundland and Labrador
Prélude (La Maison)
PRENTICE, Susan
Prince Rupert Pro-Life Society

Fédération nationale des enseignantes et des enseignantes du Québec
 Federation of Women Teachers Associations of Ontario
 Femmes et Ministères
 Fernie Women's Resource and Drop-in Centre
 Fondation de l'habitation coopérative du Canada
 Fort Garry Women's Resource Centre
 FOULGER, Peter
 Fredericton Rape Crisis Centre
 Gateway Status of Women Council
 Golden Women's Resource Centre
 GRAY, Lois
 Greater Victoria Women's Shelter Society
 Groupe d'action et d'information pour les non-syndiqué/es
 Groupe d'aide et d'information sur le harcèlement sexuel au travail de la région de Montréal
 Guides Catholiques du Canada

HAINES, Christine
 Halifax-Dartmouth and District Labour Council
 HALL-PATCH, Joan
 HAMILTON TWA, Elise
 Hamilton Status of Women
 HARKER, Beatrice
 Herizons Magazine
 HIGGINS, Kathleen
 HOLMAN, Lucy
 Howe Sound Women's Centre
 Human Life International Canada
 Human Rights Coalition
 Immigrant Women of Saskatchewan
 Institut canadien de recherches sur les femmes, Halifax, Terre-Neuve (deux mémoires)
 Institut féminin du Nouveau-Brunswick
 Inter-Montréal

JOHNSON, Barbara L.
 JOHNSON, William J.
 JONKER, Henrietta
 KAMPHUIS, Minnie
 KASSIAN, Mary A.
 KEDDY, Shaun
 KEE, Janet
 Kingston and District Immigrant Services
 KLAZINGA, Joan
 KOTTETENBERG, J.
 LABATTE, Marie
 Labour Council of Metropolitan Toronto
 Labrador West Status of Women Council
 LAYMAN, Joyce
 LEFEBVRE, Yvon

Canadian Association for Women in Science
Canadian Association of Women and Sport
Canadian Union of Public Employees, Local 3131
Canadian Women's Movement Archives

Carrefour pour femmes, Inc.

CARTIER, Dorothy

Catholic Women's League

CAZES, Deanna

Celebration of Women in the Arts

Centre d'accès pour femmes

Centre d'aide aux agressées sexuelles, Ottawa

Centre d'information et de formation pour les femmes francophones de l'Alberta

Centre de ressources de la Basse-Ville

Centre St-Pierre de Montréal

Chetwynd Women's Resource Society

Chinese Canadian National Council

Coalition of Canadian Women for Balanced Political Representation

Collectif des femmes immigrantes de Montréal

Collège Algonquin des arts appliqués et de technologie, Programme des femmes

Comité d'information et d'action anti-pornographique de Matane

Comité d'aide aux victimes d'agressions à caractère sexuel, Trois-Rivières

Communauté de base des chemins, Montréal

Concerned Nurses

Concerned Women for True Equality

Conférence religieuse canadienne

Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, Victoria, Ottawa (deux

mémoires)

Congrès des femmes canadiennes

Congrès des femmes noires du Canada

Conseil oecuménique des chrétiennes du Canada

Conseil national des femmes juives du Canada

Crownsnest Pass Women's Resource and Crisis Centre

DAHL, Hilda

DAVIS, Teresa L.

DEBOER, Sylvia

DIXON, Lynn

DOLLARD, Sheila

Downtown Eastside Women's Centre, Vancouver

DUPUIS, Katherine

East Coast Women and Words

East Prince Information Centre, Inc.

EBY, Deborah

Église Episcopale du Canada (L')

Église Unie du Canada (L')

«Elles» du Nord (Les)

Elizabeth Fry Society of Saskatchewan

Emily Stowe Shelter for Women

Fédération des Dames d'Acadie

Fédération des enseignants—enseignantes des écoles secondaires de l'Ontario

ANNEXE B

Liste des particuliers et des organismes qui ont présenté des mémoires (en date du 1^{er} juin 1987)

Action Child Care
Action femmes handicapées
Alberta Coalition against Pornography
Alberta Federation of Labour
Alberta New Democratic Party, Women's Section
Alliance de la Fonction publique du Canada
Alliance for Life
Alternative pour Elles
ANDERSON, Rita
Antigonish Women's Association
Association canadienne-française de l'Alberta
Association canadienne pour le droit à l'avortement (ACDA) : London, White Rock,
Charlottetown, Toronto, Halifax (cinq mémoires)
Association des Clubs des femmes de carrière du Québec
Association des enseignantes et enseignants francophones
Association des femmes en Agriculture de la région de Québec
L'Autre parole—Comité de coordination

Bahai Community of Canada
Beaches Women's Group
BRAY, Cathy, University of Alberta
British Columbia Federation of Labour
British Columbia Human Rights Coalition
Business and Professional Women's Clubs, Alberta, British Columbia, Ontario and
Hamilton Chapters (sept mémoires)

Cahiers de la femme (Les)/Canadian Woman Studies
Calgary Family Planning Centre
Calgary Family Resource Centre
Calgary Pro Life Association
Calgary Sexual Assault Centre

Du Bay St. George Status of Women Council :
Joyce Hancock

Du St. John's Status of Women Council :
Sandy Pottle

Du Gander Status of Women Council :
Sharon Reid

De la New Democratic Party Newfoundland Organization of Women :
Brenda O'Brien
Bonnie James

De Fathers for Equality in Divorce :
George Lear

LE MARDI 28 AVRIL 1987
Du Secrétariat d'Etat :

James MacDonald, directeur régional, Ontario
Norma Passaretti, directrice régionale, Québec
Richard Dickey, sous-secrétaire d'Etat adjoint, Citoyenneté et opérations régionales

De la Fédération des jeunes ligues :

Margaret Vogan
Charlotte Cochran
Donna Smith

Du Women's Health Education Network :

Jane Haliburton
Muriel Duckworth

De la Tearmann Society for Battered Women :

Coreen Popowich
Karen Vance-Wallace

LE 15 AVRIL 1987—ST JOHN'S (T.-N.)

Du Secréariat d'Etat :

Mike Gushue, directeur régional, Terre-Neuve et Labrador
Richard Dicerni, Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Opérations régionales

Du Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve :

Patricia Kelsey
Rosemary House

De la Day Care Advocates Association of St. John's :

Gerry Collins

De 52% Solution :

Sharmen Smyth

Du Provincial Women's Lobby :

Dorothy Inglis

Wendy Williams

Du Women's Resource Centre, Memorial University :

Nancy Smith

De la Transition House, St. John's :

Cheryl Hebert

Susan McConnell

Du Women's Network Committee :

Barbara Barry

De l'Institut canadien de recherches sur les femmes, Terre-Neuve :

Joanne Prindiville

Du Mokami-Goose Bay Status of Women Council :

Joy Pye-McSwain

De la North End Community Health Association :

Johanna Oosterveld
Jeannie Rittmaster

De la Dalhousie Legal Aid :

Maureen Shebib

De la Nova Scotia Association of Women and the Law :

Gretchen Pohlkamp
Maria Franks

Du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick :

Myrna Richards
Maureen Magee

De la Women's Alliance in Support of Prostitutes :

Anne Derrick

De l'Atlantic Women and Housing Conference :

Susan MacPhee

Sharon Chisholm
Viki Samuels-Stewart

Du Patchwork Community Women's Resource Centre :

Lynn MacKinlay

Alison Brewin
Susan McKay

De Second Story Women's Centre :

Phyllis Price

Muriel Maybee
Allie Leitzel

Marg McPherson

Du Pictou County Women's Centre :

Karen Vance-Wallace

Alexandra Keir
Diane Fournier

De Women's Employment Outreach :

Linda Roberts

Martha MacDonald

De l'Institut canadien de recherches sur les femmes :

Marie Welton
Karin Flikeid

De la Elizabeth Fry Society :
Mary Liz Greene
Maureen Evans
Du Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre :
Lyle Brehaut
Lorna Gallant
De la Young Women's Christian Association :
Carla Calhoun
Marg Murray
Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et de Eastern Shore Learning Opportunities for Women :
Joan Brown-Hicks
Sue Rosson
De The Catholic Women's League of Canada :
Irene Lefort
Elizabeth Chisholm
Joan Cunningham

De Women Unlimited :

Cheryl Aucoin
Pat Campbell
Marion Mathieson

De la Women's Action Coalition of Nova Scotia :

Joanne Jefferson

Cheryl Aucoin

Pat Campbell

Marion Mathieson

De la Nova Scotia Association for Family Rights :

Liz Bailey

LE 14 AVRIL 1987—HALIFAX

Du Secrétariat d'État :

Joanne Linzey, directrice régionale, Nouvelle-Ecosse

Monique Collette, directrice régionale, Nouveau-Brunswick

Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales

De la Nova Scotia Association of Social Workers :

Jane Brackley

Marilyn Peers

De Relais Femmes :
 Suzanne Bélanger, trésorière
 Michèle Asselin
 Marie Letellier, coordonnatrice
Du Ontario Committee on the Status of Women :
 Leah Taylor, membre
De la Canadian Association for the Advancement of Women and Sport :
 Rose Mercier, membre du Conseil d'administration
 Ghislaine Joly, directrice générale

LE 13 AVRIL 1987—HALIFAX

De la Women's Action Coalition of Nova Scotia :
 Dale Godsoe

Du Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party :
 Alexa McDonough

De la Halifax Transition House Association :
 Maureen MacDonald
 Carol Sinclair
 Louise MacPherson

De la Chrysalis House :
 Diane Guilbault

De REAL Women :

Twila Gilmore (Newcastle, N.-B.)
 Judy Pelletier (Dartmouth, N.-E.)
 Helena Poirier (Halifax, N.-E.)
 Doreen Beagan (Kensington, I.-P.-E.)

De Women of Restigouche :

Anne Lovell-Dalzell

Du Pandora Women's Newspaper :

Joanne Jefferson
 Megan Ardyché
 Marylou Leroy
 Marilyn Lamb
 Debbie Mathers

De Voice of Women :

Donna E. Smyth
 Susan McEachern
 Wilma Needham

De la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités :

Linda Souter
Shirley Bradshaw
Theodora Foster
Elizabeth Cureton

Du Women of Halton Action Movement :

Bev Le François
Jocelyn Hopkins

Du Caucus Fédéral des Femmes PC D'Ottawa :

Pamela J. Richardson
Maria Neil
Allison F. Edgar
Shirley Greenberg

De National Women's Liberal Commission :

Nita M. Irvine, membre du bureau

Du Glebe New Men's Group :

Kenneth Fisher
Ronald Bissson

De REAL Women, Hamilton :

Joyce Woolley

De REAL Women, Lambton :

Jean Naus

De REAL Women, comté de Simcoe :

Susan Hedges

De REAL Women, Kingston :

Mary Ellen Douglas

De York University Canadian Woman Studies :

Shelagh Wilkinson

Du groupe Le Réseau National d'Action Education Femmes :

Cécilia Gaudet, présidente

Lyne Godmaire, membre du bureau

Paulette Thériault, directrice générale

De l'Ottawa Council for Low Income Support Services :

Anne McCormick, organisatrice communautaire

Nancy Beauchamp, coordonnatrice de l'éducation publique

De la Women's Employment and Training Coalition :
Brenda Pengelly
Donna Stewart

De Women in Focus :

Sue Donaldson

Du Sexual Assault Centre of Edmonton :

Jane Karstaedt

De Women Against Violence Against Women :

Sandra Parker

De la Okanagan Women's Coalition :

Robin A. LeDrew

Du Kamloops Women's Resource Centre :

Donna Cameron

Du Kelowna Women's Resource Centre :

Lynn Corrigan

De la Cranbrook Women's Resource Society :

Janet Greenfield

De Yukon Status of Women :

Kathy Cross

Jan Langford

De la Second Wreath Cultural Society et du

Newsmagazine by Alberta Women :

Halyna Freeland

De la Gazebo Connection (Gay Career Women) :

Andrée Buchanan

Pamela Sleeth

Du Women's Rights Committee du NPD :

Adrienne Peacock

Eileen Robinson

Ann Frost

De la Western Canadian Feminist Counselling Association :

Marsha Ablowitz

Du Women's Economic Agenda (Vancouver) :

Laurie Boucher

Dorrie Nagler

De la St. Gerard Catholic Women's League, Calgary :
Pat Jammiczky

Du Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés :
Helen O'Shaughnessy
Virginia Blight

Du British Columbia Government Employees' Union :
Elaine Bellamore

De Edmonton Working Women :
Andrea Waywanko.

De la Charter of Rights Coalition :
Nadine McDonnell
Renate Bublick

Du North Shore Women's Centre :
Alison Hendren

Du Port Coquitlam Women's Centre :
Coralie Fisher

De REAL Women of Canada, chapitre de la Colombie-Britannique :
Peggy Steacy
Barbara Stasuk

De REAL Women of Canada, chapitre d'Edmonton :
Joanne Lewicky

LE 3 AVRIL 1987—VANCOUVER

Du Secréariat d'Etat :
Robert Robertson, directeur régional de la Colombie-britannique et du Yukon
Richard Dicerri, Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Opérations régionales

Du Women's Research Centre :
Jan Barnsley

Du Sous-comité des femmes de la Fédération canadienne des étudiants :
Pam Frache

Du Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta) :
Rebecca Coulter

Du Business and Professional Women's Club (Cranbrook) :
Shirley White

De Canadian Women's Festival :
Connie Janitz, adjointe administrative
Carole Clubb, adjointe

LE 2 AVRIL 1987—VANCOUVER

De B.C. Yukon Association of Women's Centres :
Jean Kavanagh

De Women's Resource Centre, Chetwynd :
Susan Osterholm

De la Campbell River Area Women's Society :
Sandra Letts
Sherril Jacques

De Port Alberni Women's Resources :
Alice Albert

Du Women's Resource Centre, Terrace :
Pat Cathers

Du Victoria Status of Women Action Group :
Lynn Hunter
Debby Gregory

De Women of Unifarm :
Margaret Blanchard

De Vancouver Status of Women :
Patricia Gibson
Patty Moore

De l'Alberta Status of Women Action Committee :
Luanne Armstrong
Deborah Perret

De l'Alberta Federation of Women United for Families :
Margaret Revill

Du Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta :
Maxine Nugent

De Kids First, Calgary :
Brenda Ringdahl

De la Catholic Women's League, Victoria :
K. Joy Downs

Virginia Guiang, membre du Conseil
Sully Trujillo, travailleuse communautaire

LE 1^{er} AVRIL 1987—WINNIPEG

De Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women :
Lou Erickson
Kathy Fitzpatrick

De Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines :
Ghislaïne Lacerte, présidente sortante
Joanne Brien, agent de recherche

De Planned Parenthood, Manitoba :
Laurel Garvie, directrice exécutive

De Women's Health Clinic Incorporated :

Madeline Boscoe, coordonnatrice de l'élaboration du programme

De The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference :

Sari Tudiver

Babs Friesen

Stella Le John

Lynden Beesley

De Hay River Women's Coalition :

Arlene McPherson

De Yellowknife Advisory Council on the Status of Women :

Nancy Austin

De Thompson Crisis Centre :

Eunadie Johnson, directrice exécutive

De Northern Options for Women :

Peggy Martin, présidente du conseil d'administration

Fay Markus, coordonnatrice

Du Secrétariat d'Etat :

Bill Balan, directeur régional du Manitoba

Richard Dicerni, Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Opérations régionales

De Saskatchewan Women's Resources, Inc. :

Bonnie Johnson, coordonnatrice

De Society Against Family Abuse :

Arlene Hache

Colleen Flaherty

Du Manitoba Action Committee on the Status of Women :
Charlynn Toews, coordonnatrice administrative
Margaret Cogill, trésorière

Du North End Women's Centre :
Chris Tetlock, directrice exécutive

Du Manitoba Advisory Council on the Status of Women :
Ruth Blaser
Virginia Jamison
Beverly Suek

De Junior League of Winnipeg :

Betty Nordum, présidente, planification
Lynden Beesley, présidente, Comité des Affaires publiques

De Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities :
Cynthia Topham

De la Charter of Rights Coalition :

Jeraldine Bjornson, coordonnatrice

De Saskatchewan Action Committee on the Status of Women :
Colleen Meyer

Du Northern Women's Centre :

Karen Maki, directrice
Josie Wallenius, membre

De Alternatives for Single-Parent Women :

Audrey Wildman, membre du Conseil

De REAL Women of Saskatchewan :

Marge Bailey, Membre

Cecilia Forsyth, représentante de la Saskatchewan, Conseil d'administration national

De YM/YWCA of Winnipeg :

Dorothy Muller

Annette Willborn, directrice exécutive, YM/YWCA du centre ville

De Pluri-Elles :

Janine Bertrand, secrétaire
Catherine Graham, directrice

De Immigrant Women's Association :

Charity A. Amoama, coordonnatrice
Linda E. Thomson, membre du Conseil
Lucia Jofre, membre du Conseil

LE JEUDI 19 MARS 1987

De L'R des Centres de femmes du Québec :

France Cormier, présidente
Edith Pelletier, membre du conseil d'administration
Lyse Brunet, coordonnatrice
Claudette Bédard, secrétaire-trésorière

De l'Institut canadien des droits humains :

Me Margarte E. Ritchie, c.r.
Georges Charpentier
Marilyn de Belle

LE MARDI 24 MARS 1987

De Victoria Faulkner Women's Centre :

Jessica Carr

De Fonds d'Action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ) :

Susan Tanner
Lucie Lamarche
Christie Jefferson

Du Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa) :

Joan Riggs
Lynne Tyler
Joan Holmes
Maxine McKenzie

LE JEUDI 26 MARS 1987

Du Centre des femmes de Sudbury :

Ruth Reyno

Du Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal) :

Jon Leah Hopkins
Saroj Gupta
Rabab Naqui
Shirley Small
Joanne Bobsempile

De R.E.A.L. Women of Canada, chapitre de London :

Anita Giesen
Elsie van den Heuvel
Lettie Morse

LE 31 MARS 1987—WINNIPEG

De Manitoba Association of Women and the Law :

Laurie Allen

Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme :
Martha Colqhoun, présidente
Carol Powell Ariano, présidente-élue

LE MARDI 3 MARS 1987

De Instituts féminins du Canada :

Beatrice Reeves, présidente

Alice McLaggan, secrétaire exécutive

De l'Association des femmes collaboratrices :

Yolande Bédard, présidente

Denise Campeau-Blanchette, directrice

LE JEUDI 5 MARS 1987

De l'Association féminine d'éducation et d'action sociale :

Louise Coulombe-Joly, présidente

Lise Girard, secrétaire générale

LE MARDI 10 MARS 1987

De l'Association nationale de la femme et le droit :

Suzanne Charttrand, directrice générale

Phyllis McRae, membre

Dale Yurka, membre

De l'Institut canadien de recherches sur les femmes (ICREF) :

Linda Christiansen-Ruffman, présidente

Linda Clippingdale, directrice exécutive

Hélène Paré, membre exécutif et représentante du Québec

De Women Alive :

Nell Maxwell, fondatrice et directrice

Audrey McDonald, membre du bureau national et trésorière

LE MARDI 17 MARS 1987

Du Conseil d'intervention pour l'Accès des femmes au travail du Québec Inc. :

Denise Perron, présidente

Lyse Leduc, coordonnatrice

De Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique :

Danielle Debbas, présidente

De L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance :

Lynette Billard, présidente

Jan Turner, membre du comité directeur

Lynne Westlake, coordonnatrice

Trudy Don
Ontario Association of Interval and Transition Houses

Betty Hopkins
Association canadienne de la société Elizabeth Fry

Lise Corbeil-Vincent
L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance
Maureen Kellerman
Mothers are Women

LE MARDI 27 JANVIER 1987

Du Secrétariat d'Etat:

Richard Dickey, Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Citoyenneté
Sous-secrétaire d'Etat adjoint par intérim
Opérations régionales

LE MARDI 3 FÉVRIER 1987

Du Secrétariat d'Etat:

Jean T. Fournier, Sous-secrétaire d'Etat
Olivia Jacobs, directrice, Programme de promotion de la femme
Richard Dickey, Sous-secrétaire d'Etat adjoint, Citoyenneté
Sous-secrétaire d'Etat adjoint par intérim, Opérations régionales
Norma Passaretti, directrice régionale, Région de Québec

LE MARDI 10 FÉVRIER 1987

Du Bureau de la coordonnatrice de la condition féminine:

Kay Stanley, coordonnatrice
Louise Holmes, coordonnatrice-adjointe

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:

Sylvia Gold, présidente

LE MARDI 17 FÉVRIER 1987

De La Fédération des femmes du Québec :

Ginette Busque, présidente
Charlotte Thibault, trésorière
Denise Rochon, ancienne présidente

De La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises :

Lise Latrémouille, vice-présidente
Nicol Vinette, directrice-générale

Du Conseil national des femmes :

Margaret MacGee, présidente
Estelle Matthews, vice-présidente

ANNEXE A

Témoins qui ont comparu devant le Comité

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1986

De R.E.A.L. Women of Canada:

C. Gwendolyn Landidt, Avocate/Conseillère

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1987

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Louise Dulude, présidente

Jon-Leah Hopkins, vice-présidente

Pat Israel, membre sans poste désigné, (Membre—Action femmes handicapées)

Madeline Parent, représentante, Région du Québec, Conseil de direction du CCA

Des organisations affiliées:

Mary Two-Axe Early

Indian Rights for Indian Women

Lynne Tyler, vice-présidente

YWCA du Canada

Joanna Dean

Mothers are Women

Norma Scarborough

L'Association canadienne pour le droit à l'avortement

Anne Betz

Grand'mères féministes du Canada

Barbara Munro

Eglise Unie du Canada

- 5 Burt, p. 134-135.
- 6 Association nationale de la femme et le droit (ANFD), *The Canadian Charter of Rights and Freedoms: Not Just Words on Paper*, mémoire présenté au Sous-comité parlementaire sur les droits à l'égalité, juillet 1985, p. 24-25. L'ANFD a comparu devant le Comité permanent du Secrétariat d'État le 10 mars 1987.
- 7 ANFD, p. 33.
- 8 Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution, *La pornographie et la prostitution au Canada*, Ottawa, 1985, vol. 1, p. 288, cité dans ANFD, p. 33.
- 9 Burt, p. 136-137.
- 10 Burt, p. 137. Voir aussi : Jill McCalla Vickers et Janine Brodie, «Canada», dans Jont Lorenduski et Jill Hills (éd.), *The Politics of the Second Electorate*, Londres, Routledge et Kegan Paul, 1981, p. 67.
- 11 Burt, p. 125-126.

Les dimensions de l'égalité : Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, novembre 1986

2 Le programme prévoit non seulement l'octroi d'aide aux organisations bénévoles, mais aussi la création de cinq chaires d'études féminines dans diverses universités canadiennes. Les dotations s'élevaient à 500 000 \$ et ont été accordées aux universités suivantes :

- 1) Université Mount Saint Vincent (Nouvelle-Écosse), 1984;
- 2) Université Simon Fraser (Colombie-Britannique), 1984;
- 3) Université Carleton et Université d'Ottawa (Ontario), 1984;
- 4) Université de Winnipeg et Université du Manitoba (Manitoba), 1985;
- 5) Université Laval (Québec), 1985.

L'octroi de ces dotations vise principalement à promouvoir l'enseignement et la recherche universitaires sur les questions touchant la condition féminine.

3 En 1985, les femmes qui travaillaient à plein temps au Canada avaient un revenu moyen de 18 736 \$, représentant 64,9 p. 100 du revenu moyen de leurs homologues masculins (28 848 \$), alors que la proportion était de 65,5 p. 100 en 1984. Cette baisse n'est sans doute pas significative sur le plan statistique, mais c'est la première fois depuis 1967 qu'on n'enregistre pas d'augmentation de la rémunération des femmes par rapport à celle des hommes. Par ailleurs, les femmes seules ont un revenu moyen de 14 656 \$, soit 76 p. 100 du revenu moyen des hommes seuls, qui est de 19 257 \$. Les hommes représentaient 56,3 p. 100 des travailleurs rémunérés en 1985, et 66,7 p. 100 d'entre eux occupaient un emploi permanent à plein temps, contre 48,9 p. 100 pour les travailleuses rémunérées. En outre, le revenu moyen des mères célibataires est resté au même niveau, en termes réels, qu'au cours de l'année précédente, s'établissant à 16 339 \$, alors que celui des familles biparentales a connu une croissance réelle de 2,7 p. 100, s'établissant en moyenne à 42 425 \$ en 1985.

Bien que le pourcentage des familles à faible revenu ait diminué dans la plupart des groupes socio-démographiques, cela n'a pas été le cas chez les mères seules. En fait, le nombre de mères seules à faible revenu n'a cessé d'augmenter depuis 1979, de sorte que parmi les principales catégories de cellules familiales, les familles dirigées par une mère seule connaissent la plus forte incidence de faible revenu en 1985 (60,4 p. 100). En outre, 94,4 p. 100 des familles monoparentales dirigées par une chômeuse, qui représentaient un tiers de l'ensemble des familles monoparentales, entraient dans la catégorie des familles à faible revenu. Ce groupe représentait 2,1 p. 100 de l'ensemble des familles, mais 15 p. 100 de toutes les familles à faible revenu.

L'incidence des faibles revenus chez les personnes âgées et seules était en 1985 de 46,8 p. 100, contre 49,6 p. 100 en 1984; cette tendance à la baisse s'est amorcée en 1980, lorsque le taux s'élevait à 61,5 p. 100. Les femmes représentaient 82,7 p. 100 dans ce groupe de revenu.

Statistique Canada, *Répartition du revenu au Canada selon la taille*, Catalogue 13-207, 1985

4 Michael Orstein, « L'égalité en milieu de travail, Considérations sur les inégalités de rémunération entre les hommes et les femmes au Canada », Bureau de la main-d'œuvre féminine, ministère du Travail, collection de documents de travail, série A, n° 2, Ottawa, 1983, p. 1; cité dans Sandra Burt, « Les questions féminines et le mouvement féministe au Canada depuis 1970 », dans Alan Cairns et Cynthia Williams (éd.), *Les dimensions politiques du sexe, de l'ethnie et de la langue au Canada*, Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, 1986, p. 134 et 135.

qui se trouvent dans les régions éloignées. Par exemple, les agents des bureaux locaux de la CEIC, qui s'occupent souvent des projets Extension, pourraient constituer un lien précieux entre les femmes des collectivités éloignées et les bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat.

— Il faudrait prendre des mesures afin de s'assurer que les fonds sont versés à temps. Tout retard impose inutilement aux groupes bénéficiaires de lourdes contraintes financières.

X Consultation

Les fonctionnaires du Programme de promotion de la femme devraient consulter un ensemble représentatif de groupes féminins, qu'ils soient financés ou non, dans le but :

- d'établir les priorités du programme;
- d'évaluer le programme;

— de faire part à ces groupes des priorités nationales.

Cette consultation nationale et régionale devrait :

- englober les groupes féminins des régions éloignées, des régions rurales et du Nord;
- permettre aux responsables du Programme de promotion de la femme et aux groupes féminins de collaborer à l'établissement d'un plan d'action.

À l'heure actuelle, les bureaux régionaux mènent leurs propres consultations. Celles-ci doivent se poursuivre parce qu'elles donnent aux groupes féminins l'occasion d'entretenir des rapports entre eux, ce qui leur manque souvent. En outre, elles permettent aux agents régionaux d'établir par eux-mêmes les besoins des diverses localités qu'ils desservent.

En vue de mieux faire connaître les activités des groupes de femmes qui reçoivent des subventions du Programme de promotion de la femme pour promouvoir l'égalité des sexes, on pourrait envoyer un dépliant avec les chèques d'allocation familiales, d'assurance-chômage et de pension. Ce dépliant pourrait résumer les critères de financement, donner des exemples d'organismes subventionnés et fournir les adresses des bureaux régionaux en mesure de fournir des renseignements supplémentaires.

Le Comité demande au gouvernement de donner une réponse globale au présent rapport, conformément au paragraphe 99(2) du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*Fascicules nos 4 à 27, et 28 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

GEOFF SCOTT

VI Formulaire de demande

- Pour s'assurer que tous les organismes qui soumettent une demande sont traités de façon équitable, les agents chargés du Programme devraient consigner sur un registre toutes les demandes de formulaires reçues dans le cadre du Programme de promotion de la femme en indiquant la date de réception de la demande, le nom de l'agent avec lequel l'organisme est entré en communication et la date d'envoi de l'information demandée.
- Des formulaires de demande de subvention devraient être fournis aux groupes sur demande.
- Les demandes de renouvellement de subventions devraient si possible être étudiées par des agents différents.

VII Procédure d'appel

Voici le processus actuel pour la présentation des demandes :

- l'agent de développement social aide le groupe à remplir sa demande;
- l'agent de développement social fait une recommandation au sujet du financement;
- le Comité régional d'étude des subventions étudie la demande;
- le directeur régional ou l'agent supérieur à l'administration centrale étudie la recommandation du Comité;
- le Ministre approuve ou rejette la demande.

Ce processus à divers paliers assure un système équitable. À l'heure actuelle, toutefois, il n'existe pas de procédure d'appel officielle à l'intention des groupes qui voudraient contester le rejet de leur demande. Il est possible d'en appeler de la décision devant le bureau régional, l'administration centrale ou le Ministre, mais tous les groupes ne sont pas explicitement informés de ce droit.

Le Comité recommande que le Ministère informe les groupes par écrit des motifs du refus de leur demande, de leur droit d'interjeter appel au niveau régional ou national, ou auprès du Ministre.

VIII Évaluations

Les évaluations des projets devraient continuer de comprendre des rapports d'étape.

IX Exécution du Programme

- Il faudrait autant que possible assurer la présence d'agents de développement social non seulement dans les grands centres urbains, mais aussi dans les collectivités éloignées.
- Cette décentralisation ne coûterait pas très cher si les agents étaient logés dans les immeubles fédéraux existants.
- On pourrait aussi songer à créer un réseau de liaison entre les agents du Programme de promotion de la femme et ceux d'autres ministères fédéraux

De plus, si un groupe devient autosuffisant pendant la période de financement, aucun financement additionnel ne devrait être approuvé.

—Les activités des groupes de femmes devraient être accessibles aux personnes handicapées et aux femmes des deux langues officielles. À cette fin, il faudrait prévoir des fonds pour assurer l'accessibilité des installations, et fournir des services d'interprétation gestuelle et de traduction.

III Financement opérationnel

Le financement opérationnel devrait être réservé aux groupes féminins qui souscrivent aux objectifs énumérés plus haut et :

- qui ont montré qu'ils pouvaient planifier et réaliser des projets;
- dont la gestion financière est saine;
- dont la structure décisionnelle est démocratique;
- dont les membres participent à l'élaboration de la politique;
- qui répondent à un besoin dans leur milieu.

IV Financement de projets

Il convient de financer les projets des groupes féminins qui souscrivent aux objectifs énumérés plus haut et :

- dont la structure décisionnelle est démocratique;
- qui mettent en oeuvre un projet visant à améliorer la condition de la femme;
- qui sont prêts à tenir au courant de leurs activités les autres groupes féminins et les autres organismes communautaires.

Tout autre groupe qui met en oeuvre des programmes variés, mais qui a démontré sa volonté de promouvoir l'égalité pourrait avoir droit à des subventions pour des projets qui portent expressément sur la situation de la femme.

V Priorités supplémentaires

En matière de financement, il faudrait accorder une attention spéciale aux femmes des régions rurales et du Nord (en continuant d'inclure dans leurs subventions des fonds permettant de couvrir des coûts de communication et de transport raisonnables) *ET* aux femmes défavorisées à plus d'un égard (c'est-à-dire celles qui font partie d'une minorité visible, les handicapées, les immigrantes, les femmes âgées et les femmes victimes de violence).

Il faudrait continuer de financer les femmes autochtones dans le cadre de leur propre programme tout en les intégrant au processus consultatif auquel participeraient les autres groupes de femmes.

Le Programme de promotion de la femme devrait financer en priorité les groupes qui s'occupent d'abord et avant tout de la condition féminine et dont les activités d'action sociale sont à la fois démocratiques et non partisans.

I Critères d'octroi du financement

Il convient de financer les groupes féminins :

- dont l'objectif principal est d'améliorer la condition de la femme au foyer, au travail, dans la communauté ou dans le monde;
- dont les principes, les objectifs et les activités sont de nature à permettre aux femmes d'accéder à l'égalité, droit qui leur est reconnu dans la *Charte des droits*, dans *Les dimensions de l'égalité : Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes* et dans d'autres textes juridiques dont le Canada est signataire, notamment la *Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes* et les *Stratégies prospectives d'action*;
- qui se sont donné des objectifs et un plan d'action pour leur permettre de promouvoir l'égalité des sexes;
- qui ont planifié ou réalisé des activités visant à promouvoir l'égalité des sexes.

II Financement

- Le Programme de promotion de la femme s'avère très efficace, tant au niveau des heures de travail bénévoles que du dévouement du personnel en place.
- Il faudrait tout au moins maintenir l'actuel niveau de financement, en tenant compte des augmentations du coût de la vie.
 - Le Ministre devrait examiner la possibilité d'augmenter le niveau de financement pour répondre aux besoins de nouveaux groupes et s'occuper de priorités nouvelles.
- À l'heure actuelle, le financement opérationnel est assujéti à une révision annuelle fondée sur la présentation d'une demande et d'un rapport détaillé sur la situation financière de l'organisme et les activités réalisées grâce aux subventions antérieures. Afin de favoriser la meilleure utilisation possible de ressources limitées, il est recommandé :
- (i) que les lignes directrices actuelles sur le financement soient modifiées de façon à exiger que, lorsqu'un organisme a reçu du financement opérationnel pendant trois années consécutives, les agents du Programme entreprennent une réévaluation approfondie de ses réalisations et s'assurent, avant d'envisager un renouvellement de financement, que les fonds ont été bien administrés par le passé et qu'il existe un besoin urgent et exceptionnel justifiant le maintien du financement opérationnel;
 - (ii) que, lorsque les agents estiment que ce besoin existe, on accorde du financement opérationnel pour une période déterminée pouvant aller jusqu'à trois ans, et devant être suivie d'une nouvelle réévaluation approfondie;
 - (iii) que, dans tout processus d'évaluation, les agents tentent d'encourager l'organisme à devenir autosuffisant et s'assurent que celui-ci a fait tous les efforts possibles en ce sens, avant d'approuver du financement additionnel.

PARTIE IV

Recommandations

Le Programme de promotion de la femme subventionne les groupes qui oeuvrent à la promotion de l'égalité des sexes dans trois domaines : l'activité économique, la justice sociale, et la participation et l'accès à la vie publique. Le Comité estime que le Programme devrait continuer de s'attacher à ces domaines et, en même temps, être assez souple pour pouvoir se pencher sur les questions nouvelles et s'adapter à l'évolution de la société et du mouvement féministe lui-même.

En vertu des critères de financement actuels, les organisations et les projets suivants n'ont pas droit aux subventions :

- ceux qui offrent un service social direct, tel la consultation ou la garde d'enfants;
- ceux dont le but principal est de promouvoir un point de vue sur l'avortement ou l'orientation sexuelle;
- les particuliers;
- les administrations municipales, provinciales, territoriales ou fédérales ainsi que leurs organismes;
- les universités et collèges, et tout établissement d'enseignement relevant d'un niveau quelconque de gouvernement;
- les projets reliés à l'épanouissement personnel, affectif ou spirituel, ou au développement professionnel, qui s'adressent aux femmes à titre individuel.

La plupart des témoins qui ont comparu devant le Comité ont dit que le Programme de promotion de la femme fonctionne bien. Toutefois, leurs témoignages nous ont montré qu'il faut clarifier et raffiner les lignes directrices pour mieux déterminer les besoins prioritaires.

Les groupes de recherche qui ont présenté des mémoires au Comité n'ont cependant pas tous réussi à obtenir des fonds du Programme de promotion de la femme. Ainsi, l'Institut canadien des droits de la personne, qui est pourtant un organisme bénéficiaire bien connu dans le domaine de la promotion de la femme, s'est vu refuser du financement parce que, semble-t-il, il ne travaille pas exclusivement à l'amélioration de la condition féminine.

Toutefois, ces organismes de recherche et d'éducation ont beaucoup contribué, avec d'autres groupes du même genre, à faire mieux connaître à la population la situation de la femme au Canada. La recherche, l'éducation, l'action sociale, l'édition, l'établissement de réseaux et la formation en matière de compétences organisationnelles constituent autant de moyens qu'a employés le Programme de promotion de la femme pour assurer l'épanouissement de la femme dans la société canadienne.

constituait sa seule source de financement et qu'elle n'existerait pas autrement. (St John's, le 15 avril 1987)

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la *Hay River Women's Coalition* a pu, grâce à l'aide financière du Secrétaire d'Etat, créer un centre de ressources pour femmes et un réseau de refuges, où les femmes battues peuvent trouver réconfort et information.

Il y a certes eu des progrès, mais il reste encore beaucoup à faire. Bien des Canadiennes vivent encore dans la peur et la douleur, en partie parce qu'elles ne connaissent pas les services qui leur sont offerts et en partie parce qu'elles sont isolées. Beaucoup de femmes, ne sachant pas vers qui se tourner, continuent de vivre dans la sujétion physique, affective, sexuelle et économique (*Provincial Association Against Family Violence*, Terre-Neuve).

Le Centre d'aide aux victimes de viol et d'agression sexuelle de l'Île-du-Prince-Édouard est un organisme bénévoles subventionné par le Programme de promotion de la femme; il s'occupe d'informer et d'aider les femmes victimes d'agression sexuelle. Dans un mémoire plein d'émotion soumis au Comité, les membres de ce groupe ont demandé instamment que la violence contre les femmes soit reconnue comme étant un aspect fondamental de la question féminine et que, en raison de son universalité, elle fasse l'objet d'un financement à long terme. Les centres d'aide et les centres de ressources pour femmes de tout le Canada, et particulièrement ceux des régions rurales et isolées, accomplissent un travail extrêmement important. Même si le Programme de promotion de la femme ne finance pas la prestation de services sociaux, il permet à des femmes ayant des besoins très variés de s'aider elle-mêmes et les unes les autres.

Résumé

Les témoins, qu'ils viennent des villes ou des régions isolées et rurales, ont tous fait des commentaires très favorables sur le Programme de promotion de la femme et sur ses réalisations. Ils ont affirmé notamment que le personnel, tant dans les régions qu'à l'administration centrale, était toujours très serviable et compréhensif.

Le Programme de promotion de la femme tente d'améliorer la condition féminine dans les principaux domaines qui intéressent les femmes. Il touche à une vaste gamme de questions qui reflètent les besoins et les aspirations des femmes, par exemple la santé, l'éducation et la formation, la garde d'enfants, la pornographie, la réforme des pensions et l'équité salariale.

En appuyant des organismes qui s'occupent de recherche et qui publient des écrits sur les questions féminines, le Programme de promotion de la femme a permis de mieux faire connaître ces questions et de faire prendre conscience aux femmes elles-mêmes des moyens d'améliorer leur condition.

Les fonds octroyés en vertu du Programme aident diverses organisations féminines à effectuer des projets spécialisés de recherche et d'éducation dans les divers domaines intéressant les femmes. Ces organisations incluent par exemple l'Institut canadien de recherches sur les femmes, le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, les Cahiers de la femme/*Canadian Women Studies*, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et la *Women's Skill Development Society*. Le Programme a également aidé des groupes comme le Réseau national d'Action éducation des femmes à répertorier et à faire connaître les cours offerts en français aux femmes du Canada.

Quant aux femmes handicapées, le Comité consultatif de la situation des femmes handicapées les qualifie de «doublement opprimées» : «Nous devons faire face à l'oppression de l'infériorité envers les hommes, alors que nous voulons être égales des hommes. Quant aux femmes handicapées, nous sommes vraiment au bas de l'échelle. Nous voulons monter, mais nous ne le pouvons pas; il faut éliminer les obstacles physiques et ceux qui proviennent des attitudes». (Winnipeg, le 31 mars 1987)

Le Comité consultatif affirme également :

Quand un homme devient handicapé, le taux d'échec du mariage est de 50 p. 100, mais si c'est la femme, le chiffre est de 99 p. 100. Pour les femmes handicapées, la réalité la plus inéluctable est la pauvreté, car leur taux de chômage est de 74 p. 100.

Un des témoins a résumé ainsi la nécessité de continuer à travailler pour supprimer tous ces obstacles :

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Compte tenu de cet engagement formel [au sujet de l'égalité], des statistiques désolantes concernant la pauvreté des femmes, la violence dont elles sont victimes, les inégalités salariales qui persistent dans tous les milieux, y compris la Fonction publique, et les données dont je vous ai fait part sur la présence des femmes dans les lieux de pouvoir, l'existence du programme Promotion de la femme du Secrétariat d'Etat est on ne peut plus pertinent et surtout nécessaire.

(Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique (FRAPPE) (Ottawa, le 17 mars 1987)

C) LA SUPPRESSION DE LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES

Notre société favorise le principe des deux classes. L'une se compose d'hommes qui ont l'argent, adoptent les lois, les mettent en vigueur grâce aux tribunaux et sont déclarés innocents tant qu'on ne prouve pas leur culpabilité. L'autre classe se compose de femmes et d'enfants qui ont peu d'argent ou de pouvoirs et qui doivent prouver leur innocence dans les actes criminels dont ils font l'objet.

(Centre d'aide aux victimes de viol et d'agression sexuelle de l'I.P.-E., mémoire, p. 10)

Plusieurs témoins ont souligné l'ampleur du problème de la violence contre les femmes, qu'il s'agisse des agressions sexuelles ou de la violence conjugale. Ils ont également fait état des efforts considérables déployés par les bénévoles qui donnent généreusement de leur temps pour aider les victimes de cette violence. Dans des centres de ressources pour femmes, des centres d'aide aux victimes de viol et d'agression sexuelle, et des maisons de transition, ces bénévoles donnent refuge aux femmes en détresse, leur fournissent de l'information et leur apportent un appui moral.

Bon nombre de ces témoins affirment que la vie de leur organisation dépend du financement que leur octroie le Programme de promotion de la femme. La *Provincial Association Against Family Violence* de Terre-Neuve expliquait que le Programme

L'égalité, pour les femmes, suppose la liberté de faire des choix. Les témoins ont été unanimes à dire que les femmes devraient être libres de décider si elles veulent ou non travailler à l'extérieur de chez elles. Les articles 15 et 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés* garantissent l'égalité des droits pour les Canadiens des deux sexes; de cette façon, on ne pourra plus porter préjudice aux femmes en faisant valoir que leur rôle se limite à celui d'épouse et de mère.

La plupart des témoins appuient ce principe d'égalité. Certains soulignent toutefois qu'il peut être interprété de différentes façons par les tribunaux, dans ses applications pratiques. Les représentantes du groupe *Northern Options for Women* croient qu'il faut interpréter la Charte dans son sens large plutôt que restreint. (Winnipeg, le 1^{er} avril 1987)

En général, les témoins estiment que l'égalité suppose des responsabilités, des possibilités et des droits égaux. La plupart croient par ailleurs que, pour promouvoir l'égalité, il faut s'employer à supprimer les obstacles à l'émancipation de la femme dans notre société.

B) LES OBSTACLES À L'ÉMANCIPATION

[. . .] la pleine et entière égalité est toujours une vision, mais pas encore une réalité.

(*The Charter of Rights Coalition*)
(*Manitoba*)

Parce que la pleine et entière égalité n'est pas encore une réalité, bon nombre de témoins ont affirmé que le Programme de promotion de la femme doit continuer de s'employer, comme il le fait depuis sa mise en oeuvre, à supprimer les obstacles économiques, sociaux et politiques à l'émancipation de la femme.

Tout en reconnaissant les progrès accomplis en ce sens, les témoins ont donné divers exemples de discrimination.

Ainsi, un groupe de Saskatoon appelé *Alternative for Single Parent Women* a décrit les problèmes que doivent surmonter les mères seules disposant d'un faible revenu lorsqu'elles veulent acquérir la formation nécessaire pour obtenir un emploi bien rémunéré. D'après ce groupe, les femmes qui souhaitent retourner aux études tout en élevant leur famille sont souvent aux prises avec des problèmes comme la pauvreté, le manque de services de garde abordables et accessibles, et la rigidité des programmes de formation actuels, qui s'échelonnent sur de trop longues heures et se donnent trop rarement à temps partiel. (Winnipeg, le 31 mars 1987)

Les représentantes de la *Charter of Rights Coalition* (*Manitoba*) estiment que le partage des emplois, les horaires flexibles et les services de garde sont indispensables pour supprimer les obstacles qui empêchent les femmes d'accéder au marché du travail et de s'y épanouir. Elles dénoncent aussi la discrimination généralisée dont les femmes sont victimes en matière de pension : « [. . .] les longues périodes d'admissibilité et le manque de portabilité ne tiennent pas compte de la réalité de la vie des femmes ni du fait que les femmes devraient pouvoir interrompre leur emploi et leur carrière pour avoir des enfants et les élever».

D'autres témoins ont parlé de la situation des femmes doublement désavantagées. Par exemple, les immigrantes qui font partie d'une minorité visible doivent faire face à des obstacles particuliers, par exemple le manque de possibilités de formation linguistique, l'exploitation par des employeurs dénués de scrupules et les préjugés des Canadiens ordinaires. (*Immigrant Women of Saskatchewan*, Winnipeg, le 31 mars 1987)

Le Comité a également constaté que les femmes des régions éloignées n'étaient pas les seules à souffrir de l'isolement et du manque de services. Les représentantes du *Downtown Eastside Women's Centre* de Vancouver ont parlé des obstacles sociaux et psychologiques que devaient surmonter les femmes des centres urbains, «enfermées dans leurs ghettos».

Par ailleurs, si les femmes du Canada ont des intérêts différents d'une région à l'autre, le Comité s'est rendu compte qu'elles ont également un certain nombre de préoccupations communes. Elles s'intéressent notamment aux problèmes de l'égalité, à l'élimination des obstacles qui entravent leur émancipation et à la suppression de la violence dont elles sont victimes.

A) L'ÉGALITÉ

En 1987, on ne se pose même plus la question : les femmes sont l'objet d'injustices incompatibles avec les principes d'une société démocratique comme la nôtre.

(*Saskatchewan Women's Resources*,
Winnipeg, le 1^{er} avril 1987)

D'après les différents témoins, le principal problème consiste à créer et à maintenir une véritable égalité pour les femmes. On a proposé de nombreuses définitions de l'égalité.

La *Western Canadian Feminist Association* définit l'égalité comme étant le droit à la sécurité physique, psychologique et sexuelle; l'égalité comporte également l'aspect économique, l'égalité des chances, le choix de travailler au foyer ou d'avoir un emploi rémunéré, ainsi que le droit de disposer de sa vie privée. (Vancouver, le 3 avril, 1987)

Pour le Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa : «L'égalité dans le contexte social, politique et économique signifie que les femmes ne feront l'objet d'aucune discrimination fondée sur le sexe, pour ce qui est des droits, des responsabilités, des récompenses, de l'accès à la formation et à l'éducation, de la nomination aux postes et de tous les aspects de la vie».

(Ottawa, le 9 avril 1987)

Selon l'Association nationale de la femme et le droit, l'égalité suppose pour les femmes un vaste éventail de choix dans l'économie, dans la famille, au travail et en droit. (Ottawa, le 10 mars 1987)

Les représentantes de *R.E.A.L. Women* ont souligné l'absence de consensus chez les femmes quant à la définition de l'égalité, affirmant que les femmes qui défendent des valeurs familiales traditionnelles ont une conception différente de l'égalité; selon elles, pour que l'égalité des femmes se concrétise, il faudrait d'abord reconnaître que les hommes et les femmes sont égaux, mais différents. (Ottawa, le 11 décembre 1986)

Les représentantes de la *Charter of Rights Coalition (Manitoba)* ont expliqué aux membres du Comité que «les féministes ne disent pas [...] que les hommes et les femmes sont pareils ni qu'ils puissent jamais être considérés comme identiques, car il faut tenir compte de la spécificité des femmes». (Winnipeg, le 31 mars 1987)

On reconnaît généralement que, en raison des différences biologiques entre hommes et femmes, la société a une responsabilité envers ces dernières et qu'il faudra toujours prendre des dispositions particulières à l'égard de la maternité. Divers témoins ont également affirmé au Comité que la société a une responsabilité permanente à l'égard des enfants et de la famille.

Programme soit maintenu et que l'on accorde explicitement la priorité, en matière de financement, aux propositions reflétant les points de vue et les besoins du plus grand nombre possible de Canadiennes.

Après avoir décidé d'étudier les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme, le Comité a fixé au 15 avril 1987 la date limite pour l'audition de témoins et la réception de mémoires, et s'est engagé à déposer à la Chambre des communes un rapport sur ses conclusions au plus tard le 30 juin 1987.

Le sous-secrétaire d'Etat, M. Jean T. Fournier, a été le premier témoin à comparaitre devant le Comité, le 3 février 1987. Il a dit que le gouvernement avait à coeur d'éliminer les obstacles qui restreignent les choix et les possibilités d'émancipation offerts aux femmes et que le Programme de promotion de la femme jouait un rôle important en ce sens.

Il a également précisé que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat a pour objectif général d'accorder une aide financière aux groupes et organismes «qui s'efforcent d'améliorer la situation économique, sociale ou juridique de la femme, que ce soit au foyer, au travail, au sein de la collectivité ou dans le monde en général». M. Fournier a convenu qu'un examen du Programme s'imposait et qu'il fallait y procéder dès maintenant.

L'annonce de l'examen effectué par le Comité a suscité des réactions tellement rapides et nombreuses que ce dernier a décidé de ne pas se limiter aux témoignages des groupes en mesure de comparaitre devant lui à Ottawa. Il a donc obtenu de la Chambre des communes la permission de se déplacer pour entendre des groupes de femmes de toutes les régions du pays.

En raison de contraintes de temps, le Comité a décidé d'inviter des organismes plutôt que des particuliers et de ne pas entendre de témoignages sur l'avortement, quel qu'en soit le point de vue.

Le Comité a tenu des audiences à Winnipeg, Vancouver, Halifax, St John's et Ottawa. Il a entendu des représentantes de 144 groupes féminins très divers; il a en outre reçu 265 mémoires.

Les témoins ont bien montré que les femmes canadiennes vivent dans des conditions très différentes les unes des autres. En raison de cette grande diversité, un certain nombre de groupes ont demandé que le Programme tienne davantage compte des besoins de chaque région.

Par exemple, les groupes venant du Nord et des régions isolées ont insisté souvent sur la nécessité d'instaurer davantage de services destinés à aider les femmes. Soulignant les problèmes que pose l'isolement géographique, les représentantes de la *Hay River Women's Coalition* ont révélé qu'il n'y avait qu'un seul psychologue professionnel dans cette région de 3,4 millions de kilomètres carrés. Elles ont fait remarquer que «de nombreux problèmes, résolus depuis des années dans le Sud, sont encore très présents dans les T.N.-O.». Elles ont dénoncé aussi l'insuffisance des subventions gouvernementales destinées à la garde d'enfants et des dispositions relatives aux congés de maternité.

Le *Mokami Status of Women Council*, de Happy Valley (Labrador), a expliqué comment il a été formé, en 1980, par un groupe motivé par le «besoin désespéré» de mettre sur pied un centre de transition. Conjugées à des subventions du Secrétariat d'Etat, les campagnes de souscription et les démarches du groupe ont fini par porter fruit, et *Libra House* a ouvert ses portes en 1986.

PARTIE III

L'examen du Programme de promotion de la femme

Le Comité permanent du Secrétariat d'Etat a décidé en décembre 1986 d'examiner les origines et l'objet du Programme de la femme.

A cette époque, le Secrétariat d'Etat était la cible de critiques acerbes de la part de certaines femmes, qui jugeaient discriminatoire l'administration du Programme de promotion de la femme. Le Comité a entendu des allégations selon lesquelles les agents chargés du Programme réservaient aux femmes qui restent à la maison un traitement arbitraire et injuste, en leur refusant des subventions; ces femmes s'estimaient donc victimes d'un préjugé défavorable.

Etant donné que le renouvellement du Programme de promotion de la femme doit être étudié avant la fin de l'année financière 1987-1988, le Comité a jugé important d'examiner les critères de financement du Programme.

Cet examen relève du mandat du Comité dans le cadre de ses responsabilités relatives au développement de la citoyenneté. Cette activité du Secrétariat d'Etat vise à assurer à tous les Canadiens des chances égales de s'épanouir dans notre société et de contribuer à façonner leur milieu social, culturel et économique.

Le Comité a remarqué que le Groupe d'étude sur la citoyenneté, la main-d'oeuvre et l'immigration qui a examiné le Programme de promotion de la femme en 1985, dans le cadre du rapport du Groupe de travail Nielsen, a constaté qu'il était bien considéré par les groupes de femmes de l'ensemble du pays; comme le gouvernement s'était engagé à améliorer la condition féminine, le Groupe s'est dit d'avis qu'il n'y avait pas lieu de réduire le financement dans ce domaine.

Si le Groupe d'étude sur la culture et les communications a reproché au Programme d'accorder une importance excessive aux besoins des professionnelles de la classe moyenne, le Groupe d'étude sur la citoyenneté n'a pas corroboré ces critiques. Il a recommandé que le

Cependant, lorsque les femmes sont entrées en plus grand nombre sur le marché du travail, elles ont commencé à revendiquer l'égalité des chances et le droit de participer sur le même pied que les hommes à tous les aspects de la vie collective. Afin d'avoir une vie professionnelle, les femmes ont dû axer leurs efforts sur l'amélioration des services de garde, les programmes d'éducation, les services de consultation et d'autres types de programmes susceptibles de supprimer les obstacles à leur épanouissement au travail.

Tous les groupes féminins s'entendent aussi sur les objectifs fondamentaux du mouvement féministe, c'est-à-dire sur la nécessité de mettre fin à la discrimination fondée sur le sexe, de rendre plus accessibles les services de garde d'enfants, de donner aux femmes des perspectives d'emploi égales à celles des hommes et de mieux les protéger contre la violence. On a également dit au Comité qu'il faudrait reconnaître la contribution qu'apportent à la société les femmes qui ont choisi de rester à la maison.

Cependant, le mouvement féministe lui-même s'est transformé au cours des quinze dernières années. Les temps changent, et le mouvement féministe évolue constamment; le Programme de promotion de la femme doit donc emboîter le pas. Le gouvernement doit faire preuve de souplesse dans l'élaboration de ses critères de financement afin de s'adapter à la perception que la société se fait du rôle de la femme et de pouvoir répondre à des problèmes nouveaux comme ceux que pose le nombre croissant de familles monoparentales.

Le Programme de promotion de la femme doit être flexible et refléter l'évolution des besoins des femmes s'il veut survivre en cette fin des années 80 et jusqu'au XXI^e siècle.

Pendant la première partie du XX^e siècle, les hommes et les femmes vivaient dans deux mondes distincts. Même si certaines femmes travaillaient à l'extérieur, ce n'était — comme c'est souvent le cas encore aujourd'hui — que par nécessité économique.

Il apparaît que les préoccupations des groupes féminins englobent aujourd'hui une foule de questions d'ordre social et moral, de définitions de droits et d'obligations, et de considérations relatives à la nature et au partage du pouvoir dans la société (¹¹).

VERS LES ANNÉES 90 ET AU-DELÀ

Il est particulièrement difficile pour les immigrantes membres d'une minorité visible de trouver des emplois convenables. Ces femmes manquent souvent des connaissances linguistiques nécessaires pour entrer sur le marché du travail, même aux échelons les plus bas; quand elles y parviennent, elles demeurent longtemps sous-employées. Les immigrantes instruites se heurtent souvent à des obstacles à cause de «l'absence de méthodes normalisées d'évaluation des diplômes étrangers». En outre, «faute d'expérience pratique acquise au Canada», elles ne peuvent s'intégrer au marché du travail et n'ont souvent que des choix limités. Même des immigrantes très qualifiées peuvent facilement se retrouver au chômage ou être sous-employées (Comité québécois d'appui aux femmes de minorités visibles, Ottawa, le 26 mars 1987). Les femmes de couleur, qu'elles soient nées au Canada ou qu'elles y aient immigré, doivent surmonter de nombreux obstacles, dont la discrimination systémique, le racisme et la pauvreté.

Les problèmes de l'accès à la vie publique est en effet multidimensionnel. Pour donner aux femmes de meilleures perspectives d'emploi, il faut mettre sur pied des programmes de formation professionnelle spécialement adaptés à celles qui ne font plus partie de la main-d'œuvre active depuis longtemps ou qui n'ont jamais occupé un emploi rémunéré. La suppression des clichés relatifs aux aptitudes des femmes et à leur position dans la société, ainsi que la création de programmes de formation et de recyclage, contribueraient aussi grandement à leur faciliter l'accès à des emplois «non traditionnels».

Outre l'accès au processus décisionnel, il faut s'attaquer aussi aux problèmes relatifs à l'équité en matière d'emploi, à l'éducation et à la formation, aux services de santé et aux services sociaux, et aux attitudes discriminatoires.

La juste représentation des femmes dans tous les secteurs de la vie canadienne est une des principales préoccupations du gouvernement en place et des groupes féminins. Le gouvernement a donc décidé de faire passer de 15 à 30 p. 100 le pourcentage des femmes faisant l'objet de nominations discrétionnaires; jusqu'ici, cette proportion a atteint 27 p. 100.

Pour que les femmes puissent exercer une influence sur la politique gouvernementale, elles doivent participer au processus décisionnel, c'est-à-dire notamment remporter des élections ou se faire nommer à des sociétés de la Couronne, à des organismes de réglementation ou au Sénat.

Une étude des cinq campagnes électorales fédérales qui ont eu lieu entre 1950 et 1975 a révélé que 18 p. 100 seulement des femmes interrogées avaient été nommées candidates dans des circonscriptions où leur parti avait gagné dans cinq élections précédentes (¹⁰).

occupent environ 9 p. 100 des sièges à la Chambre des communes. De 1919, année où elles ont acquis le droit de siéger aux Communes, à 1984, les femmes n'avaient jamais occupé plus de 5 p. 100 des sièges (⁹).

La participation directe des femmes à la vie politique s'améliore très lentement. C'est en 1929 seulement qu'elles ont eu le droit d'accéder à toutes les charges publiques, soit onze ans après avoir obtenu le droit de voter aux élections fédérales. À l'heure actuelle, les femmes

C) LA PARTICIPATION ET L'ACCÈS À LA VIE PUBLIQUE

La justice sociale englobe naturellement aussi d'autres grandes questions comme le traitement réservé aux femmes en vertu de la loi, les besoins juridiques de ces dernières, la mise en place de services de garde d'enfants accessibles et abordables, et la santé.

La pornographie exacerbe la violence à l'encontre des femmes en renforçant les préjugés concernant la prétendue infériorité des femmes, qui sont considérées comme étant toujours disponibles pour satisfaire les besoins sexuels des hommes (7). Le Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution a affirmé que la pornographie porte atteinte à la condition féminine et contrevient donc à la garantie d'égalité entre les hommes et les femmes en s'attaquant au fondement même de la société canadienne, qui repose sur le respect de la dignité et de la valeur de tous ses membres (8).

Selon le rapport déposé tout récemment par le Comité consultatif canadien de la situation de la femme et intitulé *Pour de vraies amours ... prévenir la violence conjugale*, il semble que près d'un million de Canadiennes seraient battues chaque année. En outre, dans le mémoire qu'elle a soumis au Comité, l'*Ontario Association of Interval and Transition Houses* déclare : «il faut en faire bien davantage en matière de protection, d'offre de logements convenables et abordables, de choix en matière de travail, des services de garde à prix raisonnable et, finalement, de modification des attitudes envers les femmes en général et envers les femmes victimes d'agression en particulier».

Les filles et les femmes souffrant de handicap risquent davantage d'être attaquées ou abusées que les autres, bien que la plupart des services destinés aux victimes de la violence ne soient pas accessibles aux femmes handicapées. (Winnipeg, le 31 mars 1987)

Le Comité consultatif de la situation des femmes handicapées a souligné devant le Comité :

L'agression sexuelle constitue une préoccupation majeure. Comme l'ont souligné les représentantes du Centre d'aide aux victimes de viol et d'agression sexuelle de l'Île-du-Prince-Édouard, l'agression sexuelle constitue une menace pour la vie; c'est le plus grand traumatisme qu'une personne puisse subir, et cela équivaut presque à un assassinat brutal. Les séquelles qu'elle laisse ne disparaissent pas avec les lésions corporelles. La victime ne peut souvent recouvrer son équilibre psychologique qu'au prix d'un traitement long et pénible, impossible sans la consultation de spécialistes, sans un appui financier et sans un refuge sûr pour les femmes et leurs enfants.

La mentalité dans le public a certainement changé. On reconnaît aujourd'hui l'existence du problème et les gens commencent à regarder autour d'eux et à le reconnaître plus souvent. (Halifax, le 13 avril 1987)

[...] il y a 10 ans [...] les premières femmes qui luttaient pour ouvrir un foyer de transition à Halifax devaient affronter l'indifférence. On nous opposait qu'un tel foyer ne serait jamais rempli, qu'on ne pourrait le gérer efficacement car il n'y aurait jamais assez de femmes qui s'en serviraient. C'est tout le contraire qui s'est passé. Le foyer est presque toujours plein et parfois nous manquons même de place.

faible syndicalisation des femmes et les différences entre hommes et femmes dans la répartition des professions ⁽⁴⁾.

Ainsi, bien que les femmes soient plus nombreuses sur le marché du travail, la population active reste marquée par une forte ségrégation selon le sexe. On remarque d'importantes différences dans les heures de travail, la rétribution financière, l'accès aux promotions et les genres de travail, selon qu'ils concernent des hommes ou des femmes. Par ailleurs, même si les femmes présentes sur le marché du travail ont en moyenne une origine sociale et une instruction plus élevées que leurs homologues masculins, elles se caractérisent pas des niveaux inférieurs de revenu et de mobilité dans leur secteur d'emploi ⁽⁵⁾.

La situation économique des femmes a une incidence directe sur leur qualité de vie, particulièrement lorsqu'elles sont chef de famille et lorsqu'elles avancent en âge.

Les femmes âgées sont en effet doublement désavantagées en raison de l'insuffisance des pensions qui leur sont accordées. D'après l'Association nationale des femmes et le droit, les problèmes de ces femmes sont les suivants :

- difficultés d'accès aux emplois ouvrant à des prestations de retraite;
- sous-évaluation du travail des femmes;
- non-considération des besoins et des obligations des femmes dans la détermination des conditions à remplir pour l'octroi du plein montant des prestations de pension;
- écart dans les tables actuarielles utilisées pour déterminer les droits des participants aux régimes de pension, selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes; et
- absence de principes législatifs prévoyant un juste partage des pensions entre conjoints ⁽⁶⁾.

D'après l'ANFD, le régime de retraite canadien comprenant trois éléments (l'épargne individuelle, les régimes professionnels de pension et les programmes publics gérés par le gouvernement) offre moins aux femmes qu'aux hommes pour chacun de ces éléments.

Les témoins qui ont comparu devant le Comité ont souligné fréquemment ces injustices; ils ont demandé de meilleures garanties de retraite pour les femmes et l'établissement d'un régime de pension pour les femmes au foyer.

B) LA JUSTICE SOCIALE

Les droits à l'égalité

Comme nous l'avons déjà souligné, le Canada reconnaît depuis longtemps les droits à l'égalité, tant au niveau national qu'international.

La violence

Tout comme la population, les gouvernements se préoccupent de plus en plus de la violence conjugale, des agressions sexuelles, du viol et de la pornographie.

Comme l'a affirmé M^{me} M. MacDonald, présidente du *Social Action Committee* de la *Halifax Transition House Association* :

PARTIE II

La condition féminine

« Il reste certainement beaucoup de travail à faire, en ce qui concerne les objectifs du programme en matière de condition féminine et d'égalité des chances. »

L'honorable David Crombie,
Secrétaire d'Etat,
le 27 janvier 1987

A) L'ÉGALITÉ ÉCONOMIQUE

Malgré la forte augmentation de la participation des femmes à la main-d'oeuvre active, il s'en faut encore de beaucoup pour que celles-ci soient les égales des hommes sur le plan économique.

D'après des statistiques récentes, l'écart des salaires entre les hommes et les femmes ne diminue pas, et les travailleuses ont plus de difficultés à trouver des emplois permanents à plein temps. Chez les personnes âgées, c'est encore une fois les femmes qui sont le plus souvent victimes de la pauvreté⁽³⁾.

Alors que le pourcentage des familles à faible revenu a diminué dans la plupart des groupes socio-démographiques, cela n'a pas été le cas chez les mères seules. Depuis 1979, celles-ci se sont en fait appauvries. Parmi les divers types de cellules familiales, les familles dirigées par une mère seule étaient en 1985 les plus nombreuses dans la catégorie des familles à faible revenu (60,4 p. 100).

L'écart de salaire entre les hommes et les femmes peut être attribué à différents facteurs, dont la discrimination, la concentration des femmes dans les activités faiblement rémunérées, la plus forte rémunération due à l'expérience de travail chez les hommes que chez les femmes, la surreprésentation des femmes dans les emplois à temps partiel, la plus

—fournir à la population et aux organisations féminines des ressources humaines et techniques, et de l'information sur diverses questions liées à la condition féminine; et

—coordonner des activités axées sur la promotion de la femme, en s'attachant en priorité aux régions septentrionales, rurales ou isolées.

Les organisations bénévoles peuvent aussi recevoir des fonds pour des projets à court terme qui visent à :

—favoriser la compréhension des questions relatives à la condition féminine et l'adoption de mesures à ce sujet, par des pressions et des échanges d'information;

—aider les femmes à améliorer leurs compétences organisationnelles afin de permettre aux groupements féminins de travailler plus efficacement à l'amélioration de la condition féminine; et

—encourager les institutions à promouvoir une représentation équitable des femmes et à tenir compte des intérêts particuliers de celles-ci dans leur structure décisionnelle.

Le 3 février 1987, le sous-secrétaire d'Etat, M. Jean T. Fournier, a présenté au Comité les dépenses du Programme en 1985-1986 :

Environ 650 groupes canadiens ont reçu 10,8 millions de dollars sous forme d'aide financière [...] Environ 60 p. 100 des subventions appuyèrent des activités ou projets particuliers à l'intérieur de certaines localités. Environ 40 p. 100 contribuèrent à absorber les frais de fonctionnement d'une centaine d'associations provinciales, territoriales et nationales. Environ 37 p. 100 des fonds furent versés pour des activités organisées par des groupes nationaux tandis que 63 p. 100 furent remis à des groupes locaux, régionaux et provinciaux.

Les femmes, tant collectivement qu'individuellement, sont extrêmement actives au sein des organismes bénévoles. Le Programme de promotion de la femme encourage cette participation et reconnaît que les femmes consacrent beaucoup de temps et d'efforts à améliorer leur propre condition.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire les lois, programmes ou activités destinés à améliorer la situation d'individus ou de groupes défavorisés, notamment du fait de leur race, de leur origine nationale ou ethnique, de leur couleur, de leur religion, de leur sexe, de leur âge ou de leurs déficiences mentales ou physiques.

28. Indépendamment des autres dispositions de la présente charte, les droits et libertés qui y sont mentionnés sont garantis également aux personnes des deux sexes.

L'an dernier, la Ministre responsable de la condition féminine, l'honorable Barbara McDougall, a préparé le *Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*, que le Premier ministre a présenté lors de la Conférence annuelle des premiers ministres, en novembre. On peut lire notamment dans ce document :

Pour les femmes, l'égalité n'est pas seulement une question de droits. C'est une question qui comporte des dimensions et des applications multiples dans tous les champs d'activité : politique, économique, social, culturel et juridique. L'égalité signifie une vie libre de toute discrimination, et donc la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences. L'égalité, ce sont aussi des hommes et des femmes qui partagent les responsabilités du foyer et de la famille. Ce sont, pour les femmes, des droits égaux à ceux des hommes sur la scène politique et dans la vie publique; c'est le même accès à l'éducation et aux programmes d'études; ce sont des chances égales sur le marché du travail au chapitre de l'emploi, de l'avancement et de la rémunération. L'égalité, c'est la possibilité de tirer la part qui leur revient des avantages que la société peut offrir grâce à leur participation.

Le programme de promotion de la femme

Dans son rapport publié en 1970, la Commission d'enquête sur la situation de la femme recommandait au gouvernement d'appuyer les organisations féminines bénévoles s'occupant de questions intéressant tout particulièrement les femmes. Le gouvernement a donc créé en 1973 le Programme de promotion de la femme, reconnaissant ainsi la nécessité d'aider les organisations bénévoles vouées à l'amélioration de la condition économique et sociale des femmes. Il lui a alors accordé des crédits de 223 000 \$. En 1974, il a porté le budget du Programme à 2,5 millions de dollars afin de lui permettre d'entreprendre des activités particulières pour l'Année internationale de la femme. Ce budget a ensuite atteint les 9,3 millions de dollars en 1984, ce qui constitue une augmentation considérable, et s'élève actuellement à 12,4 millions (?).

Le Programme de promotion de la femme vise à favoriser une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie collective, particulièrement à la prise de décisions et au processus politique, ainsi qu'à accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine.

Les projets financés

Le Programme prévoit le financement de projets et l'octroi de subventions de fonctionnement. Il accorde la priorité aux projets visant à améliorer la situation économique des femmes et à mettre fin à la violence dont elles sont victimes. Quant aux subventions de fonctionnement, elles sont versées à une vaste gamme d'organisations féminines nationales et régionales qui s'emploient à :

—promouvoir une action coordonnée face aux problèmes relatifs à la condition féminine;

PARTIE I

Les engagements nationaux et internationaux en matière d'égalité

Depuis près de quarante ans, les divers gouvernements fédéraux qui se sont succédé se sont engagés à promouvoir l'égalité des sexes, tant sur la scène nationale qu'internationale.

En 1948, le Canada a signé la *Déclaration des droits de l'homme* adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies. Cette déclaration stipule que toute personne doit jouir des mêmes droits et libertés sans distinction d'aucune sorte et qu'elle a le droit d'être protégée contre la discrimination, de choisir librement son emploi et de jouir d'une application uniforme de la loi.

Au niveau international, le Canada a réaffirmé en 1981 son attachement au principe de l'égalité lorsqu'il a ratifié la *Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*. À titre de signataire de la Convention, le Canada s'engageait à prendre des mesures d'ordre politique, social, économique et culturel pour permettre l'avancement et le plein épanouissement des femmes.

En 1985, le Canada a participé très activement à la Conférence mondiale de la Décennie des Nations Unies pour la femme, qui a eu lieu à Nairobi, au Kenya; il a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration des *Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme*, qui constituent un plan d'action sur toute une gamme de questions touchant les divers aspects de la vie des femmes (1) et que le gouvernement canadien s'est engagé à mettre en oeuvre.

Sur la scène nationale, la *Charte canadienne des droits et libertés* garantit officiellement, aux articles 15 et 28, l'égalité des droits et des libertés des hommes et des femmes du Canada :

Droits à l'égalité

15.(1) La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

TABLE DES MATIÈRES

Page	
I.	LES ENGAGEMENTS NATIONAUX ET INTERNATIONAUX EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ..... 1
II.	LA CONDITION FÉMININE..... 5
	(a) L'Égalité économique..... 5
	(b) La Justice sociale..... 6
	(c) La Participation et l'accès à la vie publique..... 7
III.	L'EXAMEN DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME..... 11
	(a) L'Égalité..... 13
	(b) Les Obstacles à l'émancipation..... 14
	(c) La Suppression de la violence contre les femmes..... 15
IV.	RECOMMANDATIONS..... 19
	i) Critères d'octroi du financement..... 20
	ii) Financement..... 20
	iii) Financement opérationnel..... 21
	iv) Financement de projets..... 21
	v) Priorités supplémentaires..... 21
	vi) Formulaire de demande..... 22
	vii) Procédure d'appel..... 22
	viii) Évaluations..... 22
	ix) Exécution du programme..... 22
	x) Consultations..... 23
ANNEXE A	—Témoins qui ont comparu devant le Comité..... 27
ANNEXE B	—Liste des particuliers et des organismes qui ont présenté des mémoires..... 43

deux territoires; il a en outre reçu quelque 265 mémoires écrits. Ensemble, ces interventions représentent littéralement l'opinion de millions de Canadiennes, qui ont comparu devant le Comité ou qui lui ont écrit.

Nous avons l'impression très nette que toutes ces femmes ont laissé parler leur coeur. Elles nous ont également convaincus qu'il fallait accorder la priorité aux groupes représentant les femmes qui sont désavantagées et qui font l'objet de discrimination : les femmes victimes de violence, les handicapées, les femmes de minorités visibles, les immigrantes, les mères seules, les femmes des régions isolées et les femmes âgées. Nous avons écouté avec beaucoup d'intérêt les témoignages de femmes de tout le pays qui défendent les valeurs familiales traditionnelles. En fait, le Comité approuve ces valeurs dans la mesure où tous les membres de chaque famille sont placés sur un pied d'égalité.

Bon nombre de Canadiennes qui ont réfléchi à la question feront écho à cette observation d'un témoin de Sault-Sainte-Marie, qui m'a dit en privé : « Nous formons une majorité silencieuse qui pourrait mettre à profit les ressources du gouvernement fédéral, mais nous n'avons pas accès aux médias. Nous sommes en colère, mais il y a peut-être de l'espoir pour nous si votre Comité peut trouver une solution intéressante pour toutes les Canadiennes ».

La presse a fait état d'une polarisation des groupes féminins, qui a entraîné la grande majorité des Canadiennes dans une guerre verbale sans merci. Les luttes intestines entre femmes attirent peut-être l'attention des médias, mais elles n'aident pas beaucoup à promouvoir la cause commune de l'égalité des sexes et de l'épanouissement des femmes dans notre société.

Nous avons tenté dans le présent rapport d'établir des objectifs et des critères qui permettront aux Canadiennes des années 90 et du XXI^e siècle de participer pleinement à notre vie collective.

Geoff Scott, député
Président du Comité

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à ce qu'on comble cet écart sans tarder.

Discours du trône,
le 5 novembre 1984

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Discours du trône,
le 1^{er} octobre 1986

Avant-propos du Président

Nous avons cherché dans le présent rapport à trouver des moyens de répartir équitablement entre les Canadiennes le budget de 12,4 millions de dollars consacré aux subventions octroyées dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Le Comité permanent du Secrétariat d'Etat a décidé à la fin de l'an dernier d'effectuer un examen approfondi du Programme de promotion de la femme, qui a maintenant quinze ans. La publicité qui a entouré, dans tout le pays, les critères qu'applique actuellement le gouvernement pour le financement des groupes féminins a révélé un fait indéniable : les temps ont changé, et le contrat social aussi. Il faut donc modifier en conséquence ces critères, tout en gardant assez de latitude pour s'adapter aux situations nouvelles.

Les témoignages que nous avons entendus confirment que les femmes n'ont pas encore atteint l'égalité avec les hommes, qu'il reste des obstacles importants à surmonter et que les besoins des femmes changent. Le Comité recommande par conséquent que le Programme de promotion de la femme poursuive ses activités actuelles de financement et, si possible, qu'on examine « la possibilité d'augmenter le niveau de financement pour répondre aux besoins de nouveaux groupes et s'occuper de priorités nouvelles ». Nous tenons cependant aussi à ce que les organismes qui demandent des subventions soient tenus de rendre compte de l'utilisation de ces fonds de façon plus détaillée.

Notre rapport repose sur les principes de la justice et de la démocratie qui sous-tendent les discours du trône de 1984 et de 1986, dans lesquels le gouvernement faisait de l'égalité des sexes une priorité nationale.

En ce qui concerne les critères de financement, le Comité estime que les groupes bénéficiaires devraient dans la mesure du possible tendre à l'autosuffisance. La majorité de ses membres croient également qu'aucun groupe ne devrait s'attendre à recevoir constamment à lui seul une part importante des fonds alloués dans le cadre du Programme.

Le Programme ne devrait pas non plus, pour l'octroi des subventions, désigner certains réseaux nationaux comme seuls porte-parole des femmes canadiennes. Nous nous sommes rendu compte en effet que la situation des femmes est très variée et qu'aucun groupe ne peut prétendre représenter la majorité des Canadiennes.

Le Comité permanent a tenu des audiences à St John's, Halifax, Ottawa, Winnipeg et Vancouver. Il a entendu des témoignages de 144 groupes venant des dix provinces et des

Remerciements

Le Comité tient à exprimer sa reconnaissance au Secrétaire d'Etat, l'honorable David Crombie, et à la Ministre responsable de la condition féminine, l'honorable Barbara McDougall, qui ont rencontré le Comité et dont les fonctionnaires ont fourni à ce dernier des renseignements fort utiles et une aide inestimable. Le Comité remercie également les témoins qui ont comparu devant lui; leurs remarques sur la situation des Canadiennes étaient toujours très pertinentes et parfois profondément émouvantes, et ont aidé considérablement le Comité à formuler ses recommandations.

Nos remerciements vont également à Helen McKenzie et Wolfgang Koerner du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour leur excellent travail.

Le Comité tient également à témoigner son appréciation au greffier du Comité, Mary Lee Bragg, pour son appui logistique et administratif.

Enfin, le Comité tient à souligner la précieuse collaboration du personnel de la Direction des comités et de la législation privée, du Bureau des traductions du Secrétariat d'Etat et des différents services de la Chambre des communes.

à l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité a examiné les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président : Geoff Scott

Vice-président : Ricardo Lopez

MEMBRES

Jean-Luc Joncas	Allan Pietz	Bill Scott
Margaret Mitchell	Bill Rompkey	

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

Secrétariat d'Etat

Secretary of State

CONCERNANT :

Budget principal des dépenses—Crédit 10 sous la
rubrique SECRETARIAT D'ETAT

RESPECTING:

Main Estimates—Vote 10 under SECRETARY
OF STATE

TÉMOINS :

WITNESSES:

(Voir à l'endos)

(See back cover)



Rapport sur le Programme
de promotion de la femme

ÉQUITÉ EN MATIÈRE DE FINANCEMENT

Comité Permanent du Secrétariat d'État

Chambre des Communes



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, June 16, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 16 juin 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Native Citizen's
Program of the Secretary of State Department

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen de la composante
Citoyens autochtones du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF
STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 16, 1987

(36)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Allan Pietz, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Acting members present: John Parry for Margaret Mitchell, Jim Jepson for Ricardo Lopez.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Native Council of Canada: Louis (Smokey) Bruyère, President; Christopher McCormick, Vice-President, Eastern Region; Joseph Goudie, President, Labrador Metis Association; Calvin White, President, Federation of Newfoundland Indians.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Native Citizen's Program of the Secretary of State Department.

Louis Bruyère made a presentation and answered questions.

Joseph Goudie, Calvin White and Christopher McCormick made presentations and answered questions.

Bill Rompkey moved,—That in view of the great importance to the aboriginal peoples of future constitutional discussions and the necessity for them to approach these discussions on the basis of equality, this Committee recommends that the Department of the Secretary of State consider allocating funds to the Native Council of Canada and other national organizations of aboriginal peoples adequate not only to maintain core funding but to allow further research in policy development for future constitutional discussions and further that the Department consider core funding for the Labrador Metis Association and adequate funding for the Federation of Newfoundland Indians.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 JUIN 1987

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Allan Pietz, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: John Parry remplace Margaret Mitchell; Jim Jepson remplace Ricardo Lopez.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil national des autochtones du Canada: Louis (Smokey) Bruyère, président; Christopher McCormick, vice-président, région de l'est; Joseph Goudie, président, *Labrador Metis Association*; Calvin White, président, *Federation of Newfoundland Indians*.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le programme du Secrétariat d'État à l'intention des citoyens autochtones.

Louis Bruyère donne un exposé et répond aux questions.

Joseph Goudie, Calvin White et Christopher McCormick donnent des exposés et répondent aux questions.

Bill Rompkey propose,—Qu'étant donné l'extrême importance que revêtent, pour les autochtones, les futures études constitutionnelles, et la nécessité où ils se trouvent d'aborder ces discussions sur un pied d'égalité, le présent Comité recommande que le ministère du Secrétariat d'État envisage d'allouer au Conseil national des autochtones du Canada et à d'autres organismes autochtones, des sommes qui suffisent non seulement à maintenir le programme de financement de base, mais encore à pousser les recherches dans le domaine de l'élaboration des politiques en vue d'éventuelles discussions constitutionnelles; et en outre, que le Ministère envisage d'étayer le financement de base pour la *Labrador Metis Association* et de procurer des fonds suffisants à la *Federation of Newfoundland Indians*.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 16, 1987

• 0941

The Chairman: We see a quorum. I bring this session, which obviously will be a most interesting one, to order.

We have with us today a very familiar face to many of us around Parliament Hill, Louis (Smokey) Bruyère, President of the Native Council of Canada, along with Christopher McCormick, Vice-President, Joseph Goudie, President of the Labrador Métis Association, and Calvin White, President of the Federation of Newfoundland Indians.

We also have listed Mr. George Morin, President of the Native Council of Saskatchewan Indians. He is not here. Well, he is in spirit.

Before I turn the chair over to my colleague Mr. Pietz, the member for Welland, I wonder if the group would permit the Chair to make a few opening remarks at this public forum. Actually, they are more in the nature of closing remarks.

This standing committee has come to the end of some seven months of investigating the Women's Programs, specifically its funding criteria and methods. Last Thursday the committee adopted the final report in camera, unanimously. So this morning at 11 I will be tabling the first report of this standing committee in the House of Commons.

Any hon. members can obtain copies of the report entitled *Fairness in Funding*. It is hot off the presses, quite literally. The clerk tells me she received it at 8.50 this morning. Our committee clerk, Mary Lee Bragg, will have the copies available for hon. members, but not for release, of course, until I table it in the House.

I will be paying tribute to our staff later in the House, but let me say here for the record that I have benefited immensely from my association with Mary Lee Bragg, and on behalf of the committee I want to wish her very well in her new capacity as she moves on with the Commissioner of Official Languages. This is her last assignment with the Committees and Private Legislation Branch, but if you have to go, go out in a blaze of glory.

I trust the women of Canada will agree that you have served this committee very well, Mary Lee. You have been a super clerk and I wish you well. Good luck.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 16 juin 1987

Le président: Nous avons un quorum. Nous commencerons donc notre réunion qui sera sans aucun doute très intéressante.

Nous accueillons aujourd'hui quelqu'un qui est bien connu sur la Colline parlementaire, M. Louis (Smokey) Bruyère, président du Conseil national des autochtones du Canada; il est accompagné de Christopher McCormick, vice-président, de Joseph Goudie, président de l'Association des Métis du Labrador, et de Calvin White, président de la Fédération des Indiens de Terre-Neuve.

Nous avons également sur la liste de nom de M. George Morin, président du Conseil des Indiens de Saskatchewan. Il n'est pas ici. Il est certainement présent en esprit.

Avant de céder le fauteuil à mon collègue, M. Pietz, député de Welland, j'espère que vous me permettrez de faire quelques commentaires en guise d'introduction; de fait, il s'agit peut-être d'une conclusion.

Notre Comité permanent vient de terminer une étude, qui a duré environ sept mois, des programmes destinés aux femmes, plus particulièrement les critères et les méthodes utilisés pour leur financement. Jeudi dernier le Comité a adopté à l'unanimité à huis clos son rapport final. Ainsi, ce matin, à 11 heures, je déposerai le premier rapport de notre Comité permanent à la Chambre des communes.

Les députés qui le désirent pourront se procurer des exemplaires du rapport intitulé *Équité en matière de financement*. Il vient de sortir des presses et il est littéralement encore chaud. La greffière m'a dit qu'elle l'a reçu à 8h50 ce matin. Notre greffière, Mary Lee Bragg, aura des exemplaires qu'elle pourra distribuer aux députés mais évidemment, les autres intéressés ne pourront s'en procurer un exemplaire que lorsque je l'aurai déposé officiellement à la Chambre.

Je rendrai hommage à notre personnel plus tard à la Chambre; j'aimerais cependant dire quelques mots officiellement dès maintenant. J'ai beaucoup appris grâce à mes contacts avec Mary Lee Bragg, et au nom du Comité, je tiens à lui souhaiter beaucoup de succès dans son nouveau poste; en effet, elle travaillera désormais pour le Commissaire aux langues officielles. Il s'agit de son dernier poste pour la Division des comités et de la législation privée. Elle va finir en beauté.

Je suis convaincu que les femmes du Canada reconnaîtront que vous avez offert de très bons services à notre Comité, Mary Lee. Vous avez été une greffière extraordinaire et je vous souhaite beaucoup de chance.

[Texte]

Now, I doubt that any standing or special committee of the House could have been blessed with two more able and dedicated researchers than our own Helen McKenzie and Wolfgang Koerner. Along with our own staff, these two were largely responsible for the factual and smooth-reading document that is being unveiled before the nation today. On behalf of all members of the committee, may I say well done. Thank you, Helen McKenzie and Wolfgang Koerner.

Speaking personally, I owe a real debt of gratitude to my alter ego throughout this exercise, my researcher, my mentor, and my friend, Helen Manner.

My dear colleagues who were along with me on this wonderful odyssey of the last seven months will have to wait until we get to the House of Commons at 11 a.m. for your honourable mentions.

Smokey Bruyère, thank you for these few moments. I will catch up with your presentation, sir, in the written transcript. In the meantime, I am out of here and turning over the gavel to our colleague, Mr. Pietz. Thank you. We will see you all in the news conference theatre at 12 noon.

• 0945

The Acting Chairman (Mr. Pietz): We will begin with the presentation, and I will call on the chairman of the delegation, Mr. Bruyère.

Mr. Louis Bruyère (President, Native Council of Canada): Mr. Chairman and members of the committee, I would like to thank you for taking the time to hear the concerns of the Native Council of Canada on the subject of the funding of the Aboriginal Representative Organizations Program.

I would like to briefly give you a background on the Native Council of Canada and a history of its funding to date. As well, I would like to point out the inadequacies of this funding, both substantively and in the process. Finally, I would like to suggest some ways in which the inadequacies and inequities might be rectified.

Prior to 1970 there were no organized national native organizations. In 1970 George Manuel incorporated the National Indian Brotherhood as a national representative organization of the status Indian peoples of Canada. And in 1971 both the Inuit Tapirisat of Canada and the Native Council of Canada were incorporated. The Inuit Tapirisat represented the Inuit, and the Native Council of Canada spoke on behalf of Métis and non-status Indians.

Over the past 17 years these organizations have had to struggle to represent their constituents within the constraints imposed by the various departments that provide their funding.

In 1971 the federal government started the Aboriginal Representative Organizations Program which was intended to be the vehicle by which administrative funds

[Traduction]

Je suis convaincu qu'aucun comité spécial ou permanent de la Chambre des communes n'a eu la chance d'avoir des documentalistes plus dévoués et plus compétents qu'Helen McKenzie et Wolfgang Koerner. À l'instar de notre personnel, ces deux documentalistes sont responsables du document factuel et bien rédigé que nous distribuerons au pays aujourd'hui. Au nom de tous les membres du Comité, félicitations. Merci, Helen McKenzie et Wolfgang Koerner.

Je dois remercier, à titre personnel, mon alter ego, ma documentaliste, mon mentor et aussi, Helen Manner.

Mes chers collègues qui ont participé à cette merveilleuse odyssée au cours des sept derniers mois devront attendre jusqu'à 11 heures, en Chambre, pour m'entendre chanter leurs louanges.

Merci, Smokey Bruyère, de m'avoir permis de faire ces quelques commentaires. Je lirai votre exposé dans le fascicule. Je dois vous quitter et je cède le fauteuil à notre collègue, M. Pietz. Merci. Je vous reverrai tous à l'heure de la conférence de presse à midi.

Le président suppléant (M. Pietz): Je demanderai maintenant au chef de la délégation, M. Bruyère, de nous présenter son exposé.

M. Louis Bruyère (président, Conseil national des autochtones du Canada): Monsieur le président, membres du Comité, je tiens à vous remercier d'avoir réservé cette période pour permettre au Conseil national des autochtones du Canada de vous faire part de ses préoccupations à l'égard du financement du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives.

J'aimerais vous dire brièvement quelques mots sur le Conseil national des autochtones du Canada et sur le financement qu'il a reçu à ce jour. De plus, j'aimerais vous dire quelques mots sur les lacunes du processus et les montants trop limités que mon groupe a reçus. Enfin, je proposerai certaines mesures qui pourraient être prises afin de faire disparaître les lacunes et les inéquités du système.

Avant 1970, il n'existait aucune organisation nationale des autochtones. En 1970, George Manuel a mis sur pied la Fraternité nationale des Indiens, un groupe national représentant les Indiens inscrits du Canada. En 1971, l'Inuit Tapirisat du Canada et le Conseil national des autochtones du Canada ont été mis sur pied. L'Inuit Tapirisat représentait les Inuit et le Conseil national des autochtones du Canada représentait les Métis et les Indiens non inscrits.

Au cours des 17 dernières années, ces organisations ont dû faire des pieds et des mains pour représenter leurs membres compte tenu des limites imposées par les ministères responsables de leur financement.

En 1971, le gouvernement fédéral a mis sur pied le Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives conçu pour l'attribution des ressources

[Text]

would be provided to the national native organizations. There has, however, always been a discrepancy in the funding levels to these organizations since the Native Council of Canada relies entirely on the Aboriginal Representative Organizations Program funds, while the status Indian and Inuit organizations are also funded by the Department of Indian Affairs.

This uncertainty of jurisdiction has always been an impediment to reasonable guaranteed funding. For example, the federal government accepts financial responsibility for Indian bands and Inuit; however, there is no specific responsibility in place for Métis, non-status, and off-reserve Indians. The Department of Indian Affairs funds only band-based Indian organizations and Inuit organizations. The non-status and off-reserve Indians and the Métis are left effectively out in the cold.

In 1984 the Métis organizations in Manitoba, Saskatchewan, and Alberta split from the Native Council of Canada to form the Métis National Council. At this time one-third of the Native Council of Canada's funding was allocated to this new organization, although this new group did not accept any responsibility for an existing deficit at the time of nearly \$200,000. Since then the non-status Indians from Manitoba and Alberta have joined the Native Council of Canada, but no funds have been reallocated to us in relation to that.

Under the constitution of the Native Council of Canada, the national body pays for 17 delegates from each member organization to attend its national assembly. In 1984, 1985, and 1986 delegates from both Manitoba and Alberta attended the annual assemblies and had their air fares and expenses paid by the Native Council of Canada, despite the fact the national office's core funding had not been increased to allow for the extra costs incurred by the Native Council of Canada in meeting its mandate. Not only are there the costs of sending delegates to annual assemblies, there are also the costs of travelling and accommodation for board meetings and committee meetings, as well as the cost of sending the executive to member organizations' assemblies and meetings with provincial government representatives.

At the last annual assembly, Newfoundland and Labrador were also accepted as members of the Native Council of Canada, and Saskatchewan has indicated it will be seeking full membership. At this point in time it has a seat on our board of directors and will be bringing forward its 17 delegates to our annual assembly this August.

[Translation]

financières aux divers organismes nationaux représentant les autochtones. Cependant, le niveau de financement accordé à ces organisations n'a jamais été égal puisque le Conseil national des autochtones du Canada n'a accès qu'au financement accordé dans le cadre du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives; les organisations représentant les Inuit et les Indiens non inscrits reçoivent en plus une aide financière du ministère des Affaires indiennes.

Ce problème au niveau de la responsabilité a toujours empêché un financement raisonnable garanti. Par exemple, le gouvernement fédéral accepte la responsabilité financière à l'égard des bandes indiennes et des Inuit; cependant, il n'a pas de programme spécial à l'égard des Métis, des Indiens non inscrits et des Indiens qui ne vivent pas sur les réserves. Le ministère des Affaires indiennes ne finance que les organisations indiennes de bandes et les organisations Inuit. Les Indiens non inscrits, ceux qui ne vivent pas sur les réserves, et les Métis sont laissés en plan.

En 1984, les organisations métisses du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta ont décidé de se séparer du Conseil national des autochtones du Canada pour former le Conseil national des Métis. À l'époque, le tiers du financement prévu pour le Conseil national des autochtones du Canada a été accordé à ce nouvel organisme, même si ces derniers n'acceptaient pas la responsabilité d'un déficit qui s'élevait alors à près de 200,000\$. Depuis, les Indiens non inscrits du Manitoba et de l'Alberta sont devenus membres du Conseil national des autochtones du Canada; cependant, le gouvernement n'a pas augmenté le financement du Conseil.

Aux termes de sa Constitution, le Conseil national des autochtones du Canada paie les déplacements et les voyages de 17 délégués de chacun des groupes membres lors de ses assemblées nationales. En 1984, 1985 et 1986, des délégués du Manitoba et de l'Alberta ont participé aux assemblées nationales; leurs dépenses et les frais de leur transport aérien ont été payés par le Conseil national des autochtones du Canada, même si le financement de base du bureau national n'avait pas été augmenté pour permettre au Conseil national du Canada de respecter son mandat. Aux coûts afférant à la présence des délégués lors des assemblées annuelles viennent s'ajouter les coûts du déplacement et de l'hébergement des représentants lors des réunions du Conseil et des comités, ainsi que les coûts du voyage des membres du conseil d'administration qui participent aux assemblées des organisations membres et aux rencontres avec les représentants du gouvernement provincial.

Lors de la dernière assemblée annuelle, Terre-Neuve et le Labrador sont également devenus membres du Conseil national des autochtones du Canada; les représentants de la Saskatchewan ont signifié leur intention de se joindre à nous. Cette province est représentée au sein de notre conseil d'administration et enverra 17 délégués lors de notre assemblée annuelle au mois d'août.

[Texte]

In Alberta the Native Council of Canada's member organization is the Native Council of Canada (Alberta), but the Province of Alberta does not provide any of its funding. This is because the Government of Alberta funds the Métis Association of Alberta and considers this to be a discharge of its responsibilities. I am informed that the Native Council of Canada (Alberta) represented Indians, both status and non-status, not represented by the Métis Association. The Minister responsible for native affairs replied:

In regard to possible future funding to the Native Council of Alberta, our position would be as follows. First, in our view, the major issues affecting non-status Indians have arisen as a result of federal legislation and policy. Accordingly, we would view the resolution of these issues as being a matter of federal responsibility and, consequently, would not be prepared to provide funding for the Native Council of Alberta on a core basis.

Not only has jurisdictional ignorance and insensitivity prevailed, but the very cost of providing services increased considerably over the past few years. The cost of airline flights has multiplied fourfold in the past five years, and the cost of living has increased remarkably since the last increase in funding. In fact, funding has steadily decreased in spite of the increase in the Native Council of Canada's responsibilities and concerns.

• 0950

The only new funding that has been provided to the Native Council of Canada in recent years has been for research into the effects of Bill C-31, on the Indian Act, and for constitutional research. Both levels have been woefully inadequate. In fact, all C-31 funding was terminated in September 1986. We now are placed in the position of having to approach the Secretary of State for financial assistance to participate in the up-coming parliamentary review of Bill C-31, since the Department of Indian Affairs has reneged on its 1985 agreement to provide such funds. As well, because of the results of the last First Ministers' conference on aboriginal rights, the constitutional funds cease at the end of this month; but the fight does not end there, on behalf of aboriginal people.

It seems the only way we can obtain any sort of funding is to remain constantly in a crisis situation. If issues are shelved by the government, the funding stops, with no consideration as to how we feel or are affected by the issues. It is difficult to function effectively when the very people you oppose are the ones who sign your cheques. This is the critical weakness in the policy-based

[Traduction]

En Alberta, le Conseil national des autochtones du Canada est représenté par sa division albertaine; cependant, la province de l'Alberta n'assure aucun financement à ce groupe. En effet, ce gouvernement finance l'Association des Métis de l'Alberta et est d'avis qu'elle s'acquitte ainsi de toutes ses responsabilités. On m'a dit que la division albertaine de notre Conseil représente les Indiens, inscrits et non inscrits, qui ne sont pas représentés par l'Association des Métis. Le ministre responsable des affaires autochtones a déclaré:

Voici la position de mon gouvernement à l'égard d'un financement éventuel du Conseil national des autochtones, division de l'Alberta. Tout d'abord, à notre avis, les principales questions touchant les Indiens non inscrits découlent des lois et des politiques fédérales. Ainsi, nous sommes d'avis que ces questions relèvent du gouvernement fédéral. C'est pourquoi nous ne serions pas disposés à accorder un financement de base à la division albertaine du Conseil national des autochtones du Canada.

Au problème de l'ignorance du partage de responsabilité et de l'insensibilité vient s'ajouter le fait que les coûts afférant aux services ont augmenté de façon marquée au cours des dernières années. Au cours des cinq dernières années, les coûts du transport aérien ont quadruplé et le coût de la vie a augmenté de façon marquée depuis la dernière augmentation du financement. De fait, le financement a baissé de façon soutenue même si les préoccupations et la responsabilité du Conseil national des autochtones du Canada ont augmenté.

Le Conseil national des autochtones du Canada n'a reçu un financement supplémentaire qu'une seule fois ces dernières années, pour entreprendre une étude des répercussions que pourrait avoir la loi C-31 sur la Loi sur les Indiens, ainsi que des travaux de recherche en matière constitutionnelle. Le financement accordé dans ces deux cas est tout à fait insuffisant. En fait, le financement accordé à l'égard de la loi C-31 a pris fin en septembre 1986. Nous devons encore une fois demander au Secrétariat d'État une aide financière pour participer à l'examen parlementaire qui aura lieu sous peu à l'égard de la loi C-31, puisque le ministère des Affaires indiennes n'a pas respecté la promesse qu'il nous avait faite en 1985 de financer ces activités. De plus, vu l'issue de la dernière conférence des premiers ministres sur les droits autochtones, le financement de l'étude des questions constitutionnelles prendra fin à la fin du mois; cependant la lutte à laquelle nous nous livrons au nom des nations autochtones, elle, n'a pas pris fin.

On pourrait croire que c'est seulement en vivant continuellement en état de crise que nous pourrions obtenir une aide financière. Si les questions sont mises au rancart par le gouvernement, le financement prend fin, peu importe si ces questions nous touchent. Il est difficile de fonctionner de façon efficace lorsque les personnes auxquelles vous vous opposez sont celles qui vous

[Text]

funding practice that the Aboriginal Representative Organizations Program was supposed to, but did not, resolve.

The Aboriginal Representative Organizations Program does not provide us with even a minimal capacity for policy monitoring or research and development. Other organizations, such as the Assembly of First Nations and the Inuit Tapirisat, get policy development money equal to their core funds from DIAND in order to carry on this research in policy development.

Ironically, the departments of the federal government are increasingly demanding input from the Native Council of Canada regarding detailed and complex policy and program initiatives. We can hardly be expected to respond effectively when our funding only allows for bare office expenses and partial board and assembly costs. We do not even have the funding to allow us to give our staff annual increments.

As I stated previously, the Native Council of Canada has a disadvantage compared with the status Indian and Inuit organizations in that there are limited avenues of funding available for Métis and non-status Indians. The federal government apparently recognizes this disadvantage, as our letters are answered by the Minister responsible for the status of disabled persons.

For the Native Council of Canada to represent its constituency effectively and without constant concern for where the next dollar is going to come from, the following recommendations are made. First, core funding must be reviewed and addressed at a reasonable level, in line with the needs of the Native Council of Canada's constituents and the cost of discharging these representative responsibilities. If such funding is to be on a per capita basis, a formula must be worked out jointly between the funding agency and the Native Council of Canada.

Secondly, such funding must be developed and committed for a period of years, at least five at a time, in order that future planning can be implemented. Such funding commitments must be honoured when a change of government causes a change of Ministers and administrative policies. If the continuation of such funding were statutorily based, such discretionary vagaries might be eliminated, or at least alleviated.

Third, provision must be made for supplementary funding in cases where matters arise during the funding period that had not been foreseen, such as Bill C-31 or the constitutional talks.

Fourth, once committed, fund must be released on time. Too much money is being lost on interest charges

[Translation]

financent. C'est là la grande faiblesse du mode de financement politique qu'aurait dû régler le Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives.

Ce programme ne nous permet pas d'assurer ne serait-ce qu'un niveau minimal d'étude des politiques ou même de recherche et de développement. D'autres organisations, comme l'Assemblée des premières nations et l'Inuit Tapirisat, reçoivent une aide financière spéciale pour l'élaboration des politiques; ce montant est égal à celui que leur offre le ministère des Affaires indiennes pour ces travaux.

Comble d'ironie, les ministères fédéraux demandent chaque jour davantage la participation du Conseil national des autochtones du Canada à la formulation détaillée et compliquée de programmes et de politiques. Nous ne pouvons tout de même pas y répondre si le financement que nous recevons suffit à peine à couvrir les frais de bureau et de réunion. Nous n'avons même pas suffisamment d'argent pour offrir des augmentations annuelles à notre personnel.

Comme je l'ai déjà dit, le Conseil national des autochtones du Canada n'a pas les mêmes avantages que les organisations représentant les Inuits ou les Indiens inscrits, car les sources de financement accessibles aux Métis et aux Indiens non inscrits sont plus limitées. Le gouvernement fédéral doit être conscient de ce désavantage, car c'est le ministre responsable de la situation des personnes handicapées qui répond à nos lettres.

Le Conseil national des autochtones du Canada veut représenter proprement ses membres, sans avoir à se préoccuper sans cesse des questions de financement; c'est pourquoi il formule les recommandations qui suivent. Premièrement, le financement de base doit être revu et établi en fonction des besoins des membres du Conseil national des autochtones du Canada et des coûts inhérents à son mandat, celui d'une organisation autochtone représentative. Si le financement doit être accordé en fonction du nombre de membres, une formule devrait être établie conjointement par l'organisme responsable du financement et le Conseil national des autochtones du Canada.

Deuxièmement, ce financement doit être établi et prévu pour plusieurs années, au moins cinq ans, afin de nous permettre de planifier nos activités futures. Cet engagement doit être respecté même s'il y a un changement de gouvernement, de ministre ou de politique administrative. Si le maintien de ce financement était prévu dans la loi, ces changements discrétionnaires seraient éliminés, totalement ou en partie.

Troisièmement, le gouvernement devrait accorder un financement supplémentaire pour l'étude de questions imprévues, comme le projet de loi C-31 ou les négociations constitutionnelles.

Quatrièmement, lorsqu'un financement est prévu, il doit être versé en temps voulu. Beaucoup d'argent est

[Texte]

and penalties because funding has been promised but has not been forwarded.

Fifth, constitutional matters with regard to aboriginal peoples have not been settled yet and funds for research in the area of aboriginal rights, as reflected in the First Ministers' Conferences, must be reinstated immediately. Even though the federal and provincial governments failed to reach an accord in this regard, the native people of Canada still have a great deal of work to do.

Sixth, core funding must be extended to cover research and policy development in the areas of land use, resources, culture and language, education, health care, housing, and other issues.

Seventh, communication funds should be incorporated into core funding in the program as it is now.

It does not make us proud to have to plead for funds to represent our people effectively, but if we do not make these concerns known, then the Native Council of Canada will not be able to survive. If the government wishes to see the representative organization of a large segment of Canada's native people fail, it is certainly going about things the right way.

In the kit I gave to everybody, there is a presentation on behalf of the Labrador Métis Association. There should be one here shortly for the Newfoundland Federation of Indians, which will be passed out as well.

• 0955

There are also some concerns. In the back of the presentation is the kit on the language retention program. We have made many, many efforts to try to get this thing on the road so we could get something going on this, but we keep getting turned down—ever since May 28, 1984, when we first put our proposal in. We continually keep getting turned down, with no reason for being turned down, other than to say that we are copying what somebody else is already doing.

There is only one other language retention program being funded under that program at this point in time that is anywhere near what we are looking at, and it is being funded in Nova Scotia, I believe. We are not dealing with the Micmac language, which they are specifically dealing with. We are trying to develop something across the country. Continually we are being told that we do not fit the guidelines. If an organization such as ours does not fit the guidelines of a native language retention program, I do not know who in hell does. Since 1984 we have been dealing with the issue, and it is just discouraging that we are continually being told that we do not fit into what is taking place.

[Traduction]

gaspillé en intérêts ou en frais de pénalisation parce que le financement promis n'est pas arrivé à temps.

Cinquièmement, les questions constitutionnelles touchant les autochtones n'ont pas encore été réglées et le financement des activités de recherche en matière de droits autochtones, comme les conférences des premiers ministres, doit être rétabli immédiatement. Même si les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas su s'entendre à cet égard, les autochtones du Canada ont beaucoup de travail à faire dans ce domaine.

Sixièmement, le financement de base devrait être utilisé également pour la recherche et l'élaboration de politiques dans divers domaines comme l'utilisation des terres, les ressources, la culture, la langue, l'éducation, la santé, le logement, etc.

Septièmement, les ressources affectées au secteur des communications devraient être incorporées dans le financement de base dans le cadre du programme actuel.

Nous ne sommes pas fiers d'être forcés de venir quémander pour pouvoir représenter proprement nos membres; cependant, si nous ne le faisons pas, si nous taisons nos préoccupations, le Conseil national des autochtones du Canada ne pourra survivre. Si le gouvernement veut faire disparaître les organismes représentant une partie très importante des autochtones du Canada, il prend certainement les bons moyens.

Dans la trousse qui a été distribuée à tous les membres du Comité, vous trouverez un mémoire présenté par l'Association des Métis du Labrador. Nous vous distribuerons sous peu le mémoire présenté par la Fédération des Indiens de Terre-Neuve.

Vous y trouverez également une liste de nos préoccupations. Le dernier document de cette trousse porte sur le programme de sauvegarde de la langue. Nous avons déployé beaucoup d'efforts afin de lancer ce programme; cependant, depuis le 28 mai 1984, date à laquelle nous avons présenté pour la première fois notre proposition, celle-ci a été sans cesse rejetée. On ne nous explique pas la raison de ce refus; on se contente de nous dire que ce programme est déjà offert par quelqu'un d'autre.

Un seul autre programme de sauvegarde de la langue offert aux autochtones et financé dans le cadre de ce programme ressemble un peu au nôtre; ce programme, si je ne me trompe, est offert en Nouvelle-Écosse. Cependant, nous n'enseignons pas la langue micmac, comme on le fait exclusivement là-bas. Nous essayons de mettre sur pied un programme national. On nous dit sans cesse que nous ne cadrons pas avec les lignes directrices. Si un groupe comme le nôtre n'est pas conforme aux critères établis pour le programme linguistique destiné aux autochtones, qui l'est? Nous essayons de mettre sur pied ce programme depuis 1984, et il est plutôt décourageant de se faire dire sans cesse qu'il n'est pas conforme aux critères établis.

[Text]

If there are any questions on this, I will get Chris McCormick, who has been following this quite closely, to answer in more detail in terms of what has been taking place. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman, do we have time to have questions to Mr. Bruyère and then have the other presentations afterwards?

The Acting Chairman (Mr. Pietz): We have until 11 a.m., really, because that is when the chairman is making the presentation to the House of Commons. If you would prefer to ask question of Mr. Bruyère first, and then could go around again and ask some more questions, certainly I think it would work. I think we have enough time.

Mr. Rompkey: It seems to me that we have a national situation and a local situation and they probably need to be addressed individually.

The questions I had, Mr. Chairman, were first of all with regard to provincial funding, and I guess I will save that for the next round.

Just so I am clear now, there was a block of funds during the constitutional negotiations which have now dried up, so you are back to where you were before with core funding.

Mr. Bruyère: That is right, exactly.

Mr. Rompkey: What you are saying is that the constitutional battle has not stopped and you still have to develop policy and put it forward, and that you have less money to do that now than you did before.

Mr. Bruyère: Well, the situation we are in now is that the staff we have on board as of the end of this month are all being laid off simply because that is when the funding ends. In 1985, I believe it was, the Minister committed that there would be funding until June 1987, and that process is now winding down. All the national organizations are in the same situation.

In our organization, as I said, we are going to have to lay off our people. If you want to find out anything on the Constitution from the Inuit Tapirisat of Canada ICNI, you are going to have to go to the tundra to find them, because that is where they are going to be. The Assembly of First Nations is in a better situation because of the funding levels they get from the Department of Indian Affairs as well as from Secretary of State.

Mr. Rompkey: There is an irony here, of course. We have just come out of the process whereby we have been talking about the funding of the Women's Program. Essentially what we have been talking about in that program is equality and how people obtain equality in the country, and we have talked about the disadvantage women find themselves at in Canada. As a matter of fact, when we talked about native women, we talked about them as a doubly disadvantaged group.

[Translation]

Si vous voulez plus de détails à ce sujet, je demanderai à Chris McCormick, qui suit cette affaire de très près, de vous donner des réponses plus détaillées. Merci, monsieur le président.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Aurons-nous le temps de poser d'abord des questions à M. Bruyère, puis passer aux exposés des autres témoins?

Le président suppléant (M. Pietz): Nous avons jusqu'à 11 heures puisque c'est l'heure à laquelle le président déposera le rapport à la Chambre des communes. Si vous préférez poser des questions à M. Bruyère d'abord puis passer aux autres témoins par la suite, nous pouvons le faire. Nous avons suffisamment de temps.

M. Rompkey: Il semble y avoir un exposé national et des exposés régionaux; il faudrait probablement les étudier séparément.

Monsieur le président, mes premières questions devaient porter sur le financement provincial; mais j'attendrai au prochain tour pour les poser.

Si j'ai bien compris, un financement spécial avait été prévu à l'égard des négociations constitutionnelles; ce financement a pris fin et vous n'avez plus maintenant que le financement de base.

M. Bruyère: C'est exact.

M. Rompkey: Vous nous dites que votre combat constitutionnel n'a pas pris fin et que vous devez toujours élaborer des politiques et les présenter; ainsi, vous avez aujourd'hui moins d'argent qu'auparavant pour vous occuper de ce problème.

M. Bruyère: Nos gens qui s'occupent actuellement de cette question devront tous être mis à pied à la fin du mois, parce que c'est à cette date que prendra fin le financement. Si je ne me trompe, c'est en 1985 que le ministre s'est engagé à nous offrir un financement spécial jusqu'en juin 1987. Ce programme prend donc fin dans quelques jours. Toutes les organisations nationales se trouvent dans la même situation.

Comme je l'ai dit, notre groupe devra mettre à pied les employés qui s'occupent de cette question. Ainsi, si vous voulez poser des questions au groupe Inuit Tapirisat du Canada au sujet de la Constitution, vous devrez voyager dans la toundra pour le trouver, parce que c'est là qu'il sera. L'Assemblée des premières nations est en meilleure posture car elle reçoit un financement du ministère des Affaires indiennes et du Secrétariat d'État.

M. Rompkey: C'est un peu ironique, n'est-ce pas? Nous venons de terminer notre étude du financement des programmes destinés aux femmes. Nous avons parlé principalement de l'égalité et des façons d'assurer un traitement équitable à tous; nous avons également parlé de la situation défavorisée dans laquelle se trouvent les femmes au Canada. De fait, lorsque nous avons parlé des femmes autochtones, nous avons dit que ces femmes se trouvaient dans une position deux fois plus défavorisée.

[Texte]

So we are coming out of a process whereby we are looking at funds that the Secretary of State provides to people who need special help to achieve equality, and it is of course ironic that while we are looking at that, we have had the Meech Lake Accord which gives the provinces more equality, if you like, or more power to advance their cause, but native people now are more disadvantaged than they were before. Although there is talk about native self-government, there are fewer funds for native groups to advance their cause.

• 1000

So I understand the case and I support the case very strongly. I do not know what you want us to do as a committee today, but later on, Mr. Chairman, I would certainly consider a motion that the committee request that the department consider additional funding for the Native Council of Canada, based on the necessity to continue the process of policy development with regard to self-government and the entrenchment in the Constitution of self-government, according to the wishes of the Premiers and the Prime Minister.

On page 5 you say:

It is difficult to function effectively when the very people you oppose are the ones who sign your cheque. This is the critical weakness in the policy-based funding practice that AROP was supposed to, but did not, resolve.

Can you elaborate on that a bit more? Is there some kind of conflict of interest there?

Mr. Bruyère: It is tough to argue with the Minister who eventually ends up giving you your cheque, or go to the press and raise hell and say he is not doing his job and whatnot, when that same Minister who is signing your cheque is paying your staff as well as your own salary. It puts you a bit at odds to do that.

One of the ways we tried to get around this whole process was by doing long-term fund-raising for our organizations across Canada, as well as internationally, so we would not have to be coming back to the government continually for funds.

We asked the Department of the Secretary of State to give us some money as a grant so we could go out and look at different fund-raising methods and maybe put somebody on staff or do it on contract so we could get this whole thing rolling in terms of how we considered trying to get away from the government so we were not relying on government funding all the time. Consequently, we were turned down. The Minister wrote back saying, it is a good idea, but sorry.

[Traduction]

Nous venons de terminer notre étude du financement accordé par le Secrétariat d'État aux personnes qui ont besoin d'une aide particulière pour obtenir un traitement égal. C'est plutôt ironique puisque l'on vient de conclure l'entente du lac Meech qui vise à assurer plus d'égalité aux provinces, ou une plus grande autorité aux provinces; cependant, les autochtones se trouvent dans une situation encore plus précaire qu'auparavant. On parle de l'autonomie politique des Indiens, mais c'est un financement toujours plus limité qu'on accorde aux autochtones pour défendre leur cause.

Je comprends donc très bien votre situation, et j'approuve vos revendications. Je ne sais pas si vous vous attendez à ce que le Comité fasse dès aujourd'hui quelque chose, mais je serais prêt à déposer une motion plus tard, monsieur le président, invitant le Comité à demander au ministère d'envisager d'augmenter les crédits du Conseil national des autochtones du Canada, pour qu'il puisse continuer son travail de recherche et de réflexion politique en vue d'une autonomie politique et de son inscription dans la Constitution, conformément d'ailleurs aux vœux des premiers ministres des provinces et du gouvernement fédéral.

À la page 5 vous dites:

Les choses deviennent très difficiles lorsque les instances auxquelles l'on s'oppose sont celles-là même qui vous financent. Il est regrettable que les crédits dépendent de la politique du gouvernement en place, et c'est précisément à cette faiblesse que le PAOAR devait remédier; malheureusement, il n'en a pas été ainsi.

Pourriez-vous nous expliquer cela un petit peu mieux? Est-ce qu'il y a là quelque conflit d'intérêts?

M. Bruyère: Étant donné que les crédits qui nous sont versés dépendent de la signature du ministre, cela ne facilite pas nos discussions avec lui; cela ne nous permet certainement pas non plus d'ameuter la presse, en disant qu'il ne fait pas son travail comme il faut, ou en le critiquant d'une manière ou d'une autre, étant donné que le salaire de nos employés, et même notre propre salaire dépend de cette signature. Nous sommes donc dans une situation quelque peu inconfortable.

Pour essayer d'y échapper, nous avons essayé d'organiser des campagnes de collecte de fonds au Canada, et à l'étranger, qui puissent nous assurer des sources de financement stables, afin de ne pas toujours être obligés d'aller quémander auprès du gouvernement.

Nous avons même demandé au Secrétariat d'État une subvention spéciale grâce à laquelle nous aurions pu étudier les différentes possibilités qui s'offraient à nous, et faire faire ce travail de prospection par notre personnel, ou par un organisme sous contrat, pour pouvoir enfin sortir de cette impasse et ne pas toujours dépendre des crédits du gouvernement. Notre requête a évidemment été rejetée. Le ministre nous a répondu en disant que c'était une bonne idée, mais que malheureusement...

[Text]

We thought we were trying to help ourselves as well as help the government in the sense of staying away from them so we were not continually coming back for more funds, and we thought this was a way of doing it; but they seem to like to keep us coming back and begging for more money.

Mr. Rompkey: But what stage are you at now? You have core funding.

Mr. Bruyère: Yes, we get core funding. As I said, in 1973 when the Métis National Council left the Native Council of Canada they took one-third of the funds. Since then, we have been able to get the funding level back up to a certain level, but not anywhere near where it was at the time.

We also had close to a \$200,000 deficit, which these people were part of when they were part of the Native Council of Canada. Yet when the federal government took the funds from us, they did not take into consideration the deficit that was in place. So they took one-third of our funds and left us with a deficit that was one-third of our budget.

Mr. Rompkey: Do you have a request in now to the department? Are you negotiating with the department, or what is the state?

Mr. Bruyère: No, where we are right now is we have submitted—as is in the background material—a budget, which we do every year, to look at what we consider to be reasonable costs of operating the organization. That is without getting into policy development and research and a lot of that. That is by hiring two or three good staff members and an executive director. You need an accountant and you need a receptionist, those kinds of things. They are not astronomical costs for the organization. So it is not unreasonable that we are putting in for these kinds of funds; but, at the same time, when we try to go outside to get dollars to come and help us so we can do things in the policy development area and the research area, we are told no by the federal government.

Mr. Rompkey: I see. So is a certain amount of negotiation still going on, or have you had a final answer from the—

Mr. Bruyère: We have had a final answer from the Minister saying that there are no additional funds. We can understand that. That is why we have said, let us try something new so we do not have to keep coming back every year pleading with you for funds we know you do not have. We know what kind of shape the country is in financially and we are trying to be reasonable about it in looking for alternative ways to fund our organizations.

[Translation]

Nous pensions ainsi nous aider nous-mêmes, tout en rendant service au gouvernement, puisque l'idée était de ne pas toujours être obligés de lui demander des crédits; il semblerait donc qu'il soit très heureux de nous voir revenir régulièrement mendier ces crédits.

M. Rompkey: Où en êtes-vous maintenant? On vous verse des crédits au titre d'un financement de base.

M. Bruyère: Oui. Comme je l'ai dit, lorsqu'en 1973 le Conseil national des Métis s'est séparé du Conseil national des autochtones, il a emporté avec lui un tiers de ces crédits. Depuis cette date, nous avons été capables de remonter la pente, jusqu'à un certain niveau, mais nous sommes loin de disposer des fonds dont nous disposions à ce moment-là.

Notre déficit était à l'époque de quelque 200,000\$, et il aurait dû être en partie pris en charge par les fondateurs du Conseil national des Métis, puisque jusqu'alors ils faisaient partie du Conseil national des autochtones. Mais lorsque le gouvernement fédéral nous a privés d'une partie de nos crédits, il n'en a tenu aucun compte. Nous avons donc bien été privés d'un tiers de ces crédits, mais nous sommes restés responsables de ce déficit qui représentait lui-même un tiers de notre budget.

M. Rompkey: En avez-vous parlé au ministère? Êtes-vous en négociation avec lui, où en sont les choses?

M. Bruyère: Non, nous avons pour le moment présenté—vous trouverez ça dans les documents que je vous ai distribués—une proposition de budget, comme nous le faisons chaque année, avec une évaluation, qui nous paraît être raisonnable, de nos frais de fonctionnement. Et rien n'y a été prévu pour faire un travail de recherche et de réflexion politique. C'est donc le budget d'une organisation où vous avez besoin de deux ou trois bons secrétaires, et d'un directeur exécutif. Vous avez besoin d'un comptable, de quelqu'un à la réception, etc. Tout cela ne va pas chercher bien loin, ça semble tout à fait raisonnable, et ce sont les crédits que nous demandons; mais, dès que nous nous écartons de ce type de budget, et que nous demandons des crédits pour pouvoir faire tout ce travail de recherche et de réflexion politique, le gouvernement fédéral refuse.

M. Rompkey: Je vois. Êtes-vous toujours en négociation, ou vous a-t-on définitivement répondu que...

M. Bruyère: Le ministre nous a effectivement répondu une fois pour toutes qu'il n'y avait plus de crédits disponibles. Nous pouvons très bien comprendre cela, et c'est pourquoi nous avons proposé quelque chose de nouveau, pour essayer d'éviter d'être aussi tributaires du gouvernement et d'avoir chaque année à lui demander des crédits qu'il n'a pas. Nous savons très bien dans quel état sont les finances du pays, et c'est précisément pour cela que nous faisons des propositions qui nous paraissent raisonnables et qui devraient permettre de trouver d'autres solutions de financement pour nos organisations.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Mr. Parry: I would like to extend my welcome to the representatives of the Native Council of Canada here this morning and continue the line of inquiry on both the core funding and the Constitution. I have a press release from Mr. Crombie, dated June 12. It reached my office this morning. It states that funding totalling 90% of \$960,000 was issued under the Constitutional Review Program, and that the Native Council of Canada received \$243,000. Can you tell me precisely what period that covers?

Mr. Bruyère: April to June.

Mr. Parry: And the other 10% is—

Mr. Bruyère: I have not seen the press release. I do not know what it relates to.

We were given a contract by the federal government for that funding. We were told to sign it. What it said in the contract was that was the end of all constitutional development for aboriginal peoples. We objected to that. We crossed it out and wrote back letters to the Minister saying that we realized they made a mistake in putting this into the contract... without prejudice to the letter attached to the contract. Then we got the contract over to the department. Then we were telephoned back and told that we now had to have a budget for that money. We sent the budget over; and we were telephoned back and told that they now had to have our work schedule. We know all that stuff that has to be in there in the first place.

But as for trying to develop something for a three-month period, we have been looking for the last five years at a continuing process, for a year at a time. It is pretty hard to wind everything down in a three-month process when most of the annual assemblies of the organization do not start taking place until next month.

Mr. Parry: So far as the other organizations are concerned—and you know roughly the scope and scale of their operations—am I accurate in saying that the effect is going to be that constitutional development, or the ability of the aboriginal organizations to participate in any sort of constitutional discussion, is effectively going to be ended as of the end of this month?

Mr. Bruyère: That is right. You had two organizations basically fold up already, the Métis National Council and the ICNI; the Inuit Committee on National Issues. They are in the process of shutting down their offices. They have already given all their staff their notices. They have had to get lawyers in to deal with the people who own the buildings and stuff in order to get them out of their leases, because the funding has stopped. We just are not going to

M. Parry: Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue au représentant du Conseil national des autochtones du Canada, ici ce matin, et je continuerai dans le droit fil des questions portant sur le financement de base et la Constitution. J'ai un communiqué de presse de M. Crombie, en date du 12 juin, qui est arrivé à mon bureau ce matin. Ce communiqué dit que 90 p. 100 des 960,000\$ ont été octroyés au titre du Programme de financement des affaires constitutionnelles, et le Conseil national des autochtones du Canada en aurait reçu 243,000\$. Pour quelle période?

M. Bruyère: D'avril à juin.

M. Parry: Et les 10 p. 100 restant. . .

M. Bruyère: Je n'ai pas vu le communiqué de presse, je ne sais pas exactement de quoi il y est question.

Le gouvernement fédéral nous avait demandé de signer un contrat, pour ces crédits, en nous disant que c'était les derniers qui nous seraient alloués au titre du travail de révision constitutionnelle. Nous nous sommes opposés à cela, nous avons rayé cette mention, en écrivant au Ministre que nous comprenions bien qu'il y avait eu une erreur de faite au moment de la rédaction du contrat. . . et cela en dépit de ce qui pouvait être écrit dans la lettre jointe au contrat. Nous avons donc renvoyé le contrat au ministère, qui nous a alors téléphoné pour nous demander un budget de dépenses correspondant à cette somme. Nous avons envoyé un budget, on nous a alors à nouveau téléphoné, pour nous demander un plan de travail précis. Nous savons très bien que tous ces renseignements devraient effectivement être fournis au moment du dépôt du dossier.

Mais essayer d'en arriver à quelques conclusions que ce soit en l'espace de trois mois est très difficile, d'autant plus que, depuis cinq ans, nous essayons de prévoir à plus long terme, c'est-à-dire par tranche d'au moins un an. Il n'était pas facile non plus de mettre un point final à tout cela en l'espace de trois mois, alors que la plupart des assemblées annuelles ne commenceront que le mois prochain.

M. Parry: Cela veut-il donc dire que ces autres organisations—dont vous connaissez en gros l'importance et les activités—ne vont plus pouvoir discuter et réfléchir sur cette question constitutionnelle, et ce mois-ci sera leur dernier mois d'activité dans ce domaine?

M. Bruyère: Exactement. Deux de ces organismes n'existent déjà plus, le Conseil national des Métis et le Comité inuit sur les questions d'importance nationale. Ces deux organisations sont en train de fermer leurs portes. Le personnel a déjà été averti de son licenciement, et des avocats ont été contactés pour négocier la cessation du bail avec les propriétaires des locaux, puisque le versement des crédits a été interrompu. Jusqu'ici, il y

[Text]

be able to have the people around we do now for doing the work that is necessary on the constitutional process.

The Prime Minister and the Premiers are asking what do we mean by "self-government". How do they expect us now to be able to tell them that? I can talk about it all day; but as for the specifics, there is no way we are going to be able to have people around to put that stuff on paper any more.

Mr. Parry: If I can extrapolate a little further from that, hopefully without putting my words in your mouth, would it not be accurate to say that just to respond to the public inquiries and the public input and the media inquiries about constitutional development would virtually overpower the staff you have left under the core program?

Mr. Bruyère: That is right. From the time when the First Minister's Conference was over, on March 27, I believe it was. . . by the following Wednesday we had got something like 200 letters in our office. Since then an awful lot of letters have come in, saying, listen, guys, keep up the good work; continue doing what you are trying to do; we are behind you; let us keep things going. But it is impossible to respond to that kind of response from the public to what we are doing. It is impossible to respond to the press and to everybody else on what is taking place as well.

Mr. Parry: Concerning the disadvantage vis-à-vis the status organizations, I think this is one that is well worth bringing out for other members of the committee. The fact is that the status organizations not only have access to the Department of Indian Affairs and Northern Development funds but their component members are organizations that have core funding etc.

• 1010

I think I would be correct in assuming that the funding level of the affiliates of the NCC is such that it would be totally unrealistic to expect them to support any program of the NCC itself.

Mr. Bruyère: That is exactly right. Calvin White runs his organization in Newfoundland and gets \$68,000 a year. It would be incredible for me to ask him to put some money into the national office to run a program. Joe Goudie, in terms of his organization in Labrador, does not get any funds whatsoever. Our organization in Saskatchewan does not get any funds. Our organization in Alberta came before this committee last spring, and, I believe, they are up to around \$80,000 a year.

Mr. Parry: And none of the provincial affiliates are receiving funding under AROP, are they?

[Translation]

avait des gens qui travaillaient pour nous sur cette question de la Constitution, mais nous n'allons certainement plus être capables de les garder.

Les Premiers ministres fédéral et provinciaux, nous demandent toujours ce que nous entendons par «autonomie politique». Comment est-ce que nous allons pouvoir leur répondre? Evidemment je peux discourir sur la question à longueur de journée, mais, s'ils ont besoin de réponses précises, nous n'allons certainement plus être capables de payer des gens qui auraient pu faire ce travail et coucher tout cela noir sur blanc.

M. Parry: Si vous me permettez de poursuivre un peu le raisonnement, sans vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, je l'espère, cela voudrait dire que le personnel qui vous reste, grâce aux crédits du financement de base, sera complètement débordé par les propositions émanant de la population et par les questions qui lui seraient posées par le public et par les médias sur toute cette question constitutionnelle.

M. Bruyère: Exactement. Dès la clôture de la Conférence des Premiers ministres, le 27 mars, si je ne me trompe. . . dès le mercredi suivant nous avons déjà reçu 200 lettres à notre bureau. Nous avons reçu depuis lors un courrier abondant de gens qui nous incitent à persévérer, à continuer dans cette voie qu'ils estiment bonne, et qui nous assurent de leur soutien. Il devient impossible, étant donné les moyens dont nous disposons, de répondre à tout ce courrier, qu'il s'agisse de la population ou de la presse lorsque celle-ci veut s'informer sur l'état de nos travaux ou discussions.

M. Parry: Et vous êtes désavantagés par rapport aux organismes représentant les Indiens inscrits; je pense, pour la gouverne des autres membres du Comité, qu'il est important de bien le signaler. Non seulement ces organisations sont subventionnées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, mais leurs organisations membres ont droit également à un financement de base, etc.

Je suppose que les organismes membres de votre Conseil ne sont absolument pas en état de vous soutenir financièrement.

M. Bruyère: Effectivement. Calvin White, à Terre-Neuve, a droit chaque année à 68,000\$. Il serait absolument inconcevable que je lui demande une partie de cet argent pour financer certaines activités de notre organisation nationale. Joe Goudie, au Labrador, n'a droit à aucun crédit. Même chose pour notre organisation de la Saskatchewan. L'organisation de l'Alberta a comparu devant le Comité au printemps dernier et, si je ne me trompe, elle a droit à une subvention annuelle d'environ 80,000\$.

M. Parry: Et ces organisations provinciales qui dépendent de vous ne sont pas subventionnées par le PAOAR?

[Texte]

Mr. Bruyère: Yes, they are. They get their funding under AROP.

Mr. Parry: Oh, I see. So they are getting the funding under AROP—

Mr. Bruyère: The majority of our organizations do not get any funding whatsoever from the provinces.

Mr. Parry: I am aware of that. I am sorry, I am confusing myself between constitutional funding and AROP.

Mr. Bruyère: That is right.

Mr. Parry: They are not getting any constitutional funding and never have, have they?

Mr. Bruyère: No. The Native Council of Canada received \$948,000 last year, almost \$1 million for constitutional work. Of that, \$500,000 went to our provincial and territorial organizations, which left the Native Council of Canada with roughly \$400,000 in terms of what we have done nationally.

Mr. Parry: And the other matter, of course, which is of grave concern and certainly has constitutional implications, is the lack of a commitment funding to participate in the review of Bill C-31.

Mr. Bruyère: That is right. There has been no funding to the Native Council of Canada since September of last year, even though we were told by Mr. Crombie, who was then the Minister of Indian Affairs, that there would be funding available once the review was started. That has not happened.

Mr. Parry: So you had a commitment from Mr. Crombie which his predecessor has yet to deliver on.

Mr. Bruyère: And will not deliver. He has said so many times.

Mr. Parry: Finally, the overlapping representation of NCC and Métis National Council affiliates is something that kind of puzzles me a little and sometimes bothers me. The NCC is not in a state of disagreement with the MNC, but there are very definitely people on the Prairies—and perhaps you could give me numbers—who would not qualify for membership in the Métis National Council.

Mr. Bruyère: I will not give you any numbers, because I do not know in particular what the numbers are by province. But in terms of the Métis National Council, if you look at their material, they are representing people who come from the Red River area and then spread west. Those are the people whom they supposedly represent.

Our organizations represent non-status—people who were status Indians at one time but, for one reason or other, are no longer status Indians, as well as off-reserve

[Traduction]

M. Bruyère: Si. Elles ont droit aux crédits du PAOAR.

M. Parry: Je vois. Elles obtiennent les crédits du PAOAR. . .

M. Bruyère: Mais la plupart d'entre elles ne sont pas du tout subventionnées par la province.

M. Parry: Effectivement, j'en ai tout à fait conscience. Excusez-moi, je confondais entre les crédits de financement des affaires constitutionnelles, et le PAOAR.

M. Bruyère: Oui.

M. Parry: C'est à dire que ces organisations n'ont jamais rien obtenu au titre du financement des affaires constitutionnelles?

M. Bruyère: Non. Le Conseil national des autochtones du Canada a reçu 948,000\$ l'an dernier, soit près de un million, pour son travail sur la question constitutionnelle. Nous en avons distribué 500,000\$ à nos organisations provinciales et territoriales, ce qui nous laissait environ 400,000\$ pour les activités du bureau national.

M. Parry: Et l'on constate par ailleurs, bien sûr, ce qui est évidemment grave et ne manque certainement pas non plus d'avoir des conséquences sur le plan constitutionnel, que le gouvernement ne s'est absolument pas engagé à vous allouer des crédits pour vous permettre de participer à l'examen des nouvelles dispositions de la Loi sur les Indiens.

M. Bruyère: Exactement. Le Conseil national des autochtones du Canada, depuis septembre dernier, et cela en dépit des déclarations de M. Crombie qui était alors ministre des Affaires indiennes, et qui nous avait promis des crédits dès que la période d'examen serait commencée, le Conseil national n'a absolument rien obtenu. Il ne s'est rien passé de ce côté-là.

M. Parry: M. Crombie avait donc pris des engagements que son successeur n'a pas encore respectés.

M. Bruyère: Et qu'il ne respectera pas. Il l'a dit à plusieurs reprises.

M. Parry: Pour terminer, permettez-moi tout de même de vous dire que je suis un peu gêné par le fait que le CNAC et le Conseil national des Métis représentent parfois un peu les mêmes populations. Le CNAC n'est pas en conflit avec le CNM, mais je suis sûr qu'il y a des habitants des Prairies—peut-être pourriez-vous même me donner des chiffres—qui ne devraient normalement pas être représentés par le Conseil national des Métis.

M. Bruyère: Je ne peux pas vous citer de chiffre, car je n'en connais pas le détail par province. Mais si vous vous reportez aux documents du Conseil national des Métis, vous verrez qu'il représente des populations qui viennent de la région de Red River et qui se sont ensuite déplacées vers l'ouest. Voilà en principe quelles populations il représente.

Quant à nos organisations, elles représentent les Indiens non inscrits, qui à une certaine époque ont peut-être été des Indiens inscrits mais qui pour une raison

[Text]

status Indians. Those are the people whom our organizations on the Prairies represent, as well as everywhere else. But in terms of Métis people, our organization represents Métis people right from the east coast to the Northwest Territories and Yukon, right across Canada.

We have Métis people who have joined non-status organizations because they feel they can get better representation.

Mr. Parry: There are also people who have migrated across the country. They would be in areas where essentially there was no presence of the Red River descendency.

Mr. Bruyère: That is right.

• 1015

M. Joncas: En 1986-1987, le budget du programme des citoyens autochtones atteignait presque 59 millions de dollars. Pouvez-vous me ventiler quelque peu ce budget de 59 millions de dollars? Quelle partie allait à l'administration? Y avait-il des projets particuliers pour l'égalité de la femme, par exemple? Pouvez-vous me tracer un tableau des dépenses? Je suis un nouveau député et j'apprends beaucoup en vous écoutant. J'aimerais mieux connaître l'utilisation de ces fonds.

Mr. Bruyère: Are you talking about \$59 million?

M. Joncas: Oui, en 1986-1987. Quel pourcentage va à l'administration, par exemple?

Mr. Bruyère: Are you looking at this?

Mr. Joncas: Yes.

Mr. Bruyère: I do not know specifically what you are talking about, but in terms of our organizations, when we apply to governments for funding, what we are requested to do is put in 10% for overhead costs for administration. In terms of our own organization right now, the Native Council of Canada, we are spending probably 30% or better on administration, simply because when these other programs leave then our core budget has to pick up those costs. When the constitutional program is in effect, our core costs in terms of the administration costs would then go down.

M. Joncas: La dernière étude du Comité portait surtout sur la promotion de l'égalité de la femme. Y a-t-il des fonds utilisés dans ce domaine précis de la promotion de l'égalité de la femme?

Mr. Bruyère: In our constitutional funding, as an example—I cannot remember the exact figure—we were given certain moneys for native women's issues. We gave that money to our provincial organizations, and they in turn got letters from their provincial native women's associations either to do work on behalf of those native women's associations, or money was given directly to those native women's organizations so they could work on women's issues themselves. It was reported back to us in

[Translation]

ou une autre ne le sont plus, et nous représentons également des Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves; et cela dans les Prairies, aussi bien qu'ailleurs. Mais nous représentons également les Métis de la côte est jusqu'aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, c'est-à-dire dans tout le Canada.

Ces métis se sont joints à nous parce qu'ils pensaient que ces organisations représentant les Indiens non inscrits défendraient mieux leur cause.

M. Parry: Il y aurait des gens qui se sont déplacés à l'intérieur du pays, et qui se retrouvent dans des régions où il n'y a personne qui descende de ces populations de la région de Red River.

M. Bruyère: Exactement.

Mr. Joncas: In 1986-87 almost \$59 million were spent for native citizens. Could you give me some details about how that money was allocated? What part was spent on administration costs? Did it also include specific projects, as for women's equality, for example? Could you tell me how that money was spent? I am a new member, and I learn a lot just by listening to you. But I would like to understand better how those funds were spent.

M. Bruyère: Voulez-vous parler des 59 millions de dollars?

Mr. Joncas: Yes, in 1986-87. What percentage went on administration costs, for example?

M. Bruyère: C'est ce document que vous regardiez?

M. Joncas: Oui.

M. Bruyère: Je ne sais pas exactement quels détails vous intéressent plus particulièrement, mais en ce qui nous concerne, et lorsque nous demandons des crédits au gouvernement, on nous demande d'affecter 10 p. 100 aux frais généraux d'administration. En ce moment, le Conseil national des autochtones dépense sans doute 30 p. 100 de son budget, au plus, en frais d'administration, du fait que c'est le budget de base qui est obligé de prendre la relève lorsque certains programmes sont interrompus. Lorsque nous avions au droit aux crédits du programme de financement des affaires constitutionnelles, notre budget de base était moins grevé par ces frais d'administration.

Mr. Joncas: The last study of the committee pertained more to the area of equality for women. Did you use some of those funds to promote equality for women?

M. Bruyère: Effectivement, une partie de ces crédits qui nous ont été versés dans le cadre du débat constitutionnel—je ne me souviens pas exactement du chiffre—ont été utilisés pour la défense de la cause des femmes autochtones. Nous avons versé cet argent à nos organisations provinciales, auxquelles les associations provinciales de femmes autochtones ont écrit pour leur demander de faire un certain travail en leur nom; il a pu également arriver que cet argent ait été distribué

[Texte]

terms of the work that was done, and then the Secretary of State was given a final report at the end of the year.

M. Joncas: Monsieur le président, je poserai d'autres questions lorsque les autres témoins se seront exprimés.

Mr. Joseph Goudie (President, Labrador Métis Association): Mr. Chairman and members of the committee, first of all, may I say I am happy to see Mr. Rompkey as a member of this committee since he is also our Member of Parliament for presently Grand Falls—White Bay—Labrador. Whatever it may be in the future, we will find out eventually, I guess. In any event, I guess the point I want to illustrate is that Mr. Rompkey is fully aware of conditions in Labrador as it relates to native aboriginal peoples.

• 1020

Rather than read this document, which has already been circulated to the committee—and hopefully the committee will have time to delve into it before final decisions are made—I would like to give a brief overview, if I might, and begin by stating that in 1952 one of the things that precipitated a great deal of negotiations and deliberations amongst native people in Labrador and both federal and provincial levels of government was the withdrawal of the Hudson's Bay Company from the coast of Labrador; the north coast communities particularly. It was not economically viable for them to continue on the coast in their trading capacity.

When they left, a great number of services were left vacant. As a result, there was an exchange of letters between the federal and provincial governments of the day, involving \$1 million, whereby services were provided to designated native communities. In our province that is the way it works. It has been in the past, and I understand the changes are about to occur in the case of Conne River on the island of Newfoundland.

In any event, I had the privilege of serving in the provincial legislature for 10 years, 8 years of which were in the Cabinets of Premiers Moores and Peckford. My portfolio for six years involved rural, agricultural, and northern development; in northern development being responsible for the negotiation of funding packages, federal-provincial funding dollars, for designated communities. The most recent one was for a package of \$50 million, where funds will be provided to seven specific communities.

That is the way it has been. We have operated on a designated-community system, as opposed to the registration of native peoples, be they Innu, Inuit, or Métis.

This presents our organization, the Labrador Métis Association, with some difficulties, in that our people are

[Traduction]

directement à certaines de ces organisations de femmes autochtones, pour qu'elles puissent elles-mêmes faire une partie de ce travail. Nous étions ensuite tenus au courant de ce qui avait été fait, et nous avons pu, en fin d'année, présenter un rapport au Secrétariat d'État.

Mr. Joncas: Mr. Chairman, I will ask some more questions after the other witnesses have spoken.

M. Joseph Goudie (président de l'Association des Métis du Labrador): Monsieur le président et messieurs les membres du comité, permettez-moi tout d'abord de dire à quel point je suis heureux de voir M. Rompkey ici, puisqu'il est le député de ce qui est actuellement la circonscription de Grand Falls—White Bay, dans le Labrador. Qu'en sera-t-il à l'avenir, nous le saurons un jour je suppose. Enfin, je suppose que ce que j'essaie de démontrer, c'est que M. Rompkey connaît parfaitement la situation des autochtones du Labrador.

Au lieu de vous lire ce document, qui a déjà été distribué aux membres du Comité—et j'espère que vous aurez le temps de l'examiner à fond avant de vous prononcer définitivement—j'aimerais, avec votre permission, vous donner un bref aperçu de la situation. J'aimerais commencer par l'année 1952 et vous parler d'un événement qui a engendré de nombreuses négociations et de grandes délibérations chez les autochtones du Labrador, au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial; je parle du départ de la Compagnie de la Baie d'Hudson, de la côte du Labrador, et tout particulièrement des localités de la côte nord. Il n'était plus rentable pour la compagnie de maintenir ses comptoirs de traite sur la côte.

Suite à ce départ, un grand nombre de services sont restés en plan. Par conséquent, les gouvernements fédéral et provincial de l'époque, après un échange de lettres, se sont entendus pour payer un million de dollars afin de fournir des services à des localités autochtones désignées. Dans notre province, c'est ainsi que cela fonctionne. C'était du moins le cas dans le passé, et j'ai appris qu'on allait bientôt procéder de la même façon pour Conne River sur l'île de Terre-Neuve.

Je tiens également à mentionner que j'ai eu l'honneur de siéger à l'Assemblée provinciale pendant 10 ans, dont huit ans dans le cabinet des premiers ministres Moores et Peckford. Pendant six ans, j'ai été responsable du développement rural et agricole, et du développement du Nord; à ce dernier titre, j'ai eu la responsabilité de négocier des ententes de financement avec le fédéral à l'intention de localités désignées. L'entente la plus récente prévoyait 50 millions de dollars pour sept localités précises.

C'est ainsi que nous avons procédé, par localités désignées au lieu de tenir compte du nombre d'autochtones inscrits, qu'il s'agisse d'Innus, d'Inuit ou de Métis.

Or c'est justement la raison pour laquelle notre organisme, l'Association des Métis du Labrador éprouve

[Text]

scattered throughout Labrador, 112,000 square miles of country, with 30,000 people in total, of which 5,000 to 6,000 are Métis people. As politicians, you would appreciate the fact that one elected member of the legislature in 1976 spent \$6,500 to visit each of his communities once. Unless he wanted to spend three months visiting his communities—17—he had to charter an aircraft and cover that territory. It cost him \$6,500 then. I would suspect it would probably be at least twice that much now; perhaps more.

In any event, communications and daily interaction with our people are not necessarily difficult, but certainly expensive. So what I would like to do is point out to the community that, first of all, that is a difficulty for us. If we are going to have any meaningful interaction with our people, we have to have funding. We have none now.

I do not know how many members of the committee are aware that there are Métis people in Labrador. If I can just illustrate by giving my own family as an example, I have five different bloods flowing through my veins: Goudie from the Orkney Islands of Scotland; Brooks from the western coast of England; Michelin from Three Rivers, Quebec; I do not know the Innu name, but there is Innu blood from the northern part of Quebec; and also Inuit blood from Labrador.

I guess I am looked upon, along with several thousand other people, as being Labradorean. That is what we have been called traditionally, amongst other names, such as "breed", "settler", etc. But I guess in actual fact, at least from our point of view, we are Métis people. The boundary of Labrador between Labrador and Quebec was settled, or the decision was made, by the Privy Council in 1927, based on the sworn affidavits of our people, who proved and illustrated clearly traditional occupation of certain sections of land now known as Labrador. So there is precedent for recognizing our people. The boundary would not have been established, sometimes much to the chagrin of residents of Quebec, unless our people had sworn those affidavits.

We have in fact lived a traditional lifestyle. Again, as an illustration, the first Goudie who settled in Labrador, whose name also happened to be Joe Goudie, went first of all to what is now known as Alberta. For whatever reason, whether he disliked it or he left for some other reason. He put on his snowshoes, took his gun, axe and packsack, and walked to Labrador on snowshoes—2,500 miles in eight months. That is how, in many cases, Labrador was settled.

• 1025

Along the way he picked up a Cree wife, and that is how the Indian blood got into it. I will not go on to the longer story of how the Inuit and the Scottish and other

[Translation]

des difficultés, car notre peuple, soit 30,000 personnes en tout dont cinq à six mille sont des Métis, est éparpillé dans tout le Labrador, sur 112,000 milles carrés de territoire. Comme politiciens, vous comprendrez pourquoi il en a coûté 6,500\$ à un député de l'Assemblée législative en 1976 pour se rendre une fois dans chacune de ces localités. S'il ne voulait pas consacrer trois mois à se déplacer d'une localité à l'autre—il en a 17, dans sa circonscription—il lui fallait nolisier un avion pour se déplacer à travers le territoire. Il lui en coûtait alors 6,500\$ par voyage. J'ai l'impression qu'il en coûte probablement maintenant deux fois plus; peut-être encore davantage.

Quoi qu'il en soit, les communications et les contacts quotidiens avec notre peuple ne sont pas nécessairement difficiles, mais ils sont certainement coûteux. Ce que j'aimerais faire remarquer aux membres du Comité en premier lieu, c'est que c'est là une de nos difficultés. Si nous voulons maintenir de façon suivie les contacts avec notre peuple, il nous faut des fonds. Or, à l'heure actuelle, nous n'en avons pas.

Je ne sais pas combien il y a de membres du Comité qui savent qu'il y a des Métis au Labrador. Peut-être puis-je vous expliquer la chose en prenant ma propre famille comme exemple. J'ai cinq sangs différents qui coulent dans mes veines: du sang goudie des Îles Orkney en Écosse, du sang brooks de la côte ouest de l'Angleterre; du sang michelin de Trois-Rivières au Québec; je ne connais pas le nom innu, mais j'ai du sang innu du nord du Québec; et du sang inuit du Labrador.

Je suppose que, avec plusieurs milliers d'autres personnes, je suis considéré comme un Labradorien. C'est le nom qu'on nous donne depuis toujours, en même temps que celui de «sauvage» et de «colon», etc. Mais en réalité, du moins à notre avis, nous sommes des Métis. La frontière entre le Labrador et le Québec a été déterminée par le Conseil privé en 1927, lequel s'est fondé sur les affidavits de notre peuple qui a apporté la preuve que certaines sections de terre qui s'appellent maintenant Labrador avaient clairement été occupées depuis toujours. Il existe donc un précédent à la reconnaissance de notre peuple. Si la frontière a été fixée, parfois au grand chagrin des habitants du Québec, c'est parce que notre peuple a préparé ses affidavits sous serment.

En fait, nous avons vécu selon le mode de vie traditionnel. À titre d'exemple, le premier Goudie qui s'est établi au Labrador et qui justement s'appelait Joe Goudie s'était d'abord rendu dans ce qu'on appelle maintenant l'Alberta. Pour une raison quelconque, soit qu'il n'aimait pas ça ou que sais-je, il a mis ses raquettes, il a pris son fusil, sa hache et son sac à dos, et il s'est rendu au Labrador en raquettes—2,500 milles en huit mois. C'est ainsi que, dans bien des cas, le Labrador s'est peuplé.

En cours de route, il a épousé une Crie et c'est pourquoi il y a maintenant du sang indien. Je ne vais pas vous raconter l'histoire plus compliquée de l'origine de

[Texte]

bloods got involved in not just me but all of our people. It is in this document for your reading.

So we have lived a traditional lifestyle. My eldest brother still traps, although during the summer he will be training other native people as guides for the sports hunting and sports fishing. He traps in the wintertime and fishes whenever he gets the opportunity.

Changes began to occur in Labrador for our people in 1940, with what we call the beginning of industrialization, with the establishment of the Goose Bay Air Base military base, the Canadian Armed Forces and the United States Air Force, and subsequently. . . As a matter of fact, Mr. Rompkey and I are attending a ceremony in Goose Bay on Wednesday where we are welcoming the Royal Netherlands Air Force. We have already welcomed the West German Air Force. The Royal Air Force is there—they have been for 20 years—and the USAF and the CAF are there also.

So the military base began the industrial development of Labrador. We have gone on to the Churchill Falls hydro development, which everyone in Canada knows about, and to the iron ore development of western Labrador at Wabush and Labrador City, which still produces about 48% of Canada's total iron ore production and 92% of the province's total mineral production. So we have some economic base on which to work as well when you consider those resources plus the rare-earth minerals of Strange Lake; the other hydro development potential; the best black spruce in the world, bar none, classified by experts throughout the world, Scandinavia particularly; and other resources. So we are a resource-rich area in terms of natural resources.

We have the richness of our cultural background of Inuit, Innu, and Métis population, and industrialization continues. There is an effort now to establish a full-scale NATO base at Goose Bay, which will have an added impact on the traditional lifestyles and the culture of our people.

So it is vitally important to us to get that first dollar. We have not received the first dollar yet. We have what we feel to be at least 5,000 Métis people in Labrador. Our membership is increasing. That is part of the objectives of our present executive, which holds office for two years. There are other objectives as well. We are hoping to get into economic development, using the resources of the Native Economic Development Program. That may allow us to become self-sustaining as a group of people. We do not know. We would certainly hope so.

I do not like to come, any more than Smokey or Calvin or anyone else does, begging to Ottawa or to St. John's for funds not just to justify our existence but to

[Traduction]

mon sang inuit et de mon sang écossais et des autres, dans mon cas et dans celui de tous les autres membres de notre peuple. C'est dans le document si vous voulez le lire.

Donc, comme je le disais, nous avons vécu de façon traditionnelle. Mon frère aîné continue à piéger, même si, au cours de l'été, il entraînera d'autres autochtones pour en faire des guides de chasse et de pêche sportive. Il piège l'hiver et il pêche lorsqu'il en a le temps.

C'est en 1940 que la vie de notre peuple au Labrador a commencé à changer avec le début de ce que nous appelons l'industrialisation, soit l'installation à Goose Bay d'une base militaire où les Forces armées canadiennes et l'Aviation américaine et par la suite. . . En passant, M. Rompkey et moi-même assisterons à une cérémonie à Goose Bay, mercredi, au cours de laquelle nous accueillerons l'Aviation royale néerlandaise. Nous avons déjà accueilli l'Aviation de l'Allemagne de l'Ouest. L'Aviation royale britannique est là—et ce depuis 20 ans—ainsi que l'Aviation américaine et l'Aviation canadienne.

C'est donc cette base militaire qui a marqué le début de l'industrialisation du Labrador. Nous avons ensuite connu le projet hydraulique de Churchill Falls que tout le monde au Canada connaît et l'exploitation du minerai de fer dans l'ouest du Labrador à Wabush et Labrador City, où l'on extrait toujours 48 p. 100 de la production globale de minerai de fer au Canada et 92 p. 100 de la production minière globale de la province. Nous avons donc une certaine base économique sur laquelle nous fonder, et surtout si l'on songe qu'au fer s'ajoute les terres rares à Strange Lake; le potentiel de nouveaux projets hydroélectriques; la meilleure épinette noire au monde, selon les experts du monde entier, et tout particulièrement ceux de la Scandinavie; ainsi que d'autres ressources. Nous sommes donc riches sur le plan des ressources naturelles.

Nous sommes riches sur le plan culturel, grâce aux Inuit, aux Innus et aux Métis, et l'industrialisation se poursuit. On travaille actuellement à établir une grande base de l'OTAN à Goose Bay, dont l'incidence se fera sentir sur le mode de vie traditionnel et la culture de notre peuple.

Il nous est donc tout à fait essentiel de toucher ce premier dollar. Nous n'avons toujours pas touché ce premier dollar. A notre avis, il y aurait au moins 5,000 Métis au Labrador. Le nombre de nos membres augmente. C'est notamment l'un des objectifs de notre actuel conseil d'administration, dont le mandat est de deux ans. Mais nous avons d'autres objectifs aussi. Nous espérons nous prévaloir des ressources du Programme de développement économique autochtone afin de promouvoir le développement économique. Comme groupe, nous pourrions peut-être ainsi devenir autosuffisants, ce qui n'est pas le cas actuellement. Mais c'est ce que nous espérons.

Je n'aime pas du tout, pas plus que Smokey ou Calvin ou qui que ce soit d'autre, aller mendier à Ottawa ou à Saint-Jean afin d'obtenir de l'argent non seulement pour

[Text]

illustrate and maintain our existence. But I guess in order to exist we are prepared to do whatever is necessary to obtain those funds.

There are many goals and objectives that I could talk about, but I will not take up more time of the committee. I realize questions have to be answered. But, just to number them for you, we want to provide a voice for Labrador Métis through the development of a modern organizational structure. We want to provide for the effective and efficient operation of the Labrador Métis Association, its communication to its members, potential members, to government agencies, and to other native organizations, by the establishment of a central administrative office. We want to explore the implications of other native organizations' comprehensive land claims and negotiations on aboriginal self-government and to ensure that the Labrador Métis interests are communicated to government and other native organizations in these discussions. We want to explore, foster, and develop opportunities for the educational, economic, and cultural development of the Labrador Métis through research on these issues and through the formulation of long-term goals on these issues. We want to foster and develop the awareness among the Métis of Labrador and others of the Métis culture in Labrador.

Those are the objectives. In order to do that, we need some funding. We appreciate the assistance and the recognition of the Native Council of Canada and our counterpart on the Island of Newfoundland, the Federation of Newfoundland Indians. We trust that the committee can see fit to make some appropriate recommendations to the powers that be on our behalf. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I will be expecting some motions before we conclude.

• 1030

Mr. Calvin White (President, Federation of Newfoundland Indians): Let me begin, Mr. Chairman, by expressing my thanks and appreciation for this opportunity to the committee and also to the national president. A lot of things that had earlier been put forward as arguments by my colleague, Mr. Goudie, certainly could have been words expressed by myself as president of the FNI. I want to take a few minutes just to run through this brief introduction and then, if time allows me, follow up with a few additional comments.

The Federation of Newfoundland Indians was organized in 1973, with an objective to enhance the social, cultural, and economic needs of Newfoundland's Indian people.

The core funding received by FNI in the early 1970s was in the amount of approximately \$220,000. In 1978 the Labrador Chapter withdrew from the FNI. This is the

[Translation]

justifier notre existence, mais pour maintenir notre existence. Mais pour survivre, nous sommes prêts à faire le nécessaire pour obtenir cet argent.

Je pourrais faire état de nombreux buts et objectifs, mais je ne veux pas prendre plus de temps. Je sais qu'il faut passer aux questions. Auparavant toutefois, permettez-moi simplement d'énoncer nos objectifs. Nous voulons, par la mise sur pied d'une structure moderne d'organisation, donner une voix aux Métis du Labrador. Nous voulons en établissant un bureau central d'administration permettre le fonctionnement efficace et efficient de l'Association des Métis du Labrador, de ses communications avec ses membres, ses membres éventuels, les organismes gouvernementaux et les autres organismes autochtones. Nous voulons examiner les répercussions des revendications territoriales globales des autres organismes autochtones et des négociations sur l'autonomie. Nous voulons transmettre au gouvernement et aux représentants des autres organismes autochtones parties aux discussions, les intérêts des Métis du Labrador. Nous voulons examiner, promouvoir et créer des possibilités de développement pour les Métis du Labrador sur le plan éducatif, économique et culturel grâce à des recherches sur ces questions et à la formulation d'objectifs à long terme. Nous voulons sensibiliser les Métis du Labrador et la population en général à la culture des Métis au Labrador.

Voilà nos objectifs. Or, pour les promouvoir, il nous faut des fonds. Nous sommes reconnaissants de l'aide et de l'encouragement que nous avons reçus du Conseil des autochtones du Canada et de notre association sœur sur l'Île de Terre-Neuve, la Fédération des Indiens de Terre-Neuve. Nous espérons que le comité jugera bon d'intervenir pour nous auprès des autorités constituées en leur faisant quelques recommandations appropriées. Merci.

Le président suppléant (M. Pietz): Avant la fin, je m'attends à recevoir quelques motions.

M. Calvin White (président, Fédération des Indiens de Terre-Neuve): Permettez-moi tout d'abord, monsieur le président, de vous remercier et de dire au Comité et au président national à quel point je suis reconnaissant de cette occasion qui m'est donnée de vous adresser la parole. Je pourrais certainement reprendre à mon compte, en ma qualité de président de la fédération, les arguments invoqués précédemment par mon collègue, M. Goudie. Je tiens à prendre quelques minutes pour vous lire cette brève introduction et ensuite, si j'en ai le temps, j'aimerais ajouter quelques commentaires.

La Fédération des Indiens de Terre-Neuve a été constituée en 1973 dans le but de faire connaître les besoins sociaux, culturels et économiques des Indiens de Terre-Neuve.

Au début des années soixante-dix, la fédération a reçu environ 220,000\$ de financement global. En 1978, le chapitre du Labrador s'est retiré de la fédération pour

[Texte]

Labrador Inuit Association. At this time the Secretary of State divided the level of funding on an equal basis between FNI and the newly formed Labrador Association. In 1980 the Conne River Indian Association withdrew from the FNI, seeking registration and reserve status. The Secretary of State again divided FNI's already reduced allocation on an equal basis between FNI and Conne River.

No consideration was given to the fact that the Conne River band already received \$1 million from a unique federal-provincial Indian agreement, nor was there any consideration given to the fact that Conne River represented one community, with a population of 550 people, while the FNI represented seven communities, with an Indian population of approximately 1,400.

It is the FNI's argument that the objectives of the core program is to assist in putting in place what has already been achieved by the Conne River Indian Band Council. In this regard the FNI lacks financial resources to intensify its lobby, assuring equality for all Newfoundland Indian people.

Should the Department of Secretary of State become instrumental in assisting the securing of the federal-provincial agreement for FNI's constituency, similar to what is already in place for Conne River and some portions of Labrador, FNI's need for core funding would diminish. However, given the present circumstances and the inequality experienced by FNI's constituency, we request our allocation to be increased by an additional \$60,000.

This does not conclude, but I wanted to keep the brief as an introduction.

Mr. Chairman, committee members, when Newfoundland entered Confederation in 1949, there were some discussions pertaining to native people's participation and the assumed responsibility that the federal government would have for Indian people in Newfoundland, as it has in other parts of Canada. However, it is unfortunate that on our behalf, the native population, these discussions were shelved. And it was not until some time in the 1950s that they again were addressed by exchange of letters between the Premier and the province.

In 1973 Conne River was instrumental in securing funding under this unique federal-provincial agreement, which would enable that community to pursue its objective of social, culture, and economic development. No other Indian people in the province of Newfoundland were given equal consideration. There was no precondition with regard to registration or reserve status. It was a decision by the powers that be, the political powers at that particular point in time, to designate the community of Conne River as a community that would benefit from this unique agreement.

[Traduction]

devenir l'Association des Inuits du Labrador. Le Secrétariat d'État a alors divisé le financement de façon égale entre la fédération et la nouvelle association du Labrador. En 1980, l'Association des Indiens de Conne River s'est retirée de la fédération dans le but de se faire inscrire et d'obtenir le statut de réserve. Le Secrétariat d'État a encore une fois divisé de façon égale la déjà maigre allocation de la fédération avec l'Association de Conne River.

On ne s'est pas du tout arrêté au fait que la bande de Conne River avait déjà reçu un million de dollars grâce à une entente unique entre, d'un côté, gouvernements fédéral et provincial et, de l'autre, les Indiens, ni au fait que Conne River ne représentait plus qu'une localité de 550 personnes, alors que la fédération représentait sept localités, où la population indienne atteint environ 1,400 personnes.

La fédération prétend que le programme de financement global vise justement à faciliter la mise en place de structures que possède déjà le conseil de bande de Conne River. La fédération se trouve ainsi privée des ressources financières qui lui permettraient d'intensifier ses pressions afin d'assurer l'égalité de tous les Indiens de Terre-Neuve.

Si le Secrétariat d'État parvenait à obtenir pour les membres de la fédération le même genre d'entente fédérale-provinciale que celle qui existe déjà à Conne River et à certains endroits au Labrador, les besoins financiers de la fédération s'en trouveraient diminués. Toutefois, dans les circonstances actuelles, et vu le manque d'égalité entre les membres de la fédération, nous demandons que notre allocation soit augmentée de 60,000\$.

Ce n'est pas tout ce que j'ai à dire, mais je voulais que le texte d'introduction soit bref.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, lorsque Terre-Neuve s'est joint à la Confédération en 1949, il a été question de la participation des autochtones et des responsabilités que le gouvernement fédéral assumerait à l'égard des Indiens de Terre-Neuve comme c'est le cas ailleurs au Canada. Toutefois, malheureusement pour nous, autochtones, on nous a mis de côté. Ce n'est que plus tard, dans les années cinquante, que le premier ministre et la province ont échangé des lettres à ce sujet.

En 1973, la localité de Conne River a réussi à obtenir du financement grâce à cette entente exceptionnelle entre le gouvernement fédéral et la province, lui permettant ainsi de promouvoir ses objectifs de développement social, culturel et économique. Aucun groupe indien de la province de Terre-Neuve n'a été traité de la même façon. En effet, Conne River n'était assujéti à aucune condition préalable à son inscription ou à l'octroi de statut de réserve. Les autres instances en avaient décidé ainsi, les autorités politiques de l'époque avaient décidé de désigner la localité de Conne River comme admissible aux avantages prévus dans cette entente unique.

[Text]

We have co-operated, worked with the Department of Indian Affairs and Northern Development, accommodating them in all of their requests. They have hired anthropologists to do historical and genealogical research on our people; that is, people represented by the FNI. The final report submitted to the department suggested there was certainly no difference between the people the federation represents and the Conne River people. In fact, a lot of those people are uncles, aunts, cousins, brothers, and sisters; therefore little distinction can be made with regard to their identity.

• 1035

Still yet today, and even though we have a Constitution in Canada that talks about equality, equality is not fully reached in Newfoundland. There is no existing agreement; there is no financial resource base for over half of Newfoundland and the Island portion I am talking about—the Indian population.

Since the unique agreement, the federal government has registered the people in Conne River, and, through the sources of information we have so readily at our fingertips—the media of today—we are told that within the next month or two they will have achieved their reserve status and 2.2 square miles of land will be set aside as a reserve.

So the inequality goes on, and the FNI's constituency not only experienced inequality with regard to the unique federal-provincial agreements, but it experienced inequality with regard to the core funding, with regard to Secretary of State support.

It is my understanding, as I mentioned earlier in the brief, reading the earlier guidelines of the objectives of the core funding program that the program was to provide opportunities for native people in this country to be able to achieve the things that have already been achieved in Conne River. I am not here to inflict any hardship on the Conne River Indian Band Council. I was part of the negotiating team in the early 1970s. It was their choice that they withdrew, and there are certainly no animosities.

I want to conclude my remarks before I allow you to ask questions, which I am prepared to answer. All I suggest to you is that when the Department of the Secretary of State sends a tractor-trailer load of money to Conne River, try to find a quarter-ton pick-up to send to the rest of the constituency of Indian people in Newfoundland. Thank you very much.

Mr. Christopher McCormick (Vice-President, Native Council of Canada): I would like to clarify a couple of things, if I could, Mr. Chairman.

One of the things I would like to make clear to the committee in regard to the differences in funding available for some of the aboriginal people of Canada—namely the status people on reserve and our constituency—is that at the band level each community receives band administrative money to pay for

[Translation]

Nous avons collaboré, travaillé de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous pliant à toutes leurs demandes. Le ministère a retenu les services d'anthropologues afin qu'ils étudient l'histoire et la généalogie de notre peuple, c'est-à-dire de ceux de notre peuple qui font partie de la fédération. Dans le dernier rapport présenté au ministère, on suggérait qu'il n'y avait certainement aucune différence entre les membres de la Fédération et les habitants de Conne River. En fait, il y a parmi eux de nombreux parents, oncles, tantes, cousins, frères et des soeurs; on ne saurait donc pas faire de distinction entre eux.

Pourtant encore aujourd'hui, même si nous avons au Canada une constitution dans laquelle il est question d'égalité, celle-ci n'existe pas pleinement à Terre-Neuve. Il n'existe aucune entente; il n'existe aucune base financière à l'intention de plus de la moitié de Terre-Neuve et de la population dont je parle—la population indienne.

Depuis la signature de cette entente unique, le gouvernement fédéral a inscrit les habitants de Conne River, et grâce aux sources d'information dont nous disposons si facilement de nos jours—les médias—on nous dit que d'ici un mois ou deux, Conne River sera déclarée réserve et dotée de 2.2 milles carrés de terrain.

L'injustice se perpétue, et les membres de la Fédération ne sont pas lésés uniquement par cette entente unique entre le gouvernement fédéral et la province, ils le sont aussi par le manque d'appui du Secrétariat d'État en ce qui concerne le financement global.

J'avais cru comprendre, comme je l'ai dit précédemment, en lisant les premières directives sur les objectifs du financement global que ce programme visait à donner aux autochtones du Canada la possibilité de réaliser ce qui a déjà été fait à Conne River: je ne suis pas ici pour faire des difficultés au Conseil de la bande indienne de Conne River. J'ai fait partie de l'équipe des négociations au début des années soixante-dix. La bande a choisi de se retirer, et il n'y a aucune animosité à son égard.

Je veux terminer mes remarques avant de vous permettre de me poser des questions auxquelles je suis tout à fait disposé à répondre. J'aimerais vous demander cependant, lorsque le Secrétariat d'État enverra une tonne d'argent à Conne River, d'essayer de nous en envoyer une pelletée à nous, les autres Indiens de Terre-Neuve. Merci beaucoup.

M. Christopher McCormick (vice-président, Conseil des autochtones du Canada): J'aimerais apporter quelques précisions, si vous le permettez, monsieur le président.

Je voudrais notamment préciser à l'intention des membres du Comité, en ce qui concerne la différence de financement mis à la disposition des divers groupes d'autochtones au Canada—c'est-à-dire les Indiens inscrits des réserves et nos membres—que chaque bande reçoit des fonds destinés aux frais d'administration des services

[Texte]

administrative costs to look after the community and to more or less run their community. There are also moneys available because of their ability to tap the Department of Indian Affairs to set up tribal councils, which are groups of different bands that come together to form historical alliances among themselves. They also have the ability to form provincial organizations, and they have money for their national organization. The funding made available to us is strictly through the Department of the Secretary of State, and it is only available to our provincial organization, to the national organization, and the territorial organization. There is a great discrepancy in the treatment of and the amount of moneys given to aboriginal people in this country.

Another thing I would like to highlight is our constituency is not able to access funding from National Health and Welfare for drug and alcohol abuse programs. That money is only available to status people on reserves. We continually point out to the federal government that the problems of alcohol and substance abuse do not stop at the reserve line—they are in our cities and in our rural communities—that we need assistance and some change in policy in the federal government to allow our communities and our organizations to address the problem regarding alcohol and substance abuse.

• 1040

Another thing I would like to point out in the background material you have from the Native Council of Canada is there have been efforts by the government to review the core funding program. Three different people have analysed core funding and its distribution. All of them have said that there is inadequacy in the distribution of money and have recommended that consideration be given to the Métis and non-status people and off-reserve Indian people, but this has never been acted on by the government.

A further thing I would like to point out regarding the Secretary of State is that the provinces of Alberta and Manitoba, which formed after the MNC founded themselves. . . Both these provinces have been recognized by the Secretary of State in that they have both received core funding and there has never been any consideration given to the national body in our efforts to represent these people and the costs we incur in travelling back and forth to their assemblies and to their provinces and in meeting with their provincial governments.

I might point out also that the Prime Minister, in his statements regarding the FMC process, says that he is reluctant to call a further FMC meeting until it is anticipated that it will be a successful meeting. With our funding being cut off June 30, we are not afforded any opportunity to meet with provincial Premiers and provincial Ministers to discuss our case, or to negotiate it with them, so we can sensitize the provinces and the

[Traduction]

communautaires et des frais de gestion de chaque localité. Parce que les bandes peuvent s'adresser au ministère des Affaires indiennes, elles obtiennent également le financement nécessaire à la création de conseils tribaux, qui regroupent différentes bandes selon les allégeances historiques. Les bandes peuvent également constituer des organisations provinciales et obtenir des sommes destinées à leurs organisations nationales. Dans notre cas, pour financer nos organisations provinciales, nationales et territoriales, nous devons nécessairement nous adresser au Secrétariat d'État. Les autochtones de ce pays sont traités de façon très différente, et les sommes disponibles varient aussi beaucoup.

J'aimerais également souligner que nos membres ne peuvent obtenir aucun financement du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social dans le cadre de ses programmes de lutte contre la toxicomanie et l'alcoolisme. Seuls les Indiens inscrits dans les réserves ont accès à cet argent. Nous ne cessons de faire remarquer au gouvernement fédéral que les problèmes engendrés par l'alcoolisme et la toxicomanie ne prennent pas fin à la limite d'une réserve—que ces problèmes existent dans nos villes et dans nos localités rurales, qu'il nous faut de l'aide et que le gouvernement fédéral doit modifier sa politique afin que nos localités et nos associations puissent s'attaquer aux problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie.

Je voudrais aussi vous signaler autre chose qui se trouve dans la trousse d'information que vous a remis le Conseil des autochtones du Canada. Le gouvernement a entrepris de réviser le programme de financement de base. Trois personnes différentes ont fait une analyse du financement de base et de sa distribution, et toutes ont conclu que les fonds sont inadéquatement distribués, et ont recommandé que l'on envisage d'inclure les Métis et les Indiens non inscrits, ainsi que les Indiens hors réserve. Cependant, le gouvernement n'a jamais répondu à ces recommandations.

Autre chose au sujet du Secrétariat d'État: les associations de l'Alberta et du Manitoba, qui ont été constituées après la création du Conseil national des Métis. . . Ces deux associations provinciales ont été reconnues par le Secrétariat d'État et ont reçu un financement de base. Par contre, le ministère n'a jamais reconnu l'organisation nationale ou le fait qu'elle représente ces peuples et qu'elle doit assumer des frais de déplacement pour assister aux assemblées de ces associations et pour rencontrer les représentants des gouvernements provinciaux.

Je vous signale également que le premier ministre a déclaré qu'il hésite à convoquer une autre conférence des premiers ministres tant qu'il ne sera pas certain que cette rencontre sera couronnée de succès. Notre financement prend fin le 30 juin prochain, et nous n'avons pas la moindre possibilité de rencontrer les premiers ministres et ministres provinciaux pour discuter de notre cas, ou de négocier avec eux, et de sensibiliser les Canadiens à la

[Text]

Canadian people in general to the position of the Native Council of Canada and the other aboriginal groups.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Mr. McCormick, I do not want to interfere with you, but we are under a bit of a time constraint. We have a motion, and we want to make sure we give the other people a chance to answer some questions. If you could just wrap it up rather quickly, I would appreciate it. If not, we can come back, I guess. I do not know.

Mr. McCormick: No, I will keep it very short. I would like quickly to take the committee through a sequence of events to which we were subject.

In May 1984 we had an application for a language retention program. One of the important things that is happening in Canada is the aboriginal languages are being lost. The only place you can find an Ojibway language is in Canada. In the northern United States you do not find it, nor in Germany, Europe, or any parts of Asia. There is only one place you find it, and we do not feel that the Canadian government is giving us any resources to help our communities to keep this language alive.

In July 1984 we got a reply: no funds. In January 1985 we sent a letter to reactivate our language program. In April, through consultation with Secretary of State and under their advisement, we revised our program twice. In April we made our third submission. It was turned down again. In September 1986 the Minister, Mr. Crombie, advised us to resubmit it. In November 1986 we had it redone in consultation with Vic Valentine, professor at Carleton University, and a representative of Secretary of State to make sure that it met the guidelines for the language program.

On January 27, 1987, AFN received \$150,000 for their language retention program. On February 12 there was a letter from the Minister congratulating AFN. I took that situation, and I wanted a comparison. I went internally to people I know who work in Secretary of State, both regionally and nationally, and I asked them: could you tell me the difference between AFN's proposal and the NCC's? Their response to me was that ours had more meat on it, that there was a methodology attached to it, and that if the proposal had come before them for their revision then the NCC proposal would have got funding consideration before that of the AFN.

• 1045

On March 10, which was four months after our language proposal had been submitted, and in the meantime the AFN's had been funded, I went to the Parliamentary Secretary, David Kilgour, and asked him if he could intervene and get an answer from the Minister regarding our proposal because we had not received any response from him after the Minister asked us to initiate

[Translation]

position du Conseil des autochtones du Canada et des autres groupes autochtones.

Le président suppléant (M. Pietz): Monsieur McCormick, je ne veux pas vous interrompre, mais nous commençons à manquer de temps. Nous avons une motion à discuter et nous voulons permettre aux autres de poser des questions. J'aimerais bien que vous terminiez votre discussion bientôt. Autrement, je suppose que vous pourriez revenir au prochain tour.

M. McCormick: Non, ce ne sera pas long. Rapidement, j'aimerais faire la chronologie des événements qui nous sont arrivés.

En mai 1984, nous avons présenté une demande pour la mise sur pied d'un programme de préservation de la langue ancestrale. Un des plus grands problèmes au Canada est que les langues ancestrales sont en voie de disparition. Le seul endroit au monde où l'on peut entendre la langue ojibway est le Canada. On ne la trouve ni dans le nord des États-Unis, ni en Allemagne, en Europe ou en Asie. Le Canada est le seul endroit où l'on peut l'entendre, et à notre avis, le gouvernement canadien ne fait rien pour nous aider à la préserver.

En juillet 1984, nous avons reçu la réponse à notre demande: c'était non. En janvier 1985, nous avons envoyé une lettre demandant que l'on ranime notre programme linguistique. En avril, à la suite de consultations avec le Secrétariat d'État et à la demande de celui-ci, nous avons deux fois modifié notre programme. En avril, nous avons donc présenté notre troisième demande; elle a encore été rejetée. En septembre 1986, le ministre, M. Crombie, nous a conseillé de présenter à nouveau une demande. En novembre 1986, nous avons reformulé la demande en consultation avec Vic Valentine, professeur à l'Université Carleton, et un représentant du Secrétariat d'État, afin de nous assurer qu'elle répondait aux critères d'un programme de langue.

Le 27 janvier 1987, l'Assemblée des premières nations recevait 150,000\$ pour son programme de préservation de la langue. Le 12 février, le ministre envoyait une lettre à l'APN, la félicitant pour son programme. J'ai tenté de faire une comparaison entre ces deux situations. J'ai consulté des gens que je connais au Secrétariat d'État, tant dans les bureaux régionaux qu'à l'administration centrale, et je leur ai demandé de m'expliquer la différence entre la proposition de l'APN et celle du CAC. Ces personnes m'ont répondu que notre demande était mieux étoffée, que la méthodologie était supérieure, et que si nous l'avions présentée plus tôt, le CAC aurait obtenu le financement nécessaire avant l'APN.

Le 10 mars dernier, c'est-à-dire quatre mois après la présentation de notre proposition, et après que l'APN ait reçu du financement du gouvernement, j'ai demandé au secrétaire parlementaire, David Kilgour, d'intervenir pour obtenir une réponse du ministre au sujet de notre proposition, car nous n'avions plus eu de nouvelles de sa part depuis qu'il nous avait invités à faire une

[Texte]

the proposal. We finally did get that letter in April. It was refused in its present form.

The problem is that they refuse it but they never say why, or what we have to do. In most cases with Secretary of State funding, if you are at least meeting some of the objectives of the funding criteria, somebody from Secretary of State will come down and refocus your proposal.

On May 7 there was a letter refusing it. On May 11 a letter to Mr. Crombie indicating that one of the reasons for refusal was duplication of research. I cannot agree with that because there has never ever been any language retention other than by Nova Scotia off-reserve, so there was no way we could be duplicating any language-retention program.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much. We do have a motion. I know we want to do more questioning, but I will just ask you to take a look at the motion.

Mr. Rompkey: Do we have it in french, Mr. Chairman? Has it been translated?

The Clerk of the Committee: We did not have time.

M. Joncas: J'aimerais bien qu'elle soit traduite, monsieur le président.

Mr. Rompkey: The motion would read:

In view of the great importance to the aboriginal people of future constitutional discussions and the necessity for them to approach these discussions on the basis of equality, this committee recommends that the department consider allocating funds to the Native Council of Canada and other national organizations of aboriginal people, adequate not only to maintain core funding but to allow for further research in policy development for future constitutional discussions.

And further, that the department consider core funding for the Labrador Métis Association and adequate funding for the Federation of Newfoundland Indians.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Behind, "department" we will just put "Secretary of State", I think that is what you mean, and the clerk will make that addition.

Motion agreed to.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): We can proceed now with another round of questioning, according to the desires of the committee and the delegation. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I will limit myself because, as Mr. Goudie pointed out in the

[Traduction]

proposition. Enfin, nous avons reçu la réponse en avril. Notre proposition était rejetée sous sa forme actuelle.

Le problème, c'est qu'on refuse notre proposition sans jamais nous expliquer pourquoi ou ce qu'il faudrait faire pour l'améliorer. Dans la plupart des cas, si vous répondez à au moins certains des critères de financement, un représentant du Secrétariat d'État va prendre le temps de venir vous expliquer comment modifier votre proposition.

Le 7 mai, nous avons reçu une lettre rejetant notre proposition. Le 11 mai, nous avons reçu une lettre de M. Crombie nous expliquant que si notre proposition était rejetée, c'était en partie à cause d'un doublement de la recherche. Cela n'a aucun sens, car il n'y a jamais eu de programme de préservation de langue, sauf celui des Indiens hors réserve de la Nouvelle-Écosse, et il est donc impossible que nous ayons doublé un programme de ce genre.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup. Il y a une motion. Je sais que vous voulez poser d'autres questions, mais j'aimerais d'abord qu'on examine la motion.

M. Rompkey: En avons-nous la version française, monsieur le président? La motion a-t-elle été traduite?

Le greffier du Comité: Nous n'avons pas eu le temps.

Mr. Joncas: Mr. Chairman, I would like it to be translated.

M. Rompkey: La motion se lirait comme suit:

Compte tenu de la grande importance qu'attachent les peuples autochtones aux discussions constitutionnelles futures, et de la nécessité pour eux d'aborder ces discussions dans un esprit d'égalité, le Comité recommande que le ministère envisage d'accorder des fonds suffisants au Conseil des autochtones du Canada ainsi qu'à d'autres organisations nationales d'autochtones, non seulement pour maintenir le niveau du financement de base, mais aussi pour permettre de poursuivre la recherche en matière d'élaboration de politiques pour les discussions constitutionnelles futures.

En outre, que le ministère envisage d'accorder un financement de base à l'Association des Métis du Labrador ainsi qu'un financement suffisant à la Fédération des Indiens de Terre-Neuve.

Le président suppléant (M. Pietz): Si je vous ai bien compris, on pourrait ajouter, après le mot «ministère», les mots «du Secrétariat d'État». Le greffier pourra faire la correction nécessaire.

La motion est adoptée.

Le président suppléant (M. Pietz): Nous pouvons maintenant entreprendre un autre tour de questions, selon les souhaits du Comité et des témoins. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Mes questions seront limitées, car comme M. Goudie l'a

[Text]

beginning, I am very familiar with the presentation of the Labrador Métis Association. I also support very strongly the presentation of the Federation of Newfoundland Indians but, as Calvin will know, having lived in Labrador and represented it for 15 years, I am a bit more familiar with that situation.

Mr. Goudie referred to his own background as a member of the House of Assembly—as a matter of fact, the first native member of the House of Assembly in Newfoundland, and certainly the first native to serve in the Cabinet of Newfoundland. He referred to his own career, but in his humility he did not mention the fact that he was a defenceman on the hockey team of the Royal Canadian Legion in the Goose Bay intermediate league. The reason he did not mention it was that he had such an inferior defence partner, who is now the Member of Parliament for Labrador.

• 1050

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Two hockey players.

Mr. Rompkey: I wanted to get that on the record of the House of Commons. I thought it was of significant historical importance and we should put that on the record of the House of Commons.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): I thought I recognized the two of you from somewhere.

Mr. Rompkey: I just wanted to mention that the importance to the Labrador Métis Association is this. The Labrador Inuit Association will probably start negotiation of their land claims in June. Some time this summer the Labrador Inuit Association, which basically covers people along the coast of Labrador, will start to negotiate their land claims. They have a proposal in. It is carefully laid out.

The Labrador Innu Association, which represents what we used to call "Indians" when I lived in Labrador—and that has now been changed—are not as far advanced with their land claims.

At the same time, Mr. Goudie made reference to the fact that the military operation is expanding in Goose Bay and certain changes are coming about there. It is very important that the Labrador Métis Association, which represents people who have lived in Labrador for centuries, be able to speak and to say what their rights are and what they want and how they want to determine their future. If they are not able to do that—and that is why funding is so important: to enable them to do it—they will be squeezed between the Labrador Inuit Association, which is well advanced in its land claims, the Labrador Innu Association, and the expanding operation of—and I do not know how to describe the community of Goose Bay—the community of Goose Bay.

I think it is extremely important that this group, which is historically important and has special historic roots, be

[Translation]

indiqué au début, je connais très bien la situation de l'Association des Métis du Labrador. Je suis aussi tout à fait d'accord avec l'exposé de la Fédération des Indiens de Terre-Neuve, mais comme Calvin le sait déjà, j'ai vécu au Labrador et j'ai représenté cette région pendant 15 ans; je suis donc un peu plus au courant de cette situation.

M. Goudie a parlé de sa propre expérience comme député de l'assemblée législative—il est en fait le premier député autochtone de l'Assemblée législative de Terre-Neuve, et certainement le premier autochtone à être nommé au cabinet de cette province. Il nous a parlé de sa carrière, mais sa modestie l'a empêché de mentionner qu'il était défenseur au sein de l'équipe de hockey de la Légion Royale canadienne dans la ligue intermédiaire de Goose Bay. S'il ne l'a pas mentionné, c'est qu'il avait un partenaire défenseur inférieur, qui est aujourd'hui le député du Labrador.

Le président suppléant (M. Pietz): Deux joueurs de hockey.

M. Rompkey: Je voulais l'indiquer clairement pour l'information de la Chambre des communes. A mon avis, c'est d'une grande importance historique, et nous nous devons de le signaler dans le compte rendu pour la Chambre des communes.

Le président suppléant (M. Pietz): Je croyais bien vous avoir déjà vu tous les deux quelque part.

M. Rompkey: Je voulais simplement expliquer l'importance que cela revêt pour l'Association des Métis du Labrador. L'Association des Inuit du Labrador doit entreprendre en juin, ou cet été, à un moment donné, les négociations de ses revendications territoriales. Cette association regroupe essentiellement les peuples résidant le long de la côte du Labrador. Elle a soumis une proposition très soigneusement préparée.

Les revendications territoriales de l'Association Labrador Innu, qui représente ce qu'on appelait les «Indiens», lorsque je demeurais au Labrador—mais c'est maintenant changé—ne sont pas aussi avancées.

En même temps, M. Goudie a fait allusion au fait que les activités militaires de Goose Bay prennent de l'ampleur et que certains changements sont en train de s'opérer dans la région. Il est très important que l'on permette à l'Association des Métis du Labrador, qui représente des gens qui vivent dans la région depuis des siècles, de revendiquer les droits des Métis, d'exprimer ce qu'ils veulent et de déterminer leur propre avenir. Si on ne leur permet pas de le faire—et c'est pour cela que le financement devient si important—ils se trouveront pris dans un étau entre l'Association des Inuit du Labrador, dont les revendications territoriales sont déjà bien avancées, l'Association Labrador Innu, et les activités de plus en plus importantes de... je ne sais pas trop comment l'appeler... la collectivité de Goose Bay.

A mon avis, il est extrêmement important que ce groupe, dont l'histoire et les racines sont très spéciales,

[Texte]

able to advance themselves, their cause, to say how they want to determine their future in that context. I want to put it in that context and explain to the committee how important it is that this association receive funding, so they are not squeezed in the cultural evolution going on in Labrador now.

I wanted to ask some other questions, but we do not have time, Mr. Chairman. I want simply to thank the committee for supporting that motion.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Do you want to say anything about Newfoundland?

Mr. Rompkey: Yes, I certainly want to support the presentation that Calvin White made, and to say that he is quite right, the Conne River situation is well advanced and they have achieved self-determination. But there are other native people on the island of Newfoundland who also have a special status and a special past and who will want to preserve that in the future and to advance their own cause. So it is important that they receive funding as well.

Mr. Parry: Just a few questions to add to my understanding, and perhaps to record some useful facts.

The Labrador Métis, the approximately 5,000 or more people you mentioned, Mr. Goudie: are they generally living in communities that are self-identified Métis communities?

Mr. Goudie: Well, they are not self-identified Métis communities as such. The organization I guess had its roots and its beginning in the upper Lake Melville or Happy Valley-Goose Bay area, which Mr. Rompkey referred to. But the area of contact we are now getting into, and where we are receiving membership applications and acceptance every day, is from the central area of Labrador, the Happy Valley-Goose Bay area, down along the east coast and the south coast to the Quebec-Labrador border at Anse Eclair.

Mr. Parry: Is it accurate then to say that Métis people are generally spread through a number of communities?

Mr. Goudie: Yes.

Mr. Parry: Can you give me approximately how many Naskapi-Montagnais Innu and Inuit people there are in Labrador?

Mr. Goudie: I can only give you round figures. There are two communities of Innu, the Montagnais being at Sheshasit, near Northwest River, in the central area; and the Naskapi up at Davis Inlet, on the north coast. There would be about 600 people in each community, I believe. So it is somewhere between 1,000 and 1,200 Innu. In the case of the Inuit, I guess that figure would be about—Mr. Rompkey might know more accurately than I—1,500 or 2,000.

Mr. Rompkey: Between 1,500 and 2,000.

Mr. Parry: And Naskapi and Montagnais?

[Traduction]

puisse progresser, défendre sa cause et décider dans ce contexte comment orienter son avenir. Je voulais vous expliquer la situation sous cet angle et vous faire comprendre pourquoi il importe que cette association reçoive des fonds afin de ne pas se perdre dans l'évolution culturelle que connaît le Labrador à l'heure actuelle.

Monsieur le président, j'aurais voulu poser d'autres questions, mais nous n'avons plus de temps. Je voudrais tout simplement remercier le Comité d'avoir adopté la motion.

Le président suppléant (M. Pietz): Voulez-vous dire quelque chose au sujet de Terre-Neuve?

M. Rompkey: Oui, je tiens à donner mon appui à l'exposé de Calvin White et à dire qu'il a entièrement raison, car la situation de Conne River est bien avancée et ce peuple a déjà réalisé l'autonomie gouvernementale. Cependant, il existe d'autres peuples autochtones à Terre-Neuve, qui ont également un statut particulier, un passé spécial, et qui voudront les préserver et défendre leur propre cause. C'est pourquoi il est important de leur accorder aussi du financement.

M. Parry: Je voudrais poser quelques questions afin de mieux comprendre et peut-être aussi faire ressortir certains faits importants.

Monsieur Goudie, les quelque 5,000 Métis du Labrador dont vous avez parlé, demeurent-ils généralement dans des communautés qui se reconnaissent comme étant métis?

M. Goudie: Eh bien, les communautés ne se reconnaissent pas comme métis en tant que telles. L'organisation a vu le jour dans le nord de la région de Lake Melville ou de Happy Valley-Goose Bay, dont M. Rompkey parlait. Cependant, aujourd'hui nous recevons régulièrement et acceptons des demandes d'adhésion de la région centrale du Labrador, c'est-à-dire de la région de Happy Valley-Goose Bay, le long de la côte est et de la côte sud jusqu'à la frontière entre le Québec et le Labrador, à l'Anse Eclair.

M. Parry: Aurait-on raison de dire que les Métis sont généralement dispersés dans plusieurs collectivités?

M. Goudie: Oui.

M. Parry: Combien environ y a-t-il d'Innu Naskapi-Montagnais et d'Inuit au Labrador?

M. Goudie: Je peux vous répondre en chiffres approximatifs. Il y a deux communautés d'Innu, les montagnais à Sheshasit, près de Northwest River, dans le centre; et les Naskapi, à Davis Inlet, sur la côte nord. Chaque communauté compte environ 600 personnes, je crois. En d'autres termes, il y a entre 1,000 et 1,200 Innu. En ce qui concerne les Inuit, je dirais—et M. Rompkey est sans doute mieux informé que moi—qu'ils sont environ 1,500 ou 2,000.

M. Rompkey: Il y en a entre 1,500 et 2,000.

M. Parry: Et les Naskapi et les Montagnais?

[Text]

[Translation]

• 1055

Mr. Goudie: It is 1,000 to 1,200 in two communities.

Mr. Parry: I see. The Naskapi-Montagnais and the Inuit are all receiving fund through the Department of Indian Affairs, either core funding or for their land claim. Is it a defect of the land claim system that a group such as the Labrador Métis Association cannot get standing in the land claims process? Have you gone to the land claims people and said that you we need funding and this is why?

Mr. Goudie: We have not done that yet. We are still in the process of trying to organize. We have indicated to Secretary of State that is what we want to do. But because of the designated community system, which has been in place since Confederation. . . funding was put in place for those designated communities, and the communities were identified as either Inuit communities or Innu communities. Métis or Settler was never recognized as a distinct group, and one of our objectives is to bring that recognition about.

Mr. Parry: Mr. Bruyère, has there been a response from the Secretary of State to your request for the funding for Bill C-31 participation?

Mr. Bruyère: No. We are in the process of putting it together so that we can sit down with the Secretary of State ourselves.

Mr. Parry: Mr. McCormick, on the cultural and language project, was there any indication that this project might be refused because of opposition from other aboriginal organizations?

Mr. McCormick: No, I could not say that.

The Acting Chairman (Mr. Pietz): Thank you very much, Mr. Parry. Mr. White and Mr. Goudie, I want to thank you for coming before the committee this morning. It was certainly extremely interesting. They were very fine presentations.

Mr. Bruyère and Mr. McCormick, all of you have heard the motion that was presented. It covers all of the delegations and all of the presentations made to us this morning. This motion will now be placed in the hands of the permanent chairman, Mr. Geoff Scott. He will be making a presentation on another matter to the House of Commons, beginning in about three minutes. You are welcome to go over to the House and listen to it, if you care to.

Mr. Bruyère: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: This meeting now stands adjourned.

M. Goudie: Ils sont 1,000 ou 1,200 dans les deux communautés.

M. Parry: Je vois. Les Naskapis-Montagnais et les Inuit sont tous subventionnés par le ministère des Affaires indiennes, que ce soit du financement de base ou du financement de leurs revendications territoriales. Est-ce à cause d'une lacune dans le système des revendications territoriales qu'un groupe comme l'Association des Métis du Labrador ne peut être reconnu? Avez-vous communiqué avec les responsables des revendications territoriales pour leur dire que vous aviez besoin de financement et leur expliquer pourquoi?

M. Goudie: Non, pas encore. Nous sommes encore en train de nous organiser. Nous avons cependant laissé savoir au Secrétariat d'État que c'était notre intention. Mais, étant donné le système des communautés désignées, qui existent depuis la Confédération. . . Le financement n'a pas été établi pour les communautés désignées, et ces communautés ont été classées comme étant soit inuit, soit innue. Les Métis, ou colons, n'ont jamais été reconnus comme étant un groupe distinct, et un de nos objectifs est d'essayer d'obtenir cette reconnaissance.

M. Parry: Monsieur Bruyère, le Secrétariat d'État a-t-il répondu à votre demande de financement pour participer à l'étude des répercussions du projet de loi C-31?

M. Bruyère: Non. Nous sommes en train de préparer la demande afin de pouvoir discuter nous-mêmes avec les représentants du Secrétariat d'État.

M. Parry: Monsieur McCormick, avez-vous eu l'impression que le projet culturel et linguistique risquait d'être refusé à cause de l'opposition soulevée par d'autres organisations d'autochtones?

M. McCormick: Non, je n'ai pas eu cette impression.

Le président suppléant (M. Pietz): Merci beaucoup, monsieur Parry. Monsieur White, monsieur Goudie, permettez-moi de vous remercier d'être venus ce matin. La discussion a été extrêmement intéressante, et vos exposés excellents.

Monsieur Bruyère et monsieur McCormick, vous avez tous entendu la motion présentée. Elle vise toutes les délégations et couvre tous les exposés qui nous ont été faits ce matin. La motion sera maintenant remise au président permanent, M. Geoff Scott. Il doit justement prendre la parole à la Chambre des communes dans quelques minutes sur un autre sujet. Si vous voulez aller l'entendre dans la galerie, vous serez les bienvenus.

M. Bruyère: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From The Native Council of Canada:

Louis (Smokey) Bruyère, President;
Christopher McCormick, Vice President, Eastern
Region;
Joseph Goudie, President, Labrador Metis Association;
Calvin White, President, Federation of Newfoundland
Indians.

TÉMOINS

Du Conseil national des autochtones du Canada:

Louis (Smokey) Bruyère, président;
Christopher McCormick, vice-président, région de l'est;
Joseph Goudie, président, *Labrador Metis Association*;
Calvin White, président, *Federation of Newfoundland
Indians*.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Thursday, October 8, 1987
Wednesday, November 4, 1987
Monday, November 16, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le jeudi 8 octobre 1987
Le mercredi 4 novembre 1987
Le lundi 16 novembre 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Pursuant to Standing Orders 91 and 92(1) the
election of a Chairperson and Vice-Chairperson

Future business of the Committee

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of Post-secondary
education

CONCERNANT:

Conformément aux articles 91 et 92(1) du
Règlement, élection du président et du vice-
président

Travaux futurs du Comité

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement
postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF
STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: William Lesick

Members

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: William Lesick

Membres

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 8, 1987
(36)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, for the purpose of electing a Chairperson and Vice-Chairperson pursuant to Standing Orders 91 and 92(1) of the House of Commons.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, William Lesick, John Parry.

Acting members present: Pat Binns for Anne Blouin; George Baker for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

The Clerk presided over the election of the Chairperson.

On motion of Pat Binns, seconded by Jean-Luc Joncas, it was agreed,—That Geoff Scott do take the Chair of the Committee as Chairperson.

The Chairperson took the Chair.

On motion of Pat Binns, seconded by Jean-Luc Joncas, it was agreed,—That William Lesick be elected Vice-Chairperson of the Committee.

It was agreed,—That a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be convened in the near future to discuss the future business of the Committee.

At 3:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1987
(37)

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, the Honourable John Bosley, Bill Lesick, John Parry, Geoff Scott.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, October 21, 1987 and agreed to make the following recommendations:

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 OCTOBRE 1987
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, pour élire un président et un vice-président conformément aux dispositions de l'article 91 et du paragraphe 92(1) du Règlement de la Chambre des communes.

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, William Lesick, John Parry.

Membres suppléants présents: Pat Binns remplace Anne Blouin; George Baker remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Pat Binns, appuyée par Jean-Luc Joncas, il est convenu,—Que Geoff Scott assume la présidence du Comité.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Pat Binns, appuyé par Jean-Luc Joncas, il est convenu,—Que William Lesick assume la vice-présidence du Comité.

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse, sous peu, pour déterminer les futurs travaux du Comité.

À 15 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1987
(37)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Anne Blouin, l'honorable John Bosley, Bill Lesick, John Parry, Geoff Scott.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, rapport ainsi libellé:

Le Sous-comité s'est réuni, le mercredi 21 octobre 1987, et s'est entendu à faire les recommandations suivantes:

1. That the Committee undertake a study on post-secondary education with the parameters of the study to be more closely determined immediately following the forum on post-secondary education in Saskatoon, Saskatchewan from October 25 to 29, 1987;

2. That the Committee seek permission from the House to travel from place to place in Canada in order to undertake this study, and visit those universities located in or near the following centres:

St. John's, Newfoundland

Halifax, Nova Scotia

Quebec, Quebec

Thunder Bay, Ontario

Windsor, Ontario

Edmonton, Alberta

Vancouver, British Columbia

3. That no committee funds be returned to the unallocated reserve to cover supplementary budget requests of other standing committees of the House of Commons for the remainder of this fiscal year, given the Committee's plans to travel across Canada for the study on post-secondary education.

It was agreed,—That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

It was agreed,—That the Committee now proceed to sit in public.

At 4:52 o'clock p.m., the sitting resumed in public.

By unanimous consent, it was agreed,—That the motion seeking concurrence in the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be rescinded.

John Parry moved,—That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended by adding after the words "British Columbia", the following:

"and such other centres as the Committee decides after hearing further testimony."

1. Que le Comité entreprenne une étude de l'enseignement postsecondaire dont les paramètres seront mieux définis aussitôt après le colloque sur l'enseignement postsecondaire, lequel se tiendra à Saskatoon (Saskatchewan) du 25 au 29 octobre 1987, et immédiatement après avoir rencontré les membres du bureau du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire et le Secrétaire d'État.

2. Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de se rendre dans les différentes régions du Canada pour réaliser cette étude, et la permission de visiter les universités qui se trouvent dans les localités suivantes ou à proximité de celles-ci:

Saint-Jean, (Terre-Neuve)

Halifax, (Nouvelle-Écosse)

Québec, (Québec)

Thunder Bay, (Ontario)

Windsor, (Ontario)

Edmonton, (Alberta)

Vancouver, (Colombie-Britannique);

ainsi que d'autres localités que déterminera le Comité après avoir entendu de plus amples témoignages.

3. Étant donné que le Comité prévoit se déplacer d'un bout à l'autre du Canada aux fins de son étude de l'enseignement postsecondaire, qu'aucune partie des crédits qui lui ont été affectés ne soit retournée à la réserve non affectée pour satisfaire aux demandes de fonds supplémentaires que lui adresseraient d'autres comités permanents de la Chambre des communes pour le reste du présent exercice financier.

Il est convenu,—Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu,—Que le Comité mette fin au huis clos.

À 16 h 52, la séance est ouverte au public.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que la motion visant à obtenir l'approbation du Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit annulée.

John Parry propose,—Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en ajoutant à la suite des mots «Colombie-Britannique», ce qui suit:

«et tout autre endroit que déterminera le Comité après avoir entendu d'autres témoignages».

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Anne Blouin moved,—That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure as amended be further amended by adding after the words “October 25 to 29, 1987”, the following:

“and the meetings with both the Executive of the National Forum on Post-Secondary education and the Secretary of State”.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee further consider the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure after having heard testimony from the Executive of the National Forum on Post-secondary Education and the Secretary of State.

It was agreed,—That the Committee retain for consideration the matter respecting The Humphrey's Group.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 16, 1987

(38)

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 308 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Bill Lesick, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Acting member present: Howard McCurdy for John Parry.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From Glen-Warren Productions Limited: David Gélinas, Executive Producer and Video and Broadcast Supplier for the National Forum on Post-secondary education. *From Ryerson Polytechnical Institute:* Dr. Brian Segal, President and Chairperson of the National Forum on Post-secondary education.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

David Gélinas presented a video of the National Forum on Post-secondary education.

Bill Rompkey moved,—That the document entitled “Closing Remarks of Dr. Brian Segal, Chairperson, National Forum on Post-secondary education”, be attached as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix “SECY-33”).

The question being put on the motion, it was agreed to.

Brian Segal made an opening statement and answered questions.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Anne Blouin propose,—Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit de nouveau modifié en ajoutant à la suite des mots «du 25 au 29 octobre 1987», les mots ci-après:

«et immédiatement après avoir rencontré les membres du bureau du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire et le Secrétaire d'État».

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité examine de nouveau le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure après avoir entendu les témoignages des membres du bureau du Colloque sur l'enseignement postsecondaire et le Secrétaire d'État.

Il est convenu,—Que le Comité inscrive à son ordre du jour la question du groupe Humphrey.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 16 NOVEMBRE 1987

(38)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Anne Blouin, Bill Lesick, Bill Rompkey et Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Howard McCurdy remplace John Parry.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Des Productions Glen-Warren Limitée: David Gélinas, producteur exécutif et fournisseur de vidéo et de radiodiffusion au Colloque national sur l'enseignement postsecondaire. *De l'Institut polytechnique Ryerson:* Brian Segal, président et co-président du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

David Gélinas passe une bande magnétoscopique du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire.

Bill Rompkey propose,—Que le document intitulé: *Discours de clôture de M. Brian Segal, président du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-33»).

La motion est mise aux voix et adoptée.

Brian Segal fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

At 4:46 o'clock p.m., the Vice-Chairperson, Bill Lesick, took the Chair.

At 5:06 o'clock p.m., the Chairperson, Geoff Scott, took the Chair.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 16 h 46, le vice-président, Bill Lesick, occupe le fauteuil.

À 17 h 06, le président, Geoff Scott, occupe le fauteuil.

À 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 8, 1987

• 1542

The Clerk of the Committee: Honourable members, I see a quorum. Pursuant to Standing Orders 91 and 92(1) of the House of Commons and following adoption of the Striking Committee report on Friday, October 2, our first item of business is the election of the chairperson. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Binns: Madam Clerk, I would like to move the nomination of Geoff Scott as chairman.

The Clerk: Moved by Mr. Binns, seconded by Mr. Joncas that Geoff Scott be elected chairperson of this committee. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

The Clerk: Geoff Scott is duly elected as chairperson and I invite him to take the Chair. Congratulations.

The Chairman: Thank you very much, Ms Clerk and colleagues.

I guess my first order of business now will be to elect a vice-chairperson for the Secretary of State Standing Committee. I would entertain nominations now for vice-chairperson of this committee. Mr. Binns.

Mr. Binns: I would like to move the nomination of William Lesick as vice-chairman.

Mr. Joncas: I second the nomination.

Motion agreed to.

The Chairman: Welcome, Mr. Bill Lesick, the hon. member for Edmonton East, as vice-chairperson. I guess now it falls to members of the committee to raise any other business, unless we have any other business to raise with hon. members.

I might say that I am delighted to see the dispatch with which this meeting has been conducted, in view of the surprises in other places. I am going to be delighted to work with all of our colleagues on all sides. This committee gets along pretty well on a non-partisan basis with the issues that we have to deal with, and I am sure that my colleague Bill Lesick, as vice-chairperson, will share in the ecumenical spirit that frequently takes place here.

I guess I would ask if there is any other business to be discussed at this organization meeting. Does any hon. member have anything on his mind? If not, I think we will convene a steering committee meeting at a reasonably early date. When I say a reasonably early date, we are talking possibly next week. However, we do not know yet

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 octobre 1987

La greffière du Comité: Mesdames et messieurs, je vois qu'un quorum est réuni. Conformément aux articles 91 et 92(1) du Règlement de la Chambre des communes, et après adoption du rapport du Comité directeur le vendredi 2 octobre dernier, notre premier point à l'ordre du jour est d'élire le président du comité. Je suis donc prête à recevoir des motions à cet effet.

M. Binns: Madame la greffière, j'aimerais proposer le nom de Geoff Scott.

La greffière: M. Binns propose, appuyé par M. Joncas, que M. Geoff Scott soit élu président du comité. Cette motion est-elle adoptée?

La motion est adoptée.

La greffière: Je déclare donc M. Geoff Scott dûment élu président du comité. Je l'invite à occuper le fauteuil de président. Permettez-moi de vous féliciter.

Le président: Je vous remercie infiniment, mesdames et messieurs.

Nous devons maintenant élire le vice-président du comité permanent du Secrétariat d'État et je vous demanderais de bien vouloir me proposer des noms. Monsieur Binns.

M. Binns: J'aimerais proposer le nom de M. William Lesick.

M. Joncas: J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Je déclare donc M. Bill Lesick, député d'Edmonton-Est, vice-président du comité. Je vous demanderais maintenant si vous avez des questions à poser.

Je dois dire que je suis ravi de constater la célérité avec laquelle ces nominations ont eu lieu, vu les quelques surprises survenues ailleurs. Je serai ravi de travailler avec vous tous. Ce comité réussit à bien s'entendre grosso modo, sans trop d'esprit de parti sur toutes les questions que nous examinerons et je suis sûr que mon collègue, Bill Lesick, en sa qualité de vice-président du comité, partagera ce même esprit qui nous anime tous.

Voulez-vous maintenant discuter de quoi que ce soit aujourd'hui? Songez-vous à quoi que ce soit? Dans le cas contraire, je crois que nous convoquerons une réunion du comité directeur dans les meilleurs délais. Par cela, j'entends la semaine prochaine peut-être. Cependant, nous ne savons toujours pas ce qu'entend faire la Chambre. Il

[Text]

what the set-up of the House business will be. It may be at the call of the Chair and subject to the convenient dates that can be put forward by the clerk.

• 1545

D'accord, la semaine prochaine, monsieur Joncas?

Mr. Joncas: Okay.

The Chairman: We will have a steering subcommittee meeting. One of the first items on the agenda will possibly have to do with post-secondary education. It is a matter that has been deferred for some months as a result of other pressing matters that intervened. Post-secondary education is going to be one of the first subjects up for discussion. This is speculation on my part, but we will wait for a subcommittee meeting.

Is there any other business any other hon. member wishes to raise? Okay. *C'est tout?* The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Wednesday, November 4, 1987

• 1652

The Chairman: Order. We are meeting publicly and we have a quorum.

I would ask that somebody move that the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted. I have to be corrected here as to whether an amendment can be included in this fourth report now or whether this has to be done subsequently.

Mr. Bosley: No, it can be done right now.

Mr. Parry: I would like to move that it be adopted as presented, Mr. Chairman, and then you could propose the amendment.

Mr. Bosley: You have a right, sir, to move an amendment to include Moncton, if you wish.

The Chairman: All right. I would like to do it prior to adoption.

I would then move, as chairperson of the committee, that in the Atlantic portion of the travelling of this Standing Committee on Secretary of State, the city of Moncton be included to accommodate colleges and universities in the province of New Brunswick.

This would be the amendment I would make at the moment to this report, which, I repeat in open session, as I said in the in camera session, will depend entirely on the evidence of the executive of the national forum and on the evidence of the Secretary of State of Canada, Mr. Crombie, on the specific subject-matter.

I am not making it all one motion. I am just saying that this is included for the benefit of people reading the *Minutes of Proceedings and Evidence* so they would know what took place in the in camera session: we were

[Translation]

serait donc bon d'organiser une réunion et je verrai avec la greffière quelles dates nous pourrions retenir.

Would next week be convenient for you, Mr. Joncas?

M. Joncas: Oui.

Le président: Nous tiendrons donc sous peu une réunion du comité directeur. L'enseignement post-secondaire sera sans doute en tête de liste de notre ordre du jour. Cela fait déjà plusieurs mois que nous reportons l'examen de cette question en raison des autres questions plus urgentes que nous avons dû examiner. Ainsi, l'enseignement post-secondaire sera un des premiers sujets que nous aborderons. Ce ne sont de ma part que des conjectures, car nous verrons ce que donne la réunion du comité directeur.

Avez-vous d'autres questions à aborder? Bien. *Is that all?* La séance est levée.

Le mercredi 4 novembre 1987

Le président: A l'ordre. Nous sommes en séance publique et nous avons le quorum.

Je vais demander à quelqu'un de proposer l'adoption du quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Il faudrait que je sache si l'on peut inclure maintenant un amendement dans ce quatrième rapport ou s'il faut attendre pour le faire.

M. Bosley: Non, on peut le faire tout de suite.

M. Parry: J'aimerais proposer que le rapport soit adopté tel quel, monsieur le président, après quoi vous pourrez proposer votre amendement.

M. Bosley: Vous avez le droit de proposer un amendement visant à inclure Moncton si vous le voulez.

Le président: Très bien. J'aimerais le faire avant l'adoption.

Je propose donc, en tant que président du Comité, que l'on inclue dans le déplacement du Comité permanent du Secrétariat d'État dans la région atlantique, la ville de Moncton de façon à permettre une représentation des collèges et universités du Nouveau-Brunswick.

Tel est donc l'amendement que je souhaite pour l'instant apporter à ce rapport, sous réserve, et je répète ici en séance publique ce que nous disions à huis clos, des témoignages de l'exécutif du colloque national et du Secrétaire d'État du Canada, M. Crombie, sur la question.

Je ne fais pas de tout cela une motion. Je me contente de le préciser pour permettre aux gens qui liront les *Procès-verbaux* de savoir qu'en séance à huis clos, nous avons décidé d'attendre d'avoir entendu d'autres

[Texte]

discussing the fact that we would want to set down the parameters for dates and places after hearing further testimony.

[Traduction]

témoignages avant de fixer les paramètres de nos déplacements, c'est-à-dire les dates et les lieux.

• 1655

Mr. Parry: If I can address your amendment, Mr. Chairman—an amendment which I do not support—I might point out, as I did in the in camera session. . . Of course I am not allowed to refer to what I might have said there—

Mr. Bosley: Exactly.

Mr. Parry: But my belief is that the holding of hearings in Halifax and Quebec would provide adequate opportunity for people in the northern part of New Brunswick to travel no more than four and a half or five hours' drive, or an hour by air, to one of the hearings.

I might suggest, Mr. Chairman, if you will allow me, that you withdraw your motion and substitute in its place that the report be amended after the word "Columbia" to include the words "in such centres as the committee may determine after having heard further testimony".

The Chairman: That sounds technically reasonable to me, Mr. Parry. That leaves a procedural door open, I take it, that. . .

Mr. Lesick: Therefore, Mr. Chairman, you say that as a result of Mr. Parry's amendment, which is meant to replace your amendment, we can decide at a later time, if we wish to, where else we wish to hold either meetings or hearings, whatever the case may be?

The Chairman: Agreed.

Mr. Lesick: Still not knowing, though. . . Well, I should not add it. I will not add it.

The Chairman: I already did, Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Oh, I see. That is fine.

Mme Blouin: Je me posais une question sur le premier point du Quatrième rapport, où on dit que les paramètres seront définis après le colloque sur l'enseignement postsecondaire. Tout à l'heure, on a parlé de paramètres concernant nos déplacements éventuels. Est-ce qu'on ne devrait pas ajouter la rencontre que nous aurons avec le secrétaire d'État, M. Crombie, et celle que nous aurons avec le Comité exécutif du Forum national?

The Chairman: When the Subcommittee on Agenda and Procedure met, we were saying that immediately following the forum in Saskatoon we as a committee would try to decide what the parameters would be. That is what we have been doing for the last while, and now we have a couple of motions on the floor, including Mr. Parry's amendment, followed by the main motion.

Mr. Bosley: You do not need to do it that way. You have withdrawn your amendment. Mr. Parry is the mover of the main motion.

M. Parry: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec votre amendement, et j'aimerais à ce sujet préciser, comme je l'ai dit pendant notre huis clos. . . Évidemment, je n'ai pas le droit de répéter ce que j'ai dit à ce moment-là. . .

M. Bosley: Exactement.

M. Parry: Mais je crois que, si nous tenons des audiences à Halifax et à Québec, les gens du Nord et du Nouveau-Brunswick pourront sans problème y assister, car leur déplacement ne prendra pas plus de quatre heures et demie ou cinq heures par la route ou d'une heure en avion.

Si vous le permettez, monsieur le président, je préférerais que vous retiriez votre motion et que vous proposiez plutôt à la place qu'on modifie le rapport en y ajoutant, après la mention de la Colombie-Britannique, les mots «et les localités que choisira le Comité après avoir entendu d'autres témoignages».

Le président: Techniquement, cela me semble correct, monsieur Parry. Cela nous laisse une porte ouverte sur le plan de la procédure, de sorte. . .

M. Lesick: Autrement dit, monsieur le président, par suite de l'amendement de M. Parry, qui va remplacer le vôtre, nous allons pouvoir décider ultérieurement de tenir des audiences ailleurs?

Le président: D'accord.

M. Lesick: Toujours sans savoir. . . Enfin, je ne devrais pas le dire. Je ne le dirai pas.

Le président: Je l'ai déjà fait, monsieur Lesick.

M. Lesick: Oh, je vois. Parfait.

Mrs. Blouin: I was wondering about the first item in the fourth report which says that the parameters will be determined after the National Forum on Post-Secondary Education. Someone mentioned earlier the parameters of our possible travel. Should we not specify that those will be determined after we have met with the Secretary of State, Mr. Crombie, and the executive of the National Forum?

Le président: Quand le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni, nous avons décidé d'essayer de fixer les paramètres aussitôt après le colloque de Saskatoon. C'est ce que nous faisons depuis un moment, mais nous avons maintenant deux motions, à savoir l'amendement de M. Parry et la motion principale.

M. Bosley: Vous n'êtes pas obligé de procéder comme cela. Vous avez retiré votre amendement. C'est M. Parry qui a proposé la motion principale.

[Text]

The Chairman: Okay. I withdraw my amendment in favour of Mr. Parry's.

Mr. Bosley: He is simply changing his motion to make that—

The Chairman: Words after "Columbia". Fair ball.

Mr. Bosley: That is perfectly proper.

The Chairman: Let us vote on Mr. Parry's motion then.

Mr. Bosley: The way procedurally to do it would be to ask you to split the motion and vote the separate parts. But I simply wish to say that I am going to vote against it because I do not like asking for money for something when I do not yet know what it is. That is all.

I am perfectly prepared to adopt section 1 of that motion, and I am perfectly prepared to consider what we ought to do after section 1 is finished. But I am not prepared to seek public funds to travel until I know what they will be spent on. That is all it is.

Mr. Lesick: I respect what you say.

Mr. Bosley: I used to have to write committee chairmen, sir, asking them not to do exactly what you are about to do.

The Chairman: On the basis that it is in fact the Liaison Committee to which this committee's report is made that decides on whether funds will be allocated or not, and on the basis that I am as chairperson deciding that we will not make any formal recommendation to the Liaison Committee until after we have heard from the key witnesses and players, following the National Forum on Post-Secondary Education in Saskatoon, I am therefore asking for a recorded vote on Mr. Parry's motion.

• 1700

Mr. Lesick: Mr. Chairman, does Mr. Parry's motion have two parts or does it have one part? Just where am I at? I want to respect the learned opinion we have here that we should not be considering or even making a motion asking for money for a trip for which we do not know the exact purpose. We should really have this elaborated on and cleared up by the clerk, because we have another opinion, and it is a respected opinion. I think it is something we should decide on. We should not be going on too far ahead unless we know exactly where we stand.

I would ask your reconsideration of what we might do, Mr. Chairman. That is with due respect for the need as you see it. But I would like for us to be very proper and within the proper parliamentary procedures, so we can go ahead and not have any problems.

The Chairman: Mr. Lesick, our learned colleague Mr. Bosley is suggesting we are putting the cart before the horse here. The clerk is asking that we have ballpark dates for possible travel to parts of Canada based on

[Translation]

Le président: D'accord. Je retire mon amendement en faveur de celui de M. Parry.

M. Bosley: Il modifie simplement la motion en y ajoutant...

Le président: Un passage après «Colombie-Britannique». D'accord.

M. Bosley: C'est parfaitement correct.

Le président: Dans ce cas, nous votons sur la motion de M. Parry.

M. Bosley: Techniquement, il faudrait diviser la motion et voter sur ses deux parties. Mais je tiens à préciser que je vais voter contre car je ne suis pas d'accord pour demander de l'argent sans savoir à quoi il va servir. C'est tout.

Je suis tout à fait d'accord pour adopter la première partie de cette motion, et pour discuter de ce que nous ferons ensuite. Mais je refuse de demander des fonds publics pour voyager sans savoir à quoi ils vont servir. C'est tout.

M. Lesick: C'est un jugement que je respecte.

M. Bosley: Il m'est arrivé d'être obligé d'écrire aux présidents de comités pour leur demander de ne pas faire précéder ce que vous êtes sur le point de faire.

Le président: Sachant que c'est en fait le Comité de liaison, auquel notre Comité soumet son rapport, qui décide si des crédits seront ou non alloués, et sachant que je décide en tant que président que nous ne présenterons pas de recommandations officielles au Comité de liaison tant que nous n'aurons pas entendu les témoins et les intéressés principaux, après le colloque national sur l'éducation postsecondaire de Saskatoon, je demande un vote par appel nominal sur la motion de M. Parry.

M. Lesick: Monsieur le président, la motion de M. Parry comporte-t-elle deux parties ou une seule? J'aimerais comprendre. Je trouve qu'il est parfaitement judicieux de dire qu'il ne devrait pas être question d'envisager un voyage ni de présenter une motion de demande de crédits pour un voyage si nous n'en connaissons même pas le but exact. Je pense qu'il faudrait que le greffier tire les choses au clair, car nous avons là un autre point de vue, et c'est un point de vue éclairé. Il faudrait donc trancher la question, et savoir exactement où nous en sommes avant de nous aventurer trop loin.

Sans remettre en cause les besoins tels que vous les concevez, monsieur le président, j'aimerais vous demander de reconsidérer notre programme, simplement pour nous permettre d'être sûrs de respecter la procédure parlementaire et de ne pas avoir de problème.

Le président: Monsieur Lesick, notre distingué collègue M. Bosley voudrait que nous mettions la charrue avant les boeufs. Le greffier nous demande simplement de proposer des dates approximatives pour un voyage éventuel dans

[Texte]

information this committee will receive in future from the national forum people and the Minister.

Mr. Bosley: That is not what I said. It says the committee seeks permission from the House to travel. That is not arranging ballpark dates if we decide to seek permission to travel. It is seeking permission to travel, which has financial implications. You are not scheduling some meetings that might some day occur. You are going to the House Leaders and to the House requesting authority to travel, which means all you are going to have to do, quite properly, is get the Liaison Committee to approve the funds.

Mr. Chairman, the dilemma is not a procedural one. With due respect to Mr. Lesick, it is not. It is just a straight. . .

This is the first time I have seen this. Perhaps that is not fair. I am sorry. It is also true, as you know. I do not know what it is that flows from the first item, that is all. My sense is if you are going to have a meeting with some other people, including the Secretary of State, and get some comments from the executive of the forum, you may want to have those meetings, because I take it that is going to help you shape the parameters of what it is you want to study. Once you know that, you will then, it seems to me, know whether it makes sense to pay people to come to sit with us, or whether we should go there.

I do not know what it is we are being asked to approve, because I do not know what it is we would go to discuss. That is all. Therefore my sense is what is the hurry?

Mme Blouin: C'est une question purement technique. Je ne suis pas très habituée à ce genre de comité. Est-il vraiment nécessaire de prendre maintenant une décision au sujet d'une demande d'argent? Est-ce parce que le processus peut être long?

The Chairman: No, it is not. In fact, if the point Mr. Bosley raises is indeed as financially important as I believe it to be, and it is not a procedural point, then I am going to suggest we forgo adoption of this subcommittee report until after we hear from the executive of the national forum and from the Minister, until after further deliberations. It will put off any potential travel to other parts of the country, but I will do that to avoid any friction between a learned—

Mr. Bosley: It is not friction.

• 1705

The Chairman: It is administrative and procedural friction and I simply want to avoid any of that with our colleague. I think perhaps we should put off any consideration of this report until after we hear from our distinguished witnesses.

Mr. Parry: Mr. Chairman, I would like to get the amendments on the record and voted on so we do not have to go through that part of it again.

[Traduction]

diverses régions du Canada en fonction des informations que nous communiqueront plus tard les représentants du colloque national et le ministre.

M. Bosley: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Dans ce texte, le Comité demande à la Chambre l'autorisation de voyager. Il ne s'agit pas de déterminer *grosso modo* des dates si nous décidons de demander l'autorisation de voyager. On demande l'autorisation de voyager, ce qui a des répercussions financières. Nous ne parlons pas d'éventuelles sessions, nous demandons au leader à la Chambre et à la Chambre l'autorisation de voyager, ce qui veut dire qu'il ne restera plus ensuite qu'à demander au Comité de liaison d'approuver les crédits.

Monsieur le président, ce n'est pas un problème de procédure, n'en déplaise à M. Lesick. C'est simplement. . .

C'est la première fois que cela se produit. Ce n'est peut-être pas juste. Je suis désolé. Mais c'est vrai, vous savez. Je ne sais pas ce qui découle du premier point, c'est tout. Je pense que, si vous devez rencontrer certaines personnes, notamment le Secrétaire d'État, si vous devez demander le point de vue de la direction du colloque national, c'est pour vous permettre de déterminer les paramètres de l'étude que vous voulez faire. J'ai l'impression que c'est seulement à ce moment-là que vous saurez si cela vaut la peine de faire venir des gens ici ou de partir nous-mêmes en déplacement.

Je ne sais pas ce qu'on nous demande d'approuver, puisque je ne sais pas de quoi il s'agira de discuter. C'est tout. Donc, je ne vois pas pourquoi c'est si urgent.

Mrs. Blouin: This is just a technical matter. I am not very familiar with this kind of committee. Is it really necessary to make the decision now as to the request for funding? Is it because it involves a lengthy procedure?

Le président: Non. En fait, si l'argument de M. Bosley a des conséquences financières aussi importantes que je le pense, et si ce n'est pas une question de procédure, je vais proposer que nous attendions d'avoir entendu l'exécutif du colloque national et le ministre et d'avoir approfondi la question pour adopter le rapport de ce Sous-comité. Cela risque de reporter à plus tard nos voyages éventuels dans d'autres régions du pays, mais cela nous permettra d'éviter les frictions entre un éminent. . .

M. Bosley: Ce ne sont pas des frictions.

Le président: Ce sont des frictions au niveau de l'administration et de la procédure, et c'est quelque chose que je tiens à éviter. Il vaudrait peut-être mieux attendre d'avoir entendu nos distingués témoins pour étudier ce rapport.

M. Parry: Monsieur le président, pourrions-nous voter sur les amendements de façon à ce que cet aspect de la question soit réglé?

[Text]

The Chairman: Okay. Understand that this is not a formal request for funding through the liaison committee or through Parliament. I think we have to couch any motion at this point in those words. Any motion made about the possibility of this committee travelling, pending the testimony of the distinguished witnesses we have arranged for on November 16 and November 24—

Mr. Parry: Mr. Chairman, procedurally we can handle that difficulty by passing the amendments, but not adopting the report.

The Chairman: Should we vote on Mr. Parry's amendment? Mr. Parry's amendment is that subject to adoption of this report, the committee will seek permission from the House to travel from place to place in Canada to undertake a study and visit those universities located in or near the following centres. . . Mr. Parry, would you carry on with the motion as read?

Mr. Parry: They are such other centres as the committee after hearing further testimony decides.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, is not that the complete motion now? If we vote on the amendment, we would have to vote on the amended motion.

The Chairman: That is what I was wondering also. The clerk tells me we are not voting on or adopting the full report. It means we are not making a formal request to the House for funds. We are simply getting Mr. Parry's amendment out of the way. Instead of having to go through all of this again, once we seek formal permission from the House—

Mr. Lesick: We are just saying where to go, but not the scratch to pay for it.

The Chairman: That is correct.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, you called it an amendment. Is that correct?

The Chairman: No, but it is an amendment to the report before we adopt the final report. Do you want to explain it, Elizabeth?

The Clerk of the Committee: We will stand the main motion that the fourth report be adopted and adopt the amendment: "and such other centres as the committee, after hearing further testimony decides." We will stand the motion and come back and vote on the main motion. I will add the amendment to the report. We have not forgone the motion; we have just stood the motion. We have decided to vote on it later.

Motion agreed to.

Mr. Parry: Mr. Chairman, on the second amendment of Madam Blouin, I understood that in paragraph one of the report, after 1987 we would add the testimony of the forum's executive committee and the Minister to this committee so the report recommends that we hear those

[Translation]

Le président: D'accord. Il est bien entendu qu'il ne s'agit pas d'une demande officielle de financement par l'intermédiaire du Comité de liaison ou du Parlement. Si nous présentons une motion, je pense qu'il faut le dire clairement. Toute motion concernant l'éventualité d'un voyage de notre comité, sous réserve des témoignages des distingués témoins qui doivent comparaître le 16 novembre et le 24 novembre. . .

M. Parry: Monsieur le président, du point de vue de la procédure, nous pouvons régler le problème en adoptant les amendements mais sans adopter le rapport.

Le président: Devons-nous voter sur l'amendement de M. Parry? Il dit que, sous réserve de l'adoption de ce rapport, le Comité demandera à la Chambre l'autorisation de se rendre dans les différentes régions du Canada pour réaliser cette étude et de visiter les universités se trouvant dans les localités suivantes ou à proximité de celles-ci. . . Monsieur Parry, vous voulez continuer?

M. Parry: Il s'agit des localités que le Comité choisira après avoir entendu d'autres témoignages.

M. Lesick: Monsieur le président, nous avons la motion complète, n'est-ce pas? Si nous votons sur l'amendement, nous allons devoir voter sur la motion amendée.

Le président: C'est aussi ce que je me demandais. Le greffier me dit que nous ne votons pas sur le rapport complet et que nous ne l'adoptons pas. Autrement dit, nous ne demandons pas officiellement des crédits à la Chambre. Nous réglons simplement le problème de l'amendement de M. Parry. Au lieu de devoir tout recommencer quand nous demanderons l'autorisation officielle à la Chambre. . .

M. Lesick: Il s'agit simplement de l'itinéraire, pas du financement.

Le président: C'est cela.

M. Lesick: Monsieur le président, vous avez dit que c'était un amendement. C'est bien cela?

Le président: Non, mais c'est un amendement au rapport avant que nous adoptions le rapport final. Vous pourriez expliquer cela, Elizabeth?

Le greffier du Comité: Nous allons reporter la motion principale d'adoption du quatrième rapport et adopter l'amendement disant: «et les autres localités que le Comité choisira après avoir entendu d'autres témoignages». Nous allons reporter la motion et revenir voter sur la motion principale. J'ajouterai l'amendement au rapport. Nous n'avons pas rejeté la motion, mais nous l'avons simplement reportée. Nous avons décidé de voter plus tard.

La motion est adoptée.

M. Parry: Monsieur le président, à propos du deuxième amendement de M^{me} Blouin, je croyais avoir compris qu'il était question d'ajouter au paragraphe 1 du rapport, après 1987, que nous allions entendre le témoignage du comité exécutif du colloque national et du ministre, et par

[Texte]

two witnesses before taking the decision. That is what I understood Madam Blouin to say.

[Traduction]

conséquent, recommander dans le rapport que nous entendions ces témoins avant de prendre notre décision. Il me semble que c'est ce que proposait M^{me} Blouin.

• 1710

Mme Blouin: Oui, c'est bien cela. Si je le demande, c'est que je ne veux pas que le Comité se base uniquement sur le rapport du colloque pour établir les paramètres. Il doit aussi entendre le secrétaire d'État.

Le président: D'accord.

M. Parry: Monsieur le président, avez-vous besoin d'une motion

just to stand this fourth report? Do you need a motion for that, Mr. Chairman?

The Chairman: No, it is allowed to stand, Mr. Parry, in the absence of any motion or any conclusion, which we have not reached.

Mr. Parry: Okay. Thank you.

The Chairman: I would therefore say, if there is no further business, the meeting stands—

Mr. Parry: Mr. Chairman, if I may, we did have as number five on our original agenda the document regarding the Humphreys Public Affairs Group Inc.

The Chairman: We have decided to—

Mr. Parry: Simply to receive it?

The Chairman: —set that one aside. We have received it. We will set that one aside for consideration at a later date.

Mr. Parry: Okay. The minutes can show we have received it.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Monday, November 16, 1987

• 1543

The Chairman: Order. I am delighted to get under way the opening session of our most important deliberations on the future of post-secondary education in this country.

By way of prefacing this session, may I say that my colleagues and I have returned within the past few weeks from the Saskatoon Conference on Post-Secondary Education, and it is the determination of this committee to keep alive the spirit of Saskatoon. In that connection, I am delighted to welcome what I have publicly identified as one of the finest chairpersons I have ever seen operate a conference, Dr. Brian Segal, the president of Ryerson Polytechnical Institute and chairperson of the National Forum on Post-Secondary Education in Saskatoon.

I just want to say to you publicly, sir, that I thought you brought us through three of the most fascinating and

Mrs. Blouin: That is it. I would not like the committee to take only into account the report of the forum in order to set those parameters, that is why I asked. We also have to hear the Secretary of State.

The Chairman: All right.

Mr. Parry: Mr. Chairman, do you need a motion

pour reporter l'adoption du quatrième rapport? Est-ce que vous avez besoin d'une motion pour cela, monsieur le président?

Le président: Non, l'adoption du rapport peut être reportée, monsieur Parry, sans aucune motion ni sans que nous ayons conclu, dans un sens ou dans l'autre.

M. Parry: Très bien. Merci.

Le président: Si nous en avons fini avec cela, la séance peut être. . .

M. Parry: Monsieur le président, si vous le permettez, nous avons un cinquième point dans l'ordre du jour d'origine. Il s'agissait du document concernant le Humphreys' Public Affairs Group Inc.

Le président: Nous avons décidé. . .

M. Parry: De simplement en accuser réception?

Le président: . . . de mettre cela de côté. Nous avons effectivement reçu le document. Mais nous en reparlerons à une date ultérieure.

M. Parry: Très bien. Le compte rendu de séance montrera que nous avons reçu le document.

Le président: Merci. La séance est levée.

Le lundi 16 novembre 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je suis heureux d'entamer nos travaux, qui portent sur l'avenir de l'enseignement postsecondaire dans notre pays.

Permettez-moi de vous rappeler, en guise d'introduction, que mes collègues et moi-même avons assisté, il y a quelques semaines, au Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, et ce Comité s'est donné pour mission d'entretenir la flamme de Saskatoon. Je suis très heureux, à ce propos, d'accueillir parmi nous M. Brian Segal, président du *Ryerson Polytechnical Institute* et président du colloque en question, et de lui dire, à ce propos, qu'il a dirigé ce colloque de main de maître.

Je voulais rendre hommage en public, monsieur, à la maîtrise, que vous envient beaucoup de membres du

[Text]

important days on the future of post-secondary education with a professional aplomb that would be the envy of most of the members on this committee. You did a super job, sir.

• 1545

We also welcome Mr. Edgar Gallant, fellow in residence of the Institute for Research on Public Policy and secretary of the National Forum on Post-Secondary Education. I say to you, Mr. Gallant, that the recognition you had throughout the country on behalf of all participants was well deserved and that you too carried off this conference in an exemplary way.

I should point out that the timing of the two of you gentlemen, and indeed the secretariat of the National Forum on Post-Secondary Education, is very appropriate, because the media is at last, a month later, catching up with the importance of that forum.

What I would suggest we do, and this is up to members of the committee, is show a brief video from the National Forum on Post-Secondary Education. It has been professionally prepared. We will get the details later from those who are responsible and those to whom we should give thanks. There are two very brief videos. I apparently open up talking about the committee, and then there is a video from the forum itself.

David, I am going to ask you to identify yourself and explain what the video is about, how long it goes. And let us find out whether we should show the video now and then question our witnesses, or whether in the interests of time we should question the witnesses first and then go with the video. I think maybe you would get a better picture, a better flavour, of what happened at the forum if we see the video first, but it is up to the members of the committee. David, would you explain what the video is about.

Mr. David Gélinas (Executive Producer, Glen-Warren Productions): Mr. Chairman, I suggest that you show the 15-minute video, which I think is a fairly succinct précis of what occurred, and then go to questions. That would be my suggestion.

The Chairman: Is that agreeable to the committee?

Mr. Lesick: Mr. Chairman, are our witnesses going to have the opportunity of making a statement as well?

Dr. Brian Segal (President, Ryerson Polytechnical Institute, and Chairperson of the National Forum on Post-Secondary education): I hope so.

Mr. Lesick: I should hope so as well. I would like to hear it.

The Chairman: Absolutely. So why do we not first see what they have to say on the video, Mr. Lesick, and then we will pursue the questioning afterward.

[Translation]

Comité, avec laquelle vous avez dirigé, pendant trois jours, les travaux de ce colloque, travaux dont on ne saurait surestimer l'intérêt et l'importance pour l'avenir de l'enseignement postsecondaire. Vous vous êtes admirablement acquitté de cette tâche, monsieur.

Nous souhaitons également la bienvenue à M. Edgar Gallant, chercheur invité de l'Institut de recherche politique et secrétaire du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire. Tous les participants vous ont rendu un hommage bien mérité, monsieur Gallant, pour la façon dont, vous aussi, de façon exemplaire, vous êtes acquitté de votre tâche.

Vous avez tous deux, messieurs, qui représentez le secrétariat du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, choisi de comparaître parce qu'il n'a pas fallu moins d'un mois pour que la presse, enfin, prenne note de l'importance de ce colloque.

Je proposerais, si les membres du Comité y consentent, que l'on projette une petite bande vidéo, exécutée par des professionnels, de ce colloque. Cette projection sera suivie des explications de ceux qui ont réalisé cette bande vidéo, auxquels nous devons des remerciements. Il y a deux bandes, mais la projection n'en sera pas très longue; la projection commencera par l'allocution par laquelle je décris le mandat du Comité, et l'on entre ensuite dans le vif du sujet, à savoir le colloque lui-même.

Je vais vous demander de vous présenter. David, et d'expliquer le sujet du film et sa durée. Je voudrais toutefois vous consulter pour savoir si vous préférez voir d'abord la projection et poser ensuite des questions à nos témoins, ou s'il serait préférable, pour l'organisation de notre temps, de procéder en sens inverse. Personnellement, je pense que vous vous feriez une meilleure idée de ce qui s'est passé au colloque si vous voyiez d'abord le film, mais c'est aux membres du Comité d'en décider. Est-ce que vous voulez bien, David, nous donner quelques mots d'explication?

M. David Gélinas (réalisateur, Glen-Warren Productions): Monsieur le président, je vous conseille de voir d'abord le film, qui dure 15 minutes et qui résume bien l'essentiel du colloque, et de poser les questions ensuite. C'est là ce que je propose.

Le président: Est-ce que le Comité y consent?

M. Lesick: Monsieur le président, est-ce que nos témoins auront également la possibilité de faire une déclaration?

M. Brian Segal (président, Ryerson Polytechnical Institute, et président du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire): Je l'espère bien.

M. Lesick: Je l'espère également, ce que vous avez à dire m'intéresse.

Le président: Certainement. Mais pourquoi ne pas d'abord regarder le film, monsieur Lesick, et garder les questions pour plus tard?

[Texte]

Mr. Rompkey: Is this the video that was shown—

The Chairman: Yes.

Mr. Rompkey: Some of us have seen it already, presumably.

The Chairman: I know, but some others have not.

Mr. Gélinas: Mr. Chairman, we have you for six minutes, in advance of the 15-minute video, if you would like that as well.

The Chairman: No. Is there any way you can roll ahead and not involve me explaining what the video is about?

Mr. Gélinas: Yes.

The Chairman: I think I have already explained that this is a kind of precursor of what is to come and what this committee will be dealing with.

If you can roll ahead to what happened in Saskatoon, we will then proceed with Dr. Segal's advance report or a statement.

Mr. Gélinas: Very good.

[Video Presentation]

• 1605

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank the executive producer of Glen Warren Productions, Mr. David Gélinas, for the showing of this video on what happened at Saskatoon, at least to give us the flavour. David, thank you.

Je voudrais expliquer à M^{me} Blouin que le français était prononcé par M. Diefenbaker.

Mme Blouin: C'est ce que j'avais compris.

The Chairman: I remember very well when he said:

Madame, j'ai beaucoup de plaisir à parler avec vous ce soir en blanc et noir.

Then he turned to his staff and asked what he had said. So she was right.

I think we should point out that the members of the committee have received the keynote address, a sensational address by Maurice Strong, in both English and French, the keynote address by Mr. Claude Castonguay *en anglais et en français*, the keynote address by Rosemary Brown *aussi en anglais et en français*, and a transcript of the Tuesday morning breakfast meeting by Lise Bissonnette in both official languages. But we need a motion to include the chairperson's concluding remarks to the forum, which are in English only, and—

Mr. Rompkey: They are in both languages.

The Chairman: Both? Okay. We already have approval to include the first four as an appendix to the

[Traduction]

M. Rompkey: Est-ce la bande vidéo qui a été projetée. . .

Le président: Oui.

M. Rompkey: Mais certains d'entre nous l'ont déjà vue.

Le président: Je le sais, mais ce n'est pas le cas de tous.

M. Gélinas: Monsieur le président, nous avons six minutes de film qui vous sont consacrées, en plus de la bande de 15 minutes. Est-ce que vous voulez que nous projetions cela?

Le président: Non. Est-ce que vous pouvez sauter la partie dans laquelle j'explique quel est l'objectif de la bande vidéo?

M. Gélinas: Certainement.

Le président: Je crois que j'ai déjà expliqué que c'est une simple introduction à ce qui va suivre et aux travaux de ce Comité.

Si vous pouviez donc commencer à partir de ce qui s'est passé à Saskatoon, nous pourrions ensuite demander à M. Segal de faire sa déclaration, ou son rapport préliminaire.

M. Gélinas: C'est parfait.

[Projection magnétoscopique]

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier le réalisateur de *Glen Warren Productions*, M. David Gélinas, de nous avoir présenté la bande vidéo sur la conférence de Saskatoon. Merci, David.

I would like to explain to Mrs Blouin that the French was spoken by Mr. Diefenbaker.

Mrs. Blouin: This is what I understood.

Le président: Je me souviens très bien quand il a dit:

«Madame, j'ai beaucoup de plaisir à parler avec vous ce soir en blanc et noir».

Ensuite, il s'est tourné vers la personne à ses côtés et lui a demandé ce qu'il venait de dire. Elle avait donc raison.

Je tiens à signaler que les membres du Comité ont reçu copie, en anglais et en français, de l'excellente allocution de M. Maurice Strong, et des discours prononcés par M. Claude Castonguay et par M^{me} Rosemary Brown, *in both English and French as well*, de même qu'un compte rendu du petit déjeuner-causerie de mardi matin avec M^{me} Lise Bissonnette, également dans les deux langues officielles. Mais il faudrait une motion pour que soit consigné au compte rendu le discours de clôture du président, lequel est en anglais seulement, et. . .

M. Rompkey: Le discours du président est dans les deux langues.

Le président: Vrai? Nous avons déjà convenu d'annexer les quatre premiers documents au compte rendu, et il

[Text]

proceedings. We would like a motion to include the chairperson's closing remarks in English and in French.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I move that the chairperson's closing remarks be appended and we make it a quartet.

The Chairman: A quintet.

Mr. Rompkey: The chairperson's remarks are certainly as distinguished as, if not more so than, those papers that were given at the beginning. I have a great deal of pleasure in moving that.

Motion agreed to.

The Chairman: Again, I think that video represented a snapshot of what we call the spirit of Saskatoon. In an attempt to keep that spirit very much alive, I would now call on our distinguished witnesses, our chairperson of the National Forum on Post-Secondary Education, Dr. Brian Segal, and Mr. Edgar Gallant, to fill us in on some of the important details this committee will need to decide on as we embark on the very important venture of keeping the spirit of Saskatoon alive.

• 1610

Dr. Segal: Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you all for your very kind remarks about both my involvement and Mr. Gallant's involvement. As you know, many, many Canadians were involved in the planning and development of the national forum and it is to them as well that I know you wish your congratulations to go.

I appreciate this opportunity to talk to your committee about an important and in the view of very many people a successful meeting that took place in Saskatoon. I am delighted that you have already introduced my colleague, Edgar Gallant, who headed up the secretariat and was responsible for performing, along with many of his colleagues in the secretariat, administrative miracles which made it possible to hold a conference of such size and complexity in so short a period of time. Both of us will indeed be delighted to answer any questions your committee has, after I have provided some introductory remarks.

Perhaps I could spend just a moment refreshing your memories about what the forum was all about and how it functioned. The stated objectives of the National Forum on Post-secondary Education were to bring together Canadians from all parts of the country and from many different sectors to grapple with the future of post-secondary education from many different perspectives, to develop ideas, options and directions for the future of post-secondary education, and to create a greater public awareness of the importance and contribution of post-secondary education to our economic, social and cultural development.

[Translation]

nous faudrait une motion pour y inclure le discours de clôture du président dans sa version anglaise et française.

M. Rompkey: Monsieur le président, je propose que le discours de clôture du président soit annexé au compte rendu pour compléter le quartet.

Le président: C'est un quintet.

M. Rompkey: Le discours du président est certainement aussi intéressant, sinon plus, que les documents que nous avons reçus au début de la séance. C'est donc avec grand plaisir que je propose de le consigner au compte rendu.

La motion est adoptée.

Le président: Pour revenir à la bande vidéo, je pense qu'elle nous donne une bonne idée de l'esprit du colloque de Saskatoon. Pour ne pas perdre l'élan qui a été donné à cette conférence, j'inviterais maintenant nos distingués témoins, c'est-à-dire le président du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, M. Brian Segal, et M. Edgar Gallant, à faire le point sur quelques-unes des importantes questions que devra aborder le Comité à l'amorce du travail qu'il vient d'entreprendre dans l'esprit du colloque de Saskatoon.

M. Segal: Merci beaucoup, monsieur le président, et merci pour vos bons mots au sujet de ma participation et de celle de M. Gallant. Comme vous le savez, de très nombreux Canadiens ont participé à la planification et à l'organisation du colloque national, et je sais que vos félicitations s'adressent également à eux.

Je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de vous parler d'une réunion importante qui a eu lieu à Saskatoon et qui, aux yeux d'un très grand nombre de personnes, a été une grande réussite. Je suis heureux que vous ayez déjà présenté mon collègue, Edgar Gallant, chef du secrétariat, qui, avec le concours de nombreux collègues, a fait des miracles administratifs pour organiser en si peu de temps une conférence d'une telle envergure et complexité. Nous nous ferons tous deux un plaisir de répondre à vos questions après la déclaration liminaire que je ferai à l'instant.

Je pourrais peut-être vous rappeler en quelques mots pourquoi le colloque a été organisé, et comment il s'est déroulé. Les objectifs énoncés du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire étaient de réunir des Canadiens de tous les coins du pays et de divers horizons pour discuter de l'avenir de l'enseignement postsecondaire; réfléchir à l'orientation de l'enseignement postsecondaire; et accroître la sensibilité de la population à l'importance de l'enseignement postsecondaire pour notre développement économique, social et culturel.

[Texte]

A 44-member National Forum Organizing Committee was established to plan and direct the structure and preparations for the forum. This provided a broadly based representative group who took the major themes provided by the Council of Ministers of Education, Canada, known as CMEC, and the Secretary of State and broke these themes down into a number of specific constituent issues that were discussed in the workshops in Saskatoon.

The organizing committee also made the major decisions about the kinds of participants who would be invited and the actual selection of those who participated. They were careful to see that all interested or affected groups were appropriately represented. The result was that there was a good balance of participants from colleges and universities, including administrators, faculty, students and business and labour, and people active in a variety of special interest groups. Gender, linguistic and geographic balances were also achieved. The organizing committee's work ensured that we had a highly credible forum in terms of diversity among the 600 participants and of openness of their discussions.

The National Forum Secretariat, which provided our backbone and infrastructure, was established under contract with the Institute for Research on Public Policy. On top of all the administrative chores they handled, they also co-ordinated and oversaw the production and distribution of our background papers, the statistical portrait and the selected bibliography prepared by the Association of Universities and Colleges of Canada, with assistance from the Association of Canadian Community Colleges.

At the same time the forum was being held, there were some 15 forums, parallel meetings, if you will, across the country whose conclusions were relayed to Saskatoon. Plans are now under way to disseminate the forum's proceedings and video material to the widest possible audience. The video you saw here was a 15-minute video. More comprehensive videos will be prepared covering a broader range of issues.

To foster this, the mandates of the National Forum Organizing Committee and the secretariat have been extended to the end of February. What they will be doing is to encourage the provinces, through the Intergovernmental Committee of Officials, associated with the Council of Ministers of Education and the Secretary of State, to hold seminars and other fora to discuss the thoughts and conclusions of the forum. They will also provide directions for the report of the forum, which will be submitted to the Secretary of State and to CMEC.

Very briefly, that is how the national forum was organized. I would like to turn to what we have achieved

[Traduction]

Un comité d'organisation de 44 membres a été mis sur pied en vue de planifier le colloque et de voir aux préparatifs. Constituant un groupe largement représentatif, le comité a fait le point sur les grands thèmes qui lui avaient été soumis par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, qu'on appelle le CMEC, et le Secrétariat d'État, afin d'établir un certain nombre de sujets de discussion pour les ateliers à Saskatoon.

C'est le comité d'organisation qui a décidé du genre de participants qui seraient invités au colloque, de même que de leur sélection. Le comité a veillé à ce que tous les groupes intéressés ou concernés soient bien représentés. Cela a permis une répartition équilibrée de représentants des collèges et universités, notamment des administrateurs, professeurs et étudiants, de même que du monde des affaires et des syndicats, et de divers groupes d'intérêts spéciaux. La participation était également équilibrée quant au nombre d'hommes et de femmes, de même que sur les plans linguistique et géographique. Grâce au comité d'organisation, nous avons eu un colloque très crédible en termes de représentativité des 600 participants et d'ouverture d'esprit dans les discussions.

Le secrétariat du colloque national, pivot de l'organisation et de l'infrastructure, a été établi en vertu d'un contrat avec l'Institut de recherche politique. En plus de toutes les fonctions administratives dont il s'est occupé, le secrétariat a coordonné et assuré la production et la distribution des documents de travail, des rapports statistiques et des bibliographies préparés par l'Association des universités et collèges du Canada, avec l'aide de l'Association des collèges communautaires du Canada.

En même temps que le colloque national, il y a eu au pays une quinzaine de colloques ou de conférences parallèles, si vous voulez, dont les conclusions furent communiquées à Saskatoon. On est en train d'élaborer des plans en vue de diffuser les comptes rendus écrits et audiovisuels du colloque au plus grand nombre de personnes possible. La bande vidéo que vous avez vue tout à l'heure durait 15 minutes. D'autres bandes plus complètes sur une plus grande gamme de sujets seront produites.

A cette fin, les mandats du comité d'organisation du colloque national et du secrétariat ont été prolongés jusqu'à la fin de février. On tentera d'encourager les provinces, par le biais du Comité intergouvernemental des hauts fonctionnaires, relié au Conseil des ministres de l'Éducation et au Secrétariat d'État, à organiser des séminaires et d'autres tribunes pour discuter de ce qui est ressorti du colloque. Le comité d'organisation et le secrétariat s'occuperont de la mise au point du rapport sur le colloque devant être présenté au Secrétariat d'État et au CMEC.

Voilà, en gros, comment le colloque national a été organisé. J'aimerais maintenant vous parler de ce que le

[Text]

through this process. I think the accomplishments are substantial.

First, the national forum has demonstrated that the federal and provincial governments can work in partnership on an issue of national importance, without undermining the province's constitutional authority in the area. The conference was a joint effort. It just could not have happened without the involvement of both levels of government. There has been in effect a concrete recognition of the federal government's legitimate interest in the field of post-secondary education and of the feasibility of giving effect to the interest without contravening constitutional borders.

• 1615

The National Forum has set the stage for further arrangements between our two levels of government for discussion and action on important issues in the field of post-secondary education. The forum was also a vehicle through which the federal government could respond to the pressures for federal-provincial co-operation that have been put on it by such groups as the Association of Universities and Colleges of Canada and the Canadian Association of University Teachers. People from these and many other diverse constituencies were given the opportunity to contribute to both the substance and the process of the forum. Participation was truly national, not just governmental.

Another result of the forum is that it has demonstrated to all the governments involved the importance of the subject. This hopefully may have the effect of strengthening the hands of the Secretary of State and of the provincial Ministers concerned with post-secondary education when they work with their respective Ministers of Finance to secure the necessary increases in funding for post-secondary education.

In addition, and of particular interest here, the forum should have established a stronger presence and greater credibility for the Secretary of State within the federal government in connection with the discussions and decisions associated with that government's role in the field of post-secondary education.

On a broader front, the forum has started the process of raising public awareness and interest in post-secondary education to a level to which it has not been raised before. Ultimately we can expect—and I think many of us in post-secondary education hope—that this public interest will have an effect on the public policy agenda and will result in political pressure for both increased funding for post-secondary education and for greater accountability for the manner in which those funds are expended. Such a change in the political culture can only be good for the entire system of post-secondary education in Canada and for the country as a whole.

Finally, the national forum identified an agenda for action. It was not a conference that looked for resolutions or even for consensus on the many difficult issues we

[Translation]

processus nous a permis d'accomplir. Je pense que les réalisations sont appréciables.

D'abord, le colloque national a montré que les gouvernements fédéral et provinciaux peuvent travailler ensemble sur une question d'importance nationale, sans porter atteinte à la compétence constitutionnelle des provinces en matière d'éducation. La conférence concrétisait les efforts communs des deux niveaux de gouvernement. On a reconnu de façon concrète que le gouvernement fédéral pouvait, de façon légitime, s'intéresser à l'instruction postsecondaire, sans pour autant que cela entre en contradiction avec les responsabilités constitutionnelles.

Le colloque national a permis d'établir des bases en vue de futures négociations entre les deux niveaux de gouvernement et des bases de discussion sur toutes les questions importantes du domaine de l'instruction postsecondaire. Le colloque a également permis au gouvernement fédéral de collaborer avec les provinces, comme l'y exhortaient l'Association des universités et collèges du Canada et l'Association canadienne des professeurs d'université, notamment. Les représentants de ces deux associations et de diverses autres ont pu ainsi contribuer au fond et à la forme du colloque. J'oserais dire que le colloque cristallisait la participation de toute la nation, et non seulement des gouvernements.

On a enfin pu convaincre tous les gouvernements de l'importance du sujet. Cela servira, nous l'espérons, à renforcer la position du Secrétariat d'État et celle des ministres provinciaux la prochaine fois qu'ils auront à demander à leurs ministres des Finances respectifs de leur accorder les sommes nécessaires pour subventionner l'instruction postsecondaire.

Conséquence particulièrement heureuse du colloque, nous aurons peut-être réussi à confirmer la crédibilité et l'importance du Secrétariat d'État, au sein du gouvernement fédéral, en tout ce qui concerne les décisions touchant le rôle du gouvernement fédéral en matière d'instruction postsecondaire.

A un autre niveau, le colloque a commencé à éveiller le public et à susciter son intérêt en matière d'instruction postsecondaire, plus que jamais. Nous, du domaine de l'instruction postsecondaire, espérons tous qu'ultimement, l'intérêt que pourra porter à cette question le grand public se répercutera sur la politique de l'État et permettra d'accroître les sommes prévues pour l'instruction postsecondaire et d'en mieux justifier les dépenses. Une telle réorientation de la culture politique ne pourrait que profiter à l'instruction postsecondaire au Canada, et au pays en général.

Enfin, le colloque national a couché sur papier un ordre du jour concret. Le colloque n'avait pas pour objectif des résolutions, ni même le consensus autour des

[Texte]

discussed. Nevertheless, there was a broad agreement on a number of directions that must be taken if the system is to meet the country's needs. The agenda includes steps to be taken by post-secondary institutions themselves, by private citizens and by each of the two levels of government.

I will not take up your time here today by itemizing all the initiatives the forum identified for each of the interested parties. Instead, I will just briefly mention those matters that are directly within the competence of the federal government and therefore are of specific interest to this committee. I must hasten to add that in most cases these matters are also of direct interest to the provinces and will require joint effort and co-operation if they are to be resolved satisfactorily.

I will mention our thoughts on how such co-operative effort might best be accomplished in a minute. First, though, here are some of the substantive issues. One subject on which the forum participants were almost universally in agreement was the need for a coherent national approach and the establishment of federal-provincial arrangements to further the development of post-secondary education. This does not mean a federal approach, but rather one that encompasses the entire system of post-secondary education in Canada. To date, no such approach has been developed, let alone accepted and implemented.

In the absence of such guiding directions within a national context, there are bound to be some inefficiencies and dangerous gaps. Because of the crucial importance of post-secondary education to the long-term health and prosperity of the whole nation, the federal government must find some way of participating in the development of a sound national approach in this area.

Before policies can be developed, however, we need substantially more research in the field of post-secondary education itself. At the present time we just do not have the answers to far too many questions to be able to say with confidence just exactly what works best and what does not. Part of the problem, but only a part, is the lack of an adequate statistical base for use in such research. This is an area where the federal government can be of direct assistance. There is an opportunity for the Secretary of State and this committee to work with Statistics Canada to improve the data and to develop universally acceptable data for the provinces.

• 1620

Let me give you a few examples of areas in which we need more and better research. We want to ensure that our post-secondary institutions are accessible to all who can benefit from them. However, we do not know in any real detail whom we are now letting in or whom we are keeping out. We just do not have the appropriate student profiles to be able to make judgments in this area. We can tell how well we are doing in terms of admitting women,

[Traduction]

sujets épineux ayant fait l'objet de discussions. Néanmoins, on s'est entendu en général sur certaines orientations à prendre pour répondre aux besoins du Canada. L'ordre du jour comprend donc les étapes qui devront être suivies par les établissements d'enseignement postsecondaire, par les citoyens et par les deux paliers de gouvernement.

Je ne voudrais pas passer trop de temps à énumérer toutes les initiatives présentées par les représentants du colloque à chacune des parties intéressées. Au contraire, je ne voudrais m'attarder brièvement qu'à celles qui touchent directement le gouvernement fédéral et qui intéressent particulièrement votre Comité. J'ajouterai que dans la plupart des cas, ces questions intéressent également directement les provinces et exigeront donc de votre part à tous une étroite collaboration pour atteindre l'objectif fixé.

Je reviendrai dans un instant à ces efforts de collaboration. Auparavant, laissez-moi commencer par les questions de fond. Les participants au colloque se sont presque tous dits d'accord avec le besoin d'une orientation cohérente et nationale et avec la conclusion d'ententes fédérales-provinciales visant à poursuivre le développement de l'instruction postsecondaire. Je ne parle donc pas d'une orientation fédérale, mais plutôt d'une orientation globale pour l'ensemble du réseau de l'instruction postsecondaire au Canada. Jamais une telle orientation n'avait été proposée, encore moins acceptée et appliquée.

A défaut d'une orientation nationale, il ne peut y avoir que des lacunes et des imperfections dangereuses. Étant donné l'importance cruciale de l'instruction postsecondaire pour la santé et la prospérité à long terme de notre nation, le gouvernement fédéral doit pouvoir participer à l'élaboration d'une orientation nationale judicieuse.

Cependant, avant d'élaborer des politiques, il faut que l'instruction postsecondaire elle-même fasse l'objet de recherches plus poussées. A l'heure actuelle, nous ne savons pas vraiment ce qui donne de bons résultats et ce qui n'en donne pas. Le problème est dû en partie, et seulement en partie, à l'absence d'une base adéquate de données qui puisse être utilisée dans l'optique d'une telle recherche. Voilà où le gouvernement fédéral peut nous aider directement. Voilà où le Secrétariat d'État et votre Comité pourraient collaborer avec Statistique Canada pour améliorer les données et pour les rendre universellement acceptables aux provinces.

Laissez-moi vous donner quelques exemples de cette recherche qu'il nous faut. Nous voulons être sûrs que nos établissements d'enseignement postsecondaire sont accessibles à tous ceux qui peuvent en profiter. Néanmoins, nous ne savons pas encore exactement qui nous acceptons et qui nous rejetons. Comme nous n'avons pas de profils d'étudiant précis, nous ne pouvons pas porter un jugement. Nous pouvons à peine vous dire

[Text]

but not much more than that. At present, we have no way of making empirically valid comparisons between ourselves and other countries, either in terms of expenditures or in terms of performance. In a world of increasing international movement and exchange, this is no longer good enough.

We all recognize that post-secondary education is not just something for full-time students. Updating, upgrading, and lifelong learning are clearly part of the mission of the system. But here again, we do not have sufficient information on our part-time students or what the community requires, in order to plan properly. A lack of information has also inhibited us from developing satisfactory measures of performance for our institutions. Admittedly, this is a very sensitive area, but one of crucial importance. If the public is to be asked to provide greater support for our institutions, it has a right to know how well its money is being spent.

These are some of the areas where the federal government, in partnership with the provinces, might help provide the information on which rational planning can be based.

Another subject within the competence of the federal government is that of research and how it is funded. Undoubtedly, the federal government is the major source of research funds in the country, but there is very little effort to harmonize the funding of research between the federal government and research funding from the provinces. At present the manner in which funds are provided places a very substantial burden on the universities that receive support, because there is no provision for underwriting the indirect costs associated with those contracts. This surely is an area where the Secretary of State could work with the Minister of State for Science and Technology to look into the ramifications of meeting the indirect costs of research.

There is also an opportunity to work with the Minister of Communications in the area of electronic communications among researchers. The development of computer communications has made networking among researchers a feasible and effective way of co-operating and sharing information. It would be extremely helpful if the federal government could facilitate this process through funding and technical support.

Student aid was another subject identified by the forum for action by the federal government. We are happy to note that the Secretary of State is already developing a process to improve the system of student aid. It is hoped that the Council of Ministers of Education will participate

[Translation]

exactement combien de femmes nous admettons dans nos établissements, mais pas plus. En outre, nous sommes dans l'impossibilité de nous comparer empiriquement avec d'autres pays, que ce soit en ce qui concerne nos dépenses ou notre rendement. Or, étant donné les déplacements et les échanges à l'échelle internationale, cela ne suffit plus.

Nous reconnaissons tous aujourd'hui que l'instruction postsecondaire n'est pas réservée aux seuls étudiants à temps plein. La mission de notre réseau est également de mettre à jour et de recycler les connaissances et de permettre l'apprentissage à vie. Mais ici encore, nous n'avons pas suffisamment d'information sur nos étudiants à temps partiel et sur les besoins des collectivités pour pouvoir planifier raisonnablement. Ce manque de données nous a également empêchés d'élaborer des mesures du rendement adéquates pour nos établissements. C'est évidemment un domaine très sensible, mais néanmoins crucial. Si l'on doit demander aux Canadiens de fournir une plus grande aide financière à nos établissements d'enseignement, il faut pouvoir aussi leur expliquer comment leur argent est dépensé.

Voilà donc comment le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces, peut nous aider en nous fournissant les données qui nous aideront à mieux planifier.

Voici maintenant un autre domaine qui relève aussi du gouvernement fédéral: c'est celui de la recherche et de son financement. Certes, le gouvernement fédéral est la plus grande source de fonds de recherche au Canada, mais il semble y avoir très peu de concertation entre le gouvernement fédéral et les provinces dans la façon dont l'un et l'autre octroient leurs fonds de recherche. À l'heure qu'il est, la façon dont on accorde les fonds de recherche impose un fardeau énorme aux universités, puisque l'on ne prévoit aucunement qu'elles puissent recouvrer les coûts indirects associés aux contrats de recherche. Le Secrétariat d'État ne pourrait-il pas se pencher, avec le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie, sur les conséquences que peuvent avoir pour les établissements d'enseignement les coûts indirects associés à la recherche?

Le ministère des Communications ne pourrait-il pas nous aider également à établir des communications électroniques entre les chercheurs? On sait que le développement des communications par ordinateur a permis aux chercheurs de se regrouper en réseaux et de collaborer efficacement en partageant l'information par voie informatisée. Le gouvernement fédéral ne pourrait-il pas faciliter encore plus notre tâche en nous aidant financièrement et techniquement?

On a également identifié l'aide aux étudiants comme domaine dans lequel pourrait nous aider le gouvernement fédéral. Nous avons constaté avec bonheur que le Secrétariat d'État cherche déjà à améliorer sa structure d'aide aux étudiants. Il est à espérer que le Conseil des

[Texte]

actively in this process. I am sure it would appreciate your encouragement in that area.

The terms under which foreign students are admitted to our post-secondary education institutions often place them at a disadvantage because of the fee differentials that most provinces feel obliged to charge. The federal government could consider playing a role by having External Affairs and CIDA agree to underwrite the differential fee for a much larger number of foreign students coming into Canada. The Secretary of State has already initiated a process of rebating the UIC and CPP contributions these students make when they are not able to benefit from them. I believe a similar process could also be developed with Employment and Immigration and National Health and Welfare.

I have already mentioned the importance the forum placed on ensuring that our institutions are accessible to all elements of our population. Clearly, our native students, our First Nations, fall within federal jurisdiction, and that is an area in which more work needs to be done. While the resolution of this issue lies primarily in the hands of the provinces and the institutions themselves, there could be a federal role to provide resources to universities and colleges for equipment, for facility renovation to facilitate the training of handicapped students and other students with special needs.

Finally, I would like to say a few words about the modalities of federal-provincial co-operation in the field of post-secondary education. As we all know, the constitutional jurisdiction in this field is clear and any federal involvement must avoid both the appearance and the reality of intrusion. But as I said in Saskatoon, to co-operate is not to capitulate. To become involved is not necessarily to intrude. There is always the option, which has been proposed and was proposed in Saskatoon, that some new organizational vehicle, some new structure can be effectively created to deal with an important issue. It seems clear that at this time a structural suggestion is unlikely to be acceptable to the provinces and would therefore be unable to fulfil its mandate.

• 1625

We already have a means of achieving the kind of partnership needed to further the cause of post-secondary education in Canada. In February there is to be a joint meeting of the Secretary of State with the Council of Ministers of Education Canada to deal with an agenda of post-secondary issues and to follow up on the agenda for action recommended by the National Forum. It seems to me that this is the appropriate way to approach the area.

[Traduction]

ministres de l'Éducation, participera activement aux efforts du Secrétariat d'État, surtout si vous les y encouragez.

Les conditions d'admission des étudiants étrangers dans nos maisons d'enseignement postsecondaire les désavantagent souvent en raison des frais plus élevés que se sentent obligées d'imposer la plupart des provinces. Le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle en demandant aux Affaires extérieures et à l'ACDI de supprimer cette différence pour une plus grande partie des étudiants étrangers arrivant au Canada. Le Secrétariat d'État cherche déjà à diminuer la contribution de ces étudiants au fonds de l'assurance-chômage et au Régime de pensions du Canada, étant donné qu'ils ne pourront en bénéficier. On pourrait entreprendre les mêmes démarches auprès du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et du ministère de la Santé et du Bien-être social.

J'ai déjà parlé de l'importance qu'a accordée le colloque à l'ouverture de nos établissements à tous les éléments de la population. Comme nos étudiants autochtones, ceux de nos Premières nations, notamment, relèvent de la compétence fédérale, voilà un autre domaine auquel il vous faut vous attaquer. Ensuite, bien que la question des élèves qui ont des besoins spéciaux relève de prime abord des provinces et des d'établissements, le gouvernement fédéral pourrait néanmoins jouer un rôle important en donnant les ressources nécessaires aux universités et aux collèges pour qu'ils s'équipent, rénovent leurs installations et puissent ainsi faciliter l'accès aux étudiants handicapés et à ceux qui ont des besoins particuliers.

Enfin, quelques mots au sujet des modalités d'une collaboration éventuelle entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière d'enseignement postsecondaire. Nous savons tous que la constitution est très claire dans ce domaine et que la participation du gouvernement fédéral ne doit surtout pas être perçue comme une intrusion, quelle qu'elle soit. Mais je répète ce que j'ai déjà dit à Saskatoon: collaborer ne signifie pas capituler. Participer ne signifie pas nécessairement faire intrusion. Comme on l'a proposé à Saskatoon, il nous reste toujours la solution de créer une nouvelle structure qui puisse résoudre ce dilemme, au demeurant fort important. Il est néanmoins évident qu'à l'heure actuelle, toute nouvelle structure serait inacceptable pour les provinces et serait donc dans l'impossibilité de remplir ce mandat.

N'oublions pas que nous avons déjà le partenariat nécessaire pour faire avancer la cause de l'enseignement postsecondaire au Canada. En effet, en février prochain aura lieu une réunion conjointe du Secrétariat d'État et du Conseil des ministres de l'Éducation qui portera sur l'enseignement postsecondaire et qui assurera le suivi des mesures recommandées par le colloque national. Ne voilà-t-il pas la solution idéale?

[Text]

Arrangements and concrete discussions on specific subjects on a step-by-step basis leading to the research planning policy development is an action needed between both levels of government. Federal support and encouragement can be given to the Council of Ministers of Education Canada in areas where it is appropriate and needed. A co-operative partnership reflecting the spirit of Meech Lake has already been forged and the participants of the National Forum on Post-secondary Education will applaud this committee for supporting that initiative.

We would be happy to answer any questions. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Segal. Before we get to questions, I will ask if Mr. Gallant has anything to add. Would you prefer to respond to members' inquiries?

With the indulgence of the committee, may I pick up on what I detected throughout your remarks and also from what I heard the Secretary of State say? Do you believe the future of post-secondary education can be helped by throwing more money at it? I heard Mr. Crombie say in his remarks to Carol Goar, the journalist at *The Toronto Star**, *that there is no point in saying there needs to be more money. More money for what? Do you feel the future of post-secondary education means more money, or does it mean much more than that?*

Dr. Segal: I think the future of post-secondary education means more money. The national forum indicated that increased funds should be related to objectives. If we are going to be looking at increased accessibility, it will require additional funds. If we are going to be seeing an expansion of the research agenda, not just in the natural sciences and engineering, but also in the humanities and social sciences, it will require more funds.

I think it was clearly identified that the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada is a bit of a poor cousin, that funding in the area of SSHRC has diminished over time and that there is a need for more funds to expand humanities and social sciences research. The same thing relates to student aid. It is not simply a question of providing more money as it relates to student aid, but also taking a look at the mishmash of programs available for student aid and whether through the form of aid, the amount of money or a combination of both, finding a way to provide better access for those in lower-income categories.

It is difficult to separate my role as chairman of the national forum from my role as president of a fairly large post-secondary educational institution. As to the latter role, in my province the productivity level of post-secondary education has shot up rather dramatically. We have taken a massive increase in enrollment, and by and large until a year ago budgetary allocations to the

[Translation]

Ententes et discussions concrètes sur des sujets précis menant par étapes à l'élaboration d'une politique de planification de la recherche, voilà à quoi doivent s'attaquer conjointement les deux paliers de gouvernement. Le gouvernement fédéral peut appuyer et encourager le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada partout où cela est nécessaire. On a déjà forgé un partenariat coopératif fidèle à l'esprit du lac Meech, et les participants au Colloque national sur l'éducation postsecondaire applaudiront le Comité lorsqu'il appuiera cette initiative.

Nous répondrons avec plaisir à vos questions. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Segal. Auparavant, je demanderais à M. Gallant s'il veut ajouter quelque chose. Préfériez-vous répondre aux questions des membres du Comité?

Si le Comité le permet, je voudrais revenir à une impression que j'ai ressentie en vous écoutant parler et en écoutant également le secrétaire d'État. Pensez-vous vraiment qu'en y mettant plus d'argent, l'avenir de l'enseignement postsecondaire est assuré? En répondant à Carol Goar, du *Toronto Star*, M. Crombie a dit qu'il ne servait à rien de parler de la nécessité de subventionner plus fortement ce domaine. De le subventionner plus pourquoi? Pour assurer l'avenir de l'enseignement postsecondaire, cela signifie-t-il, d'après vous, le subventionner plus fortement, ou autre chose?

M. Segal: Je pense en effet que nos subventions doivent être augmentées. Mais le colloque national a précisé que toute augmentation des subventions devait être rattachée à des objectifs. Si nous voulons élargir l'accès à nos maisons d'enseignement, cela exigera évidemment plus d'argent. Si nous voulons élargir nos programmes de recherche, non seulement en sciences naturelles et en génie, mais également en sciences humaines et sociales, il nous faudra évidemment plus d'argent.

On a bien dit que le Conseil canadien de recherches en sciences humaines était en quelque sorte le cousin pauvre de la famille, puisqu'il avait vu ses subventions diminuer au cours des ans, alors qu'il fallait au contraire élargir la recherche en sciences humaines et sociales. On pourrait dire la même chose en ce qui concerne l'aide aux étudiants. Il ne s'agit pas uniquement d'y mettre plus d'argent, mais il faut aussi regarder toute la gamme des programmes disponibles, sous quelque forme que ce soit, pour se demander comment, par une combinaison de solutions, il est possible d'offrir l'accès de nos maisons d'enseignement aux catégories d'étudiants à faible revenu.

Il m'est difficile de séparer mon rôle de président du colloque national et celui de président d'une maison d'enseignement postsecondaire assez importante. En ce qui concerne ce dernier rôle, je peux dire que dans ma province, le niveau de productivité de l'enseignement postsecondaire a grimpé assez considérablement récemment. Le nombre de nos inscriptions a augmenté de

[Texte]

universities, the sector I am most familiar with, have not kept pace with inflation.

[Traduction]

façon massive, et jusqu'à l'année dernière, les crédits budgétaires aux universités, secteur qui m'est très familier, n'ont pas réussi à suivre l'inflation.

• 1630

So what I am saying is this: Is money the only answer? No. Does the system need more money? Yes.

Donc, si on me demande si l'argent est la seule solution, je répondrai par la négative. Mais si on veut savoir si notre réseau a besoin de plus d'argent, je répondrai par l'affirmative.

The Chairman: Thank you, sir. Let us go to the province of Newfoundland and find out whether money is the only answer or whether—

Le président: Merci. Passons maintenant à la province de Terre-Neuve pour découvrir si la seule solution, c'est l'argent, ou si...

Mr. Rompkey: We will take the cash, Mr. Chairman.

M. Rompkey: Monsieur le président, nous prendrons tout au comptant.

Mr. McCurdy: He will take the cash in a flash.

M. McCurdy: Il prendra le comptant tout content.

Mr. Rompkey: I want to welcome our witnesses and thank them for their presentation, and offer my congratulations for a conference that was extremely well handled, well done in every way. Both of our guests can take credit for that. I think I should also say I want to congratulate the Secretary of State, because really it was his initiative. I think the germ started with him, and I think he is to be congratulated for bringing this... Did you want to interrupt me at that point?

M. Rompkey: Bienvenue aux témoins, et merci de leur exposé; félicitations pour une conférence excellente et menée de main de maître. Nos deux invités peuvent s'en féliciter. J'en félicite également le secrétaire d'État, qui en a eu l'initiative. C'est lui qui a fait germer l'idée, et il faut l'en féliciter... Voulez-vous m'interrompre?

The Chairman: We will take that—

Le président: Nous acceptons les félicitations...

Mr. Rompkey: I have not even gotten to the "but" yet.

M. Rompkey: Mais vous ne m'avez même pas laissé terminer.

The Chairman: We will take that.

Le président: Nous les acceptons quand même.

Mr. Rompkey: I do mean that, and I think it should be on the record.

M. Rompkey: C'est sincère de ma part, et je veux le dire publiquement.

Having said that, Mr. Segal will know I come to the issue with a certain bias, and that my own feeling and I think the feeling of others is that we would have liked to have seen that the Secretary of State can take some credit for it going a deal farther than it did. As you know, Mr. Chairman, I have a private member's bill that calls for a national council on post-secondary education.

Cela dit, M. Segal saura que j'aborde la question de façon partielle: moi-même et d'autres aussi aurions aimé que l'on puisse attribuer au secrétaire d'État le mérite d'avoir poussé la conférence encore plus loin. Monsieur le président, vous savez que j'ai déposé un projet de loi privé qui propose la création d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire.

The questions I have about the present arrangement, which is a step-by-step, issue-by-issue approach by both levels of government, I think, are as follows. I understand the difficulties and the hurdles and the historical impediments to going further, but nevertheless we should explore the issue, I think, frankly. My questions about the step-by-step arrangement are as follows: What happens to those issues that are not being dealt with step by step? The Secretary of State, in his round-up in Saskatoon, mentioned four that were going to be dealt with right away. Well, our reading from the post-secondary education community is that in fact there is a crisis in post-secondary education in the country.

J'ai quelques questions à poser au sujet de la structure actuelle, qui prévoit une méthode étagée du règlement des problèmes de la part des deux paliers de gouvernement. Je comprends qu'il soit difficile, voire impossible, du point de vue des antécédents historiques d'aller plus loin, mais il me semble important de poser la question. Voici ce qui m'inquiète au sujet de cet étagisme: que fait-on des autres problèmes qui ne sont pas réglés une étape à la fois? Lorsqu'il a résumé la conférence de Saskatoon, le secrétaire d'État en a mentionné quatre auxquels il voulait s'attaquer immédiatement. Or, d'après ce que je sais de la situation de l'enseignement postsecondaire au Canada, nous traversons actuellement une crise.

My first question is what happens to all those other issues while we are waiting for the immediate ones to be resolved? There are myriad issues, and I think they should be addressed in a comprehensive way. It seems to me

Je me demande donc d'abord ce qu'il adviendra de tous les autres problèmes pendant que nous attendons de résoudre ceux qui sont considérés comme immédiats. Les problèmes sont innombrables, et il faut les étudier de

[Text]

going about it in a piecemeal way is not the best way. That is question number one.

Question number two is with regard to the CMEC itself. Mr. Penner, by his own admission in Saskatoon. . . And by the way, I was very impressed by his thinking and by his forward-looking views too. But he said in his summary remarks that up to now the CMEC had dealt with primary and secondary education and had not dealt with post-secondary education. So we are dealing with a vehicle that has not had a great deal of experience in the field. My colleague may have an analogy I can use there.

The third question I guess is on the spirit of Meech Lake itself. I voted for Meech Lake, and one of the reasons I did is that I thought this was ushering in an era of partnership, and indeed that it confirmed the federal right to spend money even in areas of provincial jurisdiction, provided the provinces met some national standards. That was one of the selling points of Meech Lake to me, coming, as you say, Mr. Chairman, from the kind of province that I do. Given Meech Lake, could we have not gone now, in 1987, a step further than we did?

So for all those reasons, and possibly for more, I would ask our witness if he would like to comment on those various points.

• 1635

Dr. Segal: On the first question, the comprehensive approach to the problem, as I understood the debate and the discussion at the national forum, there was really a set of mixed views. In other words, there was a strong view which would support the position you have put forward and the position the AUCC put forward, I believe supported by CAUT, on the establishment of a national body, some kind of national or Canadian council on post-secondary education. There was a fair bit of discussion in many of the workshops on that particular structural approach.

By the same token, concerns were also expressed from certain jurisdictions about that approach. Ron Watts, in his final summation of the financing and managing section, I think identified a fairly strong dominant view: from a structural point of view, that there needs to be some change. But he also recognized that there were participants at the national forum—and really that is where I have to get my authority from—in particular from Quebec, who felt that a new structure would set back the possibility of improved federal-provincial co-operation.

In my concluding remarks I had the difficult task of trying to weigh what you are suggesting, of which I think deep down, if I had my druthers as a Canadian, as

[Translation]

façon globale. Tenter de les régler un à la fois ne me semble pas la solution idéale. Voilà ma première question.

Ma deuxième question porte sur le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada. M. Penner a lui-même avoué à Saskatoon. . . Soit dit en passant, ses idées et sa vision de l'avenir m'ont fort impressionné. Mais il a avoué lui-même, en résumant la situation, que le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada s'était jusqu'à maintenant penché uniquement sur l'enseignement primaire et secondaire, en omettant l'enseignement postsecondaire. Autrement dit, le CMEC ne s'y connaît pas beaucoup dans ce domaine. Mon collègue a fait une comparaison dont je vais me servir.

Ma troisième question porte sur l'esprit du lac Meech. J'étais d'accord avec l'entente du lac Meech, notamment parce qu'elle me semblait présager une nouvelle ère de partenariat en venant confirmer le droit du gouvernement fédéral de dépenser des fonds du Trésor public dans des domaines de compétence provinciale, dans la mesure où les provinces répondent à certaines normes nationales. C'est d'ailleurs un des aspects de l'entente du lac Meech qui m'ont convaincu, moi qui suis originaire de Terre-Neuve, comme vous l'avez si bien dit, monsieur le président. Mais l'accord du lac Meech étant pour nous une réalité, n'aurions-nous pas pu aller encore plus loin au colloque national?

C'est pour toutes ces raisons, et peut-être encore plus, que j'ai des réserves; qu'en dit notre témoin?

M. Segal: Pour la première question, celle de l'approche globale au problème, d'après ce que j'ai compris du débat et de la discussion au colloque national, les points de vue étaient en fait très variés. En d'autres termes, certains étaient convaincus, comme vous et l'AUCC, de même que l'ACPU, de la nécessité de créer un organisme national, une sorte de conseil canadien ou national de l'éducation postsecondaire. Cette approche a fait l'objet de nombreuses discussions dans beaucoup d'ateliers.

Dans le même ordre d'idées, les représentants de certaines provinces et de certains territoires se sont dits préoccupés aussi de cette démarche. Dans son résumé final de la partie portant sur le financement et la gestion, Ron Watts a mis en évidence une idée maîtresse: des changements de structure s'imposent. Mais il a admis aussi que certains participants au colloque national—et en fait, c'est de là que je dois tenir mon mandat—certains participants, dis-je, du Québec, estimaient qu'une nouvelle structure retarderait la possibilité d'une amélioration de la collaboration entre le fédéral et les provinces.

Ma tâche était ingrate dans mes remarques finales: je devais réfléchir à ce que vous proposiez, et dans mon for intérieur, je vous appuierais beaucoup si j'avais le choix

[Texte]

running a particular kind of institution, I would be quite supportive. But in trying to find a way of synthesizing the different viewpoints expressed in Saskatoon, I came to the conclusion that if one approached it first on an arrangement-by-arrangement basis and one was able to demonstrate that the kind of federal-provincial co-operation reflected at Saskatoon could continue on a piece-by-piece basis for two or three years, getting at issues like foreign students, student aids, statistical research, without undermining the tremendous sensitivities some provinces have on that issue, then at that point the country might be ready for some more permanent structure.

So I am suggesting to you that I was caught between those kinds of strong competing views. There was a dominant view from participants from many provinces that would support the kind of direction you are indicating, but there was also a very vocal view from Quebec and from representatives from a number of other provinces that we had better go slowly in this area. So if you want to look at my analysis at the end as a kind of pragmatic approach then that would probably be a fair assessment, but it is in the context of trying somehow to achieve the same kind of objectives as you are talking about.

On the second question, as to the issue of CMEC, I think there was a general sense at the national forum clearly supportive of the kind of view you have expressed, which is that CMEC has largely been a primary and secondary educational body. It has not had a significant focus on post-secondary.

If anything came out of the national forum, it was—and I think Mr. Penner reflected it—the sense that there has to be a very specific focus within the Council of Ministers of Education on post-secondary education and there has to be some structural change within CMEC to accommodate post-secondary and to use that mechanism as a means of bringing arrangements where multilateral and interprovincial and federal arrangements are required between the two areas of government.

As for the spirit of Meech Lake, I commented on it in my closing remarks. I felt that somehow the national forum probably could not have taken place without that spirit. I do not think the provinces would have come to the table. So from the fact that there has been that spirit there, my gut tells me, based on the discussions I had with many of the participants and some of the Ministers who were there, that to keep the spirit going does not mean the feds taking unilateral action. In other words, my gut tells me if you want to keep the spirit of Meech Lake and hopefully the spirit of Saskatoon going, you cannot take unilateral action. You have to develop the arrangements the provinces are prepared to accept and come to the table with.

[Traduction]

comme Canadien qui dirigerait un établissement donné. Mais pour essayer de trouver une façon de résumer les différents points de vue exprimés à Saskatoon, j'en suis venu à la conclusion que si l'on abordait cette question d'abord accord par accord, pour pouvoir prouver ensuite que le type de collaboration fédérale-provinciale qui s'est manifestée à Saskatoon pourrait se poursuivre pendant deux ou trois ans, en réglant des questions comme les étudiants étrangers, l'aide aux étudiants, la recherche statistique, sans heurter la très grande sensibilité de certaines provinces sur cette question, à ce moment-là, le pays pourrait accepter une structure plus permanente.

J'étais donc pris entre deux façons de penser très opposées. Les participants de nombreuses provinces étaient partisans d'une position qui irait dans le sens que vous avez décrit, mais un point de vue très local, pour le Québec, était qu'il valait mieux ne pas aller trop vite dans ce domaine, et c'est ce que pensaient aussi les représentants d'un certain nombre d'autres provinces. Par conséquent, il serait probablement juste de vouloir examiner mon analyse comme une sorte d'approche pragmatique de la question, mais en fait, il s'agit d'essayer d'atteindre les mêmes sortes d'objectifs que ceux dont vous parlez.

Quant à la deuxième question, celle du CMEC, de façon générale, le colloque national appuyait nettement l'opinion que vous avez exprimée, selon laquelle cet organisme portait principalement sur l'enseignement primaire et secondaire plutôt que postsecondaire.

Si le colloque national a abouti à quelque chose, c'était—comme l'a dit M. Penner—le sentiment que le Conseil des ministres de l'Éducation devait s'occuper de façon très précise de l'enseignement postsecondaire, et qu'il fallait donc modifier les structures de cet organisme afin qu'il soit possible de l'utiliser pour conclure des ententes entre les deux paliers de gouvernement, au niveau multilatéral et interprovincial, ainsi que fédéral.

Dans mes remarques finales, j'ai évoqué, pour conclure, l'état d'esprit qui s'est manifesté lors de l'accord du lac Meech, sans lequel la tenue du colloque national n'aurait probablement pas été possible. Je ne pense pas que les provinces seraient venues à la table de négociation. Grâce à cet état d'esprit, j'ai l'intuition, d'après les discussions que j'ai eues aussi avec nombre de participants et certains des ministres qui étaient présents, que le maintien de cette attitude ne signifie pas que les autorités fédérales agissent de façon unilatérale. En d'autres termes, instinctivement, je pense que si vous voulez maintenir l'état d'esprit de l'accord du lac Meech et de la réunion de Saskatoon, vous ne pouvez pas prendre d'initiative de façon unilatérale. Vous devez vous entendre avec les provinces qui sont prêtes à accepter de négocier.

[Text]

[Translation]

• 1640

The Chairman: You mean we have an agreement in principle at least on that point between one of the prime spokespersons from Newfoundland and the president—

Mr. Rompkey: Agreement on what?

The Chairman: On the spirit of Meech Lake, about getting everybody together.

Mr. Rompkey: Oh, sure. The only problem I had with Meech Lake is the fish that are. . .

Mr. McCurdy: Let me welcome you here and express my appreciation for your appearance here. Let me also say that as conferences and fora go, the Saskatoon forum was I think an excellent specimen of that phylum. However, I quite frankly have to say I was one of those who felt the forum was going to discover what already had been discovered, and I was not particularly surprised to find it did discover what already had been discovered.

I have listened with great interest to your description of the result of the considerations at the forum over the issue of an advisory council on post-secondary education, which by the way has been advocated not only by the CAUT and the AUCC and the Canadian Federation of Students and a significant number of business organizations, but in fact by practically everybody who has looked at the issue of post-secondary education in Canada. Like my colleague, I am puzzled that what appeared to most of us there as a broadly held consensus should be dismissed on the basis of a vocal few, particularly when one considers the alternatives possible.

I would also like to say that those who have come from outside of this country—and very prominent and prestigious examiners indeed they have been—have said one of the great deficiencies in Canada has been Canada's failure to find a vehicle for establishing educational priorities consistent with its economic growth and its social and economic development in general, not only at the post-secondary level but at the elementary and secondary school level. Although we have cited the fact that the Council of Ministers of Education has emphasized elementary and secondary education, I see not a scintilla of evidence that there has been any establishment of priorities at that level. If we are going to consider the issue of accessibility and other questions about post-secondary education, then it is clear the Council of Ministers of Education has been and will continue to be a failure, because it seems not to be the forum for doing that sort of thing, because we have not gone any farther in that respect.

You say we can attack a number of individual issues one by one through the Council of Ministers. I would like to explore that more. I would like for you to indicate to me and the rest of the committee how this body that has

Le président: Vous voulez dire que nous avons un accord de principe, ne serait-ce que sur ce point, entre l'un des principaux porte-parole de Terre-Neuve et le président. . .

M. Rompkey: Sur quoi?

Le président: Sur l'état d'esprit de l'accord du lac Meech, afin que tout le monde soit uni.

M. Rompkey: Oh, bien sûr. Le seul inconvénient, selon moi, au lac Meech, c'est que les poissons sont. . .

M. McCurdy: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue parmi nous et vous dire combien j'apprécie votre présence ici. Je voudrais ajouter que par rapport à d'autres conférences et colloques, celui de Saskatoon a été un excellent spécimen de cette espèce. Cependant, je dois dire franchement que j'étais parmi ceux qui pensaient qu'on allait y découvrir quelque chose que l'on avait déjà découvert, et je n'ai pas été particulièrement surpris de constater qu'on y a découvert ce qui l'était déjà.

J'ai entendu votre description du résultat des discussions du colloque sur la question d'un conseil consultatif de l'éducation postsecondaire avec beaucoup d'intérêt, et je voudrais dire en passant que cette idée a été recommandée non seulement par l'ACPU, l'AUCC et la Fédération canadienne des étudiants, ainsi que par un grand nombre d'organismes d'affaires, mais aussi par pratiquement tous ceux qui ont examiné la question de l'enseignement postsecondaire au Canada. Comme mon collègue, je suis surpris que ce qui nous est apparu, à la plupart d'entre nous là-bas, comme une idée généralement acceptée, ait été rejeté à cause de quelques participants qui voulaient se faire entendre, et je suis particulièrement surpris, compte tenu des autres solutions possibles.

Je voudrais ajouter que ceux qui sont venus de l'étranger—des gens très éminents—ont dit que l'une des grandes lacunes du Canada a été son incapacité de trouver un moyen de se fixer des priorités conformes à sa croissance économique et à son développement social et économique en général, non seulement au niveau postsecondaire, mais aussi pour l'enseignement primaire et secondaire. Bien que nous ayons dit que le Conseil des ministres de l'Éducation a insisté sur ces deux derniers niveaux, rien ne prouve qu'il leur ait fixé des priorités. Si nous voulons nous pencher sur la question de l'accessibilité et sur d'autres aspects de l'enseignement postsecondaire, il devient clair que le Conseil des ministres de l'Éducation a été et continuera à être un échec, car il ne semble pas être l'organisme devant faire ce genre de chose, étant donné que nous ne sommes pas allés plus loin à cet égard.

Vous dites que nous pouvons nous attaquer à un certain nombre de questions, l'une après l'autre, grâce au conseil des ministres. Je voudrais examiner cela de plus près. J'aimerais que vous m'indiquiez et que vous

[Texte]

failed to find a means of establishing some general sense of priorities for those other levels of education will be able to do so for post-secondary education. Or are we in fact limited to an ad hoc treatment of issues as they arise, without ever establishing a context, a context we badly need for the establishment of these kinds of priorities and a focus for post-secondary education in Canada?

Dr. Segal: I am not here either to defend or to comment on the success or failure of the Council of Ministers of Education.

• 1645

First of all, when I talk about arrangements between the federal government and the provinces, I did not necessarily say only through the modality of CMEC. There is nothing preventing the Secretary of State from dealing bilaterally or multilaterally with any of his provincial colleagues or from choosing to use the Council of Ministers of Education, Canada. I certainly would not suggest any prescription. The definition of those arrangements is something on which I would hope the Secretary of State and perhaps this committee would provide advice on how those arrangements could be brought to bear.

I did not want to give those arrangements a name or a structure in my closing remarks. I want to assure you that I did not dismiss the views that were held about the need for some overriding mechanism to get at the very issues you are discussing. I took the view in my concluding remarks that there was not much point in creating an overriding structure if a bunch of critical players were not going to come to the table.

As legislators within the federal government, if this is the way you think one ought to go, then so be it. I guess my own sense says that while you may have a chorus within Saskatoon that argued for some national structure, not many articulated what the structure would do and not many indicated how that structure would be different from either AUCC, ACCC, CAUT, the Canadian Education Association and a whole bunch of other structures that currently exist nationwide.

All I can give you is my sense of the future, without arguing about the mechanism. Because of the sensitivities in this area, one might have to approach it on a step-by-step basis, even though it may not be the optimal approach at this stage. It may be the kind of muddling-through approach for a while, until perhaps the sensitivities are less or there is a greater focus given or greater political pressure within the minds of the public for some concerted national action in the area of post-secondary education.

[Traduction]

expliquiez aux autres membres du Comité comment cet organisme, qui n'a pas réussi à trouver le moyen d'établir certaines priorités générales pour ces autres niveaux d'enseignement, pourrait le faire pour l'enseignement postsecondaire. Ou alors, sommes-nous limités à devoir traiter les questions au fur et à mesure qu'elles se présentent, sans jamais nous fixer de contexte, contexte dont nous avons vraiment besoin pour établir ce genre de priorités et pour mettre l'accent sur l'enseignement postsecondaire au Canada?

M. Segal: Je ne suis ici ni pour défendre le succès ou l'échec du Conseil des ministres de l'Éducation, ni pour faire des remarques à ce sujet.

Tout d'abord, lorsque je parle d'accords entre le gouvernement fédéral et les provinces, je n'ai pas dit nécessairement que cela ne se faisait que par le biais du CMEC. Rien n'empêche le secrétaire d'État de traiter bilatéralement ou multilatéralement avec ses homologues provinciaux ou de choisir d'utiliser le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada. Je ne présenterai aucune solution définitive. J'espère que le secrétaire d'État, et peut-être ce Comité, pourraient donner des conseils sur la définition de ces accords et sur le résultat éventuel.

Dans mes dernières remarques, je ne voulais pas donner de nom ou de structure à ces accords. Je voudrais vous assurer que je n'ai pas écarté les opinions de ceux qui ont parlé de la nécessité de trouver un mécanisme prépondérant pour examiner les questions dont nous parlons. Dans mes remarques finales, je dis qu'il n'était pas très logique de créer toute une structure si un groupe de protagonistes très critiques refusaient de négocier.

Si c'est ainsi que les législateurs du gouvernement fédéral voudraient que les choses se passent, je veux bien. Mais j'ai le sentiment que, bien qu'à Saskatoon, un certain nombre y revendiquait une structure nationale, peu ont décrit sa raison d'être ou comment elle serait différente de l'AUCC, l'ACCC, l'ACPU, l'Association canadienne de l'éducation, et tout un groupe d'autres structures qui existent actuellement dans la nation.

Tout ce que je peux vous dire, c'est mon sentiment quant à l'avenir, sans parler de ce mécanisme. Étant donné que cette question est très délicate pour bien des participants, il faudrait l'aborder par étapes, même si ce n'est pas la meilleure façon de procéder pour le moment. On pourrait s'en tenir à une solution approximative pendant quelque temps, en attendant que la question soulève moins de passion, ou que le public comprenne davantage son importance, ou que plus de pressions politiques s'exercent sur lui, afin qu'il se rende compte de la nécessité d'une action nationale concertée dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

[Text]

Mr. McCurdy: Let us look at this. You say nobody has suggested the structure is different from the AUCC, the CAUT and so on. I think perhaps you were attending a different conference from the one I was.

Dr. Segal: I was there longer than you were, though.

Mr. McCurdy: Perhaps you were looking at different submissions. I have been involved in this game for 25 years, so I have some knowledge of what the university community and the post-secondary community have been suggesting in this respect. I think you would have had to have failed to read what people are saying to suggest that any of them are suggesting anything that was at all like the individual organizations that represent various facets of the university or the university community.

Dr. Segal: Could I just interrupt? I said they did not outline what the structure would do that is different from what is currently being done by these different organizations. I did not say that they did not say that it would be—

Mr. McCurdy: Among other things, let us draw a slightly different picture. What they have said essentially is that there should exist a continuing forum representative of almost all of the same groups that appeared at the Saskatoon forum that would examine post-secondary education on the basis of well-substantiated research, making available ideas for discussion for the public at large where the post-secondary system should go and making recommendations with respect to levels of funding and a variety of issues that would attempt to relate the post-secondary education institutions in all their variety to what we would hope to achieve economically and socially in this country. It was not a “slam, bam, thank you, ma’am” one-week forum, but a representative forum that will examine those same issues and have the function of bringing focus to the issue of post-secondary education and what it means to this country.

• 1650

I would suggest to you there has been some success, with dramatic effects, in similar approaches in the United States. The presidential commission, the Carnegie studies, and so on, have had a tremendously salutary effect in the United States in bringing focus to this issue and the need for governments to react. I would agree with you that there needs to be some initiatives from the Council of Ministers of Education, Canada. If we are serious about this, we cannot take the time to muddle through forever, because we have muddled through far too long already. It seems to me that somebody has to begin to take the bull by the horns.

What bothered me, and I think bothered my colleague as well, is you have this forum and you have suggested that you exhibited some caution in your summary statement, but it was caution that was somewhat thrown to the wind in your press conference in which the

[Translation]

M. McCurdy: Examinons cela. Vous dites que personne n'a dit que la structure est différente de l'AUCC, l'ACPU, et ainsi de suite. J'ai la nette impression que nous n'avons pas assisté à la même conférence.

M. Segal: J'y étais plus longtemps que vous pourtant.

M. McCurdy: Vous avez peut-être examiné des mémoires différents. Je connais ce domaine depuis 25 ans, et je sais donc ce qu'ont proposé à cet égard les universités, ainsi que les établissements postsecondaires. Vous n'avez certainement pas compris ce qui s'est dit, si vous croyez que certains estiment que le mécanisme en question serait semblable à chacun des organismes qui représentent divers aspects des universités ou du milieu universitaire.

M. Segal: Puis-je vous interrompre? J'ai dit qu'ils n'ont pas précisé en quoi la raison d'être de cette structure serait différente de celle de ces différents organismes. Je n'ai pas dit qu'ils n'ont pas dit que ce serait. . .

M. McCurdy: Entre autres choses, examinons une situation légèrement différente. Ce qu'ils ont dit essentiellement, c'est qu'il devrait exister une tribune permanente représentant pratiquement tous les mêmes groupes que ceux qui ont paru au colloque de Saskatoon afin d'examiner l'éducation postsecondaire à partir de recherches substantielles, afin que le grand public puisse discuter de certaines questions quant à l'orientation du système postsecondaire; il serait possible aussi de présenter des recommandations quant au niveau de subventions et toutes sortes de questions qui permettraient de situer tous les types d'établissements d'enseignement postsecondaire par rapport à ce que nous aimerions réaliser sur le plan économique et social au Canada. Il ne s'agissait pas d'un colloque bâclé d'une semaine. Il sera vraiment en mesure d'examiner ces mêmes questions, et de mettre l'accent sur l'enseignement postsecondaire et ce qu'il signifie pour ce pays.

Je voudrais vous dire qu'aux États-Unis, il y a eu de grands succès avec d'excellentes conséquences. La commission présidentielle, les études Carnegie, et ainsi de suite, ont eu un effet extrêmement salutaire aux États-Unis, puisqu'elles ont permis de mettre l'accent sur cette question et sur la nécessité de réagir pour les gouvernements. Je pense comme vous que le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada doit prendre certaines initiatives. Si nous sommes sérieux à ce sujet, nous ne pouvons pas nous permettre de patienter à tout jamais, car nous l'avons fait déjà trop longtemps. Il me semble que quelqu'un doit penser à prendre le taureau par les cornes.

Ce qui m'a gêné, et ce qui a gêné aussi mon collègue, c'est que vous avez dit, à propos de ce colloque, avoir exprimé une certaine modération dans votre brève déclaration, mais cette modération a été quelque peu jetée par la fenêtre dans votre conférence de presse, où vous

[Texte]

impression was given of complete disregard for what we thought we were hearing, and had been hearing, from the post-secondary educational community about an approach to this.

When we talk about an advisory council, it does not have to be one that is hooked into the federal government or the provincial government, or either government. As a matter of fact, it might be better if it was independent of all governments.

It seems to me there has to be some serious effort to look at what can be accomplished, and accomplished quickly, in the area of policy development and the encouragement of reform, if you will, as a result of research into teaching techniques and so on. It strikes me we are being more resistant than adventuresome in attempting to address a problem that almost everybody who is looking at this country, inside the country or outside the country, has said that it has to be addressed and addressed soon; that it can no longer be dismissed in a cloud of provincial versus federal jurisdictional disputes, particularly at a time when, as my colleague says, the Meech Lake accord grants to the federal government the ability to enter into provincial programs and set national objectives that the provinces, if they do not wish to adhere to, may opt out of and still get the money.

The Vice-Chairman: Is there anything you would like to add to what Mr. McCurdy has said?

Dr. Segal: No.

The Vice-Chairman: May I take the liberty, then, of asking a few questions from the Chair? What are post-secondary educational schools? What are they besides colleges and universities?

Dr. Segal: For the purposes of the national forum, and the mandate given to us by the Secretary of State and the Council of Ministers of Education, Canada, we defined them as publicly funded colleges and universities. There are also institutes of technology. For example, there is the Northern Alberta Institute of Technology, the Southern Alberta Institute of Technology, the British Columbia Institute of Technology, the Cabot Institute in Newfoundland, and so on. It is all publicly funded institutions that are beyond high school level.

The Vice-Chairman: In the video they talked of the functionally illiterate. Would you describe what is meant by functionally illiterate?

Dr. Segal: There is a very specific definition of functional literacy. I do not have it before me. I cannot define it in terms of the way it was raised there. The literacy question did come up in quite a number of workshops, and concern around the literacy issue. I think there was some debate as to whether that was a post-secondary issue. I think there were some conclusions that at a minimum it was a college issue to become particularly involved in community-based and college-based literacy programs. I am sorry I do not have the legal definition.

[Traduction]

avez donné l'impression d'avoir complètement ignoré ce que nous avons pensé avoir entendu, ce que nous avons entendu de la part des responsables postsecondaires au sujet de cette approche.

Lorsque nous parlons d'un conseil consultatif, il n'a pas à être l'appendice du gouvernement fédéral ou provincial. En fait, il vaudrait mieux qu'il soit indépendant de tous les gouvernements.

Il me semble qu'il va falloir sérieusement examiner ce que l'on peut accomplir, et rapidement, en matière d'élaboration d'une politique et pour encourager une réforme, si vous voulez, comme résultat de recherches en techniques d'enseignement, et ainsi de suite. Nous résistons vraiment à essayer de nous pencher sur un problème à propos duquel presque tous ceux qui considèrent le Canada, ici ou à l'étranger, ont dit qu'il fallait s'attaquer à ce problème, et vite: il n'est plus possible de le laisser s'estomper dans le nuage des différends entre les sphères de compétences provinciales et fédérales, surtout, comme l'a dit mon collègue, que l'accord du lac Meech donne au gouvernement fédéral la possibilité de proposer aux provinces certains programmes avec des objectifs nationaux qu'elles peuvent refuser tout en continuant à obtenir l'argent.

Le vice-président: Y a-t-il autre chose que vous voudriez ajouter à ce qu'a dit M. McCurdy?

M. Segal: Non.

Le vice-président: Puis-je me permettre de poser quelques questions à titre de président? Quelles sont les écoles d'enseignement postsecondaire? Je ne parle pas des collèges et des universités.

M. Segal: Dans la perspective du colloque national, et compte tenu du mandat que nous ont donné le Secrétariat d'État, le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, nous les définissons comme des collèges et universités recevant des subventions publiques. Il y a aussi des instituts de technologie. Je citerais à cet égard le *Northern Alberta Institute of Technology*, le *Southern Alberta Institute of Technology*, le *British Columbia Institute of Technology*, le *Cabot Institute*, à Terre-Neuve, et ainsi de suite. Ce sont des établissements à subventions publiques, dont le niveau dépasse le secondaire.

Le vice-président: Dans la bande vidéo, il a été question des analphabètes fonctionnels. Qu'entend-on par là?

M. Segal: Il existe une définition très précise du niveau d'alphabétisation fonctionnelle. Je ne l'ai pas ici. Je ne peux pas vous donner de définition par rapport à la façon dont on a soulevé cette question là-bas. Un certain nombre d'ateliers se sont penchés sur le problème de l'alphabétisation et sur les préoccupations que cela soulève. Le débat était de savoir s'il s'agissait ou non d'une question touchant l'enseignement postsecondaire. Je crois que certains pensaient que les collèges devaient au moins s'intéresser aux programmes d'alphabétisation communautaires et collégiaux. Excusez-moi, mais je ne

[Text]

[Translation]

peux pas vous donner la définition juridique de cette expression.

• 1655

The Vice-Chairman: Many people are not able to enter the post-secondary schools because they are functionally illiterate. They have spent 9, 10, 11, or 12 years going to elementary and high school and then are not able to enter a post-secondary school. It is one of the problems colleges and universities have.

I was interested in hearing what you had to say about the federal government role in post-secondary education. I would like to study it. You mentioned that we should have more foreign students take university in Canada, but out on the street you hear people say their child cannot go to school because of students from other countries coming here. They are not in favour of it. What do you say to people on the street? My constituents may be saying that?

Dr. Segal: This is not my personal point of view, but I can give you my personal point of view. I think if Canada wants to look six months down the road, they are right. If Canada wants to look any longer than six months down the road, they are wrong. I think it is a very fundamental question.

Of professors who came to Canada in in the 1950s, 60% to 70% were not able to get their education in Canada because we did not have the quality of education at that time to provide it. They had to get their education abroad. I think if you want to take a very narrow point of view on foreign students, it is one perspective.

Speaking from the forum, in any material I looked at in terms of workshop discussion, there was a clear sense that we had abrogated our international responsibilities, let alone for any other reason than simply our international responsibilities, not pecuniary or trade responsibilities by the kind of massive differential fees charged by most of the provinces. I believe Manitoba still does not have differential fees for foreign students.

In terms of the quality of education, the quality of the educational environment and what foreign students bring to that environment, the debate, the research environment and the graduate level, I think there is a very strong consensus that if we want to become a country isolated from the thinking, issues and problems of the rest of the world, we will continue to pursue the kind of foreign student policies at an aggregate level in Canada.

If we want to be a lot more concerned about our role in the world, understand global issues and the interdependence of our economy and our social system on those happening in other countries, we have to do an awful lot more for foreign students coming into Canada.

Le vice-président: Nombreux sont ceux qui ne peuvent fréquenter l'école postsecondaire en raison de leur analphabétisme. Ils ont en général passé 9, 10, 11 ou 12 ans dans des écoles primaires et secondaires et ne peuvent par la suite entrer dans une école postsecondaire. C'est un des problèmes dont souffrent les collèges et universités.

Je voulais savoir ce que vous pensiez du rôle que doit jouer le gouvernement fédéral dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. J'aimerais me pencher là-dessus. Vous avez dit qu'un plus grand nombre d'étudiants étrangers devraient fréquenter les universités du Canada, mais dans la rue, on entend des gens dire que leurs enfants ne peuvent aller à l'université parce que des étudiants étrangers la fréquentent. Ils s'y opposent. Que répondez-vous à ces gens-là? Et si mes électeurs me disaient cela?

M. Segal: Ce n'est pas ce que je pense, mais je peux vous faire part de mon opinion personnelle. Je crois que le Canada a raison de vouloir planifier les six mois à venir, mais il a tort de le faire au-delà de six mois. Je crois que c'est fondamental.

Soixante à soixante-dix p. 100 des enseignants qui sont arrivés au Canada dans les années 50 n'ont pu être formés au Canada parce que nous ne disposions pas du niveau voulu. Ils ont dû être formés à l'étranger. Si vous voulez adopter un point de vue très étroit à propos des étudiants étrangers, c'est une façon de voir les choses.

À propos du colloque, j'ai pu constater, lorsque j'ai examiné les documents portant sur les travaux en ateliers, que nous nous étions départis de nos responsabilités internationales, non pas pécuniaires ou commerciales, simplement de nos responsabilités internationales, en demandant aux étudiants étrangers de payer des frais d'inscription plus élevés que les étudiants canadiens. Je crois que le Manitoba est la seule province où les frais d'inscription sont les mêmes, que vous soyez Canadien ou étranger.

Pour ce qui est de la qualité de l'éducation, de la qualité du milieu d'enseignement et de l'apport des étudiants étrangers à ce milieu, au débat, à la recherche et aux études supérieures, je crois que nous continuerons d'imposer des frais d'inscription différents aux étudiants étrangers partout au Canada si nous voulons être isolés du monde de la pensée, des questions et problèmes qui intéressent le reste du monde.

En revanche, si nous nous intéressons davantage à notre rôle dans le monde, si nous voulons comprendre les problèmes planétaires et l'interdépendance de notre système économique et social et de ceux des autres pays, nous devons aider beaucoup plus les étudiants étrangers venant au Canada.

[Texte]

The Vice-Chairman: At the University of Alberta, where I come from, the student enrollment is almost up to 30,000. The entrance requirement is a minimum of 65%. Because of funding problems, they are going to raise it to 70% to get the enrollment down to 27,000 if possible. Here is one university having this difficulty.

I appreciate what you say about foreign students coming to Canada. It was also the recommendation of the Standing Committee on External Affairs and International Trade in their report on CIDA, which you may have seen. What do you suggest to the University of Alberta about their dilemma?

Dr. Segal: Just because I chaired the national forum it does not make me an expert on all problems associated with all institutions. I would not want to comment at all on the University of Alberta question. Myer Horowitz is a very competent individual who can handle those issues himself.

I can only comment from my own point of view as it relates to my own institution. If I have an applicant from a foreign country with a 96% as compared to a 59% from down the street, I can tell you where I am going. I am going to look at the highly competent applicant. Either we have open borders or we do not. We have a competitive admissions process.

• 1700

I would feel very uncomfortable if on the other hand there were not a spot for an Ontario student with a 60% in some university. I guess our government's policy as it relates to accessibility, and the policy of the Province of Ontario, is that anybody coming out of grade 13 with 60% or more shall find a spot in some program in some institution. That has been the policy. By and large, to the best of the data we can collect in Ontario, even with foreign students coming in, we have still been able to accommodate that 60% level.

By the same token—and I do not have the data before me—Ontario takes an enormous number of students who come from other provinces, much more so. . . If you want to talk about interprovincial barriers, one has to take a look at provinces that do accept many students from other provinces and provinces that do not, because there are significant differences.

The only comment I would make is that in the national forum my sense clearly was a strong consensus that we have to do a lot better with foreign students.

The Vice-Chairman: One last question about the national forum you chaired. As a result of this forum, do you see hope that there will be greater co-operation between the federal government and the provinces,

[Traduction]

Le vice-président: À l'Université de l'Alberta, où j'ai fait mes études, les inscriptions universitaires ont augmenté de près de 30,000. Il faut avoir au moins 65 p. 100 pour pouvoir y entrer. Et pour des raisons de gros sous, ce pourcentage va passer à 70 p. 100, pour que le nombre d'étudiants ne dépasse pas 27,000, si possible. Voilà au moins une université qui éprouve ce genre de problème.

Je comprends ce que vous dites à propos des étudiants étrangers venus au Canada. C'est également ce qu'avait recommandé le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur dans le rapport qu'il avait préparé à propos de l'ACDI, rapport que vous avez peut-être vu. Que pourrait faire l'Université de l'Alberta, à votre avis?

M. Segal: Ce n'est pas parce que j'ai présidé le Colloque national sur l'enseignement postsecondaire que je puis parler de tous les problèmes associés aux universités. Je m'abstiendrai de dire quoi que ce soit à propos de l'Université de l'Alberta. Myer Horowitz est tout à fait compétent et peut régler lui-même ces problèmes.

Je ne peux que vous donner mon propre point de vue à propos de ma propre université. Si je reçois une demande d'admission d'un étudiant étranger qui a obtenu 96 p. 100 et que j'en reçois une autre d'un étudiant canadien qui a obtenu 59 p. 100, je n'hésiterai pas. Je prendrai celui qui a les notes les plus élevées. Soit nous ouvrons nos frontières, soit nous les fermons. Nos procédures d'admission sont très compétitives.

D'autre part, je me sentirais très mal à l'aise si un étudiant de l'Ontario ayant obtenu 60 p. 100 ne pouvait aller à l'université. Je crois que la politique du gouvernement et celle de la province de l'Ontario veulent que quiconque ayant obtenu 60 p. 100 ou plus en 13^e année trouve une place quelque part dans une université. Je crois que cela devrait être la règle. *Grosso modo*, d'après les statistiques que nous avons pu recueillir en Ontario, nous avons réussi tout de même à accueillir ces étudiants-là même si l'on tient compte des étudiants étrangers qui fréquentent nos universités.

Qui plus est. . . et je n'ai pas de chiffres sous les yeux. . . l'Ontario accueille énormément d'étudiants venant d'autres provinces, beaucoup plus. . . Si l'on veut parler d'obstacles interprovinciaux, il faut faire la part entre les provinces qui acceptent de nombreux étudiants originaires d'autres provinces et celles qui n'en acceptent pas, car les différences en la matière sont notables.

Tout ce que je puis dire, c'est que j'ai constaté, lors de ce colloque national, que chacun estimait en gros que nous devions aider davantage les étudiants étrangers.

Le vice-président: Je voudrais vous poser une dernière question à propos de ce colloque national que vous avez présidé. Pensez-vous qu'à la suite de ce colloque, le gouvernement fédéral et les provinces se concerteront

[Text]

towards an end that would be for better post-secondary education for Canadian citizens in particular?

Dr. Segal: That certainly is my hope, and I think the message—Mr. McCurdy and I have perhaps disagreed on the strength of the message—that came out of Saskatoon. And I support it. We cannot go ahead in the future the way we have in the past. We cannot balkanize post-secondary education. If there is any message that came out of the national forum, it was that one: we cannot balkanize. We have to find approaches to bringing our two levels of government together much more effectively and efficiently than we have in the past.

There is no debate on objectives. Be clear about that. The debate is on how to do it. I am not going to sit here and disagree with Mr. McCurdy about his objectives being different from my own objectives. I think we are on the same side of the issue. I would be delighted if all the provinces would say wonderful, national commission, national advisory council, we are coming to the table. I would be delighted. As a Canadian, I will tell you it is great. I think what we are quibbling about is not whether it needs to happen, but rather how it needs to happen; and that is something I have to leave to the governments, to you people—I am not in government—as to how that should come about.

Mme Blouin: Monsieur Segal et monsieur Gallant, je suis très heureuse de vous rencontrer aujourd'hui. Malheureusement, je n'étais pas au colloque de Saskatoon, et j'ai l'impression d'avoir énormément perdu. Dans la brochure qui m'a été remise aujourd'hui, j'ai vu qu'il y avait passablement de représentants du Québec là-bas.

J'ai trois petites questions à vous poser. En ce qui concerne l'égalité des hommes et des femmes dans les universités, j'ai lu récemment un article où l'on disait, me semble-t-il, que 52 p. 100 des inscriptions cette année, à l'Université Laval de Québec, étaient faites par des femmes. Je ne pense pas me tromper beaucoup au niveau du pourcentage. J'aimerais savoir où se situe le problème de l'égalité des femmes dans les universités ailleurs au Canada, s'il y en a un.

Dr. Segal: I think the argument on the equality problem is not so much any longer a question of participation rates as in what fields that participation is moving. Is it moving into the traditional female occupations, or is it moving into broader for females, non-traditional occupations? I have not seen national data. I think I have seen some recent Ontario data that participation in general arts is certainly equal. I think it is still a bit less in science than in the arts. In business it is almost equal in terms of participation, but in engineering it is very low. In computer science it is picking up but is still pretty low.

[Translation]

d'avantage pour améliorer l'enseignement postsecondaire dispensé aux citoyens canadiens en particulier?

M. Segal: Je l'espère de tout coeur et je crois que ce message... M. McCurdy et moi-même ne nous sommes peut-être pas entendus sur la force de ce message... qui nous a été transmis par Saskatoon. Et je suis entièrement d'accord. Nous ne pouvons continuer comme nous l'avons fait par le passé. Nous ne pouvons pas balkaniser l'enseignement postsecondaire. Si je devais tirer une seule leçon de ce colloque national, c'est celle-ci: nous ne pouvons pas balkaniser cet enseignement. Nous devons faire en sorte que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux se concertent beaucoup plus que par le passé.

Les objectifs ne sont pas en cause ici. Que ceci soit clair. Ce qui est en cause, c'est la façon d'y parvenir. Je ne vais pas me battre avec M. McCurdy tout simplement parce que ses objectifs sont différents des miens. Je crois que nous sommes dans le même camp. Je serais ravi si toutes les provinces pouvaient se réunir autour d'une commission nationale, d'un conseil consultatif national. Cela me comblerait d'aise. En tant que Canadien, ce serait formidable. Je crois que la question n'est pas de savoir si cela doit se produire, mais plutôt comment cela doit se produire; et je laisse aux gouvernements, je laisse aux députés le soin d'en décider car, moi, je ne fais pas partie du gouvernement.

Mrs. Blouin: Mr. Segal and Mr. Gallant, I am very happy to have met you today. Unfortunately I did not attend the National Forum in Saskatoon and I feel that I could have learned a lot of things. In the booklet which was given to me today, I found out that there were quite a number of representatives from Quebec.

I have three questions. As far as male and female enrolment in universities is concerned, I read an article recently saying, I think, that 52% of the students who had enrolled this year at Laval University in Quebec were women. I do not think that this figure is far off. I would like to know where the equality issue for women lies in other universities in Canada, if applicable?

M. Segal: Je crois que ce problème ne se pose plus au niveau des inscriptions mais plutôt au niveau des cours. Les femmes s'inscrivent-elles à des cours débouchant sur des métiers traditionnellement féminins ou est-ce le contraire? Je n'ai pas vu de statistiques nationales là-dessus. En Ontario, je crois qu'il y a à peu près le même nombre d'hommes et de femmes inscrits en faculté des arts et lettres. Je crois qu'il y a toujours moins des femmes qui fréquentent les facultés de sciences. En administration, les taux de participation sont à peu près les mêmes, mais en ingénierie, le nombre de femmes demeure très peu élevé. Un plus grand nombre de femmes s'intéressent aux sciences informatiques mais leur nombre demeure peu élevé.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

So I would have to look at the range of fields. I guess the question of equality, once entering, is in the choice of fields and the kinds of occupations. One is also seeing a very strong increase in the return to post-secondary education of women who have been working at home and are now re-entering the labour force via the educational system.

As to the question of equality as it relates to participation rates within post-secondary education, I do not have those numbers in front of me so I do not know the answer to that. Sorry.

Mme Blouin: On a également soulevé le sujet de la communication. Vous savez sans doute que nous avons, à l'Université du Québec, un programme qui s'appelle Télé-Université et qui est diffusé dans les zones un peu plus éloignées. Est-ce qu'on pourrait prévoir, dans le cadre d'une politique nationale, un programme d'études semblable menant au certificat, tout au moins au niveau postsecondaire? Est-ce qu'on a discuté d'un programme de ce genre chez vous? Est-ce qu'il y a des gens qui ont proposé cela, à Saskatoon, comme sujet de discussion?

Dr. Segal: Yes. The question of distance education was certainly raised. As a matter of fact, the 15 seminars that were being held at the same time as the Saskatoon meeting in different parts of Canada were co-ordinated by the Canadian Association for Distance Education. I think the discussion there was that, yes, for many groups distance education could be an important avenue for increased accessibility. There are a number of institutions in Canada, both in Quebec and in other provinces, that have a very special mandate for tele-education or for distance education, and I think there was a sense that distance education may be another area for further interprovincial co-operation.

Mme Blouin: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Blouin.

We have two supplementary questions from our two members of the opposition. Mr. Rompkey, followed by Mr. McCurdy.

Mr. Rompkey: Before we leave the idea of a council—and we are obviously not going to get a consensus here today any more than we have outside of the room—let me ask Dr. Segal this: if we cannot have a council because there is not a consensus, could we at least have agreement that if the forum was a good thing and if it was successful, why could it not be repeated? If it were, if we asked the Secretary of State to repeat his magician's act and do it again, now that he has had practice. . . If he said yes and he pulled something out of a hat, like Son of Forum, for example—

Alors, il faut voir quels domaines les étudiants choisissent. La question de l'égalité se pose au niveau du choix des domaines et des métiers. De plus, de nombreuses femmes s'inscrivent de plus en plus dans un établissement postsecondaire après avoir travaillé à la maison et elles réintègrent ainsi la vie active en s'inscrivant à l'université.

Quant au nombre de femmes et d'hommes qui s'inscrivent dans des établissements postsecondaires, je dois avouer que je n'ai pas ces chiffres sous les yeux. Désolé.

Mrs. Blouin: The issue of communication has also been raised. You know no doubt that at the *Université du Québec* we have a program called *Télé-Université* which is broadcast to remote areas. Could this program be extended to other universities in Canada, a program leading to a degree at least at the post-secondary level? Has your university discussed a program of this kind? Did this topic come up in Saskatoon? Did some people propose it?

M. Segal: Oui, on a certainement parlé du télé-enseignement. D'ailleurs, les 15 séminaires qui se tenaient en même temps que le colloque de Saskatoon dans d'autres régions du Canada avaient été coordonnés par l'Association canadienne pour l'enseignement à distance. Je crois que beaucoup se sont dit, après en avoir discuté, que le télé-enseignement pourrait représenter une chance supplémentaire d'accéder à l'université pour de nombreux groupes. Il existe un certain nombre d'établissements au Canada, tant au Québec que dans d'autres provinces, qui offrent un programme de télé-enseignement et je crois que cette question pourrait faire l'objet d'une plus grande coopération interprovinciale.

Mrs. Blouin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Blouin.

Nos deux députés de l'opposition veulent poser une question supplémentaire. Monsieur Rompkey, suivi de M. McCurdy.

M. Rompkey: Avant d'abandonner cette idée de conseil. . . et de toute évidence nous n'allons pas réussir à dégager un consensus en la matière aujourd'hui pas plus que nous n'avons réussi à le faire en-dehors de cette pièce. . . j'aimerais poser la question suivante à M. Segal: si nous ne pouvons créer de conseil puisque cette idée ne fait pas l'unanimité, pourrions-nous au moins organiser un autre colloque si nous estimons que celui qui vient de se tenir a donné de bons résultats? Si ce colloque a été un succès et si nous demandions au secrétaire d'État de refaire son numéro de prestidigitation, maintenant qu'il s'y est fait la main. . . S'il en organisait un autre, que l'on pourrait appeler Fils de Colloque, par exemple. . .

[Text]

Dr. Segal: Or daughter.

Mr. Rompkey: Good point. Would Dr. Segal be available to—

Dr. Segal: Wait a minute! Hang on!

Mr. Rompkey: If Mr. Gallant were still available too? No?

It is a serious question, though. If you cannot go all the way to having a council, then instead of simply stopping at bilateral, ad hoc, case-by-case issues, why can you not do the forum again next year, in two years' time, in three years' time? It is a cottage industry, apart from anything else. Anybody here from Saskatoon would support it whole-heartedly, and if you do not want to have it in Saskatoon then it would be even in Windsor, Ontario or Windsor, Newfoundland. It is a serious question.

• 1710

Dr. Segal: Let me make a few equally serious points. As long as they find another chairman, I think it is a wonderful idea. I do not want this to be a cottage industry for me. I have my own institution, and I want to go back and lead it.

One point that you made worries me. In my assessment of Saskatoon, I did not necessarily mean bilateral arrangements; I meant multilateral arrangements. I believe the Secretary of State in the initiative he is taking on student aid has the Canadian Federation of Students, a number of interest groups, and I hope the provinces at the table. I want to be clear. I am not suggesting bilateral arrangements between the Secretary of State and the provinces. Certain arrangements might involve AUCC, CAUT, CFS, and other organizations. I was not saying the Secretary of State simply sits down with one of his provincial counterparts. It is more than that.

As to the issue of making the national forum a more regularized event, we may be able to do something in a year or 18 months. We ought to look back over the past 18 months and see what have we done. If we have not moved any mountains or climbed any hills, then there may well be a clear road for stronger actions. I think your suggestion is legitimate.

Mr. Rompkey: I want to talk about industry. First of all, I want to ask Dr. Segal if he was satisfied with the participation of the business world in Saskatoon. Also, I want to ask him how he sees the future relationship between the world of work and the world of learning. Is there a need for closer co-operation?

[Translation]

M. Segal: Ou fille.

M. Rompkey: Bien amené. M. Segal pourrait-il. . .

M. Segal: Oh là là! Un instant!

M. Rompkey: Si M. Gallant pouvait aussi y participer? Non?

Je suis sérieux, cependant. Si on ne peut pas avoir de conseil, alors au lieu de s'arrêter simplement à des questions bilatérales, à des questions circonstancielles, à des études de cas, pourquoi ne pas organiser un nouveau colloque l'année prochaine, dans deux ans ou dans trois ans? C'est une industrie tout à fait artisanale. Tous ceux qui sont originaires de Saskatoon seraient ravis et si vous ne voulez pas que ce colloque ait lieu à Saskatoon, il pourrait alors avoir lieu à Windsor en Ontario ou à Windsor à Terre-Neuve. Je suis sérieux.

M. Segal: Permettez-moi de vous répondre tout aussi sérieusement. Je crois que cette idée est formidable à condition qu'ils trouvent un autre président. Je ne veux pas que cela devienne une industrie artisanale pour moi. Je suis reteur de mon propre établissement et je veux y retourner.

Vous avez dit quelque chose qui m'inquiète. Lorsque j'ai parlé du colloque de Saskatoon, je ne pensais pas nécessairement à des accords bilatéraux, mais plutôt à des accords multilatéraux. Je crois que dans le cadre de l'initiative que le secrétaire d'État a prise à propos de l'aide aux étudiants, ce dernier a réussi à réunir à la table la Fédération canadienne des étudiants, un certain nombre de groupes d'intérêt et, je l'espère, les provinces. Je veux que ceci soit bien clair. Je ne propose pas d'accords bilatéraux entre le secrétariat d'État et les provinces. Certains accords pourraient être conclus avec l'Association des universités et collèges du Canada, l'Association canadienne des professeurs d'université, la Fédération canadienne des étudiants et d'autres organismes. Je ne demandais pas que le Secrétaire d'État se contente de négocier avec un de ses homologues provinciaux. Cela dépasse ce simple cadre-là.

Quant à l'éventuelle reprise d'un colloque national de ce genre, nous pourrions peut-être organiser quelque chose dans un an ou un an et demi. Nous devrions voir ce qui s'est passé au cours des 18 derniers mois et constater les progrès accomplis. Si nous n'avons pas réussi à faire grand-chose, alors des mesures plus strictes s'imposent. Mais je crois que votre suggestion est tout à fait justifiée.

M. Rompkey: Je voudrais vous parler du monde des affaires. Premièrement, je voudrais demander à M. Segal s'il était satisfait de la participation du milieu des affaires à Saskatoon. Mais je voudrais également lui demander comment il entrevoit les rapports que pourraient entretenir le monde du travail et le monde de l'éducation. Une collaboration plus étroite s'impose-t-elle?

[Texte]

Dr. Segal: I was satisfied with the participation of those who were there. I think they added much to the discussion. I was not satisfied with the numbers that came. Many of my colleagues placed phone calls to try to find out what the problem was. One of the problems was that it was three days long and a good distance away. I did not feel they had a problem with the forum. Where we asked for vice-presidents to come, many gladly agreed.

• 1715

My own sense is that if we had had twelve months instead of six to plan the meeting, we would have had a better turn-out. We probably would have done some prior discussions with industry to get a sense that you are not going to get a CEO for three days. You would probably have to start somewhere further down.

On the third point in terms of the relationship, I do not think the lack of participation, or the fact that there were 18% instead of 25%, was symbolic of anything other than the timing, the three days, and perhaps the place only in terms of distance. However, I would argue, based on letters I have received from business people who were there. . . I quote one from Tom d'Aquino of the Business Council on National Issues; he clearly said he would do everything in his power to make post-secondary education an issue that is much higher on the agenda of the BCNI than it has been in the past.

I also think labour. . . I mean, 8% of the participants were labour; we were shooting for 10% to 12% with labour. In speaking to some of the labour people, I got a sense that their own interest in post-secondary education, which other than locally, particularly as it relates to the colleges, has not been extensive, has been increased as a result of their participation in the national forum. I think labour is as important to us as industry is in terms of building pressure for having post-secondary education higher on the public agenda than it has been in the past.

Mr. McCurdy: I must say that I found the interchange between you two really kind of interesting. We cannot have an advisory council, so we will have another forum 18 months from now to review what has happened in the meantime. Presumably it will look at what has happened in terms of what governments are doing, at what new problems have appeared, what progress has been made by these ad hoc arrangements the CMEC would pursue. You then said that you could not have quite as many people involved as were involved in the forum.

Dr. Segal: I did not say we could not. He asked for advice and I said perhaps one should not have as many.

[Traduction]

M. Segal: J'ai été satisfait de la participation de ceux qui y assistaient. Je crois qu'ils ont beaucoup contribué au débat. Mais ils n'étaient pas assez nombreux à mon avis. De nombreux collègues ont téléphoné pour essayer de voir ce qui clochait. Premièrement, ce colloque durait trois jours et deuxièmement, il se tenait loin. Je n'ai pas eu l'impression que c'était le colloque lui-même qui posait le problème. Lorsque nous avons demandé à des vice-présidents de venir, beaucoup ont accepté avec joie.

Il me semble que si nous avions eu 12 mois et non 6 pour planifier le forum, nous aurions pu nous assurer une plus grande participation. Cela nous aurait également permis de nous entretenir au préalable avec les gens d'affaires et de nous rendre compte qu'il leur aurait été impossible d'envoyer leur président-directeur général au colloque pendant trois jours. Il nous faudrait commencer avec des responsables de niveau moins élevé.

En réponse à votre troisième question concernant les relations entre le monde des affaires et le monde de l'éducation, je ne tire aucune conclusion du taux de participation de 18 p. 100 au lieu de 25 p. 100, sauf qu'il peut y avoir eu des difficultés dues à la durée de trois jours ou aux distances à parcourir. Cependant, des lettres que j'ai reçues des gens d'affaires qui y ont assisté me portent à croire que. . . Entre autres, Tom d'Aquino du Conseil des entreprises a bien dit qu'il ferait tout son possible afin de donner à l'éducation postsecondaire une priorité beaucoup plus élevée parmi les activités de son organisation.

Par ailleurs, en ce qui concerne le secteur syndical. . . Voyez-vous, 8 p. 100 des participants appartenaient au milieu syndical; nous avions espéré que leur participation atteigne 10 à 12 p. 100. Mes entretiens avec certains d'entre eux m'ont permis de constater que leur participation à ce colloque national les a sensibilisés davantage à l'éducation postsecondaire, question qui ne les avait guère intéressés, sauf au niveau des collèges locaux, en particulier. Je pense que le secteur syndical a une importance tout aussi grande que celle du secteur industriel dans nos efforts visant à focaliser l'attention publique sur l'enseignement postsecondaire.

M. McCurdy: J'avoue que j'ai trouvé vos échanges vraiment très intéressants. Étant donné l'impossibilité de créer un conseil consultatif, il faudra tenir encore un colloque d'ici 18 mois pour faire le point. Je suppose que ce prochain colloque se penchera sur les initiatives gouvernementales, sur les nouveaux problèmes et les progrès réalisés au moyen des mesures ponctuelles qu'aurait prises le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Vous avez indiqué ensuite qu'on ne pourra convoquer autant de participants à ce deuxième colloque qu'au premier.

M. Segal: Je n'ai pas dit qu'on ne pourra en inviter autant. Il m'a demandé mon avis; j'ai dit qu'un nombre plus restreint serait peut-être souhaitable.

[Text]

Mr. McCurdy: It just strikes me that if a forum is legitimate on an ad hoc or periodic basis, then a forum called an advisory council with the same essential relationships is equally tenable, given that the forum has a research arm, has some sort of independence and is representative of the groups you are talking about. Then we begin to see eye to eye, not on the basis of once a year but on a continuing basis, involving participants who have an opportunity, on a continuous basis, to become rather well informed, which I would suggest the majority of those who attended the forum were. Let us perhaps think about that.

I just wanted to go back on what I thought was an interesting and probably within the university community a slightly provocative remark—only slightly to me, but nevertheless provocative. During your presentation you said that there should be more support for the universities but some evaluation of how well the money is spent. I am just curious to know how you would approach that.

Dr. Segal: Again, reading from the national forum, there was a question of performance standards to which Ron Watts alluded in his remarks. I think that is a very complicated issue. I do not have any quick answers to that question, whether one measures different institutions in the same way or measures them differently. If an institution has a mandate to educate and train people for jobs, does one take a look at the kind of employment rate of those people within the context of the available labour force? I think it is an issue that was raised on different occasions within the workshops of the National Forum on Post-secondary Education. I guess it is a question of how one builds a broader base of accountability.

• 1720

I happen to feel that from an efficiency point of view, in my own institution, we will account for every nickel that we spend. We are publicly and openly accountable for all the dollars that are expended. Whether we are achieving all of the objectives we have set, whether graduate programs between institutions are of equal stature, I think is an area that has not been well articulated. It is an area that needs a lot of analysis if there is going to be any movement in that area. I think that is really all the National Forum on Post-secondary Education said. It did ask what performance indicators should look like and so on. However, it did not say anything more precise than that.

Mr. McCurdy: Would you not agree that it would depend on what kind of post-secondary institution one is discussing? The community college system in Ontario, which is involved in federal government training contracts, would have one set of criteria. In Ontario you already have the graduate schools' assessment. I have forgotten what it is called.

[Translation]

M. McCurdy: Il me semble que si un colloque convoqué périodiquement ou en fonction des besoins était légitime, alors un forum baptisé «conseil consultatif» ayant essentiellement les mêmes rapports serait tout aussi justifiable, d'autant plus qu'il ferait des recherches, serait relativement indépendant et représenterait les groupes dont vous parlez. Dans ce cas-là, on pourrait s'entendre: les colloques ne se réuniraient une fois par an, mais de façon permanente, et cette permanence permettrait aux participants de bien se renseigner—comme à mon avis l'étaient la plupart des participants au dernier forum. Songeons-y.

Je voudrais revenir sur une remarque que j'ai trouvée intéressante et un peu provocante, mais que la communauté universitaire, elle, trouverait provocante en toute probabilité. Dans votre exposé, vous avez dit qu'il faudrait un financement accru pour les universités, mais aussi une évaluation des dépenses. Je suis curieux de savoir comment vous vous proposeriez d'évaluer ces dépenses.

M. Segal: Ici encore, je me rapporte au procès-verbal du forum national; entre autres, Ron Watts a traité de la question des normes. Je considère cette question comme très complexe. Je ne peux vous fournir de réponse rapide, à savoir s'il faudrait évaluer des établissements différents selon les mêmes normes. Par exemple, pour évaluer un établissement dont le mandat est de former des gens en fonction des emplois, faut-il comparer le taux d'emploi de ces diplômés à celui de la population active? Je crois que c'est une question qui a été soulevée à diverses reprises dans les ateliers du colloque national sur l'enseignement postsecondaire. Permettez-moi donc de revenir en arrière. Je crois qu'il s'agit de savoir comment établir un système plus général de répartition des responsabilités.

Sur le plan de l'efficacité, il faut pouvoir justifier chaque sou dépensé, et c'est ce que nous faisons dans mon propre établissement. Nous sommes publiquement et ouvertement responsables de tout l'argent dépensé. Il y a cependant un domaine qui n'a pas été très bien expliqué savoir si nous atteignons tous les objectifs que nous nous sommes fixés, et si les programmes d'études supérieures des divers établissements sont d'égal niveau. C'est un domaine qui aura besoin d'une analyse approfondie si l'on veut que des progrès soient réalisés. Je crois que c'est vraiment tout ce que le colloque sur l'enseignement postsecondaire a dit. Il a effectivement demandé à quoi devraient ressembler des indicateurs de rendement, etc. Il n'a cependant rien dit de plus précis.

M. McCurdy: Ne croyez-vous pas que cela dépendrait du genre d'établissements d'enseignement postsecondaire dont on parle? Le système de collèges communautaires, en Ontario, qui a passé des contrats de formation avec le gouvernement fédéral, aurait une série de critères déterminés. En Ontario, vous avez déjà l'évaluation des établissements d'études supérieures. J'ai oublié comment il s'appelle.

[Texte]

Dr. Segal: OCGS.

Mr. McCurdy: There is an evaluation, which has been going on in Ontario for quite some time, that takes a look at and categorizes graduate schools, how well they carry out their functions.

Dr. Segal: I do not know if that is carried out elsewhere, though. I know it is carried out in Ontario.

Mr. McCurdy: That really was my question.

Dr. Segal: I do not know the answer to that. In Ontario there is a kind of competition for scarce resources, so that if an institution wants to establish a new graduate program and it requires additional resources, then it has to go through the Ontario Council on University Affairs, and OCGS has to make an evaluation of it. I do not know whether that happens in other provinces.

Mr. McCurdy: With respect to this ad hoc process you have discussed, are there any other things being tackled besides student aid and the foreign student issue?

Dr. Segal: Let me indicate that I did not use the word "ad hoc".

Mr. McCurdy: I did.

Dr. Segal: I would certainly be delighted if at the February meeting of the Council of Ministers of Education and the Secretary of State a fairly broad-based agenda for action were established. Working arrangements could be developed in each of those areas—I will highlight some of the areas—so that it need not be ad hoc at all. In areas other than the ones you mentioned—student aid, foreign students—there is the broad question of under-represented groups in society. There is the question of what an optimal participation rate for Canada ought to be and how to achieve it. Also, there is the question of a statistical base, one that everybody in the country will accept as being valid.

As you know, there are a lot of disagreements about the statistics within post-secondary education. There is concern about the work of the granting councils, as well as other federal research dollars. I will use as an example the centres for excellence in Ontario or the Fraser Mustard Canadian Institute for Advanced Research. Are there new models for funding research that would on the one hand better utilize existing funds and on the other provide a venue for increasing funds for research? I think it is probably important to determine whether there could be some partnership in supporting a research program on post-secondary education itself.

So let me go back. There are six areas I can think of, and there may be some others: the research question, the

[Traduction]

M. Segal: L'OCGS.

M. McCurdy: En Ontario, il existe, depuis un certain temps, une évaluation qui permet de classer des établissements d'enseignement supérieur en fonction de la manière dont ils s'acquittent de leurs fonctions.

M. Segal: Je ne sais cependant pas si ça se fait ailleurs, mais je sais que cela existe en Ontario.

M. McCurdy: C'était là ma question.

M. Segal: Je n'ai pas de réponse à vous donner. En Ontario les ressources sont limitées et font l'objet d'une sorte de concours, si bien que si un établissement veut créer un nouveau programme d'études supérieures et a besoin de ressources supplémentaires, il est obligé de s'adresser au Conseil ontarien des affaires universitaires, et l'OCGS doit l'évaluer. Je ne sais pas si cela se fait dans d'autres provinces.

M. McCurdy: En ce qui concerne ce processus ponctuel dont nous avons discuté, d'autres questions sont-elles traitées en dehors de l'aide aux étudiants et de la question des étudiants étrangers?

M. Segal: Permettez-moi de vous faire observer que je n'ai pas utilisé le mot «ponctuel».

M. McCurdy: Mais si, vous l'avez fait.

M. Segal: Je serais vraiment ravi qu'à la réunion de février du conseil des ministres de l'Éducation et du secrétaire d'État, on établisse un calendrier assez général des mesures à prendre. Des arrangements concrets pourraient être élaborés dans chacun de ces domaines. . . j'en mentionnerai quelques-uns. . . de manière que tout cela n'ait rien de ponctuel. Dans des domaines autres que l'aide aux étudiants et les étudiants étrangers que vous venez de mentionner, il y a notamment la question générale que posent les groupes sous-représentés dans notre société. Il y a également celle de savoir ce que devrait être le taux de participation optimale au Canada et comment y parvenir. Il y a d'autre part la question d'une base de données statistiques que tout le monde accepterait au pays.

Comme vous le savez, personne n'est d'accord sur les statistiques dans l'enseignement postsecondaire. Les conseils qui dispensent des subventions, ainsi que les autres sources de subventions fédérales à la recherche inspirent des inquiétudes. Je prendrai comme exemples les centres d'excellence en Ontario ou le *Fraser Mustard Canadian Institute for Advanced Research*. Existe-t-il de nouveaux modèles de financement de la recherche qui, d'une part, surveillent une meilleure utilisation des fonds existants et de l'autre offriraient la possibilité d'accroître les fonds destinés à la recherche? Il me semble qu'il serait important s'il était possible de s'associer, sous une forme ou sous une autre, pour financer un programme de recherche sur l'enseignement postsecondaire lui-même.

Permettez-moi de revenir en arrière. Six domaines me viennent à l'esprit, et il y en a peut-être d'autres: la

[Text]

foreign-student question, the student-aid question, the accessibility question, the statistical base, and a research program on post-secondary education. Those are the six areas. I would think that if at the meeting of the CMEC and the Secretary of State at the end of February some action plan could be evolved in those six areas, which would not only involve the federal government and the provincial government, but would involve some of the key groups such as AUCC and ACCC and CFS and so on in that kind of work toward improvement in those areas, that would then go back to Mr. Rompkey's point—that if one was to hold the forum in 18 months, one could at least begin to examine what kind of progress has been made in those areas, and perhaps what some of the areas ought to be.

Mr. McCurdy: Well, who would do this? Who would do the research? Not groups of representatives from the CAUT or the ACCC or the CFS.

Dr. Segal: No, I think that in terms of the research program the dollars would have to be made available, hopefully by both levels of government. There are research organizations in Canada which could handle that research, whether it was the IRPP, whether it was the Economic Council of Canada or other organizations. I am not here arguing for any one organization, but I would think there would have to be some kind of competitive peer review process, that if we are going to establish the research program on post-secondary education, the terms of reference be clearly established, the content of the research be clearly established, and the bidding process or the competitive process in terms of the competence for that research to go on be established.

Mr. McCurdy: We have about six committees.

Dr. Segal: Potentially six committees. That could be one approach to it. There could be one committee handling three of those issues. That is something I would hope the Secretary of State and the Council of Ministers would decide.

Mr. McCurdy: The foreign-student thing—I thought your defence of the foreign-student presence was good as far as it went, but of course we should not miss the fact. . . a Canadian should not miss the fact. . . we should try to make as many Canadians aware of the fact that foreign students bring us an awful lot of advantages. In Windsor someone estimated that something in the order of \$15 million to \$20 million was brought into the community, or was at the stage when we had a high foreign-student enrollment, just by their presence on a per annum basis.

Dr. Segal: I was taking the high road on that one, but I agree with you.

Mr. McCurdy: Well, no, I think the the real road is the correct road to look upon.

It is also true, to take Windsor as an example, because there has been a little bit of research done, that a significant number of the students who left the University

[Translation]

recherche, les étudiants étrangers, l'aide aux étudiants, l'accessibilité, la base de données statistiques, et un programme de recherche sur l'enseignement postsecondaire. J'estime que si à l'occasion de la réunion du CMEC et du Secrétariat d'État à la fin de septembre, il était possible de mettre au point un plan d'action pour ces six questions auquel participeraient non seulement le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, mais également certains des groupes clés tels que l'AUCC, l'ACCC et la FCS pour apporter des améliorations dans ces divers domaines, cela nous ramènerait à la remarque faite par M. Rompkey. . . A savoir que si le colloque avait lieu dans 18 mois, on pourrait au moins commencer à examiner les progrès réalisés dans ces six domaines, et peut-être déterminer ceux qui mériteraient également un examen.

M. McCurdy: Mais qui s'en chargerait? Qui ferait la recherche? Pas des groupes de représentants de l'ACPU, de l'ACCC ou de la FCS.

M. Segal: Non, je crois que l'argent nécessaire à ce programme de recherche devrait être fourni par le gouvernement, de préférence par les deux ordres de gouvernement. Il existe des organismes de recherche au Canada qui pourraient s'en charger, que ce soit l'IRP, le Conseil économique du Canada ou d'autres organismes. Je ne suis pas ici pour faire valoir un organisme plus qu'un autre, mais j'estime qu'il devrait exister un processus d'examen par les pairs, que si nous avons l'intention d'établir le programme de recherche sur l'enseignement postsecondaire, il faut que son mandat soit clairement établi, que le continu de la recherche soit nettement défini et que le processus d'appel d'offres ou de concours le soit également, en ce qui concerne les compétences requises.

M. McCurdy: Nous avons environ six comités.

M. Segal: Théoriquement. C'est une méthode possible. Un comité pourrait s'occuper de trois de ces questions. J'espère que c'est là quelque chose que le Secrétariat d'État et le Conseil des ministres décideraient.

M. McCurdy: A propos des étudiants étrangers. . . Votre prise de position en faveur de leur présence était valable, mais il ne faut pas, bien sûr, perdre de vue. . . Un Canadien ne saurait le faire. . . que nous devrions sensibiliser autant de Canadiens que possible au fait que ces étudiants étrangers nous apportent énormément d'avantages. Quelqu'un a calculé qu'à Windsor, ils apportaient de 15 à 20 millions de dollars par an à la collectivité, du fait du nombre élevé d'étudiants étrangers inscrits.

M. Segal: J'étais un peu loin là-dessus, mais je suis d'accord avec vous.

M. McCurdy: Bien, non, je ne pense pas que ce soit bon de le faire.

Il est également vrai, pour reprendre l'exemple de Windsor sur lequel quelques recherches ont été faites, qu'un nombre important des étudiants qui ont quitté

[Texte]

of Windsor had reason to come back to Windsor to make investments in the city, to initiate businesses in the city. I had the experience only weeks ago of a representative of the Chinese embassy who had just finished his Ph.D. at the University of Windsor coming and talking about establishing an economic relationship between the City of Windsor and China.

I think almost any one of us who has been involved in interparliamentary activities has had occasion to meet government leaders who are graduates of universities or colleges in Canada, and who think well of us. It is in our own interest.

Dr. Segal: I agree.

• 1730

Mr. McCurdy: It is unquestionably in our own interests, and almost everybody else recognizes it. I appreciated your mentioning the fact that in the 1960s, we could find very few people to man our universities, whether Canadian or not, who did not graduate from an American university. I have to say I was very happy to hear Michigan State won the football game on Saturday. We have a debt to pay. I think it is important that the issue be addressed.

Dr. Segal: All the points you and I have made indicate we are on the same side of the issue. My own institution and others are very actively involved internationally in many, many countries.

There is an increasing presence of Canada abroad. Along with this presence comes some responsibility. I think that we and the provinces really have been very short sighted in the area of foreign students. I think they have responded to very localized short-term kinds of pressures. All of the presidents in the Ontario university system have argued very strongly for the government to do something in Ontario around the foreign student issue. I am pleased that the Ontario government took an initiative this year to dramatically reduce the differential fees and to actually bring no differential fees for 1,000 graduate students who are foreign students in Ontario universities. There is some movement in Ontario. I hope—

Mr. McCurdy: Is this for students from particular countries? One of the problems we have is that you have the kind of thing that Mr. Lesick mentioned earlier where there is an awful lot of baggage involved. Nonetheless it is a concern. If you have limitations of accessibility for Canadians then it rubs people the wrong way to see students who are really well endowed and who are, even with the surcharge, not really being hurt by it while at the same time there has obviously been a shift to a bias in favour of those students and against the students from

[Traduction]

l'université de Windsor y sont revenus, pour diverses raisons, pour y faire des placements, et y faire démarrer des entreprises. Il y a quelques semaines seulement, un représentant de l'ambassade de Chine, qui venait d'obtenir son doctorat à l'université de Windsor, est venu nous parler de la possibilité d'établir des liens économiques entre la ville de Windsor et la Chine.

Je crois que presque tous ceux d'entre nous qui ont participé à des activités parlementaires ont eu l'occasion de rencontrer des chefs de gouvernement qui sont des diplômés d'universités ou collèges canadiens et qui pensent beaucoup de bien de nous. Tout cela est donc dans notre intérêt.

M. Segal: Je suis d'accord.

M. McCurdy: C'est indiscutablement dans notre intérêt, et presque tout le monde le reconnaît. J'ai été sensible au fait que vous ayez dit que dans les années 1960, nous avions beaucoup de mal à trouver des professeurs, canadiens ou non, pour nos universités, qui n'aient pas obtenu leur diplôme dans une université américaine. Je dois dire que je suis ravi que Michigan State ait gagné son match de football samedi dernier. Nous avons une dette à payer et il m'apparaît important de traiter cette question.

M. Segal: Tout ce que nous avons dit, chacun de notre côté, montre que nous sommes du même avis. Mon propre établissement, ainsi que d'autres, entretiennent activement des liens avec un grand nombre de pays étrangers.

Le Canada est de plus en plus présent à l'étranger et cette présence s'accompagne d'une certaine responsabilité. A mon avis, les provinces et nous-mêmes avons totalement manqué de prévoyance en ce qui concerne les étudiants étrangers. Elles se sont contentées de réagir à des pressions à court terme extrêmement localisées. Tous les présidents des universités de l'Ontario ont vigoureusement réclamé l'intervention du gouvernement en Ontario en ce qui concerne la question des étudiants étrangers. Je suis heureux de voir que le gouvernement provincial a pris l'initiative, cette année, de réduire considérablement l'écart entre les frais de scolarité et en fait, de les éliminer complètement pour 1,000 étrangers qui font des études supérieures dans les universités ontariennes. Les choses bougent en Ontario. J'espère. . .

M. McCurdy: S'agit-il d'étudiants de certains pays déterminés? Un des problèmes mentionnés plus tôt par M. Lesick est celui des cas où il y a énormément de candidats. C'est néanmoins un problème. Si l'accessibilité des Canadiens se trouve limitée, cela choque les gens de voir des étudiants qui ont des moyens financiers importants et qui supportent fort bien des frais de scolarité plus élevés et qu'on a manifestement tendance à favoriser maintenant, aux dépens des étudiants de pays sous-développés du Tiers monde et qui sont précisément

[Text]

those Third World underdeveloped countries who most badly need accessibility.

Dr. Segal: My understanding of the Ontario program is that it is not skewed at all and that there is a needs assessment that is done, I believe. The university will make the choice based not only on capability but also on economic need.

Mr. McCurdy: I have to say this to you, Mr. Chairman. I know your reputation for mimicry, but I have never seen a better imitation of Bill Lesick than the one I saw moments ago.

The Chairman: There is a comeback to this, but I will save it for later.

I think, colleagues, we have had an excellent exchange. I want to pick up on a theme Mr. Rompkey made a few minutes ago that the Saskatoon forum was a good thing, it was a successful thing, but the best thing was that the forum happened at all. I think this is a remarkable achievement, not only of the Secretary of State, the Hon. David Crombie, but also of the participants. I think that you, as chairman of the forum, Dr. Segal, would agree. I think we all realize what a wide swath this whole description of post-secondary education cuts throughout Canadian society and what it is going to mean for the next two or three generations.

I think the spirit of Saskatoon, like the Olympic flame, has to carry on, and maybe it will fall to this committee. Somebody mentioned that this forum should become a more regularized event. Maybe this committee can help as we go through the formal councils of Ministers and formal meetings of the same kind of meeting we had in Saskatoon. Perhaps this committee can also help keep alive the spirit. We will carry the torch to the next meeting. We expect and hope to be able to agree to do it by visiting various universities across the country and by listening to the people in the various communities as to the importance and the contribution that everybody, including government, business, labour and the private sector, can make toward post-secondary education.

• 1735

I really thank both you and Dr. Gallant for being here and filling us in and having this discussion with the committee. I hope we can repeat this discussion many times across Canada in the next few months, to keep the spirit of Saskatoon alive.

Dr. Segal: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to say that five years ago this discussion would never have taken place. We may not like the speed of the movement, but we cannot disagree with the fact that there is some

[Translation]

ceux qui ont le plus besoin d'avoir accès à notre enseignement postsecondaire.

M. Segal: Le programme de l'Ontario ne me paraît pas biaisé du tout. Car, à ma connaissance, il comporte une évaluation des besoins. L'université fera son choix non seulement sur les capacités de l'étudiant mais également sur ses besoins économiques.

M. McCurdy: Permettez-moi de vous dire, monsieur le président, moi qui connais votre réputation de mime, que je n'ai jamais vu de meilleure imitation de Bill Lesick que celle que vous avez faite il y a quelques moments.

Le président: Il y a une suite à cela, mais je la garde pour plus tard.

Je crois, mes chers collègues, que la discussion a été fructueuse. Je voudrais revenir à une remarque faite par M. Rompkey, il y a quelques minutes, lorsqu'il a déclaré que le colloque de Saskatoon était une bonne chose, qu'il avait été un succès, mais que ce qu'il avait de mieux c'est d'avoir simplement eu lieu. Cela me paraît en effet remarquable, non seulement de la part du secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, mais également des participants. Je crois qu'en qualité du président de ce colloque, monsieur Segal, vous serez d'accord avec moi. Nous nous rendons tous compte, je crois, de l'importance de cette description de l'enseignement postsecondaire pour l'ensemble de la société canadienne et de sa signification pour les deux ou trois prochaines générations.

Je crois que l'esprit de Saskatoon, comme la flamme Olympique, doit être entretenu, et que cette tâche incombera peut-être à ce Comité. Quelqu'un a dit que ce colloque devrait être un événement plus régulier. Notre Comité peut peut-être faire oeuvre utile dans ce domaine du fait de sa participation au conseil des ministres, et aux réunions du même type que celles que nous avons eues à Saskatoon. Ce Comité peut donc peut-être faire que l'esprit du colloque continue à brûler bien haut et bien clair. Nous ne laisserons pas la torche s'éteindre et elle sera toujours là à notre prochaine réunion. Nous comptons bien pouvoir rendre visite aux diverses universités du pays pour y entendre des habitants des diverses collectivités et avoir leur avis sur l'importance de l'enseignement postsecondaire et ce que chacun, y compris les gouvernements, les entreprises, les travailleurs et le secteur privé, peut lui apporter.

Je vous remercie très sincèrement ainsi que M. Gallant, d'être venus nous informer de la situation et d'en avoir discuté avec le Comité. J'espère qu'il nous sera possible de reprendre fréquemment cette discussion dans tout le Canada au cours des prochains mois, et de conserver vivant l'esprit de Saskatoon.

M. Segal: Merci, monsieur le président. Permettez-moi simplement de dire qu'il y a cinq ans, cette discussion n'aurait jamais pu avoir lieu. Peut-être trouverons-nous que les choses avancent trop lentement, mais il faut bien

[Texte]

movement. I think also the work of this committee as you move around the country. . . and I would hope you would include not only the universities but the colleges. And if I might suggest it, it might be very helpful to spend some time in some of our high schools, because that is where the accessibility issue really has to be dealt with, to keep the federal presence and the importance of a federal role in post-secondary education very much at the forefront. Hopefully the media will continue to address the issue. We may not always like what they say, but at least they are starting to talk about it, and that is very helpful. I think, to all of us.

So I want to thank the committee for this opportunity and wish you luck, because I think you can play an important role.

The Chairman: Thank you, sir. The committee in turn thanks our distinguished witnesses, and once again Glenn-Warren Productions and David Gélinas for their effort in presenting the video.

This committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

reconnaître qu'elles avancent. Je crois également que le travail de ce Comité, au cours de ses déplacements dans le pays. . . et j'espère que vous ne vous contenterez pas des universités et que vous n'oublierez pas les collèges. Si je puis me permettre de vous faire une suggestion, il serait peut-être très utile que vous passiez un moment dans certaines de nos écoles secondaires, car c'est à ce niveau que la question de l'accessibilité doit en fait se régler, afin de bien mettre en valeur la présence fédérale et l'importance de son rôle dans l'enseignement postsecondaire. Il est à espérer que les médias continueront à s'intéresser à la question. Nous n'apprécions pas nécessairement toujours ce qu'ils disent, mais au moins commencent-ils à en parler, et à mon avis, cela nous est très utile à tous.

Je tiens donc à remercier le Comité de nous avoir permis de comparaître devant lui. Mes vœux l'accompagnent, car il a, à mon avis, un rôle important à jouer.

Le président: Merci, monsieur. Le Comité remercie à son tour nos distingués témoins, et encore une fois *Glenn-Warren Productions* et David Gélinas pour le vidéo qu'ils nous ont présenté.

La séance est levée.

APPENDIX "SECY-33"

**CLOSING REMARKS OF DR. BRIAN SEGAL
CHAIRPERSON, NATIONAL FORUM ON POST SECONDARY
EDUCATION**

Ladies and gentlemen, our three theme secretaries have just given us an admirable summation of the work accomplished in our workshops over the past two days. We have reached the point where I, as Chairperson, would like to make a few observations concerning the implications of the outcome of this Saskatoon Forum, and to advance some suggestions on the question — where do we go from here?

Before I do that, however, I want to say that an event of this magnitude can only take place with the unstinted efforts and dedication of large numbers of people. There are many who deserve our warmest thanks.

First of all, I want to congratulate and to thank very sincerely our three theme secretaries. What a challenge we had given them! But with what skill have they carried out this task! Thank you, Paul! Thank you, Michèle! And thank you, Ron! And I want to include with our thank you, once again, Lise Bissonnette, for her brilliant exposé yesterday morning.

Our most sincere thanks goes also to the workshop chairpersons and to the rapporteurs. It is because of the competence and exemplary efforts of all these people that our workshops have functioned so well. A special thank you, then, to each of them.

We must congratulate, also, the authors of the written material which we have at the Forum. I think, first, of the booklets prepared specifically for the Forum — the theme papers, by Ron Watts, Michèle Fortin and David Cameron, and the bibliography from the Association of Universities and Colleges of Canada. I thank, as well, the many organizations and individuals who forwarded documents and submissions, either directly to participants or for the display area that proved to be a popular feature of our arrangements here in Saskatoon. We have a formidable collection of information, now, as a base for future work.

I want also to reiterate my warmest appreciation to my fellow members of the National Forum Committee for their insight, wisdom and advice as we developed this major conference within a very short time frame. In particular, I thank them for carrying out the difficult task of selecting the participants to this Forum. Judging from the results we have achieved, they have chosen wisely.

A special word of thanks is due to the members who served, also, on the Steering Committee and accepted the extra demands on their time and energies that this responsibility entailed.

And in particular, I wish to say thank you very much to my two colleagues, the Vice-Chairpersons of the Forum, Jean-Guy Paquet and Sylvia Fedoruk.

Everyone here will want to express, also, sincere thanks to the federal and provincial governments for having co-sponsored this consultation and to congratulate them for their far-seeing wisdom.

Special mention must be given to one individual, Secretary of State David Crombie. Without him this Forum would never have occurred, for it was he who convinced his Cabinet colleagues to include the commitment to this Forum in the throne speech and who persuaded his provincial counterparts to join with him in bringing it about.

I wish, also, to express again our thanks to the host province of Saskatchewan and in particular our appreciation for the fine hospitality event last evening.

Our thanks and congratulations go also to the Centennial Auditorium and its staff, and the City of Saskatoon and all those many institutions and people who were involved, in one way or another, in a magnificent effort to accommodate our unique and rather formidable requirements.

I wish to thank, also, those who have participated at one or another of the mini-forums which took place yesterday in several cities across the country and to congratulate the organizers of these meetings, in particular the Canadian Association for Distance Education.

And may I repeat how much we have appreciated the cooperation of the Canadian Broadcasting Corporation who enabled us, with the help of the Ministry of Communications, to use the Parliamentary Channel for transmitting our plenary sessions.

A very special word of thanks to Glen-Warren Productions for their superb efforts in arranging all the broadcasting and VIDEO work for the conference and to the press corps for providing balanced, informed and widespread coverage.

Now, ladies and gentlemen, I have a particularly warm expression of appreciation to extend. When the Forum was first announced, many people, including the National Forum Committee and myself, had certain misgivings. We really wondered whether it was possible to organize and manage an effective national consultation of this magnitude within the limited time period available.

The fact that we clearly succeeded is due, in no small measure, to the incredible devotion and competence of those who served in the Secretariat under Edgar Gallant's most able leadership. I think first of the dozen or so full-time Secretariat members who began serving us in the Spring and summer in Ottawa and Saskatoon. I think next of the many others who joined the Secretariat on a part-time basis as well as those who joined in the last hectic period leading up to and during the Forum — the interpreters and translators (who provided services of such quality that every participant was at ease in using his or her own language), the technicians, word processors, secretaries and receptionists, and the many Saskatchewan student assistants who carried out so many important tasks. To all these people, the Forum pays particular homage and says many thanks.

And last, but certainly not least, I want to extend my own thank you and congratulations to you, the participants, for caring enough to come, and for

your intensive and creative participation in our deliberations over the past three days.

The thanks I have expressed to all who have been involved in this enterprise are not just for the work, thought and creativity that have made the Saskatoon Forum such a success. They are for more than that. They are thanks for helping lay the foundation for what may be, indeed what most of us think must be, the dawn of a new era in post-secondary education in Canada.

For what we have done here in these past few days is more than to identify problems and to discuss important issues. We have accomplished much more than that. We have drawn nation-wide attention to a subject of vital significance for our country's future. We have demonstrated that it is possible for all parties who have a stake in the field to come together in good will and make a concerted attempt to grapple with the vast array of vexatious issues that face us. Conceived and born through a partnership of the two senior levels of government, the Forum has flourished through the synergy flowing from the cooperative efforts of people with many and diverse interests.

Last August the First Ministers of the provinces recognized the need for a cooperative effort to address the field of post-secondary education. This Forum has picked up on the momentum that their action created. It has demonstrated the effectiveness of a cooperative approach. It has confirmed, if confirmation were necessary, the need to extend the table around which discussions are held, to allow more parties with vital interests in the field to contribute to the deliberations.

There are, I believe, a number of messages to be carried from this Forum, and a number of lessons to be learned from our experience here.

First, there is much that all of us can do to continue the momentum. Already there are plans afoot to hold regional seminars to follow up this Forum, to disseminate our thoughts and build on them. The Secretariat will be making printed, audio and visual proceedings of the Saskatoon Forum available as soon as possible. These materials can be distributed wherever an interest is expressed. Arrangements have been made for the Forum's Secretariat to continue operating into 1988 to facilitate and support these follow-up efforts.

It is my hope that each of the provinces, working with their members of the National Forum Committee and with the participants from their province who are here in Saskatoon, will host seminars and other fora to disseminate the thoughts and conclusions of this conference. To help them arrange such follow up, the Secretariat will be available to work with provinces and with the intergovernmental committee of officials, who were so helpful in making preparations for this Forum.

I urge you to participate in these events and to introduce the ideas you have found here in the deliberations of your own organizations. Encourage people to review our proceedings and make use of them. Keep the momentum going.

For those who, like myself, are involved in institutions of post-secondary education, there is a lesson, too. Simply put, that lesson is that we can't just

keep on doing what we've done in the past. Unless we change, we shall never meet the challenges put to us in these last three days. In order to change, we must become more flexible, more adaptable to the needs and expectations of all those we serve. This means that to a significant degree we must abandon some of the practices of the past, though not the principles and ideals.

Such change will not be easy for many of us. I think it was Winston Churchill who said that academic politics are the most vicious... because the stakes are so low. The stakes, however, are no longer low. The politics of entrenched interests must give way to participation in accommodating broader, more legitimate interests, to fulfilling the responsibilities and expectations of those who will increasingly be holding us responsible for doing so.

It is difficult to over-emphasize the importance of this. For I am convinced that unless we in our own institutions demonstrate our ability to adapt, the means and manner of change will ultimately be dictated to us. And if we are unable to change, the increased levels of funding that we all think are so necessary are apt to be denied us. I don't think it is hyperbole to say that our very independence as institutions that we so jealously guard may be at stake.

This conference has also identified a challenge for the provincial governments. We have identified accessibility as a major issue facing post-secondary institutions and pointed to a number of ways in which we can overcome some of the problems. There is much we can do to ensure that we serve our population in a more equitable, egalitarian manner.

Let us not forget what we mean by this somewhat technical term accessibility. We mean that post-secondary education must be available to the sons and daughters of people who have not themselves had that opportunity. As the son of a taxi-driver, this is an issue about which I feel very strongly. We also mean that the opportunity to enrich their lives should be available to all, and not just the favoured few for whom it is taken as a natural expectation.

But post-secondary institutions alone cannot fully overcome this problem. It is a stark fact that we can only work with the people who graduate from our elementary and secondary school systems. Unless those portions of the population who are currently underserved by us are brought to our doors, it will little matter how wide we open the portals. In short, the issue is one that can be dealt with only through the cooperative efforts of the entire educational system within each province.

So I offer a challenge to the provinces. It is incumbent on each provincial government to bring together the post-secondary and secondary educational systems to address in a structured and meaningful way how to enhance accessibility. To date, the means for doing this are broadly lacking and we call on the provinces to remedy this deficiency and on our post-secondary institutions to become active partners in this process.

By bringing together the secondary and post-secondary systems in each province, the opportunity will also be provided to attack a number of other issues with which this Forum has dealt. For just as the educational system is not an island

unto itself in the wider community, neither is the post-secondary educational system a free-standing structure disconnected from the elementary and secondary systems on which it rests. Discontinuities in thinking about and planning for the students who pass from one part of the system to another can only provide a disservice to them and diminish opportunities to achieve the goals we all want. Such meetings will also allow colleges and universities in the same province to discuss issues of mutual importance just as they have been doing for the last three days.

There are a number of goals that have been clearly identified here. Indeed many of them have been recognized for some time in other fora. Just to mention a few, there is the need for a commonly achieved and mutually accepted sense of purpose for post-secondary education, the need for concerted research in the field of post-secondary education, the need to have a clear alliance between our two levels of government on such critical matters such as research, foreign students and student aid.

This Forum has underlined the urgency of tackling these questions deliberately, quickly, and effectively. I sense a feeling of urgency, a sense of timeliness such as I never have before.

In the face of such consensus, one felt by people from every sector and interest represented here, it would be a tragedy if appropriate action were not to follow. We just cannot afford to have consensus erode into disillusion, to have enthusiasm degenerate into frustration. For let there be no question: the

Saskatoon Forum has raised expectations — expectations that it would be folly to ignore.

So now we must ask how those expectations are to be met, how these issues are to be dealt with. And I suggest that this Forum itself provides a strong clue to the answer.

This Forum was made possible only through the leadership, in tandem, of the provincial and federal governments. Had there been no partnership between the Secretary of State and the Council of Ministers of Education, this significant conference could not have happened. It takes the joint effort of both levels of government to bring all the various interests, all the important players together to address these issues. And it will take the continuing partnership of those governments to carry forward the work started here.

There is a climate in Canada today that makes a new form of federal-provincial cooperation possible. The spirit of the Meech Lake Accord imbues us with new hope for an end to intergovernmental wranglings that have for so long plagued this country and disturbed its people. We have now gone from Meech Lake to Saskatoon, perhaps the first example of the new partnership that this new, gentler, saner climate allows.

From listening to the reports of the Theme Secretaries, and from speaking with many of you individually, I know that there is a broad consensus on the need for Canada-wide leadership provided through a partnership of the two senior levels

of government. In light of the challenges that face us, it is unthinkable to suggest that it is other than essential for the federal and provincial governments to work together in the field of post-secondary education. At the same time, it would be unsupportable to suggest that such cooperation represents in any way an intrusion of provincial responsibility and authority in the field. To cooperate is not to capitulate; to be involved is not to intrude.

But without such a partnership in leading and supporting the development of post-secondary education, we shall be unable to face the challenges that lie ahead, to build in the future on the accomplishments of the past, to serve the country as Canadians expect and deserve.

Circumstances and needs conspire to offer an opportunity to accomplish what must be done. On your behalf, as chairperson of the Saskatoon Forum, I call on the provincial and federal governments to enter into such arrangements, to agree on whatever modalities, to devise some effective and appropriate means through which many of the issues that have been discussed here may find resolution, through which many of the actions called for may occur.

It is for governments to decide what such arrangements might specifically involve, and by what name such modalities might be called. At a minimum, however, we can say that they should be jointly sponsored by the two levels of government and should recognize the interests, responsibilities and contributions of each, as well as the constitutional realities.

Further, we do not think that the work to be done should be undertaken by the governments in isolation. To be effective, the process must allow from time to time suitable opportunities for contributions by all the significant interests, including those represented at this conference. Just as there must be a partnership between the two levels of government if national leadership is to be provided, so must there be a partnership of all the affected communities if workable solutions are to be adopted.

The agenda to be set should include many of the items that this Forum has identified as requiring immediate attention.

Research is indeed an area for fertile discussions on how best to harmonize the efforts of both levels of government and how to inject additional funds into the system.

Another item is fostering the development of a useful and universally acceptable statistical data base on which sound policy decisions can be based and comparisons can be made.

Allied with this, it would indeed be important for a co-sponsored research program on post-secondary education to be undertaken. At present we just do not have the detailed analysis to assess in depth all the variables associated with such matters as accessibility and participation rates. To draw conclusions about accountability, value for money and increased funding levels required, we must pursue a more empirical approach. In too many areas we are unable to make

valid comparisons either inter-provincially or internationally. As heralds of the information society, we must do better.

Other areas to which the new partnership should address its attention are the issues surrounding foreign students, the design, adequacy and impact of student aid, and the many component issues involved in the question of accessibility.

I have been assured that these important matters will be considered by the Council of Ministers and Educations and the Secretary of State at their joint meeting in February.

Although the need for effective governmental leadership is clear, that alone will not guarantee that post-secondary education attains the support it needs from the people of Canada. It is the responsibility of all of us, be we from institutions, from associations of these institutions or of their faculties or students, whether from business or labour, or involved in special interest groups. It is our responsibility step by step at the same time that governments pursue their tasks, to find ways of capturing the imagination and magnifying the interest of a broader public in the destiny of our post-secondary educational system.

The call for action on all of these issues is the message of Saskatoon. The people of Canada deserve nothing less.

Although it is now my duty and pleasure to declare that this Forum is concluded,
I leave you with these words: Vive l'esprit de Saskatoon.

APPENDICE "SECY-33"

**DISCOURS DE CLÔTURE DE M. BRIAN SEGAL
PRÉSIDENT DU COLLOQUE NATIONAL
SUR L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE**

Mesdames et Messieurs,

Nos trois secrétaires thématiques viennent de nous faire un admirable résumé du travail accompli dans nos ateliers ces deux derniers jours. J'aimerais maintenant, à titre de président, faire quelques observations sur les implications des résultats du Colloque et proposer certaines suggestions en réponse à la question: que fait-on maintenant?

Auparavant, toutefois, je tiens à signaler qu'une manifestation d'une telle envergure n'est possible que grâce aux efforts incessants et au dévouement d'un grand nombre de personnes. Il y en a beaucoup qui méritent nos remerciements les plus sincères.

Avant toute chose, il me faut féliciter et remercier bien sincèrement nos trois secrétaires thématiques. Que défi auquel nous les avons confrontés! Mais avec quel brio ils se sont acquittés de cette tâche! Merci Paul! Merci Michèle! et Merci Ron! Et je veux associer, encore une fois, Lise Bissonnette à nos remerciements pour son brillant exposé hier matin!

Nos remerciements les plus sincères aussi aux présidents et présidentes des ateliers, de même qu'aux rapporteurs. C'est grâce aux compétences et aux efforts exemplaires de toutes ces personnes que nos ateliers ont si bien fonctionné. Un merci spécial, donc, à chacune de ces personnes!

Nous devons féliciter également les auteurs des documents utilisés au Colloque. Je pense en premier lieu aux brochures préparées expressément pour le Colloque : les documents thématiques, par Ron Watts, Michèle Fortin et David Cameron, et la bibliographie de l'Association des collèges et universités du Canada. En outre, je remercie les nombreux organismes et particuliers qui ont transmis des documents et des mémoires à l'intention du Colloque dont le kiosque mis sur pied à cette fin a connu un grand succès auprès des participants. Nous disposons maintenant d'un formidable bagage de renseignements comme point de départ pour le travail à venir.

Je tiens aussi à réitérer ma plus profonde reconnaissance à mes collègues, les membres du Comité du Colloque national, pour leur perspicacité, leur sagesse et leurs conseils durant la préparation de cette importante réunion, qui s'est faite dans un très court délai. En particulier, je les remercie de s'être occupé de la difficile tâche de choisir les participants au Colloque. À en juger par les résultats que nous avons obtenus, leur choix a été judicieux.

Je me dois de remercier tout spécialement les membres qui ont fait partie, en outre, du Comité de direction et ont accepté de consacrer à cette tâche le temps et les énergies supplémentaires qu'elle nécessitait.

Et particulièrement, je veux dire merci beaucoup encore à mes deux collègues, les vice présidents du Colloque, Jean-Guy Paquet et Sylvia Fedoruk.

Chacun et chacune d'entre nous voudra aussi adresser de sincères remerciements aux gouvernements fédéral et provinciaux d'avoir co-parrainé cette rencontre et les féliciter de leur sagesse et de leur clairvoyance.

Une personne en particulier mérite mention : le secrétaire d'État, M. David Crombie. Sans lui le Colloque n'aurait jamais eu lieu, car c'est lui qui a convaincu ses collègues du Cabinet d'en inclure la tenue parmi les engagements pris dans le Discours de Trône et qui a persuadé ses homologues provinciaux de se joindre à lui pour le mettre en oeuvre.

J'aimerais aussi remercier à nouveau la province hôte, la Saskatchewan, et lui exprimer notre reconnaissance notamment pour la belle réception d'hier soir.

Merci et félicitations également à l'Auditorium du Centenaire et à son personnel, de même qu'à la ville de Saskatoon et aux nombreux organismes et particuliers qui ont participé, d'une manière ou d'une autre, à ce magnifique effort pour répondre à nos besoins uniques et plutôt énormes.

Je veux remercier aussi tous ceux et celles qui ont participé à l'un ou l'autre des mini-colloques qui ont eu lieu hier, dans plusieurs villes du pays et féliciter les organisateurs de ces rencontres, en particulier l'Association canadienne d'enseignement à distance — The Canadian Association for Distance Education.

Et puis-je répéter combien nous avons apprécié la collaboration de Radio-Canada, qui nous a permis d'utiliser son canal parlementaire pour la transmission de nos délibérations en séances plénières, avec l'aide du Ministère des Communications.

Merci tout particulièrement aux Productions Glen-Warren pour avoir si manifiquement organisé tout le travail de radiodiffusion et de vidéo pour la conférence, de même qu'à la presse, pour avoir assuré une couverture équilibrée, bien informée et très vaste.

Maintenant, Mesdames et Messieurs, j'ai des remerciements particulièrement chaleureux à exprimer. Lorsque la tenue du Colloque a été annoncée pour la première fois, bien des personnes, y compris les membres du Comité du Colloque national et moi-même, avaient une certaine appréhension. Nous nous demandions vraiment s'il était possible d'organiser et de mener à bien une consultation nationale de cette envergure dans les délais limités qui nous avaient été impartis.

Le fait que nous avons connu un net succès est dû en bonne part au dévouement et à la compétence incroyables de ceux et celles qui ont travaillé au Secrétariat sous l'habile direction de M. Edgar Gallant. Je pense en premier lieu à la douzaine de membres à plein temps du Secrétariat qui ont commencé à travailler pour nous au printemps et à l'été à Ottawa et à Saskatoon. Je pense ensuite aux nombreux autres qui sont venus travailler à temps partiel, de même qu'à ceux et celles qui sont venus pour la période trépidante d'avant le Colloque et pour le Colloque lui-même: les interprètes et traducteurs (qui ont offert des services d'une telle qualité qu'aucun des participants ne s'est senti mal à l'aise d'utiliser sa propre langue), les techniciens, les opérateurs de traitement de texte, les

secrétaires et les réceptionnistes, et les nombreux étudiants-assistants de la Saskatchewan qui se sont acquitté de tant de tâches importantes. À toutes ces personnes, le Colloque rend un hommage particulier et dit merci!

Et en dernier, mais non par ordre d'importance, je tiens à vous remercier et à vous féliciter, vous, les participants, de vous être donné la peine de venir et d'avoir participé d'une manière intense et novatrice à nos débats des trois derniers jours.

Les remerciements que j'ai adressés à tous ceux et celles qui ont participé à cette manifestation ne visent pas seulement le travail, les idées et la créativité qui ont fait du Colloque de Saskatoon une telle réussite. Ils visent en outre le fait d'avoir contribué à jeter les bases de ce qui pourrait être, ou plutôt de ce qui devrait être, selon la majorité d'entre nous, l'aube d'une ère nouvelle dans le domaine de l'enseignement postsecondaire au Canada.

Ce que nous avons fait ici ces derniers jours ne s'est pas limité, en effet, à cerner les problèmes et à discuter des questions importantes. Nous sommes allés beaucoup plus loin que cela. Nous avons attiré l'attention de toute la nation sur un sujet d'importance vitale pour l'avenir du pays. Nous avons prouvé qu'il est possible pour tous les intéressés de se rencontrer dans un esprit d'ouverture et de faire un effort concerté pour venir à bout de la vaste gamme des questions embarrassantes auxquelles nous sommes confrontés. Conçu et mis sur pied conjointement par les deux ordres de gouvernement, le Colloque a eu du succès grâce à la synergie découlant de la coopération de personnes aux intérêts si nombreux et si divers.

En août dernier, les premiers ministres des provinces ont reconnu la nécessité de la coopération dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Le Colloque a profité de l'élan donné par leur intervention. Il a démontré l'efficacité de la coopération. Il a confirmé, si besoin était, la nécessité d'agrandir le cercle des délibérations afin de permettre à un plus grand nombre de groupes ayant des

intérêts vitaux dans le domaine d'y prendre part. Il y a, à mon avis, un certain nombre de messages qui se dégagent du Colloque et un certain nombre de leçons à tirer de notre expérience ici.

Premièrement, il y a beaucoup de choses que nous pouvons tous faire pour soutenir l'intérêt. On envisage déjà la tenue de rencontres régionales pour assurer le suivi de Colloque national, pour diffuser nos idées et les pousser plus loin. Le Secrétariat rendra disponible, dans les meilleurs délais, le compte rendu imprimé, audio et visuel du Colloque de Saskatoon. Ces documents pourront être distribués largement. Des arrangements ont été pris pour permettre au Secrétariat du Colloque de poursuivre ses activités jusqu'en 1988 afin de faciliter et d'appuyer ces efforts de suivi.

J'espère que toutes les provinces, avec la participation de leurs représentants au sein du Comité du Colloque national et des participants au Colloque qui viennent de chez elles, organiseront des colloques et d'autres réunions pour diffuser les idées et les conclusions de la présente conférence. Afin de les aider dans cette tâche, le Secrétariat pourra travailler avec les provinces et le comité intergouvernemental de fonctionnaires, dont la collaboration a été si utile lors de la préparation du Colloque.

Je vous exhorte à participer à ces manifestations et à y présenter les idées que vous avez trouvées ici dans les délibérations de vos propres organisations. Encouragez les gens à lire notre compte rendu et à s'en servir. Ne laissez pas l'élan se perdre.

Pour ceux et celles qui, comme moi, travaillent dans des établissements d'enseignement postsecondaire, il y a également une leçon à tirer. En termes simples, c'est que nous ne pouvons nous contenter de poursuivre ce que nous avons fait par le passé. Si nous ne changeons, pas, nous n'arriverons jamais à relever les défis qui nous ont été lancés ces trois derniers jours. Changer, cela veut dire devenir plus souples, plus adaptables aux besoins et aspirations de tous ceux et celles que nous servons. Cela signifie que, dans une large mesure, nous devons abandonner certaines des pratiques du passé, mais non les principes et les idéaux.

Un tel changement ne sera pas facile pour bon nombre d'entre nous. Si je ne m'abuse, c'est Winston Churchill qui a déclaré que la politique universitaire est la plus vicieuse... parce que l'enjeu est si minime. Or, l'enjeu n'est plus minime. La politique des droits acquis doit céder la place à la participation aux efforts pour tenir compte des droits légitimes de la majorité, pour répondre aux attentes de ceux et celles qui nous tiendront de plus en plus responsables de cette tâche.

Il serait difficile de trop souligner l'importance de ce point. Je suis convaincu, en effet, que si nous ne faisons pas la preuve de notre capacité d'adaptation dans nos propres établissements, les moyens et les modalités de changement nous seront finalement imposés. Et si nous sommes incapables de changement, il se pourrait qu'on nous refuse les niveaux accrus de financement que nous jugeons tous si nécessaires. Je ne pense pas qu'il soit exagéré de dire que cette indépendance que nous gardons si jalousement en tant qu'établissements est peut-être en jeu.

Cette conférence a aussi attiré l'attention sur un défi qui est lancé aux gouvernements provinciaux. Nous avons vu dans l'accessibilité l'une des principales questions auxquelles les établissements d'enseignement postsecondaire doivent faire face, et nous avons proposé différentes solutions pour venir à bout de certains des problèmes. Nous pouvons faire beaucoup pour arriver à servir notre population de façon plus équitable, plus égalitaire.

N'oublions pas ce que nous entendons par ce terme, quelque peu technique, d'accessibilité. Nous voulons dire que l'enseignement postsecondaire doit être accessible aux fils et aux filles des gens qui n'y ont pas eu accès eux-mêmes. Comme fils d'un chauffeur de taxi, je suis très sensible à cette question. Nous voulons dire également que la possibilité d'enrichir leur vie doit être offerte à tous et à toutes et non seulement aux quelques nantis pour qui cela va de soi.

Mais les établissements d'enseignement postsecondaire ne peuvent, seuls, venir à bout du problème. Il est évident que nous ne pouvons travailler qu'avec les gens qui sont diplômés de nos systèmes d'enseignement élémentaire et secondaire. Si

rien n'est fait pour amener à nos portes les couches de la population que nous desservons mal à l'heure actuelle, il ne servira pas à grande-chose de nous évertuer à ouvrir davantage les portails. Bref, il s'agit d'une question qui ne peut se régler que grâce aux efforts concertés de l'ensemble du système d'enseignement de chaque province.

Je lance donc un défi aux provinces. Il appartient à chaque gouvernement provincial de mettre en contact les systèmes d'enseignement secondaire et postsecondaire pour qu'ils étudient de manière structurée et utile la manière d'accroître l'accessibilité. Pour l'instant, les moyens d'y arriver font généralement défaut et nous invitons les provinces à corriger cette lacune, et nos établissements d'enseignement postsecondaire, à participer activement au processus.

En mettant en contact les systèmes d'enseignement secondaire et postsecondaire dans chaque province, il sera également possible de s'attaquer à un certain nombre d'autres questions abordées au Colloque. Car, de même que le système d'enseignement n'est pas une île coupée du reste de la collectivité, de même le système d'enseignement postsecondaire n'est pas une structure autonome sans rapport avec les systèmes d'enseignement élémentaire et secondaire sur lesquels il repose. Toute rupture de continuité dans notre travail de réflexion et de planification concernant les étudiants qui passent d'une partie à l'autre du système ne peut que leur rendre un mauvais service et diminuer nos chances d'atteindre les objectifs auxquels nous aspirons tous. De telles rencontres permettront aussi aux collèges et aux universités de la même province de discuter de questions d'intérêt commun tout comme ils l'ont fait ces trois derniers jours.

Nous avons clairement défini ici un certain nombre d'objectifs. D'ailleurs, beaucoup d'entre eux ont été reconnus depuis quelque temps sur d'autres tribunes. Qu'il suffise de mentionner la nécessité de s'entendre sur le but de l'enseignement postsecondaire et de le poursuivre d'un commun accord, la nécessité de mener des travaux de recherche concertés dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, la nécessité pour nos deux ordres de

gouvernement de conclure une alliance bien claire sur des questions aussi importantes que la recherche, les étudiants étrangers et l'aide aux étudiants. Le Colloque a fait ressortir l'urgence de nous attaquer à ces questions de façon délibérée, prompte et efficace. Je sens, plus que jamais auparavant, que le moment est venu d'agir et que ça presse.

Devant pareil consensus de la part de tous les secteurs et tous les groupements représentés ici, il serait tragique de ne pas prendre les mesures qui s'imposent. Nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de laisser ce consensus se transformer en désillusion, de laisser cet enthousiasme dégénérer en frustration. Car, n'en doutons pas, le Colloque de Saskatoon a fait naître des espérances, des espérances qu'il serait sot d'ignorer.

Nous devons donc nous demander comment répondre à ces espérances, comment nous occuper de ces questions. Or, je pense que le Colloque qui s'achève fournit de solides éléments de réponse.

Ce Colloque n'a été rendu possible que grâce au leadership conjoint des gouvernements provinciaux et fédéral. N'eût été de ce partenariat entre le Secrétaire d'État et le Conseil des ministres de l'Éducation, cette importante conférence n'aurait pas pu avoir lieu. Il a fallu la concertation des deux ordres de gouvernement pour faire converger tous les intérêts divergents, pour amener tous les intervenants importants à s'attaquer ensemble à ces questions. Et il faudra que se maintienne le partenariat entre ces gouvernements pour mener à bien le travail amorcé ici.

Le Canada baigne actuellement dans un climat que rend possible une nouvelle forme de collaboration fédérale-provinciale. L'esprit de l'Accord du Lac Meech nous permet d'espérer voir prendre fin les disputes intergouvernementales qui ont si longtemps tirailé le pays et inquiété ses habitants. Nous sommes maintenant passés du Lac Meech à Saskatoon, ce qui représente peut-être le premier exemple du nouveau partenariat rendu possible par ce nouveau climat plus doux, plus sain.

Les rapports des secrétaires thématiques et les conversations que j'ai eues avec bon nombre d'entre vous individuellement me permettent de croire à l'existence d'un vaste consensus sur la nécessité pour les deux principaux ordres de gouvernement d'assurer le leadership dans l'ensemble du Canada. Compte tenu des défis qui nous attendent, il est impensable de prétendre qu'il ne serait pas essentiel que les gouvernements fédéral et provinciaux travaillent ensemble dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. En même temps, il serait difficile de soutenir qu'une telle collaboration empiète d'une manière quelconque sur les pouvoirs et responsabilités des provinces dans ce domaine. Collaborer n'est pas capituler; participer n'est pas s'ingérer dans les affaires d'autrui.

Mais sans ce partenariat au niveau de la direction et du soutien du développement de l'enseignement postsecondaire, nous serons incapables de relever les défis qui nous attendent, de nous fonder sur les réalisations passées pour construire l'avenir, de servir le pays comme les Canadiens l'attendent et le méritent.

Les circonstances et les besoins concourent à nous offrir la possibilité d'accomplir ce qui doit être fait. En votre nom, à titre de président du Colloque de Saskatoon, j'invite les gouvernements provinciaux et fédéral à formuler les arrangements, à s'entendre sur les modalités, à trouver les moyens efficaces qui permettront de trouver des solutions à bon nombre des problèmes soulevés ici, de prendre bon nombre des mesures qui s'imposent.

Il appartient aux gouvernements de décider de ce que pourraient être au juste ces arrangements et de la façon d'en arrêter les modalités. À tout le moins, cependant, nous pouvons dire qu'ils devraient être parrainés conjointement par les deux ordres de gouvernement et qu'ils devraient tenir compte des intérêts, des responsabilités et des contributions de chacun, ainsi que des réalités constitutionnelles.

De plus, nous ne croyons pas que les gouvernements doivent entreprendre seuls le travail à accomplir. Le processus ne sera efficace que si tous les groupements

importants, y compris ceux et celles qui sont représentés à cette conférence, se voient accordés régulièrement la possibilité d'apporter leur contribution. De même qu'il faut un partenariat entre les deux ordres de gouvernement pour assurer un leadership national, de même il faut un partenariat entre toutes les collectivités touchées pour adopter des solutions réalisables.

Dans le programme à établir, il faudrait reprendre bon nombre des points qui, d'après les participants au Colloque, nécessitent une attention immédiate.

Le domaine de la recherche se prête bien, en effet, à de fécondes discussions sur la meilleure façon d'harmoniser les efforts des deux ordres de gouvernement et sur la façon d'injecter des fonds additionnels dans le système.

Autre point : la promotion de la mise au point d'une base de données statistiques utile et universellement acceptable à partir de laquelle on pourra prendre de saines décisions de principe et établir des comparaisons.

Parallèlement, il serait vraiment important d'entreprendre un programme de recherche coparrainé sur l'enseignement postsecondaire. Pour l'instant, nous ne disposons pas des analyses détaillées nécessaires pour évaluer en profondeur toutes les variables liées à des questions telles que l'accessibilité et les taux de participation. Pour tirer des conclusions au sujet de l'obligation de rendre compte, de l'optimisation des ressources et de l'accroissement requis des niveaux de financement, nous devons adopter une attitude plus empirique. Dans de trop nombreux domaines, nous sommes incapables de faire des comparaisons valables entre les provinces ou entre les pays. En tant que hérauts de la société de l'information, nous devons faire mieux.

Le nouveau partenariat doit nous amener en outre à nous intéresser aux problèmes concernant les étudiants étrangers ainsi que la composition, la suffisance et l'impact des programmes d'aide aux étudiants, et les nombreux problèmes liés à la question de l'accessibilité.

J'ai obtenu l'assurance que ces importantes questions seront étudiées par le Conseil des ministres de l'Éducation et le Secrétaire d'État à leur réunion mixte de février.

S'il est clair que les gouvernements doivent assurer un leadership efficace, cela ne suffira pas à garantir que l'enseignement postsecondaire obtiendra l'appui dont il a besoin de la part des Canadiens. Il s'agit là de notre responsabilité à nous tous, que nous appartenions à des établissements, à des associations qui s'y rattachent ou à leurs personnels enseignants ou étudiants, que nous soyons du monde des affaires ou des syndicats, ou que nous faisons partie de groupes d'intérêts spéciaux. Il nous incombe, pendant que les gouvernements poursuivent leurs travaux, de trouver des moyens de capter l'imagination et de soutenir l'intérêt d'un public toujours plus nombreux à l'égard de la destinée de notre système d'enseignement postsecondaire.

Voilà donc le message de Saskatoon: il est temps de passer à l'action sur toutes ces questions; le peuple canadien ne mérite rien de moins.

Si j'ai maintenant le devoir et le plaisir de déclarer que le Colloque est terminé, je vous quitte avec ces mots: "Vive l'esprit de Saskatoon!"



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Glen-Warren Productions Limited:

David Gélinas, Executive Producer and Video and Broadcast Supplier for the National Forum on Post-secondary education.

From Ryerson Polytechnical Institute:

Dr. Brian Segal, President and Chairperson of the National Forum on Post-secondary education.

TÉMOINS

Des Productions Glen-Warren Limitée:

David Gélinas, producteur exécutif et fournisseur de vidéo et de radiodiffusion au Colloque national de l'Enseignement postsecondaire.

De l'Institut polytechnique Ryerson:

M. Brian Segal, président et co-président au Colloque national de l'enseignement postsecondaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Tuesday, November 24, 1987

Chairperson: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mardi 24 novembre 1987

Président: Geoff Scott

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of Post-secondary
education

APPEARING:

The Honourable David Crombie,
Secretary of State

WITNESS:

(See back cover)

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement
postsecondaire

COMPARAÎT:

L'honorable David Crombie,
Secrétaire d'État

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF
STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: William Lesick

Members

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: William Lesick

Membres

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 24, 1987

(40)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:47 o'clock p.m. this day, in Room 371 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Acting Members present: Gabrielle Bertrand for the Honourable John Bosley; Maurice Tremblay for Jean-Luc Joncas; Suzanne Duplessis for Bill Lesick; Howard McCurdy for John Parry.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Appearing: The Honourable David Crombie, Secretary of State.

Witness: From the Department of the Secretary of State: Stewart Goodings, Assistant Under Secretary of State, Education Support.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

The Minister made a statement, and with the other witness, answered questions.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 NOVEMBRE 1987

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 47, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Anne Blouin, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Gabrielle Bertrand remplace l'honorable John Bosley; Maurice Tremblay remplace Jean-Luc Joncas; Suzanne Duplessis remplace Bill Lesick; Howard McCurdy remplace John Parry.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, secrétaire d'État.

Témoin: Du ministère du Secrétariat d'État: Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à l'éducation.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 17 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 24, 1987

• 1547

Le président: À l'ordre!

I think I see a quorum. I certainly see the honoured guest of today's committee, the Secretary of State, the Hon. David Crombie, Member of Parliament for Rosedale. I always like to throw that in because it is important to any of us Members of Parliament to have our ridings identified occasionally.

J'aimerais parler exclusivement en français aujourd'hui parce que je ne parle pas très bien l'anglais, mais

I came across a couple of very tough words in French yesterday in the House, and I think I will stick to the language of my origin, provided that all the translation is coming through.

I am delighted today to welcome our prime witness to the Standing Committee of the Secretary of State, investigating post-secondary education. As I did in the House yesterday, I would like to pay tribute to David Crombie for his foresight, his courage and determination to put together an historic forum on post-secondary education in Saskatoon. I know, sir, that you were at the forefront of that effort. It was historic for reasons that those of us who attended would know. But I think we should just point out that it was historic because it was the first time we have had an all-level-of-government, all-area-of-society gathering and consensus on this most important area of post-secondary education.

That being said, Mr. Minister, the floor is yours, and I now introduce members of the committee to the *honorable secrétaire d'État, M. David Crombie*.

L'honorable David Crombie (secrétaire d'État): Merci, monsieur le président. J'éprouve un immense plaisir à comparaître devant vous et les membres de votre Comité afin de vous aider dans votre examen des questions se rapportant à l'enseignement postsecondaire.

• 1550

J'ai à mes côtés M. Jean Fournier, sous-secrétaire d'État, et M. Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint à l'aide à l'éducation.

Before I respond to any questions you might have, Mr. Chairman, I would like to take a few minutes to offer you some views on post-secondary school education and recent progress we have made toward developing a national agenda in this area.

The most exciting development in post-secondary school education, lately, has been the national forum you

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 24 novembre 1987

The Chairman: Order!

Je vois que nous avons le quorum. Je vois certainement notre invité d'honneur d'aujourd'hui, le secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, député de Rosedale. J'aime toujours ajouter la circonscription, car il est important pour tous les députés que leurs circonscriptions soient nommées de temps à autre.

I would like to stick only to french today, because my english is not very good but

Hier en Chambre, j'ai buté sur quelques mots français très difficiles, et je pense que je vais m'en tenir à ma langue maternelle, à condition que l'équipement fonctionne et que nous ayons l'interprétation.

Je suis enchanté aujourd'hui d'accueillir au Comité permanent du Secrétariat d'État notre principal témoin pour l'examen de l'enseignement postsecondaire. Comme je l'ai dit en Chambre hier, je tiens à rendre hommage à David Crombie qui, par sa prévoyance, son courage et sa détermination, a permis l'organisation de cet historique colloque national sur l'enseignement postsecondaire à Saskatoon. Je sais, monsieur, que vous êtes parmi les instigateurs de cette initiative. Ceux parmi nous qui ont participé à ce colloque comprennent pourquoi l'événement est historique. Toutefois, je pense qu'il y a lieu de souligner l'envergure de ce colloque où, pour la première fois, se réunissaient tous les paliers de gouvernements et tous les secteurs de la société pour examiner ensemble ce secteur des plus importants, l'enseignement postsecondaire.

Cela dit, monsieur le ministre, vous avez la parole. *The Honourable Secretary of State, Mr. David Crombie*, mesdames et messieurs.

Hon. David Crombie (Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to appear before your committee to assist in its examination of issues related to post-secondary education.

With me today are Mr. Jean Fournier, the Under Secretary of State, and Stewart Goodings, the assistant under secretary of State for Education support.

Avant de répondre à vos questions, monsieur le président, j'aimerais prendre quelques instants pour vous donner un aperçu de l'enseignement postsecondaire et des progrès que nous avons réalisés récemment dans l'élaboration d'un plan national à cet égard.

L'événement le plus prometteur dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ces derniers temps a

[Texte]

mentioned and had such kind words about. For the first time in Canadian history the provinces and the federal government co-sponsored a national consultation involving all sectors of society interested in higher education.

Un grand nombre des 600 participants étaient sceptiques à leur arrivée, mais sont repartis animés d'un espoir et d'un enthousiasme renouvelés au sujet de l'avenir de nos collèges et universités. Ceux d'entre vous qui ont assisté au colloque conviendront avec moi que ce fut une rencontre des plus stimulantes et des plus valables. Je sais gré au Comité d'avoir ouvert les délibérations avec le témoignage du président du comité organisateur, M. Brian Segal,

President of the Ryerson Polytechnical Institute.

Mr. Chairman, the forum offered all of us a clearer vision of the choices and priorities for Canadian post-secondary school education. Secondly, it offers a new opportunity for partnership; and thirdly, a demonstration, in my judgment, of federal and provincial co-operation.

What has to be done now, and I think all members of this committee would agree, is to maintain the momentum and turn our good intentions into some clear and concrete action. I have already agreed with the Hon. Roland Penner, Chairman of the Council of Ministers of Education for Canada, to meet early in 1988, probably the end of February, to follow up strongly on the work being done by the forum.

First on the agenda, my provincial colleagues and I, on behalf of the federal government, have agreed to explore the modalities of co-operation between the two orders of government, including how to achieve the kind of broader partnership and consultation that was exemplified in Saskatoon.

I might say in passing that the idea of a national body on post-secondary education, such as proposed by Mr. Rompkey and by Mr. Howie, certainly deserves closer examination. That is why I hope this committee will look into the subject-matter of those proposals. I am looking forward to any advice you might have on it.

The forum committee gives us an excellent example of how one national advisory group could do a credible job, and so we know it is possible in this very sensitive area of post-secondary school education.

Second, we have agreed in our agenda that we should focus on specific high-priority issues that were identified at the forum: (1) student aid and accessibility; (2) international students; (3) enhance support for university research; (4) a shared information base. My aim in all these areas is to achieve concrete progress at the meeting in February.

[Traduction]

justement été ce colloque national que vous avez mentionné en termes très élogieux. Pour la première fois dans l'histoire du Canada, les provinces et le gouvernement fédéral ont coparrainé une consultation nationale comprenant tous les secteurs de la société qui s'intéressent à l'enseignement supérieur.

Many of the 600 people who went to Saskatoon arrived skeptical, but left with a sense of hope and enthusiasm for the future of our colleges and universities. Those of you who attended the forum will, I am sure, agree that it was a most stimulating and worthwhile undertaking. I'm delighted that this Committee chose to begin its revue of post-secondary education by hearing from the Chairman, Dr. Segal,

le président de l'Institut polytechnique Ryerson.

Monsieur le président, le colloque nous a donné à tous, une vision plus précise des choix et des priorités à fixer pour l'enseignement postsecondaire canadien. Deuxièmement, le colloque nous offre la possibilité nouvelle de nous associer; et enfin, il constitue, à mon avis, un exemple de coopération fédérale-provinciale.

Ce qu'il faut maintenant, et je pense que vous en conviendrez tous, c'est continuer dans cette lancée et transformer nos bonnes intentions en gestes clairs et concrets. J'ai déjà convenu avec l'honorable Roland Penner, président du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, de nous réunir au début de 1988, probablement vers la fin du mois de février, pour donner une suite concrète au colloque.

Nous avons, mes collègues provinciaux et moi-même pour le gouvernement fédéral, convenu d'explorer les modalités d'une coopération entre nos deux paliers de gouvernements, en vue justement de réaliser le même genre d'association et de consultation générales qu'à Saskatoon.

Je veux peut-être dire en passant que l'idée de créer un organisme national sur l'enseignement postsecondaire tel que l'ont proposé M. Rompkey et M. Howie mérite certainement d'être examiné à fond. C'est pourquoi j'ose espérer que votre Comité examinera ces propositions. J'attends avec impatience tout conseil que vous pourriez me donner à ce sujet.

Le Comité d'organisation du colloque nous donne l'exemple d'un groupe consultatif national qui s'est montré à la hauteur de la tâche; nous savons donc que cette possibilité existe dans ce domaine très délicat qu'est l'enseignement postsecondaire.

Deuxièmement, nous avons convenu de mettre à notre ordre du jour les questions précises hautement prioritaires que nous avons identifiées au colloque: d'abord l'aide aux étudiants et l'accès à l'enseignement; deuxièmement les étudiants étrangers; troisièmement une aide accrue à la recherche universitaire; et quatrièmement une base de données commune. J'espère réaliser des progrès concrets dans tous ces domaines lors de la rencontre du mois de février.

[Text]

The first of these areas for co-operation was a major theme at the forum: accessibility and participation in post-secondary education. We and the provinces have recently established a permanent Intergovernmental Consultative Committee on Student Aid to make sure our programs of student aid better serve the financial needs of students.

At the federal level we are undertaking a comprehensive review of our student assistance policy as well, and to support this we have established an advisory group made up of key interest groups. I might say, Mr. Chairman, those key groups are specific bodies dealing with very specific concerns, such as part-time students, disabled students, and so on.

The group will have its first meeting December 4 and of course will be preparing recommendations to be made for policy purposes for the meeting in February. We intend to propose new initiatives to address the issues that students face in the student aid program.

To turn now to international student issues, last September the federal government announced important initiatives as part of its response to the report of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, the so-called Winegard report. My department will be supporting a number of initiatives in this area, and I have asked Mr. Goodings to consult with the key national organizations and representatives in the private sector.

In the area of research and development, the government has done a good deal since 1984, including introduction of the InnovAction Strategy and the matching funds policy for the research granting councils which has strengthened the university/private-sector link.

We know that more needs to be done, and we are aware that one of the very clear concerns arising from the forum was the question of indirect costs for research, an important matter. I will be talking about those issues with provincial Ministers when I meet with them in February.

• 1555

A shared information base is a prerequisite to enhance co-operation in the area of post-secondary education and, I might say, for any coherent policy-making. We and the provinces are working with Statistics Canada to improve the data-base situation. The problems involve such fundamental questions as, what do we in fact mean by a clear definition of post-secondary education?

Beyond the data issues, we need much better research and analysis into post-secondary education itself in Canada. For example, we need to know where we stand in

[Translation]

Le premier secteur de coopération a constitué un des principaux thèmes du colloque: l'accès et la participation à l'enseignement postsecondaire. Les provinces et nous-mêmes avons récemment établi un comité consultatif permanent intergouvernemental sur l'aide aux étudiants afin de nous assurer que nos programmes d'aide répondent mieux aux besoins financiers des étudiants.

Au niveau fédéral, nous avons entrepris une révision globale de notre politique d'aide aux étudiants, et dans cette optique, nous avons également créé un comité consultatif constitué des principaux groupes intéressés. J'ajouterais, monsieur le président, que ces groupes représentent tout particulièrement des secteurs très précis tels que celui des étudiants à temps partiel, les étudiants handicapés, etc.

Ce groupe se réunira pour la première fois le 4 décembre et sera manifestement chargé de rédiger des recommandations sur des questions de politique en vue de la réunion du mois de février. En effet, nous avons l'intention de proposer de nouvelles initiatives afin de mieux répondre aux besoins des étudiants dans le cadre du Programme d'aide aux étudiants.

En ce qui concerne les questions qui touchent les étudiants étrangers, au mois de septembre dernier le gouvernement fédéral a annoncé de nouvelles initiatives dans ce secteur en réponse au rapport du Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international, ce qu'on a appelé le rapport Winegard. Mon Ministère prendra plusieurs initiatives dans ce domaine et j'ai demandé à M. Goodings de consulter à ce sujet les principaux organismes et représentants nationaux du secteur privé.

Dans le secteur de la recherche et du développement, le gouvernement a beaucoup fait depuis 1984, y compris l'introduction de la stratégie InnovAction et de la politique de fonds jumelés à l'intention des conseils de recherche laquelle a resserré les liens entre les universités et le secteur privé.

Il reste encore des choses à faire, nous le savons, et nous savons aussi qu'au colloque, la question des coûts indirects de la recherche est ressortie très clairement. Je parlerai de ces questions avec les ministres provinciaux lorsque je les rencontrerai au mois de février.

Préalablement à toute coopération accrue dans le domaine de l'enseignement postsecondaire et, j'ajouterais, à toute formulation de politique cohérente, il faut une base de données commune. Les provinces et nous-mêmes travaillons de concert avec Statistique Canada afin d'améliorer notre base de données. Il faut notamment s'entendre sur des questions aussi fondamentales que ce que nous entendons en fait par une définition précise de l'enseignement postsecondaire.

Toutefois il nous faut plus que des données, il nous faut d'abord effectuer des recherches plus approfondies et faire une meilleure analyse de l'enseignement

[Texte]

relation to our major trading partners and competitors. We need better information on the outcomes of higher education for graduates. More could be done through federal-provincial co-operation and I intend to explore the possibilities with the Council of Ministers again in February at our meeting.

Finally, Mr. Chairman, let me suggest that in your review of post-secondary education you might consider inviting the Chairman of the CMEC, Mr. Penner, and the Vice-Chairman, Mr. Claude Ryan, as well. You may want to hear from some of the other key organizations that had members at the forum, such as the AUCC, the ACCC, the CFS and the CAUT. If you would like to identify any of those people, please let me know. I will let you know who all those people are.

I would like to conclude, Mr. Chairman, by thanking you for inviting me here today.

Permettez-moi maintenant de répondre aux questions des membres du Comité. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Our first questioner will be the Hon. Bill Rompkey, the sponsor of Bill C-228, an act to establish an advisory council on post-secondary education.

Mr. Rompkey: In my usual humility, Mr. Chairman, I would rather defer to my colleague from the NDP, and hear what he has to say. I am sure we would all be interested in that. I just feel shy today. That is all.

The Chairman: We will get back to you shortly, Mr. Rompkey, because we want to question and have your input on this.

Mr. McCurdy: It is doubtless because Bill recognizes that, like the Minister, I am a very nice guy and would be as polite, at least, but more likely enthusiastic in my welcome to the Minister today. It is good to see you here.

It was a fantastic forum. But it would be nice to see if this forum as in contrast to others does in fact go somewhere.

I must say that, first of all, I was a bit puzzled to see what we were meeting about today—defining post-secondary education. If you would excuse me, I would like to ask the chairman if it was in fact our intention to limit our deliberations and our questions today to this specific topic. I do not know how it arose, and whether it is at all limiting in our questioning. I do not think he knows either.

The Chairman: Mr. McCurdy, I should advise you and the committee members that the reason we are looking at the definition of post-secondary education is this was a specific request by one of your colleagues, Mr. John

[Traduction]

postsecondaire au Canada. Par exemple, nous devons savoir où nous en sommes par rapport à nos principaux partenaires et concurrents commerciaux. Nous avons besoin de données plus précises sur la situation des diplômés de l'enseignement supérieur. Nous avons beaucoup à gagner d'une coopération fédérale-provinciale, et j'ai l'intention, ici encore, d'explorer les possibilités avec les ministres membres du Conseil à notre réunion du mois de février.

Enfin, monsieur le président, permettez-moi de vous suggérer, que dans le cadre de votre examen de l'enseignement postsecondaire, vous voudrez peut-être entendre le président du CMEC, ainsi que le vice-président, M. Claude Ryan. Vous voudrez peut-être convoquer également les représentants des autres principaux organismes qui étaient présents au colloque, tels que l'AUCC, l'ACCC, la FCE et l'ACPU. Si vous voulez que je vous donne des noms, vous n'avez qu'à me le dire. Je me ferai un plaisir de vous les donner.

J'aimerais terminer, monsieur le président, en vous remerciant de m'avoir invité ici aujourd'hui.

Have you any question? Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Je vais d'abord donner la parole à l'honorable Bill Rompkey, parrain du projet de loi C-228, Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire.

M. Rompkey: Avec mon humilité habituelle, monsieur le président, je préfère céder la parole à mon collègue néo-démocrate pour savoir ce qu'il a à dire aujourd'hui. Je suis persuadé que cela nous intéressera tous. Je me sens un peu gêné aujourd'hui. C'est tout.

Le président: Nous ne vous oublierons pas, monsieur Rompkey, car nous voulons savoir ce que vous pensez de tout ceci.

M. McCurdy: C'est sans doute parce que Bill sait que tout comme le ministre, je suis un type charmant, poli et que c'est avec enthousiasme que j'accueille le ministre aujourd'hui. Je suis heureux de vous voir ici aujourd'hui.

Le colloque a été formidable. J'ai hâte cependant de voir si contrairement aux autres, ce colloque donnera quelque chose.

J'aimerais tout d'abord dire que j'ai été un peu surpris de voir le sujet de la réunion d'aujourd'hui, la définition de l'enseignement postsecondaire. Vous m'excuserez, mais j'aimerais demander au président si en fait, nous avons l'intention de nous limiter dans nos délibérations et nos questions à ce sujet précis. Je ne sais pas comment on a arrêté le choix de ce sujet, mais j'aimerais savoir si nous devons nous y limiter. Je ne pense pas qu'il le sache non plus.

Le président: Monsieur McCurdy, j'aimerais vous dire à vous et aux membres du Comité que nous examinons la définition de l'enseignement postsecondaire à la demande expresse de l'un de vos collègues, M. John Parry, qui

[Text]

Parry, that one of the first things we do is define what post-secondary education is because of the broad swath it cuts across society. In other words, are we talking strictly universities, are we talking universities and colleges, are we talking other areas of post-secondary education? This will help this committee focus on the area of post-secondary education we should pursue in the spirit of Saskatoon, and what happened in Saskatoon in terms of what their conclusions were and what their consensus was.

So Mr. Parry asked that we define, first of all, what post-secondary education is and what area we are looking at, and that is one of the things I think should be addressed to the Minister.

• 1600

Mr. McCurdy: But not limited thereto.

The Chairman: It is up to you, Mr. McCurdy. We thought we would start with a definition of what "post-secondary" is.

Mr. McCurdy: Being the co-operative member of the committee that I am, Mr. Secretary of State, would you define "post-secondary education" for me? Then I can move on to other questions.

Mr. Crombie: It is a really excellent question. From our point of view, of course, we include both colleges and universities. This is why we call it "post".

Mr. McCurdy: Then we agree on that much.

Mr. Crombie: If it was "pre", we would call it "before" colleges and universities but since it is post. . .

Mr. McCurdy: I think we had better get serious here.

Mr. Crombie: Yes, I think we should too. For the record, if you like, the Statscan definition is that "post-secondary school education requires high school graduation for entry and lasts at least one academic year".

Mr. McCurdy: I do not know what Mr. Parry had in mind, but if there are serious questions surrounding the issue apart from the documentation we have here, perhaps we should take our time to examine why and in what way the present definition is unsatisfactory. I thought I had a fairly good grasp of what we really mean by it, although I know there are some problems involved.

Mr. Secretary, I must say that I am pleased to hear of some of the initiatives that you are taking with respect to the problems that were examined in Saskatoon with respect to accessibility, student aid and international students and so on. You will appreciate that I am particularly pleased that you are intimating a positive attitude to the exploration of a national priority-setting

[Translation]

voulait que nous commencions par définir l'enseignement postsecondaire parce que c'est une préoccupation qui touche à tous les segments de la société. En d'autres termes, voulons-nous parler uniquement des universités, des universités et des collèges, ou parlons-nous d'autres secteurs de l'enseignement postsecondaire? Le Comité devrait ainsi être mieux placé pour décider quels aspects de l'enseignement postsecondaire il veut examiner dans l'esprit du colloque de Saskatoon, de ses conclusions et du consensus qui s'y est dégagé.

M. Parry a donc demandé que nous définissions tout d'abord ce qu'est l'enseignement postsecondaire et quel aspect nous voulons examiner. C'est l'une des choses au sujet desquelles on devrait interroger le ministre.

M. McCurdy: Mais nous ne sommes pas forcés de nous y limiter.

Le président: Cela vous regarde, monsieur McCurdy. Nous avons pensé commencer par une définition de «postsecondaire».

M. McCurdy: Vous savez à quel point j'aime coopérer, monsieur le secrétaire d'État, et donc voulez-vous définir pour moi ce qu'est «l'enseignement postsecondaire»? Ensuite, nous pourrions passer à autre chose.

M. Crombie: En réalité, c'est une excellente question. Au fédéral, évidemment, nous incluons et les collèges et les universités. C'est pourquoi nous disons enseignement «post».

M. McCurdy: Nous sommes au moins d'accord là-dessus.

M. Crombie: Si c'était «pré», il serait question de l'enseignement «avant» le collège et l'université, mais puisque c'est post. . .

M. McCurdy: Revenons aux choses sérieuses.

M. Crombie: Oui, je le pense aussi. Officiellement, si vous voulez, la définition de Statistique Canada précise que «l'enseignement postsecondaire exige un diplôme d'études secondaires comme préalable à l'admission et doit durer au moins toute une année scolaire».

M. McCurdy: Je ne sais pas ce que M. Parry avait en tête, mais s'il existe des aspects litigieux qui n'apparaissent pas dans la documentation que nous avons ici, peut-être devrions-nous prendre le temps de nous demander pourquoi et comment la définition actuelle n'est pas satisfaisante. Je pensais avoir assez bien compris de quoi il s'agissait bien que je sache qu'il existe quelques problèmes.

Monsieur le secrétaire d'État, je dois dire que je suis heureux de vous entendre dire que vous allez prendre des initiatives afin de résoudre certains des problèmes qui entourent l'accès, l'aide aux étudiants, les étudiants internationaux, etc., dont il a été question à Saskatoon. Vous comprendrez que je suis tout particulièrement heureux d'apprendre que vous avez l'intention

[Texte]

body of some kind as usually codified in a national council on post-secondary education. Can you indicate to me whether I have fairly reflected what you said?

Mr. Crombie: I think this is fair. Being a Minister of the Crown, I have to say to you that what I said is on the record. I am not sure but I do not think I used the word "codified". I think that is fair.

As I recall the statement, I said that one of the items on the agenda will be to look at the modalities of co-operation—as they described it—to see how we could find an ongoing way of involving those people who have an interest and concern and responsibility with respect to post-secondary education—levels of government plus other bodies—and to see what forms could be developed in order to carry out certain reforms that are required. The first four areas in which they are looking for reforms are the ones that were outlined.

Mr. McCurdy: It is one thing to take a number of problems that have already been defined, albeit they have to be attended to with some urgency. I am trying to pin you down on what is in many ways a distinctive matter. I think the common thread in all that has been proposed is that there be a national body—not federal body, a national body—that is representative of the post-secondary community, of business and of labour and of governments. It would have as its role the study of post-secondary education in the context of national, economic and other priorities that would, for post-secondary education, carry out research and propose appropriate priorities and appropriate goals. It would publicize research on everything from methods of teaching to the whole compass of issues as they affect post-secondary education, given that we have no such mechanism for doing so. Perhaps it could be twinned with another body concerned with other levels of education not encompassed in the resolution of yesterday.

• 1605

Do you agree with that proposition? And are you responding to the effect that this is the kind of proposition the government is willing to examine? And if it is willing to examine it, will the government contemplate accepting at second reading the bill that has been introduced, which would involve the approval in principle of that proposition, so that this committee would have an opportunity to consider it in detail, hear witnesses on it, and come up with a recommendation of an appropriate structure in relation to that body at the various levels of government?

Mr. Crombie: Let me answer the question this way. First of all, the approach described is certainly in keeping with the approach that I have been following. When it came time, almost a year ago now, to figure out a way in which we could bring all those bodies together, it was

[Traduction]

d'examiner la possibilité de créer un organisme national responsable de fixer les priorités, un organisme de codification comme un conseil national de l'enseignement postsecondaire. Ai-je bien compris ce que vous avez dit?

M. Crombie: Oui, en effet. Comme ministre de la Couronne, je me permets de vous faire remarquer que ce que je vous ai dit est consigné. Or, que je sache, je n'ai pas utilisé le mot «codification». Mais dans l'ensemble, c'est ce que j'ai dit.

Dans mon exposé, je pense avoir dit qu'une des questions à l'ordre du jour serait les modalités de coopération... c'est l'expression utilisée... afin de trouver un mécanisme pour que les intéressés et les responsables de l'enseignement postsecondaire... gouvernementaux et autres... puissent participer à l'élaboration de formules permettant d'apporter les réformes nécessaires. Les quatre premiers domaines de réforme à étudier sont ceux que j'ai énumérés.

M. McCurdy: De s'attaquer à plusieurs problèmes déjà définis, même s'il faut le faire en priorité, c'est une chose. Mais j'essaie d'obtenir une réponse de vous sur un sujet différent. Dans tout ce qui a été proposé, je pense que le lien commun, c'est la création d'un organisme national... non pas fédéral, mais bien national... auquel seraient représentés les milieux de l'enseignement postsecondaire, des affaires, les syndicats et les gouvernements. L'organisme aurait la responsabilité d'examiner l'enseignement postsecondaire dans le contexte des priorités nationales, économiques et autres, effectuerait de la recherche sur l'enseignement postsecondaire et proposerait les priorités et les objectifs appropriés. L'organisme diffuserait également les données de recherche sur toutes sortes de sujets, de la méthode d'enseignement à toute la gamme de questions qui touchent l'enseignement postsecondaire puisque nous n'avons pas actuellement de mécanisme de ce genre. Peut-être pourrait-on le jumeler avec un organisme responsable d'autres niveaux d'enseignement que la résolution d'hier ne visait pas.

Cette proposition vous plaît-elle? Pensez-vous qu'il s'agisse du genre de proposition que le gouvernement serait disposé à examiner? Si oui, le gouvernement envisagerait-il d'accepter à l'étape de la deuxième lecture le projet de loi présenté, ce qui supposerait que cette proposition est acceptée en principe, de sorte que notre Comité puisse avoir l'occasion de l'examiner en détail, d'entendre des témoins et de formuler une recommandation à l'intention des divers paliers de gouvernement sur la structure qu'il conviendrait de donner à cet organisme?

M. Crombie: Permettez-moi de dire ceci. Tout d'abord, l'approche que vous préconisez est certainement conforme à celle que j'ai moi-même adoptée. Lorsqu'est venu le temps, il y a presque un an maintenant, de trouver une façon de réunir tous ces organismes, il m'est

[Text]

clear to me that we had to approach it in a way acceptable to the federal government, the provincial governments, and the bodies that find themselves in the constellation of post-secondary education. That is how we went about it. We found a way in which we could create a national body that was consistent with our various constitutional responsibilities, rather than being offensive to them.

The organizing committee, which reflected a national rather than federal or provincial endeavour, was accepted by all. So I think the approach is excellent. It is the approach I have taken and will continue to take on behalf of the federal government.

Secondly, with respect to the specific motion, I think it is fair to say that, while I clearly appreciate the subject-matter of the motion, my commitment is to making sure there is an agreement amongst all the people who have a responsibility towards post-secondary education. I think the hon. member would agree with me that it would be inappropriate and indeed destructive of me to take a position before I have had the opportunity to talk to the Ministers of Education, which I will be doing in February. I will be having meetings with them prior to that to look at, as we have already agreed, modalities of co-operation. Those that are the subject-matter of Mr. Rompkey's bill and Mr. Howie's bill are, I think, the proper approach.

What I am looking for is something that people agree upon. In this country, it is not only important to be right; it is important that people agree that we are right. So the vehicle that will serve post-secondary school best in Canada is the one that is agreed to by all of those who are a party to the responsibility for post-secondary education.

Mr. McCurdy: There is much there with which I or any reasonable person will agree. But one might also posit that if you can have an annual forum that is representative of the community, then you can have a body with the same relation to governments that would act on a continuing basis to do that same job much more effectively. Also, there comes a time when we have to stop wasting time trying to get everybody's agreement when we have already been too long without having some mechanism for doing what this body should be doing. It has been almost 20 years, in my recollection. The OECD pointed out that this country wounds itself severely by not having some means of prioritization, not only in post-secondary education but in education generally.

I would have to put it to you, number one, why not let the bill come to committee? Number two, and perhaps most important, should there not be a time at which, failing to get agreement on something that seems as jurisdictionally neutral as a continuing body with the same relationship with governments as the forum, the

[Translation]

apparu clairement qu'il fallait adopter une approche qui convienne au gouvernement fédéral, aux gouvernements provinciaux et aux organismes qui s'occupent de près ou de loin d'enseignement postsecondaire. C'est ce que nous avons fait. Nous sommes arrivés à créer un organisme national qui, au lieu d'aller à l'encontre de nos diverses responsabilités constitutionnelles, les respecte.

Le comité d'organisation qui est issu d'une initiative nationale, et non fédérale ou provinciale, a été accepté de tous. Je pense donc que l'approche est excellente. C'est l'approche que j'ai adoptée et que je vais continuer à suivre pour le compte du gouvernement fédéral.

Deuxièmement, en ce qui concerne cette motion précise, je crois pouvoir dire que, bien que j'en comprenne clairement la teneur, je me suis engagé à m'assurer de l'accord de tous les responsables de l'enseignement postsecondaire. Je pense que l'honorable député reconnaîtra qu'il ne conviendrait pas, et qu'il serait même contre-indiqué, que j'adopte une position avant d'avoir eu l'occasion d'en discuter avec les ministres de l'Éducation, ce que je ferai au mois de février. Je vais les rencontrer auparavant afin d'examiner, comme nous l'avons déjà convenu, les modalités de notre coopération. Dans leurs projets de loi respectifs, M. Rompkey et M. Howie préconisent, je pense, l'approche appropriée.

Ce que je recherche, c'est une formule qui saura faire l'unanimité. Au Canada, non seulement il est important d'avoir raison, mais il est important également que la population vous donne raison. L'instrument le plus approprié à l'avancement de l'enseignement postsecondaire au Canada, c'est celui que tous les responsables de l'enseignement postsecondaire au pays acceptent.

M. McCurdy: Vous dites là bien des choses que je peux ou que toute personne raisonnable peut accepter. Mais on pourrait également faire valoir que, si vous pouvez organiser un colloque annuel réunissant un échantillon représentatif de la communauté, vous devez pouvoir créer un organisme, dont les liens seraient les mêmes avec les gouvernements, qui pourrait continuer à faire le même travail d'une façon beaucoup plus efficace. Je pense aussi que le moment est venu de cesser de perdre notre temps à essayer d'obtenir l'accord de tout le monde puisque, depuis trop longtemps déjà, nous attendons un mécanisme chargé de faire ce que ferait cet organisme. Cela fait presque 20 ans, si j'ai bonne mémoire. L'OCDE a relevé que le Canada nuisait considérablement à ses propres intérêts en n'ayant aucun mécanisme pour établir des priorités, non seulement au niveau de l'enseignement postsecondaire, mais encore dans tout le secteur de l'enseignement.

J'aimerais donc, vous demander tout d'abord pourquoi ne pas laisser le Comité étudier ce projet de loi? et ensuite—et c'est peut-être encore plus important—si le gouvernement ne devrait pas à un moment donné, au cas où vous ne réussiriez pas à faire accepter une formule aussi neutre sur le plan des juridictions que le colloque,

[Texte]

government has to decide that it will independently or cooperatively address the issue? In the United States the President managed to have his commission although he had the same jurisdictional problems and did a job not done in Canada so far. It has significant impact there and it is about time we had something comparable here.

• 1610

Mr. Crombie: I hope we do not follow American customs in these matters. I think you will find that our own approach is even sounder.

Mr. McCurdy: Our own approach has not produced "diddley squat" until now.

Mr. Crombie: "Diddley squat"? Is that French?

An hon. member: We already have the French translation for it on record.

Mr. Rompkey: It is a "jot" or a "tittle" in Newfoundland.

Mr. Crombie: I think our own approach is a good one. I have suggested that the best way to approach this is for me to meet in February to allow for appropriate discussion. I said in my letter to Mr. Rompkey that it would be wise if the subject-matter was referred to this committee. Today I indicated to you that I would be most thankful if you would offer me some advice before I go to the meeting in February. In that connection, you will also note that I suggested the committee might want to hear the views of Mr. Penner and Mr. Ryan. The provinces are not a minor item in this matter. They have a constitutional responsibility which we ought to respect.

I think it is worth the discussion. I am asking this committee, in the light of Mr. Rompkey's and Mr. Howie's bill, to take the subject-matter and invite... You can invite anyone else, but I suggest you might begin with Mr. Penner, the chairman, and Mr. Ryan, the deputy-chairman. You might also speak to CAUT and other bodies. Then you will have before you exactly the same situation I have before me. When I get your advice, I will be armed to go to the meeting in February. I think that is working together.

In my judgment, Mr. Rompkey has some very wise things to say about the future in his bill, but—

Mr. Rompkey: I agree with that.

Mr. Crombie: —I think it needs to be dealt with in a proper Canadian way. It is why it will be my intention, as the Secretary of State and representing the federal government, to go to the meeting in February, not only to deal with the four priorities, but also to deal with the modalities of co-operation, as it is called in the forum language. At that time I hope I will have the considered wisdom of this committee, having heard from appropriate

[Traduction]

décider de s'attaquer à la question, seul ou avec les autres? Aux États-Unis, le président a réussi à créer sa commission, même s'il éprouvait les mêmes difficultés de juridiction; le travail que fait la commission là-bas ne se fait pas encore au Canada. Or, il est grand temps que nous ayons quelque chose de comparable ici.

M. Crombie: J'espère que nous ne suivrons pas la mode américaine dans ce domaine. Je pense que vous constaterez que notre approche est encore plus appropriée.

M. McCurdy: Jusqu'à présent, nous n'avons «rien glandé» avec notre approche.

M. Crombie: «Rien glandé?» C'est de l'anglais?

Une voix: Nous avons déjà l'équivalent anglais au procès-verbal.

M. Rompkey: A Terre-Neuve, on dit *jot* ou *tittle*.

M. Crombie: Je pense que notre propre approche est bonne. J'ai dit qu'à mon avis, la meilleure façon d'aborder cette question, c'est que je rencontre les ministres de l'Éducation au mois de février afin que nous en discutions. J'ai dit dans ma lettre à M. Rompkey qu'il serait sage de renvoyer cette affaire à votre comité. Aujourd'hui, je vous ai dit que je vous serais des plus reconnaissants de me donner des conseils avant la réunion du mois de février. Justement à ce sujet, vous noterez également que je vous ai dit que vous aimeriez peut-être entendre les opinions de M. Penner et de M. Ryan. Les provinces ne sont pas une quantité négligeable dans cette affaire. Ce sont elles qui ont la responsabilité constitutionnelle en la matière, et il nous faut la respecter.

J'estime qu'il vaut la peine d'en discuter. Je demande à votre comité, vu le projet de loi de M. Rompkey et celui de M. Howie, de se saisir de la question et d'inviter... Vous pouvez inviter qui vous voudrez, mais je vous suggère de commencer par M. Penner, le président, et M. Ryan, le vice-président. Vous voudrez peut-être également parler aux représentants de l'ACPU et d'autres organismes. Vous aurez ainsi en main les mêmes éléments que moi. Lorsque vous m'aurez fait part de vos conseils, je serai prêt pour la réunion de février. Je pense que c'est ce qu'on appelle travailler ensemble.

A mon avis, M. Rompkey a des choses très sages à nous dire au sujet de l'avenir de ce projet de loi, mais...

M. Rompkey: Oui, en effet.

M. Crombie: ... je pense qu'il faut procéder selon la méthode canadienne. C'est pourquoi j'ai l'intention, comme Secrétaire d'État et représentant du gouvernement fédéral, de me rendre à la réunion du mois de février, pour y discuter non seulement des quatre priorités, mais également des modalités de la coopération ainsi que nous les avons baptisées au colloque. J'ose espérer que j'aurai alors pu profiter de la sagesse des membres du comité qui

[Text]

bodies, including the chairman and the vice-chairman of CMEC. I think it would be a good way to go about it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Madame Duplessis.

Mme Duplessis: Monsieur le ministre, je suis heureuse d'avoir la chance d'assister à cette réunion du Comité.

Dans votre intervention de tout à l'heure, vous avez parlé de *matching funds*. C'est le nouveau programme du gouvernement. Monsieur le ministre, j'aimerais savoir quelle est votre position personnelle. Quand ce programme concerne les sciences naturelles et le génie, c'est très facile. L'industrie s'est tout de suite embarquée, elle a demandé à l'université de faire de la recherche et elle subventionne très bien. Mais il y a un parent pauvre, et ce sont les sciences humaines qui ont beaucoup de difficulté à aller chercher du financement dans le secteur privé. Quelle est votre position personnelle sur les sciences humaines? Modifiez-vous certaines choses? J'ai eu des représentations de recteurs d'université ainsi que du président du Conseil de recherches humaines.

M. Crombie: Je suis d'accord avec vous pour dire que le financement de la recherche par le système de *matching funds* fonctionne très bien dans le cas des sciences et de la technologie et de choses du genre. Je suis aussi d'accord avec vous pour dire que ce n'est pas aussi clair dans le cas de la recherche en sciences humaines.

• 1615

J'ai rencontré à deux ou trois reprises les groupes représentant le SSHRC, et je suis d'accord avec eux qu'il est important que nous surveillions le système tout de suite.

Deuxièmement, il y a quatre mois, je crois, j'ai annoncé une injection de 11 millions de dollars, reconnaissant ainsi qu'il y a un important rattrapage à faire dans le domaine des sciences humaines.

Troisièmement, je suis d'avis que le modèle de *matching funds* sera le modèle de l'avenir. Il est important de faire un lien entre le secteur privé et les universités tout en accordant à la recherche fondamentale dans les universités l'importance qu'elle mérite.

Mrs. Duplessis: Mr. Minister, I agree with you. I know it is a very good program. It is good for its natural science *et en génie*. But personally I hope you will take the defence and make a strong recommendation to other Ministers and our government.

J'aurais bien aimé participer à la réunion de Saskatoon. J'imagine que les gens qui y ont participé étaient très sensibles au fait que, bien souvent, les orientations dans l'enseignement postsecondaire ne correspondent pas nécessairement aux besoins du pays et aux emplois de l'avenir. Vous savez qu'un peu partout, dans toutes les provinces, on se retrouve avec des

[Translation]

auront entendu des témoins venant des organismes appropriés, y compris le président et le vice-président du CMEC. Je pense qu'il y aurait lieu de procéder ainsi.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mrs. Duplessis.

Mrs. Duplessis: Mr. Minister, I am happy to have the opportunity to attend this committee meeting.

In your presentation, you spoke of matching funds. This is the new government program. Mr. Minister, I would like to know what your position is. In the case of natural science and engineering, it is easy. Industry got on the bandwagon immediately and asked the universities to get on with the research. Industry is very generous with its grants. But there is a poor relative, human sciences, where it is very difficult to find money in the private sector. What is your own position on human sciences? Will you modify some aspects of the program? I have had representations from university presidents as well as from the Chairman of the Social Science and Humanities Research Council of Canada.

Mr. Crombie: I agree with you that the financing of research by matching funds works quite well in the case of science and technology research and similar areas. I agree with you that it is not as clear in the case of human sciences research.

I met on two or three occasions with the representative groups of the SSHRC, and I agree with them that it is important that we monitor the system immediately.

Secondly, four months ago, I believe it was, I announced an input of \$11 million, recognizing the fact that there was considerable catching up to do in human sciences.

Thirdly, I feel that the matching funds model will be the approach of the future. It is important to establish a link between the private sector and the universities, recognizing at the same time the role of fundamental research in our universities.

Mme Duplessis: Monsieur le ministre, je suis d'accord avec vous. Je sais que c'est un très bon programme. Il est bon pour les sciences naturelles et le génie. Mais personnellement, j'espère que vous ferez valoir ce point et que vous présenterez une recommandation aux autres ministres et à notre gouvernement.

I would have liked to have been at the Saskatoon meeting. I imagine that those who were there were quite sensitive to the fact that often times the thrust of post-secondary education is not necessarily related to the needs of the country and the jobs of the future. You know that almost everywhere, in all the provinces, there are university graduates who are looking for jobs in vain

[Texte]

diplômés d'université qui cherchent en vain des emplois parce qu'il n'y a pas de débouchés dans leur domaine. Ou bien leur domaine est périmé, ou bien ils ont été mal orientés.

Quelles solutions ont été apportées à ce problème-là, afin que, partout au pays, on puisse être en mesure de changer des orientations s'il le faut et de faire des recommandations tout en n'intervenant pas trop dans les domaines de compétence provinciaux?

M. McCurdy a un peu abordé cette question tout à l'heure. Il avait parlé d'un conseil, mais j'imagine que d'autres recommandations ont été faites lors de cette réunion à Saskatoon.

M. Crombie: Premièrement, il y a trois ans, on a établi un conseil de projection des occupations.

• 1620

Three years ago, Mr. Chairman, there was established the COPS, the Canadian Occupational Projection System, which is operated through the federal government with other partners in the field, to try to make projections in specific areas of endeavour, for example, on whether we are going to need more nurses, or fewer scientists, or more cops, and fewer robbers. It would try to make projections in the field regarding where employment opportunities might occur over a significant period of time. Individual students could then make judgments about their careers. Secondly, both schools and some firms could also make their own projections so that they would be able to match students coming out of those schools. COPS, therefore, is the system to try to deal with the question of projecting needs in the labour market.

Secondly, I think anybody in the field knows full well that one of the most important things we are going to need even more so in the future than we have in the past is career counselling. There is going to be far, far more of it necessary. The speed of change in the market is so great that people are going to need to know what to go into now and when they return to school. The universities are going to be learning forever. It is a lifetime resource for learning, and people returning on a part-time basis. Numbers of part-time students have gone up on a curve and this will continue. Therefore the second point is that we are going to need more individual career counselling as well.

Finally, I might say with respect to

l'idée de M. McCurdy concernant le conseil national que je suis d'accord avec lui. Un conseil national ou une chose de ce genre doit servir à organiser, non pas les individus, mais les groupes nationaux qui s'intéressent aux problèmes de l'enseignement postsecondaire.

Mme Duplessis: Nous avons reçu de votre ministère, je crois, une espèce de compte rendu d'une étude sur les prêts aux étudiants. Je voyais que trois provinces ne participaient pas à votre programme et que vous aviez de

[Traduction]

because there are no opportunities in their field. Either their field is saturated or they were not well oriented.

What solutions were found to this problem to enable us, throughout the country, to change direction if need be and to make recommendations without infringing too much upon matters of provincial jurisdiction?

Mr. McCurdy touched on this question earlier. He talked about a council, but I assume that other recommendations were made at the Saskatoon meeting.

Mr. Crombie: Firstly, three years ago an occupational projection council was set up.

Il y a trois ans, monsieur le président, nous avons établi le Système de projection des professions au Canada qui, dirigé par le gouvernement fédéral en collaboration avec d'autres intervenants dans le domaine, avait pour but de faire des prévisions dans des domaines d'activité spécifiques afin de déterminer, par exemple, si nous allions avoir besoin de plus d'infirmières et de moins de scientifiques, ou de plus de policiers et de moins de cambrioleurs. L'objectif était d'établir les perspectives d'emploi à plus ou moins long terme dans certains domaines. Cela devait permettre aux étudiants d'orienter leur carrière. Cela devait permettre aussi aux institutions d'enseignement et à certaines entreprises d'établir leurs propres projections en fonction de leurs besoins respectifs. Le SPPC était donc un système devant permettre de prévoir les besoins sur le marché du travail.

Deuxièmement, quiconque travaille dans le domaine sait très bien, je pense, que l'une des choses les plus importantes dont nous aurons besoin encore plus que jamais, c'est un programme d'orientation de carrière. La nécessité de ce programme s'avérera des plus grandes. Le marché évolue si rapidement que les gens doivent savoir dans quel domaine se diriger aujourd'hui et dans quel programme d'étude ils doivent s'inscrire. Les universités ne cesseront jamais de s'ajuster; elles sont une source d'apprentissage intarissable, et les gens y retournent à temps partiel. Le nombre d'étudiants à temps partiel a augmenté et continuera à augmenter. En conséquence, nous allons devoir insister davantage sur l'orientation de carrière.

Enfin, en ce qui concerne

Mr. McCurdy's idea of a national council, I agree with him. A national council or something of the same nature should serve to organize not the individuals but the national groups concerned with the problems of post-secondary education.

Mrs. Duplessis: We have received from your department, I believe, a sort of report of a study on student loans. I noticed that three provinces do not participate in your program and that you had problems

[Text]

la difficulté à recouvrer les prêts aux étudiants. Je voyais aussi qu'il y avait eu une augmentation de subsides. Le Québec, notamment, ne participe pas au programme. Est-ce parce que la province reçoit déjà le montant dans les transferts d'argent aux provinces et le distribue ensuite aux étudiants? Si vous décidez d'augmenter les montants accordés aux autres provinces, allez-vous également augmenter le montant donné à la province de Québec?

Mr. Crombie: Quebec has a program of its own. I think B.C. has one, but I do not know which the other one would be. At any rate, Quebec's program is separate.

Mme Duplessis: Trois provinces ne participent pas au programme.

Mr. Crombie: Quebec's program is separate from the one we administer in the rest of the country.

Secondly, there is a difficulty with respect to pay-back of student loans. It comes from two sources. The debt load for some students is unacceptably high. There is sometimes difficulty with respect to the timeframe between the getting of the debt and the earning of an income, if students cannot get jobs. This is different from one region of the country to another. In some regions of the country employment opportunities are not very great for a student newly emerging from university. If they are not earning an income, no matter how low their debt might be, it is a kind of double jeopardy they are running as a consequence of not being able to find a job. Also, they are being hit over the head both for the interest and the principal of the loan they contracted when they were students.

• 1625

Mme Duplessis: Dans ce programme, injectez-vous toujours de l'argent nouveau ou si vous servez de l'argent recouvré des étudiants qui ont eu la chance d'avoir des prêts et qui ont réussi à rembourser le gouvernement?

Mr. Crombie: It is not like a revolving credit. Perhaps Stewart Goodings, who runs the program, would like to speak about it.

Mr. Stewart Goodings (Assistant Under Secretary of State, Education Support): The largest part of the money given to students is repaid after a number of years, but a small percentage of students default and are unable to repay their loans. Each year we are extending loans to 200,000 students.

Mr. Crombie: Close to \$400 million goes out in loans. None of them are grants. Any grant portion in a particular province comes from the province. Loans are the federal government's business. We put out close to \$400 million. As Stewart points out, the expectation is that 100% of it will be paid back. The only money we are losing, theoretically, is the amount not paid back.

[Translation]

recovering student loans. I also noticed that there was an increase in subsidies. The province of Quebec, for instance, does not participate in the program. Is this because the province already gets its money through transfer payment arrangements and then distributes the funds to students? If you decide to increase the amounts to the other provinces, will Quebec also get more funds?

M. Crombie: Le Québec a son propre programme. La Colombie-Britannique aussi, je pense, mais je ne me souviens plus de la troisième. De toute façon, le Québec a un programme distinct.

Mrs. Duplessis: There are three provinces who do not participate in the program.

M. Crombie: Le programme du Québec est distinct de celui du reste du pays.

Deuxièmement, il y a un problème en ce qui concerne le remboursement des prêts aux étudiants. La dette de certains étudiants est nettement trop élevée. Il s'écoule parfois trop de temps entre le moment où l'étudiant contracte sa dette et le moment où il commence à gagner un revenu. La situation varie d'une région à l'autre du pays. Dans certaines régions, les débouchés ne sont pas très nombreux pour les étudiants frais émoulus de l'université. Indépendamment de leur dette, si les étudiants ne gagnent pas de revenu, ils se trouvent dans une double impasse du fait de ne pas pouvoir trouver un emploi. De plus, ils doivent payer et les intérêts et le capital des prêts qu'ils ont contractés alors qu'ils faisaient leurs études.

Mrs. Duplessis: Do you always inject new funds in the program or do you use the money recovered from students who have had the chance to pay back the government?

M. Crombie: Ce n'est pas comme un crédit renouvelable. Le responsable du programme, Stewart Goodings, pourrait peut-être vous donner des détails.

M. Stewart Goodings (sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à l'éducation): La majeure partie des fonds accordés aux étudiants est remboursée après un certain nombre d'années, mais un faible pourcentage d'étudiants ne remboursent leurs prêts parce qu'ils en sont incapables. Chaque année, nous consentons des prêts à 200,000 étudiants.

M. Crombie: Nous prêtons près de 400 millions de dollars. Il n'y a pas de bourses. Les bourses sont offertes par les provinces. Le gouvernement fédéral fait des prêts. Nous en faisons pour environ 400 millions de dollars. Comme Stewart l'a mentionné, nous nous attendons à ce que les prêts soient remboursés en totalité. En théorie, le seul argent que nous perdons est celui qui ne nous est pas remboursé.

[Texte]

There is a difficulty. We did a very good study—the first time any real study was done—to show a couple of things. A fewer number of students owe less money than had originally been understood, but in individual cases there are hardships we need to look at. I think we have been properly pushed by the Canadian Federation of Students and others to do that and I will be making recommendations about it in February.

Mme Duplessis: Merci.

Le président: Merci, madame Duplessis.

Mr. Rompkey: Can you tell us at what stage student aid is now? You have some people working on this and there is a joint body. Can you describe the contours of the body for us?

Mr. Crombie: There are two bodies. Last February we established a permanent inter-governmental committee between the federal government and the provinces with CMEC. They have a collection of data and are meeting in January in preparation for the meeting in February.

A second body was established by us in September. It is made up of the Canadian Federation of Students, the Canadian Organization of Part-time University Students and the National Educational Association of Disabled Students. It will also include participation from other key interests in the area of student assistance: the Canadian Association of Student Financial Aid Administrators, the Association of Universities and Colleges of Canada, the Association of Canadian Community Colleges, the Canadian Association of University Teachers, the Canadian Bankers Association and the Canadian Co-operative Credit Society. The group will be chaired by Mr. Stewart Goodings. I think that body is meeting on December 4, also in preparation for the meeting in February.

We are trying to do two things at the same time, to have a body dealing with the two levels of government and with the user groups, those who have a concern with the actual operation of the program, to see if we can come together to make some recommendations both sensible and acceptable.

Mr. Rompkey: Does the governmental group include representatives from all the provinces?

Mr. Crombie: It was done through the CMEC. We will be making our recommendations through the CMEC. It will not be the first time their constituent parts have heard about it. They should have heard about it from the meeting in January.

• 1630

Mr. Rompkey: On the other issue raised by Madam Duplessis, the matching grants, maybe I missed it but in your comments on the Social Sciences and Humanities Research Council—which I think is particularly hard hit

[Traduction]

Il y a un problème. Nous avons fait une très bonne étude—la première véritable étude qui ait jamais été faite—qui a permis de faire le point sur certaines choses. Il y a moins d'étudiants qui doivent moins d'argent que nous le croyions au début, mais certains ont des difficultés qui méritent que nous nous y attardions. La Fédération canadienne des étudiants notamment nous a demandé de nous pencher sur la question, et je ferai des recommandations à cet égard en février.

Mrs. Duplessis: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Duplessis.

M. Rompkey: Pouvez-vous nous dire quelle est la situation de l'aide aux étudiants en ce moment? Vous avez des gens au ministère qui travaillent sur ce dossier, et il y a aussi un comité mixte. Pouvez-vous nous dire comment cela fonctionne?

M. Crombie: Il y a deux organismes. En février dernier, nous avons mis sur pied un comité intergouvernemental permanent du gouvernement fédéral et des provinces; c'est-à-dire le CMEC. Il a recueilli des données et compte se réunir en janvier en vue de la réunion de février.

Nous avons mis sur pied un second groupe en septembre. Il est composé de la Fédération canadienne des étudiants, de l'Organisation canadienne des étudiants d'université à temps partiel et de l'Association nationale d'éducation des étudiants handicapés. Le groupe pourra également compter sur le concours d'autres intervenants clés dans le domaine de l'aide aux étudiants: l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants, l'Association des universités et collèges du Canada, l'Association des collèges communautaires du Canada, l'Association canadienne des professeurs d'université, l'Association des banquiers canadiens et la Société canadienne du crédit coopératif. Présidé par M. Stewart Goodings, le groupe doit lui aussi se réunir le 4 décembre en vue de la réunion de février.

Nous tentons d'accomplir deux choses en même temps: avoir un groupe intergouvernemental et un groupe d'utilisateurs, c'est-à-dire ceux qui s'intéressent à l'exécution du programme, pour les amener à formuler ensemble des recommandations à la fois raisonnables et acceptables.

M. Rompkey: Le groupe gouvernemental comprend-il des représentants de toutes les provinces?

M. Crombie: Il a été constitué à même le CMEC. Nous formulerons nos recommandations par le biais du Conseil. Ce ne sera pas la première fois que ses membres seront appelés à travailler dans ce contexte. Ils devraient être au courant depuis la réunion de janvier.

M. Rompkey: À propos de l'autre question soulevée par Mme Duplessis, les subventions de contrepartie, je n'ai peut-être pas bien saisi ce que vous avez dit au sujet du Conseil de recherches en sciences humaines—lequel

[Text]

by the present system. . . I think tht NSERC can probably manage, at least for the moment, and the medical people the same way, but I think the humanities are struggling—maybe you could again just go over the measures you think should be, or have been, taken to overcome this. Have you made representation to the Minister of Finance to change the Income Tax Act so that humanities and social sciences would qualify under the Income Tax Act for research grants so firms can take part, as they do in other fields?

Mr. Crombie: Let me take the last part of it first. The matter that my friend raises was already before the Minister of Finance. I indicated my interest in it when I took over the portfolio. The response at that time was, and still is, that he has it before him within the context of his tax reform proposals. That is exactly where it is today.

With respect to the first part, I want to make sure I give you the proper information so I am going to use the information that was just given to me by Jean Fournier, the deputy minister. He points out that on August 12, 1987, the government announced that it was increasing the ceiling on matching funding by a total of \$11 million—which is the comment I made earlier—to \$44.5 million for 1987-88 under Innovaction and the Canadian Strategy for Science and Technology. The new four-year ceiling of federal funding is now \$380 million to match an equal contribution by the private sector. That is the total.

With respect to SSHRC, there was an allocation of an additional \$2 million of federal matching funds as a result of that announcement. That brings the maximum funding for Social Sciences and Humanities in 1987-88—which is the first year of the government's program—to almost \$76 million, an increase of nearly \$6 million over the previous year.

Quick math on my part would tell me that is somewhere around an 11% increase from the previous year. That is why I feel fairly justified in saying that while I understood the thrust of the question and the concern SSHRC has, I do not think there is any other program with that kind of increase.

Can there still be more done? I think so. Is there still a concern with respect to the program? Yes, there is. Do we think there can be an appropriate link between it and the private sector? We think there can be and we want to keep pushing that very hard.

Mr. Rompkey: What do we know about the amount of matching grants SSHRC has received from the private sector?

Mr. Crombie: It is that \$6 billion in the first full year was the target, and that has been achieved. For 1988-89, \$8.3 million is the target and \$13.1 million, \$18.5 million

[Translation]

semble particulièrement touché par le système actuel. . . je pense que le CRSNG peut probablement se tirer d'affaire, du moins pour le moment, de même que les gens de la profession médicale, mais du côté des sciences humaines, il y a des problèmes—vous pourriez peut-être nous expliquer ce qu'il faudrait faire ou ce qui est aurait dû être fait pour remédier à la situation. Avez-vous demandé au ministre des Finances de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour que les sciences humaines soient admissibles à des subventions de recherche, afin que l'on puisse obtenir la participation des aux entreprises comme dans d'autres domaines?

M. Crombie: Je vais d'abord répondre à la dernière partie de votre question. Le point que vous soulevez a déjà été porté à l'attention du ministre des Finances. Je lui en ai parlé dès que le portefeuille m'a été confié. Il m'a dit à ce moment-là, et cela tient toujours, qu'il considérerait la question dans le cadre de ses propositions de réforme fiscale. Nous en sommes exactement au même point aujourd'hui.

Quant à la première partie de votre question, pour m'assurer de ne pas vous induire en erreur, je vais vous transmettre l'information que vient de me donner le sous-ministre Jean Fournier. Il m'a fait remarquer que, le 12 août 1987, le gouvernement a annoncé qu'il augmentait de 11 millions de dollars la limite des subventions de contrepartie—c'est ce que je vous ai dit tout à l'heure—pour porter au total à 44,5 millions de dollars le budget de 1987-1988 des programmes Innovaction et Stratégie canadienne pour la science et la technologie. Le nouveau plafond de financement fédéral est désormais de 380 millions de dollars pour quatre ans, contribution égale à celle du secteur privé.

Pour le CRSH, le gouvernement fédéral a débloqué 2 millions de dollars de plus par suite de cette annonce. Cela porte la contribution maximale au titre des sciences humaines pour 1987-1988—soit la première année du programme du gouvernement—à près de 76 millions de dollars, soit environ 6 millions de dollars de plus que l'année précédente.

Si je fais un calcul rapide, cela donne une augmentation d'à peu près 11 p. 100 par rapport à l'année précédente. Or, bien que j'aie compris le sens de votre question et vos préoccupations au sujet du CRSH, je crois être en droit de dire qu'aucun autre programme n'a vu son budget augmenter d'autant.

Peut-on encore en faire davantage? Je le crois. Le programme suscite-t-il encore des questions? Oui. Croyons-nous en l'opportunité de la participation du secteur privé? Oui, et nous y travaillons très fort.

M. Rompkey: Savons-nous combien le CRSH a reçu du secteur privé à titre de subventions de contrepartie?

M. Crombie: L'objectif de la première année était de 6 milliards de dollars, et il a été atteint. Pour 1988-1989, l'objectif est de 8,3 millions de dollars; pour 1989-1990,

[Texte]

and then the total up to 1991 would be \$45.9 million. It has achieved its target in the first full year.

Mr. Rompkey: But how do you define "private sector" as it applies to SSHRC? Is the definition the same as the definition of "private"? I mean, I am thinking about foundations and—

Mr. Crombie: That is included in private sector thinking, yes.

Mr. Rompkey: Foundations are included in the private sector. Is there anything else besides foundations that is included in the definition of the private sector?

Mr. Crombie: All corporations. . . I think anything, Mr. Chairman, that is not a private sector under. . . I do not know how else to define it. Certainly foundations are private sector.

I think, because it is a new system, there is a concern, as there always is with change. The best we can say is that we think it is going to work. It did achieve it in the first year. We are going to monitor it very thoroughly in its second and third year.

I have made a commitment to the SSHRC that if it looks like the system is not going to work, then I will go to the Cabinet to see of what assistance I can be as Secretary of State. But we think it can work. We have an interest in it because we think it provides SSHRC with a modicum of freedom that they may not have had before under total dependence on the government.

• 1635

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Madame Blouin.

Mme Blouin: Ma question concerne le programme de projection dont vous avez parlé tout à l'heure. Il me semble qu'au Québec, c'est un programme qui a toujours existé dans nos écoles secondaires. Les services d'orientation étaient omniprésents dans nos écoles secondaires ainsi que les cours de formation professionnelle. Est-ce qu'il y a un problème ailleurs?

Deuxièmement, le Québec a un système d'éducation particulier. J'imagine qu'il a dû en être question lors des délibérations à Saskatoon. Malheureusement, je n'étais pas à ce colloque, mais M. Ryan a sûrement dû vous faire part de la problématique particulière de l'enseignement postsecondaire au Québec. Est-ce que cela a été le cas?

Mr. Crombie: With respect to the COPS program, there has been for a long time a system of trying to project job market needs and the conveyance of that information to colleges and universities. That is not new. What was new about COPS was an attempt, first of all, to put it under a system. Can I call it computerized?

[Traduction]

13,1 millions de dollars; pour 1990-1991, 18,5 millions de dollars, ce qui porte le total à 45,9 millions de dollars. L'objectif de la première année a été atteint.

M. Rompkey: Mais comment définissez-vous «secteur privé» dans le contexte du CRSH? La définition est-elle la même que pour «privé»? Je pense aux fondations et. . .

M. Crombie: Cela fait partie du secteur privé.

M. Rompkey: Les fondations en font partie. Y a-t-il autre chose, à part les fondations qui fasse partie de la définition du secteur privé?

M. Crombie: Toutes les sociétés. . . Tout ce qui n'est pas prévu dans la définition de secteur privé donnée. . . Je ne sais pas vraiment comment je le définirais autrement. Les fondations entrent certainement dans la définition de secteur privé.

Le système est nouveau, et comme dans le cas de tout changement, il suscite des inquiétudes. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous croyons qu'il fonctionnera. Les objectifs de la première année ont été atteints. Nous suivrons de très près son évolution dans ces deuxième et troisième années.

J'ai promis au CRSH que, si le système ne semblait pas vouloir fonctionner, je m'adresserais au Cabinet pour voir ce que je peux faire en tant que secrétaire d'État. Mais nous croyons que le système fonctionnera. C'est important pour nous, parce que nous estimons qu'il donne au CRSH une liberté d'action dont il ne jouissait pas auparavant lorsqu'il relevait complètement du gouvernement.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

Mrs. Blouin.

Mrs. Blouin: My question is on the projection program you mentioned earlier. It seems to me that this program has always existed in Quebec's secondary schools. The orientation services were always there in our secondary schools as well as in our career training programs. Is there a problem elsewhere?

Secondly, Quebec has a distinct educational system. I assume that there must have been discussions about it in Saskatoon. Unfortunately I was not at the forum, but I am sure that Mr. Ryan must have explained the peculiarity of the post-secondary education problem in Quebec. Did he do it?

M. Crombie: À propos du SPPC, il existe depuis longtemps un système de prévision des besoins du marché du travail et des communications avec les collèges et universités. Cela n'a rien de nouveau. Ce qu'il y a de nouveau dans le SPPC, c'est d'abord le fait qu'il soit maintenant intégré, informatisé, si je puis m'exprimer

[Text]

Certainly it was a computerized system designed to allow for better data, more quickly obtained.

Secondly, it was supposed to plug in information from a wider body of people who look for graduates and who are trying to target. So there are more people from the private sector. That was the difference.

La participation du Québec au colloque national de Saskatoon a été très importante. Je me souviens des commentaires des représentants de l'Université Laval et de l'Université du Québec. Ils avaient commencé le colloque avec un certain scepticisme, mais ils ont par la suite exprimé leur enthousiasme quant aux relations entre le Québec et les autres parties du pays.

The *colloque* would not have been possible without the strong support of Claude Ryan. I met with him in Quebec City and asked him if I proceeded would I have his support. As I outlined the plan, he agreed with it. And that helped set the style and the standard, both of the *colloque* generally and of the participation from Quebec. They found that the problems in Quebec are not terribly dissimilar from those of other parts of Canada, and that there are solutions for which there may be differences in terms of application.

But in terms of the grand sweep of problems and challenges for post-secondary education for Canada in the 21st century, which was what the *colloque* was about, I think the people who came from Quebec were happy to find out that they were a part of that and their needs were being dealt with by the *colloque*, just as they were being dealt with by Saskatchewan, Ontario, or other places.

Le président: Merci, madame Blouin. Madame Bertrand.

• 1640

Mme Bertrand: Monsieur le ministre, je suis nouvelle au Comité et je ne sais pas ce qui s'est passé à Saskatoon. Je pars à zéro. Quelles sont les préoccupations du milieu universitaire ou scolaire? Qu'est-ce qu'on demande au gouvernement? Est-ce qu'on lui demande seulement de l'argent? Je sais que c'est toujours la pierre d'achoppement et que c'est toujours ce qui est le plus difficile à obtenir, mais est-ce qu'on demande des réformes ou d'autres choses qui ne coûteraient rien et qui seraient plus faciles à obtenir?

M. Crombie: Comme vous le dites, madame, on soulève toujours la question du financement, mais ce n'est pas seulement une question de financement.

The most important part of the *colloque* was to say where we want to go in terms of national policy, whether that is federal, provincial, or private sector and where we want to go with respect to post-secondary school education in the 1990s and the 21st century.

In this country we have never taken a long-range view from all the participants in the family of post-secondary

[Translation]

ainsi. Le SPPC est un système informatisé destiné à produire de meilleures données, accessibles plus rapidement.

Deuxièmement, le SPPC se distingue de l'ancien système en ce qu'il est accessible à un plus grand nombre de personnes qui cherchent des diplômés. Il y a donc une très forte participation du secteur privé. Voilà la différence.

Quebec's participation in the national forum in Saskatoon was very important. I remember the comments made by the representatives of *Université Laval* and *Université du Québec*. They came in to the forum with some scepticism, but they later expressed their enthusiasm about the relationships between Quebec and the other areas of the country.

Le colloque n'aurait pas été possible sans le fort appui de Claude Ryan. Je l'ai rencontré à Québec et je lui ai demandé si je pouvais compter sur son appui. Je lui ai exposé le plan, et il l'a accepté. Cela a permis d'établir la forme et la base du colloque en général et de la participation du Québec. On a constaté que les problèmes du Québec n'étaient pas tellement différents de ceux d'autres régions du pays, et qu'il pouvait y avoir des différences dans l'application de diverses solutions.

Mais quant à la définition des problèmes et aux défis de l'enseignement postsecondaire au Canada au XXI^e siècle, ce qui était le thème du colloque, je pense que les représentants du Québec ont été ravis de voir qu'ils faisaient partie de l'ensemble et qu'on traitait de leurs problèmes, au même titre que ceux de la Saskatchewan, de l'Ontario ou des autres provinces.

The Chairman: Thank you, Mrs. Blouin. Mrs. Bertrand.

Mrs. Bertrand: Mr. Minister, I am new to this committee and I do not know what went on in Saskatoon. I start from square one. What are the concerns of the university or educational community? What are we asking of the government? Is it simply money? I know that this is always the stumbling block and that money is always what is hardest to get, but are we asking for reforms or other things which would not cost anything and be more easily obtainable?

Mr. Crombie: As you say, Madam, we always bring up the question of money, but it is not only a question of funds.

La partie la plus importante du colloque a été de déterminer qu'elle devait être la politique nationale, que ce soit sous l'angle fédéral, provincial ou du secteur privé, et de donner l'orientation de l'enseignement postsecondaire dans les années 1990 et au XXI^e siècle.

Au Canada, nous n'avons jamais envisagé l'optique à long terme de l'enseignement postsecondaire du point de

[Texte]

school education—private sector universities, teachers, students, research people and the federal and provincial governments. Since 1977 certainly there has been a kind of a dead silence on federal-provincial discussion on policy with respect to post-secondary school education, primarily because the established program financing, whatever its impact may be on financing, tended to absorb the national debate on post-secondary school education.

So the first and most important reason for the national forum was to see if we could arrive at some clear priorities as to what we should do with respect to post-secondary school education so that Canada and Canadians in the 1990s and the 21st century would not find themselves behind, but indeed ahead of other parts of the world.

Secondly, therefore, it became a question of looking at those priorities and the Forum identified four. There are other problems but they said there are four—research, student aid, foreign students, and a common data base. Therefore any money we should be talking about should relate in the first instance, at least, to those four priorities.

Let me deal with one that people would know less about to show the difficulty we have had over the years—a common data base. Even I—

... comme vous, madame, je suis un débutant dans ce domaine. . .

—understand student aid and why that is important. I understand the importance of research. I understand why we have to talk about international students. But what are we talking about—common data base? Well, let me just give you a small story *en anglais, s'il vous plaît*.

I went to my first meeting and they said we do not like the report that Secretary of State is tabling. When I went to the meeting of the Council of Ministers of Education of Canada who do not like the report on post-secondary school education in Canada which the Minister is tabling in the House, and I asked why not, they said that they never agreed with the federal government's statement. I asked why not, and they said, we do not use the same statistics, we do not trust them, etc. For years we have been tabling faithfully a report from the Secretary of State in Canada which is not agreed to by the people who actually carry it out. Absurd, I think!

Such was the lack of any kind of dialogue between federal and provincial governments. They asked me if it was possible for them to put forward their story. I said, of course; what do you need statistics for, other than to make policy or to have a Ph.D. thesis? That is the only thing I can think of. Some two months after that, Manitoba became the first province where, on behalf of the Province of Manitoba, we tabled their view of what was going on in their province in post-secondary school education. It is an absurdity that we have to go to these kinds of awkward lengths.

[Traduction]

vue de tous les intervenants—le secteur privé, les universités, les enseignants, les étudiants, les chercheurs, le gouvernement fédéral et les provinces. Depuis 1977, c'est le silence le plus complet entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet de la politique concernant l'enseignement postsecondaire, surtout à cause de la question du financement des programmes établis, qui a en quelque sorte fait les frais du débat national sur la question.

Le but le plus important du colloque national était donc de voir si nous ne pouvions pas arriver à établir clairement nos priorités en matière d'enseignement postsecondaire pour que le Canada et les Canadiens soient non pas en retard, mais en avance par rapport aux autres pays du monde dans les années 1990 et au XXI^e siècle.

En conséquence, le colloque a permis d'établir quatre priorités. Il y a d'autres problèmes, mais les principaux sont la recherche, l'aide aux étudiants, les étudiants étrangers et une base de données commune. Cela veut dire que les fonds doivent d'abord être affectés à ces quatre priorités.

Permettez-moi de vous parler de la base de données commune dont on est moins au courant et qui illustre bien la complexité du problème. Même moi. . .

—like you, madam, I am new in this area—

... je comprends le problème de l'aide aux étudiants et à quel point c'est important. Je reconnais l'importance de la recherche. Je sais pourquoi nous devons parler des étudiants étrangers. Mais la base de données commune, qu'est-ce que c'est? Je vais vous faire un bref historique, en anglais s'il vous plaît.

Je suis allé à ma première réunion, et on m'a dit qu'on aimait le rapport du secrétaire d'État. Quand je suis allé à la réunion du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, qui n'aime pas le rapport que le ministre a déposé à la Chambre sur l'enseignement postsecondaire au Canada, ils m'ont dit qu'ils n'avaient jamais appuyé la politique du gouvernement fédéral. J'ai demandé pourquoi, et ils m'ont répondu que les données utilisées n'étaient pas les mêmes; qu'ils ne leurs faisaient pas confiance. Pendant des années, le secrétaire d'État du Canada a déposé des rapports que les gens chargés de leur application n'appuyaient pas. C'est absurde!

Cela montre le manque de communication entre le gouvernement fédéral et les provinces. Ils m'ont demandé s'ils pouvaient me donner leur version des faits. J'ai dit bien sûr; à quoi servent donc les statistiques si ce n'est pas pour établir des politiques ou pour faire des thèses de doctorat? C'est tout ce que je pouvais dire. Deux mois après, le Manitoba a été la première province au nom de laquelle nous avons déposé un rapport sur sa vision de l'enseignement postsecondaire. C'est absurde d'avoir à procéder ainsi.

[Text]

So that is why we are insisting, and the forum insisted, there be a common data base. When it comes to policy-making in this country regarding post-secondary school education, we can at least agree on the needs and the possible outcomes as shown by the statistics.

• 1645

I use this as an example because there has been such a paucity of co-operation in this country between the two levels of government that I think students have suffered as a consequence and would continue to do so if we do not get and have a common data base upon which to build policy.

Mme Bertrand: Je vous remercie pour ce magnifique exposé.

Mr. Rompkey: Do you have any idea what the modality might be for establishing the common data base? Would it be only suggestions or possibilities?

Mr. Crombie: For the data base itself, I do not have any idea. Stewart may have some, but I do not. The modalities, I think, will probably be complex at the start. I would think it really has to do—and I have not been in the field myself—with the analysis of EPF and how the money goes out. They have to sort through all of that. I do not know what they are going to suggest. Stewart has some people working on it. You might want to comment on it, Stewart.

Mr. Goodings: As part of the process for publishing this report to Parliament each year, we meet with the provincial governments and also with Statistics Canada. They are the ones who provide the statistical base on which we put together the figures. We have some quite high expectations this year that because of the very co-operative approach we have with the provinces and with Statistics Canada, this coming year's report will probably be the first one where there will be almost total agreement on the figures that we will be using.

The modality is really a lot of talking with each other and a lot of sitting down with the provinces and understanding exactly what they mean when, for example, Manitoba says that it feels its grade 11 students should be included in a definition of what is post-secondary education. Other provinces, such as Quebec, for example, would consider it part of the CEGEP system, which they consider part of post-secondary.

It is matter of painstaking work to go over the proposed figures that Stats Canada uses with the provinces and to try to come to a common frame of reference. I think this coming year will be a bit of a breakthrough in this respect.

Mr. Crombie: You can understand it happens in fields we have all been involved in. It became too complicated to painstakingly go through the meaning of each definition and to decide whether we can use it. Instead people were accusing one another of deception and all of that sort of thing. It was easier to throw bricks at one another than it was to go through the statistical analysis.

[Translation]

C'est pourquoi nous insistons, et le colloque a insisté, sur une base de données commune. Celle-ci pourra servir à établir une politique nationale en matière d'enseignement postsecondaire qui reposera au moins sur des statistiques communes que tout le monde accepte.

Je prends cet exemple parce qu'il y a si peu de collaboration dans notre pays entre les deux paliers du gouvernement que ce sont les étudiants qui en ont souffert et qui continueraient d'en être les victimes si nous ne disposions pas d'une base commune de données à partir de laquelle il nous est possible d'élaborer une politique.

Mrs. Bertrand: Thank you for your wonderful presentation.

M. Rompkey: Savez-vous comment pourrait être créée cette base de données commune? Est-ce que ce serait seulement des suggestions?

M. Crombie: Pour ce qui est de la base de données proprement dite, je ne sais pas. Stewart en a peut-être une idée, moi pas. Initialement, les modalités seront probablement complexes. Cela a probablement à voir avec—même si je ne suis pas allé sur le terrain—l'analyse des FPE et de la façon dont l'argent est versé. Il faut passer à travers tout cela. Je ne sais pas ce qui va être suggéré. Stewart a mis des gens là-dessus. Vous voulez peut-être intervenir, Stewart.

M. Goodings: Quand nous préparons le rapport destiné au Parlement, chaque année, nous rencontrons des représentants des gouvernements des provinces et de Statistique Canada. Ce sont eux qui nous donnent les renseignements statistiques sur lesquels nous nous fondons pour en arriver à nos chiffres. Grâce à la collaboration remarquable que nous avons obtenue des provinces et de Statistique Canada cette année, nous avons bon espoir que le rapport de cette année sera le premier où les chiffres utilisés feront l'unanimité.

Les modalités, à vrai dire, c'est beaucoup de discussion entre nous et avec les provinces pour bien nous entendre sur les définitions. Par exemple, le Manitoba estime que les élèves de 11^e année devraient être assimilés à des étudiants. Dans d'autres provinces, au Québec, par exemple, l'élève serait un cégepien, ce qui est assimilé au système postsecondaire.

C'est toute une entreprise que de revoir les chiffres proposés par Statistique Canada avec les provinces et d'arriver à nous entendre. Pour la première fois, l'année prochaine, je pense que nous allons y arriver.

M. Crombie: Vous comprendrez que cela arrive dans tous les domaines qui relèvent de moi. Cela a fini par devenir trop complexe de passer en revue chaque définition pour décider si elle était utilisable. Les gens ont plutôt choisi de se lancer toutes sortes d'accusations à la tête. C'était plus facile que de se livrer à des analyses statistiques.

[Texte]

Mr. Rompkey: It is not just a question of the provinces believing the figures this year. It is a question of there being a different base for arriving at the figures.

Mr. Crombie: Yes, this is right exactly.

M. McCurdy: Il y a peut-être deux ans, le Nouveau parti démocratique avait créé un groupe de travail sur la jeunesse. Le rapport a été donné aux membres du gouvernement. Le ministre d'État à la Jeunesse, le premier ministre et d'autres avaient dit qu'il y aurait une réponse à ce rapport.

Dans ce rapport, on avait recommandé la création d'un conseil de l'enseignement postsecondaire et d'un conseil de l'enseignement élémentaire et secondaire. On avait aussi examiné la question d'un conseil pour les carrières et toutes sortes d'autres sujets. Avez-vous vu ce rapport?

• 1650

M. Crombie: Je me souviens en général d'un rapport concernant un conseil des écoles élémentaires et secondaires, mais ce n'est pas du ressort du Secrétariat d'État, comme vous le savez sans doute. Je ne me souviens pas de ce qui est arrivé à ce rapport.

Mr. McCurdy: You raise a number of questions that were addressed in the report of the New Democratic Task Force on Youth. These recommendations were provided to the Minister of State for Youth—both the incarnations—to the Prime Minister's Office, and to the Minister of Employment and Immigration. It was received with a number of statements given in the House that this report would be examined.

In that report, among other things, we made recommendations on student aid. We recommended that there be a council on post-secondary education. We recommended that there be a council on education to address the same body of concerns that we would have the Advisory Council on Post-Secondary Education examine. There was an examination of aid to international students.

There was mention made of career counselling. I do not know what we should do about career counselling. The main problem with respect to career and vocational counselling is that there is an average of about 800 students across the country for each career guidance person, meaning there is no career guidance at all. Not only that, much counselling has been cancelled in the employment centres under the new reorganization. We also made a whole host of recommendations with respect to the almost completely insensitive treatment by and large given to youth with respect to career counselling in employment centres across the country.

It just occurred to me that by putting the Minister of State for Youth over in Employment and Immigration a lot of the issues concerning youth would fall into your bailiwick. Many of them have been raised here, and there are others.

[Traduction]

M. Rompkey: Il n'est pas seulement question du fait que les provinces acceptent les chiffres cette année. Il y a aussi le fait que les chiffres sont calculés sur une base différente.

M. Crombie: Précisément.

Mr. McCurdy: Maybe two years ago, the New Democratic Party set up a work group on youth. A report was submitted to members of the government. The Minister of State for Youth, the Prime Minister and others said there would be a response to this report.

It included a recommendation for a new council on post-secondary education and a council on elementary and secondary education. Consideration was also given to a council on careers and other issues. Have you seen this report?

Mr. Crombie: I have a general recollection of a report dealing with a council on elementary and secondary schools, but this is not within the jurisdiction of the Department of the Secretary of State, as I am sure you know. I do not remember what happened to this report.

M. McCurdy: Vous faites état d'un certain nombre de questions qui ont été évoquées dans le rapport du groupe de travail du Parti néo-démocrate sur la jeunesse. Ces recommandations ont été remises au ministre d'État à la jeunesse—les deux titulaires—au cabinet du premier ministre et au ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Il a été accueilli par un certain nombre de déclarations à la Chambre, selon lesquelles le rapport allait être examiné.

Ce rapport comportait notamment des recommandations sur l'aide aux étudiants. Nous avons recommandé la création d'un conseil sur l'enseignement postsecondaire. Nous avons recommandé qu'il y ait un conseil sur l'enseignement qui serait chargé des questions dont s'occupe le Conseil consultatif sur l'enseignement postsecondaire. On examinait aussi l'aide aux étudiants étrangers.

Il avait aussi été question d'orientation professionnelle. Je ne sais pas ce que nous devrions faire à propos de ce sujet. La principale difficulté dans ce domaine, c'est qu'il y a en moyenne 800 élèves par conseiller professionnel au Canada, ce qui revient à dire qu'il n'y a pas d'orientation professionnelle du tout. Ce n'est pas tout. Beaucoup de programmes d'orientation professionnelle ont été abolis dans les centres d'emploi à la suite de la réorganisation. Nous avons fait tout un ensemble de recommandations sur le manque d'égards presque généralisé dont sont victimes les jeunes dans les centres d'emploi du pays lorsqu'ils réclament de l'orientation professionnelle.

Je m'aperçois qu'en faisant relever le ministère d'État à la Jeunesse d'Emploi et Immigration, quantités de questions relatives à la jeunesse tombent maintenant dans votre fief. Beaucoup de ces questions ont été soulevées ici et il y en a d'autres.

[Text]

I volunteer to send you a copy of the report, and maybe you will deal with some of these things. But I suppose, apart from being a little surprised that some of these issues have not been approved by the Minister of State for Youth to whom the Canadian Federation of Students, for example, constantly goes asking for a response to a long-ago promise of a national policy for youth, maybe everything should be redirected since so many things do concern you. . .

Just to get down to this question of career counselling, it is terribly important and something that a council on education might critically examine for the edification of the public and the systems across the country, perhaps to produce some change. On the other hand, there is a role in employment centres to provide advice all too often to youth, and yet that role has been cut back quite considerably. How do you reconcile that to your express concern over the issue of counselling, which I am sure I heard from you a few minutes ago?

Mr. Crombie: Just a couple of points. The report you mention is not something we dealt with in total. On those parts contained in that report and in other reports I might say—and I should not be saying this, but it is true—the Leader of the Opposition at one point indicated that a high national priority was dealing with students and post-secondary school education, and the Liberal Party developed a paper.

We have taken any literature around dealing with post-secondary school education and utilized it, no matter from what source, so parts of that report were presumably reflected in some of the things we are already doing. That is why I say the four areas of priority, whether it is student aid and so on, or all of these. . . There are lots of people who have given it thought and sent in briefs, whether it be the NDP or the Tories or the Liberals. I might say the one difference is that we have taken some action.

With respect to the Minister of State for Youth and his participation, and I might say that he was active at the meeting in Saskatoon, because as Minister of Youth he has a responsibility towards the general subject-matter. Education is not only a question for youth. That is why it is primary for the Secretary of State.

About career counselling, I answered the way I did because of my own experience in the matter. I think you are going to find it is increasingly important and not just in terms of figuring out what you want to do for life. That was the old kind of career counselling. It has to be more constant as the economy moves quickly and skills are required to be changed quickly. In terms of cost, I think universities, provinces and the federal government are

[Translation]

Je suis tout disposé à vous envoyer un exemplaire du rapport et peut-être voudrez-vous vous occuper de certaines de ces questions. A part le fait que vous soyez un peu surpris de voir que certaines de ces questions n'ont pas été approuvées par le ministre d'État à la Jeunesse, à qui la Fédération canadienne des étudiants, par exemple, demande constamment la politique nationale sur la jeunesse promise il y a belle lurette par le gouvernement, peut-être est-ce à vous que l'on devrait s'adresser puisqu'un si grand nombre de ces questions vous intéressent. . .

Revenons sur cette question de l'orientation professionnelle. Voilà une question d'une grande importance qu'un conseil sur l'enseignement pourrait étudier d'un oeil critique à l'intention de la population et des autorités scolaires du pays pour enfin faire bouger les choses. D'autre part, les centres d'emploi ont pour rôle de donner des conseils aux jeunes et pourtant cette fonction a été réduite à la portion congrue. Comment conciliez-vous ces faits et l'intérêt que vous dites porter à l'orientation professionnelle, comme vous l'avez dit il y a quelques minutes?

M. Crombie: Quelques précisions. Nous n'avons pas accepté ce rapport d'un seul tenant. En ce qui concerne les passages de ce rapport, et d'autres rapports, ajouterai-je—je ne devrais pas le dire mais c'est vrai—le chef de l'Opposition a à un moment donné déclaré qu'une priorité nationale était la situation des étudiants postsecondaires, et le Parti libéral a rédigé un document.

Nous nous sommes servis de tout ce qui existait sur l'enseignement postsecondaire, toutes sources confondues, si bien que des éléments de ce rapport se sont probablement retrouvés dans certaines des choses que nous avons faites. C'est pourquoi je parle des quatre secteurs prioritaires, qu'il s'agisse de l'aide aux étudiants ou des autres. . . Beaucoup de gens se sont penchés sur la question et nous ont envoyé des mémoires, qu'il s'agisse du NPD, des Conservateurs ou des Libéraux. La différence, c'est que nous sommes passés aux actes.

Pour ce qui est de la participation du ministre d'État à la Jeunesse, je dirai qu'il a participé activement à la réunion de Saskatoon parce qu'à titre de ministre de la Jeunesse, c'est une question qui relève de ses attributions. L'enseignement, ça ne regarde pas uniquement les jeunes. C'est la raison pour laquelle c'est une priorité pour le secrétariat d'État.

Pour ce qui est de l'orientation professionnelle, j'ai répondu comme je l'ai fait parce que c'est l'expérience que j'en ai. Vous allez voir que cela va prendre de plus en plus d'importance et pas seulement en ce qui concerne la profession future. Ça, c'est l'orientation professionnelle vieille école. Elle doit être à l'affût des changements technologiques rapides qui appellent un recyclage des compétences. Financièrement, les universités, les

[Texte]

going to have to pay attention to it as an important priority.

The Chairman: Mr. Minister, we began with a general question from Mr. Parry about the definition of post-secondary education in Canada. We are trying to get a handle on it and I think you have helped us a lot in terms of where we should begin to focus on some of the problems in post-secondary education. These are not only the problems we are facing throughout the 1990s into the 21st century, but also the problems that have been hanging around for years.

A practical problem came to my attention earlier today. A Carleton University journalism student is watching and reporting on today's proceedings. He pointed out that in terms of tuition fees—I think these are round figures, but they are probably pretty realistic—in 1986 the tuition at McGill for one year was somewhere around \$600. Tuition at the University of Manitoba was about \$1,000, \$400 more. Tuition at Carleton was \$1,500, \$500 more. We hear of people who have attended *l'Université du Québec à Trois Rivières*, where the tuition is one-third what it is at the University of Toronto.

These discrepancies in tuition fees have been hanging around for a long time. I wonder if in your conversations with First Ministers in February, or as a possible project for this committee, this subject could be addressed.

I have discussed this informally with Mr. Fournier. It is something which concerns me and is going to concern my 16-year-old son as he moves into the university community. Is the equalization of tuition fees a general subject we might be able to look at realistically?

Mr. Crombie: The committee can look at things it wishes to look at, but it did not occupy a lot of time at the forum. There are different policies in different provinces which reflect their views of post-secondary school education at a particular time. The province of Quebec, for example, has held its fees since 1971. I think you quoted \$600. It has not changed much from 25 years ago. It is a question of the priorities the different provincial governments place on their own budgets in terms of post-secondary school education. It is within their jurisdiction.

The question of the differential in fees came up mostly when we addressed the question of international students. To my knowledge there has not been a movement to equalize fees. Can it be addressed by this committee if it wishes to do so? Should it be done by the Ministers of Education? It is something I can raise with them on the committee's behalf if you like.

I think the question of how fees vary from one part of the country to the other is caught up in a much larger question, the question of the relationship of the general funding to EPF and the four priorities we talked about earlier. I am not trying to unnecessarily complicate it, but the actual question of differential fees by itself has not been raised in as strong a fashion as I caught from your remarks.

[Traduction]

provinces et le gouvernement fédéral devront traiter la question en priorité.

Le président: Monsieur le ministre, nous avons commencé par une question d'ordre général de M. Parry au sujet de la définition de l'éducation postsecondaire au Canada. C'est une difficulté avec laquelle nous nous démenons et vous nous avez beaucoup aidé à trouver le point vers lequel nous devrions faire converger nos efforts. Les difficultés que connaît l'enseignement postsecondaire existent depuis des années et continueront de nous poursuivre jusque dans le XXI^e siècle.

Un problème d'ordre pratique m'a été soumis plus tôt aujourd'hui. Un étudiant en journalisme de l'université Carleton observe nos délibérations aujourd'hui. J'arrondis les chiffres, mais il m'a signalé que les frais de scolarité annuels à McGill tournent autour de 600\$. À l'Université du Manitoba, c'est 1,000\$: 400\$ de plus. À Carleton, 1,500\$: 500\$ de plus. Nous avons entendu des diplômés de l'Université du Québec à Trois-Rivières, où les frais de scolarité sont le tiers de ceux de l'Université de Toronto.

Cet écart existe depuis longtemps. Pensez-vous que la question pourra être soulevée lors des entretiens que vous aurez avec les premiers ministres au mois de février? Le Comité devrait-il s'en charger?

J'en ai parlé officiellement à M. Fournier. La question me préoccupe et va préoccuper mon fils de 16 ans qui est sur le point d'aller à l'université. Serait-il réaliste pour nous d'étudier l'uniformisation des frais de scolarité?

M. Crombie: Le Comité peut se pencher sur tous les sujets qu'il désire, mais cette question-là n'a pas fait l'objet de beaucoup de débats lors de la rencontre. Chaque province a sa politique concernant l'enseignement postsecondaire. Par exemple, le Québec a maintenu ses frais tels quels depuis 1971. Vous avez dit 600\$, je pense. Cela n'a presque pas changé depuis 25 ans. Cela dépend de l'importance que chaque gouvernement provincial attache dans son budget à l'enseignement postsecondaire. Cela relève de leur compétence.

La question de l'écart s'est surtout posée lorsque nous avons parlé des étudiants étrangers. À ma connaissance, il n'a pas été proposé d'uniformiser les frais. Le Comité peut-il se pencher sur la question? Les ministres de l'Éducation devraient-ils le faire? Je peux leur poser la question si vous le voulez.

Les écarts que l'on constate à travers le pays s'inscrivent dans une problématique beaucoup plus vaste, à savoir le financement des FPE en fonction des quatre priorités dont j'ai parlé tout à l'heure. Je n'essaie pas de compliquer indûment la question, mais elle n'a pas été soulevée avec autant de vigueur que je l'ai perçue d'après vos remarques.

[Text]

[Translation]

• 1700

My kids have gone to six different universities in this country. Not only is it keeping my broke, but it keeps me broke in differential time. You should try UBC. Keep them out of British Columbia. I am just kidding. I agree it is a problem. *Je suis d'accord.* I have one at McGill. They are cheaper at McGill.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I made a promise I would raise that question during this appearance.

Mme Bertrand: Je voudrais répondre à M. McCurdy qui s'inquiétait de l'orientation des jeunes dans leur carrière de travail. Je ne sais pas si c'est dans votre rapport, mais grâce à des études, notre gouvernement a pu constater que les étudiants, surtout dans le cadre des programmes d'été pour étudiants, travaillaient à des emplois qui les préparaient à leur carrière future. Ce sont de nouveaux critères qui aident énormément les étudiants. Beaucoup nous disent que grâce, aux programmes Défi, ils ont réussi à trouver un emploi permanent plus tard.

M. McCurdy: Mais le problème, c'est que les étudiants des écoles secondaires doivent prendre des décisions au sujet de leur avenir.

Mme Bertrand: Mais dans les centres d'emplois, dans nos programmes Défi, on fait travailler ces jeunes dans des emplois reliés à leur carrière.

M. McCurdy: Peut-être pourrait-on examiner d'autres approches. Les conseillers sont très importants dans les écoles. Partout au pays, les étudiants parlent d'un manque de conseillers, non seulement en orientation, mais aussi pour leur vie personnelle. Ils en ont besoin parce que la famille est de moins en moins souvent source de conseils.

Le président: Merci, monsieur McCurdy et madame Bertrand. Peut-être pourrez-vous poursuivre le débat plus tard.

I would like to thank the Hon. David Crombie, Secretary of State, for appearing today and giving us a very informative overview not only of what happened in Saskatoon, but also how he views the role of the Department of Secretary of State and future consultations with the provinces affecting post-secondary education through the 1990s and beyond. I also want to thank Mr. Jean T. Fournier, the Under Secretary of State, and Mr. Stewart Goodings,

le sous-secrétaire d'État adjoint à l'aide à l'éducation.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Mes enfants ont fréquenté six universités différentes au pays. Non seulement je n'ai plus un sou vaillant, mais je dois aussi combler tous ces écarts. Vous devriez voir combien ça coûte à l'Université de la Colombie-Britannique. Ne les envoyez jamais là. Je blague. Je conviens avec vous qu'il y a un problème. Je suis d'accord. J'en ai un à McGill. McGill coûte moins cher.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'avais promis de soulever la question quand vous viendriez.

Mrs. Bertrand: I would like to reply to Mr. McCurdy who was worried about youth career counselling. I do not know if it was part of your report, but studies have shown that thanks mostly to summer employment programs students were working in jobs that prepared them for their future career. These are new criteria that are very helpful to students. Many tell us that they succeeded in finding a permanent job later through the Challenge programs.

Mr. McCurdy: But the problem is that secondary school students must decide on their future.

Mrs. Bertrand: But with employment centres and our Challenge programs, we provide youth with career related employment.

Mr. McCurdy: Perhaps could we examine other approaches? Counsellors are very important in schools. Throughout the country, students report a lack of counsellors, not only in terms of their career choices but also in terms of personal ones. They need such counselling because the family is less and less a source of advice.

The Chairman: Thank you Mr. McCurdy and Mrs. Bertrand. Maybe you will have an opportunity to pursue this debate later.

Je voudrais remercier le secrétaire d'État, M. David Crombie, d'être venu ici aujourd'hui, de nous avoir fait le compte rendu détaillé de ce qui s'est passé à Saskatoon et de nous avoir exposé sa conception du rôle du Secrétariat d'État et de la tournure des consultations prochaines avec les provinces au sujet de l'enseignement postsecondaire dans les années 1990 et dans l'avenir. Je tiens aussi à remercier M. Jean T. Fournier, sous-secrétaire d'État, ainsi que M. Stewart Goodings,

the Assistant under Secretary of State for Education Support.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of the Secretary of State:

Stewart Goodings, Assistant Under Secretary of State,
Education Support.

TÉMOIN

Du ministère du Secrétariat d'État:

Stewart Goodings, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à
l'éducation.

54
7
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, December 3, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 3 décembre 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of Post-secondary education

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF
STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: William Lesick

Members

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: William Lesick

Membres

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 3, 1987

(41)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:46 o'clock p.m. this day, in Room 371 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Member of the Committee present: Geoff Scott.

Acting Members present: David Berger for Bill Rompkey; Howard McCurdy for John Parry and Walter Van de Walle for Anne Blouin.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association of Student Financial Aid Administrators: Jennifer Orum, President; Karel Swift, President Elect.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by the Canadian Association of Student Financial Aid Administrators be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "SECY-34").

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

D.A. Landry
A/Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1987

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 46, dans la pièce 371 de l'Edifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membre du Comité présent: Geoff Scott.

Membres suppléants présents: David Berger remplace Bill Rompkey; Howard McCurdy remplace John Parry; Walter Van de Walle remplace Anne Blouin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants: Jennifer Orum, présidente; Karel Swift, présidente élue.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-34»*).

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier adjoint du Comité
D.A. Landry

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, December 3, 1987

• 1546

The Chairman: Order. Ladies, gentlemen and colleagues, the meeting is now under way. I would like very much to welcome our witnesses from the Canadian Association of Students Financial Aid Administrators, Jennifer Orum, President, and Karel Swift, President-Elect.

Congratulations, really to both of you, because it is an important area to deal with, as any student, potential student or post-secondary student can testify.

I guess you have met some of the members of our committee. We do have a quorum and I would ask you now to please make any statement you would like to for the record. We can then get into an informal question-and-answer session.

Ms Jennifer Orum (President, Canadian Association of Students Financial Aid Administrators): Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could begin by just giving a little bit of background on our association. We represent the financial aid administrators at the universities, colleges and institutes in Canada. We are basically the front-line personnel who administer the government Student Aid Programs; we administer and deliver the front-line programs.

I think it is of great interest to get a feeling for what type of money is involved in government student aid in Canada. Having done a little research in this area, we have determined that adding together the student aid that comes from both the federal government and all the provincial governments, we are looking at a total financial aid disbursement to students each year in this country of at least \$1.2 billion.

We make these comments today in an area that we feel is certainly important to students, but I think should be viewed as important to government and to taxpayers, given the level of funding involved.

• 1550

If we look at the history of student aid in Canada for the last couple of decades, the Canada Student Loans Act was brought forth in 1964. This created the major financial aid program that is now in existence at the federal level. This program has remained virtually the same over those last 23 to 24 years, with some minor amendments.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 3 décembre 1987

Le président: La séance est ouverte. Je suis ravi de souhaiter la bienvenue à nos témoins, Jennifer Orum, présidente, et Karel Swift, présidente élue de l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants.

J'aimerais vous féliciter toutes deux du travail que vous faites dans un domaine dont l'importance pourrait être confirmée par tout étudiant, actuel ou futur, du niveau postsecondaire.

Vous avez déjà rencontré certains des membres du Comité. Nous avons quorum et je vous inviterais maintenant à nous présenter votre exposé. Nous pourrions ensuite passer aux questions.

Mme Jennifer Orum (présidente, Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous expliquer brièvement ce qu'est notre Association et ce qu'elle fait. Nous représentons les responsables de l'aide financière dans les universités, collèges et instituts du Canada. Nos membres sont essentiellement responsables de l'administration directe des programmes gouvernementaux d'aide financière aux étudiants; nous administrons ces programmes et nous assurons la prestation directe des services.

A mon avis, il importe de vous donner une idée de l'ampleur des sommes consacrées par les gouvernements au Canada à l'aide financière aux étudiants. D'après nos recherches, si nous additionnons toutes les aides financières accordées à chaque année aux étudiants par les gouvernements fédéral et provinciaux, nous obtenons un total annuel d'au moins 1,2 milliard de dollars.

Nous abordons aujourd'hui cette question parce qu'elle est très importante pour les étudiants mais aussi parce qu'elle doit être perçue comme telle par le gouvernement et par les contribuables, étant donné le niveau de financement dont nous parlons.

Permettez-moi de faire un bref historique de l'aide financière accordée aux étudiants canadiens depuis une vingtaine d'années. La Loi canadienne sur les prêts aux étudiants a été adoptée en 1964. Elle portait création d'un important programme fédéral d'aide financière qui existe encore aujourd'hui. Sauf de légères modifications, ce programme est demeuré quasiment inchangé depuis sa création il y a 23 ou 24 ans.

[Texte]

Over this period of time there have been several fairly major reviews of student aid in Canada. In 1964 there was the Committee on the Financing of Post-Secondary Education, which had an Advisory Committee on Student Aid. It addressed some of the issues in financial aid in Canada. More recently, in 1980, there was the Federal-Provincial Task Force on Student Assistance. Then in 1986 we had the Nielsen task force.

It is interesting when you review the documents from those three reviews that the problems identified are very, very similar, which suggests certain issues have remained the same over the last 23 or 24 years.

The problems identified in those three reviews include issues related to accessibility, to portability, to accountability and particularly to issues relating to intergovernmental co-operation and co-ordination.

Our organization put together a position paper this year for a number of reasons. One is that we feel we are at a point in history in this country where it is going to be vitally important to establish some national principles in our area, which happens to be student aid.

Student aid is a very complex area that involves programs at the provincial and federal levels. Because of such complexity, we are concerned that without some discussion of principles that should be in place nationally, we are somewhat concerned we will not have the equity of treatment we feel is deserving and should be given to all Canadians.

I was a delegate at the post-secondary forum in Saskatoon. I was pleased that one of the issues coming very strongly from the forum was a reaffirmation of the importance of accessibility to post-secondary education. At the same time, one clearly emphasized issue at the forum was a concern that applies to many areas other than financial aid within the post-secondary jurisdiction; that is, the whole issue of federal and provincial co-ordination.

The experience we have had in financial aid over the last two decades has shown us there can be a number of problems resulting from the complexity and the need for the basic co-operation and co-ordination between those two levels of government.

We wrote our position paper for a general purpose and so it was not directed specifically at this committee. For this reason, we are not going to be reading the position paper to you; instead today we are going to comment on a few of the areas we think are particularly pertinent to the federal role.

Ms Karel Swift (President elect, Canadian Association of Students Financial Aid Administrators): Thank you. You are probably relieved to hear we are not going to read you the position paper. There are, I think, some principles and some concerns that are expressed in it,

[Traduction]

Sur cette période, le programme d'aide financière aux étudiants a fait l'objet de plusieurs examens assez approfondis. En 1964, la Commission sur le financement de l'enseignement supérieur au Canada a mis sur pied un comité sur l'aide aux étudiants qui s'est penché sur certaines des questions touchant l'aide financière au Canada. Plus récemment, en 1980, il y a eu le Groupe d'étude fédéral-provincial sur l'aide aux étudiants. Enfin, en 1986, le Groupe de travail Nielsen s'est lui aussi penché sur la question.

L'étude de ces trois rapports révèle qu'ils portaient sur des problèmes très semblables, ce qui nous permet de croire qu'en 23 ou 24 ans, les questions sont demeurées les mêmes.

Parmi les problèmes examinés par ces trois groupes d'étude, notons l'accessibilité, la possibilité d'employer l'aide accordée par une province pour étudier ailleurs, la responsabilité du financement des études, et la coordination et la collaboration intergouvernementales.

Notre association a préparé un mémoire cette année pour diverses raisons. D'abord, nous estimons qu'il importe plus que jamais d'établir des principes nationaux en matière d'aide financière aux étudiants.

Cette question de l'aide financière aux étudiants est très complexe, ne serait-ce qu'en raison du fait qu'elle est accordée dans le cadre de programmes à la fois provinciaux et fédéraux. Étant donné cette complexité, nous craignons que faute de principes nationaux, les Canadiens ne puissent compter sur l'accès égal à l'aide financière qu'ils méritent et qui devrait leur être assurée.

J'ai assisté à titre de déléguée au Colloque sur l'enseignement postsecondaire qui s'est tenu à Saskatoon. J'ai été ravi de constater que les participants à ce colloque ont réaffirmé l'importance de l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire. Ils ont en outre mis en relief une préoccupation qui ne touche pas que l'aide financière accordée aux étudiants du niveau postsecondaire, à savoir la coordination fédérale-provinciale.

Au cours des 20 dernières années, nous avons constaté que la complexité des régimes d'aide et la faiblesse de la coopération et de la coordination entre les deux ordres de gouvernement suscitent nombre de problèmes.

Nous n'avons pas rédigé notre mémoire en fonction du mandat du Comité uniquement. Par conséquent, nous n'allons pas vous en faire la lecture. Nous allons plutôt aborder quelques-unes des questions qui se rattachent plus directement au rôle du gouvernement fédéral.

Mme Karel Swift (présidente élue, Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants): Merci. Vous êtes sans doute soulagés d'apprendre que nous n'allons pas lire notre mémoire intégralement. Il expose néanmoins des principes et des

[Text]

which are worth repeating. The first one is that as financial aid professionals we feel strongly that parents—

The Chairman: Excuse me, Ms Swift, can I just ask for the unanimous consent of the committee that the whole brief be incorporated as appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this committee meeting? We thank you for not reading the whole thing, but we should let the people out there who are reading the results or the proceedings of this committee to take a look at the brief. Do we have unanimous consent?

Some hon. members: Agreed.

Ms Swift: Thank you, Mr. Chairman.

• 1555

We feel that students, parents and families have a role to play in funding post-secondary education in partnership with taxpayers. We think it is a legitimate role. We believe there is a need for incentives to encourage and facilitate families and students to fulfil that role. We have some concerns about some aspects of the tax reform proposals which might reduce the existing incentives, for example, the deduction for dependent children over the age of 18.

I believe there is a proposed limit on the credit which might be given for tuition fees. There is also nothing so far in the way of a registered educational savings plan which, while I think it would have to be considered quite carefully, could provide a vehicle for families to save toward funding their children's post-secondary education.

Jennifer spoke a few minutes ago about the duration of the Canada Student Loan Program. It is nearly 24 years old and essentially, with some small modifications, it is the same program established 24 years ago. While in many respects it is a good program, I think it is fair to say it is a blunt instrument for addressing the very diverse needs of post-secondary students today. We believe we need a co-ordinated program that could incorporate not simply one monolithic set of loans but a number of different elements to address different needs in different populations of students.

Jennifer and I each have a bias, because Jennifer is from British Columbia and I am from Ontario, the two provinces that currently have work-study programs. We both believe, as does CASFAA, that work-study is a very good alternative or adjunct to student loans for some students in some circumstances. It does not mean it is the answer for everybody, but we believe it would be worthwhile to consider on a national basis. CASFAA is not suggesting whether that program or the co-ordinated program should be developed federally or provincially. We believe there is a need for more planning, more co-ordination and, I think above all, more research.

[Translation]

préoccupations qu'il serait bon de reprendre. D'abord, en notre qualité de responsables de l'aide financière, nous croyons fermement que les parents. . .

Le président: Excusez-moi, madame Swift, mais j'aimerais savoir si j'ai le consentement unanime du Comité pour faire imprimer intégralement le mémoire en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de la séance? Nous vous remercions de ne pas lire votre mémoire en entier, mais il serait bon que ceux qui liront le compte rendu des travaux du Comité puissent prendre connaissance de votre mémoire. Ai-je le consentement unanime du Comité?

Des voix: D'accord.

Mme Swift: Merci, monsieur le président.

Nous pensons que les étudiants, leurs parents et leur famille doivent, tout comme les contribuables, participer au financement de l'enseignement postsecondaire. Ils ont tous un rôle légitime à jouer. Il faudrait prévoir des mesures d'incitation pour aider les étudiants et leur famille à assumer ce rôle. Nous avons quelques réserves à l'égard de certaines propositions de réforme fiscale qui risquent de réduire la valeur des mesures d'encouragement actuelles et notamment celle de la déduction pour enfants à charge de plus de 18 ans.

Je crois savoir que le crédit accordé au titre des frais de scolarité sera plafonné. En outre, il n'existe pas encore de régime enregistré d'épargne-études mais cette formule, qu'il faudrait évaluer soigneusement, pourrait permettre aux familles d'économiser dans le but de financer les études postsecondaires de leurs enfants.

Jennifer a mentionné, il y a quelques minutes, la longévité du Programme canadien de prêts aux étudiants. Il existe depuis près de 24 ans et il est resté quasiment inchangé depuis sa création. C'est à maints égards un excellent programme, mais il ne serait pas faux de dire que c'est un mécanisme qui n'est pas assez souple pour s'adapter à la grande diversité des besoins que connaissent aujourd'hui les étudiants du niveau postsecondaire. Il nous faudrait un programme mieux structuré qui ne viserait pas uniquement à accorder à tous des prêts identiques, mais qui permettrait plutôt de répondre à tous les besoins d'une population estudiantine hétérogène.

Jennifer et moi avons un parti pris parce qu'elle est de la Colombie-Britannique et que je suis de l'Ontario, les deux provinces qui offrent actuellement des programmes d'alternance travail-études. Nous croyons toutes deux, comme d'ailleurs l'ACRAFE, que, dans certains cas, l'alternance travail-études est un excellent complément des prêts aux étudiants. Ce n'est pas une formule qui convient nécessairement à tous les étudiants, mais nous croyons qu'elle pourrait utilement être envisagée à l'échelle nationale. L'ACRAFE ne se prononce pas sur la question de savoir si ce programme d'alternance ou le programme mieux structuré dont nous avons déjà parlé devraient être mis sur pied au niveau fédéral ou

[Texte]

Rather than simply reiterating the concerns we have about the current structure of the Canada Student Loan Plan, I would like to tell you a little story. I apologize because this is an artificial analogy, but I think it helps to illustrate some of the weaknesses of the current program.

Imagine that you are going to acquire a car. It is a very special car so you are not going to buy it all at once; you are going to buy it in pieces over the next three or four years. You can go to the bank and borrow the money to get this car. The nice thing is that you do not have to start paying back this loan until the car is ready.

The problem is that you do not know what this car is going to be worth when you finish building it. You do not know if it is going to run and you do not even know if you will finish building it. You go to your bank and explain this proposition to the loan manager. She tells you that she cannot tell you what the interest rate is going to be when you start paying back your loan and she cannot tell you what the total cost of the loan will be. You are in a position where you have no way of evaluating the investment you are about to make, determining the benefit versus the cost.

It sounds like a very far-fetched story, but it is the position we are putting post-secondary students in with the Canada Student Loan Program at the present time. There is no knowledge of the interest rate at the time they are going to repay and there is no way of predicting the total cost of their loan.

• 1600

Ms Orum: The final area in our position paper spoke about information and communication difficulties related to the Canada Student Loan Program. Because this area is really not so much in the legislation itself but in the implementation of the legislation, we did not plan to make many comments about it, with the exception perhaps that CASFAA as an organization has felt rather optimistic over the last few months in that there has been a change in the senior personnel in the Student Assistance Directorate in Ottawa and the early indications are that the serious problems we have had in Canada surrounding communications, surrounding information, are at least beginning to be addressed. So we wanted to put it on record that we are optimistic. We have members who have been in financial aid for almost as many years as the Canada Student Loans Act has been in existence, and the prevailing opinion is one of optimism. Hopefully, the kinds of comments we have made in that latter portion of our position paper will not have to be made or will not be valid in a year or two.

[Traduction]

provincial. Nous sommes convaincues de la nécessité d'améliorer l'effort de planification, de coordination et, surtout, de recherche.

Au lieu de vous répéter tout simplement les réserves que nous avons à l'égard de la structure actuelle du Programme canadien de prêts aux étudiants, j'aimerais vous raconter une histoire. Il s'agit, je le regrette, d'une comparaison artificielle, mais elle permet, à mon avis, d'illustrer certaines des faiblesses du programme actuel.

Vous avez décidé d'acheter une voiture. Comme vous avez choisi une voiture très spéciale, vous ne pouvez vous permettre de la payer comptant; vous allez l'acheter pièce par pièce sur trois ou quatre ans. Vous vous adressez à la banque et vous empruntez l'argent requis. La beauté de la chose, c'est que vous n'êtes pas obligé de commencer à rembourser l'emprunt avant que la voiture ne soit prête.

Le problème, c'est que vous ne savez pas ce que vaudra la voiture quand vous aurez fini de la construire. Vous ne savez pas si elle roulera bien et vous ne savez même pas si vous réussirez à la terminer. Vous retournez à la banque et vous expliquez la chose au directeur des prêts. Elle vous répond qu'elle ne sait pas ce que sera le taux d'intérêt quand vous commencerez à rembourser votre emprunt et elle ne peut pas vous dire ce que vous coûtera en définitive votre emprunt. Ainsi, vous n'êtes pas en mesure d'évaluer l'investissement que vous vous apprêtez à faire, ni de savoir si les bénéfices seront supérieurs aux coûts.

C'est une histoire qui semble difficile à croire, mais voilà dans quelle situation nous plaçons actuellement les étudiants du postsecondaire avec le Programme canadien de prêts aux étudiants. Ils ne savent pas quel sera le taux d'intérêt au moment où ils commenceront à rembourser l'emprunt et il leur est impossible de savoir ce que sera le coût total de cet emprunt.

Mme Orum: La dernière question que nous abordons dans notre mémoire est celle des problèmes d'information et de communication entourant le Programme canadien de prêts aux étudiants. Comme cela relève de l'application de la loi plutôt que de la loi elle-même, nous ne comptons pas en parler si ce n'est pour dire que l'ACRAFE a retrouvé son optimisme depuis quelques mois puisque les cadres supérieurs de la Direction de l'aide financière aux étudiants ont été remplacés. Il est tôt encore, mais tout porte à croire que les graves problèmes que nous avons au Canada en ce qui a trait aux communications et à l'information seront maintenant examinés. Nous voulions donc dire publiquement que nous sommes plus optimistes. Certains de nos membres travaillent dans le domaine de l'aide financière depuis l'adoption de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, ou presque, et ils sont généralement optimistes. Nous espérons que les observations que nous avons formulées dans la dernière partie de notre mémoire cesseront d'être valables dans un an ou deux.

[Text]

The national board of CASFAA had the opportunity a couple of weeks ago to meet with the new senior appointees in the directorate as well as the Assistant Deputy Minister, Mr. Stewart Goodings. Again, the communication that went on at that meeting suggests that we have reason to be optimistic about this particular area within student aid in the country.

To wrap up, I would like to reiterate our feeling that financial aid is, first of all, an essential type of program. If we are serious about the issue of accessibility to post-secondary education, which was reaffirmed at the Post-Secondary Forum, then we must realize that financial aid is certainly here to stay in one form or another.

At the same time, given that in Canada we are spending \$1.2 billion, and possibly as high as \$1.5 billion, a year, we think that same money can be used more effectively to address the accessibility issues. For that reason, we think this is a very important time for us to try to get agreement at a national level on, first, what we are trying to accomplish in student aid and, second, what is the best and most effective way of accomplishing those objectives.

The Chairman: Thank you very much, Jennifer Orum, President, and Karel Swift, future president, of this very important organization to anybody who hopes to enter university.

I would like to ask Jennifer a question that must be on the minds of an awful lot of Canadians. You have said that you need a total financial aid to students of at least \$1.2 billion. A few years ago, when I was in university, \$1.2 million was considered a lot of money.

Mr. McCurdy: Was it that long ago?

The Chairman: It was that long ago, Mr. McCurdy, and \$1.2 million of aid to universities back in the late 1950s would have been considered an astronomical sum. You are now talking about 1,000 times that much. So speak directly to the taxpayers of Canada, right now, through this committee: how do we pay for it?

Ms Orum: I am not sure I quite understand your question, but perhaps I could clarify that the \$1.2 billion I have referred to is not what we would want to have in financial aid; that is what is being spent now. That is the current amount of money that is going directly to students if you add up the federal contribution and all of the current provincial contributions.

We are not suggesting, necessarily, that we put more dollars on the table. What we are suggesting to you is that there is a more effective way of using that same amount of money without having to go to the taxpayers and telling them to pay more money.

[Translation]

Le Conseil national de l'ACRAFE a eu l'occasion, il y a quelques semaines, de rencontrer les nouveaux cadres de la Direction générale et le sous-ministre adjoint M. Stewart Goodings. Là encore, la qualité de la communication lors de cette réunion nous redonne confiance en ce qui a trait à ce problème touchant l'aide financière aux étudiants.

En guise de conclusion, je tiens à répéter que le Programme d'aide financière nous apparaît essentiel. Si nous voulons sérieusement garantir l'accès à l'enseignement postsecondaire—ce qu'ont réaffirmé les participants au Colloque sur l'enseignement postsecondaire—nous devons alors nous rendre à l'évidence: les programmes d'aide financière continueront d'exister sous une forme ou une autre.

Par ailleurs, puisque nous consacrons au Canada 1,2 milliard voire même 1,5 milliard de dollars par année à ces programmes, nous trouvons que ces sommes pourraient être utilisées de façon beaucoup plus efficaces pour améliorer l'accessibilité. Voilà pourquoi nous estimons que le moment est venu de nous entendre, à l'échelle nationale, d'abord sur les objectifs de l'aide financière aux étudiants et, ensuite, sur la façon la plus judicieuse et la plus efficace d'atteindre ces objectifs.

Le président: Merci Jennifer Orum, présidente, et Karel Swift, future présidente de cette très importante organisation pour tous ceux qui espèrent un jour aller à l'université.

J'aimerais poser à Jennifer une question qui intéresse sûrement un très grand nombre de Canadiens. Vous avez dit qu'il vous faut au moins 1,2 milliard de dollars pour répondre aux besoins en aide financière des étudiants. Il y a quelques années, quand j'étais à l'université, 1,2 million de dollars nous semblait une somme énorme.

M. McCurdy: C'était il y a si longtemps déjà?

Le président: Hélas, oui, monsieur McCurdy et, à la fin des années 50, on aurait considéré comme astronomique une aide aux universités de 1,2 million de dollars. Vous nous citez maintenant un chiffre 1,000 fois plus important. Je vous invite donc à vous adresser directement aux contribuables du Canada, par l'entremise de ce comité: comment ferons-nous pour payer cela?

Mme Orum: Je ne suis pas certaine de bien comprendre votre question mais je pourrais toutefois préciser que cette somme de 1,2 milliard de dollars dont j'ai parlé ne représente pas l'aide financière que nous souhaiterions obtenir mais plutôt ce que coûte actuellement le programme. Il s'agit du total actuellement versé directement aux étudiants par les gouvernements fédéral et provinciaux, toutes contributions confondues.

Nous ne réclamons pas nécessairement que le financement soit augmenté. Nous disons plutôt que nous pourrions utiliser ces argents de façon beaucoup plus efficace, ce qui éliminerait la nécessité de demander des contributions plus importantes aux contribuables.

[Texte]

The Chairman: So you would like to see a rearrangement, a different use of that \$1.2 billion, but not necessarily more money.

Ms Orum: That is what we are saying, because I am not convinced that I could sit before you here and give an argument to justify another \$400,000,000. I am not suggesting I want to do that. What I am suggesting to you is that there are some significant problems with the way student aid is being administered in Canada.

• 1605

We have 11 or 12 players in this game. We have the provinces, we have the territories. What we are suggesting to you is that there is something wrong in the system that perhaps is not producing the most efficient way or effective way to use that money.

So I do not think we are saying to the taxpayers that we want more. I think that would be easy for us to do. We could come up with a very long list of very innovative programs. What we are saying is that the challenge is to, in a more creative and effective way, use the money that is already going out to students every year in Canada.

Mr. Berger: I note that in your brief that you refer to a study by Dr. Bruce Johnstone, which seems to be a fairly comprehensive study of financial assistance available to students in five countries—the U.K., the Federal Republic of Germany, France, Sweden and the United States.

Unfortunately I am not familiar with that study, but I thought you might be able to help provide us a bit of comparative information. How does aid to students in Canada meet up with that available in those countries? In particular, if you can answer the question, could you also perhaps focus in on some of the shortcomings you mentioned with respect to the Canadian program?

Do these kinds of shortcomings exist in other countries? I find it remarkable, to say the least, that when you point out to us in your brief that student borrowing has been, as you say, a lottery, students who have the luck to graduate in a good year enjoy favourable interest, light rates for the life of their loans, while those who consolidated in a bad year are saddled with exorbitant interest rates, as you say. Do they have this kind of a problem in Sweden, for example? How do they get around that? I do not know if you can provide those answers, but it might help.

Ms Swift: I think I can try. You have asked a very large question, and clearly I cannot provide a full answer. But when Dr. Johnstone completed his research, which was in 1986, he had hoped to include Canada as a sixth country, and he was unable to do that, which was a shame.

[Traduction]

Le président: Ainsi, vous voudriez que cette somme de 1,2 milliard de dollars soit utilisée autrement, et pas nécessairement plus d'argent.

Mme Orum: C'est ce que nous disons puisque je ne suis pas convaincue que je pourrais aujourd'hui trouver les arguments qui justifieraient une injection de 400 millions de dollars additionnels. Ce n'est pas ce que je réclame. Je vous dis plutôt que la façon dont est administré le programme d'aide aux étudiants au Canada comporte des problèmes de taille.

La responsabilité est partagée par les provinces et les territoires, ce qui fait bien 11 ou 12 intervenants. Nous vous disons que le système est mal conçu si nous n'arrivons pas à trouver la façon la plus efficace d'utiliser cet argent.

Nous ne disons donc pas aux contribuables qu'il nous faut davantage d'argent. Toutefois, nous pourrions facilement le faire. Nous pourrions dresser une très longue liste de programmes très novateurs. Le vrai défi que nous devons relever c'est d'utiliser de façon plus créatrice et plus efficace l'argent que nous versons déjà aux étudiants canadiens à chaque année.

M. Berger: Je note que, dans votre mémoire, vous mentionnez une étude réalisée par M. Bruce Johnstone qui semble être une étude assez approfondie de l'aide financière accordée aux étudiants de cinq pays, à savoir le Royaume-Uni, la République fédérale d'Allemagne, la France, la Suède et les États-Unis.

Malheureusement, je ne connais pas cette étude et j'espère donc que vous pourrez nous fournir quelques données comparatives. Comment l'aide financière accordée aux étudiants au Canada se compare-t-elle à celle accordée dans ces pays? Si vous êtes en mesure de répondre à cette question, j'aimerais plus particulièrement que vous mettiez en relief certaines des faiblesses que vous avez mentionnées en parlant du programme canadien?

Les mêmes faiblesses existent-elles dans d'autres pays? Je suis étonné, et c'est peu dire, d'apprendre qu'un étudiant qui contracte un emprunt, est obligé de jouer ainsi à la loterie, comme vous le dites dans votre mémoire. De fait, s'il a le bonheur d'obtenir son diplôme au cours d'une bonne année, il paiera un taux d'intérêt assez faible jusqu'à ce qu'il ait fini de rembourser son emprunt alors que celui qui l'obtient au cours d'une mauvaise année devra payer un taux d'intérêt exorbitant. Ce genre de problème existe-t-il en Suède, par exemple? Si oui, quelles solutions y a-t-on trouvées? Je ne sais pas si vous pouvez nous donner ces réponses, mais elles nous seraient utiles.

Mme Swift: Je vais essayer. Vous avez posé une question qui comporte de nombreux éléments et je ne saurais vous donner une réponse complète. Quand M. Johnstone a terminé sa recherche en 1986, il n'avait pas réussi à inclure un sixième pays, le Canada, comme il comptait le faire, et c'est dommage.

[Text]

He was considering more than simply student aid. His basic hypothesis is that if you look at the role played by students, by families and by the taxpayer in any western country, each of those parties has a role to play, and if you transfer the cost from one to the other you are still going to arrive at a zero balance, basically.

So for example, in Britain, which has very limited expectations of students, in terms of their own contribution from summer earnings, there is a high expectation from parents. There is also very limited accessibility, which is another part of the puzzle.

You have asked specifically about Sweden, and I am glad you did, because it happens to be my favourite country in terms of student aid practices. Sweden has what is really a modified, income-contingent repayment loan program where the loan repayment depends on the income a graduate earns, and the repayment schedule is spread out over a much longer period than it is in Canada.

You may know that in the United States they are currently conducting a pilot study in 10 institutions of a different form of an income-contingent repayment plan. Income-contingent loans are controversial, but I think there are two extremes.

• 1610

There is the situation we are in where there is relief for the unemployed or the disabled, which is very appropriate, but really very little for the person who is earning, but earning not quite enough to pay back student loans.

At the other end of the scale, you have true income contingencies. Somewhere in the middle is an income sensitivity I think would be possible to achieve, and which may be a better approach.

Just to say a couple of things about the United States, which is Bruce Johnstone's own country, our Canada Student Loan Plan resembles the American guaranteed federal loan plan quite closely, but their program is probably 10 years older than ours. They have developed other elements nationally. For example the United States has a national work-study program, and has national non-repayable as well as repayable assistance.

I think what we have tended to do—and I think part of it is because each of the provinces has developed its own student-aid program in conjunction with the Canada Student Loan Plan, with the exception of Quebec, of course—we have tended, from a federal perspective, to take a very simple point of view, and say we have one plan, it will work for everybody. CASFAA believes that is probably not realistic. I think what we believe is that having one loan plan nationally is too simple a solution to what is now a very diverse set of problems.

Mr. Berger: You pointed out that in other countries, in Sweden, they have perhaps something of an income-contingent loan program. In the United States they have

[Translation]

Ses travaux ne portaient pas uniquement sur l'aide aux étudiants. Il avait comme hypothèse de travail que dans n'importe quel pays occidental, les étudiants, leurs familles et les contribuables ont un rôle à jouer et que s'il y a un transfert des coûts de l'un à l'autre, la somme reste essentiellement zéro.

Ainsi, en Grande-Bretagne, par exemple, on n'attend pas des étudiants qu'ils contribuent au financement de leurs études une part importante de leurs revenus d'été mais on attend de leurs parents qu'ils fassent une contribution appréciable. En outre, l'accessibilité est très limitée et c'est là un autre élément du puzzle.

Votre question portait particulièrement sur la Suède, et j'en suis ravie, parce que c'est un de mes pays préférés en termes d'aide aux étudiants. La Suède offre un programme modifié de remboursement des prêts en fonction des revenus éventuels aux termes duquel un diplômé rembourse son prêt d'étudiant en fonction du niveau de ses revenus sur une période beaucoup plus longue qu'elle ne l'est au Canada.

Vous savez peut-être que les États-Unis effectuent actuellement auprès de dix établissements une étude sur une forme différente de régime de remboursement en fonction des revenus éventuels. Cette formule est assez controversée mais il y a, je crois, deux extrêmes.

À l'heure actuelle, il existe des programmes d'aide pour les personnes en chômage et les handicapés; c'est très bien, mais pour les personnes qui ne gagnent pas suffisamment pour pouvoir rembourser leurs prêts scolaires, il existe très peu de possibilités.

À l'autre extrême, il y a de vrais programmes de remboursement en fonction du revenu, mais il me semble qu'il faudrait trouver le juste milieu.

Le Programme canadien de prêts aux étudiants ressemble au régime de prêts garantis par le gouvernement fédéral américain, mais ce programme a été mis sur pied environ dix ans avant le nôtre. De plus, les États-Unis offrent d'autres formes d'aide, notamment un programme national d'alternance travail-études, des bourses et des prêts.

Au Canada, le gouvernement fédéral a décidé d'adopter un régime unique pour tout le monde. C'est sans doute dû au fait que toutes les provinces, à l'exception du Québec, évidemment, ont adopté leurs propres programmes d'aide aux étudiants conjointement avec le Programme canadien de prêts aux étudiants. L'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants estime qu'il s'agit là d'une attitude qui n'est peut-être pas très réaliste. La solution est trop simpliste étant donné la variété de problèmes.

M. Berger: Vous avez dit que dans d'autres pays, en Suède notamment, il existe une formule qui ressemble beaucoup au programme de remboursement en fonction

[Texte]

perhaps a pilot project of that nature. Do any of them have something as awful as we have here? This idea that students have varying rates of interest, depending upon their year of graduation, it would seem to me this violates—like a principle of insurance where everybody—we buy insurance in order to spread out the risk among all of the policy holders.

Here this is the opposite of insurance. As you say, it is a lottery. How is it that such a system could have developed in Canada over the years?

Ms Orum: You can appreciate there are other people involved in producing a very complex program of this nature, and the federal government must negotiate with the banking industry.

Each year they set a new interest rate, which is the reason for the lottery we refer to. You can appreciate as well we cannot speak for the banking industry. For that reason, although we see the implications of having this changing interest rate every year, I think there is a fair bit more to this in terms of the reasons that we have this type of system.

Mr. Berger: Do they have fixed interest rates in the United States? Do they have this problem?

Ms Orum: In the United States with one type of student loan, the loans are established at a certain interest rate. I believe it is 8% and—

Mr. Berger: Does that apply every year that you graduate?

Ms Orum: —and the government will in fact, or most likely, pay different interest rates to the banking industry, year after year, but obviously the federal government is subsidizing—

Mr. Berger: The difference between—

Ms Orum: That is right.

Mr. Berger: —let us say the 8%, and whatever the market rate may be. Now what is so difficult about that?

• 1615

Ms Orum: Under our federal program now, the federal government is clearly subsidizing interest. The interest during the time the student is in school and until six months after the student leaves full-time studies is covered by the federal government. With this loan plan in the United States I referred to, the difference is that after the student goes into repayment status, there continues to be a subsidy on interest. This introduces some predictability into the student's life. We believe one of the forward-looking principles we speak to is to encourage families and students to financially plan. It is quite difficult to plan if you do not know the implications of indebtedness you are taking on.

I could perhaps add there is at least one province in Canada that has tried to address this difficulty of the

[Traduction]

du revenu. Les États-Unis auraient un projet pilote de ce genre également. La situation dans aucun de ces pays est-elle aussi désastreuse qu'ici? Car en fait les taux d'intérêt ne sont pas uniformisés et selon l'année où l'étudiant se voit décerner son diplôme il paiera tel ou tel taux d'intérêt. Il me semble que cela va à l'encontre du principe même d'une assurance dont le but est de répartir les risques parmi tous les détenteurs de police.

Dans ce cas, il ne s'agit pas d'une assurance, bien au contraire il s'agit d'une loterie. Comment a-t-on permis à un tel système de s'implanter ici?

Mme Orum: Le gouvernement fédéral n'est pas le seul en cause ici et il doit en plus négocier avec les banques.

Chaque année le taux d'intérêt varie et c'est la raison pour laquelle on assiste à cette loterie dont vous parlez. Vous comprendrez également que nous ne pouvons nous faire les porte-parole des banques. De plus, il n'y a pas que les taux d'intérêt variables qui soient en cause.

M. Berger: Existe-t-il un taux fixe d'intérêt fixe aux États-Unis? Ce problème existe-t-il dans ce pays?

Mme Orum: Aux États-Unis l'intérêt sur certains types de prêts aux étudiants est fixe. Je crois qu'il s'agit de 8 p. 100. . .

M. Berger: Pour tous les étudiants peu importe l'année où ils obtiennent leur diplôme?

Mme Orum: . . . et le gouvernement verse la différence aux banques; il s'agit en fait d'une sorte de subvention consentie par le gouvernement fédéral. . .

M. Berger: La différence. . .

Mme Orum: Oui.

M. Berger: La différence entre ces 8 p. 100 et le taux du marché. Pourquoi serait-il si difficile de procéder de cette façon?

Mme Orum: Dans le cadre du programme actuel, le gouvernement fédéral assume les frais d'intérêt pendant toute la durée des études et jusqu'à six mois après la fin de celles-ci pourvu qu'il s'agisse d'études à temps plein. Par contraste, aux États-Unis, même après le moment où l'étudiant doit rembourser son prêt, le taux d'intérêt reste le même et le gouvernement continue donc à le subventionner. Cela permet une plus grande certitude pour l'étudiant. Personnellement nous voudrions encourager les familles et les étudiants à planifier leur avenir financièrement. Or il est très difficile de planifier si l'on ne peut connaître l'étendue de la dette.

A cet égard, je vous signale que la Saskatchewan a essayé de régler ce problème de la fluctuation des taux

[Text]

changing interest rates. The Province of Saskatchewan has, I believe, what is called the Interest Write-Down Program. Although I do not know all the details, I believe they are trying to accomplish something similar to the program in the United States; that is, if the students successfully complete their post-secondary program, the interest rates on their student loans are written down to a certain level. Again, this introduces predictability into the student situation.

Mr. Berger: If I could just make a short comment, I would like to ask you about the question that was asked by our chairman at the outset. It is not a question perhaps of more money; it is a question of spending the \$1.2 billion differently. Do you have models? If you had to invent or develop a student loan program that would meet the principles you have laid out, do you have a model or does a model exist? Does your organization or this AUCC or anybody in government or outside government have a model of the kind of loan program that would respond to this principle? On the basis obviously of the numbers of students we have today in Canada and their income profiles and so forth, has such a model been fed into a computer so we can say this is what it should look like and this is what it is going to cost?

Ms Orum: There was some research was initiated by the federal government on the income contingent loan scheme several years ago. It was done here in Ottawa. At the same time, while it was a very worthwhile venture, the research is very old. Financial aid is very complex and we would not like to suggest to you that we, in half an hour, could describe to you a model of the ideal program.

We have said quite clearly in many cases many times in the past and continue to say that there needs to be more research of the type done several years ago by qualified researchers to do modelling and to look very carefully at the experience in other countries, particularly the United States and also Europe, to be able to put together a model.

We can obviously suggest to you in very specific ways some problems with our current program. We can suggest to you areas that should be researched and particularly interesting proposals and projects that are being tried. However, we could not articulate to you, based on our resources, a well-researched and analysed model. We could not do this for you. We think it is very much needed.

Mr. McCurdy: Welcome to our committee, Ms Orum and Ms Swift. Congratulations to you both; one for a job done and the other for having been provided the challenge and, undoubtedly, a significant responsibility of some importance to our country.

You mentioned the sum of \$1.2 billion to \$1.5 billion. It may very well be that I am a more recent graduate of a university than our chairman, but I am not very impressed. We used as much as this for any number of things in the last year or so. What we are talking about is

[Translation]

d'intérêt en adoptant un programme de réduction de l'intérêt. Je n'en connais pas tous les détails mais il semblerait qu'il s'agisse d'un programme semblable à celui des États-Unis. En d'autres termes, si l'étudiant termine avec succès ses études postsecondaires, le taux d'intérêt sur les prêts qui lui ont été consentis sera réduit. Cela permet évidemment à l'étudiant de savoir à quoi s'en tenir.

M. Berger: J'aimerais maintenant vous poser une question qui fait suite à celle qu'a posée le président au début de la réunion. Il ne s'agit pas d'obtenir davantage de fonds mais plutôt de dépenser autrement ce 1,2 milliard de dollars. Si en d'autres termes vous vouliez mettre au point un programme de prêts qui tiendrait compte des principes que vous venez de définir, sur quel modèle vous baseriez-vous? Existe-t-il même un modèle en ce domaine? Votre organisation ou l'AUCC ou tout autre organisme gouvernemental ou privé a-t-il élaboré un modèle du genre de programme qui répondrait à tous ces critères que vous avez définis? Ce modèle devrait évidemment tenir compte du nombre d'étudiants, de leur profil de revenu etc. Il devrait s'agir d'un modèle informatisé qui nous permettrait de mieux structurer le programme et de voir quels en seraient les coûts.

Mme Orum: Il y a quelques années le gouvernement fédéral a fait une étude de ce programme de remboursement en fonction du revenu. L'étude a été réalisée ici, à Ottawa. Cette recherche était bonne mais elle date à l'heure actuelle. La question de l'aide financière est très complexe et nous ne croyons pas pouvoir vous décrire en une demi-heure un modèle de programme idéal.

Nous avons dit à maintes reprises dans le passé et nous continuons de dire que davantage de recherches devraient être faites en la matière par des personnes tout à fait qualifiées, recherches qui tiendraient compte de l'expérience d'autres pays, particulièrement les États-Unis mais également l'Europe. Cela nous permettrait d'élaborer un modèle précis.

Nous pourrions toutefois préciser certains problèmes que présente le programme actuel. Nous pourrions également préciser dans quels domaines la recherche serait utile et vous indiquer des propositions intéressantes qui ont été mises à l'épreuve. Cependant, nous ne pourrions, faute de ressources, vous proposer un modèle définitif et bien pensé. Or un tel modèle est très nécessaire.

M. McCurdy: Je vous souhaite la bienvenue au Comité madame Orum et madame Swift. Je vous félicite toutes les deux du travail que vous avez fait, d'avoir su relever les défis et aussi d'avoir assumé la responsabilité de ce travail si important pour notre pays.

Vous avez mentionné la somme de 1,2 à 1,5 milliard de dollars. J'ai sans doute obtenu mon diplôme un peu plus récemment que notre président, car ces chiffres ne m'impressionnent pas. Il s'agit en effet d'un domaine auquel on devrait accorder la priorité. Lorsque l'on parle

[Texte]

a matter I think should be given the highest priority. When one looks at the \$1.2 billion to \$1.5 billion, one become lost in the magnitude of the big "B", but I do not know what the big "B" means. What is this \$1.2 billion to \$1.5 billion spent for, with a little more precision?

• 1620

Ms Orum: Perhaps I could clarify one thing. The figure I gave you is the money that goes to students and student aid; it is not the cost to the government. The cost to the governments will be somewhat less than that, because the government does not pay out the full cost of a loan; it pays the interest subsidies, it pays the defaults, and it obviously has administrative costs. The actual money that comes out of the taxpayers' pockets is therefore not quite as high as that.

That money would represent the cost or the disbursements in Canada student loans. It would also include a small amount for what is called the federal part-time student loan, which is rather universally agreed to as being an unsuccessful component of the Canada Student Loan Program. That figure also includes all the provincial initiatives. Some provinces have provincial loans that are given to students in addition to their federal loans. Some provinces have grant programs or non-repayable programs.

As was mentioned by Karel, both the Provinces of Ontario and British Columbia have money in work study. Perhaps it might be better to clarify what we mean by work-study, because it is used for a number of different things.

Mr. McCurdy: Excuse me, because I am going in a particular direction. He will only give me so much time and then he is going to stop me.

The Chairman: No, I am not going to stop you because you are pursuing precisely the—

Mr. McCurdy: You are such a nice guy.

The Chairman: —angle that I was initially asking our witnesses. Go ahead, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Is there anybody who has the numbers to define how much money is distributed in grants at the provincial level, how much it costs the government in terms of interest and so on, to the degree that the government contributes to interest for loans, and the total cost of administration, including for both levels of government and the universities who have to set up agencies in order to handle this? Does anybody have any notion about the cost of all of that?

Ms Orum: My guess is that no one has the figure you are looking for. It took me a lot of long distance phone calls to even be able to put together that \$1.2 billion. I was able to get it through officials of the Secretary of

[Traduction]

de milliards, cela effraie tout le monde, mais encore faut-il savoir de quoi il s'agit. Pourriez-vous me dire avec un peu plus de précision comment cette somme de 1.2 ou de 1.5 milliard de dollars est dépensée?

Mme Orum: Laissez-moi d'abord apporter une précision. Le chiffre que je vous ai donné représente l'argent qui est destiné aux étudiants sous forme de prêts aux étudiants; il ne représente pas ce qu'il en coûte au gouvernement. Ce qu'il en coûte au gouvernement sera justement une somme moindre, étant donné qu'il n'a pas à verser le coût total que représente un prêt; il assume les intérêts, les manquements aux échéances et, évidemment, les coûts administratifs. Par conséquent, la somme qui sort directement de la poche des contribuables est moindre.

Cette somme représente les coûts ou les déboursés du programme de prêts aux étudiants. Elle inclut également un faible pourcentage qui correspond à ce que l'on appelle le programme fédéral des prêts aux étudiants à temps partiel—l'un des éléments du Programme canadienne de prêts aux étudiants—qui, d'un avis presque unanime, n'est guère fructueux. Le chiffre englobe aussi toutes les initiatives provinciales. Autrement dit, certaines provinces versent à leurs étudiants des prêts qui viennent s'ajouter à ceux du gouvernement fédéral. Certaines d'entre elles ont même des programmes de bourses non remboursables.

Comme le mentionnait M^{me} Swift, l'Ontario et la Colombie-Britannique ont mis sur pied des programmes d'alternance travail-études. Vous voudrez peut-être que je vous explique à quoi cela correspond, puisque cette appellation peut représenter plusieurs choses.

M. McCurdy: Pardon, mais c'est autre chose qui m'intéresse particulièrement. De plus, le président m'a compté les minutes, après quoi il m'interrompra.

Le président: Non, je ne vous interromprai pas, parce que vous cherchez à savoir exactement. . .

M. McCurdy: Que vous êtes gentil.

Le président: . . . ce que je voulais apprendre des témoins. Allez-y, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Quelqu'un peut-il me dire exactement combien est versé en subventions par province, combien ces subventions coûtent au gouvernement en intérêts, dans la mesure où le gouvernement paie l'intérêt sur les prêts, et combien coûte au total l'administration de ce programme d'aide aux étudiants, aux deux paliers de gouvernement et au niveau des universités qui doivent, quant à elles, mettre sur pied des services pour gérer ces prêts? Quelqu'un peut-il me dire combien tout cela coûte?

Mme Orum: Je pense que personne n'a de chiffres précis à vous donner. Il m'a d'ailleurs fallu faire de nombreux appels interurbains avant de pouvoir ramasser l'information me permettant de vous parler d'un total de

[Text]

State's Office, who gave me some figures for several years, and I had to extrapolate into this year based on a number of other factors. That figure does not include any of the aid that comes through the institutions themselves. As you know, institutions very often have quite large and well-developed donor programs, so that the cost of administration through the institutions and the amount of money that goes to students from those institutional programs are certainly not included in that \$1.2 billion figure.

My answer to your question is that we certainly do not have that total figure. The senior officials in the Secretary of State's Office would be the ones who could come closest to giving you the figure. They could tell you how that \$1.2 billion is broken down, because there has recently been a five-member consultative committee, the Ad Hoc Committee on Student Aid, where there were several provincial representatives as well as representatives from the Secretary of State who, I understand, started bringing together some of these provincial figures with the federal figures.

Mr. McCurdy: We really do not have any idea, then. I mean, we talked about this zero-sum game, and I have to confess to you that it does not impress me at all. When you get right down to it, there are really a number of parts to this equation, which costs society money.

It certainly would be interesting to know how much it costs to administer programs that are designed to find out how much the parents make, how much of it goes to students, how much students make during the summertime and all of that.

I would also ask this kind of question, because I want to get it across to you where I come from. We are talking about how much it costs us, what the quality is of our program for supporting students who go to college or university. First of all, from the very top, one has a system whereby it costs more to go to the university than it does to go to college. You sometimes have proportionate rewards. Depending on whether it is a college or university, you are generally going to make more or less money. Even within that class graduating from a college or a university, you are going to take vast differences into account when talking about the contingency repayment program.

We also have certain kinds of biases in the selection of those two kinds of institutions. By and large, those who have a low income and no university experience choose college; whereas those who have a university education in their parental background are much more likely to go to university. Beyond that, we have those who choose training programs. If you go into a training program you

[Translation]

1.2 milliard de dollars. J'ai réussi à obtenir des chiffres au bureau du Secrétaire d'État où l'on m'a donné des statistiques remontant à plusieurs années que j'ai pu extrapoler jusqu'à cette année, en me fondant sur divers autres facteurs. Mais ce total n'inclut pas les programmes d'aide offerts directement par les maisons d'enseignement. Celles-ci offrent souvent des programmes substantiels et bien montés d'aide aux étudiants parrainés par un donateur quelconque, et il est évident que ces bourses et ce qu'il en coûte pour administrer le programme sur place ne sont pas inclus dans ce chiffre de 1.2 milliard de dollars.

Donc, nous ne savons pas ce qu'il en coûte au total. J'imagine que les hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État seraient les mieux placés pour vous expliquer comment cette somme est ventilée. En effet, il y a eu récemment un comité consultatif spécial de cinq personnes sur l'aide aux étudiants qui a été formé et au sein duquel divers représentants des provinces et du Secrétariat d'État ont cherché à compiler certains des chiffres avancés par les provinces et le gouvernement fédéral.

M. McCurdy: Donc, personne n'a de réponse à me fournir. Même si l'on a parlé de jeu à somme nulle, j'avoue que cela ne m'impressionne pas du tout. Quand on veut vraiment savoir, on se rend compte que l'équation est à plusieurs parties et que tout cela finit par coûter quelque chose à la société.

Je voudrais savoir combien il en coûte d'administrer des programmes destinés à déterminer le revenu des parents, le pourcentage de ce revenu qui est versé aux étudiants, combien d'argent les étudiants ont fait pendant l'été, et ainsi de suite.

Il y a aussi une autre question que je voudrais poser, parce que je veux que vous compreniez bien quelle est ma position. Puisque l'on parle de ce que notre programme nous coûte, il faut aussi parler de la qualité de l'aide que nous offrons aux étudiants qui fréquentent les collèges ou les universités. Tout d'abord, le système est tel que, dès le départ, il coûte plus cher de fréquenter l'université que de fréquenter un collège. Évidemment, la récompense est parfois directement proportionnelle. À la fin de ses études, l'étudiant fera plus ou moins d'argent selon qu'il a fréquenté un collège ou une université. D'ailleurs, dans une même classe de diplômés d'un collège ou d'une université, vous pourrez constater de très grandes différences, si vous appliquez votre programme de remboursement selon les revenus.

Même le choix des maisons d'enseignement fait l'objet de certains préjugés. En général, dans les familles à faible revenu où l'on a jamais fréquenté l'université, l'étudiant choisi généralement le collège; par contre dans les familles où l'un ou l'autre des parents a fréquenté l'université, l'étudiant choisira probablement de faire la même chose. Outre cela, il y a ceux qui choisissent des

[Texte]

are likely to get paid—you will not have to borrow a penny.

Our whole system is biased so that selections are based on social-economic grounds, and none of this really addresses that.

One therefore wonders how much an entirely different kind of program—which would avoid all of those administrative costs involved in the Federal Student Loan Program, the provincial programs and so on—might cost. As a matter of fact, we did an estimate on how much it would cost just to hand everybody between 18 and 22 the same sum of money, for 2 years, that they would get if they were on unemployment insurance or social assistance. This would only cost \$1.5 billion and proportionately would cost virtually nothing to administer.

In designing a program that is going to provide the goals to be achieved, I think it is extremely important that we really have to know how much it is costing us for what we are doing right now. It would make it possible for us to consider such models as the Swedish model versus the United States model.

Are you represented on the new advisory committee for the examination of student aid?

Ms Orum: Yes, I am the representative from our association and the first meeting is tomorrow.

Mr. McCurdy: Has anyone in that committee made the suggestion that the real costs of the present programs be examined?

Ms Orum: We have not met so far, but I can make that suggestion at our first meeting.

The Chairman: That is a large question-cum-representation, Mr. McCurdy, so do you want answers to everything you have presented so far, or would you like to ask a new question?

Mr. McCurdy: I suppose I should pause, Mr. Chairman, because all I have really done is set background. I know you are pleased with the way I started, but it strikes me in looking at the system we have, that as soon as you look at the first bit of information, you realize you have precious little to work with in terms of a real analysis of where we should go. If we do not have available to us the costs of the program as we have it—

Mr. Berger: On a point of order, Mr. Chairman, while Mr. McCurdy is pausing, I do not know if this matter has been discussed in this committee, but seeing that this new advisory group has been set up by the government, it might be appropriate for some kind of information-sharing between that group and this committee. If the government has a lot of resources at its disposal and if it may be commissioning certain studies and having certain

[Traduction]

programmes de formation. Ceux qui suivent les programmes de formation sont généralement payés pour le faire et n'ont souvent pas à emprunter un sou.

Vous pouvez donc constater que le système n'est pas impartial, loin de là, et que les choix s'opèrent en fonction de situations socio-économiques, ce dont ne semble pas se soucier le programme.

On peut donc se demander combien pourrait coûter un programme diamétralement différent qui éviterait tous les coûts administratifs qu'implique la gestion du Programme canadien de prêt aux étudiants et les programmes provinciaux, notamment. En fait, nous avons fait une brève évaluation pour essayer de voir combien cela coûterait de donner à tous les jeunes de 18 à 22 ans, pendant deux ans, le même montant d'argent qu'ils recevraient s'ils dépendaient de l'assurance-chômage ou de l'aide sociale. On a constaté que cela ne coûterait que 1.5 milliard de dollars, mais que ce programme ne coûterait à peu près rien à administrer.

Si nous voulons vraiment atteindre nos objectifs, il est essentiel de savoir exactement combien nous coûte ce que nous faisons actuellement. Nous pourrions ainsi nous comparer à d'autres modèles, comme le modèle suédois ou le modèle américain.

Faites-vous partie du nouveau comité consultatif qui étudie l'aide aux étudiants?

Mme Orum: En effet, je représente notre association et nous nous réunissons pour la première fois demain.

M. McCurdy: Quelqu'un du Comité a-t-il suggéré d'étudier ce que les programmes actuels coûtent véritablement?

Mme Orum: Non, car nous ne nous sommes pas encore réunis, mais je puis en faire la suggestion demain.

Le président: Quel vaste programme que votre question, monsieur McCurdy! Voulez-vous que les témoins répondent à tout ce que vous avez demandé, ou préféreriez-vous poser une nouvelle question?

M. McCurdy: Monsieur le président, je suppose que je devrais m'arrêter, mais j'ai au moins réussi à exposer le problème. Je vois que vous êtes satisfait de la façon dont j'ai commencé, mais ce qui me frappe, dès que l'on commence à scruter la moindre bribe d'information que l'on puisse tirer du système actuel, c'est que l'on a fort peu de données réelles qui permettent d'analyser la situation pour éventuellement rajuster notre orientation. Si nous ne savons pas combien coûtent les programmes actuels...

M. Berger: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pendant que M. McCurdy prend son souffle. Je ne sais si l'on en a déjà discuté, mais étant donné que le gouvernement a mis sur pied un nouveau groupe consultatif, il serait peut-être utile que nous puissions dialoguer avec lui pour obtenir plus d'informations. Si le gouvernement juge qu'il a suffisamment de ressources à sa disposition pour commander certaines études et certaines

[Text]

research done, then I think it would be helpful if that information was made available to our committee.

The Chairman: Agreed, Mr. Berger; the point is well taken. Mr. McCurdy, can we go to Mr. Van de Walle for a moment until you think of another approach, or are you...?

Mr. McCurdy: I am ready to go on. That was point one, Mr. Chairman.

Ms Orum: May I make one comment. Mr. McCurdy did make reference to the fact there are a number of factors which come into play when we talk about who goes to post-secondary, who goes to college, who goes to trade school, and who goes to university. It is crucially important for us to realize that when we talk about accessibility, financial accessibility is only one part of the picture. I think it is best to use that much-used term. Financial aid programs are a necessary but not sufficient condition to ensure that people who have the qualifications get to the appropriate post-secondary education or training institution. If all we think of is throwing money at people, it is not the way you ensure that people have relatively equitable opportunities across the country.

• 1630

We are here today speaking from the point of view of financial aid. We are saying that if some of those other types of accessibility are addressed in many different ways at the point where the student is ready to go to post-secondary education, we want efficiently and effectively run programs to ensure that the one last hurdle is not too big for the student.

We are not suggesting that financial accessibility is the be-all and end-all of how we ensure that the citizens of Canada have appropriate opportunities to get the education they need to take part in society.

Mr. McCurdy: We have had an opportunity to consider all those other factors and I hope we recognize that other factors are involved.

Mr. Van de Walle: I would like to welcome our witnesses. I am pleased with the responsible way in which you have presented this and your answers to the questions. It does my heart good. You have identified what is in place and you are taking a look at what can be done.

You mentioned the program being for 20 years or so. I gather from your comments that you see a need for a number of improvements. I was hoping you would identify them and give us some food for thought.

Ms Orum: Perhaps I could comment on one area of improvement by giving you a picture rather than a list of things. I work at the B.C. Institute of Technology. Students do not recognize provincial boundaries. Ontario students do not feel they must go to school in Ontario. On our campuses, although the majority are from our

[Translation]

recherches, n'est-il pas souhaitable que les résultats soient transmis à notre Comité?

Le président: D'accord, monsieur Berger, je tiendrai compte de votre observation. Monsieur McCurdy, pouvons-nous passer à M. Van de Walle pendant que vous rajustez votre tir, ou préférez-vous...?

M. McCurdy: Je suis prêt à poursuivre. Ce n'était que mon premier commentaire, monsieur le président.

Mme Orum: Puis-je intervenir? M. McCurdy a mentionné que divers facteurs entrent en jeu lorsque vient le temps de décider si l'on fréquentera un établissement postsecondaire, un collège, une école de métiers ou l'université. Puisque l'on parle d'accès aux maisons d'enseignement, il est essentiel de bien comprendre que l'aspect financier n'est qu'une facette du tableau. Je pense qu'il est préférable d'utiliser ce terme familier. Les programmes d'aide financière sont une condition nécessaire mais non suffisante pour s'assurer que les gens aient les qualifications voulues pour suivre des cours postsecondaires ou entrer dans une institution de formation. Ce n'est pas en balançant l'argent par les fenêtres qu'on va s'assurer que tous les Canadiens aient les mêmes chances.

Nous parlons ici aujourd'hui de l'aide financière. Si toutes les autres entraves à l'accès sont supprimées, d'une façon ou d'une autre, au moment où l'étudiant est prêt à suivre des cours postsecondaires, il faut encore s'assurer d'avoir des programmes efficaces pour que l'étudiant soit en mesure de contourner l'obstacle financier.

Nous ne voulons pas dire que l'accès financier à lui seul garantira que tous les Canadiens aient les mêmes chances de jouer leur rôle dans la société en acquérant les mêmes niveaux d'éducation.

M. McCurdy: Nous avons eu l'occasion d'étudier tous ces facteurs et j'ose croire que nous sommes conscients de leur importance.

M. Van de Walle: J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je suis ravi du ton sérieux de leur présentation et des réponses à nos questions. Cela me réchauffe le coeur. Vous avez décrit ce qui est en place et vous voyez maintenant ce qui peut être modifié.

Vous avez dit que le programme existe depuis une vingtaine d'années. D'après vos observations, plusieurs améliorations s'imposent. J'aurais voulu vous les voir identifier pour qu'on ait quelque chose de concret à se mettre sous la dent.

Mme Orum: Pour vous donner une idée des améliorations nécessaires, je préférerais vous donner une illustration plutôt qu'une liste. Je travaille à l'Institut de technologie de la Colombie-Britannique. Les étudiants ne connaissent pas les frontières provinciales. Les étudiants de l'Ontario ne se sentent pas obligés d'aller à l'école en

[Texte]

own province, we have students from across the country. As a result of the current way student aid is administered in Canada, we can have two students sitting side by side in a classroom in the same program who could have very similar financial circumstances, but have been given quite different assistance to be there.

Given the way we administer student aid in this country, it results in some very significant equity problems in terms of the type and the distribution of student aid to students who might, in many cases, be in very similar situations. It depends on the province considered to be their home province.

Another type of concern we have relates to students possibly going outside their home province to go to school. Under the current situation there are different ways provinces look at portability. In some cases—I believe Ontario is one of them—there are very few restrictions on students wanting to go outside the province to obtain their post-secondary education and retain the right to student aid, even the in the federal program. Other provinces are much more restrictive. Unless you can provide compelling rationale for leaving that province to go to school, you might lose your eligibility for many of the student aid programs available.

• 1635

Not only do we have a concern about equity in the implementation of various student aid programs—that is, the end result of the money and type of assistance for the student may differ—but we also have concerns that there are varying levels of portability, depending upon where the student's home province is. Again we are a national organization and feel there should be, in general, some equity in the opportunities available to Canadians whether they are from St. John's or Vancouver.

Other concerns about the current program will be in an area I think we have referred to, which is the repayment. The major program we have is a loan program. The students must repay this obligation. We feel there are some significant shortcomings in the way in which repayment has been established.

The program was initially set up 23 years ago. The loan limits that students can reach have increased over the years; now the allowable maximum on the federal loan is well over \$50,000. However, the period of time allowed for repayment has not changed. It is still 9.5 years, the same repayment period that was in place when the maximum student loan federally was \$9,800.

There certainly are some concerns we have for students who are responsible and who want to pay off their loans, but because of some inflexibilities built into the Canada Student Loan Act, it is making it difficult for students to carry out the responsibility they see.

[Traduction]

Ontario. Dans les universités, même si la majorité des étudiants sont de notre province, nous accueillons des étudiants de tout le pays. Étant donné la façon dont les programmes d'aide aux étudiants sont administrés au Canada, on peut très bien trouver deux étudiants côte à côte dans une salle de classe, inscrits aux mêmes programmes, qui se trouvent dans la même situation financière, mais qui ont reçu un montant d'aide tout à fait différent.

Il se pose donc de sérieux problèmes d'équité quant au montant et aux modalités de l'aide accordée à des étudiants qui se retrouvent fréquemment dans la même situation. L'aide dépend de la province qui est jugée être leur province d'origine.

Nous nous soucions également des étudiants qui quittent leur province d'origine pour suivre des cours. À l'heure actuelle, les provinces n'ont pas la même notion de la transférabilité de l'aide. Dans certains cas, et je pense que c'est le cas en Ontario, on impose très peu de restrictions aux étudiants qui veulent étudier ailleurs au niveau postsecondaire; ces derniers peuvent tout de même être financés, même en vertu du programme fédéral. Dans d'autres provinces, le programme est beaucoup plus restrictif. À moins que l'étudiant n'ait d'excellentes raisons de quitter sa province pour étudier, il risque de ne plus avoir accès au programme d'aide aux étudiants.

Non seulement nous savons que les programmes d'aide aux étudiants ne sont pas mis en oeuvre de façon équitable—c'est-à-dire que les étudiants n'obtiennent pas le même montant ni le même genre d'aide—nous nous inquiétons également de traitements différents accordés par les provinces à l'étudiant qui veut étudier ailleurs. Là encore, nous sommes un organisme international et nous estimons que, de façon générale, tous les Canadiens devraient avoir accès aux mêmes chances, qu'ils soient de Saint-Jean ou de Vancouver.

Il y a un autre problème auquel j'ai déjà fait allusion, soit le remboursement des prêts. Notre principal programme est un programme de prêts que les étudiants doivent rembourser. Nous estimons que les modalités de remboursement laissent encore à désirer.

Il s'agit d'un programme qui a été lancé il y a 23 ans. Le plafond admissible pour les étudiants a monté au fil des ans et le montant maximum de prêts du gouvernement fédéral dépasse 50,000\$. Toutefois, la période de remboursement est restée la même, soit neuf ans et demi, ce qui était le cas au moment où le prêt fédéral maximum pour les étudiants était de 9,800\$.

Nous nous inquiétons pour les étudiants sérieux qui veulent rembourser leurs prêts mais, à cause de la rigidité de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, ce n'est pas toujours facile pour eux de remplir cette obligation.

[Text]

One of the things we do not want to see happen is that on the one hand the Canada Student Loan Program allows students to get an education while at the same time, by forcing them into default, forces them to be irresponsible citizens.

I think the increasingly accelerating default rates on student loans would also likely be a concern to you. Over the last few years, particularly when a number of provinces have selected or have chosen to provide loan assistance where at one time perhaps they provided grant assistance to students, we have rapidly increasing indebtedness in some areas, and what I know the Canadian Bankers Association considers unacceptably high default rates.

I do not think we should be in the business of forcing students to become irresponsible. Our belief is the majority of students accept their responsibility and want to carry it out. Over the last few years we have seen a significant increase in defaults. You can appreciate that a default is not only a problem for the student but for the taxpayer who, through the federal government, then has to pay off these loans. They are guaranteed loans. The banks get payment from the federal government for any defaulted loan.

Mr. Van de Walle: As one you has worked with youth, I often wondered about the eligibility of loans—who gets the loans and who does not, that sort of thing. Would you care to comment on that?

Ms Swift: The loans are means-tested for students who are considered dependent on their parents. The means test includes the family income. For independent students it includes their own resources and their spouse's resources if they are married. There is no credit check or collateral required, nothing of that nature.

Mr. Van de Walle: Do you see that as a concern?

Ms Swift: No I do not in the sense that, with students at the beginning of their careers, I am not sure how one would establish a credit rating or ask for collateral or a co-signor. What does concern me is that we do believe students want to fulfil their obligations. At the same time, I am not sure they know what their obligations really are.

We did some research at my institution, the University of Toronto, a couple of years ago where we surveyed student borrowers to see what they knew about their loans. The vast majority did not know the conditions, how the interest rate would be determined, or the consequences of default.

• 1640

That is not their fault, and I think we have to take as much responsibility as the Student Assistance Directorate or the banks, because we are all part of this puzzle. None

[Translation]

Il ne faudrait pas d'une part permettre aux étudiants d'acquiescer un certain niveau d'instruction grâce au Programme canadien de prêts aux étudiants pour en faire ensuite des citoyens irresponsables parce que les conditions de remboursement sont trop dures.

Je pense que vous devriez également vous inquiéter de voir qu'il y a de plus en plus d'étudiants qui sont en retard dans le remboursement de leurs prêts. Au cours des quelques dernières années, en particulier lorsqu'un certain nombre de provinces ont décidé de remplacer des programmes de bourses par des programmes de prêts, les dettes s'accumulent rapidement et les retards seraient jugés intolérables par l'Association des banquiers canadiens.

Je ne pense pas que nous devrions forcer ainsi les étudiants à faire preuve d'irresponsabilité. Nous sommes convaincus que dans la majorité des cas, les étudiants acceptent leurs responsabilités et veulent s'en acquitter. Or, au cours des quelques dernières années, il y en a de plus en plus qui ne remboursent pas leurs dettes. Cela représente un problème non seulement pour l'étudiant, mais pour le contribuable qui doit effectivement payer ces prêts par le truchement du gouvernement fédéral. Il s'agit en effet de prêts garantis. Si le prêt n'est pas remboursé par l'étudiant, c'est le gouvernement fédéral qui rembourse les banques.

M. Van de Walle: J'ai travaillé avec des jeunes et je me suis souvent demandé comment on décidait qui recevait un prêt et qui n'en recevait pas. J'aimerais avoir votre réaction là-dessus.

Mme Swift: Lorsque les étudiants sont à la charge de leurs parents, on applique un test de moyens, autrement dit c'est en fonction du revenu familial. Pour les étudiants indépendants, on tient compte de leurs ressources personnelles et des ressources de leurs conjoints s'ils sont mariés. On ne vérifie pas leur cote de crédit, on ne leur demande pas de garantie non plus.

M. Van de Walle: Pensez-vous que c'est un problème?

Mme Swift: Non, en ce sens que je vois mal comment des étudiants qui débutent pourraient obtenir une cote de crédit, offrir des garanties ou trouver un cosignataire. Ce qui m'inquiète c'est qu'à mon avis les étudiants veulent vraiment remplir leurs obligations mais, parallèlement, je ne suis pas sûr s'ils se rendent bien compte de ce que sont ces obligations.

Nous avons fait faire des recherches dans mon université, l'Université de Toronto, il y a quelques années; nous avons fait un sondage auprès des étudiants qui avaient emprunté pour savoir s'ils avaient bien compris ce à quoi ils s'engageaient. Dans la majorité des cas, les étudiants ignoraient les conditions du prêt, le calcul de l'intérêt ou ce qui arriverait s'il ne le remboursait pas.

Ce n'est pas de leur faute, et je pense que nous devons en assumer la responsabilité tout autant que la Direction de l'aide aux étudiants ou les banques, parce que nous

[Texte]

of us right now is doing an adequate job of informing them, and some of the difficulties we have already explained, in terms of the interest rate and the cost of the loan, just compound that problem—that there is not a lot of hard information you can give about the obligation they are taking on.

Mr. Van de Walle: Having identified that, what steps are going to be taken? You work with that and you identify the problem—before you can do something about a problem you have to identify it—but having identified that, what steps are going to be taken?

Ms Swift: I think there are some immediate steps, and then I think there are some longer-range and more far-reaching solutions.

On an immediate basis, something we did speak with the directorate about in our last meeting was the idea of informing students on a regular basis what their level of debt currently is, and what their monthly repayments might be expected to be, given what we know about interest rates at the present time. That is something I think the directorate is quite interested in considering. That is part of it.

Certainly I think the banks are becoming much more aware. There are a couple of the chartered banks who are now consolidating all of their student loan activity in major centres in one place, with really expert staff who are used to dealing with students and student loans, and can provide much better advice and guidance. That is also part of it.

On a longer-term basis, I think we get back to: how are the interest rates set; what is the prepayment period; what are the provisions for repayment; and can those be made more sensitive to the person's earning capacity? In that way the whole program could be improved, I think, significantly.

Mr. McCurdy: There is so much here that really has to be examined, and this committee is not going to do it. I wish you all success in the advisory committee.

But let us look at just for a moment the contingency repayment approach to student loans. I gather you are sympathetic to it.

Ms Swift: I think it is fair to say that is not a proposal which our association is really suggesting is necessarily the best approach. But we do think there are features of income sensitivity, without necessarily going to a fully contingent-repayment plan, which ought to be researched—

[Traduction]

avons tous un rôle à jouer ici. Aucun d'entre nous actuellement ne fait un bon travail pour ce qui est de les renseigner, et certaines des difficultés que nous avons déjà expliquées, pour ce qui est du taux d'intérêt et du coût du prêt, ne font qu'aggraver le problème—c'est-à-dire que l'on ne peut pas donner aux étudiants beaucoup de renseignements précis au sujet de l'engagement qu'ils prennent.

M. Van de Walle: Ceci dit, quelles mesures seront prises? Avant de faire quoique ce soit, il est nécessaire de déterminer le problème, mais une fois que vous avez déterminé le problème, quelles mesures seront prises?

Mme Swift: Il faut prendre des mesures immédiates, mais je pense qu'il faut ensuite trouver des solutions à plus long terme et d'une plus grande portée.

Comme mesures immédiates, au cours de notre dernière rencontre avec la Direction, nous avons proposé que l'on dise régulièrement aux étudiants à combien leur dette s'élève, à combien pourrait s'élever leur remboursement mensuel, d'après ce que nous savons des taux d'intérêt actuellement. Je pense que la Direction serait prête à envisager une telle possibilité. Voilà donc une mesure.

A mon avis, les banques deviennent de plus en plus consciente du problème. Il y a actuellement quelques banques à charte qui sont en train de réunir toutes leurs activités de prêt aux étudiants dans les grands centres en un seul endroit, et qui confient cette responsabilité à des employés spécialistes dans le domaine qui ont l'habitude de traiter avec ces étudiants et de s'occuper des prêts aux étudiants de sorte qu'ils peuvent mieux les conseiller et les guider. Voilà donc une autre mesure à prendre pour régler le problème.

A plus long terme, il s'agit de voir comment sont établis les taux d'intérêt; quelle est la période de remboursement; quelles sont les modalités de remboursement et ces dernières peuvent-elles tenir davantage compte de la capacité de la personne à gagner un revenu? Ainsi je pense que tout le programme pourrait être amélioré de façon considérable.

M. McCurdy: Il y a tellement d'éléments à étudier ici, et ce n'est pas notre Comité qui le fera. Je souhaite bon succès au comité consultatif.

Mais parlons maintenant brièvement du remboursement des prêts des étudiants en fonction du revenu éventuel. Si j'ai bien compris, cette formule vous plaît.

Mme Swift: Je pense pouvoir affirmer que notre association ne dit pas qu'il s'agit nécessairement de la meilleure formule. Mais nous estimons qu'il faudrait peut-être se pencher sur certains aspects de la formule qui consiste à tenir compte du revenu éventuel, sans nécessairement adopter une formule de remboursement en fonction du revenu éventuel. . .

[Text]

Mr. McCurdy: I recognize that there are different degrees of contingency applicable to this. But surely it is one of the strong arguments in favour of an income-based, contingency loan repayment scheme that it is one approach to neutralizing the negative psychological impact, if you will, choice impact, of borrowing. If it can be said that what you borrow will be repaid over a period of time and/or at a rate determined by your salary level. . . and it is argued that if you go to a college or university you are almost surely going to have a job. Then you have neutralized some of the resistance of that group where money is the greatest concern.

As I recall, the Swedes have a system in which the actual interest rate is really not an interest rate at all. The interest is determined by the CPI. That is the interest—the increase in the CPI.

Ms Swift: That is correct.

• 1645

Mr. McCurdy: Of course you can say what we have is like a loan you borrow from a bank—the interest rate will be set in advance, it will be uniform and consistent over a period of time and therefore you will know exactly what you owe, you will not be subject to this lottery. You can say that depending on how much you earn will be determined the length of time you will repay it, or how much you will repay over a fixed period of time. Of course this will still lead to certain degrees of default. It is a serious question whether defaults will be more or less with that kind of program than the kind of program we have now.

This leads us then to another proposition, and that is the income tax contingency loan repayment scheme, which says if you make money there is surtax on your income tax, which is the basis on which you repay your loan. I suppose one of the greatest difficulties with that is that people might just jump up and leave the country and not repay their loan because they will not be paying income tax. Is there really when you get down to it much of a difference between the potential abuses of the two systems?

Ms Orum: I think one thing that would be important, I believe, is to plan programs on the basis that generally people are responsible. Yes, there are always going to be few who are going to skip the country, or stay in the country and endeavour to get out of their obligations, but I think it is probably not an effective way to design programs to assume the worst. I think what we would like to suggest is that income contingency is an idea or a proposal that really warrants a much closer look.

You will notice from our position paper that a program such as work-study we endorse very fully. We have experienced it, we know what the advantages are to students, the institutions, to the government, and we can say we support work-study and think there should be federal initiatives.

[Translation]

M. McCurdy: Je reconnais que cette formule peut s'appliquer à divers degrés. Mais il s'agit certainement d'un solide argument en faveur d'un remboursement des prêts en fonction du revenu éventuel afin de neutraliser les conséquences psychologiques négatives dans le cas d'un étudiant qui choisit d'emprunter. Si l'on peut dire que le prêt sera remboursé au cours d'une période ou à un rythme déterminé selon le salaire—on sait qu'une personne qui sort d'un collège ou d'une université est presque certaine de décrocher un emploi—alors on aura réussi à neutraliser une certaine réticence de ce groupe pour qui l'argent est la plus grande préoccupation.

Si j'ai bonne mémoire, les Suédois ont un système selon lequel le taux d'intérêt réel n'est pas réellement un taux d'intérêt. C'est l'indice des prix à la consommation qui détermine le taux d'intérêt.

Mme Swift: C'est exact.

M. McCurdy: Évidemment on peut dire que ce que nous avons ressemble à un prêt bancaire—le taux d'intérêt est établi à l'avance, il est uniforme et constant pendant une certaine période de sorte que l'on sait exactement ce que l'on doit, que l'on est pas victime de cette loterie. On peut dire que la période de remboursement ou le montant des remboursements au cours d'une période déterminée dépendra de ce que l'on gagne. Évidemment, il y aura des cas où les emprunts ne seront pas remboursés. Il s'agit de déterminer s'ils seront plus nombreux avec ce genre de programme qu'avec celui que nous avons actuellement.

Cela nous amène donc à une autre proposition, c'est-à-dire la formule de remboursement des prêts en fonction de l'impôt sur le revenu, selon laquelle le remboursement du prêt se fait au moyen d'une surtaxe. L'un des principaux problèmes que pose cette formule, c'est que les gens risquent tout simplement de quitter le pays et de ne pas rembourser leurs prêts puisqu'ils ne paieront pas d'impôt sur le revenu. Y a-t-il vraiment beaucoup de différence entre les possibilités d'abus des deux systèmes?

Mme Orum: A mon avis, il est important de planifier des programmes en partant du principe qu'habituellement les gens sont responsables. Oui, il y aura effectivement toujours quelques personnes qui quitteront le pays, ou qui resteront au pays tout en essayant de se libérer de leurs engagements, mais à mon avis, le fait de supposer le pire n'est pas un moyen efficace de planifier un programme. A notre avis, le remboursement des prêts en fonction du revenu est une idée ou une proposition qui mérite d'être étudiée de plus près.

Dans notre mémoire, vous remarquerez que nous appuyons entièrement un programme comme celui de l'alternance travail-études. Nous en avons fait l'expérience, nous en connaissons les avantages pour les étudiants, les institutions, le gouvernement, et nous pouvons dire que nous appuyons un tel programme et

[Texte]

What we say about income contingency is that it is a very complicated concept. It has obviously implications for the cost of student aid to the taxpayer. Because there are so many problems with the current nature of the repayment scheme, we feel there has to be some serious look taken at the income contingency concept, and certainly as well some of the other possible off-shoots, such as using income contingency in a way in which payments come back through the tax system.

That is one of the many possible versions. I think it would be important for us to watch very carefully the pilot project being carried out in the United States, but at the same time not to assume their version of income contingency is the only possibility. If by any chance it happens to be deemed to be not a total success, I do not think that means we close the door and go off in another direction.

I think at this point, we should be looking at doing some very serious analysis and modelling of the costs of different potential types of contingency schemes, including that version you spoke of.

Mr. McCurdy: Let us go into this, because one of our problems is the fact that the student-aid package available is extraordinarily diverse by province. An income-tax based contingency repayment program might have impact on whether in fact a grant program is necessary at all. Will this be examined in the committee on which you are going to serve?

Ms Orum: I should indicate to you that so far we do not have a clear idea of the whole mandate of that advisory group. My understanding is initially the group will be looking at short-term solutions to very immediate problems, and looking at possible changes to the act that could take place soon—I call them the quick-fixes. We have some serious problems, and perhaps there are some smaller things that we can do. What I cannot tell you is how much of the committee's mandate will include looking at the bigger picture.

• 1650

As a country, we should clearly be looking at the long-term developmental approaches, not merely the short-term band-aids. I have a feeling initially the committee will have to address some band-aids. When you have a bleeding person, you are going to try to patch him up initially and then you will talk about preventive health care.

I am hoping the committee or rather the advisory group that has been formed will, after addressing some of the short-term issues, start looking at those longer-term issues and possibly more difficult issues, which nonetheless have to be addressed.

[Traduction]

que le gouvernement fédéral devrait prendre des initiatives en ce sens.

Nous disons qu'une formule de remboursement des prêts en fonction du revenu est un concept très compliqué. Il y a évidemment des conséquences pour le contribuable sur le plan du coût de l'aide aux étudiants. Étant donné que la formule de remboursement actuelle pose tellement de problèmes, nous estimons qu'il est nécessaire d'étudier la possibilité d'une formule de remboursement de prêts en fonction du revenu, ainsi que d'autres formules possibles qui en découlent, par exemple, celle du remboursement des prêts en fonction de l'impôt sur le revenu.

Ce n'est qu'une des nombreuses possibilités. À mon avis, il est important que nous surveillions très attentivement le projet-pilote à l'essai aux États-Unis, sans toutefois considérer leur version de cette formule comme étant la seule possibilité. Advenant que leur projet-pilote ne soit pas un succès total, je ne pense pas que cela signifie que nous devions abandonner cette formule en faveur d'une autre.

Pour le moment, nous devrions envisager la possibilité de faire des analyses très sérieuses des coûts des différentes formules possibles de remboursement, y compris celles dont vous avez parlé.

M. McCurdy: L'un de nos problèmes est dû au fait que l'aide aux étudiants diffère extrêmement d'une province à l'autre. Un programme de remboursement des prêts en fonction de l'impôt sur le revenu remettrait peut-être en question la nécessité d'un programme de subventions. Le comité dont vous faites partie se penchera-t-il sur cette question?

Mme Orum: Je dois vous dire que pour l'instant, nous ne savons pas exactement en quoi consiste le mandat du groupe consultatif. Si j'ai bien compris, au départ le groupe examinera des solutions à court terme aux problèmes immédiats, et envisagera des changements possibles qui pourraient être apportés rapidement—je les appelle les solutions rapides. Nous avons de graves problèmes, et peut-être pouvons-nous trouver des solutions plus simples. Je ne peux toutefois pas vous dire dans quelle mesure le mandat du comité consistera à étudier la situation globale.

À l'échelle nationale, il nous faut sans aucun doute chercher des solutions à long terme et ne pas nous contenter de remèdes ponctuels. Néanmoins, au début, j'ai l'impression que le Comité devra se contenter de quelques pansements superficiels. Face à un blessé qui saigne, il faut commencer par le panser avant de songer à faire de la prévention.

J'espère que le Comité, ou plutôt que ce groupe consultatif qui a été constitué pourra, après avoir réglé quelques problèmes immédiats, commencer à réfléchir et à s'attaquer aux difficultés à plus long terme, sans doute encore plus difficiles à régler.

[Text]

Mr. McCurdy: One of the problems with this game in which we are collectively involved is that it is always a short-term solution we find. I am a little concerned that we even look at the short term. We have had the problem for so long I am just afraid the short-term answer may just prolong the problem rather than address it.

What do you see as being the short-term things that should be addressed, in terms of priorities? You have set out some excellent considerations here: the question of adequate information for decision making and so on, the evening out of the lottery issue, and the question of the ability to repay and so on. If the demands are for short-term answers, what are your priorities?

Ms Orum: Certainly two areas relate to programs that were established not long ago. They were examples, I think, of programs that were put in place too quickly. There is something called the Part-Time Loan Program and secondly the Interest Relief Program. Both of them had the very best of intentions. We feel, however, they were not thought out carefully enough and were brought in prematurely.

The Part-Time Loan Program, I think it is generally agreed, does not really address the true issue of part-time students. The very few students who have chosen to take advantage of it are possibly a group that did not need it in the first place; people who have very short cashflow problems are basically the group taking advantage.

At the same time, there are a number of people taking advantage of the program who possibly should not be. These are very low-income groups who, almost from the point at which they take on the loan, are not going to be able to pay it off. So we feel—

Mr. McCurdy: Is it not primarily because... I would like to pursue this one, Mr. Chairman, because it is of particular interest to me. What you describe is the result of the way the program was designed in the first place. The repayment scheme is one that says only if you have an income will you be able to take advantage of it. On the other hand, those who most need it, you say, should not be taking it because they are not going to be making enough money. Why? Because they have to pay it back before they are finished. Right?

Ms Orum: Yes. After 30 days. You may be aware that the part-time loan becomes due in 30 days from the point you take it out.

Mr. McCurdy: This is right.

Ms Orum: To tell you about short-term band-aids, one of them clearly is to address the obvious problems with the Part-Time Loan Program. The Interest Relief Program was brought in with the intention of assisting full-time students who are unable to find employment when they

[Translation]

M. McCurdy: L'un des problèmes dans cette partie que nous jouons collectivement est que ce sont uniquement des solutions à court terme qui se dégagent. Le fait que nous occupions même des questions à court terme me préoccupe un peu. Cela fait tellement longtemps que ces problèmes se posent que je crains que le remède ponctuel ne fasse que prolonger l'existence du problème plutôt que de le résoudre.

En ce qui concerne vos priorités, quelles sont les difficultés immédiates auxquelles il faudrait s'attaquer, à votre avis? Vous avez posé quelques excellents jalons: le problème de l'information, la suppression du caractère aléatoire, la capacité à rembourser et cetera. Si ces aspects exigent une action immédiate, quelles sont vos priorités?

Mme Orum: Deux d'entre elles concernent des programmes qui ont été mis en oeuvre il y a peu de temps. A mon avis, ce sont des exemples d'une hâte excessive. Il y a par exemple le programme des prêts aux étudiants à temps partiel et ensuite le régime réduction des intérêts. Tous deux partent de la meilleure intention du monde mais nous estimons que l'on n'y a pas suffisamment réfléchi et qu'ils ont été mis en pratique prématurément.

Le Programme des prêts aux étudiants à temps partiel, tout le monde en convient à peu près, ne répond pas vraiment aux besoins des étudiants à temps partiel. Les rares qui ont choisi de s'en servir n'en avaient probablement pas besoin au départ, puisqu'il s'agit de ceux qui ont un manque de disponibilités financières très temporaire.

Dans le même temps, il y a un certain nombre d'étudiants qui s'en servent et qui feraient sans doute mieux de s'abstenir. Ce sont des étudiants de milieux très défavorisés dont on sait, presque au moment où ils contractent le prêt, qu'ils ne pourront sans doute pas le rembourser. Nous pensons donc...

M. McCurdy: N'est-ce pas principalement parce que... Je veux m'attarder un peu là-dessus, monsieur le président, car ce point m'intéresse tout particulièrement. Ce que vous décrivez est la conséquence de la conception initiale du programme. Le régime de remboursement est tel que vous ne pouvez tirer parti du programme que si vous avez un revenu. Par contre, ceux qui en ont le plus besoin, ne devraient pas selon vous chercher à s'en servir car ils ne gagneront pas assez pour rembourser. Pourquoi? Parce qu'ils devront rembourser avant d'avoir fini, est-ce bien cela?

Mme Orum: Oui. Après 30 jours. Il faut bien savoir que le prêt aux étudiants à temps partiel est remboursable dans les 30 jours.

M. McCurdy: C'est juste.

Mme Orum: Si vous parlez des remèdes à court terme, l'un d'entre eux peut manifestement s'attaquer aux difficultés évidentes que pose ce programme. Le programme de réduction des intérêts a été mis en place dans l'intention d'aider les étudiants à temps plein qui ne

[Texte]

graduate or for an extended period. Although it is very important, some of the criteria established for the program quite frankly do not address some real needs. Students who might be working but at low wage cannot become eligible for it, which in some cases is completely inappropriate.

We have a number of very specific suggestions to try to clean up the difficulties of those two programs, which were created very quickly a few years ago and which have caused some real problems in the system. Cleaning up some small problems with the Interest Relief Program will not address the bigger issue of repayment.

The Chairman: I just wrap up this afternoon's very interesting session with a question that follows up directly on what you were saying, Jennifer, and what Mr. McCurdy was asking.

Do you think student aid programs should be directed increasingly toward minority groups—groups that really need more help? I am talking now of the long term, down the road. Do you think we need to pay more attention to, for example, native groups, visible minorities, or any other kind of minorities that you can think of in this country? Should we direct student aid, or could we direct student aid, to those groups? If so, how?

• 1655

Ms Orum: I think we are now talking about what we call targeting. That is, you have a fixed pot of money. We may disagree with what that pot of money should be, but it is going to be a fixed pot of money, and the question is what group should benefit. We use a need assessment process to try to identify which are the groups that have most need for different types of financial aid funds. The system, even as it is now in place, does identify certain groups that clearly have high need, be they some of the groups you have spoken of, Mr. Chairman, or, let us say, single parents. Their financial need, even under the government need assessment system, which is conservative in the way they view the kind of standard of living a student should have, shows that there is far more financial need than any of the existing programs in most provinces can fill.

Again, when we talk about the more effective use of the \$1.2 billion, or whatever we have in that pot, perhaps we would like to talk about better targeting. If we are indeed giving part-time loan money to students who might not really need it, maybe it is better to be talking about reallocating that money to, for example, students with disabilities, if indeed they have legitimately higher costs because of the circumstances in which they find themselves. I therefore think targeting is very much an issue we have, and there can be improvements right now

[Traduction]

trouvent pas d'emploi, après l'obtention de leur diplôme ou pendant une période de temps assez prolongée. Bien qu'il soit très utile, certains des critères qu'il faut respecter pour en bénéficier font qu'il ne répond pas aux besoins réels. Les étudiants qui travaillent mais ne touchent qu'un faible salaire ne peuvent en bénéficier et dans certains cas c'est tout à fait déplorable.

Nous avons un certain nombre de propositions très précises à faire pour remédier à certaines des lacunes de ces programmes qui ont été conçus trop rapidement il y a quelques années et sont sources de problèmes réels. Par contre, le fait de lever quelques petites difficultés que pose le programme de réduction des intérêts ne résoudra pas le problème plus vaste qu'est le remboursement.

Le président: Je voudrais mettre fin à cette très intéressante séance avec une question qui fait suite directement à quelque chose que vous disiez, madame Orum, en réponse à une question de M. McCurdy.

Pensez-vous que les programmes d'aide aux étudiants doivent être orientés de plus en plus vers les groupes minoritaires—des groupes réellement désavantagés? Je veux parler du long terme, et non pas du futur immédiat. Pensez-vous, par exemple, qu'il faille concentrer l'aide davantage sur les autochtones, par exemple, ou les minorités visibles, ou d'autres groupes minoritaires en particulier? Faut-il canaliser l'aide aux étudiants, l'aide directe, vers ses groupes et, dans l'affirmative, de quelle façon?

Mme Orum: Vous parlez là de ce que l'on appelle le «ciblage». Autrement dit, on dispose d'un montant fixe de crédits. On peut se disputer pour savoir quel devrait en être le montant mais on sait qu'il sera fixe et il s'agit alors de savoir comment le répartir. Nous utilisons un processus d'évaluation des besoins pour déterminer quels groupes ont le plus besoin des diverses formes d'aide financière. Le système, même celui qui fonctionne déjà, permet d'identifier certains groupes qui ont un grand besoin, qu'il s'agisse de ceux que vous avez mentionnés, monsieur le président, ou d'autres, comme par exemple les parents célibataires. Leurs besoins financiers, même jugés d'après le système d'évaluation des besoins du gouvernement qui part d'une norme de niveau de vie très faible, montrent que ces besoins excèdent de loin ceux que peuvent combler les problèmes existants dans la plupart des provinces.

Encore une fois, lorsqu'il s'agit de trouver la répartition optimale de ce 1,2 milliard de dollars, ou quel que soit le montant de la cagnotte, il faut sans doute mieux cibler ces ressources. Si l'on donne effectivement des prêts à des étudiants à temps partiel qui n'en ont pas vraiment besoin, il vaudrait mieux supprimer ce programme et transférer ces fonds à l'intention d'étudiants handicapés, par exemple, si effectivement ils encourrent des frais accrus en raison de leur infirmité. C'est donc effectivement une possibilité qu'il faut

[Text]

to the system to try to identify those groups we are talking about.

On the other hand, what we do not want to forget is that sometimes there are students who do not have anything visible about them to suggest that they might be behind the eight ball, and if we simply concentrate on visible groups and forget that there are some invisible things that cause hurdles to post-secondary... I do not think we would want to see all of the attention shifted into the special group category and shifted away from some of those more invisible types of barriers that can still be financially based in many cases.

The Chairman: Karel, you are the future president. You have the wrap-up spot. How do you feel about this particular idea of targeting or of making certain that the people who need more help get it under the present budget?

Ms Swift: I think one of the reasons we have emphasized diversity within a co-ordinated program of financial aid instruments is precisely to address that issue. We should not assume that the same program is going to work equally well for students in all circumstances, whether it is students from different backgrounds or students whose circumstances at the present time are different. I think we have also emphasized that we need to do more research to discover which instruments will be most appropriate for particular groups.

Mr. McCurdy: Each of you is involved in administering the student aid programs at your respective universities. How many people in each of the universities is working exclusively on student aid?

Ms Swift: I think we can only speak for our own institutions.

Mr. McCurdy: Yes, I mean your own institutions.

Ms Swift: Obviously it is going to depend on how many students we have accessing student aid. At the University of Toronto I have 17 full-time equivalent staff, who are directly involved in student aid rather than some of the other programs we administer. We have approximately 12,000 students receiving student aid.

Ms Orum: I am at a smaller institution.

Mr. McCurdy: What institution?

Ms Orum: I am at the B.C. Institute of Technology, the western version of Ryerson, and I have seven full-time staff. The difference between B.C. and all the other provinces in Canada is that we actually do the calculations of need assessment at our institutions, whereas in all the other jurisdictions, that need assessment process is done centrally. My office not only administers the federal and provincial programs, but we also do the needs-assessment process. As is true at all the institutions,

[Translation]

envisager et l'on pourrait déjà améliorer le système pour identifier ces groupes.

D'un autre côté, il ne faut pas oublier non plus que les difficultés dans lesquelles peuvent se débattre certains étudiants ne sont pas toujours visibles, et si l'on se concentre exclusivement sur la minorité visible et que l'on oublie les obstacles invisibles qui empêchent certains... Il ne faut pas privilégier exclusivement les catégories spéciales en oubliant les barrières ou les difficultés moins visibles qui peuvent néanmoins avoir une origine financière.

Le président: Madame Swift, vous êtes la future présidente. Ce sera à vous de conclure. Que pensez-vous de cette idée du ciblage de l'aide, afin de faire en sorte que les ressources actuelles bénéficient à ceux qui en ont le plus besoin?

Mme Swift: C'est précisément la raison pour laquelle nous privilégions la diversité à l'intérieur d'un programme d'aide financière coordonné. Il ne faut pas postuler que le même programme sera applicable à tous les étudiants, en toute circonstance, sans tenir compte de leur milieu ou des conditions dans lesquelles ils se battent à un moment donné. Nous demandons également que l'on fasse davantage de recherche pour déterminer quelles formes d'aide conviendront le mieux aux divers groupes.

M. McCurdy: Chacune d'entre vous participe à l'administration des programmes d'aide aux étudiants dans votre université respective. Combien, dans chaque université, travaillent exclusivement sur l'aide aux étudiants?

Mme Swift: Je pense que nous ne connaissons que la situation dans notre propre établissement.

M. McCurdy: Oui, oui, c'est cela que je vous demande.

Mme Swift: Manifestement cela va dépendre du nombre d'étudiants qui bénéficient de l'aide. À l'Université de Toronto, je dispose d'un personnel équivalent à 17 postes à temps plein qui travaille directement à l'administration de l'aide aux étudiants, à l'exclusion de certains de nos autres programmes. Nous distribuons de l'aide à quelque 12,000 étudiants.

Mme Orum: Je travaille dans une université plus petite.

M. McCurdy: Laquelle?

Mme Orum: L'Institut de technologie de Colombie-Britannique, la version occidentale de l'Institut Ryerson et j'ai un personnel à temps plein de sept personnes. La différence entre la Colombie-Britannique et les autres provinces est que nous calculons nous-mêmes les besoins sur place, alors qu'ailleurs ce travail est fait au niveau central. Mon bureau administre les programmes fédéraux et provinciaux, de plus, nous évaluons les différents besoins. Comme c'est vrai de tous les établissements

[Texte]

we have our own programs on campus. For example, we deal with donations from the business community.

[Traduction]

d'enseignement, nous avons nos propres programmes sur les campus. Par exemple, nous nous occupons des dons du milieu des affaires.

• 1700

The other very large component of our operation is work-study. We run about a 200-employee work-study program with students in projects on campus who are given those positions based on financial need.

L'autre très importante composante de nos activités sont les programmes d'alternance travail-études qu'administrent environ 200 employés. Dans les campus, des étudiants participent à ce genre de projets d'après leurs besoins financiers.

Mr. McCurdy: It is too bad we cannot spend more time on this.

M. McCurdy: C'est fort dommage que nous ne puissions consacrer plus de temps à cela.

The Chairman: I think we can spend the rest of the evening and into tomorrow morning talking with these delightful witnesses. I want to thank Jennifer Orum, President, and in-coming President, Karel Swift, from the Canadian Association of Students Financial Aid Administrators.

Le président: Je pense que nous pourrions bavarder jusqu'à demain matin avec ces charmants témoins. Je voudrais remercier Jennifer Orum, présidente et Karel Swift nouvelle présidente de l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants.

I would like to advise colleagues and witnesses that this committee is hoping to travel first to Newfoundland and then to British Columbia. We will work our way east and then west depending on where we begin. We will be visiting colleges, universities and, if possible, some high schools to sound out the students, the future of this country, about the whole area of post-secondary education. We hope to begin our travels some time after the federal-provincial First Ministers' conference in February. It will be some time in the spring and we are going to be hitting B.C. as soon as we leave Newfoundland.

Je voudrais dire aux collègues ainsi qu'aux témoins que notre Comité souhaite se rendre d'abord à Terre-Neuve puis en Colombie-Britannique. Nous nous dirigerons vers l'Est ou vers l'Ouest, selon notre point de départ. Nous visiterons des collèges, des universités, et si possible certaines écoles secondaires pour voir ce que pensent les étudiants, qui représentent l'avenir de ce pays, de toute la question de l'enseignement postsecondaire. Nous espérons commencer à voyager peu de temps après la conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, qui se tiendra en février. Nous voyagerons donc vers le printemps et nous irons en Colombie-Britannique aussitôt que nous aurons quitté Terre-Neuve.

Ms Orum: You will be very welcome at the B.C. Institute of Technology.

Mme Orum: Vous serez les bienvenus à l'Institut de la technologie de la Colombie-Britannique.

The Chairman: We hope to be there.

Le président: Nous espérons nous y rendre.

Mr. McCurdy: Can we get to the Toronto version of the BCIT?

M. McCurdy: Pourrions-nous visiter l'institut de technologie de Toronto?

The Chairman: As a committee we hope to contribute something. We hope we can contribute something to the future of post-secondary education. I know you both have contributed a lot of valuable information to us today at this committee and we thank you very much.

Le président: Comme Comité, nous espérons apporter une certaine contribution. Nous espérons pouvoir faire quelque chose pour l'avenir de l'enseignement postsecondaire. Je sais que vous deux nous avez apporté énormément de renseignements précieux aujourd'hui et au nom du Comité, je vous en remercie beaucoup.

The committee is adjourned to the call of the Chair.

La séance est levée.

APPENDIX "SECY-34"

STUDENT FINANCIAL AID IN CANADA:

A POSITION PAPER

The Canadian Association of Student Financial Aid Administrators

A Division of the Canadian Association of College
and University Student Services

October 1987

INTRODUCTION

The Canadian Association of Student Financial Aid Administrators represents student aid administrators at post-secondary institutions across Canada. Financial aid personnel in universities, colleges and institutes play a significant role in the delivery of government student assistance which will total over \$1.2 billion for the 1987-88 year. As a consequence, issues related to federal and provincial student aid provide a major focus for CASFAA activity.

There have been a number of formal reviews of student aid in Canada over the past twenty-five years. In 1964 the Commission on the Financing of Higher Education in Canada appointed an Advisory Committee on Student Aid. Issues identified by the Committee bear distinct similarity to the problems outlined by the 1980 Federal Provincial Task Force on Student Assistance and those discussed by the 1986 Neilsen Task Force. Among concerns which have persisted for more than two decades are issues related to accessibility, portability, accountability and intergovernmental coordination.

Given recent discussions on increasing provincial rights and autonomy, it appears more important than ever to establish basic principles of student aid and to develop strategies for ensuring that qualified Canadian students, regardless of their province of residence, are not denied access to post-secondary education for lack of financial resources. Beginning with a summary of principles, the following CASFAA position paper addresses issues related to the role of students and their families in sharing educational costs; the need for financial aid program diversity; student debt, financial planning and loan repayment; and, finally, the importance of information and communication. While not prescribing solutions, the paper outlines a number of possible directions for policy and program development.

PRINCIPLES OF STUDENT FINANCIAL AID

1. ACCESSIBILITY: No student qualified for post-secondary education should be denied access due to a legitimate lack of financial resources. Qualified students should have the opportunity to participate in post-secondary education in any Canadian province or territory.
2. RESPONSIBILITY: The responsibility for meeting the costs of attending post-secondary institutions should be shared by society, the student and, where appropriate, the student's family.
3. DIVERSITY: All students who require financial assistance should have access to a comprehensive program of financial aid with specific components designed to address diverse student needs and circumstances.
4. EQUITY: There should be consistency across Canada in the administration of national student aid programs. Where provinces choose to develop their own alternatives, such provincial initiatives should ensure the provision of equivalent opportunities.
5. DEBT CONTROL: Financial aid programs should allow students to accumulate only as much debt as can reasonably be managed upon completion of post-secondary education.

6. INFORMATION: Students and their families have the right to be informed, at as early a stage as possible, of the costs of post-secondary education and the opportunities for, and implications of, financial assistance programs.
7. PLANNING: Financial planning on the part of students and their families prior to, during, and after post-secondary attendance is essential to ensure full opportunities for students to realize their educational, career and life goals.

THE ROLES OF STUDENTS AND THEIR FAMILIES IN SHARING EDUCATIONAL COSTS

As Dr. Bruce Johnstone points out in Sharing the Costs (1986), the costs of higher education in any society are borne by a combination of parent, student and taxpayer in a zero-sum game. Since decreasing the share of one must of necessity increase the share of either or both the others, the problem lies in determining the appropriate balance among the three.

Parental assistance may be through the provision of room and board and/or direct cash support, while the student's contributions can be in the form of savings, summer earnings, part-time work during school and/or incurring debt. Parental and student contributions can come from the past through the depletion of savings, from the present through work revenue or a reduction in consumption, or from the future by replenishing savings or repaying loans. It is important to recognize that societal expectations for parental support of their offspring's education can and do change. At the same time this does not mean that the burden of paying the costs of higher education should be unreasonably shifted from parents to students or vice versa.

In order to assess an appropriate level of contribution from parents and students, the following considerations are important:

1. The criteria for establishing dependence/independence should be uniform for all financial aid programs;
2. Identifying parental contribution should involve a comprehensive analysis of financial strength, including assets. At the appeal level, assets, liabilities and ongoing family expenses could be considered;
3. Formulae/tables for expected parental contribution should be reviewed and updated annually.

Mechanisms should be developed to assist parents in meeting their obligations. Incentives could be introduced through the taxation system, such as Registered Educational Savings Plans and tuition fee and education tax credits which are fully transferrable from students to parents.

Regardless of the system used to determine the parental share of educational costs, there will continue to be situations where expected level of support is not forthcoming. All Canadian students should have recourse to a fair and sensitively-administered appeal process.

PROGRAM DIVERSITY

Participants in Canadian post-secondary education reflect a wide range of academic, personal, socio-economic and geographical situations. Given this heterogeneous population, identical financial assistance will fail to produce equality of result. Different financial aid instruments, or combinations of instruments, are needed to address the varying needs and circumstances of students. In order to ensure consistency, however, these instruments must be part of a comprehensive well-articulated financial aid program with a unifying set of objectives and a sound rationale for each optional component.

Currently there is a single financial aid program at the national level, the Canada Student Loans Plan, together with its unsuccessful part-time option. Additional and/or alternative elements should be researched and considered for application to specific target groups. These include:

1. A federal work study plan (See Appendix I).
2. An improved part-time loan plan (See Appendix II).
3. Loan remission and/or non-repayable aid.
4. Loans to assist families in meeting their share of educational costs.
5. Unsubsidized loans which accrue interest during the study period for students whose need cannot be met through other programs.
6. Income-contingent repayment loans.

Provincial student aid programs should be viewed as components within the total aid package, and designed accordingly.

STUDENT DEBT, FINANCIAL PLANNING AND REPAYMENT

There are immediate and pressing problems with respect to existing student loan programs. The following objectives serve as criteria against which to evaluate the Canada Student Loan Plan in conjunction with provincial loan programs.

1. A student's decision to accept a loan should be informed; the borrower should know and understand the terms and conditions of the loan and the amount and duration of repayment.

There is evidence that many students assume loans in ignorance of the terms and potential level of repayment. Several Canadian institutions have surveyed student borrowers and found that the majority do not understand how interest rates are set, the duration of the repayment period, or the consequences of default.

The method and timing of interest rate determination for Canada Student Loans prevents financial aid administrators, banks, and the Student Assistance Directorate itself from providing student borrowers with a realistic estimate of their financial obligation. Interest rates have varied markedly over the past few years; to advise prospective borrowers that the interest on their loans will be determined in August the year they complete their program, several years hence, is to provide no useful information whatsoever.

Many students receive loans from two separate plans, federal and provincial, each with distinctive terms and provisions. This compounds the difficulties students have in understanding their obligations. Efforts are needed to co-ordinate the administration of provincial and federal loan programs.

2. Students should be discouraged from borrowing larger amounts than they need or may be able to repay.

Sharp increases in student debt are a concern in most countries which have loan programs. Recently there have been numerous reports of investigations on this issue in the United States and in the Scandinavian nations. In Canada, the situation is exacerbated by the existence of both federal and provincial loan programs, and by the absence of current data which combine the debtload from both sources. The federal Student Assistance Directorate, in consultation with provincial authorities and financial aid administrators, should take immediate steps to compile aggregate student debtload statistics.

With respect to levels of indebtedness, we endorse the principles enunciated by the British Columbia Advisory Committee on Student Aid (1987): realistic debt ceilings should be set, dependent upon the length and level of program, and these ceilings should be reviewed regularly.

3. Repayment provisions should be flexible to accommodate the varying financial circumstances of borrowers, but should be applied consistently to all borrowers.

The conditions of the Canada Student Loan Plan are rigid: the repayment period and interest rates are fixed, and the borrower for whom these create hardship has little recourse.

The existing Canada Student Loan Interest Relief Program is a small step toward a repayment plan that is responsive to the needs of such students. The documentation requirements of the plan are needlessly complex and frequent. While the provisions for recognizing hardship due to unemployment or temporary disability are good in some respects, the program should be redesigned to allow a more graduated, income-sensitive repayment schedule. All too often financial aid administrators have encountered the situation of a student who cannot meet the full monthly payment, cannot qualify for Interest Relief, and has a bank which is unresponsive to the problem. For that student, the only alternative may be default.

With respect to equity of treatment, the most obvious difficulty is the fixed Canada Student Loan interest rate. Student borrowing has been, over the past

several years, a lottery: students who had the luck to graduate in a 'good year' enjoy favourable interest rates for the life of their loans, while those who consolidated in a 'bad year' are saddled with exorbitant interest rates. A student with family and personal resources may be able to pay off the loan or negotiate a personal loan at a better rate, but the individual who lacks resources has no alternative. Although the Canada Student Loan Act gives banks the discretion to reduce the rate, there is no incentive for them to do so and thus rate reductions rarely occur.

Resolving these particular problems must be a priority, but will not produce an ideal student loan program. A longer potential period of repayment together with a floating rate of interest, or, better still, a fixed rate set at the time of negotiation, would serve to improve matters, as would a more flexible interest relief program. Provided unmet need can be addressed through other forms of assistance, debt ceilings are essential. Due consideration should be given to developing a well-researched and well-designed loan program with income-sensitive repayment features.

PROFILE, INFORMATION AND COMMUNICATION

Profile

The Student Assistance Directorate has traditionally maintained a low public profile in the administration of its assistance Canada-wide. As a consequence, students are unaware of the federal government's involvement in interest subsidy of loans, the Interest Relief Program, and payment of defaulted loans to the banks. The Directorate should be committed to informing and communicating regularly not only with students and administrators of the program but also with the public at large.

Information

A positive image of the student aid program is directly related to the quality of information available at all levels in the educational process. Areas requiring the greatest degree of focus are:

1. **Publicity and Publications** - Publications and forms should be easily readable and appropriately distributed in a timely manner to be of optimal benefit to students, parents and administrators alike. Adequate information should be provided through brochures and teaching aids to prepare parents and students to assume their financial responsibilities.
2. **Statistical Analysis** - Planning and decision-making must be based on sound, statistically-valid data. This applies to programs of institutional, provincial and federal scope as well as to individual planning. The Student Assistance Directorate should carry out ongoing data analyses and provide frequent, updated reports and feedback on all areas which directly affect policy, procedure and planning.

Communication

How information is communicated is as important as what is being communicated. If the Directorate is to be perceived as being accessible and meeting public need, it must communicate that image. One obvious form of promotion is through regular liaison with students, administrators, government offices and other interest groups, and their solicited involvement in policy determination. Some possible links might include:

1. Regular newsletters with notes on issues, research and statistics related to federal programs.
2. Development of an advisory committee with representatives from specific groups, including CASFAA, the banks and students, to ensure consistent application of regulations and provide input on policy and procedural matters.
3. Direct contact with student borrowers through individualized indebtedness updates sent on an annual basis.
4. Accessibility to the Directorate for provincial authorities, financial aid administrators, banks and possibly students, taking advantage of current computer technology.

The quality of information available and the means of communication are essential to the success of the program, no matter how well-intended and researched it may be.

IN CONCLUSION

Government student assistance programs will never be able to answer all the concerns related to financial accessibility to post-secondary education. The current challenge is to determine overall goals, set priorities for action and then identify what specific developments/changes are needed to address the most pressing issues. At the same time, a formal commitment to ongoing research and evaluation is necessary to ensure that government assistance initiatives both respond to student needs and meet program objectives.

As professional administrators involved in financial aid program delivery 'on the front lines', CASFAA members have unique experience and expertise. The Association can contribute to many of the tasks at hand, including development of student assistance philosophy and policy and establishing strategies for program implementation and evaluation. CASFAA contacts for 1987-88:

Jennifer Orum, President. c/o Financial Aid and Awards, B.C. Institute of Technology, 3700 Willingdon Avenue, Burnaby, B.C. V5G 3H2. (604) 432-8770.

Karel Swift, President-Elect, c/o Office of Student Awards, University of Toronto, 214 College Street, Toronto, Ontario. M5S 1A1. (416) 978-7960.

SELECTED REFERENCES

British Columbia Ministry of Advanced Education and Job Training. Report of the Advisory Committee to the Student Financial Assistance Review. Victoria, 1987.

Council of Ministers of Education, Canada and Secretary of State. Report of the Federal-Provincial Task Force on Student Assistance. Canada: Minister of Supply and Services, 1981.

Commission on the Financing of Higher Education in Canada. Report of the Advisory Committee on Student Aid. Ottawa, 1965.

Government of Canada. Report of the Study Team on Education of the Task Force on Program Review. Ottawa, 1986.

D. Bruce Johnstone. Sharing the Costs of Higher Education: Student Financial Assistance in the United Kingdom, the Federal Republic of Germany, France, Sweden and the United States. New York: The College Board, 1986.

Appendix I

FEDERAL WORK STUDY:

A PROPOSAL

The Canadian Association of Student Financial Aid Administrators

A Division of the Canadian Association of College
and University Student Services

September 1984

Federal Work Study: A Proposal

Recommendation: That a national, federally-funded Work Study Program be established, and implemented effective September 1986 or alternatively, given adequate planning, September 1985.

It should be noted that for purposes of this proposal, "Work Study" refers to a need-based program of student job creation at post-secondary institutions, where need determination is developed on the basis of Canada Student Loan assessment principles. In this context, Work Study is complementary to the Canada Student Loan and not meant to replace existing programs. Although emphasis should be placed on jobs that are career-related and/or life-related, Work Study should not be confused with Cooperative Education or campus-based employment programs where jobs are created and allocated on a different basis.

History and Background

Work Study has been a significant component of the student aid system in the United States for over two decades. In addition to the federally-funded College Work Study Program, state and institutional Work Study programs exist on many campuses.

In Canada, Work Study is currently being funded at the provincial level in British Columbia and Ontario. In British Columbia, the program was established in 1977 and by 1983/84, 2,000 part-time jobs were funded at universities, colleges and technical institutes. Work Study was initiated in Ontario in 1982, with limited programs established at a number of post-secondary institutions.

Reference to Work Study is made in several sections of the Report of the Federal-Provincial Task Force on Student Assistance published in December 1980. The Task Force believed that financial aid should be expanded to include provision of part-time work for financially needy students. It included a recommendation that Work Study be introduced on an experimental basis.

Purposes

A federal Work Study Program would assist financially needy students in several ways including:

1. Debt Limitation/Reduction - With the increasing levels of debt faced by many students, part-time employment could provide a way of limiting new debt or reducing accumulated debt.
2. Covering Unmet Assessed Need - Under the existing loan and grant programs, a student's assessed need is often not fully met. Work Study could cover at least a portion of the remaining unmet need.
3. Compensating for Lack of Expected Resources - Students could utilize Work Study earnings to make up for legitimate shortfalls in expected student and/or parental contributions.
4. Meeting Exceptional Expenses - Not all education-related costs are recognized by the Canada Student Loan need assessment. Work Study earnings could be used by students to cover legitimate expenses of this nature.

A national Work Study program should have sufficient flexibility to address the varying needs of students across the country. The above purposes would provide a framework of options within which provinces and individual institutions could determine their own priorities for use of Work Study monies. The guidelines for a federal Work Study program should include a requirement that where possible, positions be career-related and or life-related. In addition to offering students an alternate financial resource, Work Study can provide work experience which will enhance employability in their chosen discipline/vocation at the completion of their post-secondary studies.

Work Study is not intended to be a "make work" program. In addition to assisting students, an effectively administered program can be of substantial benefit to the post-secondary institutions. Positions established under the program could involve research-oriented and project-oriented work clearly in concert with the institution's educational goals.

Implementation

The following principles would ensure that the federal Work Study program would meet its intended objectives:

1. Staged Implementation: Since Work Study will be an addition to an already complex financial aid system, the program should be implemented in two or more stages. Phase I would limit the program to on-campus jobs and to students who meet the Canada Student Loan definition of full-time (minimum 60% course load). Phase II might allow off-campus jobs at non-profit organizations and could involve part-time students. More advanced phases could extend the program eligibility to other off-campus organizations.
2. Cooperation: Successful Work Study programs require commitment on the part of the educational institutions and the cooperation of various on and off-campus groups. Although the financial aid office would normally coordinate the program, there will be ramifications for other campus departments. Early contact with various interested parties will enhance the level of cooperation once the program is implemented. This may be particularly important in the case of educational institutions having collective agreements with trade unions. In some instances, discussions with unions at the provincial level would be advisable prior to implementation.
3. Training and Evaluation: Administration of a successful Work Study program requires substantial skill and knowledge. It is important that the financial aid personnel who will be responsible for establishing Work Study on their campuses be provided with adequate initial training and ongoing in-service training. Financial aid administrators in B.C. and Ontario who have had experience with the successful implementation of Work Study could be effective as resources during this training period.

A framework for the evaluation of the federal Work Study program should be established at the onset. A timetable for reviewing various aspects of the program should be developed to include evaluation of the administrator training, the implementation phases and the short and long-term results for students, institutions and employers. Evaluation of Phase I should precede expansion of the program through more advanced stages.

4. Consultative Committees: To assist with the planning, implementation and evaluation of the proposed Work Study program, it will be important to form a Consultative Committee including CASFAA representation. The Committee should be established at an early stage in order to deal with a number of issues which have not been detailed in this proposal, but which are nevertheless important. Items for discussion could include the various alternatives for disbursing funds to students and the question of administrative allowances for educational institutions. Educational institutions may also wish to develop local advisory committees to assist with program development and implementation.

Conclusion

A comprehensive student aid system includes a number of components which inter-relate in such a way as to meet the needs of students in a wide variety of economic and educational circumstances. The current proposal describes a self-help component of student aid intended to meet both financial aid and work experience objectives.

It is important to realize that not all types of students are in a position to take part in Work Study employment. For example, it is not likely that single parents or students in intensive programs will find it easy to participate. This does not mean, however, that the concept of Work Study as a national program is not a useful one. Part-time employment as a financial aid option can assist a large number of students while at the same time providing measurable benefits for both educational institutions and governments.

Appendix II

THE PART-TIME STUDENT LOAN PROGRAM:

A PROPOSAL

The Canadian Association of Student Financial Aid Administrators

A Division of the Canadian Association of College
and University Student Services

November 1984

The Part-Time Student Loan Program: A Proposal

Recommendations

The Canadian Association of Student Financial Aid Administrators (CASFAA) recommends that the existing Part-Time Loan Program be terminated effective August 31, 1985 and modifications made to the regular Canada Student Loans Program to enable part-time students to receive assistance on a pro-rated basis.

Preamble

Bill C161, passed in June 1983, introduced a loan program for part-time students. Unfortunately, this program has not been successful and a number of inadequacies have now been recognized. The Honourable Serge Joyal, Secretary of State, at a meeting in February 1984 with the Executive of CASFAA, suggested the Association prepare a paper addressing needed changes to the program and indicated that these suggestions would be taken into account when corrective measures are introduced.

CASFAA recognizes the growing constituency of part-time students and their importance in the education scene of the 1980's. In 1980, CASFAA submitted a brief to the Federal Provincial Task Force on Student Assistance which included the following recommendations:

1. That eligibility for Canada Student Loan assistance be extended to part-time students.
2. That eligibility for Canada Student Loan assistance be extended to qualifying students enrolled in a period of studies not less than six consecutive weeks duration.

Comments and Observations

The introduction of a federal Part-time Student Loan Program is a positive step in that it recognizes part-time students have a need for financial assistance. One of the major shortcomings of the program is that it only assists students who have the ability to commence repayment of their student loan immediately. This limitation and others, have led our Association to suggest recommendations for corrective action.

While in some provinces part-time students are eligible for assistance, it is necessary to recognize the financial problems of part-time students across Canada. Part-time students in Ontario and Alberta are eligible for assistance in the form of a grant to cover direct educational costs. Manitoba also offers limited assistance to part-time students, but in other provinces these students must rely on their own resources.

The whole issue of financial assistance for part-time students is complicated by a number of variables.

CASFAA has chosen to address the problems in relation to both course length and course load taken, keeping in mind that students may be employed full or part-time, unemployed, receiving Unemployment Insurance, receiving Social Assistance, married, single, single parents or any combination of the above.

CASFAA has defined part-time students as those students who do not qualify for assistance under the present regulations for full-time assistance. (Full-time is currently defined as 60% of a full course load based on a minimum 12-week period.)

There are at least three groups of part-time students:

1. those taking a course which is at least 60% of a normal full course load, but is of a duration of less than 12 weeks;
2. those taking a course which is less than 60% of a normal full course load, but is of less than 12 weeks duration;
3. those taking a course which is less than 60% of a normal full course load, but at least 12 weeks in duration.

In general, part-time students would be subject to the same need assessment criteria for full-time students except that students in categories 2. and 3. would be expected to provide an increased student contribution which would vary in reverse proportion to the number of credit hours per week (i.e. a student would be expected to have a regular pre-term student contribution and would in addition have a minimum assessed part-time contribution).

Consideration should be given to revising the program so that eligibility could be extended to:

1. students taking courses which are currently not offered for 'credit' but which would lead to a certificate or diploma (e.g. Proprietary Schools).
2. students taking courses which are designed to provide upgrading of skills or retraining (e.g. Language Training, Continuing Education).

Although procedures vary from province to province, Part-time Loan delivery systems frequently require four to eight weeks from application intake to receipt of funds. This process will clearly have to be expedited. Similarly, some method of handling appeals on a more timely basis will have to be developed.

Repayment of loans to part-time students should incorporate the principles presently in effect for the regular Canada Student Loan Program, although the interest-free period may need to be reduced for students taking one-time only short courses. For students taking a short course as a part of a longer program of study or students taking less than 60% of a normal full course load for 12 weeks or more, the following principles would apply:

1. students taking at least 60% of a normal full course load would retain interest-free status;
2. students taking less than 60% of a normal course load, but receiving part-time assistance, would retain interest-free status for the regular six-month period;
3. students taking less than 60% of a normal full course load, but not receiving part-time assistance, would commence repayment at the end of the regular six-month period.

Conclusion

As a final note, we would like to point out that the program as proposed will not meet the needs of all students since groups such as single parents or Social Assistance recipients may never be in a position to repay their loans in full. For such groups consideration should be given to the appropriateness of other programs such as grants or loan remission.

Administrative procedures for the delivery of the new program must be developed in consultation with all parties involved and with sufficient lead time. CASFAA believes it is important that our Association be a part of the consultative process.

The Canadian Association of Student
Financial Aid Administrators

November 1984

APPENDICE "SECY-34"

L'AIDE FINANCIERE AUX ETUDIANTS AU CANADA:

DOCUMENT DE TRAVAIL

L'association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants

Une division de L'Association des services aux étudiants
des universités et collèges du Canada

Octobre 1987

INTRODUCTION

L'Association canadienne des responsables d'aide financière aux étudiants regroupe les responsables d'aide financière d'institutions postsecondaires à travers le Canada. Ils jouent un rôle important dans le transfert de l'aide, fonds qui, en combinant les programmes fédéral et provinciaux, s'élèvent à plus de 1 200 000\$ pour l'année scolaire 1987-1988. Il n'est donc pas étonnant que les activités de l'ACRAFE soient centrées sur les questions relevant de l'aide financière octroyée par les administrations fédérale et provinciales.

Au cours des vingt-cinq dernières années, il y a eu plusieurs enquêtes officielles sur l'aide financière au Canada. En 1964, la Commission sur le financement de l'enseignement supérieur au Canada mettait sur pied un comité sur l'aide aux étudiants (Advisory Committee on Student Aid). Les questions qu'a cernées ce comité s'apparentent à celles que traitaient, en 1980, le Groupe d'étude fédéral-provincial sur l'aide aux étudiants, et en 1986, le Groupe de travail Neilsen. Depuis plus de vingt ans on discute des mêmes questions: l'accessibilité à l'aide financière, la possibilité d'employer l'aide d'une province pour étudier ailleurs, la responsabilité du financement des études, et la coordination entre les différents paliers de l'Administration.

Etant donné les discussions récentes sur l'augmentation des droits des provinces et de leur autonomie, il importe plus que jamais d'établir des principes d'aide financière et des stratégies pour assurer que l'accès à l'enseignement postsecondaire ne soit pas restreint par un manque de ressources financières, quelle que soit la province de résidence des étudiants canadiens qualifiés. Le document qui suit résume d'abord les principes de l'ACRAFE, puis fait état de sa position sur le rôle des étudiants et de leur famille dans le partage des frais de scolarité; le besoin de diversité dans les programmes d'aide financière; l'endettement étudiant, la planification financière et le remboursement des prêts; et l'importance de l'information et de la communication. Quoiqu'il ne prescrive pas de solutions, ce document présente les lignes directrices que pourraient prendre la politique sur l'aide financière et le développement des programmes d'aide.

PRINCIPES D'AIDE FINANCIERE

1. ACCESSIBILITE Aucun étudiant possédant les compétences nécessaires pour étudier au niveau postsecondaire ne devrait s'y voir refuser l'accès à cause d'un manque justifiable de ressources financières. Les étudiants qualifiés devraient avoir la possibilité d'étudier dans toute province et tout territoire canadiens.
2. RESPONSABILITE La société, l'étudiant, et s'il y a lieu, ses parents, devraient se partager les frais que comportent les études postsecondaires.
3. DIVERSITE Les étudiants qui ont besoin d'aide financière devraient tous avoir accès à des programmes d'aide complets, conçus pour répondre à des besoins très variés.
4. EQUITE L'administrations des programmes d'aide financière nationaux devrait être uniforme dans tout le pays. Lorsqu'une province prend de nouvelles dispositions, elle devrait promouvoir la mise sur pied de programmes équivalents dans le reste du Canada.

5. GESTION DES DETTES Les programmes d'aide financière nationaux devraient être administrés de façon à ce que étudiants ne contractent plus de dettes qu'ils ne seront capables de rembourser, une fois leurs études terminées.
6. INFORMATION Les étudiants et leur famille ont le droit d'être informés le plutôt possible sur le coût des études postsecondaires, ainsi que sur les possibilités d'aide financière et leurs conséquences.
7. PLANIFICATION Il est essentiel que les étudiants, et leurs parents, planifient le financement des études avant, pendant et après la période d'études supérieures, afin de réaliser pleinement leurs objectifs personnels et de carrière.

LE RÔLE DES ÉTUDIANTS ET DE LEUR FAMILLE DANS LE PARTAGE DES FRAIS DE SCOLARITÉ

Comme l'explique Bruce Johnstone dans un ouvrage intitulé Sharing the Costs (1986), dans toutes les sociétés, les frais des études supérieures sont entièrement répartis entre les étudiants, leurs parents et les contribuables. Si l'on diminue la part des uns, on doit nécessairement augmenter la part des autres; le problème se résume donc à l'équilibre à établir entre les trois parties.

L'aide des parents s'apporte sous forme de pension, d'argent, ou d'une combinaison des deux, alors que l'étudiant participe au financement de ses études en épargnant, en contribuant ses revenus d'été, en travaillant à temps partiel durant l'année scolaire, ou en contractant des dettes. La contribution des étudiants et des parents peut dépendre de leur passé, en les faisant puiser dans leurs épargnes; de leur présent, soit par le travail ou par une réduction de leur consommation; ou de leur avenir, en les obligeant à économiser, ou à rembourser leurs prêts. Il est important de reconnaître qu les attentes de la société, face à la contribution des parents pour l'éducation de leurs enfants, peuvent changer. Ceci ne veut pas pour autant dire que le fardeau de payer les coûts de l'éducation supérieure doit passer déraisonnablement des parents à l'étudiant ou vice versa.

Pour établir le niveau de contribution approprié des parents et des étudiants, on mettra en oeuvre les dispositions suivantes:

1. Tous les programmes d'aide financière devraient déterminer l'indépendance des étudiants selon les mêmes critères;
2. La définition de la contribution des parents devrait comporter une analyse complète de leur état financier, incluant leur actif. A l'étape de l'appel, on tiendrait compte de l'actif, du passif et des dépenses familiales courantes;
3. Les formules et les tables utilisées pour déterminer la contribution parentale devraient être révisées chaque année.

Des structures devraient être mis sur pied pour faciliter la tâche aux parents dans l'exécution de leurs obligations. On pourrait les encourager par des mesures fiscales, comme les régimes enregistrés d'épargne études, et les crédits d'impôts pour les frais de scolarité, que les étudiants peuvent transférer à leurs parents.

Quelles que soient les méthodes employées pour établir la part qui revient aux parents dans le partage des frais, il y aura toujours des cas où le niveau d'aide attendu ne sera pas reçu. Tous les étudiants canadiens devraient avoir accès à une procédure d'appel juste, appliquée avec délicatesse.

LA DIVERSITE DES PROGRAMMES

Les étudiants canadiens qui poursuivent leurs études supérieures présentent des caractéristiques très variées tant aux niveaux académique, personnel et socio-économique qu'en ce qui a trait à leur situation géographique. Etant donné l'hétérogénéité de la population étudiants, une aide financière attribuée de façon égale ne donnera pas des résultats identiques; il faut donc mettre sur pied des structures d'aide financière qui pourront répondre à tous les besoins. Afin d'assurer une certaine uniformité dans l'affectation des fonds, il faudra intégrer ces structures à un programme d'aide financière complet, bien pensé, dont chaque partie est raisonnée, et les objectifs clairement définis.

A leur actuelle, il existe un seul programme d'aide financière à l'échelle nationale, le Programme canadien de prêts aux étudiants, dont le volet conçu pour les études à temps partiel remporte peu de succès. Il faut changer certains éléments, ou en ajouter au programme, une fois effectuées les recherches appropriées, afin de répondre aux besoins de groupes très spécifiques. On pourrait, entre autres, se pencher sur les possibilités suivantes:

1. un programme fédéral emploi-études (Annexe I);
2. l'amélioration du programme de prêts aux étudiants à temps partiel (Annexe II);
3. la prorogation du terme du prêt, l'aide non-remboursable, ou une combinaison des deux;
4. des prêts qui permettraient aux parents de contribuer au financement des études supérieures;
5. des prêts sans subvention qui accumulent des intérêts durant la période d'études, dans les cas où les autres programmes ne peuvent répondre aux besoins d'un étudiant;
6. des prêts en fonction du revenu éventuel.

On devrait considérer les programmes provinciaux d'aide aux étudiants comme des composantes du programme national, et les planifier en fonction de ce dernier.

L'ENDETTEMENT DES ETUDIANTS, LA PLANIFICATION FINANCIERE ET LE REMBOURSEMENT

En ce qui a trait aux programmes d'aide financière existants, d'importants problèmes exigent une action immédiate. Les objectifs suivants servent de critères utiles à l'évaluation du Programme canadien de prêts aux étudiants et des programmes d'aide provinciaux.

1. Les étudiants ont le droit d'être bien renseignés avant de prendre une décision concernant un prêt; ils devraient être au courant des modalités de paiement, de la durée de la période de remboursement et du montant des versements.

De toute évidence, de nombreux étudiants assument des prêts sans en connaître les conditions, ni le niveau éventuel du remboursement. Plusieurs établissements canadiens ont mené des enquêtes sur les étudiants emprunteurs; la majorité d'entre eux ne comprennent pas comment sont fixés les taux d'intérêt, ni les conséquences d'un défaut, ils ne connaissent pas la période de remboursement de leur prêt.

La méthode et le moment choisis pour déterminer le taux d'intérêt des prêts canadiens aux étudiants empêchent les responsables d'aide financière, les banques, et même, la Direction de l'aide aux étudiants, de donner aux emprunteurs une idée juste des obligations financières qu'ils prennent. Les taux d'intérêt ont connu de grandes fluctuations au cours des dernières années; les étudiants n'obtiennent donc pas un renseignement utile lorsqu'on leur annonce que le taux d'intérêt de leur prêt sera fixé au mois d'août de l'année où ils termineront leurs études.

Beaucoup d'étudiants reçoivent des prêts des deux paliers de l'Administration; les programmes fédéral et provinciaux ont leurs propres règlements et modalités, ce qui complique encore la tâche de l'étudiant qui cherche à comprendre l'étendue exacte de ses obligations. Il faudrait donc mieux coordonner l'administration des différents programmes de prêts.

2. On devrait déconseiller aux étudiants d'emprunter des sommes supérieures au montant dont ils ont vraiment besoin, ou qu'ils seront capables de rembourser.

Dans la plupart des pays qui ont mis sur pied des programmes de prêts, on s'inquiète de la croissance marquée de l'endettement étudiant; récemment, il y a eu de nombreux rapports sur des enquêtes traitant de ce problème aux États-Unis et en Scandinavie. Au Canada, l'existence de programmes d'aide fédéral et provinciaux complique encore la situation, tout comme l'absence de données à jour sur l'endettement combiné à partir de ces deux sources. La Direction de l'aide aux étudiants, de pair avec les autorités provinciales et les responsables d'aide financière, devrait prendre des mesures immédiates pour compiler des statistiques englobant la charge entière de dettes de étudiants.

En ce qui concerne le niveau d'endettement, l'ACRAFE approuve les principes du British Columbia Advisory Committee on Student Aid: tout en tenant compte de la réalité étudiante, on devrait fixer des plafonds d'endettement selon la durée et le niveau du programme d'études, et les réviser régulièrement.

3. Les modalités de remboursement devraient être assez flexibles pour s'adapter aux circonstances très variées des emprunteurs; elles devraient cependant être appliquées de façon uniforme.

Les conditions actuelles du Programme canadien de prêts aux étudiants sont très rigides. La période de remboursement et le taux d'intérêt sont fixes; l'emprunteur qui se trouve en difficultés financières n'a donc pratiquement aucun recours.

Le Régime d'exemption d'intérêts du Programme Canadien de prêts aux étudiants ne constitue qu'un premier effort visant un programme de remboursement vraiment

adapté aux besoins des emprunteurs. Ce régime exige une documentation d'une complexité et d'une fréquence inutiles. Même si le Programme tient compte de circonstances comme le chômage ou une incapacité temporaire à travailler, il devrait être révisé pour y introduire une échelle de remboursement mensuel, n'ont pas droit à une exemption d'intérêts, et pour qui la banque n'apporte aucune solution au problème; ces étudiants n'ont plus d'autre choix que de faire défaut sur leurs prêts.

Quant au traitement équitable des emprunteurs, la difficulté la plus évidente demeure le taux d'intérêt fixe prêts canadiens aux étudiants. Depuis quelques années, les étudiants participent à une sorte de lotterie; s'ils ont la chance d'obtenir leur diplôme la "bonne" année, ils bénéficient d'un taux d'intérêt raisonnable pour la durée de leur prêt; ceux dont les dettes sont consolidées lors d'une "mauvaise" année se voient accablés de taux exorbitants. L'étudiant qui possède certaines ressources familiales ou personnelles aura peut-être la possibilité de rembourser le prêt plus tôt, ou d'obtenir un prêt personnel à un taux inférieur; l'étudiant sans ressource, par contre, reste désavantagé. La Loi canadienne sur les prêts aux étudiants donne aux banques le droit de réduire les taux; cependant, comme il n'existe aucune mesure pour les endourager à l'exercer, il est rare que les taux baissent.

Les problèmes énoncés ci-dessus doivent être les premiers résolus. Toutefois, à elles seules, ces solutions ne rendront pas idéal le programme de prêts. Il faudrait, de plus, offrir la possibilité d'une période de remboursement plus longue, ainsi qu'un taux d'intérêt flottant, ou mieux encore, fixer le taux d'intérêt lorsqu'on négocie le prêt. On devra également rendre plus flexible le Régime d'exemption d'intérêts et, pour autant qu'on puisse répondre au besoin non-comblé par d'autres sortes d'aide, établir des plafonds d'endettement. Finalement, pensons sérieusement à mettre sur pied un programme de prêts fondé sur les résultats d'études approfondies, selon lequel les remboursements seraient déterminés en fonction du revenu variable de l'étudiant.

PRESENCE, INFORMATION ET COMMUNICATION

Présence

La Direction de l'aide aux étudiants a toujours administré l'aide à l'échelle nationale d'une façon plutôt effacée. Sa présence peu marquée auprès du grand public a pour conséquence que les étudiants ne sont pas au courant du Régime d'exemption d'intérêts, du rôle de l'administration fédérale dans la subvention des prêts, ou du fait qu'elle rembourse aux banques les prêts sur lesquels les étudiants font défaut. La Direction doit se donner le mandat de communiquer régulièrement avec les étudiants, les responsables d'aide financière, et même, le grand public.

Information

La création d'une image positive du programme d'aide aux étudiants dépend directement de la qualité des renseignements auxquels ils ont accès à chaque étape de leurs études. L'accent doit être mis sur les domaines suivants.

1. La publicité et les publications - Publications et formulaires devraient être faciles à comprendre et distribués à des endroits accessibles, assez tôt pour être utiles aux étudiants, leurs parents, et aux responsables d'aide financière. On devrait fournir assez de renseignements, par le biais de dépliants et autres formes de présentation pour qu'étudiants et parents prennent leurs responsabilités financières.
2. Les analyses statistiques - La planification et la prise de décision doivent être fondées sur des données confirmées par les statistiques, tant aux niveaux fédéral et provincial qu'au niveau de l'institution, et même, de l'individu. La Direction de l'aide aux étudiants devrait mener régulièrement des analyses statistiques, et produire des mises à jour et rapports fréquents sur tous les domaines affectant la planification, les politiques et les procédures des programmes d'aide.

Communication

La façon de présenter les renseignements est aussi importante que leur contenu. Pour que la Direction de l'aide aux étudiants acquiert la réputation d'être accessible au public et de répondre à ses besoins, elle doit présenter cette image. A cet effet, il serait tout indiqué d'entretenir des échanges avec les étudiants, les responsables d'aide financière, les organismes fédéraux, provinciaux et autres groupes intéressés, ainsi que de les faire participer à la détermination des politiques sur l'aide financière. Entre autre, on pourrait:

1. faire circuler des bulletins sur les questions, enquêtes et statistiques touchant les programmes fédéraux;
2. mettre sur pied un comité dont les membres seraient issues de groupes spécifiques, comme l'ACRAFE, les banquiers et les étudiants, afin d'obtenir leurs idées sur les politiques d'aide financière, et d'assurer l'application uniforme des règlements;
3. entrer en contact direct avec les étudiants en leur faisant parvenir chaque année une mise à jour personnalisée au sujet de leur endettement;
4. rendre la Direction accessible aux autorités provinciales, aux responsables d'aide financière, aux banques, et si possible, aux étudiants, grâce aux moyens informatiques existants.

Même avec les meilleures intentions et les recherches les plus approfondies, le succès du Programme dépend avant tout de la qualité des informations et des moyens mis en oeuvre pour les communiquer.

CONCLUSION

Les programmes d'aide aux étudiants des administrations fédérale et provinciales ne pourront jamais résoudre tous les problèmes d'accessibilité financière à l'enseignement supérieur. Le défi actuel: la détermination d'objectifs généraux et de priorités d'action, puis l'identification des modifications et développements spécifiques qui apporteront des solutions aux questions les plus pressantes. Dans la même optique, il faut s'engager à enquêter de façon continue sur les questions

touchant au domaine de l'aide financière, et à évaluer régulièrement les programmes, pour s'assurer qu'ils atteignent leurs objectifs et répondent aux besoins des étudiants.

En qualité d'administrateurs qui participent à l'attribution de l'aide financière "sur le front", les membres de l'ACRAFE possèdent une expérience et des compétences unique en leur genre. L'Association pourra se rendre utile, entre autres, en participant à l'élaboration d'une philosophie de l'aide financière, des politiques qui en découlent, et de stratégies pour mettre le Programme à exécution et l'évaluer.

Pour l'année 1987-1988, communiquer avec l'ACRAFE par le biais des membres suivants:

Jennifer Orum, President, c/o Financial Aid and Awards, British Columbia Institute of Technology, 3700 Willingdon Avenue, Burnaby, B.C., V5G 3H2. Tél.: (604) 432 8770.

Karel Swift, President-Elect, c/o Office of Student Awards, University of Toronto, 2q4 College Street, Toronto, Ontario, M5S 1A1. Tél.: (416) 978-7960.

BIBLIOGRAPHIE

British Columbia Ministry of Advanced Education and Job Training. Report of the Advisory Committee to the Student Financial Assistance Review. Victoria, 1987.

Conseil des ministres de l'éducation, Canada, et le Secrétariat d'Etat. Rapport du Groupe d'étude fédéral-provincial sur l'aide aux étudiants. Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1981.

Commission on the Financing of Higher Education in Canada. Report of the Advisory Committee on Student Aid. Ottawa, 1965.

Gouvernement du Canada. Rapport du Groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes. Ottawa, 1986.

D. Bruce Johnstone. Sharing the Costs of Higher Education: Student Financial Assistance in the United Kingdom, the Federal Republic of Germany, France, Sweden and the United States. New York: The College Board, 1986.

Appendix I

PROPOSITION DE PROGRAMME FÉDÉRALE

D'ÉTUDES - TRAVAIL

L'association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants

Une division de L'Association des services aux étudiants
des universités et collèges du Canada

Septembre 1984

PROPOSITION DE PROGRAMME FÉDÉRAL D'ÉTUDES-TRAVAIL

Recommandation: Il est proposé qu'un programme d'études-travail national, financé par le gouvernement fédéral, soit créé et mis en oeuvre à compter de septembre 1986 ou, si une planification hâtive le permet, dès septembre 1985.

Pour les fins de la présente proposition, l'expression "études-travail" s'entend d'un programme de création d'emplois destiné aux étudiants du niveau post-secondaire et axé sur leurs besoins, ces besoins étant déterminés d'après les principes d'évaluation énoncés dans le Régime canadien de prêts aux étudiants. Le programme Études-travail, dans le présent contexte, doit être considéré comme un complément du Régime canadien de prêts aux étudiants et ne vise pas à remplacer des programmes existants. Le programme, même s'il met l'accent sur des emplois reliés à la carrière ou au genre de vie, ne doit pas être assimilé à un programme d'études coopératives ou à un programme d'emplois sur le campus, où les postes sont créés et distribués selon des critères différents.

Historique et toile de fond

Aux États-Unis, la formule études-travail est une composante importante du système d'aide aux étudiants depuis maintenant plus de vingt ans. En plus du programme d'études-travail collégial financé par le gouvernement fédéral américain,

plusieurs campus offrent des programmes analogues qui sont financés par les États ou par diverses organisations.

Au Canada, des programmes d'études-travail existent déjà en Colombie-Britannique et en Ontario. En Colombie-Britannique, le programme a été mis sur pied en 1977; en 1983-1984, il permettait de financer 2 000 emplois à temps partiel dans les universités, les collèges et les écoles techniques de la province. La formule a été implantée en Ontario en 1982, sous la forme de programmes de portée limitée offerts dans un certain nombre d'établissements post-secondaires.

Le rapport du Groupe de travail fédéral-provincial sur l'aide aux étudiants publié en décembre 1980 fait mention de la formule études-travail à plusieurs reprises. Le Groupe de travail a exprimé l'avis que la notion d'aide financière devait être élargie de façon à comprendre le financement d'emplois à temps partiel pour les étudiants démunis. Le rapport contenait une recommandation concernant l'introduction de la formule études-travail sur une base expérimentale.

Objectifs

Un programme fédéral d'études-travail pourrait aider les étudiants démunis en leur procurant l'un ou l'autre des avantages suivants:

1. Réduction ou limitation de l'endettement - Eu égard aux niveaux d'endettement accrus auxquels font face de nombreux étudiants, un emploi à temps partiel pourrait constituer un bon moyen de limiter l'endettement futur ou de réduire les dettes accumulées.
2. Couverture des besoins évalués, mais non satisfaits - En vertu des programmes existants de prêts-bourses, les besoins reconnus des étudiants sont souvent couverts de façon incomplète. Un programme d'études-travail pourrait couvrir au moins une partie des besoins non satisfaits.
3. Compensation en raison de perte de ressources escomptées - Les étudiants bénéficiaires pourraient utiliser les sommes reçues en vertu de ce programme pour remplacer les moins-perçus justifiés dans les contributions des parents et (ou) la contribution personnelle de l'étudiant.
4. Règlement de dépenses exceptionnelles - Seule une partie des frais reliés à l'éducation est couverte par le Régime canadien de prêts aux étudiants. Les revenus provenant du programme Études-travail pourraient couvrir l'excédent admissible de ces frais.

Le programme d'études-travail devrait être assez souple pour répondre aux besoins divers des étudiants partout au pays.

Les objectifs susmentionnés pourraient constituer un cadre à l'intérieur duquel les provinces et les établissements individuels pourraient déterminer leurs propres priorités pour l'utilisation des sommes ainsi mises à leur disposition. Les dispositions du programme fédéral d'études-travail devraient comporter l'obligation d'offrir, dans la mesure du possible, des emplois qui soient reliés à la carrière ou au genre de vie de l'étudiant. En plus de procurer aux étudiants une source supplémentaire de revenus, le programme pourrait leur donner une expérience de travail qui améliorerait leurs chances de trouver un emploi dans leur domaine de spécialisation, à la fin de leurs études.

Le programme d'études-travail ne vise pas d'abord à créer des emplois, mais à aider les étudiants. Il peut également, s'il est bien administré, procurer des avantages substantiels aux établissements post-secondaires. Les postes créés en vertu du programme peuvent intéresser des recherches ou des projets qui sont conformes à la vocation éducative de l'établissement.

Mise en oeuvre

Le respect des directives suivantes permettra au programme fédéral Études-travail d'atteindre les objectifs pour lesquels il a été conçu:

1. Mise en oeuvre progressive - Comme le programme viendra s'ajouter à un système d'aide financière déjà complexe, il faudra prévoir une mise en oeuvre progressive, en deux étapes au moins. Dans la phase I, le programme sera limité à des emplois basés sur le campus et réservés à des bénéficiaires considérés comme des étudiants à temps plein, selon la définition qu'en donne le Régime canadien de prêts aux étudiants (soit au moins 60 % d'une charge normale d'études). La phase II pourra comporter des emplois hors-campus, dans des organismes sans but lucratif, qui seront ouverts à des étudiants à temps partiel. Dans des phases ultérieures, le programme pourra être étendu à d'autres organismes oeuvrant à l'extérieur du campus.

2. Coopération - La formule, pour être efficace, doit compter sur un engagement ferme de la part des maisons d'enseignement et sur la collaboration des divers groupes intervenant sur le campus et à l'extérieur du campus. C'est le bureau de l'aide financière aux étudiants de chaque établissement qui sera chargé de coordonner le programme, en liaison avec les divers départements. Des contacts établis très tôt avec toutes les parties en cause assureront une collaboration plus étroite au moment de la mise en oeuvre. Cet aspect peut être particulièrement important dans les maisons d'enseignement comportant un personnel syndiqué. On aura même avantage, dans certains cas, à discuter de la question avec les centrales syndicales.

3. Formation et évaluation - L'administration d'un tel programme exige beaucoup de connaissances et de compétence. Il importe donc que le personnel du bureau d'aide financière, chargé de son application, reçoive une formation initiale adéquate, complétée par des directives régulières sur place. Les responsables des services de l'aide financière de la Colombie-Britannique et de l'Ontario, qui ont implanté avec succès de semblables programmes, pourraient sûrement servir de personnes-ressources à l'étape de la formation.

Dès le départ, on établira un cadre d'évaluation du programme. De même, on arrêtera un calendrier pour l'examen des divers aspects de son fonctionnement, notamment l'évaluation de la formation des administrateurs, le déroulement des diverses phases de la mise en oeuvre, ainsi que l'appréciation à court et à long terme du programme pour les étudiants, les établissements scolaires et les employeurs. L'évaluation de la phase I doit être complétée avant qu'on passe à un phase successive.

4. Comités consultatifs - Pour faciliter la planification, la mise en oeuvre et l'évaluation du programme d'études-travail proposé, il conviendra de constituer un Comité consultatif comprenant des représentants de l'Association canadienne des responsables d'aide financière aux étudiants.

Ce Comité sera mis en place dès le début du programme, de façon à s'occuper d'un certain nombre de questions qui ne sont pas exposées ici dans le détail, mais qui n'en restent pas moins importantes. (Il s'agit notamment des diverses modalités de versement des fonds aux étudiants, ainsi que de la part des frais administratifs allouée aux maisons d'enseignement.) Chaque établissement pourra aussi constituer des comités consultatifs locaux pour le seconder dans l'élaboration et l'implantation du programme.

Conclusion

Tout système d'aide financière aux étudiants comprend un certain nombre de composantes agencées de telle sorte qu'elles puissent satisfaire aux besoins des étudiants évoluant dans des contextes économiques et éducatifs variés. La présente proposition décrit une formule auto-gérée d'aide financière qui vise à combler certains besoins financiers des étudiants, tout en leur permettant d'acquérir une expérience de travail.

Bien sûr, ce ne sont pas toutes les catégories d'étudiants qui pourront se prévaloir du programme. Par exemple, il est peu probable que la formule convienne à des étudiants ou des parents célibataires suivant des programmes d'études intensifs. Il ne s'ensuit pas pour autant que la formule, appliquée à l'échelle du pays, n'est pas valable. Le travail à temps partiel, considéré comme une source d'aide

financière, peut être utile à un très grand nombre d'étudiants, tout en apportant des avantages non négligeables aux gouvernements et aux établissements d'enseignement.

Septembre 1984

Association canadienne des
responsables d'aide financière aux
étudiants

Appendix II

PROPOSITION DE PROGRAMME DE PRÊTS
AUX ÉTUDIANTS À TEMPS PARTIEL

L'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants

Une division de L'Association des services aux étudiants
des universités et collèges du Canada

Novembre 1984

PROGRAMME DE PRÊTS AUX ÉTUDIANTS À TEMPS PARTIEL

Recommandations

L'Association canadienne des responsables d'aide financière aux étudiants (A.C.R.A.F.E.) recommande que le programme actuel de prêts aux étudiants à temps partiel prenne fin le 31 août 1985 et que des modifications soient apportées au Régime canadien de prêts aux étudiants pour permettre aux étudiants à temps partiel d'obtenir une aide sur une base proportionnelle.

Introduction

La Loi C-161, adoptée en juin 1983, créait un programme de prêts aux étudiants à temps partiel. Malheureusement, ce programme n'a pas connu le succès escompté et on admet maintenant qu'il comportait un certain nombre de déficiences. Le secrétaire d'État de l'époque, M. Serge Joyal, lors d'une rencontre tenue en février 1984 avec la direction de l'A.C.R.F.E., avait invité celle-ci à préparer un document suggérant les modifications nécessaires et laissé entendre qu'on tiendrait compte de ces suggestions au moment du remaniement du programme.

L'A.C.R.A.F.E. a pris conscience de la proportion croissante des étudiants à temps partiel et de leur importance dans le monde de l'éducation des années 1980.

En 1980, l'A.C.R.A.F.E. présentait un exposé au Groupe de travail fédéral-provincial sur l'aide financière aux étudiants, document qui comportait les recommandations suivantes:

- 1) que l'admissibilité au Régime canadien de prêts aux étudiants soit élargie aux étudiants à temps partiel;
- 2) que l'admissibilité au Régime canadien de prêts aux étudiants soit élargie aux étudiants admissibles qui s'inscrivent à un programme de cours d'une durée minimale de six semaines consécutives.

Observations

L'introduction d'un programme de prêts aux étudiants à temps partiel est une mesure positive, qui tient compte du fait que ces étudiants ont aussi des besoins d'ordre financier. L'une des plus importantes déficiences du programme est qu'il ne s'adresse qu'aux étudiants en mesure de commencer immédiatement le remboursement de leur prêt. Cette restriction et d'autres difficultés ont mené notre Association à proposer diverses modifications.

Certaines provinces ont déjà un programme d'aide pour leurs étudiants à temps partiel. C'est notamment le cas de la Colombie-Britannique et de l'Ontario, qui offrent une aide financière sous forme de subventions couvrant les frais de

scolarité directs. Le Manitoba propose également une aide limitée à ses étudiants à temps partiel. Ailleurs, ces étudiants doivent compter sur leurs propres ressources.

La question de l'aide financière aux étudiants à temps partiel est compliquée par un certain nombre de variables.

L'A.C.R.A.F.E. a décidé de s'attaquer au problème sous l'angle de la durée et de l'importance de la charge d'études des étudiants, tout en gardant à l'esprit que ces étudiants peuvent être employés à temps plein ou à temps partiel, qu'ils peuvent être en chômage ou recevoir des prestations d'assurance-chômage ou du bien-être social, qu'ils peuvent être mariés ou célibataires, ces caractéristiques pouvant se retrouver dans diverses combinaisons.

L'A.C.R.A.F.E. a défini les étudiants à temps partiel comme les étudiants qui ne sont pas admissibles à une aide en vertu de la réglementation actuelle relative aux étudiants à temps plein. (Les études à temps plein sont maintenant définies comme un bloc de cours égal à 60 % d'un programme ou d'une charge d'études complète et couvrant une période minimale de 12 semaines.)

Selon ces critères, on peut définir au moins trois groupes d'étudiants à temps partiel:

- a) ceux qui prennent un cours qui représente au moins 60 % d'une charge d'études complète, mais qui dure moins de 12 semaines;
- b) ceux qui prennent un cours qui représente moins de 60 % d'une charge d'études complète, et qui dure moins de 12 semaines;
- c) ceux qui prennent un cours qui représente moins de 60 % d'une charge d'études complète, mais qui dure au moins 12 semaines.

En général, nous pensons que les étudiants à temps partiel devraient être soumis aux mêmes critères d'évaluation de leurs besoins que les étudiants à temps plein, sauf que les étudiants appartenant aux catégories b) et c) devraient fournir une contribution personnelle inversement proportionnelle au nombre d'heures qui leur sont créditées par semaine (on attendrait donc de l'étudiant qu'il fasse une contribution personnelle normale à ses revenus avant la période d'étude, et qu'il apporte ensuite une contribution minimale estimative en tant que salarié à temps partiel).

Il conviendrait en outre de réviser le programme d'aide aux étudiants à temps partiel de façon que l'admissibilité soit élargie aux:

- 1) étudiants qui prennent des cours qui ne donnent pas droit à des "crédits", mais qui sont sanctionnés par un

certificat ou un diplôme (par exemple, les écoles privées);

- 2) les étudiants qui prennent des cours de recyclage ou de perfectionnement (apprentissage d'une langue, cours d'éducation permanente, etc.).

Les formalités varient d'une province à l'autre, mais il faut souvent compter de quatre à huit semaines entre la présentation de la demande et la réception des fonds. Ces délais devront être réduits. De même, il faudra arriver à traiter plus rapidement les contestations des décisions de l'administration du programme.

Les modalités de remboursement des sommes empruntées doivent se conformer aux principes déjà en vigueur dans le Régime canadien de prêts aux étudiants, sous réserve d'une possible réduction de la période de suspension des intérêts pour les étudiants qui prennent des cours isolés et de courte durée. Pour les étudiants qui suivent un cours de courte durée dans le cadre d'un programme d'études plus vaste, ou dont la charge d'études représente moins de 60 % d'une charge normale complète s'étendant sur douze semaines ou plus, les principes suivants pourraient s'appliquer:

- a) les étudiants dont la charge d'études représente au moins 60 % d'une charge normale complète continueraient de bénéficier d'une suspension d'intérêt;

- b) les étudiants dont la charge d'études représente moins de 60 % d'une charge normale complète, mais qui reçoivent l'aide financière prévue pour un travailleur à temps partiel continueraient de bénéficier d'une suspension d'intérêt pendant la période habituelle de six mois;
- c) les étudiants dont la charge d'études représente moins de 60 % d'une charge normale complète et qui ne reçoivent pas l'aide financière prévue pour un travailleur à temps partiel commenceraient à rembourser leur emprunt à la fin de la période habituelle de six mois.

Conclusion

Signalons, pour conclure, que le programme proposé ne pourrait répondre aux besoins de toutes les catégories d'étudiants. Certains groupes - comme les parents célibataires et les assistés sociaux - ne seraient sans doute jamais en mesure de rembourser en entier les sommes qui leur sont prêtées. Pour ces groupes particuliers, on pourrait penser à d'autres formes d'aide, comme des subventions ou des remises de prêts.

Les règles administratives pour la prestation du nouveau programme doivent être élaborées suffisamment à l'avance et en collaboration avec toutes les parties en cause.

L'A.C.R.A.F.E. pense qu'elle devrait être associée au processus de consultation.

Novembre 1984

L'Association canadienne des
responsables d'aide financière aux
étudiants



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Canadian Association of Student Financial Aid
Administrators:*

Jennifer Orum, President;
Karel Swift, President Elect.

TÉMOINS

*De l'Association canadienne des responsables de l'aide
financière aux étudiants:*

Jennifer Orum, présidente;
Karel Swift, présidente élue.

54
27
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Wednesday, December 9, 1987

Chairperson: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mercredi 9 décembre 1987

Président: Geoff Scott

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF
STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: William Lesick

Members

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: William Lesick

Membres

Anne Blouin
John Bosley
Jean-Luc Joncas
John Parry
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 9, 1987
(42)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:58 o'clock p.m. this day, in Room 112-N of the Centre Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Acting Member present: Jim Jepson for Anne Blouin.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie, Research Officer.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairperson presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended on Wednesday, November 4, 1987, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, October 21, 1987 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee undertake a study on post-secondary education with the parameters of the study to be more closely determined immediately following the forum on post-secondary education in Saskatoon, Saskatchewan from October 25 to 29, 1987, and the meetings with both the Executive of the National Forum on Education on post-secondary education and the Secretary of State.
2. That the Committee seek permission from the House to travel from place to place in Canada in order to undertake this study, and visit those universities located in or near the following centres:

St. John's, Newfoundland
Halifax, Nova Scotia
Quebec, Quebec
Thunder Bay, Ontario
Windsor, Ontario
Edmonton, Alberta
Vancouver, British Columbia:

and such other centres as the Committee decides after hearing further testimony.

3. That no committee funds be returned to the unallocated reserve to cover supplementary budget requests of other standing committees of the House of Commons for the remainder of this fiscal year, given the Committee's plans to travel across Canada for the study on post-secondary education.

It was agreed,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure as amended be

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 DÉCEMBRE 1987
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 58, dans la pièce 112-N de l'Édifice du Centre, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Bill Rompkey, Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Jim Jepson remplace Anne Blouin.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, attachée de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, sous sa forme modifiée le mercredi 4 novembre 1987, rapport libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le mercredi 21 octobre 1987 et s'est entendu à faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité entreprenne une étude de l'enseignement postsecondaire dont les paramètres seront définis de façon plus précise aussitôt après le colloque sur l'enseignement postsecondaire qui se tiendra à Saskatoon (Saskatchewan) du 25 au 29 octobre 1987, et les réunions avec l'Exécutif du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire et le Secrétaire d'État.
2. Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de se rendre dans les différentes régions du Canada pour réaliser cette étude et de visiter les universités se trouvant dans les localités suivantes ou à proximité de celles-ci:

St. John's (Terre-Neuve)
Halifax (Nouvelle-Écosse)
Québec (Québec)
Thunder Bay (Ontario)
Windsor (Ontario)
Edmonton (Alberta)
Vancouver (Colombie-Britannique);

ainsi que d'autres localités que le Comité décidera après avoir entendu les prochains témoignages.

3. Étant donné que le Comité prévoit de se déplacer d'un bout à l'autre du Canada aux fins de son étude sur l'enseignement postsecondaire, qu'aucune partie des crédits qui lui ont été affectés ne soit retournée à la réserve non affectée pour couvrir les demandes de fonds supplémentaires d'autres comités permanents de la Chambre des communes pour le reste de l'exercice financier.

Il est convenu,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ainsi modifié le

further amended by adding after the words "Vancouver, British Columbia" the following:

Montreal, Quebec
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Saskatoon, Saskatchewan;

Bill Rompkey moved,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure as amended be further amended by adding paragraph four (4) as follows:

4. That the Standing Committee agree to study the general concept of a national council on post-secondary education, and that the Committee travel to various parts of Canada to hear from those interested in appearing before the Committee to discuss the concept, including, first and foremost, provincial ministers of education, and further that the Committee report to the House at the earliest opportunity its findings and its recommendations.

The question being put on the amendment, it was agreed to by unanimous consent.

On motion of John Bosley, it was agreed,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, be adopted.

The Chairperson presented the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, December 8, 1987 and agreed to make the following recommendations:

1. That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), and in keeping with the Committee's ongoing study on post-secondary education, the Committee study the subject matter of Bill C-228, An Act to provide for a Canadian Post-Secondary Education Council and then report back to the House;
2. That the Committee hear those secondary school representatives who request an appearance;
3. That the Committee undertake to travel from place to place in Canada following the meeting with the Honourable Roland Penner and possibly the Honourable Claude Ryan scheduled for January 19, 1988.

It was agreed,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

At 4:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston
Clerk of the Committee

soit de nouveau en ajoutant à la suite des mots «Vancouver (Colombie-Britannique)» les mots suivants:

Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Winnipeg (Manitoba)
Saskatoon (Saskatchewan);

Bill Rompkey propose,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ainsi modifié le soit de nouveau en ajoutant l'alinéa 4, libellé comme il suit:

4. Que le Comité permanent convient d'étudier la notion d'un conseil national chargé de l'enseignement postsecondaire, et que le Comité se rende dans diverses régions du Canada pour entendre les personnes désireuses de comparaître devant lui pour examiner cette notion, tout d'abord et avant tout les ministres provinciaux de l'éducation; et que, en outre, le Comité fasse rapport à la Chambre, dans les meilleurs délais, de ses constations et de ses recommandations.

L'amendement est mis aux voix et adopté à l'unanimité.

Sur motion de John Bosley, il est convenu,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, sous sa forme modifiée, soit adopté.

Le président présente le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, rapport libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 8 décembre 1987 et est convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'en conformité avec le mandat que lui confère l'article 96(2) du Règlement et dans le cadre de l'étude continue que mène le Comité sur l'éducation postsecondaire, celui-ci étudie la teneur du projet de loi C-228, Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire et en fasse ensuite rapport à la Chambre;
2. Que le Comité entende les représentants des écoles secondaires qui demandent de comparaître.
3. Que le Comité se déplace au Canada après la réunion avec l'honorable Roland Penner et peut-être avec l'honorable Claude Ryan, prévue pour le 19 janvier 1988.

Il est convenu,—Que le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 16 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Elizabeth B. Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, December 9, 1987

• 1559

The Chairman: We can now declare this very brief meeting in session. It is a procedural matter that we must deal with. Most important is the motion from Mr. Rompkey, which in effect withdraws his Bill C-228, the act to provide for a Canadian post-secondary council. This will withdraw the bill and refer the subject-matter to our committee. We have already discussed in our Subcommittee on Procedure and Agenda the principle of accepting Mr. Rompkey's motion. Bill Rompkey, would you like to make the motion?

• 1600

Mr. Rompkey: So moved.

The Chairman: Do you want to move what it is about?

Mr. Rompkey: I think everybody has it. The standing committee agreed to study the general concept of a national council on post-secondary education. The committee should travel to various parts of Canada to hear from those interested in appearing before it to discuss the concept, including the provincial Ministers of Education. Further, the committee should report to the House at the earliest opportunity its findings and its recommendations.

The Chairman: That is agreeable to the Chair in its format. It has been unanimously approved in the subcommittee recently and by all parties. The New Democratic Party has not been able to be present today, but I understand that we have their concurrence. Would it be agreeable to the committee to accept this?

Mr. Rompkey: There is no need to second that, is there?

Mr. Bosley: I assume that it is intended that this would be the same travelling operation as the one referred to in the fourth report.

The Chairman: Exactly.

Mr. Bosley: That is fine under procedure.

The Chairman: It is concurrent with it.

Mr. Bosley: Procedurally, I take it you are going to adopt the fourth and fifth reports at some point today, were you not?

The Chairman: Yes, we can do that right away.

Mr. Bosley: It might be more logical if Mr. Rompkey's motion is an amendment to the fourth report.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 9 décembre 1987

Le président: Je déclare cette courte séance ouverte. Nous devons discuter d'une question de procédure. La question la plus importante est la motion de M. Rompkey qui désire retirer son projet de loi C-228, Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire. Cette motion a donc pour effet de retirer le projet de loi et de demander au comité d'en étudier la teneur. Nous en avons déjà discuté au Sous-comité du programme et de la procédure et accepté en principe la motion de M. Rompkey. Bill Rompkey, voulez-vous présenter cette motion?

M. Rompkey: Je propose cette motion.

Le président: Voulez-vous nous dire ce dont il s'agit?

M. Rompkey: Je pense que tous ont reçu copie de cette motion. Le Comité permanent a accepté d'étudier l'idée générale d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire. Le Comité pourra se rendre dans diverses régions du Canada pour entendre les personnes intéressées à comparaître et à discuter de la question, y compris les ministres de l'Éducation des diverses provinces. De plus, le Comité doit faire rapport à la Chambre le plus rapidement possible de ses conclusions et de ses recommandations.

Le président: Le président est prêt à accepter cette formule. Elle a été approuvée récemment à l'unanimité par tous les partis lors d'une séance du Sous-comité. Le Nouveau parti démocratique n'était pas représenté cette journée-là, mais je crois comprendre que nous avons son appui. Les membres du Comité sont-ils d'accord pour accepter cette motion?

M. Rompkey: Nous n'avons pas besoin de secondeur, n'est-ce pas?

M. Bosley: Je suppose qu'il s'agit du même genre de déplacement que celui qu'avait été prévu dans le quatrième rapport.

Le président: Exactement.

M. Bosley: C'est acceptable sur le plan de la procédure.

Le président: C'est conforme à la procédure.

M. Bosley: A ce sujet, je crois comprendre qu'il faut adopter les quatrième et cinquième rapports aujourd'hui n'est-ce pas?

Le président: Oui, nous pouvons le faire dès maintenant.

M. Bosley: Cela me semble plus logique puisque la motion de M. Rompkey modifie le quatrième rapport.

[Text]

The Chairman: I will not argue with the former Speaker on that one.

Mr. Bosley: You are only taking a study in the fourth report. You have listed the universities you are proposing to go to. It makes logical sense to say further that the standing committee agree to study, and so forth. Does that make sense, Bill?

Mr. Rompkey: Yes.

Mr. Bosley: This is for clarity's sake. Otherwise it sounds as if the committee is going off to study the issues arising out of the forum and your issue.

Mr. Rompkey: My issue arises out of this.

Mr. Bosley: I know it does.

The Chairman: Let us clarify this by saying that having placed Mr. Rompkey's Bill C-228 motion on the record, we consider that item number four on this fourth report. We have three items on the agenda, and we will make this number four and come back to it afterward.

The fourth report is to the effect that the committee undertake a study on post-secondary education very much in the same wording as Mr. Rompkey's amended motion, and that we seek permission to travel from place to place in Canada. The only two small towns that are not mentioned are Montreal and Toronto in terms of those universities that I think should be considered. But apparently we will be able to visit such other centres as the committee decides after hearing further testimony.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, you mean we have not included the great University of Western Ontario?

The Chairman: Well, I was considering not only the great University of Western Ontario but the great McMaster University, which is world-renowned as well. But we felt that if we hold hearings in Toronto we can hear from a number of universities and colleges: Mohawk, Western, and the rest of them. So I would think that Toronto and Montreal should be included in this list. Does the committee agree in principle?

We are going to hear from Manitoba and Saskatchewan eventually, but we can make those decisions as we go. In principle the committee seeks permission from the House to travel from place to place in Canada in order to undertake and study. And I would like approval for this fourth report, including number four, which is Mr. Rompkey's addition.

Mr. Rompkey: What about Manitoba, though?

[Translation]

Le président: Je ne vais pas me disputer avec l'ancien Président de la Chambre à ce sujet.

M. Bosley: Vous mentionnez dans le quatrième rapport que vous allez entreprendre une étude. Vous donnez la liste des universités que vous vous proposez de visiter. Il me semble logique d'ajouter que le Comité permanent approuve cette étude. Cela paraît-il sensé, monsieur Rompkey?

M. Rompkey: Oui.

M. Bosley: Il s'agit de rendre les choses plus claires. Autrement, il peut sembler que les membres du Comité étudieront les questions soulevées lors de ces rencontres et aussi votre question.

M. Rompkey: Ma question en découle.

M. Bosley: Je sais.

Le président: Précisons donc en disant que la motion de M. Rompkey au sujet du Projet de loi C-228 a été déposée; c'est le point quatre du quatrième rapport. Nous avons trois points à l'ordre du jour, nous allons donc décider qu'il s'agit du quatrième et nous y reviendrons par après.

Le quatrième rapport prévoit que le Comité entreprenne une étude de l'enseignement postsecondaire—et le libellé s'apparente de très près à celui de la motion modifiée présentée par M. Rompkey—et que le Comité demande permission de se rendre dans les différentes régions du Canada. Les deux seules petites villes qui ne sont pas mentionnées sont Montréal et Toronto, dans la liste des universités, et il faudrait en tenir compte. Apparemment, nous allons pouvoir visiter les autres centres et ce qu'en décidera le Comité après avoir entendu d'autres témoignages.

M. Jepson: Monsieur le président, voulez-vous dire que nous n'avons pas mentionné «la grande Université de Western Ontario»?

Le président: Je ne songeais pas seulement à «la grande Université de Western Ontario» mais également à la grande Université McMaster, qui est également reconnue à l'échelle mondiale. Cependant, nous sommes d'avis que si nous tenons des audiences à Toronto, nous pouvons entendre un certain nombre d'universités et de collèges: Mohawk, Western et les autres. Je suis donc d'avis qu'il faudrait inclure Montréal et Toronto dans la liste. Etes-vous d'accord en principe?

Nous allons entendre éventuellement le Manitoba et la Saskatchewan, et nous pouvons prendre ces décisions au moment opportun. En principe, le Comité demande à la Chambre l'autorisation de se rendre dans diverses régions du Canada pour entreprendre cette étude. J'aimerais que nous approuvions le quatrième rapport, y compris le point 4, ajouté par M. Rompkey.

M. Rompkey: Qu'en est-il du Manitoba?

[Texte]

[Traduction]

• 1605

The Chairman: This point will arise when we start travelling and when Members of Parliament from other parts of the country begin demanding we show up in their communities. For obvious reasons, we have to limit the number of places we can go in order to make a final report to the House.

Mr. Rompkey: I would think it would be easier for Nova Scotia and New Brunswick to appear in Halifax than it would be for Winnipeg to appear in Edmonton, would it not? The geography of the west is such that... if you go to Halifax you can pick up a lot of people in Halifax.

The Chairman: Yes. If we are going to Edmonton, it would stand to reason that there should be a stop in either Saskatchewan or Manitoba or both.

Mr. Rompkey: As long as we can cover both.

The Chairman: Agreed. The motion now reads "such other centres as the committee decides". As I say, I do not know how you can leave out either Montreal or Toronto one way or the other.

Mr. Rompkey: On the other hand, just to argue the other side, I guess, we do not want it to be going on all winter either.

The Chairman: No. Can we have a motion? Why do we not agree right now to include Montreal, Toronto, Winnipeg and Saskatoon?

Mr. Bosley: Sure.

The Chairman: Okay. Thank you, John. *D'accord.* Okay. Could somebody please move the adoption of—

Mr. Bosley: I would be happy to move the fourth report.

The Chairman: —the fourth report with Mr. Rompkey's amendment?

Mr. Bosley: And with the change in the agenda or the names on the list.

The Chairman: And with the change in the agenda.

Mr. Bosley: I assume we will carry it, Mr. Chairman. However, I am still waiting for some sense of what the parameters of the study are, just for the record.

The Chairman: The parameters of the study flow from the conference on the Saskatoon forum.

Mr. Bosley: I know. I have a big package of stuff and I have read most of it by now. My problem is that we at some point adopt a report that says we will undertake a study, the parameters of which are to be determined post-forum. Presumably we will have a conversation to hold about the nature and scope of this travelling investigation other than the issue Mr. Rompkey raised.

Le président: Ce point sera soulevé lorsque nous commencerons à voyager et que les députés des autres régions du pays commenceront à exiger que nous visitions leurs circonscriptions. Pour des raisons évidentes, nous devons limiter le nombre d'endroits où nous irons afin de pouvoir présenter un rapport final à la Chambre.

M. Rompkey: Je pense qu'il serait plus facile pour les gens de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick de comparaître à Halifax qu'il ne le serait pour ceux de Winnipeg de comparaître à Edmonton, n'est-ce pas? La géographie de l'ouest est telle... Si vous allez à Halifax, vous pouvez y entendre de nombreuses personnes.

Le président: Oui. Si nous allons à Edmonton, il serait logique que nous fassions un arrêt en Saskatchewan ou au Manitoba ou les deux.

M. Rompkey: Pourvu que nous puissions couvrir les deux.

Le président: D'accord. La motion se lit actuellement comme suit «ainsi que d'autres localités que le comité décidera». Comme je l'ai dit, je ne sais pas comment on peut ne pas inclure Montréal ou Toronto.

M. Rompkey: D'un autre côté, je suppose que nous ne voulons pas que le comité soit en déplacement pendant tout l'hiver.

Le président: Non. Quelqu'un veut-il proposer la motion? Pourquoi ne décidons-nous pas immédiatement d'inclure Montréal, Toronto, Winnipeg et Saskatoon?

M. Bosley: Certainement.

Le président: Très bien. Merci, John. Quelqu'un pourrait-il proposer l'adoption de...

M. Bosley: Je serais heureux de proposer l'adoption du quatrième rapport.

Le président: ... le quatrième rapport, y compris l'amendement de M. Rompkey?

M. Bosley: Ainsi qu'avec le changement à l'ordre du jour ou les noms sur la liste.

Le président: Et avec le changement à l'ordre du jour.

M. Bosley: Je suppose que nous allons l'adopter, monsieur le président. Cependant, aux fins du compte rendu, j'aimerais préciser que j'attends toujours d'avoir une idée de ce que seront les paramètres de l'étude.

Le président: Les paramètres de l'étude ont été définis après le colloque sur l'enseignement postsecondaire à Saskatoon.

M. Bosley: Je sais. J'ai tout un paquet de documentation dont j'ai presque terminé la lecture. Le problème, c'est qu'à un moment donné, nous adoptons un rapport disant que nous entreprendrons une étude dont les paramètres seront définis après le colloque sur l'enseignement. Je présume que nous discuterons de la nature et de la portée de ce déplacement en plus de la question que M. Rompkey a soulevée.

[Text]

The Chairman: Mr. Rompkey's issue is in itself pretty specific.

Mr. Bosley: I am raising it because presumably you are going to send out something to universities, asking their views on the kinds of subjects we would like to get their opinions on. Somebody is going to have to prepare such a letter. Is it to be their response to the forum? Is it Dear Mr. University President? Is it generally the issues of post-secondary education?

The Chairman: In a general way, Mr. Bosley, what we are looking at is the future of post-secondary education throughout the 1990s and beyond, into the next two decades. If you want to put a title to it, it is 20/20 vision; it is the year 2020. What is post-secondary education to look like in the next three decades? This is what the spirit of Saskatoon was all about. This is what it came to grips with.

It is the kind of recommendations that came out of the Saskatoon conference we want to take on the road. We want to ask people in universities across the country and anybody reading the transcript of this particular hearing what role they see post-secondary education playing in the future of this country and what role they see for the people attending post-secondary education down the road. We are looking at the whole future and the whole idea of post-secondary education, the importance of it and how it fits into Canadian society. This is a pretty wide-ranging set of parameters but it is really what we are looking at.

Mr. Bosley: I went to my first conference on the future of post-secondary education almost 22 years ago. Every year there is another conference on the future of post-secondary education. Saskatoon was an important step, and let us accept that. I just think it is more useful to be ready to say what it is you want people to write briefs on. That is all I am saying. Mr. Rompkey has a clear option, a clear issue to raise with them. Fair enough; so should we.

• 1610

The Chairman: All right, we are talking certainly about the question of accessibility, but there is a discussion paper available to all members of the committee about options for a study on post-secondary education. That discussion paper is available—

Mr. Bosley: I have been reading the stuff.

The Chairman: —through the courtesy of the Library of Parliament, and I would think that therein lies the answer to your question. I can tell you a whole brand-new world was opened up to those of us who attended the Saskatoon conference and who understand the exciting but nevertheless very broad nature of post-secondary education.

[Translation]

Le président: La question soulevée par M. Rompkey est en elle-même assez précise.

M. Bosley: Je soulève cette question parce que je présume que vous allez envoyer quelque chose aux universités, pour leur demander leur point de vue sur certaines questions. Il va falloir que quelqu'un prépare une lettre. Va-t-on leur demander leur réaction au colloque? Cette lettre sera-t-elle adressée au président de l'université? Portera-t-elle en général sur les questions liées à l'enseignement postsecondaire?

Le président: En général, monsieur Bosley, il sera question de l'avenir de l'enseignement postsecondaire au cours des années 1990 et des deux prochaines décennies. On pourrait intituler cette étude vision 20 sur 20, pour l'année 2020. À quoi ressemblera l'enseignement postsecondaire au cours des trois prochaines décennies? Voilà essentiellement de quoi il a été question au colloque qui s'est tenu à Saskatoon.

Au cours de nos déplacements, nous voulons que notre comité parle des recommandations qui ont été faites au colloque de Saskatoon. Nous voulons demander aux universitaires du pays et à quiconque a lu le compte-rendu de ce colloque particulier, à leur avis, quel sera le rôle de l'enseignement postsecondaire dans l'avenir de notre pays et quel sera le rôle des gens qui fréquenteront les établissements d'enseignement postsecondaire à l'avenir. Nous étudions tout l'avenir et tout le concept de l'enseignement postsecondaire, son importance et sa mission au sein de la société canadienne. Les paramètres sont assez vastes.

M. Bosley: J'ai participé à ma première conférence sur l'avenir de l'enseignement postsecondaire il y a presque 22 ans. Tous les ans, il y a une autre conférence sur l'avenir de l'enseignement postsecondaire. Saskatoon a été une étape importante, et nous devons le reconnaître. Je pense tout simplement qu'il serait plus utile si nous étions prêts à dire aux gens ce dont nous voulons qu'ils parlent dans leur mémoire. Voilà tout ce que je dis. M. Rompkey sait exactement ce qu'il veut leur demander. Très bien; nous devrions également le savoir.

Le président: Très bien, nous parlons certainement de la question de l'accessibilité, mais tous les membres du Comité peuvent consulter un document de travail au sujet des options pour une étude sur l'enseignement postsecondaire. Ils peuvent se procurer ce document de travail. . .

M. Bosley: J'ai lu ce document.

Le président: . . . à la Bibliothèque du Parlement, et je pense que vous pourrez y trouver réponse à votre question. Je peux vous dire que pour ceux d'entre nous qui avons participé au colloque de Saskatoon et qui comprenons la nature très intéressante mais néanmoins très vaste de l'enseignement postsecondaire, c'est toute une nouvelle perspective qui s'offre à nous.

[Texte]

Mr. Rompkey: I think John makes a valid point. I am not sure what the answer is today in my own mind. I would obviously like to have us focus on the content of the bill, but apart from that, are there other things—and if so, what?

On the one hand, if we take all those items that Helen has put on her list, I think it will be too wide-ranging. We will get a scattered response—people will have a paragraph on this, a paragraph on that—so we really will not get any in-depth insights into anything. I almost think we have to limit the focus.

The Chairman: Are we also not going to keep our options open and learn as we go along, Bill?

Mr. Rompkey: Yes, but if we are going to ask people to respond you have to ask them what they are going to respond to the outcome of the forum, to the bill. We are going to have to word it some way. I guess we have not thought that through today, have we?

Mr. Bosley: There is nothing wrong—

The Chairman: John makes a very good point.

Mr. Bosley: —with saying to people these are the six topics—if these are the six—that at least initially make sense.

The Chairman: Let me call on Helen. Go ahead.

Ms Helen McKenzie (Committee Researcher): I am just saying the committee really did not look at those options and decide which ones or one they wanted. I understood from our last steering committee that there was a general feeling it would be specifically the subject-matter of Mr. Rompkey's bill. In part, it would focus on the question of a national council. I am sure many other things would be heard along the way in looking at that.

Mr. Rompkey: I would suggest, Mr. Chairman, that we not tie ourselves down with too many specifics, but that we craft some sort of invitation based on the future—we want you to tell us what you think about the present status of post-secondary education in Canada, and the outlook for it in the future.

The Chairman: Particularly as regards accessibility and the subject-matter of your bill.

Mr. Rompkey: Yes, something like that. I do not think you need to list seven different things that people need talk about. If they want to talk about them, they will.

The Chairman: When you are talking about accessibility, you are talking about a major problem that was really the focal point of the whole conference in Saskatoon. When you are talking about a national advisory council, you are talking about a specific matter you raised that we have already agreed to take into

[Traduction]

M. Rompkey: Je pense que John a un point très valable. Je ne sais pas très bien quelle est la réponse aujourd'hui. J'aimerais évidemment que nos efforts portent sur le contenu du projet de loi, mais à part ça, y a-t-il autre chose, et dans l'affirmative, quoi?

D'un côté, si nous prenons tous les points qu'Helen a inscrits sur sa liste, je pense que la portée serait trop grande. Les réponses seront dispersées—les gens auront un paragraphe sur tel sujet, un paragraphe sur tel autre—de sorte que nous ne pourrions bien comprendre quoi que ce soit en profondeur. Je serais plutôt porter à penser que nous devons limiter le sujet de discussion.

Le président: N'allons-nous pas également garder des portes ouvertes et apprendre au fur et à mesure que nous progressons, Bill?

M. Rompkey: Oui, mais si nous demandons aux gens de répondre, vous devez leur demander ce qu'ils pensent de ce qui est ressorti du colloque, de ce qu'ils pensent du projet de loi. Il nous faudra l'exprimer d'une certaine façon. Je suppose qu'aujourd'hui nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet, n'est-ce pas?

M. Bosley: Il n'y a rien de mal à . . .

Le président: Ce que dit John est très valable.

M. Bosley: . . . dire à ces gens qu'il serait tout au moins logique, initialement, de parler de six sujets—si c'est le cas.

Le président: Permettez-moi de demander à Helen ce qu'elle en pense. Allez-y.

Mme Helen McKenzie (rechercheur du Comité): Le Comité n'a pas réellement étudié ces options et décidé lesquelles ou laquelle il voulait. Suite à la dernière réunion du sous-comité, j'ai eu l'impression qu'en général les gens voulaient traiter du projet de loi de M. Rompkey. Il y est en partie question d'un conseil national. Je suis certaine qu'on parlera de beaucoup d'autres choses dans le cadre de cette étude.

M. Rompkey: Monsieur le président, je propose que nous ne limitions pas à trop de détails, mais que nous lancions une invitation pour que les gens viennent nous parler de l'avenir—venez nous dire ce que vous pensez de l'enseignement postsecondaire actuellement au Canada, et des perspectives d'avenir.

Le président: Plus particulièrement en ce qui a trait à l'accessibilité et à votre projet de loi.

M. Rompkey: Oui, quelque chose du genre. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'énumérer sept sujets différents dont les gens devraient nous parler. S'ils veulent en parler, ils le feront.

Le président: Lorsque l'on parle d'accessibilité, on parle d'un problème important qui a été le centre des discussions lors du colloque qui s'est tenu à Saskatoon. Lorsque l'on parle d'un conseil consultatif national, il s'agit d'une question précise que vous avez soulevée et dont nous avons déjà convenu de tenir compte et

[Text]

account and use as a foundation, a building block, in terms of what this committee is looking at.

It is like shovelling smoke, in a sense, because we do not know until we hear from the people out there what they feel—other than what came out of the Saskatoon conference—is the future of post-secondary education. Until we get out into the field, we will not know.

Mr. Bosley: My problem with that is what happened in Saskatoon? You are telling me you did not learn anything in Saskatoon.

The Chairman: Do you want me to submit the brief?

Mr. Bosley: No. I am saying there is a proposal—to travel, to study something coming out of Saskatoon—that has come from the subcommittee, which, as you remember, I had some problem with at the time. I am perfectly happy to accept that as long as somebody is going to fill in something.

• 1615

Are you going to say to them we are coming out and we would like your reactions to the following précis or whatever you understood happened at Saskatoon? The précis should be read, etc., and here is what we would like your reaction to. Or are we reinventing the wheel, sir? Or are we saying out of Saskatoon came this one idea that we are out getting some direct feedback on?

I think you are about to take some people out to the other real world for good and legitimate reason. I think you will be wasting your time and theirs if you do not know what it is you are going to ask about or be told about. The future of post-secondary education is not a manageable topic in a two-to-three-hour hearing in a university. It is not. Saskatoon could not solve that with everybody coming from all across the country for some days. What is it you are going—

The Chairman: What are you suggesting, Mr. Bosley, is therefore this committee not go out and seek the views of the universities.

Mr. Bosley: You remember, sir, I voted against this proposal in the subcommittee because I did not know what we were going to study. I was overruled, remember. That was my point.

I am perfectly happy if the committee has decided, as it has through its subcommittee, that it wants to do this study. I simply repeat, if someone comes to me later and says what is it you are going to study, my answer is the future of post-secondary education and Mr. Rompkey's bill. That is all I am saying. Mr. Chairman, you clearly have some idea of what you want studied.

The Chairman: We are starting from the point of view of Mr. Rompkey's bill. We are studying that subject-matter.

[Translation]

d'utiliser comme base, pour ce qui est des travaux de notre Comité.

C'est un peu comme avancer à tâtons dans l'obscurité, parce que à part ce qui est ressorti du colloque de Saskatoon, nous ne saurons pas ce que les gens pensent de l'avenir de l'enseignement postsecondaire jusqu'à ce qu'ils nous le disent. Alors seulement, nous le saurons.

M. Bosley: Mais que s'est-il passé à Saskatoon? Vous me dites que vous n'avez rien appris à Saskatoon.

Le président: Voulez-vous que je présente le mémoire?

M. Bosley: Non. Mais on propose ici que le Comité se déplace pour étudier les conclusions du colloque de Saskatoon. Cette proposition a été faite par le sous-comité et, si vous vous rappelez bien, je n'étais pas trop d'accord avec ce dernier. Je suis tout à fait prêt à accepter cela pourvu que quelqu'un donne des détails.

Allez-vous leur dire: «Nous venons vous voir et nous aimerions savoir ce que vous pensez du compte-rendu ci-joint suivant ou de ce qui s'est dit à Saskatoon?» Est-on en train de réinventer la roue? O bien, allons-nous dire: «telle idée a été lancée au colloque de Saskatoon et nous aimerions connaître vos réactions à ce sujet?»

Je pense que vous allez perdre votre temps et le leur si vous ne savez pas ce que vous allez leur demander ou ce dont ils vont vous parler. L'avenir de l'enseignement postsecondaire n'est pas un sujet que l'on peut traiter au cours d'une séance de deux à trois heures dans une université. Absolument pas. Il n'a pas été possible de le faire lors du colloque de Saskatoon auquel, ont participé pendant quelques jours des gens qui venaient de tout le pays. Qu'est-ce que vous allez. . .

Le président: Voulez-vous dire, monsieur Bosley, que notre Comité ne devrait pas se déplacer pour connaître le point de vue des universités?

M. Bosley: N'oubliez pas, monsieur, que j'ai voté contre cette proposition à la réunion du Sous-comité parce que je ne savais pas ce que nous allions étudier. Il en a été décidé autrement, rappelez-vous. Voilà ce que je voulais dire.

Cela ne m'ennuie absolument pas que le Comité ait décidé qu'il voulait faire cette étude, comme il l'a fait par l'intermédiaire de son Sous-comité. Je répète tout simplement que si quelqu'un vient me voir plus tard et me demande ce que nous allons étudier, je répondrai que nous allons étudier l'avenir de l'enseignement postsecondaire et le projet de loi de M. Rompkey. Voilà tout ce que je dis. Monsieur le président, vous avez certainement une idée de ce que vous voulez étudier.

Le président: Notre point de départ est le projet de loi de M. Rompkey. Nous étudions son contenu.

[Texte]

Mr. Bosley: Okay.

The Chairman: Jumping off from that very important cornerstone we are then saying, Mr. Bosley, we will be looking at other issues as they arise as we look at the future of post-secondary education, specifically referring to accessibility, specifically referring to a potential national advisory council. I cannot get more specific than that.

Mr. Bosley: No, but that is more specific than we have been. You see you are going to have to draft a letter to people to invite them to appear, Geoff. You can get angry if you want.

The Chairman: Do you want to go in camera?

Mr. Bosley: I do not have any need to go in camera. I have no problem discussing this in the open.

The Chairman: Nor do I, I am just asking why.

Mr. Bosley: All I am asking you is a matter of scheduling. Somebody is going to have to draft a letter to somebody, right, saying we are coming to St. John's or to Memorial. Presumably we want your opinions or views on—if you are now saying accessibility, national council, great; that gives them some focus to know what it is we want to know about and then we say if you have other matters presumably you bring them along. That is all I am saying. Now I know that the focus is accessibility and the national council. I did not know that until now. That is all. Is that okay?

The Chairman: That is fine with me.

Mr. Bosley: Okay. That is all I wanted to know.

The Chairman: Is that fair?

Mr. Bosley: Of course. That is why I moved the report if that is what you wanted.

The Chairman: Agreed. All right.

Mr. Bosley: Now I have some sense of what it is we are going to do.

The Chairman: Fine.

Ms McKenzie: Accessibility involves the student loans program too. I wonder if that should be included.

The Chairman: As Helen points out, the student loan program is a very important element of this in terms of what this committee can recommend to the federal government, inasmuch as we have a limited area that we can recommend to the government on post-secondary education under Secretary of State. We did discuss in the subcommittee yesterday the possibility of consulting, not necessarily inviting, but if they wish to appear, consulting—

[Traduction]

M. Bosley: Très bien.

Le président: A partir de cet élément très important, monsieur Bosley, nous disons ensuite que nous étudierons d'autres questions au fur et à mesure qu'elles seront soulevées, dans le cadre de l'étude de l'enseignement postsecondaire, plus particulièrement en ce qui concerne l'accessibilité et la possibilité de mettre sur pied un conseil consultatif national. Je ne saurais être plus précis.

M. Bosley: Non, c'est en effet déjà plus précis. Il vous faudra rédiger une lettre aux gens pour les inviter à venir témoigner, monsieur Scott. Mettez-vous en colère, si vous le voulez.

Le président: Voulez-vous poursuivre la séance à huis clos?

M. Bosley: Je ne vois pas pourquoi nous devrions poursuivre à huis clos. Cela ne me gêne pas d'en discuter en public.

Le président: Moi non plus, je vous pose tout simplement la question.

M. Bosley: C'est tout simplement une question d'organisation. Quelqu'un devra rédiger une lettre disant par exemple que nous irons à St. John's ou à Memorial, que nous voulons connaître leur points de vue en ce qui concerne l'accessibilité, un conseil national, très bien; cela leur donne une idée de ce que nous voulons discuter. Nous dirons ensuite qu'ils peuvent aborder d'autres questions s'ils le désirent. Voilà tout ce que je dis. Je sais maintenant qu'il sera surtout question d'accessibilité et du conseil national. Je ne le savais pas jusqu'à présent. Voilà tout.

Le président: Très bien.

M. Bosley: Très bien. Voilà tout ce que je voulais savoir.

Le président: D'accord?

M. Bosley: Bien sûr. C'est pourquoi j'ai proposé l'adoption du rapport, si c'est ce que vous vouliez.

Le président: D'accord. Très bien.

M. Bosley: Maintenant j'ai une bonne idée de ce que nous allons faire.

Le président: Bien.

Mme McKenzie: L'accessibilité est également liée au programme de prêts aux étudiants. Je me demande si l'on devrait inclure ce dernier.

Le président: Comme madame McKenzie le fait remarquer, le programme de prêts aux étudiants constitue un élément très important pour nous car il relève de la compétence du gouvernement fédéral et nous sommes assez limités quant à ce que nous pouvons lui recommander relativement à l'enseignement postsecondaire qui relève du Secrétariat d'État. Hier, au Sous-comité, nous avons envisagé la possibilité de le consulter, non pas nécessairement le convoquer mais, s'il le désire, l'inviter à comparaître, le consulter.

[Text]

Mr. Bosley: We will come to the fifth report in a minute. I know where you are trying to go on that. I think that is fairly wise. Is that not what you are referring to?

The Chairman: I was just simply going to say that there was the possibility of consulting high school representatives.

Mr. Bosley: That is all I have for questions about the fourth report. I would suggest, sir—

The Chairman: Okay.

Mr. Bosley: I move it is adopted.

The Chairman: Okay. All right. So the committee agrees that the fourth report be adopted. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bosley: You have to go.

The Chairman: With the amendment.

Now what point do you want to raise on the fifth report, which deals with the following recommendations? And then I will ask that the fifth report be appended to the minutes.

• 1620

Mr. Bosley: I have a question. I think I know what the committee meant in recommendation two, except it seems somehow backwards. You have agreed you are going to the universities to hear university delegations. Does it not end there?

Ms McKenzie: There was discussion at the steering committee meeting.

Mr. Bosley: I know there was.

The Chairman: You were not part of the subcommittee discussion, Mr. Bosley. There was discussion about the fact that because the pre-post-secondary educational institutions, the high schools, are directly under the provincial jurisdiction, we have no jurisdiction as a committee to discuss matters relating to the high schools. We felt that if we did hear from some high school student representatives of grade 12 and grade 13, which after all is first-year university, we would not exclude them from the hearings. We cannot directly issue invitations to the high schools because it falls strictly within provincial jurisdiction.

Mr. Rompkey: I was smiling at the English.

Mr. Bosley: This is right; this is what got me going.

Mr. Rompkey: There are a bunch of negatives in there.

Mr. Bosley: It seems to me what you really want to say is that the committee agrees it is fine if any pre-post-secondary educational institution requests to appear.

The Chairman: "Requests to appear". This is fine.

[Translation]

M. Bosley: Nous en viendrons au cinquième rapport dans une minute. Je sais où vous voulez en venir à ce sujet. Je pense que c'est assez sage. N'est-ce pas à cela que vous faites allusion?

Le président: J'allais tout simplement parler de la possibilité de consulter les représentants des écoles secondaires.

M. Bosley: Je n'ai pas d'autres questions au sujet du quatrième rapport. Je propose, monsieur. . .

Le président: D'accord.

M. Bosley: Je propose l'adoption du quatrième rapport.

Le président: Très bien. Le Comité convient-il d'adopter le quatrième rapport?

Des voix: Oui.

M. Bosley: Vous devez l'entériner.

Le président: Tel qu'amendé.

Quel point vouliez-vous soulever concernant le cinquième rapport qui traite des recommandations suivantes? Je demanderai ensuite que le cinquième rapport soit annexé au procès-verbal.

M. Bosley: J'ai une question. Je pense que je sais ce que le comité voulait dire à la recommandation deux, mais cela ne me semble pas tout à fait logique. Vous avez décidé que vous iriez dans les universités pour entendre le témoignage des représentants des universités. Cela ne s'arrête-t-il pas là?

Mme McKenzie: Il y a eu une discussion à la réunion du comité de direction.

M. Bosley: Je sais.

Le président: Monsieur Bosley, vous n'avez pas participé à cette discussion du sous-comité où on a dit qu'étant donné que les établissements d'enseignement pré-postsecondaire, les écoles secondaires, relèvent directement des gouvernements provinciaux, notre comité n'a pas compétence pour en parler. Nous avons pensé que si nous recevions les témoignages de certains représentants des étudiants des écoles secondaires de douzième et de treizième année, qui sont après tout en première année d'université, ils ne seraient pas exclus des audiences. Nous ne pouvons lancer directement une invitation aux écoles secondaires parce qu'elles relèvent strictement du gouvernement provincial.

M. Rompkey: C'est l'anglais qui me faisait sourire.

M. Bosley: Je sais; c'est pour cette raison que j'ai soulevé cette question.

M. Rompkey: Il y a toute une série de négatifs ici.

M. Bosley: En réalité, vous voulez dire que le comité ne voit pas de problème si un établissement d'enseignement pré-postsecondaire demande à comparaître.

Le président: «Demande à comparaître». Très bien.

[Texte]

Mr. Rompkey: The committee cannot extend any formal invitations to secondary education institutions.

Mr. Bosley: We agree there.

The Chairman: If they wish to appear, however, the committee will not exclude them.

Mr. Bosley: It is just kind of negative language. Surely what you are saying is that the committee indicated its willingness to hear any pre-post-secondary education representatives who ask to appear. This is exactly what you have decided to do. You do not have to talk about exclusions.

The Chairman: Subject to the rewording of recommendation two, based on the amendments suggested by Mr. Bosley and Mr. Rompkey, can we adopt the fifth report?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Rompkey: Le comité ne peut pas lancer d'invitation officielle aux établissements d'enseignement secondaire.

M. Bosley: Nous sommes d'accord là-dessus.

Le président: Toutefois, s'ils veulent comparaître, le comité ne les empêchera pas de le faire.

M. Bosley: Mais le tout est exprimé de façon négative. Vous voulez dire que le comité est prêt à accepter le témoignage des représentants de l'enseignement pré-postsecondaire qui demandent à témoigner. C'est exactement ce que vous avez décidé de faire. Il n'est pas nécessaire de mentionner le mot «empêcher».

Le président: Le cinquième rapport est-il adopté, sous réserve que l'on rectifie la recommandation numéro deux selon les amendements proposés par M. Bosley et M. Rompkey?

Des voix: Le rapport est adopté.

Le président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

JUL 19 1989

